

Резолюции и решения принятые Генеральной Ассамблеей на шестьдесят пятой сессии

Том I

Резолюции

14 сентября — 24 декабря 2010 года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты • Шестьдесят пятая сессия

Дополнение № 49



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А-Д (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 31/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, решения 31/406 А-Е).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква “S” (от английского “Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой “S” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы “ES” (от английского “Emergency Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами “ES” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*

* *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 14 сентября по 24 декабря 2010 года, а также информацию, запрошенную Ассамблеей в пункте 3 раздела С ее резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, будут опубликованы в томе II. Резолюции и решения, принятые позднее в ходе шестьдесят пятой сессии, будут опубликованы в томе III.

Содержание

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета.....	179
III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).....	267
IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета.....	337
V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета.....	445
VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета.....	661
VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета.....	719

Приложения

I. Распределение пунктов повестки дня	751
II. Порядковый указатель резолюций.....	765

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/1.	Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.....	3
65/2.	Итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.....	25
65/4.	Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру.....	30
65/5.	Всемирная неделя гармоничных межконфессиональных отношений.....	32
65/6.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.....	33
65/7.	Обзор архитектуры Организации Объединенных Наций в области миростроительства.....	34
65/8.	Положение в Афганистане.....	35
65/9.	Доклад Международного агентства по атомной энергии.....	46
65/10.	Поступательный и охватывающий все слои населения экономический рост на справедливой основе для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.....	47
65/11.	Осуществление Декларации и Программы действий в области культуры мира.....	48
65/12.	Доклад Международного уголовного суда.....	50
65/13.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.....	52
65/14.	Отдел по правам палестинцев Секретариата.....	54
65/15.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата.....	55
65/16.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине.....	57
65/17.	Иерусалим.....	62
65/18.	Сирийские Голаны.....	63
65/37.	Мировой океан и морское право.....	64
65/38.	Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов.....	91
65/94.	Роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении.....	109
65/95.	Здоровье населения мира и внешняя политика.....	110
65/120.	Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка.....	113
65/121.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике.....	115
65/122.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности.....	116
65/123.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом.....	117

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/124.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества ..	119
65/125.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом ..	120
65/126.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	122
65/127.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	124
65/128.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества	124
65/129.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	126
65/130.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы	130
65/131.	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	133
65/132.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций ...	136
65/133.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	142
65/134.	Помощь палестинскому народу	146
65/135.	Оказание гуманитарной помощи, чрезвычайной помощи, помощи в восстановлении, ликвидации последствий и реконструкции в порядке реагирования на чрезвычайную гуманитарную ситуацию в Гаити, в том числе на катастрофические последствия землетрясения	149
65/136.	Чрезвычайная помощь и помощь в восстановлении для Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других стран, пострадавших от урагана «Томас»	152
65/137.	Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов	153
65/138.	Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира	157
65/139.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран	159
65/140.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	161
65/180.	Организация в 2011 году всестороннего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	164
65/181.	Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале	166
65/234.	Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года	167
65/235.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии	168
65/236.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	170
65/237.	Полномочия представителей на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи	170
65/238.	Тематика, механизмы, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними	171
65/239.	Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли	173
65/242.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	174

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/1

Принята без голосования на 9-м пленарном заседании 22 сентября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.1, переданному Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии ее пленарному заседанию высокого уровня

65/1. Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

Генеральная Ассамблея

принимает следующий итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия:

Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

1. Мы, главы государств и правительств, собравшиеся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 20–22 сентября 2010 года, приветствуем прогресс, достигнутый со времени нашей последней встречи здесь в 2005 году, выражая при этом глубокую обеспокоенность тем, что он далеко не соответствует тому, который необходим. Напоминая о целях в области развития и обязательствах, вытекающих из Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и Итогового документа Всемирного саммита 2005 года², мы вновь подтверждаем нашу решимость совместными усилиями содействовать экономическому и социальному прогрессу всех народов.

2. Мы вновь подтверждаем, что мы продолжаем руководствоваться целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций при полном уважении международного права и его принципов.

3. Мы также подтверждаем то важное значение для развития, которое имеют свобода, мир и безопасность, уважение всех прав человека, включая право на развитие, верховенство права, равенство женщин и мужчин и общая приверженность справедливым и демократическим обществам.

4. Мы подчеркиваем сохраняющуюся актуальность решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и содержащихся в них обязательств, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые повы-

сили степень понимания проблем и продолжают служить источником реальных и важных достижений в области развития. В своей совокупности эти решения и обязательства играют жизненно важную роль в формировании широкой концепции развития и образуют доминирующую основу для деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Мы вновь твердо заявляем о нашей решимости обеспечить своевременное и полное осуществление этих решений и обязательств.

5. Мы признаем, что прогресс, включая и прогресс в искоренении нищеты, достигается, несмотря на сбои, в том числе и те, которые вызваны финансово-экономическим кризисом. В этой связи мы отмечаем глубоко вдохновляющие примеры достижения прогресса странами во всех регионах мира на основе сотрудничества, партнерства, проводимых акций и солидарности. Вместе с тем мы глубоко обеспокоены тем, что свыше 1 миллиарда людей живут в условиях крайней нищеты и голода и что неравенство между странами и внутри них по-прежнему представляет серьезную проблему. Мы также глубоко обеспокоены вызывающими тревогу уровнями материнской и детской смертности в мире. Мы считаем, что искоренение нищеты и голода, а также борьба с неравенством на всех уровнях имеют важнейшее значение для построения более процветающего и стабильного будущего для всех.

6. Мы вновь заявляем о нашей глубокой обеспокоенности множественными и взаимосвязанными кризисами, включая финансово-экономический кризис, неустойчивыми ценами на энергоносители и продовольствие и о имеющихся озабоченностях относительно продовольственной безопасности, а также возрастающих вызовов, порождаемых изменением климата, и утраты биоразнообразия, которые повышают уязвимость и неравенство и отрицательно сказываются на достижениях в области развития, особенно в развивающихся странах. Однако это не остановит нас в наших усилиях, направленных на то, чтобы воплотить цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в реальность для всех.

7. Мы преисполнены решимости коллективно продвигать вперед и укреплять глобальное партнерство в целях развития в качестве основы процесса нашего сотрудничества в грядущие годы. Это глобальное партнерство было подтверждено в Декларации тысячелетия¹, Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития³, Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

(«Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴, Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года² и Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обозора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵.

8. Мы твердо намерены приложить все усилия для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе посредством конкретных мер, политики и стратегий, определенных в настоящем итоговом документе, в поддержку развивающихся стран, в частности стран с наибольшим отставанием и целей с наиболее низкими показателями достижения, улучшая тем самым жизнь самых неимущих слоев населения.

9. Мы убеждены в том, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, можно достичь, в том числе в наихуднейших странах, благодаря возобновленной приверженности, эффективному осуществлению и более активным коллективным действиям со стороны всех государств-членов и других соответствующих заинтересованных сторон как на внутрисударственном, так и на международном уровнях с использованием национальных стратегий развития и соответствующей политики и подходов, которые доказали свою эффективность, благодаря более прочным институтам на всех уровнях, более широкой мобилизации ресурсов на цели развития, более высокой эффективности сотрудничества в области развития и более активному глобальному партнерству в целях развития.

10. Мы подтверждаем, что национальная ответственность и руководящая роль самих стран имеют важнейшее значение в процессе развития. Единого решения, подходящего для всех, не существует. Мы вновь заявляем, что каждая страна сама несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики, внутрисударственных ресурсов и стратегий в области развития. В то же время национальные экономики ныне переплетены с глобальной экономической системой, а поэтому эффективное использование торговых и инвестиционных возможностей способно помочь странам в их борьбе с нищетой. Усилиям в области развития на национальном уровне должны способствовать благоприятные национальные и международные условия, которые дополняют национальные меры и стратегии.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Резолюция 63/239, приложение.

11. Мы признаем, что утверждение принципов благого управления и верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода.

12. Мы признаем, что равенство женщин и мужчин, расширение прав и возможностей женщин, полное осуществление женщинами всех прав человека и искоренение нищеты имеют крайне важное значение для экономического и социального развития, включая достижение всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем необходимость полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий⁶. Обеспечение равенства женщин и мужчин и расширение прав и возможностей женщин являются как ключевой целью в области развития, так и важным средством для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы приветствуем создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и обещаем нашу всецелую поддержку обеспечению ее практического функционирования.

13. Мы признаем, что мир и безопасность, развитие и права человека являются основными направлениями деятельности системы Организации Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния. Мы признаем, что развитие, мир и безопасность и права человека тесно взаимосвязаны и деятельность в этих областях носит взаимоусиливающий характер. Мы подтверждаем, что наши основополагающие ценности, включая свободу, равенство, солидарность, терпимость, уважение всех прав человека, уважительное отношение к природе и общую ответственность, имеют важнейшее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

14. Мы убеждены в том, что с учетом всеобщего членства в Организации Объединенных Наций, ее законности и ее уникального мандата она играет жизненно важную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и в оказании поддержки ускорению процесса осуществления согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем потребность в сильной Организации Объединенных Наций для ответа на вызовы, порождаемые изменяющейся глобальной средой.

⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

15. Мы признаем, что все цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими. В связи с этим мы подчеркиваем необходимость достижения этих целей на основе целостного и всеобъемлющего подхода.

16. Мы отмечаем все разнообразие современного мира и признаем, что все культуры и цивилизации вносят свой вклад в культурное развитие человечества. Мы подчеркиваем важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

17. Мы призываем гражданское общество, включая неправительственные организации, добровольные ассоциации и фонды, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны, действуя на местном, национальном, региональном и мировом уровнях, повышать свою роль в национальных усилиях в области развития, а также свой вклад в дело достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в качестве национальных правительств мы твердо намерены обеспечивать вовлечение этих заинтересованных сторон.

18. Мы признаем роль национальных парламентов в содействии достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Неоднозначная картина: успехи, неравномерный прогресс, вызовы и возможности

19. Мы признаем, что развивающиеся страны приложили значительные усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и добились крупных успехов в достижении некоторых показателей, установленных в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Успехи были достигнуты в борьбе с крайней нищетой, в улучшении показателей посещаемости школ и здоровья детей, сокращении детской смертности, расширении доступа к чистой воде, совершенствовании профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и расширении доступа к профилактике ВИЧ/СПИДа, лечению и уходу за больными и в борьбе с малярией, туберкулезом и тропическими болезнями, которым не уделялось должного внимания.

20. Мы признаем, что еще многое предстоит сделать для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поскольку прогресс был неравномерен и в разных регионах, и в сопоставлении между странами и внутри них. В период с 2007 по 2009 год вновь расширились масштабы голода и недоедания, что отчасти обратило вспять предыдущие достижения. В обеспечении полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, в достижении экологической устойчивости и обеспечении базовой санитарии наблюдался

медленный прогресс, а количество новых случаев инфицирования ВИЧ по-прежнему превышает количество людей, начинающих лечение. В частности, мы выражаем серьезную обеспокоенность медленным прогрессом в деле сокращения материнской смертности и улучшения материнского и репродуктивного здоровья. Прогресс в отношении других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, является неустойчивым, и его необходимо поддерживать, чтобы не допустить ухудшения ситуации.

21. Мы подчеркиваем центральную роль глобального партнерства в целях развития и важность цели 8 в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы признаем, что без существенной международной поддержки несколько целей, вероятно, не будут достигнуты во многих развивающихся странах к 2015 году.

22. Мы глубоко обеспокоены воздействием финансово-экономического кризиса — острейшего кризиса со времен Великой депрессии. Он свел на нет достижения в области развития во многих развивающихся странах и угрожает серьезно подорвать процесс достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

23. Мы принимаем к сведению извлеченные уроки и успешные стратегии и подходы, которые использовались для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признаем, что при более твердой политической приверженности их можно было бы распространять и расширять масштабы их применения в целях ускорения прогресса, в том числе посредством:

a) укрепления национальной ответственности и руководства стратегиями в области развития;

b) принятия перспективной макроэкономической политики, которая содействует устойчивому развитию и ведет к поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту, повышает возможности продуктивной занятости и содействует сельскохозяйственному и промышленному развитию;

c) содействия национальным стратегиям обеспечения продовольственной безопасности, которые укрепляют поддержку мелких сельскохозяйственных производителей и способствуют искоренению нищеты;

d) принятия политики и мер, ориентированных на интересы бедноты и устраняющих социальное и экономическое неравенство;

e) оказания поддержки стратегиям, осуществляемым при участии и ведущей роли местного населения, которые соответствуют национальным приоритетам и стратегиям в области развития;

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

f) содействия всеобщему доступу к государственным и социальным услугам и обеспечения минимальных гарантий социальной защиты;

g) повышения способности оказывать качественные услуги на справедливой основе;

h) осуществления социальной политики и программ, включая соответствующие программы предоставления на определенных условиях денежных выплат, и инвестирования в базовые услуги в сферах охраны здоровья, образования, водоснабжения и санитарии;

i) обеспечения полного участия в процессах принятия решений всех слоев общества, включая неимущих и находящихся в неблагоприятном положении;

j) уважения, поощрения и защиты всех прав человека, включая право на развитие;

k) активизации усилий по сокращению неравенства и ликвидации социальной отчужденности и дискриминации;

l) расширения возможностей для женщин и девочек и содействия расширению прав и возможностей женщин в экономической, правовой и политической областях;

m) инвестирования в здоровье женщин и детей для кардинального сокращения числа женщин и детей, которые умирают по предотвратимым причинам;

n) усилий по созданию транспарентных и подотчетных систем управления на национальном и международном уровнях;

o) усилий по повышению транспарентности и подотчетности в международном сотрудничестве в области развития как в странах-донорах, так и в развивающихся странах с упором на обеспечение достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов, а также их повышенном качестве и адресности;

p) содействия сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству, которые дополняют сотрудничество Север-Юг;

q) содействия эффективным государственным/частным партнерствам;

r) расширения доступа к финансовым услугам для неимущих, особенно женщин, в том числе в рамках должным образом обеспеченных финансовыми средствами планов, программ и инициатив по микрофинансированию, которым оказывается поддержка со стороны партнеров по процессу развития;

s) укрепления статистического потенциала в целях предоставления надежных дезагрегированных данных для более эффективной оценки и формулирования программ и политики.

24. Мы признаем, что работу по расширению масштабов применения вышеуказанной успешной политики и подходов необходимо будет дополнять более активным глобальным партнерством в целях развития, как об этом говорится в программе действий ниже.

25. Мы принимаем к сведению первое официальное обсуждение, организованное Председателем Генеральной Ассамблеи, в ходе которого государства-члены представили различные мнения относительно понятия «безопасность человека», а также предпринимаемые усилия по определению понятия «безопасность человека» и признаем потребность в продолжении этого обсуждения и в достижении согласия в Генеральной Ассамблее относительно определения понятия «безопасность человека».

26. Мы признаем, что изменение климата порождает серьезные угрозы и вызовы для всех стран, особенно развивающихся. Мы обязуемся рассматривать вопросы, касающиеся изменения климата, в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. Мы считаем Рамочную конвенцию основным международным, межправительственным форумом для ведения переговоров относительно глобального реагирования на изменение климата. Работа по решению вопросов, связанных с изменением климата, будет иметь ключевое значение для обеспечения прогресса и продвижения вперед на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

27. Мы признаем необходимость уделения особого внимания конкретным потребностям развивающихся стран и значительному и возрастающему экономическому и социальному неравенству. Значительные различия между развитыми и развивающимися странами и неравенство между богатыми и бедными и между сельским и городским населением, среди прочего, по-прежнему сохраняются и их необходимо устранять.

28. Мы признаем, что политика и принимаемые меры должны быть направлены на улучшение положения бедноты и тех, кто находится в наиболее уязвимом положении, включая инвалидов, с тем чтобы они могли пользоваться благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи следует отметить особую потребность в обеспечении более справедливого доступа к экономическим возможностям и социальным услугам.

29. Мы признаем безотлагательную необходимость уделения внимания тем многим развивающимся странам, у ко-

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

торых есть особые потребности и особые проблемы, с которыми они сталкиваются в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

30. Мы признаем, что в своих усилиях в области развития наименее развитые страны сталкиваются со значительными трудностями и структурными препятствиями. Мы выражаем серьезную обеспокоенность тем, что наименее развитые страны отстают в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы призываем к продолжению осуществления Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁸ и ожидаем проведения четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Стамбуле, Турция, в 2011 году, которая еще больше активизирует международное партнерство в целях удовлетворения особых потребностей этих стран.

31. Мы вновь заявляем, что мы признаем особые потребности и вызовы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в результате отсутствия территориального доступа к морям, усугубляемого удаленностью от мировых рынков, и также о нашей обеспокоенности тем, что экономический рост и социальное благополучие развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по-прежнему очень уязвимы перед внешними потрясениями. Мы подчеркиваем необходимость устранения этой уязвимости и создания запаса стойкости. Мы призываем к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита⁹, вновь подтвержденной в Декларации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁰.

32. Мы признаем единственную в своем роде и особую уязвимость малых островных развивающихся государств и подтверждаем наше обязательство принять срочные и конкретные меры по устранению этой уязвимости посредством полного и эффективного осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Програм-

мы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹¹. Мы также признаем, что пагубные последствия изменения климата и повышения уровня моря создают значительные угрозы для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Мы отмечаем неравномерность прогресса малых островных развивающихся государств в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выражаем обеспокоенность их отставанием в продвижении вперед в некоторых сферах. В этой связи мы приветствуем проведение 24 и 25 сентября 2010 года пятилетнего обзора на высоком уровне Маврикийской стратегии для оценки прогресса, достигнутого в устранении уязвимости малых островных развивающихся государств.

33. Мы признаем, что нам следует уделять больше внимания Африке, особенно тем странам, которые более остальных отстают в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В некоторых странах Африки прогресс достигнут, однако ситуация в других странах остается предметом серьезной обеспокоенности и не в последнюю очередь ввиду того, что этот континент является одним из наиболее пострадавших в результате финансово-экономического кризиса. Мы отмечаем, что помощь Африке в последние годы возросла; вместе с тем ее объем по-прежнему отстает от взятых обязательств. В связи с этим мы решительно призываем к выполнению этих обязательств.

34. Мы признаем также конкретные вызовы в области развития, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем доходов. Эти страны стоят перед лицом собственных только им вызовов в их деятельности по достижению своих национальных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы также вновь заявляем о том, что их усилия в этой связи следует основывать на национальных планах в области развития, которые включают в себя цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и они должны находить адекватную поддержку со стороны международного сообщества в различных формах с учетом потребностей и способности мобилизовать внутригосударственные ресурсы этих стран.

35. Мы признаем, что деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий и укреплению потенциала противодействия всем видам природных опасностей, включая геологические и гидрометеорологические опасности, в развивающихся странах в соответствии с Хиогской

⁸ A/CONF.191/13, глава II.

⁹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁰ См. резолюцию 63/2.

¹¹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

рамочной программой действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин¹² способна иметь мультипликативный эффект и ускорить достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Снижение уязвимости перед этими опасностями является в связи с этим весьма приоритетным вопросом для развивающихся стран. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства продолжают бороться со стихийными бедствиями, некоторые из которых усилились, в том числе под воздействием изменения климата, препятствуя прогрессу в продвижении по пути к устойчивому развитию.

Путь вперед: программа действий для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

36. Мы преисполнены решимости поощрять и укреплять национальную ответственность и ведущую роль самих стран в обеспечении развития в качестве одного из ключевых факторов, определяющих прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в условиях, когда каждая страна берет на себя главную ответственность за свое собственное развитие. Мы побуждаем все страны продолжать разрабатывать, осуществлять и отслеживать стратегии в области развития, выработанные с учетом их конкретной ситуации, в том числе на основе широких консультаций и участия всех соответствующих заинтересованных сторон, сообразно национальному контексту каждой страны. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций и другие действующие лица в области развития оказывать поддержку разработке и осуществлению этих стратегий по просьбе государств-членов.

37. Мы признаем, что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализирующегося мира и формирование основанных на определенных правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для национальной экономической политики, т. е. рамки внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, зачастую определяются рамками международных принципов, обязательств и соображений глобальных рынков. Каждое правительство должно само сопоставить выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, налагаемыми сужением стратегического пространства.

38. Мы вновь подтверждаем Монтеррейский консенсус³ и Дохинскую декларацию о финансировании развития⁵ в их полном объеме, их целостность и принятый в них целостный подход и признаем, что мобилизация финансовых

ресурсов в целях развития и эффективное использование всех этих ресурсов имеют центральное значение для глобального партнерства в целях развития, в том числе в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

39. Мы призываем к скорейшему осуществлению обязательств, уже взятых на себя развитыми странами в контексте Монтеррейского консенсуса³ и Дохинской декларации о финансировании развития⁵. В соответствии с этими обязательствами краткосрочная ликвидность, долгосрочное финансирование в целях развития и субсидии будут использоваться для оказания помощи развивающимся странам, для того чтобы они могли адекватно решать свои первоочередные задачи в области развития. Для обеспечения роста, искоренения нищеты и устойчивого развития важнейшими задачами являются создание необходимых внутренних условий для мобилизации как государственных, так и частных национальных ресурсов, поддержание достаточного уровня продуктивных инвестиций и укрепление человеческого потенциала. Жизненно важным дополнением к национальным и международным усилиям в области развития являются потоки международного частного капитала, особенно прямые иностранные инвестиции, наряду с международной финансовой стабильностью.

40. Мы подчеркиваем потребность в дальнейшем реформировании и модернизации международных финансовых институтов для расширения их возможностей реагировать на чрезвычайные ситуации финансового и экономического характера и предотвращать их, эффективно содействовать развитию и лучше служить интересам государств-членов. Мы вновь подтверждаем важность повышения уровня влияния и представленности развивающихся стран во Всемирном банке и Международном валютном фонде и отмечаем реформы, предпринятые Всемирным банком, и прогресс, достигнутый Международным валютным фондом в этом направлении.

41. Мы призываем к более активным усилиям на всех уровнях в целях повышения согласованности политики в интересах развития. Мы подтверждаем, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, требует взаимоподдерживающей и комплексной политики по широкому кругу экономических, социальных и экологических вопросов в целях устойчивого развития. Мы призываем все страны выработать и осуществлять политику, соответствующую целям поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития.

42. Мы подтверждаем важную роль торговли в качестве локомотива экономического роста и развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем необходимость противодействия протекционистским тенденциям и

¹² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2.

исправления всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все свои возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств по линии Всемирной торговой организации. Быстрое и успешное завершение Дохинского раунда переговоров принятием сбалансированного, перспективного и всеобъемлющего документа, ориентированного на развитие, обеспечит столь необходимый импульс для международной торговли и будет способствовать экономическому росту и развитию.

43. Мы подчеркиваем, что содействие поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту является необходимым условием ускоренного прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также необходимым условием содействия устойчивому развитию, однако одного лишь этого недостаточно: рост должен создавать условия для участия и для использования открывающихся экономических возможностей всем слоям населения, в первую очередь неимущим, и должен способствовать созданию рабочих мест и возможностей для получения дохода, при этом он должен подкрепляться эффективной социальной политикой.

44. Мы твердо намерены удвоить наши усилия по снижению уровня материнской и детской смертности и укреплению здоровья женщин и детей, в том числе посредством совершенствования национальных систем здравоохранения и активизации усилий, направленных на борьбу с ВИЧ/СПИДом, улучшение питания и обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам, используя для этого расширяющееся глобальное партнерское сотрудничество. Мы подчеркиваем, что ускорение прогресса в деле достижения целей, касающихся охраны здоровья, является необходимым условием прогресса в осуществлении и других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

45. Мы подтверждаем нашу приверженность обеспечению того, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность в полном объеме получать начальное школьное образование.

46. Мы подчеркиваем важное значение решения энергетических проблем, включая обеспечение доступного электроснабжения, повышение эффективности производства и использования электроэнергии, а также обеспечение устойчивости ее источников и ее использования, в рамках глобальных усилий, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и на содействие устойчивому развитию.

47. Мы признаем важное значение создания экономической и социальной инфраструктуры и производственного

потенциала для поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и устойчивого развития, особенно в развивающихся странах, учитывая при этом необходимость повышения уровня занятости и расширения возможностей для получения доходов для всех, уделяя особое внимание неимущим слоям населения.

48. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех и твердо намерены оказывать содействие осуществлению Глобального договора о создании рабочих мест, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия активному обеспечению занятости и устойчивому экономическому росту. Мы призываем государства-члены принимать эффективные меры по содействию социальной интеграции и включать эти меры в свои национальные стратегии развития.

49. Мы преисполнены решимости и далее принимать эффективные меры в соответствии с нормами международного права в целях устранения препятствий и ограничений, усиления поддержки и удовлетворения особых потребностей тех стран и регионов, которые сталкиваются с трудностями в обеспечении социального и экономического развития, включая наименее развитые страны, страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, страны Африки, а также народы, проживающие в районах, пострадавших в результате сложных чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, и в районах, страдающих от актов терроризма. Кроме того, мы признаем необходимость принятия согласованных мер, в соответствии с нормами международного права, для устранения препятствий на пути к полному осуществлению прав народов, проживающих в условиях иностранной оккупации, содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

50. Мы признаем наличие особых проблем развития, связанных с миростроительством и ускоренным восстановлением в странах, пострадавших от конфликтов, а также воздействие этих проблем на их усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим мы просим страны-доноры оказывать необходимую, своевременную и предсказуемую помощь развитию в поддержку этих усилий с учетом конкретных потребностей этих стран и их положения, при наличии соответствующих просьб. Мы твердо намерены укреплять международные партнерства для удовлетворения этих потребностей, достижения прогресса и создания условий для более эффективной международной поддержки.

51. Мы считаем, что содействие обеспечению всеобщего доступа к социальным услугам и минимальный уровень

социального обеспечения могут внести важный вклад в укрепление достигнутых результатов в области развития и в достижение дальнейших целей в этой области. Системы социальной защиты, призванные уменьшать неравенство и социальную маргинализацию, являются важным условием сохранения того, что было достигнуто в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

52. Мы подчеркиваем, что борьбе с коррупцией следует уделять первоочередное внимание как на национальном, так и на международном уровне, и что коррупция в значительной мере препятствует эффективной мобилизации и распределению ресурсов и отвлекает их от тех направлений деятельности, которые имеют крайне важное значение для искоренения нищеты и борьбы с голодом и для обеспечения устойчивого развития. Мы твердо намерены предпринять безотлагательные и решительные меры для продолжения борьбы с коррупцией во всех ее проявлениях, для чего на всех уровнях необходимы мощные организационные структуры, и мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹³ и приступить к ее осуществлению.

53. Мы признаем, что уважение, поощрение и защита прав человека, являются составной частью эффективных усилий, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

54. Мы признаем важное значение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Женщины являются проводниками развития. И мы призываем к действиям, направленным на обеспечение равного доступа женщин и девочек к образованию, основным услугам, здравоохранению, экономическим возможностям и механизмам принятия решений на всех уровнях. Мы подчеркиваем, что вложение средств в развитие потенциала женщин и девочек оказывает многократное воздействие на производительность, эффективность и устойчивый экономический рост. Мы признаем необходимость обеспечения учета гендерных факторов в разработке и осуществлении стратегий развития.

55. Мы вновь подтверждаем, что государствам следует, в соответствии с международным правом, предпринимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации, признавая при этом важное значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации.

56. Мы преисполнены решимости сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами и укреплять партнерские связи для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Во многих странах частный сектор играет исключительно важную роль в обеспечении развития, в том числе посредством партнерского сотрудничества с государственным сектором, а также в создании рабочих мест и инвестиционной деятельности, в разработке новых технологий и в обеспечении поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста. Мы призываем частный сектор и далее вносить свой вклад в искоренение нищеты, в том числе посредством адаптации своих моделей предпринимательской деятельности к нуждам и возможностям неимущих слоев населения. Прямые иностранные инвестиции и торговля, а также партнерское сотрудничество государственного и частного секторов имеют важное значение для расширения масштабов осуществления инициатив. В связи с этим мы отмечаем деятельность, осуществляемую в контексте Глобального договора Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым корпорации взяли на себя обязательство нести социальную ответственность за свою деятельность и принимать меры в поддержку осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

57. Мы подчеркиваем важность укрепления регионального и субрегионального сотрудничества для ускорения осуществления национальных стратегий развития, в том числе посредством региональных и субрегиональных банков развития и соответствующих инициатив. Мы также подчеркиваем важность укрепления региональных и субрегиональных учреждений для обеспечения эффективной поддержки региональным и национальным стратегиям развития.

58. Мы подтверждаем, что в соответствии со своими мандатами фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также ее специализированные учреждения и региональные комиссии призваны играть важную роль в содействии обеспечению развития и в закреплении результатов, достигнутых в этой области в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами, в том числе в достижении прогресса в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. И мы будем и далее принимать меры по обеспечению энергичной, скоординированной, согласованной и эффективной деятельности системы Организации Объединенных Наций в поддержку достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем важное значение принципа национальной ответственности и национального руководства, поддерживаем инициативы ряда стран в отношении использования на добровольной основе общестрановых программных документов и подтверждаем свою поддержку всем странам, которые хотели бы и далее использовать существующие рамки и процессы для программирования на страновом уровне.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

59. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения адекватного, по объему и качеству, финансирования для оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций, а также необходимость придания ему более предсказуемого, действенного и эффективного характера. В связи с этим мы также подтверждаем важность подотчетности, транспарентности и более эффективного управления, основывающегося на результатах, а также более согласованной отчетности о работе и достигнутых результатах фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

60. Мы преисполнены решимости активизировать усилия по мобилизации адекватной и предсказуемой финансовой и качественной технической поддержки, а также содействовать разработке и распространению соответствующей, доступной и устойчивой технологии и ее передаче на взаимосогласованных условиях, что имеет исключительно важное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

61. Мы считаем, что новаторские механизмы финансирования могут внести весомый вклад в оказание развивающимся странам помощи в мобилизации дополнительных ресурсов для финансирования их развития на добровольной основе. Такие механизмы должны дополнять, а не заменять традиционные источники. Признавая, что в деле поиска новых источников финансирования для развития достигнут существенный прогресс, мы призываем к расширению масштабов осуществления нынешних инициатив там, где это уместно.

62. Мы приветствуем предпринимаемые в настоящее время усилия по укреплению и поддержке сотрудничества Юг-Юг, а также трехстороннего сотрудничества. Мы подчеркиваем, что это сотрудничество не заменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг. В связи с этим мы призываем к эффективному осуществлению итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, которая проходила в Найроби 1–3 декабря 2009 года¹⁴.

63. Мы отмечаем региональные усилия, направленные на ускорение осуществления к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим мы приветствуем проведение в Кампале 19–27 июля 2010 года пятнадцатой очередной сессии саммита Африканского союза, посвященного «Здоровью матери, младенца и ребенка и развитию в Африке»; начало осуществления кампании Африканского союза по ускоренному сокращению материнской смертности в Африке; лозунг «Африка принимает меры к тому, чтобы женщины не умирали во время родов»; Специальное совещание на уровне министров, посвященное осуществлению целей в области

развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в странах Азиатско-Тихоокеанского региона в преддверии 2015 года, проходившее в Джакарте, 3 и 4 августа 2010 года; доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о прогрессе, достигнутом в Латинской Америке и Карибском бассейне в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; и аналогичные доклады, подготовленные другими региональными комиссиями, которые внесли свой положительный вклад в работу пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, а также в достижение к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

64. Мы приветствуем все более энергичные усилия, направленные на повышение качества и результативности официальной помощи в целях развития, признавая, что Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, а также такие недавние инициативы, как форумы высокого уровня по повышению эффективности помощи, на которых в 2005 году была принята Парижская декларация по повышению эффективности внешней помощи, а в 2008 году — Аккрская программа действий¹⁵, вносят важный вклад в усилия тех стран, которые обязались выполнять их, в том числе посредством принятия основополагающих принципов национальной ответственности, согласованности, слаженности и управления, направленного на достижение результатов. Мы признаем, что какой-то одной универсальной формулы, которая могла бы гарантировать эффективность помощи, не существует, и учитываем необходимость всестороннего учета конкретных условий каждой страны.

65. Мы призываем продолжать усилия Форума по сотрудничеству в целях развития в качестве координационного механизма всей системы Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов, касающихся международного сотрудничества в целях развития, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон.

66. Мы считаем, что важное значение для развития имеет и культурный аспект. В связи с этим мы призываем к развитию международного сотрудничества в области культуры для достижения целей в области развития.

67. Мы признаем, что спорт, будучи одним из инструментов образования, развития и мира, может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, терпимости, понимания и социальной интеграции, а также укреплению здоровья на местном, национальном, международном уровнях.

68. Мы признаем, что для разработки более совершенных программ и стратегий устойчивого развития всем странам

¹⁴ Резолюция 64/222, приложение.

¹⁵ A/63/539, приложение.

необходимы адекватные, своевременные, надежные и дезагрегированные данные, в том числе и демографические данные. Мы обязуемся укреплять наши национальные статистические системы, в том числе для эффективного отслеживания прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы также подтверждаем необходимость активизации усилий в поддержку укрепления статистического потенциала развивающихся стран.

69. Мы принимаем к сведению инициативу «Глобальный пульс», направленную на сбор более современных данных, которые могут служить основанием для конкретных действий. Эта инициатива осуществляется на совместной основе всеми соответствующими заинтересованными сторонами для оперативного анализа результативности и уязвимости.

Цель 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: ликвидация крайней нищеты и голода

70. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 1, в том числе посредством:

a) устранения коренных причин крайней нищеты и голода, учитывая при этом, что эта деятельность оказывает непосредственное воздействие на достижение всех других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

b) принятия перспективных экономических стратегий, ведущих к поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту и устойчивому развитию и к расширению возможностей для обеспечения занятости, активизации сельскохозяйственного развития и сокращению масштабов нищеты;

c) активизации усилий на всех уровнях для смягчения социальных и экономических последствий многочисленных кризисов, в частности голода и нищеты, посредством глобальных мер реагирования, которые должны носить комплексный, эффективный, всеохватный и устойчивый характер и должны осуществляться с учетом потребностей развивающихся стран;

d) достижения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и устойчивого развития, обеспечивающего создание рабочих мест, в целях содействия обеспечению полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, включая женщин, коренные народы, молодежь, инвалидов и население сельских районов, а также посредством содействия созданию и развитию малых и средних предприятий с помощью таких инициатив, как программы повышения квалификации и технической подготовки, профессионального образования и развития предпринимательских навыков. С этими инициати-

вами должны быть тесно связаны представители работодателей и трудящихся;

e) расширения доступа молодых людей к продуктивной занятости и достойной работе посредством увеличения объема инвестиций в обеспечение занятости молодежи, мер по поддержке рынка труда и развития партнерства между государственным и частным секторами, а также посредством создания благоприятных условий, способствующих участию молодых людей в деятельности рынков труда в соответствии с международными правилами и обязательствами;

f) принятия соответствующих мер по оказанию взаимной помощи в искоренении самых тяжелых форм детского труда, укрепления систем защиты детей и борьбы с торговлей детьми посредством, в частности, укрепления международного сотрудничества и помощи, включая оказание поддержки социальному и экономическому развитию, а также посредством программ искоренения нищеты и обеспечения всеобщего образования;

g) содействия развитию комплексных систем социальной защиты, обеспечивающих всеобщий доступ к основным социальным услугам, с учетом национальных приоритетов и условий, посредством обеспечения минимального уровня социальной безопасности и здравоохранения для всех;

h) развития доступных для населения финансовых услуг, в частности микрофинансирования, включая предоставление доступного по ценам кредита, а также услуг по накоплению сбережений, страхованию и осуществлению платежей для всех слоев общества, особенно для женщин, людей, находящихся в уязвимом положении, и тех, кому такие услуги, как правило, не предоставляются традиционными финансовыми учреждениями или предоставляются в ограниченном объеме, а также предоставление услуг микро-, малым и средним предприятиям;

i) содействия расширению прав и возможностей женщин из сельских районов в качестве важных проводников сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и обеспечения продовольственной безопасности, а также посредством обеспечения их равного доступа к продуктивным ресурсам, земле, финансированию, технологиям, возможностям в плане профессиональной подготовки и к рынкам;

j) подтверждения международного обязательства искоренить голод и обеспечить доступ к продовольствию для всех и подтверждения в связи с этим важной роли соответствующих организаций, в частности системы Организации Объединенных Наций;

k) поддержки пяти Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности, изло-

женных в Декларации Всемирного саммита по продовольственной безопасности¹⁶;

l) укрепления международной координации и управления в сфере обеспечения продовольственной безопасности посредством Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из основных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и подтверждения важности повышения эффективности глобального управления на основе использования существующих учреждений и поощрения действенных партнерств;

m) содействия совершенствованию деятельности, направленной на укрепление потенциала в сфере управления устойчивым рыболовством, особенно в развивающихся странах, поскольку для миллионов людей рыба является одним из важных источников животного белка и важным компонентом в борьбе с недоеданием и голодом;

n) оказания поддержки комплексным и скоординированным мерам, направленным на устранение многочисленных и сложных причин глобального продовольственного кризиса, включая принятие национальными правительствами и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах, а также смягчение негативного воздействия резких колебаний цен на продовольствие в развивающихся странах. Важную роль в этой деятельности призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

o) содействия созданию на всех уровнях устойчивых благоприятных условий для расширения сельскохозяйственного производства и повышения его производительности и устойчивости в развивающихся странах, в том числе с помощью государственных и частных инвестиций и посредством планирования рационального использования земельных ресурсов, эффективного использования водных ресурсов и создания надлежащей инфраструктуры сельских районов, включая ирригацию, а также посредством создания надежных сельскохозяйственно-производственных сбытовых цепочек и расширения доступа фермеров к рынкам и к земельным ресурсам и посредством осуществления благоприятной экономической политики и деятельности соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях;

p) оказания поддержки мелким производителям, включая женщин, для увеличения производства широкого диапазона традиционных и других сельскохозяйственных

культур и развития животноводства и расширения их доступа к рынкам, кредитам и исходным материалам, что будет способствовать расширению возможностей неимущих слоев населения в плане получения доходов, а также в плане закупки продовольствия и улучшения их средств к существованию;

q) повышения темпов роста производительности сельского хозяйства в развивающихся странах посредством содействия развитию и распространению соответствующих, доступных и устойчивых сельскохозяйственных технологий и их передаче на взаимосогласованных условиях, а также посредством оказания поддержки сельскохозяйственным исследованиям и новшествам, проведения консультаций по новым методам работы и организации просветительской деятельности и развития сельскохозяйственного образования в развивающихся странах;

r) расширения устойчивого производства и увеличения объема и повышения качества продовольствия, в том числе посредством долгосрочных инвестиций, обеспечения доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам и исходным материалам, совершенствования планирования использования земельных ресурсов, диверсификации культур, коммерциализации и развития соответствующей сельскохозяйственной инфраструктуры и расширения доступа развивающихся стран к рынкам;

s) выполнения взятых обязательств по обеспечению глобальной продовольственной безопасности и обеспечения необходимых и предсказуемых ресурсов по двусторонним и многосторонним каналам, а также обязательств, изложенных в Аквилской инициативе по продовольственной безопасности;

t) решения экологических проблем, препятствующих устойчивому сельскохозяйственному развитию, таких как низкое качество воды и ее дефицит, обезлесение, опустынивание, деградация почв, атмосферное загрязнение, наводнения, засухи, непредсказуемые климатические изменения и утрата биологического разнообразия, а также посредством содействия разработке и распространению соответствующих доступных и устойчивых сельскохозяйственных технологий и передаче таких технологий на взаимосогласованных условиях;

u) подтверждения права каждого на доступ к безопасной, достаточной и питательной пище в соответствии с правом на надлежащее питание, а также подтверждения основополагающего права каждого быть свободным от голода, с тем чтобы каждый имел возможности для всестороннего развития и поддержания своих физических и умственных способностей;

v) принятия целенаправленных мер для удовлетворения потребностей в питании женщин, детей, стариков, инвалидов и тех, кто находится в уязвимом положении, посредством разработки и осуществления адресных и эффективных программ;

¹⁶ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS/2009/2.

и) ускорения прогресса в решении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте обеспечения продовольственной безопасности, и принятия в связи с этим специальных мер по устранению коренных причин непропорционально широких масштабов распространения голода и недоедания среди коренных народов.

Цель 2 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: обеспечение всеобщего начального образования

71. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 2, в том числе посредством:

a) реализации права каждого на образование и подтверждения, что образование должно быть направлено на всестороннее развитие человеческой личности и чувства человеческого достоинства, при этом оно должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам;

b) достижения дальнейшего прогресса в обеспечении всеобщего начального образования за счет закрепления результатов, достигнутых в течение последнего десятилетия;

c) устранения барьеров в системах образования и за их пределами для обеспечения всем детям равных возможностей для обучения и образования, поскольку знания и образование являются ключевыми факторами поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста и достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством уделения постоянного внимания образованию на политическом уровне, а также посредством оказания содействия, при поддержке международного сообщества, гражданского общества и частного сектора, надлежащим, целенаправленным и обоснованным мерам, таким как отмена платы за учебу, организация питания учащихся и обеспечение отдельных санитарно-гигиенических помещений для мальчиков и девочек, а также посредством обеспечения доступности начального образования для всех детей;

d) устранения коренных причин неравенства и отсутствия равноправия и различных форм маргинализации и дискриминации, от которых страдают дети, особенно бросившие школу, в том числе посредством повышения показателей посещаемости занятий и завершения всего курса школьного обучения и показателей участия и успеваемости, посредством разработки и осуществления всеобъемлющих и целенаправленных стратегий и программ в сфере образования, включая использование межсекторальных подходов для расширения доступа и охвата. В связи с этим следует предпринять дополнительные усилия во всех соответствующих секторах для снижения показателей отсева, повторения курса обучения и прекращения посещения занятий, особенно в отношении бедных слоев населения, а также принять меры по устранению гендерного неравенства в сфере образования;

e) обеспечения качественного образования и завершения учащимися всего курса школьного обучения. Это требует создания школ и других учебных заведений с благоприятными условиями для обучения; увеличения числа учителей и повышения их профессионального уровня посредством осуществления комплексных стратегий в отношении преподавательского состава для решения проблем, касающихся подбора, подготовки, удержания, профессионального развития, оценки, условий труда и преподавания и статуса учителей посредством укрепления соответствующего национального потенциала; увеличения числа и улучшения состояния школьных помещений и инфраструктуры, а также повышения качества и улучшения содержания учебных программ, методики преподавания и учебных материалов и использования возможностей информационно-коммуникационных технологий и оценки результатов обучения;

f) повышения устойчивости и предсказуемости финансирования для национальных систем образования путем обеспечения выделения надлежащих бюджетных ассигнований на национальное образование для, в частности, решения инфраструктурных, кадровых, финансовых и административных проблем. Этим системам следует оказывать надлежащую и предсказуемую поддержку по линии помощи в целях развития и международного сотрудничества в интересах образования, в том числе за счет применения новых, добровольных и инновационных подходов к финансированию образования, которые должны дополнять, а не подменять традиционные источники финансирования;

g) продолжения осуществления национальных программ и мероприятий для ликвидации неграмотности во всем мире в рамках выполнения обязательств, взятых в Дакарских рамках действий, которые были одобрены на Всемирном форуме по образованию в 2000 году¹⁷ и в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы признаем важный вклад сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, вносимый благодаря, в частности, применению инновационных педагогических методов при обучении грамоте;

h) поддержки усилий национальных правительств по укреплению их потенциала для разработки образовательных программ и руководства их осуществлением посредством подключения к этой работе всех работников системы образования в соответствии с национальными стратегиями и задачами систем образования;

i) уделения повышенного внимания переходу от начального образования и обеспечению доступа к среднему образованию, профессионально-техническому обуче-

¹⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

нию и неформальному образованию, а также подготовке к трудовой деятельности;

j) укрепления усилий по обеспечению того, чтобы начальное образование являлось основополагающим элементом мер реагирования на гуманитарные чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним, при гарантировании того, что международное сообщество будет оказывать содействие усилиям пострадавших стран, по их просьбе, в целях восстановления их систем образования.

Цель 3 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин

72. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 3 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) принятия мер по достижению целей Пекинской декларации и Платформы действий⁶ и в их 12 важнейших проблемных областях и по выполнению наших обязательств, установленных в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁸, и обязанностей и обязательств государств-участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁹ и Конвенции о правах ребенка²⁰;

b) обеспечения доступа к образованию и успешного обучения девочек посредством устранения препятствий для образования девочек и оказания им более широкой поддержки за счет таких мер, как обеспечение бесплатного начального образования и безопасных условий для обучения и оказание финансовой помощи в рамках программ предоставления стипендий и наличных средств, поощрение осуществления стратегий, способствующих прекращению дискриминации в отношении женщин и девочек в системе образования и отслеживание показателей посещаемости и завершения учебы для удержания девочек в системе среднего образования;

c) расширения прав и возможностей женщин, в частности женщин, живущих в условиях нищеты, путем, в частности, осуществления социально-экономической политики, гарантирующей им полный и равноправный доступ ко всем уровням высококачественного образования, обучения и профессиональной подготовки, включая подготовку по техническим, управленческим и предпринимательским вопросам, и к доступным и надлежащим государственным и социальным услугам;

д) обеспечения того, чтобы женщины получали преимущества от реализации директивных мер, направленных на обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в соответствии с обязательствами государств, предусмотренными в конвенциях Международной организации труда, включая директивные меры для поощрения, в частности, обеспечения для женщин и девочек, включая матерей и беременных женщин, доступа к формальному и неформальному образованию, повышению квалификации на равной основе и возможностям в области трудоустройства и устранения разрыва в заработной плате между мужчинами и женщинами и признания важности неоплачиваемой работы, выполняемой женщинами, включая деятельность по уходу;

d) обеспечения того, чтобы женщины получали преимущества от реализации директивных мер, направленных на обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в соответствии с обязательствами государств, предусмотренными в конвенциях Международной организации труда, включая директивные меры для поощрения, в частности, обеспечения для женщин и девочек, включая матерей и беременных женщин, доступа к формальному и неформальному образованию, повышению квалификации на равной основе и возможностям в области трудоустройства и устранения разрыва в заработной плате между мужчинами и женщинами и признания важности неоплачиваемой работы, выполняемой женщинами, включая деятельность по уходу;

e) осуществления, особенно в сельских районах, инвестиций в инфраструктурные и трудосберегающие технологии, обеспечивающие преимущества для женщин и девочек за счет сокращения их бремени домашней работы и предоставляющие девочкам возможность посещать школу, а женщинам — заниматься трудовой деятельностью самостоятельно или по найму;

f) принятия мер для увеличения количества и расширения участия женщин во всех процессах принятия решений по политическим и экономическим вопросам, в том числе за счет осуществления капиталовложений в обеспечение того, чтобы женщины играли ведущую роль в местных директивных структурах и процессах, содействия принятию соответствующих законодательных мер и создания равных условий для мужчин и женщин в политических и государственных институтах, а также активизации наших усилий для обеспечения равного участия женщин и мужчин в качестве ключевых субъектов в деятельности на всех уровнях, осуществляемой в рамках процессов предотвращения и регулирования конфликтов и миростроительства;

g) укрепления всеобъемлющих национальных законов, стратегий и программ для повышения степени подотчетности и осведомленности, предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и борьбы с ними везде, где они препятствуют полному осуществлению ими своих прав человека, и обеспечения того, чтобы женщины имели доступ к правосудию и защите и чтобы проводилось должное расследование всех актов насилия, а все виновные в их совершении подвергались судебному преследованию и наказанию, с тем чтобы положить конец безнаказанности в соответствии с национальным законодательством, международными нормами гуманитарного права и международными нормами в области прав человека;

h) укрепления национального потенциала для отслеживания прогресса, недостатков и возможностей и предоставления информации по этому вопросу путем улучшения подготовки и более широкого использования данных в

¹⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава 1, резолюция 1, приложение.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

²⁰ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

разбивке по полу и возрасту, в том числе за счет поддержки международного сообщества;

i) повышения эффективности помощи в целях развития в деле продвижения вперед усилий по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек за счет осуществления целенаправленных видов деятельности, включая укрепление потенциала, а также учета гендерной проблематики и расширения диалога между донорами и партнерами с участием, в соответствующих случаях, гражданского общества и частного сектора в целях обеспечения надлежащего финансирования;

j) содействия предоставлению женщинам доступа к недорогостоящему микрофинансированию, в частности микрокредитам, что может способствовать сокращению масштабов нищеты, обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин;

k) поощрения и защиты равного доступа женщин к надлежащему жилью, собственности и земле, включая права наследования, и предоставления им возможностей для получения доступа к кредитам за счет принятия соответствующих конституционных, законодательных и административных мер;

l) поощрения расширения экономических прав и возможностей женщин и обеспечения для женщин доступа к производственным ресурсам. В этой связи необходимо наладить более широкий учет гендерной проблематики в системе государственного управления, с тем чтобы обеспечить равенство мужчин и женщин в том, что касается распределения ресурсов, пособий и льгот и развития потенциала во всех секторах, в том числе в центральных и местных органах управления.

Поощрение охраны здоровья всех людей во всем мире для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

73. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле содействия обеспечению охраны здоровья всех людей во всем мире, в том числе посредством:

a) претворения в жизнь ценностей и принципов первичной медико-санитарной помощи, включая равенство, солидарность, социальную справедливость, всеобщий доступ к услугам, многосекторальные действия, транспарентность, подотчетность, участие общин и расширение прав и возможностей, в качестве основы для укрепления систем здравоохранения, и напоминаем в этой связи об Алматинской декларации²¹;

b) укрепления потенциала национальных систем здравоохранения, с тем чтобы они предоставляли справедливые и высококачественные медицинские услуги, и поощрения как можно более широкого доступа к медицинским услугам в пунктах их использования, особенно для тех, кто находится в уязвимом положении, посредством осуществления государственных стратегий, позволяющих устранить препятствия для доступа к медицинским услугам и их использования и дополняемых международными программами, мерами и стратегиями, соответствующими национальным приоритетам;

c) предоставления и укрепления всеобъемлющего и доступного первичного медико-санитарного обслуживания на уровне общин для обеспечения непрерывного перехода от охраны здоровья и профилактики заболеваний к уходу и реабилитации при уделении особого внимания бедным людям и слоям населения, особенно в сельских и отдаленных районах, в целях предоставления медицинских услуг всем нуждающимся;

d) повышения качества и эффективности медико-санитарного обслуживания путем предоставления комплексных медицинских услуг на основе применения координируемых подходов на страновом уровне, расширения использования общих платформ и объединения соответствующих услуг, предоставляемых в других секторах, включая водоснабжение и санитариию;

e) выполнения обязательства международного сообщества оказывать поддержку национальным усилиям по укреплению систем здравоохранения, позволяющих получать справедливые результаты в области охраны здоровья, в качестве основы для применения всеобъемлющего подхода, охватывающего финансирование здравоохранения, подготовку и удержание медицинских работников, закупку и распространение лекарств и вакцин, инфраструктуру, информационные системы и предоставление услуг;

f) укрепления базовой инфраструктуры, наращивания людских и технических ресурсов и предоставления медицинских услуг, с тем чтобы улучшить системы здравоохранения и обеспечить доступность и высокое качество медицинских услуг в сельских и отдаленных районах, а также бесперебойный доступ к безопасной питьевой воде и базовым средствам санитарии, памятуя об обязательстве сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным средствам санитарии в качестве инструмента борьбы с заболеваниями, переносимыми с водой;

g) уделения особого внимания важности применения многосекторальных и межведомственных подходов к разработке и осуществлению национальных стратегий, имеющих крайне важное значение для поощрения и защиты здравоохранения, и подтверждения того, что правительства, в сотрудничестве с организациями гражданского общества, включая научные организации и частный сектор,

²¹ См. Доклад Международной конференции по первичному медицинскому обслуживанию, Алма-Ата, Казахстан, 6–12 сентября 1978 года (Женева, Всемирная организация здравоохранения, 1978 год).

будут играть центральную роль в осуществлении национальных стратегий и планов действий по предоставлению социальных услуг и в достижении прогресса в деле обеспечения более справедливых результатов в области здравоохранения;

h) совершенствования управления национальными системами здравоохранения, в том числе за счет участия гражданского общества, частного сектора и других соответствующих заинтересованных сторон, а также укрепления, в соответствующих случаях, международной поддержки, для обеспечения того, чтобы системы здравоохранения имели устойчивый характер, были хорошо подготовлены и имели возможность реагировать на вызовы, включая кризисы и пандемии;

i) разработки соответствующих стратегий и мероприятий для поощрения просвещения и грамотности по вопросам охраны здоровья, в том числе среди молодежи, в целях повышения степени осведомленности о вопросах здравоохранения и, в некоторых случаях, вредной практике, которая, в значительной степени препятствует доступу женщин и детей к медицинским услугам, и обеспечения уважения прав человека, поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в качестве основных средств для решения проблем здоровья женщин и девочек и борьбы со стигматизацией людей, инфицированных или затрагиваемых ВИЧ и СПИДом;

j) содействия использованию национальных систем сбора, мониторинга и оценки данных, которые могут отслеживать информацию о доступе к медицинским услугам в разбивке по полу и оперативно принимать меры по повышению эффективности и качества систем здравоохранения;

k) повышения эффективности систем здравоохранения и проверенных методов для решения меняющихся проблем здравоохранения, таких как увеличение числа случаев неинфекционных заболеваний, травматизма и смерти в результате дорожно-транспортных происшествий и рисков для здоровья, обусловленных экологическими факторами и условиями труда;

l) пересмотра национальной политики в отношении найма, подготовки и удержания кадров и разработки на основе извлеченных уроков национальных планов в отношении медицинских работников, затрагивающих такие вопросы, как нехватка медицинских работников, а также их неравномерное распределение по территории стран, в том числе в отдаленных и сельских районах, и во всем мире, что подрывает системы здравоохранения развивающихся стран, в частности их нехватка в Африке, и признания в этой связи важности национальных и международных действий для поощрения всеобщего доступа к медицинским услугам, учитывающих проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в деле удержания квалифицированного медицинского персонала, в свете принятия

имеющего добровольный характер Глобального кодекса Всемирной организации здравоохранения по практике международного найма персонала здравоохранения²²;

m) дальнейшего укрепления международного сотрудничества, в частности, за счет обмена передовым опытом в деле укрепления систем здравоохранения, расширения доступа к лекарствам, поощрения разработки технологий и передачи технологий на взаимно согласованных условиях, изготовления доступных, безопасных, эффективных и высококачественных лекарств, содействия производству инновационных лекарственных препаратов, непатентованных лекарств, вакцин и других медицинских товаров, подготовки и удержания медицинских работников и проведения работы для обеспечения того, чтобы международное сотрудничество и помощь, в частности внешнее финансирование, были более предсказуемыми и координируемыми и в большей степени соответствовали национальным приоритетам, касающимся укрепления потенциала, и использовались в интересах стран-получателей таким образом, чтобы это способствовало укреплению их систем здравоохранения;

n) дальнейшего поощрения проведения исследований и разработок, обмена знаниями и предоставления и использования информационно-коммуникационных технологий в интересах охраны здоровья, в том числе за счет содействия обеспечению недорогого доступа для всех стран, особенно развивающихся;

o) укрепления партнерских связей между государственным и частным секторами в деле предоставления медицинских услуг, поощрения разработки новых и доступных технологий и их инновационного применения и разработки новых и доступных вакцин и лекарств, в которых нуждаются, в частности, развивающиеся страны;

p) приветствуя разработанную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, направленных на значительное сокращение количества случаев смерти матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет, в качестве вопроса, требующего безотлагательного внимания и более широкого применения приоритетного пакета мероприятий с высоким коэффициентом отдачи и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание;

q) приветствуя также различные национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся всех целей в области развития, сформулированных в Дек-

²² См. Всемирная организация здравоохранения, *шестьдесят третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 17–21 мая 2010 года, Резолюции и решения, Приложения (WHA63/2010/REC/1)*.

ларации тысячелетия, включая инициативы, предпринимаемые на двустороннем уровне и по линии сотрудничества Юг-Юг, для поддержки национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, энергетика, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание, в качестве инструмента для сокращения числа случаев смерти матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет.

Цель 4 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: сокращение детской смертности

74. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 4 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) активизации усилий для обеспечения комплексного решения вопросов, связанных с детскими заболеваниями, особенно осуществления мероприятий по устранению и предотвращению главных причин детской смертности, включая смертность среди новорожденных и малолетних детей, к числу которых, в частности, относятся пневмония, диарея, малярия и недоедание. Этого можно добиться за счет разработки, осуществления и оценки соответствующих национальных стратегий, политики и программ в интересах выживания детей, принятия превентивных мер в период до, во время и после родов, вакцинации и иммунизации и обеспечения доступности и наличия лекарств, медицинских товаров и технологий. Кроме того, этого можно добиться за счет улучшения питания, включая питание в дородовой период, а также укрепления конкретных медицинских видов деятельности, включая неотложную акушерскую помощь и квалифицированное родовспоможение для сокращения случаев материнской и детской смертности. Ключевое значение в этом отношении по-прежнему будет иметь поддержка международным сообществом национальных усилий, включая предоставление финансовых ресурсов;

b) успешного продолжения и расширения программ профилактики и вакцинации в качестве одного из наиболее эффективных средств сокращения детской смертности, включая проведение кампаний по борьбе с корью, полиомиелитом, туберкулезом и столбняком, путем обеспечения достаточного финансирования, политической приверженности и добросовестного осуществления мероприятий по борьбе с заболеваниями, особенно в приоритетных странах;

c) принятия мер для улучшения питания детей за счет осуществления комплексного пакета основных мероприятий и услуг, включая, в частности, обеспечение доступа к питательным продуктам и соответствующим пищевым добавкам, профилактику и раннее лечение диарейных заболеваний и предоставление информации и поддержки в целях пропаганды исключительного кормления грудью и

обеспечения лечения в случаях серьезного и острого недоедания;

d) поддержания прогресса в деле борьбы с малярией и более широкого использования надкроватных сеток, обработанных инсектицидами;

e) активизации борьбы с пневмонией и диареей за счет более широкого использования проверенных высокоэффективных методов профилактики и лечения, а также новых средств, таких как новые вакцины, которые являются доступными даже в самых бедных странах;

f) активизации усилий, в том числе за счет повышения степени информированности, для расширения доступа к безопасной питьевой воде и обеспечения более строгого соблюдения санитарно-гигиенических требований, включая мытье рук с мылом, что крайне важно для сокращения показателей детской смертности в результате диарейных заболеваний;

g) принятия мер для обеспечения того, чтобы следующее поколение не знало проблемы ВИЧ, путем безотлагательного обеспечения более широкого и устойчивого охвата и повышения качества услуг для предотвращения передачи ВИЧ от матери к ребенку, а также расширения доступа к педиатрическим услугам по лечению ВИЧ.

Цель 5 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: улучшение охраны материнства

75. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) принятия мер для осуществления права каждого на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье;

b) комплексного решения проблем, связанных с охраной репродуктивного здоровья и здоровья матерей и детей, включая новорожденных, в частности путем обеспечения планирования семьи, ухода в дородовой период, квалифицированного родовспоможения, оказания неотложной акушерской помощи, ухода за новорожденными и предотвращения и лечения заболеваний и инфекций, передаваемых половым путем, таких как ВИЧ, в рамках укрепленных систем здравоохранения, предоставляющих доступные и недорогостоящие комплексные медицинские услуги и обеспечивающих профилактическое и клиническое обслуживание на уровне общин;

c) опоры на эффективные, многосекторальные и комплексные подходы. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения к 2015 году всеобщего доступа к охране репродуктивного здоровья, включая объединение услуг по планированию семьи, охране сексуального здоровья и пре-

доставлению медицинского ухода в рамках национальных стратегий и программ;

d) принятия на всех уровнях мер для устранения взаимосвязанных коренных причин материнской смертности и заболеваемости, таких как нищета, недоедание, пагубная практика, отсутствие доступных и надлежащих медицинских услуг, информации и просвещения и гендерное неравенство, и уделения особого внимания ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек;

e) обеспечения того, чтобы все женщины, мужчины и молодые люди располагали информацией о максимально широком круге безопасных, эффективных, доступных и приемлемых методов планирования семьи и имели доступ к ним;

f) расширения масштабов предоставления комплексных акушерских услуг и укрепления роли квалифицированных медицинских работников, включая акушерок и медсестер, за счет их подготовки и удержания в целях всестороннего использования их потенциальных возможностей как пользующихся доверием лиц, предоставляющих услуги по охране здоровья матерей, а также расширения масштабов предоставления услуг по планированию семьи в местных общинах и расширения и повышения уровня формальной и неформальной подготовки по вопросам охраны сексуального и репродуктивного здоровья и планирования семьи для всех медицинских работников, работников системы медицинского просвещения и руководителей систем здравоохранения, включая подготовку и консультирование по вопросам межличностного общения.

Цель 6 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями

76. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 6 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) активизации усилий для обеспечения всеобщего доступа к профилактике и лечению ВИЧ/СПИДа, уходу и вспомогательным услугам в качестве существенного шага по пути к достижению цели 6 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и вклада в достижение других сформулированных в ней целей;

b) значительной активизации профилактической деятельности и расширения доступа к лечению за счет расширения имеющих стратегическое значение программ, направленных на сокращение уязвимости лиц, в большей степени подверженных инфицированию ВИЧ, сочетания биомедицинских, поведенческих и социально-структурных мероприятий, расширения прав и возможностей женщин и девушек, с тем чтобы повысить их способность защищать себя от опасности инфицирования ВИЧ, и поощрения и защиты всех прав человека. В профилактических програм-

мах следует учитывать местные условия, этические нормы и культурные ценности, включая информацию, просвещение и коммуникацию на языках, наиболее понятных для местного населения, и они должны быть направлены на уважение культурных традиций, сокращение случаев поведения, сопряженного с риском, и поощрение ответственного сексуального поведения, включая воздержание и сохранение верности, расширение доступа к основным товарам, включая противозачаточные средства для мужчин и женщин и стерильное оборудование для инъекций, принятие мер уменьшения вреда, обусловленного употреблением наркотиков, расширение доступа к добровольному и конфиденциальному консультированию и обследованию, снабжение безопасной кровью и раннее и эффективное лечение заболеваний, передаваемых половым путем, и на поощрение стратегий, обеспечивающих эффективную профилактику, а также ускоренное изучение и разработку новых профилактических средств, включая бактерициды и вакцины;

c) решения проблемы ВИЧ/СПИДа с точки зрения развития, для чего требуются национальная сеть надежных и функционирующих учреждений и многосекторальные стратегии профилактики, лечения, ухода и поддержки, решения проблемы стигматизации и дискриминации людей, инфицированных ВИЧ, и поощрения их социальной интеграции, реабилитации и более широкого участия в деятельности по борьбе с ВИЧ, а также укрепления национальных усилий по профилактике и лечению ВИЧ/СПИДа, уходу и поддержке и укрепления деятельности по искоренению передачи ВИЧ от матери к ребенку;

d) налаживания новых стратегических партнерств для укрепления и поддержки связей между инициативами по борьбе с ВИЧ и другими инициативами, связанными со здравоохранением и развитием, максимально возможного расширения при поддержке международных партнерств и сотрудничества национальных возможностей по осуществлению всесторонних программ борьбы с ВИЧ/СПИДом, а также обеспечению новых и более эффективных видов антиретровирусного лечения таким образом, чтобы это способствовало укреплению существующих национальных систем здравоохранения и социальных систем, а также использованию платформ ВИЧ в качестве основы для предоставления услуг в более широких масштабах, и ускорения в этой связи деятельности по обеспечению предоставления информации о ВИЧ и соответствующих услуг в программах оказания первичной медико-санитарной помощи и услуг по охране сексуального и репродуктивного здоровья, включая добровольное планирование семьи и охрану здоровья матери и ребенка, лечение туберкулеза, гепатита С и заболеваний, передаваемых половым путем и обеспечение ухода за детьми, затронутыми ВИЧ и ставшими сиротами или более уязвимыми в результате ВИЧ/СПИДа, а также питание и формальное и неформальное образование;

e) осуществления планирования для обеспечения устойчивости в долгосрочной перспективе, включая решение проблемы ожидаемого роста спроса на лекарственные препараты второго и третьего ряда для лечения ВИЧ, малярии и туберкулеза;

f) оказания затронутым странам более широкой поддержки для противодействия одновременному инфицированию ВИЧ и туберкулезом, а также туберкулезом с множественной лекарственной устойчивостью и туберкулезом с устойчивостью к широкой группе медикаментозных средств, в том числе путем своевременного выявления всех форм туберкулеза;

g) обеспечения устойчивости национальных усилий и программ, при поддержке международного сообщества, для решения проблем, создаваемых малярией, путем укрепления эффективных стратегий профилактики, диагностики и лечения, в том числе с помощью обеспечения доступности и наличия приемлемых по стоимости, качественных и эффективных лекарственных препаратов, аналоговых препаратов, включая комбинированные препараты на основе артемизинина, а также прогресс в использовании прочных, безопасных надкроватных сеток, обработанных инсектицидами, также активизации осуществляемых исследований для скорейшей разработки противомалярийной вакцины;

h) активизации усилий по профилактике и лечению запущенных тропических заболеваний, предоставления услуг в области профилактики и лечения малярии и туберкулеза, в том числе путем совершенствования национальных систем медицинской информации, укрепления международного сотрудничества, ускорения дальнейших исследований и разработок, разработки новейших вакцин и лекарственных препаратов и принятия всеобъемлющих стратегий в области профилактики;

i) осуществления согласованных действий и скоординированных мер реагирования на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях надлежащего решения проблем в области развития и других областях, возникающих в связи с неинфекционными заболеваниями, такими как сердечно-сосудистые заболевания, рак, хронические респираторные заболевания и диабет, и содействия успешной подготовке заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2011 году;

j) активизации усилий по обеспечению всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ и усилению борьбы с малярией, туберкулезом и другими заболеваниями, в том числе путем предоставления адекватного финансирования для Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и с помощью учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних и двусторонних каналов, а также посредством укрепления, при необходимости, новых механизмов финансирования и

содействия устойчивости ответных действий в долгосрочной перспективе.

Цель 7 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: обеспечение экологической устойчивости

77. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) продолжения курса на устойчивое развитие, согласно принципам, содержащимся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию²³, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, и принимая во внимание соответствующие возможности стран, в целях эффективного осуществления решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию, а также решения новых и возникающих проблем;

b) продолжения курса на экологическую устойчивость через посредство национальных всеобъемлющих и координируемых механизмов планирования и на основе принятия национального законодательства, с учетом национальных условий и соответствующих возможностей по осуществлению; оказания развивающимся странам в этой связи поддержки в наращивании потенциала и обеспечении финансовых ресурсов; и содействия разработке и распространению надлежащих, доступных и устойчивых технологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях;

c) содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²⁴, на основе совместных действий международного сообщества путем устранения причин опустынивания и деградации земель и преодоления их последствий для масштабов нищеты в засушливых, полусухих и сухих субгумидных районах в соответствии со статьями 1, 2 и 3 Конвенции, с учетом десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы)²⁵, и содействия обмену передовой практикой и извлеченными уроками, в том числе из области регионального сотрудничества, и мобилизации надлежащих и предсказуемых финансовых ресурсов;

²³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

²⁵ A/C.2/62/7 и Corr.1, приложение.

d) укрепления политической приверженности и действий на всех уровнях для эффективного осуществления глобальных задач в отношении леса и устойчивого лесопользования всеми видами леса в целях сокращения масштабов утраты лесного покрова и улучшения условий жизни тех, кто зависит от лесов, с помощью разработки всеобъемлющего и более эффективного подхода к финансированию мероприятий²⁶, вовлечения местных и коренных общин и других соответствующих заинтересованных сторон, поощрения благого управления на национальном и международном уровнях и улучшения международного сотрудничества в целях устранения угроз, создаваемых незаконными видами деятельности;

e) продолжения усилий по повышению эффективности и согласованности действий по достижению трех целей Конвенции о биологическом разнообразии²⁷ и устранения, при необходимости, пробелов в осуществлении, в том числе путем выполнения своих обязательств для значительного снижения темпов утраты биоразнообразия, в том числе с помощью сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин; и продолжения текущих усилий по разработке и согласованию международного режима доступа и совместного использования выгод. Мы надеемся на успешное завершение десятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в Нагое, Япония, 18–29 октября 2010 года;

f) содействия осуществлению национальной политики и стратегий по обеспечению, в надлежащем сочетании, более широкого использования новых и возобновляемых источников энергии и технологий сокращения выбросов, повышения эффективности энергопотребления, более широкого применения передовых энерготехнологий, включая передовые и более экологически безопасные технологии использования ископаемого топлива, и устойчивое использование традиционных энергоресурсов, а также содействия доступу к современному, надежному, доступному и устойчивому энергоснабжению; и расширения национальных возможностей по удовлетворению растущего энергопотребления, при необходимости, с опорой на международное сотрудничество в этой области, и содействуя разработке и распространению подходящих, доступных и устойчивых энерготехнологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях;

g) считая, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷ является главным международным, межправительственным фору-

мом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, и надеясь на успешное проведение и далеко идущие решения шестнадцатой Конференции сторон Конвенции и шестого совещания сторон, являющегося совещанием сторон Киотского протокола, которые должны быть проведены в Канкуне, Мексика, 29 ноября — 10 декабря 2010 года;

h) продолжения усилий по расширению устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и базовым средствам санитарии на основе уделения приоритетного внимания комплексным стратегиям водоснабжения и санитарии, предусматривающим восстановление, обновление и обслуживание инфраструктуры, включая водопроводные и канализационные сети, а также содействия комплексному водопользованию в национальном планировании и изучения новых путей повышения эффективности отслеживания качества воды и наблюдения за ним;

i) содействия созданию комплексных систем удаления отходов в партнерстве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и, при необходимости, при финансовой и технологической поддержке международного сообщества;

j) удвоения усилий по устранению разрыва в области санитарии с помощью масштабных действий на местном уровне, опираясь на сильную политическую волю и широкое участие общественности, в соответствии с национальными стратегиями развития, содействия мобилизации и обеспечению адекватных финансовых и технологических ресурсов, предоставлению технического «ноу-хау» и укреплению потенциала развивающихся стран, в целях расширения охвата средствами базовой санитарии, особенно бедных слоев населения, отмечая в этой связи глобальные усилия по реализации инициативы «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году»;

k) принятия мер по освобождению городов от трущоб, сверх нынешних целевых показателей, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб, при адекватной поддержке международного сообщества, уделения первоочередного внимания стратегиям национального, городского планирования при участии всех заинтересованных сторон, содействия равному доступу людей, живущих в трущобах, к государственным услугам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарии, и адекватное убежище, и поощрения устойчивого развития городских и сельских районов;

l) принятия мер по обеспечению устойчивого управления морским биоразнообразием и экосистемами,

²⁶ В соответствии с мандатом, изложенным в резолюции, принятой Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (E/2009/118-E/CN.18/SS/2009/2, раздел I.B, пункт 3).

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

включая рыбные запасы, которые способствуют продовольственной безопасности и усилиям по искоренению голода и нищеты, в том числе на основе экосистемных подходов к осуществлению хозяйственной деятельности в морях и океанах, и преодолению негативных последствий изменения климата для морской окружающей среды и морского биоразнообразия;

m) поддержки усилий стран по сохранению неустойчивых горных экосистем в качестве важного источника пресной воды и хранилищ богатого биологического разнообразия, в целях обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты;

n) поощрения моделей устойчивого потребления и производства согласно Плану выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴;

o) содействия повышению уровня координации между национальными и местными учреждениями, ответственными за экономическое и социальное развитие и охрану окружающей среды, в том числе в отношении содействия инвестициям, касающимся устойчивого развития;

p) содействия успешной подготовке конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году.

Цель 8 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: формирование глобального партнерства в целях развития

78. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения цели 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) активизации усилий по реализации и полному выполнению существующих обязательств в связи с целью 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, путем расширения глобального партнерства в целях развития для обеспечения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году;

b) оказания развивающимся странам содействия в осуществлении национальных стратегий развития для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, в том числе за счет внешней финансовой и технической поддержки, для дальнейшего содействия экономическому росту и принятия мер реагирования в связи с обостряющимися проблемами, обусловленными воздействием многочисленных кризисов, а также долгосрочными структурными проблемами;

c) признания того, что для выполнения обязательств, взятых развитыми и развивающимися странами в связи с целями в области развития, сформулированными в

Декларации тысячелетия, требуется взаимная подотчетность;

d) усиления ведущей роли Организации Объединенных Наций в налаживании более прочных глобальных партнерских отношений в целях развития в интересах создания в мире благоприятных условий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

e) увеличения объема финансирования развития за счет мобилизации внутренних ресурсов, прямых иностранных инвестиций, международной торговли, международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, а также урегулирования проблемы задолженности и системных вопросов на основе выполнения наших обязательств, закрепленных в Монтеррейском консенсусе³ и вновь подтвержденных в Дохинской декларации о финансировании развития⁵ и всех других соответствующих итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и, за счет этого, расширения возможностей для бюджетного финансирования деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

f) исключительно важное значение имеет выполнение всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, в том числе взятого многими развитыми странами обязательства обеспечить к 2015 году выделение ресурсов на цели оказания такой помощи в объеме 0,7 процента от валового национального продукта и уже к 2010 году достичь показателя не менее 0,5 процента от валового национального продукта, а также обеспечить выделение 0,15–0,20 процента от валового национального продукта на официальную помощь в целях развития для наименее развитых стран. Чтобы уложиться в установленные сроки, страны-доноры должны принять все необходимые и надлежащие меры для увеличения ассигнований в целях выполнения взятых ими обязательств. Мы настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные дополнительные усилия для достижения целевого показателя в отношении официальной помощи в целях развития (0,7 процента от валового национального продукта), а также целевого показателя в отношении официальной помощи в целях развития для наименее развитых стран (0,15–0,20 процента от валового национального продукта) в соответствии с Брюссельской программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁸ и принятыми ими обязательствами. Мы подчеркиваем, что для закрепления прогресса в деле обеспечения эффективного использования официальной помощи в целях развития важное значение имеют построенная на демократических принципах система государственного управления, повышение транспарентности и подотчетности, а также ориентация на достижение результатов. Мы настоятельно призываем всех доноров как мож-

но скорее подготовить скользящие ориентировочные графики, показывающие, каким образом они намерены достичь поставленных целей в рамках своих соответствующих бюджетных процессов. Мы подчеркиваем важность более широкой мобилизации общественного мнения в развитых странах в поддержку усилий по выполнению взятых этими странами обязательств, в том числе путем проведения информационно-просветительской работы, публикации данных, касающихся эффективности внешней помощи, и демонстрации достигнутых ощутимых результатов;

g) ускоренного выполнения Гленигских и других взятых донорами важных обязательств в целях увеличения объема помощи на основе использования целого ряда средств. Мы обеспокоены тем, что при нынешней динамике роста объема выделяемых средств будет невозможно выполнить обязательство увеличить вдвое объем помощи странам Африки к 2010 году;

h) изучения новых инновационных финансовых механизмов, а также, где это целесообразно, повышения эффективности и более широкого применения уже действующих финансовых механизмов с учетом их потенциальных возможностей в плане содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Такие добровольные механизмы должны быть действенными и нацеленными на мобилизацию стабильного и предсказуемого объема ресурсов, которые должны дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и выделяться в соответствии с приоритетными потребностями развивающихся стран, а не ложиться на их плечи чрезмерным бременем. Мы отмечаем работу, которая проводится в этом направлении, в том числе Инициативной группой по инновационным источникам финансирования в целях развития, а также Целевой группой по международным финансовым операциям в целях развития и Целевой группой по инновационному финансированию сферы образования;

i) расширения и укрепления деятельности по мобилизации внутренних ресурсов и возможностей в плане корректировки налогово-бюджетной политики, в том числе, там где это целесообразно, путем модернизации систем налогообложения, более эффективного сбора налогов, расширения базы налогообложения и эффективной борьбы с уклонением от налогов и бегством капитала. Хотя каждая страна сама несет ответственность за собственную налоговую систему, важно поддержать национальные усилия в этих областях, обеспечив более активное оказание технической помощи и расширение международного сотрудничества и участия в решении международных налоговых вопросов. Мы с интересом ожидаем выхода в свет доклада Генерального секретаря, посвященного проблеме укрепления институциональных механизмов в целях содействия международному сотрудничеству в налоговых вопросах;

j) принятия мер по сокращению объема незаконных финансовых потоков на всех уровнях, повышения

действенности процедур раскрытия финансовой информации и содействия обеспечению ее транспарентности. В этом контексте важнейшее значение для решения этой проблемы имеет активизация усилий на национальном и многонациональном уровнях, в том числе оказание поддержки и технической помощи развивающимся странам в целях укрепления их потенциала. Должны быть приняты дополнительные меры по предупреждению перевода за границу похищенных активов и оказанию содействия в отслеживании и возвращении таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹³;

k) всемерной поддержки и дальнейшего развития универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, в частности на основе оперативного осуществления мер для завершения многосторонних торговых переговоров по Дохинской повестке дня в области развития²⁸ принятием сбалансированного и масштабного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в интересах всех и более активной интеграции развивающихся стран в систему; при этом мы признаем важную роль достижения прогресса в ключевых областях Дохинской повестки дня в области развития, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и подтверждаем важное значение упомянутого в ней особого и дифференцированного режима;

l) акцентирования внимания на исключительной важности отказа от протекционизма и внутренней замкнутости в условиях финансовой неопределенности с учетом важной роли торговли для обеспечения экономического роста и развития и достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

m) обеспечения беспрепятственного и неквотируемого доступа на рынки для всех наименее развитых стран в соответствии с Гонконгской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году²⁹;

n) дальнейшего осуществления инициативы «Помощь в интересах торговли», в частности в контексте реализации Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам, в целях укрепления и наращивания торгового потенциала и международной конкурентоспособности развивающихся стран в интересах справедливого распределения благ, полученных благодаря расширению торговых возможностей, и стимулирования экономического роста;

²⁸ См. A/C.2/56/7, приложение.

²⁹ World Trade Organization, document WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

о) повышения эффективности региональной интеграции и торговли, поскольку это крайне важно для обеспечения значительных с точки зрения развития выгод, роста и возможностей занятости, а также мобилизации ресурсов для достижения устойчивого прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

р) включения в Дохинскую повестку дня в области развития²⁸ взятого членами Всемирной торговой организации в 2005 года обязательства завершить к концу 2013 года параллельную отмену субсидирования сельскохозяйственного экспорта во всех формах и всех аналогичных по характеру мер регулирования экспорта;

q) оказания развивающимся странам помощи в обеспечении приемлемости уровня задолженности в долгосрочной перспективе на основе осуществления скоординированных стратегий, нацеленных, когда это уместно, на содействие привлечению заемных средств, облегчению долгового бремени и реструктуризации задолженности; и при этом отмечаем также, что развивающиеся страны могут в качестве последнего средства добиваться проведения переговоров о заключении соглашений между заемщиками и кредиторами о временном прекращении выплат в счет погашения задолженности, с тем чтобы способствовать смягчению неблагоприятных последствий кризиса и стабилизации негативной макроэкономической конъюнктуры;

р) изучения более совершенных подходов к созданию механизмов реструктуризации суверенной задолженности на основе существующих рыночных систем и принципов, широкого участия кредиторов и должников, установления сопоставимого режима для всех кредиторов и обеспечения важной роли бреттон-вудских учреждений, и в связи с этим с удовлетворением отмечаем продолжающееся обсуждение в рамках Международного валютного фонда и Всемирного банка и на других форумах вопроса о необходимости и возможности создания более упорядоченной рамочной системы для осуществления международного сотрудничества в этой области и призываем все страны внести вклад в такие обсуждения;

с) расширения партнерских связей с деловыми кругами для достижения позитивных результатов в области развития путем мобилизации ресурсов частного сектора в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

t) подтверждения права на применение в полном объеме положений, содержащихся в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)³⁰, Дохинской декларации «Соглаше-

ние по ТРИПС и общественное здравоохранение»³¹, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»³² и поправки к статье 31 Соглашения³³ после завершения официальных процедур по ее принятию, которые предусматривают гибкие подходы к охране здоровья населения и, в частности, поощрение всеобщего доступа к медицинским препаратам и содействие оказанию помощи развивающимся странам в этой связи. Мы также призываем к широкому и своевременному принятию поправки к статье 31 Соглашения, предложенной Генеральным советом Всемирной торговой организации в его решении от 6 декабря 2005 года³⁵;

u) содействия реализации стратегической роли науки и техники, в том числе информационных технологий и инноваций, в областях, имеющих важное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в том, что касается продуктивности сельского хозяйства, водоснабжения и санитарии, энергетической безопасности и общественного здравоохранения. Развивающимся странам необходимо значительно укрепить свой инновационный потенциал в технической сфере, а международному сообществу настоятельно необходимо способствовать расширению доступа к экологически чистым технологиям и соответствующему «ноу-хау» путем содействия развитию и распространению надлежащих, доступных и надежных технологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях в целях укрепления национального потенциала в области инновационной деятельности, научных исследований и разработок;

v) укрепления партнерских связей между государственным и частным секторами в целях преодоления серьезного разрыва, который по-прежнему существует между странами и группами с разным уровнем доходов в плане доступа к информационно-коммуникационным технологиям и их финансовой доступности, в том числе путем повышения качества и укрепления существующей телекоммуникационной инфраструктуры, особенно в наименее развитых странах, в поддержку более современных прикладных информационно-коммуникационных программ и существенного расширения возможностей подключения, доступа и инвестирования средств в инновации и разработки, а также эффективного использования инновационных прикладных информационно-коммуникационных про-

³⁰ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

³¹ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

³² См. World Trade Organization, document WT/L/540 and Corr.1. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

³³ См. World Trade Organization, document WT/L/641. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

грамм и электронных средств управления; и в этой связи рекомендуем обеспечивать дальнейшее функционирование добровольного Фонда цифровой солидарности;

и) повышения эффективности сотрудничества между странами происхождения и принимающими странами в целях снижения операционных издержек, связанных с отправлением денежных переводов, особенно путем содействия созданию благоприятных условий для более дешевого, быстрого и безопасного перевода денежных средств, что может способствовать реализации национальных усилий в целях развития.

Дальнейшая работа по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

79. Мы просим Генеральную Ассамблею продолжать на ежегодной основе проводить обзор прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в контексте выполнения положений настоящего итогового документа. Мы просим Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии организовать в 2013 году специальное мероприятие для подведения итогов работы, проведенной в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

80. Мы подтверждаем ту роль, которую Устав Организации Объединенных Наций и Генеральная Ассамблея возложили на Экономический и Социальный Совет как один из главных органов, отвечающий за координацию, обзор политики, проведение диалога по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития, а также осуществление последующих мер в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в контексте проведения ежегодных обзоров на уровне министров и Форума по сотрудничеству в целях развития. Мы с нетерпением ожидаем предстоящего проведения в рамках нынешней сессии Ассамблеи обзора по вопросу об укреплении Совета.

81. Мы просим Генерального секретаря ежегодно, вплоть до 2015 года представлять доклады о прогрессе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и, в соответствующих случаях, выносить в его ежегодных докладах рекомендации в отношении принятия дальнейших мер по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/2

Принята без голосования на 18-м пленарном заседании 25 сентября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.2, переданному Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии ее обзорному совещанию высокого уровня

65/2. Итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея

принимает следующий итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств:

Итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Мы, главы государств и правительств, министры и представители государств-членов, собравшиеся на совещание высокого уровня в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 24 и 25 сентября 2010 года для проведения пятилетнего обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁴ в целях оценки прогресса, достигнутого в деле уменьшения уязвимости малых островных развивающихся государств благодаря реализации Маврикийской стратегии,

1. напоминаем о том, что уникальные и специфические факторы уязвимости малых островных развивающихся государств признаются международным сообществом со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 1992 году, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся на Барбадосе в 1994 году, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году, и Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшегося на Маврикий в 2005 году;

³⁴ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

2. вновь подтверждаем нашу готовность поддерживать усилия малых островных развивающихся государств, с учетом их уникальных и специфических факторов уязвимости, в интересах их устойчивого развития посредством дальнейшего полного и эффективного осуществления Барбадосской программы действий³⁵ и Маврикийской стратегии³⁴, в том числе благодаря достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁶;

3. отмечаем, что малые островные развивающиеся государства продемонстрировали твердое намерение двигаться курсом устойчивого развития и будут демонстрировать его и в дальнейшем, обеспечивая учет принципов устойчивого развития в стратегиях национального развития, подтверждая политические обязательства и повышая осведомленность общественности о важности вопросов устойчивого развития, создавая охраняемые районы, в том числе морские, прибрежные и наземные, демонстрируя при этом умение твердо руководить деятельностью по сохранению биологического разнообразия, принимая стратегии освоения возобновляемых источников энергии и меры по смягчению негативных последствий мирового финансово-экономического кризиса для своей экономики. Для этого малые островные развивающиеся государства мобилизовали ресурсы на национальном и региональном уровнях, невзирая на свою ограниченную ресурсную базу, и в этой связи необходимо мобилизовать дополнительные ресурсы на поддержку их усилий;

4. с озабоченностью отмечаем, что, несмотря на эти усилия, малые островные развивающиеся государства по-прежнему сталкиваются с проблемами в области устойчивого развития. Содействие и поддержка, которые издавна оказывает международное сообщество, сыграли важную роль и должны сыграть еще более значительную роль в плане оказания помощи малым островным развивающимся государствам в успешном устранении факторов их уязвимости и поддержки усилий этих государств в области устойчивого развития;

5. с озабоченностью отмечаем также, что, хотя в таких областях, как равенство между мужчинами и женщинами, здравоохранение, образование и охрана окружающей среды, малые островные развивающиеся государства добились определенных успехов, их общий прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных

в Декларации тысячелетия, был неравномерным. Малые островные развивающиеся государства добились меньших успехов, чем большинство стран других категорий, или даже откатились назад по показателям экономического развития, особенно в том, что касается уменьшения масштабов нищеты и поддержания задолженности на приемлемом уровне. Малые островные развивающиеся государства не добились стабильно высоких уровней экономического роста, в частности, вследствие сохраняющихся негативных последствий финансово-экономического кризиса. Небольшие размеры большинства малых островных развивающихся государств, их удаленность, узкая ресурсная и экспортная база и незащищенность перед глобальными экологическими угрозами препятствовали усилиям, направленным на обеспечение устойчивого развития;

6. отмечаем, что изменение климата и повышение уровня моря по-прежнему представляют большую опасность для малых островных развивающихся государств и их усилий по обеспечению устойчивого развития, а для некоторых представляют самую серьезную угрозу их выживанию и жизнеспособности;

7. ссылаемся на резолюцию 63/281 от 3 июня 2009 года и в этой связи подчеркиваем необходимость рассмотрения и решения вопроса об изменении климата, включая его возможные последствия для безопасности малых островных развивающихся государств;

8. считаем, что главным международным межправительственным форумом для согласования глобальных мер реагирования на изменение климата является Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата³⁷. Мы также призываем государства принять неотложные глобальные меры реагирования на изменение климата в соответствии с определенными в Конвенции принципами, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и реальных возможностей;

9. призываем международное сообщество продолжать оказывать все более активную поддержку малым островным развивающимся государствам в разработке и осуществлении национальных стратегий и программ смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также способствовать региональному и межрегиональному сотрудничеству с учетом насущной необходимости создать у малых островных развивающихся государств потенциал противодействия пагубным последствиям изменения климата;

10. призываем также международное сообщество более активно поддерживать усилия малых островных развивающихся государств по адаптации к пагубным последствиям изменения климата, в том числе путем предостав-

³⁵ Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств [Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II].

³⁶ См. резолюцию 55/2.

³⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

ления доступа к специализированным источникам финансирования, наращивания потенциала и передачи соответствующих технологий для реагирования на изменение климата;

11. признаем, что малые островные развивающиеся государства продолжают сталкиваться с последствиями стихийных бедствий, причем некоторые со все возрастающей интенсивностью, в том числе с последствиями, обусловленными изменением климата, которые тормозят прогресс в области устойчивого развития;

12. признаем также необходимость совершенствования и, при необходимости, создания средств и инструментов на международном уровне, имеющих целью применение превентивного подхода к борьбе со стихийными бедствиями в малых островных развивающихся государствах, снижение рисков и надлежащий учет вопросов регулирования рисков в политике и программах развития, в том числе благодаря дальнейшему осуществлению согласованных на международном уровне принципов уменьшения опасности бедствий — Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы³⁸. Мы призываем международное сообщество продолжать оказание поддержки малым островным развивающимся государствам в расширении региональных и национальных усилий по уменьшению опасности бедствий, управлению деятельностью в этой области и ее координации, в том числе путем создания или укрепления, при необходимости, механизмов страхования на случай стихийных и экологических бедствий в малых островных развивающихся государствах;

13. подтверждаем, что одним из главных источников экономической уязвимости многих малых островных развивающихся государств является энергетическая зависимость. Хотя у этих государств имеются особенно широкие возможности для освоения возобновляемых источников энергии и несмотря на то, что многие из них располагают крупными возобновляемыми энергоресурсами, эти источники по-прежнему освоены недостаточно хорошо. Мы также подтверждаем необходимость оказания поддержки малым островным развивающимся государствам в их усилиях по освоению и использованию новых и возобновляемых источников энергии, а также улучшению энергоэффективности и энергосбережения, в частности, благодаря финансированию из всех источников, технической помощи и наращиванию потенциала в целях формирования жизнеспособного энергетического сектора как фундамента для развития малых островных развивающихся государств. Мы подчеркиваем важность предоставления малым островным развивающимся государствам более широ-

кого доступа к финансам, в том числе к средствам, инвестируемым в освоение возобновляемых энергоресурсов, и готовы оказать малым островным развивающимся государствам помощь в этой связи. В этой связи мы приветствуем региональные механизмы и инициативы в области энергетического сотрудничества и интеграции в целях создания и развития энергетической инфраструктуры, налаживания прямых поставок и реализации социальных проектов в интересах достижения этими странами энергетической самообеспеченности;

14. признаем важность сотрудничества Север-Юг, которое дополняется сотрудничеством Юг-Юг, сотрудничеством между малыми островными развивающимися государствами и трехсторонним сотрудничеством, с точки зрения реализации программ для этих государств в целях эффективного осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии;

15. признаем также, что основу экономики малых островных развивающихся государств по-прежнему составляют их прибрежные и морские ресурсы и что в число их проблем развития входят ограниченный доступ к финансированию, технологиям и оборудованию, общемировой перелов и пагубная промысловая практика и препятствия на пути более широкого участия в рыбопромысловой и смежной деятельности;

16. подтверждаем необходимость более эффективной охраны прибрежных и морских ресурсов и комплексного хозяйствования в прибрежных зонах. Мы настоятельно призываем международное сообщество продолжать и расширять поддержку малых островных развивающихся государств для более эффективного осуществления ими стратегий комплексного хозяйствования в прибрежных зонах и укрепления их научно-исследовательской базы;

17. подчеркиваем, что малые островные развивающиеся государства и соответствующие региональные и международные партнеры по процессу развития должны совместными усилиями разрабатывать и осуществлять региональные инициативы, способствующие охране и рациональному использованию прибрежных и морских ресурсов;

18. подтверждаем необходимость принятия и осуществления на международном, региональном и национальном уровнях эффективных мер, обеспечивающих долгосрочное рациональное использование рыбопромысловых ресурсов, с учетом их огромного значения для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. В этой связи мы договариваемся:

a) подтвердить обязательство в срочном порядке сократить мощности мировых рыболовных флотов до уровней, соразмерных уровню устойчивости рыбных запасов;

b) поощрять полноценное участие малых островных развивающихся государств в работе региональных рыбохозяйственных организаций;

³⁸ Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

с) оказывать помощь малым островным развивающимся государствам в развитии их рыбопромысловой отрасли, в том числе путем укрепления потенциала этих государств для более широкого участия в рыбном промысле в открытом море, включая вылов трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, предоставления им возможности извлечь более крупные выгоды от рациональных методов вылова таких видов рыб, развития собственного рыбного промысла и улучшения доступа на рынки;

д) продолжать укрепление — благодаря международной поддержке — потенциала малых островных развивающихся государств в области осуществления мониторинга и принятия правоохранительных мер для борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и переловом;

е) добиваться того, чтобы усилия по оказанию содействия малым островным развивающимся государствам стали составной частью других соответствующих международных стратегий развития в интересах укрепления международного сотрудничества, с тем чтобы эти государства могли развивать национальные возможности для эксплуатации рыбопромысловых ресурсов, памятуя об обязанности обеспечивать охрану и рациональное использование этих ресурсов;

19. призываем международное сообщество продолжать содействовать усилиям малых островных развивающихся государств по увеличению сельскохозяйственного производства, повышению его производительности и экологичности и по обеспечению уделения вопросам продовольственной безопасности приоритетного внимания. Это должно быть достигнуто посредством диверсификации производства и развития обрабатывающей промышленности, осуществления научных исследований и разработок, улучшения землепользования, внедрения неистощительных методов ведения лесного хозяйства, обеспечения доступа к современным технологиям и их надлежащего использования и обеспечения доступа к рынкам, а также расширения возможностей мелких фермеров — в том числе среди женщин, — коренных народов и сельских общин;

20. напоминаем о том, что для большинства малых островных развивающихся государств туризм является важной отраслью, способствующей расширению занятости, поступлению иностранной валюты и экономическому росту, и что в Маврикийской стратегии признается необходимость развития экологически рационального туризма. Изменение климата наряду с другими причинами ухудшения состояния окружающей среды может неблагоприятно сказаться на перспективах туризма в малых островных развивающихся государствах. В этой связи мы призываем Всемирную туристскую организацию, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие заинтересованные стороны поддержать

разработку и осуществление малыми островными развивающимися государствами мер по содействию развитию экологически рационального туризма в таких государствах;

21. призываем международное сообщество продолжать оказывать малым островным развивающимся государствам помощь в разработке соответствующих систем вторичной переработки, минимизации и обработки отходов, их повторного использования и удаления и механизмов защиты океанов и прибрежных районов от отходов и токсичных материалов, в том числе посредством создания и укрепления систем и сетей распространения информации о соответствующих экологически безопасных технологиях, методах вторичной переработки и технологиях удаления;

22. с озабоченностью отмечаем, что в малых островных развивающихся государствах серьезные проблемы связаны с качеством и наличием водных ресурсов и что, хотя некоторые малые островные развивающиеся государства принимают такие меры, как регулирование спроса, очистка сточных вод, повышение эффективности водопользования и повышение информированности общественности, осуществлению этих мер мешают финансовые трудности и нехватка потенциала, и просим международное сообщество оказать малым островным развивающимся государствам содействие в укреплении их потенциала в целях разработки и дальнейшего осуществления программ в области пресноводных ресурсов и санитарии;

23. призываем международное сообщество содействовать усилиям малых островных развивающихся государств по укреплению национальных систем дезагрегированных данных и информации, а также способности проводить аналитическую работу в целях принятия решений, отслеживания прогресса и разработки страновых параметров уязвимости и сопротивляемости; учреждениям Организации Объединенных Наций также следует поддерживать и, где это возможно, претворять в жизнь усилия малых островных развивающихся государств по созданию баз данных и институционализации национальных показателей для контроля и оценки устойчивого развития;

24. подтверждаем важность содействия обмену знаниями, примерами успешной практической работы, опытом и информацией между малыми островными развивающимися государствами;

25. признаем, что достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии³⁹ является жизненно важным и необходимым фактором устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и призываем малые островные развивающиеся государства, при необходимости поддержке со стороны международного сообщества, предпринимать дальнейшие усилия для того, чтобы защита

³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

биоразнообразия стала составной частью их национальных стратегий развития; мы обращаемся к международному сообществу с призывом расширить оказываемую малым островным развивающимся государствам помощь в целях укрепления мер по защите биоразнообразия и устранения существующих и возникающих угроз, обусловленных вторжением чужеродных видов. Мы надеемся на успешное завершение десятого совещания Конференции участников Конвенции, которое состоится в Нагое, Япония;

26. признаем также необходимость удовлетворения конкретных потребностей и интересов малых островных развивающихся государств в области торговли и развития, чтобы они могли в полной мере интегрироваться в систему многосторонней торговли в соответствии с Дохинским мандатом в отношении малых стран⁴⁰, и согласны содействовать присоединению, когда это целесообразно, малых островных развивающихся государств к Всемирной торговой организации путем увеличения технической помощи;

27. настоятельно призываем партнеров по процессу развития в связи с нынешней глобальной экономической ситуацией продолжать уделять должное внимание уникальным и специфическим факторам уязвимости малых островных развивающихся государств в контексте их соглашений о торговле и партнерстве и программ торговых преференций в соответствии с правилами и положениями Всемирной торговой организации в целях содействия экономическому подъему в этих государствах;

28. подтверждаем важность содействия торговле как средству осуществления скоординированных, эффективных и целевых программ технической помощи и наращивания потенциала в сфере торговли, предусмотренных в Гонконгской декларации министров 2005 года⁴¹, и в этой связи мы призываем предоставлять, где это необходимо, помощь в целях решения особых проблем малых островных развивающихся государств в плане наращивания их потенциала в области предложения и повышения их конкурентоспособности в рамках их национальных стратегий развития;

29. отмечаем, что в целях долгосрочного поддержания приемлемого уровня задолженности необходимо принимать во внимание конкретные обстоятельства каждого малого островного развивающегося государства и что необходимо улучшить доступ малых островных развивающихся государств к международным рынкам капитала;

30. настоятельно призываем международные финансовые учреждения продолжать учитывать конкретные

обстоятельства, ситуации и факторы уязвимости каждого малого островного развивающегося государства, чтобы они могли получить надлежащий доступ к финансовым ресурсам, включая льготное финансирование для инвестиций в устойчивое развитие;

31. подтверждаем важность того, чтобы партнеры по процессу развития принимали конкретные меры в поддержку стратегии перехода для малых островных развивающихся государств, которые недавно были исключены либо будут в скором времени исключены из перечня наименее развитых стран, с тем чтобы обеспечить необратимость достигнутого прогресса, и признаем важность пересмотра критериев, используемых при решении вопроса об исключении из перечня наименее развитых стран, в рамках соответствующих мандатов Организации Объединенных Наций;

32. просим Генерального секретаря включить в его представляемый Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о реализации Маврикийской стратегии и последующей деятельности в этой области главу, посвященную сбору, анализу и распространению данных об устойчивом развитии этих государств, и сделать рекомендации относительно того, как решать проблемы в этой области;

33. просим также Генерального секретаря, с учетом того что в настоящем обзоре освещаются некоторые недостатки в деле оказания институциональной поддержки малым островным развивающимся государствам, а также другие факторы, препятствующие полной и эффективной реализации Маврикийской стратегии и Барбадосской программы действий, представить доклад, содержащий конкретные рекомендации по активизации процесса реализации Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии и по перенаправлению усилий на внедрение подхода, ориентированного на достижение конкретных результатов, и рассмотреть вопрос о том, какие более совершенные и дополнительные меры могут быть необходимы для более эффективного устранения уникальных и специфических факторов уязвимости и удовлетворения потребностей малых островных развивающихся государств в области развития. Этот доклад следует подготовить в консультации с государствами-членами, а также соответствующими специализированными учреждениями, фондами, программами и региональными комиссиями с учетом работы, проделанной системой Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии. Мы просим также Генерального секретаря в рамках этого доклада провести всеобъемлющий обзор и изучить пути укрепления согласованности и координации поддержки, оказываемой системой Организации Объединенных Наций малым островным развивающимся государствам, и представить государствам-членам в этой связи конкретные рекомендации. Это предполагает проведение обзора работы и соответствующих мандатов всех органи-

⁴⁰ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/1, пункт 35. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁴¹ World Trade Organization, document WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

ций системы Организации Объединенных Наций, имеющих к этому отношение, в сфере их компетенции в той части, в которой они касаются Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии, в том числе в отношении пунктов 101 и 102 этой стратегии;

34. вновь заявляем о своей решимости выполнить свои обязательства по дальнейшей реализации Маврикийской стратегии и подчеркиваем настоятельную необходимость совместного поиска дополнительных решений основных проблем, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами. Мы признаем, что для продвижения вперед процесса устойчивого развития необходимо предпринять скоординированные, сбалансированные и комплексные действия на всех уровнях, в том числе посредством укрепления совместных партнерств между малыми островными развивающимися государствами и международным сообществом, чтобы малые островные развивающиеся государства были способны более эффективно преодолевать уникальные и специфические факторы своей уязвимости и добиваться отражения своих национальных приоритетов и потребностей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/4

Принята без голосования на 32-м пленарном заседании 18 октября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.4 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Гаити, Германия, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Тунис, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Эритрея, Южная Африка, Ямайка, Япония

65/4. Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/5 от 3 ноября 2003 года, 59/10 от 27 октября 2004 года, свое решение провозгласить 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания для усиления роли спорта как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру и свои резолюции 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/9 от 3 ноября 2005 года, 61/10 от 3 ноября 2006 года, 62/271 от 23 июля 2008 года и 63/135 от 11 декабря 2008 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Спорт на благо ми-

ра и развития: укрепление партнерских связей»⁴², в котором приводится обзор программ и инициатив, реализуемых государствами — членами Организации Объединенных Наций, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами с использованием спорта в качестве средства содействия развитию и миру,

отмечая крупную роль государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в содействии развитию человеческого потенциала с помощью спорта и физического воспитания по линии ее страновых программ,

признавая потенциал спорта для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отмечая, что спорт обладает потенциалом, который может содействовать укреплению мира и развитию и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, как заявлено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁴³, и подтверждая, что спорт является средством воспитания, которое может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, социальной сплоченности и здоровья на местном, национальном и международном уровнях, как провозглашено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁴⁴,

признавая также необходимость крепить и активнее координировать предпринимаемые на всех уровнях усилия, включая многосторонние партнерские отношения, с целью обеспечения максимального вклада спорта в содействие достижению согласованных на международном уровне целей в области развития и выполнению национальных приоритетных задач в области миростроительства,

ссылаясь на свою резолюцию 64/3 от 19 октября 2009 года, в которой Международному олимпийскому комитету было предложено принять участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя,

отмечая возможности, которые были обеспечены XXI зимними Олимпийскими играми и X Паралимпийскими зимними играми в Ванкувере, Канада, для целей воспитания, взаимопонимания, мира, гармонии и терпимости между народами и цивилизациями, и возможности, предоставленные проведением первых молодежных Олимпийских игр 2010 года в Сингапуре, с целью вдохновить молодежь всего мира на то, чтобы она воспринимала, олицетворяла и выражала олимпийские ценности, как ука-

⁴² A/65/270.

⁴³ См. резолюцию 60/1.

⁴⁴ См. резолюцию 65/1.

зано в резолюции 64/4 от 19 октября 2009 года, посвященной Олимпийскому перемирию,

отмечая также возможности развития и обеспечения социальной сплоченности, которые были созданы благодаря проходившему в 2010 году в Южной Африке Чемпионату мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций, как сказано в резолюции 64/5 от 19 октября 2009 года,

ссылаясь на статью 31 Конвенции о правах ребенка⁴⁵, в которой излагается право ребенка на игры и досуг, и на итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей под названием «Мир, пригодный для жизни детей»⁴⁶, в котором особое внимание уделяется содействию физическому, психическому и эмоциональному здоровью посредством игр и спорта,

ссылаясь также на статью 30 Конвенции о правах инвалидов⁴⁷, в которой излагается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятиях спортом,

признавая важную роль Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁴⁸ в согласовании действий правительств по борьбе с допингом в спорте, которые дополняют действия, предпринимаемые спортивным движением на основании Всемирного антидопингового кодекса,

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в заключительном докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру под названием «Использование возможностей спорта на благо развития и мира: рекомендации правительствам»⁴⁹, и призывая государства-члены выполнить эти рекомендации,

отмечая необходимость выработки показателей и ориентиров, основанных на совместно согласованных стандартах, которые помогали бы правительствам отводить определенное место спорту в многопрофильных стратегиях развития, и включать спорт и физическое воспитание в международные, региональные и национальные политику и программы развития, как предусматривается в заключительном докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру,

приветствуя резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея учредила Структуру Ор-

ганизации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины», и возможности, которые она обеспечивает для достижения равенства между мужчинами и женщинами и для расширения прав и возможностей женщин, в том числе в спорте и с его помощью,

1. *высоко оценивает* руководящую роль Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, которую он играет при поддержке Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, в вопросах, касающихся спорта на благо развития и мира, в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

2. *приветствует* нынешние усилия, предпринимаемые недавно учрежденной Международной рабочей группой по спорту как средству содействия развитию и миру, которая собралась на свое первое пленарное заседание 5 мая 2010 года, и начало основной работы первой тематической рабочей группы по вопросу о спорте и развитии детей и молодежи;

3. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, включая ее миссии по поддержанию мира и комплексные миссии по миростроительству, организациям спортивного профиля, федерациям и ассоциациям, спортсменам, средствам массовой информации, гражданскому обществу и частному сектору сотрудничать с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира для того, чтобы способствовать расширению информационной и практической работы в интересах упрочения мира и ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством инициатив в сфере спорта и поощрять включение спорта как средства содействия развитию и миру в повестку дня в области развития, ориентируясь при этом на следующие переработанные принципы Плана действий Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, содержащегося в докладе Генерального секретаря, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии⁵⁰ и подтвержден в докладе Генерального секретаря Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии⁴²:

a) глобальная основа для использования спорта на благо развития и мира: дальнейшая проработка основы, позволяющей усилить общность взглядов, определить приоритеты и продолжить информационную работу для поощрения и всеобщего проведения в жизнь политики использования спорта на благо развития и мира, которую легко перенять;

⁴⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴⁶ См. резолюцию S-27/2, приложение.

⁴⁷ Резолюция 61/106, приложение I.

⁴⁸ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1 и исправления: *Резолюции*, глава V, резолюция 14.

⁴⁹ Имеется на www.un.org/wcm/content/site/sport/sdpiwg_keydocs.

⁵⁰ См. A/61/373.

b) разработка политики: поощрение и поддержка включения спорта как средства содействия развитию и миру во все программы и политику в области развития;

c) мобилизация ресурсов: поощрение формирования на всех уровнях новаторских механизмов финансирования и достижения договоренностей с участием сразу нескольких заинтересованных сторон, включая вовлечение спортивных организаций, гражданского общества, спортсменов и частного сектора;

d) зримые результаты работы: поощрение и облегчение применения общих инструментов, показателей и ориентиров для оценки наблюдения, основывающихся на согласованных стандартах;

4. *рекомендует* государствам-членам, если они еще не сделали этого, назначить у себя в правительстве инстанции, курирующие использование спорта на благо развития и мира;

5. *рекомендует* государствам-членам обеспечивать наличие институциональных структур, надлежащих стандартов качества, политики и навыков, а также содействовать проведению научных исследований и подготовки специалистов в этой области, дающих возможность непрерывно заниматься подготовкой кадров, наращиванием возможностей и обучением преподавателей физического воспитания, тренеров и местных общественных деятелей в связи с программами использования спорта на благо развития и мира;

6. *подтверждает и поощряет* использование спорта как средства содействия развитию и улучшения воспитания детей и молодежи, профилактики заболеваний и укрепления здоровья, включая предотвращение злоупотребления наркотиками; раскрытия потенциала девочек и женщин; вовлечения инвалидов и обеспечения их благосостояния; а также содействия социальной интеграции, предотвращению конфликтов и миростроительству;

7. *рекомендует* заинтересованным сторонам, упомянутым в пункте 3, выше, и в частности организаторам массовых спортивных мероприятий, использовать такие мероприятия для поощрения и поддержки инициатив, действующих спорт на благо развития и мира, а также укреплять существующие и формировать новые партнерские связи, координировать общие стратегии, политику и программы и усиливать слаженность и взаимодополняемость, обеспечивая при этом повышение осведомленности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

8. *призывает* государства-члены и международные спортивные организации помогать развивающимся странам, особенно наименее развитым, в их усилиях по наращиванию потенциала в области спорта и физического воспитания, делясь с ними национальным опытом и передовыми наработками, а также предоставляя им финансовые и

материально-технические ресурсы для разработки спортивных программ;

9. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции о правах ребенка⁴⁵, Конвенции о правах инвалидов⁴⁷ и Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁴⁸, их ратификации и присоединении к ним;

10. *предлагает* международному сообществу вносить добровольные взносы на нужды Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру и налаживать с ними новаторские партнерские отношения;

11. *предлагает* государствам-членам присоединиться к Международной рабочей группе по спорту как средству содействия развитию и миру и поддерживать ее, с тем чтобы она могла продолжать свою работу по всем намеченным темам, включая такие как спорт и гендерное равенство, спорт и инвалиды, спорт и здоровье и спорт и мир;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом государствами-членами в деле выполнения рекомендаций Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, а также о функционировании Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Целевого фонда в поддержку спорта на благо развития и мира и представить обновленный план действий по использованию спорта на благо развития и мира.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/5

Принята без голосования на 34-м пленарном заседании 20 октября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.5 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Албания, Бангладеш, Бахрейн, Гайана, Гватемала, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Йемен, Казахстан, Катар, Коста-Рика, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Суринам, Тунис, Турция, Уругвай

65/5. Всемирная неделя гармоничных межконфессиональных отношений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/243 А и В от 13 сентября 1999 года о Декларации и Программе действий в области культуры мира, 57/6 от 4 ноября 2002 года о поощрении культуры мира и ненасилия, 58/128 от 19 декабря 2003 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества,

60/4 от 20 октября 2005 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, 64/14 от 10 ноября 2009 года об Альянсе цивилизаций, 64/81 от 7 декабря 2009 года о поощрении межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира и 64/164 от 18 декабря 2009 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

признавая настоятельную необходимость диалога между разными конфессиями и религиями в деле укрепления взаимопонимания, согласия и сотрудничества между людьми,

с удовлетворением напоминая о различных глобальных, региональных и субрегиональных инициативах, касающихся взаимопонимания и гармоничных межконфессиональных отношений, включая Трехсторонний форум по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира и инициативу «Общее слово»,

признавая, что моральным долгом во всех религиях, убеждениях и вероисповеданиях является стремление к миру, терпимости и взаимопониманию,

1. *вновь подтверждает*, что взаимопонимание и межрелигиозный диалог являются важными составляющими культуры мира;

2. *провозглашает* первую неделю февраля каждого года Всемирной неделей гармоничных межконфессиональных отношений между всеми религиями, вероисповеданиями и конфессиями;

3. *призывает* все государства на добровольной основе поддерживать в течение этой недели распространение идей межконфессиональной гармонии и доброй воли в церквях, мечетях, синагогах, храмах и других молитвенных домах во всем мире на основе любви к Всевышнему и любви к ближнему или почитания добра и любви к ближнему, в зависимости от собственных религиозных традиций или убеждений;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/6

Принята на 36-м пленарном заседании 26 октября 2010 года регистрируемым голосованием 187 голосами против 2 при 3 воздержавшихся* по проекту резолюции A/65/L.3; его автором является Куба

* **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан,

бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки
Воздержались: Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау

65/6. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения одним государством против другого экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, таких как принятый 12 марта 1996 года закон, известный как «закон Хелмса-Бэртона», экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению вышеупомянутых мер подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года, 50/10 от 2 ноября 1995 года, 51/17 от 12 ноября 1996 года, 52/10 от 5 ноября 1997 года, 53/4 от 14 октября 1998 года, 54/21 от 9 ноября 1999 года, 55/20 от 9 ноября 2000 года, 56/9 от 27 ноября 2001 года, 57/11 от 12 ноября 2002 года, 58/7 от 4 ноября 2003 года, 59/11 от 28 октября 2004 года, 60/12 от 8 ноября 2005 года, 61/11 от 8 ноября 2006 года, 62/3 от 30 октября 2007 года, 63/7 от 29 октября 2008 года и 64/6 от 28 октября 2009 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4, 54/21, 55/20, 56/9, 57/11, 58/7, 59/11, 60/12, 61/11, 62/3, 63/7 и 64/6 по-прежнему принимаются и применяются новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 64/6⁵¹;

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии с их обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии с их юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы

Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/7

Принята без голосования на 41-м пленарном заседании 29 октября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.7, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/7. Обзор архитектуры Организации Объединенных Наций в области миростроительства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 60/180 от 20 декабря 2005 года, в частности на ее пункт 27,

вновь подтверждая важность деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства и необходимость постоянной поддержки этой деятельности и выделения для нее адекватных ресурсов,

признавая роль Комиссии по миростроительству в качестве специального межправительственного консультативного органа, занимающегося удовлетворением потребностей стран, которые выходят из состояния конфликта и становятся на путь строительства прочного мира,

1. *приветствует* представленный сокоординаторами доклад, озаглавленный «Обзор архитектуры Организации Объединенных Наций в области миростроительства»⁵², который основан на широких консультациях с членами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами;

2. *просит* все соответствующие органы Организации Объединенных Наций продвигать — в рамках их мандатов и в соответствующих случаях — рекомендации, содержащиеся в этом докладе, в целях дальнейшего повышения эффективности Комиссии по миростроительству;

3. *признает*, что деятельность Организации Объединенных Наций в области миростроительства нуждается в постоянной поддержке и адекватных ресурсах, которые необходимы для решения стоящих перед ней задач;

⁵¹ A/65/83 и Add.1.

⁵² A/64/868-S/2010/393, приложение.

4. *просит* Комиссию по миростроительству отражать в ее годовых докладах прогресс, достигаемый в продвижении соответствующих рекомендаций, содержащихся в этом докладе;

5. *призывает* провести через пять лет после принятия настоящей резолюции еще один всеобъемлющий обзор в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 27 резолюции 60/180;

6. *постановляет* включить в рамках пункта повестки дня своей шестьдесят пятой сессии, озаглавленного «Доклад Комиссии по миростроительству», вопрос об обзоре прогресса в продвижении соответствующих рекомендаций вышеупомянутого доклада.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/8

Принята без голосования на 45-м пленарном заседании 4 ноября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.9 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Того, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Япония

65/8. Положение в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/11 от 9 ноября 2009 года и все свои предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета о положении в Афганистане, в частности на резолюции 1659 (2006) от 15 февраля 2006 года, 1817 (2008) от 11 июня 2008 года, 1917 (2010) от 22 марта 2010 года и 1943 (2010) от 13 октября 2010 года,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

напоминая о долгосрочных обязательствах в отношении Афганистана, принятых ранее международным сообществом в Боннском соглашении от 5 декабря 2001 года⁵³, взятых на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшейся в Токио 21 и 22 января 2002 года, и принятых в Соглашении по Афганистану от 31 января 2006 года⁵⁴, в Декларации Международной конференции в поддержку Афганистана, состоявшейся в Париже 12 июня 2008 года и Декларации, принятой на Международной конференции по Афганистану, состоявшейся в Гааге 31 марта 2009 года,

вновь признавая взаимосвязанный характер проблем в Афганистане, подтверждая, что устойчивый прогресс в области безопасности, управления, прав человека, верховенства права и развития и решение комплексной задачи борьбы с наркотиками взаимосвязаны, и приветствуя непрекращающиеся усилия правительства Афганистана и международного сообщества по решению этих проблем согласованным образом,

вновь заявляя о насущной необходимости решения проблем в Афганистане, прежде всего проблемы активизированных насильственных преступных и террористических действий, совершаемых «Талибаном», «Аль-Каидой», незаконными вооруженными группами и группами, причастными к наркоторговле, особенно на юге и на востоке, а также развития афганских государственных учреждений, в том числе на субнациональном уровне, укрепления верховенства права и демократических процессов, борьбы с коррупцией, ускорения реформы судебной системы, поощрения национального примирения, без ущерба для реализации мер, введенных Советом Безопасности в его резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года и в других соответствующих резолюциях, осуществляемого под руководством самих афганцев переходного процесса отправления правосудия, безопасного и добровольного возвращения афганских беженцев и вынужденных переселенцев упорядоченным и достойным образом, поощрения и защиты прав человека и содействия экономическому и социальному развитию,

осуждая самым решительным образом все целенаправленные нападения на гражданских лиц и афганские и международные силы, включая нападения с применением самодельных взрывных устройств, акты, совершаемые террористами-смертниками, и похищения, и их пагубные последствия для усилий по стабилизации, восстановлению и развитию в Афганистане и осуждая далее использование гражданских лиц «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими

⁵³ Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (см. S/2001/1154).

⁵⁴ S/2006/90, приложение.

экстремистскими и преступными группами в качестве «живого щита»,

будучи глубоко озабочена продолжающимся ростом насилия в Афганистане, особенно на юге и на востоке, и признавая растущие угрозы, создаваемые «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими экстремистскими и преступными группами, а также проблемы, связанные с усилиями по усилению таких угроз,

выражая серьезную озабоченность большим количеством жертв среди гражданского населения, напоминая о том, что ответственность за подавляющее большинство жертв среди гражданского населения в Афганистане несут «Талибан», «Аль-Каида» и другие экстремистские и преступные группы, и призывая к соблюдению норм международного гуманитарного права и правозащитного права и принятию всех надлежащих мер для обеспечения защиты гражданских лиц,

признавая дополнительные усилия, прилагаемые Международными силами содействия безопасности и другими международными силами с целью обеспечения защиты гражданского населения, и призывая их к осуществлению дальнейших более активных усилий в этой связи, в частности путем постоянного пересмотра тактики и процедур и проведения анализа принятых мер и расследований в сотрудничестве с правительством Афганистана в случаях, когда имеются жертвы среди гражданского населения и когда правительство Афганистана считает такие совместные расследования приемлемыми,

отмечая важность того, чтобы национальное правительство было представительным и отражало этническое многообразие страны и обеспечивало также полное и равноправное участие женщин,

1. *подчеркивает* центральную и беспристрастную роль Организации Объединенных Наций в деле содействия миру и стабильности в Афганистане, выражает свою признательность и решительную поддержку Генеральному секретарю и его Специальному представителю за все усилия, прилагаемые ими в этом плане, особо отмечает ведущую роль Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в стремлении и далее укреплять слаженность и координацию международных гражданских усилий на основе принципа повышения ответственности и усиления руководящей роли афганцев;

2. *приветствует* доклады Генерального секретаря⁵⁵ и содержащиеся в них рекомендации;

3. *приветствует также* вновь подтвержденную правительством Афганистана приверженность афганскому

народу и вновь подтвержденную международным сообществом приверженность Афганистану, выраженные в коммюнике Лондонской и Кабульской конференций, состоявшихся 28 января⁵⁶ и 20 июля 2010 года, соответственно;

4. *призывает* всех партнеров конструктивно поддерживать Кабульский процесс, опираясь на тесное и широкое международное партнерство, направленное на дальнейшее повышение ответственности и самостоятельности афганцев в плане обеспечения безопасности, управления и развития, стремясь к построению безопасного, процветающего и демократического Афганистана, делая упор на укрепление конституционных сдержек и противовесов, которые гарантируют права и обязанности граждан, и проводя структурную реформу, которая позволит подотчетному и эффективному правительству обеспечить достижение конкретного прогресса в интересах своего народа, и напоминает в этой связи о выступлении президента Карзая по случаю вступления его в должность на второй срок 19 ноября 2009 года;

5. *вновь подтверждает в этой связи свою высокую оценку* Национальной стратегии развития Афганистана, приветствует представленные на Кабульской конференции подробные национальные приоритетные программы, подчеркивает большое значение взаимодополняющих планов осуществления и финансирования и ссылается на соответствующие положения Соглашения по Афганистану⁵⁴, в том числе на приложения к нему;

6. *приветствует* состоявшиеся недавно в Афганистане парламентские выборы, всю ответственность за проведение которых взяли на себя власти Афганистана при поддержке международного сообщества, в качестве важнейшего шага к укреплению демократии в Афганистане, высоко ценит мужество афганского народа, принявшего активное участие в избирательном процессе и в самих выборах, несмотря на угрозы для безопасности, запугивания и действия, совершаемые «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими незаконными вооруженными группами, приветствует усилия соответствующих афганских органов по усилению предполагаемых нарушений и обеспечению заслуживающего доверия, транспарентного и легитимного процесса в соответствии с законодательством и Конституцией Афганистана и выражает свою признательность в этой связи международному сообществу за поддержку, оказанную через Миссию по содействию;

7. *выражает свою серьезную озабоченность* по поводу положения в плане безопасности в Афганистане, подчеркивает необходимость дальнейших усилий по усилению угрозы для безопасности и стабильности Афганистана, которую создает активизация насильственных и тер-

⁵⁵ A/64/364-S/2009/475, A/64/613-S/2009/674, A/64/705-S/2010/127, A/64/872-S/2010/318 и A/65/552-S/2010/463.

⁵⁶ S/2010/65, приложение II.

рористических действий со стороны «Талибана», «Аль-Каиды» и других экстремистских и преступных групп, в том числе причастных к наркоторговле, и решительно осуждает все акты насилия и запугивания, совершаемые в Афганистане, особенно в его южных и восточных частях, включая нападения террористов-смертников и нападения с применением самодельных взрывных устройств;

8. *выражает глубокое сожаление* в этой связи по поводу того, что в результате этого гибнут люди и причиняются физические увечья мирным гражданам Афганистана и других государств, включая персонал афганских и международных учреждений и всех других работников гуманитарных организаций и членов дипломатического корпуса, а также личному составу Афганских национальных сил безопасности, Международных сил содействия безопасности и коалиции, осуществляющей операцию «Несокрушимая свобода», и чтит память всех погибших;

9. *подчеркивает* необходимость того, чтобы правительство Афганистана и международное сообщество продолжали тесно сотрудничать в противодействии террористическим нападениям, совершаемым «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими экстремистскими и преступными группами, которые создают угрозу демократическому процессу, а также восстановлению и экономическому развитию Афганистана, вновь призывает в этой связи осуществить в полном объеме меры и процедуры, предусмотренные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в частности в резолюциях 1267 (1999), 1822 (2008) от 30 июня 2008 года и 1904 (2009) от 17 декабря 2009 года, и призывает все государства-члены не предоставлять этим группам убежище или финансовую, материальную и политическую поддержку в какой бы то ни было форме;

10. *с озабоченностью отмечает*, что положение в плане безопасности вынуждает некоторые организации прекращать или сокращать свою гуманитарную деятельность и деятельность в области развития в некоторых частях Афганистана;

11. *подчеркивает* важность обеспечения достаточной безопасности и отмечает, что ответственность за обеспечение безопасности и правопорядка на всей территории страны лежит на правительстве Афганистана, которое пользуется поддержкой международного сообщества;

12. *приветствует* в этой связи присутствие Сил содействия и коалиции, осуществляющей операцию «Несокрушимая свобода», выражает им свою признательность за поддержку, оказываемую ими Афганской национальной армии, а также за помощь, предоставляемую Афганской национальной полиции международными партнерами, в частности Организацией Североатлантического договора через ее учебную миссию в Афганистане и Европейскими жандармскими силами, принимающими участие в работе этой миссии, отмечает сохраняющееся присутствие Полицейской миссии Европейского союза в Афганистане, а так-

же другие двусторонние учебные программы и призывает к дальнейшей координации там, где это необходимо;

13. *высоко оценивает* усилия Афганских национальных сил безопасности и их международных партнеров по улучшению условий безопасности в Афганистане и призывает правительство Афганистана при поддержке международного сообщества продолжать бороться с угрозами для безопасности и стабильности Афганистана;

14. *подчеркивает* важность дальнейшего распространения власти центрального правительства, включая присутствие афганских сил безопасности, на все провинции Афганистана и приветствует в этой связи план правительства Афганистана по поэтапной передаче всей полноты ответственности за безопасность афганским властям на основе взаимосогласованных критериев и условий, одобренных на Кабульской конференции;

15. *поддерживает* поставленную правительством Афганистана задачу передать к концу 2014 года Афганским национальным силам безопасности функции по руководству военными операциями и по их проведению во всех провинциях и призывает международное сообщество предоставить необходимую поддержку для укрепления безопасности, а также продолжать оказывать помощь в деле обучения, снаряжения и финансирования Афганских национальных сил безопасности для выполнения задачи обеспечения безопасности в своей стране;

16. *приветствует* приверженность международных партнеров Афганистана делу поддержки правительства в создании условий, необходимых для переходного процесса и дальнейшей поддержки переходного процесса, с тем чтобы он мог достичь такого уровня, когда Афганская национальная армия и Афганская национальная полиция смогут в полной мере поддерживать внутреннюю и внешнюю безопасность, общественный порядок, соблюдение законов и безопасность афганских границ, а также нерушимость конституционных прав граждан Афганистана, и призывает государства-члены активизировать свои усилия в этой связи;

17. *приветствует также* приверженность правительства Афганистана обеспечению стабильности и созданию условий для эффективного укрепления верховенства права и продолжения осуществления стратегии развития Афганской национальной полиции и лежащего в ее основе Плана строительства национальных полицейских сил для создания мощных и профессиональных полицейских сил с упором на продолжение организационных и административных реформ в министерстве внутренних дел, включая осуществление его антикоррупционного плана действий и развитие руководящих навыков, а также постепенное повышение качества и увеличение численности Афганских национальных сил безопасности при сохранении необходимой финансовой и технической поддержки со стороны международного сообщества;

18. *призывает* государства-члены и далее предоставлять личный состав, материальные средства и другие ресурсы для Сил содействия и продолжать формировать провинциальные группы по восстановлению в тесной координации с правительством Афганистана и Миссией по содействию;

19. *отмечает* — в контексте всеобъемлющего подхода — совпадение целей Миссии по содействию и Сил содействия;

20. *настоятельно призывает* афганские власти, при поддержке международного сообщества, предпринять все возможные шаги для обеспечения безопасности и свободы передвижения всего персонала Организации Объединенных Наций и персонала организаций, занимающихся вопросами развития и гуманитарными вопросами, а также для обеспечения их безопасного и беспрепятственного доступа ко всему пострадавшему населению и охранять имущество Организации Объединенных Наций и организаций, занимающихся вопросами развития и гуманитарными вопросами, и отмечает важность регулирования деятельности частных охранных фирм, работающих в Афганистане;

21. *настоятельно призывает также* афганские власти принять все возможные меры в соответствии с резолюцией 60/123 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 2005 года для привлечения к ответственности тех, кто совершает нападения;

22. *подчеркивает* важность содействия полному осуществлению программы роспуска незаконных вооруженных групп на всей территории страны под афганским руководством и обеспечения при этом координации и согласования с другими соответствующими усилиями, включая реформу системы безопасности, развитие на местном уровне, борьбу с наркотиками, развитие на уровне округов и возглавляемые афганцами инициативы в целях обеспечения того, чтобы организации и отдельные лица не участвовали незаконно в политическом процессе, особенно в будущих выборах, как того требуют принятые законы и положения в Афганистане, и призывает оказывать адекватную поддержку, с тем чтобы министерство внутренних дел активнее брало на себя ведущую роль в осуществлении программы роспуска незаконных вооруженных групп;

23. *выражает удовлетворение* прогрессом, достигнутым правительством Афганистана в деле роспуска незаконных вооруженных групп, приветствует сохраняющуюся приверженность правительства твердой позиции в этой связи, а также его намерение активно работать на национальном, провинциальном и местном уровнях для достижения этой цели, подчеркивает важность всех усилий по созданию достаточных законных возможностей получения дохода и призывает международное сообщество и далее поддерживать эти усилия;

24. *остается глубоко озабоченной* проблемой наличия миллионов противопехотных наземных мин и взрывоопасных предметов, оставшихся после войны, которые создают серьезную угрозу населению и являются большим препятствием на пути возобновления экономической деятельности и усилий по восстановлению и реконструкции;

25. *приветствует* прогресс, достигнутый в ходе осуществления программы деятельности, связанной с разминированием в Афганистане, поддерживает усилия правительства Афганистана по выполнению его обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁵⁷, по осуществлению всестороннего сотрудничества с координируемой Организацией Объединенных Наций программой деятельности, связанной с разминированием, и по уничтожению всех известных или новых запасов противопехотных наземных мин и признает необходимость оказания международным сообществом дальнейшей помощи в этой связи;

26. *подчеркивает* решающую роль конструктивного регионального сотрудничества в деле содействия безопасности и развитию в Афганистане, призывает к дальнейшему улучшению отношений и установлению более тесного сотрудничества между Афганистаном и его соседями и призывает, в том числе региональные организации, предпринимать дальнейшие усилия в этой связи;

27. *обязуется и далее поддерживать* правительство и народ Афганистана в их усилиях по восстановлению своей страны и укреплению основ конституционной демократии и в их стремлении вновь занять свое законное место в сообществе наций;

28. *подчеркивает*, что эффективное управление, верховенство права и права человека — это основа для построения стабильного и процветающего Афганистана, и отмечает большое значение укрепления потенциала правительства Афганистана по содействию и поощрению прав человека, верховенства права и подотчетного и эффективного управления;

29. *напоминает* о закрепленной в Конституции гарантии уважения прав человека и основных свобод для всех афганцев как о важном политическом достижении, призывает в полной мере уважать права человека и основные свободы для всех без какой-либо дискриминации и подчеркивает необходимость осуществления в полном объеме правозащитных положений Конституции Афганистана в соответствии с обязательствами по применимому международному праву, включая положения, касающиеся полного осуществления женщинами и детьми их прав человека;

⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2056, No. 35597.

30. *отмечает и приветствует* усилия правительства Афганистана в этой области и выражает свою озабоченность по поводу пагубных последствий насильственных и террористических действий «Талибана», «Аль-Каиды» и других экстремистских и преступных групп для реализации прав человека и для способности правительства Афганистана обеспечить права человека и основные свободы всем афганцам;

31. *ссылается* на резолюции Совета Безопасности 1674 (2006) от 28 апреля 2006 года, 1738 (2006) от 23 декабря 2006 года, 1894 (2009) от 11 ноября 2009 года, полугодовой доклад о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте⁵⁸, подготовленный Миссией по содействию в августе 2010 года, выражает свою озабоченность большим количеством жертв среди гражданского населения, в том числе среди женщин и детей, отмечает, что ответственность за подавляющее большинство жертв среди гражданского населения несут «Талибан», «Аль-Каида» и другие экстремистские и преступные группы, вновь обращается с призывом принять все возможные меры для обеспечения защиты гражданского населения и призывает к принятию надлежащих дополнительных мер в этой связи и к полному соблюдению международного гуманитарного права и правозащитного права;

32. *признает* важность проведения в условиях безопасности свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов с участием всех сторон как жизненно важных шагов на пути к укреплению демократии в интересах всех афганцев, подчеркивает ответственность афганских властей в этом плане, также подчеркивает необходимость своевременной и упорядоченной подготовки к выборам, призывает международное сообщество и далее оказывать финансовую и техническую помощь, указывает на ведущую роль Миссии по содействию в координации этих усилий и призывает международное сообщество оказывать содействие правительству Афганистана и соответствующим афганским институтам в их работе, направленной на выполнение содержащихся в коммюнике Кабульской конференции обязательств по разработке стратегии более долгосрочной реформы избирательной системы;

33. *приветствует* шаги, предпринятые правительством Афганистана по проведению реформы системы правосудия, и принятое правительством Афганистана на Кабульской конференции обязательство расширить доступ к органам правосудия и улучшить их работу на всей территории Афганистана, подчеркивает необходимость дальнейшего ускоренного прогресса на пути к созданию справедливой, транспарентной и эффективной системы правосудия, в частности посредством своевременного осуществ-

ления Национальной программы развития правосудия и Национальной стратегии развития правосудия и обеспечения безопасности и верховенства права на всей территории страны, и настоятельно призывает международное сообщество и впредь оказывать скоординированную поддержку правительству в его усилиях в этих областях;

34. *отмечает* прогресс, достигнутый правительством Афганистана и международным сообществом в выделении достаточных ресурсов на восстановление и реформу пенитенциарной системы, с тем чтобы улучшить там соблюдение законности и прав человека и одновременно уменьшить риск для физического и психического здоровья заключенных;

35. *подчеркивает* важность обеспечения доступа соответствующих организаций во все тюрьмы в Афганистане и призывает к полному соблюдению соответствующих норм международного права, включая, в соответствующих случаях, нормы гуманитарного права и правозащитного права, в том числе в отношении несовершеннолетних в случае их задержания;

36. *отдает должное* усилиям правительства Афганистана по содействию уважению прав человека, с озабоченностью отмечает сообщения о продолжающихся нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, в том числе о насильственной или дискриминационной практике, нарушениях, совершаемых против лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, а также о нарушениях, совершаемых против женщин и детей, особенно девочек, подчеркивает необходимость содействия утверждению терпимости и религиозной свободы, гарантируемой Конституцией Афганистана, особо указывает на необходимость расследования заявлений о нынешних и прошлых нарушениях и подчеркивает важность содействия обеспечению эффективных средств правовой защиты потерпевших и привлечения к суду виновных в соответствии с нормами внутрисударственного и международного права;

37. *высоко оценивает* активное участие правительства Афганистана в процессе универсального периодического обзора, призывает и впредь обеспечивать активное участие афганского гражданского общества в этом процессе и призывает к своевременному осуществлению рекомендаций, содержащихся в соответствующем докладе;

38. *подчеркивает* необходимость обеспечения уважения права на свободу выражения мнений и права на свободу мысли, совести и убеждений, закрепленных в Конституции Афганистана, призывает в этой связи к осуществлению в полном объеме закона о средствах массовой информации, при этом с озабоченностью отмечая продолжающиеся случаи целенаправленного запугивания афганских журналистов и насилия над ними и нападки на независимость средств массовой информации, осуждает случаи похищения и даже убийства журналистов террористически-

⁵⁸ Имеется на www.unama.unmissions.org.

ми, а также экстремистскими и преступными группами и настоятельно призывает афганские власти обеспечить расследование случаев преследования и нападения на журналистов и привлечение причастных лиц к суду;

39. *вновь подтверждает* важную роль Афганской независимой комиссии по правам человека в содействии обеспечению и защите прав человека и основных свобод, подчеркивает необходимость обеспечения гарантий ее конституционного статуса и осуществления ее мандата, уделяя основное внимание общинам на всей территории Афганистана, с тем чтобы содействовать более широкому информированию общественности и усилению подотчетности правительства, приветствует решение правительства Афганистана взять на себя всю полноту ответственности за основное финансирование Комиссии, настоятельно призывает Комиссию тесно взаимодействовать с афганским гражданским обществом и призывает международное сообщество и далее оказывать поддержку в этом плане;

40. *высоко оценивает* проведение правительством Афганистана 2–4 июня 2010 года в Кабуле Афганской национальной консультативной Джирги мира, заявляет о своей поддержке осуществляемого под руководством правительства Афганистана процесса мира и примирения в соответствии с рекомендациями Джирги, призывает к обновлению и полному осуществлению правительством Плана действий по вопросам мира, правосудия и примирения, поддерживает Афганскую программу мира и реинтеграции, участие в которой открыто для тех, кто желает реинтегрироваться в жизнь своих общин, отказаться от насилия, не имеет связей с террористическими организациями, уважает Конституцию Афганистана и готов присоединиться к основной части общества в деле построения стабильного, безопасного, мирного и процветающего Афганистана, заявляет о своей поддержке обращенных к тем, кого это касается, призывов выполнить эти условия и пойти на примирение и реинтеграцию, без ущерба для реализации мер и применения процедур, введенных Советом Безопасности в его резолюциях 1267 (1999) и 1904 (2009), и ссылается в этой связи на другие соответствующие резолюции;

41. *призывает* правительство Афганистана обеспечить осуществление Афганской программы мира и реинтеграции на основе всеобщего участия, в соответствии с Конституцией Афганистана и его международно-правовыми обязательствами, при соблюдении прав человека всех афганцев и ведя борьбу с безнаказанностью, с удовлетворением отмечает создание Верховного совета мира, приветствует учреждение Целевого фонда мира и реинтеграции, ссылается на соответствующие обязательства, принятые на Лондонской и Кабульской конференциях, и подчеркивает важность продолжения внесения международным сообществом взносов в Целевой фонд;

42. *ссылается* на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня

2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности, высоко оценивает усилия правительства Афганистана по учету гендерной проблематики, в том числе в приоритетных национальных программах, и защите и обеспечению равных прав женщин и мужчин, которые гарантируются, в частности, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵⁹, ратифицированной Афганистаном, и Конституцией Афганистана, и по осуществлению Национального плана действий в интересах женщин, вновь подтверждает сохраняющуюся важность активного и равноправного участия женщин во всех сферах жизни Афганистана, равенства перед законом и равного доступа к услугам адвоката без дискриминации любого рода и подчеркивает необходимость дальнейшего прогресса в обеспечении равенства мужчин и женщин в соответствии с обязательствами Афганистана по международному праву;

43. *вновь подтверждает*, в связи с ранее принятым законодательством, неизменную важность соблюдения международных обязательств в области содействия осуществлению женщинами их прав, закрепленных в Конституции Афганистана, и приветствует обязательство правительства Афганистана осуществлять закон об искоренении насилия в отношении женщин, в том числе о предоставлении услуг пострадавшим, и представить свой доклад Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин в 2010 году;

44. *решительно осуждает* случаи дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, особенно когда это направлено против женщин-активисток и женщин, играющих видную роль в общественной жизни, где бы они ни происходили в Афганистане, включая убийства, нанесение увечий и «убийства в защиту чести» в некоторых районах страны;

45. *вновь подтверждает свою высокую оценку* деятельности Специального фонда за искоренение насилия в отношении женщин Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, а также его Фонда чрезвычайного реагирования, которые продолжают заниматься проблемой целенаправленного насилия в отношении женщин и защитников прав женщин в Афганистане, и подчеркивает необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало вносить финансовые средства в эти фонды;

46. *приветствует* достижения и усилия правительства Афганистана по борьбе с дискриминацией, настоятельно призывает правительство активно вовлекать все слои афганского общества, особенно женщин, в разработку и осуществление программ чрезвычайной помощи, восста-

⁵⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

новления и реконструкции, а также в осуществление национальных приоритетных программ и четко отслеживать прогресс в деле полной интеграции женщин в политическую, экономическую и социальную жизнь Афганистана, подчеркивает необходимость дальнейшего прогресса в обеспечении равенства мужчин и женщин в соответствии с его обязательствами по международному праву и в расширении прав и возможностей женщин в политической жизни Афганистана и в области государственного управления, в том числе на субнациональном уровне, подчеркивает также необходимость содействия трудоустройству женщин и обеспечения грамотности и профессиональной подготовки женщин и призывает международное сообщество и далее оказывать поддержку в этом плане;

47. *подчеркивает* необходимость обеспечить уважение прав человека и основных свобод детей в Афганистане, приветствует представление первоначального доклада Афганистана Комитету по правам ребенка и напоминает о необходимости осуществления в полном объеме Конвенции о правах ребенка⁶⁰ и двух Факультативных протоколов к ней⁶¹ всеми государствами-участниками, а также резолюций Совета Безопасности 1612 (2005) от 26 июля 2005 года и 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах;

48. *выражает в связи с этим свою озабоченность* по поводу продолжающейся вербовки и использования детей незаконными вооруженными и террористическими группами в Афганистане, подчеркивает большое значение прекращения использования детей в нарушение норм международного права, с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый правительством Афганистана, и его твердую приверженность этой деятельности, включая решительное осуждение любой эксплуатации детей, и приветствует разработанный правительством план действий по предотвращению вербовки детей моложе 18 лет, создание Межведомственного руководящего комитета по защите прав детей и назначение министерством внутренних дел координатора, занимающегося вопросами защиты детей;

49. *приветствует* принятие правительством Афганистана Национального плана действий по борьбе с торговлей детьми, а также инициативы по принятию законодательства о противодействии торговле людьми, руководствуясь Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶², и подчеркивает важность рассмотрения вопроса о присоединении к этому Протоколу;

50. *настоятельно призывает* правительство Афганистана продолжать эффективное реформирование системы государственного управления для обеспечения верховенства права, благого управления и подотчетности, в соответствии с Кабульским процессом как на национальном, так и на субнациональном уровнях, при поддержке со стороны международного сообщества; приветствует усилия правительства и обязательства, принятые на Кабульской конференции в этой связи, подчеркивает важность транспарентных процедур назначения гражданских служащих старшего уровня и по-прежнему рекомендует правительству активно использовать Группу по назначениям на руководящие должности;

51. *рекомендует* международному сообществу, в том числе всем государствам-донорам, а также международным учреждениям, оказывать помощь правительству Афганистана, с тем чтобы укрепление потенциала и развитие людских ресурсов стали приоритетными направлениями деятельности во всех областях, и координировать свои усилия с усилиями правительства, включая работу Независимой комиссии по административной реформе и гражданской службе, для укрепления управленческого потенциала на национальном и субнациональном уровнях;

52. *ссылается* на ратификацию Афганистаном Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁶³, приветствует обязательства по борьбе с коррупцией, принятые правительством Афганистана на Лондонской и Кабульской конференциях, призывает правительство принимать дальнейшие меры по выполнению этих обязательств в целях создания более эффективной, подотчетной и транспарентной администрации на национальном, провинциальном и местном уровнях управления, приветствует неизменную международную поддержку, оказываемую в этих целях, и с глубокой озабоченностью отмечает последствия коррупции для безопасности, благого управления, борьбы с наркоторговлей и экономического развития;

53. *приветствует* политику субнационального управления, подчеркивает значение более активных, подотчетных и дееспособных субнациональных органов и субъектов в сужении политического пространства для повстанцев, особо отмечает важность того, чтобы Кабульский процесс сопровождался осуществлением национальных программ на субнациональном уровне, рекомендует поэтапно укреплять местные учреждения на прочной финансовой основе и призывает увеличить объем ресурсов, выделяемых властям провинций, включая дальнейшую помощь со стороны международного сообщества;

54. *настоятельно призывает* правительство Афганистана с помощью международного сообщества урегулировать

⁶⁰ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁶¹ Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.

⁶² Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁶³ Ibid., vol. 2349, No. 42146.

ровать вопрос о претензиях на земельную собственность путем осуществления всеобъемлющей программы оформления прав собственности на землю, включая официальную регистрацию всей собственности и улучшение системы гарантий прав собственности, и приветствует шаги, уже предпринятые правительством в этом направлении;

55. *приветствует* Национальную стратегию развития Афганистана и доклад о ходе ее осуществления, а также дальнейшие усилия правительства Афганистана, направленные на достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и позитивно оценивает создание межведомственного координационного механизма на принципах тематического подхода и его роль в установлении приоритетов и осуществлении этой стратегии и реализации национальных приоритетных программ, представленных на Кабульской конференции;

56. *приветствует также* сохранение и дальнейшее повышение роли правительства Афганистана в усилиях по восстановлению, реконструкции и развитию и подчеркивает острую необходимость утверждения роли правительства во всех областях управления и укрепления институционального потенциала, в том числе на субнациональном уровне, для более эффективного использования предоставляемой помощи;

57. *подчеркивает* необходимость дальнейшей твердой приверженности международного сообщества делу оказания гуманитарной помощи, а также необходимость программ — осуществляемых под руководством правительства Афганистана — экономического подъема, восстановления, реконструкции и развития, выражая при этом свою признательность системе Организации Объединенных Наций и всем государствам и международным и неправительственным организациям, чей международный и местный персонал продолжает свои усилия по удовлетворению гуманитарных потребностей, потребностей переходного периода и потребностей в области развития Афганистана, несмотря на растущие опасения относительно своей безопасности и трудности доступа в отдельные районы;

58. *выражает свою признательность* международному сообществу за его работу по оказанию гуманитарной помощи и по содействию развитию в рамках восстановления и развития Афганистана, признает необходимость дальнейшего улучшения условий жизни афганского народа и подчеркивает необходимость укрепления и поддержки потенциала правительства Афганистана по предоставлению основных социальных услуг населению, в частности услуг в сфере образования и здравоохранения, а также необходимость содействия развитию;

59. *настоятельно призывает* правительство Афганистана активизировать усилия по реформированию ключевых сфер обслуживания, таких, как энергоснабжение и обеспечение питьевой водой, в качестве предпосылок со-

циально-экономического развития, приветствует уже предпринятые правительством усилия по увеличению доходов и налоговых поступлений в целях создания прочной налогово-бюджетной базы и настоятельно призывает и далее добиваться увеличения доходов;

60. *выражает свою признательность* провинциальным группам по восстановлению за проводимую ими на уровне провинций работу в поддержку решения национальных приоритетных задач по укреплению потенциала местных учреждений;

61. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации, включая международные и региональные финансовые учреждения, продолжать оказывать Афганистану — в тесном взаимодействии с его правительством и в соответствии с афганскими приоритетами и с его Национальной стратегией развития — всю возможную и необходимую гуманитарную помощь, помощь в восстановлении, реконструкции и развитии, а также финансовую помощь, помощь в сфере образования и материально-техническую помощь и в связи с этим напоминает о ведущей роли Миссии по содействию в поиске путей дальнейшего повышения слаженности и скоординированности международных усилий;

62. *приветствует* изложенные в коммюнике Кабульской конференции принципы эффективного партнерства, призывает в этой связи к полному осуществлению обязательств, принятых на Лондонской конференции и вновь подтвержденных на Кабульской конференции, направлять все больше международных ресурсов через бюджет правительства Афганистана, лучше учитывая афганские приоритеты, и рекомендует всем партнерам добиваться вместе с правительством осуществления документа «Оперативное руководство: критерии для эффективного использования внебюджетного финансирования развития» и усовершенствовать процедуры закупок и надлежащие процедуры при подготовке и заключении международных контрактов;

63. *предлагает* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, оказывающим помощь Афганистану, уделять особое внимание координации усилий по организационному строительству и принимать меры к тому, чтобы такая работа дополняла и вносила вклад в развитие экономики, характеризующейся правильной макроэкономической политикой, развитием такого финансового сектора, который обслуживал бы, в частности, микропредприятия, малые и средние предприятия и домохозяйства, а также транспарентными правилами предпринимательской деятельности и подотчетностью;

64. *рекомендует* международному сообществу и корпорациям поддерживать афганскую экономику для обеспечения долгосрочной стабильности и изыскивать возможности увеличения торговли, инвестиций и закупок у

местных производителей и рекомендует правительству Афганистана и далее содействовать созданию экономических условий, благоприятных для инвестиций частного сектора как на национальном, так и на субнациональном уровнях;

65. *настоятельно призывает* все государства, а также межправительственные и неправительственные организации расширить сотрудничество с Афганистаном в области сельского хозяйства на основе Национальной рамочной программы развития сельского хозяйства и в соответствии с Национальной стратегией развития Афганистана;

66. *высоко оценивает* все усилия, направленные на укрепление регионального экономического сотрудничества, в частности в рамках Региональной конференции по экономическому сотрудничеству с Афганистаном, направленные на поощрение экономического сотрудничества между Афганистаном, региональными соседями, международными партнерами и финансовыми учреждениями, приветствует в этой связи четвертую Региональную конференцию по экономическому сотрудничеству с Афганистаном, состоявшуюся 2 и 3 ноября 2010 года в Стамбуле, Турция, и признает важную роль Организации экономического сотрудничества и Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии в содействии развитию Афганистана;

67. *приветствует и настоятельно призывает* продолжать усилия по укреплению процесса регионального экономического сотрудничества, включая меры по содействию региональной торговле и транзиту, в том числе путем заключения двусторонних соглашений о транзитной торговле, по увеличению иностранных инвестиций и развитию инфраструктуры, включая обеспечение совместимости инфраструктур, поставок энергоносителей и комплексного управления на границах, отмечая историческую роль Афганистана в качестве сухопутного моста в Азии;

68. *подтверждает* необходимость создания для афганских детей, особенно для афганских девочек, учебных и медицинских учреждений во всех районах страны, приветствует прогресс, достигнутый в сфере образования, ссылается на Национальный стратегический план в области образования, который является хорошей основой для дальнейших достижений, и подтверждает также необходимость организации профессионально-технического обучения подростков;

69. *признает* особые потребности девочек, решительно осуждает нападения террористов на учебные заведения, особенно на те, в которых учатся афганские девочки, и рекомендует правительству Афганистана с помощью международного сообщества расширять сеть таких учреждений, готовить для них специалистов и добиваться неограниченного и равноправного доступа к ним для всех членов афганского общества, в том числе в отдаленных районах;

70. *приветствует* продолжающееся добровольное и окончательное возвращение беженцев и вынужденных

переселенцев, отмечая при этом с озабоченностью, что условия в некоторых районах Афганистана еще не способствуют их безопасному и окончательному возвращению в родные места;

71. *выражает свою признательность* правительствам тех стран, которые продолжают принимать афганских беженцев, признавая, что они до сих пор несут это тяжелое бремя, и напоминает принимающим странам и международному сообществу об их обязательствах по международному беженскому праву, касающихся защиты беженцев, принципа добровольного возвращения и права на убежище и обеспечения беспрепятственного доступа к учреждениям, занимающимся вопросами оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, для обеспечения защиты беженцев и оказания им помощи;

72. *настоятельно призывает* правительство Афганистана, опираясь на поддержку международного сообщества, продолжать наращивать свои усилия по созданию условий для добровольного, безопасного, достойного и окончательного возвращения и реинтеграции остающихся афганских беженцев и вынужденных переселенцев;

73. *отмечает* в этой связи продолжающееся конструктивное сотрудничество между странами этого региона, а также трехсторонние соглашения между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, правительством Афганистана и правительствами стран, принимающих беженцев из Афганистана, в частности Пакистана и Исламской Республики Иран;

74. *призывает* к дальнейшему оказанию международной помощи большому числу афганских беженцев и вынужденных переселенцев, с тем чтобы содействовать их добровольному, безопасному, достойному и упорядоченному возвращению и окончательной реинтеграции в общество в целях обеспечения стабильности на всей территории страны;

75. *признает*, что недостаточное развитие и недостаточные возможности повышают степень уязвимости Афганистана перед лицом стихийных бедствий и суровых климатических условий, и в связи с этим настоятельно призывает правительство Афганистана, действуя при поддержке международного сообщества, активизировать свои усилия, направленные на уменьшение опасности бедствий на национальном и субнациональном уровнях и на модернизацию сельского хозяйства и увеличение сельскохозяйственного производства, уменьшая тем самым уязвимость Афганистана при возникновении таких неблагоприятных внешних условий, как засуха, наводнения и другие стихийные бедствия;

76. *отдает должное* усилиям, предпринятым правительством Афганистана и донорами для оказания чрезвычайной помощи, однако по-прежнему выражает свою озабоченность общей гуманитарной ситуацией, подчерки-

вает необходимость дальнейшего оказания продовольственной помощи и призывает международное сообщество продолжать свою поддержку и своевременно, до наступления зимы, перечислить в полном объеме запрашиваемый объем средств в соответствии с Планом гуманитарной деятельности в Афганистане;

77. *приветствует* усилия правительства Афганистана по борьбе с производством наркотиков в Афганистане, принимает к сведению резкое сокращение производства опиума, о котором сообщило Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в докладе “Afghanistan Opium Survey 2010” («Обзор производства опиума в Афганистане, 2010 год»), опубликованном 30 сентября 2010 года⁶⁴, где отмечается, что основной причиной сокращения производства опиума является болезнь растений, но подтверждает свою глубокую озабоченность продолжающимся выращиванием этой культуры и производством наркотиков в Афганистане, главным образом в районах, где особенно активно действуют «Талибан», «Аль-Каида» и другие экстремистские и преступные группы, а также продолжающимся оборотом наркотиков и подчеркивает необходимость более решительных и скоординированных усилий правительства Афганистана, поддерживаемых международным сообществом, для борьбы с этой угрозой;

78. *подчеркивает* важность всеобъемлющего подхода к решению проблемы наркотиков в Афганистане, для обеспечения эффективности которого необходимо сделать его частью более широких усилий, предпринимаемых в сфере безопасности, управления, обеспечения верховенства права и прав человека, а также социально-экономического развития, и подчеркивает также, что разработка программ создания альтернативных источников средств к существованию имеет ключевое значение для успеха борьбы с наркотиками в Афганистане;

79. *с глубокой озабоченностью отмечает* все более тесную связь между наркоторговлей и террористической деятельностью «Талибана», «Аль-Каиды» и других экстремистских и преступных групп, которые создают серьезную угрозу для безопасности, верховенства права и развития в Афганистане, и подчеркивает в этой связи важность полного осуществления всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 1735 (2006) от 22 декабря 2006 года и 1822 (2008);

80. *призывает* все государства-члены еще более активизировать свои усилия в этой связи с целью обеспечить сокращение спроса на наркотики у себя в стране и в мире в целом, чтобы внести свой вклад в дело окончательного искоренения незаконного выращивания наркосодержащих культур в Афганистане;

81. *подчеркивает* необходимость предотвращения оборота и переключения химических прекурсоров, которые используются для незаконного производства наркотиков в Афганистане, и призывает в связи с этим к полному осуществлению резолюции 1817 (2008) Совета Безопасности;

82. *настоятельно призывает* правительство Афганистана, действуя при поддержке международного сообщества, добиваться того, чтобы борьба с наркотиками стала составной частью всех национальных программ, и обеспечить, чтобы она стала одним из основных элементов комплексного подхода, а также настоятельно призывает его активизировать усилия по борьбе с выращиванием опиумного мака и наркоторговлей в соответствии со сбалансированным планом из восьми пунктов, предусмотренным в Национальной стратегии Афганистана в области борьбы с наркотиками⁶⁵, который в 2010 году будет дополнен конкретными контрольными показателями;

83. *приветствует* усилия, предпринимаемые правительством Афганистана в этом направлении, а также работу по корректировке и осуществлению Национальной стратегии в области борьбы с наркотиками, в том числе Плана приоритетов осуществления и контрольных показателей, настоятельно призывает правительство и международное сообщество предпринять решительные действия, в частности для того чтобы положить конец переработке наркотиков и торговле ими, посредством принятия конкретных мер, предусмотренных в этой стратегии и в Соглашении по Афганистану, и посредством таких инициатив, как инициатива по стимулированию тех, кто добился наилучших результатов, реализуемая с целью поощрения усилий губернаторов по сокращению выращивания наркосодержащих культур в их провинциях, и рекомендует властям Афганистана разработать на провинциальном уровне планы по борьбе с наркотиками;

84. *призывает* международное сообщество оказывать правительству Афганистана помощь в реализации его Национальной стратегии в области борьбы с наркотиками, направленной на ликвидацию выращивания, производства, оборота и потребления незаконных наркотиков, в том числе посредством оказания более значительной поддержки афганским правоохранительным органам и органам уголовного правосудия, а также поддержки развития сельского хозяйства и сельских районов, сокращения спроса, ликвидации незаконных посевов, просвещения населения, укрепления потенциала учреждений по борьбе с наркотиками и центров по лечению наркоманов и уходу за ними и создания альтернативных источников дохода для фермеров и вновь обращается с призывом к международному сообществу направлять, по мере возможности, средства, предназначенные для борьбы с наркотиками, через правительство Афганистана;

⁶⁴ Имеется на www.unodc.org/unodc/en/crop-monitoring/index/html.

⁶⁵ S/2006/106, приложение.

85. *настоятельно призывает* правительство Афганистана, опираясь на поддержку международного сообщества, содействовать созданию постоянных источников дохода в официальном производственном секторе, а также в других секторах и расширить доступ к разумным и постоянным кредитно-финансовым механизмам в сельских районах, значительно улучшая тем самым жизнь, здоровье и безопасность людей, особенно в сельских районах;

86. *поддерживает* борьбу с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров в Афганистане, в соседних государствах и странах, расположенных вдоль маршрутов незаконного оборота наркотиков, в том числе более тесное сотрудничество между ними для усиления мер по борьбе с наркотиками и контроля за международной торговлей химическими прекурсорами;

87. *признает* глобальную угрозу незаконных наркотиков, напоминает о необходимости укреплять международное и региональное сотрудничество с Афганистаном в его неустанных усилиях по борьбе с производством и незаконным оборотом наркотиков, признает угрозу, которую представляют собой незаконное производство, торговля и незаконный оборот наркотиков для мира и стабильности в регионе и за его пределами, признает также прогресс, достигнутый в реализации соответствующих инициатив в рамках осуществления Парижского пакта, подчеркивает большое значение дальнейшего прогресса в деле осуществления этих инициатив и приветствует намерение правительства Афганистана укреплять международное и региональное сотрудничество в этой связи;

88. *читит память* всех, кто безвинно погиб в борьбе против наркоторговцев, в том числе сотрудников органов безопасности Афганистана и соседних стран;

89. *приветствует* инициативы по усилению сотрудничества между Афганистаном и его соседями в деле укрепления пограничного контроля в целях принятия всеобъемлющих мер по борьбе с наркотиками, включая финансовые аспекты, подчеркивает важность осуществления такого сотрудничества, особенно с помощью двусторонних механизмов, а также механизмов Организации Договора о коллективной безопасности, и приветствует намерение правительства Афганистана укреплять международное и региональное сотрудничество в области пограничного контроля с соответствующими партнерами;

90. *подчеркивает* важность того, чтобы соответствующие международные и региональные организации, включая Организацию Объединенных Наций, а также Силы содействия — в рамках выполнения возложенных на них функций, — продолжали вместе эффективно поддерживать осуществляемые под руководством Афганистана постоянные усилия, направленные на устранение угрозы, создаваемой незаконным производством и оборотом наркотиков, приветствует в этой связи региональную программу Управления Организации Объединенных Наций по нарко-

тикам и преступности, предназначенную для Афганистана и соседних стран, и призывает соответствующие страны продолжить свое участие в ней;

91. *выражает свою признательность* Миссии по содействию за ее работу, которая поручена ей Советом Безопасности в его резолюции 1917 (2010), и подчеркивает непреходящее значение той центральной и беспристрастной роли, которую играет Миссия по содействию в деле поощрения и координации более согласованных международных действий;

92. *приветствует* происходящее сейчас распространение присутствия Миссии по содействию еще на несколько провинций, что обеспечивает выполнение Организацией Объединенных Наций ее жизненно важной координирующей роли, и призывает Миссию по содействию укреплять свое присутствие и продолжать расширять его на всей территории страны, особенно на юге, если это позволяют условия безопасности;

93. *подчеркивает* необходимость обеспечения Миссии по содействию всеми ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата;

94. *признает* центральную роль, которую играет Объединенный совет по координации и контролю, подчеркивает, что роль Совета состоит в оказании Афганистану поддержки, в частности путем мониторинга и поддержки Кабульского процесса и посредством координации международных программ помощи и реконструкции, и приветствует дальнейшие усилия по обеспечению надлежащего руководства и поощрению более согласованных международных действий;

95. *высоко оценивает* продолжающиеся усилия стран, подписавших Кабульскую декларацию о добрососедских отношениях от 22 декабря 2002 года⁶⁶, по выполнению своих обязательств, вытекающих из Декларации, и призывает также все другие государства соблюдать эти положения и поддерживать их осуществление, а также содействовать региональной стабильности;

96. *приветствует и поощряет* дальнейшие усилия правительств Афганистана и соседних государств-партнеров по укреплению доверия и развитию сотрудничества между ними и надеется на то, что в соответствующих областях будет расширяться сотрудничество между Афганистаном, всеми его соседними и региональными партнерами и региональными организациями в деле борьбы с «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими экстремистскими и преступными группами, а также в деле содействия миру и процветанию в Афганистане, в регионе и за его пределами;

⁶⁶ S/2002/1416, приложение.

97. *приветствует* предпринимаемые правительством Афганистана и его соседями и региональными партнерами усилия по укреплению доверия и сотрудничества друг с другом, приветствует также в этой связи всеобъемлющую концепцию, изложенную в Стамбульском заявлении о дружбе и сотрудничестве в «Сердце Азии», принятом на Региональной встрече на высшем уровне по Афганистану, состоявшейся в Стамбуле 26 января 2010 года⁶⁷, высоко оценивает совещание региональных организаций, которое по приглашению правительства Афганистана было проведено 19 июля 2010 года в Кабуле, высоко оценивает договоренность этих организаций о плане усиления координации регионального сотрудничества Афганистана в рамках основной группы высокого уровня, принимает к сведению тот факт, что 4 ноября 2010 года в Стамбуле состоялось первое совещание этой группы, и отмечает трехсторонние встречи на высшем уровне между Афганистаном, Пакистаном и Турцией в Стамбуле в январе 2010 года, Афганистаном, Исламской Республикой Иран и Таджикистаном в Тегеране в августе 2010 года, Афганистаном, Исламской Республикой Иран и Пакистаном в январе 2010 года и четырехстороннюю встречу на высшем уровне между Афганистаном, Пакистаном, Таджикистаном и Российской Федерацией, состоявшуюся в Сочи, Российская Федерация, в августе 2010 года, а также усилия, предпринятые Шанхайской организацией сотрудничества, включая итоги специальной конференции по Афганистану под эгидой Шанхайской организации сотрудничества, состоявшейся 27 марта 2009 года в Москве, и инициативы в рамках Дубайского процесса для содействия стабильности и развитию страны;

98. *высоко оценивает* неизменное стремление международного сообщества поддерживать обеспечение стабильности и развития Афганистана и напоминает об обещанной дополнительной международной поддержке;

99. *рекомендует* странам Группы восьми продолжать стимулировать и поддерживать сотрудничество между Афганистаном и его соседями посредством совместных консультаций и согласований, в том числе в работе над проектами в целях развития в таких областях, как стыковка инфраструктур, репатриация беженцев, пограничный контроль и экономическое развитие;

100. *высоко оценивает* усилия членов Трехсторонней комиссии — Афганистана, Пакистана и Сил содействия — по дальнейшему реагированию на трансграничную активность и по расширению своего сотрудничества;

101. *подчеркивает* необходимость поддержания, укрепления и обзора, в зависимости от обстоятельств, отношений между гражданскими и военными среди международных действующих лиц на всех уровнях для обеспечения

взаимодополняемости усилий, основанных на различных мандатах и сравнительных преимуществах действующих лиц, участвующих в решении гуманитарных задач, задач развития и правоохранительных и военных задач в Афганистане, учитывая при этом, что Организация Объединенных Наций должна беспристрастно играть свою центральную роль координатора;

102. *просит* Генерального секретаря каждые три месяца представлять Генеральной Ассамблее доклад о событиях в Афганистане, а также о ходе осуществления настоящей резолюции;

103. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/9

Принята без голосования на 46-м пленарном заседании 8 ноября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.10 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

65/9. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

*получив доклад Международного агентства по атомной энергии за 2009 год*⁶⁸,

*принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии*⁶⁹, в котором он представил дополнительную информацию об основных моментах в деятельности Агентства в 2010 году,

⁶⁷ A/64/654-S/2010/70, приложение.

⁶⁸ Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 2009 год* [GC(54)/4]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/65/140).

⁶⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Пленарные заседания, 46-е заседание* (A/65/PV.46), и управление.

признавая важность работы Агентства,

признавая также сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством и Соглашение, регулирующее взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Агентством, утвержденное Генеральной конференцией Агентства 23 октября 1957 года и Генеральной Ассамблеей в приложении к ее резолюции 1145 (XII) от 14 ноября 1957 года,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии⁶⁸;

2. *принимает к сведению* резолюции GC(54)/RES/7 о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов; GC(54)/RES/8 о физической ядерной безопасности; GC(54)/RES/9 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества; GC(54)/RES/10 об укреплении деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями, в которую входят GC(54)/RES/10A о ядерно-энергетических ядерных применениях, GC(54)/RES/10B о ядерных знаниях, обучении и подготовке кадров; GC(54)/RES/11 о повышении действенности и эффективности системы гарантий и применении Типового дополнительного протокола; GC(54)/RES/12 об осуществлении соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия; GC(54)/RES/13 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке и решения GC(54)/DEC/8 о послании пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи высокого уровня в Нью-Йорке, посвященному целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и GC(54)/DEC/11 о поправке к статье XIV.A Устава Агентства, принятые Генеральной конференцией Агентства на ее пятьдесят четвертой очередной сессии 20–24 сентября 2010 года⁷⁰;

3. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* незаменимой роли Агентства в оказании помощи и содействия в деле развития и практического применения атомной энергии в мирных целях, в передаче технологии развивающимся странам и в области ядерной безопасности и ядерного контроля;

4. *призывает* государства-члены продолжать поддерживать деятельность Агентства;

5. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы шестьдесят

пятой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/10

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 23 ноября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.12 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Армения, Афганистан, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка, Япония

65/10. Поступательный и охватывающий все слои населения экономический рост на справедливой основе для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

Генеральная Ассамблея,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷¹,

подчеркивая, что содействие поступательному и охватывающему все слои населения экономическому росту на справедливой основе является необходимым, но недостаточным условием ускорения прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поощрении устойчивого развития и что рост должен позволить всем, в том числе неимущим, воспользоваться экономическими возможностями и должен привести к созданию рабочих мест и возможностей получения дохода, а также должен подкрепляться эффективной социальной политикой,

признавая, что национальные усилия в этой области должны дополняться благоприятными международными условиями,

⁷⁰ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, пятьдесят четвертая очередная сессия, 20–24 сентября 2010 года* [GC(54)/RES/DEC(2010)].

⁷¹ См. резолюцию 65/1.

признавая также в этой связи необходимость дальнейшего изучения политики обеспечения поступательного и охватывающего все слои населения экономического роста на справедливой основе для ускорения процессов искоренения нищеты, достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поощрения устойчивого развития в рамках выполнения положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *предлагает* государствам-членам, действуя, в частности, в рамках Организации Объединенных Наций, делиться передовым опытом, накопленным в процессе достижения поступательного и охватывающего все слои населения экономического роста на справедливой основе;

2. *предлагает* региональным комиссиям содействовать обсуждению этого вопроса в каждом регионе, в том числе путем проведения своей аналитической работы и благодаря поддержке обмена накопленным передовым опытом, а также содействовать региональному и субрегиональному экономическому сотрудничеству;

3. *просит* Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2011 года провести дискуссию по вопросу о поступательном и охватывающем все слои населения экономическом росте на справедливой основе для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает гражданскому обществу, частному сектору и другим соответствующим заинтересованным сторонам внести свой вклад в эту дискуссию;

4. *просит* Генерального секретаря включать в свои ежегодные доклады о прогрессе в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые будут представляться до 2015 года, результаты анализа и рекомендации в отношении политики обеспечения поступательного и охватывающего все слои населения экономического роста на справедливой основе для ускорения процессов искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/11

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 23 ноября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.8 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гайана, Доминиканская Республика, Египет, Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Непал, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сингапур, Судан, Того, Туркменистан, Шри-Ланка

65/11. Осуществление Декларации и Программы действий в области культуры мира

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в том числе закрепленные в нем цели и принципы, и особенно решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который гласит: «мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира»,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о культуре мира, в частности на резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, резолюцию 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой период 2001–2010 годов провозглашается Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, и резолюции 56/5 от 5 ноября 2001 года, 57/6 от 4 ноября 2002 года, 58/11 от 10 ноября 2003 года, 59/143 от 15 декабря 2004 года, 60/3 от 20 октября 2005 года, 61/45 от 4 декабря 2006 года, 62/89 от 17 декабря 2007 года, 63/113 от 5 декабря 2008 года и 64/80 от 7 декабря 2009 года, принятые по пункту ее повестки дня, озаглавленному «Культура мира»,

вновь подтверждая Декларацию⁷² и Программу действий⁷³ в области культуры мира, признавая, что они служат для международного сообщества, прежде всего для системы Организации Объединенных Наций, универсальным мандатом для содействия формированию культуры мира и ненасилия, которая отвечает интересам человечества, в том числе грядущих поколений,

подтверждая также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷⁴, в которой содержится призыв активно поощрять культуру мира,

принимая к сведению Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи⁷⁵,

приветствуя проведение 2 октября провозглашенного Организацией Объединенных Наций Международного дня ненасилия⁷⁶,

признавая, что все усилия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций в целом и всем

⁷² Резолюция 53/243 А.

⁷³ Резолюция 53/243 В.

⁷⁴ См. резолюцию 55/2.

⁷⁵ См. резолюцию 60/1.

⁷⁶ См. резолюцию 61/271.

международным сообществом в области поддержания мира, миростроительства, предотвращения конфликтов, разоружения, устойчивого развития, поощрения человеческого достоинства и прав человека, демократии, верховенства права, благого управления и равенства мужчин и женщин на национальном и международном уровнях, вносят весомый вклад в культуру мира,

отмечая, что ее резолюция 57/337 от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов может внести вклад в дальнейшее содействие формированию культуры мира,

принимая во внимание провозглашенную в «Манифесте 2000 года» инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области содействия формированию культуры мира, в поддержку которой к настоящему времени во всем мире собрано более 75 млн. подписей,

признавая важность уважения и понимания для религиозного и культурного многообразия повсюду в мире, выбора переговоров вместо конфронтации и работы вместе, а не против друг друга,

приветствуя доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении резолюции 64/80, препровожденный Генеральным секретарем⁷⁷,

напоминая о том, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провозгласила 21 февраля Международным днем родного языка в целях защиты, поощрения и сохранения языкового и культурного многообразия и многоязычия в интересах укрепления и обогащения культуры мира, социальной гармонии, межкультурного диалога и взаимопонимания,

приветствуя резюме дискуссии Группы высокого уровня по вопросам мира и диалога между культурами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁷⁸, проведенной по инициативе Генерального директора Организации 18 февраля 2010 года,

с признательностью отмечая активизацию усилий, предпринимаемых «Альянсом цивилизаций» Организации Объединенных Наций для содействия формированию культуры мира на основе осуществления ряда практических проектов в областях, касающихся молодежи, образования, средств информации и миграции, совместно с правительствами, международными организациями, фондами и группами гражданского общества, а также средствами информации и руководителями корпораций,

с признательностью отмечая также активизацию усилий, предпринимаемых Трехсторонним форумом по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира для содействия формированию культуры мира,

призывая к продолжению и активизации усилий и деятельности организаций гражданского общества повсюду в мире, направленных на пропаганду культуры мира, как это предусмотрено в Программе действий,

1. *вновь заявляет* о том, что задача эффективного осуществления Программы действий в области культуры мира⁷³ состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира после проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и призывает все заинтересованные стороны уделять этой задаче более пристальное внимание;

2. *предлагает* государствам-членам продолжать уделять больше внимания деятельности по содействию формированию культуры мира на национальном, региональном и международном уровнях и расширять эту деятельность, а также обеспечивать поощрение мира и ненасилия на всех уровнях;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, для которой содействие формированию культуры мира является одним из элементов ее основного мандата, продолжать укреплять свою деятельность по поощрению культуры мира, включая содействие воспитанию в духе мира и распространение Декларации о культуре мира⁷² и Программы действий и связанных с ними материалов на различных языках повсюду в мире;

4. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть вопрос о возможности создания при Организации специального фонда для обслуживания страновых проектов, направленных на эффективное содействие формированию культуры мира;

5. *выражает признательность* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Университету мира, за их деятельность по дальнейшему содействию формированию культуры мира и ненасилия, включая содействие воспитанию в духе мира и деятельность, связанную с конкретными областями, которые были определены в Программе действий, и призывает их продолжать, а также далее укреплять и расширять предпринимаемые ими усилия;

6. *призывает* Комиссию по миростроительству продолжать содействовать деятельности по миростроительству и формированию культуры мира и ненасилия в

⁷⁷ См. A/65/299.

⁷⁸ Там же, приложение.

рамках своих усилий по постконфликтному миростроительству на страновом уровне;

7. *настоятельно призывает* соответствующие органы обеспечивать в детских школах просвещение с учетом возрастной специфики, которое предусматривало бы уроки по вопросам взаимопонимания, терпимости, активной гражданственности, прав человека и содействия формированию культуры мира;

8. *поощряет* привлечение средств информации, прежде всего массовой информации, к содействию формированию культуры мира и ненасилия при уделении особого внимания детям и молодежи;

9. *выражает признательность* гражданскому обществу, неправительственным организациям и молодежи за их деятельность по дальнейшему содействию формированию культуры мира и ненасилия, в том числе на основе их кампании по повышению информированности о культуре мира, и принимает к сведению тот факт, что в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 13 резолюции 64/80, мероприятия в рамках Международного десятилетия проводятся 1054 организациями, представляющими гражданское общество в более чем ста странах;

10. *призывает* гражданское общество и неправительственные организации продолжать активизировать усилия по содействию формированию культуры мира, в том числе путем принятия собственной программы действий, дополняющей инициативы государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций в соответствии с Декларацией и Программой действий;

11. *приветствует* усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для дальнейшего расширения коммуникации и информационно-просветительской деятельности, в том числе через веб-сайт по вопросам культуры мира⁷⁹, а также ее усилия по координации и осуществлению мероприятий, направленных на содействие достижению целей Международного десятилетия на региональном и глобальном уровнях;

12. *предлагает* государствам-членам, всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций и организациям гражданского общества, в том числе Комитету неправительственных организаций по празднованию Международного дня мира при Организации Объединенных Наций, уделять повышенное внимание празднованию ежегодно 21 сентября Международного дня мира как дня

глобального прекращения огня и отказа от насилия в соответствии с резолюцией 55/282 от 7 сентября 2001 года;

13. *просит* Генерального секретаря изучить вопрос об укреплении механизмов осуществления Декларации и Программы действий;

14. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия по повышению осведомленности о Программе действий и определенных в ней восьми областях деятельности, направленные на их осуществление;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и о более активных усилиях, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций и связанными с ней учреждениями для осуществления Программы действий и содействия формированию культуры мира и ненасилия;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Культура мира».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/12

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 23 ноября 2010 года по проекту резолюции A/65/L.13 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

65/12. Доклад Международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/9 от 2 ноября 2009 года и все свои предыдущие резолюции по данному вопросу,

⁷⁹ www3.unesco.org/iycsp/.

напоминая о том, что в Римском статуте Международного уголовного суда⁸⁰ подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая историческое значение принятия Римского статута,

подчеркивая, что правосудие, особенно правосудие переходного периода в странах, переживающих или недавно переживших конфликт, является основополагающим структурным элементом прочного мира,

будучи убеждена в том, что необходимо положить конец безнаказанности для того, чтобы общество, находящееся в состоянии конфликта или переживающее постконфликтный период, окончательно разобралось с имевшими место в прошлом притеснениями гражданских лиц, затрагиваемых вооруженным конфликтом, и не допускало таких притеснений в будущем,

с удовлетворением отмечая тот факт, что Международный уголовный суд достиг существенного прогресса в изучении, расследовании и судебном разбирательстве различных ситуаций и дел, переданных ему государствами — участниками Римского статута и Советом Безопасности в соответствии с Римским статутом,

напоминая о том, что эффективное и всестороннее сотрудничество и помощь во всех аспектах его мандата со стороны государств, Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций по-прежнему необходимы для того, чтобы Международный уголовный суд осуществлял свою деятельность,

выражая признательность Генеральному секретарю за оказание эффективной помощи Международному уголовному суду в соответствии с Соглашением о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом («Соглашение о взаимоотношениях»)⁸¹,

принимая к сведению Соглашение о взаимоотношениях, одобренное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/318 от 13 сентября 2004 года, включая пункт 3 этой резолюции в отношении возмещения в полном объеме расходов, возникающих у Организации Объединенных Наций в результате осуществления Соглашения о взаимоотношениях⁸², которое обеспечивает основу для постоянного сотрудничества между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций, что может включать содействие со стороны Организации Объединенных Наций деятельности Суда на местах, и поощряя заключение, по мере необходимости, дополнительных договоренностей и соглашений,

приветствуя неизменную поддержку Международного уголовного суда со стороны гражданского общества,

признавая роль Международного уголовного суда в многосторонней системе, направленной на то, чтобы положить конец безнаказанности, обеспечить верховенство права и стимулировать и поощрять уважение прав человека и обеспечивать прочный мир в соответствии с международным правом и целями и принципами Устава,

выражая признательность Международному уголовному суду за оказание помощи Специальному суду по Сьерра-Леоне,

1. *приветствует* доклад Международного уголовного суда за 2009/10 год⁸³;

2. *приветствует* государства, которые стали участниками Римского статута Международного уголовного суда⁸⁰ за последний год, и призывает все государства во всех регионах мира, которые еще не стали участниками Римского статута, безотлагательно рассмотреть вопрос о его ратификации или присоединении к нему;

3. *приветствует* государства-участники, а также государства, не являющиеся участниками Римского статута, ставшие участниками Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда⁸⁴, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этого Соглашения;

4. *призывает* государства — участники Римского статута, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство в целях выполнения обязательств, вытекающих из Римского статута, и сотрудничать с Международным уголовным судом в осуществлении его функций и напоминает о предоставлении государствами-участниками технической помощи в этой области;

5. *приветствует* содействие и помощь, которые до настоящего времени оказывали Международному уголовному суду государства-участники, а также государства-неучастники, Организация Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, и призывает те государства, которые обязаны содействовать, оказывать такое содействие и помощь в будущем, в частности в отношении ареста и передачи в распоряжение, предоставления доказательств, защиты и переселения потерпевших и свидетелей и исполнения приговоров;

6. *особо подчеркивает* важность сотрудничества с государствами, которые не являются участниками Римского статута;

⁸⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

⁸¹ *Ibid.*, vol. 2283, No. 1272.

⁸² Статьи 10 и 13 Соглашения о взаимоотношениях.

⁸³ См. A/65/313.

⁸⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2271, No. 40446.

7. *предлагает* региональным организациям рассмотреть вопрос о заключении с Международным уголовным судом соглашений о сотрудничестве;

8. *напоминает*, что в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Римского статута, если в соответствии с пунктом 2 статьи 12 Римского статута требуется признание юрисдикции государством, не являющимся участником Римского статута, это государство может посредством заявления, представленного Секретарю Международного уголовного суда, признать осуществление Судом юрисдикции в отношении указанного преступления;

9. *призывает* все государства-участники учитывать интересы, потребность в помощи и мандат Международного уголовного суда при обсуждении соответствующих вопросов в Организации Объединенных Наций;

10. *подчеркивает* важность полного осуществления Соглашения о взаимоотношениях⁸¹, которое закладывает основу для тесного сотрудничества между этими двумя организациями и консультаций по вопросам, представляющим взаимный интерес, во исполнение положений Соглашения и согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и Римского статута, а также необходимость того, чтобы Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят шестой сессии о расходах, понесенных Организацией Объединенных Наций, и полученном ею возмещении в связи с оказанием помощи Международному уголовному суду;

11. *выражает признательность* отделению связи Международного уголовного суда при Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций за проделанную работу и рекомендует Генеральному секретарю продолжать тесно сотрудничать с этим отделением;

12. *призывает* государства вносить взносы в Целевой фонд, учрежденный в интересах жертв преступлений, подпадающих под юрисдикцию Международного уголовного суда, и членов семей таких жертв, и с признательностью принимает к сведению взносы, внесенные на сегодняшний день в этот Целевой фонд;

13. *отмечает* проведение Конференции по обзору Римского статута Международного уголовного суда, которая была созвана и открыта Генеральным секретарем и проведена в Кампале 31 мая — 11 июня 2010 года и на которой государства-участники вновь подтвердили свою приверженность Римскому статуту и его полному осуществлению, а также его универсальности и целостности и которая провела анализ международного уголовного правосудия, рассмотрев влияние Римского статута на потерпевших и затронутые сообщества, мир и правосудие, взаимодополняемость и сотрудничество, призвала усилить систему исполнения приговоров, приняла поправки к Римскому статуту, распространяющие юрисдикцию Суда еще на три военных преступления, когда они совершаются в ходе воору-

женных конфликтов немеждународного характера, приняла поправки к Римскому статуту для определения преступления агрессии и установления условий, при которых Суд может осуществлять юрисдикцию в отношении этого преступления, и постановила сохранить статью 124 Римского статута⁸⁵;

14. *отмечает также* доклад Генерального секретаря о работе Организации⁸⁶, в котором Генеральный секретарь выразил мнение, что взаимосвязь между миром, развитием и правосудием стала более прочной благодаря итогам первой Конференции по обзору Римского статута и что Кампальская декларация и поправки к Римскому статуту, в том числе относительно преступления агрессии, дают международному сообществу дополнительные возможности для борьбы с безнаказанностью⁸⁵;

15. *принимает к сведению*, что Ассамблея государств — участников Римского статута на своей седьмой сессии приняла решение провести свою девятую сессию в Нью-Йорке⁸⁷, напомнив при этом, что согласно пункту 6 статьи 112 Римского статута ассамблеи государств-участников должны проводиться в месте пребывания Международного уголовного суда или в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, с интересом ожидает проведения девятой сессии, которая состоится 6–10 декабря 2010 года, и просит Генерального секретаря предоставить необходимые услуги и помещения в соответствии с Соглашением о взаимоотношениях и резолюцией 58/318;

16. *поощряет* как можно более широкое участие государств в Ассамблее государств-участников, предлагает государствам вносить взносы в Целевой фонд для участия наименее развитых стран и с признательностью принимает к сведению взносы, уже сделанные в этот Целевой фонд;

17. *просит* Международный уголовный суд представить в соответствии со статьей 6 Соглашения о взаимоотношениях доклад о его деятельности за 2010/11 год для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/13

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 112 голосами против 9 при 54 воздержавшихся по проекту резолюции A/65/L.14 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам,*

⁸⁵ См. документ RC/11 Международного уголовного суда.

⁸⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 1 (A/65/1).*

⁸⁷ См. резолюцию ICC-ASP/7/Res.3 Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Маверитания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина

* **Голосовали за:** Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маришалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки, Япония

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

65/13. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года и все свои последующие соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее чрезвычайных специальных сессиях, и резолюцию 64/16 от 2 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/292 от 6 мая 2004 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁸⁸,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины, представителя палестинского народа, а также о существующих соглашениях между обеими сторонами и о необходимости полного соблюдения этих соглашений,

вновь подтверждая свою поддержку ближневосточного мирного процесса, основанного на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, правилах Мадридской конференции, включая принцип «земля в обмен на мир», арабской мирной инициативе, одобренной Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии⁸⁹, и подготовленной «четверкой» «дорожной карте» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом существования двух государств, поддержанной Советом Безопасности в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года⁹⁰,

напоминая о вынесенном Международным Судом 9 июля 2004 года консультативном заключении относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁹¹, и напоминая также о своих резолюциях ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность в отношении вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. выражает свою признательность Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и принимает к сведению его годовой доклад⁸⁸, включая выводы и ценные рекомендации, содержащиеся в главе VII этого доклада;

2. просит Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, включая его право на самоопределение, поддерживать ближневосточный мирный процесс и

⁸⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 35 (A/65/35).

⁸⁹ A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

⁹⁰ S/2003/529, приложение.

⁹¹ См. A/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

мобилизовывать международную поддержку и помощь для палестинского народа и уполномочивает Комитет вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии и в дальнейшем;

3. *просит также* Комитет продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и в соответствующих случаях представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее, Совету Безопасности или Генеральному секретарю;

4. *просит далее* Комитет продолжать сотрудничать с палестинскими организациями и другими организациями гражданского общества и оказывать им помощь, а также продолжать привлекать новые организации гражданского общества и парламентариев к своей работе в целях обеспечения международной солидарности с палестинским народом и его поддержки, особенно в этот критический период политической нестабильности, обострения гуманитарной ситуации и финансового кризиса, с общей целью содействовать осуществлению палестинским народом его неотъемлемых прав и справедливому, прочному и мирному урегулированию вопроса о Палестине, лежащего в основе арабо-израильского конфликта, на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, правил Мадридской конференции, включая принцип «земля в обмен на мир», арабской мирной инициативы⁸⁹ и подготовленной «четверкой» «дорожной карты»⁹⁰;

5. *просит* Согласительную комиссию Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденную в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другие органы Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и продолжать предоставлять ему, по его просьбе, соответствующую информацию и документацию, которой они располагают;

6. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету в выполнении его задач;

7. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их принимать соответствующие меры, когда это необходимо;

8. *просит также* Генерального секретаря продолжать создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/14

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 110 голосами против 9 при 56 воздерж-

жавшихся* по проекту резолюции A/65/L.15 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина

* **Голосовали за:** Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Мариалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Новая Зеландия, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/14. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁹²,

⁹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 35 (A/65/35).

принимая к сведению, в частности, меры, принятые Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отделом по правам палестинцев Секретариата в соответствии с их мандатами,

ссылаясь на свою резолюцию 32/40 В от 2 декабря 1977 года и все последующие соответствующие резолюции, включая резолюцию 64/17 от 2 декабря 2009 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 64/17;

2. *считает*, что, оказывая Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа оперативно-функциональную поддержку в выполнении его мандата, Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить весьма полезный и конструктивный вклад в повышение осведомленности международной общественности по вопросу о Палестине и мобилизацию международной поддержки прав палестинского народа и мирного урегулирования вопроса о Палестине;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение своей программы работы, подробно изложенной в соответствующих предыдущих резолюциях;

4. *просит* Отдел, в частности, продолжать наблюдать за событиями, связанными с вопросом о Палестине, организовывать международные совещания и конференции в различных регионах с участием всех сегментов международного сообщества, поддерживать связь и сотрудничать с гражданским обществом и парламентариями, совершенствовать и расширять веб-сайт «Вопрос о Палестине» и коллекцию документов Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, подготавливать и широко распространять публикации и информационные материалы по различным аспектам вопроса о Палестине, а также расширять и совершенствовать ежегодную программу обучения сотрудников Палестинской администрации для содействия усилиям по укреплению палестинского потенциала;

5. *просит также* Отдел, в рамках проведения Международного дня солидарности с палестинским народом 29 ноября, продолжать организовывать под руководством Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа ежегодную выставку по теме «Права палестинцев» или культурное мероприятие в сотрудничестве с Постоянной миссией наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций и предлагает государствам-членам продолжать обеспечивать самую широкую поддержку и освещение проведения Дня солидарности;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество этого Отдела с теми подразделениями системы Организации Объединенных Наций, которые имеют компоненты программы, касающиеся различных аспектов вопроса о Палестине и положения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

7. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Отделу в выполнении его задач.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/15

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 167 голосами против 8 при 2 воздержавшихся по проекту резолюции A/65/L.16 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка,*

Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау; Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Тонга

65/15. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁹³,

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 64/18 от 2 декабря 2009 года,

будучи убеждена в том, что всемирное распространение достоверной и всеобъемлющей информации и роль организаций и институтов гражданского общества по-прежнему имеют огромное значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа и усилий по достижению справедливого, прочного и мирного урегулирования вопроса о Палестине,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины, представителя палестинского народа, а также о существующих соглашениях между обеими сторонами,

подтверждая свою поддержку ближневосточного мирного процесса, основанного на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, правилах Мадридской конференции, включая принцип «земля в обмен на мир», арабской мирной инициативе, принятой Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии⁹⁴, и подготовленной «четверкой» «дорожной карте» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств, поддержанной Советом Безопасности в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года⁹⁵,

напоминая о вынесенном Международным Судом 9 июля 2004 года консультативном заключении относи-

тельно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁹⁶,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность в отношении вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Департаментом общественной информации Секретариата в соответствии с резолюцией 64/18;

2. *считает*, что специальная информационная программа Департамента, посвященная вопросу о Палестине, является весьма полезной для повышения осведомленности международного сообщества относительно вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке и что эта программа эффективно содействует созданию атмосферы, способствующей диалогу и укреплению мирного процесса и должна получить необходимую поддержку для выполнения поставленных в ней задач;

3. *предлагает* Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которой могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной информационной программы на 2010–2011 годы, в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине и мирного процесса, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, а также об усилиях Генерального секретаря и его Специального посланника в отношении мирного процесса;

b) продолжать выпуск, обновление и совершенствование публикаций и аудиовизуальных материалов по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий, имеющих отношение к этому вопросу, в частности усилий по обеспечению мирного урегулирования вопроса о Палестине;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине, продолжать готовить и сохранять такие материалы и периодически обновлять предназначенную для широкой общественности выставку, посвященную вопросу о Палестине и развернутую в здании Генеральной Ассамблеи, а также в штаб-квартирах Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене;

⁹³ Там же.

⁹⁴ A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

⁹⁵ S/2003/529, приложение.

⁹⁶ См. A/ES-10/273 и Согр. 1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

д) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов на оккупированную палестинскую территорию, включая Восточный Иерусалим, и в Израиль;

е) организовывать международные, региональные и национальные семинары или встречи для журналистов, в частности, в целях привлечения внимания общественности к вопросу о Палестине и мирному процессу и в целях укрепления диалога и взаимопонимания между палестинцами и израильтянами в интересах содействия мирному урегулированию палестино-израильского конфликта, в том числе путем активизации и поощрения вклада средств массовой информации в обеспечение мира между обеими сторонами;

ж) продолжать оказывать помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации, в частности для того, чтобы усилить ежегодную программу подготовки палестинских работников телерадиовещания и журналистов;

4. призывает Департамент разрабатывать пути, позволяющие средствам массовой информации и представителям гражданского общества вести открытое и конструктивное обсуждение для изучения способов поощрения диалога между народами и содействия миру и взаимопониманию в регионе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/16

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 165 голосами против 7 при 4 воздержавшихся* по проекту резолюции A/65/L.17 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лих-

* **Голосовали за:** Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лих-

теништейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Канада, Кот-д'Ивуар, Тонга

65/16. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/292 от 6 мая 2004 года,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, 1544 (2004) от 19 мая 2004 года и 1850 (2008) от 16 декабря 2008 года,

напоминая о том, что Совет Безопасности подтвердил такое видение региона, при котором два государства — Израиль и Палестина — живут бок о бок в пределах безопасных и признанных границ,

отмечая с озабоченностью, что прошло более 60 лет с даты принятия ее резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и 43 года после оккупации в 1967 году палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 64/19 от 2 декабря 2009 года⁹⁷,

вновь подтверждая постоянную ответственность Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о

⁹⁷ A/65/380-S/2010/484 и Add.1.

Палестине до его решения во всех его аспектах согласно международному праву и соответствующим резолюциям,

ссылаясь на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁹⁸ и ссылаясь также на свои резолюции ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

будучи убеждена в том, что достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира и стабильности на Ближнем Востоке,

подчеркивая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территорий с помощью боевых действий,

ссылаясь на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

вновь подтверждая незаконный характер израильских поселений на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Восточный Иерусалим,

подчеркивая крайне губительные последствия израильской политики, решений и деятельности по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, для усилий по возобновлению и продвижению вперед мирного процесса и достижению мира на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая незаконный характер действий Израиля, направленных на изменение статуса Иерусалима, в том числе таких мер, как разработка так называемого плана «Е-1», снос домов, выселение палестинцев, проведение раскопок в священных и исторических местах и вокруг них, а также всех других односторонних мер, направленных на изменение характера, статуса и демографического состава этого города и этой территории в целом,

вновь подтверждая также, что сооружение Израилем, оккупирующей державой, стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и введение связанного с нею режима противоречат международному праву,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжающейся израильской политикой закрытия границы и

жестких ограничений на движение лиц и товаров, в том числе в медицинских и гуманитарных целях, посредством продолжительного закрытия пунктов пересечения границы и введения серьезных ограничений на экономическую деятельность и передвижение, что фактически равнозначно блокаде, а также с помощью контрольно-пропускных пунктов и пропускного режима на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и ее негативными последствиями для социально-экономического положения палестинского народа, которое по-прежнему носит характер гуманитарного кризиса, а также для усилий, направленных на восстановление и развитие пострадавшей палестинской экономики, и для непрерывности этой территории, одновременно принимая к сведению недавние события в связи с доступом в сектор Газа,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины, представителя палестинского народа⁹⁹, и о необходимости полного соблюдения соглашений, заключенных между этими двумя сторонами,

напоминая также о том, что Совет Безопасности в резолюции 1515 (2003) поддержал подготовленную «четверкой» «дорожную карту» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств¹⁰⁰, и о содержащемся в резолюции 1850 (2008) Совета призыве к сторонам выполнять их обязательства в соответствии с «дорожной картой», подтвержденные в израильско-палестинской совместной договоренности, достигнутой в ходе международной конференции, состоявшейся 27 ноября 2007 года в Аннаполисе, Соединенные Штаты Америки¹⁰¹, и воздерживаться от любых шагов, которые могли бы подрывать доверие или нанести ущерб исходу переговоров,

отмечая уход в 2005 году Израиля из сектора Газа и некоторых районов северной части Западного берега и демонтаж существовавших в них поселений в качестве шага на пути к осуществлению «дорожной карты» и напоминая в связи с этим о возложенной на Израиль в «дорожной карте» обязанности заморозить поселенческую деятельность, включая так называемый «естественный рост», и демонтировать все поселения-аванпосты, созданные после марта 2001 года,

напоминая об арабской мирной инициативе, одобренной Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии, состоявшейся в Бейруте 27 и 28 марта 2002 года¹⁰²,

⁹⁹ См. A/48/486-S/26560, приложение.

¹⁰⁰ S/2003/529, приложение.

¹⁰¹ Имеется на <http://unispal.un.org>.

¹⁰² A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

⁹⁸ См. A/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

заявляя о поддержке согласованных принципов двусторонних переговоров, как было подтверждено сторонами в ходе конференции, состоявшейся в Аннаполисе, которые направлены на заключение мирного договора, урегулирующего все оставшиеся вопросы, включая все основные вопросы без исключения, в целях достижения справедливого, прочного и мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта и, в конечном итоге, араб-израильского конфликта в целом для обеспечения всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке,

вновь заявляя о поддержке созыва международной конференции в Москве, как предусмотрено Советом Безопасности в резолюции 1850 (2008), для продвижения и ускорения возобновленного мирного процесса,

отмечая крупный вклад в мирный процесс Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации, в том числе в рамках деятельности «четверки»,

приветствуя новый созыв 21 сентября 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам под председательством Норвегии, подтверждая большое значение дальнейшего осуществления и выполнения обязательств, принятых на Международной конференции в поддержку палестинской экономики для восстановления сектора Газа, которая состоялась в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 2 марта 2009 года, с целью предоставления чрезвычайной помощи и поддержки восстановления и подъема экономики в секторе Газа и ослабления социально-экономического и гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, и признавая в этой связи вклад Палестинско-европейского механизма управления социально-экономической помощью Европейской комиссии,

признавая усилия, прилагаемые Палестинской администрацией при международной поддержке в целях восстановления, реформирования и укрепления ее пострадавших учреждений, подчеркивая необходимость сохранения и развития палестинских учреждений и инфраструктуры и подтверждая в этой связи свою поддержку разработанного в августе 2009 года плана Палестинской администрации по созданию учреждений независимого палестинского государства в течение 24-месячного периода и приветствуя значительный прогресс на пути к этой цели, признанный международными учреждениями, в том числе Всемирным банком в его недавнем «Докладе об оценке экономического положения» от 13 апреля 2010 года, представленном Специальному комитету связи,

приветствуя дальнейшие усилия и ощутимый прогресс, достигнутый Палестинской администрацией в деле обеспечения безопасности, призывая стороны продолжать

сотрудничество, отвечающее интересам как палестинцев, так и израильтян, в частности на основе содействия обеспечению безопасности и укрепления доверия, и выражая надежду на то, что такой прогресс распространится на все крупные населенные пункты,

вновь заявляя о своей озабоченности негативными событиями, которые продолжали происходить на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в частности большим числом погибших и раненых, главным образом среди палестинских мирных жителей, строительством и расширением поселений и стены, актами насилия, вандализма и жестокости, совершаемыми израильскими поселенцами в отношении палестинских мирных жителей на Западном берегу, массовыми разрушениями общественной и частной палестинской собственности и инфраструктуры, вынужденным переселением мирных жителей и серьезным ухудшением социально-экономического и гуманитарного положения палестинского народа,

выражая серьезную озабоченность, в частности, в связи с кризисом в секторе Газа в результате продолжающихся длительных закрытий границы Израилем и серьезных ограничений на осуществление экономической деятельности и передвижения, что фактически равнозначно блокаде, и в связи с военными операциями в секторе Газа в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, которые привели к многочисленным случаям гибели и ранения, прежде всего среди палестинских мирных жителей, включая детей и женщин, широкомасштабным повреждениям и разрушениям домов, имущества, жизненно важных объектов инфраструктуры и государственных учреждений палестинцев, включая больницы и школы, и объектов Организации Объединенных Наций, а также к вынужденному перемещению гражданского населения,

подчеркивая необходимость полного осуществления всеми сторонами резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года и резолюции ES-10/18 Генеральной Ассамблеи от 16 января 2009 года,

выражая озабоченность в связи с продолжающимися действиями военных на оккупированной палестинской территории, включая рейды и кампании арестов, и в связи с продолжающимся созданием сотен контрольно-пропускных пунктов и препятствий для передвижения в палестинских населенных пунктах и вокруг них израильскими оккупационными силами и подчеркивая в этой связи необходимость осуществления обеими сторонами договоренностей, достигнутых в Шарм-эш-Шейхе,

подчеркивая важность обеспечения безопасности, защиты и благополучия всех мирных граждан во всем ближневосточном регионе и осуждая все акты насилия и террора против мирных граждан по обе стороны,

выражая озабоченность в связи с незаконным захватом учреждений Палестинской администрации в секторе

Газа в июне 2007 года и призывая к восстановлению положения, которое существовало там до июня 2007 года, и продолжению серьезных усилий, которые предпринимаются Египтом, Лигой арабских государств и другими заинтересованными сторонами в целях поощрения диалога для достижения примирения и восстановления палестинского национального единства,

подчеркивая насущную необходимость постоянного и активного международного участия, в том числе участия «четверки», для оказания обеим сторонам поддержки в возобновлении, продвижении и ускорении переговоров в рамках мирного процесса в целях достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мирного урегулирования на основе резолюций Организации Объединенных Наций, «дорожной карты» и арабской мирной инициативы,

отмечая твердое намерение «четверки» в последнее время оказывать поддержку сторонам на протяжении всего процесса переговоров, которые можно завершить, урегулировав все вопросы об окончательном статусе, в течение одного года, и в осуществлении соглашения между двумя сторонами, которое положит конец оккупации, начавшейся в 1967 году, и приведет к созданию независимого, демократического и жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем и с его другими соседями в условиях мира и безопасности,

отмечая также усилия, прилагаемые гражданским обществом для содействия мирному урегулированию вопроса о Палестине,

ссылаясь на выводы, к которым пришел Международный Суд в своем консультативном заключении, в том числе о том, что Организации Объединенных Наций в целом настоятельно необходимо удвоить усилия, с тем чтобы израильско-палестинский конфликт, который по-прежнему представляет угрозу для международного мира и безопасности, как можно скорее был урегулирован, что позволит установить справедливый и прочный мир в регионе¹⁰³,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах и необходимость активизации всех усилий в этом направлении;

2. *вновь подтверждает также* свою полную поддержку ближневосточного мирного процесса, основанного

на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, правилах Мадридской конференции, включая принцип «земля в обмен на мир», арабской мирной инициативе, одобренной Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии¹⁰², и подготовленной «четверкой» «дорожной карте» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств¹⁰⁰, и поддержку существующих соглашений между израильской и палестинской сторонами, подчеркивает необходимость установления всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке и приветствует в этой связи нынешние усилия «четверки» и Лиги арабских государств;

3. *рекомендует* продолжать серьезные региональные и международные усилия по осуществлению и продвижению арабской мирной инициативы, в том числе Комитетом на уровне министров, сформированным на саммите в Эр-Рияде в марте 2007 года;

4. *настоятельно призывает* стороны предпринять — при поддержке «четверки» и международного сообщества — незамедлительные и конкретные шаги в соответствии с израильско-палестинской взаимной договоренностью, достигнутой в ходе состоявшейся в Аннаполисе международной конференции¹⁰¹, в том числе посредством возобновления активных и серьезных двусторонних переговоров;

5. *рекомендует* в этой связи создать международную конференцию в Москве, как предусмотрено в резолюции 1850 (2008) Совета Безопасности, с целью продвижения и ускорения возобновленного мирного процесса;

6. *призывает* обе стороны принять меры в соответствии с международным правом и их предыдущими соглашениями и обязательствами, в частности в отношении осуществления «дорожной карты», независимо от взаимности, с тем чтобы создать условия, необходимые для возобновления и скорейшего продвижения переговоров в ближайшем будущем;

7. *призывает* сами стороны — при поддержке «четверки» и других заинтересованных сторон — приложить все необходимые усилия, с тем чтобы остановить ухудшение положения и обратить вспять все односторонние и незаконные меры, принятые на местах в период после 28 сентября 2000 года;

8. *призывает* стороны проявлять спокойствие и сдержанность и воздерживаться от провокационных действий и подстрекательских речей, особенно там, где можно легко оскорбить религиозные и культурные чувства;

9. *подчеркивает* необходимость принятия сторонами мер укрепления доверия, направленных на улучшение положения на местах, содействие стабильности и поощрение мирного процесса, включая необходимость дальнейшего освобождения заключенных;

¹⁰³ См. A/ES-10/273 и Corr.1, консультативное заключение, пункт 161; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

10. *подчеркивает также* необходимость устранения контрольно-пропускных пунктов и других препятствий для передвижения лиц и товаров по всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и необходимость соблюдения и сохранения территориального единства, непрерывности и целостности всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

11. *подчеркивает далее* необходимость немедленного и полного прекращения всех актов насилия, включая нападения военных, разрушения и акты террора;

12. *вновь требует* полного осуществления резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности;

13. *вновь заявляет* о необходимости полного осуществления обеими сторонами Соглашения о передвижении и доступе и Согласованных принципов работы контрольно-пропускного пункта Рафах от 15 ноября 2005 года и о необходимости, в частности, открытия на постоянной основе всех пунктов пересечения границы с сектором Газа для товаров гуманитарного назначения, передвижения и доступа, а также для товарных потоков и всех необходимых строительных материалов, которые абсолютно необходимы для облегчения гуманитарного кризиса, улучшения условий жизни палестинского народа и содействия восстановлению палестинской экономики;

14. *подчеркивает* в этой связи настоятельную необходимость скорейшего восстановления в секторе Газа, в том числе путем завершения многочисленных приостановленных проектов, осуществляемых под управлением Организации Объединенных Наций, и начала гражданской деятельности по восстановлению под руководством Организации Объединенных Наций;

15. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное гуманитарное право, и прекратить все свои нарушающие международное право мероприятия и односторонние действия на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, которые направлены на изменение характера, статуса и демографического состава этой территории, в том числе путем аннексии де-факто земель, и тем самым на предопределение окончательных результатов мирных переговоров;

16. *вновь требует* полностью прекратить всю поселенческую деятельность Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах и призывает к полному осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности;

17. *подчеркивает* в связи с этим необходимость немедленного выполнения Израилем возложенной на него в «дорожной карте» обязанности заморозить всю поселенче-

скую деятельность, включая так называемый «естественный рост», и демонтировать все поселения-аванпосты, созданные после марта 2001 года;

18. *призывает* прекратить все провокации, в частности со стороны израильских поселенцев, в Восточном Иерусалиме, в том числе на территории религиозных объектов и вокруг них;

19. *требует*, соответственно, чтобы Израиль, оккупирующая держава, выполнял свои юридические обязанности по международному праву, как об этом говорится в вынесенном Международным Судом 9 июля 2004 года консультативном заключении⁹⁸, и как того требуют резолюции Генеральной Ассамблеи ES-10/13 от 21 октября 2003 года и ES-10/15, и в частности чтобы он немедленно прекратил строительство стены на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций выполнять свои юридические обязанности, упомянутые в консультативном заключении;

20. *вновь подтверждает свою приверженность*, согласно международному праву, урегулированию в соответствии с принципом сосуществования двух государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности в рамках признанных границ, основанных на границах, существовавших до 1967 года;

21. *подчеркивает* необходимость:

a) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

b) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение и права на создание своего независимого государства;

22. *подчеркивает также* необходимость справедливого решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

23. *призывает* стороны возобновить и ускорить прямые мирные переговоры в целях достижения окончательного мирного урегулирования на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, прежде всего резолюций Совета Безопасности, правил Мадридской конференции, «дорожной карты» и арабской мирной инициативы;

24. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической, гуманитарной и технической помощи палестинскому народу и Палестинской администрации в течение этого критического периода, с тем чтобы содействовать ослаблению гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, особенно в секторе Газа, восстановить палестинскую экономику и инфраструктуру и поддержать восстановление, перестройку и реформирование палестинских учреждений и усилия по созданию палестинского государства;

25. *рекомендует* в связи с этим продолжать усилия Специального представителя «четверки» Тони Блэра по укреплению палестинских учреждений, содействию палестинскому экономическому развитию и мобилизации международной донорской поддержки;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и для содействия миру в регионе и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об этих усилиях и развитии событий в данном вопросе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/17

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 166 голосами против 6 при 4 воздержавшихся* по проекту резолюции A/65/L.18; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина

* **Голосовали за:** Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия,

Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Камерун, Панама, Тонга

65/17. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 181 (II) от 29 ноября 1947 года, в частности на ее положения, касающиеся города Иерусалима,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/120 E от 10 декабря 1981 года и все последующие резолюции, включая резолюцию 56/31 от 3 декабря 2001 года, в которых она, в частности, определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый «основной закон» об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности, касающиеся Иерусалима, в том числе на резолюцию 478 (1980) от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать «основной закон» об Иерусалиме,

ссылаясь на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории¹⁰⁴ и ссылаясь на свою резолюцию ES-10/15 от 20 июля 2004 года,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с любыми действиями, предпринимаемыми любым правительственным или неправительственным органом в нарушение вышеупомянутых резолюций,

выражая также свою глубокую озабоченность, в частности, по поводу продолжения Израилем, оккупирующей державой, незаконной поселенческой деятельности, включая так называемый план «Е-1», строительства им стены в Восточном Иерусалиме и вокруг него, вводимых им ограничений в отношении доступа в Восточный Иерусалим и проживания в нем и дальнейшей изоляции этого города от

¹⁰⁴ См. A/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion* (Консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории), I.C.J. Reports 2004, p. 136.

остальной оккупированной палестинской территории, что пагубно сказывается на жизни палестинцев и может предопределить соглашение об окончательном статусе в отношении Иерусалима,

выражая далее свою глубокую озабоченность по поводу продолжения Израилем сноса палестинских домов и выселения многочисленных палестинских семей из районов Восточного Иерусалима, а также других провокационных и подстрекательских актов, в том числе со стороны израильских поселенцев, в Иерусалиме,

выражая озабоченность по поводу проводимых Израилем раскопок в старой части Иерусалима, в том числе на территории религиозных объектов и вблизи них,

вновь подтверждая, что международное сообщество проявляет законный интерес через Организацию Объединенных Наций к вопросу о городе Иерусалиме и к охране уникального духовного, религиозного и культурного характера этого города, как предусмотрено в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по данному вопросу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении на Ближнем Востоке¹⁰⁵,

1. *подтверждает свое определение относительно того, что любые меры, принятые Израилем, оккупирующей державой, чтобы навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию, являются незаконными и, следовательно, недействительными и не имеют никакой юридической силы, и призывает Израиль незамедлительно прекратить все такие незаконные и односторонние меры;*

2. *подчеркивает, что всеобъемлющее, справедливое и долгосрочное решение вопроса о городе Иерусалиме должно учитывать законные озабоченности как палестинской, так и израильской стороны и должно включать гарантируемые на международном уровне положения по обеспечению свободы религии и совести его жителей, а также постоянного, свободного и беспрепятственного доступа к святым местам для представителей всех религий и национальностей;*

3. *просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.*

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/18

Принята на 55-м пленарном заседании 30 ноября 2010 года регистрируемым голосованием 118 голосами против 7 при 52 воздер-

жавшихся по проекту резолюции A/65/L.19 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таджикистан, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/18. Сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

¹⁰⁵ A/65/379.

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении на Ближнем Востоке¹⁰⁶,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая незаконность строительства поселений и другой израильской деятельности на оккупированных сирийских Голанах с 1967 года,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа «земля в обмен на мир»,

выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском направлении и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,

1. заявляет, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. заявляет также, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет никакой юридической силы, как подтверждается Советом Безопасности в его резолюции 497 (1981), и призывает Израиль отменить его;

3. вновь подтверждает свое определение относительно того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к IV Гаагской конвенции 1907 года¹⁰⁸, и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны¹⁰⁷ по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем

с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. вновь определяет, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. призывает Израиль возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе ранее проведенных переговоров;

6. вновь требует, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии по состоянию на 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. призывает все соответствующие стороны, спонсоров мирного процесса и все международное сообщество предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успеха путем осуществления резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/37

Принята на 59-м пленарном заседании 7 декабря 2010 года регистрируемым голосованием 123 голосами против 1 при 2 воздержавшихся* по проекту резолюции A/65/L.20 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Белиз, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Румыния, Сейшельские Острова, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Фиджи, Финляндия, Швеция, Ямайка, Япония

* Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия

¹⁰⁶ Там же.

¹⁰⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

¹⁰⁸ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

(Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против: Турция

Воздержались: Венесуэла (Боливарианская Республика), Колумбия

65/37. Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои ежегодные резолюции о морском праве и о Мировом океане и морском праве, включая резолюцию 64/71 от 4 декабря 2009 года, и другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)¹⁰⁹,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹¹⁰, рекомендации Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции («Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава»)¹¹¹, и доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права («Консультативный процесс») на его одиннадцатом совещании¹¹², доклад о двадцатом Совещании государств — участников Конвенции¹¹³ и доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты («регулярный процесс»)¹¹⁴,

подчеркивая выдающийся вклад, внесенный Конвенцией в укрепление мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между всеми государствами в соответствии с принципами справедливости и равноправия и в содействие экономическому и социальному прогрессу

всех народов мира в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в устойчивое освоение Мирового океана,

подчеркивая также универсальный и единый характер Конвенции и вновь подтверждая, что в Конвенции предписываются юридические рамки осуществления всей деятельности в Мировом океане, что она имеет стратегическое значение как основа для национальных, региональных и всемирных действий и сотрудничества в морском секторе и что необходимо поддерживать ее целостность, как было признано также Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век¹¹⁵,

признавая важный вклад, который устойчивое освоение ресурсов Мирового океана и видов морепользования, а также управление ими вносят в достижение международных целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹⁶,

сознавая тесную взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межотраслевого подхода и вновь подтверждая, что необходимо в соответствии с Конвенцией совершенствовать сотрудничество и координацию на национальном, региональном и мировом уровнях, чтобы поддерживать и дополнять усилия, прилагаемые каждым государством для содействия осуществлению и соблюдению Конвенции, а также комплексному управлению Мировым океаном и его устойчивому освоению,

вновь заявляя о насущной необходимости сотрудничества, в том числе путем наращивания потенциала и передачи морской технологии, которое позволяет всем государствам, особенно развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, осуществлять Конвенцию и получать выгоду от устойчивого освоения Мирового океана, а также принимать всестороннее участие во всемирных и региональных форумах и процессах, посвященных вопросам океана и морского права,

подчеркивая необходимость повышения у компетентных международных организаций способности вносить вклад в развитие национального мореведческого потенциа-

¹⁰⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1834, No. 31363.

¹¹⁰ A/65/69 и Add.1 и 2.

¹¹¹ A/65/68, раздел I.

¹¹² См. A/65/164.

¹¹³ SPLOS/218.

¹¹⁴ См. A/65/358.

¹¹⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение II.

¹¹⁶ См. резолюцию 55/2.

ла и в рачительное распоряжение океанами и их ресурсами, действуя при этом на мировом, региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях по линии программ сотрудничества с правительствами,

напоминая, что морская наука имеет важное значение для искоренения нищеты, для повышения продовольственной безопасности, для сохранения морской среды и морских ресурсов мира, для содействия пониманию природных явлений, прогнозированию их наступления и реагированию на них, а также для поощрения устойчивого освоения Мирового океана, поскольку позволяет совершенствовать знания за счет систематической исследовательской работы и оценки результатов наблюдений и применять такие знания в управленческой деятельности и при принятии решений,

вновь заявляя о своем глубоком беспокойстве по поводу серьезного негативного воздействия некоторых проявлений человеческой деятельности на морскую среду и биоразнообразие, особенно на уязвимые морские экосистемы и их физическую и биогенную структуру, в том числе кораллы, холодноводные местообитания, гидротермальные источники и подводные горы,

подчеркивая необходимость безопасной и экологически рациональной утилизации судов,

выражая глубокую озабоченность негативными экономическими, социальными и экологическими последствиями физического изменения и разрушения морских местообитаний, к которым может приводить освоительная деятельность на суше и в прибрежной зоне, в частности мероприятия по приращению суши, осуществляемые так, что это пагубно сказывается на морской среде,

отмечая проведение в Бергене, Норвегия, 20–24 сентября 2010 года министерского совещания Комиссии по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики,

вновь заявляя о своем серьезном беспокойстве по поводу нынешних и прогнозируемых негативных последствий изменения климата для морской среды и морского биоразнообразия и подчеркивая экстренную необходимость заниматься этой проблемой,

выражая озабоченность тем, что изменение климата продолжает усиливать серьезность и частотность обесцвечивания кораллов во всех тропических морях и ослабляет способность рифов противостоять закислению океана (это может иметь серьезные и необратимые отрицательные последствия для морских организмов, в частности кораллов), а также воздействию других факторов, включая перелов и загрязнение,

вновь заявляя о своем глубоком беспокойстве по поводу уязвимости окружающей среды и хрупких экосистем полярных регионов, включая Северный Ледовитый океан и ледовый покров Арктики, на которых особенно сказываются

ся прогнозируемые негативные последствия изменения климата,

признавая необходимость в более комплексном и экосистемном подходе, а также в дальнейшем изучении и поощрении мер, позволяющих усилить сотрудничество, координацию и взаимодействие в том, что касается сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции,

признавая также, что обретению предусматриваемых Конвенцией выгод могли бы способствовать международное сотрудничество, техническая помощь и совершенствование научных знаний, а также выделение финансовых средств и наращивание потенциала,

признавая далее, что выполнение гидрографических съемок и составление морских карт имеют критическое значение для безопасности мореплавания и охраны человеческой жизни на море, защиты окружающей среды, в том числе уязвимых морских экосистем, и экономики мировой индустрии судоходства, и высказываясь за дальнейшие усилия в сторону перехода на электронные карты, который не только дает значительно больше преимуществ с точки зрения безопасности мореплавания и организации движения судов, но и позволяет получать данные и информацию, которые могут использоваться для устойчивого ведения рыбного промысла, в других отраслях использования морской среды, при делимитации морских границ и в деле защиты окружающей среды,

подчеркивая, что подводное археологическое, культурное и историческое наследие, включая останки кораблекрушений и плавучие средства, включает в себе немаловажную информацию об истории человечества и что такое наследие — это ресурс, который необходимо защищать и сохранять,

с озабоченностью отмечая сохраняющуюся проблему транснациональной организованной преступности на море, включая незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ, незаконный ввоз мигрантов и торговлю людьми, и угроз для безопасности и защищенности на море, включая пиратство, вооруженный разбой на море, контрабанду и террористические акты, направленные против судоходства, морских установок и прочих морских интересов, и отмечая прискорбные факты гибели людей и негативного воздействия на международную торговлю, энергетическую безопасность и мировую экономику в результате подобных деяний,

признавая, что по оптоволоконным подводным кабелям передается большая часть мировых коммуникаций и информационных сообщений и они, таким образом, имеют жизненно важное значение для глобальной экономики и национальной безопасности всех государств, отдавая себе отчет в том, что эти кабели подвержены умышленному

и случайному ущербу в результате судоходства и других видов деятельности, отмечая, что на эти вопросы обращалось внимание государств на различных практикумах и семинарах, и сознавая необходимость принятия государствами национальных законов и правил в целях защиты подводных кабелей и объявления причинения им ущерба по умыслу или преступной халатности наказуемым правонарушением,

отмечая, что проведение внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль имеет важное значение и что широко понимаемые интересы международного сообщества диктуют, чтобы прибрежные государства с континентальным шельфом, простирающимся шире чем на 200 морских миль, представляли информацию о внешних границах континентального шельфа за пределами 200 морских миль в Комиссию по границам континентального шельфа («Комиссия»), и приветствуя тот факт, что значительное число государств-участников подало в Комиссию представления относительно внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль, что Комиссия продолжила выполнять свою роль, в том числе вынося прибрежным государствам рекомендации, и что резюме этих рекомендаций публикуются¹¹⁷,

отмечая также, что многие прибрежные государства-участники представили предварительную информацию, указывающую внешние границы континентального шельфа за пределами 200 морских миль, в соответствии с решением восемнадцатого Совещания государств — участников Конвенции относительно объема работы Комиссии и способности государств, в частности развивающихся государств, выполнить требования статьи 4 приложения II к Конвенции, вкуче с решением, содержащимся в пункте *a* документа SPLOS/72¹¹⁸,

отмечая далее, что некоторые прибрежные государства могут по-прежнему сталкиваться с особыми проблемами в связи с подготовкой и подачей представлений в Комиссию,

отмечая, что развивающиеся страны могут обращаться за финансовым и техническим содействием для осуществления мероприятий в связи с подготовкой и подачей представлений в Комиссию, в том числе через посредство учрежденного резолюцией 55/7 от 30 октября 2000 года целевого фонда добровольных взносов для облегчения подготовки представлений в Комиссию развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для обеспечения соблюдения статьи 76 Конвенции, равно

как и заручаться иной доступной международной помощью,

признавая важное значение учрежденных резолюцией 55/7 целевых фондов в деле облегчения участия членом Комиссии из развивающихся стран в ее заседаниях и в деле выполнения требований статьи 4 приложения II к Конвенции и с признательностью отмечая при этом поступившие в них недавно взносы,

вновь подтверждая важность работы Комиссии для прибрежных государств и для международного сообщества,

признавая значительный объем работы Комиссии, который вызван многочисленностью уже поступивших и ожидаемых представлений, создающей дополнительные нагрузки и задачи для ее членом и секретариата, предоставляемого Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций через Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата («Отдел»), и принимая к сведению информацию, содержащуюся в записке по вопросам, касающимся объема работы Комиссии, подготовленной Секретариатом по просьбе девятнадцатого Совещания государств — участников Конвенции¹¹⁹, а также решение двадцатого Совещания государств-участников по вопросу об объеме работы Комиссии¹²⁰,

приветствуя продолжающееся рассмотрение проблемы объема работы Комиссии в рамках Совещания государств — участников Конвенции,

с озабоченностью отмечая прогнозируемый график работы Комиссии над уже поступившими в нее и ожидаемыми представлениями¹²¹ и то, как он сказывается на продолжительности сессий Комиссии и заседаний ее подкомиссий,

признавая, что этот прогнозируемый график ставит государства в существенно неравное положение и создает для них существенные трудности, в том числе трудности с удержанием экспертных наработок, когда подготовку представлений и их рассмотрение Комиссией разделяет значительный промежуток времени,

признавая также необходимость принимать меры к обеспечению того, чтобы Комиссия была в состоянии оперативно, действенно и эффективно выполнять свои функции согласно Конвенции и поддерживать у себя высокий уровень качества и квалифицированности,

ссылаясь на свои резолюции 57/141 от 12 декабря 2002 года и 58/240 от 23 декабря 2003 года, в которых она,

¹¹⁷ Имеется на www.un.org/depts/los/index.htm.

¹¹⁸ SPLOS/183.

¹¹⁹ См. SPLOS/208.

¹²⁰ SPLOS/216.

¹²¹ См. SPLOS/203, пункты 81–83.

как было рекомендовано на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию¹²², постановила наладить под эгидой Организации Объединенных Наций регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, как в данный момент, так и в обозримом будущем на основе существующих региональных оценок, и отмечая необходимость сотрудничества между всеми государствами в этом направлении,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/30 от 29 ноября 2005 года, в которой она постановила развернуть, уложив его в два года, начальный этап — «оценку оценок» — как подготовительную стадию налаживания регулярного процесса;

признавая важность и весомость работы Консультативного процесса, который был учрежден резолюцией 54/33 от 24 ноября 1999 года для того, чтобы содействовать проведению Генеральной Ассамблеи ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28 от 6 декабря 1994 года, 52/26 от 26 ноября 1997 года и 54/33, и отмечая в этой связи существенное расширение деятельности Отдела, вызванное, в частности, увеличением количества поступающих в Отдел заявок на проведение дополнительных мероприятий и обслуживание заседаний, расширением его деятельности по наращиванию потенциала, потребностью в активизации поддержки и содействия, оказываемых Комиссии, и ролью Отдела в межучрежденческой координации и сотрудничестве,

вновь подтверждая важность работы Международного органа по морскому дну («Орган») в соответствии с Конвенцией и Соглашением об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение по части XI»)¹²³,

вновь подтверждая также важность работы Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») в соответствии с Конвенцией,

признавая важную роль Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в контексте пятидесятой годовщины ее создания,

I

Осуществление Конвенции и связанных с нею соглашений и документов

1. *вновь подтверждает* свои ежегодные резолюции о морском праве и о Мировом океане и морском праве, включая резолюцию 64/71, и другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции¹⁰⁹;

2. *вновь подтверждает также* единый характер Конвенции и жизненную важность сохранения ее целостности;

3. *призывает* все государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Конвенции и Соглашения по части XI¹²³ в интересах достижения цели всеобщего участия;

4. *призывает* государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение по рыбным запасам»)¹²⁴, в интересах достижения цели всеобщего участия;

5. *призывает* государства гармонизировать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, а в применимых случаях — положениями соответствующих соглашений и документов, обеспечить последовательное применение этих положений, а также обеспечить, чтобы никакие декларации или заявления, с которыми они выступили или выступают при подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней, не предполагали исключения или изменения юридического действия положений Конвенции в их применении к соответствующему государству, и отозвать любые декларации или заявления подобного рода;

6. *призывает* государства — участники Конвенции, которые еще этого не сделали, сдать на хранение Генеральному секретарю карты или перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

7. *настоятельно призывает* к тому, чтобы все государства, действуя непосредственно либо через компетентные международные органы, сотрудничали в соответствии с Конвенцией в принятии мер по защите и сохранению археологических или исторических объектов, найденных в море, и обращается к государствам с призывом сообща заниматься такими разноплановыми проблемами и возможностями, как установление надлежащего соотношения спасательного права с научным распоряжением под-

¹²² См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1836, No. 31364.

¹²⁴ Ibid., vol. 2167, No. 37924.

водным культурным наследием и его сохранением, появление все новых технических средств, позволяющих обнаруживать подводные участки и добираться до них, деятельность расхитителей и рост подводного туризма;

8. *отмечает* недавнее депонирование документов о ратификации Конвенции об охране подводного культурного наследия 2001 года¹²⁵ и присоединении к ней, и в частности отмечает прилагаемые к ней правила, в которых затрагивается соотношение спасательного права с научными принципами распоряжения подводным культурным наследием, его сохранения и защиты применительно к участникам Конвенции, их гражданам и судам, плавающим под их флагом;

II

Наращивание потенциала

9. *подчеркивает*, что наращивание потенциала необходимо для обеспечения того, чтобы государства, особенно развивающиеся государства, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также прибрежные африканские государства, могли в полной мере осуществлять Конвенцию, извлекать выгоды из неистощительного освоения морей и океанов и всесторонне участвовать в глобальных и региональных форумах по вопросам океана и морского права;

10. *подчеркивает также* потребность в международном сотрудничестве в деле наращивания потенциала, включая межсекторальное сотрудничество, на национальном, региональном и глобальном уровнях, в частности для устранения пробелов в наращивании потенциала в вопросах океана и морского права, включая мореведение;

11. *призывает* к тому, чтобы в рамках инициатив по наращиванию потенциала учитывались потребности развивающихся стран, и призывает государства, международные организации и донорские учреждения прилагать усилия с целью обеспечить долгосрочный характер таких инициатив;

12. *призывает* учреждения-доноры и международные финансовые учреждения производить систематический обзор своих программ на предмет обеспечения того, чтобы во всех государствах, особенно развивающихся, имелись специалисты экономического, юридического, навигационного, научного и технического профилей, необходимые для всестороннего осуществления Конвенции, достижения целей настоящей резолюции, а также устойчивого освоения Мирового океана на национальном, региональ-

ном и мировом уровнях, и учитывать при этом интересы и нужды развивающихся государств, не имеющих выхода к морю;

13. *высказывается* за активизацию усилий по наращиванию у развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также прибрежных государств Африки, возможностей для совершенствования гидрографических служб и производства морских карт, включая электронные карты, равно как и мобилизации ресурсов и наращивания потенциала, при поддержке международных финансовых учреждений и донорских кругов;

14. *призывает* государства и международные финансовые учреждения продолжать, в том числе по линии двусторонних, региональных и всемирных программ сотрудничества и технических партнерств, активизацию деятельности по наращиванию, особенно в развивающихся странах, потенциала в области морских научных исследований посредством, в частности, подготовки кадров, позволяющей развивать и повысить соответствующую квалификацию, предоставления необходимого оборудования, оснащения и судов, а также передачи экологически чистых технологий;

15. *призывает также* государства и международные финансовые учреждения активизировать, в том числе по линии двусторонних, региональных и всемирных программ сотрудничества и технических партнерств, деятельность по наращиванию в развивающихся странах, в частности наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, потенциала для налаживания в них морской администрации и надлежащей правовой базы с тем, чтобы создавать или укреплять необходимые инфраструктурные, законодательные и правоприменительные возможности, позволяющие содействовать эффективному соблюдению ими своих международно-правовых обязательств, реализации этих обязательств и обеспечения их исполнения;

16. *подчеркивает* необходимость сосредоточить внимание на укреплении сотрудничества Юг-Юг в качестве дополнительного способа наращивания потенциала и совместного механизма по дальнейшему расширению возможностей определения странами своих приоритетов и потребностей;

17. *признает* важность работы Института международного морского права Международной морской организации в качестве центра обучения и подготовки государственных юридических консультантов, главным образом из развивающихся государств, подтверждает его эффективную роль в наращивании потенциала в области международного права и настоятельно призывает государства, межправительственные организации и финансовые учреждения вносить добровольные финансовые взносы в бюджет Института;

¹²⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1: Резолюции, резолюция 24.

18. *признает также* важность Всемирного морского университета Международной морской организации как мореведческого учебно-исследовательского центра, подтверждает его эффективную роль в наращивании потенциала в таких областях, как морской транспорт, морская политика, морехозяйственная администрация и управление, безопасность и защищенность на море и охрана морской среды, а также его роль в международном обмене знаниями и их передаче, и настоятельно призывает государства, межправительственные организации и иные органы производить Университету добровольные финансовые взносы;

19. *приветствует* осуществляемую деятельность по наращиванию потенциала, призванную учесть нужды развивающихся государств в области защищенности и безопасности на море и задачу охраны их морской среды, и рекомендует государствам и международным финансовым учреждениям выделять дополнительные финансовые средства на программы наращивания потенциала, включая передачу технологий, в том числе через Международную морскую организацию и другие компетентные международные организации;

20. *признает* значительную необходимость в оказании соответствующими международными организациями и донорами развивающимся государствам систематического содействия в наращивании потенциала, в том числе по финансовым и техническим аспектам, в целях дальнейшего укрепления их способности принимать эффективные меры в борьбе с многообразными проявлениями международной преступной деятельности на море сообразно с соответствующими международными нормативными актами, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней¹²⁶;

21. *признает также* необходимость наращивания у развивающихся государств потенциала для более широкой пропаганды и содействия внедрению усовершенствованных методов утилизации отходов, отмечая при этом особую подверженность малых островных развивающихся государств воздействию загрязнения морской среды из наземных источников и в результате замусоривания моря;

22. *признает далее* важность оказания развивающимся государствам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, содействия в осуществлении Конвенции и настоятельно призывает государства, межправительственные организации и учреждения, национальные институты, неправительственные организации и международные финансовые учреждения, а

также физических и юридических лиц вносить добровольные финансовые или иные взносы в созданные для этого целевые фонды, упомянутые в резолюции 57/141;

23. *отмечает* важное значение наращивания потенциала для развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также прибрежных африканских государств, в контексте защиты морской среды и сохранения и неистощительного использования морских ресурсов;

24. *признает*, что поощрение добровольной передачи технологий является важным аспектом наращивания потенциала в области мореведения;

25. *рекомендует* государствам применять «Критерии и руководящие принципы в отношении передачи морской технологии», утвержденные Ассамблеей Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹²⁷, и напоминает о важной роли секретариата этой Комиссии в проведении в жизнь «Критериев и руководящих принципов» и их популяризации;

26. *с удовлетворением отмечает* усилия Отдела по сбору информации об инициативах по наращиванию потенциала, просит Генерального секретаря регулярно обновлять такую информацию, представляемую государствами, международными организациями и донорскими учреждениями, и включать ее в его годовой доклад Генеральной Ассамблее, предлагает государствам, международным организациям и донорским учреждениям представлять такую информацию Генеральному секретарю для этой цели и просит Отдел размещать информацию об инициативах по наращиванию потенциала из годового доклада Генерального секретаря на веб-сайте Отдела легко доступным образом, с тем чтобы облегчить поиск возможностей по наращиванию потенциала в зависимости от потребностей;

27. *призывает* к тому, чтобы государства, действуя на двустороннем, а в надлежащих случаях — многостороннем уровне, оказывали развивающимся государствам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, помощь с подготовкой подаваемых в Комиссию представлений, касающихся установления внешних границ континентального шельфа шире чем на 200 морских миль, включая оценку характера и протяженности континентального шельфа прибрежного государства, и напоминает, что в соответствии со статьей 3 приложения II к Конвенции прибрежные государства могут в ходе подготовки данных для своих представлений запрашивать у Комиссии научно-технические консультации;

¹²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

¹²⁷ См. Intergovernmental Oceanographic Commission, document IOC/INF-1203.

28. *призывает* Отдел продолжать распространять информацию о соответствующих процедурах, касающихся целевого фонда, учрежденного для облегчения подготовки представлений в Комиссию, и продолжать свой диалог с потенциальными бенефициарами на предмет оказания финансовой поддержки развивающимся странам для проведения мероприятий по облегчению подачи ими представлений в соответствии с требованиями статьи 76 Конвенции, а также правилами процедуры Комиссии¹²⁸ и ее Научно-техническим руководством¹²⁹;

29. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с государствами и соответствующими международными организациями и учреждениями и впредь поддерживать учебные и иные мероприятия в целях оказания развивающимся государствам помощи с подготовкой и подачей их представлений в Комиссию;

30. *с признательностью отмечает* проведение Трибуналом 17 и 18 августа 2010 года в Нади, Фиджи, регионального практикума, посвященного роли Трибунала в урегулировании споров, касающихся морского права;

31. *предлагает* государствам-членам и другим сторонам, которые в состоянии это сделать, поддерживать проводимые Отделом мероприятия по наращиванию потенциала, включая, в частности, учебные и иные мероприятия для содействия развивающимся государствам в подготовке ими своих представлений в Комиссию, и предлагает государствам-членам и другим сторонам, которые в состоянии это сделать, вносить взносы в целевой фонд, который был учрежден Генеральным секретарем для Управления по правовым вопросам, чтобы способствовать поощрению международного права;

32. *с удовлетворением признает* важный вклад, который Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права вносит в наращивание потенциала развивающихся стран и пропаганду морского права, отмечает, что присуждение двадцать третьей стипендии стало возможным в 2010 году лишь благодаря щедрому взносу, сделанному в порядке исключения Юрисконсультком за счет добровольного целевого фонда Управления по правовым вопросам для поддержки поощрения международного права, вновь заявляет в этой связи о своем серьезном беспокойстве по поводу сохраняющейся нехватки ресурсов, обращается к государствам-членам и другим сторонам, которые в состоянии это сделать, с настоятельным призывом ощутимо способствовать дальнейшему развитию этой стипендиальной программы, чтобы обеспечить ежегодное присуждение стипендии, и принимает к сведению включение стипендии Генеральным секретарем в спи-

сок целевых фондов для Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

33. *с удовлетворением признает также* важный вклад стипендиальной программы Организации Объединенных Наций и японского Фонда «Ниппон» в формирование в развивающихся прибрежных государствах-членах кадров со специализацией по океанской проблематике и морскому праву или смежным дисциплинам и в поощрение комплексного и межсекторального подхода с упором на интеграцию естественных и социальных наук и развитие взаимодействия между отучившимися стипендиатами и их организациями: по линии этой программы с опорой на сформировавшуюся под ее эгидой сеть принимающих учреждений с 2005 года присуждено 60 стипендий представителям 47 государств-членов, а в мае 2010 года состоялась вторая региональная встреча выпускников;

34. *с признательностью отмечает* финансовые средства, выделенные недавно Глобальным экологическим фондом на проекты, касающиеся океанов и морского биологического разнообразия;

III

Совещание государств-участников

35. *приветствует* доклад двадцатого Совещания государств — участников Конвенции¹¹³;

36. *просит* Генерального секретаря созвать в Нью-Йорке 13–17 июня 2011 года двадцать первое Совещание государств — участников Конвенции, а также обеспечить необходимое обслуживание;

IV

Мирное урегулирование споров

37. *с удовлетворением отмечает* значительный и сохраняющийся вклад Трибунала в урегулирование споров мирными средствами в соответствии с частью XV Конвенции и подчеркивает важную роль и авторитет Трибунала в вопросах толкования или применения Конвенции и Соглашения по части XI;

38. *воздает должное* Международному Суду за его важную и давнюю роль в деле мирного урегулирования споров, касающихся морского права;

39. *отмечает*, что государства, которые участвуют в каком-либо международном соглашении, связанном с целями Конвенции, могут, в частности, передать на рассмотрение Трибунала или Международного Суда любой спор, который касается толкования или применения этого соглашения и передается в эти инстанции в соответствии с таким соглашением, и отмечает также предусмотренную в Статутах Трибунала и Суда возможность передавать споры на рассмотрение камер;

¹²⁸ CLCS/40/Rev.1.

¹²⁹ CLCS/11 и Corr.1 и Add.1.

40. *рекомендует* государствам — участникам Конвенции, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 Конвенции средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения по части XI, учитывая при этом всеобъемлющий характер механизма урегулирования споров, предусмотренного в части XV Конвенции;

41. *отмечает* недавнюю передачу в Трибунал дела о делимитации морской границы;

V

Район

42. *приветствует* принятие Органом на его шестнадцатой сессии правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе¹³⁰, высказывается за прогресс в завершении составления правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе и вновь заявляет о важности ведущейся Органом, на основании статьи 145 Конвенции, разработки норм, правил и процедур, призванных обеспечить эффективную защиту морской среды, а тем самым, в частности, — защиту и сохранение природных ресурсов Района и предотвращение ущерба флоре и фауне морской среды от вредных последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе;

43. *принимает к сведению* решение Совета Органа обратиться в соответствии со статьей 191 Конвенции за вынесением консультативного заключения по вопросу о том, каковы юридические обязанности государств, связанные с поручительством в отношении деятельности в Районе¹³¹, и констатирует широкое участие в составлении документации и устных обсуждениях в Камере Трибунала по спорам, касающимся морского дна, в контексте консультативного заключения;

44. *отмечает* важность обязанностей, возложенных на Орган по статьям 143 и 145 Конвенции, в которых идет речь соответственно о морских научных исследованиях и о защите морской среды;

VI

Эффективное функционирование Органа и Трибунала

45. *призывает* все государства — участники Конвенции полностью и своевременно выплачивать начисленные им взносы в бюджеты Органа и Трибунала и призывает также те государства-участники, за которыми числятся

неуплаченные взносы, безотлагательно выполнить свои обязательства;

46. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции присутствовать на сессиях Органа и обращается к Органу с призывом продолжать проработку всех вариантов (включая вынесение конкретных рекомендаций по вопросу о сроках), позволяющих повысить посещаемость заседаний в Кингстоне и обеспечить всеобщее участие;

47. *обращается* к государствам, которые еще этого не сделали, с призывом рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала¹³² и Протокола о привилегиях и иммунитетах Органа¹³³ или присоединении к ним;

48. *подчеркивает* важность Регламента и Положений о персонале Трибунала в том, что касается отставания принципа набора персонала категории специалистов и выше по признаку географического представительства, и приветствует меры, принятые Трибуналом во исполнение Регламента и Положений;

VII

Континентальный шельф и работа Комиссии

49. *напоминает*, что, согласно пункту 8 статьи 76 Конвенции, данные о границах континентального шельфа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, представляются соответствующим прибрежным государством в Комиссию, создаваемую в соответствии с приложением II к Конвенции на основе справедливого географического представительства, что Комиссия дает прибрежным государствам рекомендации по вопросам, касающимся установления внешних границ их континентального шельфа, и что границы шельфа, установленные прибрежным государством на основе указанных рекомендаций, являются окончательными и для всех обязательными;

50. *напоминает также*, что, согласно пункту 3 статьи 77 Конвенции, права прибрежного государства на континентальный шельф не зависят от эффективной или фиктивной оккупации им шельфа или от прямого об этом заявления;

51. *с удовлетворением отмечает*, что значительное число государств — участников Конвенции представило в Комиссию информацию, касающуюся установления внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль, в соответствии со статьей 76 Конвенции и статьей 4 приложения II к Конвенции, учи-

¹³⁰ ISBA/16/A/12/Rev.1, приложение.

¹³¹ ISBA/16/C/13.

¹³² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2167, No. 37925.

¹³³ *Ibid.*, vol. 2214, No. 39357.

таявая при этом решение одиннадцатого Совещания государств — участников Конвенции, изложенное в пункте *a* документа SPLOS/72;

52. *с удовлетворением отмечает также*, что значительное число государств — участников Конвенции, руководствуясь решением их восемнадцатого Совещания¹³⁴, представило Генеральному секретарю предварительную информацию, указывающую внешние границы континентального шельфа за пределами 200 морских миль, и описание состояния подготовки и планируемой даты подачи представлений в соответствии с требованиями статьи 76 Конвенции и правилами процедуры и Научно-техническим руководством Комиссии;

53. *с удовлетворением отмечает далее* прогресс в работе Комиссии¹³⁵, а также то обстоятельство, что она занимается в настоящее время рассмотрением ряда поступивших представлений, касающихся установления внешних границ континентального шельфа шире чем на 200 морских миль;

54. *с удовлетворением отмечает*, что Комиссия, принимая во внимание решение восемнадцатого Совещания государств — участников Конвенции¹³⁶, составила перечни веб-сайтов организаций, порталов данных/информации и обладателей данных, позволяющих получить доступ к общей информации и открытым научно-техническим данным, которые могут иметь отношение к подготовке представлений, и разместила эти сведения на своем веб-сайте¹³⁷;

55. *принимает к сведению* рекомендации, сформулированные Комиссией в отношении представлений ряда прибрежных государств, и приветствует тот факт, что резюме этих рекомендаций обнародуются¹¹⁷;

56. *отмечает*, что рассмотрение Комиссией представлений прибрежных государств в соответствии со статьей 76 Конвенции и приложением II к ней не предопределяет применение государствами-участниками других частей Конвенции;

57. *с озабоченностью отмечает*, что большой объем работы Комиссии, вызванный многочисленностью подаваемых представлений, создает дополнительные нагрузки и задачи для ее членов и предоставляемого Отделом секретариата, и подчеркивает в этой связи необходимость обеспечить, чтобы Комиссия была в состоянии оперативно, действительно и эффективно выполнять свои функции и под-

держивать у себя высокий уровень качества и квалификации;

58. *с удовлетворением принимает к сведению* решение по вопросу об объеме работы Комиссии, принятое двадцатым Совещанием государств — участников Конвенции¹²⁰, которое просило Комиссию рассмотреть вопрос о принятии, когда это целесообразно, в срочном и приоритетном порядке мер, изложенных в пункте I решения;

59. *приветствует* решение двадцатого Совещания государств — участников Конвенции о том, чтобы продолжать рассматривать вопрос об объеме работы Комиссии, в том числе с помощью неофициальной рабочей группы при содействии бюро Совещания государств-участников, в частности оценивать дальнейшие меры, которые могут потребоваться, включая возможность перехода на непрерывный режим совещаний Комиссии, и чтобы неофициальная рабочая группа сформулировала рекомендации двадцать первому Совещанию государств-участников в 2011 году¹²⁰;

60. *приветствует также* решение двадцатого Совещания государств — участников Конвенции представить в 2011 году оценку достигнутого прогресса с целью рассмотрения вопроса о том, какие меры могут потребоваться в период после 2012 года для содействия сокращению предполагаемых сроков выполнения Комиссией своего объема работы¹²⁰;

61. *вновь заявляет*, что государства, чьи эксперты работают в составе Комиссии, обязаны по Конвенции покрывать расходы экспертов, кандидатуры которых они выдвинули, в течение времени, когда те выполняют обязанности в рамках Комиссии, и настоятельно призывает эти государства делать все возможное для того, чтобы обеспечить полномасштабное участие этих экспертов в работе Комиссии, включая заседания подкомиссий, в соответствии с Конвенцией;

62. *просит* Генерального секретаря продолжать, исходя из общего объема имеющихся ресурсов, принятие надлежащих мер к дальнейшему повышению возможностей Отдела, служащего секретариатом Комиссии, чтобы обеспечить усиление поддержки и содействия, оказываемых Комиссии и ее подкомиссиям при рассмотрении ими подаваемых представлений в соответствии с требованиями, изложенными в пункте 9 приложения III к правилам процедуры Комиссии, в частности кадровой обеспеченности Отдела в свете необходимости одновременного ведения работы по нескольким представлениям;

63. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и впредь обеспечивать Комиссию всем необходимым секретариатским обслуживанием в соответствии с пунктом 5 статьи 2 приложения II к Конвенции;

64. *рекомендует* государствам активно участвовать в работе, которая ведется неофициальной рабочей группой, рассматривающей вопросы, касающиеся объема работы Комиссии, и вносить в нее конструктивный вклад;

¹³⁴ SPLOS/183, пункт 1 *a*.

¹³⁵ См. CLCS/66 и CLCS/68.

¹³⁶ SPLOS/183, пункт 3.

¹³⁷ www.un.org/depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

65. *просит* Генерального секретаря представить по просьбе Координатора неофициальной рабочей группы информацию о стандартных издержках и финансовых и иных последствиях всех вариантов и предложений, рассматриваемых неофициальной рабочей группой;

66. *выражает признательность* государствам, пополнившим своими взносами целевой фонд добровольных взносов, учрежденный резолюцией 55/7 для облегчения подготовки представлений в Комиссию, и целевой фонд добровольных взносов, учрежденный этой же резолюцией для целей компенсации расходов в связи с участием членов Комиссии из развивающихся государств в заседаниях Комиссии, и призывает государства вносить дополнительные взносы в эти фонды;

67. *утверждает* созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке двадцать седьмой сессии Комиссии, которая состоится 7 марта — 21 апреля 2011 года, и двадцать восьмой ее сессии, которая состоится 1 августа — 2 сентября 2011 года, при полном конференционном обслуживании пленарных частей этих сессий¹³⁸ и просит Генерального секретаря приложить все усилия к удовлетворению возникающих при этом потребностей в рамках общего объема имеющихся ресурсов при том понимании, что периоды с 7 по 25 марта, с 11 по 21 апреля, с 1 по 12 августа и с 29 августа по 2 сентября 2011 года будут посвящены техническому изучению представлений в лабораториях, оборудованных геоинформационной системой, и на другом техническом оснащении Отдела;

68. *выражает твердую убежденность* в важности работы Комиссии, выполняемой в соответствии с Конвенцией, в том числе применительно к участию прибрежных государств в соответствующих процедурах, посвященных поданным ими представлениям, и признает сохраняющуюся необходимость в активном взаимодействии прибрежных государств с Комиссией;

69. *выражает признательность* государствам, обменивающимся мнениями для более глубокого осмысления вопросов (включая вопрос о соответствующих расходах), возникающих в связи с применением статьи 76 Конвенции, облегчая тем самым государствам, в частности развивающимся, подготовку представлений в Комиссию, и призывает государства продолжать обмениваться мнениями;

70. *отмечает* количество представлений, которые Комиссии еще предстоит рассмотреть, и подчеркивает в связи с этим стоящую перед государствами — участниками Конвенции настоятельную необходимость предпринимать надлежащие оперативные шаги, которые позволят Комиссии рассмотреть возросшее количество представлений своевременно, действенно и эффективно;

71. *просит* Генерального секретаря продолжать в сотрудничестве с государствами-членами поддержку практиков или симпозиумов по научно-техническим аспектам установления внешних границ континентального шельфа шире чем на 200 морских миль, учитывая при этом необходимость активизировать наращивание у развивающихся стран возможностей для подготовки своих представлений;

VIII

Безопасность и защищенность на море и осуществление действующих правил государствами флага

72. *рекомендует* государствам ратифицировать международные соглашения, касающиеся безопасности и защищенности мореплавания и труда в морском судоходстве, или присоединиться к таким соглашениям, а также принимать сообразующиеся с Конвенцией и другими профильными международными документами меры, направленные на то, чтобы осуществлять закрепленные в этих соглашениях нормы и следить за их исполнением, и подчеркивает необходимость наращивания у развивающихся государств потенциала и оказания им содействия;

73. *признает*, что правовые режимы, регулирующие безопасность и защищенность на море, способны преследовать общие и взаимоподкрепляющие задачи, которые могут смыкаться друг с другом и выигрывать от их сочетания, и рекомендует государствам учитывать это при их осуществлении;

74. *подчеркивает* необходимость в дальнейших усилиях по поощрению культуры безопасности и защищенности в индустрии судоходства и по решению проблемы нехватки надлежащим образом подготовленных кадров и настоятельно призывает к созданию большего числа центров для обеспечения необходимого обучения и подготовки;

75. *подчеркивает также*, что меры в области безопасности и защищенности должны осуществляться при минимальных отрицательных последствиях для моряков и рыбаков, особенно в отношении условий их труда;

76. *отмечает*, что конференция сторон Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года¹³⁹, состоявшаяся в Маниле 21–25 июня 2010 года, приняла поправки к этой Конвенции и провозгласила 25 июня Днем моряка¹⁴⁰;

77. *предлагает* всем государствам, которые еще этого не сделали, ратифицировать принятые Международной

¹³⁸ 28 марта — 8 апреля и 15–26 августа 2011 года.

¹³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1361, No. 23001.

¹⁴⁰ См. International Maritime Organization, documents STCW/CONF.2/32–34.

организацией труда Конвенцию 2006 года о труде в морском судоходстве, Конвенцию 2007 года о труде в рыболовном секторе (№ 188) и Конвенцию (пересмотренную) 2003 года об удостоверениях личности моряков (№ 185)¹⁴¹ или присоединиться к ним и обеспечить эффективное осуществление этих конвенций, а также подчеркивает необходимость налаживания с государствами запрашиваемого ими технического сотрудничества и содействия в этой связи;

78. *приветствует* нынешнее сотрудничество между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международной морской организацией и Международной организацией труда применительно к безопасности рыбаков и рыболовных судов, подчеркивает настоятельную необходимость дальнейшей работы в этой области и принимает к сведению решение о разработке руководства по передовой практике в области безопасности на море, принятое на двадцать восьмой сессии Комитета по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

79. *рекомендует* продолжать сотрудничество между сторонами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹⁴² и Международной морской организацией в отношении правил предотвращения загрязнения с судов;

80. *отмечает* принятие на Международной конференции по обзору осуществления Конвенции об опасных и вредных веществах, состоявшейся в Лондоне 26–30 апреля 2010 года, Протокола к Международной конвенции об ответственности и компенсации за ущерб в связи с перевозкой морем опасных и вредных веществ 1996 года¹⁴³ и призывает государства рассмотреть возможность участия в Протоколе;

81. *напоминает*, что все меры, принимаемые в целях борьбы с угрозами для защищенности на море, должны соответствовать международному праву, включая принципы, отраженные в Уставе и Конвенции;

82. *признает* важнейшую роль, которую международное сотрудничество на мировом, региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях играет в том, чтобы вести в соответствии с международным правом борьбу с угрозами для защищенности на море, включая пиратство, вооруженный разбой на море, террористические акты, направленные против судоходства, морских установок и прочих морских интересов, с помощью двусторонних и многосторонних документов и механизмов, сориентированных на отслеживание таких угроз, их предотвращение и реагиро-

вание на них, расширение между государствами обмена информацией относительно обнаружения, предотвращения и подавления таких угроз и судебное преследование нарушителей при должном уважении национального законодательства, а также необходимость в неуклонном наращивании потенциала в поддержку реализации таких задач;

83. *отмечает*, что пиратство затрагивает весь спектр судов, вовлеченных в морскую деятельность;

84. *подчеркивает* важность оперативной подачи донесений об инцидентах, позволяющей составить верное представление о масштабах проблемы пиратства и вооруженного разбоя против судов, а в случае вооруженного разбоя против судов — подачи пострадавшими судами донесений прибрежному государству, подчеркивает важность действенного обмена информацией с государствами, способными пострадать от актов пиратства и вооруженного разбоя против судов, и принимает к сведению важную роль Международной морской организации;

85. *настоятельно призывает* к тому, чтобы в сотрудничестве с Международной морской организацией все государства активно боролись с пиратством и вооруженным разбоем на море, вводя соответствующие меры, в том числе связанные с оказанием помощи в наращивании потенциала путем обучения моряков, портового персонала и сотрудников правоохранительных органов навыкам предотвращения инцидентов, донесения о них и их расследования, привлекая предполагаемых нарушителей к ответственности в соответствии с международным правом и принимая национальное законодательство, а также выделяя патрульные суда и оборудование и не допуская мошенничества при регистрации судов;

86. *рекомендует* государствам обеспечивать эффективное осуществление отраженных в Конвенции норм международного права, применимых к борьбе с пиратством, и призывает государства принимать согласно своему национальному законодательству надлежащие меры, облегчающие задержание и судебное преследование тех, кто обвиняется в совершении актов пиратства, принимая также во внимание прочие соответствующие документы, совместимые с Конвенцией;

87. *предлагает* всем государствам, Международной морской организации и Международной организации труда рассмотреть возможные выходы для моряков и рыбаков, становящихся жертвами пиратов;

88. *принимает к сведению* нынешнее сотрудничество между Международной морской организацией, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Отделом в отношении компиляции национального законодательства по проблеме пиратства и отмечает, что копии национальных законодательных актов, полученные Секретариатом, выставлены на веб-сайте Отдела¹¹⁷;

¹⁴¹ Имеется на www.ilo.org.ilo/lex/russian/docs/convdisp1.htm.

¹⁴² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

¹⁴³ International Maritime Organization, document LEG/CONF.17/10.

89. *высказывается* за продолжение национальных, двусторонних и трехсторонних инициатив, а также механизмов регионального сотрудничества по решению проблемы пиратства и вооруженного разбоя на море в Азиатском регионе и призывает другие государства в срочном порядке подумать над принятием, заключением и осуществлением соглашений о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов на региональном уровне;

90. *вновь выражает серьезную озабоченность* по поводу сохраняющихся случаев пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали, выражает особую тревогу в связи с захватом судов, поддерживает недавние усилия по преодолению этой проблемы на мировом и региональном уровнях, отмечает принятие Советом Безопасности резолюций 1816 (2008) от 2 июня 2008 года, 1838 (2008) от 7 октября 2008 года, 1846 (2008) от 2 декабря 2008 года, 1851 (2008) от 16 декабря 2008 года, 1897 (2009) от 30 ноября 2009 года и 1918 (2010) от 27 апреля 2010 года, а также заявление Председателя Совета Безопасности от 25 августа 2010 года¹⁴⁴ и отмечает, что решение, сформулированное в резолюции 1816 (2008), и положения резолюций 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) и 1897 (2009) применяются только к ситуации в Сомали и не затрагивают права, обязательства или обязанности государств-членов по международному праву, в том числе любые права или обязательства по Конвенции, применительно к какой-либо иной ситуации, и подчеркивает, в частности, тот факт, что они не должны рассматриваться как устанавливающие норму международного обычного права;

91. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря от 26 июля 2010 года¹⁴⁵, подготовленный во исполнение просьбы, сформулированной Советом Безопасности в резолюции 1918 (2010);

92. *отмечает* дальнейшие усилия, прилагаемые в рамках Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали вслед за принятием резолюции 1851 (2008) Совета Безопасности, и высоко оценивает вклад всех государств в усилия по противодействию пиратству у сомалийского побережья;

93. *признает* главную роль Переходного федерального правительства Сомали в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов, констатирует важность всеобъемлющего и долгосрочного урегулирования ситуации в Сомали и подчеркивает необходимость рассмотрения коренных причин пиратства и оказания Сомали и государствам региона содействия в упрочении организационных возможностей для борьбы с пиратством и вооруженным

разбоем против судов у побережья Сомали и привлечения к ответственности тех, кто причастен к таким актам;

94. *отмечает*, что Международная морская организация утвердила пересмотренные рекомендации правительствам по предотвращению и пресечению пиратства и вооруженного разбоя против судов¹⁴⁶, пересмотренные рекомендации судовладельцам и операторам судов, капитанам судов и экипажам по предотвращению и пресечению актов пиратства и вооруженного разбоя против судов¹⁴⁷ и Кодекс практики по расследованию преступлений, связанных с пиратством и вооруженным разбоем против судов¹⁴⁸;

95. *предлагает* Ассамблее Международной морской организации рассмотреть вопрос о принятии резолюции об обязательствах, предполагающих следование передовым управленческим наработкам, позволяющим избегать актов пиратства, сдерживать их или препятствовать им;

96. *напоминает*, что 29 января 2009 года под эгидой Международной морской организации был принят Кодекс поведения относительно пресечения пиратства и вооруженного разбоя против судов в западной части Индийского океана и Аденском заливе («Джибутийский кодекс поведения»)¹⁴⁹, что учрежден Целевой фонд Международной морской организации для Джибутийского кодекса (многодонорский целевой фонд, появившийся по инициативе Японии) и что ведется деятельность по осуществлению Кодекса поведения;

97. *настоятельно призывает* государства обеспечить полное выполнение резолюции А.1026(26) Международной морской организации об актах пиратства и вооруженного разбоя против судов в водах у побережья Сомали;

98. *призывает* государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе¹⁵⁰, отмечает вступление в силу 28 июля 2010 года Протокола 2005 года к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства¹⁵¹, и Протокола 2005 года к Протоколу 1988 года о борь-

¹⁴⁴ S/PRST/2010/16; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2010 года — 31 июля 2011 года*.

¹⁴⁵ S/2010/394.

¹⁴⁶ См. International Maritime Organization, document MSC.1/Circ.1333, annex.

¹⁴⁷ См. International Maritime Organization, document MSC.1/Circ.1334, annex.

¹⁴⁸ Международная морская организация, резолюция А.1025 (26) Ассамблеи.

¹⁴⁹ См. International Maritime Organization, document C 102/14, annex, attachment 1.

¹⁵⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1678, No. 29004.

¹⁵¹ Публикация Международной морской организации, в продаже под № IA462R, стр. 35.

бе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе¹⁵², предлагает государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этих Протоколов, и настоятельно призывает государства-участники принять надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить эффективное осуществление этих документов, причем в подходящих случаях — в законодательном порядке;

99. *призывает* государства эффективно осуществлять Международный кодекс по охране судов и портовых средств и поправки к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море¹⁵³, а также работать с Международной морской организацией над содействием безопасности и защищенности мореплавания, обеспечивая при этом свободу судоходства;

100. *настоятельно призывает* все государства совершенствовать в сотрудничестве с Международной морской организацией защиту морских установок путем принятия мер, предусматривающих предотвращение актов насилия по отношению к таким установкам, донесение об этих актах и их расследование в соответствии с международным правом, и путем внедрения подобного рода мер через национальное законодательство для обеспечения надлежащего и адекватного их соблюдения;

101. *подчеркивает* прогресс в деле регионального сотрудничества, включая усилия прибрежных государств по укреплению охраны, безопасности и защиты окружающей среды в Малаккском и Сингапурском проливах и эффективное функционирование Механизма сотрудничества в деле безопасности мореплавания и защиты окружающей среды, призванного развивать диалог и способствовать тесному сотрудничеству между прибрежными государствами, государствами, пользующимися этими проливами, индустрией судоходства и другими заинтересованными сторонами в соответствии со статьей 43 Конвенции, с удовлетворением отмечает созыв третьего Форума сотрудничества и третьего совещания Комитета по координации проектов 6–8 октября 2010 года в Индонезии и пятого совещания Комитета Фонда для средств навигационного ограждения 11 и 12 октября 2010 года в Малайзии (эти три мероприятия являются ключевыми опорами Механизма сотрудничества), с признательностью отмечает важную роль базирующегося в Сингапуре Центра по обмену информацией, предусмотренного Региональным соглашением о сотрудничестве в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем против судов в Азии, и призывает государства в срочном порядке рассмотреть вопрос о принятии, заключении и

осуществлении соглашений о сотрудничестве на региональном уровне;

102. *признает*, что некоторые проявления транснациональной организованной преступной деятельности угрожают законному морепользованию и создают опасность для жизни людей на море;

103. *отмечает*, что проявления транснациональной организованной преступной деятельности разнообразны и в ряде случаев могут переплетаться между собой и что преступные организации склонны приспосабливаться и пользуются уязвимостью государств, в частности прибрежных и малых островных развивающихся государств в районах транзита, и призывает государства и соответствующие межправительственные организации усиливать сотрудничество и координацию на всех уровнях в целях обнаружения и пресечения, сообразно с международным правом, незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми;

104. *признает* важность активизации международного сотрудничества на всех уровнях для борьбы с транснациональной организованной преступной деятельностью, включая незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ, подпадающий под действие документов Организации Объединенных Наций о борьбе с незаконным оборотом наркотиков, а также незаконный ввоз мигрантов, торговлю людьми и преступную деятельность на море, подпадающие под действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁵⁴;

105. *призывает* государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху¹⁵⁵ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее¹⁵⁶, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и принять надлежащие меры к обеспечению их эффективного осуществления;

106. *призывает* государства обеспечивать свободу судоходства, безопасность мореплавания и права транзитного прохода, архипелажного прохода по морским коридорам и мирного прохода в соответствии с международным правом, в частности Конвенцией;

107. *приветствует* работу Международной морской организации, касающуюся защиты судоходных путей, имеющих стратегическую важность и значение, и в частности усиления безопасности, защищенности и природо-

¹⁵² Там же, стр. 61.

¹⁵³ Публикации Международной морской организации, в продаже под № I116R и IЕ110R, соответственно, а также резолюция MSC.202(81) о введении системы опознавания судов и слежения за ними на дальнем расстоянии.

¹⁵⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹⁵⁵ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

¹⁵⁶ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

охраны в проливах, используемых для международного судоходства, и призывает Международную морскую организацию, государства, граничащие с проливами, и государства, ими пользующиеся, продолжать свое сотрудничество в том, чтобы постоянно поддерживать безопасность, защищенность и природоохрану в таких проливах и их открытость для международного судоходства сообразно с международным правом, в частности Конвенцией;

108. *призывает* государства, пользующиеся проливами, в которых осуществляется международное судоходство, и государства, граничащие с такими проливами, и впредь сотрудничать по взаимному соглашению в вопросах, касающихся безопасности мореплавания, в том числе средств обеспечения безопасной навигации, а также предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов, и приветствует сдвиги в этом направлении;

109. *призывает* государства, которые приняли поправки к правилу XI-1/6 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года¹⁵⁷, осуществлять Кодекс международных стандартов и рекомендуемой практики расследования аварии или инцидента на море¹⁵⁸, который начал действовать с 1 января 2010 года;

110. *призывает* государства рассмотреть вопрос о вступлении в Международную гидрографическую организацию и настоятельно призывает все государства работать с этой организацией над тем, чтобы расширять охват гидрографической информации на глобальной основе, что будет способствовать наращиванию потенциала и активизации технической помощи, а также содействовать безопасной навигации, особенно в акваториях международного судоходства, портах и там, где имеются уязвимые или охраняемые районы моря;

111. *рекомендует* государствам продолжать свои усилия по осуществлению всех аспектов Плана действий по безопасности перевозки радиоактивных материалов, утвержденного Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии в марте 2004 года¹⁵⁹;

112. *отмечает*, что прекращение транспортировки радиоактивных материалов через территорию малых островных развивающихся государств является конечной целью, к которой стремятся малые островные развивающиеся государства и некоторые другие страны, и признает право на свободу мореплавания в соответствии с международным правом; что государствам следует продолжать диалог и

консультации, в частности под эгидой Международного агентства по атомной энергии и Международной морской организации, в целях улучшения взаимопонимания, укрепления доверия и развития систем связи в вопросах безопасности транспортировки радиоактивных материалов морем; что государствам, участвующим в транспортировке таких материалов, настоятельно рекомендуется продолжать диалог с малыми островными развивающимися государствами и другими государствами в целях решения интересующих их проблем; что эти проблемы включают дальнейшую разработку и усиление, на соответствующих форумах, международно-правовых режимов повышения надежности, предоставления соответствующей информации, установления материальной ответственности, безопасности и возмещения ущерба в связи с такими перевозками;

113. *признает* в контексте пункта 112, выше, потенциальное экологическое и экономическое воздействие морских инцидентов и аварий на прибрежные государства, в частности применительно к транспортировке радиоактивных материалов, и подчеркивает важное значение эффективных режимов ответственности в этой связи;

114. *рекомендует* государствам составить планы и установить порядок применения Руководства по местам убежища для судов, нуждающихся в помощи¹⁶⁰;

115. *предлагает* государствам, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Найробийской международной конвенции об удалении затонувших судов 2007 года¹⁶¹;

116. *просит* государства принимать по отношению к судам, плавающим под их флагом или занесенным в их регистр, надлежащие меры по устранению опасностей, которые могут создаваться для мореплавания или морской среды из-за наличия затонувших судов и дрейфующего или затонувшего груза;

117. *призывает* государства следить за тем, чтобы капитаны судов, плавающих под их флагом, принимали требуемые соответствующими нормативными актами¹⁶² меры к оказанию помощи лицам, терпящим бедствие на море, и обращается к государствам с настоятельным призывом сотрудничать и принимать все необходимые меры к обеспечению эффективного осуществления поправок к Международной конвенции по поиску и спасанию на мо-

¹⁵⁷ Международная морская организация, документ MSC 84/24/Add.1, приложение 3, резолюция MSC.257(84).

¹⁵⁸ См. Международная морская организация, документ MSC 84/24/Add.1, приложение 1, резолюция MSC.255(84).

¹⁵⁹ Имеется на www-ns.iaea.org/downloads/rw/action-plans/transport-action-plan.pdf.

¹⁶⁰ Международная морская организация, резолюция А.949(23) Ассамблеи.

¹⁶¹ Публикация Международной морской организации, в продаже под № I470R.

¹⁶² Международная конвенция по охране человеческой жизни на море 1974 года, Международная конвенция по поиску и спасанию на море 1979 года (с поправками), Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и Международная конвенция о спасании 1989 года.

ре¹⁶³ и к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море¹⁶⁴, касающихся доставки спасенных на море людей в безопасное место, а также связанного с этими поправками Руководства по обращению с людьми, спасенными на море¹⁶⁵;

118. *признает*, что все государства должны выполнять свои обязанности по поиску и спасанию, и признает сохраняющуюся потребность в том, чтобы Международная морская организация и другие соответствующие организации оказывали развивающимся государствам особое содействие в целях как повышения их поисково-спасательных возможностей, в том числе за счет создания дополнительных спасательно-координационных центров и региональных подцентров, так и принятия эффективных мер к преодолению, насколько это возможно, проблемы непригодных к плаванию судов и малоразмерных плавсредств в рамках их национальной юрисдикции;

119. *приветствует* выполняемую Международной морской организацией работу над вопросом о доставке на берег людей, спасенных на море, и в этой связи отмечает необходимость осуществления всех соответствующих международных документов;

120. *призывает* государства продолжать сотрудничать в разработке всеобъемлющих подходов к международной миграции и развитию, в том числе посредством диалога по всем их аспектам;

121. *призывает также* государства принимать меры по защите оптоволоконных подводных кабелей и всесторонне рассмотреть вопросы, касающиеся этих кабелей, сообразно с международным правом, отраженным в Конвенции; высказывается за расширение диалога и сотрудничества между государствами и соответствующими региональными и всемирными организациями в целях поощрения безопасности такой критически важной коммуникационной инфраструктуры и в этой связи отмечает внимание, уделенное этому вопросу в Окинавской декларации восьмого совещания министров форума «Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество», посвященного отрасли телекоммуникаций и информации, состоявшегося в Окинаве, Япония, 30 и 31 октября 2010 года;

122. *вновь подтверждает*, что ответственность за обеспечение эффективного осуществления и соблюдения международных нормативных актов, касающихся защищенности и безопасности на море, в соответствии с международным правом, в частности Конвенцией, несут и го-

сударства флага, и государства порта, и прибрежные государства, причем государства флага несут главную ответственность, которая требует дальнейшего усиления, в том числе за счет повышения транспарентности в вопросе о том, кто является собственником судна;

123. *настоятельно призывает* государства флага, не имеющие действенной морской администрации и надлежащей правовой базы, создать или укрепить необходимые инфраструктурные, законодательные и правоприменительные возможности, добиваясь эффективного соблюдения своих обязательств по международному праву, в частности по Конвенции, реализации этих обязательств и обеспечения их исполнения, а пока этого не будет сделано, подумать над тем, чтобы отклонять просьбы о предоставлении новым судам права плавать под их флагом, временно закрыть свой регистр либо не открывать его, и призывает государства флага и государства порта принимать все согласующиеся с международным правом меры, необходимые для предотвращения эксплуатации неполноценных судов;

124. *признает*, что международные нормы и стандарты судоходства, принятые Международной морской организацией в отношении безопасности на море, эффективности навигации и предупреждения и сохранения под контролем загрязнения морской среды и дополняемые передовыми наработками индустрии судоходства, привели к существенному сокращению количества морских аварий и приводящих к загрязнению инцидентов, высказывается за участие всех государств в Добровольной системе проверки государств — членов Международной морской организации¹⁶⁶ и отмечает решение Международной морской организации о поэтапном внедрении этой системы проверки в качестве институционального процесса¹⁶⁷;

125. *отмечает* работу Международной морской организации по подготовке имеющего обязательную силу кодекса для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, и призывает государства и компетентные международные организации и органы вносить вклад в эту работу посредством участия в деятельности соответствующих комитетов и процессов Международной морской организации;

126. *признает*, что улучшения положения с безопасностью на море можно достичь также за счет эффективного контроля со стороны государств порта, укрепления региональных договоренностей и повышения координации и сотрудничества между ними, равно как и за счет активизации обмена информацией, в том числе между секторами, занимающимися вопросами безопасности и защищенности;

¹⁶³ Международная морская организация, документ MSC 78/26/Add.1, приложение 5, резолюция MSC.155(78).

¹⁶⁴ Международная морская организация, документ MSC 78/26/Add.1, приложение 3, резолюция MSC.153(78).

¹⁶⁵ Международная морская организация, документ MSC 78/26/Add.2, приложение 34, резолюция MSC.167(78).

¹⁶⁶ Международная морская организация, резолюция A.946(23) Ассамблеи.

¹⁶⁷ Международная морская организация, резолюция A.1018(26) Ассамблеи.

127. *рекомендует* государствам флага принимать надлежащие меры, достаточные для того, чтобы межправительственные структуры, аттестующие выполнение государствами флага своих функций, давали им или сохраняли за ними удовлетворительную аттестацию, причем эти меры должны обеспечивать в подходящих случаях систематическое достижение удовлетворительных результатов при проверках, производимых в рамках контроля со стороны государств порта, что позволит способствовать качественному судоходству и содействовать реализации государствами флага соответствующих нормативных актов под эгидой Международной морской организации, а также соответствующих целей и задач, поставленных в настоящей резолюции;

IX

Морская среда и морские ресурсы

128. *вновь подчеркивает* важность осуществления части XII Конвенции для защиты и сохранения морской среды и живых ресурсов моря от загрязнения и физической деградации и призывает к тому, чтобы все государства, действуя непосредственно либо через компетентные международные организации, сотрудничали и принимали согласующиеся с Конвенцией меры в интересах защиты и сохранения морской среды;

129. *отмечает* работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата, включая ее выводы о закислении океана, и в этой связи рекомендует государствам и компетентным международным организациям и другим соответствующим учреждениям самостоятельно и сообща в срочном порядке заниматься дальнейшими исследованиями по проблеме закисления океана, особенно программами наблюдений и замеров, отмечая, в частности, пункт 4 решения IX/20, принятого на девятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся 19–30 мая 2008 года в Бонне, Германия¹⁶⁸, и дальнейшую работу по линии Конвенции о биологическом разнообразии, и активизировать национальные, региональные и международные усилия по изучению уровней закисления океана и его отрицательного воздействия на уязвимые морские экосистемы, в частности коралловые рифы;

130. *рекомендует*, чтобы государства самостоятельно или в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и органами активизировали свою научную деятельность в целях более полного понимания последствий изменения климата для морской среды и морского биоразнообразия и выработки путей и средств адаптации;

131. *рекомендует* государствам, которые еще этого не сделали, становиться участниками международных соглашений, посвященных защите и сохранению морской среды и живых ресурсов моря от привнесения вредных водных организмов и патогенов, от загрязнения из всех источников, включая сброс отходов и других материалов, и от других форм физической деградации, а также соглашения, предусматривающие обеспечение готовности, реагирование и сотрудничество при инцидентах, приводящих к загрязнению, и содержащие положения об ответственности и компенсации за ущерб в результате загрязнения моря, или присоединяться к таким соглашениям, равно как и принимать согласующиеся с международным правом, в том числе с Конвенцией, меры, необходимые для того, чтобы осуществлять закрепленные в этих соглашениях нормы и следить за их исполнением;

132. *рекомендует*, чтобы в подходящих случаях государства, сообразуясь с международным правом, в том числе с Конвенцией, непосредственно либо через компетентные международные организации рассматривали возможность дальнейшей разработки процессов экологической экспертизы тех мероприятий, которые планируется осуществлять под их юрисдикцией или контролем и которые могут вызвать существенное загрязнение либо значительные и пагубные изменения в морской среде;

133. *рекомендует* государствам, которые еще этого не сделали, становиться участниками конвенций по региональным морям, посвященных защите и сохранению морской среды;

134. *рекомендует*, чтобы, руководствуясь международным правом, в том числе Конвенцией и другими соответствующими документами, государства либо на двусторонней, либо на региональной основе занимались совместной разработкой и внедрением аварийных планов на случай инцидентов, приводящих к загрязнению, а также других инцидентов, при которых есть вероятность серьезного негативного воздействия на морскую среду и биоразнообразие;

135. *признает*, что важно лучше уяснить воздействие изменения климата на моря и океаны;

136. *приветствует* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, посвященную проблеме замусоривания моря и осуществляемую в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также рекомендует государствам и далее налаживать партнерские связи с представителями отрасли и гражданским обществом, чтобы шире освещать, как замусоривание моря влияет на здоровое состояние и продуктивность морской среды и какими экономическими убытками оно в силу этого оборачивается;

137. *настоятельно призывает* государства учитывать проблему замусоривания моря в национальных стра-

¹⁶⁸ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I.

тегиях, посвященных утилизации отходов в прибрежной зоне, портах и предприятиях морской отрасли, включая рециркуляцию, повторное использование, сокращение и удаление отходов, и поощрять выработку надлежащих экономических рычагов для преодоления данной проблемы, включая разработку систем компенсации затрат, которые создают стимул к использованию портовых приемных сооружений и предотвращают сброс судами мусора в море, и поддержку мер по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения из любых источников, включая источники на суше, как то общинные работы по очистке и мониторингу прибрежных зон и водных путей, и рекомендует государствам сотрудничать на региональной и субрегиональной основе в выявлении потенциальных источников и прибрежных и океанических участков сосредоточения морского мусора и с целью разработки и осуществления совместных программ предупреждения замусоривания моря и его устранения;

138. *отмечает* работу Международной морской организации над предотвращением загрязнения мусором с судов, включая проводимый ныне Комитетом по защите морской среды обзор положений приложения V («Правила предотвращения загрязнения мусором с судов») к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, и рекомендует государствам и профильным международным организациям способствовать этой работе путем участия в соответствующих процессах, организованных Комитетом;

139. *принимает к сведению* принятие поправок к приложению I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, о предотвращении загрязнения нефтью с судов, касающихся специальных требований относительно использования или перевозки нефти в Антарктике, согласно которому в антарктическом районе вводится запрет на перевозку наливом или перевозку и использование в качестве топлива груза, состоящего из тяжелых нефтепродуктов¹⁶⁹;

140. *рекомендует* государствам, которые еще этого не сделали, стать участниками Протокола 1997 года (приложение VI, «Правила предотвращения загрязнения воздушной среды с судов») к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, и Протокола 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года («Лондонский протокол»), а также ратифицировать Международную конвенцию о контроле судовых балластных вод и осадков и

управлении ими 2004 года¹⁷⁰ или присоединиться к ней, способствуя тем самым ее скорейшему вступлению в силу;

141. *приветствует* вступление в силу 1 июля 2010 года поправок, предусматривающих сокращение вредных выбросов с судов, к Протоколу 1997 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней;

142. *отмечает* работу, которую Международная морская организация ведет в соответствии со своей резолюцией о политике и практике Международной морской организации, относящихся к сокращению выбросов парниковых газов с судов¹⁷¹;

143. *настоятельно призывает* государства сотрудничать в устранении нехватки портовых приемных сооружений в соответствии с планом действий по преодолению неадекватности портовых сооружений для приема отходов, разработанным Международной морской организацией¹⁷²;

144. *признает*, что большая часть накапливающихся в океанах загрязнителей попадает туда в результате деятельности на суше и воздействует на наиболее продуктивные участки морской среды, и призывает государства в приоритетном порядке осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности¹⁷³ и принять все надлежащие меры к выполнению обязательств международного сообщества, сформулированных в Пекинской декларации о мерах по содействию осуществлению Глобальной программы действий¹⁷⁴;

145. *выражает озабоченность* распространением гипоксических мертвых зон в океанах в результате эвтрофикации, которая подпитывается привносимыми с речным стоком удобрениями, сбросом сточных вод и реакционно-способным азотом, образующимся при сжигании ископаемого топлива, и оборачивается серьезными последствиями для функционирования экосистем, и призывает государства активизировать свои усилия по сокращению эвтрофикации и с этой целью продолжать сотрудничать в рамках соответствующих международных организаций, в частности Глобальной программы действий;

146. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы проекты городской и прибрежной застройки и связанные с ними мероприятия по приращению суши осуществлялись ответственным образом, позволяя защитить морские ме-

¹⁶⁹ См. Международная морская организация, документ MEPC 60/22, приложение 10, резолюция MEPC.189(60).

¹⁷⁰ International Maritime Organization, document BWM/CONF/36, annex.

¹⁷¹ Международная морская организация, резолюция A.963(23) Ассамблеи.

¹⁷² International Maritime Organization, document MEPC 53/9/1, annex 1.

¹⁷³ См. A/51/116, приложение II.

¹⁷⁴ UNEP/GPA/IGR.2/7, приложение V.

стообитания и морскую среду и смягчить отрицательные последствия такой деятельности;

147. *отмечает* проведение в Стокгольме 7–11 июня 2010 года первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртуту во исполнение договоренности, достигнутой на двадцать пятой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров¹⁷⁵;

148. *приветствует* непрерывающуюся работу государств, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональных организаций над реализацией Глобальной программы действий и высказывается за усиление акцента на взаимосвязанность ресурсов пресноводной, прибрежной и морской среды при достижении международных целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹⁶, и решении оговоренных конкретными сроками задач, сформулированных в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹²², в частности задачи в сфере санитарии, и Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹⁷⁶;

149. *ссылается* на резолюцию о регулировании удобрения океана, которая была принята на состоявшихся 27–31 октября 2008 года тридцатом Консультативном совещании договаривающихся сторон Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 1972 года («Лондонская конвенция») и третьем Совещании договаривающихся сторон Лондонского протокола¹⁷⁷ и в которой договаривающиеся стороны постановили, в частности, что в область применения Лондонских конвенции и протокола входит деятельность по удобрению океана, что учитывая современное состояние знаний, деятельность по удобрению океана, иная чем законные научные исследования, не должна допускаться и что предложения о научных исследованиях должны оцениваться в каждом отдельном случае с использованием системы оценки, которая будет разработана научными группами в рамках Лондонских конвенции и протокола, а также постановили, что с этой целью такая другая деятельность должна считаться противоречащей целям Лондонских конвенции и протокола и в настоящее время не должна подлежать како-

му-либо изъятию из определения сброса в пункте 1 *b* статьи III Лондонской конвенции и пункте 4.2 статьи 1 Лондонского протокола;

150. *отмечает* резолюцию тридцать второго консультативного совещания договаривающихся сторон Лондонской конвенции и пятого совещания договаривающихся сторон Лондонского протокола, состоявшихся 11–15 октября 2010 года, о системе оценки научных исследований, связанных с удобрением океана¹⁷⁸;

151. *ссылается* на решение IX/16 С, принятое на девятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии¹⁶⁸, в котором, учитывая текущую научную и юридическую экспертизу, проводимую под эгидой Лондонских конвенции и протокола, Конференция сторон, в частности, просила стороны и настоятельно призвала другие правительства обеспечить в соответствии с осмотрительным подходом, чтобы мероприятия по удобрению океана не проводились, пока не будет разработана адекватная научная основа для обоснования таких мероприятий, включая оценку соответствующих рисков, и не будет внедрен глобальный, прозрачный и эффективный контроль и регулирующие механизмы для данных мероприятий, за исключением небольших научно-исследовательских проектов в прибрежных водах, и заявила, что такие исследовательские проекты следует утверждать только в тех случаях, когда их проведение оправдано необходимостью сбора конкретных научных данных, что при этом следует проводить тщательную предварительную оценку потенциального воздействия таких исследовательских проектов на морскую среду и обеспечивать их жесткий контроль, а также что их не следует использовать для формирования углеродной компенсации и торговли ею или в любых других коммерческих целях, и отмечает решение X/29, принятое на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся в Нагое, Япония, 18–29 октября 2010 года¹⁷⁹, в котором Конференция сторон просила стороны обеспечить осуществление решения IX/16 С;

152. *принимает к сведению* поправку к Лондонскому протоколу, принятую на четвертом Совещании договаривающихся сторон Лондонского протокола, состоявшемся 26–30 октября 2009 года, о том, чтобы разрешить экспорт потоков углекислого газа для удаления в геологических структурах под морским дном¹⁸⁰;

153. *подтверждает* пункт 119 резолюции 61/222 от 20 декабря 2006 года, посвященный теме «Экосистемные

¹⁷⁵ См. UNEP/GC.25/17, приложение I, решение 25/5.

¹⁷⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁷⁷ Международная морская организация, документ LC 30/16, приложение 6, резолюция LC-LP.1 (2008).

¹⁷⁸ Международная морская организация, документ LC 32/15, приложение 5, резолюция LC-LP.2 (2010).

¹⁷⁹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/10/27, приложение.

¹⁸⁰ Международная морская организация, документ LC 31/15, приложение 5, резолюция LP.3(4).

подходы и океаны», включая предлагаемые элементы экосистемного подхода, средства, позволяющие добиться внедрения экосистемного подхода, и требования к более полному применению экосистемного подхода, и в этой связи:

a) отмечает, что деградация окружающей среды, продолжающаяся во многих уголках планеты, и возрастающий с разных сторон спрос на ее ресурсы требуют срочных ответных действий и расстановки приоритетов для хозяйственных мер, направленных на сохранение целостности экосистем;

b) отмечает, что экосистемные подходы к хозяйствованию в океане следует фокусировать на управлении человеческой деятельностью в интересах того, чтобы поддерживать, а при необходимости — восстанавливать здоровое состояние экосистем для решения следующих задач: сохранение в наличии товаров и услуг, обеспечиваемых окружающей средой; получение социально-экономических выгод ради продовольственной безопасности; поддержание жизнеобеспечения людей в порядке содействия международным целям в области развития, в том числе сформулированным в Декларации тысячелетия; сохранение морского биоразнообразия;

c) напоминает, что при применении экосистемных подходов государствам следует руководствоваться рядом существующих нормативных актов, в частности Конвенцией, в которой устанавливаются правовые рамки, определяющие всю деятельность в Мировом океане, и исполнительными соглашениями к ней, а также другими обязательствами, например теми, которые сформулированы в Конвенции о биологическом разнообразии¹⁸¹ и в прозвучавшем на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию призыве к внедрению экосистемного подхода к 2010 году;

d) рекомендует государствам сотрудничать и координировать свои усилия, а также принимать в индивидуальном порядке или же совместно все меры, согласующиеся с нормами международного права, включая Конвенцию и другие применимые акты, к преодолению факторов, сказывающихся на морских экосистемах в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции, учитывая при этом целостность затрагиваемых экосистем;

154. *рекомендует* компетентным организациям и органам, которые еще этого не сделали, включать по возможности экосистемные подходы в свои мандаты, чтобы заниматься проблемой воздействия, оказываемого на морские экосистемы;

155. *предлагает* государствам, особенно тем, которые располагают современными технологическими и мо-

рехозяйственными возможностями, изучить перспективы совершенствования сотрудничества с развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также прибрежными государствами Африки, и совершенствования помощи этим государствам, для того чтобы в национальных стратегиях и программах сильнее учитывались интересы устойчивого и эффективного развития морского хозяйства;

156. *рекомендует* компетентным международным организациям, Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку и другим финансирующим учреждениям подумать, учитывая сферу своей компетенции, над расширением своих программ, предусматривающих оказание помощи развивающимся странам, и координировать свои усилия, в том числе при выделении и использовании средств из Глобального экологического фонда;

157. *отмечает* скомпилированную Секретариатом информацию¹⁸² об имеющихся источниках помощи развивающимся государствам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, и о мерах, которые могут быть приняты перечисленными государствами для обретения выгод, открывающихся благодаря устойчивому и эффективному освоению морских ресурсов и видов морепользования, представленную государствами и компетентными международными организациями, а также всемирными и региональными финансирующими учреждениями, и настоятельно призывает их предоставлять дальнейшую информацию для ежегодного доклада Генерального секретаря и для размещения на веб-сайте Отдела¹⁸³;

158. *рекомендует* государствам рассмотреть возможность ратификации Гонконгской международной конвенции о безопасной и экологически рациональной утилизации судов 2009 года или присоединения к ней, чтобы способствовать ее скорейшему вступлению в силу¹⁸³;

159. *принимает к сведению* роль Базельской конвенции¹⁴² в защите морской среды от негативных последствий, которые могут быть вызваны такими отходами;

160. *с беспокойством отмечает* потенциал серьезных экологических последствий инцидентов с разливами нефти;

X

Морское биоразнообразие

161. *вновь подтверждает* свою центральную роль применительно к сохранению и устойчивому использова-

¹⁸¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

¹⁸² A/63/342.

¹⁸³ См. International Maritime Organization, document SR/CONF/45.

нию морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, отмечает работу государств и соответствующих межправительственных организаций и органов над данными вопросами и предлагает им вносить свой вклад в рассмотрение этих вопросов в той степени, в какой они попадают в сферу их компетенции;

162. *приветствует* созыв Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава в Нью-Йорке с 1 по 5 февраля 2010 года в соответствии с пунктом 146 резолюции 64/71 и одобряет ее рекомендации¹¹¹;

163. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 73 резолюции 59/24 от 17 ноября 2004 года и пунктами 79 и 80 резолюции 60/30 создать при полном конференционном обслуживании совещание Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава с 31 мая по 3 июня 2011 года для вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее и просит Генерального секретаря приложить все усилия к удовлетворению потребностей в полном конференционном обслуживании в рамках имеющихся ресурсов;

164. *призывает* Специальную неофициальную рабочую группу открытого состава добиваться дальнейшего прогресса по всем вопросам, стоящим на ее повестке дня;

165. *отмечает* обсуждение вопроса о соответствующем правовом режиме морских генетических ресурсов в районах за пределами национальной юрисдикции, согласующемся с Конвенцией, и призывает государства провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса в контексте мандата Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, принимая во внимание мнения государств по частям VII и XI Конвенции, чтобы добиться дальнейшего продвижения в этом вопросе;

166. *предлагает* государствам дополнительно рассмотреть на предстоящем совещании Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, руководствуясь ее мандатом, вопросы, касающиеся охраняемых районов моря и процессов экологической экспертизы;

167. *просит* Генерального секретаря включить в свой годовой доклад о Мировом океане и морском праве информацию об экологических экспертизах, проведенных в отношении планируемой деятельности в районах за пределами действия национальной юрисдикции, включая потребности в наращивании потенциала, на основе информации, запрошенной у государств и компетентных международных организаций;

168. *признает* изобилие и разнообразие морских генетических ресурсов и их ценность с точки зрения благ, товаров и услуг, которые они сулят;

169. *признает также* важность проведения исследований по морским генетическим ресурсам в целях углубления научного понимания морских экосистем, расширения

их потенциального использования и применения, а также оптимизации распоряжения ими;

170. *рекомендует*, чтобы государства и международные организации продолжали, в том числе по линии двусторонних, региональных и всемирных программ сотрудничества и партнерств, неуклонным и всеобъемлющим образом поддерживать, поощрять и укреплять, особенно в развивающихся странах, деятельность по наращиванию потенциала в области морских научных исследований, в частности с учетом необходимости создания более солидных таксономических возможностей;

171. *приветствует* проведение 22 сентября 2010 года совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия;

172. *отмечает* работу, выполняемую в рамках Джакартского мандата по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды¹⁸⁴ и уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию¹⁸⁵, составленной по линии Конвенции о биологическом разнообразии, и, подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи применительно к сохранению и неистощительному использованию морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, отмечает работу, проделанную Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее девятом совещании;

173. *вновь подтверждает*, что государствам необходимо самостоятельно либо через компетентные международные организации срочно рассмотреть способы, позволяющие на основе самой достоверной имеющейся научной информации и осторожного подхода и сообразно с Конвенцией и смежными соглашениями и документами интегрировать и совершенствовать регулирование рисков, угрожающих морскому биоразнообразию подводных гор, холодноводных кораллов, гидротермальных источников и некоторых других элементов подводного ландшафта;

174. *призывает* государства и международные организации принять в неотложном порядке дальнейшие меры к тому, чтобы в соответствии с международным правом преодолевать пагубные методы, негативно сказывающиеся на биоразнообразии и экосистемах моря, в том числе на подводных горах, гидротермальных источниках и холодноводных кораллах;

175. *отмечает* работу практикума экспертов Конвенции о биологическом разнообразии по научно-техни-

¹⁸⁴ См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

¹⁸⁵ Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/7/21, приложение, решение VII/5, приложение I.

ческим аспектам экологических экспертиз в морских районах за пределами национальной юрисдикции, состоявшегося в Маниле 18–20 ноября 2009 года¹⁸⁶;

176. *призывает* государства упрочивать, сообразуясь при этом с международным правом, в частности Конвенцией, сохранение морского биоразнообразия и морских экосистем и управление ими и национальную политику в отношении охраняемых районов моря;

177. *вновь подтверждает* стоящую перед государствами необходимость продолжать и активизировать, непосредственно и через компетентные международные организации, свои усилия, направленные на развитие и содействие применению различных подходов и инструментов в деле сохранения уязвимых морских экосистем и распоряжения ими, включая возможное создание охраняемых районов моря, в соответствии с нормами международного права, отраженными в Конвенции, и на основе самой достоверной имеющейся научной информации, а также создание к 2012 году репрезентативных сетей любых таких охраняемых районов моря;

178. *отмечает* работу государств, соответствующих межправительственных организаций и органов, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, над оценкой научной информации о морских районах, нуждающихся в охране, и над составлением экологических критериев определения таких районов с учетом задачи, поставленной на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию: разрабатывать и содействовать применению различных подходов и инструментов, как то экосистемные подходы и создание охраняемых районов моря в соответствии с нормами международного права, отраженными в Конвенции, и на основе научной информации, включая появление к 2012 году репрезентативных сетей¹²²;

179. *рекомендует* государствам добиваться дальнейшего прогресса в достижении поставленной на 2012 год цели, предусматривающей создание охраняемых районов моря, включая репрезентативные сети, и призывает государства дополнительно рассмотреть варианты, обеспечивающие выявление и защиту экологически или биологически значимых районов, сообразуясь при этом с международным правом и опираясь на самую достоверную имеющуюся научную информацию;

180. *напоминает*, что Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем девятом совещании приняла научные критерии выявления экологически или биологически значимых морских районов, нуждающихся в охране, в водах открытого океана и глубоководных местах обитания и научные указания по отбору

районов для создания репрезентативной сети морских охраняемых районов, в том числе в водах открытого океана и глубоководных местах обитания¹⁸⁷, и напоминает далее, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций разработала ориентиры по выявлению уязвимых морских экосистем на основе Международных руководящих принципов регулирования глубоководного промысла в открытом море¹⁸⁸;

181. *констатирует* такие начинания, как «Микронезийский вызов», проект «Морской ландшафт восточно-тихоокеанских тропиков», «Карибский вызов» и инициатива «Коралловый треугольник», которые предусматривают, в частности, создание и связывание друг с другом национальных охраняемых районов моря для более эффективного содействия экосистемным подходам, и вновь подтверждает необходимость дальнейшего международного сотрудничества, координации и взаимодействия в поддержку таких инициатив;

182. *вновь заявляет о своей поддержке* Международной инициативы по коралловым рифам, принимает к сведению общее совещание Инициативы, состоявшееся 12–15 января 2010 года в Монако, и поддерживает посвященную коралловым рифам работу, выполняемую в рамках Джакартского мандата по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды и уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию;

183. *рекомендует* государствам и соответствующим международным учреждениям активизировать усилия по преодолению проблемы обесцвечивания кораллов, в частности посредством улучшения мониторинга в целях прогнозирования и выявления вспышек обесцвечивания, поддержки и укрепления мер, принимаемых в случае таких вспышек, и совершенствования стратегий распоряжения рифами для поддержания их природной сопротивляемости и повышения их способности противостоять другим факторам, включая закисление океана;

184. *рекомендует* государствам сотрудничать непосредственно либо через компетентные международные органы в деле обмена информацией в случае аварий судов на коралловых рифах и содействия развитию методов, позволяющих экономически оценивать как восстановительную, так и непотребительскую стоимость кораллорифовых систем;

185. *подчеркивает* необходимость актуализации вопросов рачительного распоряжения коралловыми рифами и комплексного управления водосборами в национальных

¹⁸⁶ United Nations Environment Programme, document UNEP/CBD/EW-EIAMA/2.

¹⁸⁷ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I, решение IX/20, приложения I и II.

¹⁸⁸ Имеется на <http://www.fao.org/docrep/013/i0816r/i0816r00.pdf>.

стратегиях развития, а также в деятельности соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и донорских кругов;

186. *отмечает*, что зашумление океана представляет собой потенциальную угрозу морским живым ресурсам, подтверждает важное значение основательных научных исследований в решении этого вопроса, поощряет дальнейшее исследование, изучение и рассмотрение последствий зашумления океана для морских живых ресурсов и просит Отдел продолжать составление отрецензированных научных исследований, поступающих ему от государств-членов и межправительственных организаций во исполнение пункта 107 резолюции 61/222, и в подходящих случаях помещать их или указания и отсылки на них на своем веб-сайте;

XI

Морская наука

187. *призывает* к тому, чтобы государства самостоятельно либо в сотрудничестве друг с другом или с соответствующими международными организациями и органами продолжали стремиться к более полному пониманию и познанию океанов и глубоководной морской среды, включая, в частности, размеры и уязвимость глубоководного биоразнообразия и экосистем, путем активизации своих морских научных исследований в соответствии с Конвенцией;

188. *предлагает* всем соответствующим организациям, фондам, программам и органам в рамках системы Организации Объединенных Наций в консультации с заинтересованными государствами по возможности координировать соответствующую деятельность с региональными и национальными центрами морской науки и техники в малых островных развивающихся государствах, чтобы обеспечить более эффективную реализацию ими своих задач сообразно с соответствующими программами и стратегиями Организации Объединенных Наций, посвященными развитию малых островных развивающихся государств;

189. *с признательностью принимает к сведению* работу над развитием процедур осуществления частей XIII и XIV Конвенции, которую ведет Межправительственная океанографическая комиссия, опираясь на советы Консультативной группы экспертов по морскому праву, а также принимает к сведению обзор работы Консультативной группы экспертов, который будет проведен рабочей группой открытого состава с представителями государств-членов;

190. *рекомендует* Консультативной группе экспертов продолжать, действуя в сотрудничестве с Отделом, свою работу над обобщением практики государств-членов применительно к морским научным исследованиям и передаче морской технологии в рамках Конвенции с учетом итогов обзора;

191. *с признательностью отмечает* работу Группы экспертов с целью помочь Отделу в составлении новой редакции издания «Морские научные исследования: руководство по осуществлению соответствующих положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву»¹⁸⁹, и просит Секретариат ускорить публикацию новой редакции;

192. *отмечает* вклад инициативы «Перепись морской жизни» в изучение морского биоразнообразия на протяжении последних десяти лет и с удовлетворением отмечает публикацию доклада, озаглавленного «Первая перепись морской жизни, 2010 год: основные моменты десятилетия открытий»;

193. *подчеркивает*, что важно расширять научные познания о зоне взаимодействия «океан-атмосфера», в том числе за счет участия в программах океанических наблюдений и в геоинформационных системах (например, в Глобальной системе наблюдений за океаном, которая спонсируется Межправительственной океанографической комиссией, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организацией и Международным советом по науке), тем более с учетом их роли в мониторинге и прогнозировании изменений и изменчивости климата и в налаживании и эксплуатации систем предупреждения о цунами;

194. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый Межправительственной океанографической комиссией и государствами-членами в деле налаживания региональных и национальных систем предупреждения о цунами и смягчения их тяжести, приветствует сохраняющуюся приобщенность Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций к этим усилиям и рекомендует государствам-членам создавать и поддерживать у себя при необходимости национальные системы предупреждения о цунами и смягчения их тяжести, придерживаясь при этом глобального подхода, учитывающего множественность опасностей, порождаемых морской стихией, для уменьшения числа людских жертв и ущерба национальной экономике, а также для повышения у населения прибрежных районов способности противостоять стихийным бедствиям;

195. *подчеркивает* необходимость продолжения усилий по разработке мер по ослаблению последствий стихийных бедствий и по обеспечению готовности к ним, особенно после недавних цунами, вызванных землетрясениями на Гаити, в Самоа, Тонга и Чили;

196. *выражает озабоченность* по поводу умышленного или неумышленного причинения вреда платформам, используемым для наблюдений за океаном и морских на-

¹⁸⁹ United Nations publication, Sales No. E.91.V.3.

учных исследований, таким как заякоренные буи и цунаметры, и настоятельно призывает государства принимать необходимые меры и сотрудничать по линии соответствующих организаций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Межправительственную океанографическую комиссию и Всемирную метеорологическую организацию, для преодоления такого вреда;

XII

Регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

197. *вновь заявляет* о необходимости укрепить регулярную научную оценку состояния морской среды в целях усиления научной обоснованности разрабатываемой политики;

198. *с признательностью принимает к сведению* ответы и предложения, сформулированные Группой экспертов, учрежденной на основании пункта 180 резолюции 64/71 с целью сформулировать ответы и предложения по вопросам, перечисленным в пункте 60 доклада о результатах «оценки оценок»¹⁹⁰;

199. *приветствует* совещание Специальной рабочей группы полного состава, которое было посвящено представлению Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии рекомендуемого курса действий и было проведено в Нью-Йорке 30 августа — 3 сентября 2010 года в соответствии с пунктом 178 резолюции 64/71;

200. *одобряет* принятые Специальной рабочей группой полного состава рекомендации, в которых предлагаются способы осуществления регулярного процесса, включая его ключевые элементы, институциональное оформление, наращивание потенциала и порядок финансирования¹⁹¹;

201. *подтверждает* руководящие принципы регулярного процесса и цель и содержание его первого цикла (2010–2014 годы), согласованные на первом совещании Специальной рабочей группы полного состава в 2009 году¹⁹²;

202. *постановляет*, что регулярный процесс, учрежденный Организацией Объединенных Наций, подотчетен Генеральной Ассамблее и должен быть межправительственным процессом, действующим в рамках международного права, включая Конвенцию и другие применимые международные документы, и учитывать соответствующие резолюции Ассамблеи;

203. *постановляет также*, что регулярный процесс будет осуществляться под контролем и руководством Специальной рабочей группы полного состава Генеральной Ассамблеи, состоящей из представителей государств-членов, и просит Генерального секретаря созвать первое совещание Специальной рабочей группы полного состава с 14 по 18 февраля 2011 года;

204. *постановляет далее*, что Специальная рабочая группа полного состава будет открыта для государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, что в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций соответствующие межправительственные и неправительственные организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете будут приглашены участвовать в заседаниях Специальной рабочей группы полного состава, а соответствующие научные институты и основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век¹¹⁵, могут просить, чтобы им направляли приглашение для участия в заседаниях Специальной рабочей группы полного состава;

205. *подчеркивает*, что первый цикл регулярного процесса начался и сроком первой комплексной оценки установлен 2014 год;

206. *отмечает*, что первый этап первого цикла регулярного процесса (2010–2012 годы) создаст основу для того, чтобы ответить на основные вопросы путем проведения первой комплексной оценки на всех региональных уровнях, обеспечить эффективную взаимосвязь науки и политики и участие всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности местных экспертов, в разработке конкретных целей и сферы охвата оценок;

207. *постановляет*, что заседания Специальной рабочей группы полного состава будут координироваться двумя сопредседателями, представляющими развивающиеся и развитые страны, которые будут назначены Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с региональными группами;

208. *рекомендует* Специальной рабочей группе полного состава после согласования круга ведения и других соответствующих элементов создать механизм управления и обзора, состоящий из ее государств-членов на основе справедливого географического представительства;

209. *постановляет* создать группу экспертов, которая будет неотъемлемой частью регулярного процесса, просит членов Группы экспертов, которые были назначены государствами-членами во исполнение пункта 180 резолюции 64/71, продолжать свою работу в течение первого этапа первого цикла оценки и предлагает региональным группам, которые еще не сделали этого, назначить экспертов в Группу экспертов в соответствии с пунктом 180 резолюции 64/71;

¹⁹⁰ См. A/64/88, приложение.

¹⁹¹ См. A/65/358, приложение.

¹⁹² См. A/64/347, приложение.

210. *просит* Генерального секретаря поручить Отделу обеспечивать секретариатскую поддержку регулярному процессу, включая его уже действующие структуры;

211. *просит также* Генерального секретаря предложить Межправительственной океанографической комиссии, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной морской организации и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим компетентным специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций при необходимости предоставлять регулярному процессу техническую и научную поддержку;

212. *просит* Группу экспертов при содействии секретариата регулярного процесса приложить усилия к тому, чтобы разработать набор вариантов, необходимых для завершения первого цикла регулярного процесса в срок, рекомендованный в докладе о работе Специальной рабочей группы полного состава по представлению Генеральной Ассамблеи рекомендуемого курса действий в отношении регулярного процесса¹⁹², т. е. в 2014 году, и представить этот набор для рассмотрения и возможного принятия Специальной рабочей группой полного состава на ее совещании в 2011 году;

213. *просит* секретариат регулярного процесса созвать совещание Группы экспертов по возможности и при наличии ресурсов перед проведением первого совещания Специальной рабочей группы полного состава;

214. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную регулярному процессу Отделом, и отмечает также с удовлетворением материально-техническую поддержку Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственной океанографической комиссии;

215. *просит* Генерального секретаря незамедлительно принять надлежащие меры, мобилизовав все имеющиеся внебюджетные и существующие ресурсы, в том числе за счет перераспределения сотрудников, для дальнейшего укрепления потенциала Отдела, в частности его кадровых ресурсов, выступающего секретариатом регулярного процесса, в том числе в контексте бюджета по программам на текущий двухгодичный период и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

216. *приветствует* учреждение Генеральным секретарем целевого фонда добровольных взносов для целей поддержки мероприятий первого пятилетнего цикла регулярного процесса, включая оказание упомянутым в пункте 209, выше, экспертам из развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, помощи с участием в совещании Специальной рабочей группы полного состава в 2011 году, и специального стипендиального фонда для поддержки

учебных программ, рассчитанных на развивающиеся страны, с удовлетворением отмечает взносы, внесенные в эти фонды, и рекомендует государствам-членам, международным финансовым учреждениям, учреждениям-донорам, межправительственным и неправительственным организациям, а также физическим и юридическим лицам вносить финансовые взносы в эти фонды, учрежденные во исполнение пункта 183 резолюции 64/71, и вносить иной вклад в регулярный процесс;

217. *постановляет*, что стипендиальный фонд предназначен для лиц из развивающихся стран в возрасте от 25 до 40 лет, ведущих работу по оценке и мониторингу состояния морской среды или смежным дисциплинам, будь то в государственных ведомствах или учебных заведениях, с опытом работы по меньшей мере в течение пяти лет, и постановляет далее, что стипендия будет выделяться на минимальный срок в шесть месяцев в университете или учебном заведении с последующим по меньшей мере трехмесячным периодом практической работы в соответствующем специализированном учреждении, фонде или программе Организации Объединенных Наций или иной соответствующей межправительственной организации;

XIII

Региональное сотрудничество

218. *отмечает*, что в различных регионах имело место несколько инициатив регионального масштаба, призванных содействовать осуществлению Конвенции, отмечает в этой связи Фонд помощи, который ориентирован на Карибский бассейн и предназначен содействовать, главным образом путем оказания технической помощи, добровольному проведению между карибскими государствами переговоров о разграничении морских пространств, вновь отмечает, что в 2000 году Генеральная ассамблея Организации американских государств учредила Фонд помощи под лозунгом «Мирное урегулирование территориальных споров», который, учитывая его ориентацию на более широкий регион, служит одним из первостепенных механизмов для предотвращения и улаживания неразрешенных споров по поводу территорий и сухопутных и морских границ, и призывает государства и другие стороны, которые в состоянии это сделать, вносить взносы в данные фонды;

219. *с удовлетворением отмечает* прилагаемые на региональном уровне усилия по содействию осуществлению Конвенции и реагированию, в том числе за счет наращивания потенциала, на вопросы, касающиеся безопасности и защищенности на море, сохранения и неистощительного использования морских живых ресурсов, защиты и ограждения морской среды и сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия;

220. *приветствует* публикацию итогов работы в рамках Международного полярного года, 2007–2008 годы, с особым упором на новые данные о взаимосвязях между

экологическими изменениями в полярных регионах и глобальной климатической системой, рекомендует государствам и научному сообществу укреплять свое сотрудничество в этой связи и отмечает посвященную Международному полярному году конференцию «От знаний к действиям», которая состоится в Монреале, Канада, 22–27 апреля 2012 года;

221. *приветствует* региональное сотрудничество и в этой связи отмечает механизм «Тихоокеанский океаншафт» в качестве инициативы по укреплению сотрудничества между прибрежными государствами в регионе Тихоокеанских островов в целях содействия охране морской среды и неистощительному развитию;

XIV

Открытый процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права

222. *приветствует* доклад о работе Консультативного процесса на его одиннадцатом совещании, основное внимание на котором было уделено вопросу о наращивании потенциала применительно к океанской проблематике и морскому праву, включая мореведение¹¹²;

223. *признает* роль Консультативного процесса как уникального форума для всеобъемлющих обсуждений по вопросам, касающимся Мирового океана и морского права, сообразно с рамками, устанавливаемыми Конвенцией и главой 17 Повестки дня на XXI век, а также признает, что при обдумывании выбираемых тем следует дополнительно усилить ориентир на три основы устойчивого развития;

224. *приветствует* работу Консультативного процесса и его вклад в совершенствование координации и сотрудничества между государствами и укрепление ежегодных прений в Генеральной Ассамблее по вопросам Мирового океана и морского права, выражающийся в том, что он деятельно привлекает внимание к ключевым проблемам и текущим тенденциям;

225. *приветствует также* усилия по совершенствованию и конкретизации работы Консультативного процесса и в этой связи признает его главную роль в интеграции знаний, обмене мнениями между многочисленными заинтересованными сторонами, координации между компетентными учреждениями и усиленном освещении разбираемых тем, включая намечающиеся проблемы, при одновременной пропаганде трех основ устойчивого развития, а также рекомендует Консультативному процессу продумать транспарентный, объективный и инклюзивный процесс отбора тем и приглашаемых участников дискуссии, чтобы содействовать работе Генеральной Ассамблеи на неофициаль-

ных консультациях, посвященных ежегодной резолюции о Мировом океане и морском праве;

226. *напоминает* о необходимости повышать и усиливать действенность Консультативного процесса, рекомендует государствам, межправительственным организациям и программам ориентировать сопредседателей в этом вопросе, особенно перед подготовительным совещанием Консультативного процесса и в течение этого совещания;

227. *постановляет* сохранить Консультативный процесс еще на два года в соответствии с резолюцией 54/33, с последующим обзором его эффективности и полезности Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии;

228. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 54/33 созвать в Нью-Йорке 20–24 июня 2011 года двенадцатое совещание Консультативного процесса, обеспечить необходимое обустройство его работы и организовать его поддержку со стороны Отдела, в надлежащих случаях — в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата;

229. *выражает серьезную озабоченность* по поводу нехватки ресурсов в целевом фонде добровольных взносов, учрежденном резолюцией 55/7 для цели оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, содействия в участии в совещаниях Консультативного процесса и настоятельно призывает государства пополнить своими взносами этот целевой фонд;

230. *постановляет*, что представители из развивающихся стран, которых сопредседатели в консультации с правительствами приглашают выступить с докладами на совещаниях Консультативного процесса, вправе рассчитывать на приоритетное внимание при распределении средств целевого фонда добровольных взносов, учрежденного резолюцией 55/7, для покрытия их путевых расходов, а также выплаты им суточных, если после покрытия путевых расходов всех других имеющих на это право представителей из развивающихся стран, упомянутых в пункте 229 выше, останутся для этого средства;

231. *постановляет также*, что в своих обсуждениях по докладу Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве Консультативный процесс на своем двенадцатом совещании сосредоточит свое внимание на вопросе о содействии проведению в контексте Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию оценки достигнутого до настоящего времени прогресса и сохраняющихся пробелов в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию и рассмотрению новых и нарождающихся проблем, а на сво-

ем тринадцатом совещании — на вопросе о морских возобновляемых источниках энергии;

XV

Координация и сотрудничество

232. *рекомендует* государствам работать в тесном контакте с международными организациями, фондами и программами, а также специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими международными конвенциями, равно как и через эти структуры, в выявлении намечающихся приоритетных участков, требующих совершенствования координации и сотрудничества, и оптимальных путей работы на этих участках;

233. *рекомендует* учрежденным по Конвенции органам усиливать в надлежащих случаях координацию и сотрудничество при выполнении каждым из них своего мандата;

234. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения руководителей межправительственных организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, а также финансирующих учреждений и подчеркивает важность их конструктивного и своевременного вклада в подготовку доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве и их участия в соответствующих совещаниях и процессах;

235. *приветствует* работу, которую секретариаты соответствующих специализированных учреждений, программ, фондов и органов Организации Объединенных Наций, а также секретариаты смежных организаций и конвенций проделали для усиления межучрежденческой координации и сотрудничества в вопросах океана, в том числе по линии сети «ООН-океаны», являющейся механизмом межучрежденческой координации в вопросах океанической и прибрежной среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

236. *рекомендует* сети «ООН-океань» непрерывно снабжать государства-члены свежими данными о своих приоритетах и инициативах, в частности относительно предлагаемого участия в этой сети;

XVI

Деятельность Отдела по вопросам океана и морскому праву

237. *выражает признательность* Генеральному секретарю за всеобъемлющий годовой доклад о Мировом океане и морском праве, подготовленный Отделом, а также за другие мероприятия Отдела, в которых прослеживается

высокий стандарт той помощи, которую Отдел оказывает государствам-членам;

238. *с удовлетворением отмечает*, что 8 июня 2010 года Организацией Объединенных Наций был во второй раз проведен Всемирный день океанов, с удовлетворением признает усилия, приложенные Отделом к организации этого празднования, и предлагает Отделу продолжить поощрение и облегчение международного сотрудничества применительно к морскому праву и океанской проблематике в контексте проведения Всемирного дня океанов в будущем, а также по линии своего участия в других мероприятиях, таких как Всемирная выставка, которая в 2012 году будет проводиться в Йосу, Республика Корея;

239. *просит* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности и функции, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 49/28 и 52/26, и обеспечивать, чтобы Отделу выделялись надлежащие ресурсы на выполнение им своих мероприятий согласно утвержденному бюджету Организации;

XVII

Шестьдесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи

240. *просит* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад в его нынешнем развернутом формате и в соответствии с установившейся практикой, посвятив этот доклад событиям и проблемам, относящимся к вопросам океана и морскому праву, в том числе осуществлению настоящей резолюции, в соответствии с резолюциями 49/28, 52/26 и 54/33, и распространить раздел этого доклада, посвященный главной теме двенадцатого совещания Консультативного процесса, не позднее чем за шесть недель до начала совещания;

241. *подчеркивает* критическую роль всеобъемлющего годового доклада Генерального секретаря, в котором сводится воедино информация о событиях, касающихся осуществления Конвенции и работы Организации, ее специализированных учреждений и других институтов в вопросах океана и морского права на мировом и региональном уровнях, и который составляет поэтому основу для ежегодного рассмотрения и обзора событий, относящихся к вопросам океана и морского права, Генеральной Ассамблеи как глобальным институтом, компетентным проводить такой обзор;

242. *отмечает*, что доклад, упомянутый в пункте 240, выше, будет также представлен государствам-участникам на основании статьи 319 Конвенции в порядке сообщения им о проблемах общего характера, возникших в связи с Конвенцией;

243. *отмечает также* стремление к дальнейшему повышению действенности неофициальных консультаций, посвященных принимаемым Генеральной Ассамблеей ежегодной резолюции о Мировом океане и морском праве и резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства, и эффективности участия делегаций в этих консультациях, постановляет, что продолжительность неофициальных консультаций по обеим резолюциям должна в совокупности составлять максимум четыре недели и что график этих консультаций следует составлять так, чтобы Отдел располагал достаточным временем на подготовку доклада, о котором говорится в пункте 240, выше, и предлагает государствам как можно оперативнее представлять координаторам неофициальных консультаций предлагаемые формулировки для включения в текст резолюций;

244. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Мировой океан и морское право».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/38

Принята без голосования на 59-м пленарном заседании 7 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.21 и Add.1; его авторы: Австралия, Белиз, Бельгия, Бразилия, Гондурас, Греция, Дания, Исландия, Канада, Кипр, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Румыния, Сейшельские Острова, Словения, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Фиджи

65/38. Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои ежегодные резолюции об обеспечении устойчивого рыболовства, в том числе резолюцию 64/72 от 4 декабря 2009 года, и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция») ¹⁹³ и принимая во внимание соотношение между Конвенцией и Соглашением 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые

касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение») ¹⁹⁴,

приветствуя недавние случаи ратификации Соглашения и присоединения к нему, а также рост числа государств и упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, равно как и субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, которые приняли в надлежащем порядке меры к осуществлению положений Соглашения,

приветствуя также работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комитета по рыбному хозяйству и Римскую декларацию 2005 года по проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, принятую 12 марта 2005 года ¹⁹⁵, и признавая, что в Кодексе ведения ответственного рыболовства, принятом Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций («Кодекс») ¹⁹⁶, и в примыкающих к нему международных планах действий устанавливаются принципы и общемировые стандарты поведения, предусматривающие ответственную практику ради сохранения рыбопромысловых ресурсов, а также управления рыбными промыслами и их освоения,

констатируя, что 2010 год был объявлен Международным годом биоразнообразия,

с беспокойством отмечая, что эффективное управление морскими рыбными промыслами в ряде районов осложнено ненадежностью информации и данных, которая порождается, в частности, сокрытием и неверным указанием сведений об улове и промысловом усилии, и что возникающая в связи с этим нехватка точных данных способствует кое-где явлению перелова,

признавая значительный вклад устойчивого рыболовства в продовольственную безопасность нынешнего и будущих поколений, в обеспечение их заработком и достатком и в облегчение для них бремени нищеты,

приветствуя Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности, состоявшегося в Риме 16–18 ноября 2009 года ¹⁹⁷,

признавая настоятельную необходимость развернуть на всех уровнях деятельность по обеспечению на долгосрочной основе рачительного использования рыбопромы-

¹⁹⁴ Ibid., vol. 2167, No. 37924.

¹⁹⁵ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Outcome of the Ministerial Meeting on Fisheries, Rome, 12 March 2005* (CL 128/INF/11), appendix B.

¹⁹⁶ Имеется на www.fao.org/docrep/013/i1900r/i1900r.pdf.

¹⁹⁷ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

¹⁹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1834, No. 31363.

словых ресурсов и управления ими посредством широкого применения осторожного подхода и экосистемных подходов,

выражая озабоченность по поводу нынешних и прогнозируемых негативных последствий изменения климата для продовольственной безопасности и устойчивости рыболовства и отмечая в этой связи работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

сожалея о том, что рыбные запасы, в том числе трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, во многих районах мира подвергаются перелову или становятся объектом интенсивного и слабо регулируемого промыслового усилия, причинами чего являются, в частности, незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, недостаточная строгость государств флага в части контроля и обеспечения выполнения действующих норм, в том числе мер по мониторингу, контролю и наблюдению, неадекватность мер регулирования, вредная практика рыбохозяйственных субсидий и избыток промысловых мощностей, а также неадекватность контроля со стороны государств порта, освещаемые в докладе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций «Состояние мирового рыболовства и аквакультуры» за 2008 год¹⁹⁸,

будучи озабочена тем, что лишь ограниченное число государств приняло меры к тому, чтобы самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности осуществлять Международный план действий по управлению промысловыми мощностями, принятый Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций¹⁹⁹,

ссылаясь на Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, принятый Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций¹⁹⁹,

будучи особо обеспокоена тем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел создает серьезную угрозу для рыбных запасов и морских местообитаний и экосистем в ущерб устойчивому рыболовству, а также продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся,

будучи обеспокоена тем, что некоторые операторы все активнее пользуются глобализацией рыбохозяйственных

рынков для торговли рыбопродуктами, добытыми путем незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, и извлекают из этих операций экономическую выгоду, а это служит для них стимулом к продолжению своей деятельности,

признавая, что эффективное предупреждение незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и борьба с ним сопряжены со значительными затратами финансовых и иных ресурсов,

признавая также, что в Конвенции, Соглашении о содействии соблюдению рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими («Соглашение по открытому морю») ²⁰⁰, Соглашении и Кодексе предусматривается обязанность государств флага осуществлять эффективный контроль за плавающими под их флагом рыболовными судами и судами, выполняющими их вспомогательное обеспечение, и следить за тем, чтобы деятельность таких рыболовных и вспомогательных судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, принимаемых в соответствии с международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном или мировом уровне,

ссылаясь на пункт 49 своей резолюции 64/72 и с удовлетворением отмечая в этой связи созыв Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 2–6 мая 2011 года в Риме Технического консультативного совещания по аттестации государств флага,

ссылаясь также на пункт 66 своей резолюции 64/72 и приветствуя в этой связи созыв Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций 8–12 ноября 2010 года в Риме Технического консультативного совещания по определению структуры и стратегии разработки и ведения глобального реестра рыбопромысловых судов, транспортных судов-рефрижераторов и вспомогательных судов,

отмечая, что в соответствии с нормами международного права, нашедшими отражение в соответствующих положениях Конвенции, все государства обязаны сотрудничать в деле сохранения живых морских ресурсов и управления ими, и признавая, что координация и сотрудничество на мировом, региональном, субрегиональном, а также национальном уровнях в таких, в частности, областях, как морские научные исследования, сбор данных, взаимный обмен информацией, наращивание потенциала и подготовка кадров, имеют важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их рачительного освоения,

¹⁹⁸ Имеется на www.fao.org/corp/publications-corp/ru.

¹⁹⁹ Имеется на www.fao.org/fishery/publications/en.

²⁰⁰ Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций, 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.13), глава IV, раздел 2.

принимая к сведению доклад возобновленной Конференции по обзору Соглашения («возобновленная Обзорная конференция»), состоявшейся в Нью-Йорке 24–28 мая 2010 года²⁰¹, в котором подтверждаются рекомендации, принятые на Обзорной конференции 2006 года, и предложены дополнительные меры по укреплению существа и методов осуществления положений Соглашения с тем, чтобы лучше решать любые сохраняющиеся проблемы в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими,

с интересом отмечая, что возобновленная Обзорная конференция договорилась продолжить неофициальные консультации государств — участников Соглашения и продолжать обзор осуществления Соглашения путем возобновления Обзорной конференции не раньше чем в 2015 году по согласованию на одном из будущих раундов неофициальных консультаций, и признавая, что возобновленной Обзорной конференции будет поручено оценить эффективность Соглашения в том, что касается обеспечения сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, путем обзора и оценки адекватности его положений, а в случае необходимости — путем внесения предложений о путях укрепления существа и методов осуществления этих положений с тем, чтобы лучше решать любые сохраняющиеся проблемы в деле сохранения этих рыбных запасов и управления ими, как предусмотрено в статье 36 Соглашения,

констатируя, что буйковые системы для сбора океанских данных, заякоренные в районах за пределами национальной юрисдикции, имеют важное значение для устойчивого развития, поскольку способствуют безопасности на море и снижают уязвимость человека для стихийных бедствий благодаря их применению в прогнозировании погоды и морской обстановки, рыбохозяйственной деятельности, прогнозировании цунами и предсказании климата, и выражая озабоченность тем, что наиболее сильный ущерб буйковым устройствам для сбора океанских данных, таким как заякоренные буи и цунаметры, приводящий к неисправности таких устройств, нередко является результатом действий, совершаемых по ходу некоторых рыболовных операций,

признавая стоящую перед государствами необходимость самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности продолжать, сообразуясь с международным правом, разработку и внедрение эффективных мер, служащих вкладом государств порта в борьбу с переловом и с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, критическую необходимость сотрудничества с развивающимися государствами в деле наращивания их потенциала, а также важность со-

трудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной морской организацией в этом направлении,

приветствуя в этой связи тот факт, что 22 ноября 2009 года Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций одобрила Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла²⁰² и открыла его для подписания,

будучи озабочена тем, что загрязнение моря из всех источников представляет серьезную угрозу для здоровья и безопасности людей, создает опасность для рыбных запасов, морского биоразнообразия и морских и прибрежных местообитаний, а также оборачивается значительными издержками для местной и общенациональной экономики,

признавая, что замусоривание моря, вызывая трансграничное загрязнение, является глобальной проблемой и что в силу многообразия типов и источников морского мусора необходимы различные подходы к предотвращению замусоривания и удалению мусора,

отмечая с учетом статьи 9 Кодекса, что вклад устойчивой аквакультуры в снабжение мира рыбой по-прежнему перекликается с наличием в развивающихся странах возможностей для усиления локальной продовольственной безопасности и борьбы с нищетой и что этот фактор, к которому прибавляются усилия других стран, занимающихся аквакультурой, позволит внести значительный вклад в удовлетворение будущего спроса на потребление рыбы,

привлекая внимание к обстоятельствам, влияющим на рыболовство во многих развивающихся государствах, в частности государствах Африки и малых островных развивающихся государствах, и признавая настоятельную необходимость наращивать потенциал (что включает передачу морской технологии, в частности рыбопромыслового профиля) в целях укрепления у таких государств способности выполнять свои обязанности и осуществлять свои права по международным нормативным актам, чтобы с выгодой осваивать рыбопромысловые ресурсы,

признавая необходимость в надлежащих мерах, призванных сводить к минимуму прилов, появление отходов, выброс пойманной рыбы, в том числе ее хищническое выбраковывание, утерю орудий лова и другие факторы, которые отрицательно сказываются на рыбных запасах и могут также оборачиваться нежелательными последствиями для экономики и продовольственной безопасности малых островных развивающихся государств, других развивающихся

²⁰¹ См. A/CONF.210/2010/7.

²⁰² Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Доклад Конференции ФАО, тридцать шестая сессия, Рим, 18–23 ноября 2009 года (С 2009/REP), приложение E.

прибрежных государств и сообществ, живущих натуральным рыболовством,

ссылаясь на пункт 81 резолюции 64/72 и приветствуя в этой связи созыв Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в Риме 6–10 декабря 2010 года Технического консультативного совещания по разработке международных руководящих принципов регулирования прилова и сокращения выбросов,

признавая необходимость дальнейшей интеграции экосистемных подходов в деятельность по сохранению рыбных промыслов и управлению ими, а в более общем плане — важность применения экосистемных подходов при управлении человеческой деятельностью в океане и отмечая в этой связи Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме²⁰³, работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, посвященную руководству по внедрению экосистемного подхода к управлению рыболовством, и важность этого подхода для соответствующих положений Соглашения и Кодекса, а также решение VII/11²⁰⁴ и другие соответствующие решения Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

признавая также экономическое и культурное значение акул во многих странах, биологическую значимость акул в морской экосистеме как ключевых видов-хищников, подверженность определенных видов акул чрезмерной эксплуатации, нависшую над некоторыми их видами угрозу вымирания и необходимость в мерах, способствующих долгосрочному сохранению акульих популяций и промыслов, управлению ими и их рачительному использованию, а также актуальность Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, принятого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 1999 году¹⁹⁹, в качестве ориентира при разработке таких мер,

вновь подтверждая свою поддержку инициативы по сохранению акул и управлению их запасами, с которой выступили Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и профильные субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, и с озабоченностью отмечая при этом, что сохраняется нехватка исходных данных по запасам и уловам акул, что лишь немногие страны претворили в жизнь Международный план действий по сохранению акул и управлению их запасами и что не всеми региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями введены меры по сохранению и управлению применитель-

но к специализированному промыслу акул и по регулированию прилова акул при ведении иных видов промысла,

признавая важное значение в экосистемах и для продовольственной безопасности морских видов, занимающих низкие уровни в трофической цепи, и необходимость обеспечения их долгосрочной неистощительности,

выражая обеспокоенность по поводу продолжающих поступать сообщений о случайной гибели морских птиц, особенно альбатросов и буревестников, а также других морских организмов, в том числе акул, прочих видов рыб и морских черепах, в результате ведения рыболовных операций, прежде всего ярусного промысла, и иной деятельности, но признавая при этом значительные усилия по сокращению прилова при ведении ярусного промысла, прилагаемые государствами, а также по линии различных региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей,

I

Достижение устойчивого рыболовства

1. *вновь подтверждает* значение, придаваемое ею долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их рачительному использованию и обязанностям государств сотрудничать в этом деле, сообразуясь с нормами международного права, которые нашли отражение в соответствующих положениях Конвенции¹⁹³, в частности содержащихся в части V и разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, а в применимых случаях — соответствующих положениях Соглашения¹⁹⁴,

2. *рекомендует* государствам отдавать надлежащий приоритет осуществлению Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ²⁰⁵ в части достижения устойчивого рыболовства, особенно в том, чтобы в срочном порядке, а там, где это возможно, — не позднее 2015 года восстановить истощенные запасы до уровня, способного обеспечить максимальную устойчивую добычу;

3. *настоятельно призывает* государства к тому, чтобы непосредственно либо через подходящие субрегиональные, региональные или всемирные организации или договоренности активизировать усилия по оценке, а в надлежащих случаях преодолению воздействия глобальных климатических изменений на устойчивость рыбных запасов и местообитаний, обеспечивающих их существование, в частности наиболее затронутых из них;

²⁰³ E/CN.17/2002/PC.2/3, приложение.

²⁰⁴ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, документ UNEP/CBD/COP/7/21, приложение.

²⁰⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.I и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

4. *подчеркивает* долг государств флага осуществлять свои обязанности в соответствии с Конвенцией и Соглашением, обеспечивать соблюдение судами, плавающими под их флагом, введенных и действующих мер по сохранению рыбопромысловых ресурсов в открытом море и управлению этими ресурсами;

5. *призывает* все государства, которые еще этого не сделали, в интересах достижения цели всеобщего участия стать участниками Конвенции, где устанавливается правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, учитывая при этом соотношение между Конвенцией и Соглашением;

6. *призывает* все государства к тому, чтобы непосредственно либо через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности широко применять сообразно с международным правом и Кодексом¹⁹⁶ осторожный подход и экосистемные подходы в деле сохранения рыбных запасов, управления ими и их эксплуатации, и призывает также государства — участники Соглашения в приоритетном порядке всесторонне осуществлять положения статьи 6 Соглашения;

7. *рекомендует* государствам активнее опираться на научные выкладки при разработке, введении и осуществлении мер по сохранению и управлению и активизировать свои усилия по поощрению (в том числе путем международного сотрудничества) научного обоснования названных мер, которые предусматривают применение в соответствии с международным правом осторожного подхода и экосистемных подходов при управлении рыболовством, углубляя тем самым понимание экосистемных подходов, чтобы обеспечивать долгосрочное сохранение и рачительное использование морских живых ресурсов, и высказывается в этой связи за внедрение Стратегии повышения качества информации о состоянии рыбного промысла и тенденциях в нем Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций²⁰⁶ в качестве основы, позволяющей улучшать и уяснять состояние и динамику рыбного промысла;

8. *призывает* все государства применять, действуя непосредственно либо через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, повидовые опорные критерии предосторожности, описываемые в приложении II к Соглашению и в Кодексе, для обеспечения того, чтобы популяции облавливаемых запасов, а в необходимых случаях — ассоциированных или зависимых видов поддерживались на устойчивых уровнях либо восстанавливались до этих уровней, и использовать эти опорные критерии для приведения в действие мер по сохранению и управлению;

9. *рекомендует* государствам применять осторожный подход и экосистемные подходы при введении и осуществлении мер по сохранению и управлению, нацеленных на решение таких, в частности, проблем, как прилов, загрязнение, перелов и защита вызывающих особую обеспокоенность местообитаний, с учетом имеющихся ориентиров, разработанных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;

10. *рекомендует также* государствам самостоятельно либо через региональные рыбохозяйственные организации или договоренности укреплять или разрабатывать наблюдательские программы, которые призваны улучшить сбор данных, в частности по промысловым и попадающим в прилов видам, а также могут способствовать применению инструментов мониторинга, контроля и наблюдения, и учитывать стандарты, формы сотрудничества и иные существующие структуры для таких программ, описываемые в статье 25 Соглашения и статье 5 Кодекса;

11. *призывает* государства и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности собирать, а в надлежащих случаях сообщать Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций требуемые данные об улове и промысловом усилии, а также информацию, имеющую отношение к рыболовству, добываясь при этом полноты, точности и своевременности, в том числе по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции, дискретным запасам открытого моря, а также прилову и выбросу рыбы, и призывает налаживать там, где их нет, процессы по совершенствованию сбора и сообщения данных членами региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, в том числе путем регулярной проверки того, как они выполняют эти обязанности, а в тех случаях, когда эти обязанности не выполняются, требовать от соответствующих членов выправления ситуации, в том числе путем своевременной подготовки планов действий;

12. *предлагает* государствам и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в осуществлении и дальнейшем развитии инициативы «Система мониторинга рыбопромысловых ресурсов»;

13. *подтверждает* пункт 10 своей резолюции 61/105 от 8 декабря 2006 года и призывает государства в срочном порядке ввести (в том числе через региональные рыбохозяйственные организации или договоренности), опираясь на самую достоверную имеющуюся научную информацию, меры по всестороннему осуществлению Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами¹⁹⁹ на промыслах, где акулы являются промысловым объектом или попадают в прилов, в частности посредством следующего: введение лимитов на

²⁰⁶ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the twenty-fifth session of the Committee on Fisheries, Rome, 24–28 February 2003*, FAO Fisheries Report No. 702 (FIPL/R702 (En)), appendix H.

улов или промысловое усилие; установление требования о том, чтобы плавающие под их флагом суда собирали и регулярно сообщали данные об уловах акул, в том числе в повидовой разбивке, о фактах выброса прилова и о выгруженной добыче; выполнение, в том числе на основе международного сотрудничества, всеобъемлющих оценок акульих запасов; сокращение прилова акул и смертности особей, попавших в прилов; в тех случаях, когда научная информация не имеет достоверного или достаточного характера, — отказ от увеличения промыслового усилия при специализированном лове акул до тех пор, пока не будут установлены меры, позволяющие обеспечить долгосрочное сохранение запасов акул, управление ими и их рачительное использование и предотвратить дальнейший упадок уязвимых или угрожаемых акульих запасов;

14. *призывает* государства немедленно принять согласованные меры к совершенствованию осуществления и соблюдения существующих мер, введенных в рамках региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей и на национальном уровне в целях регулирования акульего промысла и случайного вылова акул, в частности мер, запрещающих или ограничивающих промысел, ведущийся исключительно ради добычи акульих плавников, а при необходимости — рассматривать вопрос о принятии и других подходящих мер, например установлении требования о том, чтобы ни на одной выгружаемой акульей туше не было искусственно удаленных плавников;

15. *призывает* региональные рыбохозяйственные организации, компетентные регулировать далеко мигрирующие виды, усиливать или устанавливать в подходящих случаях предусмотрительные и научно обоснованные меры по сохранению и управлению в отношении акул, пойманных на промыслах в их конвенционных районах, сообразуясь при этом с Международным планом действий по сохранению акул и управлению их запасами и учитывая «Курс действий», принятый на втором совместном совещании ведающих тунцовым промыслом региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, состоявшемся 29 июня — 3 июля 2009 года в Сан-Себастьяне, Испания;

16. *вновь обращается* к Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с просьбой подготовить доклад со всеобъемлющим анализом того, как реализуется Международный план действий по сохранению акул и управлению их запасами и как идет осуществление пункта 11 резолюции 62/177 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2007 года;

17. *настоятельно призывает* государства к тому, чтобы, принимая во внимание важность торговли рыбой и рыбопродуктами, особенно для развивающихся стран, устранить барьеры к такой торговле, которые не согласуются с их правами и обязательствами по соглашениям Всемирной торговой организации;

18. *настоятельно призывает* государства и профильные международные и национальные организации предусматривать привлечение тех, кого волнуют проблемы мелкого рыболовства, к формированию соответствующей политики и реализации рыбохозяйственных стратегий, чтобы достигать долгосрочной устойчивости такого рыболовства сообразно с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение промысловых ресурсов и управление ими;

19. *рекомендует* государствам либо самостоятельно, либо через соответствующие компетентные субрегиональные, региональные или глобальные организации и договоренности анализировать по возможности воздействие рыболовства на морские виды, находящиеся на низких уровнях в трофической цепи;

II

Реализация Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

20. *призывает* все государства и всех упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, которые еще этого не сделали, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему, а пока же рассмотреть вопрос о его временном применении;

21. *призывает* государства — участники Соглашения в приоритетном порядке заниматься эффективным осуществлением его положений посредством своего отечественного законодательства и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, в которых они участвуют;

22. *подчеркивает* важное значение тех положений Соглашения, которые касаются двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества в обеспечении его выполнения, и настоятельно призывает к продолжению усилий в этом направлении;

23. *настоятельно призывает* к тому, чтобы в соответствии с пунктом 4 статьи 21 Соглашения его государства-участники, действуя либо непосредственно, либо через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность, информировали все государства, чьи суда ведут промысел в открытом море в том же субрегионе или регионе, о форме удостоверений, выдаваемых этими государствами-участниками должностным лицам, надлежащим образом уполномоченным выполнять функции по высадке на судно и его осмотру в соответствии со статьями 21 и 22 Соглашения;

24. *настоятельно призывает также* к тому, чтобы в соответствии с пунктом 4 статьи 21 Соглашения его госу-

дарства-участники назначали соответствующий орган для получения уведомлений во исполнение статьи 21 и надлежащим образом предавали гласности информацию о таком назначении через соответствующую субрегиональную или региональную рыбохозяйственную организацию или договоренность;

25. *предлагает* региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям, которые еще этого не сделали, утвердить процедуры высадки и осмотра в открытом море, соответствующие статьям 21 и 22 Соглашения;

26. *призывает* государства самостоятельно, а в надлежащих случаях через субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которым подведомственны дискретные рыбные запасы открытого моря, вводить необходимые меры с целью обеспечить долгосрочное сохранение таких запасов, управление ими и их рачительное использование в соответствии с Конвенцией и сообразно с Кодексом и общими принципами, сформулированными в Соглашении;

27. *предлагает* государствам оказывать развивающимся государствам помощь с активизацией их участия в региональных рыбохозяйственных организациях или договоренностях, в том числе путем облегчения доступа к промыслам трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в соответствии с пунктом 1 *b* статьи 25 Соглашения, при учете необходимости обеспечивать, чтобы такой доступ приносил выгоду соответствующим развивающимся государствам и их гражданам;

28. *предлагает* государствам и международным финансовым учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в соответствии с частью VII Соглашения, включая в подходящих случаях создание специальных финансовых механизмов или инструментов, которые помогают развивающимся государствам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, позволяя им формировать отечественный потенциал для эксплуатации рыбопромысловых ресурсов, в том числе создавать рыболовный флот, действующий под их собственным флагом, налаживать с выгодой для себя обработку улова и расширять экономическую базу своей рыболовной промышленности, сообразуясь при этом с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение промысловых ресурсов и управление ими;

29. *с признательностью отмечает* взносы, внесенные государствами в Фонд помощи, учрежденный на основании части VII Соглашения, и рекомендует государствам, межправительственным организациям, международным финансовым учреждениям, национальным институтам и неправительственным организациям, а также физическим и юридическим лицам и далее вносить добровольные финансовые взносы в Фонд;

30. *с удовлетворением отмечает*, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата («Отдел») приняли меры к оповещению о возможности обратиться в Фонд помощи, и рекомендует этой организации и Отделу продолжать свои усилия в этом направлении;

31. *рекомендует* государствам самостоятельно, а в надлежащих случаях через субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности достичь ускоренного прогресса применительно к рекомендациям Конференции по обзору Соглашения, состоявшейся в Нью-Йорке 22–26 мая 2006 года²⁰⁷, и выявлению возникающих приоритетов;

32. *рекомендует* государствам либо самостоятельно, либо через соответствующие субрегиональные и региональные организации или договоренности рассмотреть пути возможного осуществления рекомендаций возобновленной Обзорной конференции²⁰⁸;

33. *вновь подтверждает свою просьбу* о том, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций договаривалась с государствами о сборе и распространении данных о ведении в открытом море рыбного промысла судами, плавающими под их флагом, на субрегиональном и региональном уровнях, если таких договоренностей там не существует;

34. *вновь подтверждает также свою просьбу* о том, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций подвергла ревизии свою глобальную базу данных рыболовной статистики, настроив ее на выдачу информации по трансграничным рыбным запасам, запасам далеко мигрирующих рыб и дискретным рыбным запасам открытого моря в привязке к месту вылова;

III

Смежные нормативные акты по рыболовству

35. *подчеркивает* важность эффективного осуществления положений Соглашения по открытому морю²⁰⁰ и настоятельно предлагает продолжать усилия в этом направлении;

36. *призывает* все государства и упомянутых в пункте 1 статьи X Соглашения по открытому морю других субъектов, которые еще не стали участниками этого Соглашения, сделать это в приоритетном порядке, а пока же рассмотреть вопрос о его временном применении;

²⁰⁷ См. A/CONF.210/2006/15, приложение.

²⁰⁸ См. A/CONF.210/2010/7, приложение.

37. *настоятельно призывает* государства и субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности осуществлять Кодекс в подведомственных им районах и способствовать его применению там;

38. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и осуществлять в приоритетном порядке национальные, а в надлежащих случаях и региональные планы действий по претворению в жизнь международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

39. *поощряет* разработку компетентными международными организациями опирающегося на передовые разработки руководства по вопросам безопасности на море в связи с морским рыболовством;

IV

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел

40. *вновь подчеркивает свою серьезную обеспокоенность* тем, что незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел остается одной из величайших угроз для морских экосистем и продолжает серьезно и по-крупному сказываться на сохранении океанских ресурсов и управлении ими, а также на продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся государств, и вновь обращается к государствам с призывом в полном объеме выполнять все существующие обязательства, бороться с такого рода промыслом и незамедлительно предпринять все необходимые шаги к осуществлению Международного плана действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла¹⁹⁹;

41. *настоятельно призывает* государства осуществлять эффективный контроль за своими гражданами (включая выгодоприобретающих собственников) и судами, плавающими под их флагом, с целью не допустить и исключить, чтобы они вовлекались в незаконную, несообщаемую и нерегулируемую рыболовную деятельность или выполняли вспомогательное обеспечение судов, занимающихся такого рода деятельностью, в том числе судов, занесенных региональными рыбохозяйственными организациями или договоренностями в списки судов, ею занимающихся, и облегчать взаимопомощь с целью обеспечить, чтобы подобные деяния расследовались и пресекались надлежащими санкциями;

42. *настоятельно призывает также* государства принимать на национальном, субрегиональном, региональном и мировом уровнях эффективные меры к тому, чтобы препятствовать проведению каким-либо судном деятельности (включая незаконный, несообщаемый и нерегулируе-

мый рыбный промысел), которая подрывает меры по сохранению и управлению, введенные субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями в соответствии с международным правом;

43. *призывает* государства не допускать суда, плавающие под их флагом, к промыслу в открытом море или в районах под национальной юрисдикцией других государств без надлежащего разрешения властей соответствующих государств и без соблюдения сформулированных в разрешении условий и, руководствуясь соответствующими положениями Конвенции, Соглашения и Соглашения по открытому морю, принимать конкретные меры, в том числе удерживающие их граждан от смены флага судов, для контроля за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагом;

44. *настоятельно призывает* государства самостоятельно и сообща, через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, налаживать надлежащие процессы для аттестации государств в части осуществления ими по отношению к рыболовным судам, плавающим под их флагом, обязанностей, которые установлены в соответствующих международных нормативных актах;

45. *вновь подтверждает* необходимость укреплять в нужных случаях международно-правовую базу межправительственного сотрудничества, в частности на субрегиональном и региональном уровнях, в деле управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом сообразно с международным правом, а также стоящую перед государствами и упоминаемыми в Конвенции и в пункте 2 b статьи 1 Соглашения субъектами необходимость кооперироваться в усилиях по преодолению такого рода рыболовной деятельности;

46. *настоятельно призывает* региональные рыбохозяйственные организации и договоренности к дальнейшей координации мер, которые направлены на борьбу с незаконной, несообщаемой и нерегулируемой рыболовной деятельностью, например посредством составления общего списка судов, замеченных в ведении незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, или взаимного признания списков таких судов, составленных различными организациями или договоренностями;

47. *вновь подтверждает свой призыв* о том, чтобы государства принимали все необходимые меры, согласующиеся с международным правом, не наносящие ущерба суверенитету государства над расположенными на его территории портами и не предопределяющие ситуаций форс-мажора или бедствия, включая запрещение судам заходить в их порты с последующим оповещением соответствующего государства флага, когда имеются явные свидетельства того, что они занимают или занимались незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом либо оказывали ему поддержку, или же когда они отказываются

дать информацию либо о происхождении улова, либо о разрешении, на основании которого был произведен улов;

48. *вновь подтверждает* пункт 53 резолюции 64/72, касающийся искоренения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, который ведется судами, плавающими под «удобными флагами», и требования о том, чтобы между государствами и рыболовными судами, плавающими под их флагами, устанавливалась «реальная связь», и настоятельно призывает государства с открытыми регистрами эффективно контролировать все рыболовные суда, плавающие под их флагом, как это предписано международным правом, или же прекратить открытую регистрацию рыболовных судов;

49. *признает* необходимость усиления мер, принимаемых государствами порта для борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, и настоятельно призывает государства сотрудничать, в частности на региональном уровне, а также по линии субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, во введении в портах всех согласующихся с международным правом необходимых мер с учетом статьи 23 Соглашения, а также и далее поощрять разработку и применение стандартов на региональном уровне;

50. *рекомендует* в этой связи государствам и региональным организациям экономической интеграции рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла²⁰², одобренного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, его принятии, утверждении или присоединении к нему на предмет его скорейшего вступления в силу;

51. *поощряет* усиление сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной морской организацией в деле борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, особенно в части более строгого осуществления предусмотренных обязанностей государствами флага и действующих мер государствами порта, при учете компетенции, мандата и опыта каждой из этих двух организаций;

52. *рекомендует* государствам, под флагом которых плавают суда, и государствам порта прилагать все усилия к тому, чтобы обмениваться данными о выгружаемом улове и квотах на улов, и в этой связи рекомендует региональным рыбохозяйственным организациям или договоренностям подумать над созданием открытых баз данных с такими сведениями, стремясь повысить эффективность управления рыболовством;

53. *призывает* государства принимать все необходимые меры к обеспечению того, чтобы плавающие под их

флагом суда не занимались перевалкой рыбы, которая добыта рыболовными судами, занимающимися незаконным, несообщаемым и нерегулируемым промыслом;

54. *настоятельно призывает* к тому, чтобы, сообразуясь с международным правом, государства самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности вводили и осуществляли международно согласованные меры рыночного характера, включая принципы, права и обязанности, установленные в соглашениях Всемирной торговой организации, как этого требует Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

55. *рекомендует*, чтобы государства и другие соответствующие субъекты делились с подходящими международными форумами информацией о появляющихся мерах рыночного и торгового характера, учитывая потенциальное воздействие этих мер на все государства, ориентируясь на план работы, составленный Комитетом по рыбному хозяйству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и принимая во внимание Техническое руководство по ответственной торговле рыбой, принятое этой организацией²⁰⁹;

56. *отмечает* озабоченность по поводу возможного смыкания международной организованной преступности в некоторых регионах мира с незаконным рыбным промыслом и рекомендует государствам изучать, в том числе по линии подходящих международных форумов и организаций, причины незаконного рыбного промысла, его методы и способствующие ему факторы, чтобы полнее выяснять и осмысливать возможность такого смыкания, и обнародовать делаемые выводы, учитывая при этом, что в отношении незаконного рыбного промысла и в отношении международной организованной преступности применяются самостоятельные международно-правовые режимы и средства международно-правовой защиты;

V

Мониторинг, контроль и наблюдение, а также соблюдение норм и обеспечение их выполнения

57. *призывает* к тому, чтобы, сообразуясь с международным правом, государства самостоятельно и в рамках тех региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, в которых они участвуют, строже осуществляли всеобъемлющие меры по мониторингу, контролю и наблюдению и схемы по соблюдению действующих норм и обеспечению их выполнения либо вводили такие меры и схемы там, где их нет, с целью наладить надлежащую

²⁰⁹ Имеется на www.fao.org/fishery/publications/technical-guidelines/en.

структуру, способствующую соблюдению согласованных мер по сохранению и управлению, а также настоятельно призывает повысить координацию между всеми соответствующими государствами и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями в этих усилиях;

58. *поддерживает* проведение компетентными международными организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, дальнейшей работы по составлению руководства, посвященного осуществлению государством флага контроля за рыболовными судами;

59. *настоятельно призывает* к тому, чтобы государства самостоятельно и через соответствующие региональные рыбохозяйственные организации и договоренности внедряли обязательные системы мониторинга судов, контроля за ними и их наблюдения, в частности предписали всем судам, ведущим рыбный промысел в открытом море, в возможно короткие сроки оснащаться системами мониторинга судов (памятуя о том, что в пункте 62 резолюции 63/112 от 5 декабря 2008 года крупным рыболовным судам настоятельно предложено оснащаться ими не позднее декабря 2008 года), и обменивались информацией по вопросам исполнения рыбопромысловых правил;

60. *призывает* к тому, чтобы, сообразуясь с национальным и международным правом, государства самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации или договоренности составляли или обстоятельнее вели «позитивные» или «негативные» списки судов, занимающихся промыслом в акваториях, которые подведомственны соответствующим региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям, чтобы содействовать соблюдению мер по сохранению и управлению и обнаруживать продукцию, полученную путем незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, и высказывается за повышение координации между всеми государствами и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями в деле обмена этой информацией и ее использования с учетом форм сотрудничества с развивающимися государствами, предусмотренных в статье 25 Соглашения;

61. *рекомендует* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами, региональными организациями экономической интеграции, Международной морской организацией, а в подходящих случаях — также с региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями активизировать усилия по разработке и ведению всеобъемлющего глобального реестра, в том числе предусматривающего систему уникальных судовых идентификаторов, и в этой связи предлагает Комитету по рыбному хозяй-

ству на его двадцать девятой сессии, с 31 января по 4 февраля 2011 года, рассмотреть рекомендации Технического консультативного совещания по определению структуры и стратегии разработки и ведения глобального реестра рыбопромысловых судов, транспортных судов-рефрижераторов и вспомогательных судов²¹⁰;

62. *просит* государства и соответствующие международные органы разработать, сообразуясь с международным правом, более эффективные меры по выяснению происхождения рыбы и рыбопродуктов, чтобы у государств-импортеров была возможность установить, не добыты ли рыба или рыбопродукты способом, подрывающим международные меры по сохранению и управлению, согласованные в соответствии с международным правом, с учетом особых потребностей развивающихся государств и форм сотрудничества с этими государствами, предусмотренных в статье 25 Соглашения, и в то же время признать важность обеспечения (в соответствии с положениями 11.2.4, 11.2.5 и 11.2.6 Кодекса) доступа на рынки для рыбы и рыбопродуктов, полученных с соблюдением подобных международных мер;

63. *просит* государства принимать сообразно с международным правом необходимые меры, которые способствовали бы недопущению попадания в международную торговлю рыбы и рыбопродуктов, добытых способом, подрывающим применимые меры по сохранению и управлению, введенные в соответствии с международным правом;

64. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций представить сообщение о положении дел с разработкой основанных на передовом опыте руководящих принципов для программ документирования уловов и обеспечения отслеживаемости для включения в доклад Генерального секретаря о рыболовстве, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

65. *рекомендует* государствам налаживать и проводить в соответствии с международным правом совместные наблюдательские и правоприменительные мероприятия в целях упорочения и активизации усилий, призванных обеспечивать соблюдение мер по сохранению и управлению, а также предупреждать и не допускать незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел;

66. *настоятельно призывает* государства непосредственно и через региональные рыбохозяйственные организации или договоренности разрабатывать и вводить

²¹⁰ См. Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the FAO Technical Consultation to Identify a Structure and Strategy for the Development and Implementation of the Global Record of Fishing Vessels, Refrigerated Transport Vessels and Supply Vessels*, Rome, 8–12 November 2010, FAO Fisheries and Aquaculture Report No. 956 (FIRO/R956(En)).

эффективные меры, предусматривающие организацию в надлежащем порядке мониторинга, контроля и наблюдения в отношении перевалочных операций, особенно в море, в частности ради отслеживания соблюдения правил, а также сбора и проверки промысловых данных, и предотвращать и пресекать незаконную, несообщаемую и нерегулируемую рыболовную деятельность сообразно с международным правом, а параллельно с этим — поощрять и поддерживать Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в изучении практикуемых ныне методов перевалки и выработать соответствующий свод ориентиров;

67. *выражает признательность* за финансовый вклад государств, позволяющий повышать возможности существующей добровольной Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения за деятельностью, относящейся к рыболовству, и рекомендует государствам присоединиться к Сеги, активно в ней участвовать и подумать над тем, чтобы поддержать в подходящей ситуации ее преобразование в соответствии с международным правом в располагающую специально выделенными ей ресурсами международную инстанцию в целях дальнейшего содействия ее членам с учетом форм сотрудничества с развивающимися государствами, предусмотренных в статье 25 Соглашения;

68. *предлагает* мобилизовать участие в третьем глобальном практикуме по обучению сотрудников рыбнадзора, который предназначен для африканского региона и пройдет в Мапуту с 28 февраля по 4 марта 2011 года при поддержке Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения, секретариата Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Партнерства по развитию рыболовства Нового партнерства в интересах развития Африки²¹¹ и правительства Мозамбика, в целях обмена информацией, опытом и технологиями, развития координации и совершенствования навыков сотрудников рыбнадзора;

VI

Избыток рыбопромысловых мощностей

69. *призывает* государства обязаться в срочном порядке свести мощности мировых рыболовных флотов до уровней, соразмерных уровню устойчивости рыбных запасов, с помощью введения целевых показателей и планов или иных подходящих механизмов для непрерывной оценки промысловых мощностей, избегая при этом переноса этих мощностей на другие промыслы или акватории, который подрывал бы рачительное распоряжение рыбными запасами, включая те акватории, где состояние рыбных зап-

сов характеризуется чрезмерной эксплуатацией или истощением, и признавая в этой связи законные права развивающихся государств на развитие собственного промысла трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в соответствии со статьей 25 Соглашения, статьей 5 Кодекса и пунктом 10 Международного плана действий по управлению промысловыми мощностями¹⁹⁹;

70. *вновь обращается* к государствам с призывом самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности следить за тем, чтобы оперативно предпринимались срочные действия, требуемые в Международном плане действий по управлению промысловыми мощностями, и чтобы происходило безотлагательное содействие его осуществлению;

71. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций доложить о положении дел с осуществлением Международного плана действий по управлению промысловыми мощностями, как предусмотрено в пункте 48 Плана действий;

72. *призывает* государства самостоятельно, а в надлежащих случаях через субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, компетентные регулировать далеко мигрирующие виды, в срочном порядке заниматься вопросом о глобальных тунцовых мощностях, признавая при этом, в частности, законные права развивающихся государств, прежде всего малых островных развивающихся государств, на участие в тунцовом промысле и его освоение с выгодой для себя, с учетом рекомендаций совместного международного практикума «тунцовых» региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей по распоряжению тунцовыми промыслами, состоявшегося в Брисбене, Австралия, 29 июня — 1 июля 2010 года;

73. *рекомендует* государствам, которые сотрудничают в деле формирования субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, исходя из самой достоверной имеющейся научной информации и руководствуясь осторожным подходом, добровольно проявлять сдержанность при установлении уровней промыслового усилия в тех акваториях, которые станут регулироваться будущими организациями и договоренностями, впредь до введения и осуществления надлежащих региональных мер по сохранению и управлению, учитывая при этом необходимость обеспечивать долгосрочное сохранение соответствующих рыбных запасов, управление ими и их рачительное использование и предотвращать значительное негативное воздействие на уязвимые морские экосистемы;

74. *настоятельно призывает* государства ликвидировать субсидии, которые способствуют перелову и появлению избыточных промысловых мощностей, а также незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу, в том числе путем ускорения работы по завер-

²¹¹ A/57/304, приложение.

шению ведущихся по линии Всемирной торговой организации переговоров о рыболовных субсидиях в соответствии с Дохинской декларацией министров 2001 года²¹² для прояснения и совершенствования предписаний насчет субсидирования рыболовства и Гонконгской декларацией министров 2005 года²¹³ для усиления таких предписаний, с учетом важности рыбного хозяйства, включая мелкое и кустарное, для развивающихся стран;

VII

Масштабный пелагический дрейфтерный промысел

75. *выражает обеспокоенность* тем, что, несмотря на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, практика масштабного пелагического дрейфтерного промысла все еще существует и продолжает угрожать морским живым ресурсам;

76. *настоятельно призывает* государства самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности принимать эффективные меры или укреплять существующие меры в целях осуществления и обеспечения соблюдения положений резолюции 46/215 и последующих резолюций о масштабном пелагическом дрейфтерном промысле, чтобы искоренять использование крупных пелагических дрейфтерных сетей во всех морях и океанах при понимании того, что усилия по осуществлению резолюции 46/215 не должны приводить к переносу дрейфтерного промысла, противоречащего этой резолюции, в другие районы мира;

77. *настоятельно призывает также* государства самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности принимать эффективные меры или укреплять существующие меры в целях осуществления и обеспечения соблюдения нынешнего глобального моратория на использование крупных пелагических дрейфтерных сетей в открытом море и призывает государства обеспечить, чтобы суда, плавающие под их флагом и имеющие надлежащее разрешение на использование крупных пелагических дрейфтерных сетей в водах под их национальной юрисдикцией, не применяли такие снасти при ведении промысла в открытом море;

78. *подтверждает* сформулированную в пункте 6 резолюции 46/215 просьбу о представлении информации Генеральному секретарю и просит Генерального секретаря включить эту информацию в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

²¹² A/C.2/56/7, приложение.

²¹³ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

VIII

Промысловый прилов и выброс рыбы

79. *настоятельно призывает* государства, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, а также другие соответствующие международные организации, которые еще этого не сделали, принять (учитывая при этом интересы развивающихся прибрежных государств, а в подходящих случаях — сообществ, живущих натуральным рыболовством) меры к сокращению или искоренению прилова, попадания живых организмов в утерянные или брошенные орудия лова, выброса рыбы, включая молодь, и ее послепромысловых потерь, сообразуясь при этом с международным правом и соответствующими международными нормативными актами, включая Кодекс, и в частности рассмотреть вопрос о введении мер, в том числе, когда это уместно, технических мер, затрагивающих размер рыб, размер ячей, тип орудий лова и выброс добычи либо предусматривающих закрытие сезонов и районов, резервирование зон для определенных видов промысла, в частности кустарного, создание механизмов для передачи информации о районах высокой концентрации рыбной молоди — при учете важности обеспечения конфиденциальности такой информации — и поддержку исследований и изысканий, которые позволят сократить или ликвидировать прилов молоди, и следить за осуществлением этих мер ради оптимизации их эффективности;

80. *решительно призывает* государства, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности и, в надлежащих случаях, другие соответствующие международные организации разрабатывать и внедрять эффективные хозяйственные меры по сокращению случайного вылова непромысловых видов;

81. *призывает* государства, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности принимать и совершенствовать меры по оценке воздействия их промыслов на виды, вылавливаемые в качестве прилова, и повышать всеобъемлемость и точность информации и отчетности о случайном вылове видов в качестве прилова, в том числе за счет адекватного охвата наблюдений и использования современных технологий, и оказывать содействие развивающимся странам в выполнении обязательств по сбору данных и представлению отчетности;

82. *рекомендует* государствам и упоминаемым в Конвенции и в пункте 2 b статьи 1 Соглашения субъектам должным образом рассмотреть вопрос об участии в надлежащих случаях в субрегиональных и региональных структурах и организациях, которым вверено сохранение непромысловых видов, случайно вылавливаемых в ходе рыболовных операций;

83. *рекомендует* государствам наращивать в необходимых случаях возможности субрегиональных и регио-

нальных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, в которых они участвуют, для обеспечения надлежащего сохранения непромысловых видов, случайно вылавливаемых в ходе рыболовных операций, учитывая при этом передовые наработки в области обращения с непромысловыми видами, и активизировать усилия, уже прилагаемые ими в этом направлении;

84. *просит* государства и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности срочно осуществлять в надлежащих случаях меры, рекомендованные в Руководстве по сокращению смертности морских черепах при ведении промысловых операций 2004 года²¹⁴ и Международном плане действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по сокращению случайного попадания морских птиц при ярусном промысле¹⁹⁹, чтобы предотвратить упадок популяций морских черепах и морских птиц, добившись на своих промыслах максимального сокращения прилова и повышения выживаемости особей, попавших в снасти и оттуда высвобожденных, в том числе путем изучения и разработки альтернатив используемым орудиям лова и наживкам, пропаганды использования уже доступной технологии минимизации прилова, а также развертывания и укрепления программ сбора данных, позволяющих получать стандартизованную информацию для достоверного расчета показателей прилова этих биологических видов;

85. *ссылается* на пункт 85 резолюции 64/72 и с удовлетворением отмечает тот факт, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций опубликовала на своем веб-сайте основанные на передовом опыте технические указания по реализации Международного плана действий по сокращению случайного попадания морских птиц при ярусном промысле²¹⁵;

86. *просит* государства и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности срочно осуществлять меры по сокращению прилова морских птиц, включая альбатросов и буревестников, при ведении промысла за счет принятия и внедрения охранных мер, соответствующих признанным международным ориентирам;

IX

Субрегиональное и региональное сотрудничество

87. *настоятельно призывает* прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, налаживать сообразно с Конвенцией, Соглашением и

другими соответствующими нормативными актами сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через подходящие субрегиональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности в целях обеспечения эффективного сохранения таких запасов и управления ими;

88. *настоятельно призывает*, чтобы там, где субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность компетентна устанавливать меры по сохранению и управлению в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, государства, ведущие промысел таких запасов в открытом море, и соответствующие прибрежные государства выполняли свою обязанность сотрудничать, вступая в члены такой организации или становясь участниками такой договоренности либо выражая согласие на применение мер по сохранению и управлению, установленных такой организацией или договоренностью, а в противном случае следили за тем, чтобы ни одному из судов, плавающих под их флагом, не разрешалось иметь доступ к промысловым ресурсам, которые подведомственны региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям или подпадают под меры по сохранению и управлению, установленные такими организациями либо договоренностями;

89. *предлагает* в этой связи субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обеспечивать, чтобы в соответствии с Конвенцией, Соглашением и Кодексом все государства, проявляющие реальный интерес к соответствующему промыслу, могли стать членами таких организаций или участниками таких договоренностей;

90. *рекомендует*, чтобы при отсутствии субрегиональной или региональной рыбохозяйственной организации или договоренности, которая могла бы установить меры по сохранению и управлению в отношении трансграничного рыбного запаса или запаса далеко мигрирующих рыб, соответствующие прибрежные государства и государства, ведущие промысел такого запаса в открытом море, сотрудничали в деле учреждения такой организации или заключения иной соответствующей договоренности, дабы обеспечить сохранение такого запаса и управление им, и участвовали в работе этой организации или договоренности;

91. *настоятельно призывает* все государства, подписавшие Конвенцию о сохранении рыбопромысловых ресурсов и управлении ими в юго-восточной части Атлантического океана²¹⁶, и другие государства, чьи суда ведут в районе действия этой Конвенции промысел охватываемых ею промысловых ресурсов, в приоритетном порядке стать ее участниками, а пока же обеспечивать, чтобы плаваю-

²¹⁴ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Technical Consultation on Sea Turtles Conservation and Fisheries, Bangkok, 29 November — 2 December 2004*, FAO Fisheries Report No. 765 (FIRM/R765 (En)), appendix E.

²¹⁵ Имеется на www.fao.org/docrep/012/i1145e/i1145e00.pdf.

²¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2221, No. 39489.

шие под их флагами суда полностью соблюдали введенные меры;

92. *рекомендует* государствам, подписавшим Соглашение о рыболовстве в южной части Индийского океана, и государствам, проявляющим к нему реальный интерес, стать его участниками, и настоятельно призывает эти государства согласовать и осуществлять временные меры (в том числе согласующиеся с пунктами 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктами 117, 119, 120, 122 и 123 резолюции 64/72) по обеспечению сохранения рыбопромысловых ресурсов и их морских экосистем и местообитаний и управления ими в районе действия Соглашения, пока оно не вступит в силу;

93. *принимает к сведению* недавние региональные усилия, призванные содействовать ответственным методам рыболовства, включая борьбу с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом;

94. *приветствует* подписание и ратификацию странами Конвенции о сохранении рыбопромысловых ресурсов открытого моря и управлении ими в южной части Тихого океана в последнее время и рекомендует другим государствам подписывать и ратифицировать эту Конвенцию, чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу;

95. *рекомендует* государствам, региональным организациям экономической интеграции и упоминаемым в пункте 2 *b* статьи 1 Конвенции о сохранении рыбопромысловых ресурсов открытого моря и управлении ими в южной части Тихого океана субъектам, которые участвовали в переговорах о ее заключении, в полном объеме осуществлять добровольные временные меры, которые были введены для реализации пунктов 80 и 83–87 резолюции 61/105, и в добровольном порядке сдерживать промысловое усилие и объемы уловов во избежание чрезмерной эксплуатации некоторых пелагических рыбопромысловых ресурсов в районе, к которому будет применяться эта Конвенция, впредь до ее вступления в силу и утверждения мер по сохранению и управлению и учитывать научные рекомендации Научной рабочей группы при принятии будущих временных мер, которые должны применяться к некоторым пелагическим рыбным ресурсам, впредь до вступления этой Конвенции в силу;

96. *с удовлетворением отмечает* ход переговоров о формировании субрегиональной и региональной рыбохозяйственной организации на севере Тихого океана, настоятельно призывает государства, проявляющие реальный интерес, участвовать в этих переговорах, ускорить их ход и применять к своей работе положения Конвенции и Соглашения, а также рекомендует участникам этих переговоров в полном объеме осуществлять временные меры, введенные в соответствии с пунктами 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктами 117, 119, 120, 122 и 123 резолюции 64/72;

97. *принимает к сведению* нынешние усилия членов Комиссии по индоокеанскому тунцу, предусматривающие совершенствование функционирования Комиссии с тем, чтобы она была в состоянии эффективнее выполнять свой мандат, и предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и впредь оказывать членам Комиссии необходимую в этом отношении помощь;

98. *с удовлетворением принимает к сведению* вступление в силу Конвенции об укреплении Межамериканской комиссии по тропическому тунцу, учрежденной по Конвенции 1949 года между Соединенными Штатами Америки и Республикой Коста-Рика, и предлагает всем, кто может дать согласие на обязательность для себя этой Конвенции, рассмотреть возможность этого сообразно с ее положениями;

99. *настоятельно призывает* в приоритетном порядке продолжать в соответствии с международным правом усилия региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей по укреплению и модернизации своих мандатов и введенных ими мер и внедрять современные подходы к управлению рыболовством, отраженные в Соглашении и других соответствующих международных нормативных актах, опираясь на самую достоверную имеющуюся научную информацию и на применение осторожного подхода и инкорпорируя экосистемный подход к управлению рыбопромысловыми ресурсами и соображения биоразнообразия, включая сохранение экологически взаимосвязанных и взаимозависимых видов, управление ими и защиту их местообитаний (когда эти аспекты отсутствуют), с тем чтобы обеспечить их эффективный вклад в долгосрочное сохранение морских живых ресурсов, управление ими и их рачительное использование, и выражает признательность тем региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям, которые предприняли шаги в этом направлении;

100. *призывает* региональные рыбохозяйственные организации, которые компетентны заниматься сохранением запасов далеко мигрирующих рыб и управлением ими и еще не ввели эффективных мер по сохранению и управлению, соответствующих самой достоверной имеющейся научной информации, касающейся сохранения запасов, подведомственных этим организациям, и управления этими запасами, в срочном порядке ввести такие меры;

101. *настоятельно призывает* государства усиливать и активизировать сотрудничество между существующими и формирующимися региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями, в которых они участвуют, в том числе за счет более тесного общения и дальнейшей координации вводимых мер, например посредством проведения совместных консультаций, и активизировать интеграцию, координацию и сотрудничество таких региональных рыбохозяйственных организаций и договорен-

ностей с другими соответствующими организациями по рыболовству, договоренностями по региональным морям и другими профильными международными организациями;

102. *настоятельно призывает* пятерку региональных рыбохозяйственных организаций, компетентных управлять далеко мигрирующими видами, продолжать принимать меры к осуществлению «Курса действий», принятого на втором совместном совещании ведающих тунцовым промыслом региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, призывает принять участие в третьем совместном совещании, которое состоится в Ла-Хойе, Соединенные Штаты Америки, с 11 по 15 июля 2011 года, и предлагает развивающимся государствам — участникам Соглашения пользоваться содействием, имеющимся в их распоряжении по Соглашению, а также иной имеющейся финансовой помощью для облегчения их участия в этом совещании;

103. *приветствует* итоги состоявшихся в 2010 году совместных международных практикумов «тунцовых» региональных рыбохозяйственных организаций, которые были посвящены совершенствованию, согласованию и совместимости мер мониторинга, контроля и наблюдения, хозяйственным вопросам, касающимся прилова, вынесению научных рекомендаций и управлению тунцовым промыслом, и рекомендует этим организациям активно учитывать рекомендации практикумов;

104. *предлагает* государствам и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям, которые компетентны заниматься управлением трансграничными рыбными запасами, обмениваться опытом и передовой практикой, например рассматривая возможность проведения совместных совещаний, где это уместно;

105. *настоятельно призывает* региональные рыбохозяйственные организации и договоренности повышать гласность и обеспечивать, чтобы действующие в них процессы принятия решений были справедливыми и прозрачными, опирались на самую достоверную имеющуюся научную информацию, учитывали осторожный подход и экосистемные подходы, принимали во внимание права на участие, в том числе посредством разработки прозрачных критериев распределения рыбопромысловых возможностей, которые отражали бы в надлежащих случаях соответствующие положения Соглашения, с должным учетом, в частности, состояния соответствующих запасов и интереса каждой стороны к промыслу;

106. *приветствует* тот факт, что ряд региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей завершил аттестационные обзоры, и высказывается за то, чтобы рекомендации по итогам соответствующих обзоров осуществлялись ими в надлежащем и приоритетном порядке;

107. *настоятельно призывает* государства к тому, чтобы, участвуя в региональных рыбохозяйственных организациях и договоренностях, которые еще этого не сделали, они в срочном порядке провели аттестационные обзоры этих региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей по инициативе либо самой организации или договоренности, либо внешних партнеров, в том числе в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, используя транспарентные критерии, основывающиеся на положениях Соглашения и других соответствующих нормативных актов, учитывая при этом передовые наработки региональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей, а в надлежащих случаях те или иные своды критериев, разработанные государствами либо другими региональными рыбохозяйственными организациями или договоренностями, и высказывается за то, чтобы в таких аттестационных обзорах предусматривался определенный элемент независимой оценки и в надлежащих случаях предлагались способы совершенствования функционирования региональной рыбохозяйственной организации или договоренности;

108. *рекомендует* региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обнародовать результаты таких аттестационных обзоров и совместно обсуждать эти результаты;

109. *настоятельно призывает* государства сотрудничать, принимая во внимание эти аттестационные обзоры, в деле выработки опирающихся на передовые наработки ориентиров, предназначенных для региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, и распространять эти ориентиры, насколько возможно, на организации и договоренности, в которых они участвуют;

110. *поощряет* выработку региональных ориентиров, предназначенных для использования государствами при установлении для судов, плавающих под их флагом, и своих граждан таких санкций за нарушения, которые применялись бы в соответствии с национальным законодательством и были бы достаточно строгими, чтобы эффективно обеспечивать соблюдение действующих норм, удерживать от дальнейших нарушений и лишать нарушителей выгод, получаемых ими от своей незаконной деятельности, а также при оценке действующих у них систем санкций с целью обеспечить их эффективность с точки зрения гарантий соблюдения и недопущения нарушений;

X

Ответственное рыболовство в морской экосистеме

111. *рекомендует* государствам внедрить к 2010 году экосистемный подход в соответствии с пунктом 30 d Йоханнесбургского плана выполнения решений;

112. *настоятельно призывает* государства самостоятельно или через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности продолжать свои усилия по применению экосистемного подхода к рыбным промыслам;

113. *рекомендует* государствам самостоятельно или через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, а также другие профильные международные организации работать над обеспечением того, чтобы сбор данных о рыбном промысле и иных данных об экосистеме производился скоординированно и комплексно, способствуя в надлежащих случаях их инкорпорации в глобальные инициативы по организации наблюдений;

114. *призывает* к тому, чтобы государства и региональные рыбохозяйственные организации или договоренности, работая в сотрудничестве с другими профильными организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Межправительственную океанографическую комиссию и Всемирную метеорологическую организацию, принимали в надлежащих случаях меры по защите буйковых систем для сбора океанских данных, заякоренных в районах за пределами национальной юрисдикции, от действий, вредящих их функционированию;

115. *рекомендует* государствам активизировать проведение научных исследований в области морской экосистемы в соответствии с международным правом;

116. *призывает* государства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности (в надлежащих случаях), а также другие подходящие межправительственные органы сотрудничать в достижении устойчивого ведения аквакультуры, в том числе за счет обмена информацией, разработки стандартов эквивалентности в таких аспектах, как здоровье водных животных, здоровье человека и техника безопасности, оценки потенциального положительного и отрицательного воздействия аквакультуры, в том числе социально-экономического, на морскую и прибрежную среду, включая биоразнообразие, и внедрения соответствующих приемов и методов в целях минимизации и смягчения негативных последствий, и высказывается в этой связи за внедрение Стратегии и Примерного плана повышения качества информации о состоянии аквакультуры и тенденциях в ней, принятых Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 2007 году²¹⁷, в качестве основы,

позволяющей улучшать и уяснять состояние и динамику аквакультуры;

117. *призывает* государства в незамедлительном порядке самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности принять, сообразуясь с осторожным подходом и экосистемными подходами, меры к осуществлению Международных руководящих принципов регулирования глубоководного промысла в открытом море, принятого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 2008 году («Руководство»)²¹⁸, с целью рачительного управления рыбными запасами и защиты уязвимых морских экосистем, включая подводные горы, гидротермальные источники и холодноводные кораллы, от пагубных промысловых методов в порядке признания колоссальной важности и ценности глубоководных морских экосистем и заключенного в них биоразнообразия;

118. *подтверждает* пункты 113–130 резолюции 64/72, в которых идет речь о воздействии донного промысла на уязвимые морские экосистемы и долгосрочную устойчивость глубоководных рыбных запасов, и настоятельно призывает все государства и соответствующие региональные рыбохозяйственные организации и договоренности в полной мере выполнять меры, предусмотренные в этих пунктах;

119. *подтверждает также*, что ничто в тех пунктах ее резолюций 61/105 и 64/72, где говорится о воздействии донного промысла на уязвимые морские экосистемы, не наносит ущерба суверенным правам прибрежных государств на свой континентальный шельф или осуществлению прибрежными государствами своей юрисдикции в отношении их континентального шельфа согласно нормам международного права, нашедшим отражение в Конвенции, в частности в ее статье 77;

120. *приветствует* существенную текущую работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций над вопросами, касающимися управления глубоководными промыслами в открытом море и защиты уязвимых морских экосистем, и настоятельно призывает государства и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности следить за тем, чтобы их мероприятия по рачительному управлению глубоководными морскими промыслами и осуществлению пунктов 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктов 119–124 резолюции 64/72 сообразовывались с Руководством;

121. *принимает к сведению* созыв практикума по осуществлению Руководства в Пусане, Республика Корея, 10–12 мая 2010 года и предлагает секретариату Продоволь-

²¹⁷ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Decisions and Recommendations of the Third Session of the Sub-Committee on Aquaculture, Twenty-seventh Session of the Committee on Fisheries, Rome, 5–9 March 2007* (COFI/2007/5), appendix.

²¹⁸ Имеется на www.fao.org/docrep/013/i0816r/i0816r00.pdf.

ственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций опубликовать доклад о работе практикума;

122. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о мерах, принятых государствами и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями во исполнение пунктов 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктов 113–117 и 119–127 резолюции 64/72, для облегчения дальнейшего обзора принятых мер, как указано в пункте 129 резолюции 64/72;

123. *поощряет* ускоренное продвижение к установлению критериев, определяющих предназначение охраняемых районов моря, создаваемых в рыбопромысловых целях, и порядок управления этими районами, приветствует в этой связи предусматриваемую работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций над составлением согласующегося с Конвенцией и Кодексом технического руководства по проектированию, созданию и опробованию охраняемых районов моря, создаваемых в этих целях, и настоятельно призывает к координации и сотрудничеству между всеми соответствующими международными организациями и органами;

124. *настоятельно призывает* все государства осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности 1995 года²¹⁹ и ускорить работу над ограждением морской экосистемы, включая рыбные запасы, от загрязнения и физической деградации;

125. *констатирует* серьезные экологические последствия для морской среды, вызываемые брошенными, утерянными или иным образом выброшенными орудиями лова, приветствует представленный в 2009 году доклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций²²⁰ и рекомендует государствам принимать меры по сокращению таких орудий, отмечая рекомендации доклада;

126. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое ею пунктам 77–81 резолюции 60/31 от 29 ноября 2005 года, которые посвящены проблеме утерянных, покинутых или выброшенных орудий лова и вызываемого ими замусоривания моря и негативному воздействию такого замусоривания и покинутых рыболовных снастей, в частности на рыбные запасы, местообитания и другие морские организмы, и настоятельно призывает ускорить ход осуществления государствами и региональными рыбохозяйст-

венными организациями и договоренностями этих пунктов указанной резолюции;

127. *рекомендует* проводить дальнейшие исследования, в том числе по линии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, о воздействии подводного шума на рыбные запасы и показатели уловов, а также о связанных с этим социально-экономических последствиях;

128. *призывает* государства, в том числе в рамках региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, играть активную роль в глобальных усилиях по сохранению и неистощительному использованию морских живых ресурсов в интересах поощрения морского биологического разнообразия;

129. *рекомендует* государствам самостоятельно или через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности, в зависимости от обстоятельств, выявлять какие-либо районы нереста и нагула в зонах их юрисдикции или компетенции и, где необходимо, принимать научно обоснованные меры по сохранению таких запасов на этих важнейших этапах жизненного цикла;

XI

Наращивание потенциала

130. *вновь заявляет* о принципиальной важности того, чтобы, руководствуясь Соглашением, Соглашением по открытому морю, Кодексом и примыкающими к нему международными планами действий¹⁹⁹, государства (непосредственно или же через соответствующие субрегиональные и региональные организации) и другие международные организации, в том числе Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций по линии своей программы “FishCode”, сотрудничали, в том числе в форме оказания финансовой и/или технической помощи, в интересах повышения у развивающихся государств способности выполнять задачи и реализовывать меры, которые предусматриваются в настоящей резолюции;

131. *приветствует* работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций над составлением руководства по стратегиям и мерам, требующимся для создания благоприятной конъюнктуры для мелкого рыболовства, включая разработку кодекса поведения и руководства по повышению вклада мелкого рыболовства в борьбу с нищетой и обеспечение продовольственной безопасности, куда вошли бы надлежащие положения, касающиеся финансовых мер и наращивания потенциала, включая передачу технологии, а также высказывается за проведение исследований, призванных подыскать для населения прибрежных районов возможные альтернативные источники заработка;

132. *рекомендует* государствам, международным финансовым учреждениям, а также соответствующим

²¹⁹ См. A/51/116, приложение II.

²²⁰ Имеется на www.fao.org/docrep/011/i0620e/i0620e00.htm.

межправительственным организациям и органам оказывать в развивающихся странах, и прежде всего в малых островных развивающихся государствах, более активную помощь в деле наращивания потенциала и технического содействия рыбакам, в частности ведущим мелкий промысел, при бережном отношении к окружающей среде, признавая, что от рыболовства могут зависеть продовольственная безопасность и средства к существованию;

133. *рекомендует* международному сообществу расширять возможности для устойчивого развития в развивающихся странах, в частности наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и прибрежных государствах Африки, путем содействия более активному участию этих государств в разрешенной промышленной деятельности, которую ведут в районах под их национальной юрисдикцией в соответствии с Конвенцией государства, занимающиеся экспедиционным рыболовством, для достижения развивающимися государствами большей экономической отдачи от освоения своих промысловых ресурсов в районах под их национальной юрисдикцией и для повышения роли регионального управления рыболовством, равно как и путем усиления у развивающихся стран способности осваивать собственные рыбные промыслы, а также участвовать в освоении промыслов открытого моря, и в том числе получать доступ к таким промыслам в соответствии с международным правом, в частности Конвенцией и Соглашением, и с учетом статьи 5 Кодекса;

134. *просит*, чтобы при заключении с развивающимися прибрежными государствами соглашений и договоренностей о доступе к промыслам государства, занимающиеся экспедиционным рыболовством, выступали со справедливых и продуманных позиций, в том числе обращая больше внимания на обработку улова и создание рыбоперерабатывающих объектов в этих же развивающихся прибрежных государствах с целью содействовать получению этими государствами выгод от освоения промысловых ресурсов, равно как и на передачу технологии и оказание содействия в организации мониторинга, контроля и наблюдения, а также соблюдения действующих норм и обеспечения их выполнения в районах под национальной юрисдикцией развивающихся прибрежных государств, предоставляющих доступ к промыслам, с учетом форм сотрудничества, предусмотренных в статье 25 Соглашения и статье 5 Кодекса;

135. *рекомендует*, чтобы государства самостоятельно и через региональные рыбохозяйственные организации и договоренности оказывали развивающимся государствам более обширную помощь и поощряли последовательный характер оказываемой помощи в деле разработки, оформления и осуществления соответствующих соглашений, актов и инструментов, предусматривающих сохранение рыбных запасов и рачительное управление ими, в том числе в разработке и укреплении их отечественных стратегий регулирования рыбного промысла и таких же стратегий регио-

нальных рыбохозяйственных организаций или договоренностей в их регионах, и высказывается за усиление научно-исследовательского потенциала за счет существующих фондов, например Фонда помощи по части VII Соглашения, двусторонней помощи, фондов помощи, действующих при региональных рыбохозяйственных организациях и договоренностях, программы "FishCode", глобальной программы по рыболовству, имеющейся у Всемирного банка, и Глобального экологического фонда;

136. *рекомендует*, чтобы государства оказывали техническую и финансовую поддержку развивающимся странам для решения ими своих особых задач и проблем в деле осуществления Руководства;

137. *призывает* государства поощрять посредством дальнейшего диалога и посредством содействия и сотрудничества в соответствии со статьями 24–26 Соглашения дальнейшую ратификацию Соглашения или присоединение к нему, стремясь решать, в частности, проблему нехватки возможностей и ресурсов, которая может препятствовать вступлению развивающихся государств в круг участников;

138. *с признательностью отмечает* подготовленную Секретариатом компиляцию, отражающую нужды развивающихся государств в части наращивания потенциала и помощи с сохранением трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлением ими, а также источники помощи, к которым развивающиеся государства могут обратиться для удовлетворения таких нужд²²¹;

139. *рекомендует* государствам, региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям и другим соответствующим органам оказывать помощь развивающимся государствам в осуществлении мероприятий, предусмотренных в пунктах 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктах 113, 117 и 119–124 резолюции 64/72;

140. *настоятельно призывает* государства и региональные организации экономической интеграции самостоятельно или через посредство региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей включать усилия по оказанию содействия развивающимся государствам, в частности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в прочие соответствующие международные стратегии развития в целях укрепления международной координации, с тем чтобы они могли развивать свой национальный потенциал в сфере эксплуатации рыбных ресурсов сообразно с обязанностью обеспечивать сохранение этих ресурсов и управление ими, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить всесто-

²²¹ Имеется на www.un.org/depts/los/convention_agreements/fishstocksmeetings/compilation2009updated.pdf.

ронную мобилизацию и координацию усилий учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, в том числе на уровне региональных экономических комиссий, в рамках их соответствующих мандатов;

141. *просит* государства и региональные рыбохозяйственные организации разработать стратегии оказания дальнейшего содействия развивающимся государствам, в частности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в деле полной реализации выгод промысла трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и в укреплении региональных усилий по устойчивому сохранению таких запасов и управлению ими и в этой связи предоставлять им такую информацию;

XII

Сотрудничество внутри системы Организации Объединенных Наций

142. *просит* соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и учреждения-доноры поддерживать усиление у региональных рыбохозяйственных организаций и у входящих в их состав государств возможностей для соблюдения действующих норм и обеспечения их выполнения;

143. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сохранить порядок своего сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций в вопросах осуществления международных планов действий и представить Генеральному секретарю отчет о приоритетах сотрудничества и о координации в этой работе, который войдет в его годовой доклад об обеспечении устойчивого рыболовства;

XIII

Шестидесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи

144. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств, профильных межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, субрегиональных и региональных рыбохозяйственных организаций, а также соответствующих неправительственных организаций и предложить государствам и региональным организациям экономической интеграции и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям своевременно представить Генеральному секретарю подробную информацию о мерах, принятых во исполнение пунктов 80 и 83–87 резолюции 61/105 и пунктов 113–117 и 119–127 резолюции 64/72, чтобы облегчить дальнейший обзор таких мер;

145. *просит также* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения Межучрежденческой консультативной группы по малым островным развивающимся государствам в контексте пункта 140 настоящей резолюции;

146. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестьдесят шестой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт под названием «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов» и рассмотреть возможность включения этого подпункта в будущие предварительные повестки дня на двухгодичной основе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/94

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.28 и Add.1 с внесенными устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Ямайка

65/94. Роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем уважении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая жизненно важное значение инклюзивной, транспарентной и эффективной многосторонней системы, которая необходима для того, чтобы можно было лучше решать неотложные глобальные проблемы сегодняшнего дня, признавая универсальный характер Организации Объединенных Наций и подтверждая свои обязательства, касающиеся поощрения и повышения эффективности и ре-

зультативности системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в глобальных вопросах, представляющих интерес для международного сообщества, как они определены в Уставе,

приветствуя предложение Председателя Генеральной Ассамблеи избрать тему «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении» в качестве темы общих прений на своей шестьдесят пятой сессии, а также приветствуя его намерение организовать в 2011 году неофициальные тематические прения по вопросу о глобальном управлении,

1. *признает* необходимость применения инклюзивных, транспарентных и эффективных многосторонних подходов к решению глобальных проблем и в этой связи подтверждает центральную роль Организации Объединенных Наций в предпринимаемых усилиях, направленных на поиск общих решений таких проблем;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии новый подпункт, озаглавленный «Центральная роль системы Организации Объединенных Наций в глобальном управлении», в рамках пункта, озаглавленного «Укрепление системы Организации Объединенных Наций»;

3. *просит* Генерального секретаря в этой связи представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии аналитический доклад с уделением основного внимания глобальному экономическому управлению и развитию, который должен быть подготовлен в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание такую соответствующую информацию, которая будет получена в ходе неофициальных тематических прений по вопросу о глобальном управлении, которые должны быть организованы Председателем Ассамблеи, без ущерба для центральной темы возможных будущих прений по данному вопросу, которая будет определена Ассамблеей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/95

Принята без голосования на 61-м пленарном заседании 9 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.27 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Кипр, Китай, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мексика, Монако, Монголия, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Турция, Украина,

Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Швейцария, Южная Африка

65/95. Здоровье населения мира и внешняя политика

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 63/33 от 26 ноября 2008 года и 64/108 от 10 декабря 2009 года,

ссылаясь также на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, особенно на решения, касающиеся здоровья населения мира,

приветствуя итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия²²², включая раздел, озаглавленный «Поощрение охраны здоровья всех людей во всем мире для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

приветствуя также провозглашение Генеральным секретарем Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей, которая направлена на поддержку национальных планов и стратегий в области здравоохранения, включая сокращение материнской и детской смертности,

приветствуя далее создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»),

ссылаясь на свою резолюцию 64/265 от 13 мая 2010 года о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними и приветствуя решение созвать в сентябре 2011 года заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, в котором приняли бы участие главы государств и правительств и которое было бы посвящено профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними,

приветствуя планы провести в 2011 году второй Глобальный форум по людским ресурсам для сферы здравоохранения, который будет проходить в Бангкоке 25–29 января в период проведения конференции по вручению премии принца Махидола, Всемирную конференцию Всемирной организации здравоохранения по социальным детерминантам здоровья в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 19–21 октября, и первую международную министерскую конференцию по здоровому образу жизни и неинфекционным заболеваниям в Москве, 28 и 29 апреля, и провести — также в 2011 году — всеобъемлющий обзор Генеральной Ассамблеей проблемы ВИЧ/СПИДа,

²²² См. резолюцию 65/1.

признавая возникновение все более широкого движения во всем мире в поддержку всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию в качестве средства поощрения и защиты права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

подтверждая приверженность полному и эффективному осуществлению Пекинской платформы действий²²³, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию²²⁴ и итоговых документов конференций по обзору их результатов, включая обязательства, касающиеся сексуального и репродуктивного здоровья и поощрения и защиты всех прав человека в этом контексте,

признавая, что неравенство в доступе к медицинскому обслуживанию может усиливаться в периоды кризисов и что в эти периоды необходимо предпринимать особые усилия для охраны здоровья населения и обеспечения первичной медицинской помощи,

подчеркивая важность помощи, предназначенной именно для целей здравоохранения и дополняющей национальное финансирование, а также новых источников финансирования и сотрудничества Север-Юг для поддержки национальных планов и стратегий, направленных на укрепление национальных систем здравоохранения,

призывая к выполнению всех взятых обязательств о предоставлении официальной помощи в целях развития,

признавая наличие различных национальных, региональных и субрегиональных инициатив по расширению сотрудничества Юг-Юг, особенно в области здравоохранения, и то, что сотрудничество Юг-Юг не заменяет, а, скорее, дополняет сотрудничество Север-Юг,

подтверждая готовность государств-членов сотрудничать в вопросах здравоохранения и содействия всеобщему доступу к безопасным, приемлемым по цене, эффективным и качественным медицинским препаратам и продолжать усилия по увеличению общемирового объема выпуска вакцин в целях увеличения запасов вакцин и обеспечения равного доступа к ним в условиях пандемий,

вновь подтверждая право на использование в полной мере положений, содержащихся в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности Все-

мирной торговой организации (Соглашении по ТРИПС)²²⁵, Дохинской декларации о Соглашении по ТРИПС и здравоохранении²²⁶, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации²²⁷ и — после завершения официальных процедур принятия — поправках к статье 31 Соглашения по ТРИПС, предложенных Генеральным советом Всемирной торговой организации в его решении от 6 декабря 2005 года²²⁸, которые обеспечивают возможности для охраны здоровья населения, и в частности для содействия всеобщему доступу к медицинским препаратам, поощряя предоставление помощи в этой связи развивающимся странам и призывая к повсеместному и своевременному принятию поправок к статье 31 Соглашения по ТРИПС,

признавая необходимость более эффективных исследований и разработок по тропическим заболеваниям, которым не уделяется достаточного внимания, и приветствуя в этой связи первый доклад Всемирной организации здравоохранения, посвященный таким оставленным без внимания тропическим заболеваниям²²⁹,

приветствуя принятие шестьдесят третьей сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения Глобального кодекса Всемирной организации здравоохранения по практике международного найма персонала здравоохранения²³⁰ в качестве руководства по реагированию на проблемы, связанные с нехваткой и неравномерным распределением работников здравоохранения внутри стран и во всем мире, особенно с их нехваткой в Африке, и удержанием медицинских кадров, таким образом, чтобы можно было укрепить системы здравоохранения развивающихся стран, стран с переходной экономикой и малых островных развивающихся государств,

отмечая с признательностью принятие Всемирной ассамблеей здравоохранения 21 мая 2010 года ее резолюции 63.15 о мониторинге достижения связанных со здоровьем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также ее резолюции 63.19, содержащей просьбу о подготовке стратегии Всемирной ор-

²²³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

²²⁴ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

²²⁵ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

²²⁶ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²²⁷ См. World Trade Organization, document WT/L/540 и Согл.1. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²²⁸ См. World Trade Organization, document WT/L/641. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²²⁹ Имеется на www.who.int/neglected_diseases/2010report/en/index.html.

²³⁰ См. Всемирная организация здравоохранения, *шестьдесят третья сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 17–21 мая 2010 года, Резолюции и решения, Приложения* (WHA63/2010/REC/1).

ганизации здравоохранения по ВИЧ/СПИДу на 2011–2015 годы для ее представления на шестьдесят четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения²³⁰,

признавая, что проблемы психического здоровья имеют большое значение для любого общества и являются существенным фактором, усугубляющим бремя заболеваний и ведущим к снижению качества жизни, и приводят к огромным экономическим и социальным издержкам, и приветствуя доклад Всемирной организации здравоохранения 2010 года, посвященный психическому здоровью и развитию²³¹,

отмечая роль инициативы в области внешней политики и здоровья населения мира в содействии взаимодополняемости внешней политики и здоровья населения мира, а также вклад принятого в Осло заявления министров²³², которое было подтверждено — с принятием новых мер и обязательств — заявлением министров от 22 сентября 2010 года²³³,

1. *отмечает с признательностью* доклад Генерального секретаря²³⁴ и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *призывает* уделять больше внимания здоровью как важному вопросу политики в международной повестке дня;

3. *предлагает* государствам-членам рассмотреть тесную взаимосвязь между внешней политикой и здоровьем населения мира и признать, что проблемы здоровья населения мира требуют согласованных и настойчивых усилий для дальнейшего содействия созданию глобальных условий, способствующих здоровью населения мира;

4. *признает*, что, несмотря на определенные достигнутые успехи, по-прежнему существуют и требуют постоянного внимания проблемы, касающиеся здоровья населения мира, в том числе связанные со значительным неравенством и уязвимостью внутри стран и регионов и между ними;

5. *признает*, что успехи в укреплении здоровья населения мира зависят главным образом от национальной политики и мер, а также от международного сотрудничества и партнерства, которые могли бы способствовать реагированию на серьезные глобальные вызовы и кризисы;

6. *подчеркивает* срочную необходимость укрепления систем здравоохранения путем улучшения базовых инфраструктур, развития людских и технических ресурсов

и создания медицинских учреждений, а также необходимость предоставления доступных, приемлемых по ценам и качественных медицинских услуг и постоянного доступа к чистой питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам;

7. *подчеркивает также* важность достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, связанных со здравоохранением, особенно для искоренения нищеты и обеспечения социально-экономического развития;

8. *подчеркивает далее* важность осуществления права каждого на образование в качестве неотъемлемого компонента здорового общества и в этой связи вновь подтверждает, что доступ к начальному образованию для всех представляет собой одно из наиболее эффективных средств укрепления здоровья населения и базовых санитарно-технических служб и профилактики заболеваний;

9. *признает*, что гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин, полное осуществление женщинами всех прав человека и искоренение нищеты необходимы для экономического и социального развития;

10. *подчеркивает* центральную роль глобального партнерства в интересах развития и большое значение цели 8 для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития и признает, что без существенной международной поддержки некоторые цели, вероятно, не будут достигнуты к 2015 году во многих развивающихся странах;

11. *вновь повторяет*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики, внутренних ресурсов и национальных стратегий развития;

12. *подчеркивает* необходимость укрепления систем здравоохранения, с тем чтобы они обеспечивали медицинское обслуживание населения в соответствии с принципами справедливости, в качестве основы для применения всеобъемлющего подхода к достижению целей 4, 5 и 6 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с упором на необходимость создания надежных национальных систем здравоохранения и укрепления национального потенциала благодаря тому, что внимание будет уделяться, в частности, предоставлению услуг, финансированию систем здравоохранения, в том числе посредством выделения надлежащих ассигнований, медицинским кадрам, информационным системам здравоохранения, закупкам и распределению медицинских препаратов, вакцин и технологий, охране сексуального и репродуктивного здоровья и проявлению политической воли руководством и органами управления;

13. *признает* необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса об управлении в целях укрепления здоровья

²³¹ Имеется на www.who.int/mental_health/policy/mhtargeting/en/index.html.

²³² A/63/591, приложение.

²³³ См. A/65/538.

²³⁴ См. A/65/399.

населения мира, поскольку здоровье все чаще оказывается под ударом вследствие новых реалий взаимозависимого мира;

14. *признает также* необходимость повышения эффективности, экономической рациональности и гибкости мировой системы здравоохранения, с тем чтобы, в частности, добиться более стабильных результатов и большей справедливости в области здравоохранения;

15. *подтверждает* центральную роль системы Организации Объединенных Наций в реагировании на вызовы, связанные со здоровьем населения мира в изменяющихся условиях, и необходимость акцентирования внимания на вопросах здравоохранения на различных форумах Организации Объединенных Наций;

16. *признает* ведущую роль Всемирной организации здравоохранения как главного специализированного учреждения по вопросам здравоохранения, в том числе ее роль и функции в отношении политики здравоохранения в соответствии с ее мандатом;

17. *подчеркивает* неизменную необходимость координации и согласования усилий на национальном и международном уровнях в целях повышения эффективности инициатив и партнерства в области здравоохранения;

18. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать учитывать вопросы здравоохранения при выработке своей внешней политики;

19. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, учебные заведения и сети продолжать укреплять свой потенциал подготовки дипломатов и должностных лиц системы здравоохранения, особенно из развивающихся стран, по вопросам здоровья населения мира и внешней политики путем разработки для этой цели передовых методов и руководящих принципов подготовки и обеспечения открытых источников информации и методических и учебных материалов;

20. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения и другими соответствующими многосторонними учреждениями, когда это уместно, уделять приоритетное внимание подготовке и сбору сопоставимых и достоверных данных о миграции, распределении и наличии медицинских работников в рамках Глобального кодекса Всемирной организации здравоохранения по практике международного найма персонала здравоохранения²³⁰;

21. *просит также* Генерального секретаря — в тесном взаимодействии с Генеральным директором Всемирной организации здравоохранения, с участием соответствующих программ, фондов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и в консультации с государствами-членами — представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по

пункту, озаглавленному «Здоровье населения мира и внешняя политика», доклад, который, в частности:

a) содержит анализ путей повышения координации, согласованности и эффективности управления в интересах обеспечения здоровья населения мира;

b) освещает роль государства и других заинтересованных сил в повышении уровня координации, согласованности и эффективности управления в интересах обеспечения здоровья населения мира;

c) содержит рекомендации об улучшении координации политики, ориентированной на социальные детерминанты здоровья.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/120

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.38 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Камбоджа, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор, Ямайка

65/120. Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/48 от 29 ноября 2000 года, 57/12 от 14 ноября 2002 года и 62/213 от 21 декабря 2007 года,

признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются опорой системы Организации Объединенных Наций и основой коллективной безопасности и благосостояния и что развитие, мир и безопасность и права человека являются взаимосвязанными и взаимоукрепляющими элементами,

подтверждая, что развитие само по себе является одной из основных целей и что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций,

признавая, что благосостояние людей и полное раскрытие их потенциала имеют огромное значение для устойчивого развития, и будучи убеждена в неотложной не-

обходимости международного сотрудничества с этой целью,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися и значительными различиями в положении богатых и бедных как внутри стран, так и между ними и пагубными последствиями этих различий для содействия развитию человеческого потенциала во всем мире,

подчеркивая многоаспектный характер отсутствия равноправия и неравенства социально-экономических возможностей и их сложную взаимосвязь с усилиями по искоренению нищеты, поощрению стабильного и всеобъемлющего роста на принципах справедливости и устойчивого развития и по обеспечению строгого соблюдения прав человека, особенно уязвимых слоев населения,

будучи озабочена тем, что гендерное неравенство в различных формах проявляется во всем мире, при этом зачастую по большинству показателей в области социального развития от него больше страдают женщины, чем мужчины,

учитывая, что неравенство по-прежнему серьезно мешает достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что в рамках усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, зачастую не учитывается надлежащим образом взаимосвязь неравенства с экономическим и социальным развитием и его последствиями для экономического и социального развития,

отмечая меры, уже осуществляемые всеми государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными и национальными форумами и организациями, и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об установлении нового мирового гуманитарного порядка²³⁵;

2. *напоминает* о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое было посвящено целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и о его итоговом документе, который отражает широкий консенсус в отношении действий, который необходимо и дальше укреплять на всесторонней и комплексной основе в интересах обеспечения развития с участием всех субъектов, а именно правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций и дру-

гих международных организаций и соответствующих субъектов гражданского общества, включая частный сектор, неправительственные организации и других соответствующих заинтересованных субъектов на всех уровнях²³⁶;

3. *подчеркивает* сохраняющуюся актуальность итоговых документов всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и предусмотренных в них обязательств, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые повысили осведомленность и продолжают приносить реальные и крупные успехи в области развития, сыграли жизненно важную роль в формировании широкой концепции развития и являются фундаментом для деятельности в области развития Организации Объединенных Наций, и вновь заявляет о своем твердом намерении обеспечить своевременное и полное выполнение этих итоговых документов и обязательств;

4. *признает*, что ускоряющиеся темпы глобализации и растущая взаимозависимость повысили значение международного сотрудничества и многосторонности для преодоления глобальных трудностей и решения общих проблем, включая те, которые обусловлены неравномерным воздействием глобализации на процесс развития и на благосостояние людей;

5. *подчеркивает* необходимость содействия благосостоянию людей и полной реализации человеческого потенциала;

6. *подтверждает*, что ответственность и руководство на национальном уровне являются обязательным условием процесса развития и что не существует универсального подхода к решению всех проблем, и вновь подтверждает, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики, национальных ресурсов и стратегий развития; экономика отдельных стран в настоящее время переплетается с глобальной экономической системой, и поэтому эффективное использование торговли и инвестиций может помочь странам в борьбе с нищетой, и необходимо поддержать усилия в области развития на национальном уровне посредством создания благоприятных национальных и международных условий, которые дополняют национальные действия и стратегии;

7. *подтверждает также* свою приверженность рациональной политике, благому управлению на всех уровнях и верховенству права, мобилизации внутренних ресурсов, стимулированию международных финансовых потоков, обеспечению долгосрочного инвестирования в че-

²³⁵ A/65/483.

²³⁶ См. резолюцию 65/1.

ловеческий капитал и инфраструктуру, активизации международной торговли как двигателя экономического роста и развития и расширению международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, финансированию мер по поддержанию задолженности на приемлемом уровне и облегчению бремени внешней задолженности, а также повышению согласованности и стабильности международных валютно-финансовых и торговых систем;

8. *признает*, что неравенство как внутри стран, так и между ними является предметом озабоченности всех стран, независимо от их уровня развития, и что оно превращается во все более серьезную проблему, имеющую многочисленные последствия для раскрытия социально-экономического потенциала и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия;

9. *признает также*, что необходимо сосредоточить внимание на конкретных потребностях развивающихся стран и на огромном и все возрастающем экономическом и социальном разрыве, и признает далее, что разрыв между развитыми и развивающимися странами и неравенство между богатыми и бедными и между населением сельских и городских районов, в частности, остаются значительными и что необходимо решать эту проблему;

10. *призывает* государства-члены продолжать свои решительные усилия по решению проблемы неравенства;

11. *подчеркивает*, что, хотя усилия по поощрению стабильного и всеобъемлющего экономического роста на принципах справедливости являются необходимыми для ускорения прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в деле содействия устойчивому развитию, одних этих усилий недостаточно, и такой рост должен дать возможность всем, в том числе бедным, воспользоваться экономическими возможностями и получить экономические блага, должен привести к созданию рабочих мест и получению доходов и должен быть дополнен эффективной социальной политикой;

12. *считает*, что содействие всеобщему доступу к социальным услугам и обеспечение минимальной социальной защищенности может внести крупный вклад в консолидацию и достижение новых результатов в области развития и что системы социальной защиты, которые устраняют и сокращают неравенство и социальную изоляцию, необходимы для закрепления успехов в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *рекомендует* уделять больше внимания воздействию социально-экономического неравенства на развитие, в том числе при разработке и осуществлении стратегий в области развития, и в этой связи также рекомендует провести дополнительные аналитические и эмпирические ис-

следования, в частности по линии соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также региональных комиссий и других национальных и международных организаций;

14. *признает* усилия многих стран по решению проблемы неравенства и отмечает необходимость активизации международных усилий с целью дополнения национальных усилий в этой области;

15. *признает также*, что региональное, субрегиональное и межрегиональное сотрудничество может способствовать обмену знаниями и опытом и содействовать наиболее эффективному использованию ресурсов с целью развития человеческого потенциала и сокращения неравенства;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад рекомендации о путях и средствах решения проблемы неравенства на всех уровнях, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в качестве вклада в предпринимаемые усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/121

Принята без голосования на 63-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.22 и Add.1; его авторы: Ангола, Аргентина, Бенин, Бразилия, Габон, Гвинея-Бисау, Сенегал, Того, Уругвай, Экваториальная Гвинея

65/121. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, был торжественно объявлен зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по вопросу о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

вновь подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы, и считая, что сотрудничество между государствами, в частности

государствами региона, в интересах мира и развития является исключительно важным для содействия достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

вновь подтверждая также важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между государствами региона,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она настоятельно призвала государства региона продолжать их действия, направленные на достижение целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, особенно посредством осуществления конкретных программ,

1. *особо отмечает* роль зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как форума для активизации взаимодействия между ее государствами-членами;

2. *призывает* государства сотрудничать в содействии достижению целей мира и сотрудничества, поставленных в резолюции 41/11 и вновь подтвержденных в Луандийской заключительной декларации²³⁷ и Луандийском плане действий²³⁸;

3. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и предлагает соответствующим партнерам, в том числе международным финансовым учреждениям, оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства-члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, предпринимая совместные усилия по осуществлению Луандийского плана действий;

4. *приветствует* организованный правительством Бразилии 6 и 7 декабря 2010 года в Бразилиа «круглый стол», цель которого заключалась, в частности, в сборе информации для новой программы работы, касающейся этой зоны, и благодарит правительство Бразилии за его инициативу и щедрость;

5. *приветствует также* предложение правительства Уругвая принять у себя седьмое совещание министров государств-членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

6. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по вопросу о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с учетом, в частности, мнений, выраженных государствами-членами;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, оза-

главленный «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/122

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.6; его авторы: Армения, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан

65/122. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/50 от 2 декабря 2004 года, в которой она предоставила Организации Договора о коллективной безопасности статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/256 от 2 марта 2010 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности,

ссылаясь далее на статьи Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют мероприятия по региональному сотрудничеству для продвижения целей и принципов Организации Объединенных Наций,

призывая Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации Договора о коллективной безопасности укреплять рабочие контакты и координацию между двумя организациями на различных уровнях в соответствии с положениями Совместной декларации о сотрудничестве между секретариатами Организации Объединенных Наций и Организации Договора о коллективной безопасности от 18 марта 2010 года,

приветствуя усилия Генерального секретаря Организации Договора о коллективной безопасности по повышению роли этой организации в выполнении задач, связанных с целями Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 1631 (2005) Совета Безопасности от 17 октября 2005 года, в которой Совет напоминает о своем обращении к региональным организациям призыве улучшить координацию с Организацией Объединенных Наций, и на декларации Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года об укреплении и о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области поддержания международного мира и безопасности²³⁹,

²³⁷ A/61/1019, приложение II.

²³⁸ Там же, приложение I.

²³⁹ См. резолюции 49/57 и 49/60.

подчеркивая, что растущий вклад, вносимый региональными организациями в сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, может полезным образом дополнять ее деятельность по поддержанию международного мира и безопасности,

приветствуя усилия государств — членов Организации Договора о коллективной безопасности по решению задач, созвучных целям и принципам Организации Объединенных Наций,

1. *отмечает* деятельность Организации Договора о коллективной безопасности по развитию регионального сотрудничества в таких областях, как укрепление региональной безопасности и стабильности, миротворчество, противодействие терроризму, борьба с незаконным оборотом наркотиков и оружия, противодействие организованной транснациональной преступности и торговле людьми и борьба с природными и техногенными катастрофами, которая содействует достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций;

2. *отмечает также* важность укрепления диалога, сотрудничества и координации между системой Организации Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности и предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций продолжать проводить с этой целью регулярные консультации с Генеральным секретарем Организации Договора о коллективной безопасности, используя для этой цели соответствующие межучрежденческие форумы и форматы, включая ежегодные консультации между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и главами региональных организаций;

3. *предлагает* специализированным органам системы Организации Объединенных Наций, таким как Департамент по политическим вопросам Секретариата, Департамент операций по поддержанию мира Секретариата, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Контртеррористический комитет и его Исполнительный директорат, сотрудничать и развивать прямые контакты с Организацией Договора о коллективной безопасности для совместного осуществления программ, направленных на достижение их целей;

4. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/123

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.11 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

65/123. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 20 сентября 2010 года²⁴⁰, в котором подтверждается широкое практическое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом за последние два года,

принимая к сведению резолюции, принятые Межпарламентским союзом и распространенные в Генеральной Ассамблее, и многочисленные мероприятия, проведенные этой организацией в поддержку Организации Объединенных Наций,

принимая также к сведению итоги третьей Всемирной конференции спикеров парламентов, в том числе принятой на ней декларации «Обеспечить глобальную демократическую подотчетность во имя общего блага»²⁴¹, в которой вновь подтверждается обязательство национальных парламентов и Межпарламентского союза поддерживать работу Организации Объединенных Наций и продолжать предпринимать усилия для преодоления дефицита демократии в международных отношениях,

принимая далее к сведению выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Межпарламентского союза о ме-

²⁴⁰ A/65/382-S/2010/490.

²⁴¹ A/65/289, приложение I.

тодах взаимодействия парламентов с Организацией Объединенных Наций²⁴²,

приветствуя ежегодные парламентские слушания в Организации Объединенных Наций как совместные мероприятия, проводимые Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом в период сессий Генеральной Ассамблеи, а также другие специализированные парламентские встречи, организуемые Межпарламентским союзом в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в контексте крупных конференций и мероприятий Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание Соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом 1996 года²⁴³, которое заложило фундамент сотрудничества между этими двумя организациями,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁴⁴ и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²⁴⁵, в которых главы государств и правительств постановили укреплять в дальнейшем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами, действуя через свою всемирную организацию — Межпарламентский союз, во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций, включая эффективное проведение реформы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/32 от 19 ноября 2002 года, в которой Межпарламентскому союзу было предложено участвовать в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя, а также на резолюции 57/47 от 21 ноября 2002 года, 59/19 от 8 ноября 2004 года, 61/6 от 20 октября 2006 года и 63/24 от 18 ноября 2008 года,

приветствуя тесное сотрудничество Межпарламентского союза и Комиссии по миростроительству в содействии политическому диалогу и укреплению национальных возможностей благого управления,

приветствуя также вклад Межпарламентского союза в разработку повестки дня и работу нового Форума по сотрудничеству в целях развития, проводимого Экономическим и Социальным Советом,

признавая важность обеспечения непрерывной парламентской поддержки деятельности Совета по правам человека,

признавая также работу Межпарламентского союза в области обеспечения гендерного равенства, расширения

прав и возможностей женщин и борьбы с насилием над женщинами и тесное сотрудничество, поддерживаемое на систематической основе между Межпарламентским союзом и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подтверждая роль и ответственность национальных парламентов в отношении осуществления национальных планов и стратегий, а также обеспечения большей транспарентности и подотчетности,

1. *приветствует* усилия, прилагаемые Межпарламентским союзом в целях увеличения вклада парламентов в деятельность Организации Объединенных Наций и оказания ей более широкой поддержки;

2. *призывает* Организацию Объединенных Наций и Межпарламентский союз продолжать тесно сотрудничать в различных областях, таких как мир и безопасность, экономическое и социальное развитие, международное право, права человека, а также демократия и гендерные вопросы, учитывая большую пользу сотрудничества между этими двумя организациями, о чем свидетельствует доклад Генерального секретаря²⁴⁰;

3. *призывает* Межпарламентский союз еще больше увеличить свой вклад в работу Генеральной Ассамблеи, в том числе в усилия по активизации ее деятельности и в связи с процессом реформирования Организации Объединенных Наций и обеспечения слаженности в ее системе;

4. *предлагает* Комиссии по миростроительству продолжать тесно сотрудничать с Межпарламентским союзом для вовлечения национальных парламентов в странах, рассматриваемых Комиссией, в усилия по содействию демократическому управлению, национальному диалогу и примирению;

5. *призывает* Межпарламентский союз продолжать тесно взаимодействовать с Форумом по сотрудничеству в целях развития и обеспечить весомый парламентский вклад в работу Форума и в определение более широкой программы сотрудничества в целях развития, в том числе в контексте текущего процесса реформирования Экономического и Социального Совета;

6. *призывает также* Межпарламентский союз продолжать свои усилия в области мобилизации парламентской поддержки и действий в направлении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к намеченному сроку — 2015 году;

7. *призывает далее* Межпарламентский союз увеличить свой вклад в работу системы договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций и Совета по правам человека, особенно в проведение универсального периодического обзора выполнения государства-

²⁴² Там же, приложение II.

²⁴³ A/51/402, приложение.

²⁴⁴ См. резолюцию 55/2.

²⁴⁵ См. резолюцию 60/1.

ми-членами их обязанностей и обязательств в области прав человека;

8. *предлагает* новой Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») тесно взаимодействовать с Межпарламентским союзом в таких областях, как расширение прав и возможностей женщин, институциональный учет гендерной проблематики, оказание поддержки парламентам в деле поощрения законодательства, учитывающего интересы женщин, борьба с насилием над женщинами и осуществление соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* Межпарламентский союз продолжать помогать налаживанию более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и парламентами на национальном уровне, в том числе в деле расширения возможностей парламентам, укрепления верховенства права и содействия приведению национального законодательства в соответствие с международными обязательствами;

10. *приветствует* все более широкую практику включения законодателей — в соответствующих случаях — в состав национальных делегаций на крупных совещаниях и мероприятиях Организации Объединенных Наций и призывает государства-члены продолжать эту практику на более регулярной и систематической основе;

11. *призывает* к дальнейшему совершенствованию практики проведения в Организации Объединенных Наций ежегодных парламентских слушаний в качестве совместного мероприятия Организации Объединенных Наций и Межпарламентского союза и к распространению краткого доклада об этих слушаниях в качестве документа Генеральной Ассамблеи;

12. *постановляет* поддерживать на более систематической основе взаимодействие с Межпарламентским союзом в деле организации и интеграции парламентского компонента и внесения вклада в основные совещательные процессы в рамках Организации Объединенных Наций и в проведение обзора выполнения международных обязательств;

13. *приветствует* предложение о регулярном ежегодном обмене мнениями между Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и высшим руководством Межпарламентского союза в целях обеспечения большей согласованности в работе обеих организаций, максимальной парламентской поддержки Организации Объединенных Наций и содействия формированию стратегического партнерства между этими двумя организациями;

14. *постановляет* — в качестве признания уникальной роли национальных парламентам в поддержке рас-

боты Организации Объединенных Наций — включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/124

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.29; его авторы: Казахстан, Китай, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан

65/124. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на то, что одна из задач Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении сотрудничества в поддержании международного мира и безопасности и разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свою резолюцию 59/48 от 2 декабря 2004 года, в которой она предоставила Шанхайской организации сотрудничества статус наблюдателя,

принимая во внимание, что в число членом Шанхайской организации сотрудничества входят страны с переходной экономикой, и в этой связи ссылаясь на свою резолюцию 61/210 от 20 декабря 2006 года, в которой она предложила системе Организации Объединенных Наций укреплять диалог с региональными и субрегиональными организациями сотрудничества, в число членом которых входят страны с переходной экономикой, и расширять оказываемую им поддержку,

ссылаясь на свою резолюцию 64/183 от 18 декабря 2009 года по сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества,

с удовлетворением отмечая, что декларация о создании Шанхайской организации сотрудничества подтверждает приверженность ее государств-членом принципам Устава²⁴⁶,

отмечая, что Шанхайская организация сотрудничества стала важнейшей региональной организацией для рас-

²⁴⁶ См. A/55/1010-S/2001/667, приложение I, пункт 5.

смотрения вопроса о безопасности в регионе во всех его аспектах,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества способствует достижению целей Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* деятельность Шанхайской организации сотрудничества, направленную на укрепление мира, безопасности и стабильности в регионе, борьбу с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом, незаконным оборотом наркотиков и другими видами преступной деятельности транснационального характера и на поощрение регионального сотрудничества в различных областях, таких как торговля и экономическое развитие, энергетика, транспорт, сельское хозяйство и агропромышленность, регулирование миграции, банковское дело и финансы, информация и телекоммуникации, наука и новые технологии, таможенная служба, образование, здравоохранение, охрана окружающей среды и уменьшение опасности стихийных бедствий, а также в других связанных с ними областях;

2. *приветствует* Совместную декларацию о сотрудничестве между секретариатами Организации Объединенных Наций и Шанхайской организации сотрудничества, подписанную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Шанхайской организации сотрудничества 5 апреля 2010 года в Ташкенте;

3. *подчеркивает* важность укрепления диалога, сотрудничества и координации между системой Организации Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества и предлагает Генеральному секретарю продолжать проводить с этой целью регулярные консультации с Генеральным секретарем Шанхайской организации сотрудничества, используя существующие межучрежденческие форумы и форматы, в том числе ежегодные консультации между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и главами региональных организаций;

4. *предлагает* специализированным учреждениям, организациям, программам и фондам системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Шанхайской организацией сотрудничества в интересах совместного осуществления программ, направленных на достижение их целей, и в этой связи рекомендует главам таких структур начать консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, оза-

главленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/125

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.32; его авторы: Беларусь, Казахстан, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан

65/125. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/84 от 9 декабря 2003 года, в которой она предоставила Евразийскому экономическому сообществу статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, и 63/15 от 3 ноября 2008 года,

ссылаясь также на то, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

ссылаясь далее на статьи Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют мероприятия по региональному сотрудничеству для продвижения целей и принципов Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению тот факт, что в состав Евразийского экономического сообщества входят страны с переходной экономикой, и ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 61/210 от 20 декабря 2006 года, в которой она предложила системе Организации Объединенных Наций укреплять диалог с региональными и субрегиональными организациями по сотрудничеству, в состав которых входят страны с переходной экономикой и деятельность которых включает оказание их членам помощи в полной интеграции в мировую экономику, а также расширять оказываемую им поддержку,

ссылаясь на свою резолюцию 64/208 от 21 декабря 2009 года, в которой она предложила системе развития Организации Объединенных Наций, в частности ее фондам и программам, в том числе на региональном уровне, согласно их соответствующим мандатам надлежащим образом улучшить поддержку странам со средним уровнем дохода,

отмечая, что Договор об учреждении Евразийского экономического сообщества²⁴⁷ подтверждает приверженность государств — членов Сообщества принципам Устава, а также общепринятым принципам и нормам международного права,

²⁴⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2212, No. 39321.

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом содействует продвижению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность постоянно повторяющимися стихийными бедствиями в странах региона,

признавая, что вопросы рационального использования водных и энергетических ресурсов, а также разработки, распространения и передачи технологий имеют особое значение для устойчивого развития стран — членов Евразийского экономического сообщества,

признавая также, что в состав Евразийского экономического сообщества входят несколько стран, не имеющих выхода к морю, и в этой связи подчеркивая ключевую роль институтов региональной интеграции, таких как Евразийское экономическое сообщество, в осуществлении Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита²⁴⁸,

признавая далее значение региональных и субрегиональных усилий в области сотрудничества с целью преодоления проблем, вызванных глобальным экономическим и финансовым кризисом, и в этой связи отмечая создание в рамках Евразийского экономического сообщества Антикризисного фонда в качестве полезного вклада в многостороннее реагирование на нынешний кризис,

отмечая прогресс, достигнутый в области региональной экономической интеграции посредством создания таможенного союза Беларуси, Казахстана и Российской Федерации,

отмечая с признательностью деятельность Евразийского банка развития в целях поддержки развития и интеграции государств — членов Евразийского экономического сообщества,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 63/15 Генеральной Ассамблеи²⁴⁹ и выражает удовлетворение взаимовыгодным

взаимодействием между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом;

2. *принимает к сведению также* деятельность Евразийского экономического сообщества по поддержке целей Организации Объединенных Наций путем укрепления регионального сотрудничества в таких областях, как торговля и экономическое развитие, учреждение таможенного союза, энергетика, транспорт, сельское хозяйство и агропромышленность, регулирование миграции, банковское дело и финансы, средства связи, образование, здравоохранение и фармацевтика, биотехнология, охрана окружающей среды и уменьшение опасности стихийных бедствий;

3. *высоко оценивает* приверженность государств — членов Евразийского экономического сообщества повышению уровня региональной экономической интеграции путем создания таможенного союза и зоны свободной торговли, согласующихся с системой многосторонней торговли, а также формированию общего энергетического рынка;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в сотрудничестве между Евразийским экономическим сообществом и Европейской экономической комиссией, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и Программой развития Организации Объединенных Наций, а также Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным агентством по атомной энергии и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в том числе в области рационального использования водных и энергетических ресурсов, энергоэффективности, разработки, распространения и передачи технологий, содействия торговле, транспорта, окружающей среды, наращивания потенциала, образования, науки и новаторства, био- и нанотехнологий и поощрения инвестиций;

5. *приветствует* поощрение эффективного взаимодействия в рамках Специальной программы Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии;

6. *подчеркивает* важность дальнейшего укрепления диалога, сотрудничества и координации между системой Организации Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом и предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и впредь проводить с этой целью регулярные консультации с Генеральным секретарем Евразийского экономического сообщества, действуя в рамках существующих ресурсов и используя для этой цели соответствующие межучрежденческие форумы и форматы, включая ежегодные консультации между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и главами региональных организаций;

²⁴⁸ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

²⁴⁹ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям, программам и фондам системы Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям продолжать укреплять сотрудничество и прямые контакты с Евразийским экономическим сообществом для совместного осуществления программ, направленных на достижение их целей;

8. *призывает, в частности,* Европейскую экономическую комиссию, Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и впредь содействовать развитию Евразийским экономическим сообществом концепции эффективного использования водных и энергетических ресурсов в государствах — членах Сообщества, а также решению вопросов уменьшения опасности бедствий, связанных с водными ресурсами, в этом регионе;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/126

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года на основании проекта резолюции A/65/L.33; его авторы: Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис

65/126. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями²⁵⁰,

ссылаясь на статью 3 Пакта Лиги арабских государств²⁵¹, в соответствии с которой на Совет Лиги возлага-

ется задача установления путей сотрудничества Лиги с международными организациями, которые могут быть созданы в будущем в целях сохранения мира и безопасности и разрешения экономических и социальных проблем,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, технической и административной областях, и повышать потенциал людей, работающих в этих областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»²⁵², в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и «Дополнение к Повестке дня для мира»²⁵³,

будучи убеждена в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

признавая необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями для достижения общих целей обеих организаций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁵⁰;

2. *высоко оценивает* постоянные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ей свою поддержку;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей Секретариата Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в частности на общем совещании по вопросам сотрудничества, проведенном в 2008 году, и на секторальном совещании в 2009 году по вопросу об изменении климата;

4. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств еще более тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции во имя реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объеди-

²⁵⁰ A/65/382-S/2010/490.

²⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 70, No. 241.

²⁵² A/47/277-S/24111.

²⁵³ A/50/60-S/1995/1.

ненных Наций, укрепления международного мира и безопасности и обеспечения экономического и социального развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы они еще лучше служили взаимным интересам и целям обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, административной и технической области;

6. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) расширять возможности Лиги арабских государств и ее учреждений и специализированных организаций по использованию благ глобализации и информационной технологии и решению задач развития;

c) активизировать сотрудничество и координацию со специализированными организациями Лиги арабских государств в организации семинаров и учебных курсов и в проведении исследований;

d) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с партнерами из числа соответствующих программ, организаций и учреждений в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

e) участвовать по мере возможности вместе с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

f) информировать Генерального секретаря о развитии их сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в таких областях, как финансы и банковское дело, являющиеся приоритетным сектором, повышение роли частного сектора, развитие сельского хозяйства, продовольственная безопасность, жилье, новые и возобновляемые источники энергии, изменение климата, промышленное развитие, торговля, финансы и инвестиции, транспорт и связь, информационно-коммуникационные технологии, статистические данные и базы данных, достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, образование и научные исследования, здравоохранение, сокращение безработицы, миграция, молодежь, женщины, ядерная энергетика и гражданское общество;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поощрять, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, проведение периодических консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления механизмов координации в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и всем организациям системы Организации Объединенных Наций как можно шире использовать арабские учреждения и технический опыт в проектах, осуществляемых в арабском регионе;

10. *вновь подтверждает*, что в целях укрепления сотрудничества и осуществления обзора и оценки прогресса следует проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и также раз в два года созывать совместные межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе договоренности между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

11. *вновь подтверждает также* важность проведения секторального совещания Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее специализированных организаций в 2011 году, а также проведения общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 2012 году;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/127

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.34 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка

65/127. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря*²⁵⁴,

*принимая к сведению также доклад Исполнительного секретаря Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний*²⁵⁵,

постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/128

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.35 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Израиль, Испания, Италия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Се-

верной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Франция, Черногория

65/128. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/5 от 8 октября 1999 года, в которой она предоставила Организации Черноморского экономического сотрудничества статус наблюдателя, а также на свои резолюции 55/211 от 20 декабря 2000 года, 57/34 от 21 ноября 2002 года, 59/259 от 23 декабря 2004 года, 61/4 от 20 октября 2006 года и 63/11 от 3 ноября 2008 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества,

ссылаясь также на то, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального или гуманитарного характера,

ссылаясь далее на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою Декларацию о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности от 9 декабря 1994 года²⁵⁶,

признавая, что любой спор или конфликт в регионе мешает сотрудничеству, и подчеркивая необходимость урегулирования такого спора или конфликта на основе норм и принципов международного права,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями способствует поощрению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 63/11²⁵⁷,

1. *принимает к сведению* Декларацию, принятую главами государств и правительств государств — членом Организации Черноморского экономического сотрудничества по случаю проведения юбилейного — пятнадцатого — саммита Организации в Стамбуле, Турция, 25 июня 2007 года;

²⁵⁴ См. A/65/382-S/2010/490, раздел IV.

²⁵⁵ См. A/65/98.

²⁵⁶ Резолюция 49/57, приложение.

²⁵⁷ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

2. *вновь выражает* уверенность в том, что многостороннее экономическое сотрудничество содействует укреплению мира, стабильности и безопасности на благо Черноморского региона;

3. *приветствует* усилия, прилагаемые с целью завершения процесса реформ в Организации Черноморского экономического сотрудничества, предусмотренных в Бухарестском заявлении от 26 апреля 2006 года, принятом Советом министров иностранных дел государств — членов Организации, что будет способствовать повышению эффективности и результативности работы Организации, а также ее роли в социально-экономическом развитии ее государств-членов;

4. *признает* приверженность Организации Черноморского экономического сотрудничества содействию достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на национальном, региональном и глобальном уровнях;

5. *принимает к сведению* твердое намерение Организации Черноморского экономического сотрудничества поощрять применение прагматичного и ориентированного на проекты и результаты подхода в областях, представляющих взаимный интерес для ее государств-членов, где более активное региональное сотрудничество могло бы обеспечить взаимодополняемость и повысить эффективность использования ресурсов;

6. *приветствует* деятельность Организации Черноморского экономического сотрудничества, направленную на укрепление регионального сотрудничества в таких областях, как энергетика — особенно в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности, — транспорт, институциональная реформа и благое управление, торговля и экономическое развитие, банковское дело и финансы — которые рассматриваются через призму нового подхода, включающего охрану окружающей среды, — устойчивое развитие и предпринимательство, связь, сельское хозяйство и агропромышленность, здравоохранение и фармацевтика, туризм, наука и техника, обмен статистическими данными и экономической информацией, сотрудничество между таможенными органами и борьба с организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, оружия и радиоактивных материалов, актами терроризма и нелегальной миграцией, а также в других связанных с ними областях;

7. *приветствует также* усилия Организации Черноморского экономического сотрудничества по разработке и реализации конкретных совместных региональных проектов, особенно в области энергетики и транспорта, которые будут способствовать развитию евроазиатских транспортных коммуникаций;

8. *принимает к сведению* в этой связи подписание в Белграде 19 апреля 2007 года меморандума о взаимопонимании по скоординированному развитию Черноморской

кольцевой автомагистрали и меморандума о взаимопонимании по развитию морских магистралей в регионе Организации Черноморского экономического сотрудничества;

9. *приветствует* финансирование проектов Фондом разработки проектов Организации Черноморского экономического сотрудничества, а также Греческим фондом развития, который был учрежден в рамках Организации Черноморского экономического сотрудничества, принимая во внимание руководящие принципы Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, касающиеся устойчивого развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Черноморском регионе;

10. *призывает* к расширению сотрудничества между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и международными финансовыми учреждениями в деле совместного финансирования технико-экономического и предварительного технико-экономического обоснования проектов в более широком Черноморском регионе;

11. *принимает к сведению* позитивный вклад Парламентской ассамблеи Организации Черноморского экономического сотрудничества, Делового совета, Черноморского банка торговли и развития и Международного центра черноморских исследований в дело укрепления многогранного регионального сотрудничества в более широком Черноморском регионе;

12. *принимает также к сведению* более тесное сотрудничество между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Европейской экономической комиссией, Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и рабочие контакты Организации Черноморского экономического сотрудничества со Всемирным банком, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения, направленные на содействие устойчивому развитию региона Организации Черноморского экономического сотрудничества;

13. *приветствует* многогранное и плодотворное сотрудничество между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Европейской экономической комиссией, особенно в области транспорта, в рамках Соглашения о сотрудничестве, подписанного этими двумя организациями 2 июля 2001 года;

14. *приветствует также* начало осуществления 1 декабря 2006 года Программы развития торговли и инвестиций в регионе Черного моря, являющейся первым партнерским проектом Организации Черноморского экономического сотрудничества и Программы развития Организации Объединенных Наций²⁵⁸, и подписание соглашения о

²⁵⁸ Имеется на www.undpforblacksea.org.

сотрудничестве между этими двумя организациями в Стамбуле 28 июня 2007 года;

15. *принимает к сведению* налаживание сотрудничества между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Международным центром водородных энерготехнологий Организации Объединенных Наций по промышленному развитию с особым упором на энергетику и окружающую среду;

16. *принимает также к сведению* расширение сотрудничества между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и в связи с этим приветствует начало осуществления 1 сентября 2007 года Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности совместного проекта, направленного на повышение эффективности мер, принимаемых системой уголовного правосудия в связи с торговлей людьми в регионе Черного моря;

17. *отмечает* активизацию сотрудничества между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и Европейским союзом и поддерживает усилия Организации, направленные на принятие конкретных мер с целью налаживания взаимовыгодного партнерства;

18. *отмечает также* сотрудничество между Организацией Черноморского экономического сотрудничества и другими региональными организациями и инициативами;

19. *предлагает* Генеральному секретарю укреплять диалог с Организацией Черноморского экономического сотрудничества в целях содействия сотрудничеству и координации между секретариатами обеих организаций;

20. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и программам системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Организацией Черноморского экономического сотрудничества в целях продолжения осуществления программ с этой организацией и ее ассоциированными учреждениями для достижения их целей;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/129

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.40 и Add.1; его авторы:

Азербайджан, Афганистан, Босния и Герцеговина, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Пакистан, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан

65/129. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/2 от 13 октября 1993 года, в которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества, в которых она предложила различным специализированным учреждениям, а также другим организациям и программам системы Организации Объединенных Наций и соответствующим финансовым учреждениям объединить их усилия для достижения целей Организации экономического сотрудничества,

приветствуя усилия Организации экономического сотрудничества по упрочению ее связей с системой Организации Объединенных Наций и соответствующими международными и региональными организациями для разработки и осуществления проектов и программ во всех приоритетных областях,

выражая свое удовлетворение по поводу усилий системы Организации Объединенных Наций и соответствующих международных и региональных организаций по оказанию технической и финансовой помощи Организации экономического сотрудничества в интересах ее экономических программ и проектов и призывая их продолжить свою поддержку,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 63/144 от 15 декабря 2008 года²⁵⁹ и выражает удовлетворение по поводу крепнущего сотрудничества между двумя организациями;

2. *принимает к сведению* Тегеранскую декларацию, распространенную на десятой встрече на высшем уровне глав государств и правительств государств — членов Организации экономического сотрудничества, состоявшейся 11 марта 2009 года в Тегеране после восемнадцатого совещания министров иностранных дел государств — членов Организации экономического сотрудничества, проходившего 9 марта 2009 года, в которой главы государств и правительств, в частности, подтвердили свою приверженность целям Организации экономического сотрудничества,

²⁵⁹ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

намеченным в Измирском договоре²⁶⁰, документе «Перспективы ОЭС до 2015 года» и других основных документах, а также в декларациях предыдущих встреч на высшем уровне;

3. *высоко оценивает* продолжающееся сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Организацией экономического сотрудничества, особенно в области укрепления торгового потенциала государств-членов, и выражает удовлетворение по поводу успешного завершения второго этапа их совместных программ, направленных на расширение возможностей государств-членов в деле укрепления своей инфраструктуры в области стандартов, метрологии, измерений и контроля качества;

4. *поощряет* сотрудничество между Организацией экономического сотрудничества и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в упрощении правил и положений и укреплении учреждений государств — членов Организации экономического сотрудничества в целях выполнения требований, относящихся к техническим барьерам в торговле, в принятии соответствующих санитарных и фитосанитарных мер и в укреплении сотрудничества частного сектора в соответствии с планами Организации экономического сотрудничества по созданию торговых ассоциаций на региональном уровне и поощрению женщин-предпринимателей, специалистов/координаторов/консультантов, консультативных компаний по маркетингу и других;

5. *принимает к сведению* возможности для сотрудничества между Организацией экономического сотрудничества и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в области инвестиций, особенно в оказании помощи государствам-членам в разработке их инвестиционной политики, определении потенциальных секторов, привлечении прямых иностранных инвестиций и создании базы данных для отслеживания отдачи от инвестиций;

6. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организации и Центру по международной торговле разработать для государств — членов Организации экономического сотрудничества стратегии для их процессов либерализации торговли, которые могли бы в соответствующих случаях привести к региональной и глобальной интеграции их экономики;

7. *приветствует* подписание в ходе десятой встречи на высшем уровне государств — членов Организации экономического сотрудничества трехстороннего меморандума о взаимопонимании между Организацией эконо-

мического сотрудничества, Исламским банком развития и Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана о развитии транспортной сети в регионе, высоко оценивает усилия Организации экономического сотрудничества по подписанию аналогичного меморандума о взаимопонимании с Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Исламским банком развития и призывает к достижению четырехсторонней договоренности между этими учреждениями для развития и содействия развитию транзитного транспорта в регионе;

8. *приветствует также* инициативы Организации экономического сотрудничества по осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита²⁶¹ путем содействия развитию сотрудничества между странами, не имеющими выхода к морю, и странами транзита в регионе и предлагает учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам оказывать содействие в обеспечении технической и финансовой помощи международных финансовых учреждений и доноров для начала регионального исследования относительно возможности предоставления льготных услуг странам, не имеющим выхода к морю, в отдельных портах стран транзита в регионе;

9. *отмечает* большое значение «Зеленой карты» в качестве международной системы страхования ответственности перед третьими лицами для облегчения транзитных автомобильных перевозок и просит Европейскую экономическую комиссию содействовать распространению этой системы на регион Организации экономического сотрудничества;

10. *признает* необходимость унификации положений законодательства о железных дорогах, касающихся международных грузовых и пассажирских перевозок по железной дороге, высоко оценивает готовность Организации экономического сотрудничества содействовать созданию таких правовых систем в регионе и просит соответствующие учреждения и органы Организации Объединенных Наций, особенно Европейскую экономическую комиссию,

²⁶⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1655, No. 28480.

²⁶¹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

укреплять сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества в этом отношении;

11. *с признательностью отмечает* инициативы Организации экономического сотрудничества по обеспечению начала регулярного железнодорожного сообщения по таким важным коридорам региона, как Алматы — Стамбул, Алматы — Бендер-Аббас и Исламабад — Тегеран — Стамбул, особенно в связи с развитием транзитных коридоров для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

12. *высоко оценивает* совместные инициативы Организации экономического сотрудничества и Международного союза автомобильного транспорта по восстановлению «Шелкового пути» путем организации грузового каравана Организации экономического сотрудничества «Шелковый путь» и проведения в 2010 году в Тегеране международного семинара по вопросу о «Шелковом пути» и предлагает соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций поддержать эти инициативы;

13. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу Рамочного соглашения о транзитных перевозках Организации экономического сотрудничества и высоко оценивает принятый в Соглашении подход по поддержанию и осуществлению конвенций и соглашений Организации Объединенных Наций о содействии развитию транспорта и транзита, в частности Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП)²⁶²;

14. *приветствует* создание Координационной группы Организации экономического сотрудничества в Женеве, наряду с соответствующими рабочими группами Европейской экономической комиссии, и просит Комиссию в соответствующих случаях оказывать необходимую помощь для созыва заседаний Координационной группы;

15. *высоко оценивает* успешное завершение первого этапа Программы технического сотрудничества Организации экономического сотрудничества и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по улучшению снабжения семенами в регионе Организации экономического сотрудничества, отмечает предложение этих организаций начать второй этап Программы и предлагает соответствующим международным учреждениям и донорам поддержать эту инициативу;

16. *отмечает* создание в Турции Ассоциации Организации экономического сотрудничества по семенному фонду и высоко оценивает успешное проведение Турцией в сотрудничестве с секретариатом Организации экономического сотрудничества, Продовольственной и сельскохозяй-

ственной организацией Объединенных Наций, Ассоциацией по семенному фонду и Международным центром сельскохозяйственных исследований в засушливых районах 2–4 декабря 2009 года в Анталии, Турция, ее первой международной конференции по торговле семенами;

17. *приветствует* инициативу Организации экономического сотрудничества и предложение Турции о создании в этой стране Региональной координационной группы для Региональной программы продовольственной безопасности Организации экономического сотрудничества и просит соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, особенно Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций поддерживать работу Группы в соответствующих случаях;

18. *принимает к сведению* решение приступить к осуществлению проекта Организации экономического сотрудничества и Субрегионального отделения для Центральной Азии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по развитию семенного хозяйства в регионе в рамках Программы партнерства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Турции;

19. *просит* помощи соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, особенно Всемирной метеорологической организации, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и других учреждений и организаций для финансовой и технической поддержки региональных проектов Организации экономического сотрудничества, связанных с борьбой с засухой, и для поддержки программ ее Регионального центра по управлению рисками в случаях стихийных бедствий, созданного в сентябре 2007 года в Машаде;

20. *приветствует* инициативу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества по подготовке проектного предложения технической помощи в осуществлении Региональной программы продовольственной безопасности в рамках Глобальной программы в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности Всемирного банка и предлагает Всемирному банку в соответствующих случаях оказать техническую и финансовую поддержку в целях осуществления Региональной программы;

21. *предлагает* специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде расширять сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества в области окружающей среды и оказывать финансовую и техническую помощь в проведении в этой связи технико-экономических обоснований проектов, пре-

²⁶² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1079, No. 16510.

доставлении консультативных услуг, организации учебных курсов, семинаров и совещаний экспертов и групп высокого уровня;

22. *с удовлетворением принимает к сведению* принятие Плана действий по сотрудничеству государств — членов Организации экономического сотрудничества в области экотуризма на период 2009–2013 годов, направленного на достижение — при содействии соответствующих органов Организации Объединенных Наций — более глубокого понимания возможностей и угроз, а также большей осведомленности о механизмах управления, которые необходимы для обеспечения экологической безопасности экотуризма;

23. *высоко оценивает* усилия Организации экономического сотрудничества по расширению сотрудничества в области здравоохранения в регионе совместно с международными организациями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, особенно Всемирной организацией здравоохранения, Международным обществом переливания крови, Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, и просит их продолжать поддерживать деятельность Организации экономического сотрудничества в области здравоохранения;

24. *выражает свое удовлетворение* успехами Организации экономического сотрудничества на пути к достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и касающихся детской смертности, материнской смертности и борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, принимает к сведению ее аналитический доклад на эту тему и призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, особенно Программу развития Организации Объединенных Наций, Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Всемирную организацию здравоохранения, оказывать техническую и финансовую поддержку Организации экономического сотрудничества для определения и осуществления региональных проектов на основе выводов и рекомендаций, содержащихся в ее докладе, в интересах государств-членов;

25. *высоко оценивает* усилия Организации экономического сотрудничества по составлению и распространению данных, связанных с наркотиками, и по организации учебных программ в области борьбы с наркотиками и организованной преступностью для экспертов государств-членов при техническом и финансовом содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Европейской комиссии и призывает учре-

ждения-доноры оказывать помощь Организации экономического сотрудничества в этом отношении;

26. *приветствует* подписание 3 февраля 2009 года меморандума о взаимопонимании между Организацией экономического сотрудничества и Европейской комиссией об осуществлении финансируемого Европейской комиссией проекта, озаглавленного «Борьба с незаконным оборотом наркотиков из Афганистана и в Афганистан», высоко оценивает подписание 27 января 2009 года меморандума о взаимопонимании между Организацией экономического сотрудничества и Международной организацией по миграции и призывает к эффективному осуществлению этих двух меморандумов о взаимопонимании;

27. *с удовлетворением принимает к сведению* вклад Организации экономического сотрудничества в восстановление и развитие Афганистана и высоко оценивает ее поддержку Основной группы высокого уровня генеральных секретарей региональных форумов, созданной на совещании региональных органов 19 июля 2010 года в Кабуле, в частности, для обеспечения координации действий афганского компонента рамочной программы регионального сотрудничества;

28. *высоко оценивает* работу, проводимую Институтом культуры Организации экономического сотрудничества по расширению и укреплению культурных связей между государствами — членами Организации экономического сотрудничества, и просит соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, в первую очередь Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, поддержать программы и проекты Института культуры, направленные на содействие развитию богатого культурного наследия региона;

29. *высоко оценивает также* усилия Организации экономического сотрудничества по содействию сотрудничеству между ее государствами-членами в области образования и науки путем создания ее Института образования в Анкаре и Фонда науки в Исламабаде;

30. *приветствует* Всеобъемлющий план действий по расширению внешних связей Организации экономического сотрудничества, принятый 4 августа 2009 года на 151-м заседании Совета постоянных представителей от имени Совета министров в целях дальнейшего развития ее отношений с региональными партнерами, международными и региональными организациями и соответствующими государствами, не являющимися членами Организации экономического сотрудничества;

31. *высоко оценивает* усилия Организации экономического сотрудничества по созданию или активизации работы контактных групп послов ее государств-членов внутри Организации Объединенных Наций и с другими региональными и международными организациями, в частности, в целях мобилизации технической и финансовой

помощи для осуществления региональных проектов Организации экономического сотрудничества и согласования своих позиций по вопросам, представляющим взаимный интерес, и предлагает соответствующим международным и региональным организациям оказывать всю возможную помощь этим контактным группам;

32. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

33. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/130

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 13 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.41 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/130. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/6 от 17 октября 1989 года, в которой она предоставила Совету Европы постоянное приглашение участвовать в ее сессиях и работе в качестве наблюдателя, а также на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы²⁶³,

отмечая, что в 2010 году исполнилось 60 лет со дня принятия Европейской конвенции о защите прав человека

и основных свобод²⁶⁴, а также вступление в силу 1 июня 2010 года Протокола № 14 к ней²⁶⁵,

признавая вклад Совета Европы на европейском уровне в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам мониторинга, а также в эффективное осуществление соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

признавая также вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что правовые документы Совета Европы открыты для участия государств из других регионов,

отмечая вклад Совета Европы в подготовку доклада о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий, который был представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии²⁶⁶,

отмечая также вклад Совета Европы в проводимый Советом по правам человека универсальный периодический обзор положения в области прав человека в государствах — членах Совета Европы,

отмечая далее, что Парламентская ассамблея Совета Европы продолжает проявлять интерес к идущему сейчас процессу реформы Организации Объединенных Наций, и с интересом наблюдая за процессом реформы в Совете Европы, начатым его нынешним Генеральным секретарем,

приветствуя все более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы и открытие в Женеве Отделения Совета Европы, которое функционирует как постоянная делегация Совета Европы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других международных организациях в Женеве, а также решение Совета Европы открыть отделение в Вене,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы²⁶⁷,

1. *повторяет свой призыв* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, в частности в поощрении демократии и верховенства права, предотвращении пыток, борьбе с торговлей людьми, борьбе против расизма, дискриминации, ксенофобии и нетер-

²⁶⁴ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 5.

²⁶⁵ *Ibid.*, No. 194.

²⁶⁶ A/64/372.

²⁶⁷ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

²⁶³ Резолюции 55/3, 56/43, 57/156, 59/139, 61/13 и 63/14.

пимости, борьбе с безнаказанностью за нарушения прав человека, поощрении равенства между мужчинами и женщинами и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

2. *подтверждает свое признание* важной роли Европейского суда по правам человека в обеспечении эффективной защиты прав человека в соответствии с Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод²⁶⁴ в отношении 800 млн. человек в 47 государствах — членах Совета Европы и с интересом отмечает принятую Советом Европы в феврале 2010 года Интерлакенскую декларацию и план действий по реформе Европейского суда по правам человека с целью обеспечения эффективности этого судебного механизма в более долгосрочной перспективе и продолжающуюся работу с целью присоединения Европейского союза к этой Конвенции;

3. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, включая Совет по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников, и Советом Европы, включая его Комиссара по правам человека, в поощрении уважения прав человека и в этом контексте приветствует проведение региональной консультации по вопросу об укреплении сотрудничества между международной правозащитной системой и европейскими механизмами защиты прав человека, организованной 16 и 17 декабря 2009 года в Страсбурге, Франция, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Советом Европы;

4. *призывает также* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *внимательно следит* за деятельностью по наблюдению, осуществляемой Группой экспертов по вопросам противодействия торговле людьми, учрежденной в соответствии с Конвенцией Совета Европы о противодействии торговле людьми²⁶⁸, и напоминает, что эта Конвенция открыта для присоединения всех государств;

6. *призывает* Совет Европы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в борьбе с торговлей людьми и в этом контексте приветствует принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²⁶⁹, подчеркивая необходимость его полного и эффективного осуществления

и выражая мнение, что это позволит, в частности, укрепить сотрудничество и улучшить координацию усилий в борьбе с торговлей людьми и будет способствовать более широкой ратификации и полному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁷⁰ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁷¹;

7. *приветствует* совместное исследование Совета Европы/Организации Объединенных Наций, озаглавленное «Торговля человеческими органами, тканями и клетками и торговля людьми для целей извлечения органов»²⁷², начатое на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, и рекомендует продолжить совместные усилия в развитие этого исследования;

8. *приветствует и поддерживает* тесное сотрудничество между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Советом Европы в целях защиты и поощрения прав ребенка, принимает к сведению Руководящие принципы политики Совета Европы по вопросу комплексных национальных стратегий защиты детей от насилия²⁷³, которые представляют собой практическую меру, принятую по итогам исследования Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей²⁷⁴, и отмечает намерение Совета Европы начать общеевропейскую кампанию, с тем чтобы прекратить сексуальное насилие в отношении детей;

9. *приветствует* учреждение новой Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и рассчитывает на развитие сотрудничества между Советом Европы и новой Структурой;

10. *констатирует*, что в 2010 году отмечалась десятая годовщина проведения Международного дня борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин, приветствует уделение Советом Европы повышенного внимания вопросам гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие, и его эффективный вклад в проведение глобальной кампании Генерального секретаря

²⁶⁸ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 197.

²⁶⁹ Резолюция 64/293.

²⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

²⁷¹ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

²⁷² Имеется на www.coe.int/trafficking.

²⁷³ Имеется на www.coe.int/children.

²⁷⁴ См. A/61/299 и A/62/209.

по ликвидации насилия в отношении женщин, а также его приверженность осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и приветствует также разработку Советом Европы проекта конвенции о предотвращении насилия в отношении женщин и бытового насилия и борьбе с ним;

11. *призывает* продолжать сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы, в частности в деле защиты и поощрения прав беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц, и в предотвращении и сокращении безгражданства и признает важность взаимодействия, осуществляемого благодаря присутствию в Совете Европы Представительства Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при Европейских институтах в Страсбурге;

12. *отмечает* неизменную тесную связь и плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и отделениями на местах Совета Европы;

13. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления, в том числе благодаря их взаимодействию с гражданским обществом, когда это целесообразно, а также путем укрепления взаимосвязи между Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Проектом Совета Европы по просвещению в области демократической гражданственности и прав человека;

14. *отмечает* важную роль Программы развития Организации Объединенных Наций и Совета Европы в поддержке демократического благого управления на местном уровне и призывает углублять сотрудничество с учетом подписания в феврале 2010 года меморандума о взаимопонимании между Региональным бюро для Европы и Содружества Независимых Государств Программы развития Организации Объединенных Наций и Советом Европы в этой области;

15. *признает* важность содействия развитию информационного общества и Интернета в соответствии с Тунисскими обязательствами и Тунисской программой для информационного общества²⁷⁵, призывает продолжать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в этой области и отмечает, что информационное общество и Интернет могут, в частности, содействовать более глубокому пониманию того, как осуществляются на практике права человека и основные свободы;

16. *приветствует и поддерживает* тесное сотрудничество между этими двумя организациями в борьбе с

транснациональной организованной преступностью, киберпреступностью, коррупцией и отмыванием денег, а также в вопросе защиты прав жертв таких преступлений и напоминает, что Конвенция Совета Европы о киберпреступности²⁷⁶ и Дополнительный протокол к ней²⁷⁷ открыты для присоединения всех государств;

17. *приветствует* сотрудничество между соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций и Совета Европы в области борьбы с терроризмом при полном уважении прав человека и верховенства права и рекомендует Совету Европы продолжать вносить свой вклад в осуществление резолюций Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1624 (2005) от 14 сентября 2005 года и приветствует стремление Совета Европы содействовать осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций²⁷⁸;

18. *поддерживает* развитие сотрудничества, когда это целесообразно, между Комиссией Организации Объединенных Наций по миростроительству и Советом Европы в целях содействия постконфликтному восстановлению и развитию, а также упрочению мира при полном уважении прав человека и верховенства права;

19. *приветствует* вклад Совета Европы в работу Шестого комитета Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права;

20. *признает* роль пересмотренной Европейской социальной хартии и Европейского комитета по социальным правам в защите экономических и социальных прав, отмечает взаимодополняемость Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов²⁷⁹ и Плана действий Совета Европы в отношении инвалидов на 2006–2015 годы и подтверждает свою поддержку сотрудничества между этими двумя организациями в социальной и культурной областях, в частности в вопросе искоренения нищеты, защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов, содействия интеграции мигрантов и беженцев, укрепления социальной сплоченности, борьбы с материнской и детской смертностью и обеспечения защиты экономических, социальных и культурных прав для всех;

21. *отмечает* сотрудничество, налаженное между Альянсом цивилизаций и Советом Европы в результате подписания ими 29 сентября 2008 года меморандума о взаимопонимании и присоединения Альянса цивилизаций к Фаруской платформе, и призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

²⁷⁶ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 185.

²⁷⁷ *Ibid.*, No. 189.

²⁷⁸ Резолюция 60/288.

²⁷⁹ Резолюция 61/106, приложение I.

²⁷⁵ См. A/60/687.

и Альянс цивилизаций, с одной стороны, и Совет Европы и его центр «Север-Юг», с другой, продолжать их расширяющееся плодотворное сотрудничество в области межкультурного диалога;

22. *отмечает также* сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области образования и призывает расширять это сотрудничество, в котором основное внимание по-прежнему должно уделяться роли образования в развитии справедливых и гуманных обществ, для которых характерна вовлеченность людей и способность людей и обществ вести межкультурный диалог, а также поощрению разнообразия самовыражения культур;

23. *просит* генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить свои усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать укрепление сотрудничества с Советом Европы, где это целесообразно, в вышеуказанных областях, а также в других областях, таких как дела молодежи, спорт, биоразнообразии, здравоохранение и уменьшение опасности бедствий, в которых уже осуществляется плодотворное сотрудничество;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/131

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.25 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

65/131. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года, 56/109 от 14 декабря 2001 года, 58/119 от 17 декабря 2003 года, 60/14 от 14 ноября 2005 года и 62/9 от 20 ноября 2007 года, а также свою резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

сознавая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других пострадавших странах,

отмечая консенсус, достигнутый между членами Чернобыльского форума²⁸⁰ относительно экологических, медицинских и социально-экономических последствий чернобыльской катастрофы, в частности выраженную в нем поддержку и практические советы населению, прожи-

²⁸⁰ Члены Чернобыльского форума избираются от следующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций: Международное агентство по атомной энергии, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации и Всемирный банк, а также включают представителей правительств Беларуси, Российской Федерации и Украины.

вающему на территориях, пострадавших от чернобыльской катастрофы,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

признавая также вклад организаций гражданского общества, в том числе национальных обществ Красного Креста Беларуси, Российской Федерации и Украины и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, в реагирование на чернобыльскую катастрофу и поддержку усилий пострадавших стран,

с удовлетворением приветствуя ориентированный на развитие подход к решению проблем, возникших в результате чернобыльской катастрофы, направленный на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане²⁸¹,

подчеркивая исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, в контексте перехода от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы,

отмечая координирующую роль Программы развития Организации Объединенных Наций в решении проблем Чернобыля,

с удовлетворением приветствуя прогресс в рамках инженерных проектов создания на месте поврежденного реактора стабильной и экологически безопасной среды, отмечая, в частности, что начался завершающий этап разработки проекта и строительства нового безопасного саркофага для реактора, однако для полного их завершения еще потребуются значительные средства,

подчеркивая необходимость дальнейшей координации со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и улучшения мобилизации ресурсов системой Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки деятельности, направленной на реабилитацию районов, пострадавших от чернобыльской катастрофы, в частности на осуществление местных проектов развития, поддержки для привлечения инвестиций и создания новых рабочих мест и развития малого бизнеса, осуществление информационно-пропагандистской деятельности и оказание, при наличии просьб, соответствующих консультационных услуг по вопросам стратегии; и максимально широкое распространение выводов Чернобыльского форума с исполь-

зованием Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю,

подчеркивая также важность предстоящей 25-летней годовщины аварии для дальнейшего укрепления международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 62/9²⁸², а также соответствующие разделы докладов учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций,

1. *приветствует* вклад, вносимый государствами и организациями системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в деле смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность;

2. *с признательностью отмечает* усилия, принимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, являющимися членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю, для дальнейшей реализации подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и подчеркивает необходимость того, чтобы Межучрежденческая целевая группа продолжала свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

3. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

4. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна продолжать играть важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;

²⁸¹ См. доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации».

²⁸² A/65/341.

5. *просит* Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией — в ее качестве Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, а также в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития — продолжать принимать соответствующие практические меры по укреплению координации международных усилий в этой области;

6. *приветствует* усилия правительства Украины и международного сообщества доноров, направленные на завершение строительных работ на объекте «Укрытие» в Чернобыле, и связанных с ним проектов, касающихся радиационной безопасности, в соответствии с международными стандартами в целях преобразования этого объекта в устойчивую и экологически безопасную систему и настоятельно призывает все стороны сохранить и в дальнейшем свою твердую приверженность на высоком уровне в целях успешного завершения этой жизненно важной работы;

7. *приветствует также* деятельность посла доброй воли Программы развития Организации Объединенных Наций известной теннисистки Марии Шараповой, которая пропагандирует деятельность, направленную на реабилитацию районов, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и высоко оценивает ее личную приверженность поддержке ряда проектов реабилитации, направленных на оказание помощи местному населению в Беларуси, Российской Федерации и Украине;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение программы «Сотрудничество для реабилитации» в Беларуси и продолжающееся осуществление Чернобыльской программы реабилитации и развития в Украине, которое направлено на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

9. *приветствует* начало осуществления в Беларуси Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения трехгодичного проекта, призванного улучшить благосостояние и безопасность людей в районах, пострадавших в результате чернобыльской катастрофы, и проекта развития конкретных районов в пострадавших от чернобыльской катастрофы районах Беларуси, а также применение в масштабах всей страны регионального подхода к развитию, который был апробирован в пострадавшем от чернобыльской катастрофы районе в Украине;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* помощь, которую Международное агентство по атомной энергии оказывает Беларуси, Российской Федерации и Украине в деле улучшения состояния окружающей среды в сельской и городской местности, принятия экономически целесообразных мер в области сельского хозяйства и на-

блюдения за здоровьем людей в районах, пострадавших от чернобыльской катастрофы;

11. *с удовлетворением принимает к сведению также* прогресс, достигнутый правительствами пострадавших стран в осуществлении национальных стратегий смягчения последствий чернобыльской катастрофы, призывает учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров продолжать согласовывать свою помощь с приоритетами национальных стратегий пострадавших государств и подчеркивает важность совместной работы в целях их осуществления в рамках общих усилий, предпринимаемых в духе сотрудничества;

12. *приветствует* создание Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю, которая призвана обеспечить научную информацию о последствиях катастрофы вместе с практическими советами для местного населения на пострадавших территориях Беларуси, Российской Федерации и Украины путем распространения выводов Чернобыльского форума, в том числе изложенной в простой и доступной для понимания форме точной информации о воздействии радиации в виде практических рекомендаций о здоровом и плодотворном образе жизни, среди населения, пострадавшего от этой аварии, с тем чтобы дать ему возможность добиться максимальных успехов в деле социально-экономической реабилитации и устойчивого развития во всех его аспектах;

13. *подчеркивает* важность полного осуществления третьего десятилетия после Чернобыля, 2006–2016 годы, — Десятилетия реабилитации и устойчивого развития пострадавших регионов, — провозглашенного в резолюции 62/9, которое направлено на обеспечение возвращения пострадавшего населения к нормальной жизни, насколько возможно, в эти же сроки, и принимает во внимание проводимый в настоящее время среднесрочный всеобъемлющий обзор этого Десятилетия;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций координировать, в рамках имеющихся ресурсов, усилия системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов, направленные на осуществление этого Десятилетия;

15. *приветствует* инициативу Украины, поддержанную Беларусью и Российской Федерацией, по созыву международной конференции на тему «Двадцать пять лет после чернобыльской катастрофы: за безопасное будущее», которая состоится в апреле 2011 года в Киеве;

16. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять активное участие в подготовке этой конференции и ее финансировании в рамках имеющихся ресурсов;

17. *призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации, основные группы, частный сектор и других доноров вносить свой вклад в процесс подготовки и проведения конференции;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, при необходимости, активное участие координаторов-резидентов и страновых групп в Беларуси, Российской Федерации и Украине в подготовке конференции;

19. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести 26 апреля 2011 года специальное памятное заседание Ассамблеи, посвященное двадцать пятой годовщине чернобыльской катастрофы;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

21. *просит* Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией продолжать ее работу по реализации направленного на осуществление Десятилетия плана действий Организации Объединенных Наций в отношении Чернобыля на период до 2016 года при всестороннем участии соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции, и в частности плана действий в отношении Чернобыля на период до 2016 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/132

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.31 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадagascar, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сер-

бия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/132. Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все соответствующие резолюции о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, включая свою резолюцию 64/77 от 7 декабря 2009 года, а также резолюцию 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года и соответствующие заявления Председателя Совета,

ссылаясь также на все резолюции Совета Безопасности, заявления Председателя Совета и доклады Генерального секретаря Совету о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте,

ссылаясь далее на все соответствующие положения международного права, включая международное гуманитарное право и нормы в области прав человека, а также на все соответствующие договоры²⁸³,

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного права, включая международное гуманитарное право,

вновь подтверждая также принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней

²⁸³ К ним относятся, в частности, Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года, Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года, Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 9 декабря 1994 года, Факультативный протокол к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 8 декабря 2005 года, Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к Женевским конвенциям от 8 июня 1977 года и исправленный Протокол II от 3 мая 1996 года к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года.

персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или его соглашениями с соответствующими организациями,

выражая свою признательность тем правительствам, которые соблюдают согласованные на международном уровне принципы, касающиеся защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, и в то же время выражая озабоченность недостаточным соблюдением этих принципов в некоторых районах,

настоятельно призывая все вовлеченные в вооруженные конфликты стороны в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязанностями по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года²⁸⁴ и применимыми к ним обязательствами по Дополнительным протоколам к этим конвенциям от 8 июня 1977 года²⁸⁵, обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

приветствуя тот факт, что число государств — участников Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала²⁸⁶, вступившей в силу 15 января 1999 года, продолжает расти и в данный момент достигло 89, сознавая необходимость содействия обеспечению универсальности Конвенции и приветствуя вступление в силу 19 августа 2010 года Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала²⁸⁷, который расширяет сферу правовой защиты, предусмотренной Конвенцией,

будучи глубоко озабочена опасностями и рисками в плане безопасности, которым подвергается гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах, поскольку он работает во все более сложных условиях, а также тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного права, в частности международного гуманитарного права,

подчеркивая важность полного выполнения обязанностей, касающихся использования автотранспортных средств и помещений гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, как они определены соответствующими международными документами, а также обязанностей, касаю-

щихся отличительных знаков, признанных в Женевских конвенциях,

высоко оценивая мужество и самоотверженность тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску, особенно набираемого на местах персонала,

выражая глубокое сожаление по поводу случаев гибели и актов насилия в отношении международного и национального гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи, и глубоко сожалея по поводу увеличивающегося числа жертв среди такого персонала в гуманитарных чрезвычайных ситуациях комплексного характера, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях,

выражая глубокую озабоченность по поводу тяжелых и долгосрочных последствий нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

решительно осуждая убийства и другие формы насилия, изнасилования, половые посягательства и все формы насилия, совершаемого, в частности, в отношении женщин и детей, запугивание, вооруженные ограбления, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, притеснения и незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также нападения на автоколонны с гуманитарным грузом и акты уничтожения и разграбления имущества,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что нападения и угрозы в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала являются фактором, который все более ограничивает предоставление помощи и защиты нуждающемуся населению,

ссылаясь на доклад Независимой группы по вопросам охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций во всем мире, озаглавленный «На пути к культуре безопасности и подотчетности»²⁸⁸, и на содержащиеся в нем рекомендации, в том числе касающиеся подотчетности,

заявляя о необходимости обеспечения государствами того, чтобы лица, совершающие на их территории нападения на гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, не действовали безнаказанно и чтобы те, кто совершает такие акты, привлекались к судебной ответственности согласно на-

²⁸⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

²⁸⁵ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

²⁸⁶ *Ibid.*, vol. 2051, No. 35457.

²⁸⁷ Резолюция 60/42, приложение.

²⁸⁸ Имеется на www.un.org/News/dh/infocus/terrorism/PanelOnSafetyReport.pdf.

циональным законам и обязанностям по международному праву,

напоминая о включении умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миротворческой миссии в соответствии с Уставом, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда²⁸⁹ и отмечая ту роль, которую может в соответствующих случаях играть этот Суд в деле предания правосудию лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

вновь подтверждая необходимость обеспечивать надлежащий уровень безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней гуманитарного персонала, включая сотрудников, набранных на местах, что является одной из основополагающих обязанностей Организации, и учитывая необходимость поощрения и углубления понимания вопросов безопасности в рамках организационной культуры Организации Объединенных Наций, необходимость поощрения и укрепления культуры подотчетности на всех уровнях, а также дальнейшего поощрения сознательного и чуткого отношения к национальным и местным культурам и законам,

будучи глубоко озабочена большим числом дорожно-транспортных происшествий и вызванных ими жертв среди персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и сознавая большое значение безопасности дорожного движения для обеспечения планомерности гуманитарных операций Организации Объединенных Наций и предотвращения жертв среди гражданского населения и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

отмечая важность укрепления тесного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной в планировании действий в чрезвычайных ситуациях, обмене информацией и оценке рисков в рамках добросовестного взаимного сотрудничества в вопросах, касающихся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря²⁹⁰;
2. *настоятельно призывает* все государства принять все меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного права, включая международное гуманитарное право, права человека и беженское право, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *самым настоятельным образом призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать, чтобы уважалась неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют большое значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* все правительства и стороны, вовлеченные в гуманитарные чрезвычайные ситуации комплексного характера, в частности в вооруженные конфликты и постконфликтные ситуации, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и гарантировать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала и доставку грузов и имущества, с тем чтобы этот персонал мог эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и вынужденным переселенцам;

5. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих международных документов и полностью выполнять свои обязательства по этим документам;

6. *призывает также* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Римского статута Международного уголовного суда²⁸⁹;

7. *призывает далее* все государства рассмотреть возможность стать участниками Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала²⁸⁷ и настоятельно призывает государства-участники принять, когда это необходимо, соответствующее внутригосударственное законодательство, обеспечивающее его эффективное осуществление;

8. *призывает* все государства, все стороны, вовлеченные в вооруженный конфликт, и всех участников гуманитарной деятельности соблюдать принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи;

9. *выражает глубокую озабоченность* по поводу непрекращающихся угроз и умышленных нападений и резкого увеличения их числа, а также по поводу тревожной тенденции к совершению нападений по политическим или уголовным мотивам, ставящих под угрозу безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

10. *приветствует* вклад женской части персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней

²⁸⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

²⁹⁰ A/65/344 и Corr.1.

персонала, задействованного в гуманитарных операциях Организации Объединенных Наций, выражает озабоченность в связи с тем, что в некоторых случаях женщины относительно чаще становятся жертвами определенных видов преступлений и актов запугивания и домогательств, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и государства-члены принять соответствующие меры для обеспечения их охраны и безопасности;

11. *решительно осуждает* все угрозы и акты насилия в отношении гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, вновь заявляет о необходимости привлекать к ответственности лиц, виновных в совершении таких актов, самым настоятельным образом призывает все государства принимать более решительные меры по обеспечению полного расследования любых таких актов, совершаемых на их территории, и обеспечивать судебное преследование лиц, совершающих такие акты, согласно внутригосударственному законодательству и обязанностям по международному праву и настоятельно призывает государства не допускать безнаказанности таких актов;

12. *призывает* все государства полностью выполнять свои обязанности по международному гуманитарному праву, в том числе как это предусматривается Женевской конвенцией от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны²⁹¹, в целях уважения и защиты гражданского населения, включая персонал гуманитарных организаций на территориях, подпадающих под их юрисдикцию;

13. *призывает также* все государства своевременно предоставлять адекватную информацию в случае ареста или задержания лиц из состава гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, с тем чтобы оказывать им необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам посещать и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных, и настоятельно призывает государства принимать необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения тех, кто был арестован или задержан в нарушение соответствующих конвенций, упомянутых в настоящей резолюции, и применимых норм международного гуманитарного права;

14. *призывает* все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны воздерживаться от похищения лиц из состава гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала или от их задержания в нарушение соответствующих конвенций, упомянутых в настоящей резолюции, и применимых норм международного гуманитарного права и бы-

стро освобождать всех похищенных или задержанных лиц без причинения вреда или требования уступок;

15. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению полного уважения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и просит также Генерального секретаря, чтобы в ходе переговоров по соглашениям о штаб-квартире и другим соглашениям о миссии, касающимся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в такие соглашения включались применимые положения, содержащиеся в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²⁹², Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений²⁹³ и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала²⁸⁶;

16. *рекомендует*, чтобы Генеральный секретарь продолжал добиваться включения — а принимающие страны обеспечивали включение — основных положений Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе положений, которые касаются предотвращения нападений на участников операции, квалификации таких нападений в качестве преступлений, наказуемых по закону, и судебного преследования или выдачи преступников, в будущем, а если это необходимо, и в действующие соглашения о статусе сил, статусе миссий и принимающей стране и в другие соответствующие соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, памятуя о важности своевременного заключения таких соглашений, и призывает продолжать усилия в этой связи;

17. *вновь подтверждает* обязанность всего гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала уважать и, где это требуется, соблюдать внутригосударственное законодательство страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

18. *особо отмечает* важность обеспечения того, чтобы гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал знал и уважал национальные и местные обычаи и традиции в странах своего назначения и доходчиво разъяснял местному населению свою цель и свои задачи;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по обеспечению того, чтобы

²⁹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

²⁹² Резолюция 22 А (I).

²⁹³ Резолюция 179 (II).

персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, был надлежащим образом информирован и действовал согласно минимальным оперативным стандартам безопасности и соответствующим кодексам поведения и был надлежащим образом информирован о тех условиях, в которых ему предстоит работать, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и меры по обеспечению надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и международного гуманитарного права в целях повышения безопасности персонала и эффективности выполнения им своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

20. *просит также* Генерального секретаря продолжать, в координации с государствами-членами, принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы все помещения и активы Организации Объединенных Наций, включая места проживания персонала, соответствовали минимальным оперативным стандартам безопасности Организации Объединенных Наций и другим соответствующим стандартам безопасности Организации Объединенных Наций;

21. *приветствует* нынешние усилия Генерального секретаря, призванные обеспечить прохождение всем персоналом Организации Объединенных Наций надлежащей подготовки по вопросам охраны и безопасности, подчеркивает необходимость дальнейшего улучшения качества подготовки в целях повышения осведомленности о культурных особенностях и соответствующих законах, включая нормы международного гуманитарного права, до направления персонала на места и подтверждает необходимость оказания всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

22. *приветствует также* усилия Генерального секретаря в направлении оказания консультационной помощи и поддержки персоналу Организации Объединенных Наций, пострадавшему от инцидентов, связанных с нарушениями безопасности, и подчеркивает необходимость предоставления услуг по снятию стресса и охране психического здоровья и других аналогичных услуг персоналу Организации Объединенных Наций в масштабах всей системы;

23. *просит* Генерального секретаря и систему Организации Объединенных Наций продолжать принимать необходимые меры по повышению безопасности дорожного движения, в том числе посредством улучшения качества подготовки и осуществления инициатив по повышению безопасности дорожного движения, с целью уменьшения числа дорожно-транспортных происшествий и просит

также Генерального секретаря представить доклад о принятых мерах по совершенствованию сбора и анализа данных о дорожно-транспортных происшествиях, в том числе о жертвах дорожно-транспортных происшествий среди гражданского населения;

24. *приветствует* дальнейший прогресс в деле совершенствования системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций и одобряет принятый Генеральным секретарем подход, при котором система обеспечения безопасности подчиняется прежде всего задаче способствовать системе Организации Объединенных Наций в осуществлении ее мандатов, программ и мероприятий посредством эффективного реагирования на риски, которым подвергается персонал;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать — в том числе через Межучрежденческую сеть по вопросам обеспечения безопасности — поощрять более активное взаимодействие и сотрудничество между департаментами, организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и ассоциированными международными организациями, в том числе между их штаб-квартирами и отделениями на местах, в области планирования и принятия мер, направленных на укрепление безопасности персонала и улучшение его подготовки и информированности, и призывает все соответствующие департаменты, организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и ассоциированные международные организации поддерживать эти усилия;

26. *призывает* все соответствующие действующие лица прилагать все усилия для того, чтобы в своих публичных заявлениях способствовать созданию обстановки, содействующей безопасности и защите гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

27. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания безопасности и защите набранного на местах гуманитарного персонала, который особенно часто подвергается нападениям и на который приходится большинство жертв, в том числе случаев похищения, преследования, бандитизма и запугивания, просит Генерального секретаря проводить обзоры разработанных в Организации Объединенных Наций соответствующих программных, оперативных и административных мер, которые могут способствовать обеспечению безопасности и защиты набранного на местах персонала, и призывает Организацию Объединенных Наций и гуманитарные организации обеспечивать, чтобы их персонал получал адекватную информацию и подготовку по соответствующим мерам, планам и инициативам своих организаций в области безопасности, которые должны соответствовать применимому внутригосударственному законодательству и международному праву;

28. *с признательностью отмечает* прогресс в выполнении рекомендаций Независимой группы по вопросам

охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций во всем мире, в том числе касающихся подотчетности²⁸⁸, отмечает, что были приняты меры по выполнению рекомендаций, относящихся к компетенции системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций, и что эти рекомендации либо выполнены, либо выполняются, ожидает следующего доклада о ходе работы, который должен быть включен в доклад Генерального секретаря о безопасности и защите, подлежащий представлению Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, и отмечает, что Секретариат будет изучать новаторские подходы к дальнейшему совершенствованию системы обеспечения безопасности;

29. *просит* Департамент Секретариата по вопросам охраны и безопасности улучшить анализ угроз и продолжать совершенствовать и внедрять эффективный, современный и гибкий механизм управления потоками информации в качестве подспорья в аналитической и оперативной работе, включая анализ передовой практики в масштабах всей системы и информацию о характере и масштабах инцидентов в области охраны и безопасности, касающихся гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе о нападениях на него, для принятия объективных и основанных на фактической информации решений о путях сокращения рисков, возникающих в контексте операций Организации Объединенных Наций;

30. *приветствует* работу Генерального секретаря по укреплению сотрудничества с принимающими правительствами в сфере безопасности, в том числе его усилия по поддержке деятельности уполномоченных должностных лиц Организации Объединенных Наций, направленной на налаживание сотрудничества с властями принимающего правительства в области обеспечения безопасности персонала;

31. *подчеркивает*, что для эффективного обеспечения безопасности на страновом уровне необходимо наличие объединенной структуры по разработке политики и стандартов, обеспечению координации и связи, соблюдению правил и оценке угроз и рисков, и отмечает пользу, которую это приносит персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу, в том числе пользу мер, которые были приняты Департаментом по вопросам охраны и безопасности со времени его создания;

32. *отмечает* шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем, а также необходимость дальнейших усилий по укреплению координации и сотрудничества — на уровне штаб-квартир и местных отделений — между Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными и неправительственными организациями по вопросам, касающимся безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в целях решения проблем

безопасности на местах, вызывающих взаимную озабоченность, с учетом соответствующих национальных и местных инициатив в этом отношении, в частности основывающихся на механизме «Давайте спасать жизнь вместе», призывает осуществлять совместные инициативы для удовлетворения потребностей в области подготовки кадров по вопросам безопасности, рекомендует государствам-членам рассмотреть вопрос о более активной поддержке этих инициатив и просит Генерального секретаря представить доклад о шагах, предпринятых в этом направлении;

33. *подчеркивает* насущную необходимость того, чтобы из регулярных и внебюджетных средств выделялись в достаточном и предсказуемом объеме ресурсы для обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках процесса совместных призывов, и призывает все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций, в том числе в целях поддержки усилий Департамента по вопросам охраны и безопасности, направленных на выполнение его мандата и обязанностей, чтобы обеспечить безопасное осуществление программ;

34. *подчеркивает также* необходимость более эффективной координации деятельности Организации Объединенных Наций и принимающих правительств — согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства — в вопросах использования и размещения важнейшего имущества, необходимого для обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, занимающегося оказанием гуманитарной помощи, предоставляемой организациями системы Организации Объединенных Наций;

35. *напоминает* об исключительно важной роли средств связи в содействии обеспечению безопасности гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, призывает государство рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи от 18 июня 1998 года²⁹⁴, которая вступила в силу 8 января 2005 года, или о ее ратификации и настоятельно призывает их содействовать, в соответствии с внутригосударственным законодательством и своими международными обязательствами, использованию средств связи в таких операциях и ускорять этот процесс, в том числе посредством уменьшения и, когда это возможно, быстрой отмены ограничений на использование средств связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом;

²⁹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2296, No. 40906.

36. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий обновленный доклад о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций и об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/133

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.45 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

65/133. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

отмечая доклады Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций²⁹⁵ и о Центральном фонде реагирования на чрезвычайные ситуации²⁹⁶,

вновь подтверждая принципы нейтральности, гуманности, беспристрастности и независимости оказания гуманитарной помощи и вновь подтверждая также необходимость в том, чтобы все субъекты, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи в сложных чрезвычайных ситуациях и в ситуациях, связанных со стихийными бедствиями, поддерживали и в полной мере соблюдали эти принципы,

будучи глубоко озабочена гуманитарными последствиями таких глобальных вызовов, как глобальный финан-

сово-экономический кризис, продовольственный кризис и постоянное отсутствие продовольственной безопасности, в том числе их влиянием на усиливающуюся уязвимость населения и их негативным воздействием на эффективное предоставление гуманитарной помощи,

подчеркивая необходимость мобилизации на предсказуемой, своевременной и гибкой основе адекватных ресурсов для оказания гуманитарной помощи, с учетом установленных потребностей и соразмерно им, чтобы обеспечивать более полное удовлетворение нужд во всех сферах и в чрезвычайных гуманитарных ситуациях всех типов, и признавая в этой связи результаты, достигнутые Центральным фондом реагирования на чрезвычайные ситуации,

вновь заявляя, что государствам-членам, профильным организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим субъектам необходимо постоянно учитывать гендерные аспекты при оказании гуманитарной помощи, в том числе путем всестороннего и последовательного удовлетворения конкретных потребностей женщин, девочек, мальчиков и мужчин,

выражая глубокую озабоченность по поводу умножающихся вызовов, с которыми государства-члены и занимающиеся гуманитарным реагированием структуры Организации Объединенных Наций сталкиваются из-за последствий стихийных бедствий, в том числе бедствий, обусловленных продолжающимся воздействием климатических изменений, и подтверждая важность осуществления положений документа «Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин»²⁹⁷, в частности, путем выделения надлежащих ресурсов на уменьшение опасности бедствий, включая инвестиции в обеспечение готовности к бедствиям, и восстановления по принципу «лучше, чем было», на всех этапах реагирования — от оказания чрезвычайной помощи до развития,

будучи озабочена в связи с вызовами, обусловленными масштабами некоторых гуманитарных чрезвычайных ситуаций, включая некоторые стихийные бедствия последнего времени, в частности для возможностей и координации действий системы гуманитарного реагирования,

признавая, что для более предсказуемого и эффективного реагирования на бедствия решающее значение имеет работа на общенациональном и местном уровнях по повышению готовности к ним и способности на них реагировать,

подчеркивая насущную необходимость активизации международного сотрудничества в области чрезвычайной гуманитарной помощи и вновь подтверждая свою резолю-

²⁹⁵ A/65/82-E/2010/88.

²⁹⁶ A/65/290.

²⁹⁷ A/CONF.206/6, глава 1, резолюция 2.

цию 64/251 от 22 января 2010 года о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития,

подчеркивая также сугубо гражданский характер гуманитарной помощи и подтверждая, что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи используются военные силы и средства, необходимо, чтобы они использовались с согласия пострадавшего государства и в соответствии с международным правом, включая международное гуманитарное право, а также в соответствии с гуманитарными принципами,

осуждая участвовавшие случаи умышленного применения угрозы и насилия против сотрудников и объектов гуманитарных организаций, имеющие негативные последствия для предоставления гуманитарной помощи нуждающемуся населению,

признавая, что в чрезвычайные гуманитарные ситуации попадает много людей, включая внутренне перемещенных лиц, учитывая их особые потребности и приветствуя в этой связи принятие и продолжающийся процесс ратификации Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи²⁹⁸, что является крупным шагом к укреплению национальной и региональной нормативной базы для защиты внутренне перемещенных лиц в Африке и оказания им помощи,

признавая также важность Женевских конвенций 1949 года²⁹⁹, которые включают жизненно важную правовую базу для защиты гражданского населения во время войны, в том числе для оказания гуманитарной помощи,

с большой озабоченностью отмечая, что во многих чрезвычайных ситуациях гражданское население продолжает страдать от умышленно совершаемого над ним насилия, в том числе гендерно мотивированного насилия, особенно сексуального, а также насилия над детьми,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций для улучшения реагирования гуманитарных организаций, в том числе путем укрепления способности к такому реагированию, улучшения координации гуманитарной помощи, повышения предсказуемости и адекватности финансирования и усиления подотчетности всех заинтересованных сторон, и признавая важность укрепления административных процедур и финансовых механизмов для обеспечения эффективного реагирования на чрезвычайные ситуации,

признавая, что в деле улучшения координации гуманитарной помощи на местах организации системы Органи-

зации Объединенных Наций должны продолжать работать в тесной координации с правительствами государств,

1. *приветствует* итоги состоявшегося на основной сессии Экономического и Социального Совета 2010 года тринадцатого этапа заседаний, посвященных гуманитарным вопросам³⁰⁰;

2. *просит* Координатора чрезвычайной помощи продолжать свои усилия по улучшению координации гуманитарной помощи и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие профильные межправительственные организации, а также других участников гуманитарной деятельности и участников процесса развития продолжать работать с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата, чтобы повысить скоординированность и эффективность гуманитарной помощи;

3. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а в надлежащих случаях и других соответствующих участников гуманитарной деятельности, продолжать усилия по совершенствованию гуманитарного реагирования на стихийные и антропогенные бедствия и многоракурсные чрезвычайные ситуации путем дальнейшего повышения способности к гуманитарному реагированию на всех уровнях, путем продолжения улучшения координации гуманитарной помощи на местах, в том числе — в надлежащих случаях — для оказания поддержки национальным властям пострадавшего государства, и путем дальнейшего повышения прозрачности, качества работы и подотчетности;

4. *признает* пользу сотрудничества и координации с соответствующими участниками гуманитарной деятельности для эффективности гуманитарного реагирования и рекомендует Организации Объединенных Наций и впредь прилагать усилия по укреплению на глобальном уровне партнерств с Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, соответствующими гуманитарными неправительственными организациями и другими членами Межучрежденческого постоянного комитета;

5. *просит* Генерального секретаря усилить поддержку, оказываемую координаторам-резидентам/координаторам по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций и ее страновым группам, в том числе путем проведения необходимого обучения, выявления ресурсов, а также совершенствования процесса подбора и назначения координаторов-резидентов/координаторов по гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций и усиления подотчетности в работе;

²⁹⁸ Имеется на www.africa-union.org.

²⁹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

³⁰⁰ См. A/65/3, глава VI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3*.

6. *вновь подтверждает* важность осуществления положений документа «Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин»²⁹⁷ и с интересом ожидает проведения среднесрочного обзора Хиогской рамочной программы действий, третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая состоится в Женеве 8–13 мая 2011 года, и глобальный аналитический доклад 2011 года о мерах по уменьшению опасности бедствий;

7. *призывает* государства-члены и международное сообщество увеличить объем ресурсов, выделяемых для осуществления мер по уменьшению опасности бедствий, в том числе в области предупреждения, смягчения последствий и обеспечения готовности к эффективному реагированию и планирования на случай экстренных ситуаций, с тем чтобы, в частности, продолжать укреплять способность на национальном и местном уровнях обеспечивать готовность к чрезвычайным гуманитарным ситуациям и реагирование на них, и призывает обеспечить более тесное сотрудничество в этой связи между национальными участниками и организациями, занимающимися гуманитарными вопросами и вопросами развития;

8. *настоятельно призывает* государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие организации предпринять дальнейшие шаги по налаживанию в чрезвычайных ситуациях скоординированного реагирования на продовольственные потребности пострадавшего населения, стремясь при этом обеспечивать, чтобы такие шаги способствовали национальным стратегиям и программам, направленным на повышение продовольственной безопасности;

9. *выражает озабоченность* в связи с трудностями, которые касаются, в частности, безопасного обеспечения и использования топлива, дров, альтернативных источников энергии, водоснабжения и канализации, жилья, продовольствия и медицинского обслуживания в чрезвычайных гуманитарных ситуациях, и с признательностью принимает к сведению осуществляемые на национальном и международном уровнях инициативы по развитию эффективного сотрудничества в этой связи;

10. *рекомендует* международному сообществу, в том числе соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, поддерживать усилия государств-членов, нацеленные на повышение их способности подготовиться к бедствиям и отреагировать на них, и поддерживать в соответствующих случаях усилия по укреплению систем выявления и отслеживания риска бедствий, включая уязвимые места и опасные природные факторы;

11. *приветствует* предпринимаемые на региональном и национальном уровнях инициативы по осуществле-

нию Руководства по внутригосударственному содействию и регулированию международной помощи при чрезвычайных ситуациях и помощи в проведении первичных восстановительных работ, которое было принято на тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся 26–30 ноября 2007 года в Женеве, и призывает государства-члены, а в применимых случаях — и региональные организации продолжать предпринимать шаги по укреплению оперативной и правовой базы для оказания международной помощи в случае бедствий, учитывая при этом в надлежащих случаях Руководство;

12. *рекомендует* государствам создавать обстановку, благоприятствующую наращиванию потенциала местных органов власти и общенациональных и местных неправительственных и низовых общественных организаций, чтобы повысить их готовность к предоставлению своевременной, эффективной и предсказуемой гуманитарной помощи, и рекомендует Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям поддерживать такие усилия, в том числе передавая в соответствующих случаях технологии и опыт развивающимся странам и содействуя программам, призванным укрепить потенциал пострадавших государств в области координации;

13. *призывает* гуманитарные подразделения Организации Объединенных Наций, другие соответствующие гуманитарные организации, партнеров по развитию, частный сектор, страны-доноры и пострадавшие государства активизировать усилия по сотрудничеству и координации в целях планирования и оказания гуманитарной помощи в таких формах, которые способствуют скорейшему восстановлению, а также долгосрочным усилиям по возрождению и реконструкции;

14. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя в консультации с пострадавшими странами и соответствующими участниками гуманитарной деятельности и процесса развития, провел оценку шагов, предпринятых Организацией Объединенных Наций и соответствующими партнерами для содействия усилиям по укреплению в местном, национальном и региональном масштабе способности к гуманитарному реагированию, и включил в свой доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, выводы и рекомендации о расширении поддержки со стороны Организации Объединенных Наций в этом отношении;

15. *рекомендует* предпринимать усилия по просвещению в вопросах чрезвычайных ситуаций, в том числе в целях содействия плавному переходу от экстренной помощи к развитию;

16. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать совершенствование процесса составления сводных призывов, в частности, путем своего подключения к подготовке анализа потребностей и общих планов гуманитарных дейст-

вий, в том числе благодаря более вдумчивому анализу асигнований на мероприятия гендерного профиля, чтобы способствовать развитию этого процесса как инструмента стратегического планирования и определения приоритетов Организации Объединенных Наций, а также путем приобщения к этому процессу других соответствующих гуманитарных организаций, подтверждая при этом, что сводные призывы должны составляться в консультации с пострадавшими государствами;

17. *просит* государства-члены, соответствующие гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих участников гуманитарной деятельности обеспечивать, чтобы все аспекты гуманитарного реагирования, включая подготовленность к бедствиям и оценку потребностей, увязывались с конкретными нуждами пострадавшего населения, признавая при этом, что надлежащий учет таких факторов, как пол, возраст и инвалидность, является частью всеобъемлющего и эффективного гуманитарного реагирования, и в этой связи поддерживает усилия по обеспечению учета гендерного фактора при оказании гуманитарной помощи;

18. *призывает* к тому, чтобы гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в надлежащих случаях в консультации с государствами-членами, укрепляли фактологическую базу гуманитарной помощи путем дальнейшего развития общих механизмов для повышения качества, транспарентности и надежности составления общих оценок гуманитарных потребностей, в том числе путем совершенствования сбора и анализа разукрупненных по половозрастной структуре и видам инвалидности данных и составления отчетности в целях дальнейшего прогресса в этом направлении, изучали качество своей работы по оказанию помощи и обеспечивали самое эффективное использование гуманитарных ресурсов этими организациями;

19. *призывает* доноров предоставлять адекватные ресурсы своевременно, предсказуемо и гибко, с учетом установленных потребностей и соразмерно им, в том числе в таких чрезвычайных ситуациях, где ощущается недофинансированность, и продолжать поддерживать различные каналы гуманитарного финансирования, а также рекомендует следовать принципам и передовой практике предоставления гуманитарной донорской помощи³⁰¹;

20. *приветствует* большие успехи Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации в обеспечении более своевременного и предсказуемого реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации, подчеркивает, что важно добиваться дальнейшего улучшения работы Фонда для обеспечения как можно более эффективного, ре-

зультативного, транспарентного и подотчетного использования ресурсов, и с интересом ожидает проведения в 2011 году обзора пятилетней оценки работы Фонда;

21. *призывает* все государства-члены и предлагает частному сектору и всем заинтересованным лицам и учреждениям рассмотреть возможность увеличения их добровольных взносов в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации и подчеркивает, что взносы должны производиться в дополнение к средствам, уже обещанным на нужды гуманитарных программ, и не в ущерб ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития;

22. *вновь заявляет*, что Управление по координации гуманитарных вопросов должно опираться на адекватное и более предсказуемое финансирование, и призывает государства-члены рассмотреть вопрос об увеличении добровольных взносов;

23. *вновь подтверждает* обязанность всех государств и сторон в вооруженном конфликте защищать гражданское население во время вооруженных конфликтов в соответствии с международным гуманитарным правом и предлагает государствам распространять культуру защиты, принимая во внимание особые потребности женщин, детей, пожилых людей и инвалидов;

24. *призывает* государства принимать превентивные меры и эффективные меры реагирования в отношении актов насилия над гражданским населением во время вооруженных конфликтов и обеспечивать, чтобы виновные быстро привлекались к ответственности в соответствии с национальным законодательством государств и их международно-правовыми обязательствами;

25. *настоятельно призывает* все государства-члены заниматься проблемой гендерно мотивированного насилия в чрезвычайных гуманитарных ситуациях и обеспечить адекватность своих законов и учреждений интересам предотвращения актов такого насилия, оперативного их расследования и судебного преследования за них, а также призывает государства, Организацию Объединенных Наций и все соответствующие гуманитарные организации улучшать координацию, согласовывать меры реагирования и укреплять потенциал в целях сокращения масштабов гендерно мотивированного насилия и содействия службам поддержки жертв такого насилия;

26. *признает* Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны³⁰² в качестве важной международной основы защиты внутренне перемещенных лиц, высказывается за то, чтобы в сотрудничестве с принимающим населением государства-члены и гуманитарные

³⁰¹ A/58/99-E/2003/94, приложение II.

³⁰² E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

учреждения продолжали вместе заниматься такими начинаниями, которые позволяют обеспечить более предсказуемое реагирование на нужды внутренне перемещенных лиц, и призывает в этой связи продолжать и активизировать оказание по запросу государств международной поддержки их усилий по наращиванию своего потенциала;

27. *призывает* все государства и стороны в много-ракурсных чрезвычайных гуманитарных ситуациях, в частности в обстановке вооруженного конфликта и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, при соблюдении соответствующих положений международного права и национального законодательства, всецело сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также доставку материально-технических средств, чтобы этот персонал мог эффективно выполнять свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и внутренне перемещенным лицам;

28. *приветствует* дальнейший прогресс в деле совершенствования системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций и одобряет принятый Генеральным секретарем подход, при котором система обеспечения безопасности подчиняется задаче способствовать системе Организации Объединенных Наций в осуществлении ее мандатов, программ и мероприятий посредством эффективного противодействия рискам, которым подвергается персонал, в том числе при оказании гуманитарной помощи;

29. *просит* Генерального секретаря представить доклад о мерах, принятых для продолжения усилий Организации Объединенных Наций по укреплению ее потенциала для быстрого набора и гибкого развертывания персонала, оперативной, эффективной с точки зрения затрат и, где это возможно, местной закупки материально-технических средств, необходимых для оказания чрезвычайной помощи, и оперативного распределения средств в целях поддержки координации гуманитарной помощи правительствами и страновыми группами Организации Объединенных Наций;

30. *вновь подтверждает* важность оказания гуманитарной помощи системой Организации Объединенных Наций и с удовлетворением отмечает предстоящую на ее шестьдесят шестой сессии двадцатую годовщину принятия ее резолюции 46/182;

31. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2011 года, о прогрессе, достигнутом в укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, и представить Ас-

самблее подробный доклад об использовании Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/134

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.46 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Монако, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

65/134. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/125 от 16 декабря 2009 года, а также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

напоминая о подписании правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению³⁰³ и о заключении этими двумя сторонами последующих имплементационных соглашений,

ссылаясь на все соответствующие нормы международного права, в том числе гуманитарного права и права в области прав человека, в частности на Международный пакт о гражданских и политических правах³⁰⁴, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁰⁴, Конвенцию о правах ребенка³⁰⁵ и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁰⁶,

будучи крайне озабочена тяжелыми условиями жизни палестинского народа, в частности женщин и детей, и сложившейся гуманитарной ситуацией на всей оккупированной палестинской территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры на оккупированной территории,

³⁰³ A/48/486-S/26560, приложение.

³⁰⁴ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

³⁰⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

³⁰⁶ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

приветствуя в этой связи разработку проектов, особенно в области инфраструктуры, с целью оживления палестинской экономики и улучшения условий жизни палестинского народа, подчеркивая необходимость создания надлежащих условий для содействия осуществлению этих проектов и отмечая вклад партнеров в регионе и международного сообщества,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

отмечая крупные социально-экономические проблемы, которые предстоит решить палестинскому народу и его руководству,

подчеркивая важность обеспечения безопасности и благосостояния всех людей, в особенности женщин и детей, во всем ближневосточном регионе, чему, в частности, способствует стабильная и спокойная обстановка,

будучи глубоко озабочена негативными последствиями насилия — в том числе медицинскими и психологическими последствиями — для нынешнего и будущего благосостояния детей в регионе,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом приоритетов палестинцев,

выражая серьезную озабоченность по поводу гуманитарной ситуации в секторе Газа и подчеркивая важность чрезвычайной и гуманитарной помощи,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, учреждение Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам, работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, и учреждение Консультативной группы, а также все последующие совещания и международные механизмы, созданные для оказания помощи палестинскому народу,

подчеркивая важность состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 2 марта 2009 года Международной конференции в поддержку палестинской экономики с целью восстановления сектора Газа для улучшения сложившейся в секторе Газа гуманитарной ситуации и для мобилизации доноров в целях оказания финансовой и политической поддержки Палестинской администрации, чтобы облегчить социально-экономическое и гуманитарное положение, в котором находится палестинский народ,

ссылаясь на итоги Международной конференции доноров в поддержку палестинского государства, состоявшейся в Париже 17 декабря 2007 года, Берлинской конференции в поддержку палестинских гражданских органов безопасности и правопорядка, состоявшейся 24 июня

2008 года, и конференций по вопросам инвестиций в Палестине, состоявшихся в Вифлееме 21–23 мая 2008 года и 2 и 3 июня 2010 года,

приветствуя последние заседания Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам, состоявшиеся в Нью-Йорке 22 сентября 2009 года и 21 сентября 2010 года,

приветствуя также деятельность Объединенного комитета связи, являющегося форумом для обсуждения с Палестинской администрацией вопросов экономической политики и практических вопросов, связанных с помощью доноров,

приветствуя далее работу Палестинской администрации по осуществлению Палестинского плана реформ и развития на 2008–2010 годы и подчеркивая необходимость продолжения международной поддержки процесса строительства палестинского государства,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе укрепления палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу,

приветствуя недавно принятые меры по ослаблению ограничений на передвижение и доступ на Западном берегу, подчеркивая в то же время необходимость принятия дальнейших мер в этой связи и признавая, что такие меры позволят улучшить условия жизни и положение на местах и могут содействовать дальнейшему экономическому развитию палестинского народа,

принимая к сведению объявленные недавно Израилем меры в отношении доступа в сектор Газа и одновременно призывая обеспечить их полное осуществление и принять дополнительные меры в связи с необходимостью кардинально изменить политику, с тем чтобы пункты пересечения границы на постоянной основе и регулярно открывались для передвижения людей и товаров, в том числе в интересах реконструкции и экономического восстановления Газы,

приветствуя деятельность Специального представителя «четверки» г-на Тони Блэра, которому поручено подготовить — совместно с правительством Палестинской администрации — многолетнюю программу укрепления институтов, содействия экономическому развитию и мобилизации международных средств,

подчеркивая безотлагательную необходимость достижения долгосрочного урегулирования кризиса в секторе Газа посредством осуществления в полном объеме резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года,

подчеркивая также важность регулярного открытия контрольно-пропускных пунктов для передвижения людей и товаров как в гуманитарных, так и в коммерческих целях,

отмечая активное участие Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации в деятельности специальных посланников «четверки»,

приветствуя поддержку Советом Безопасности «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств³⁰⁷, выраженную в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, и подчеркивая необходимость осуществления этого плана и соблюдения его положений,

отдавая должное активным усилиям Соединенных Штатов Америки по достижению урегулирования на основе сосуществования двух государств, отмечая приверженность «четверки» дальнейшему активному участию, а также необходимость действенной международной поддержки мирного процесса, и призывая возобновить и ускорить переговоры между израильской и палестинской сторонами в интересах достижения всеобъемлющего урегулирования арабо-израильского конфликта на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности и правил Мадридской конференции с целью обеспечения политического решения, предусматривающего сосуществование двух государств — Израиля и независимого, демократического, территориально неразрывного и жизнеспособного палестинского государства — в условиях мира и безопасности,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³⁰⁸,

выражая серьезную озабоченность в связи с непрекращающимся насилием в отношении гражданского населения,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁰⁸,

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его быструю реакцию и усилия по оказанию помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным, региональным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность работы Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного предста-

вителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях координации деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации, региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *приветствует* в этой связи заседания Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам, состоявшиеся 22 сентября 2009 года и 21 сентября 2010 года в Нью-Йорке, и итоги Международной конференции в поддержку палестинской экономики с целью восстановления сектора Газа, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 2 марта 2009 года, на которой доноры объявили о своем намерении выделить на нужды палестинского народа около 4,5 млрд. долл. США;

7. *ссылается* на итоги Международной конференции доноров в поддержку палестинского государства, состоявшейся в Париже 17 декабря 2007 года, Берлинской конференции в поддержку палестинских гражданских органов безопасности и правопорядка, состоявшейся 24 июня 2008 года, и конференций по вопросам инвестиций в Палестине, состоявшихся в Вифлееме 21–23 мая 2008 года и 2 и 3 июня 2010 года;

8. *подчеркивает* важность выполнения решений Международной конференции в поддержку палестинской экономики с целью восстановления сектора Газа;

9. *призывает* доноров, которые еще не произвели выплаты в соответствии со своими обещаниями по оказанию бюджетной поддержки, перевести эти средства как можно быстрее, призывает всех доноров увеличить свою непосредственную помощь Палестинской администрации в соответствии с программой ее правительства, с тем чтобы она имела возможность создать жизнеспособное и процветающее палестинское государство, подчеркивает необходимость справедливого распределения между донорами нагрузки в этой связи и призывает доноров рассмотреть возможность увязки циклов своего финансирования с циклами национального бюджета Палестинской администрации;

10. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с приоритетами, определенными палестинской стороной;

³⁰⁷ S/2003/529, приложение.

³⁰⁸ A/65/77-E/2010/56.

11. *выражает свою признательность* Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за его деятельность и признает жизненно важную роль Агентства в оказании гуманитарной помощи палестинскому народу, особенно в секторе Газа;

12. *призывает* международное сообщество срочно предоставить необходимую помощь и услуги с целью улучшения тяжелого гуманитарного положения палестинских женщин, детей и их семей и содействовать восстановлению и развитию соответствующих палестинских учреждений;

13. *подчеркивает* роль, которую играют все механизмы финансирования, в том числе Палестинско-европейский механизм управления социально-экономической помощью Европейской комиссии и целевой фонд Всемирного банка, в оказании непосредственной помощи палестинскому народу;

14. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспортных палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли и в полной мере осуществлять существующие соглашения о торговле и сотрудничестве;

15. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

16. *подчеркивает* в этой связи важность обеспечения беспрепятственного гуманитарного доступа к палестинскому народу и свободного передвижения людей и товаров;

17. *подчеркивает также* необходимость полного осуществления обеими сторонами Соглашения о передвижении и доступе и Согласованных принципов работы контрольно-пропускного пункта Рафах от 15 ноября 2005 года, с тем чтобы обеспечить свободу передвижения палестинского гражданского населения и импортных и экспортных товаров в секторе Газа, а также при въезде и выезде из него;

18. *подчеркивает далее* необходимость обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, помещений, объектов, оборудования, транспортных средств и предметов снабжения, а также необходимость обеспечения безопасного и беспрепятственного доступа гуманитарного персонала и поставок материально-технических средств, с тем чтобы позволить ему эффективно выполнять свою задачу по оказанию помощи затронутому гражданскому населению;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество доноров, организации и учреждения системы

Организации Объединенных Наций и неправительственные организации как можно скорее оказать чрезвычайную экономическую и гуманитарную помощь палестинскому народу, особенно в секторе Газа, для преодоления последствий нынешнего кризиса;

20. *подчеркивает* необходимость дальнейшего выполнения Парижского протокола по экономическим отношениям от 29 апреля 1994 года, пятого приложения к Израильско-палестинскому временному соглашению по Западному берегу и сектору Газа, подписанному в Вашингтоне 28 сентября 1995 года³⁰⁹, в том числе в отношении полного, своевременного и регулярного перевода доходов, полученных в результате сбора косвенных налогов с палестинцев;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии — через Экономический и Социальный Совет — доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/135

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года на основании проекта резолюции A/65/L.47 и Add.1; его авторы: Австралия, Алжир, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония

³⁰⁹ A/51/889-S/1997/357, приложение.

65/135. Оказание гуманитарной помощи, чрезвычайной помощи, помощи в восстановлении, ликвидации последствий и реконструкции в порядке реагирования на чрезвычайную гуманитарную ситуацию в Гаити, в том числе на катастрофические последствия землетрясения

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 64/250 от 22 января 2010 года,

с удовлетворением принимая к сведению неофициальные совещания по Гаити, созданные Председателем Генеральной Ассамблеи после января 2010 года,

сознавая, что в результате этого бедствия погибло огромное число людей, что имеется множество раненых и пострадавших от тяжелых последствий этого бедствия, отразившихся, среди прочего, на продовольственной безопасности, сфере образования, жилищной сфере и сфере здравоохранения, а также сознавая сохраняющиеся потребности, обусловленные незащищенностью пострадавшего населения,

сознавая также, что в результате разрушения домов, школ, больниц, государственных учреждений и базовой инфраструктуры в столице — Порт-о-Пренсе и в других районах страны причинен огромный материальный ущерб, и выражая озабоченность в связи со среднесрочными и долгосрочными социально-экономическими последствиями этого бедствия для пострадавшей страны и его последствиями для ее развития,

будучи озабочена уязвимым положением перемещенных внутри Гаити лиц, особенно женщин, детей, пожилых и инвалидов, и сознавая, что необходимо найти долговременное решение их проблем, поддерживая усилия правительства Гаити, направленные на создание условий, а также обеспечение необходимых средств, которые позволят перемещенным внутри страны лицам вернуться добровольно, в условиях безопасности и достойно в свои дома или места обычного проживания или добровольно переселиться в другую часть страны,

приветствуя усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций для решения проблемы сексуального и гендерного насилия, в том числе в лагерях перемещенных внутри страны лиц,

признавая сохраняющуюся необходимость поддержки международным сообществом усилий по преодолению

последствий чрезвычайной гуманитарной ситуации в Гаити, особенно эпидемии холеры, а также важность содействия стабильности и активизации усилий по ликвидации последствий и реконструкции, в том числе с использованием подхода, предусматривающего скорейшую ликвидацию последствий, чтобы обеспечить возможность перехода от оказания чрезвычайной помощи и ликвидации последствий к развитию в Гаити,

признавая также усилия народа и правительства Гаити, Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и системы Организации Объединенных Наций, а также Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и организаций гражданского общества, в том числе религиозных организаций, по оказанию гуманитарной помощи и поддержке усилий по скорейшей ликвидации последствий, восстановлению и реконструкции,

приветствуя руководящую роль Генерального секретаря в обеспечении быстрого реагирования системы Организации Объединенных Наций на трагические события и выражая признательность Управлению по координации гуманитарных вопросов Секретариата за координацию помощи правительству Гаити в целях обеспечения согласованного международного реагирования на эту чрезвычайную гуманитарную ситуацию,

приветствуя также усилия Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити в целях мобилизации международной поддержки операций по оказанию чрезвычайной помощи, помощи по восстановлению, ликвидации последствий и реконструкции, а также усилия Координатора чрезвычайной помощи и Координатора-резидента/Координатора по гуманитарным вопросам для Гаити,

подчеркивая важность обеспечения дальнейшего гуманитарного руководства и координации усилий всех участников гуманитарной деятельности, в том числе организаций гражданского общества, направленной на оказание поддержки правительству Гаити,

подтверждая необходимость сохранения на высоком уровне поддержки и приверженности в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, скорейшей ликвидации последствий, восстановлению, реконструкции и развитию, в том числе в среднесрочной и долгосрочной перспективе, которые отражают дух международной солидарности и сотрудничества в преодолении последствий бедствия,

отмечая, что для восстановления пострадавших районов и облегчения тяжелого положения, возникшего в результате этого стихийного бедствия, потребуются огромные усилия и солидарность международного сообщества, учитывая важность всесторонне скоординированной помощи и принимая во внимание национальные приоритеты разви-

тия в Гаити, в том числе План действий по национальному восстановлению и развитию Гаити,

приветствуя обещания оказать помощь, данные на Международной конференции доноров под названием «На пути к новому будущему для Гаити», которая состоялась в Нью-Йорке 31 марта 2010 года, а также на Всемирном саммите по вопросу о будущем Гаити, который состоялся в Пунта-Кане, Доминиканская Республика, 2 июня 2010 года, и рекомендуя международному сообществу и впредь оказывать помощь в целях удовлетворения краткосрочных и долгосрочных потребностей по ликвидации последствий и реконструкции Гаити,

приветствуя также создание Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонда реконструкции Гаити, которые играют важную роль в усилиях по реконструкции в Гаити,

подтверждая необходимость обеспечения системой Организации Объединенных Наций того, чтобы гуманитарная помощь и помощь в ликвидации последствий и реконструкции оказывалась своевременно, в достаточных объемах и эффективно и чтобы она была согласована и скоординирована между всеми участниками гуманитарной деятельности и деятельности по развитию в координации с правительством Гаити и для его поддержки и предоставлялась в соответствии с принципами гуманности, нейтралитета, беспристрастности и независимости,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 64/250³¹⁰;

2. *подтверждает* ведущую роль правительства Гаити во всех аспектах гуманитарного реагирования и в планах восстановления, ликвидации последствий, реконструкции и развития страны;

3. *подчеркивает* общую координирующую роль Управления по координации гуманитарных вопросов в оказании правительству Гаити помощи в обеспечении согласованного международного реагирования на эту чрезвычайную гуманитарную ситуацию в Гаити;

4. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие гуманитарные организации, в том числе Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, продолжать сотрудничать с правительством Гаити в целях оказания гуманитарной помощи пострадавшему населению и подчеркивает важность улучшения координации в этой связи, в том числе с организациями гражданского общества, которые включают религиозные организации;

5. *настоятельно призывает* международное сообщество более активно и оперативно поддерживать усилия

правительства Гаити, предпринимаемые под руководством министерства здравоохранения и по делам населения с помощью участников гуманитарной деятельности, для борьбы с эпидемией холеры и в этой связи подчеркивает важность решения сохраняющихся проблем в сфере здравоохранения, водоснабжения и санитарии, в том числе в процессе реконструкции;

6. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по реконструкции и преодолению социальных, экологических и экономических последствий, в том числе в качестве средства реагирования на гуманитарную ситуацию в Гаити;

7. *подчеркивает также* настоятельную необходимость принятия мер, которые ведут к долговременному решению проблем перемещенных внутри Гаити лиц, особенно женщин, детей и инвалидов, с учетом их конкретных нужд, и в этой связи настоятельно призывает участников гуманитарной деятельности и деятельности в целях развития оказать правительству Гаити, по его просьбе, поддержку в решении, в частности, вопросов, касающихся земельных прав, расчистки завалов и обеспечения средств к существованию пострадавшему населению;

8. *признает* важную роль системы Организации Объединенных Наций в поддержке усилий, направленных на решение проблем сексуального и гендерного насилия в Гаити, в том числе в отношении перемещенных внутри страны лиц, и призывает систему Организации Объединенных Наций и рекомендует участникам гуманитарной деятельности и деятельности в целях развития содействовать учету гендерной проблематики во всех процессах по оказанию помощи и ликвидации последствий бедствия в Гаити;

9. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам и всем соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, а также к международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, в срочном порядке обеспечить стабильную и адекватную поддержку усилий Гаити, направленных на оказание чрезвычайной помощи, скорейшую ликвидацию последствий, восстановление, реконструкцию и развитие;

10. *призывает* доноров и других партнеров оказать поддержку Фонду реконструкции Гаити и настоятельно призывает их незамедлительно выполнить свои обещания, данные в начале 2010 года на Международной конференции доноров в Нью-Йорке под названием «На пути к новому будущему для Гаити» и на Всемирном саммите по вопросу о будущем Гаити в Пунта-Кане;

11. *выражает удовлетворение* по поводу создания Временной комиссии по восстановлению Гаити, сопредседателями которой являются премьер-министр Гаити г-н Жан-Макс Бельрив и бывший президент Соединенных

³¹⁰ A/65/335.

Штатов Америки г-н Уильям Джефферсон Клинтон, в задачу которой входит осуществление стратегического планирования и координации, а также освоение ресурсов, поступивших от двусторонних и многосторонних доноров, организаций гражданского общества и частного сектора, при соблюдении всех требований, касающихся транспарентности и подотчетности, и надеется на дальнейшую поддержку со стороны доноров и других национальных, региональных и международных организаций, партнеров и заинтересованных сторон в связи с выполнением полномочий Комиссии;

12. *просит* Генерального секретаря и все соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказывать Гаити, когда это возможно, непрерывную и эффективную гуманитарную, техническую и финансовую помощь, которая содействует преодолению последствий чрезвычайной гуманитарной ситуации, а также восстановлению экономики и улучшению положения пострадавшего населения, а также реконструкции в соответствии с приоритетами, определенными на национальном уровне, в том числе в рамках проектов, содействующих укреплению потенциала и переходу от оказания чрезвычайной помощи к помощи в целях развития;

13. *просит* Генерального секретаря в этой связи провести консультации с государствами-членами, в том числе в рамках Специальной консультативной группы по Гаити, с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по миростроительству и Экономический и Социальный Совет, относительно путей улучшения координации усилий в области реконструкции и развития в Гаити;

14. *просит* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации увеличить свою поддержку и помощь в целях наращивания потенциала Гаити для борьбы с холерой и обеспечения готовности к стихийным бедствиям, а также снижения ее уязвимости к стихийным бедствиям и учета фактора уменьшения опасности бедствий и управления рисками в ее стратегиях и программах в области развития в соответствии с Хиогской рамочной программой действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин³¹¹;

15. *просит* Генерального секретаря регулярно информировать государства-члены о мерах по оказанию гуманитарной помощи в Гаити и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осу-

ществлении настоящей резолюции и прогрессе, достигнутом в усилиях по оказанию пострадавшей стране чрезвычайной помощи и помощи в восстановлении и реконструкции по подпункту, озаглавленному «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/136

Принята без голосования на 67-м пленарном заседании 15 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.48 и Add.1; его авторы: Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Никарагуа, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Финляндия, Черногория, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония

65/136. Чрезвычайная помощь и помощь в восстановлении для Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других стран, пострадавших от урагана «Томас»

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 и 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»³¹²,

выражая глубокое сожаление по поводу большого числа погибших, пропавших без вести и пострадавших от урагана «Томас», который обрушился на Сент-Люсию и Сент-Винсент и Гренадины 30 и 31 октября и 5 и 6 ноября 2010 года — на Гаити,

будучи глубоко озабочена огромным ущербом, который ураган «Томас» причинил сельскохозяйственным культурам, жилым домам, базовой инфраструктуре, туристическим и другим районам, а также экономике Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других постра-

³¹¹ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2.

³¹² A/65/82-E/2010/88.

давших стран, что может пагубно отразиться на планах социально-экономического развития этих стран,

будучи также глубоко озабочена уязвимостью жителей Гаити, которые до сих пор живут в лагерях для внутренне перемещенных лиц и неформальных поселениях после землетрясения в январе 2010 года и среди которых растет число случаев заболевания холерой после наводнений, вызванных ураганом «Томас»,

будучи обеспокоена катастрофическими последствиями урагана «Томас» для сельского хозяйства Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, особенно для банановых плантаций, урожая плодовых деревьев, овощеводства и животноводства, краткосрочными последствиями урагана для средств к существованию фермеров и его среднесрочными последствиями для национальной экономики в результате утраты поступлений от экспорта сельскохозяйственной продукции,

сознавая, что вследствие своего географического положения, специфики рельефа и малого размера страны Карибского бассейна уязвимы для циклических метеорологических явлений и подвержены стихийным бедствиям, которые создают для них дополнительные трудности на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

с озабоченностью отмечая гибель людей, разрушение инфраструктуры и пагубные последствия для развития, связанные с тропическими циклонами и ураганами, интенсивность и увеличение продолжительности сезона ураганов в Атлантическом океане и чрезвычайную уязвимость Карибского региона перед лицом таких явлений,

учитывая усилия, предпринимаемые правительствами и народами Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других пострадавших стран для спасения жизни людей и облегчения страданий жертв урагана «Томас»,

принимая во внимание, что для улучшения тяжелой ситуации, вызванной этим стихийным бедствием, потребуются колоссальные усилия,

выражая удовлетворение в связи с тем, что международное сообщество, система Организации Объединенных Наций, региональные организации, международные учреждения, Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственные организации своевременно оказали чрезвычайную помощь пострадавшему населению,

признавая, что в дополнение к усилиям, которые уже предпринимают правительства и народы Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других пострадавших стран, масштабы этого бедствия и его среднесрочные и долгосрочные последствия потребуют проявления международной солидарности и учета гуманитарных соображений для обеспечения более широкого и адекватного много-

стороннего взаимодействия в целях удовлетворения неотложных чрезвычайных потребностей в пострадавших районах и перехода к процессу восстановления,

1. *выражает свою солидарность и поддержку* правительствам и народам Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других пострадавших стран;

2. *выражает признательность* международному сообществу, системе Организации Объединенных Наций, региональным организациям, международным учреждениям, Международному движению Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственным организациям, которые предоставили чрезвычайную помощь пострадавшим странам;

3. *призывает* все государства-члены и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, в срочном порядке обеспечить поддержку усилий по оказанию чрезвычайной помощи, помощи в восстановлении и реконструкции и содействия Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсенту и Гренадинам и другим пострадавшим странам;

4. *рекомендует* правительствам Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других пострадавших стран совместно с их партнерами продолжать разработку стратегий, направленных на предупреждение и смягчение последствий стихийных бедствий в соответствии с Международной стратегией уменьшения опасности бедствий;

5. *просит* Генерального секретаря и все органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказывать Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсенту и Гренадинам и другим пострадавшим странам возможное содействие посредством непрерывной и эффективной гуманитарной, технической и финансовой помощи, способствующей преодолению чрезвычайной ситуации, восстановлению и подъему экономики и улучшению положения пострадавшего населения, и посредством усилий в области реконструкции и уменьшения опасности бедствий с учетом последствий изменения климата в соответствии с приоритетами, определенными на национальном уровне.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/137

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 16 декабря 2010 года на основании проекта резолюции A/65/L.52 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венерия, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зелан-

дия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

65/137. Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов

Генеральная Ассамблея,

признавая, что торговля алмазами из зон конфликтов остается серьезной международной проблемой, которая может быть непосредственно связана с разжиганием вооруженных конфликтов, деятельностью повстанческих движений, нацеленной на подрыв или свержение законных правительств, и незаконным оборотом и распространением вооружений, особенно стрелкового оружия и легких вооружений,

признавая также, что конфликты, разжигаемые торговлей алмазами из зон конфликтов, привели к катастрофическим последствиям для мира и безопасности населения в пострадавших странах и что в ходе таких конфликтов совершались систематические и грубые нарушения прав человека,

отмечая негативные последствия таких конфликтов для региональной стабильности и обязанностей, возлагаемых на государства Уставом Организации Объединенных Наций в отношении поддержания международного мира и безопасности,

признавая настоятельную необходимость постоянных действий по пресечению торговли алмазами из зон конфликтов,

с признательностью отмечая, что дискуссии в рамках Кимберлийского процесса как международной инициативы, реализуемой под руководством правительств государств-участников, были всеохватывающими и проходили с участием заинтересованных сторон, включая добывающие, экспортирующие и импортирующие государства, представителей алмазной отрасли и гражданского общества, а также государства-кандидаты и международные организации,

напоминая о том, что исключение алмазов из зон конфликтов из законной торговли является главной целью Кимберлийского процесса, и подчеркивая необходимость продолжения его деятельности для достижения этой цели,

призывая к последовательному выполнению обязательств, взятых государствами — участниками Кимберлийского процесса,

признавая, что алмазная отрасль является важным катализатором социально-экономического развития, необходимого для сокращения масштабов нищеты и выполнения требований, предусмотренных целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, во многих добывающих странах, особенно в развивающихся,

учитывая положительный эффект от законной торговли алмазами в добывающих странах и подчеркивая необходимость дальнейших международных действий по предотвращению негативного воздействия проблемы алмазов из зон конфликтов на торговлю законными алмазами, которая вносит огромный вклад в экономику добывающих, экспортирующих и импортирующих государств,

отмечая, что подавляющее большинство необработанных алмазов, добываемых в мире, поступает из законных источников,

ссылаясь на Устав и на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся алмазов из зон конфликтов, и будучи преисполнена решимости содействовать и помогать осуществлению мер, предусмотренных в этих резолюциях,

ссылаясь также на резолюцию 1459 (2003) Совета Безопасности от 28 января 2003 года, в которой Совет решительно поддержал Схему сертификации Кимберлийского процесса³¹³ в качестве ценного вклада в борьбу с незаконной торговлей алмазами из зон конфликтов,

приветствуя крупный вклад Кимберлийского процесса, который был инициирован алмазодобывающими странами Африки,

с удовлетворением отмечая, что применение Схемы сертификации Кимберлийского процесса продолжает оказывать положительное влияние, уменьшая роль алмазов из зон конфликтов в разжигании вооруженных конфликтов, и что такое применение будет содействовать защите законной торговли и обеспечению эффективного выполнения соответствующих резолюций о торговле алмазами из зон конфликтов,

признавая, что уроки Кимберлийского процесса могут оказаться полезными в соответствующих случаях для работы Комиссии по миростроительству при рассмотрении ею стран, включенных в ее повестку дня,

ссылаясь на свои резолюции 55/56 от 1 декабря 2000 года, 56/263 от 13 марта 2002 года, 57/302 от 15 апреля 2003 года, 58/290 от 14 апреля 2004 года, 59/144 от 15 декабря 2004 года, 60/182 от 20 декабря 2005 года, 61/28 от 4 декабря 2006 года, 62/11 от 26 ноября 2007 года, 63/134 от 11 декабря 2008 года и 64/109 от 11 декабря 2009 года, в

³¹³ См. A/57/489.

которых она призвала разрабатывать и реализовывать, а также периодически рецензировать предложения относительно простой, эффективной и прагматичной международной схемы сертификации необработанных алмазов,

приветствуя в этой связи применение Схемы сертификации Кимберлийского процесса таким образом, чтобы она не препятствовала законной торговле алмазами, не создавала чрезмерного бремени для правительств или предприятий, особенно для мелких производителей, и не препятствовала развитию алмазной отрасли,

приветствуя также решение 49 участников Кимберлийского процесса, представляющих 75 стран, включая 27 членов Европейского союза, представленных Европейской комиссией, урегулировать проблему алмазов из зон конфликтов путем участия в Процессе и применения Схемы сертификации Кимберлийского процесса,

отмечая итоги пленарной встречи Кимберлийского процесса, состоявшейся в Израиле 1–4 ноября 2010 года³¹⁴,

приветствуя крупный вклад в достижение целей Кимберлийского процесса, который внесли и продолжают вносить организации гражданского общества участвующих в нем стран и алмазная отрасль, в частности Всемирный совет по алмазам, представляющий все аспекты алмазной отрасли в рамках Кимберлийского процесса, с целью содействовать международным усилиям, направленным на то, чтобы положить конец торговле алмазами из зон конфликтов,

приветствуя также добровольные инициативы по саморегулированию алмазной отрасли, объявленные Всемирным советом по алмазам, и признавая, что система такого добровольного саморегулирования содействует — как сказано в Интерлакенской декларации от 5 ноября 2002 года о Схеме сертификации Кимберлийского процесса для необработанных алмазов³¹³ — обеспечению эффективности национальных систем внутреннего контроля за необработанными алмазами,

признавая, что суверенитет государств должен в полной мере уважаться и что следует соблюдать принципы равенства, взаимной выгоды и консенсуса,

признавая также, что Схема сертификации Кимберлийского процесса, которая вступила в действие 1 января 2003 года, будет авторитетной только в том случае, если все участники будут иметь необходимое национальное законодательство, которому сопутствуют эффективные и надежные внутренние системы контроля, нацеленные на ликвидацию присутствия алмазов из зон конфликтов в цепочке добычи, экспорта и импорта необработанных алмазов на их территории, и в то же время принимая во внимание, что различия в методах добычи и торговой практике, а также

различия в институциональном контроле за ними могут потребовать разных подходов к соблюдению минимальных стандартов,

приветствуя усилия по совершенствованию правовой базы Кимберлийского процесса путем разработки новых правил и процедурных норм для регулирования деятельности его рабочих органов, участников и наблюдателей, а также посредством упорядочения процедур подготовки и принятия решений и документов Кимберлийского процесса в целях соответствующего повышения эффективности Схемы сертификации Кимберлийского процесса,

1. *вновь подтверждает* свою твердую и неизменную поддержку Схемы сертификации Кимберлийского процесса³¹⁵ и Кимберлийского процесса в целом;

2. *признает*, что Схема сертификации Кимберлийского процесса может содействовать обеспечению эффективного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, предусматривающих санкции за торговлю алмазами из зон конфликтов, и выполнять роль механизма по предотвращению будущих конфликтов, и призывает к полному осуществлению введенных Советом мер по борьбе с незаконной торговлей необработанными алмазами, особенно алмазами из зон конфликтов, которые играют определенную роль в разжигании конфликтов;

3. *приветствует* принятие Свазиленда в качестве участника Кимберлийского процесса на определенных условиях;

4. *признает* крупный вклад, который международные усилия по решению проблемы алмазов из зон конфликтов, в том числе Схема сертификации Кимберлийского процесса, внесли в урегулирование конфликтов и укрепление мира в Анголе, Либерии и Сьерра-Леоне;

5. *отмечает* усилия, призванные обеспечить еще более строгое соблюдение минимальных требований Кимберлийского процесса, проанализировать ход выполнения требований к подтверждению импорта и рассмотреть порядок применения Схемы сертификации Кимберлийского процесса при трансграничной купле-продаже через Интернет;

6. *отмечает также* решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 15 мая 2003 года об освобождении от обязательств в отношении мер по реализации Схемы сертификации Кимберлийского процесса, которое действовало с 1 января 2003 года по 31 декабря 2006 года³¹⁵, и решение Генерального совета от 17 ноября 2006 года о продлении срока действия этого освобождения до 31 декабря 2012 года³¹⁶;

³¹⁴ См. A/65/607.

³¹⁵ Всемирная торговая организация, документ WT/L/518. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

³¹⁶ Всемирная торговая организация, документ G/C/W/559/Rev.1. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

7. *принимает к сведению* доклад Председателя Кимберлийского процесса, представленный во исполнение резолюции 64/109 Генеральной Ассамблеи³¹⁴, и дает участвующим правительствам, региональной организации экономической интеграции, алмазной отрасли и организациям гражданского общества, вовлеченным в Процесс, высокую оценку за вклад в разработку, внедрение и мониторинг Схемы сертификации Кимберлийского процесса;

8. *отмечает* прогресс, достигнутый рабочими группами, участниками и наблюдателями Кимберлийского процесса в 2010 году в решении поставленных Председателем задач по улучшению применения системы экспертных проверок, повышению транспарентности и точности статистических данных, содействию анализу возможностей отслеживания алмазов, поощрению всеобщего охвата путем расширения вовлеченности правительств, отрасли и гражданского общества в Схему сертификации Кимберлийского процесса, усилению чувства ответственности у участников, совершенствованию информационно-коммуникационных потоков и укреплению потенциала Схемы сертификации по реагированию на возникающие проблемы;

9. *отмечает*, что ежегодно представляемые доклады о применении Схемы сертификации Кимберлийского процесса являются главным всеобъемлющим и регулярным источником информации о ее применении, представляемой его участниками, и призывает участников на постоянной основе представлять содержательные ежегодные доклады в соответствии с этим требованием;

10. *выражает признательность* Бангладеш, Беларуси и Индии за прием делегаций, посещавших их с обзорными визитами, и приветствует обязательство этих стран сохранять свои системы сертификации открытыми для обзоров и усовершенствований;

11. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые в рамках Кимберлийского процесса с целью повысить эффективность осуществления и обеспечения исполнения и, в частности, обеспечить координацию действий в рамках Кимберлийского процесса в связи с появлением поддельных сертификатов, а также проявлять бдительность и обеспечивать обнаружение партий сомнительного происхождения и представлять сообщения о них, и содействовать обмену информацией в случае нарушений;

12. *подчеркивает*, что как можно более широкое участие в Схеме сертификации в рамках Кимберлийского процесса имеет огромное значение, и призывает все государства-члены внести вклад в работу Кимберлийского процесса, добиваясь своего членства в нем, активно участвуя в Схеме сертификации и выполняя ее требования, и приветствует возросшую вовлеченность организаций гражданского общества в Процесс;

13. *призывает* участников Кимберлийского процесса продолжать формулировать и совершенствовать правила

и процедуры в целях дальнейшего повышения эффективности Схемы сертификации Кимберлийского процесса и с удовлетворением отмечает упорядочение работы Процесса в отношении выработки транспарентных и единообразных правил и процедур и совершенствования механизма консультаций и координации в рамках Процесса;

14. *с признательностью отмечает* готовность Кимберлийского процесса оказывать поддержку и техническую помощь тем участникам, которые сталкиваются с временными трудностями в обеспечении соответствия требованиям Схемы сертификации Кимберлийского процесса;

15. *с признательностью отмечает также* продолжающееся сотрудничество Кимберлийского процесса с Организацией Объединенных Наций в вопросе об алмазах из Кот-д'Ивуара в соответствии с административным решением об обмене информацией с Организацией Объединенных Наций³¹⁷ и постоянное отслеживание ситуации в этой стране на основе докладов Группы экспертов Организации Объединенных Наций по Кот-д'Ивуару, первоначально учрежденной Советом Безопасности в его резолюции 1584 (2005) от 1 февраля 2005 года, и во взаимодействии с Кот-д'Ивуаром, а также высказывается за продолжение сотрудничества между Кимберлийским процессом и Организацией Объединенных Наций в работе над вопросом об алмазах из Кот-д'Ивуара, конечная цель которой — соблюдение предварительных условий отмены санкций Организации Объединенных Наций в отношении торговли необработанными алмазами из Кот-д'Ивуара;

16. *рекомендует* Кимберлийскому процессу продолжать принимать меры для повышения эффективности практической реализации Схемы сертификации Кимберлийского процесса в Западной Африке, приветствует усилия, предпринимаемые в этом отношении Гвинеей, а также действия Либерии в целях решения сохраняющихся проблем в деле практической реализации и призывает государства-члены, являющиеся участниками Кимберлийского процесса, рассмотреть возможность поддержки практической реализации Схемы сертификации Кимберлийского процесса в Западной Африке;

17. *с удовлетворением отмечает* утверждение инициатив, представленных Председателем Кимберлийского процесса в отношении сотрудничества Кимберлийского процесса с Всемирной таможенной организацией, создание Рабочей подгруппы по содействию торговле и учреждение специального комитета по изысканию возможностей повышения эффективности Кимберлийского процесса в целях административной поддержки его деятельности³¹⁴;

18. *принимает к сведению* принятие на пленарной встрече Кимберлийского процесса четырех дополнительных

³¹⁷ A/64/559, приложение, добавление I.

ных административных решений, в том числе касающихся круга ведения Председателя и заместителя Председателя Кимберлийского процесса; процедур подготовки и принятия документов/решений в рамках Кимберлийского процесса; процедур соблюдения конфиденциальности в рамках Кимберлийского процесса; и использования данных на основе сертификата Кимберлийского процесса³¹⁴;

19. *с признательностью отмечает* тот факт, что в рамках Кимберлийского процесса значительное внимание уделяется и предпринимаются значительные усилия по повышению действенности мер в целях обеспечения исполнения, что позволило организовать семинар по вопросам обеспечения исполнения, проведенный 24 июня 2010 года в Тель-Авиве, Израиль, и опубликовать соответствующий доклад, озаглавленный: «Алмазы без границ: оценка трудностей в деле применения Схемы сертификации Кимберлийского процесса и обеспечение соблюдения ее требований», также с удовлетворением принимает к сведению активное участие в семинаре Всемирной таможенной организации и отмечает, что сотрудничество между Кимберлийским процессом и Всемирной таможенной организацией со всей очевидностью свидетельствует о необходимости международного сотрудничества между национальными и международными правоохранительными органами;

20. *с удовлетворением отмечает* ход работы по отслеживанию алмазов из Гвинеи, Либерии и Сьерра-Леоне, призванной укрепить потенциал органов западноафриканских стран, задействованных в Кимберлийском процессе, необходимый для решения проблем, связанных с возможным проникновением подпадающих под действие санкций алмазов из Кот-д'Ивуара в их собственную технологическую цепочку, и по обновлению информации о характерных признаках алмазов месторождения Маранге в Зимбабве;

21. *с огромной признательностью отмечает* крупный вклад, который Израиль, действуя в качестве Председателя Кимберлийского процесса в 2010 году, внес в усилия по пресечению торговли алмазами из зон конфликтов, приветствует избрание Демократической Республики Конго в качестве Председателя и принимает к сведению, что Процесс постановил принять решение о заместителе Председателя на 2011 год на основе письменной процедуры;

22. *просит* Председателя Кимберлийского процесса представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления Процесса;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Роль алмазов в разжигании конфликтов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/138

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 16 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.44/Rev.1 и Add.1 с внесенными устными изменениями; его авторы: Азербайджан, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика

65/138. Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека³¹⁸, в частности право на свободу мысли, совести и религии,

ссылаясь на свои резолюции 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой была провозглашена Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, 57/6 от 4 ноября 2002 года о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, 57/337 от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов, 58/128 от 19 декабря 2003 года о поощрении религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества, 59/23 от 11 ноября 2004 года о поощрении межрелигиозного диалога, 61/17 от 20 ноября 2006 года о Международном годе примирения, 2009 год, 62/155 от 18 декабря 2007 года о правах человека и культурном разнообразии, 63/113 от 5 декабря 2008 года о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, 63/181 от 18 декабря 2008 года о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, 64/81 от 7 декабря 2009 года о поощрении межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира и 65/5 от 20 октября 2010 года о Всемирной неделе гармоничных межконфессиональных отношений,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/22 от 13 ноября 2008 года о поощрении межрелигиозного и меж-

³¹⁸ Резолюция 217 А (III).

культурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира и напоминая о ведущей роли Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в проведении мероприятий в рамках Международного года сближения культур в 2010 году,

ссылаясь далее на свою резолюцию 64/14 от 10 ноября 2009 года об Альянсе цивилизаций, в которой она приветствовала усилия по поощрению более глубокого взаимопонимания и уважения между людьми, принадлежащими к разным цивилизациям, культурам и религиям,

учитывая ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

отмечая, что межрелигиозный и межкультурный диалог в значительной степени способствовал взаимопониманию, утверждению культуры мира и терпимости и улучшению общих отношений между людьми различной культурной и религиозной принадлежности и между государствами,

признавая, что культурное разнообразие и стремление к культурному развитию всех народов и государств являются источником взаимного обогащения культурной жизни человечества,

подчеркивая большое значение культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как отмечено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи³¹⁹,

отмечая различные инициативы на национальном, региональном и международном уровнях, направленные на укрепление диалога, взаимопонимания и сотрудничества между религиями, культурами и цивилизациями³²⁰, которые обогащают друг друга и являются взаимосвязанными,

³¹⁹ См. резолюцию 65/1.

³²⁰ Третий Глобальный межмедийный диалог; Бали, Индонезия, 7 и 8 мая 2008 года; Всемирная конференция по диалогу, Мадрид, 16–18 июля 2008 года; третий Съезд лидеров мировых и традиционных религий, Астана, 1 и 2 июля 2009 года, при участии и технической помощи системы Организации Объединенных Наций; пятый Межконфессиональный диалог в рамках встречи «Азия-Европа», Сеул, 23–25 сентября 2009 года; седьмая сессия Родосского форума «Диалог цивилизаций», остров Родос, Греция, 8–12 октября 2009 года; пятый Азиатско-Тихоокеанский региональный межконфессиональный диалог, Перт, Австралия, 28–30 октября 2009 года; заседание Парламента мировых религий, Мельбурн, Австралия, 3–9 декабря 2009 года; третий Форум «Альянса цивилизаций» Организации Объединенных Наций, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 27–29 мая 2010 года, и другие инициативы, предпринятые системой Организации Объединенных Наций, о которых говорится в докладе Генерального секретаря; и шестой Межконфессиональный диалог в рамках встречи «Азия-Европа», Толедо/Мадрид, Испания, 7–9 апреля 2010 года.

отмечая также празднование Международного года сближения культур в 2010 году³²¹,

рекомендуя проводить мероприятия, направленные на поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, в интересах укрепления социальной стабильности, уважения разнообразия и взаимного уважения в различных сообществах и для создания атмосферы, содействующей миру и взаимопониманию, на глобальном, а также региональном, национальном и местном уровнях,

подтверждая большое значение продолжения процесса вовлечения всех заинтересованных сторон, включая прежде всего женщин и молодежь, в межрелигиозный и межкультурный диалог в рамках соответствующих инициатив на разных уровнях,

признавая приверженность всех религий делу мира,

1. *заявляет*, что взаимопонимание и межрелигиозный и межкультурный диалог являются важными аспектами культуры мира и диалога между цивилизациями;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о межкультурном, межрелигиозном и межцивилизационном диалоге³²²,

3. *отмечает* продолжающуюся работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по налаживанию межрелигиозного диалога в контексте ее усилий по поощрению диалога между цивилизациями, культурами и народами, а также деятельность, связанную с культурой мира, и приветствует то особое внимание, которое она уделяет конкретной деятельности на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях;

4. *вновь подтверждает* взятое всеми государствами торжественное обязательство выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека³¹⁸ и другими документами по правам человека и международному праву, учитывая, что всеобщий характер этих прав и свобод не подлежит сомнению;

5. *приветствует* усилия, предпринимаемые средствами массовой информации для поощрения межкультурного и межрелигиозного диалога, призывает и далее поощрять диалог между средствами массовой информации всех культур и цивилизаций, подчеркивает, что каждый человек имеет право на свободу слова, и подтверждает, что пользование этим правом налагает особые обязанности и особую ответственность и может быть, следовательно, сопряжено с

³²¹ См. резолюцию 62/90.

³²² A/65/269.

некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми для уважения прав или репутации других лиц, в интересах национальной безопасности или общественного порядка, здоровья или нравственности населения;

6. *рекомендует* государствам-членам — надлежащим образом и в соответствующих случаях — рассматривать инициативы, в которых определяются направления практической деятельности во всех сферах и на всех уровнях общества с целью поощрения межрелигиозного и межкультурного диалога, терпимости, взаимопонимания и сотрудничества, в частности, идеи, выдвинутые в ходе Диалога высокого уровня по поощрению межрелигиозного и межкультурного взаимопонимания и сотрудничества на благо мира, состоявшегося в Нью-Йорке 4 и 5 октября 2007 года, в том числе идею об активизации диалога между мировыми религиями;

7. *принимает к сведению* проведение в Маниле 16–18 марта 2010 года Специального министерского совещания Движения неприсоединения по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству на благо мира и развития и отмечает, в частности, Манильскую декларацию и Программу действий по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству на благо мира и развития, в которой подчеркивается важность активизации усилий по поощрению уважения разнообразия религий, убеждений, культур и форм организации общества;

8. *призывает* государства-члены — надлежащим образом и в соответствующих случаях — рассматривать межрелигиозный и межкультурный диалог в качестве важного инструмента в деле обеспечения мира и полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

9. *приветствует* празднование Международного года сближения культур³²¹, отмеченное, в частности, специальным мероприятием в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 21 апреля 2010 года с участием Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря;

10. *с признательностью принимает к сведению* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры как ведущего учреждения, отвечающего за проведение Международного года сближения культур, по пропаганде плана мероприятий Года и поддержке в проведении Года со стороны государств-членов и всех организаций и учреждений, включая организации гражданского общества, проявляющих твердую приверженность межкультурному диалогу, включая межрелигиозный диалог;

11. *предлагает* государствам-членам после празднования Международного года сближения культур в 2010 году продолжать содействовать примирению в инте-

ресах обеспечения прочного мира и устойчивого развития, в том числе с помощью примирительных мер, оказания поддержки и призывов к прощению и состраданию в отношениях между людьми;

12. *признает*, что Управление по поддержке Экономического и Социального Совета и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата играет важную координационную роль в рамках Секретариата в этом вопросе, и рекомендует ему продолжать взаимодействовать и координировать деятельность с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и координировать их вклад в межправительственный процесс;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать запрашивать мнения государств-членов о возможности провозглашения десятилетия Организации Объединенных Наций по межрелигиозному и межкультурному диалогу и сотрудничеству на благо мира, используя при этом информацию, содержащуюся в докладах Генерального секретаря, представленных по пункту повестки дня, озаглавленному «Культура мира», на шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессиях, и соответствующие инициативы, предпринятые в 2011 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/139

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 16 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.23/Rev.2 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Замбия, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Конго, Литва, Люксембург, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Новая Зеландия, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Люсия, Сербия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Швеция

65/139. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/10 от 26 октября 1999 года, в которой она предоставила Сообществу португалоязычных стран статус наблюдателя и сочла взаимовыгодным установить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом, а также на свои резолюции 59/21 от 8 ноября 2004 года, 61/223 от 20 декабря 2006 года и 63/143 от 11 декабря 2008 года,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, в частности на статьи главы VIII, поощряющие осуществляемую на основе регионального сотрудничества деятельность по достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций, и на резолюцию 1809 (2008) Совета Безопасности от 16 апреля 2008 года о мире и безопасности в Африке,

учитывая, что деятельность Сообщества португалоязычных стран дополняет и подкрепляет работу Организации Объединенных Наций,

учитывая также важность португальского языка в международных делах, который объединяет 240 миллионов людей в восьми странах и на четырех континентах, и отмечая политическую приверженность Сообщества португалоязычных стран делу поощрения использования португальского языка в международных и региональных организациях, включая Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, фонды и программы,

приветствуя проведение Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 12 мая 2010 года Дня португальского языка, который отмечается уже пятый год подряд,

1. *с признательностью отмечает* итоги восьмой Конференции глав государств и правительств Сообщества португалоязычных стран, проведенной в Луанде 23 июля 2010 года под девизом «Солидарность в многообразии на португалоязычном пространстве», в которых подчеркивается его культурное многообразие и социально-экономическое развитие, а также важность солидарности на политической и дипломатической аренах, помощи в целях развития и пропаганды распространения португальского языка, являющегося объединяющим фактором для восьми государств — членов Сообщества и 240 миллионов их жителей, для которых официальным языком является португальский;

2. *подчеркивает* важность усиления взаимодействия Сообщества португалоязычных стран со специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций, а также региональными и субрегиональными организациями, оказывающими непосредственное влияние на португалоязычные страны;

3. *выражает удовлетворение* по поводу укрепления сотрудничества Сообщества португалоязычных стран со специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Международной

организацией труда, Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Всемирной организацией здравоохранения и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

4. *приветствует* состоявшееся 30 июля 2009 года подписание соглашения о сотрудничестве между Исполнительным секретариатом Сообщества португалоязычных стран и Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, которое предусматривает совместную разработку и осуществление проектов по наращиванию потенциала и обучению в таких областях, как права человека, окружающая среда, государственное управление и привитие руководящих навыков молодежи;

5. *приветствует также* подписание двух меморандумов о взаимопонимании между Сообществом португалоязычных стран и системой Организации Объединенных Наций в сфере здравоохранения, а именно: меморандума от 18 января 2010 года со Всемирной организацией здравоохранения, предусматривающего оказание технической поддержки в осуществлении Стратегического плана Сообщества по сотрудничеству в области здравоохранения, и меморандума от 17 марта 2010 года с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, определяющего условия сотрудничества между этими двумя организациями с ориентацией на обеспечение всеобщего доступа к профилактике ВИЧ, лечению и уходу в соответствии с задачами, поставленными в Стратегическом плане Сообщества по сотрудничеству в области здравоохранения на 2009–2012 годы и Рамочным документом с описанием целей Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу на 2009–2011 годы;

6. *с признательностью отмечает* состоявшееся в Стамбуле 6 апреля 2009 года подписание меморандума о взаимопонимании между Сообществом португалоязычных стран и «Альянсом цивилизаций», согласно которому Сообщество должно содействовать целям и мероприятиям Альянса;

7. *признает* важность принятого в Луанде в мае 2009 года решения Сообщества португалоязычных стран создавать центры по подготовке высококлассных инструкторов по профилю миротворческих операций, чтобы сохранить и, если возможно, дополнительно усилить вклад государств — членов Сообщества в миротворческие операции Организации Объединенных Наций;

8. *с признательностью отмечает* состоявшееся в марте 2010 года утверждение Сообществом португалоязычных стран стратегического плана работы по океанам, который позволит лучше взаимодействовать в морских вопросах с органами системы Организации Объединенных Наций, а именно Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

9. *подтверждает* значимость учредительного заседания Парламентской ассамблеи Сообщества португалоязычных стран, состоявшегося в Сан-Томе 27 и 28 апреля 2009 года, и второго заседания, состоявшегося в Лиссабоне 8–10 марта 2010 года;

10. *приветствует* усилия, прилагаемые Сообществом португалоязычных стран и международным сообществом для закрепления политической стабильности в Гвинее-Бисау, и признает позитивную роль, которую играет в этом отношении Комиссия по миростроительству;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/140

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 16 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.43 и Add.1; его авторы: Беларусь, Босния и Герцеговина, Таджикистан (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Организации Исламская конференция), Таиланд, Филиппины, Черногория

65/140. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года, 49/15 от 15 ноября 1994 года, 50/17 от 20 ноября 1995 года, 51/18 от 14 ноября 1996 года, 52/4 от 22 октября 1997 года, 53/16 от 29 октября 1998 года, 54/7 от 25 октября 1999 года, 55/9 от 30 октября 2000 года, 56/47 от 7 декабря 2001 года, 57/42 от 21 ноября 2002 года, 59/8 от 22 октября 2004 года, 61/49 от 4 декабря 2006 года и 63/114 от 5 декабря 2008 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3369 (XXX) от 10 октября 1975 года, в которой она постановила пригласить Организацию Исламская конференция участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов,

приветствуя усилия, которые предпринимались Организацией Исламская конференция в координации с Организацией Объединенных Наций и при полном уважении Устава Организации Объединенных Наций для укрепления ее роли в предупреждении конфликтов, укреплении доверия, поддержании мира, урегулировании конфликтов и постконфликтном восстановлении, включая конфликтные ситуации, затрагивающие мусульманские общины,

отмечая принятие Исламской конференцией на высшем уровне на ее третьей внеочередной сессии, состоявшейся в Мекке, Саудовская Аравия, 7 и 8 декабря 2005 года, Десятилетней программы действий по решению задач, стоящих перед мусульманской уммой в XXI веке³²³, и принятие 14 марта 2008 года Исламской конференцией на высшем уровне, на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Дакаре 13 и 14 марта 2008 года, Устава Организации Исламская конференция с внесенными в него поправками,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями³²⁴,

учитывая желание обеих организаций продолжать тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и научной областях и в их совместном поиске решений глобальных проблем, таких как вопросы, касающиеся международного мира и безопасности, разоружения, самоопределения, поощрения культуры мира на основе диалога и сотрудничества, деколонизации, основных прав человека, экономического и социального развития и борьбы с международным терроризмом,

ссылаясь на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Генеральный секретарь в своем докладе признает расширение практического сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями, фондами и программами и Организацией Исламская конференция, ее вспомогательными органами и ее специализированными и ассоциированными учреждениями и повышение уровня их взаимодополняемости³²⁵,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в десяти приоритетных областях сотрудничества между этими двумя организациями и их соответствующими учреждениями и органами, а также в определении других областей сотрудничества между ними,

³²³ См. A/60/633-S/2005/826, приложение III.

³²⁴ A/65/382-S/2010/490.

³²⁵ Там же, раздел II.

отмечая далее, что генеральные секретари обеих организаций проводят регулярные встречи и что консультации между старшими должностными лицами двух организаций способствовали укреплению сотрудничества,

будучи убеждена в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее органами и учреждениями способствует достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению итоги общего совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее вспомогательных органов и специализированных и ассоциированных учреждений, проведенного в Стамбуле, Турция, 29 июня — 1 июля 2010 года в целях обзора и оценки уровня сотрудничества в областях, связанных с международным миром и безопасностью, наукой и техникой, торговлей и развитием, достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, защитой беженцев и оказанием им помощи, правами человека, развитием людских ресурсов, продовольственной безопасностью и сельским хозяйством, окружающей средой, охраной здоровья и проблемами народонаселения, искусством и ремеслами и сохранением наследия, и тот факт, что такие совещания, следующее из которых запланировано на 2012 год, теперь проводятся каждые два года,

напоминая о том, что Организация Исламская конференция остается важным партнером Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности и поощрения культуры мира на глобальном уровне, и отмечая различные решения, принятые обеими сторонами, включая соглашение о продолжении сотрудничества в деле предотвращения и урегулирования конфликтов, поддержания мира и миростроительства, борьбы с международным терроризмом, борьбы с экстремизмом, противодействия религиозной нетерпимости, включая исламофобию, защиты и поощрения всех прав человека и основных свобод для всех, оказания гуманитарной помощи и повышения способности оказывать помощь в проведении выборов, а также соглашение о совершенствовании механизма последующей деятельности,

принимая к сведению вклад Организации Исламская конференция в содействие более широкому межкультурному диалогу и пониманию в рамках «Альянса цивилизаций» Организации Объединенных Наций и других инициатив в этой области,

отмечая с удовлетворением тесное и многогранное сотрудничество между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция в целях укрепления способности обеих организаций решать сложные проблемы раз-

вития и обеспечения социального прогресса, включая ведущиеся между Детским фондом Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция дискуссии об официальном оформлении их партнерства с помощью конкретных инициатив, связанных с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, в рамках Десятилетней программы действий Организации Исламская конференция по решению задач, стоящих перед мусульманской уммой в XXI веке,

приветствуя сотрудничество, налаженное между Организацией Исламская конференция и Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата, включая диалог между этими двумя структурами по вопросам, касающимся охвата неправительственных организаций и других гуманитарных структур в государствах — членах Организации Исламская конференция, а также участие в совместных мероприятиях и обмене информацией в целях осуществления активного сотрудничества и конкретных программ создания потенциала, оказания чрезвычайной помощи и стратегического партнерства,

отмечая просьбу Организации Исламская конференция о расширении взаимодействия между секретариатами Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция за рамки нынешней двухгодичной программы, с тем чтобы проводить периодические обзоры сотрудничества между этими двумя организациями в свете его расширения,

с удовлетворением отмечая твердое намерение обеих организаций и далее укреплять нынешнее сотрудничество путем выработки конкретных предложений в выбранных приоритетных областях сотрудничества, а также в политической сфере,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³²⁴;

2. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций надлежащим образом сотрудничать с Организацией Исламская конференция в областях, представляющих взаимный интерес;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на достижение целей и соблюдение принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;

4. *заявляет*, что Организация Объединенных Наций и Организация Исламская конференция объединены общей целью — продвигать и облегчать ближневосточный мирный процесс, с тем чтобы в его рамках удалось достичь его цели — обеспечить справедливый и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке;

5. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотруд-

ничать в их совместном поиске решений глобальных проблем, таких как вопросы, касающиеся международного мира и безопасности, разоружения, самоопределения, поощрения культуры мира на основе диалога и сотрудничества, деколонизации, прав человека и основных свобод, терроризма, укрепления потенциала, проблем здравоохранения, таких как борьба с пандемическими и эндемическими болезнями, оказания чрезвычайной помощи и восстановления и технического сотрудничества;

6. *просит* секретариаты обеих организаций укреплять сотрудничество в решении социальных и экономических проблем, которые сказываются на усилиях государств-членов по искоренению нищеты, обеспечению устойчивого развития и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция по дальнейшему укреплению сотрудничества между этими двумя организациями в областях, представляющих взаимный интерес, и анализу и изучению новаторских путей и средств усиления механизмов такого сотрудничества;

8. *приветствует также* сотрудничество между Специальной группой по сотрудничеству Юг-Юг, входящей в Программу развития Организации Объединенных Наций, и Организацией Исламская конференция и ее специализированными и ассоциированными учреждениями в усилиях, направленных на развитие сотрудничества Юг-Юг в областях, представляющих взаимный интерес;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, а также их вспомогательным, специализированным и ассоциированным учреждениям активизировать усилия по созданию двусторонних рамок для сотрудничества в таких областях, как развитие человеческого и промышленного потенциала, развитие торговли, транспорт и туризм;

10. *просит* систему Организации Объединенных Наций сотрудничать с Организацией Исламская конференция и ее государствами-членами в их усилиях по достижению согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

11. *с удовлетворением приветствует* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в области установления мира, превентивной дипломатии, поддержания мира и миростроительства и отмечает тесное сотрудничество между этими двумя организациями в деле восстановления и развития в Афганистане, Боснии и Герцеговине, Сомали и Сьерра-Леоне;

12. *с удовлетворением отмечает* согласие Организации Исламская конференция принять в ее Генеральном

секретариате в Джидде, Саудовская Аравия, 17 декабря 2009 года шестнадцатое совещание Международной контактной группы по Сомали, приветствует недавнее открытие Координационного отделения Организации Исламская конференция в Могадишо, о чем было объявлено на семнадцатом совещании Контактной группы, и призывает наладить на местах более тесное сотрудничество между Организацией Исламская конференция и учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

13. *приветствует* усилия секретариатов этих двух организаций по укреплению обмена информацией, координации и сотрудничества между ними в областях, представляющих взаимный интерес в политической сфере, и по разработке практических механизмов такого сотрудничества;

14. *приветствует также* подписание меморандума о взаимопонимании между «Альянсом цивилизаций» и Организацией Исламская конференция в рамках второго Глобального форума «Альянса цивилизаций», состоявшегося в Стамбуле 6 и 7 апреля 2009 года и последующее подписание в рамках третьего Глобального форума «Альянса цивилизаций», состоявшегося в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 27–29 мая 2010 года, плана действий, направленного на разработку совместных планов и программ, которые должны будут осуществляться Организацией Исламская конференция и «Альянсом цивилизаций» в период с 2010 по 2012 год;

15. *с удовлетворением отмечает* крепнущее сотрудничество между Организацией Исламская конференция и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, знаменательным моментом которого станет предстоящее открытие представительства Организации Исламская конференция в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже;

16. *приветствует* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций и призывает их участвовать в важных совещаниях этих двух организаций;

17. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять их сотрудничество со вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями Организации Исламская конференция, особенно в областях, связанных с наукой и техникой, высшим образованием, здравоохранением и окружающей средой, путем заключения соглашений о сотрудничестве и путем поддержания необходимых контактов и проведения совещаний соответствующих координаторов по вопросам сотрудничества в приоритетных облас-

тях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

18. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, в целях наращивания их потенциала сотрудничества увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организацией Исламская конференция и ее вспомогательным органам и специализированным и ассоциированным учреждениям;

19. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее вспомогательными органами и специализированными и ассоциированными учреждениями ради взаимных интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной, культурной, гуманитарной и научной областях;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/180

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.49, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/180. Организация в 2011 году всестороннего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою приверженность Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³²⁶, в которой она постановила, в частности, уделять достаточно времени и по меньшей мере один полный рабочий день еже-

годной сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрению и обсуждению доклада Генерального секретаря,

подтверждая также свою приверженность Политической декларации по ВИЧ/СПИДу³²⁷, в которой она постановила, в частности, провести в 2008 и 2011 годах в рамках ежегодных обзоров Генеральной Ассамблеи всесторонние обзоры для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности и Политической декларации,

напоминая о связанных с ВИЧ/СПИДом целях и обязательствах, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³²⁸, Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года³²⁹ и итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³³⁰,

подтверждая важность проведения в 2011 году всеобъемлющего обзора, который подведет итог трех десятилетий пандемии ВИЧ/СПИДа, десятилетнего обзора осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и достижения в установленные сроки подлежащих измерению целей и ориентировочных показателей и пятилетнего обзора осуществления Политической декларации по ВИЧ/СПИДу с целью обеспечения к 2010 году всеобщего доступа к профилактике ВИЧ и соответствующему лечению, уходу и поддержке, памятуя о том, что сроки достижения этих целей и целевых показателей истекают в конце 2010 года, а также о настоятельной необходимости подтверждения политической воли принимать глобальные меры в связи с ВИЧ/СПИДом и продолжать выполнять наши обязательства в этой связи,

1. *постановляет* провести 8–10 июня 2011 года совещание высокого уровня, которое сделает всеобъемлющий обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³²⁶ и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу³²⁷, включая достижения, передовой опыт, извлеченные уроки, препятствия и пробелы, задачи и возможности, а также рекомендации, которыми следует руководствоваться при реагировании на ВИЧ/СПИД после 2010 года и которые следует учитывать при отслеживании этой деятельности, включая конкретные стратегии практических действий, а также рекомендации, которые должны способствовать сохранению приверженности лидеров и их дальнейшему участию во всеобъемлющем глобальном реагировании на ВИЧ/СПИД;

³²⁷ Резолюция 60/262, приложение.

³²⁸ См. резолюцию 55/2.

³²⁹ См. резолюцию 60/1.

³³⁰ См. резолюцию 65/1.

³²⁶ Резолюция S-26/2, приложение.

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

2. *постановляет также*, что организационные процедуры, связанные с проведением совещания высокого уровня, будут заключаться в следующем:

a) заседание высокого уровня будет включать в себя проведение пленарных заседаний и до пяти тематических дискуссионных форумов;

b) на первом пленарном заседании выступят Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, человек, открыто живущий с ВИЧ, и один из видных деятелей, активно участвующих в реагировании на ВИЧ/СПИД;

c) председатели дискуссионных форумов представят на заключительном пленарном заседании краткое изложение результатов состоявшихся обсуждений;

3. *призывает* государства-члены и наблюдателей обеспечить свое самое высокое представительство на совещании высокого уровня;

4. *призывает* государства-члены включить в состав своих национальных делегаций, которые примут участие в совещании высокого уровня, парламентариев, представителей гражданского общества, в том числе неправительственных организаций и организаций и сетей, представляющих интересы людей, живущих с ВИЧ, женщин, молодежи, сирот, а также низовых организаций, религиозных организаций и частного сектора;

5. *постановляет*, что Святой Престол в своем качестве государства-наблюдателя и Палестина в своем качестве наблюдателя примут участие в совещании высокого уровня;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, специальных посланников Генерального секретаря по проблеме ВИЧ/СПИДа и Специального посланника Генерального секретаря по борьбе с туберкулезом, а также Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией соответствующим образом принять участие в совещании высокого уровня и настоятельно призывает их рассмотреть инициативы для поддержки подготовительного процесса и самого совещания;

7. *призывает* другие заинтересованные стороны, включая Международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД) и Партнерство в интересах охраны здоровья матерей, новорожденных и детей, соответствующим образом способствовать проведению совещания высокого уровня;

8. *призывает* Межпарламентский союз способствовать проведению совещания высокого уровня;

9. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать не позднее апреля 2011 года неофициальные интерактивные слушания для представителей гражданского общества при активном участии людей, живущих с ВИЧ, и представителей более широких кругов гражданского общества, а также представителей государств-членов, государства-наблюдателя и наблюдателей, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашенных организаций гражданского общества и частного сектора, в рамках процесса подготовки к совещанию высокого уровня;

10. *постановляет*, что Председатель Генеральной Ассамблеи будет председательствовать на неофициальных интерактивных слушаниях с участием представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, и просит Председателя подготовить краткий отчет об этих слушаниях, который будет издан в качестве документа Ассамблеи до совещания высокого уровня;

11. *призывает* государства-члены принять активное участие в этих слушаниях на уровне послов в целях содействия диалогу между государствами-членами и представителями неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора;

12. *призывает* межправительственные организации и структуры, имеющие статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные структуры, входящие в состав Программного координационного совета Объединенной программы, соответствующим образом принять участие в совещании высокого уровня;

13. *постановляет*, что представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора — по одному от каждой группы, — выбранные на неофициальных интерактивных слушаниях, могут также — в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи — включаться в список ораторов для пленарных заседаний совещания высокого уровня;

14. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи после проведения соответствующих консультаций с государствами-членами составить не позднее 31 марта 2011 года список других соответствующих представителей гражданского общества, в частности объединений людей, живущих с ВИЧ, неправительственных организаций, включая организации женщин и молодежи, девочек и мальчиков, мужчин, религиозных организаций и частного сектора, в особенности фармацевтических компаний и представителей трудящихся, в том числе с учетом рекомендаций Объединенной программы и принципа справедливо-

го географического представительства, и представить этот список для рассмотрения государствами-членами на основе принципа «отсутствия возражений» на предмет вынесения Ассамблеей окончательного решения об их участии в совещании высокого уровня, включая дискуссионные форумы;

15. *постановляет*, что процедуры, изложенные в пункте 14, выше, не должны рассматриваться в качестве прецедента для других аналогичных мероприятий;

16. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи — при поддержке Объединенной программы и в консультации с государствами-членами — завершить разработку организационных процедур совещания высокого уровня, включая выбор человека, который открыто живет с ВИЧ, и видного деятеля, активно участвующего в реагировании на ВИЧ/СПИД, для выступления на первом пленарном заседании, определение тем и окончательный выбор формата дискуссионных форумов и формата неофициальных интерактивных слушаний с участием представителей гражданского общества;

17. *просит* Объединенную программу и далее действовать, насколько это возможно, проведению всеохватывающих консультаций на национальном и региональном уровнях с участием соответствующих заинтересованных сторон, включая правительства, неправительственные организации, гражданское общество и частный сектор, для обзора прогресса в деле обеспечения всеобщего доступа к профилактике и лечению ВИЧ и к уходу и поддержке, а также возможностей устранения пробелов, препятствий и проблем;

18. *просит* Генерального секретаря представить всеобъемлющий аналитический доклад — по меньшей мере за шесть недель до его рассмотрения Генеральной Ассамблеей — о достигнутом прогрессе, об остающихся проблемах в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности и в Политической декларации, а также рекомендации о путях последовательного преодоления этих препятствий с учетом итогов и результатов упомянутых выше консультаций относительно прогресса в деле обеспечения всеобщего доступа;

19. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести своевременные, открытые, транспарентные и всеохватывающие консультации со всеми государствами-членами с целью принятия лаконичной и ориентированной на практические действия декларации в качестве итогового документа совещания высокого уровня, подлежащего согласованию государствами-членами, в котором будут подтверждены Декларация о приверженности и Политическая декларация и которым необходимо будет руководствоваться в реагировании на ВИЧ/СПИД и в отслеживании этого реагирования в период после 2010 года, надлежащим образом учитывая доклад Генерального секретаря и другие ма-

териалы, представленные в процессе подготовки к совещанию высокого уровня.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/181

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.51 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония

65/181. Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции о положении в Центральной Америке, и прежде всего на резолюцию 64/7 от 28 октября 2009 года о деятельности Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале, созданной на основании Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Государством Гватемала, вступившего в силу 4 сентября 2007 года,

принимая во внимание, что Комиссия осуществляет свою деятельность на добровольные взносы государств-членов и других доноров из среды международного сообщества и что правительство Гватемалы предусмотрело дополнительные бюджетные ассигнования государственным учреждениям для поддержки их деятельности в рамках сотрудничества с Комиссией,

напоминая о том, что в пункте 6 резолюции 64/7 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря периодически информировать Ассамблею о работе Комиссии,

1. *с признательностью принимает к сведению* письмо Генерального секретаря от 10 декабря 2010 года³³¹, в котором содержится последняя информация о Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале, прежде всего о смене ее руководства и просьбе правительства Гватемалы продлить ее мандат еще на два года — до 3 сентября 2013 года;

³³¹ A/65/618.

2. *призывает* правительство Гватемалы и впредь оказывать всю необходимую поддержку для закрепления достижений и преодоления трудностей в работе Комиссии, а также удвоить усилия по укреплению учреждений, которые поддерживают верховенство права и защиту прав человека в Гватемале;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам и другим донорам, которые оказывают поддержку Комиссии посредством добровольных взносов — как финансовых, так и натурой, — и настоятельно призывает их продолжать оказывать такую поддержку;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею о работе Комиссии и об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/234

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 22 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.39/Rev.2 и Add.1; его авторы: Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) и Португалия

65/234. Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/124 от 20 декабря 1995 года, 51/176 от 16 декабря 1996 года и 53/183 от 15 декабря 1998 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятой в Каире в сентябре 1994 года³³², и на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года и 52/188 от 18 декабря 1997 года,

ссылаясь также на основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать первой специальной сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 30 июня — 2 июля 1999 года³³³,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне и последующей деятельности в связи с ними,

отмечая, что осуществление Программы действий должно официально завершиться в 2014 году, но что ее цели и задачи остаются актуальными и после 2014 года,

подтверждая, что многие государства могут не достичь всех целей Программы действий к 2014 году,

признавая наличие жизненно важной взаимосвязи между осуществлением Программы действий и достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

отмечая, что, несмотря на прогресс в достижении целей Программы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, по-прежнему наблюдается значительное отставание в осуществлении мер в различных областях Программы действий,

напоминая о том, что осуществление Программы действий требует адекватной мобилизации ресурсов на международном и национальном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран из всех имеющихся в наличии механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, и что, как ожидается, правительства не смогут в одиночку достичь целей Программы действий,

подчеркивая важность сохранения достижений Международной конференции, реагирования на новые вызовы, имеющие отношение к народонаселению и развитию, и на изменение условий развития, а также укрепления процесса интеграции повестки дня в области народонаселения и развития в глобальные процессы, связанные с развитием,

1. *подчеркивает* необходимость того, чтобы правительства вновь подтвердили на самом высоком политическом уровне свою приверженность достижению целей Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию³³²;

2. *постановляет* продлить срок реализации Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению³³³ на период после 2014 года и обеспечить принятие последующих мер в связи с ней, с тем чтобы полностью достичь ее целей;

3. *постановляет также* созвать специальную сессию в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи для оценки хода осуществления Программы действий и возобновления политической поддержки действий, необходимых для достижения всех ее целей, и постановляет далее, что Комиссия по народонаселению и развитию, которая должна провести в ходе своей сорок четвертой сессии общие прения по вопросу о дальнейшем осуществлении Программы действий в свете двадцатой годовщины проведения Международной конференции, должна провести в ходе своей сорок седьмой сессии интерактивную дис-

³³² Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

³³³ Резолюция S-21/2, приложение.

куссию для оценки хода осуществления Программы действий;

4. *вновь подтверждает*, что специальная сессия для оценки хода осуществления Программы действий будет созвана на основе и при полном уважении Программы действий и что изложенные в ней существующие договоренности пересматриваться не будут;

5. *рекомендует* правительствам провести обзоры достигнутого прогресса и трудностей, которые встретились при осуществлении Программы действий на всех уровнях, особенно на национальном уровне и на уровне международного сотрудничества;

6. *призывает* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения — в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, а также учреждениями и экспертами — провести оперативный обзор хода осуществления Программы действий на основе данных самого высокого качества и анализа положения в области народонаселения и развития, а также принимая во внимание необходимость систематического, всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам народонаселения и развития, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по народонаселению и развитию на ее сорок седьмой сессии доклад, основанный на результатах этого обзора;

7. *просит* Генерального секретаря — при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций — обеспечить, чтобы соответствующие вопросы, выявленные на сессиях Комиссии по народонаселению и развитию, были сведены в единый документ, который будет препровожден правительствам в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с докладом, содержащим указатель повторяющихся тем и их ключевых элементов, а также выводы оперативного обзора;

8. *предлагает* всем другим соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций внести надлежащий вклад в проведение специальной сессии, а также в подготовку к ней;

9. *подчеркивает* необходимость эффективного участия и вклада соответствующих субъектов гражданского общества, особенно, в надлежащих случаях, неправительственных организаций, в проведение специальной сессии, а также в подготовку к ней;

10. *просит* Генерального секретаря проинформировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят восьмой сессии о ходе подготовки к специальной сессии;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Последующая деятельность по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/235

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 22 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.55 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венгрия, Вьетнам, Габон, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Литва, Люксембург, Малайзия, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Нигер, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Ямайка, Япония

64/235. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и задачи Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, изложенные в Бангкокской декларации от 8 августа 1967 года³³⁴, в частности осуществление тесного и взаимовыгодного сотрудничества с существующими международными и региональными организациями с аналогичными целями и задачами,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии³³⁵,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря³³⁶,

с удовлетворением отмечая, что деятельность Ассоциации государств Юго-Восточной Азии соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций,

³³⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1331, No. 22341.

³³⁵ Резолюции 57/35, 59/5, 61/46 и 63/35.

³³⁶ См. A/65/382-S/2010/490, раздел II.

приветствуя усилия, направленные на укрепление партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, и в этой связи приветствуя также усилия, направленные на укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии,

приветствуя также участие Ассоциации государств Юго-Восточной Азии во встречах на высоком уровне, проводимых между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также взаимодействие между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в деле поощрения диалога и сотрудничества между региональными организациями в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

приветствуя далее Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии в ее качестве наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

напоминая о проведении первого и второго саммитов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций в Бангкоке 12 февраля 2000 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 13 сентября 2005 года, соответственно, и о приверженности лидеров Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций делу дальнейшего расширения сотрудничества между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций,

1. *приветствует* вступление в силу 15 декабря 2008 года Устава Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, который стал для Ассоциации государств Юго-Восточной Азии исторической вехой и в котором нашли отражение общее видение и приверженность созданию Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии сообщества, позволяющего обеспечить в регионе прочный мир, стабильность, устойчивый экономический рост, совместное процветание и социальный прогресс;

2. *по-прежнему рекомендует* как Организации Объединенных Наций, так и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии продолжать укреплять и расширять области их сотрудничества и в этой связи приветствует подписание 27 сентября 2007 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Меморандума о взаимопонимании между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций относительно сотрудничества между Ассоциацией и Организацией Объединенных Наций, который предусматривает налаживание партнерства между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций, охватывающего весь диапазон сотрудничества на взаимовыгодной основе;

3. *рекомендует* Организации Объединенных Наций поддерживать усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, предпринимаемые по всем трем главным направлениям строительства сообщества с помощью надлежащих и конкретных мер, предусмотренных в Чаам-Хуахинской декларации о «дорожной карте» для Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (2009–2015 годы);

4. *выражает признательность* Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и министрам иностранных дел государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии за их усилия по проведению регулярных встреч на ежегодной основе в присутствии Генерального секретаря Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в ходе очередных сессий Ассамблеи в целях дальнейшего укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии;

5. *по-прежнему рекомендует* Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии регулярно проводить саммиты Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и подчеркивает большое значение присутствия там Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и глав соответствующих департаментов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и в этой связи приветствует проведение в Ханое 29 октября 2010 года третьего саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций;

6. *признает* большое значение партнерства между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в деле своевременного и эффективного реагирования на глобальные проблемы, вызывающие взаимную озабоченность, в контексте партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и в этой связи призывает Организацию Объединенных Наций и Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии изучить конкретные меры по налаживанию более тесного сотрудничества, особенно в таких областях, как продовольственная и энергетическая безопасность, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мир и безопасность, поддержание мира, постконфликтное миростроительство, изменение климата и борьба со стихийными бедствиями, как это отражено в заявлении сопредседателей третьего саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и в принятой на этом саммите Совместной декларации о сотрудничестве Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций в борьбе со стихийными бедствиями;

7. *выражает удовлетворение* в связи с успешным завершением работы, под руководством Ассоциации госу-

дарств Юго-Восточной Азии, координационного механизма по оказанию помощи и восстановлению районов Мьянмы, пострадавших от циклона «Наргис», и отмечает результаты, достигнутые в рамках содействия проведению работ по оказанию помощи после циклона «Наргис» Трехсторонней основной группой в составе правительства Мьянмы, Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, и помощь нуждающимся, которая была предоставлена международным сообществом;

8. *призывает* к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, особенно в рамках Межправительственной комиссии по правам человека Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Комиссии по поощрению и защите прав женщин и детей Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, которые призваны содействовать поощрению и защите прав человека путем обмена передовым опытом и наращивания потенциала;

9. *призывает* к эффективному сотрудничеству между странами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в проведении практической работы по развитию на страновом уровне, особенно к усилиям по развитию в тех областях, где есть отставание, включая сотрудничество с целью содействовать осуществлению инициативы в отношении плана работы II по обеспечению интеграции в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и генерального плана Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по созданию единой транспортной сети;

10. *принимает к сведению* усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по проведению встреч с другими региональными организациями параллельно с сессиями Генеральной Ассамблеи для поощрения сотрудничества в поддержку многосторонности;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/236

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 22 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.56 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирак, Ирландия, Ис-

ландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

65/236. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 63/115 от 5 декабря 2008 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия,

получив годовой доклад Организации по запрещению химического оружия за 2008 год и доклад за 2009 год о ходе осуществления Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении³³⁷,

1. *принимает к сведению* годовой доклад Организации по запрещению химического оружия за 2008 год и доклад за 2009 год, представленные ее Генеральным директором от ее имени³³⁷;

2. *приветствует* принятое на четырнадцатой сессии Конференции государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении решение назначить г-на Ахмета Узюмджю Генеральным директором Технического секретариата Организации по запрещению химического оружия³³⁸;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/237

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 23 декабря 2010 года на основе доклада Комитета по проверке полномочий (A/65/583/Rev.1)

³³⁷ См. A/65/97.

³³⁸ См. Организация по запрещению химического оружия, документ C-14/5.

65/237. Полномочия представителей на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий³³⁹ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/238

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.50, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

65/238. Тематика, механизмы, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/265 от 13 мая 2010 года, в которой она постановила созвать в сентябре 2011 года совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, с участием глав государств и правительств, по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними,

ссылаясь также на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³⁴⁰, и выраженную в нем решимость предпринимать согласованные действия и применять скоординированный подход на национальном, региональном и глобальном уровнях для успешного преодоления проблем в области развития и других проблем, создаваемых неинфекционными заболеваниями, а именно сердечно-сосудистыми заболеваниями, онкологическими заболеваниями, хроническими респираторными заболеваниями и диабетом, и прилагать усилия для успешного проведения совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2011 году,

признавая главную роль и ответственность правительств в процессе реагирования на проблему неинфекционных заболеваний и настоятельную необходимость усилий и участия всех слоев общества для обеспечения эффективного реагирования,

признавая также важную роль международного общества и международного сотрудничества в оказании

помощи государствам-членам, особенно развивающимся странам, и в дополнении национальных усилий для обеспечения эффективного реагирования на неинфекционные заболевания,

ссылаясь на свою резолюцию 65/95 от 9 декабря 2010 года о здоровье населения мира и внешней политике,

1. *постановляет* провести совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними 19 и 20 сентября 2011 года в Нью-Йорке;

2. *постановляет также* рассмотреть на совещании высокого уровня вопрос о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними во всем мире, уделяя особое внимание проблемам в области развития и в других сферах, а также их социально-экономическим последствиям, особенно для развивающихся стран;

3. *подтверждает* свое решение провести совещание высокого уровня с участием глав государств и правительств и призывает все государства-члены принять участие в этом мероприятии на этом уровне;

4. *постановляет*, что организационные процедуры совещания высокого уровня и встреч за круглым столом будут следующими:

a) официальные пленарные заседания под председательством Председателя Генеральной Ассамблеи, которые будут проведены 19 сентября 2011 года и на открытии которых со вступительными заявлениями выступят Председатель Ассамблеи, Генеральный секретарь, Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения и один представитель гражданского общества, который будет выбран из числа неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и в консультации с государствами-членами; заключительное пленарное заседание, которое будет проведено 20 сентября 2011 года и будет включать представление кратких отчетов о встречах за круглым столом и принятие лаконичного, ориентированного на практические действия итогового документа;

b) три встречи за круглым столом, причем встречи за круглым столом 1 и 2 будут проходить параллельно с пленарными заседаниями 19 сентября 2011 года, а встреча за круглым столом 3 состоится 20 сентября 2011 года;

c) на тематических встречах за круглым столом будут обсуждаться следующие темы:

встреча за круглым столом 1: «Рост заболеваемости и проблемы в области развития и другие проблемы, создаваемые неинфекционными заболеваниями, и их социально-экономические последствия и факторы риска»;

встреча за круглым столом 2: «Укрепление национального потенциала, а также правильной политики

³³⁹ A/65/583/Rev.1.

³⁴⁰ См. резолюцию 65/1.

профилактики неинфекционных заболеваний и борьбы с ними»;

встреча за круглым столом 3: «Укрепление международного сотрудничества, а также координации в борьбе с неинфекционными заболеваниями»;

d) в целях содействия интерактивному обсуждению существа вопросов в каждой встрече за круглым столом будут участвовать государства-члены, наблюдатели и представители структур системы Организации Объединенных Наций, гражданского общества и частного сектора; список ораторов в этой связи вестись не будет;

5. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи окончательно доработать, в консультации с государствами-членами, организационные процедуры заседаний, включая список ораторов, которые выступят на пленарных заседаниях 19 сентября 2011 года, с учетом продолжительности заседаний, выбор представителя гражданского общества, который выступит на первом пленарном заседании, распределение государств-членов и участников между встречами за круглым столом и выбор председателей встреч за круглым столом с учетом уровня представленности, а также принципа справедливого географического представительства и формата неофициальных интерактивных слушаний;

6. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о включении, когда это уместно и целесообразно, в свои национальные делегации, которые примут участие в совещании высокого уровня, парламентариев, представителей гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, высших учебных заведений и сетей, занимающихся борьбой с неинфекционными заболеваниями и их профилактикой;

7. *постановляет*, что результатом совещания высокого уровня станет лаконичный, ориентированный на практические действия итоговый документ, и просит Председателя Генеральной Ассамблеи подготовить проект текста в консультации с государствами-участниками на основе их предложений, а также на основе материалов подготовительного процесса и фактологических материалов, где это уместно, и созвать в соответствующие сроки неофициальные консультации, с тем чтобы государства-члены могли достаточно обстоятельно обсудить и согласовать итоговый документ до совещания высокого уровня;

8. *постановляет также*, что доклад Генерального секретаря о положении дел с инфекционными заболеваниями в мире, подготовленный в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 64/265 Генеральной Ассамблеи, в сотрудничестве с государствами-членами, Всемирной организацией здравоохранения и соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и уделяющий особое внимание проблемам в области развития, с

которыми сталкиваются развивающиеся страны, будет представлен не позднее мая 2011 года и станет вкладом в процесс подготовки к совещанию высокого уровня;

9. *просит* Всемирную организацию здравоохранения при поддержке и активном участии региональных комиссий и других соответствующих учреждений и структур продолжать проведение соответствующим образом региональных межсекторальных консультаций, которые должны стать вкладом в подготовку совещания высокого уровня, а также в проведение самого совещания;

10. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать не позднее июня 2011 года, в консультации с представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества, частного сектора и высших учебных заведений, неофициальные интерактивные слушания с участием неправительственных организаций, организаций гражданского общества, частного сектора и высших учебных заведений в целях содействия процессу подготовки к совещанию высокого уровня;

11. *постановляет*, что Председатель Генеральной Ассамблеи будет председательствовать на упомянутых выше неофициальных интерактивных слушаниях, и просит Председателя подготовить краткий отчет о слушаниях, который будет опубликован в качестве документа Ассамблеи еще до совещания высокого уровня;

12. *предлагает* Межпарламентскому союзу внести вклад в проведение совещания высокого уровня;

13. *предлагает* Святому Престолу в качестве государства-наблюдателя и Палестине в качестве наблюдателя принять участие в подготовительных мероприятиях и в совещании высокого уровня;

14. *просит* фонды и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, в частности Всемирную организацию здравоохранения, региональные комиссии, бреттон-вудские учреждения, Всемирную торговую организацию, региональные банки развития, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и межправительственные организации и структуры, имеющие статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, принять участие в подготовительных мероприятиях и в совещании высокого уровня в соответствии с правилами процедуры, установленными Ассамблеей;

15. *постановляет*, что Председатель Генеральной Ассамблеи проведет соответствующим образом консультации с представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества, частного сектора и высших учебных заведений и с государствами-членами по списку представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества,

частного сектора и высших учебных заведений, учитывая, насколько это возможно, принцип справедливого географического представительства, и представит список государствам-членам для рассмотрения и принятия Ассамблеей окончательного решения об участии в совещании высокого уровня, в том числе во встречах за круглым столом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/239

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.36 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония

65/239. Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 61/19 от 28 ноября 2006 года, озаглавленную «Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли», и последующие резолюции, озаглавленные «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли»,

напоминая о том, что 25 марта ежегодно отмечается как Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли,

отмечая инициативы, предпринятые государствами для подтверждения своего обязательства по осуществлению положений пунктов 101 и 102 Дурбанской декларации Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые нацелены на борьбу с наследием рабства и на содействие восстановлению достоинства жертв рабства и работорговли³⁴¹,

ссылаясь, в частности, на пункт 101 Дурбанской декларации, в котором, среди прочего, содержится призыв к международному сообществу и его членам почтить память жертв,

подчеркивая важность просвещения и информирования нынешнего и будущих поколений о причинах, последствиях и уроках рабства и трансатлантической работорговли,

признавая, сколь мало известно о трансатлантической работорговле и ее долгосрочных последствиях, которые ощущаются во всем мире, и приветствуя тот факт, что ежегодное празднование Международного дня Генеральной Ассамблеей привлекло повышенное внимание к этому вопросу, в том числе содействовало распространению знаний по этому вопросу во многих государствах,

учитывая, что инициатива создания постоянного мемориала, выдвинутая Генеральной Ассамблеей, дополняет работу, которая проводится в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по проекту «Невольничий путь», включая ее памятные мероприятия;

1. приветствует инициативу государств-членов установить на видном месте в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, легкодоступном для делегатов, сотрудников Организации Объединенных Наций и посетителей, постоянный мемориал, посвященный этой трагедии и отражающий наследие рабства и трансатлантической работорговли;

2. напоминает о создании комитета заинтересованных государств, представляющих все географические регионы мира, для осуществления надзора за реализацией проекта постоянного мемориала, в котором государства-члены, входящие в Карибское сообщество и Африканский союз, играли бы видную роль в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, представителями Секретариата, Центра им. Шомбурга по изучению негритянской культуры при Нью-Йоркской публичной библиотеке и гражданского общества;

3. напоминает также о создании целевого фонда постоянного мемориала под названием «Целевой фонд партнерства Организации Объединенных Наций — постоянный мемориал», который функционирует под управлением Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства, и отмечает нынешнее положение с поступившими в Целевой фонд взносами;

4. признает необходимость стабильного поступления добровольных взносов для своевременного возведения постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

5. выражает искреннюю признательность тем государствам-членам, которые уже внесли взносы в Целевой

³⁴¹ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

фонд, призывает вносить дополнительные взносы и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам, которые еще не сделали этого, последовать их примеру;

6. *просит* Генерального секретаря ежегодно проводить ряд мероприятий в ознаменование Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, в том числе памятное заседание Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и соответствующие мероприятия через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Департамент общественной информации Секретариата, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать предпринимать надлежащие шаги по ознакомлению мировой общественности с памятными мероприятиями и инициативой создания постоянного мемориала и содействовать усилиям по установлению постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

8. *вновь повторяет свой призыв*, содержащийся в резолюции 64/15 от 16 ноября 2009 года, к государствам-членам разработать в соответствии с их национальным законодательством учебные программы, в том числе школьные, призванные просветить будущие поколения и привить им понимание уроков, истории и последствий рабства и работорговли, и представить такую информацию Генеральному секретарю для включения в его доклад;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры объявить международный конкурс на архитектурный проект постоянного мемориала, который будет финансироваться из Целевого фонда, с учетом значительного опыта, накопленного этой Организацией в ходе реализации проекта «Невольничий путь» и проведения международных конкурсов, и ее всемирного присутствия в виде сети ее местных отделений и национальных комиссий;

10. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказать помощь комитету при разработке руководящих принципов процесса отбора и при подборе квалифицированных кандидатов, в частности из числа ее международных специалистов, в состав международного жюри;

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об учебно-просветительской программе по трансатлантической работорговле и рабству³⁴², в котором освещены мероприятия, касающиеся многосторонней

учебно-просветительской стратегии, призванной содействовать тому, чтобы будущие поколения лучше знали и понимали причины, последствия, уроки и наследие трансатлантической работорговли, и разъяснить им угрозу, которую несут расизм и предрассудки, и призывает продолжать работу в этом направлении;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о дальнейших мерах по осуществлению учебно-просветительской программы, включая меры государств-членов по осуществлению настоящей резолюции, а также о шагах, направленных на усиление всемирной пропаганды памятных мероприятий и инициативы создания постоянного мемориала;

13. *просит* Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о состоянии Целевого фонда, в том числе о полученных взносах и их использовании;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/242

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по проекту резолюции A/65/L.54 и Add.1; его авторы: Австралия, Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Босния и Герцеговина, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Конго, Коста-Рика, Куба, Литва, Люксембург, Малайзия, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Папуа — Новая Гвинея, Португалия, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Черногория, Чили, Ямайка

65/242. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/8 от 16 октября 1991 года, 49/141 от 20 декабря 1994 года, 51/16 от 11 ноября 1996 года, 53/17 от 29 октября 1998 года, 55/17 от 7 ноября 2000 года, 57/41 от 21 ноября 2002 года, 59/138 от 10 декабря 2004 года, 61/50 от 4 декабря 2006 года и 63/34 от 26 ноября 2008 года,

³⁴² A/65/390.

принимая во внимание положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о существовании региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая также во внимание в этой связи деятельность по сотрудничеству, осуществляемую Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях, связанных с предупреждением и искоренением незаконного оборота наркотиков, стрелкового оружия и легких вооружений, обеспечением сохранности запасов и управлением ими, уничтожением избыточных запасов оружия и боеприпасов, нераспространением оружия массового уничтожения и запрещением и ограничением применения конкретных видов обычного оружия,

напоминая о подписании Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества 27 мая 1997 года соглашения о сотрудничестве между секретариатами двух организаций,

напоминая также о плодотворных и ориентированных на конкретные действия обменах, имевших место между обеими организациями, включая контакты между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и главами правительств стран Карибского сообщества, а также контакты между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества,

напоминая о том, что в своих резолюциях 54/225 от 22 декабря 1999 года, 55/203 от 20 декабря 2000 года, 57/261 от 20 декабря 2002 года, 59/230 от 22 декабря 2004 года, 61/197 от 20 декабря 2006 года и 63/214 от 19 декабря 2008 года она признала важность применения комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, и сознавая огромное значение Карибского моря для экономического и социального развития и экологического благополучия региона, включая туризм, торговлю и морское хозяйство,

напоминая также о полученной карибскими государствами от Организации Объединенных Наций поддержке их усилий, направленных на реализацию Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁴³,

отмечая поддержку, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывает Карибскому сообществу в осуществлении его экологических программ и программ устойчивого развития, включая ее тесное сотрудничество с Группой по вопросам устойчивого развития секретариата Карибского сообщества и соответствующими национальными и региональными учреждениями,

выражая признательность в этой связи за техническую роль, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет в укреплении связей сотрудничества между входящими в Карибское сообщество малыми островными развивающимися государствами и в содействии проведению ими оценки последствий их адаптации к изменению климата, которая будет служить ориентиром для будущих региональных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области изменения климата,

принимая к сведению итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³⁴⁴, в котором главы государств и правительств признали уникальные и специфические факторы уязвимости малых островных развивающихся государств и подтвердили свою готовность срочно принять конкретные меры по устранению этих факторов уязвимости на основе полной и эффективной реализации Маврикийской стратегии, и принимая к сведению также итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁴⁵, проведенного в Нью-Йорке 24 и 25 сентября 2010 года,

отмечая, что Карибский регион стоит на втором месте в мире по частоте стихийных бедствий и нередко подвергается разрушительным природным катаклизмам, включая землетрясения, наводнения, ураганы и извержения вулканов, и будучи озабочена тем, что их возросшая частота, интенсивность и разрушительная сила продолжают мешать развитию региона,

напоминая о том, что 12 января 2010 года в Гаити произошло разрушительное землетрясение и что вследствие масштабов этого бедствия страна продолжает сталкиваться с трудностями, и призывая уделять повышенное внимание критическому положению в Гаити, а также выполнить обещания в отношении оказания помощи Гаити в осуществлении долгосрочных инициатив по обеспечению ее восстановления и устойчивого развития,

³⁴³ См. Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

³⁴⁴ См. резолюцию 65/1.

³⁴⁵ См. резолюцию 65/2.

отмечая, что в октябре и ноябре 2010 года отдельные части Карибского региона, включая Гаити, Сент-Люсию и Сент-Винсент и Гренадины, серьезно, но в различной степени пострадали от урагана «Томас», в результате которого погибло значительное число людей и был причинен существенный ущерб инфраструктуре, что имело негативные последствия для деятельности пострадавших стран в области развития,

с признательностью отмечая твердую поддержку и содействие, которые Организация Объединенных Наций продолжает оказывать Панкарибскому партнерству по борьбе с ВИЧ/СПИДом, отметившему 1 ноября 2010 года десятую годовщину своего создания в качестве регионального механизма реагирования, предназначенного для сокращения масштабов распространения и последствий ВИЧ и СПИДа с помощью системы всеобщего доступа к услугам по профилактике и лечению ВИЧ, уходу за инфицированными и их поддержке,

с признательностью отмечая также число проводимых консультаций и обменов информацией между должностными лицами обеих организаций, направленных на укрепление их двустороннего сотрудничества в таких областях, как борьба с преступностью, злоупотреблением наркотиками и насилием,

будучи глубоко озабочена сохраняющимися проблемами, создаваемыми международной обстановкой, характеризующейся, в частности, продовольственным и энергетическим кризисом, последствиями глобального потепления, утратой биоразнообразия и хрупкой и неустойчивой международной финансовой системой, которые обостряют факторы уязвимости и серьезно усугубляют проблемы в области развития стран Карибского сообщества,

приветствуя инициативу государств — членов Карибского сообщества, благодаря которой 13 мая 2010 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 64/265 о профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними, и признавая вклад Всемирной организации здравоохранения и Панамериканской организации здравоохранения и их непрерывную поддержку процесса, ведущего к созыву совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое должно быть проведено в Нью-Йорке в сентябре 2011 года,

подтверждая необходимость дальнейшего укрепления уже осуществляемого сотрудничества между органами системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в области социально-экономического развития, а также политической и гуманитарной деятельности,

будучи убеждена в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁴⁶, в частности пункты 41–54, посвященные Карибскому сообществу, касающиеся усилий по укреплению и углублению сотрудничества;

2. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций — совместно с Генеральным секретарем Карибского сообщества, а также с соответствующими региональными организациями — продолжать содействовать укреплению и поддержанию мира и безопасности в Карибском регионе;

3. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать поощрять и расширять сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в целях укрепления потенциала обеих организаций в интересах достижения ими своих целей;

4. *призывает* в этой связи к резкой активизации усилий развитых стран по укреплению многосторонних рамок развития, с тем чтобы система развития Организации Объединенных Наций могла более эффективно реагировать на потребности стран, в которых осуществляются программы, благодаря чему эти страны, в том числе члены Карибского сообщества, могли продолжать свои усилия в области развития на основе надежного и предсказуемого финансирования;

5. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций расширять свое сотрудничество с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества в целях активизации своих консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах достижения их целей;

6. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее активное сотрудничество в целях укрепления технического потенциала средств массовой информации в регионе;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций оказывать более активную помощь карибским странам в решении проблем, обусловленных социально-экономическими последствиями уязвимости их экономики, и задач, которые возникают в этой связи в контексте достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечения устойчивого развития;

³⁴⁶ A/65/382-S/2010/490.

8. *отмечает* продолжающееся сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом, в частности в содействии созданию единого рынка и экономики Карибского сообщества, укреплению демократических институтов и механизмов, обеспечивающих безопасность граждан, и расширению возможностей для решения вопросов, связанных с изменением климата;

9. *отмечает также* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Карибским сообществом, направленное на разработку и осуществление программ укрепления потенциала стран Карибского сообщества в области промышленного развития и обеспечение конкурентоспособности единого рынка и экономики Карибского сообщества;

10. *отмечает далее* различные мероприятия по сотрудничеству между Карибским сообществом и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, включая региональный проект по обеспечению продовольственной безопасности, которые направлены на увеличение сельскохозяйственного производства, укрепление продовольственной безопасности, расширение возможностей для получения дохода и трудоустройства и повышение международной конкурентоспособности сельского хозяйства и его вклада в устойчивое развитие региона;

11. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, а также государства-члены увеличить финансовую и другую помощь, предоставляемую странам Карибского сообщества, для того чтобы помочь им в выполнении первоочередных задач, указанных в Карибской региональной стратегической рамочной программе по борьбе с ВИЧ/СПИДом, в которой поставлены реалистичные цели по сокращению темпов распространения инфекции, повышению качества медицинского обслуживания, расширению охвата населения, улучшению лечения, увеличению поддержки и укреплению организационного потенциала, а также для того, чтобы помочь им справиться с проблемами и тяготами, вызванными пандемией ВИЧ/СПИДа;

12. *подчеркивает*, что надо срочно вновь открыть в этом регионе отделение Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности для активизации усилий государств региона по борьбе с взаимосвязанными бедствиями — наркотиками, насильственными преступлениями и незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями;

13. *выражает признательность* за оказанное Департаментом общественной информации Секретариата содействие в проведении мероприятий по случаю ежегодного празднования 25 марта Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

14. *просит* Департамент общественной информации, действуя в сотрудничестве с заинтересованными стра-

нами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать предпринимать соответствующие шаги, направленные на усиление всемирной пропаганды памятных мероприятий и инициативы по созданию постоянного мемориала, и продолжать прилагать усилия для установления такого постоянного мемориала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

15. *выражает признательность* за неизменную поддержку и сотрудничество со стороны Департамента общественной информации в проведении подготовительной работы по созданию постоянного мемориала жертв рабства и трансатлантической работорговли в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года и последующими резолюциями;

16. *подчеркивает* огромное значение осуществления решений, принятых на Совещании высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁴⁵, в том числе путем мобилизации финансовых и технологических ресурсов, а также с помощью программ укрепления потенциала;

17. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, организации и программы, оказать помощь в подготовке совещания высокого уровня по вопросу о неинфекционных заболеваниях и оказать государствам-членам соответствующую поддержку в период до этого совещания;

18. *приветствует* инициативы государств-членов по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом и поощряет их дальнейшие усилия;

19. *приветствует также* созыв в 2011 году шестого общего совещания представителей Карибского сообщества и его ассоциированных учреждений, с одной стороны, и системы Организации Объединенных Наций, с другой стороны, для обзора и оценки прогресса в осуществлении деятельности в согласованных областях и вопросах и для проведения консультаций по таким дополнительным мерам и процедурам, которые могут потребоваться для облегчения и укрепления сотрудничества между двумя организациями, включая обновление Региональной стратегической рамочной программы;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/39.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке	181
65/40.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко).....	181
65/41.	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности	183
65/42.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	184
65/43.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.....	186
65/44.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.....	188
65/45.	Региональное разоружение.....	190
65/46.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	191
65/47.	Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте	192
65/48.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	193
65/49.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии.....	195
65/50.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений	197
65/51.	Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года.....	198
65/52.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	199
65/53.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями.....	200
65/54.	Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения.....	201
65/55.	Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран	203
65/56.	Ядерное разоружение.....	205
65/57.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	209
65/58.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	210
65/59.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения.....	212
65/60.	Уменьшение ядерной опасности.....	215
65/61.	Двусторонние сокращения стратегических ядерных вооружений и новые рамки стратегических отношений	216
65/62.	Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения.....	218
65/63.	Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений	219
65/64.	Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	220
65/65.	Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	223
65/66.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.....	224

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/67.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения.....	226
65/68.	Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности.....	228
65/69.	Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями.....	229
65/70.	Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия.....	230
65/71.	Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений.....	231
65/72.	Совместные действия в целях полной ликвидации ядерного оружия.....	232
65/73.	Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет.....	235
65/74.	Предотвращение приобретения террористами радиоактивных источников.....	237
65/75.	Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности.....	239
65/76.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения.....	241
65/77.	Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения.....	243
65/78.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения.....	244
65/79.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне.....	245
65/80.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия.....	246
65/81.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению.....	248
65/82.	Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению.....	249
65/83.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе.....	250
65/84.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.....	251
65/85.	Доклад Конференции по разоружению.....	253
65/86.	Доклад Комиссии по разоружению.....	254
65/87.	Тридцатая годовщина Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения.....	255
65/88.	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке.....	256
65/89.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.....	258
65/90.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.....	260
65/91.	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.....	261
65/92.	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.....	263
65/93.	Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению.....	264

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/39

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/402, пункт 7)¹

65/39. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/53 от 10 декабря 1996 года и 56/17 от 29 ноября 2001 года и все свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Организации африканского единства,

напоминая о подписании Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)², которое состоялось в Каире 11 апреля 1996 года,

ссылаясь на принятую в этой связи Каирскую декларацию³, в которой было подчеркнуто, что зоны, свободные от ядерного оружия, особенно в районах напряженности, таких как Ближний Восток, укрепляют мир и безопасность во всем мире и в регионах,

ссылаясь на сделанное Председателем Совета Безопасности 12 апреля 1996 года от имени членов Совета заявление⁴, в котором говорилось, что подписание Договора является важным вкладом африканских стран в дело поддержания международного мира и безопасности,

считая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, укрепило бы безопасность Африки и сделало бы более жизнеспособной зону, свободную от ядерного оружия, в Африке,

1. с удовлетворением напоминает о вступлении в силу 15 июля 2009 года Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)²;

2. призывает те африканские государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор как можно скорее;

3. выражает признательность обладающим ядерным оружием государствам, которые подписали касающиеся их протоколы к Договору², и призывает государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать касающиеся их протоколы как можно скорее;

4. призывает те упомянутые в протоколе III к Договору государства, которые еще не сделали этого, принять

все необходимые меры для обеспечения скорейшего применения Договора к территориям, за которые они де-юре или де-факто несут международную ответственность и которые находятся в пределах географической зоны, определенной в Договоре;

5. призывает те африканские государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия⁵, которые еще не сделали этого, заключить соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Международным агентством по атомной энергии, предусмотренные Договором, обеспечив тем самым выполнение требований статьи 9 *b* Пелиндабского договора и приложения II к нему, и заключить дополнительные протоколы к их соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом, утвержденным Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года⁶;

6. выражает признательность Генеральному секретарю, Председателю Комиссии Африканского союза и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии за их неустанные усилия по оказанию эффективной помощи сторонам, подписавшим Договор;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/40

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/403, пункт 8)⁷

65/40. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)⁸ был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

⁶ Типовой дополнительный протокол к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии [Международное агентство по атомной энергии, документ INF/CIRC/540 (Corrected)].

⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминиканская Республика, Камбоджа, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Нигерия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств) и Норвегия.

² См. A/50/426, приложение.

³ A/51/113-S/1996/276, приложение.

⁴ S/PRST/1996/17; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1996 год*.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

напоминая также, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая далее, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок к Договору Тлателолко⁹, имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

подчеркивая, что Договор Тлателолко, имеющий силу для 33 суверенных государств региона, укрепил первую свободную от ядерного оружия зону, созданную в густонаселенном регионе,

признавая важный вклад Договора Тлателолко, Договора Раротонга¹⁰, Бангкокского договора¹¹, Пелиндабского договора¹² и Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, а также Договора об Антарктике¹³ и провозглашения Монголией ее статуса государства, свободного от ядерного оружия, в обеспечение ядерного нераспространения и ядерного разоружения,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций в поддержку зон, свободных от ядерного оружия,

приветствуя проведение 30 апреля 2010 года в Нью-Йорке второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии как важный вклад в построение мира, свободного от ядерного оружия,

отмечая, что на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в ее заключительном доку-

менте¹⁴ было рекомендовано создавать новые зоны, свободные от ядерного оружия, а также расширять сотрудничество и укреплять механизмы проведения консультаций между соответствующими зонами, свободными от ядерного оружия, посредством разработки конкретных мер для реализации в полном объеме принципов и целей соответствующих договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, и выражая признательность Агентству по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне за его ведущую роль в этой области,

вновь подтверждая важное значение Агентства как надлежащего правового и политического форума для обеспечения полного соблюдения и осуществления Договора Тлателолко, а также сотрудничества с органами других зон, свободных от ядерного оружия,

1. *приветствует* тот факт, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)⁸ имеет силу для суверенных государств региона;

2. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, подписать поправки к Договору Тлателолко, утвержденные Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V), 268 (XII) и 290 (VII), или сдать на хранение документы об их ратификации;

3. *рекомендует* государствам, которые ратифицировали соответствующие протоколы к Договору Тлателолко, пересмотреть все связанные с этим оговорки в соответствии с действием 9, изложенным в Заключительном документе Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹⁵;

4. *призывает* государства — члены Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне продолжать предпринимать в рамках Агентства действия и усилия по осуществлению соглашений, достигнутых на первой и второй конференциях государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

⁹ См. резолюции 267 (E-V), 268 (XII) и 290 (VII), принятые Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне 3 июля 1990 года, 9 мая 1991 года и 26 августа 1992 года.

¹⁰ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1981, No. 33873.

¹² A/50/426, приложение.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

¹⁴ *Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)].

¹⁵ Там же, том I [NPT/CONF.2010/50 (Vol. I)], часть I, *Выводы и рекомендации в отношении последующих действий*, раздел I, озаглавленный «Ядерное разоружение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/41

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/405, пункт 8)¹⁶

65/41. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/70 от 4 декабря 1998 года, 54/49 от 1 декабря 1999 года, 55/28 от 20 ноября 2000 года, 56/19 от 29 ноября 2001 года, 57/53 от 22 ноября 2002 года, 58/32 от 8 декабря 2003 года, 59/61 от 3 декабря 2004 года, 60/45 от 8 декабря 2005 года, 61/54 от 6 декабря 2006 года, 62/17 от 5 декабря 2007 года, 63/37 от 2 декабря 2008 года и 64/25 от 2 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свои резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, в которых, в частности, признается, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

отмечая значительный прогресс, достигнутый в разработке и внедрении новейших информационных технологий и средств телекоммуникации,

подтверждая, что она видит в этом процессе широчайшие позитивные возможности для дальнейшего развития цивилизации, расширения возможностей взаимодействия на общее благо всех государств, увеличения созидательного потенциала человечества и дополнительных сдвигов к лучшему в распространении информации в глобальном сообществе,

напоминая в этой связи о подходах и принципах, которые были намечены на конференции «Информационное сообщество и развитие», состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 13–15 мая 1996 года,

учитывая итоги Совещания на уровне министров по проблеме терроризма, которое состоялось в Париже 30 июля 1996 года, а также принятые на нем рекомендации¹⁷,

учитывая также результаты Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (первый этап — Женева, 10–12 декабря 2003 года, второй этап — Тунис, 16–18 ноября 2005 года)¹⁸,

отмечая, что распространение и использование информационных технологий и средств затрагивают интересы всего международного сообщества и что широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности,

выражая озабоченность тем, что эти технологии и средства потенциально могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности, и могут негативно воздействовать на целостность инфраструктуры государств, нарушая их безопасность применительно как к гражданской, так и к военной сферам,

считая необходимым предотвратить использование информационных ресурсов или технологий в преступных или террористических целях,

отмечая вклад государств-членов, представивших Генеральному секретарю свои оценки по вопросам информационной безопасности в соответствии с пунктами 1–3 резолюций 53/70, 54/49, 55/28, 56/19, 57/53, 58/32, 59/61, 60/45, 61/54, 62/17, 63/37 и 64/25,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, содержащие эти оценки¹⁹,

отмечая с удовлетворением инициативу Секретариата и Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения по проведению в Женеве в августе 1999 года и в апреле 2008 года международных встреч экспертов по вопросу о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности, а также результаты этих встреч,

считая, что оценки государств-членов, содержащиеся в докладах Генерального секретаря, а также международные встречи экспертов способствовали лучшему пониманию существа проблем международной информационной безопасности и связанных с ними понятий,

учитывая, что во исполнение резолюции 60/45 Генеральный секретарь учредил в 2009 году на основе справедливого географического распределения группу правительственных экспертов, которая в соответствии со своим мандатом рассмотрела существующие и потенциальные угрозы в сфере информационной безопасности и возможные совместные меры по их устранению, а также провела ис-

¹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Бразилия, Вьетнам, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Индия, Индонезия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Мали, Мьянма, Никарагуа, Российская Федерация, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Эфиопия и Япония.

¹⁷ См. A/51/261, приложение.

¹⁸ См. A/C.2/59/3, приложение, и A/60/687.

¹⁹ A/54/213, A/55/140 и Corr.1 и Add.1, A/56/164 и Add.1, A/57/166 и Add.1, A/58/373, A/59/116 и Add.1, A/60/95 и Add.1, A/61/161 и Add.1, A/62/98 и Add.1, A/64/129 и Add.1 и A/65/154.

следование соответствующих международных концепций, направленных на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем,

с удовлетворением отмечая результативную работу Группы правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности и подготовленный в итоге соответствующий доклад, препровожденный Генеральным секретарем²⁰,

принимая к сведению оценки и рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов,

1. *призывает* государства-члены и далее содействовать рассмотрению на многостороннем уровне существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности, а также возможных стратегий по рассмотрению угроз, возникающих в этой сфере, исходя из необходимости сохранить свободный поток информации;

2. *полагает*, что целям таких стратегий соответствовало бы продолжение изучения соответствующих международных концепций, которые были бы направлены на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем;

3. *просит* все государства-члены продолжать, принимая во внимание оценки и рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности²⁰, информировать Генерального секретаря о своей точке зрения и об оценках по следующим вопросам:

a) общая оценка проблем информационной безопасности;

b) усилия, предпринимаемые на национальном уровне для укрепления информационной безопасности и содействия международному сотрудничеству в этой области;

c) содержание концепций, упомянутых в пункте 2 выше;

d) возможные меры, которые могли бы быть приняты международным сообществом для укрепления информационной безопасности на глобальном уровне;

4. *просит* Генерального секретаря с помощью группы правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2012 году на основе справедливого географического распределения, продолжить с учетом оценок и рекомендаций, содержащихся в упомянутом выше докладе, исследование существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности и возможных совместных мер по их устранению, а также концепций, упомяну-

тых в пункте 2 выше, и представить доклад о результатах данного исследования Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/42

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/406, пункт 7)*²¹

65/42. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года, 50/66 от 12 декабря 1995 года, 51/41 от 10 декабря 1996 года, 52/34 от 9 декабря 1997 года, 53/74 от 4 декабря 1998 года, 54/51 от 1 декабря 1999 года, 55/30 от 20 ноября 2000 года, 56/21 от 29 ноября 2001 года, 57/55 от 22 ноября 2002 года, 58/34 от 8 декабря 2003 года, 59/63 от 3 декабря 2004 года, 60/52 от 8 декабря 2005 года, 61/56 от 6 декабря 2006 года, 62/18 от 5 декабря 2007 года, 63/38 от 2 декабря 2008 года и 64/26 от 2 декабря 2009 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока в соответствии с пунктами 60–63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²²,

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны,

²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Египет.

²² Резолюция S-10/2.

²⁰ См. A/65/201.

свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание подпадающей взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания подпадающей взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 64/26²³,

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходи-

мых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия²⁴;

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(54)/RES/13, принятую 24 сентября 2010 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее пятьдесят четвертой очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке²⁵;

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района — до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока — заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 d Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²² и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам — до создания такой зоны — не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²³;

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и соз-

²³ A/65/121 (Part I) и Add.1.

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

²⁵ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, пятьдесят четвертая очередная сессия, 20–24 сентября 2010 года* [GC(54)/RES/DEC(2010)].

данию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами — в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе — и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к докладу Генерального секретаря от 10 октября 1990 года²⁶, и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/43

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/407, пункт 7)²⁷ регистрируемым голосованием 119 голосами при 58 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Киргизия, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа,

²⁶ A/45/435.

²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гана, Гондурас, Египет, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Колумбия, Куба, Кувейт, Малайзия, Мьянма, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Узбекистан, Филиппины и Шри-Ланка.

Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маришалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Тувалу, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка

65/43. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

отмечая, что возрожденный интерес к ядерному разоружению необходимо воплотить в конкретные действия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсо-

лютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению²⁸, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению²⁹, представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению³⁰, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии, третьей специальной сессии, посвященной разоружению³¹, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года³²,

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 1980-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гаран-

тиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия³³ в целях достижения договоренности по этому вопросу,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту в рамках Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая также к сведению соответствующее решение тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 24 и 25 февраля 2003 года³⁴, которое было подтверждено на четырнадцатой и пятнадцатой конференциях глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшихся в Гаване и Шарм-эш-Шейхе, Египет, 15 и 16 сентября 2006 года³⁵ и, соответственно, 15 и 16 июля 2009 года³⁶, а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция,

принимая далее к сведению односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и высказанные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года, 50/68 от 12 декабря 1995 года, 51/43 от 10 декабря 1996 года, 52/36 от 9 декабря 1997 года, 53/75 от 4 декабря 1998 года, 54/52 от 1 декабря 1999 года, 55/31 от 20 ноября 2000 года, 56/22 от 29 ноября 2001 года, 57/56 от 22 ноября 2002 года, 58/35 от 8 декабря 2003 года, 59/64 от 3 декабря 2004 года, 60/53 от 8 декабря 2005 года, 61/57 от 6 декабря 2006 года, 62/19 от 5 декабря 2007 года, 63/39 от 2 декабря 2008 года и 64/27 от 2 декабря 2009 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно

²⁸ Резолюция S-10/2.

²⁹ Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

³⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-12/2)*, раздел III.C.

³¹ Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-15/2)*, раздел III.F.

³² Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27)*, раздел III.F.

³³ Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/48/27)*, пункт 39.

³⁴ См. A/57/759-S/2003/332, приложение I.

³⁵ См. A/61/472-S/2006/780, приложение I.

³⁶ См. S/2009/459, приложение, пункт 118.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

но эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *отмечает с удовлетворением*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались в рамках Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/44

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/408, пункт 7)³⁷ регистрируемым го-

³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Казахстан, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Монголия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины и Шри-Ланка.

лосованием 178 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Соединенные Штаты Америки

65/44. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

вновь подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела³⁸,

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения, в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

вновь подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁹, в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжал изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве⁴⁰, и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

отмечая также, что на Конференции по разоружению не было выдвинуто принципиальных возражений против воссоздания Специального комитета при условии проведения повторного анализа мандата, содержащегося в решении Конференции по разоружению от 13 февраля 1992 года⁴¹,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает потребность в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 В от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 А от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что переговоры для заключения международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему являются одной из первоочередных задач Конференции по разоружению и что конкретные предложения о мерах укрепления доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

с удовлетворением отмечая конструктивные, структурированные и целенаправленные обсуждения по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве на Конференции по разоружению в 2009 и 2010 годах,

принимая к сведению внесение Китаем и Российской Федерацией на рассмотрение Конференции по разоружению проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов⁴²,

³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 610, No. 8843.

³⁹ Резолюция S-10/2.

⁴⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27 (A/49/27)*, раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

⁴¹ CD/1125.

⁴² См. CD/1839.

принимая также к сведению решение Конференции по разоружению об учреждении, на период работы своей сессии 2009 года, рабочей группы для обсуждения по существу и без каких-либо ограничений всех вопросов, имеющих отношение к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве,

1. *вновь подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела³⁸;

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние⁴³;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих адекватные и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению учредить как можно раньше в ходе ее сессии 2011 года рабочую группу по пункту ее повестки дня, озаглавленному

«Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве»;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров по данному вопросу, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/45

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁴⁴

65/45. Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 Р от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года, 50/70 K от 12 декабря 1995 года, 51/45 K от 10 декабря 1996 года, 52/38 Р от 9 декабря 1997 года, 53/77 O от 4 декабря 1998 года, 54/54 N от 1 декабря 1999 года, 55/33 O от 20 ноября 2000 года, 56/24 H от 29 ноября 2001 года, 57/76 от 22 ноября 2002 года, 58/38 от 8 декабря 2003 года, 59/89 от 3 декабря 2004 года, 60/63 от 8 декабря 2005 года, 61/80 от 6 декабря 2006 года, 62/38 от 5 декабря 2007 года, 63/43 от 2 декабря 2008 года и 64/41 от 2 декабря 2009 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присутствии человеку стремления к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях це-

⁴³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 27 (A/45/27)*, пункт 118 (пункт 63 цитируемого текста).

⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Египет, Индонезия, Иордания, Кувейт, Малайзия, Непал, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Турция и Шри-Ланка.

лям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения⁴⁵,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года⁴⁶,

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления

региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональное разоружение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/46

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁴⁷ регистрируемым голосованием 175 голосами против 1 при 2 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Маддагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Индия

Воздержались: Бутан, Российская Федерация

⁴⁵ См. резолюцию S-10/2.

⁴⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42 (A/48/42), приложение II.*

⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Беларусь, Доминиканская Республика, Египет, Италия, Непал, Пакистан, Перу, Сирийская Арабская Республика и Украина.

65/46. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года, 50/70 L от 12 декабря 1995 года, 51/45 Q от 10 декабря 1996 года, 52/38 Q от 9 декабря 1997 года, 53/77 P от 4 декабря 1998 года, 54/54 M от 1 декабря 1999 года, 55/33 P от 20 ноября 2000 года, 56/24 I от 29 ноября 2001 года, 57/77 от 22 ноября 2002 года, 58/39 от 8 декабря 2003 года, 59/88 от 3 декабря 2004 года, 60/75 от 8 декабря 2005 года, 61/82 от 6 декабря 2006 года, 62/44 от 5 декабря 2007 года, 63/44 от 2 декабря 2008 года и 64/42 от 2 декабря 2009 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны» возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, предпринятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между несколькими латиноамериканскими странами, а также предложения в отношении контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных вооруженных силах в Европе⁴⁸, являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклада Конференции по этому вопросу;

3. *просит* Генерального секретаря тем временем запросить мнения государств-членов по этому вопросу и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/47

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁴⁹

65/47. Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 58/43 от 8 декабря 2003 года, 59/87 от 3 декабря 2004 года, 60/64 от 8 декабря 2005 года, 61/81 от 6 декабря 2006 года, 62/45 от 5 декабря 2007 года, 63/45 от 2 декабря 2008 года и 64/43 от 2 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/337 «Предотвращение вооруженных конфликтов» от 3 июля 2003 года, в которой она обратилась к государствам-членам с призывом разрешать их споры с помощью мирных средств, которые изложены в главе VI Устава, в частности с использованием любых процедур, выбранных сторонами,

ссылаясь далее на резолюции и руководящие принципы, принятые консенсусом Генеральной Ассамблеей и

⁴⁸ CD/1064.

⁴⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Египет, Казахстан, Кувейт, Малайзия, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Украина, Уругвай, Филиппины и Эквадор.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

Комиссией по разоружению и касающиеся мер укрепления доверия и их осуществления на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и с согласия всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды на благо всех народов, в частности народов развивающихся стран,

признавая необходимость налаживания конструктивного диалога между соответствующими государствами в целях предотвращения конфликтов,

приветствуя мирные процессы, уже инициированные соответствующими государствами с целью урегулировать свои споры с помощью мирных средств на двусторонней основе или при посредничестве, в частности, третьих сторон, региональных организаций или Организации Объединенных Наций,

признавая, что государства в некоторых регионах уже предприняли шаги в целях принятия на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях мер укрепления доверия в политической и военной областях, включая контроль над вооружениями и разоружение, и отмечая, что такие меры укрепления доверия упрочили мир и безопасность в этих регионах и способствовали достижению прогресса в улучшении социально-экономического положения их населения,

будучи обеспокоена тем, что продолжение споров между государствами, особенно при отсутствии эффективного механизма, позволяющего разрешать их с помощью мирных средств, может усилить гонку вооружений и создать угрозу поддержанию международного мира и безопасности и усилиям международного сообщества по содействию контролю над вооружениями и разоружению,

1. *призывает* государства-члены воздерживаться от применения или угрозы применения силы в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает* свою приверженность мирному разрешению споров в соответствии с главой VI Устава, в частности статьей 33, которая предусматривает разрешение споров путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или согла-

шениям или с помощью иных мирных средств по выбору сторон;

3. *подтверждает* пути и средства в отношении мер укрепления доверия и безопасности, изложенные в докладе Комиссии по разоружению о ее сессии 1993 года⁵⁰;

4. *призывает* государства-члены продолжать использовать эти пути и средства в контексте непрерывных консультаций и диалога, избегая в то же время действий, которые могут помешать такому диалогу или затруднить его;

5. *настоятельно призывает* государства неукоснительно соблюдать все двусторонние, региональные и международные соглашения, в том числе соглашения о контроле над вооружениями и разоружении, участниками которых они являются;

6. *подчеркивает*, что меры укрепления доверия должны быть нацелены на то, чтобы способствовать укреплению международного мира и безопасности, и должны согласовываться с принципом ненападения ущерба безопасности при самом низком уровне вооружений;

7. *призывает* шире использовать двусторонние и региональные меры укрепления доверия, с согласия и при участии заинтересованных сторон, чтобы избежать конфликтов и предотвращать непреднамеренные и случайные вспышки военных действий;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад с изложением мнений государств-членов о мерах укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/48

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁵¹ регистрируемым голосованием 165 голосами при 17 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бах-

⁵⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42 (A/48/42), приложение II, раздел III.A.*

⁵¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Албания, Норвегия и Швейцария.

рейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан

65/48. Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/54 В от 1 декабря 1999 года, 55/33 V от 20 ноября 2000 года, 56/24 М от 29 ноября 2001 года, 57/74 от 22 ноября 2002 года, 58/53 от 8 декабря 2003 года, 59/84 от 3 декабря 2004 года, 60/80 от 8 декабря 2005 года, 61/84 от 6 декабря 2006 года, 62/41 от 5 декабря 2007 года, 63/42 от 2 декабря 2008 года и 64/56 от 2 декабря 2009 года,

вновь подтверждая свою решимость положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждый год убивают или калечат тысячи людей — женщин, девочек, мальчиков и мужчин, — под-

вергают риску людей, живущих в затрагиваемых районах, и мешают развитию их общин,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

с удовлетворением отмечая проделанную работу по осуществлению Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁵² и существенный прогресс, достигнутый в решении глобальной проблемы противопехотных наземных мин,

напоминая о первом—девятом совещаниях государств — участников Конвенции, состоявшихся в Мапуту (1999 год)⁵³, Женеве (2000 год)⁵⁴, Манагуа (2001 год)⁵⁵, Женеве (2002 год)⁵⁶, Бангкоке (2003 год)⁵⁷, Загребе (2005 год)⁵⁸, Женеве (2006 год)⁵⁹, на Мертвом море (2007 год)⁶⁰ и в Женеве (2008 год)⁶¹, и первой Конференции государств-участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, состоявшейся в Найроби (2004 год)⁶²,

напоминая также о второй Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, которая состоялась в Картахене, Колумбия, 30 ноября — 4 декабря 2009 года⁶³ и на которой международное сообщество провело обзор хода осуществления Конвенции, а государства-участники приняли Картахенскую декларацию⁶⁴ и Картахенский план действий на 2010—2014 годы⁶⁵ в целях поддержки усиленного процесса осуществления и пропаганды Конвенции,

⁵² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2056, No. 35597.

⁵³ См. APLC/MSP.1/1999/1.

⁵⁴ См. APLC/MSP.2/2000/1.

⁵⁵ См. APLC/MSP.3/2001/1.

⁵⁶ См. APLC/MSP.4/2002/1.

⁵⁷ См. APLC/MSP.5/2003/5.

⁵⁸ См. APLC/MSP.6/2005/5.

⁵⁹ См. APLC/MSP.7/2006/5.

⁶⁰ См. APLC/MSP.8/2007/6.

⁶¹ См. APLC/MSP.9/2008/4 и Согл. 1 и 2.

⁶² См. APLC/CONF/2004/5.

⁶³ См. APLC/CONF/2009/9.

⁶⁴ Там же, часть IV.

⁶⁵ Там же, часть III.

с удовлетворением отмечая, что сто пятьдесят шесть государств ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней и официально взяли на себя изложенные в ней обязательства,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к Конвенции и будучи преисполнена решимости активно содействовать приданию ей универсального характера и пропаганде изложенных в ней норм,

отмечая с сожалением, что противопехотные мины по-прежнему применяются в ряде конфликтов в различных районах мира, причиняя людские страдания и затрудняя развитие в постконфликтный период,

1. *предлагает* всем государствам, которые не подписали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁵², безотлагательно присоединиться к ней;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но не ратифицировали Конвенцию, безотлагательно ратифицировать ее;

3. *подчеркивает* важное значение полного и эффективного осуществления и соблюдения Конвенции, в том числе посредством дальнейшего осуществления Картахенского плана действий на 2010–2014 годы⁶⁵;

4. *настоятельно призывает* все государства-участники представлять Генеральному секретарю полную и своевременную информацию, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции, в целях содействия транспарентности и соблюдению Конвенции;

5. *предлагает* всем государствам, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, представлять на добровольной основе информацию в целях повышения эффективности прилагаемых на глобальном уровне усилий в области разминирования;

6. *вновь призывает* все государства и другие соответствующие стороны сотрудничать в целях поощрения, поддержки и содействия усилиям по уходу за лицами, пострадавшими от мин, их реабилитации и социальной и экономической реинтеграции, осуществлению программ информирования о минной опасности, а также удалению и уничтожению противопехотных мин и ликвидации их запасов по всему миру;

7. *настоятельно призывает* все государства продолжать заниматься этим вопросом на самом высоком политическом уровне и в тех ситуациях, когда у них есть такая возможность, способствовать присоединению к Конвенции благодаря двусторонним, субрегиональным, региональным и многосторонним контактам, информационно-

просветительским мероприятиям, семинарам и другим средствам;

8. *вновь предлагает и рекомендует* всем заинтересованным государствам, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям и учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в работе десятого совещания государств — участников Конвенции, которое состоится в Женеве 29 ноября — 3 декабря 2010 года, и в осуществлении программы проведения будущих совещаний, посвященных Конвенции;

9. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции приступить к подготовке, необходимой для созыва одиннадцатого совещания государств — участников Конвенции, и от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в работе одиннадцатого совещания государств-участников и будущих совещаний в качестве наблюдателей;

10. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/49

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁶⁶ регистрируемым голосованием 144 голосами против 3 при 36 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Ки-

⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Беларусь, а также Туркменистан (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии).

тай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция*

Воздержались: *Австралия, Албания, Андорра, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Мьянма, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Эстония*

65/49. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/38 S от 9 декабря 1997 года, 53/77 A от 4 декабря 1998 года, 55/33 W от 20 ноября 2000 года, 57/69 от 22 ноября 2002 года, 61/88 от 6 декабря 2006 года и 63/63 от 2 декабря 2008 года и свои решения 54/417 от 1 декабря 1999 года, 56/412 от 29 ноября 2001 года, 58/518 от 8 декабря 2003 года, 59/513 от 3 декабря 2004 года и 60/516 от 8 декабря 2005 года,

будучи убеждена в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, способствует достижению всеобщего и полного разоружения, и подчеркивая важную роль международно признанных договоров о создании таких зон в различных регионах мира в укреплении режима нераспространения,

считая, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами региона⁶⁷, представляет собой важный шаг в сторону укрепления ре-

жима ядерного нераспространения и обеспечения регионального и международного мира и безопасности,

считая также, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии является эффективным вкладом в борьбу с международным терроризмом и предотвращение попадания ядерных материалов и технологий в руки негосударственных субъектов, в первую очередь террористов,

подтверждая общепризнанную роль Организации Объединенных Наций в создании зон, свободных от ядерного оружия,

подчеркивая роль Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии в поощрении сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии и экологической реабилитации территорий, пострадавших от радиоактивного заражения, и необходимость активизации работы в области безопасного и надежного хранения радиоактивных отходов в центральноазиатских государствах,

признавая важность Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии и подчеркивая его значение в деле обеспечения мира и безопасности,

1. *приветствует* вступление в силу Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии 21 марта 2009 года;

2. *отмечает* готовность центральноазиатских стран продолжить с государствами, обладающими ядерным оружием, консультации относительно ряда положений Договора;

3. *приветствует* представление на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора двух рабочих документов — относительно Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии⁶⁸ и по вопросу об экологических последствиях добычи урана⁶⁹;

4. *приветствует также* проведение 15 октября 2009 года в Ашхабаде первой консультативной встречи государств — участников Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, на которой были определены совместные действия центральноазиатских государств, нацеленные на выполнение закрепленных в Договоре обязательств, осуществление сотрудничества с международными структурами по разоруженческой проблематике;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, оза-

⁶⁷ Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

⁶⁸ См. NPT/CONF.2010/WP.54.

⁶⁹ См. NPT/CONF.2010/WP.73.

главенный «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/50

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁷⁰

65/50. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/30 от 2 декабря 2009 года об оказании государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений,

будучи глубоко озабочена теми огромными человеческими жертвами и страданиями, особенно среди детей, которые порождает незаконное распространение и применение стрелкового оружия и легких вооружений,

будучи озабочена негативным воздействием, которое незаконное распространение и использование этого оружия продолжает оказывать на усилия государств сахельо-сахарского субрегиона, направленные на искоренение нищеты, обеспечение устойчивого развития и поддержание мира, безопасности и стабильности,

учитывая Бамакскую декларацию относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, принятую в Бамако 1 декабря 2000 года⁷¹,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам чело-

века для всех»⁷², в котором он подчеркнул, что государства должны с таким же упорством бороться с угрозой, создаваемой незаконными стрелковым оружием и легкими вооружениями, с каким они борются против угрозы, создаваемой оружием массового уничтожения,

ссылаясь также на принятый 8 декабря 2005 года Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения⁷³,

напоминая о выраженной в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года поддержке в отношении осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней⁷⁴,

напоминая также о принятии на тридцатой очередной Конференции глав государств и правительств стран — членов Экономического сообщества западноафриканских государств, состоявшейся в Абудже в июне 2006 года, Конвенции о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними элементах, которая заменяет мораторий на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке,

напоминая далее о решении Экономического сообщества создать группу по стрелковому оружию, которой поручено разъяснять и пропагандировать соответствующие стратегии и разрабатывать и осуществлять программы, а также о разработке, взамен Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития, Программы Экономического сообщества по контролю за стрелковым оружием, о начале осуществления которой было объявлено в Бамако 6 июня 2006 года,

принимая к сведению последний по времени доклад Генерального секретаря, содержащий информацию об оказании государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах⁷⁵,

напоминая в этой связи о решении Европейского союза оказать значительную поддержку Экономическому сообществу в его борьбе с незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений,

признавая важную роль, которую организации гражданского общества играют, повышая уровень информиро-

⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Латвия, Лесото, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Экономическое сообщество западноафриканских государств), Мальта, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

⁷¹ A/CONF.192/PC/23, приложение.

⁷² A/59/2005.

⁷³ A/60/88 и Согг.2, приложение; см. также решение 60/519.

⁷⁴ См. резолюцию 60/1, пункт 94.

⁷⁵ A/65/153.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

ванности населения, в усилиях по пресечению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, состоявшейся в Нью-Йорке 26 июня — 7 июля 2006 года⁷⁶,

1. *высоко оценивает* усилия Организации Объединенных Наций и международных, региональных и других организаций по оказанию ими государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений;

2. *рекомендует* Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия, нацеленные на пресечение незаконного оборота и сбор стрелкового оружия и легких вооружений в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Африканским союзом;

3. *призывает* международное сообщество способствовать осуществлению Конвенции Экономического сообщества западноафриканских государств о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними элементах;

4. *рекомендует* странам сахело-сахарского субрегиона содействовать эффективному функционированию национальных комиссий по борьбе с незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений и в связи с этим призывает международное сообщество оказывать поддержку во всех возможных случаях;

5. *рекомендует* организациям и объединениям гражданского общества содействовать усилиям национальных комиссий по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней⁷⁷;

6. *призывает* к сотрудничеству между государственными органами, международными организациями и

гражданским обществом в усилиях по поддержке программ и проектов, нацеленных на борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и их сбор;

7. *призывает* международное сообщество обеспечивать техническую и финансовую поддержку в целях укрепления способности организаций гражданского общества принимать меры по содействию борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями;

8. *просит* Генерального секретаря, а также те государства и организации, которые в состоянии делать это, продолжать оказывать государствам помощь в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжить изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/51

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁷⁸ регистрируемым голосованием 178 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская

⁷⁶ A/CONF.192/2006/RC/9.

⁷⁷ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

⁷⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

65/51. Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 63/53 от 2 декабря 2008 года,

будучи преисполнена решимости принять меры в целях достижения реального прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая о давно выраженной международным сообществом решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, накопления и применения химического и биологического оружия, а также о неизменной поддержке мер по укреплению авторитета подписанного в Женеве 17 июня 1925 года Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств⁷⁹, которая была единодушно выражена во многих предыдущих резолюциях,

подчеркивая необходимость ослабления международной напряженности и укрепления доверия между государствами,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря⁸⁰;

2. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам строго следовать принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств⁷⁹ и вновь подтверждает насущную необходимость укрепления его положений;

3. *призывает* те государства, которые сохраняют оговорки в отношении Женевского протокола 1925 года, снять их;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/52

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁸¹

65/52. Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций предусмотрено установление и поддержание международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских и экономических ресурсов для дела вооружения,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием⁸², а также на принятие 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием⁸³,

ссылаясь также на свои резолюции 49/75 J от 15 декабря 1994 года, 50/70 G от 12 декабря 1995 года, 51/45 D от 10 декабря 1996 года, 52/38 D от 9 декабря 1997 года, 53/77 K от 4 декабря 1998 года, 54/54 T от 1 декабря 1999 года, 55/33 L от 20 ноября 2000 года, 56/24 E от 29 ноября 2001 года, 57/65 от 22 ноября 2002 года, 59/78 от 3 декабря 2004 года, 60/61 от 8 декабря 2005 года, 61/64 от 6 декабря 2006 года, 62/48 от 5 декабря 2007 года, 63/52 от 2 декабря 2008 года и 64/32 от 2 декабря 2009 года и свое решение 58/520 от 8 декабря 2003 года,

⁷⁹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV (1929), No. 2138.

⁸⁰ A/65/95.

⁸¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

⁸² См. резолюцию S-10/2.

⁸³ См. Доклад Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, Нью-Йорк, 24 августа — 11 сентября 1987 года (A/CONF.130/39).

принимая во внимание Заключительный документ двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года⁸⁴ и Заключительный документ тринадцатой Конференции на уровне министров Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8 и 9 апреля 2000 года⁸⁵,

сознавая изменения, произошедшие в международных отношениях после принятия 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием, включая повестку дня для развития, которая сформировалась в течение последнего десятилетия,

учитывая новые сложные задачи, которые надлежит решить международному сообществу в областях развития, искоренения нищеты и ликвидации болезней, от которых страдает человечество,

подчеркивая важное значение органической взаимосвязи между разоружением и развитием и важную роль безопасности в этом отношении и будучи озабочена растущими глобальными военными расходами, средства на покрытие которых могли бы быть перенаправлены на удовлетворение потребностей в области развития,

ссылаясь на доклад Группы правительственных экспертов о взаимосвязи между разоружением и развитием⁸⁶ и содержащуюся в нем переоценку этого важного вопроса в контексте нынешних международных отношений,

учитывая важное значение дальнейших мер по осуществлению программы действий, принятой на состоявшейся в 1987 году Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием⁸³,

1. *подчеркивает* центральную роль Организации Объединенных Наций применительно к взаимосвязи между разоружением и развитием и просит Генерального секретаря еще более укрепить роль Организации Объединенных Наций в этом плане, в частности роль Руководящей группы высокого уровня по разоружению и развитию, с тем чтобы обеспечить непрерывную и эффективную координацию и тесное сотрудничество между соответствующими департаментами, учреждениями и подразделениями Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры по осуществлению программы действий, принятой на состоявшейся в 1987 году Между-

народной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием⁸³,

3. *настоятельно призывает* международное сообщество направлять часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

4. *призывает* международное сообщество добиваться достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и упомянуть о вкладе, который разоружение могло бы внести в их достижение, когда оно будет в 2011 году проводить обзор прогресса на пути к достижению этих целей, а также активизировать усилия по интеграции мероприятий в области разоружения, гуманитарной области и области развития;

5. *призывает* соответствующие региональные и субрегиональные организации и учреждения, неправительственные организации и исследовательские учреждения включать вопросы, касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием, в свои повестки дня и в этой связи учитывать доклад Группы правительственных экспертов о взаимосвязи между разоружением и развитием⁸⁶,

6. *вновь призывает* государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах и усилиях, нацеленных на то, чтобы направлять часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию, представленную государствами-членами в соответствии с пунктом 6 выше;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/53

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*⁸⁷

⁸⁴ A/53/667-S/1998/1071, приложение I.

⁸⁵ A/54/917-S/2000/580, приложение.

⁸⁶ См. A/59/119.

⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

65/53. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 М от 12 декабря 1995 года, 51/45 Е от 10 декабря 1996 года, 52/38 Е от 9 декабря 1997 года, 53/77 J от 4 декабря 1998 года, 54/54 S от 1 декабря 1999 года, 55/33 К от 20 ноября 2000 года, 56/24 F от 29 ноября 2001 года, 57/64 от 22 ноября 2002 года, 58/45 от 8 декабря 2003 года, 59/68 от 3 декабря 2004 года, 60/60 от 8 декабря 2005 года, 61/63 от 6 декабря 2006 года, 62/28 от 5 декабря 2007 года, 63/51 от 2 декабря 2008 года и 64/33 от 2 декабря 2009 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения должным образом учитывались при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 64/33⁸⁸,

отмечая, что участники пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года, приветствовали принятие резолюции 63/51, первой резолюции о соблюдении экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями, которая была принята Генеральной Ассамблеей без голосования,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает*, что на международных форумах по разоружению должны в полной мере учитываться соответствующие экологические нормы при проведении переговоров о заключении договоров и соглашений о разоружении и ограничении вооружений и что все государства своими действиями должны всемерно способствовать обеспечению соблюдения вышеупомянутых норм при осуществлении договоров и конвенций, участниками которых они являются;

2. *призывает* государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры с целью способствовать обеспечению использования результатов научно-технического прогресса в контексте меж-

дународной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде или ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

3. *приветствует* представленную государствами-членами информацию об осуществлении мер, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции⁸⁸,

4. *призывает* все государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий эту информацию, Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/54

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁸⁹ регистрируемым голосованием 129 голосами против 5 при 49 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-

⁸⁸ A/65/125.

⁸⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Бразилия, а также Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: *Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония*

65/54. Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения

Генеральная Ассамблея,

будучи преисполнена решимости содействовать стро-
гому уважению целей и принципов, закрепленных в Уставе
Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 56/24 Т от 29 ноября
2001 года о многостороннем сотрудничестве в области ра-
зоружения и нераспространения и глобальных усилиях по
борьбе с терроризмом и другие соответствующие резолю-
ции, а также на свои резолюции 57/63 от 22 ноября
2002 года, 58/44 от 8 декабря 2003 года, 59/69 от 3 декабря
2004 года, 60/59 от 8 декабря 2005 года, 61/62 от 6 декабря
2006 года, 62/27 от 5 декабря 2007 года, 63/50 от 2 декабря
2008 года и 64/34 от 2 декабря 2009 года о содействии мно-
госторонности в области разоружения и нераспростране-
ния,

ссылаясь также на провозглашенную в Уставе цель
Организации Объединенных Наций, которая заключается в
том, чтобы поддерживать международный мир и безопас-
ность и для этого принимать эффективные коллективные
меры для предотвращения и устранения угрозы миру и по-
давления актов агрессии или других нарушений мира и
проводить мирными средствами, в согласии с принципами
справедливости и международного права, улаживание или
разрешение международных споров или ситуаций, которые
могут привести к нарушению мира,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Органи-
зации Объединенных Наций⁹⁰, которая, в частности, гласит,
что ответственность за управление глобальным экономиче-
ским и социальным развитием, а также за устранение угроз
международному миру и безопасности должна разделяться
между странами мира и осуществляться на многосторон-

ней основе и что центральную роль в этом должна играть
Организация Объединенных Наций как наиболее универ-
сальная и самая представительная организация в мире,

будучи убеждена в том, что в эпоху глобализации и
информационной революции проблемы регулирования
вооружений, нераспространения и разоружения более чем
когда-либо ранее волнуют все страны мира, которых эти
проблемы затрагивают тем или иным образом и которые по
этой причине должны иметь возможность участвовать в
переговорах, проводимых для их решения,

учитывая существование обширной системы согла-
шений в области разоружения и регулирования воору-
жений, являющихся результатом недискриминационных и
транспарентных многосторонних переговоров, в которых
принимали участие многие страны, независимо от их раз-
меров и мощи,

сознавая необходимость дальнейшего прогресса в об-
ласти регулирования вооружений, нераспространения и ра-
зоружения на основе универсальных, многосторонних, не-
дискриминационных и транспарентных переговоров в це-
лях достижения всеобщего и полного разоружения под
строгим международным контролем,

признавая взаимодополняющий характер двусторон-
них, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по
разоружению,

признавая также, что распространение и разработка
оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,
входят в число самых непосредственных угроз для между-
народного мира и безопасности, которым необходимо уде-
лять самое приоритетное внимание,

принимая во внимание то, что многосторонние согла-
шения по разоружению обеспечивают государствам-
участникам механизм для проведения консультаций друг с
другом и сотрудничества в решении любых проблем, кото-
рые могут возникнуть в связи с целью или в ходе примене-
ния положений соглашений, и что такие консультации и со-
трудничество могут также осуществляться на основе соот-
ветствующих международных процедур в рамках Органи-
зации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом,

подчеркивая, что международное сотрудничество,
мирное разрешение споров, диалог и меры укрепления до-
верия внесли бы существенный вклад в установление мно-
госторонних и двусторонних дружественных отношений
между народами и государствами,

будучи озабочена неуклонной эрозией многосторон-
ности в области регулирования вооружений, нераспростра-
нения и разоружения и признавая, что осуществление госу-
дарствами-членами односторонних действий для решения
своих проблем в области безопасности поставило бы под
угрозу международный мир и безопасность и подорвало бы

⁹⁰ См. резолюцию 55/2.

веру в международную систему безопасности, а также основы самой Организации Объединенных Наций,

отмечая, что участники пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года, приветствовали принятие резолюции 63/50 о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения и подчеркнули, что многосторонность и согласование решений на многосторонней основе в соответствии с Уставом обеспечивают единственный устойчивый метод решения вопросов разоружения и международной безопасности,

вновь подтверждая абсолютную актуальность многосторонней дипломатии в области разоружения и нераспространения и будучи преисполнена решимости содействовать многосторонности как важнейшему методу ведения переговоров в области регулирования вооружений и разоружения,

1. *вновь подтверждает*, что многосторонность является ключевым принципом переговоров в области разоружения и нераспространения, имеющих целью сохранение и укрепление универсальных норм и расширение сферы их охвата;

2. *вновь подтверждает также*, что многосторонность является ключевым принципом усилий по устранению озабоченности в области разоружения и нераспространения;

3. *настоятельно призывает* к участию всех заинтересованных государств в многосторонних переговорах по регулированию вооружений, нераспространению и разоружению на недискриминационной и транспарентной основе;

4. *подчеркивает* важность сохранения существующих соглашений в области регулирования вооружений и разоружения, которые являются результатом международного сотрудничества и многосторонних переговоров, проводимых в ответ на вызовы, с которыми сталкивается человечество;

5. *вновь призывает* все государства-члены подтвердить и выполнять свои индивидуальные и коллективные обязательства в отношении многостороннего сотрудничества как одного из важных средств, позволяющих им добиваться и достигать общих целей в области разоружения и нераспространения;

6. *просит* государства-участники соответствующих документов, касающихся оружия массового уничтожения, консультироваться и сотрудничать между собой для устранения озабоченности в отношении случаев их несоблюдения, а также для их осуществления в соответствии с процедурами, определенными в этих документах, и воздерживаться от осуществления или угрозы осуществления

односторонних действий или выдвижения друг против друга не подтвержденных фактами обвинений в несоблюдении для устранения своей озабоченности;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, содержащий ответы государств-членов по вопросу о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения и представленный в соответствии с резолюцией 64/34⁹¹;

8. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов по вопросу о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/55

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года, по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁹² регистрируемым голосованием 148 голосами против 4 при 30 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирий-

⁹¹ A/65/124.

⁹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

ская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Австралия, Албания, Андорра, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Дания, Испания, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Словакия, Турция, Украина, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

65/55. Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, и нормами международного гуманитарного права,

ссылаясь на свои резолюции 62/30 от 5 декабря 2007 года и 63/54 от 2 декабря 2008 года,

будучи преисполнена решимости поощрять многосторонность в качестве существенно важного средства обеспечения прогресса на переговорах по регулированию вооружений и разоружению,

принимая к сведению выраженные государствами-членами и соответствующими международными организациями мнения по поводу последствий применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран, отраженные в докладах, представленных Генеральным секретарем во исполнение резолюций 62/30 и 63/54⁹³,

признавая важность осуществления соответствующим образом рекомендаций Международного агентства по атомной энергии, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной организации здравоохранения в целях уменьшения возможных опасностей для человека и окружающей среды, связанных с загрязнением территорий остатками обедненного урана,

учитывая, что исследования, проведенные до сих пор соответствующими международными организациями, не обеспечивают достаточно полного представления о масштабах возможных долгосрочных последствий для человека и окружающей среды применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран,

будучи убеждена в том, что, поскольку человечество лучше осознает необходимость принятия незамедлительных мер по охране окружающей среды, любое событие, способное поставить под угрозу такие усилия, требует неотложного проявления внимания к осуществлению необходимых мер,

принимая во внимание пагубные последствия, которыми применение оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран, чревато для здоровья людей и окружающей среды,

1. выражает признательность государствам-членам и международным организациям, которые представили свои мнения Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 63/54;

2. просит государства-члены и соответствующие международные организации, особенно те, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю свои мнения по поводу последствий применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран;

3. просит Генерального секретаря предложить соответствующим международным организациям обновить и в соответствующих случаях дополнить их исследования и разработки по вопросу о последствиях применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран, для здоровья людей и окружающей среды;

4. призывает государства-члены, особенно затрагиваемые государства, оказывать, когда это необходимо, содействие в осуществлении исследований и разработок, упомянутых в пункте 3 выше;

5. призывает также государства-члены пристально следить за осуществлением исследований и разработок, упомянутых в пункте 3 выше;

6. просит государства-члены, которые применяли в вооруженных конфликтах оружие и боеприпасы, содержащие обедненный уран, представить соответствующим органам власти затрагиваемых государств, по их просьбе, как можно более подробную информацию о местоположении районов применения и использованных количествах, с тем чтобы облегчить оценку таких районов;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии обновленный доклад по этому вопросу, отражающий информацию, представленную государствами-членами и соответствующими международными организациями, в том числе информацию, представленную в соответствии с пунктами 2 и 3 выше;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран».

⁹³ A/63/170 и Add.1 и A/65/129 и Add.1.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/56

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)⁹⁴ регистрируемым голосованием 120 голосами против 45 при 18 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гапон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Эстония

Воздержались: Австрия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Индия, Ирландия, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Таджикистан, Узбекистан, Швеция, Япония

⁹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Конго, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Монголия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Самоа, Сенегал, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Уганда, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика и Шри-Ланка.

65/56. Ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свои резолюции 50/70 P от 12 декабря 1995 года, 51/45 O от 10 декабря 1996 года, 52/38 L от 9 декабря 1997 года, 53/77 X от 4 декабря 1998 года, 54/54 P от 1 декабря 1999 года, 55/33 T от 20 ноября 2000 года, 56/24 R от 29 ноября 2001 года, 57/79 от 22 ноября 2002 года, 58/56 от 8 декабря 2003 года, 59/77 от 3 декабря 2004 года, 60/70 от 8 декабря 2005 года, 61/78 от 6 декабря 2006 года, 62/42 от 5 декабря 2007 года, 63/46 от 2 декабря 2008 года и 64/53 от 2 декабря 2009 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и построения мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая, что Конвенция 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении⁹⁵ и Конвенция 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении⁹⁶ уже обеспечили правовые режимы в отношении полного запрещения биологического и, соответственно, химического оружия, и будучи преисполнена решимости разработать конвенцию по ядерному оружию, предусматривающую запрещение разработки, испытания, производства, накопления запасов, предоставления во временное пользование, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его уничтожение, и заключить такую международную конвенцию в короткие сроки,

признавая, что в настоящее время существуют условия для построения мира, свободного от ядерного оружия, и подчеркивая необходимость принятия конкретных практических мер для достижения этой цели,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению⁹⁷, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временными рамками — в тех случаях, когда это возможно, — программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

⁹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1015, No. 14860.

⁹⁶ *Ibid.*, vol. 1974, No. 33757.

⁹⁷ Резолюция S-10/2.

вновь подтверждая убежденность государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия⁹⁸ в том, что Договор является одной из основ ядерного нераспространения и ядерного разоружения, и важное значение решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора, решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, решения о продлении действия Договора и резолюции по Ближнему Востоку, которые были приняты на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора⁹⁹,

подчеркивая важное значение тринадцати шагов по обеспечению систематических и последовательных усилий по достижению цели ядерного разоружения, ведущего к полной ликвидации ядерного оружия, которые были согласованы государствами-участниками в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹⁰⁰,

с признательностью отмечая важную работу, проделанную на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹⁰¹, и оценивая разработанный ею план действий как стимул для активизации работы, нацеленной на открытие переговоров о конвенции по ядерному оружию,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также международным сообществом,

вновь призывая к обеспечению скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁰²,

принимая к сведению подписание Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки нового договора о сокращении стратегических вооружений с целью добиться дальнейших глубоких сокращений их стратегических и тактических ядерных вооружений и подчеркивая,

что такие сокращения должны быть необратимыми и транспарентными и поддаваться проверке,

напоминая о вступлении в силу Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о сокращении стратегических наступательных потенциалов («Московского договора»)¹⁰³ как важного шага в направлении сокращения их развернутых стратегических ядерных вооружений и призывая к дальнейшим необратимым глубоким сокращениям их ядерных арсеналов,

отмечая позитивные заявления государств, обладающих ядерным оружием, по поводу их намерения продолжать предпринимать действия в целях построения мира, свободного от ядерного оружия, подтверждая при этом необходимость осуществления государствами, обладающими ядерным оружием, неотложных конкретных шагов по достижению этой цели в определенных временных рамках и настоятельно призывая их принять дальнейшие меры для достижения прогресса в области ядерного разоружения,

признавая взаимодополняемость двусторонних, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года¹⁰⁴, и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

ссылаясь также на пункт 102 Заключительного документа совещания Координационного бюро Движения неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшегося в Гаване 27–30 апреля 2009 года¹⁰⁵,

⁹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

⁹⁹ См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

¹⁰⁰ См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой — двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.

¹⁰¹ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)].

¹⁰² См. резолюцию 50/245.

¹⁰³ См. CD/1674.

¹⁰⁴ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

¹⁰⁵ См. A/63/858.

учитывая пункт 112 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 15 и 16 июля 2009 года¹⁰⁶, в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить как можно скорее и на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению и приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью полностью ликвидировать ядерное оружие в определенных временных рамках, включая принятие конвенции по ядерному оружию,

отмечая принятие Конференцией по разоружению 29 мая 2009 года — после преодоления многолетнего тупика — программы работы на сессию 2009 года¹⁰⁷ и одновременно выражая сожаление о том, что Конференции не удалось в 2010 году начать работу над существом вопросов, составляющих ее повестку дня,

подтверждая важность и значимость Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению и выражая необходимость принятия и осуществления сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, основанной на ее повестке дня и охватывающей, в частности, четыре ключевых вопроса, как это согласуется с правилами процедуры¹⁰⁸, с учетом интересов безопасности всех государств,

подтверждая также конкретный мандат, предоставленный Комиссии по разоружению Генеральной Ассамблеей в ее решении 52/492 от 8 сентября 1998 года, в котором говорится, что Комиссия будет обсуждать проблему ядерного разоружения в качестве одного из главных пунктов ее основной повестки дня,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰⁹, в которой главы государств и правительств заявили о том, что они преисполнены решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы,

подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства должны воздерживаться от применения или угрозы применения ядерного оружия при разрешении своих споров в международных отношениях,

сознавая опасность применения оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, в террористических актах и настоятельную необходимость согласованных международных усилий по ее сдерживанию и устранению,

1. признает, что настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения в целях полной ликвидации этого оружия по возможности скорее;

2. подтверждает, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение являются по существу взаимосвязанными и взаимоукрепляющими процессами, что эти два процесса должны идти параллельно и что существует подлинная необходимость в систематическом и последовательном процессе ядерного разоружения;

3. приветствует и поддерживает усилия по созданию новых зон, свободных от ядерного оружия, в различных частях мира, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, на основе соглашений или договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующих регионов, что является эффективной мерой ограничения дальнейшего географического распространения ядерного оружия и способствует делу ядерного разоружения;

4. признает, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия в стратегических доктринах и политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

5. настоятельно призывает государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

6. настоятельно призывает также государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточной меры немедленно снять с боевого дежурства и деактивировать свое ядерное оружие и принять другие конкретные меры по дальнейшему понижению оперативного статуса их систем ядерных вооружений, подчеркивая при этом, что уменьшение числа развернутых боезарядов и понижение оперативного статуса не могут заменить необратимых сокращений ядерных вооружений и полной ликвидации ядерного оружия;

7. вновь призывает государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения для достижения цели полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках;

8. призывает государства, обладающие ядерным оружием, до обеспечения полной ликвидации ядерного

¹⁰⁶ См. A/63/965-S/2009/514, приложение.

¹⁰⁷ См. CD/1864.

¹⁰⁸ CD/8/Rev.9.

¹⁰⁹ См. резолюцию 55/2.

оружия договориться относительно имеющего обязательную международную юридическую силу документа, предусматривающего совместное обязательство не применять первыми ядерное оружие, и призывает все государства заключить имеющий обязательную международную юридическую силу документ о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения и угрозы применения ядерного оружия;

9. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, начать между собой на соответствующем этапе плурилатеральные переговоры о дальнейшем глубоком сокращении ядерных вооружений в качестве одной из эффективных мер ядерного разоружения;

10. *подчеркивает* важность применения принципов транспарентности, необратимости и проверяемости в отношении процесса ядерного разоружения и мер по контролю и сокращению ядерных и других соответствующих вооружений;

11. *подчеркивает также* важное значение содержащегося в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹⁰⁰ недвусмысленного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники в соответствии со статьей VI Договора¹¹⁰, и подтверждения государствами-участниками того, что полная ликвидация ядерного оружия является единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия¹¹¹;

12. *призывает* к полному и эффективному осуществлению тринадцати практических шагов по ядерному разоружению, изложенных в Заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора;

13. *призывает также* к полному осуществлению плана действий, содержащегося в выводах и рекомендациях в отношении последующих действий, изложенных в Заключительном документе Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, и в частности плана действий в области ядерного разоружения, состоящего из 22 пунктов¹⁰¹;

¹⁰⁰ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Corr.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой — двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15:6.

¹¹¹ Там же, раздел, озаглавленный «Статья VII и безопасность государств, не обладающих ядерным оружием», пункт 2.

14. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, осуществить дальнейшие сокращения нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве неотъемлемого элемента процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;

15. *призывает* к незамедлительному началу в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе доклада Специального координатора¹¹² и содержащегося в нем мандата;

16. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению как можно скорее начать свою работу по существу на своей сессии 2011 года, опираясь на всеобъемлющую и сбалансированную программу работы, в которой учитываются все реальные приоритеты, существующие в области разоружения и контроля над вооружениями, включая немедленное начало переговоров о таком договоре с расчетом завершить их в пятилетний срок;

17. *призывает* к принятию международно-правового документа или документов о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием;

18. *призывает также* к скорейшему вступлению в силу и строгому соблюдению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁰²;

19. *выражает сожаление* по поводу того, что Конференция по разоружению не смогла учредить в начале 2010 года специальный комитет по вопросу о ядерном разоружении, призыв к чему содержался в резолюции 64/53 Генеральной Ассамблеи;

20. *вновь призывает* Конференцию по разоружению учредить как можно скорее и на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению в начале 2011 года и приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения в целях полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках;

21. *призывает* к скорейшему созыву международной конференции по ядерному разоружению во всех его аспектах для выявления и рассмотрения конкретных мер по ядерному разоружению;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

¹¹² CD/1299.

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Ядерное разоружение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/57

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹¹³

65/57. Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 64/46 от 2 декабря 2009 года, в которой она с удовлетворением отметила текущую работу, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении¹¹⁴,

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия резолюции 63/48 от 2 декабря 2008 года еще четыре государства присоединились к Конвенции, в результате чего общее число государств — участников Конвенции достигло ста восьмидесяти восьми,

подтверждая важность результатов второй специальной сессии Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции по химическому оружию (далее именуемой «вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции»), включая принятый консенсусом заключительный доклад¹¹⁵, в котором рассмотрены все аспекты Конвенции и изложены важные рекомендации в отношении ее дальнейшего осуществления,

подчеркивая, что участники второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции приветствовали тот факт, что по прошествии одиннадцати лет с момента вступления в силу Конвенции она остается уникальным многосторонним соглашением, запрещающим целый класс оружия массового уничтожения недискриминационным и

проверяемым образом под строгим и эффективным международным контролем,

1. *подчеркивает,* что универсальный характер Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении¹¹⁴ имеет основополагающее значение для реализации ее предмета и цели, отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении плана действий по приданию Конвенции универсального характера, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно стать участниками Конвенции;

2. *подчеркивает также,* что осуществление Конвенции вносит крупный вклад в обеспечение международного мира и безопасности благодаря ликвидации существующих запасов химического оружия и запрещению приобретения или применения химического оружия и обеспечивает помощь и защиту в случае применения или угрозы применения химического оружия и международное сотрудничество в мирных целях в области химической деятельности;

3. *подчеркивает далее* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия и объектами по разработке химического оружия, включая государства, ранее объявившие о таком обладании, были в числе государств — участников Конвенции, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

4. *подтверждает* обязательство государств — участников Конвенции уничтожить химическое оружие и уничтожить или перепрофилировать объекты по производству химического оружия в сроки, предусмотренные Конвенцией;

5. *подчеркивает,* что полное и эффективное осуществление всех положений Конвенции, включая положения о национальных мерах по осуществлению (статья VII) и о помощи и защите (статья X), вносит важный вклад в усилия Организации Объединенных Наций в глобальной борьбе против терроризма во всех его формах и проявлениях;

6. *отмечает,* что эффективное применение системы проверки создает уверенность в соблюдении Конвенции государствами-участниками;

7. *подчеркивает* важную роль Организации по запрещению химического оружия в проверке соблюдения положений Конвенции, а также в содействии своевременному и эффективному достижению всех ее целей;

8. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции в полном объеме и своевременно выполнять свои обязательства по Конвенции и оказать Организации по запрещению химического оружия поддержку в ее деятельности по осуществлению;

¹¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Польша.

¹¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1975, No. 33757.

¹¹⁵ См. Организация по запрещению химического оружия, документ RC-2/4.

9. *приветствует* прогресс, достигнутый в выполнении на национальном уровне обязательств по статье VII, выражает признательность Техническому секретариату и государствам-участникам за оказание другим государствам-участникам, по их просьбе, помощи в принятии последующих мер по осуществлению плана действий по выполнению обязательств по статье VII и настоятельно призывает государства-участники, которые не выполнили своих обязательств по статье VII, сделать это без дальнейшего промедления в соответствии со своими конституционными процедурами;

10. *подчеркивает* сохраняющуюся актуальность и важность положений статьи X Конвенции и приветствует деятельность Организации по запрещению химического оружия, связанную с оказанием помощи и защитой от химического оружия;

11. *подтверждает*, что положения Конвенции следует осуществлять таким образом, чтобы избежать создания помех для экономического или технического развития государств-участников и для международного сотрудничества в области химической деятельности в целях, не запрещаемых по Конвенции, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в целях, не запрещаемых по Конвенции;

12. *подчеркивает* важность положений статьи XI, касающихся экономического и технического развития государств-участников, напоминает, что полное, эффективное и недискриминационное осуществление этих положений способствует обеспечению универсальности, и подтверждает также обязательство государств-участников укреплять международное сотрудничество в мирных целях в рамках деятельности государств-участников в химической области, важное значение этого сотрудничества и его вклад в содействие осуществлению Конвенции в целом;

13. *с удовлетворением отмечает* текущую работу Организации по запрещению химического оружия, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции, обеспечение полного осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и обеспечение форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

14. *приветствует* принятое на четырнадцатой сессии Конференции государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении решение C-14/DEC.6 от 2 декабря 2009 года о назначении Ахмета Узюмджю Генеральным директором Технического секретариата Организации по запрещению химического оружия¹¹⁶;

¹¹⁶ См. Организация по запрещению химического оружия, документ C-14/5.

15. *приветствует также* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в рамках Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с положениями Конвенции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/58

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹¹⁷ регистрируемым голосованием 174 голосами против 3 при 6 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Дžаммахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-

¹¹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Индонезия, Камбоджа, Кения, Коста-Рика, Лихтенштейн, Мексика, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор, Южная Африка и Ямайка.

Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Израиль, Индия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Пакистан, Палау

65/58. Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 В от 10 декабря 1996 года, 52/38 N от 9 декабря 1997 года, 53/77 Q от 4 декабря 1998 года, 54/54 L от 1 декабря 1999 года, 55/33 I от 20 ноября 2000 года, 56/24 G от 29 ноября 2001 года, 57/73 от 22 ноября 2002 года, 58/49 от 8 декабря 2003 года, 59/85 от 3 декабря 2004 года, 60/58 от 8 декабря 2005 года, 61/69 от 6 декабря 2006 года, 62/35 от 5 декабря 2007 года, 63/65 от 2 декабря 2008 года и 64/44 от 2 декабря 2009 года,

напоминая о принятии Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года текста, озаглавленного «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона»¹¹⁸,

будучи преисполнена решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия,

будучи также преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на касающиеся зон, свободных от ядерного оружия, положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению¹¹⁹,

подчеркивая важное значение Договора Тлателолко¹²⁰, Договора Раротонга¹²¹, Бангкокского договора¹²² и Пелиндабского договора¹²³, устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике¹²⁴ для достижения, в частности, цели построения мира, полностью свободного от ядерного оружия,

приветствуя вторую Конференцию государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, которая состоялась 30 апреля 2010 года в Нью-Йорке, и отмечая, что к настоящему моменту 115 государств стали участниками этих договоров или подписали их,

подчеркивая важность укрепления сотрудничества между участниками договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, при помощи таких механизмов, как совместные совещания государств-участников, государств, подписавших эти договоры, и государств-наблюдателей,

подтверждая применимые принципы и нормы международного права, касающиеся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву¹²⁵,

1. приветствует тот вклад, который Договор об Антарктике¹²⁴, Договор Тлателолко¹²⁰, Договор Раротонга¹²¹, Бангкокский договор¹²² и Пелиндабский договор¹²³ продолжают вносить в дело освобождения от ядерного оружия Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. с удовлетворением отмечает, что все зоны, свободные от ядерного оружия, в Южном полушарии и прилегающих районах уже действуют;

3. отмечает, что Российская Федерация приступила к осуществлению внутренних процедур с целью ратифицировать соответствующие протоколы к Пелиндабскому договору, и отмечает также четко выраженное Соединенными Штатами Америки намерение начать процесс ратификации протоколов к Пелиндабскому договору и Договору Раротонга;

4. призывает все государства, которых это касается, продолжать совместными усилиями способствовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о соз-

¹²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

¹²¹ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

¹²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1981, No. 33873.

¹²³ A/50/426, приложение.

¹²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

¹²⁵ *Ibid.*, vol. 1834, No. 31363.

¹¹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42), приложение I.*

¹¹⁹ Резолюция S-10/2.

дании зон, свободных от ядерного оружия, и в этой связи отмечает четкое заявление Соединенных Штатов Америки о том, что они будут вести консультации с участниками договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, в Центральной и Юго-Восточной Азии в рамках усилий, направленных на подписание и ратификацию соответствующих протоколов;

5. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренностей, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в ее резолюциях о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

6. *подтверждает свою убежденность* в важной роли зон, свободных от ядерного оружия, в деле укрепления режима ядерного нераспространения и расширения границ районов мира, свободных от ядерного оружия, и, особо учитывая ответственность государств, обладающих ядерным оружием, призывает все государства поддерживать процесс ядерного разоружения и добиваться полной ликвидации всего ядерного оружия;

7. *приветствует* прогресс в деле расширения сотрудничества в пределах зон и между зонами, достигнутый на второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, на которой государства выразили намерение укреплять сотрудничество между зонами, свободными от ядерного оружия, для обеспечения полной реализации принципов и целей этих договоров и обмена соответствующими идеями и передовыми методами в областях, представляющих взаимный интерес;

8. *выражает признательность* государствам — участникам Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора, Пелиндабского договора и Центральноазиатского договора и государствам, подписавшим эти договоры, а также Монголии за их усилия по достижению общих целей, предусмотренных в этих договорах, и содействию укреплению статуса Южного полушария и прилегающих районов как пространства, свободного от ядерного оружия, и призывает их изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества между собой и между их договорными органами;

9. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам — участникам этих договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/59

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹²⁶ регистрируемым голосованием 173 голосами против 5 при 5 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Демократическая Республика, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филлиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Индия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Бутан, Микронезия (Федеративные Штаты), Пакистан, Палау, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

¹²⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Бангладеш, Белиз, Ирландия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Коалиции за новую повестку дня), Коста-Рика, Мальта и Норвегия.

65/59. На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/57 от 2 декабря 2009 года,

вновь выражая серьезную озабоченность по поводу опасности, которую создает для человечества вероятность применения ядерного оружия,

вновь подтверждая, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение представляют собой взаимоукрепляющие процессы, требующие безотлагательного достижения необратимого прогресса на обоих направлениях,

ссылаясь на решения, озаглавленные «Повышение эффективности процесса рассмотрения действия Договора», «Принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения» и «Продление действия Договора о нераспространении ядерного оружия», и резолюцию по Ближнему Востоку, все из которых были приняты на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора¹²⁷, и Заключительный документ Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹²⁸,

ссылаясь, в частности, на недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, в соответствии с обязательствами по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия¹²⁹,

признавая сохраняющееся жизненно важное значение скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹³⁰ для усилий по достижению целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения и приветствуя недавнюю ратификацию Договора Маршалловыми Островами, Центральноафриканской Республикой и Тринидадом и Тобаго,

напоминая, что на Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора в ее заключительном документе, в частности, была подтверждена убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, ук-

репляет мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях, усиливает режим ядерного нераспространения и способствует достижению целей ядерного разоружения,

признавая, что на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в ее заключительном документе¹³¹ было рекомендовано создавать новые зоны, свободные от ядерного оружия, и выражая надежду на то, что за этой рекомендацией последуют согласованные международные усилия по созданию зон, свободных от ядерного оружия, в тех районах мира, где таких зон сейчас нет, особенно на Ближнем Востоке,

с удовлетворением отмечая договоренность, достигнутую на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора в отношении практических шагов, направленных на полное осуществление резолюции 1995 года по Ближнему Востоку,

приветствуя проведение в Нью-Йорке 30 апреля 2010 года второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии и принимая к сведению ее итоговый документ¹³²,

приветствуя также заключение и подписание Договора о мерах по дальнейшему сокращению и ограничению стратегических наступательных вооружений и обязательство подписавших его сторон — Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки — добиваться его скорейшего ввода в действие и полного осуществления, отмечая при этом, что на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора обоим государствам было рекомендовано продолжить обсуждение последующих мер в целях осуществления более глубоких сокращений их ядерных арсеналов, и подчеркивая необходимость принятия всеми государствами, обладающими ядерным оружием, эффективных мер в области ядерного разоружения, согласующихся с основополагающими принципами транспарентности, проверяемости и необратимости,

приветствуя далее соглашение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, и обращении с ним и их обязательство заключить с Международным агентством по атомной энергии юридически обязывающие соглашения для осуществления мер проверки,

напоминая, что на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора было вновь заявлено и при-

¹²⁷ См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

¹²⁸ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2000/28 (Parts I–IV)].

¹²⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹³⁰ См. резолюцию 50/245.

¹³¹ Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)].

¹³² NWFZM/CONF.2010/1.

звано, что полная ликвидация ядерного оружия является единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия, и было подтверждено и признано законное стремление государств, не обладающих ядерным оружием, получить от государств, обладающих ядерным оружием, безусловные и юридически обязательные гарантии безопасности,

1. *приветствует* принятие на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора substantive заключительного документа, содержащего выводы и рекомендации в отношении последующих действий, касающихся ядерного разоружения, ядерного нераспространения, использования ядерной энергии в мирных целях и Ближнего Востока, в частности осуществления резолюции 1995 года по Ближнему Востоку¹³¹;

2. *приветствует также*, в частности, тот факт, что Конференция 2010 года по рассмотрению действия Договора постановила добиваться построения более безопасного для всех мира и обеспечения мира и безопасности в мире, свободном от ядерного оружия, в соответствии с целями Договора о нераспространении ядерного оружия¹²⁹;

3. *приветствует далее* выраженную на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора глубокую озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия и подтверждение ею необходимости того, чтобы все государства всегда соблюдали применимые нормы международного права, включая нормы международного гуманитарного права;

4. *приветствует* прозвучавший на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора призыв к государствам, обладающим ядерным оружием, еще более повысить уровень транспарентности в целях укрепления взаимного доверия, отмечает недавние позитивные шаги в этом направлении и призывает все государства, обладающие ядерным оружием, как можно скорее предпринять действия в этом направлении;

5. *приветствует также* подтверждение сохраняющейся актуальности практических шагов, согласованных в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹²⁸, включая конкретное подтверждение недвусмысленного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники в соответствии со статьей VI Договора;

6. *подчеркивает* важное значение обязательства, данного государствами, обладающими ядерным оружием, на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора, ускорить достижение конкретных успехов в осуществлении

ствлении изложенных в Заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора шагов, ведущих к ядерному разоружению, и незамедлительного принятия ими мер по достижению существенного прогресса в преддверии проведения в 2014 году сессии Подготовительного комитета Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и призывает государства, обладающие ядерным оружием, регулярно представлять информацию о выполнении обязательств, взятых ими в рамках плана действий в области ядерного разоружения, принятого на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора;

7. *с удовлетворением отмечает* обязательство государств, обладающих ядерным оружием, предпринимать дальнейшие усилия к сокращению и последующей ликвидации развернутых и неразвернутых ядерных вооружений всех типов, в том числе посредством осуществления односторонних, двусторонних, региональных и многосторонних мер;

8. *приветствует* осуществление всеми государствами, обладающими ядерным оружием, дальнейших шагов в соответствии с планом действий в области ядерного разоружения, изложенным в Заключительном документе Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора, для обеспечения необратимого изъятия всего расщепляющегося материала, заявленного каждым из государств, обладающих ядерным оружием, как более не требующийся для военных целей, и содействия созданию соответствующего эффективного потенциала проверки в связи с ядерным разоружением;

9. *призывает* все государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия содействовать полному осуществлению резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора¹²⁷, и призывает также Генерального секретаря и соавторов резолюции 1995 года, а также все другие соответствующие государства и организации провести всю необходимую подготовку для осуществления практических шагов в этом направлении, согласованных на Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора;

10. *продолжает подчеркивать* ключевую роль Договора о нераспространении ядерного оружия и всеобщего присоединения к нему в обеспечении ядерного разоружения и ядерного нераспространения и призывает все государства-участники соблюдать свои обязательства;

11. *призывает* все государства полностью выполнять все обязательства, взятые в отношении ядерного разоружения и ядерного нераспространения, и не предпринимать никаких действий, которые могли бы создать угрозу

любому из этих процессов или привести к новой гонке ядерных вооружений;

12. *вновь призывает* все государства-участники не жалеть усилий для обеспечения всеобщего присоединения к Договору о нераспространении ядерного оружия и в этой связи настоятельно призывает Израиль, Индию и Пакистан незамедлительно и без всяких условий присоединиться к Договору в качестве государств, не обладающих ядерным оружием;

13. *настоятельно призывает* Корейскую Народно-Демократическую Республику выполнить взятые в рамках шестисторонних переговоров обязательства, включая обязательства, взятые в сентябре 2005 года в рамках Совместного заявления: отказаться от всего ядерного оружия и всех существующих ядерных программ, как можно скорее возобновить участие в Договоре о нераспространении ядерного оружия и вновь начать выполнять заключенное с Международным агентством по атомной энергии соглашение о гарантиях в целях обеспечения денуклеаризации Корейского полуострова мирным путем и вновь заявляет о своей твердой поддержке шестисторонних переговоров;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения», и рассмотреть на этой сессии ход осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/60

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹³³ регистрируемым голосованием 121 голосом против 49 при 14 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бенин, Грузия, Китай, Кыргызстан, Маршалловы Острова, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Таджикистан, Япония

65/60. Уменьшение ядерной опасности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что применение ядерного оружия представляет собой самую серьезную угрозу для человечества и выживания цивилизации,

вновь подтверждая, что любое применение или угроза применения ядерного оружия явились бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что распространение ядерного оружия во всех его аспектах значительно усилило бы угрозу ядерной войны,

будучи убеждена также в том, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия имеют существенно важное значение для устранения угрозы ядерной войны,

считая, что, пока ядерное оружие не перестанет существовать, государства, обладающие ядерным оружием, должны принять меры, обеспечивающие государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

считая также, что состояние повышенной готовности ядерного оружия чревато неприемлемым риском непреднамеренного или случайного применения ядерного

¹³³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Афганистан, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Демократическая Республика Конго, Индия, Индонезия, Камбоджа, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Сальвадор, Судан, Фиджи, Чили, Шри-Ланка и Ямайка.

оружия, что имело бы катастрофические последствия для всего человечества,

подчеркивая необходимость принятия мер по недопущению случайных, несанкционированных или необъяснимых инцидентов, вызываемых компьютерными сбоями или другими техническими неполадками,

сознавая, что государствами, обладающими ядерным оружием, были предприняты ограниченные шаги, связанные со снятием с боевого дежурства и ненацеливанием, и что необходимы дальнейшие практические, реальные и взаимокрепляющие шаги, способствующие улучшению международного климата для переговоров, ведущих к ликвидации ядерного оружия,

учитывая, что уменьшение роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности, проводимой государствами, обладающими ядерным оружием, оказало бы позитивное воздействие на международный мир и безопасность и создало бы более благоприятные условия для дальнейшего сокращения и ликвидации ядерного оружия,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹³⁴, а также международным сообществом,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения¹³⁵, согласно которому существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая о содержащемся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³⁶ призыве добиваться устранения угроз, создаваемых оружием массового уничтожения, и выраженной решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы,

1. *призывает* пересмотреть ядерные доктрины и в этом контексте предпринять безотлагательные и срочные шаги к уменьшению опасности непреднамеренного и случайного применения ядерного оружия, включая снятие с боевого дежурства и ненацеливание ядерных средств;

2. *просит* пять государств, обладающих ядерным оружием, принять меры в целях осуществления пункта 1 выше;

3. *призывает* государства-члены принять необходимые меры к предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и содействовать ядерному разоружению в целях ликвидации ядерного оружия;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 64/37 от 2 декабря 2009 года¹³⁷;

5. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия и поддержать инициативы, которые способствовали бы полному осуществлению семи рекомендаций, изложенных в докладе Консультативного совета по вопросам разоружения, что существенно уменьшило бы опасность ядерной войны¹³⁸, а также продолжать побуждать государства-члены рассмотреть возможность созыва международной конференции, как это предлагается в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³⁶, для определения путей устранения ядерной угрозы и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Уменьшение ядерной опасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/61

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹³⁹

65/61. Двусторонние сокращения стратегических ядерных вооружений и новые рамки стратегических отношений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/94 от 3 декабря 2004 года и другие соответствующие резолюции,

с удовлетворением отмечая формирование новых стратегических отношений между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки на основе принципов неделимой безопасности, доверия, открытости, предсказуемости и сотрудничества, а также желание двух стран привести свою ядерную политику в соответствие с этими новыми отношениями и стремление к дальнейшему снижению роли и значения ядерного оружия,

приветствуя решимость Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки работать вместе, а также с

¹³⁴ Резолюция S-10/2.

¹³⁵ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

¹³⁶ См. резолюцию 55/2.

¹³⁷ A/65/137 и Add.1.

¹³⁸ См. A/56/400, пункт 3.

¹³⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки.

другими государствами и международными организациями в интересах выполнения своих обязательств, вытекающих из статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁴⁰, открытого для подписания 1 июля 1968 года,

принимая во внимание обязательство всех государств-участников Договора о нераспространении ядерного оружия выполнять все относящиеся к ним обязательства по Договору,

признавая важность завершившего свое действие Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор о СНВ)¹⁴¹ и приветствуя выполнение Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Украиной обязательств, взятых на себя в соответствии с Договором о СНВ,

подчеркивая важность подтверждения в Совместном заявлении Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 4 декабря 2009 года в связи с завершением срока действия Договора о СНВ гарантий безопасности Беларуси, Казахстану и Украине, зафиксированных в Будапештских меморандумах от 5 декабря 1994 года,

признавая важность Договора о сокращении стратегических наступательных потенциалов (Договор о СНП)¹⁴² и приветствуя выполнение Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки обязательств, взятых на себя в соответствии с Договором о СНП,

отмечая растущее сотрудничество между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в противодействии серьезным вызовам международной безопасности, которое было продемонстрировано, в частности, их совместными усилиями по осуществлению резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности от 28 апреля 2004 года, запуску и наполнению Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма, а также укреплению ядерной безопасности и конверсии исследовательских реакторов в третьих странах,

1. *приветствует* подписание 8 апреля 2010 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о мерах по дальнейшему сокращению и ограничению стратегических наступательных вооружений (новый Договор о СНВ);

2. *отмечает*, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки привержены продолжению развития новых стратегических отношений, основанных на взаимном доверии, открытости, предсказуемости и сотрудни-

честве, путем последующих шагов после успешных переговоров по новому Договору о СНВ, и выражает надежду на продолжение конструктивного диалога между двумя странами на основе основополагающих принципов, зафиксированных в преамбуле нового Договора о СНВ;

3. *поддерживает* последовательную приверженность Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки продолжению усилий в деле сокращения стратегических наступательных вооружений и признает, что новый Договор о СНВ будет способствовать созданию более благоприятных условий для активного содействия безопасности и сотрудничеству и укрепления международной стабильности;

4. *признает* значимость вклада, внесенного Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки и Украиной как государствами-участниками Договора о СНВ¹⁴¹ в дело ядерного разоружения в рамках своих обязательств по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁴⁰;

5. *приветствует* тот факт, что успешная реализация сторонами Договора о СНВ позволила сократить в течение 15 лет действия Договора примерно на 30 процентов их развернутые стратегические ядерные вооружения, содействуя тем самым безопасности и сотрудничеству, а также укреплению международной стабильности;

6. *выражает надежду* на скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁴³, открытого для подписания 24 сентября 1996 года;

7. *с одобрением отмечает*, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки прекратили производство расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, выражает поддержку скорейшему началу международных переговоров в рамках одобренной программы работы Конференции по разоружению в Женеве по заключению проверяемого договора, который положит конец производству расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, а также призывает государства, обладающие ядерным оружием, привлекать Международное агентство по атомной энергии к мониторингу расщепляющегося материала, признанного каждым из этих государств как не являющийся более необходимым для военных целей;

8. *высоко оценивает* в этом контексте реализацию Соглашения 1993 года между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки об использовании высокообогащенного урана, извлеченного из ядерного оружия, в рамках которого свыше

¹⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹⁴¹ *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

¹⁴² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2350, No. 42195.

¹⁴³ См. резолюцию 50/245.

400 тонн российского высокообогащенного урана было разбавлено для использования в качестве топлива для энергетических реакторов Соединенных Штатов Америки, и тот факт, что, в соответствии с этим соглашением, общее количество переработанного высокообогащенного урана составит 500 тонн;

9. *приветствует* приверженность Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки реализации, при обеспечении надежного финансирования, Соглашения 2000 года между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки об утилизации плутония, заявленного как плутоний, не являющийся более необходимым для целей обороны, обращении с ним и сотрудничестве в этой области, как отражено в Протоколе, вносящем поправки в это соглашение, подписанном 13 апреля 2010 года Государственным секретарем Соединенных Штатов Америки Хиллари Клинтон и Министром иностранных дел Российской Федерации С.В.Лавровым;

10. *отмечает* намерение Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки продолжать соответствующим образом уведомлять другие государства — члены Организации Объединенных Наций о своей деятельности по сокращению ядерных вооружений;

11. *отмечает также* растущие ожидания мирового сообщества по поводу достижения прогресса в деле ядерного разоружения, выражает поддержку нынешним и будущим усилиям на этом направлении и призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций активно вносить свой вклад в разоруженческий процесс.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/62

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹⁴⁴

¹⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Конго, Кувейт, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальта, Монако, Мьянма, Непал, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония и Ямайка.

65/62. Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/38 от 2 декабря 2009 года,

отмечая решимость международного сообщества бороться с терроризмом, о которой свидетельствуют соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

будучи глубоко обеспокоена растущей опасностью взаимосвязи между терроризмом и оружием массового уничтожения, и в частности тем фактом, что террористы могут попытаться приобрести оружие массового уничтожения,

принимая к сведению шаги, предпринятые государствами в целях осуществления резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности о нераспространении оружия массового уничтожения, принятой 28 апреля 2004 года,

приветствуя вступление в силу 7 июля 2007 года Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма¹⁴⁵,

приветствуя также принятие консенсусом Международным агентством по атомной энергии 8 июля 2005 года поправок, призванных усилить Конвенцию о физической защите ядерного материала¹⁴⁶,

отмечая выраженную в заключительном документе пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года¹⁴⁷, поддержку мер по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения,

отмечая также, что Группа восьми, Европейский союз, Региональный форум Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и другие в рамках проводимых ими обсуждений принимают во внимание опасность возможного приобретения террористами оружия массового уничтожения и необходимость международного сотрудничества в деле ее устранения и что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки совместно выдвинули Глобальную инициативу по борьбе с актами ядерного терроризма,

отмечая далее проведение 12 и 13 апреля 2010 года в Вашингтоне, О.К., Саммита по ядерной безопасности,

¹⁴⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2445, No. 44004.

¹⁴⁶ *Ibid.*, vol. 1456, No. 24631.

¹⁴⁷ См. A/63/965-S/2009/514, приложение.

учитывая рассмотрение вопросов, касающихся терроризма и оружия массового уничтожения, Консультативным советом по вопросам разоружения¹⁴⁸,

принимая к сведению соответствующие резолюции, принятые Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее пятьдесят четвертой очередной сессии¹⁴⁹,

принимая также к сведению Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый в сентябре 2005 года на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи¹⁵⁰, и принятие 8 сентября 2006 года Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций¹⁵¹,

принимая далее к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 64/38¹⁵²,

сознавая насущную необходимость принятия — в рамках Организации Объединенных Наций и на основе международного сотрудничества — мер к устранению этой угрозы человечеству,

подчеркивая, что в области разоружения и нераспространения настоятельно необходимо добиваться прогресса, чтобы поддерживать международный мир и безопасность и содействовать глобальным усилиям по борьбе с терроризмом,

1. *призывает* все государства-члены поддерживать международные усилия по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения и средств его доставки;

2. *призывает также* все государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма¹⁴⁵ и ее ратификации;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены в надлежащем порядке осуществлять и усиливать национальные меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения, средств его доставки и материалов и технологий, связанных с их изготовлением;

¹⁴⁸ См. A/59/361.

¹⁴⁹ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, пятьдесят четвертая очередная сессия, 20–24 сентября 2010 года* [GC(54)/RES/DEC(2010)].

¹⁵⁰ См. резолюцию 60/1.

¹⁵¹ Резолюция 60/288.

¹⁵² A/65/99 и Add.1.

4. *призывает* государства-члены сотрудничать между собой и с соответствующими региональными и международными организациями в целях укрепления национального потенциала в этой сфере;

5. *просит* Генерального секретаря составить доклад о мерах, уже принятых международными организациями в контексте вопросов, касающихся взаимосвязи между борьбой против терроризма и распространением оружия массового уничтожения, запросить мнения государств-членов о соответствующих дополнительных мерах, включая национальные меры, по устранению той глобальной угрозы, которую представляет собой приобретение террористами оружия массового уничтожения, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/63

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹⁵³

65/63. Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

учитывая вклад мер укрепления доверия в области обычных вооружений, принятых по инициативе и с

¹⁵³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка и Япония.

согласия соответствующих государств, в улучшение обшей ситуации в плане международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что связи между совершенствованием мер укрепления доверия в области обычных вооружений и развитием международной обстановки в плане безопасности могут также носить взаимоукрепляющий характер,

учитывая важную роль, которую меры укрепления доверия в области обычных вооружений могут также играть в создании условий, благоприятствующих достижению прогресса в области разоружения,

признавая, что обмен информацией о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений способствует взаимопониманию и доверию между государствами-членами,

ссылаясь на свои резолюции 59/92 от 3 декабря 2004 года, 60/82 от 8 декабря 2005 года, 61/79 от 6 декабря 2006 года и 63/57 от 2 декабря 2008 года,

1. *приветствует* все меры укрепления доверия в области обычных вооружений, уже принятые государствами-членами, а также информацию о таких мерах, предоставляемую на добровольной основе;

2. *призывает* государства-члены продолжать принимать меры укрепления доверия в области обычных вооружений и предоставлять информацию об этом;

3. *призывает также* государства-члены продолжать диалог в отношении мер укрепления доверия в области обычных вооружений;

4. *приветствует* создание электронной базы данных, содержащей информацию, предоставляемую государствами-членами, и просит Генерального секретаря постоянно обновлять эту базу данных и помогать государствам-членам, по их просьбе, в организации семинаров, курсов и практикумов, нацеленных на расширение объема знаний о новых событиях в этой области;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию, предоставленную государствами-членами в соответствии с пунктом 4 выше;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/64

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹⁵⁴

65/64. Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/50 от 2 декабря 2009 года, а также на все предыдущие резолюции, озаглавленные «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», включая резолюцию 56/24 V от 24 декабря 2001 года,

подчеркивая важность дальнейшего и полного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах¹⁵⁵,

подчеркивая также важность дальнейшего и полного осуществления Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения (Международный документ по отслеживанию)¹⁵⁶,

напоминая о приверженности государств Программе действий как рамочной основе для осуществления мер в рамках деятельности международного сообщества по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней,

¹⁵⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

¹⁵⁵ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

¹⁵⁶ A/60/88 и Согг.2, приложение; см. также решение 60/519.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

подчеркивая необходимость наращивания государствами своих усилий по созданию национального потенциала для эффективного осуществления Программы действий и Международного документа по отслеживанию,

приветствуя своевременное назначение Новой Зеландии Председателем совещания правительственных экспертов открытого состава, которое будет созвано в 2011 году,

приветствуя также усилия, прилагаемые государствами-членами для представления на добровольной основе национальных докладов об осуществлении ими Программы действий,

подчеркивая важность добровольного представления национальных докладов для отслеживания хода осуществления Программы действий, которые являются средством оценки общих усилий по осуществлению, в том числе проблем и возможностей, связанных с осуществлением, и которые могли бы в значительной мере способствовать оказанию международного содействия и помощи затрагиваемым государствам,

отмечая, что инструменты, разработанные в Секретариате Управлением по вопросам разоружения, включая Систему поддержки осуществления Программы действий, и инструменты, разработанные государствами-членами, могут использоваться для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий,

учитывая важность региональных подходов к осуществлению Программы действий,

с удовлетворением отмечая региональные и субрегиональные усилия, прилагаемые в поддержку осуществления Программы действий, и высоко оценивая прогресс, уже достигнутый в этом отношении, в том числе благодаря учету факторов предложения и спроса, которые имеют непосредственное отношение к вопросам борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями,

приветствуя проведение региональных совещаний на эту тему в Демократической Республике Конго, Индонезии и Перу,

признавая, что незаконная брокерская деятельность в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями является серьезной проблемой, на которую международному сообществу необходимо срочно обратить внимание,

признавая также усилия по оказанию государствам помощи в осуществлении Программы действий, прилагаемые неправительственными организациями,

приветствуя скоординированные усилия, прилагаемые в рамках Организации Объединенных Наций для осуществления Программы действий, в том числе посредством создания Системы поддержки осуществления Про-

граммы действий, которая представляет собой комплексный информационный центр по вопросам международного сотрудничества и оказания помощи в создании потенциала в области стрелкового оружия и легких вооружений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁵⁷, в котором содержится обзор деятельности по осуществлению резолюции 64/50,

1. *подчеркивает*, что проблема незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах требует приложения на национальном, региональном и международном уровнях согласованных усилий, направленных на предотвращение, пресечение и искоренение незаконного производства, незаконной передачи и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, и что их бесконтрольное распространение во многих районах мира имеет широкие гуманитарные и социально-экономические последствия и создает серьезную угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому развитию на индивидуальном, местном, национальном, региональном и международном уровнях;

2. *поощряет* все инициативы, включая инициативы, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными и субрегиональными организациями, неправительственными организациями и гражданским обществом в целях успешного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹⁵⁵, и призывает все государства-члены содействовать дальнейшему осуществлению Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях;

3. *призывает* государства осуществить рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов, созданной во исполнение резолюции 60/81 для рассмотрения дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями¹⁵⁸,

4. *одобряет* доклад, принятый на четвертом созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий¹⁵⁹, и призывает все государства осуществлять надлежащим образом меры, изложенные в разделе этого доклада, озаглавленном «Направление дальнейших действий»;

5. *поощряет* все усилия по созданию национального потенциала для эффективного осуществления Про-

¹⁵⁷ A/65/153.

¹⁵⁸ См. A/62/163 и Согг.1.

¹⁵⁹ См. A/CONF.192/BMS/2010/3, раздел IV, пункт 23.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

граммы действий, включая усилия, о которых говорится в докладе четвертого созываемого раз в два года совещания государств;

6. *постановляет*, что в соответствии с резолюцией 64/50 совещание правительственных экспертов открытого состава для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи, будет проведено в Нью-Йорке 9–13 мая 2011 года;

7. *рекомендует* государствам выявить, в сотрудничестве с назначенным Председателем совещания правительственных экспертов открытого состава и задолго до проведения этого совещания, ключевые проблемы и возможности, связанные с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи;

8. *рекомендует также* государствам, до начала совещания правительственных экспертов открытого состава и в сотрудничестве с назначенным Председателем, разработать практические, ориентированные на конкретные действия проекты повестки дня этого совещания в целях укрепления деятельности по осуществлению Программы действий;

9. *рекомендует далее* государствам поделиться соответствующим национальным опытом в качестве вклада в работу совещания правительственных экспертов открытого состава;

10. *особо отмечает* важность вклада гражданского общества в осуществление Программы действий в контексте подготовки совещания правительственных экспертов открытого состава;

11. *рекомендует* государствам представить на добровольной основе национальные доклады об их деятельности по осуществлению Программы действий¹⁶⁰, отмечает, что государства представляют национальные доклады об их деятельности по осуществлению Международного документа по отслеживанию¹⁶¹, по возможности до конца 2011 года, и рекомендует тем государствам, которые имеют такую возможность, использовать новую типовую форму доклада, подготовленную Управлением по вопросам разоружения, и включать в нее, сообразно обстоятельствам, информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер, изложенных в докладах третьего и четвертого созываемых раз в два года совещаний государств;

12. *рекомендует также* государствам шире использовать на добровольной основе свои национальные доклады в качестве дополнительного инструмента, позволяющего сообщать о потребностях в помощи и передавать информацию об имеющихся ресурсах и механизмах, позволяющих удовлетворять такие потребности, и рекомендует государствам, которые в состоянии оказывать такую помощь, использовать эти национальные доклады;

13. *рекомендует* государствам, соответствующим международным и региональным организациям и гражданскому обществу, которые в состоянии делать это, оказывать содействие и помощь другим государствам, по их просьбе, в подготовке всеобъемлющих докладов об их деятельности по осуществлению Программы действий;

14. *призывает* все государства осуществлять Международный документ по отслеживанию, в частности включая в свои национальные доклады данные, содержащие название национальных контактных центров и их контактную информацию, и информацию о национальной практике маркировки, используемой для обозначения страны-изготовителя и/или, где это применимо, страны-импортера;

15. *рекомендует* государствам изучить пути расширения сотрудничества и помощи и оценить степень их эффективности в целях обеспечения осуществления Программы действий, в том числе в ходе совещания правительственных экспертов открытого состава, которое будет созвано в 2011 году;

16. *признает* настоятельную необходимость сохранения и укрепления национальных контрольных механизмов в целях предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбы с ней;

17. *напоминает* о своем решении созвать в Нью-Йорке в 2012 году двухнедельную конференцию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий;

18. *постановляет* созвать в Нью-Йорке в начале 2012 года сессию подготовительного комитета обзорной конференции продолжительностью не более пяти рабочих дней;

19. *признает* важность своевременного назначения одного председателя подготовительного комитета и обзорной конференции и рекомендует соответствующей региональной группе предложить кандидатуру этого председателя к маю 2011 года;

20. *признает также*, что для укрепления деятельности по осуществлению Программы действий на обзорной конференции 2012 года можно было бы рассмотреть вопрос о вынесении рекомендации о созыве следующего совещания правительственных экспертов открытого состава;

¹⁶⁰ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV (раздел II, пункт 33 цитируемого текста).

¹⁶¹ См. A/60/88 и Согг. 2, приложение, пункт 36.

21. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о своевременном создании фонда добровольной спонсорской поддержки, через который можно было бы оказывать, в ответ на соответствующую просьбу, финансовую помощь государствам, которые иначе не могли бы принимать участие в совещаниях, посвященных Программе действий, в целях расширения участия государств в процессе осуществления Программы действий;

22. *рекомендует* заинтересованным государствам и соответствующим международным и региональным организациям, которые в состоянии делать это, созывать — в порядке подготовки к совещаниям, посвященным Программе действий, — региональные совещания для рассмотрения хода осуществления Программы действий и Международного документа по отслеживанию и содействию этому осуществлению;

23. *рекомендует* государствам надлежащим образом использовать Систему поддержки осуществления Программы действий и информационный центр Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, позволяющий сопоставлять данные о потребностях в помощи и потенциальных донорах, в качестве дополнительных инструментов для содействия принятию глобальных мер в области стрелкового оружия и легких вооружений;

24. *особо выделяет* необходимость содействовать осуществлению Программы действий на национальном уровне путем укрепления национальных координационных учреждений или органов и организационной инфраструктуры;

25. *особо выделяет также* тот факт, что инициативы, предпринимаемые международным сообществом в целях обеспечения международного сотрудничества и международной помощи, по-прежнему имеют существенно важное значение и дополняют национальные усилия по осуществлению, а также усилия, прилагаемые на региональном и глобальном уровнях;

26. *признает* необходимость того, чтобы заинтересованные государства создавали эффективные механизмы координации, если таковых еще нет, для удовлетворения нужд государств за счет имеющихся ресурсов в целях укрепления процесса осуществления Программы действий и повышения уровня эффективности международного сотрудничества и международной помощи;

27. *рекомендует* государствам рассматривать вопрос о создании, наряду с другими механизмами, механизмов последовательного выявления потребностей и приоритетов и разработки национальных планов и программ, в связи с которыми могут потребоваться международное сотрудничество и международная помощь со стороны государств и региональных и международных организаций, обладающих соответствующими возможностями;

28. *рекомендует* гражданскому обществу и соответствующим организациям укреплять сотрудничество и взаимодействие с государствами на национальном и региональном уровнях в целях обеспечения осуществления Программы действий;

29. *предлагает* государствам-членам сообщить Генеральному секретарю их мнения о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Программы действий по истечении десяти лет с момента ее принятия, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий такую информацию, в качестве вклада в работу обзорной конференции 2012 года;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/65

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹⁶² регистрируемым голосованием 179 голосами против 1 при 2 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руан-

¹⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Канада.

да, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Пакистан

Воздержались: Корейская Народно-Демократическая Республика, Сирийская Арабская Республика

65/65. Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 L от 16 декабря 1993 года, 53/77 I от 4 декабря 1998 года, 55/33 Y от 20 ноября 2000 года, 56/24 J от 29 ноября 2001 года, 57/80 от 22 ноября 2002 года, 58/57 от 8 декабря 2003 года, 59/81 от 3 декабря 2004 года и 64/29 от 2 декабря 2009 года по вопросу о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и отмечая в этой связи поддержку, выраженную Конференцией по разоружению на заседании Совета Безопасности на высшем уровне по вопросу о ядерном разоружении и ядерном нераспространении, состоявшемся 24 сентября 2009 года,

будучи убеждена в том, что недискриминационный, многосторонний и поддающийся международному и эффективному контролю договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств явился бы важным вкладом в ядерное разоружение и нераспространение,

приветствуя единогласное принятие Конференцией по разоружению — после преодоления многолетнего тупика — ее решения (CD/1864) от 29 мая 2009 года об установлении программы работы на свою сессию 2009 года, в котором Конференция, в частности, без ущерба для какой-либо прошлой, нынешней или будущей позиции учредила рабочую группу для ведения переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе документа CD/1299 от 24 марта 1995 года и поддерживающегося в нем мандата,

1. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению в начале 2011 года согласовать программу работы, которая включала бы в себя незамедлительное начало

переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/66

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹⁶³ регистрируемым голосованием 178 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многосоставное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чер-

¹⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

ногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Палау, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

65/66. Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 I от 15 декабря 1994 года, 50/70 F от 12 декабря 1995 года, 51/45 C от 10 декабря 1996 года, 52/38 F от 9 декабря 1997 года, 53/77 AA от 4 декабря 1998 года, 54/54 U от 1 декабря 1999 года, 55/33 M от 20 ноября 2000 года, 56/24 D от 29 ноября 2001 года, 57/61 от 22 ноября 2002 года, 59/71 от 3 декабря 2004 года, 61/60 от 6 декабря 2006 года и 62/29 от 5 декабря 2007 года, а также на свои решения 58/521 от 8 декабря 2003 года, 60/518 от 8 декабря 2005 года, 60/559 от 6 июня 2006 года, 63/519 от 2 декабря 2008 года и 64/515 от 2 декабря 2009 года,

напоминая, что в 1978, 1982 и 1988 годах были проведены — каждый раз на основе консенсуса — три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁶⁴, принятый на основе консенсуса на первой специальной сессии, посвященной разоружению,

принимая также во внимание конечную цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

принимая к сведению тот факт, что главы государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения высказались в поддержку созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая предоставила бы возможность рассмотреть с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая была принята главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Органи-

зации Объединенных Наций, состоявшемся в Нью-Йорке 6–8 сентября 2000 года¹⁶⁵, и в которой главы государств и правительств заявили о том, что они преисполнены решимости «добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы»,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может определить будущий курс действий в области разоружения, контроля над вооружениями, нераспространения и в смежных вопросах международной безопасности,

подчеркивая важность многосторонности в процессе, связанном с разоружением, контролем над вооружениями, нераспространением и смежными вопросами международной безопасности,

принимая к сведению документ, представленный Председателем Рабочей группы II в ходе основной сессии Комиссии по разоружению 1999 года¹⁶⁶, и письменные предложения и мнения, изложенные государствами-членами в рабочих документах, представленных в ходе трех основных сессий Рабочей группы открытого состава в 2003 году¹⁶⁷, а также доклады Генерального секретаря, касающиеся мнений государств-членов относительно целей, повестки дня и сроков проведения четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению¹⁶⁸,

принимая также к сведению доклады Рабочей группы открытого состава для рассмотрения целей и повестки дня, включая вопрос о возможном создании подготовительного комитета, четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению¹⁶⁹,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, до сих пор не созвана, несмотря на усилия, предпринятые в этой связи,

1. постановляет созвать Рабочую группу открытого состава, действующую на основе консенсуса, для рассмотрения целей и повестки дня, включая вопрос о возможном создании подготовительного комитета, четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

¹⁶⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁶⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42), приложение II.

¹⁶⁷ См. A/AC.268/2003/WP.2.

¹⁶⁸ A/55/130 и Add.1, A/56/166 и A/57/120.

¹⁶⁹ A/57/848 и A/AC.268/2007/2.

¹⁶⁴ Резолюция S-10/2.

2. *постановляет также*, что Рабочая группа открытого состава как можно скорее проведет свою организационную сессию для определения сроков проведения ее основных сессий в 2011 и 2012 годах и представит доклад о своей работе, включая возможные рекомендации по вопросам существа, до окончания шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* Генерального секретаря оказать Рабочей группе открытого состава — в рамках имеющихся ресурсов — необходимую помощь и услуги, которые могут потребоваться ей для выполнения возложенных на нее задач;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/67

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹⁷⁰

65/67. Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 N от 10 декабря 1996 года, 52/38 G от 9 декабря 1997 года, 53/77 M от 4 декабря 1998 года, 54/54 N от 1 декабря 1999 года, 55/33 G от 20 ноября 2000 года, 56/24 P от 29 ноября 2001 года и 57/81 от 22 ноября 2002 года, свое решение 58/519 от 8 декабря 2003 года, а также свои резолюции 59/82 от 3 декабря 2004 года, 61/76 от 6 декабря 2006 года и 63/62 от 2 декабря 2008 года, озаглавленные «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения»,

будучи убеждена в том, что всеобъемлющий и комплексный подход к некоторым практическим мерам в об-

ласти разоружения часто является одной из предпосылок поддержания и упрочения мира и безопасности и обеспечивает, таким образом, основу для эффективного постконфликтного миростроительства; к таким мерам, в частности, относятся сбор и ответственная утилизация, желательна путем уничтожения, оружия, полученного благодаря незаконному обороту или незаконному производству, а также оружия и боеприпасов, объявленных компетентными национальными органами излишними по сравнению с потребностями, особенно в том, что касается стрелкового оружия и легких вооружений, если только не была официально разрешена иная форма утилизации или использования и при условии, что такое оружие было должным образом маркировано и зарегистрировано; меры укрепления доверия; разоружение, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов; разминирование; а также конверсия,

с удовлетворением отмечая, что международное сообщество сейчас четче, чем когда-либо раньше, сознает важность таких практических мер в области разоружения, особенно в отношении обостряющихся проблем, порождаемых чрезмерным накоплением и бесконтрольным распространением стрелкового оружия и легких вооружений, включая боеприпасы к ним, которые угрожают миру и безопасности и ухудшают перспективы экономического развития во многих регионах, особенно в постконфликтных ситуациях,

подчеркивая, что для разработки и эффективного осуществления программ практического разоружения в затрагиваемых районах в контексте мер по разоружению, демобилизации и реинтеграции необходимо прилагать дальнейшие усилия для дополнения, в каждом конкретном случае, усилий по поддержанию мира и миростроительству,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о предотвращении вооруженных конфликтов¹⁷¹, в котором, в частности, говорится о роли, которую распространение и незаконная передача стрелкового оружия и легких вооружений играют в контексте эскалации и продолжения конфликтов,

принимая к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 31 августа 2001 года¹⁷², в котором подчеркивается важность практических мер в области разоружения в контексте вооруженных конфликтов и в связи с программами разоружения, демобилизации и реинтеграции и особо отмечается важность мер, которые необходимо принимать с целью сдерживать угрозы безопасности, порождаемые применением незаконных стрелкового оружия и легких вооружений,

¹⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия, Гаити, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Того, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония.

¹⁷¹ A/55/985-S/2001/574 и Согг.1.

¹⁷² S/PRST/2001/21; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 января 2001 года — 31 июля 2002 года.*

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию¹⁷³, и в частности содержащиеся в нем рекомендации, как важный вклад в процесс упрочения мира посредством практических мер в области разоружения,

приветствуя работу Программы координации Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию, которая была учреждена Генеральным секретарем для того, чтобы обеспечить целостный и междисциплинарный подход к этой сложной и многогранной глобальной проблеме,

приветствуя также создание в рамках системы Организации Объединенных Наций Системы поддержки осуществления Программы действий, которая представляет собой всеобъемлющий инструмент содействия международному сотрудничеству и оказанию помощи в целях осуществления практических мер в области разоружения, включая удовлетворение потребностей в помощи с учетом имеющихся ресурсов,

приветствуя далее доклады о работе первого¹⁷⁴, второго¹⁷⁵, третьего¹⁷⁶ и четвертого¹⁷⁷ созываемых раз в два года совещаний государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, в которых, в частности, подчеркивалось, что государствам рекомендуется использовать существующие механизмы, такие как усиленная Система поддержки осуществления Программы действий, и рассматривать другие способы эффективного согласования потребностей с ресурсами и более эффективной координации помощи и сотрудничества¹⁷⁸,

1. подчеркивает особую значимость «Руководящих принципов в отношении контроля над обычными вооружениями/их ограничения и разоружения — с особым упором на упрочение мира в контексте резолюции 51/45 N Генеральной Ассамблеи»¹⁷⁹;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об упрочении мира посредством практических мер в области разоружения, представленный во исполнение резолюции 63/62¹⁸⁰, и призывает государства-члены, а так-

же региональные механизмы и учреждения содействовать осуществлению содержащихся в нем рекомендаций;

3. подчеркивает важность того, чтобы — в соответствующих случаях и с согласия принимающего государства — миссии по поддержанию мира, осуществляемые в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, предусматривали принятие практических мер в области разоружения, нацеленных на решение проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями в связи с программами разоружения, демобилизации и реинтеграции, предназначенными для бывших комбатантов, в целях содействия осуществлению комплексной, всеобъемлющей и эффективной стратегии регулирования вооружений, которая внесла бы свой вклад в обеспечение устойчивого процесса миростроительства;

4. приветствует деятельность, осуществляемую Группой заинтересованных государств, и призывает эту группу продолжать содействовать — на основе уроков, извлеченных в ходе осуществления предыдущих проектов в области разоружения и миростроительства, — реализации новых практических мер в области разоружения, направленных на упрочение мира, особенно мер, осуществляемых или разработанных самими затрагиваемыми государствами, региональными и субрегиональными организациями, а также учреждениями Организации Объединенных Наций;

5. рекомендует в этой связи Группе заинтересованных государств продолжать функционировать в качестве неофициального открытого и транспарентного форума в поддержку осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹⁸¹ и рекомендует Группе содействовать обмену мнениями по вопросам, имеющим отношение к процессу Организации Объединенных Наций, касающемуся стрелкового оружия, а также содействовать эффективному согласованию потребностей с ресурсами в соответствии с итоговым документом четвертого созываемого раз в два года совещания государств¹⁷⁸,

6. просит Генерального секретаря предоставить Управлению по вопросам разоружения, существующему в структуре Секретариата, достаточные ресурсы для обеспечения функционирования Системы поддержки осуществления Программы действий начиная с 2012 года, укрепив тем самым ее важную роль в деле выявления потребностей и ресурсов и информирования о них в целях укрепления деятельности по осуществлению Программы действий;

¹⁷³ A/61/288.

¹⁷⁴ A/CONF.192/BMS/2003/1.

¹⁷⁵ A/CONF.192/BMS/2005/1.

¹⁷⁶ A/CONF.192/BMS/2008/3.

¹⁷⁷ A/CONF.192/BMS/2010/3.

¹⁷⁸ Там же, раздел V, пункт 30 h.

¹⁷⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42), приложение III.

¹⁸⁰ A/65/153.

¹⁸¹ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

7. *призывает* государства-члены, в том числе в рамках Группы заинтересованных государств, продолжать оказывать Генеральному секретарю, соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям поддержку в удовлетворении просьб государств-членов о сборе и уничтожении стрелкового оружия и легких вооружений, включая боеприпасы к ним, в постконфликтных ситуациях;

8. *приветствует* совместные усилия, прилагаемые в рамках многостороннего процесса, в том числе правительствами, системой Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и учреждениями, а также неправительственными организациями, в целях поддержки практических мер в области разоружения и Программы действий;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении практических мер в области разоружения с учетом деятельности Группы заинтересованных государств в этой связи;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/68

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹⁸² регистрируемым голосованием 183 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая юго-

славская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Соединенные Штаты Америки

65/68. Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 60/66 от 8 декабря 2005 года, 61/75 от 6 декабря 2006 года, 62/43 от 5 декабря 2007 года, 63/68 от 2 декабря 2008 года и 64/49 от 2 декабря 2009 года,

вновь подтверждая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

сознавая необходимость изучения дальнейших мер при выработке соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

ссылаясь в связи с этим на свои предыдущие резолюции, включая резолюции 45/55 В от 4 декабря 1990 года и 48/74 В от 16 декабря 1993 года, в которых, в частности, подчеркивается необходимость большей транспарентности

¹⁸² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

и подтверждается важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

напоминая о докладе Генерального секретаря от 15 октября 1993 года, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и в приложении к которому содержится исследование правительственных экспертов о применении мер по укреплению доверия в космическом пространстве¹⁸³,

отмечая конструктивный характер обсуждения этой тематики на Конференции по разоружению в 2010 году, в том числе мнения, выраженные государствами-членами,

отмечая также внесение Китаем и Российской Федерацией на рассмотрение Конференции по разоружению проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов¹⁸⁴,

отмечая далее представление Европейским союзом проекта кодекса поведения в космической деятельности,

отмечая вклад государств-членов, которые в соответствии с пунктом 1 резолюции 61/75, пунктом 2 резолюции 62/43, пунктом 2 резолюции 63/68 и пунктом 2 резолюции 64/49 представили Генеральному секретарю конкретные предложения по международным мерам транспарентности и укрепления доверия в космосе,

1. *принимает к сведению* заключительный доклад Генерального секретаря, содержащий конкретные предложения государств-членов по международным мерам транспарентности и укрепления доверия в космосе¹⁸⁵;

2. *просит* Генерального секретаря учредить на основе справедливого географического распределения группу правительственных экспертов для проведения, начиная с 2012 года, исследования о мерах транспарентности и укрепления доверия в космосе с использованием соответствующих докладов Генерального секретаря, включая заключительный доклад, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии, и без ущерба для субстантивной работы по проблематике предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в рамках Конференции по разоружению и представить Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад, содержащий в приложении к нему исследование группы правительственных экспертов;

3. *просит также* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов предоставить группе правительствен-

ных экспертов любую помощь и услуги, которые могут понадобиться для осуществления ее задач;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/69

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)*¹⁸⁶

65/69. Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций подтверждены равные права мужчин и женщин,

признавая, что участие как мужчин, так и женщин имеет существенно важное значение для обеспечения устойчивого мира и безопасности,

признавая также ценный вклад женщин в практические меры в области разоружения, осуществляемые на местном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях в сферах предотвращения и сдерживания вооруженного насилия и вооруженных конфликтов и содействия разоружению, нераспространению и контролю над вооружениями,

1. *призывает* государства-члены, региональные и субрегиональные организации, Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения содействовать обеспечению справедливой представленности женщин во всех процессах принятия решений по вопросам, касающимся разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями;

2. *предлагает* всем государствам поддерживать и расширять эффективное участие женщин в работе организаций, занимающихся вопросами разоружения, на местном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, оза-

¹⁸³ A/48/305 и Corr.1.

¹⁸⁴ См. CD/1839.

¹⁸⁵ A/65/123.

¹⁸⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Венгрия, Гаити, Гайана, Гана, Германия, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Конго, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Мали, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Сальвадор, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Суринам, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Ямайка.

главнейший «Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/70

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)¹⁸⁷

65/70. Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/77 D от 4 декабря 1998 года, 55/33 S от 20 ноября 2000 года, 57/67 от 22 ноября 2002 года, 59/73 от 3 декабря 2004 года, 61/87 от 6 декабря 2006 года и 63/56 от 2 декабря 2008 года,

ссылаясь также на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, а также на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций¹⁸⁸,

принимая во внимание свою резолюцию 49/31 от 9 декабря 1994 года о защите и безопасности малых государств,

исходя из того факта, что статус зоны, свободной от ядерного оружия, является одним из средств обеспечения национальной безопасности государств,

будучи убеждена в том, что международно признанный статус Монголии способствует укреплению стабильности и доверия в регионе и упрочивает безопасность Монголии путем укрепления ее независимости, суверенитета и территориальной целостности, нерушимости ее границ и сохранения ее экологического баланса,

принимая к сведению принятие парламентом Монголии закона, определяющего и регуливающего ее статус государства, свободного от ядерного оружия¹⁸⁹, как конкретный шаг, способствующий достижению целей ядерного нераспространения,

принимая во внимание совместное заявление пяти государств, обладающих ядерным оружием, о гарантиях безопасности Монголии в связи с ее статусом государства,

свободного от ядерного оружия¹⁹⁰, в качестве вклада в осуществление резолюции 53/77 D, а также данное ими Монголии обязательство сотрудничать в осуществлении этой резолюции в соответствии с принципами Устава,

отмечая, что совместное заявление было препровождено пятью государствами, обладающими ядерным оружием, Совету Безопасности,

учитывая поддержку статуса Монголии как государства, свободного от ядерного оружия, выраженную главами государств и правительств неприсоединившихся стран на тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 24 и 25 февраля 2003 года¹⁹¹, четырнадцатой Конференции, состоявшейся в Гаване 15 и 16 сентября 2006 года¹⁹², и пятнадцатой Конференции, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года¹⁹³, а также министрами на пятнадцатой конференции Движения неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшейся в Тегеране 29 и 30 июля 2008 года¹⁹⁴,

отмечая, что государства — участники Договора Тлателолко¹⁹⁵, Договора Раротонга¹⁹⁶, Бангкокского договора¹⁹⁷ и Пелиндабского договора¹⁹⁸ и государства, подписавшие эти договоры, вместе с Монголией заявили о признании и полной поддержке международного статуса Монголии как государства, свободного от ядерного оружия, на состоявшейся в Тлателолко, Мексика, 26–28 апреля 2005 года первой Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия¹⁹⁹,

отмечая также, что государства — участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора, Пелиндабского договора и Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии и государства, подписавшие эти договоры, высказались в поддержку политики Монголии на второй Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Монголии, которая состоялась в Нью-Йорке 30 апреля 2010 года²⁰⁰,

¹⁹⁰ A/55/530-S/2000/1052, приложение.

¹⁹¹ См. A/57/759-S/2003/332, приложение I.

¹⁹² См. A/61/472-S/2006/780, приложение I.

¹⁹³ См. A/63/965-S/2009/514, приложение.

¹⁹⁴ См. A/62/929, приложение I.

¹⁹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

¹⁹⁶ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

¹⁹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1981, No. 33873.

¹⁹⁸ A/50/426, приложение.

¹⁹⁹ См. A/60/121, приложение III.

²⁰⁰ NWFZM/CONF.2010/1.

¹⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Казахстан, Китай, Марокко, Монголия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция и Ямайка.

¹⁸⁸ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

¹⁸⁹ См. A/55/56-S/2000/160.

отмечая также другие меры, принятые в целях осуществления резолюции 63/56 на национальном и международном уровнях,

приветствуя активную и позитивную роль Монголии в укреплении мирных, дружественных и взаимовыгодных отношений с государствами региона и другими государствами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря²⁰¹,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря²⁰¹;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за усилия по осуществлению резолюции 63/56²⁰²;

3. приветствует провозглашение Монголией ее статуса государства, свободного от ядерного оружия, и поддерживает меры, принимаемые Монголией в целях укрепления и упрочения этого статуса;

4. одобряет и поддерживает добрососедские и взвешенные отношения, поддерживаемые Монголией со своими соседями, как важный элемент укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе;

5. приветствует предпринятые государствами-членами усилия по сотрудничеству с Монголией в выполнении резолюции 63/56, а также достигнутый прогресс в укреплении международной безопасности Монголии;

6. призывает государства-члены продолжать сотрудничать с Монголией в принятии необходимых мер по упрочению и укреплению независимости, суверенитета и территориальной целостности Монголии, нерушимости ее границ, ее независимой внешней политики, ее экономической безопасности и ее экологического баланса, а также ее статуса государства, свободного от ядерного оружия;

7. обращается с призывом к государствам-членам в Азиатско-Тихоокеанском регионе поддержать усилия Монголии по присоединению к соответствующим региональным соглашениям по вопросам безопасности и экономики;

8. просит Генерального секретаря и соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Монголии помощь в принятии необходимых мер, упомянутых в пункте 6 выше;

9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/71

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²⁰³ регистрируемым голосованием 157 голосами против 3 при 22 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Демократическая Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Албания, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Израиль, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Палау, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония

²⁰¹ A/65/136.

²⁰² Там же, раздел III.

²⁰³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Аргентина, Белиз, Бразилия, Ирландия, Лихтенштейн, Малайзия, Мали, Мальта, Нигерия, Новая Зеландия, Перу, Самоа, Чили, Швейцария и Эквадор.

65/71. Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/36 от 5 декабря 2007 года и 63/41 от 2 декабря 2008 года,

напоминая, что поддержание высокого уровня боевой готовности ядерных вооружений было характерной особенностью ядерных доктрин времен «холодной войны», и приветствуя повышение уровня доверия и транспарентности в период после окончания «холодной войны»,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на окончание «холодной войны», несколько тысяч единиц ядерного оружия остаются в состоянии высокой боевой готовности, позволяющем привести их в действие в течение нескольких минут,

отмечая продолжение в многосторонних разоруженческих форумах усилий в поддержку дальнейшего понижения оперативного статуса систем ядерных вооружений,

признавая, что поддержание высокого уровня боевой готовности систем ядерных вооружений увеличивает опасность непреднамеренного или случайного применения таких вооружений, которое имело бы катастрофические последствия,

признавая также, что сокращение числа развернутых боезарядов и понижение оперативного статуса способствуют поддержанию международного мира и безопасности, а также процессу ядерного разоружения благодаря укреплению мер по обеспечению доверия и транспарентности и уменьшению роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности,

приветствуя шаги, предпринятые рядом государств в целях упрочения обстановки, способствующей дальнейшим сокращениям ядерных вооружений, включая инициативы, касающиеся ненацеливания и увеличения промежутка времени, необходимого для развертывания, и в этой связи приветствуя обязательство Соединенных Штатов Америки максимально увеличить промежуток времени, отводимого для принятия решения президентом, и рассмотреть другие шаги, которые могут еще более уменьшить вероятность пуска ядерных средств в результате случайности, несанкционированных действий или ошибочного восприятия,

1. *приветствует* принятие консенсусом на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора выводов и рекомендаций в отношении последующих действий²⁰⁴, включая обязательство государств, обладаю-

щих ядерным оружием, быстро наладить взаимодействие для того, чтобы, в частности, рассмотреть законную заинтересованность государств, не обладающих ядерным оружием, в дальнейшем понижении оперативного статуса систем ядерных вооружений путем, способствующим упрочению международной стабильности и безопасности, и рассматривает на то, что государства, обладающие ядерным оружием, представят информацию о выполнении этого обязательства Подготовительному комитету Конференции по рассмотрению действия Договора в 2014 году;

2. *призывает* предпринять дальнейшие практические шаги в целях понижения уровня боевой готовности систем ядерных вооружений для обеспечения того, чтобы все ядерные вооружения были выведены из состояния высокой боевой готовности;

3. *настоятельно призывает* государства представлять Генеральной Ассамблее новейшую информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

4. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/72

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²⁰⁵ регистрируемым голосованием 173 голосами против 1 при 11 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Банладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада,

²⁰⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Банладеш, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирак, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малагаскар, Малави, Мали, Микронезия (Федеративные Штаты), Непал, Нидерланды, Норвегия, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония и Япония.

²⁰⁴ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)], том I, часть I.

Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались: Бразилия, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Маврикий, Мьянма, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Южная Африка

65/72. Совместные действия в целях полной ликвидации ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

напоминая о необходимости для всех государств предпринять дополнительные практические шаги и эффективные меры на пути к полной ликвидации ядерного оружия в целях построения мирного и безопасного мира, свободного от ядерного оружия, и в этой связи подтверждая решимость государств-членов предпринимать совместные действия,

отмечая, что конечной целью усилий государств в процессе разоружения является всеобщее и полное разоружение под строгим и эффективным международным контролем,

ссылаясь на свою резолюцию 64/47 от 2 декабря 2009 года,

выражая глубокую озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия и подтверждая необходимость того, чтобы все государства всегда соблюдали применимые нормы международного права, включая нормы международного гуманитарного права, будучи в то же время убеждена в

том, что следует приложить все усилия для предотвращения ядерной войны и ядерного терроризма,

вновь подтверждая, что укрепление международного мира и безопасности и содействие ядерному разоружению подкрепляют друг друга,

вновь подтверждая также, что дальнейшие успехи в области ядерного разоружения будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения, что, в частности, имеет существенно важное значение для международного мира и безопасности,

вновь подтверждая далее решающее значение Договора о нераспространении ядерного оружия²⁰⁶ как краеугольного камня международного режима ядерного нераспространения и одной из важнейших основ для дальнейшей работы по реализации трех главных целей Договора, а именно ядерного разоружения, ядерного нераспространения и использования ядерной энергии в мирных целях,

приветствуя положительные итоги Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, состоявшейся 3–28 мая 2010 года, и подтверждая необходимость полного осуществления плана действий, принятого на Конференции²⁰⁷,

приветствуя также состоявшийся в этом году визит Генерального секретаря в Хиросиму и Нагасаки, Япония, который был приурочен к шестидесятипятой годовщине атомных бомбардировок,

отмечая проведение совещания высокого уровня по активизации работы Конференции по разоружению и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, которое было созвано Генеральным секретарем 24 сентября 2010 года,

приветствуя подписание 8 апреля 2010 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о мерах по дальнейшему сокращению и ограничению стратегических наступательных вооружений,

отмечая заявления относительно общих запасов ядерных боезарядов, недавно сделанные Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией, а также поступившую от Российской Федерации обновленную информацию о ее ядерных арсеналах, которые еще больше повышают транспарентность и укрепляют взаимное доверие, и отмечая в этой связи объявление о том, что первая встреча пяти государств, обладающих ядерным оружием, в

²⁰⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

²⁰⁷ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, *Заключительный документ*, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)], том I, часть I.

развитие Обзорной конференции 2010 года состоится в Париже в 2011 году,

выражая глубокую озабоченность по поводу растущих опасностей, создаваемых распространением оружия массового уничтожения, в том числе ядерного оружия, включая опасность, создаваемую сетями распространения,

признавая важность цели ядерной безопасности — наряду с общими целями государств-членов в области ядерного разоружения, ядерного нераспространения и использования ядерной энергии в мирных целях — и приветствуя состоявшийся 12 и 13 апреля 2010 года Саммит по ядерной безопасности, который внес большой вклад в укрепление ядерной безопасности и уменьшение угрозы ядерного терроризма,

признавая также важность осуществления резолюций Совета Безопасности 1718 (2006) от 14 октября 2006 года и 1874 (2009) от 12 июня 2009 года в отношении ядерных испытаний, объявленных Корейской Народно-Демократической Республикой 9 октября 2006 года и, соответственно, 25 мая 2009 года, и заявляя, что Корейская Народно-Демократическая Республика ни при каких обстоятельствах не может иметь статус государства, обладающего ядерным оружием, по Договору о нераспространении ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает* важность выполнения всеми государствами — участниками Договора о нераспространении ядерного оружия²⁰⁶ своих обязательств по всем статьям Договора;

2. *вновь подтверждает также* жизненно важную роль обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия и призывает все государства, не являющиеся участниками Договора, безотлагательно и без каких-либо условий присоединиться к нему в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, а до своего присоединения к Договору соблюдать его положения и предпринять практические шаги в поддержку Договора;

3. *вновь подтверждает далее* недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства — участники Договора о нераспространении ядерного оружия в соответствии с его статьей VI;

4. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, предпринять дальнейшие усилия к сокращению и последующей ликвидации развернутых и неразвернутых ядерных вооружений всех типов, в том числе посредством осуществления односторонних, двусторонних, региональных и многосторонних мер;

5. *подчеркивает* важность применения принципов необратимости, проверяемости и транспарентности к процессу ядерного разоружения и нераспространения;

6. *признает*, что для ядерного разоружения и обеспечения мира и безопасности в мире, свободном от ядерного оружия, необходимы открытость и сотрудничество, и подтверждает важность укрепления доверия посредством повышения уровня транспарентности и обеспечения эффективной проверки;

7. *рекомендует* Российской Федерации и Соединенным Штатам Америки добиваться скорейшего вступления в силу и полного осуществления Договора о мерах по дальнейшему сокращению и ограничению стратегических наступательных вооружений и продолжить обсуждение дальнейших мер в целях осуществления более глубоких сокращений их ядерных арсеналов;

8. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, при первой же возможности подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний²⁰⁸ в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу и придания ему универсального характера, подчеркивает важность сохранения существующих мораториев на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы до вступления в силу этого договора и вновь подтверждает важность дальнейшего совершенствования режима контроля, предусмотренного в Договоре, что внесет значительный вклад в обеспечение гарантий соблюдения Договора;

9. *призывает* незамедлительно начать на сессии Конференции по разоружению 2011 года переговоры о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала и заключить его скорейшим образом и призывает все государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не являющиеся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, объявить и соблюдать мораторий на производство расщепляющегося материала для любого ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств до вступления в силу соответствующего договора;

10. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, принять меры к дальнейшему уменьшению опасности случайного или несанкционированного применения ядерного оружия таким образом, чтобы это способствовало укреплению международной стабильности и безопасности, приветствуя в то же время меры, уже принятые в этой связи несколькими государствами, обладающими ядерным оружием;

11. *призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, быстро наладить взаимодействие, чтобы еще более снизить роль и значение ядерного оружия во

²⁰⁸ См. резолюцию 50/245.

всех концепциях, доктринах и стратегиях военного строительства и обеспечения безопасности;

12. *ссылается* на резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года, в которой отмечены односторонние заявления каждого из государств, обладающих ядерным оружием, и призывает все государства, обладающие ядерным оружием, полностью выполнять свои существующие обязательства в отношении гарантий безопасности;

13. *рекомендует* создавать, где это уместно, новые зоны, свободные от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных государствами соответствующего региона, и в соответствии с руководящими принципами Комиссии по разоружению, разработанными в 1999 году²⁰⁹;

14. *призывает* все государства удвоить свои усилия по предотвращению и сдерживанию распространения ядерного оружия и средств его доставки и в полной мере уважать и соблюдать взятые обязательства в отношении отказа от ядерного оружия;

15. *подчеркивает* важность обеспечения универсальности соглашений о всеобъемлющих гарантиях с Международным агентством по атомной энергии, которыми должны быть охвачены и государства, которые еще не подписали и не осуществляют такого соглашения, решительно выступая также за продолжение работы по приданию универсального характера Типовому дополнительному протоколу к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий, утвержденному Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года²¹⁰, и за полное осуществление соответствующей резолюции Совета Безопасности, в том числе резолюции 1540 (2004) от 28 апреля 2004 года;

16. *поощряет* все усилия по обеспечению сохранности всего уязвимого ядерного и радиоактивного материала и призывает все государства работать сообща в качестве международного сообщества в целях укрепления ядерной безопасности, при этом запрашивая и предоставляя помощь, включая помощь по созданию потенциала, когда это необходимо;

17. *призывает* все государства выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря об исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о просвещении в области разоружения и нераспространения²¹¹, в целях содействия построению мира, сво-

бодного от ядерного оружия, и добровольно обмениваться информацией об усилиях, которые они для этого предпринимают;

18. *высоко оценивает и вновь приветствует* конструктивную роль гражданского общества в содействии ядерному нераспространению и ядерному разоружению и рекомендует всем государствам способствовать — в сотрудничестве с гражданским обществом — просвещению в области разоружения и нераспространения, которое, в частности, помогает повышать информированность общественности о трагических последствиях применения ядерного оружия и усиливает эффект международных мер по содействию ядерному разоружению и нераспространению;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Совместные действия в целях полной ликвидации ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/73

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²¹² регистрируемым голосованием 162 голосами против 1 при 17 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова,

²⁰⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42)*.

²¹⁰ Международное агентство по атомной энергии, документ INFCIRC/540 (Corrected).

²¹¹ См. A/57/124.

²¹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тимор-Лешти, Того, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Япония.

Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Иран (Исламская Республика)

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Египет, Индия, Индонезия, Катар, Китай, Куба, Ливан, Мексика, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сирийская Арабская Республика

65/73. Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет

Генеральная Ассамблея,

будучи озабочена по поводу усиления вызовов региональной и глобальной безопасности, порождаемых, в частности, продолжающимся распространением баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций и ее роль и ответственность в сфере международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение региональных и международных усилий по предотвращению и сдерживанию всеобъемлющим образом распространения систем баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения, как вклада в обеспечение международного мира и безопасности,

приветствуя принятие в Гааге 25 ноября 2002 года Гаагского кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет²¹³ и будучи убеждена в том, что Кодекс поведения будет способствовать повыше-

нию уровня транспарентности и доверия между государствами,

ссылаясь на свои резолюции 60/62 от 8 декабря 2005 года и 63/64 от 2 декабря 2008 года, озаглавленные «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет»,

напоминая, что распространение баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения, представляет угрозу для международного мира и безопасности, как это было признано Советом Безопасности в его резолюциях 1540 (2004) от 28 апреля 2004 года и 1887 (2009) от 24 сентября 2009 года,

подтверждая свою приверженность Декларации о международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства на благо и в интересах всех государств, с особым учетом потребностей развивающихся стран, содержащейся в приложении к ее резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года,

признавая, что государства не должны быть лишены возможности использовать выгоды освоения космоса в мирных целях, но при этом, извлекая такие выгоды и осуществляя связанное с этим сотрудничество, они не должны способствовать распространению баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения,

учитывая необходимость бороться с распространением оружия массового уничтожения и средств его доставки,

1. *с удовлетворением отмечает*, что 131 государство уже присоединилось к Гаагскому кодексу поведения по предотвращению распространения баллистических ракет²¹³ в качестве практического шага, препятствующего распространению оружия массового уничтожения и средств его доставки;

2. *призывает* все государства, которые еще не присоединились к Кодексу поведения, сделать это;

3. *рекомендует* государствам, которые уже присоединились к Кодексу поведения, приложить усилия для более активного участия в Кодексе;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в применении Кодекса поведения и все усилия по приданию большей эффективности Кодексу, что способствует повышению транспарентности и укреплению доверия между государствами благодаря представлению уведомлений о готовящихся пусках и ежегодных заявлений о деятельности, связанной с космическими ракетами-носителями и баллистическими ракетами;

5. *рекомендует* продолжить изучение путей и средств эффективного решения проблемы распространения баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения;

²¹³ A/57/724, добавление.

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/74

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²¹⁴

65/74. Предотвращение приобретения террористами радиоактивных источников

Генеральная Ассамблея,

признавая существенно важный вклад радиоактивных материалов и источников в социально-экономическое развитие и те выгоды, которые дает их использование всем государствам,

признавая также решимость международного сообщества бороться с терроризмом, как это явствует из соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

будучи глубоко обеспокоена угрозой терроризма и опасностью того, что террористы могут приобрести или использовать радиоактивные материалы или источники в устройствах для рассеивания радиоактивных веществ или осуществлять оборот таких материалов или источников,

будучи глубоко обеспокоена также угрозой здоровью людей и окружающей среде, которой чревато использование таких устройств террористами,

напоминая о важной роли международных конвенций, направленных на предотвращение и пресечение такой опасности, в частности Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, принятой 13 апреля 2005 года²¹⁵, и Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой 26 октября 1979 года²¹⁶, а также поправки к ней, принятой 8 июля 2005 года²¹⁷,

отмечая, что действия международного сообщества по борьбе с распространением оружия массового уничто-

жения и предотвращению доступа негосударственных субъектов к оружию массового уничтожения и связанным с ним материалам, и в особенности резолюция 1540 (2004) Совета Безопасности от 28 апреля 2004 года, представляют собой вклад в дело защиты от ядерного и радиологического терроризма,

подчеркивая важность роли Международного агентства по атомной энергии в поощрении и укреплении технической и физической безопасности радиоактивных материалов и источников, в частности путем содействия совершенствованию национальной правовой базы и механизма регулирования и разработки технических руководств,

подчеркивая также вклад, который Международное агентство по атомной энергии вносит в предотвращение незаконного оборота радиоактивных материалов и выявление слабых мест в системах обеспечения безопасности благодаря, в частности, Базе данных по незаконному обороту и его работе в области ядерной криминалистики,

отмечая важное значение Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами²¹⁸ в плане обеспечения безопасного окончания жизненного цикла радиоактивных источников,

отмечая также важное значение Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников²¹⁹ и Руководящих материалов по импорту и экспорту радиоактивных источников²²⁰ как ценных инструментов укрепления технической и физической безопасности радиоактивных источников, признавая при этом, что этот кодекс не является юридически обязательным документом, и отмечая важность Пересмотренного плана действий Международного агентства по атомной энергии по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников²²¹ и его Плана по обеспечению ядерной безопасности на 2010–2013 годы²²², а также добровольных взносов государств-членов в Фонд ядерной безопасности Международного агентства по атомной энергии,

призывая государства-члены вносить добровольные взносы в Фонд ядерной безопасности Международного агентства по атомной энергии,

²¹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

²¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2445, No. 44004.

²¹⁶ *Ibid.*, vol. 1456, No. 24631.

²¹⁷ См. Международное агентство по атомной энергии, документ GOV/INF/2005/10-GC(49)/INF/6, добавление.

²¹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2153, No. 37605.

²¹⁹ Международное агентство по атомной энергии, *Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников* (IAEA/CODEOC/2004).

²²⁰ Имеется на www-pub.iaea.org/MTCD/publications/PDF/Imp-Exp_web.pdf.

²²¹ Международное агентство по атомной энергии, документ GOV/2001/29-GC(45)/12, приложение.

²²² Международное агентство по атомной энергии, документ GOV/2009/54-GC(53)/18.

отмечая принятые Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее пятьдесят четвертой очередной сессии резолюции GC(54)/RES/7 и GC(54)/RES/8, в которых рассматриваются меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов и меры по защите от ядерного и радиологического терроризма²²³, и отмечая также План Международного агентства по атомной энергии по обеспечению ядерной безопасности на 2010–2013 годы,

приветствуя прилагаемые государствами-членами индивидуальные и коллективные усилия по обеспечению учета в рамках проводимых ими обсуждений опасностей, связанных с отсутствием контроля или недостаточным контролем за радиоактивными материалами и источниками, и признавая необходимость принятия государствами более эффективных мер для усиления такого контроля в соответствии с их национальными источниками права и законодательством и с учетом норм международного права,

приветствуя также тот факт, что государства-члены предприняли многосторонние действия для решения этой проблемы, как это отражено в резолюции 61/8 Генеральной Ассамблеи от 30 октября 2006 года,

отмечая различные международные усилия и партнерские действия, направленные на укрепление ядерной безопасности и принятие мер, способствующих физической защите ядерных материалов в контексте обеспечения физической защиты радиоактивных веществ, и поощряя усилия по обеспечению сохранности таких материалов,

сознавая обязанности каждого государства-члена, в соответствии с международными обязательствами, поддерживать эффективную техническую и физическую ядерную безопасность, утверждая, что ответственность за физическую ядерную безопасность в пределах государства целиком несет это государство, и принимая во внимание важный вклад международного сотрудничества в поддержку усилий государств, направленных на выполнение их обязанностей,

учитывая насущную необходимость принятия в рамках системы Организации Объединенных Наций и по линии международного сотрудничества мер по реагированию на эту усиливающуюся угрозу международной безопасности,

1. *призывает* государства-члены поддерживать международные усилия по предотвращению приобретения и использования террористами радиоактивных материалов

и источников и, если это необходимо, пресекать такие акты в соответствии с их национальными источниками права и законодательством и с учетом норм международного права;

2. *настоятельно призывает* государства-члены принять и, в соответствующих случаях, усилить национальные меры, с тем чтобы предотвращать приобретение и использование террористами радиоактивных материалов и источников, а также террористические нападения на ядерные установки и объекты, которые привели бы к выбросу радиоактивных веществ, и, если это необходимо, пресекать такие акты, в частности посредством принятия эффективных мер по обеспечению учета, сохранности и физической защиты таких объектов, материалов и источников в соответствии со своими международными обязательствами;

3. *рекомендует* государствам-членам укрепить свой национальный потенциал, дополнив его соответствующими средствами обнаружения и связанными с ними системами/структурой, в том числе за счет международного сотрудничества и помощи в соответствии с международным правом и международными правилами, в целях пресечения и предотвращения незаконного оборота радиоактивных материалов и источников;

4. *рекомендует* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма²¹⁵, осуществив свои правовые и конституционные процедуры;

5. *призывает* государства-члены, в частности государства, которые производят и поставляют радиоактивные источники, поддержать и одобрить усилия Международного агентства по атомной энергии, направленные на повышение уровня безопасности и сохранности радиоактивных источников в соответствии с резолюцией GC(54)/RES/8²²³ Генеральной конференции и укрепление физической защиты радиоактивных источников, как это предусмотрено в Плате по обеспечению ядерной безопасности на 2010–2013 годы²²², настоятельно призывает все государства действовать в соответствии с руководящими материалами, содержащимися в Кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников²¹⁹, включая, в соответствующих случаях, Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников²²⁰, отмечая, что эти руководящие материалы дополняют Кодекс, и рекомендует государствам-членам уведомить Генерального директора Агентства о своем намерении делать это в соответствии с резолюцией GC(54)/RES/7 Генеральной конференции²²³;

6. *признает* ценность обмена информацией о национальных подходах к контролю за радиоактивными источниками и принимает к сведению одобрение Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии предложения, касающегося официального процесса периодического и добровольного обмена информацией и

²²³ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, пятьдесят четвертая очередная сессия, 20–24 сентября 2010 года* [GC(54)/RES/DEC(2010)].

опытом и оценки прогресса, достигнутого государствами в деле осуществления положений Кодекса поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников;

7. *приветствует* усилия, прилагаемые государствами-членами, в том числе в рамках международного сотрудничества под эгидой Международного агентства по атомной энергии, в целях поиска, локализации и перевода в безопасное состояние небезопасных и/или неконтролируемых («бесхозных») радиоактивных источников в пределах их юрисдикции или территории;

8. *поощряет* сотрудничество между государствами-членами и через посредство соответствующих международных и, где это уместно, региональных организаций в целях укрепления национального потенциала в этой области;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Недопущение приобретения террористами радиоактивных источников».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/75

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²²⁴ регистрируемым голосованием 183 голосами против 1 при 1 воздержавшемся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Демократическая Республика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские

Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались: Иран (Исламская Республика)

65/75. Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности

Генеральная Ассамблея,

отмечая угрозу, которую создает для международного мира и безопасности незаконная брокерская деятельность, осуществляемая в обход международных рамок контроля над вооружениями и нераспространения,

будучи озабочена тем, что, если не принять надлежащих мер, незаконная брокерская деятельность в связи с оружием во всех ее аспектах будет оказывать негативное воздействие на поддержание международного мира и безопасности и затягивать конфликты, может стать препятствием для устойчивого экономического и социального развития и породит угрозу незаконной передачи обычных вооружений и приобретения оружия массового уничтожения негосударственными субъектами,

сознавая необходимость того, чтобы государства-члены предотвращали и пресекали незаконную брокерскую деятельность, которая охватывает не только обычные вооружения, но и материалы, технику и технологии, которые могли бы способствовать распространению оружия массового уничтожения и средств его доставки,

вновь заявляя, что усилия по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности не должны препятствовать законной торговле оружием и международному сотрудничеству в отношении материалов, техники и технологий, используемых в мирных целях,

ссылаясь на резолюцию 1540 (2004) Совета Безопасности от 28 апреля 2004 года, в частности на пункт 3, в котором Совет постановил, что все государства разрабатыва-

²²⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гайана, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кения, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Того, Тонга, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Швеция, Эстония и Япония.

ют и осуществляют надлежащие эффективные меры пограничного контроля и правоприменительные меры в целях выявления, пресечения, предотвращения и противодействия, в том числе путем международного сотрудничества, когда это необходимо, незаконному обороту и посредничеству в соответствии с национальными системами правового регулирования и законодательством и сообразно международному праву,

ссылаясь также на резолюцию 63/67 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2008 года,

принимая к сведению международные усилия по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности в связи с оружием, в частности со стрелковым оружием и легкими вооружениями, наглядным свидетельством которых стали принятие в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²²⁵ и вступление в силу в 2005 году Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²²⁶,

отмечая доклад Группы правительственных экспертов, созданной во исполнение резолюции 60/81 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2005 года для рассмотрения дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями²²⁷ в качестве международной инициативы, предпринятой в рамках Организации Объединенных Наций,

приветствуя усилия по осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и отмечая в этой связи доклад о работе четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²²⁸,

подчеркивая неотъемлемое право государств-членов определять конкретные рамки и содержание национальных нормативных положений в соответствии со своими право-

выми рамками и системами экспортного контроля, согласующимися с международным правом,

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами в целях осуществления законов и/или административных мер, направленных на регулирование брокерской деятельности, связанной с оружием, в рамках своих правовых систем,

поощряя сотрудничество между государствами-членами в предотвращении и пресечении незаконного оборота ядерных материалов и отмечая в этой связи прилагаемые на всех уровнях усилия, согласующиеся с международным правом,

призывая государства-члены, которые в состоянии делать это, делиться опытом и практическими навыками в деле борьбы с незаконной брокерской деятельностью и продолжать укреплять международное сотрудничество с этой целью,

отмечая с удовлетворением деятельность Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, связанную с предотвращением и пресечением незаконной брокерской деятельности,

отмечая конструктивную роль, которую гражданское общество может играть в повышении уровня информированности о предотвращении незаконной брокерской деятельности и в оказании практической консультативной помощи,

1. *подчеркивает* приверженность государств-членов противодействию угрозе, порождаемой незаконной брокерской деятельностью;

2. *рекомендует* государствам-членам полностью осуществлять соответствующие международные договоры, нормативно-правовые документы и резолюции в целях предотвращения и пресечения незаконной брокерской деятельности и принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов²²⁷;

3. *призывает* государства-члены разработать надлежащие национальные законы и/или меры по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности, связанной с обычными вооружениями и материалами, техникой и технологиями, которые могли бы способствовать распространению оружия массового уничтожения и средств его доставки, таким образом, чтобы это соответствовало международному праву;

4. *признает*, что национальные усилия по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности могут быть подкреплены аналогичными усилиями на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *подчеркивает* важность международного сотрудничества и содействия, создания потенциала и обмена

²²⁵ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

²²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2326, No. 39574.

²²⁷ A/62/163 и Corr.1.

²²⁸ См. A/CONF.192/BMS/2010/3, включая пункт 23 раздела IV.

информацией в деле предотвращения и пресечения незаконной брокерской деятельности;

6. *рекомендует* государствам-членам использовать, где это уместно, соответствующий опыт гражданского общества при разработке эффективных мер по предотвращению и пресечению незаконной брокерской деятельности;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/76

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²²⁹ регистрируемым голосованием 133 голоса против 28 при 23 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уругвай, Фиджи, Фи-

липпины, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Испания, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Палау, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Черногория, Чешская Республика, Эстония

Воздержались: Австралия, Азербайджан, Андорра, Армения, Беларусь, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Канада, Кипр, Кыргызстан, Лихтенштейн, Маришалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Норвегия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Узбекистан, Украина, Финляндия, Хорватия, Япония

65/76. Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 К от 15 декабря 1994 года, 51/45 М от 10 декабря 1996 года, 52/38 О от 9 декабря 1997 года, 53/77 W от 4 декабря 1998 года, 54/54 Q от 1 декабря 1999 года, 55/33 X от 20 ноября 2000 года, 56/24 S от 29 ноября 2001 года, 57/85 от 22 ноября 2002 года, 58/46 от 8 декабря 2003 года, 59/83 от 3 декабря 2004 года, 60/76 от 8 декабря 2005 года, 61/83 от 6 декабря 2006 года, 62/39 от 5 декабря 2007 года, 63/49 от 2 декабря 2008 года и 64/55 от 2 декабря 2009 года,

будучи убеждена, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для человечества и всего живого на Земле, и признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества достижению цели построения мира, свободного от ядерного оружия, путем полной ликвидации ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия²³⁰, в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

ссылаясь на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции

²²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Белиз, Бенин, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Конго, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Мьянма, Непал, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Перу, Самоа, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Ямайка.

²³⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора²³¹, недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, согласованное на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора²³², и пункты плана действий, согласованного на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора и являющегося частью выводов и рекомендаций в отношении последующих действий в области ядерного разоружения²³³,

разделяя глубокую озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия и в этом контексте подтверждая необходимость того, чтобы все государства всегда соблюдали применимые нормы международного права, включая нормы международного гуманитарного права,

призывая все государства, обладающие ядерным оружием, предпринять конкретные усилия в области разоружения и подчеркивая, что всем государствам следует приложить особые усилия для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия,

отмечая разработанное Генеральным секретарем предложение из пяти пунктов в отношении ядерного разоружения²³⁴, в котором он, в частности, предлагает рассмотреть вопрос о проведении переговоров о конвенции по ядерному оружию или соглашении относительно рамочной основы, включающей в себя несколько отдельных, взаимодополняющих документов, подкрепленных мощной системой проверки,

напоминая о принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года и выражая удовлетворение по поводу роста числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор,

²³¹ Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

²³² См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I и II) и Corr.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой — двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.

²³³ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)], том I, часть I.

²³⁴ Имеется на www.un.org/disarmament/WMD/Nuclear/sg5point.shtml.

признавая с удовлетворением, что Договор об Антарктике²³⁵, Договор Тлателолко²³⁶, Договор Раротонга²³⁷, Бангкокский договор²³⁸, Пелиндабский договор²³⁹ и Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии, а также статус Монголии как государства, свободного от ядерного оружия, постепенно освобождают все Южное полушарие и прилегающие районы, охватываемые этими договорами, от ядерного оружия,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия до полной ликвидации ядерного оружия,

вновь подтверждая центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению,

подчеркивая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к переговорам о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

подчеркивая также настоятельную необходимость того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, ускорили достижение конкретных успехов в осуществлении изложенных в Заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора²³² тринадцати практических шагов по выполнению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия, ведущих к ядерному разоружению,

принимая к сведению типовую конвенцию по ядерному оружию, которая была представлена Генеральному секретарю Коста-Рикой и Малайзией в 2007 году и распространена Генеральным секретарем²⁴⁰,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия, и к его уничтожению под эффективным международным контролем,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным

²³⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

²³⁶ *Ibid.*, vol. 634, No. 9068.

²³⁷ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

²³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1981, No. 33873.

²³⁹ A/50/426, приложение.

²⁴⁰ См. A/62/650, приложение.

оружием или его применения, вынесенном 8 июля 1996 года²⁴¹,

1. *вновь подчеркивает* единодушное мнение Международного Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

2. *вновь призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции по ядерному оружию, предусматривающей запрещение разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его ликвидацию;

3. *просит* все государства информировать Генерального секретаря о предпринимаемых ими усилиях и мерах по осуществлению настоящей резолюции и ядерного разоружения и просит Генерального секретаря довести эту информацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/77

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/410, пункт 88)²⁴²

65/77. Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/33 E от 20 ноября 2000 года, 57/60 от 22 ноября 2002 года, 59/93 от 3 декабря 2004 года, 61/73 от 6 декабря 2006 года и 63/70 от 2 декабря 2008 года,

²⁴¹ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

²⁴² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Сальвадор, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Черногория, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

приветствуя доклад Генерального секретаря об образовании по вопросам разоружения и нераспространения²⁴³, в котором Генеральный секретарь сообщил об осуществлении рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о просвещении в области разоружения и нераспространения²⁴⁴,

признавая полезность веб-сайта “Disarmament Education: Resources for Learning” («Просвещение в области разоружения: ресурсы для обучения»), посвященного просвещению в области разоружения и нераспространения²⁴⁵, приветствуя размещение на этом сайте Управлением по вопросам разоружения, существующем в структуре Секретариата, брошюры под названием “Disarmament: A Basic Guide” («Разоружение — общее руководство») и рекомендуя продолжать работу по обновлению содержания образовательного веб-сайта Организации Объединенных Наций Cyber School Bus²⁴⁶, созданного Департаментом общественной информации Секретариата и Управлением по вопросам разоружения,

подчеркивая, что Генеральный секретарь в своем докладе делает вывод о том, что необходимо продолжать усилия по реализации рекомендаций, содержащихся в исследовании, и следовать положительным примерам их осуществления, с тем чтобы стимулировать достижение еще больших долгосрочных результатов,

желая подчеркнуть настоятельную необходимость поощрения согласованных международных усилий по обеспечению разоружения и нераспространения, особенно в области ядерного разоружения и нераспространения, в целях укрепления международной безопасности и усиления процесса устойчивого экономического и социального развития,

сознавая необходимость вести борьбу с негативным воздействием культуры насилия и игнорирования существующих в этой области опасностей посредством осуществления долгосрочных программ образования и обучения,

будучи по-прежнему убеждена в том, что сегодня как никогда ранее сильна необходимость в образовании по вопросам разоружения и нераспространения, причем не только по проблеме оружия массового уничтожения, но и в отношении стрелкового оружия и легких вооружений, терроризма и других вызовов международной безопасности и процессу разоружения, а также по вопросу о важности осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций,

²⁴³ A/65/160 и Add.1.

²⁴⁴ A/57/124.

²⁴⁵ www.un.org/disarmament/education/index.html.

²⁴⁶ www.cyberschoolbus.un.org.

признавая важность поощрения того, чтобы гражданское общество, включая неправительственные организации, играло более активную роль в содействии образованию по вопросам разоружения и нераспространения,

1. *выражает признательность* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, гражданскому обществу и неправительственным организациям, которые в рамках своей сферы деятельности занимались осуществлением рекомендаций, изложенных в исследовании Организации Объединенных Наций²⁴⁴, о чем говорится в докладе Генерального секретаря, посвященном обзору осуществления рекомендаций²⁴³, и вновь призывает их продолжать применять эти рекомендации и информировать Генерального секретаря о шагах, предпринятых в целях их осуществления;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий обзор результатов осуществления рекомендаций и новых потенциальных возможностей содействовать образованию по вопросам разоружения и нераспространения, и представить его Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

3. *вновь просит* Генерального секретаря в максимально возможной степени использовать электронные средства при распространении, на как можно большем числе официальных языков, информации, касающейся этого доклада, и любой другой информации, которую Управление по вопросам разоружения непрерывно собирает в отношении осуществления рекомендаций, изложенных в исследовании Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Образование по вопросам разоружения и нераспространения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/78

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)²⁴⁷

65/78. Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 60/83 от 8 декабря 2005 года, 61/90 от 6 декабря 2006 года, 62/50 от 5 декабря 2007 года, 63/76 от 2 декабря 2008 года и 64/58 от 2 декабря

2009 года, касающиеся сохранения и активизации деятельности трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения,

ссылаясь также на доклады Генерального секретаря о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке²⁴⁸, Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе²⁴⁹ и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне²⁵⁰,

вновь подтверждая принятое ею в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии решение учредить Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению, призванную информировать, просвещать и обеспечивать понимание и поддержку со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области контроля над вооружениями и разоружения²⁵¹,

учитывая свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года о региональных центрах по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того,

признавая, что изменения, которые произошли в мире, открыли новые возможности и породили новые препятствия для дальнейших усилий в области разоружения, и учитывая в этой связи то, что региональные центры по вопросам мира и разоружения могут внести существенный вклад в обеспечение между государствами в каждом отдельном регионе взаимопонимания и сотрудничества в вопросах мира, разоружения и развития,

напоминая о том, что в пункте 127 Заключительного документа пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года²⁵², главы государств и правительств подчеркнули важное значение деятельности Организации Объединенных Наций на региональном уровне в целях укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могли бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности всех трех региональных центров по вопросам мира и разоружения,

1. *вновь заявляет*, что деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне имеет

²⁴⁸ A/64/112.

²⁴⁹ A/65/120.

²⁵⁰ A/65/139.

²⁵¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

²⁵² A/63/965-S/2009/514, приложение.

²⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Индонезия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

большое значение для достижения прогресса в области разоружения и укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могли бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности всех трех региональных центров по вопросам мира и разоружения;

2. *вновь подтверждает*, что для достижения позитивных результатов целесообразно, чтобы три региональных центра осуществляли программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности и нацелены на изменение основополагающих подходов к вопросам мира, безопасности и разоружения, с тем чтобы содействовать реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* государства-члены в каждом регионе, которые способны делать это, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в бюджеты региональных центров в своих соответствующих регионах, с тем чтобы они могли осуществлять осуществляемую ими деятельность и инициативы;

4. *подчеркивает* важность деятельности Сектора по региональному разоружению Управления по вопросам разоружения Секретариата;

5. *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, региональным центрам в осуществлении их программ деятельности;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/79

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)*²⁵³

65/79. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и

развития в Латинской Америке и Карибском бассейне со штаб-квартирой в Лиме,

ссылаясь также на свои резолюции 46/37 F от 9 декабря 1991 года, 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/78 F от 4 декабря 1998 года, 54/55 F от 1 декабря 1999 года, 55/34 E от 20 ноября 2000 года, 56/25 E от 29 ноября 2001 года, 57/89 от 22 ноября 2002 года, 58/60 от 8 декабря 2003 года, 59/99 от 3 декабря 2004 года, 60/84 от 8 декабря 2005 года, 61/92 от 6 декабря 2006 года, 62/49 от 5 декабря 2007 года, 63/74 от 2 декабря 2008 года и 64/60 от 2 декабря 2009 года,

признавая, что Региональный центр продолжал оказывать существенную поддержку в деле осуществления региональных и субрегиональных инициатив и более активно содействовал координации усилий Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и разоружения и поощрению экономического и социального развития,

вновь подтверждая мандат Регионального центра на оказание государствам-членам из этого региона, по их просьбе, основной поддержки в отношении инициатив и других мероприятий, связанных с осуществлением мер по обеспечению мира и разоружения и содействием экономическому и социальному развитию,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²⁵⁴ и выражая признательность за ту важную помощь, которую Региональный центр оказывал многим странам региона в разработке планов по сокращению масштабов вооруженного насилия и его предупреждению посредством контроля над вооружениями, в содействии осуществлению соответствующих соглашений и договоров и в реализации инициатив по созданию потенциала, направленных на поддержку усилий правоохранительных органов по борьбе с незаконным оборотом огнестрельного оружия,

приветствуя поддержку, которую Региональный центр оказывает государствам-членам в осуществлении правовых документов в области разоружения и нераспространения,

подчеркивая необходимость комплексного и сбалансированного развития и укрепления Региональным центром его деятельности и программ в соответствии с его мандатом,

приветствуя поддержку, которую Региональный центр оказывает государствам-членам в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²⁵⁵,

²⁵³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Перу (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна).

²⁵⁴ A/65/139.

²⁵⁵ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

ссылаясь на доклад Группы правительственных экспертов по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием, о котором упоминается в резолюции 59/78 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2004 года²⁵⁶ и который вызывает огромный интерес в связи с той ролью, которую Региональный центр играет в содействии решению этого вопроса в регионе в рамках своего мандата на поощрение экономического и социального развития, связанного с миром и разоружением,

отмечая, что в Латинской Америке и Карибском бассейне, первом населенном людьми районе мира, который был объявлен зоной, свободной от ядерного оружия, вопросы безопасности и разоружения всегда рассматривались в качестве важнейших тем,

приветствуя поддержку, оказываемую Региональным центром в целях укрепления свободной от ядерного оружия зоны, созданной в соответствии с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)²⁵⁷, поощрения и поддержки в отчетный период ратификации и осуществления существующих многосторонних соглашений, касающихся оружия массового уничтожения, и содействия реализации проектов, связанных с просвещением по вопросам мира и разоружения,

учитывая важную роль Регионального центра в поощрении мер по укреплению доверия, контролю над вооружениями и их ограничению, разоружению и развитию на региональном уровне,

учитывая также важное значение информации, исследований, воспитания и обучения в духе мира, разоружения и развития для обеспечения взаимопонимания и сотрудничества между государствами,

1. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* роли Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне в содействии работе Организации Объединенных Наций на региональном и субрегиональном уровнях в целях укрепления мира, разоружения, стабильности, безопасности и развития ее государств-членов;

2. *выражает удовлетворение* по поводу мероприятий, проведенных Региональным центром в истекшем году, и просит Центр учесть предложения, которые будут представлены странами региона в целях поощрения мер укрепления доверия, контроля над вооружениями и их ограничения, транспарентности, разоружения и развития на региональном и субрегиональном уровнях;

3. *выражает признательность* за предоставление Региональному центру политической поддержки и финан-

совых взносов, которые жизненно необходимы для его непрерывного функционирования;

4. *призывает* государства-члены, особенно государства региона Латинской Америки и Карибского бассейна, и международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить и увеличивать добровольные взносы в целях укрепления Регионального центра, его программы деятельности и процесса ее осуществления;

5. *призывает* все государства региона продолжать участвовать в деятельности Регионального центра, предлагая вопросы для включения в его программу деятельности и шире и эффективнее используя потенциал Центра для решения проблем, с которыми сталкивается в настоящее время международное сообщество, во имя достижения целей Устава Организации Объединенных Наций в областях, связанных с миром, разоружением и развитием;

6. *признает*, что Региональному центру принадлежит важная роль в поощрении и развитии региональных и субрегиональных инициатив, согласованных странами Латинской Америки и Карибского бассейна в отношении оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, обычного оружия, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, а также связи между разоружением и развитием;

7. *рекомендует* Региональному центру продолжать расширять во всех странах региона деятельность в этой важной области, связанной с вопросами мира, разоружения и развития;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/80

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)²⁵⁸ регистрируемым

²⁵⁶ См. A/59/119.

²⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

²⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Афганистан, Бангладеш, Боливия (Многостороннее Государство), Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мьянма, Непал, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Судан, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Ямайка.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

голосованием 124 голосами против 49 при 11 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венерия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Кыргызстан, Маршалловы Острова, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Узбекистан, Япония

65/80. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения²⁵⁹,

²⁵⁹ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, вносило бы вклад в устранение ядерной угрозы и формирование климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что ряд шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, может способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁶⁰ говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 В от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение международной конвенции, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 2010 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 64/59 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2009 года,

1. вновь просит Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах;

2. просит Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

²⁶⁰ Резолюция S-10/2.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/81

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)²⁶¹

65/81. Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, принятое в 1982 году на двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению, об объявлении Всемирной кампании за разоружение²⁶²,

учитывая свою резолюцию 47/53 D от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, постановила переименовать Всемирную кампанию за разоружение в «Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению», а Добровольный целевой фонд Всемирной кампании за разоружение — в «Целевой фонд добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению»,

ссылаясь на свои резолюции 51/46 A от 10 декабря 1996 года, 53/78 E от 4 декабря 1998 года, 55/34 A от 20 ноября 2000 года, 57/90 от 22 ноября 2002 года, 59/103 от 3 декабря 2004 года, 61/95 от 6 декабря 2006 года и 63/81 от 2 декабря 2008 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря²⁶³,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия, направленные на эффективное использование предоставленных ему ограниченных ресурсов в целях максимально широкого распространения информации о контроле над вооружениями и разоружении среди правительств, средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и научно-исследовательских институтов, а также осуществления программы организации семинаров и конференций;

2. *подчеркивает* значение Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению как важного инструмента, позволяющего всем государствам-членам в полной мере участвовать в обсуждениях и переговорах по вопросам разоружения в различных органах Организации Объединенных Наций и оказывающего

им помощь в соблюдении, надлежащим образом, договоров и в обеспечении участия в согласованных механизмах повышения уровня транспарентности;

3. *с удовлетворением отмечает* выпуск Управлением по вопросам разоружения Секретариата «Ежегодника Организации Объединенных Наций по разоружению» за 2009 год и его онлайн-варианта;

4. *с удовлетворением отмечает также* сотрудничество Департамента общественной информации Секретариата и его информационных центров в достижении целей Программы;

5. *рекомендует*, чтобы Программа продолжала информировать, просвещать и обеспечивать со стороны общественности понимание важности многосторонних действий, включая действия Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, в области контроля над вооружениями и разоружения на фактологической, сбалансированной и объективной основе и чтобы ее усилия были нацелены на то, чтобы:

a) продолжать издавать на всех официальных языках «Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению», являющийся основным изданием Управления по вопросам разоружения;

b) продолжать обновлять веб-сайт по вопросам разоружения, существующий в рамках веб-сайта Организации Объединенных Наций, на как можно большем числе официальных языков;

c) поощрять использование Программы как средства, позволяющего информировать о прогрессе в осуществлении мер по ядерному разоружению;

d) продолжать укреплять взаимодействие Организации Объединенных Наций с общественностью, в первую очередь с неправительственными организациями и научно-исследовательскими институтами, с тем чтобы способствовать развитию информированного обсуждения вопросов ограничения вооружений, разоружения и безопасности;

e) продолжать организовывать обсуждения представляющих интерес тем, относящихся к области ограничения вооружений и разоружения, с целью способствовать их более глубокому пониманию и содействию обмену мнениями и информацией между государствами-членами и институтами гражданского общества;

6. *признает* важное значение всех видов поддержки, оказываемой Целевому фонду добровольных взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению, и вновь предлагает всем государствам-членам продолжать вносить взносы в этот фонд для продолжения активной информационно-пропагандистской работы;

7. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря об образовании

²⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Аргентина, Бразилия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Испания, Канада, Коста-Рика, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Сальвадор, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор и Южная Африка.

²⁶² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания, 1-е заседание, пункты 110 и 111.*

²⁶³ A/65/159.

по вопросам разоружения и нераспространения²⁶⁴, посвященном обзору осуществления рекомендаций, изложенных в исследовании 2002 года по вопросу о просвещении в области разоружения и нераспространения²⁶⁵;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, охватывающий как ход осуществления системой Организации Объединенных Наций деятельности в рамках Программы в течение двух предыдущих лет, так и деятельность в рамках Программы, намеченную системой на два последующих года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/82

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)²⁶⁶ с устной поправкой

65/82. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря²⁶⁷,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению²⁶⁸, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному доку-

менту двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, второй специальной сессии, посвященной разоружению²⁶⁹, в том числе свое решение продолжить осуществление программы,

отмечая, что программа продолжает вносить значительный вклад в повышение осведомленности о важности и выгодах разоружения и углубление понимания задач, стоящих перед международным сообществом в области разоружения и безопасности, а также в расширение знаний и опыта стипендиатов, позволяющих им более эффективно содействовать усилиям, предпринимаемым в области разоружения на всех уровнях,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы за 32 года ее существования подготовлено большое число должностных лиц из государств-членов, многие из которых занимают в правительствах своих стран ответственные должности в сфере разоружения,

признавая необходимость того, чтобы государства-члены при выдвижении кандидатур для участия в программе учитывали такой аспект, как равенство полов,

ссылаясь на все ежегодные резолюции по этому вопросу, принятые начиная с тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1982 году, включая резолюцию 50/71 А от 12 декабря 1995 года,

считая, что формы помощи, доступной в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их должностным лицам лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения — как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁶⁹, и доклад Генерального секретаря, утвержденный Ассамблеей в ее резолюции 33/71 Е от 14 декабря 1978 года²⁷⁰;

2. *выражает признательность* всем государствам-членам и организациям, которые на протяжении многих лет неизменно поддерживают эту программу, способствуя тем самым ее успешному осуществлению, в частности правительствам Германии и Японии за продолжение организации для участников программы продолжительных и очень познавательных стажировок, правительствам Китая и Швейцарии за организацию для стипендиатов ознакомительных поездок, посвященных вопросам разоружения, в 2009 и 2010 годах;

²⁶⁴ A/65/160 и Add.1.

²⁶⁵ A/57/124.

²⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Мьянма, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Ямайка и Япония.

²⁶⁷ A/65/151.

²⁶⁸ Резолюция S-10/2.

²⁶⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9–13 повестки дня, документ A/S-12/32.*

²⁷⁰ A/33/305.

3. *выражает признательность также* Международному агентству по атомной энергии, Организации по запрещению химического оружия, Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Центру Джеймса Мартина по изучению проблем нераспространения при Монтерейском институте международных отношений за то, что они организовали специальные учебные программы в области разоружения в их соответствующих сферах компетенции, способствуя тем самым достижению целей программы;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять на ежегодной основе эту программу, базирующуюся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/83

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)*²⁷¹

65/83. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в соответствии с которыми она создала Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименовала его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе со штаб-квартирой в Катманду, поручив ему оказывать государствам-членам из Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, основную поддержку в отношении инициатив и других мероприятий, согласованных ими в целях осуществ-

ления мер по обеспечению мира и разоружения путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

приветствуя тот факт, что Региональный центр начал реально действовать в Катманду в соответствии с резолюцией 62/52 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 2007 года,

ссылаясь на мандат Регионального центра, предусматривающий оказание государствам-членам из Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, основной поддержки в отношении инициатив и других мероприятий, согласованных ими в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружения,

выражая признательность Региональному центру за его важную работу по поощрению мер укрепления доверия посредством организации совещаний, конференций и семинаров в регионе, включая конференции, состоявшиеся на острове Чеджудо, Республика Корея, 16–18 ноября 2009 года и в Сайтаме, Япония, 25–27 августа 2010 года,

с удовлетворением отмечая своевременное выполнение Непалом своих финансовых обязательств в отношении обеспечения реального функционирования Регионального центра,

1. *выражает удовлетворение* по поводу деятельности, осуществленной в прошедшем году Региональным центром по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и призывает все государства региона продолжать поддерживать деятельность Центра, в том числе продолжать участвовать в ней, где это возможно, и предлагать вопросы для включения в программу деятельности Центра в целях содействия осуществлению мер по обеспечению мира и разоружения;

2. *выражает благодарность* правительству Непала за его сотрудничество и финансовую поддержку, которые позволили обеспечить функционирование нового офиса Регионального центра в Катманду;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю и Управлению по вопросам разоружения Секретариата за оказание необходимой поддержки в целях обеспечения нормального функционирования Регионального центра в Катманду и создания условий для эффективной работы Центра;

4. *призывает* государства-члены, особенно те, которые расположены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы, являющиеся единственным источником ресурсов Регионального центра, для укрепления программы деятельности Центра и процесса ее осуществления;

5. *вновь заявляет о решительной поддержке* роли Регионального центра в содействии работе, проводимой Организацией Объединенных Наций на региональном

²⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Афганистан, Бангладеш, Бутан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Казахстан, Китай, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея, Таиланд, Тимор-Лешти, Шри-Ланка и Япония.

уровне в целях укрепления мира, стабильности и безопасности ее государств-членов;

6. *подчеркивает* важное значение «Катмандуского процесса» для расширения практики проведения общерегиональных диалогов по вопросам безопасности и разоружения;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/84

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/411, пункт 22)*²⁷²

65/84. Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на свою резолюцию 64/61 от 2 декабря 2009 года,

ссылаясь также на руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

подтверждая, что Постоянный консультативный комитет призван осуществлять в Центральной Африке деятельность по восстановлению и укреплению доверия между государствами, входящими в его состав, включая принятие мер по укреплению доверия и ограничению вооружений,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды на благо всех народов, в частности народов развивающихся стран,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что развитие может быть обеспечено лишь при наличии атмосферы мира, безопасности и взаимного доверия как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке²⁷³, Батийскую декларацию по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке²⁷⁴ и Декларацию Яунде о мире, безопасности и стабильности в Центральной Африке²⁷⁵,

учитывая резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998), принятые Советом Безопасности 16 и, соответственно, 18 сентября 1998 года после рассмотрения им доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке²⁷⁶,

подчеркивая необходимость укрепления потенциала для обеспечения предотвращения конфликтов и поддержания мира в Африке и приветствуя тесное сотрудничество, налаженное в этой связи между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств,

1. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий по содействию осуществлению мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в Центральной Африке и содействия устойчивому миру, стабильности и развитию в субрегионе;

2. *вновь заявляет о важном значении* программ разоружения и ограничения вооружений в Центральной Африке, осуществляемых государствами этого субрегиона при

²⁷³ A/50/474, приложение I.

²⁷⁴ A/53/258-S/1998/763, приложение II, добавление I.

²⁷⁵ A/53/868-S/1999/303, приложение II.

²⁷⁶ A/52/871-S/1998/318.

²⁷² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун и Экваториальная Гвинея.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

поддержке Организации Объединенных Наций, Африканского союза и других международных партнеров;

3. *приветствует* принятие 30 апреля 2010 года государствами — членами Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке Центральноафриканской конвенции о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним и составными частями и компонентами, которые могут быть использованы для их изготовления, ремонта или сборки («Киншасская конвенция»)²⁷⁷, и призывает заинтересованные государства внести финансовый вклад в осуществление этой конвенции;

4. *приветствует также* проведение в Киншассе 24 и 25 апреля 2010 года субрегионального совещания по проблеме стрелкового оружия и легких вооружений;

5. *приветствует далее* активное участие министров из некоторых государств — членов Постоянного консультативного комитета в работе четвертого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое состоялось в Нью-Йорке 14–18 июня 2010 года;

6. *призывает* государства — члены Постоянного консультативного комитета осуществлять программы деятельности, принятые на их совещаниях на уровне министров;

7. *призывает также* государства — члены Постоянного консультативного комитета продолжать прилагать усилия к тому, чтобы Механизм раннего предупреждения в Центральной Африке начал работать в полную меру, выполняя функцию инструмента по анализу и отслеживанию политической ситуации в субрегионе в рамках предотвращения кризисов и вооруженных конфликтов, и просит Генерального секретаря оказывать ему помощь, необходимую для его нормального функционирования;

8. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия, прилагаемые соответствующими государствами в целях осуществления их программ разоружения, демобилизации и реинтеграции;

9. *призывает также* международное сообщество поддерживать усилия, прилагаемые государствами — членами Постоянного консультативного комитета в рамках плана осуществления Киншасской конвенции;

10. *просит* Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций

по делам беженцев продолжать оказывать странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории;

11. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке;

12. *напоминает* государствам — членам Постоянного консультативного комитета об обязательствах, взятых ими 8 мая 2009 года во время принятия Заявления о Целевом фонде Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке («Либревильское заявление»)²⁷⁸, и призывает те государства — члены Комитета, которые еще не сделали этого, внести взносы в Целевой фонд;

13. *настоятельно призывает* другие государства-члены и межправительственные и неправительственные организации активно поддерживать деятельность Постоянного консультативного комитета, внося добровольные взносы в Целевой фонд;

14. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его поддержку усилий по активизации деятельности Постоянного консультативного комитета и просит его продолжать оказывать помощь, необходимую для обеспечения успеха его регулярных совещаний, проводимых два раза в год;

15. *выражает также признательность* Генеральному секретарю за поддержку им создания Регионального отделения Организации Объединенных Наций для Центральной Африки и приветствует его признание Советом Безопасности;

16. *настоятельно призывает* государства — члены Постоянного консультативного комитета в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года всесторонне учитывать гендерный фактор на различных совещаниях Комитета, имеющих отношение к разоружению и международной безопасности;

17. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

²⁷⁷ A/65/517-S/2010/534, приложение.

²⁷⁸ A/64/85-S/2009/288, приложение I.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/85

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/412, пункт 13)²⁷⁹

65/85. Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению²⁸⁰,

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

рассматривая видеобращение Генерального секретаря, а также выступления министров иностранных дел и других высокопоставленных официальных лиц на Конференции по разоружению как выражение поддержки в отношении усилий Конференции и ее роли как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению,

признавая необходимость проведения многосторонних переговоров в целях достижения согласия по конкретным вопросам,

напоминая в этой связи, что Конференция должна провести переговоры по ряду неотложных и важных вопросов,

считая, что нынешняя международная обстановка должна придать дополнительный импульс многосторонним переговорам, направленным на достижение конкретных соглашений,

с признательностью отмечая инициативу Генерального секретаря по созыву совещания высокого уровня по активизации работы Конференции по разоружению и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, которое состоялось 24 сентября 2010 года, и отмечая поддержку, выраженную высокопоставленными должностными лицами на этом совещании,

с озабоченностью отмечая, что Конференции по разоружению не удалось приступить к работе по существу, включая проведение переговоров, вопреки тому, что было предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/64 от 2 декабря 2009 года, и согласовать программу работы,

высоко оценивая продолжающееся сотрудничество между государствами — членами Конференции по разоружению, а также шестью председателями Конференции, последовательно занимавшими эту должность на ее сессии 2010 года,

признавая важность продолжения консультаций по вопросу о расширении членского состава Конференции по разоружению,

отмечая существенный вклад, внесенный в ходе сессии 2010 года в целях содействия предметному обсуждению вопросов, включенных в повестку дня, а также обсуждения других вопросов, которые тоже могут иметь отношение к нынешней международной обстановке в плане безопасности,

приветствуя усиление взаимодействия между гражданским обществом и Конференцией по разоружению на ее сессии 2010 года согласно решениям, принятым Конференцией,

подчеркивая настоятельную необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к своей работе по существу в начале своей сессии 2011 года,

1. вновь подтверждает роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. с признательностью отмечает твердую поддержку, выраженную в адрес Конференции по разоружению министрами иностранных дел и другими высокопоставленными должностными лицами на совещании высокого уровня по активизации работы Конференции по разоружению и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, которое состоялось 24 сентября 2010 года, и принимает к сведению прозвучавший из многих уст призыв продемонстрировать большую гибкость для обеспечения — без дальнейшего промедления — начала работы над существом вопросов в Конференции на основе сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, отраженной в документе CD/1864;

3. поддерживает обращенный государствами-членами к Конференции по разоружению призыв — прозвучавший на совещании высокого уровня и отраженный Генеральным секретарем в его резюме²⁸¹ — утвердить программу работы в самом начале ее сессии 2011 года;

4. приветствует решение Конференции по разоружению просить нынешнего Председателя и следующего Председателя провести в межсессионный период консультации и, по возможности, внести рекомендации, принимая во внимание все соответствующие предложения —

²⁷⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Вьетнам, Камерун и Малайзия.

²⁸⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 27 (A/65/27).

²⁸¹ A/65/496, приложение.

прошлые, нынешние и будущие, включая предложения, представленные в качестве документов Конференции по разоружению, высказанные мнения и проведенные обсуждения, и приложить усилия для надлежащего информирования членов Конференции о своих консультациях;

5. *просит* все государства — члены Конференции по разоружению сотрудничать с нынешним Председателем и последующими председателями в их усилиях по обеспечению того, чтобы Конференция как можно скорее приступила к работе по существу, включая проведение переговоров, на своей сессии 2011 года;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать и, если требуется, укреплять процесс обеспечения Конференции по разоружению всем необходимым административным, основным и конференционным обслуживанием;

7. *предлагает* Конференции по разоружению представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

8. *постановляет* включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/86

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/412, пункт 13)²⁸²

65/86. Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению²⁸³,

ссылаясь на свои резолюции 47/54 А от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 А от 16 декабря 1993 года, 49/77 А от 15 декабря 1994 года, 50/72 D от 12 декабря 1995 года, 51/47 В от 10 декабря 1996 года, 52/40 В от 9 декабря 1997 года, 53/79 А от 4 декабря 1998 года, 54/56 А от 1 декабря 1999 года, 55/35 С от 20 ноября 2000 года, 56/26 А от 29 ноября 2001 года, 57/95 от 22 ноября 2002 года, 58/67 от 8 декабря 2003 года, 59/105 от 3 декабря 2004 года, 60/91 от 8 декабря 2005 года, 61/98 от 6 декабря 2006 года, 62/54 от 5 декабря 2007 года, 63/83 от 2 декабря 2008 года и 64/65 от 2 декабря 2009 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению²⁸³;

2. *вновь подтверждает* действительность своего решения 52/492 от 8 сентября 1998 года, касающегося эффективного функционирования Комиссии по разоружению;

3. *ссылается* на свою резолюцию 61/98, в которой она приняла дополнительные меры по повышению эффективности методов работы Комиссии по разоружению;

4. *подтверждает* мандат Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

5. *подтверждает также* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

6. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁸⁴, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа «Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению»²⁸⁵;

7. *рекомендует* Комиссии по разоружению продолжить на ее основной сессии 2011 года рассмотрение следующих пунктов:

a) рекомендации о достижении цели ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия;

b) элементы проекта заявления о провозглашении 2010-х годов четвертым Десятилетием разоружения;

c) практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений. Этот пункт будет рассмотрен после завершения разработки элементов проекта заявления о провозглашении 2010-х годов четвертым Десятилетием ра-

²⁸² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли члены расширенного Бюро Комиссии по разоружению (Аргентина, Бенин, Болгария, Венгрия, Греция, Испания, Италия, Республика Корея, Судан, Уругвай, Филиппины, Южная Африка).

²⁸³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 42 (A/65/42).*

²⁸⁴ Резолюция S-10/2.

²⁸⁵ A/CN.10/137.

зоружения, предпочтительно в 2010 году, но в любом случае не позднее 2011 года;

8. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 2011 году на период не более трех недель — с 4 по 22 апреля — и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по вопросам существа;

9. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению²⁸⁶ вместе со всеми официальными отчетами шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

10. *просит также* Генерального секретаря полностью обеспечить Комиссию по разоружению и ее вспомогательные органы устным и письменным переводом на официальные языки и предоставить в этих целях в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и услуги, включая составление стенографических отчетов;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/87

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/412, пункт 13)²⁸⁷

65/87. Тридцатая годовщина Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 34/83 М от 11 декабря 1979 года, в которой она просила Генерального секретаря создать Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря²⁸⁸,

²⁸⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 27 (A/65/27).

²⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

²⁸⁸ A/34/589.

вновь подтверждая свою резолюцию 39/148 Н от 17 декабря 1984 года, в которой она утвердила статут Института, вновь предложила правительствам рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов для Института и просила Генерального секретаря продолжать оказывать Институту административную и иную поддержку,

ссылаясь на свои резолюции 45/62 G от 4 декабря 1990 года, 55/35 A от 20 ноября 2000 года и 60/89 от 8 декабря 2005 года о десятой, двадцатой и двадцать пятой годовщинах Института,

принимая во внимание, что международному сообществу по-прежнему необходим доступ к независимым и углубленным исследованиям, касающимся вопросов безопасности и перспектив разоружения и нераспространения,

подчеркивая особенно полезный вклад Института в осмысление и анализ проблем международной безопасности в нынешнем контексте,

признавая, что благодаря своим научным исследованиям, семинарам, сетевым объединениям, информационно-просветительной деятельности и таким публикациям, как «Disarmament Forum» («Форум по вопросам разоружения») Институт может содействовать ведущимся переговорам по разоружению и усилиям по обеспечению большей международной безопасности при постепенно снижающемся уровне вооружений, а также способствовать просвещению в этой области,

отмечая, что до сих пор не выполнена рекомендация Консультативного совета по вопросам разоружения относительно того, чтобы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций покрывались не только расходы, связанные с должностью Директора Института, но и расходы, связанные с основным персоналом Института²⁸⁹,

1. *приветствует* тридцатую годовщину создания Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

2. *признает* важность, актуальность и высокое качество работы Института;

3. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что Институт должен продолжать проводить независимые исследования по проблемам, касающимся разоружения и безопасности, и заниматься специализированными исследованиями, требующими высокой степени компетентности;

4. *особо отмечает* важность Института как независимого, самостоятельного учреждения, которое, благодаря его научным исследованиям и аналитической и другой

²⁸⁹ См. A/60/285; см. также A/65/177 и A/65/228.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

работе, способствует прогрессу в области разоружения и, в конечном счете, построению более безопасного мира;

5. *подчеркивает* вклад в образование по вопросам разоружения и нераспространения во всех регионах мира, который вносит и должен продолжать вносить Институт;

6. *призывает* все государства-члены продолжать вносить финансовые взносы для Института в целях обеспечения продолжения его функционирования и качества его работы в долгосрочной перспективе;

7. *рекомендует* Генеральному секретарю выполнить, за счет имеющихся ресурсов, соответствующие рекомендации Совета попечителей Института²⁹⁰, касающиеся финансирования Института.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/88

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/413, пункт 7)²⁹¹ регистрируемым голосованием 172 голосами против 6 при 8 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия,

²⁹⁰ Совет попечителей состоит из членов Консультативного совета по вопросам разоружения, за исключением Директора Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, который является членом Консультативного совета в силу занимаемой должности.

²⁹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бахрейн, Венесуэла (Боливарианская Республика), Джибути, Египет, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Судан, Тунис и Палестина.

Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Индия, Камерун, Канада, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Панама, Эфиопия

65/88. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(54)/RES/13, принятая 24 сентября 2010 года²⁹²,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая настоятельную необходимость поставить все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока под полномасштабные гарантии Агентства,

ссылаясь на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения²⁹³, в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору²⁹⁴, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под

²⁹² См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, пятьдесят четвертая очередная сессия, 20–24 сентября 2010 года* [GC(54)/RES/DEC(2010)].

²⁹³ См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, *Заключительный документ, часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

²⁹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая с удовлетворением, что в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора²⁹⁵ Конференция обязалась прилагать решительные усилия для достижения цели обеспечения универсальности Договора, призвала те остающиеся государства, которые не являются участниками Договора, присоединиться к нему, взяв тем самым на себя имеющее обязательную юридическую силу международное обязательство не приобретать ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и принять гарантии Агентства в отношении всей своей ядерной деятельности, и подчеркнула необходимость всеобщего присоединения к Договору и строгого соблюдения всеми участниками своих обязательств по Договору,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку²⁹³, в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Агентства,

с удовлетворением отмечая, что в Заключительном документе Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора²⁹⁶ Конференция подчеркнула важность процесса, ведущего к полному осуществлению резолюции 1995 года по Ближнему Востоку, и постановила, в частности, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и соавторы резолюции 1995 года после консультаций с государствами региона созовут в 2012 году конференцию с участием всех государств Ближнего Востока по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, на основе договоренностей, добровольно заключенных государствами этого региона, и при полной поддержке и участии государств, обладающих ядерным оружием,

напоминая, что Израиль остается единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще не стало участником Договора,

будучи встревожена угрозами, которые распространение ядерного оружия создает для безопасности и стабильности региона Ближнего Востока,

подчеркивая важность принятия мер укрепления доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях упрочения мира и безопасности в регионе и укрепления режима нераспространения на глобальном уровне,

подчеркивая также необходимость того, чтобы все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотрели вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагая соответствующим странам присоединиться к Договору, а до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Агентства,

отмечая, что 182 государства, включая ряд государств в регионе, подписали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний²⁹⁷,

1. *приветствует* выводы по Ближнему Востоку, сделанные на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора²⁹⁸,

2. *вновь подтверждает* важное значение присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия²⁹⁴ и постановки всех его ядерных объектов под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии для достижения цели обеспечения на Ближнем Востоке всеобщего присоединения к Договору;

3. *призывает* это государство присоединиться к Договору без дальнейшего промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все свои не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Агентства, что явилось бы важной мерой укрепления дове-

²⁹⁵ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2000/28 (Parts I–IV) и (Parts I–II)/Согр.3].

²⁹⁶ Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, тома I–III [NPT/CONF.2010/50 (Vols. I–III)].

²⁹⁷ См. резолюцию 50/245.

²⁹⁸ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2010/50 (Vol. I)], часть I, Выводы и рекомендации в отношении последующих действий, раздел IV, озаглавленный «Ближний Восток, в частности осуществление резолюции 1995 по Ближнему Востоку».

рия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/89

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/414, пункт 8)²⁹⁹

65/89. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/67 от 2 декабря 2009 года,

с удовлетворением напоминая о принятии и вступлении в силу Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие³⁰⁰, и ее исправленной статьи I³⁰¹, Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)³⁰⁰, Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)³⁰⁰ и его исправленного варианта³⁰², Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)³⁰⁰, Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)³⁰³ и Протокола по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V)³⁰⁴,

приветствуя результаты работы состоявшейся в Женеве 7–17 ноября 2006 года третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные

повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции,

приветствуя также результаты работы совещания 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, состоявшегося 12 и 13 ноября 2009 года в Женеве,

приветствуя далее результаты работы одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, которая состоялась 11 ноября 2009 года в Женеве,

приветствуя результаты работы третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, которая состоялась 9 и 10 ноября 2009 года в Женеве,

напоминая о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и протоколов к ней, и приветствуя особые усилия различных международных, неправительственных и других организаций по повышению информированности о гуманитарных последствиях взрывоопасных пережитков войны,

1. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие³⁰⁰, и прилагаемых к ней протоколов с внесенными в них поправками в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этим документам, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к ним;

2. *призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность протоколов к Конвенции и поправки о распространении сферы применения Конвенции и протоколов к ней на вооруженные конфликты немеждународного характера;

3. *подчеркивает* важность придания универсального характера Протоколу по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V)³⁰⁴;

4. *приветствует* дополнительные документы о ратификации и принятии Конвенции или присоединении к ней, а также выражение согласия на обязательность протоколов к ней;

5. *приветствует также* принятие на третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции по рассмотрению действия Конвенции Плана действий по поощрению универсальности Конвенции и прилагаемых к ней протоколов³⁰⁵ и выражает признательность

²⁹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Индия, Латвия, Сенегал и Швеция.

³⁰⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1342, No. 22495.

³⁰¹ *Ibid.*, vol. 2260, No. 22495.

³⁰² *Ibid.*, vol. 2048, No. 22495.

³⁰³ *Ibid.*, vol. 2024, No. 22495.

³⁰⁴ *Ibid.*, vol. 2399, No. 22495.

³⁰⁵ См. CCW/CONF.III/11 (Part II), приложение III.

за неустанные усилия по достижению цели обеспечения универсальности, предпринятые Генеральным секретарем как депозитарием Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, Председателем совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, Председателем третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, и Председателем одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, от имени Высоких Договаривающихся Сторон;

6. *ссылается* на принятое третьей Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции по рассмотрению действия Конвенции решение учредить Программу спонсорства в рамках Конвенции³⁰⁶ и, признавая ценность и важность этой программы, призывает государства вносить вклад в Программу спонсорства;

7. *приветствует* решение совещания 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о том, что четвертая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции по рассмотрению действия Конвенции состоится в 2011 году и что назначенный Председатель совещания 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции должен провести в межсессионный период консультации относительно подготовки к четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции³⁰⁷;

8. *принимает к сведению* решение совещания 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о создании Группы имплементационной поддержки в составе Женевского сектора Управления по вопросам разоружения Секретариата³⁰⁸;

9. *приветствует* приверженность государств-участников продолжению работы по решению гуманитарных проблем, порождаемых некоторыми конкретными видами боеприпасов во всех их аспектах, включая кассетные боеприпасы, в целях минимизации гуманитарных последствий применения этих боеприпасов;

10. *заявляет о поддержке* работы, выполненной в 2010 году Группой правительственных экспертов Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции с целью продолжить переговоры, начатые ею для того, чтобы безотлагательно рассмотреть гуманитарные последствия применения кассетных боеприпасов, обеспечивая при этом сбалансированный учет военных и гуманитарных соображений, в соответствии с мандатом, предоставленным ей на совещании Высоких Договаривающихся Сторон в ноябре 2009 года³⁰⁹;

11. *приветствует* приверженность государств — участников Протокола по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V) эффективному и действенному осуществлению Протокола и осуществлению решений первой и второй конференций Высоких Договаривающихся Сторон — участников Протокола, обеспечивающих всеобъемлющие рамки для обмена информацией и сотрудничества³¹⁰, и приветствует также проведение 21–23 апреля 2010 года в Женеве третьего совещания экспертов Высоких Договаривающихся Сторон — участников Протокола в качестве механизма осуществления консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

12. *отмечает* принятое на десятой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, решение учредить неофициальную группу экспертов открытого состава³¹¹ и приветствует проведение 19 и 20 апреля 2010 года в Женеве второй сессии Группы экспертов Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, для обмена информацией о национальной практике и национальным опытом и для оценки хода осуществления Протокола;

13. *отмечает также*, что в соответствии со статьей 8 Конвенции конференции могут созываться для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из протоколов к ней, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, или для обзора сферы применения и действия Конвенции и протоколов к ней и рассмотрения любых предложенных поправок или дополнительных протоколов;

14. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться в связи с проведением четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, которая должна состояться 22 и 23 ноября 2010 года, двенадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, которая должна состояться 24 ноября 2010 года, и совещания 2010 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, которое должно состояться 25 и 26 ноября 2010 года, а также любым возможным продолжением работы после совещаний;

15. *просит также* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею с помощью электронных средств о ходе ратифи-

³⁰⁶ Там же, приложение IV.

³⁰⁷ См. CCW/MSP/2009/5 и Согг.1, пункт 38.

³⁰⁸ Там же, пункты 34 и 35.

³⁰⁹ Там же, пункт 40.

³¹⁰ См. CCW/P.V/CONF/2007/1 и Согг. 2 и CCW/P.V/CONF/2008/12.

³¹¹ См. CCW/API.II/CONF.10/2, пункт 23.

кации и принятия Конвенции, ее исправленной статьи 1³⁰¹ и протоколов к Конвенции и присоединения к ним;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/90

Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/415, пункт 7)³¹²

65/90. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 64/68 от 2 декабря 2009 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

приветствуя усилия, прилагаемые европейско-средиземноморскими странами для укрепления своего сотрудничества в борьбе с терроризмом, в частности принятие на Европейско-средиземноморском саммите, проходившем 27 и 28 ноября 2005 года в Барселоне, Испания, Европейско-средиземноморского кодекса поведения в борьбе с терроризмом,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

напоминая в этой связи о принятии 13 июля 2008 года Совместной декларации Парижского саммита, которое положило начало более тесному партнерству под названием «Барселонский процесс: Союз Средиземноморья», и общей политической воле к тому, чтобы активизировать усилия для превращения Средиземноморья в зону мира, демократии, сотрудничества и процветания,

приветствуя вступление в силу Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабского договора)³¹³ в качестве вклада в укрепление мира и безопасности как на региональном, так и на международном уровнях,

признавая, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая также предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности, а также растущее осознание ими необходимости дальнейших совместных усилий в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций³¹⁴,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³¹⁵,

³¹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Египет, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мавритания, Мальта, Марокко, Монако, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

³¹³ A/50/426, приложение.

³¹⁴ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

³¹⁵ A/65/126 и Add.1.

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендует им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признает роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий, а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя точные данные и информацию для включения в Регистр

обычных вооружений Организации Объединенных Наций³¹⁶;

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая возможное применение террористами оружия массового уничтожения, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконным производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

8. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/91

Принята на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/416, пункт 7)³¹⁷ регистрируемым голосованием 179 голосами против 1 при 3 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Мно-

³¹⁶ См. резолюцию 46/36 L.

³¹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Гайана, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Китс и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

гонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Болгарская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кистай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались: Индия, Маврикий, Сирийская Арабская Республика

65/91. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя, что прекращение взрывов в целях испытания ядерного оружия или любых других ядерных взрывов является эффективной мерой ядерного разоружения и нераспространения, и будучи убеждена, что это представляет собой существенный шаг в реализации систематического процесса в целях достижения ядерного разоружения,

напоминая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, принятый ее резолюцией 50/245 от 10 сентября 1996 года, был открыт для подписания 24 сентября 1996 года,

подчеркивая, что универсальный и поддающийся эффективному контролю Договор является существенно важным инструментом в области ядерного разоружения и не-

распространения и что по прошествии более четырнадцати лет его вступление в силу носит более неотложный характер, чем когда бы то ни было ранее,

будучи воодушевлена подписанием Договора 181 государством, в том числе 41 государством из 44, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, и приветствуя ратификацию Договора 153 государствами, в том числе 35 государствами из 44, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, включая три государства, обладающие ядерным оружием,

ссылаясь на свою резолюцию 64/69 от 2 декабря 2009 года,

приветствуя принятие консенсусом, на Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, выводов и рекомендаций в отношении последующих действий³¹⁸, в которых, в частности, была подтверждена жизненная важность вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний как одного из ключевых элементов международного режима ядерного разоружения и нераспространения и были предусмотрены конкретные действия в поддержку вступления Договора в силу,

приветствуя также Совместное заявление министров по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, принятое на совещании министров, состоявшемся в Нью-Йорке 23 сентября 2010 года³¹⁹,

ссылаясь на Заключительную декларацию, принятую шестой Конференцией по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, состоявшейся в Нью-Йорке 24 и 25 сентября 2009 года согласно статье XIV Договора³²⁰, и отмечая улучшившиеся перспективы ратификации Договора в ряде стран, перечисленных в приложении 2,

1. подчеркивает жизненно важное значение и настоятельную необходимость незамедлительного и безоговорочного подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний³²¹ в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу;

2. приветствует вклад государств, подписавших Договор, в работу Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, в частности в ее усилия по обеспечению того, чтобы при вступлении Договора в силу режим контроля за

³¹⁸ См. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2010/50 (Vol. I)], часть I.

³¹⁹ A/65/675, приложение.

³²⁰ См. СТВТ-Art.XIV/2009/6, приложение.

³²¹ См. резолюцию 50/245.

его соблюдением был в состоянии отвечать требованиям в отношении контроля, установленным в Договоре, как это предусмотрено в статье IV Договора;

3. *подчеркивает* необходимость сохранения импульса в усилиях по завершению формирования всех элементов режима контроля;

4. *настоятельно призывает* все государства не производить испытательных взрывов ядерного оружия и любых других ядерных взрывов, продолжать соблюдать мораторий в этом отношении и воздерживаться от действий, которые лишили бы Договор его объекта и цели, подчеркивая при этом, что эти меры не носят — в отличие от вступления Договора в силу — постоянного и юридически обязательного характера;

5. *ссылается* на резолюции Совета Безопасности 1718 (2006) от 14 октября 2006 года и 1874 (2009) от 12 июня 2009 года, подчеркивает важность их осуществления и вновь заявляет о твердой поддержке шестисторонних переговоров;

6. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не подписали Договор, подписать и ратифицировать его как можно скорее;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Договор, особенно те государства, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, ускорить свои процессы ратификации в целях обеспечения их скорейшего успешного завершения;

8. *приветствует* ратификацию Договора — с момента после принятия ее предыдущей резолюции по этому вопросу — Маршалловыми Островами, Тринидадом и Тобаго и Центральноафриканской Республикой как важный шаг на пути к скорейшему вступлению Договора в силу;

9. *приветствует также* недавно выраженное рядом остающихся государств, ратификация Договора которыми необходима для его вступления в силу, намерение продолжить и завершить процесс ратификации;

10. *настоятельно призывает* все государства продолжать заниматься этим вопросом на самом высоком политическом уровне и в тех ситуациях, когда у них есть такая возможность, способствовать присоединению к Договору благодаря двусторонним и совместным информационно-просветительским мероприятиям, семинарам и другим средствам;

11. *просит* Генерального секретаря в консультации с Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний подготовить доклад об усилиях государств, которые ратифицировали Договор, по приданию ему универсального характера и о возможностях оказания тем государствам, которые об-

ратятся с соответствующей просьбой, помощи в деле осуществления ими процедур ратификации и представить такой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/92

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/417, пункт 8)*³²²

65/92. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении³²³ являются 163 государства, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв ко всем государствам — участникам Конвенции принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции³²⁴, и предоставлять такую информацию и данные — в соответствии со стандартизированной процедурой — Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

приветствуя содержащееся в Заключительной декларации четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции подтверждение того, что применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его разработка, производство и накопление его запасов при

³²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Венгрия.

³²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1015, No. 14860.

³²⁴ См. BWC/CONF.III/23, часть II.

всех обстоятельствах реально запрещаются по статье I Конвенции³²⁵,

напоминая о принятом на шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции решении провести четыре ежегодных совещания государств-участников продолжительностью в одну неделю каждое начиная с 2007 года и до созыва седьмой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая должна состояться не позднее конца 2011 года, и проводить в целях подготовки к каждому совещанию государств-участников совещание экспертов продолжительностью в одну неделю³²⁶,

1. *обращается* ко всем государствам, подписавшим Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении³²³, но еще не ратифицировавшим ее, с призывом безотлагательно сделать это и призывает те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым обеспечению всеобщего присоединения к Конвенции;

2. *приветствует* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой призыв ко всем государствам — участникам Конвенции принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции³²⁴,

3. *приветствует также* успешное проведение совещаний в рамках межсессионного процесса 2007–2010 годов и в этой связи также приветствует обсуждение, нацеленное на поощрение общего понимания и эффективных действий в отношении тем, согласованных на шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции³²⁶,

4. *с удовлетворением отмечает*, что на шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции был согласован ряд мер по обновлению механизма передачи информации в рамках мер укрепления доверия³²⁶,

5. *напоминает* о решениях, принятых на шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции³²⁶, и призывает государства — участники Конвенции содействовать их выполнению;

6. *настоятельно призывает* государства-участники продолжать тесно взаимодействовать с Группой имплементационной поддержки, существующей в Секретариате в Управлении во вопросам разоружения, в выполнении ею своего мандата в соответствии с решением шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции³²⁶,

7. *отмечает* предложение провести заседание Подготовительного комитета седьмой Конференции по рассмотрению действия Конвенции в апреле 2011 года и провести седьмую Конференцию по рассмотрению действия Конвенции в Женеве в декабре 2011 года;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, включая оказание всесторонней помощи в проведении ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов, и оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением седьмой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и подготовкой к ней;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/93

*Принята без голосования на 60-м пленарном заседании 8 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/536, пункт 6)*³²⁷

65/93. Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению

Генеральная Ассамблея,

подтверждая важную роль разоружения в укреплении глобальной безопасности и содействии международной стабильности,

признавая, что в последние годы укрепилась политическая воля к достижению прогресса в осуществлении по-

³²⁵ См. BWC/CONF.IV/9, часть II.

³²⁶ См. BWC/CONF.VI/6, часть III.

³²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Армения, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

вестки дня в области разоружения и что международный политический климат способствует поощрению многостороннего разоружения и продвижению вперед на пути к достижению цели построения мира, свободного от ядерного оружия,

выражая серьезную озабоченность, однако, по поводу нынешнего состояния механизма разоружения, в том числе по поводу отсутствия прогресса в работе Конференции по разоружению на протяжении более чем десятилетия, и подчеркивая необходимость приложения более активных усилий для продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению,

приветствуя усилия государств-членов по обеспечению прогресса в многостороннем разоружении и поддержку Генеральным секретарем таких усилий и отмечая намерение принять меры в развитие совещания высокого уровня по вопросу об активизации работы Конференции по разоружению и продвижении вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, которое состоялось в Нью-Йорке 24 сентября 2010 года,

учитывая Устав Организации Объединенных Наций, и в частности статью 11 главы IV, касающуюся функций и полномочий Генеральной Ассамблеи в отношении разоружения,

1. *приветствует* возможность рассмотреть вопрос о необходимости наращивания многосторонних усилий в области разоружения, которая возникла благодаря проведению в Нью-Йорке 24 сентября 2010 года по инициативе Генерального секретаря совещания высокого уровня, посвященного активизации работы Конференции по разоружению и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению;

2. *с признательностью отмечает* участие министров иностранных дел и других высокопоставленных должностных лиц в этом совещании высокого уровня и особо выделяет поддержку, высказанную в отношении насущной необходимости активизировать работу многосторонних разоруженческих органов и продвинуть вперед процесс многосторонних переговоров по разоружению;

3. *с признательностью отмечает также* предложения, высказанные государствами-членами и Генеральным секретарем в отношении активизации работы многостороннего механизма по разоружению;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению».

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/96.	Действие атомной радиации	269
65/97.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях.....	271
65/98.	Помощь палестинским беженцам	276
65/99.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	277
65/100.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	278
65/101.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	282
65/102.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях.....	283
65/103.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям	286
65/104.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах.....	287
65/105.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	290
65/106.	Оккупированные сирийские Голаны	293
65/107.	Вопросы, касающиеся информации	295
	А. Информация на службе человечества	295
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации.....	296
65/108.	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 <i>e</i> Устава Организации Объединенных Наций	305
65/109.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий	306
65/110.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	308
65/111.	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки.....	312
65/112.	Вопрос о Западной Сахаре.....	312
65/113.	Вопрос о Новой Каледонии	313
65/114.	Вопрос о Токелау	315

**III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/115.	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне.....	317
	А. Общие положения	317
	В. Отдельные территории.....	320
65/116.	Распространение информации о деколонизации.....	327
65/117.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.....	329
65/118.	Пятидесятая годовщина принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.....	331
65/119.	Третье Международное десятилетие за искоренение колониализма.....	333

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/96

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/420, пункт 9)¹

65/96. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой она учредила Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, в которых она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущего поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду и сознавая также возросший объем, сложность и разнообразие такой информации,

с признательностью принимая к сведению работу Научного комитета и отмечая письма его Председателя на имя Председателя Генеральной Ассамблеи², а также доклад о работе его пятьдесят седьмой сессии³,

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы и приветствуя возросшую приверженность государств — членов Научного комитета,

подчеркивая жизненно важную необходимость обеспечения достаточного, гарантированного и предсказуемого финансирования, а также эффективного руководства работой секретариата Научного комитета по организации ежегодных сессий и координации подготовки документов по итогам проведенных государствами-членами научных обзоров источников ионизирующего излучения и его последствий для здоровья человека и окружающей среды,

подтверждая, что, в соответствии с пунктом 14 резолюции 61/109 Ассамблеи от 14 декабря 2006 года, Бела-

рус, Испания, Пакистан, Республика Корея, Украина и Финляндия сообщили Председателю Генеральной Ассамблеи до 28 февраля 2007 года о своем желании стать членом Научного комитета;

приветствуя участие Беларуси, Испании, Пакистана, Республики Корея, Украины и Финляндии в работе пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий Научного комитета в качестве наблюдателей,

ссылаясь на всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о финансовых и административных последствиях расширения членского состава Научного комитета, укомплектовании штата сотрудников категории специалистов его секретариата и методах обеспечения достаточного, гарантированного и предсказуемого финансирования⁴,

приветствуя учреждение одной должности класса С-4 для секретариата Научного комитета, отмечая, что кадровый вопрос был одним из вопросов, который необходимо было урегулировать в преддверии возможного увеличения членского состава, и отмечая также, что такие ресурсы необходимы для поддержки работы Научного комитета,

отмечая, что сроки проведения пятьдесят седьмой сессии Научного комитета пришлось вынужденно перенести, в частности в результате повсеместных приостановок авиационных полетов из-за извержения вулкана в Исландии в апреле 2010 года, и признавая важную работу, проделанную секретариатом с тем, чтобы наверстать упущенное время путем подготовки дополнительной подробной документации высокого научного уровня для перенесенной пятьдесят седьмой сессии,

напоминая Научному комитету о поручении, которое в последний раз было дано в пункте 13 ее резолюции 64/85 от 10 декабря 2009 года, о том, чтобы он вместе со странами-наблюдателями продолжал изучать вопрос о том, каким образом нынешний, а также потенциально пересмотренный членский состав Научного комитета мог бы наилучшим образом способствовать проведению Комитетом своей работы,

1. выражает признательность Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит с момента его создания в углубление знаний и понимание уровней, действия и опасностей ионизирующего излучения, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. подтверждает решение сохранить нынешние функции и независимую роль Научного комитета;

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Германия, Греция, Индонезия, Казахстан, Канада, Китай, Литва, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Япония.

² A/64/223, A/64/796, A/65/46 и Add.1.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 46 (A/65/46 и Add.1).

⁴ A/63/478 и Согг.1.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

3. *просит* Научный комитет продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

4. *одобряет* намерения и планы Научного комитета, предусматривающие осуществление его нынешней программы работы, связанной с проведением по поручению Генеральной Ассамблеи научного обзора и оценки, призывает Научный комитет в кратчайшие сроки представить соответствующие доклады, в том числе о результатах оценки уровней ионизирующего излучения, при производстве электроэнергии, а также о его воздействии на здоровье человека и окружающую среду, что включает представление запрошенного Ассамблеей доклада о возможности отнесения последствий для здоровья на счет радиационного облучения, и просит Научный комитет представить планы в отношении своей текущей программы работы Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

5. *призывает* Секретариат содействовать своевременной публикации докладов Научного комитета, в том числе путем упорядочения, при необходимости, внутренних процедур;

6. *вновь подчеркивает* необходимость проведения Научным комитетом очередных сессий на ежегодной основе, с тем чтобы его доклад мог отражать последние тенденции и полученные результаты в области ионизирующего излучения и мог таким образом представлять новейшую информацию для распространения среди всех государств;

7. *предлагает* Научному комитету продолжать его консультации с учеными и экспертами заинтересованных государств-членов в процессе подготовки будущих научных докладов и просит Секретариат содействовать проведению таких консультаций;

8. *приветствует* в этом контексте готовность государств-членов представить Научному комитету соответствующую информацию о действии ионизирующего излучения в подверженных его воздействию районах и предлагает Научному комитету анализировать и должным образом рассматривать такую информацию, особенно с учетом его собственных выводов;

9. *приветствует также* новую стратегию Научного комитета по улучшению сбора данных, призывает в этой связи государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и заинтересованные неправительственные организации предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее, и призывает далее Международное агентство по атомной

энергии, Всемирную организацию здравоохранения и другие соответствующие организации учредить механизмы периодического сбора и обмена данными о радиационном облучении на производстве и населения, в частности пациентов медицинских учреждений, и координировать их работу с секретариатом;

10. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

11. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать наращивать объем ассигнований, выделяемых Научному комитету в соответствии с пунктом 13 резолюции 63/89 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 2008 года и пунктом 12 резолюции 64/85 Ассамблеи от 10 декабря 2009 года, и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения добровольных взносов в общий целевой фонд, созданный Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки в работе Научного комитета;

12. *выражает удовлетворение* оперативной реакцией секретариата Научного комитета в связи с неожиданным и вынужденным переносом сроков проведения пятьдесят седьмой сессии Научного комитета, в том числе путем подготовки подробной документации высокого научного уровня;

13. *предлагает* Беларуси, Испании, Пакистану, Республике Корея, Украине и Финляндии продолжить начатую в 2007 году практику назначения по одному ученому для участия в качестве наблюдателя в работе пятьдесят восьмой сессии Научного комитета и просит Генерального секретаря подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об объективных критериях и показателях, которые будут применяться на равноправной основе, принимая во внимание все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи о деятельности Научного комитета, для определения членского состава, который мог бы наилучшим образом способствовать проведению Комитетом своей основной работы, и просит также Генерального секретаря рассмотреть финансовые последствия расширения членского состава, принимая во внимание документы A/64/6 (Sec.14) и A/64/6/Add.1;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее, в рамках существующих ресурсов, на ее шестьдесят шестой сессии доклад относительно последствий атомной радиации в Республике Маршалловы Острова, принимая во внимание результаты анализа, проведенного признанными экспертами, включая Научный комитет, и ранее опубликованные исследования по этой теме.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/97

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/421, пункт 11)⁵

65/97. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года, 54/68 от 6 декабря 1999 года, 59/2 от 20 октября 2004 года, 61/110 и 61/111 от 14 декабря 2006 года, 62/101 от 17 декабря 2007 года, 62/217 от 22 декабря 2007 года и 64/86 от 10 декабря 2009 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства, являющегося достоянием всего человечества, в мирных целях, в расширении масштабов этой деятельности и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, и как можно более широкого присоединения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных целях, для решения возникающих новых задач, особенно для развивающихся стран,

будучи серьезно обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве и учитывая важность статьи IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела⁶ (Договор по космосу),

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития и укрепления

международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

признавая также, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, который достигнут в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов и который способствует международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшей работы по созданию правовой основы укрепления международного сотрудничества в этой области,

будучи убеждена в необходимости содействовать применению космических технологий в целях осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷,

будучи серьезно обеспокоена катастрофическими последствиями чрезвычайных ситуаций⁸,

желая содействовать укреплению международной координации и сотрудничества на глобальном уровне в деле предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и экстренного реагирования посредством обеспечения большего доступа к использованию космических служб для всех стран и содействия созданию потенциала и организационному строительству в целях предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, особенно в развивающихся странах,

будучи глубоко убеждена в том, что использование космической науки и техники и их применение в таких областях, как телемедицина, дистанционное обучение, предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций и охрана окружающей среды, а также других технологий наблюдения за поверхностью Земли способствует достижению целей глобальных конференций Организации Объединенных Наций, посвященных различным аспектам экономического, социального и культурного развития, особенно искоренению нищеты,

принимая к сведению в этой связи, что на Всемирном саммите 2005 года была признана та важная роль, которую наука и техника играют в содействии устойчивому развитию⁹,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его пятнадцати третьей сессии¹⁰,

⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес представитель Румынии (от имени Рабочей группы полного состава по международному сотрудничеству в использовании космического пространства в мирных целях).

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 610, No. 8843.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ Термин «чрезвычайные ситуации» относится к стихийным бедствиям и техногенным катастрофам.

⁹ См. резолюцию 60/1, пункт 60.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20).*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его пятьдесят третьей сессии¹⁰;

2. *выражает согласие* с тем, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях на своей пятьдесят четвертой сессии должен рассмотреть основные пункты, рекомендованные Комитетом на его пятьдесят третьей сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран¹¹;

3. *отмечает*, что на своей сорок девятой сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу¹² в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/86;

4. *выражает согласие* с тем, что Юридическому подкомитету на его пятидесятой сессии следует рассмотреть основные пункты и вновь создать рабочие группы, согласно рекомендации Комитета¹³ с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран;

5. *настоятельно призывает* государства, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства¹⁴, рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним в соответствии со своим внутренним правом, а также об их включении в свое национальное законодательство;

6. *отмечает*, что на своей сорок седьмой сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу¹⁵ в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/86;

7. *выражает согласие* с тем, что Научно-техническому подкомитету на его сорок восьмой сессии следует рассмотреть основные пункты и вновь создать рабочие

группы, согласно рекомендации Комитета¹⁶ с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран;

8. *с признательностью отмечает*, что некоторые государства уже принимают на добровольной основе меры по предупреждению образования космического мусора через национальные механизмы и в соответствии с руководящими принципами предупреждения образования космического мусора Межучрежденческого координационного комитета по космическому мусору и руководящими принципами предупреждения образования космического мусора, принятыми Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях¹⁷ и одобренными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/217;

9. *предлагает* другим государствам применять, с помощью своих соответствующих национальных механизмов, руководящие принципы предупреждения образования космического мусора, принятые Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях¹⁷;

10. *считает*, что государствам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, считая также, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует представлять Научно-техническому подкомитету, и выражает согласие с необходимостью международного сотрудничества для расширения соответствующих и доступных стратегий сведения к минимуму воздействия космического мусора на будущие космические полеты;

11. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

12. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 2011 год, предложенную Комитету Экспертом по применению космической техники и одобренную Комитетом¹⁸;

¹¹ Там же, пункт 339.

¹² Там же, глава II.D; и A/AC.105/942.

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20)*, пункты 228–231.

¹⁴ Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела (United Nations, *Treaty Series*, vol. 610, No. 8843); Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство (United Nations, *Treaty Series*, vol. 672, No. 9574); Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами (United Nations, *Treaty Series*, vol. 961, No. 13810); Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1023, No. 15020); и Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1363, No. 23002).

¹⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20)*, глава II.C; и A/AC.105/958.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20)*, пункты 170 и 171.

¹⁷ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 20 (A/62/20)*, пункты 117 и 118, и приложение.

¹⁸ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20)*, пункт 79; и A/AC.105/969, разделы II и III, и приложение III.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

13. *приветствует* прогресс, достигнутый Международным комитетом по глобальным навигационным спутниковым системам в обеспечении совместимости и интероперабельности глобальных и региональных космических систем пространственной, навигационной и временной поддержки и в содействии применению глобальных навигационных спутниковых систем и их интеграции в национальную инфраструктуру, особенно в развивающихся странах, и с удовлетворением отмечает, что Международный комитет провел в Турине, Италия, 18–22 октября 2010 года свое пятое заседание, которое было совместно организовано Италией и Европейской комиссией;

14. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в рамках Платформы Организации Объединенных Наций для использования космической информации в целях предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и экстренного реагирования (СПАЙДЕР-ООН) в деле реализации плана работы программы СПАЙДЕР-ООН на двухгодичный период 2010–2011 годов¹⁹, в частности работу отделения «СПАЙДЕР-ООН» в Бонне, Германия, которое осуществляет на систематической основе подборку соответствующей информации в отношении чрезвычайных ситуаций и предоставляет ее всем конечным пользователям, а также деятельность сотрудников «СПАЙДЕР-ООН» в Вене, которые координируют всю деятельность по программе, включая деятельность региональных вспомогательных отделений, и призывает государства-члены оказать всю необходимую поддержку, на добровольной основе, программе СПАЙДЕР-ООН, включая финансовую поддержку, с тем чтобы она смогла выполнить свой план работы;

15. *с признательностью отмечает* подписание 17 июня 2010 года правительством Китая и Управлением по вопросам космического пространства Секретариата соглашения со страной пребывания о создании в Пекине отделения программы СПАЙДЕР-ООН и приветствует тот факт, что в соответствии с резолюцией 61/110 Генеральной Ассамблеи в ряде стран были созданы региональные отделения поддержки, которые будут способствовать осуществлению программы СПАЙДЕР-ООН²⁰;

16. *выражает согласие* с тем, что Управление по вопросам космического пространства должно координировать в рамках имеющихся ресурсов работу Секции космической помощи (“SpaceAid”) программы СПАЙДЕР-ООН с механизмами и инициативами, которые предоставляют космическую информацию для содействия реагированию на чрезвычайные ситуации, избегая тем самым дублирования усилий;

17. *с признательностью отмечает*, что африканские региональные центры подготовки в области космиче-

ской науки и техники на французском и английском языках, расположенные, соответственно, в Марокко и Нигерии, а также Центр подготовки в области космической науки и техники в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Региональный центр подготовки в области космической науки и техники в Латинской Америке и Карибском бассейне, связанные с Организацией Объединенных Наций, продолжали осуществление своих учебных программ в 2010 году, и выражает согласие с тем, что региональным центрам следует продолжать представлять Комитету доклады о своей деятельности;

18. *подчеркивает*, что региональное и международное сотрудничество в области космической деятельности имеет исключительно важное значение для укрепления режима использования космического пространства в мирных целях, оказания помощи государствам в развитии их собственного космического потенциала и содействия достижению целей Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и в этой связи поощряет международный диалог в космической области между государствами-членами;

19. *признает* в этой связи ту важную роль, которую в укреплении регионального и международного сотрудничества между государствами играют конференции и другие механизмы, такие как Конференция руководства стран Африки по космической науке и технике в целях устойчивого развития, Азиатско-Тихоокеанский региональный форум космических агентств, Азиатско-Тихоокеанская организация космического сотрудничества и Всеамериканская конференция по космосу;

20. *с признательностью отмечает*, что за период после принятия пятой Всеамериканской конференцией по космосу в июле 2006 года Сан-Франциско-де-Китской декларации возросло количество государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые создали гражданские национальные органы по космосу, заложив тем самым основу для более тесного регионального сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях, и напоминает о том, что в Декларации государствам Латинской Америки и Карибского бассейна было предложено, среди прочего, создать «национальные органы по космосу, с тем чтобы заложить основу для региональной организации сотрудничества»;

21. *с признательностью приветствует* организацию правительством Мексики шестой Всеамериканской космической конференции, которая должна состояться в Пачуке, Мексика, 15–19 ноября 2010 года, и с удовлетворением отмечает, что предполагаемые результаты этой конференции будут нацелены на укрепление участия академических кругов, государственного и частного секторов, а также молодежных и неправительственных организаций в региональных и межрегиональных программах и проектах с использованием космической науки и техники в под-

¹⁹ См. A/АС.105/937.

²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20)*, пункт 113.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

держку экономического, социального, культурного и научного развития региона;

22. *настоятельно призывает* государства-члены и предлагает международным организациям активно участвовать в работе четырех комитетов, которые будут заседать в ходе шестой Всеамериканской космической конференции;

23. *подчеркивает* необходимость приумножения выгод, получаемых от космических технологий и их применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в том числе смягчению последствий чрезвычайных ситуаций, особенно в развивающихся странах;

24. *отмечает*, что космическая наука и техника и их применение могут вносить важный вклад в экономическое, социальное и культурное развитие и обеспечение благосостояния, как это указано в резолюции, озаглавленной «Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества»²¹, в ее резолюции 59/2 и в Планах действий Комитета по использованию космического пространства в мирных целях по выполнению рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III)²²;

25. *с удовлетворением отмечает*, что ряд рекомендаций, изложенных в Планах действий, уже осуществлены и что достигнут удовлетворительный прогресс в деле реализации остающихся рекомендаций и что государства-члены продолжают содействовать выполнению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III посредством осуществления деятельности на национальном и региональном уровнях и поддержки и участия в программах, разработанных в ответ на эти рекомендации;

26. *настоятельно призывает* все государства-члены продолжать вносить взносы в Целевой фонд для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в целях укрепления способности Управления по вопросам космического пространства оказывать техническую и правовую консультативную помощь в соответствии с Планом действий и с уделением дальнейшего внимания приоритетным тематическим областям, согласованным Комитетом;

27. *вновь заявляет*, что на выгоды, получаемые от космических технологий и их применения, следует по-прежнему обращать особое внимание, в частности в ходе крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций по вопросам социального, экономического и культурного развития и смежным областям, и что следует содействовать применению космических технологий в интересах достижения целей этих конференций и встреч на высшем уровне и осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

28. *с удовлетворением отмечает*, что Комитет по использованию космического пространства в мирных целях рассмотрит на своей пятьдесят четвертой сессии рабочий документ, подготовленный Председателем Комитета в период 2008–2009 годов и озаглавленный «На пути к космической политике Организации Объединенных Наций»²³;

29. *приветствует* более активные усилия по дальнейшему укреплению Межучрежденческого совещания по космической деятельности, с удовлетворением отмечает, что открытые неофициальные заседания, проводимые одновременно с ежегодными сессиями Межучрежденческого совещания по космической деятельности, служат конструктивным механизмом для активного диалога между органами Организации Объединенных Наций и государствами-членами и рекомендует органам системы Организации Объединенных Наций в полной мере принимать участие в работе Межучрежденческого совещания;

30. *настоятельно призывает* органы системы Организации Объединенных Наций, особенно те из них, которые принимают участие в Межучрежденческом совещании по космической деятельности, продолжать изучать в сотрудничестве с Комитетом вопрос о том, каким образом космическая наука и техника и их применение могут способствовать осуществлению Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций в том, что касается повестки дня в области развития, особенно в сферах, связанных, в частности, с продовольственной безопасностью и расширением возможностей для образования;

31. *выражает согласие* с тем, что Директору Управления по вопросам космического пространства следует продолжать принимать участие в сессиях Комиссии по устойчивому развитию в целях повышения осведомленности и содействия использованию выгод космической науки и техники в интересах устойчивого развития;

32. *призывает* Университет Организации Объединенных Наций и другие учреждения аналогичного характера обеспечить в рамках их мандатов подготовку и про-

²¹ См. Доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 19–30 июля 1999 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.I.3), глава I, резолюция 1.

²² См. A/59/174, раздел VI.B.

²³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20), пункт 337; и A/АС.105/L.278.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

вести исследования в областях международного космического права и, в частности, по вопросам, касающимся бедствий и чрезвычайных ситуаций;

33. *просит* Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна и другие соответствующие региональные организации предоставить необходимую помощь странам, с тем чтобы они могли выполнить рекомендации региональных конференций;

34. *просит* Комитет продолжить рассмотрение в приоритетном порядке путей и средств дальнейшего использования космического пространства в мирных целях и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу и выражает согласие с тем, что в рамках обсуждения этого вопроса Комитет мог бы продолжить рассмотрение путей содействия развитию регионального и межрегионального сотрудничества на основе опыта проведения всеамериканских конференций по космосу, конференций руководства стран Африки по космической науке и технике в целях устойчивого развития, а также той роли, которую космические технологии могут играть в осуществлении рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

35. *предлагает* Комитету рассмотреть вопрос о том, каким образом он мог бы содействовать реализации целей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 2012 году;

36. *отмечает*, что в соответствии с достигнутой Комитетом на его сорок шестой сессии договоренностью о мерах, касающихся будущего состава бюро Комитета и его вспомогательных органов²⁴, во исполнение мер, касающихся методов работы Комитета и его вспомогательных органов²⁵, Группа азиатских государств, Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группа западноевропейских и других государств выдвинули своих кандидатов на должности соответственно Председателя Комитета, Председателя Научно-технического подкомитета и первого заместителя Председателя Комитета на период 2012–2013 годов²⁶;

37. *настоятельно призывает* Группу африканских государств выдвинуть своего кандидата на должность Председателя Юридического подкомитета, а Группу вос-

точноевропейских государств выдвинуть своего кандидата на должность второго заместителя Председателя/Докладчика Комитета на период 2012–2013 годов до начала следующих заседаний этих органов;

38. *постановляет*, что после выдвижения кандидата от Группы африканских государств и кандидата от Группы восточноевропейских государств Комитет и его вспомогательные органы должны избрать своих должностных лиц;

39. *постановляет* принять Тунис в члены Комитета²⁷;

40. *одобряет* решение Комитета предоставить статус постоянного наблюдателя Международной ассоциации по повышению космической безопасности²⁸;

41. *отмечает*, что каждая региональная группа обязана активно содействовать участию государств — членов Комитета, которые являются также членами соответствующих региональных групп, в работе Комитета и его вспомогательных органов, и выражает согласие с тем, что региональным группам следует обсудить этот касающийся Комитета вопрос со своими членами;

42. *с удовлетворением отмечает* проведение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 12 октября 2010 года дискуссионного форума на тему «Космическое пространство и чрезвычайные ситуации», соглашается с тем, что дискуссионный форум должен быть проведен и в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по теме, которая будет выбрана Комитетом, принимая во внимание дискуссионные форумы, проводившиеся по темам изменения климата, продовольственной безопасности, глобального здравоохранения и чрезвычайных ситуаций;

43. *просит* органы системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и Генерального секретаря продолжать и, когда это необходимо, укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады по вопросам, затрагиваемым в работе Комитета и его вспомогательных органов, и рассматривать вопросы, обсуждаемые в ходе дискуссионных форумов, приуроченных к сессиям Генеральной Ассамблеи;

44. *приветствует* тот факт, что Комитет отметит на своей пятьдесят четвертой сессии пятидесятую годовщину создания Комитета и пятидесятую годовщину первого полета человека в космос.

²⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), приложение II, пункты 4–9.*

²⁵ Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 20 (A/52/20), приложение I; и там же, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), приложение II, добавление III.*

²⁶ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 20 (A/65/20), пункты 301–303.*

²⁷ Там же, пункты 305 и 306.

²⁸ Там же, пункт 308.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/98

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/422, пункт 17)²⁹ регистрируемым голосованием 169 голосами против 1 при 6 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Камерун, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Палестина.

65/98. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 64/87 от 10 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 302 (IV) от 8 декабря 1949 года, которой она, в частности, учредила Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая тот факт, что палестинские беженцы вот уже более шести десятилетий страдают, лишены своих домов, земель и средств к существованию,

подтверждая настоятельную необходимость решения проблемы палестинских беженцев для обеспечения справедливости и достижения прочного мира в регионе,

признавая существенную роль, которую более 60 лет с момента своего создания играет Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, занимаясь облегчением участи палестинских беженцев посредством обеспечения образования, здравоохранения, оказания помощи и социальных услуг и постоянной работы в области инфраструктуры лагерей, микрофинансирования, защиты и чрезвычайной помощи,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 января по 31 декабря 2009 года³⁰,

учитывая сохраняющиеся нужды палестинских беженцев во всех районах деятельности Агентства, а именно в Иордании, Ливане, Сирийской Арабской Республике и на оккупированной палестинской территории,

выражая серьезную озабоченность по поводу особенно тяжелого положения палестинских беженцев, живущих в условиях оккупации, в том числе с точки зрения их безопасности, благополучия и социально-экономических условий жизни,

выражая серьезную озабоченность, в частности, критической гуманитарной ситуацией и социально-экономическим положением палестинских беженцев в секторе Газа и подчеркивая важность чрезвычайной и гуманитарной помощи и срочных усилий в области восстановления,

³⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 13 (A/65/13).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

отмечая подписание правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению³¹ и последующих имплементационных соглашений,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, предусмотренные в пункте 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, до сих пор не произведены, что поэтому положение палестинских беженцев продолжает вызывать серьезную озабоченность и что палестинские беженцы по-прежнему нуждаются в помощи для удовлетворения своих основных потребностей в областях медицинского обслуживания, образования и жизнеобеспечения;

2. *с сожалением отмечает также*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти путей достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и вновь просит Согласительную комиссию продолжать ее усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить Ассамблее в надлежащем порядке соответствующий доклад о прилагаемых в этой связи усилиях не позднее 1 сентября 2011 года;

3. *подтверждает* необходимость продолжения работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и важность обеспечения его беспрепятственной деятельности и предоставляемых им услуг для благополучия палестинских беженцев и развития их человеческого потенциала, а также для стабильности этого региона впредь до справедливого решения вопроса о палестинских беженцах;

4. *призывает* всех доноров по-прежнему прилагать самые энергичные усилия для удовлетворения ожидаемых потребностей Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, в том числе в связи с увеличением расходов, обусловленных серьезным социально-экономическим положением и гуманитарными условиями в этом регионе, особенно на оккупированной палестинской территории, а также потребностей, упомянутых в недавних призывах к оказанию чрезвычайной помощи;

5. *дает высокую оценку* Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за предоставление жизненно важной помощи палестинским беженцам и за его роль в качестве стабилизирующего фактора в регионе, а также за неустанные усилия персонала Агентства в деле выполнения своего мандата;

6. *постановляет* предложить Кувейту, в соответствии с критерием, изложенным в решении 60/522 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2005 года, стать членом Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

7. *постановляет также* продлить мандат Агентства до 30 июня 2014 года без ущерба для положений пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/99

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/422, пункт 17)³² регистрируемым голосованием 167 голосами против 6 при 4 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Рес-

³¹ A/48/486-S/26560, приложение.

³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

публика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Камерун, Канада, Либерия, Панама*

65/99. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 В (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 64/88 от 10 декабря 2009 года³³,

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 января по 31 декабря 2009 года³⁴,

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года³⁵, касающиеся способов приема лиц, которые оказались в 1967 году перемещенными, и будучи обеспокоена тем, что согласованный процесс до сих пор не реализуется,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *подчеркивает* необходимость ускоренного возвращения перемещенных лиц и призывает к соблюдению требований механизма возвращения перемещенных лиц, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года³⁵;

3. *одобряет* тем временем усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически осуществимо, оказание на чрезвычайной основе и в качестве временной меры гуманитарной помощи тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *решиительно призывает* все правительства, а также организации и частных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром представить Генеральной Ассамблее до ее шестьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/100

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/422, пункт 17)³⁶ регистрируемым голосованием 169 голосами против 6 при 2 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: *Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монго-*

³³ A/65/283.

³⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 13 (A/65/13).*

³⁵ A/48/486-S/26560, приложение.

³⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

лия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Канада

65/100. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу, включая свою резолюцию 64/89 от 10 декабря 2009 года,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 января по 31 декабря 2009 года³⁷,

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 22 июня 2010 года на имя Генерального комиссара³⁸,

будучи глубоко обеспокоена критическим финансовым положением Агентства, вызванным частично структурным недофинансированием Агентства, а также ростом расходов Агентства в результате ухудшения положения в социально-экономической и гуманитарной сфере в регионе и его существенного отрицательного воздействия на оказав-

шие Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая его программы чрезвычайной помощи и программы развития,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций³⁹,

ссылаясь также на Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала⁴⁰,

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁴¹ к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Восточный Иерусалим,

учитывая сохраняющиеся нужды палестинских беженцев во всех районах деятельности, а именно в Иордании, Ливане, Сирийской Арабской Республике и на оккупированной палестинской территории,

будучи серьезно обеспокоена крайне тяжелыми социально-экономическими условиями жизни палестинских беженцев на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, особенно в лагерях беженцев в секторе Газа, в результате продолжающейся в течение длительного периода израильской практики закрытия территорий, строительства стены, жестких экономических ограничений и ограничений на передвижение, которые по существу представляют собой блокаду, и сохраняющихся негативных последствий военных операций в секторе Газа в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, которые повлекли за собой гибель и ранения большого числа людей, особенно среди палестинских гражданских лиц, включая детей и женщин, широкомасштабное повреждение и уничтожение палестинских домов, имущества, жизненно важных объектов инфраструктуры и государственных учреждений, включая больницы, школы и объекты Организации Объединенных Наций, а также внутреннее перемещение гражданских лиц,

высоко оценивая чрезвычайные усилия, прилагаемые Агентством в целях оказания чрезвычайной, медицинской и продовольственной помощи, предоставления крова и другой гуманитарной помощи нуждающимся и перемещенным семьям в секторе Газа,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию ES-10/18 от 16 января 2009 года и резолюцию 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года,

выражая сожаление по поводу сохраняющихся ограничений, которые препятствуют усилиям Агентства по ре-

³⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 13 (A/65/13).

³⁸ Там же, стр. vii–ix.

³⁹ Резолюция 22 А(1).

⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2051, No. 35457.

⁴¹ *Ibid.*, vol. 75, No. 973.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

монтажу и восстановлению тысяч единиц поврежденного или разрушенного жилья беженцев и помещений Агентства, включая школы и центры здравоохранения, и призывая Израиль обеспечить беспрепятственный импорт основных строительных материалов в сектор Газа, принимая при этом к сведению последние события, связанные с обеспечением доступа в этот сектор,

выражая обеспокоенность по поводу острой нехватки школьных помещений в секторе Газа и связанного с этим негативного воздействия на право детей-беженцев на образование в связи с отсутствием у Агентства возможности строить новые школы в результате сохранения Израилем ограничений, препятствующих ввозу необходимых строительных материалов в сектор Газа,

подчеркивая настоятельную необходимость начала реконструкции в секторе Газа, в том числе путем завершения многочисленных приостановленных проектов, находящихся под управлением Агентства, а также развертывания других видов неотложной гражданской восстановительной деятельности под руководством Организации Объединенных Наций,

настоятельно призывая вносить взносы, объявленные на Международной конференции в поддержку палестинской экономики для реконструкции Газы, которая состоялась в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 2 марта 2009 года, в целях ускорения процесса реконструкции,

высоко оценивая непрекращающиеся усилия Агентства по оказанию помощи беженцам, которые пострадали или были перемещены в результате кризиса в лагере беженцев Нахр эль-Баред на севере Ливана, и приветствуя усилия правительства Ливана и международного сообщества в поддержку деятельности Агентства по восстановлению лагеря Нахр эль-Баред,

учитывая ценную работу, выполняемую Агентством по обеспечению защиты палестинского народа, в частности палестинских беженцев,

будучи серьезно обеспокоена угрозой безопасности персонала Агентства, а также разрушениями и ущербом, причиненным помещениям Агентства в течение рассматриваемого периода,

выражая сожаление, в частности, по поводу серьезных разрушений и ущерба, причиненного помещениям Агентства в секторе Газа в результате военных операций в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, в том числе школам, в которых укрывались гражданские лица, а также основному комплексу и складу Агентства, как об этом сообщалось в подготовленном Генеральным секретарем резюме по докладу Комиссии по расследованию⁴², и в

докладе Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе⁴³,

выражая сожаление в этой связи по поводу нарушений неприкосновенности помещений Организации Объединенных Наций и необеспечения защиты имущества и активов Организации от любой формы вмешательства и защиты персонала, помещений и имущества Организации Объединенных Наций,

выражая сожаление также по поводу убийства и ранения сотрудников Агентства израильскими оккупационными силами на оккупированной палестинской территории за период с сентября 2000 года,

выражая сожаление далее по поводу убийства и ранения израильскими оккупационными силами детей-беженцев в школах Агентства в результате военных операций в период с декабря 2008 года по январь 2009 года,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся введением ограничений на свободу передвижения и доступ персонала, автотранспортных средств и товаров Агентства, а также ранениями, притеснением и запугиванием его персонала, что вредит и препятствует работе Агентства, в том числе его способности оказывать необходимые базовые услуги и чрезвычайную помощь,

учитывая соглашение между Агентством и правительством Израиля,

принимая к сведению соглашение в форме обмена письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины, достигнутое 24 июня 1994 года⁴⁴,

1. *вновь подтверждает*, что эффективное функционирование Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ по-прежнему имеет важнейшее значение во всех районах его деятельности;

2. *выражает свою признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу, особенно в свете тяжелых условий и нестабильной ситуации, наблюдавшихся в прошедшем году;

3. *особо отмечает* важную роль Агентства, которую оно играет на протяжении более 60 лет, с момента его учреждения, в деле предоставления жизненно важных услуг для обеспечения благополучия, развития человеческого потенциала и защиты палестинских беженцев и облегчения их участи;

⁴³ A/HRC/12/48.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13 (A/49/13), приложение I.*

⁴² См. A/63/855-S/2009/250.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

4. *выражает свою признательность* правительствам принимающих стран за существенную поддержку, которую они оказывают Агентству в выполнении им своих обязанностей;

5. *выражает свою признательность* Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности;

6. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Рабочей группы по вопросам финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁴⁵ и усилия Рабочей группы, направленные на содействие обеспечению финансовой безопасности Агентства, и просит Генерального секретаря обеспечить Рабочей группе обслуживание и помощь, которые необходимы ей для выполнения своей работы;

7. *высоко оценивает* шестилетнюю среднесрочную стратегию Агентства, осуществление которой началось в январе 2010 года, и продолжающиеся усилия Генерального комиссара по повышению уровня бюджетной транспарентности и эффективности Агентства, как это отражено в бюджете по программам Агентства на двухгодичный период 2010–2011 годов⁴⁶;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать укрепление организационного потенциала Агентства путем выделения достаточных финансовых ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

9. *воздает должное* Агентству за успешное завершение его трехгодичной программы реформ и настоятельно призывает Агентство применять процедуры максимальной эффективности для снижения оперативных и административных издержек и максимизации использования ресурсов;

10. *ожидает* препровождения доклада Генерального секретаря об укреплении управленческого потенциала Агентства в соответствии с просьбой Рабочей группы и как это было одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/89;

11. *одобряет* усилия Генерального комиссара, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически целесообразно, оказывать в чрезвычайных ситуациях и в качестве временной меры в этом районе гуманитарную помощь населению, которое оказалось на положе-

нии внутренне перемещенных лиц и остро нуждается в дальнейшей помощи в результате недавнего кризиса на оккупированной палестинской территории и в Ливане;

12. *приветствует* достигнутый Агентством на сегодняшней день прогресс в деле восстановления лагеря беженцев Нахр эль-Баред на севере Ливана и призывает к скорейшему завершению его восстановления, к продолжению оказания чрезвычайной помощи перемещенным лицам после разрушения лагеря в 2007 году и к облегчению их непрекращающихся страданий посредством выполнения обязательств, взятых на Международной конференции доноров по вопросу о восстановлении и реконструкции лагеря палестинских беженцев Нахр эль-Баред и пострадавших от конфликта районов на севере Ливана, состоявшейся в Вене 23 июня 2008 года;

13. *призывает* Агентство в тесном сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций продолжать добиваться прогресса в удовлетворении потребностей и обеспечении прав детей и женщин при осуществлении им своих операций в соответствии с Конвенцией о правах ребенка⁴⁷ и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁸, соответственно;

14. *высоко оценивает* в этой связи инициативу Агентства о проведении «летних игр» для обеспечения оздоровительных, культурных и образовательных мероприятий для детей в секторе Газа и, признавая ее позитивный вклад, призывает всесторонне поддержать эту инициативу;

15. *выражает обеспокоенность* по поводу продолжающейся передислокации международных сотрудников штаб-квартиры Агентства из города Газа и нарушения работы штаб-квартиры в результате ухудшения положения и нестабильности ситуации на местах;

16. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, полностью выполнять положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁴¹;

17. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций³⁹ в целях обеспечения безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и целостности его объектов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

18. *настоятельно призывает* правительство Израиля срочно возместить Агентству все транзитные сборы, взысканные с Агентства, и другие понесенные финансовые

⁴⁵ A/65/551.

⁴⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 13А (A/64/13/Add.1)*.

⁴⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴⁸ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

убытки в результате задержек и ограничений на передвижение и доступ, введенных Израилем;

19. *призывает* Израиль, в частности, прекратить чинить препятствия передвижению и доступу персонала, автотранспортных средств и предметов снабжения Агентства и прекратить взимать налоги, дополнительные пошлины и сборы, что пагубно сказывается на операциях Агентства;

20. *призывает также* Израиль полностью снять ограничения, препятствующие импорту строительных материалов и принадлежностей, необходимых для восстановления и ремонта поврежденных или разрушенных объектов Агентства, включая, в частности, школы, центры здравоохранения и тысячи единиц жилья беженцев, и для осуществления приостановленных проектов, касающихся гражданской инфраструктуры в лагерях беженцев в секторе Газа;

21. *просит* Генерального комиссара продолжать работу по выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их потомкам на оккупированной палестинской территории;

22. *с удовлетворением отмечает* достигнутый Агентством прогресс в работе по модернизации его архивов посредством осуществления проекта регистрации данных о палестинских беженцах и предлагает Генеральному комиссару завершить оставшиеся этапы проекта как можно скорее и сообщить о достигнутом прогрессе в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

23. *с удовлетворением отмечает также* успех осуществляемых Агентством программ микрофинансирования и создания микропредприятий и призывает Агентство в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности палестинских беженцев во всех районах его деятельности;

24. *подтверждает свои призывы* ко всем государствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям продолжать выделять и увеличивать специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам на высшее образование в дополнение к своим взносам в регулярный бюджет Агентства и содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев и просит Агентство выступать получателем и попечителем специальных ассигнований на субсидии и стипендии;

25. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплату и увеличивать

размер своих взносов Агентству, с тем чтобы решить проблемы серьезных финансовых трудностей и недофинансирования, особенно в условиях дефицита регулярного бюджета Агентства, отмечая, что эти финансовые трудности усугубились вследствие нынешней гуманитарной ситуации на местах, что привело к росту расходов, в частности на услуги в чрезвычайных ситуациях, и поддерживать ценную и необходимую работу Агентства по оказанию помощи палестинским беженцам во всех районах деятельности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/101

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/422, пункт 17)⁴⁹ регистрируемым голосованием 169 голосами против 6 при 2 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали,

⁴⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Южная Африка и Палестина.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Либерия

65/101. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года и 36/146 С от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 64/90 от 10 декабря 2009 года⁵⁰, а также доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 2009 года по 31 августа 2010 года⁵¹,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека⁵² и принципах международного права закреплён принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских беженцев,

отмечая, что программа определения и оценки арабского имущества, как сообщила Согласительная комиссия в своем двадцатом втором периодическом докладе⁵³, завершена и что Отдел земельной собственности располагает перечнем арабских владельцев и документацией, в которой указываются местонахождение, площадь и другие сведения об арабском имуществе,

выражая свою признательность Согласительной комиссии за сохранение и модернизацию имеющегося архива, включая документацию по земельным вопросам, и отмечая важное значение такого архива для справедливого исправления участи палестинских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III),

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁵⁴ начать переговоры о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах,

1. *подтверждает*, что палестинские беженцы имеют право на свое имущество и получаемые за счет него доходы в соответствии с принципами справедливости и законности;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги к охране имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле;

3. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

4. *призывает* все заинтересованные стороны предоставить Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию об имуществе, активах и имущественных правах арабов в Израиле, которая помогла бы Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны рассмотреть согласно достигнутой между ними договоренности важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходах на переговорах об окончательном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/102

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/423, пункт 16)⁵⁵ регистрируемым голосованием 94 голосами против 9 при 72 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон,

⁵⁴ A/48/486-S/26560, приложение.

⁵⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

⁵⁰ A/65/311.

⁵¹ A/65/225, приложение.

⁵² Резолюция 217 А (III).

⁵³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, Приложение № 11, документ A/5700.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Панама, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Япония

65/102. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также международным гуманитарным правом, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵⁶, а также международными стандартами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека⁵⁷ и международными пактами о правах человека⁵⁸,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 64/91 от 10 декабря 2009 года, и на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, в том числе резолюцию S-12/1, принятую Советом на его двенадцатой специальной сессии 16 октября 2009 года⁵⁹,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая к сведению вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁶⁰ и ссылаясь в этой связи на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/292 от 6 мая 2004 года,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой грубое и вопиющее нарушение прав человека,

будучи крайне обеспокоена сохраняющимися пагубными последствиями продолжающихся незаконных действий и мер со стороны Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в том числе чрезмерным применением силы израильскими оккупационными силами против палестинских гражданских лиц, что привело к гибели и ранению тысяч людей и широкомасштабному разрушению собственности и жизненно важных объектов инфраструктуры, продолжающейся поселенческой деятельностью и сооружением стены, внутренним перемещением гражданских лиц, применением мер коллективного наказания, особенно в отношении мирного населения в секторе Газа, и задержанием и заключением тысяч палестинцев,

будучи крайне обеспокоена, в частности, сообщениями, касающимися серьезных нарушений прав человека и грубых нарушений международного гуманитарного права, совершенных в ходе военных операций в секторе Газа в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, в частности выводами, содержащимися в подготовленном Генеральным секретарем резюме по докладу Комиссии по расследованию⁶¹, и в докладе Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе⁶², и подчеркивая необходимость принятия всеми сторонами дальнейших серьезных мер в связи с адресован-

⁵⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53А (A/64/53/Add.1)*, глава I.

⁶⁰ См. A/ES-10/273 и Corr.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

⁶¹ См. A/63/855-S/2009/250.

⁶² A/HRC/12/48.

⁵⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁵⁷ Резолюция 217 А (III).

⁵⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ными им рекомендациями для обеспечения подотчетности и справедливости,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁶³ и соответствующие доклады Генерального секретаря⁶⁴,

ссылаясь на Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁶⁵ и последующие имплементационные соглашения между палестинской и израильской сторонами,

подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения полного прекращения израильской оккупации, начавшейся в 1967 году и, тем самым, прекращения нарушений прав человека палестинского народа и обеспечения реализации его неотъемлемых прав человека, включая право на самоопределение,

1. *дает высокую оценку* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *вновь требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в соответствии с его обязательствами как государства — члена Организации Объединенных Наций сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и действий Израиля, которые являются нарушением прав человека по отношению к палестинскому народу и другим арабам на оккупированных территориях, о чем свидетельствует доклад Специального комитета за отчетный период⁶³;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с критическим положением на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, особенно в секторе Газа, в результате незаконных действий и мер со стороны Израиля, и особенно осуждает и призывает немедленно прекратить всю незаконную поселенческую деятельность Израиля и сооружение стены, а также чрезмерное и неизбирательное применение силы против гражданского населения, уничтожение и конфискацию имущества, меры коллективного наказания и содержания под стражей и заключения тысяч мирных граждан;

⁶³ См. A/65/327.

⁶⁴ A/65/326, A/65/355, A/65/365, A/65/366 и A/65/372.

⁶⁵ A/48/486-S/26560, приложение.

5. *просит* Специальный комитет впредь до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, особенно нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁶⁶, и консультироваться в надлежащих случаях с Международным комитетом Красного Креста сообразно с его правилами для обеспечения населению этих оккупированных территорий гарантий благополучия и соблюдения его прав человека, а также представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *просит также* Специальный комитет регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

7. *просит далее* Специальный комитет продолжать расследование практики обращения с тысячами заключенных и содержащихся под стражей лиц, включая детей и женщин, в израильских тюрьмах и пенитенциарных учреждениях на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, и выяснения их статуса;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и действия Израиля, о которых идет речь в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им своих задач;

c) регулярно распространять среди государств-членов периодические доклады, упомянутые в пункте 6, выше;

d) обеспечивать через Департамент общественной информации Секретариата самое широкое распространение всеми имеющимися средствами докладов Специального комитета и информации о его деятельности и выводах и в случае необходимости вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследова-

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

нию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/103

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/423, пункт 16)⁶⁶ регистрируемым голосованием 169 голосами против 6 при 2 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Кот-д'Ивуар

⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

65/103. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюцию 64/92 от 10 декабря 2009 года,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь на Положение, приложенное к IV Гагской конвенции 1907 года⁶⁷, Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁶⁸ и соответствующие положения обычного права, в том числе кодифицированные в Дополнительном протоколе I⁶⁹ к четырем Женевским конвенциям⁷⁰,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁷¹ и соответствующие доклады Генерального секретаря⁷²,

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на вынесенное 9 июля 2004 года Международным Судом консультативное заключение⁷³ и ссылаясь также на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года,

отмечая, в частности, ответ Суда, в том числе то, что четвертая Женевская конвенция⁶⁸ является применимой на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и что Израиль нарушает несколько положений этой Конвенции,

⁶⁷ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

⁶⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁶⁹ Ibid., vol. 1125, No. 17512.

⁷⁰ Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

⁷¹ См. A/65/327.

⁷² A/65/326, A/65/355, A/65/365, A/65/366 и A/65/372.

⁷³ См. A/ES-10/273 и Corr.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

напоминая о проведенной 15 июля 1999 года Конференции Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также о Декларации, принятой на повторно созванной Конференции 5 декабря 2001 года, и необходимости для сторон проследить за осуществлением этой Декларации,

приветствуя и поддерживая инициативы, которые как в индивидуальном, так и в коллективном порядке выдвигаются государствами — участниками Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций, и которые направлены на обеспечение соблюдения Конвенции, а также усилия, которые продолжает предпринимать в этой связи государство-депозитарий Женевских конвенций,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву, в том числе по международному гуманитарному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁶⁸ применима к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал юридическую применимость этой Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял ее положения;

3. *призывает* все Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций⁷⁰, и, как это предусмотрено в консультативном заключении Международного Суда от 9 июля 2004 года⁷³, по-прежнему прилагать все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *подтверждает* необходимость скорейшего осуществления содержащихся в резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей, в том числе на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, и в резолюции ES-10/15, соответствующих рекомендаций в отношении обеспечения соблюдения Израилем, оккупирующей державой, положений Конвенции;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/104

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/423, пункт 16)⁷⁴ регистрируемым голосованием 169 голосами против 6 при 3 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Мариалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Кот-д'Ивуар, Панама

⁷⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

65/104. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе на резолюцию 64/93 от 10 декабря 2009 года, а также на резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года, 476 (1980) от 30 июня 1980 года, 478 (1980) от 20 августа 1980 года, 497 (1981) от 17 декабря 1981 года и 904 (1994) от 18 марта 1994 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁷⁵ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

подтверждая, что перемещение оккупирующей державой части своего гражданского населения на территорию, которую она оккупирует, является нарушением четвертой Женевской конвенции⁷⁵ и соответствующих положений обычного права, включая нормы, кодифицированные в Дополнительном протоколе I⁷⁶ к четырем Женевским конвенциям⁷⁷,

ссылаясь на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁷⁸ и ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

отмечая, что Международный Суд пришел к выводу о том, что «израильские поселения на оккупированной палестинской территории (включая Восточный Иерусалим) были созданы в нарушение международного права»⁷⁹,

принимая к сведению недавний доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года⁸⁰,

ссылаясь на Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁸¹ и последующие имплементационные соглашения между палестинской и израильской сторонами,

ссылаясь также на представленную «четверкой» «дорожную карту» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁸² и подчеркивая ее призыв к замораживанию всей поселенческой деятельности, включая так называемый «естественный рост», и демонтажу всех поселений-аванпостов, созданных после марта 2001 года, и необходимость соблюдения Израилем своих обязательств и обещаний в этой связи,

учитывая, что поселенческая деятельность Израиля сопряжена, в частности, с перемещением граждан оккупирующей державы на оккупированные территории, конфискацией земли, эксплуатацией природных ресурсов и другими действиями, направленными против палестинского гражданского населения и гражданского населения на оккупированных сирийских Голанах в нарушение международного права,

принимая во внимание исключительно пагубное воздействие поселенческой политики, решений и мероприятий Израиля на усилия по возобновлению и продвижению вперед мирного процесса, на его надежность и на перспективы достижения мира на Ближнем Востоке,

выражая крайнюю обеспокоенность по поводу того, что в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, достигнутых между сторонами договоренностей и взятых обязательств по предложенной «четверкой» «дорожной карте» и игнорируя призывы международного сообщества к прекращению всей поселенческой деятельности Израиль, оккупирующая держава, продолжает поселенческую деятельность на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

выражая крайнюю обеспокоенность, в частности, строительством и расширением поселений в оккупированном Восточном Иерусалиме и его окрестностях, включая его так называемый «план Е-1», направленный на соединение израильских незаконных поселений вокруг оккупированного Восточного Иерусалима и его дальнейшую изоля-

⁷⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁷⁶ *Ibid.*, vol. 1125, No. 17512.

⁷⁷ *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁷⁸ См. A/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

⁷⁹ См. A/ES-10/273 и Согг.1, консультативное заключение, пункт 120; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

⁸⁰ См. A/65/331.

⁸¹ A/48/486-S/26560, приложение.

⁸² S/2003/529, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

цию, продолжающимся сносом палестинских домов и выселением из города палестинских семей, лишением палестинцев прав на проживание в городе, а также продолжающейся поселенческой деятельностью в долине реки Иордан,

выражая крайнюю обеспокоенность по поводу продолжения незаконного строительства Израилем стены в пределах оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и его окрестностях, и выражая, в частности, обеспокоенность тем, что маршрут прокладки стены отклоняется от линии перемирия 1949 года, что создает серьезные гуманитарные трудности и ведет к серьезному ухудшению социально-экономического положения палестинцев, нарушает территориальную неразрывность палестинской территории, обуславливая ее фрагментацию, и подрывает ее жизнеспособность и могло бы предпринять исход будущих переговоров и сделать физически невозможным урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств,

будучи глубоко обеспокоена тем, что маршрут стены был проложен таким образом, чтобы включить подавляющее большинство израильских поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

сожалея о поселенческой деятельности на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах и любой деятельности, сопряженной с конфискацией земли, лишением находящихся под защитой лиц средств к существованию и фактической аннексией земли,

напоминая о необходимости положить конец всем актам насилия, включая акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений,

будучи крайне обеспокоена увеличением случаев применения незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, насилия, преследования, провокаций и подстрекательства против палестинских гражданских лиц, в том числе детей, и их собственности, включая исторические и религиозные объекты, и сельскохозяйственных угодий,

отмечая уход Израиля из сектора Газа и отдельных районов северной части Западного берега и важное значение ликвидации существовавших там поселений в качестве шага в направлении осуществления «дорожной карты» и подчеркивая в этой связи возложенное на Израиль в «дорожной карте» обязательство заморозить поселенческую деятельность, включая так называемый «естественный рост», и демонтировать все поселения-аванпосты, созданные после марта 2001 года,

принимая к сведению соответствующие доклады Генерального секретаря⁸³,

принимая к сведению также специальное заседание Совета Безопасности, состоявшееся 26 сентября 2008 года,

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать юридическую применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁷⁵ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к оккупированному сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности статью 49;

3. *призывает также* Израиль, оккупирующую державу, неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву, в том числе по международному гуманитарному праву, в отношении изменения характера, статуса и демографического состава оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

4. *повторяет свое требование* о немедленном и полном прекращении всей поселенческой деятельности Израиля на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах и призывает в этой связи к полному осуществлению всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая, в частности, резолюции 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 452 (1979) от 20 июля 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года, 476 (1980) от 30 июня 1980 года и 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года;

5. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, выполнил свои юридические обязательства, как это предусматривается в вынесенном 9 июля 2004 года Международным Судом консультативном заключении⁷⁸,

6. *повторяет свой призыв* к предотвращению всех актов насилия и преследования со стороны израильских поселенцев, прежде всего в отношении палестинских гражданских лиц и их имущества, включая исторические и религиозные объекты, и сельскохозяйственных угодий, и подчеркивает необходимость осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности, в которой Совет призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры к тому, чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории;

⁸³ A/65/326, A/65/355, A/65/365, A/65/366 и A/65/372.

III. Резолюции, принятые по докладом Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/105

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/423, пункт 16)⁸⁴ регистрируемым голосованием 165 голосами против 9 при 2 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Панама, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Кот-д'Ивуар

⁸⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

65/105. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁸⁵,

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах⁸⁶, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁸⁶ и Конвенцию о правах ребенка⁸⁷ и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

вновь подтверждая свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 64/94 от 10 декабря 2009 года, а также на резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности и подчеркивая необходимость их осуществления,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁸⁸ и доклад Генерального секретаря⁸⁹,

принимая к сведению недавние доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года⁹⁰, а также другие соответствующие недавние доклады Совета по правам человека,

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву и ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

ссылаясь на консультативное заключение, вынесенное 9 июля 2004 года Международным Судом⁹¹, и ссылаясь

⁸⁵ Резолюция 217 А (III).

⁸⁶ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁸⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁸⁸ См. A/65/327.

⁸⁹ A/65/366.

⁹⁰ A/HRC/13/53/Rev.1; см. также A/65/331.

⁹¹ См. A/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

также на резолюции Генеральной Ассамблеи ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

особо отмечая ответ Суда, в том числе то, что строительство стены, сооружаемой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и связанный с этим режим противоречат международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁹² к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

вновь подтверждая далее обязательство государств — участников четвертой Женевской конвенции⁹² по статьям 146, 147 и 148 в отношении уголовных наказаний, серьезных нарушений и ответственности Высоких Договаривающихся Сторон,

вновь подтверждая, что все государства имеют право и обязанность принимать, согласно международному праву и международному гуманитарному праву, меры по борьбе со смертоносными актами насилия, направленными против их гражданского населения, в целях защиты жизни их граждан,

подчеркивая необходимость полного соблюдения израильско-палестинских соглашений, достигнутых в контексте ближневосточного мирного процесса, включая договоренности, достигнутые в Шарм-эш-Шейхе, и осуществление представленной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁹³,

подчеркивая также необходимость полного осуществления Соглашения о передвижении и доступе и Соглашенных принципов работы контрольно-пропускного пункта Рафах от 15 ноября 2005 года, которые обеспечивают свободу передвижения гражданского населения Палестины в секторе Газа, а также при въезде и выезде из него,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимися систематическими нарушениями прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, в том числе в результате чрезмерного применения силы и проведения военных операций, которые приво-

дят к гибели и увечьям палестинских гражданских лиц, включая детей, женщин и участников ненасильственных и мирных демонстраций, применения коллективного наказания, закрытия районов, конфискации земель, создания и расширения поселений, строительства на оккупированной палестинской территории стены, которая отклоняется от линии перемирия 1949 года, уничтожения имущества и инфраструктуры и всех других предпринимаемых им действий с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, критической гуманитарной ситуацией и обстановкой с точки зрения безопасности в секторе Газа, в том числе в результате длительных закрытий и жестких экономических ограничений и ограничений на передвижение, которые по существу представляют собой блокаду, а также военных операций в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, которые повлекли за собой гибель и ранения большого числа людей, особенно среди палестинских мирных граждан, в том числе детей и женщин; широкомасштабное повреждение и уничтожение палестинских домов, имущества, жизненно важных объектов инфраструктуры и государственных учреждений, в том числе больниц, школ и объектов Организации Объединенных Наций; и внутреннее перемещение гражданских лиц, а также в результате ракетных обстрелов территории Израиля,

подчеркивая необходимость полного осуществления всеми сторонами резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года и резолюции ES-10/18 Генеральной Ассамблеи от 16 января 2009 года,

будучи серьезно обеспокоена сообщениями о серьезных нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права, совершенных в ходе военных операций в секторе Газа в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, в частности выводами, содержащимися в подготовленном Генеральным секретарем резюме по докладу Комиссии по расследованию⁹⁴ и в докладе Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе⁹⁵, и подтверждая необходимость принятия всеми сторонами дальнейших серьезных мер в связи с адресованными им рекомендациями для обеспечения подотчетности и справедливости,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с краткосрочными и долгосрочными пагубными последствиями столь масштабных разрушений и по-прежнему чинимых Израилем, оккупирующей державой, препятствий на пути процесса восстановления для положения в области прав

⁹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁹³ S/2003/529, приложение.

⁹⁴ См. A/63/855-S/2009/250.

⁹⁵ A/HRC/12/48.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

человека и социально-экономических и гуманитарных условий жизни палестинского гражданского населения,

выражая также глубокую обеспокоенность в связи с израильской политикой закрытия районов и введения жестких ограничений, созданием контрольно-пропускных пунктов, некоторые из которых были преобразованы в структуры, напоминающие постоянные пункты пересечения границы, и введением пропускного режима, что препятствует свободному движению лиц и товаров, включая товары медицинского и гуманитарного назначения, по всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и обусловленными ею нарушениями прав человека палестинского народа и ее негативными последствиями для его социально-экономического положения, которое по-прежнему носит характер гуманитарного кризиса в секторе Газа, принимая при этом к сведению последние события, связанные с обеспечением доступа в этот сектор,

будучи обеспокоена, в частности, продолжающимся созданием Израилем контрольно-пропускных пунктов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и преобразованием некоторых из этих контрольно-пропускных пунктов в структуры, напоминающие постоянные пункты пересечения границы внутри оккупированной палестинской территории, которые наносят серьезный ущерб территориальной непрерывности территории и серьезно ослабляют усилия и помощь по восстановлению и развитию палестинской экономики, негативно влияя на другие аспекты социально-экономических условий жизни палестинского народа,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с тем, что тысячи палестинцев, включая сотни детей и женщин, по-прежнему находятся в израильских тюрьмах или центрах содержания под стражей в суровых условиях, включая, в частности, антисанитарные условия, отсутствие надлежащего медицинского ухода, лишение права на свидание с родственниками и несоблюдение должных процессуальных норм, что создает угрозу их благополучию, и выражая глубокую обеспокоенность также в связи с грубым обращением и издевательствами, которым подвергаются палестинские заключенные, и любыми сообщениями о пытках,

выражая обеспокоенность по поводу возможных последствий введения в действие Израилем, оккупирующей державой, военных распоряжений относительно задержания, тюремного заключения и депортации палестинских гражданских лиц из оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и напоминая в этой связи о запрете, согласно международному гуманитарному праву, депортации гражданских лиц с оккупированных территорий,

будучи убеждена в необходимости международного присутствия для наблюдения за ситуацией, содействия

прекращению насилия и обеспечению защиты палестинского гражданского населения и оказания сторонам помощи в выполнении достигнутых соглашений и в этой связи напоминая о положительном вкладе Временного международного присутствия в Хевроне,

принимая к сведению продолжающиеся усилия и осязаемый прогресс, достигнутый палестинской администрацией в секторе безопасности, призывая стороны продолжать сотрудничать в интересах как палестинцев, так и израильтян, в частности путем содействия обеспечению безопасности и укреплению доверия, и выражая надежду на то, что такой прогресс будет распространен на все крупные населенные пункты,

подчеркивая право всех людей в регионе на пользование правами человека, воплощенными в международных пактах о правах человека,

1. *вновь заявляет,* что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁹² и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы;

2. *требует,* чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил все действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа, включая убийства и увечья мирных граждан, произвольное задержание и тюремное заключение гражданских лиц и уничтожение и конфискацию гражданского имущества, и в полной мере уважал стандарты в области прав человека и выполнял свои юридические обязательства в этом отношении;

3. *требует также,* чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения четвертой Женевской конвенции 1949 года⁹² и немедленно прекратил предпринимать все меры и действия, которые противоречат и являются нарушением этой Конвенции;

4. *требует далее,* чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил всю свою деятельность по созданию поселений и строительству стены и любые другие меры, направленные на изменение характера, статуса и демографического состава оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, которые, среди прочего, имеют тяжелые и пагубные последствия для прав человека палестинского народа и для перспектив мирного урегулирования;

5. *осуждает* все акты насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно чрезмерное применение силы израильскими оккупационными силами против палестинских мирных гра-

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ждан, в частности в секторе Газа, повлекшие за собой многочисленные человеческие жертвы и увечья огромного числа людей, в том числе детей, широкомасштабное повреждение и уничтожение домов, имущества, жизненно важных объектов инфраструктуры и государственных учреждений, в том числе больниц, школ и объектов Организации Объединенных Наций, и сельскохозяйственных земель, а также внутреннее перемещение гражданского населения;

6. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с ракетными обстрелами израильских районов, в которых проживает гражданское население, что приводит к гибели и увечьям людей;

7. *вновь повторяет свое требование* о полном осуществлении резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности;

8 *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, выполнил свои юридические обязательства по международному праву, как это предусматривается в консультативном заключении, вынесенном 9 июля 2004 года Международным Судом⁹¹, и как того требуют резолюции Генеральной Ассамблеи ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/13 от 21 октября 2003 года, и чтобы он незамедлительно прекратил строительство стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, немедленно демонтировал находящиеся там сооружения, отменил или прекратил действие всех касающихся этого вопроса законодательных и подзаконных актов и возместил весь ущерб, причиненный строительством стены, которое имеет серьезные последствия для прав человека и социально-экономических условий жизни палестинского народа;

9. *вновь заявляет* о необходимости уважения территориального единства, непрерывности и целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы движения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, в сектор Газа и из него, передвижение между Западным берегом и сектором Газа и свободы двустороннего сообщения с внешним миром;

10. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, прекратить прибегать к длительному закрытию районов, экономическим ограничениям и ограничениям на передвижение, в том числе ограничениям, означющим блокаду сектора Газа, и в этой связи полностью осуществить Соглашение о передвижении и доступе и Согласованные принципы работы контрольно-пропускного пункта Рафах от 15 ноября 2005 года, с тем чтобы обеспечить устойчивое и регулярное движение людей и товаров и ускорить давно назревшее восстановление в секторе Газа;

11. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать оказание чрезвычайной помощи палестинскому народу в целях смягчения финансового кризиса и облегчения тяжелого социально-экономического и гуманитарного положения, в частности в секторе Газа;

12. *подчеркивает* необходимость сохранения и развития палестинских учреждений и инфраструктуры для предоставления основных коммунальных услуг палестинскому гражданскому населению и поощрения прав человека, включая гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/106

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/423, пункт 16)⁹⁶ регистрируемым голосованием 167 голосами против 1 при 9 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея,

⁹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Намибия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка и Палестина.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Камерун, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Фиджи

65/106. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁹⁷,

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых была резолюция 64/95 от 10 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 64/95⁹⁸,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

подтверждая, что приобретение территории силой недопустимо по международному праву, в том числе по Уставу Организации Объединенных Наций,

подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны

от 12 августа 1949 года⁹⁹ к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Мирной конференции по Ближнему Востоку, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и выражая глубокую озабоченность в связи с пробуксовыванием мирного процесса на всех направлениях,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в частности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и, в частности, воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁹⁹ и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и от своих репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких законодательных или административных мер и действий, о которых говорилось выше;

⁹⁷ См. A/65/327.

⁹⁸ A/65/372.

⁹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИИ 65/107 А и В

Приняты без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (А/65/425, пункт 10)¹⁰⁰

65/107. Вопросы, касающиеся информации

А

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹⁰¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации¹⁰²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала

развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

с) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

д) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном,

¹⁰⁰ Проекты резолюций, рекомендованные в докладе Четвертого комитета, были представлены Комитетом по информации.

¹⁰¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 21 (А/65/21).*

¹⁰² А/65/277 и Согг.1.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹⁰³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

В

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подчеркивая также, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая далее, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, проведенный во исполнение резолюции 56/253 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразова-

ний»¹⁰⁴, и резолюции Ассамблеи 57/300 от 20 декабря 2002 года и 60/109 В от 8 декабря 2005 года, которые дали возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от нынешних информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 63/306 от 9 сентября 2009 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить надлежащее использование официальных языков Организации Объединенных Наций, призванное устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

I

Введение

1. *подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента, и просит, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, исходящих от Ассамблеи;

¹⁰³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

¹⁰⁴ A/57/387 и Corr.1.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

2. *подтверждает также*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/247 от 24 декабря 2008 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰⁵ и вновь подтверждая Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁰⁶, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды Африканского континента;

6. *просит также* Департамент общественной информации при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит далее* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций играть активную роль в широком ознакомлении общественности с глобальной проблемой изменения климата и рекомендует Департаменту уделять особое внимание мерам, принимаемым в связи с Ра-

мочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁰⁷ в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности, особенно в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола¹⁰⁸, которые состоялись в Копенгагене 7–19 декабря 2009 года и которые состоятся в Канкуне, Мексика, 29 ноября — 10 декабря 2010 года;

8. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения его просветительной деятельности и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации¹⁰⁹;

10. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

11. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

12. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

13. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

14. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами сис-

¹⁰⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁰⁶ См. резолюцию 60/1.

¹⁰⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁰⁸ *Ibid.*, vol. 2303, No. 30822.

¹⁰⁹ A/AC.198/2010/2–4.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

темы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и просит Генерального секретаря доложить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

15. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹¹⁰, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

16. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикация изданий Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат и экологически безвредной, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

18. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

19. *отмечает* выпуск ежедневных пресс-релизов и вновь просит Департамент общественной информации

продолжать свои усилия по совершенствованию процесса издания пресс-релизов с учетом мнений государств-членов, включая мнения в отношении их выпуска на других официальных языках, в том числе, помимо прочего, на основе договоренностей о сотрудничестве с академическими заведениями, не влекущих за собой дополнительных затрат;

Многоязычие и общественная информация

20. *подчеркивает* важность надлежащего использования всех официальных языков Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, и обеспечения равного отношения к ним в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

21. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

22. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 63/306;

Преодоление «цифровой пропасти»

23. *с удовлетворением ссылается* на свою резолюцию 60/252 от 27 марта 2006 года, в которой она одобрила Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного общества¹¹¹, принятые на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Тунисе 16–18 ноября 2005 года, и провозгласила 17 мая Всемирным днем информационного общества, ссылается на принятие Декларации принципов и Плана действий¹¹² на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который был проведен в Же-

¹¹⁰ ST/SGB/2000/8.

¹¹¹ См. A/60/687.

¹¹² См. A/C.2/59/3, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

неве 10–12 декабря 2003 года, и в этой связи просит Департамент общественной информации содействовать празднованию этого события и играть свою роль в повышении информированности о возможностях, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также о путях преодоления «цифровой пропасти»;

24. *призывает* Департамент общественной информации содействовать осознанию международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

25. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций в повышении престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности и распространении среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций;

26. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

27. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

28. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

29. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

30. *рекомендует* Департаменту общественной информации укреплять через информационные центры свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне в целях обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования;

31. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

32. *подчеркивает также*, что Департаменту общественной информации следует через сеть информационных центров Организации Объединенных Наций и далее способствовать популяризации работы Организации Объединенных Наций и заручаться на местном уровне поддержкой этой работы, памятуя при этом, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население;

33. *подчеркивает далее* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на те государства-члены, которые остаются вне сети информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы в контексте рационализации Генеральный секретарь охватил такие государства-члены услугами сети информационных центров Организации Объединенных Наций;

34. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя особое внимание потребностям наименее развитых стран;

35. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря работать в тесном контакте с соответствующими правительствами над тем, чтобы изучить возможность подбора помещений, за которые не будет взиматься арендная плата, учитывая при этом экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полновесному обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций, и рекомендует принимающим стра-

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

нам откликаться на нужды информационных центров Организации Объединенных Наций;

36. *отмечает* укрепление информационных центров в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и в рамках имеющихся ресурсов, других центров, особенно в Африке;

37. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португальоязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

38. *рекомендует* Генеральному секретарю при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

III

Службы стратегических коммуникаций

39. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе применения коммуникационных стратегий, разрабатываемых в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с их директивными мандатами;

Пропагандистские кампании

40. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей и инвалидов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бед-

ствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие болезни, нужды африканского континента, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

41. *высоко оценивает* роль Департамента общественной информации в проведении ежегодного Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли и ожидает продолжения его работы по созданию постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли;

42. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уделения особого внимания поддержке развития Африки, в том числе Департаментом общественной информации, с целью обеспечить осведомленность международного сообщества о характере критического социально-экономического положения в Африке и о приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹¹³;

43. *напоминает* о своей резолюции 64/253 от 23 февраля 2010 года, в которой Ассамблея признала 21 марта как Международный день Навруз и предложила, среди прочего, заинтересованным государствам-членам, Организации Объединенных Наций и заинтересованным международным и региональным организациям, а также неправительственным организациям принимать участие в мероприятиях, проводимых государствами, в которых отмечается Навруз, и в связи с этим просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу, вносить свой вклад в празднование Навруза и способствовать, в рамках имеющихся ресурсов, повышению осведомленности об этом мероприятии;

44. *просит* Департамент общественной информации повышать осведомленность о праздновании 21 февраля Международного дня родного языка, который надлежащим образом отмечается Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и государствами-членами повсюду в мире;

45. *напоминает* о своей резолюции 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея постановила организовать в 2012 году проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и в этой связи просит Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объе-

¹¹³ A/57/304, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

диненных Наций принимать надлежащие меры для повышения осведомленности и распространения информации о Конференции и соответствующих проблемах устойчивого развития;

46. *напоминает также* о своей резолюции 64/13 от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея постановила провозгласить 18 июля Международным днем Нельсона Манделы и рекомендовала всем государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций надлежащим образом отмечать этот Международный день, и в этой связи просит Департамент общественной информации вносить, исходя из имеющихся ресурсов, свой вклад в пропаганду, проведение и празднование Дня Организацией Объединенных Наций;

47. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, исходя из имеющихся ресурсов, повышать осведомленность и распространять информацию о праздновании пятидесятой годовщины принятия Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1960 года резолюции 1514 (XV) о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

48. *просит также* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций в контексте резолюции 64/137 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года повышать, исходя из имеющихся ресурсов, осведомленность о вопросах, касающихся женщин и мира и безопасности;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

49. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в операциях по поддержанию мира, начиная со стадии планирования будущих миротворческих операций и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

50. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии по освещению нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

51. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

52. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

53. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹¹⁴;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культурами мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

54. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культурой мира¹¹⁵ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением

¹¹⁴ Резолюция 62/214, приложение.

¹¹⁵ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии или убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

55. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹¹⁶, и в этой связи ожидает представления Генеральным секретарем доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года, а также приветствует решение Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи провести неофициальные тематические прения по этому вопросу в 2010 году;

56. *отмечает* достигнутые успехи «Альянса цивилизаций» и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, принимает к сведению многочисленные инициативы и мероприятия партнерского сотрудничества в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были провозглашены на третьем форуме «Альянса цивилизаций», состоявшемся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 28 и 29 мая 2010 года, и приветствует дальнейшую поддержку, которую Департамент общественной информации оказывает работе «Альянса цивилизаций», в том числе его текущим проектам;

IV

Службы новостей

57. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций,

средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

58. *подчеркивает также* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых мир должен услышать больше» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

Традиционные средства коммуникации

59. *приветствует* инициативу, с которой выступило Радио Организации Объединенных Наций, остающееся одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, и которая направлена на то, чтобы повысить качество его прямого вещания и чаще готовить на ежедневной основе для вещательных станций обновляемую информацию на всех шести официальных языках и тематические материалы обо всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

60. *приветствует также* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

61. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

62. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государственных и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейших усилий со стороны

¹¹⁶ Резолюция 56/6, раздел В.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Департамента общественной информации по его поддержке и совершенствованию;

63. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

64. *принимает к сведению* тот факт, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс¹¹⁷, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а также вновь обращается с особой просьбой к Генеральному секретарю адекватно распределить в Департаменте финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

65. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

66. *ссылается* на пункт 74 своей резолюции 60/109 В и в этой связи подтверждает, что все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, должны продолжить свои усилия по переводу на все официальные языки всех англоязычных материалов и баз данных, помещаемых на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и обеспечению их доступности на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

67. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы экономически эффективным образом повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации приветствует получающую все более широкое признание практику рассылки по электронной почте Департаментом общественной информации через

портал Центра новостей Организации Объединенных Наций новостных анонсов на английском и французском языках и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания в первоочередном порядке изучить пути модернизации технической базы предоставления этой услуги и ее распространения на все официальные языки;

68. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

V

Библиотечные услуги

69. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

70. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

71. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле-, видео- и фотоархивов и принимать меры к обеспечению их сохранности и доступности, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана;

72. *принимает к сведению* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным

¹¹⁷ См. A/AC.198/2007/3.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

73. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

VI

Информационно-просветительская работа

74. *признает также*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

75. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии» и Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом его педагогов и учащихся начальных, промежуточных и средних школ;

76. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

77. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

78. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь

дальнейшего повышения качества его содержания в пределах имеющихся ресурсов, и доложить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии о ходе рассмотрения этого вопроса и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

79. *принимает к сведению* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности, подтверждает важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других отделениях Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

80. *принимает к сведению также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным вопросам повестки дня Организации, которые определены государствами-членами;

81. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

82. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

83. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать третьей сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят шестой сес-

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

сии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

84. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

85. *принимает к сведению* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи в период проведения общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

86. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят шестой сессии;

87. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/108

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/426, пункт 6)¹¹⁸ регистрируемым голосованием 172 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвате-

мала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Патуа — Новая Гвинея, Парaguay, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Бенин, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

65/108. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/97 от 10 декабря 2009 года, в которой она просила Специальный комитет продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 e Устава, в частности в связи с подготовкой Секретариатом рабочих документов по соответствующим территориям,

¹¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

*рассмотрев доклад Генерального секретаря*¹¹⁹,

1. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава Организации Объединенных Наций, соответствующая управляющая держава должна, согласно статье 73 *e* Устава, продолжать передавать информацию по этой территории;

2. *предлагает* соответствующим управляющим державам, в соответствии с их обязанностями по Уставу, передавать или продолжать передавать регулярно Генеральному секретарю для информации и с таким ограничением, какое может потребоваться по соображениям безопасности и конституционного порядка, статистическую и другую информацию специального характера, относящуюся к экономическим и социальным условиям, а также условиям образования на территориях, за которые они соответственно несут ответственность, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях, включая конституцию, законодательные акты и распоряжения исполнительной власти, касающиеся порядка управления соответствующей территорией и ее конституционных отношений с управляющей державой, в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

4. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать выполнять в установленном порядке функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/109

*Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/427, пункт 6)*¹²⁰ регистрируемым голосованием 173 голосами против 2 при 2 воздержавшихся; *голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Арме-

ния, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки
Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

65/109. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий»,

*изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год, касающуюся данного пункта*¹²¹,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, а также на все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, включая, в частно-

¹¹⁹ A/65/66.

¹²⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

¹²¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Corr.1), глава V.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

сти, резолюции 46/181 от 19 декабря 1991 года и 55/146 от 8 декабря 2000 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов самоуправляющихся территорий и на их возможности пользоваться своим правом на самоопределение в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особенности географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий к стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, способны стать весомым вкладом в социально-экономическое развитие территорий, а также в осуществление ими своего права на самоопределение,

испытывая беспокойство по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов самоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеями глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также их право пользоваться своими природными ресурсами и их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это лучше всего отвечало их интересам;

2. *подтверждает* ценность иностранных инвестиций в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями с целью внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий, особенно в период экономического и финансового кризиса;

3. *вновь подтверждает* ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения самоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. *вновь подтверждает свое беспокойство* по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, в Карибском бассейне, Тихоокеанском и других регионах, и эксплуатацию их людских ресурсов в ущерб их интересам, и которая ведется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

5. *вновь подтверждает* необходимость не допускать какую-либо экономическую или иную деятельность, которая негативно отражается на интересах народов самоуправляющихся территорий;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали это, принять, руководствуясь соответствующими положениями резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в самоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы эксплуатация морских и других природных ресурсов в самоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, осуществлялась без нарушения положений соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и не сказывалась отрицательно на интересах народов этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры к тому, чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов самоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами согласно положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры к тому, чтобы защитить и гарантировать неотъемлемое право народов самоуправляющихся территорий на свои природные ресурсы, а также установить и сохранять контроль над

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

освоением этих ресурсов в будущем, и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности народов этих территорий согласно положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить недопущение дискриминационных условий труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда для всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. *обращается* к профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам с призывом продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов самоуправляющихся территорий и также призывает средства массовой информации распространять информацию о событиях в этой области;

13. *постановляет* следить за положением в самоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/110

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/428, пункт 6)¹²² регистрируемым голосованием 119 голосами при 56 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное

Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Држамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/110. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря¹²³ и доклад Экономического и Социального Совета¹²⁴ по этому вопросу,

¹²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

¹²³ A/65/61 и Corr.1.

¹²⁴ E/2010/54 и Add.1.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год, касающуюся данного пункта¹²⁵,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также на другие соответствующие резолюции и решения, в частности на резолюцию 2009/33 Экономического и Социального Совета от 31 июля 2009 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеями глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

приветствуя также участие самоуправляющихся территорий, являющихся ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей во всемирных конференциях по экономическим и социальным вопросам, с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Ассамблеи и Специального комитета по конкретным территориям,

отмечая, что только некоторые специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи самоуправляющимся территориям,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории без постоянного содействия и помощи со стороны

специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций будут испытывать трудности в решении этих задач,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусматривающие принятие ими всех надлежащих мер в своих соответствующих сферах компетенции в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных резолюций и решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики самоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в отношении стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на свою резолюцию 64/99 от 10 декабря 2009 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²³,

2. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других

¹²⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Согг.1), глава VI.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны и впредь руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и просит все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать их участие в работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которое является важным элементом осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, включая возможное участие, по приглашению Специального комитета, в региональных семинарах по вопросам деколонизации;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *настоятельно призывает* те специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не оказывали помощь самоуправляющимся территориям, начать делать это как можно скорее;

9. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы помощи остающимся самоуправляющимся территориям — в рамках своих соответствующих мандатов — в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

10. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить информацию относительно:

a) экологических проблем, с которыми сталкиваются самоуправляющиеся территории;

b) последствий стихийных бедствий, таких, как ураганы и извержения вулканов, и других экологических проблем, таких, как эрозия пляжей и прибрежной полосы и засухи, в этих территориях;

c) путей и средств оказания территориям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими незаконными и преступными видами деятельности;

d) незаконной эксплуатации морских и других природных ресурсов территорий и необходимости использовать эти ресурсы на благо населения этих территорий;

11. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать, при активном сотрудничестве со стороны соответствующих региональных организаций, конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

12. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

13. *напоминает* о принятии Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна ее резолюции 574 (XXVII) от 16 мая 1998 года¹²⁶, призывающей к созданию необходимых механизмов обеспечения участия ее ассоциированных членов, включая самоуправляющиеся территории, в работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи, при условии соблюдения правил процедуры Ассамблеи, по обзору и оценке осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

14. *просит* Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и впредь поддерживать тесный контакт по этим вопросам с Председателем Экономического и Социального Совета;

15. *напоминает* о публикации Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата в консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Специальным комитетом информационного бюллетеня об имеющихся программах помощи для самоуправляющихся территорий, данные которого были обновлены для веб-сайта Организации Объединенных Наций по вопросам деколонизации, и просит продолжать их обновление и обеспечивать их широкое распространение;

16. *приветствует* продолжающиеся усилия Программы развития Организации Объединенных Наций по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

17. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области, в частности при поддержке соответствующих специализированных учреждений;

18. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать, при необходимости, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по конкретным территориям, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

19. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий уделялось первоочередное внимание;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

21. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение надлежащих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

22. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять меры, необходимые для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

¹²⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 21 (E/1998/41)*, раздел III.G.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

24. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/111

*Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/429, пункт 6)*¹²⁷

65/111. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/100 от 10 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки¹²⁸, подготовленный в соответствии с ее резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей самоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимо для удовлетворения растущей потребности учащихся из самоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²⁸,

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям самоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и по мере возможности предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/112

*Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)*¹²⁹

65/112. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются действительными до тех пор, пока они соответствуют свободно выраженным чаяниям соответствующего народа и четко сформулированным принципам, содержащимся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, а также в других резолюциях Ассамблеи,

ссылаясь на свою резолюцию 64/101 от 10 декабря 2009 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от

¹²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Аргентина, Гана, Египет, Китай, Куба, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сингапур, Таиланд и Того.

¹²⁸ A/65/67.

¹²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

29 апреля 1991 года, 1359 (2001) от 29 июня 2001 года, 1429 (2002) от 30 июля 2002 года, 1495 (2003) от 31 июля 2003 года, 1541 (2004) от 29 апреля 2004 года, 1570 (2004) от 28 октября 2004 года, 1598 (2005) от 28 апреля 2005 года, 1634 (2005) от 28 октября 2005 года, 1675 (2006) от 28 апреля 2006 года и 1720 (2006) от 31 октября 2006 года,

особо отмечая принятие резолюций Совета Безопасности 1754 (2007) от 30 апреля 2007 года, 1783 (2007) от 31 октября 2007 года, 1813 (2008) от 30 апреля 2008 года, 1871 (2009) от 30 апреля 2009 года и 1920 (2010) от 30 апреля 2010 года,

выражая свое удовлетворение в связи с тем, что 18 и 19 июня 2007 года, 10 и 11 августа 2007 года, 7–9 января 2008 года и 16–18 марта 2008 года стороны провели встречи под эгидой Личного посланника Генерального секретаря и в присутствии представителей соседних стран и что они постановили продолжить переговоры,

выражая также свое удовлетворение проведением двух неофициальных встреч, организованных Личным посланником Генерального секретаря 9 и 10 августа 2009 года в Дюрнштайне, Австрия, и 10 и 11 февраля 2010 года в округе Вестчестер, Соединенные Штаты Америки, для подготовки пятого раунда переговоров,

призывая все стороны и государства региона в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником и друг с другом,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары,

приветствуя в этой связи усилия Генерального секретаря и его Личного посланника, нацеленные на достижение взаимоприемлемого политического решения спора, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год¹³⁰,

изучив также доклад Генерального секретаря¹³¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³¹,

2. *поддерживает* процесс переговоров, инициированный в резолюции 1754 (2007) Совета Безопасности и дополнительно поддержанный в резолюциях Совета 1783 (2007), 1813 (2008), 1871 (2009) и 1920 (2010) в целях достижения справедливого, долговременного и взаимоприем-

лемого политического решения, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары, и высоко оценивает усилия, предпринятые Генеральным секретарем и его Личным посланником в этой связи;

3. *приветствует* обязательство сторон продолжать проявлять политическую волю и работать в атмосфере, благоприятствующей диалогу, с целью приступить к более активным переговорам добросовестно и без каких-либо предварительных условий, принимая во внимание усилия, предпринимавшиеся с 2006 года, и происшедшие с этого времени события и обеспечивая тем самым осуществление резолюций Совета Безопасности 1754 (2007), 1783 (2007), 1813 (2008), 1871 (2009) и 1920 (2010) и успешное проведение переговоров;

4. *приветствует также* продолжающиеся между сторонами переговоры, состоявшиеся 18 и 19 июня 2007 года, 10 и 11 августа 2007 года, 7–9 января 2008 года и 16–18 марта 2008 года в присутствии представителей соседних стран и под эгидой Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* стороны сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста и призывает их выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву;

6. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

7. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/113

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)¹³²

65/113. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении

¹³⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Согг.1), глава VIII.

¹³¹ A/65/306.

¹³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

независимости колониальным странам и народам за 2010 год, касающуюся Новой Каледонии¹³³,

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение позитивных мер, которые французские власти принимают в Новой Каледонии в сотрудничестве со всеми слоями населения для содействия политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, в целях создания основы для мирного продвижения территории к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также продолжения диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами Южно-Тихоокеанского региона,

1. *приветствует* важные события, произошедшие в Новой Каледонии после подписания 5 мая 1998 года представителями Новой Каледонии и правительством Франции Нумейского соглашения¹³⁴,

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии продолжать в рамках Нумейского соглашения свой диалог в духе согласия и в этом контексте приветствует достигнутое в Париже 8 декабря 2008 года единодушное соглашение о передаче власти Новой Каледонии в 2009 году и проведении выборов в ее провинциях в мае 2009 года;

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в политическом и социальном устройстве Новой Каледонии, и приветствует в этом контексте принятие правительством Новой Каледонии 18 августа 2010 года закона о гимне, эмблеме и банкнотах;

4. *подтверждает* те положения Нумейского соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда, и отмечает, что уровень без-

работицы среди канакского населения остается высоким и что наем иностранных горняков продолжается;

5. *отмечает* озабоченность, выраженную группой коренного населения Новой Каледонии по поводу его недопредставленности в правительственных и общественных структурах территории;

6. *отмечает также* озабоченность, выраженную представителями коренных народов по поводу непрекращающихся миграционных потоков и пагубного воздействия горнодобывающей отрасли на состояние окружающей среды;

7. *принимает к сведению* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможности полного или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в Тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, сообразно с действующими в них правилами;

8. *отмечает* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

9. *ссылается* на тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания там новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран Тихоокеанского региона;

10. *отмечает* дальнейшее укрепление связей между Новой Каледонией и Европейским союзом и между Новой Каледонией и Европейским фондом развития в таких областях, как экономическое и торговое сотрудничество, окружающая среда, изменение климата и финансовые услуги;

11. *призывает* управляющую державу продолжать представлять Генеральному секретарю информацию, требуемую в соответствии со статьей 73 e Устава Организации Объединенных Наций;

12. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать содействовать созданию основы для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и будут гарантированы права всех секторов населения в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанного на принципе, согласно которому именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

13. *ссылается с удовлетворением* на усилия французских властей по решению вопроса о регистрации избирателей путем принятия 19 февраля 2007 года Националь-

¹³³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Согг.1), глава VIII.*

¹³⁴ A/АС.109/2114, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ным собранием Франции поправок к Конституции Франции, позволяющих Новой Каледонии допускать к участию в голосовании на местных выборах только тех избирателей, которые были внесены в списки в 1998 году, когда было подписано Нумейское соглашение, что обеспечивает надежное представительство канакского населения;

14. *приветствует* все принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает к дальнейшим таким мерам в соответствии с духом Матиньонского и Нумейского соглашений;

15. *приветствует также* то обстоятельство, что стороны Матиньонского и Нумейского соглашений придают важное значение достижению большего прогресса в сфере жилищного хозяйства, трудоустройства, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

16. *отмечает* увеличение правительством Франции финансовой помощи территории в таких областях, как здравоохранение, образование, выплата жалования государственным служащим и финансирование проектов развития;

17. *признает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты коренной канакской культуры Новой Каледонии;

18. *отмечает* позитивные инициативы, которые направлены на охрану природной среды Новой Каледонии, включая операцию «Зонек», направленную на картирование и оценку морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

19. *приветствует* сотрудничество между Австралией, Новой Зеландией и Францией в вопросах наблюдения за рыболовными зонами в соответствии с пожеланиями, высказанными Францией в ходе проведения в июле 2003 года и июне 2006 года саммитов Франция-Океания;

20. *признает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры, принимаемые французскими и территориальными властями для содействия дальнейшему развитию этих связей, в том числе для налаживания более тесных отношений со странами — членами Форума тихоокеанских островов;

21. *с удовлетворением напоминает* в этой связи об участии Новой Каледонии в работе сорок первой встречи на высшем уровне Форума тихоокеанских островов, которая состоялась в Порт-Виле 4 и 5 августа 2010 года, после ее присоединения к Форуму в качестве ассоциированного члена в октябре 2006 года;

22. *напоминает* о продолжающихся визитах делегаций высокого уровня из стран Тихоокеанского региона в Новую Каледонию и визитах делегаций высокого уровня из Новой Каледонии в страны — члены Форума тихоокеанских островов;

23. *приветствует* доброжелательное отношение других государств и территорий этого региона к Новой Каледонии, к ее экономическим и политическим устремлениям и к ее более широкому участию в региональных и международных делах;

24. *ссылается* на одобрение доклада Комитета министров Форума по вопросу о Новой Каледонии руководителями стран — членов Форума тихоокеанских островов на их тридцать шестой встрече на высшем уровне, которая состоялась в октябре 2005 года в Папуа — Новой Гвинее, и сохраняющуюся роль Комитета министров Форума в наблюдении за развитием событий в территории и поощрении более тесного регионального взаимодействия;

25. *приветствует* успешное завершение Тихоокеанского регионального семинара Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, проходившего в Нумеа 18–20 мая 2010 года, и выражает свою признательность народу и правительству Новой Каледонии за организацию семинара, а также признательность правительству Франции за содействие в его организации;

26. *постановляет* непрерывно держать в поле зрения процесс, происходящий в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения;

27. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о самоуправляющейся территории Новая Каледония и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/114

*Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)*¹³⁵

65/114. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении

¹³⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

независимости колониальным странам и народам за 2010 год, касающуюся вопроса о Токелау¹³⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся самоуправляющихся территорий, в частности резолюцию 64/103 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 2009 года,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для ряда остающихся самоуправляющихся территорий, и что Токелау, как достойный изучения пример успешного сотрудничества в деле деколонизации, имеет важное значение для Организации Объединенных Наций, стремящейся завершить свою работу в области деколонизации,

напоминая о том, что Новая Зеландия и Токелау подписали в ноябре 2003 года документ, озаглавленный «Совместное заявление о принципах партнерства», в котором изложены права и обязанности двух партнеров,

учитывая решение, принятое Генеральным фоно в ноябре 2003 года после обстоятельных консультаций во всех трех деревнях, официально обсудить с Новой Зеландией вариант самоуправления в рамках свободной ассоциации, принятое им в августе 2005 года решение провести в феврале 2006 года референдум по вопросу о самоопределении на основе проекта конституции Токелау и проекта договора о свободной ассоциации с Новой Зеландией и принятое им впоследствии решение провести новый референдум в октябре 2007 года,

1. *отмечает*, что Токелау и Новая Зеландия по-прежнему твердо привержены поступательному развитию Токелау в долгосрочных интересах народа Токелау с особым упором на дальнейшее развитие на каждом атолле объектов инфраструктуры, которые отвечали бы его нынешним потребностям;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле передачи полномочий трем таупулегам (деревенским сове-

там), в частности делегирование полномочий Администратора трем таупулегам с 1 июля 2004 года и принятие на себя каждым таупулегой с этой даты всей полноты ответственности за управление работой всех ее коммунальных служб;

3. *напоминает* о решении, принятом Генеральным фоно в ноябре 2003 года после обстоятельных консультаций во всех трех деревнях и заседания Специального комитета по конституции Токелау, официально обсудить с Новой Зеландией вариант самоопределения в рамках свободной ассоциации и о проведенных впоследствии переговорах между Токелау и Новой Зеландией в соответствии с этим решением Генерального фоно;

4. *напоминает также* о принятом Генеральным фоно в августе 2005 года решении провести референдум по вопросу о самоуправлении на основе проекта конституции Токелау и проекта договора о свободной ассоциации с Новой Зеландией и отмечает принятие Генеральным фоно правил проведения референдума;

5. *напоминает далее*, что в ходе двух референдумов для определения статуса Токелау, состоявшихся в феврале 2006 года и октябре 2007 года, не было получено большинства в две трети действительных голосов, необходимого, согласно Генеральному фоно, для изменения статуса Токелау как самоуправляющейся территории, находящейся под управлением Новой Зеландии;

6. *высоко оценивает* профессионально проведенные и транспарентные референдумы, состоявшиеся в феврале 2006 года и октябре 2007 года под наблюдением Организации Объединенных Наций;

7. *принимает к сведению* решение Генерального фоно отложить рассмотрение вопроса о любом будущем акте самоопределения Токелау, а также тот факт, что Новая Зеландия и Токелау предпримут дополнительные усилия и сделают больший упор на укрепление и расширение основных служб и инфраструктуры на атоллах Токелау, обеспечив тем самым более высокое качество жизни для народа Токелау;

8. *принимает также к сведению* утверждение Токелау Национального стратегического плана на 2010–2015 годы;

9. *принимает далее к сведению* сохраняющуюся и твердую приверженность Новой Зеландии удовлетворению социально-экономических потребностей народа Токелау, а также сотрудничество и содействие со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций;

10. *принимает к сведению*, что Токелау нуждается в дальнейшей помощи со стороны международного сообщества;

11. *с удовлетворением напоминает* о создании и деятельности Международного целевого фонда для удов-

¹³⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Согг.1), глава X.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

летворения текущих потребностей Токелау и призывает государства-члены и международные и региональные учреждения делать взносы в этот фонд, тем самым оказывая практическую помощь Токелау в решении проблем, обусловленных ее малыми размерами, изолированностью и нехваткой ресурсов;

12. *приветствует* намерение других государств и территорий региона сотрудничать с Токелау и их поддержку ее экономических и политических устремлений и ее расширяющегося участия в региональных и международных делах;

13. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Токелау по мере ее дальнейшего развития;

14. *приветствует* меры, принимаемые управляющей державой по представлению Генеральному секретарю информации о политическом, экономическом и социальном положении на Токелау;

15. *приветствует также* решимость как Токелау, так и Новой Зеландии продолжать работать сообща в интересах Токелау и ее народа;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение вопроса о самоуправляющейся территории Токелау и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ 65/115 А и В

*Приняты без голосования на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (А/65/430, пункт 29)*¹³⁷

65/115. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся самоуправляющихся территорий Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова,

Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановых островов, Монтсеррат, остров Святой Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн, далее именуемых «территориями»,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год¹³⁸,

ссылаясь на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящими резолюциями,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и других резолюциях Ассамблеи,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV), содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя 50 лет после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹³⁹ еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

сознавая большое значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2010 году и плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма¹⁴⁰,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

отмечая объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки относительно самоуправляющихся территорий под их управлением,

¹³⁷ Проекты резолюций, рекомендованные в докладе Четвертого комитета, были представлены Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

¹³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (А/65/23 и Согг.1), глава IX.*

¹³⁹ Резолюция 1514 (XV).

¹⁴⁰ А/56/61, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

отмечая также развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, влияющих на внутреннюю структуру управления, информация о которых была получена Специальным комитетом,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний людей,

будучи убеждена также в том, что любые переговоры в целях определения статуса той или иной территории должны проводиться с активным привлечением и участием народа этой территории, под эгидой Организации Объединенных Наций, на индивидуальной основе, и что следует выяснять мнения народов самоуправляющихся территорий в отношении их права на самоопределение,

отмечая, что ряд самоуправляющихся территорий выражают опасение по поводу используемой некоторыми управляющими державами вопреки желанию самих территорий процедуры внесения поправок в законодательство или его принятия для применения по отношению к территориям либо посредством правительственных декретов в целях распространения на территории действия международных договорных обязательств управляющей державы, либо посредством одностороннего применения законов и постановлений,

сознавая важность секторов международных финансовых услуг и туризма для экономики некоторых самоуправляющихся территорий,

отмечая продолжающееся сотрудничество самоуправляющихся территорий на местном и региональном уровнях, включая участие в работе региональных организаций,

памятуя о том, что выездные и специальные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, что отдельные территории не принимали выездных миссий Организации Объединенных Наций уже в течение длительного времени и что в некоторые территории выездные миссии не направлялись вообще, и учитывая возможность направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время, в консультации с соответствующими управляющими державами и на основе положений соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

памятуя также о том, что для обеспечения более четкого понимания им политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата Специальному комитету важно получать от соответствующих управляющих держав и из других соответствующих

источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

принимая во внимание регулярную передачу управляющими державами Генеральному секретарю надлежащей информации в соответствии со статьей 73 e Устава,

учитывая важность участия избираемых и назначаемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Комитета,

признавая, что Специальному комитету следует обеспечить, чтобы надлежащие органы Организации Объединенных Наций активно проводили кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам этих территорий в получении более полного представления обо всех вариантах достижения самоопределения,

памятуя в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся поочередно то в Карибском бассейне, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

отмечая объявленные позиции представителей самоуправляющихся территорий в Специальном комитете и на проводимых им региональных семинарах,

памятуя о том, что Тихоокеанский региональный семинар 2010 года состоялся в Нумеа 18–20 мая 2010 года,

сознавая особую уязвимость территорий перед стихийными бедствиями и ухудшением состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая применимость к этим территориям программ действий или итоговых документов всех всемирных конференций Организации Объединенных Наций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи в экономической и социальной областях,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов, и учреждениями Совета региональных организаций района Тихого океана,

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

учитывая, что Комитет по правам человека в рамках своего мандата по Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁴¹ проводит обзор хода осуществления процесса достижения самоопределения, в том числе в малых островных территориях, положение в которых рассматривает Специальный комитет,

напоминая о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

признавая, что ежегодно подготавливаемые Секретариатом рабочие документы о развитии событий в каждой из малых территорий¹⁴², а также основная документация и информация, предоставленная экспертами, учеными, неправительственными организациями и другими источниками, внесли важный вклад в обновление настоящих резолюций,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций по деколонизации, принятых после провозглашения первого и второго международных десятилетий за искоренение колониализма¹⁴³,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека, признанным в соответствующих конвенциях по правам человека;

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи вновь повторяет свой давний призыв к управляющим державам в сотрудничестве с правительствами территорий и надлежащими органами системы Организации Объединенных Наций разрабатывать для территорий программы политического просвещения в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на

принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Ассамблеи и других соответствующих резолюциях и решениях;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения, включая характер и масштабы существующих политических и конституционных договоренностей между самоуправляющимися территориями и их соответствующими управляющими державами;

5. *просит* управляющие державы продолжать регулярно передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 e Устава;

6. *призывает* управляющие державы принимать всемерное участие в работе Специального комитета и в полной мере сотрудничать с ним в целях осуществления положений статьи 73 e Устава и Декларации, а также информирования Специального комитета об осуществлении положений статьи 73 b Устава об усилиях по содействию развитию самоуправления в территориях и призывает управляющие державы оказывать содействие выездным и специальным миссиям в территории;

7. *вновь подтверждает* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и, в качестве первоочередной задачи, смягчение, по мере возможности, последствий нынешнего мирового финансового кризиса, в консультации с правительствами соответствующих территорий, в интересах укрепления и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. *просит* территории и управляющие державы принимать все необходимые меры для защиты и охраны окружающей среды территорий в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в территориях и оказывать помощь этим территориям согласно их преобладающим правилам процедуры;

9. *приветствует* участие самоуправляющихся территорий в региональной деятельности, включая работу региональных организаций;

10. *подчеркивает* важность осуществления плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма¹⁴⁰, в частности путем ускорения, на индивидуальной основе, осуществления программы работы по деколонизации каждой самоуправляющейся тер-

¹⁴¹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

¹⁴² A/АС.109/2010/2, 4–10 и 12–14.

¹⁴³ A/64/70.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ритории, а также обеспечения того, чтобы проводился периодический анализ хода и степени осуществления Декларации в каждой территории и чтобы рабочие документы, подготавливаемые Секретариатом по каждой территории, полностью отражали развитие событий в этих территориях;

11. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы в результате проведения международных десятилетий за искоренение колониализма мир стал свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. *подчеркивает* важное значение различных мер по проведению конституционного обзора в соответствующих территориях, проводимых Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки по инициативе правительств территорий с целью рассмотрения внутренней конституционной структуры с учетом нынешнего статуса территорий, и постановляет пристально следить за событиями, касающимися будущего политического статуса этих территорий;

13. *просит* Генерального секретаря и впредь представлять Генеральной Ассамблее на регулярной основе доклады об осуществлении резолюций по деколонизации за период после провозглашения первого и второго Международного десятилетия за искоренение колониализма;

14. *вновь обращается с просьбой* к Комитету по правам человека сотрудничать со Специальным комитетом в рамках его мандата, касающегося права на самоопределение и содержащегося в Международном пакте о гражданских и политических правах¹⁴¹, с целью обмена информацией, учитывая тот факт, что Комитет по правам человека уполномочен рассматривать положение, включая развитие политических событий и событий в конституционной сфере, во многих самоуправляющихся территориях, которые подпадают под сферу компетенции Специального комитета;

15. *просит* Специальный комитет продолжать сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом и его соответствующими вспомогательными межправительственными органами в рамках их соответствующих мандатов с целью обмена информацией о развитии событий в тех самоуправляющихся территориях, положение в которых рассматривают эти органы;

16. *просит также* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о самоуправляющихся территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу и об осуществлении настоящей резолюции.

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

І

Американское Самоа

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Американскому Самоа¹⁴⁴, и другую соответствующую информацию,

будучи осведомлена о том, что по закону Соединенных Штатов административные полномочия в отношении Американского Самоа принадлежат министру внутренних дел¹⁴⁵,

отмечая позицию управляющей державы и заявления представителей Американского Самоа на региональных семинарах, в которых Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам предлагалось направить в территорию выездную миссию,

учитывая проделанную в 2006 году работу Комиссии по изучению вопроса о будущем политическом статусе, выпуск в январе 2007 года ее доклада с рекомендациями и создание в территории Комитета по пересмотру конституции Американского Самоа, а также проведение в июне 2010 года четвертого конституционного собрания Американского Самоа,

отмечая в этой связи заявление губернатора Американского Самоа на Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нумеа 18–20 мая 2010 года, и предыдущие программные документы, представленные Специальному комитету, где он заявил, что, хотя статус территории близок к самоуправлению, настало время строить отношения между территорией и управляющей державой на основе более партнерского подхода,

принимая к сведению указание правительства территории о том, что некоторые федеральные законы по их воздействию на экономику территории дают основание для серьезной озабоченности,

учитывая, что Американское Самоа продолжает оставаться единственной территорией Соединенных Штатов, которая получает от управляющей державы финансовую помощь на деятельность правительства территории,

¹⁴⁴ А/АС.109/2010/12.

¹⁴⁵ Конгресс Соединенных Штатов, 1929 год (48 U.S.C. Sec. 1661, 45 Stat. 1253) и распоряжение министра № 2657, министерство внутренних дел, Соединенные Штаты Америки, 1951 год, с поправками.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. *принимает к сведению* предложенные поправки к пересмотренной конституции Американского Самоа 1967 года, которые были приняты на четвертом конституционном собрании, проводившемся в июне 2010 года;

2. *приветствует* деятельность правительства и законодательного органа территории в связи с рекомендациями, вынесенными Комиссией по изучению вопроса о будущем политическом статусе в рамках подготовки к четвертому конституционному собранию, и высоко оценивает предпринимаемые в этой связи усилия правительства территории, направленные на повышение информированности общественности об этом собрании;

3. *выражает признательность* губернатору Американского Самоа за передачу в 2010 году Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам приглашения направить в эту территорию выездную миссию, призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии, если правительство территории того пожелает, и просит Председателя Специального комитета предпринять все необходимые шаги с этой целью;

4. *просит* управляющую державу оказать территории помощь посредством содействия ее работе по осуществлению программы информирования общественности, рекомендованной в докладе 2007 года Комиссии по изучению вопроса о будущем политическом статусе, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

5. *призывает* управляющую державу оказывать правительству территории помощь в диверсификации и обеспечении устойчивости экономики территории и в решении проблем занятости и роста стоимости жизни;

II

Ангилья

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Ангилье¹⁴⁶, и другую соответствующую информацию,

напоминая о проведении в 2003 году в Ангилье Карибского регионального семинара, впервые проведенного в самоуправляющейся территории, который принимало у себя правительство территории и который стал возможен благодаря управляющей державе,

ссылаясь на заявление представителя Ангильи на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

принимая к сведению внутренний процесс обзора конституции, возобновленный правительством территории в 2006 году, работу Комиссии по конституционной и избирательной реформе, которая подготовила свой доклад в августе 2006 года, проведение общественных собраний и других консультативных совещаний в 2007 году относительно предлагаемых поправок к конституции, которые должны быть представлены управляющей державе, и принятое в 2008 году решение создать редакционную группу в составе должностных лиц правительства территории, членов Палаты собрания и юристов для разработки проекта новой конституции, а также вынесение проекта конституции на всенародное обсуждение в территории в 2009 году и ожидание последующего обсуждения текста проекта с Союзенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в 2010 году с целью добиться полного внутреннего самоуправления,

сознавая, что правительство намерено сохранять свою приверженность развитию туризма высокого класса и выполнению различных положений, регламентирующих деятельность в секторе финансовых услуг,

отмечая участие территории в качестве ассоциированного члена в работе Карибского сообщества, Организации восточнокарибских государств и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. *приветствует* вынесение новой конституции на всенародное обсуждение в 2009 году с целью дальнейшего обсуждения новой конституции с управляющей державой в 2010 году;

2. *просит* управляющую державу оказать содействие территории в ее нынешних усилиях по продвижению вперед работы по внутреннему обзору конституции, при получении соответствующей просьбы;

3. *подчеркивает* важность ранее выраженного желания правительства территории принять выездную миссию Специального комитета, призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии, если правительство территории того пожелает, и просит Председателя Специального комитета предпринять все необходимые шаги с этой целью;

4. *просит* управляющую державу оказать территории помощь посредством содействия ее работе, связанной с проведением консультаций с общественностью, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

¹⁴⁶ A/АС.109/2010/9.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

5. *призывает* управляющую державу оказывать правительству территории помощь в выполнении его обязательств в экономической сфере, включая финансовые запросы;

III

Бермудские острова

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Бермудским островам¹⁴⁷, и другую соответствующую информацию,

ссылаясь на заявление представителя Бермудских островов на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии в вопросе о будущем статусе территории, и отмечая проведенный местными средствами информации недавний опрос по этому вопросу,

напоминая, что в 2005 году на Бермудские острова, по просьбе правительства территории и с согласия управляющей державы, была направлена специальная миссия Организации Объединенных Наций, которая информировала жителей территории о роли Организации Объединенных Наций в процессе достижения самоопределения, о законных путях обретения политического статуса, определенных в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, и об опыте других малых государств, которые достигли полного самоуправления,

1. *подчеркивает* важное значение доклада Комиссии по вопросу о независимости Бермудских островов 2005 года, в котором содержится тщательный анализ фактов, касающихся вопроса о независимости, и вновь выражает сожаление по поводу того, что планы проведения публичных заседаний и представления «Зеленого документа» палате собраний, а затем «Белого документа» с изложением предложений политического характера для независимых Бермудских островов до сих пор не материализовались;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с усилиями по информированию общественности, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории при поступлении соответствующей просьбы;

¹⁴⁷ A/АС.109/2010/6.

IV

Британские Виргинские острова

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Британским Виргинским островам¹⁴⁸, и другую соответствующую информацию,

ссылаясь на заявление представителя Британских Виргинских островов на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

ссылаясь также на доклад членов Комиссии по пересмотру конституции 1993 года, состоявшиеся в 1996 году дебаты по докладу в Законодательном совете территории, создание в 2004 году Комиссии по пересмотру конституции, завершение подготовки в 2005 году ее доклада, содержащего рекомендации о внутреннем обновлении конституции, и обсуждение этого доклада в Законодательном совете территории в 2005 году, а также на переговоры между управляющей державой и правительством территории, которые привели к принятию в 2007 году новой конституции территории,

отмечая, что в своем вышеупомянутом заявлении на Карибском региональном семинаре 2009 года представитель Британских Виргинских островов высказал мысль о том, что, как следует из завершившегося недавно процесса внутреннего обновления конституции, территория отдает приоритет экономическому развитию, а не обретению независимости,

отмечая также воздействие глобального экономического спада на сектора финансовых и туристических услуг территории,

сознавая потенциальную полезность региональных связей для развития малой островной территории,

1. *отмечает* вступившую в силу в июне 2007 года новую конституцию Британских Виргинских островов и подчеркивает важность дальнейшего обсуждения конституционных вопросов;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* усилия территории, направленные на то, чтобы стимулировать две основные отрасли ее экономики, которыми являются финансовые услуги и ту-

¹⁴⁸ A/АС.109/2010/2.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ризм, в том числе за счет развития малого предпринимательства;

V

Каймановы острова

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Каймановым островам¹⁴⁹, и другую соответствующую информацию,

отмечая заявление представителя правительства территории на Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нумеа 18–20 мая 2010 года, в котором, в частности, указывалось на то, что, как подтвердили результаты общих выборов, состоявшихся в мае 2009 года, правительство территории не получило от народа территории полномочий добиваться полной политической независимости,

учитывая доклад Комиссии по рассмотрению вопроса об обновлении конституции 2002 года, в котором содержался проект конституции для рассмотрения жителями территории, проект конституции 2003 года, предложенный управляющей державой, и последующие обсуждения между территорией и управляющей державой, состоявшиеся в 2003 году, а также возобновление в 2006 году обсуждений между управляющей державой и правительством территории по вопросу о внутреннем обновлении конституции, результатом которых стало завершение работы над проектом новой конституции в феврале 2009 года, ее последующее принятие на референдуме в мае 2009 года и провозглашение в ноябре 2009 года,

с интересом отмечая создание, в соответствии с новой конституцией, конституционной комиссии, которая будет выступать в качестве консультативного органа по конституционным вопросам,

отмечая участие территории в качестве ассоциированного члена в работе Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

принимая к сведению указание правительства территории о том, что некоторые проблемы, касающиеся экономического роста и стоимости жизни, в частности инфляция, по-прежнему дают основание для озабоченности,

1. *приветствует* провозглашение новой конституции в ноябре 2009 года и назначение губернатором, в консультации с премьер-министром и лидером оппозиции, членов новой конституционной комиссии;

2. *просит* управляющую державу оказать территории помощь, содействуя ее работе по информированию общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает

соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, если их попросят об этом;

3. *приветствует* усилия, предпринятые правительством территории в целях решения вопросов отраслевого управления в рамках развития различных секторов экономики и проблем роста стоимости жизни;

VI

Гуам

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Гуаму¹⁵⁰, и другую соответствующую информацию,

будучи осведомлена о том, что по закону Соединенных Штатов отношения между правительством территории и федеральным правительством во всех вопросах, не попадающих под программную ответственность другого федерального министерства или агентства, находятся в общем административном ведении министра внутренних дел¹⁵¹,

ссылаясь на то, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который заложил бы новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь также на ранее высказанные просьбы избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве закончились в 1997 году и что Гуам впоследствии организовал не имеющий обязательной силы процесс плебисцита относительно проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

принимая во внимание важное значение того, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отноше-

¹⁴⁹ A/AC.109/2010/5.

¹⁵⁰ A/AC.109/2010/14.

¹⁵¹ Конгресс Соединенных Штатов, Основной закон Гуама, 1950 год, с поправками.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

нии полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

учитывая глубокую обеспокоенность относительно возможных социальных, культурных, экономических и экологических последствий предстоящей передислокации в территорию дополнительного военного персонала управляющей державы, высказанную гражданским обществом и другими, в том числе на заседании Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в октябре 2009 года и на Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нумеа 18–20 мая 2010 года,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

1. *вновь призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе референдума 1987 года и закрепленное в законодательстве Гуама в отношении усилий народа чаморро, касающихся самоопределения, предлагает управляющей державе и правительству территории приступить к переговорам по этому вопросу и подчеркивает необходимость дальнейшего внимательного наблюдения за развитием общей ситуации в территории;

2. *просит* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории, по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры по устранению выраженной правительством территории обеспокоенности проблемой иммиграции;

3. *просит также* управляющую державу оказать территории помощь, содействуя осуществлению ее усилий по информированию общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, если их об этом попросят;

4. *просит далее* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для устойчивого развития экономической и предпринимательской деятельности в территории, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

VII

Монтсеррат

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Монтсеррату¹⁵², и другую соответствующую информацию,

ссылаясь на заявление представителя Монтсеррата на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

ссылаясь также на доклад Комиссии по пересмотру конституции 2002 года, созыв в 2005 году комитета палаты собрания для рассмотрения этого доклада и последующую дискуссию между управляющей державой и правительством территории по вопросам внутреннего конституционного развития и передачи властных полномочий,

ссылаясь далее на то, что процесс переговоров с управляющей державой по проекту конституции, предоставляющей правительству территории более значительную автономию, продолжается и что с марта 2009 года управляющая держава уделяет повышенное внимание новому курсу на развитие территории,

отмечая, что в мае 2010 года новое избранное правительство территории продолжило процесс переговоров с управляющей державой по вопросам конституционной реформы и проект конституции, согласованный между двумя сторонами, был опубликован для всенародного обсуждения,

учитывая, что Монтсеррат по-прежнему получает бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

ссылаясь на заявления участников Карибского регионального семинара в 2009 году, содержавшие призыв к управляющей державе выделить достаточный объем ресурсов на удовлетворение специальных потребностей территории,

с озабоченностью отмечая до сих пор не преодоленные последствия извержения вулкана в 1995 году, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

учитывая помощь, которую продолжают оказывать территории государства — члены Карибского сообщества, в частности Антигуа и Барбуда, предоставившая тысячам тех, кто покинул территорию, убежище и доступ к образованию и медицинским услугам, а также рабочие места,

отмечая непрерывные усилия управляющей державы и правительства территории, направленные на ликвидацию последствий извержения вулкана,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый правительством территории и управляющей державой в деле завершения переговоров по реформе конституции территории, и приветствует начатое всенародное обсуждение;

2. *просит* управляющую державу оказать территории помощь, содействуя осуществлению ее усилий по информированию общественности, в соответствии со стать-

¹⁵² A/АС.109/2010/7.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ей 73 *b* Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, если их об этом попросят;

3. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать оказывать территории помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

VIII

Питкэрн

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Питкэрну¹⁵³, и другую соответствующую информацию,

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения, площади и доступа,

отмечая, что после проведения консультаций в 2009 году в марте 2010 года в территории вступил в силу Указ о конституции Питкэрна, содержащий правозащитные нормы, который заменил Указ о Питкэрне 1970 года и Королевские постановления 1970 года,

учитывая, что управляющая держава и правительство территории создали в территории новую структуру государственного управления в целях укрепления ее административного потенциала на основе консультаций с населением территории и что Питкэрн продолжает получать бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

1. *приветствует* вступление в силу в территории в марте 2010 года Указа о конституции Питкэрна, закрепляющего новые конституционные рамки и правозащитные нормы, и все усилия управляющей державы и правительства территории, направленные на дальнейшую передачу территории оперативных полномочий в целях постепенного расширения самоуправления, в том числе на основе подготовки местных кадров;

2. *просит* управляющую державу оказать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их об этом попросят;

3. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения условий жизни населения территории в экономической, социальной, обра-

зовательной и других сферах и продолжать обсуждать с правительством территории вопрос о наиболее эффективных путях оказания поддержки экономической безопасности на Питкэрне;

IX

Остров Святой Елены

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по острову Святой Елены¹⁵⁴, и другую соответствующую информацию,

ссылаясь на заявление представителя острова Святой Елены на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены с точки зрения его населения, географического местоположения и его природных ресурсов,

отмечая внутренний процесс обзора конституции, ведущийся правительством территории с 2001 года, завершение работы над проектом конституции по итогам переговоров между управляющей державой и правительством территории в 2003 и 2004 годах, опрос общественного мнения относительно новой конституции, проведенный на острове Святой Елены в мае 2005 года, последующую подготовку пересмотренного проекта конституции и его опубликование в июне 2008 года для целей проведения дальнейших общественных слушаний и вступление в силу новой конституции острова Святой Елены, острова Вознесения и архипелага Тристан-да-Кунья 1 сентября 2009 года,

учитывая, что остров Святой Елены продолжает получать бюджетную помощь от управляющей державы для нужд функционирования правительства территории,

учитывая также усилия управляющей державы и правительства территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в сферах занятости и транспортной инфраструктуры и инфраструктуры связи,

отмечая усилия территории по решению проблемы безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по борьбе с этой проблемой,

отмечая также важность совершенствования инфраструктуры острова Святой Елены и улучшения доступа к нему и отмечая в этой связи объявление управляющей державой 22 июля 2010 года о планах строительства аэропорта на острове Святой Елены,

¹⁵³ A/АС.109/2010/4.

¹⁵⁴ A/АС.109/2010/8.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. *подчеркивает* важность вступления в силу в 2009 году новой конституции территории;

2. *просит* управляющую державу оказывать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению стоящих перед территорией задач социально-экономического развития, включая проблемы безработицы и ограниченной инфраструктуры транспорта и связи;

4. *призывает* управляющую державу принимать во внимание уникальность географического положения острова Святой Елены и решить в кратчайшие возможные сроки любые нерешенные вопросы, связанные со строительством аэропорта;

X

Острова Тёркс и Кайкос

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по островам Тёркс и Кайкос¹⁵⁵, и другую соответствующую информацию,

ссылаясь на заявление представителя островов Тёркс и Кайкос на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Фригит-Бее, Сент-Китс и Невис, 12–14 мая 2009 года,

ссылаясь также на направление в 2006 году по просьбе правительства территории и с согласия управляющей державы специальной миссии Организации Объединенных Наций на острова Тёркс и Кайкос,

ссылаясь далее на доклад Органа по обзору процесса обновления конституции 2002 года и учитывая конституцию, согласованную управляющей державой и правительством территории, которая вступила в силу в 2006 году,

отмечая решение управляющей державы приостановить действие конституции островов Тёркс и Кайкос в части ее положений, касающихся конституционного права на суд присяжных, министерской системы управления и законодательного собрания во исполнение рекомендации независимой комиссии по расследованию и решения Апелляционного суда управляющей державы,

учитывая последствия глобального экономического спада и других соответствующих событий для туризма и строительства связанных с ним объектов — основных секторов экономики территории,

отмечая отсрочку выборов в территории,

1. *с озабоченностью отмечает* сохраняющуюся ситуацию на островах Тёркс и Кайкос и также отмечает усилия управляющей державы по восстановлению надлежащего управления и оздоровлению финансового положения в территории;

2. *призывает* как можно скорее восстановить конституционные механизмы представительной демократии посредством избрания правительства территории;

3. *отмечает* позиции и неоднократные призывы Карибского сообщества и Движения неприсоединившихся стран о срочном восстановлении демократически избранного правительства территории и отмечает также мнение, выраженное управляющей державой, не откладывать выборы на срок, более длительный, чем это необходимо;

4. *отмечает также* широкие консультации с общественностью, проведенные советником по конституционной и избирательной реформе, и продолжающиеся в территории обсуждения конституционной и избирательной реформы и подчеркивает важность участия всех групп и заинтересованных сторон в процессе консультаций;

5. *подчеркивает далее* важное значение появления у территории конституции, которая отражала бы устремления и чаяния народа территории, на основе механизмов всенародного обсуждения;

6. *просит* управляющую державу оказывать помощь территории, содействуя ее работе, связанной с информированием общественности, в соответствии со статьей 73 b Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, если их об этом попросят;

7. *приветствует* продолжающиеся усилия правительства по решению задачи, связанной с необходимостью уделять внимание повышению уровня социально-экономического развития в масштабах всей территории;

XI

Виргинские острова Соединенных Штатов

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Виргинским островам Соеди-

¹⁵⁵ A/АС.109/2010/10.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ненных Штатов¹⁵⁶, и другую соответствующую информацию,

учитывая, что по закону Соединенных Штатов отношения между правительством территории и федеральным правительством во всех вопросах, не подпадающих под программную ответственность другого федерального министерства или агентства, находятся в общем административном ведении министра внутренних дел¹⁵⁷,

учитывая также предпринятую территорией пятую попытку обзора действующего пересмотренного основного закона, который предусматривает механизмы ее внутреннего управления, а также ее просьбы в адрес управляющей державы и системы Организации Объединенных Наций об оказании помощи в реализации ее программы развития государственного образования,

сознавая, что проект конституции был предложен в 2009 году и затем был препровожден управляющей державе для рассмотрения и принятия решения,

сознавая также потенциальную полезность региональных связей для развития малой островной территории,

1. *приветствует* поступившее от территории в 2009 году предложение о разработке проекта конституции по итогам работы пятого конституционного собрания Виргинских островов Соединенных Штатов для его рассмотрения управляющей державой и просит управляющую державу оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей, в частности в успешном завершении ведущейся внутренней деятельности в рамках конституционного собрания;

2. *просит* управляющую державу содействовать процессу утверждения предлагаемой конституции территории в конгрессе Соединенных Штатов и ее применению после согласования в территории;

3. *просит также* управляющую державу оказать территории помощь, содействуя осуществлению ее программы информирования общественности, в соответствии со статьей 73 *b* Устава Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь территории, при получении соответствующей просьбы;

4. *повторяет свой призыв* включить территорию в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций сообразно с участием других самоуправляющихся территорий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/116

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)¹⁵⁸ регистрируемым голосованием 171 голосом против 3 при 1 воздержавшемся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Франция

65/116. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год, касающуюся распространения информации о де-

¹⁵⁶ A/АС.109/2010/13.

¹⁵⁷ Конгресс Соединенных Штатов, пересмотренный органический акт, 1954 год.

¹⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

колонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации¹⁵⁹,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности на резолюцию 64/105 Ассамблеи от 10 декабря 2009 года,

признавая необходимость применения гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов самоуправляющихся территорий в целях осуществления плана действий второго Международного десятилетия за искоренение колониализма¹⁶⁰,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам самоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в передаче информации Генеральному секретарю в соответствии с положениями статьи 73 e Устава Организации Объединенных Наций,

признавая также роль Департамента общественной информации Секретариата в распространении через свои информационные центры Организации Объединенных Наций информации на региональном уровне о деятельности Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Департамент общественной информации в консультации с Программой развития Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Специальным комитетом выпустил информационный бюллетень о программах помощи, которыми могут воспользоваться самоуправляющиеся территории,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *одобряет* деятельность в области распространения информации о деколонизации, осуществляемую Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по деколонизации, и с удовлетворением напоминает о публикации, в соответствии с резолюцией 61/129 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 2006 года, информаци-

онного бюллетеня под названием “What the UN Can Do to Assist Non-Self-Governing Territories” («Что может сделать ООН, чтобы помочь самоуправляющимся территориям»), обновленного для веб-сайта Организации Объединенных Наций по вопросам деколонизации в мае 2009 года, и рекомендует непрерывно обновлять и широко распространять этот информационный бюллетень;

2. *считает важным* продолжать и наращивать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов самоуправляющихся территорий, и с этой целью просит Департамент общественной информации через информационные центры Организации Объединенных Наций в соответствующих регионах активно включаться в деятельность по распространению материалов в самоуправляющихся территориях и изыскивать новые и нетрадиционные формы этой деятельности;

3. *просит* Генерального секретаря еще более увеличить объем информации, предоставляемой на веб-сайте Организации Объединенных Наций по вопросам деколонизации, и продолжать размещать на нем полные серии докладов о региональных семинарах по деколонизации, заявления и материалы научных исследований, представленных на этих семинарах, и ссылки на полные серии докладов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

4. *просит* Департамент общественной информации продолжать свои усилия по обновлению имеющейся на веб-сайте информации о программах помощи, которыми могут воспользоваться самоуправляющиеся территории;

5. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации выполнить рекомендации Специального комитета и продолжать свои усилия по принятию с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая печать, радио и телевидение, а также Интернет, мер по освещению работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) разрабатывать процедуры подготовки и распространения, прежде всего в самоуправляющихся территориях, основных материалов по вопросу о самоопределении народов этих территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) более подробно изучить идею программы сотрудничества с координаторами по вопросам деколонизации в правительствах территорий, особенно в Тихоокеанском и Карибском регионах, для содействия более эффективному обмену информацией;

¹⁵⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Согг.1), глава III.*

¹⁶⁰ A/56/61, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) поощрять участие самоуправляющихся территорий в распространении информации по вопросам деколонизации;

f) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

6. *просит* все государства, включая управляющие державы, ускорить распространение информации, упомянутой в пункте 2, выше;

7. *просит* Специальный комитет продолжать изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/117

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)¹⁶¹ регистрируемым голосованием 171 голосом против 3 при 2 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Держава, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская

Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Бельгия, Франция

65/117. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2010 год¹⁶²,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 64/106 от 10 декабря 2009 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая во внимание свою резолюцию 55/146 от 8 декабря 2000 года, в которой она объявила период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, и необходимость изучения путей выяснения пожеланий народов самоуправляющихся территорий на основе резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации,

признавая, что искоренение колониализма было одной из первоочередных задач Организации Объединенных Наций и остается таковой на десятилетие, которое началось в 2001 году,

сожалея о том, что меры, призванные, как это предусматривалось в ее резолюции 55/146, искоренить колониализм к 2010 году, не увенчались успехом,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости искоренения колониализма, а также расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая по-прежнему предпринимаемые Специальным комитетом усилия по содействию эффективному и полному осуществлению Декларации и

¹⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

¹⁶² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 и исправление (A/65/23 и Corr.1).*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность официального участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая сотрудничество и активное участие некоторых управляющих держав в работе Специального комитета и рекомендуя другим сторонам также поступать аналогичным образом,

отмечая, что 18–20 мая 2010 года в Нумеа был проведен Тихоокеанский региональный семинар — второе за истекшее десятилетие мероприятие такого рода в несамостоявляющейся территории,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции и решения по деколонизации, включая свою резолюцию 55/146, в которой она объявила период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры для предоставления народам соответствующих самоуправляющихся территорий возможности полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *вновь заявляет*, что существование колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека¹⁶³;

3. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по деколонизации;

5. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с тем, чтобы как можно скорее составить и оформить конструктивную программу работы для конкретных самоуправляющихся территорий, содействуя тем самым осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций

по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

6. *с удовлетворением напоминает* о профессионально проведенных открытых и транспарентных референдумах для определения будущего статуса Токелау, состоявшихся под наблюдением Организации Объединенных Наций в феврале 2006 года и в октябре 2007 года;

7. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма и вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации;

c) продолжать изучать политическое, экономическое и социальное положение в самоуправляющихся территориях и рекомендовать в соответствующих случаях Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение, включая независимость, согласно соответствующим резолюциям по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

d) как можно скорее составить и оформить в сотрудничестве с управляющей державой и соответствующей территорией конструктивную программу работы для конкретных самоуправляющихся территорий, чтобы содействовать осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

e) продолжать направлять в самоуправляющиеся территории выездные и специальные миссии согласно соответствующим резолюциям по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

f) проводить в соответствующих случаях семинары в целях получения и распространения информации о работе Специального комитета и содействовать участию народов самоуправляющихся территорий в этих семинарах;

g) принять все необходимые меры для того, чтобы заручиться поддержкой правительств стран всего мира, а

¹⁶³ Резолюция 217 А (III).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

также национальных и международных организаций в деле достижения целей Декларации и осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

h) ежегодно отмечать Неделю солидарности с народами самоуправляющихся территорий¹⁶⁴;

8. *напоминает*, что план действий второго Международного десятилетия за искоренение колониализма¹⁶⁵ является важным юридическим основанием для достижения самоуправляющимися территориями самоуправления и что важный вклад в этот процесс может внести конкретная оценка достижения самоуправления в каждой территории;

9. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы вся экономическая и другая деятельность в самоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не противоречила интересам народов этих территорий, а содействовала развитию, а также оказывать им помощь в осуществлении их права на самоопределение;

11. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемых прав народов самоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит соответствующие управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты имущественных прав народов этих территорий;

12. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать по мере необходимости моральную и материальную помощь народам самоуправляющихся территорий и просит управляющие державы принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики этих территорий;

13. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую,

социальную и другую помощь самоуправляющимся территориям и продолжать делать это по необходимости после осуществления ими своего права на самоопределение, включая независимость;

14. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории являются эффективным средством оценки положения в территориях, а также пожеланий и чаяний их жителей, и призывает управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его мандата и оказывать содействие выездным миссиям в территории;

15. *призывает* все управляющие державы всемерно сотрудничать в работе Специального комитета и принимать официальное участие в его будущих сессиях;

16. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 2010 году, в том числе намеченную на 2011 год программу работы¹⁶²;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений по деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/118

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)¹⁶⁶ регистрируемым голосованием 168 голосами против 3, при этом никто не воздержался; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Демократическая Республика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия,

¹⁶⁴ См. резолюцию 54/91.

¹⁶⁵ A/56/61, приложение.

¹⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

65/118. Пятидесятая годовщина принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащуюся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на положения Устава Организации Объединенных Наций, в котором народы мира провозгласили свою решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь далее на соответствующие положения Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций¹⁶⁷,

принимая во внимание свою резолюцию 55/146 от 8 декабря 2000 года, в которой она объявила период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, и необходимость изучения путей выяснения пожеланий народов самоуправляющихся территорий на основе резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации,

признавая значительную и заслуживающую высокой оценки роль, которую Организация Объединенных Наций

со дня своего основания играет в области деколонизации, и отмечая появление за этот период более чем ста суверенных государств,

с удовлетворением отмечая, в частности, что за прошедшие 50 лет большое число бывших колониальных территорий достигло независимости и что многие бывшие подопечные и самоуправляющиеся территории осуществили свое право на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

с удовлетворением отмечая также важный вклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в достижение целей и задач Декларации,

с удовлетворением отмечая далее активную и важную роль, которую играют бывшие колониальные территории в качестве государств — членов Организации Объединенных Наций и членов других организаций системы Организации Объединенных Наций в реализации целей и принципов Устава, сохранении международного мира и безопасности, деколонизации и содействии прогрессу человечества, а также огромное значение этого для современных международных отношений,

подчеркивая важность официального участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая сотрудничество и активное участие управляющих держав в работе Специального комитета с целью продвижения процесса деколонизации и самоопределения и рекомендуя им продолжать заниматься этим,

сознавая тот факт, что Декларация сыграла важную роль в оказании помощи народам самоуправляющихся территорий и будет по-прежнему служить источником вдохновения в их усилиях по достижению самоопределения и независимости в соответствии с Уставом и в мобилизации мировой общественности в целях полной ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную региональными семинарами, проведенными Специальным комитетом в течение первого и второго Международных десятилетий за искоренение колониализма,

будучи глубоко обеспокоена тем, что через 50 лет после принятия Декларации колониализм еще не полностью ликвидирован,

все яснее сознавая значение экономического, социального и культурного развития и самообеспеченности самоуправляющихся территорий и их народов для достижения и укрепления подлинного самоуправления и независимости,

¹⁶⁷ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

отмечая, что значительное большинство оставшихся самоуправляющихся территорий являются небольшими островными территориями,

будучи преисполнена решимости принять эффективные меры, ведущие к полной и безоговорочной ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях без дальнейших отлагательств,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право всех народов самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV);

2. *заявляет*, что продолжение колониализма во всех его формах и проявлениях несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией и принципами международного права;

3. *настоятельно призывает* государства-члены делать все возможное, чтобы содействовать принятию в Организации Объединенных Наций, специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций эффективных мер, направленных на полное и скорейшее осуществление Декларации во всех самоуправляющихся территориях, к которым применима Декларация;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы и другие государства-члены обеспечивать, чтобы деятельность иностранных экономических и других кругов в колониальных территориях не противоречила интересам жителей этих территорий и не препятствовала осуществлению Декларации;

5. *просит* государства-члены, а также организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить полное уважение и защиту неотъемлемого суверенитета колониальных территорий над их природными ресурсами;

6. *вновь подтверждает мнение* о том, что такие факторы, как размер территории, географическое расположение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, никоим образом не должны препятствовать скорейшему осуществлению народами самоуправляющихся территорий их неотъемлемого права на самоопределение, в том числе независимость, в соответствии с Декларацией, которая полностью применима к самоуправляющимся территориям;

7. *вновь подтверждает*, что все управляющие державы обязаны в соответствии с Уставом и Декларацией создавать в управляемых ими территориях такие экономические, социальные и другие условия, которые позволяют этим территориям достичь подлинной независимости и экономической самообеспеченности;

8. *просит* управляющие державы сохранять культурную самобытность, а также национальное единство

территорий, находящихся под их управлением, и поощрять полное развитие культуры коренного населения, с тем чтобы содействовать беспрепятственному осуществлению народами этих территорий права на самоопределение и независимость;

9. *считает долгом* Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в процессе деколонизации и активизировать ее усилия по как можно более широкому распространению информации о деколонизации в целях дальнейшей мобилизации международной общественности в поддержку полной деколонизации;

10. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *предлагает* неправительственным организациям, имеющим особую заинтересованность в вопросах деколонизации, активизировать свою деятельность в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

12. *просит* Специальный комитет продолжать изучение вопроса о полном выполнении всеми государствами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по вопросу о деколонизации, изыскивать наиболее приемлемые пути для скорейшего и полного применения Декларации ко всем территориям, к которым она применима, и представить Генеральной Ассамблее предложения о конкретных мерах по полному осуществлению Декларации в оставшихся самоуправляющихся территориях;

13. *предлагает* всем государствам всесторонне сотрудничать со Специальным комитетом в деле полного осуществления его мандата.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/119

Принята на 62-м пленарном заседании 10 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/430, пункт 29)¹⁶⁸ регистрируемым голосованием 151 голосом против 3 при 21 воздержавшемся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иорда-

¹⁶⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Четвертого комитета, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ния, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Држамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Албания, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Латвия, Литва, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Палау, Польша, Румыния, Словакия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

65/119. Третье Международное десятилетие за искоренение колониализма

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в 2010 году исполняется 50 лет со дня принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁶⁹,

напоминая также о своей резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года, в которой она объявила период 1990–2000 годов Международным десятилетием за искоренение колониализма, о резолюции 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой она приняла план действий для Десятилетия¹⁷⁰, и о резолюции 55/146 от 8 декабря 2000 года, в которой она объявила период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма,

принимая во внимание рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран — членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года¹⁷¹, включая новый призыв к го-

сударствам — членам Организации Объединенных Наций ускорить процесс деколонизации в целях полной ликвидации колониализма, в том числе путем оказания содействия эффективному осуществлению плана действий для второго Международного десятилетия за искоренение колониализма¹⁷²,

принимая во внимание также, что участники Тихоокеанского регионального семинара, проведенного в Нумеа 18–20 мая 2010 года, призвали Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам предложить провозгласить новое десятилетие за искоренение колониализма,

ссылаясь на свою резолюцию 64/106 от 10 декабря 2009 года, в которой Генеральная Ассамблея вновь подтвердила необходимость принятия мер для ликвидации колониализма к 2010 году, как это предусмотрено в ее резолюции 55/146, и вновь подтвердила свою решимость продолжать принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма,

руководствуясь основополагающими и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека¹⁷³ и Международном пакте о гражданских и политических правах¹⁷⁴,

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря об осуществлении планов действий по проведению международных десятилетий¹⁷⁵,

учитывая важный вклад, вносимый Организацией Объединенных Наций в области деколонизации, в частности через Специальный комитет,

1. *объявляет* период 2011–2020 годов третьим Международным десятилетием за искоренение колониализма;

2. *призывает* государства-члены активизировать свои усилия по дальнейшему осуществлению плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма¹⁷⁶ и взаимодействовать со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в его обновлении по мере необходимости, с тем чтобы использовать его в качестве основы для разработки плана действий на третье Международное десятилетие;

¹⁷² Там же, пункт 43.5.

¹⁷³ Резолюция 217 А (III).

¹⁷⁴ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹⁷⁵ А/44/800, А/45/624, А/46/593 и Add.1, А/46/634/Rev.1, А/54/219, А/55/497, А/56/61, А/60/71 и Add.1, А/64/70 и А/65/330.

¹⁷⁶ А/56/61, приложение.

¹⁶⁹ Резолюция 1514 (XV).

¹⁷⁰ См. А/46/634/Rev.1, приложение.

¹⁷¹ См. А/63/965-S/2009/514, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

3. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом в разработке конструктивной программы работы для самоуправляющихся территорий на конкретной основе в целях содействия выполнению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

4. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также другим пра-

вительственным и неправительственным организациям активно поддерживать и участвовать в осуществлении плана действий в течение третьего Международного десятилетия;

5. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для успешного осуществления плана действий;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой и семьдесят пятой сессиях доклады об осуществлении настоящей резолюции.

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/141.	Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития	339
65/142.	Международная торговля и развитие	343
65/143.	Международная финансовая система и развитие	347
65/144.	Приемлемость внешней задолженности и развитие	350
65/145.	Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития.....	356
65/146.	Инновационные механизмы финансирования развития	361
65/147.	Нефтяное пятно на ливанском побережье.....	362
65/148.	Глобальный этический кодекс туризма.....	364
65/149.	Совместные меры по оценке экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, и повышению осведомленности об этом.....	366
65/150.	Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития.....	367
65/151.	Международный год устойчивой энергетики для всех	369
65/152.	Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.....	370
65/153.	Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год.....	374
65/154.	Международный год водного сотрудничества, 2013 год.....	376
65/155.	На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений	378
65/156.	Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области.....	381
65/157.	Международная стратегия уменьшения опасности бедствий.....	383
65/158.	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	388
65/159.	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества.....	389
65/160.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.....	392
65/161.	Конвенция о биологическом разнообразии.....	396
65/162.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии	398
65/163.	Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы).....	402
65/164.	В гармонии с природой.....	404
65/165.	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).....	405
65/166.	Культура и развитие.....	409

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/167.	На пути к установлению нового международного экономического порядка	411
65/168.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	412
65/169.	Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции	414
65/170.	Международная миграция и развитие	415
65/171.	Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.....	419
65/172.	Группы стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок.....	421
65/173.	Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды	425
65/174.	Второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы).....	427
65/175.	Сотрудничество в области промышленного развития	430
65/176.	Изменение названия Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения для включения в него Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.....	434
65/177.	Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций	434
65/178.	Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность	435
65/179.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами.....	441

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/141

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/433, пункт 12)¹

65/141. Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/183 от 21 декабря 2001 года, 57/238 от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 59/220 от 22 декабря 2004 года, 60/252 от 27 марта 2006 года, 62/182 от 19 декабря 2007 года, 63/202 от 19 декабря 2008 года и 64/187 от 21 декабря 2009 года, резолюции Экономического и Социального Совета 2006/46 от 28 июля 2006 года, 2008/3 от 18 июля 2008 года и 2009/7 от 24 июля 2009 года и другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению резолюцию 2010/2 Экономического и Социального Совета от 19 июля 2010 года об оценке прогресса, достигнутого в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества,

отмечая, что культурное разнообразие является общим наследием человечества и что информационное общество должно основываться на уважении культурной самобытности, культурного и языкового разнообразия, традиций и религий, стимулировать это уважение и содействовать диалогу между культурами и цивилизациями, и отмечая также, что популяризация, укрепление и сохранение разнообразия культур и языков, как указывается в соответствующих согласованных документах Организации Объединенных Наций, в том числе во Всеобщей декларации о культурном разнообразии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры², будут и далее обогащать информационное общество,

ссылаясь на Декларацию принципов и План действий, которые были приняты на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества на ее первом этапе, проведенном 10–12 декабря 2003 года в Женеве³, и одобрены Генеральной Ассамблеей⁴, и Тунисское обязательство и Тунисскую программу для информационного

общества, которые были приняты на Встрече на высшем уровне на ее втором этапе, проведенном в Тунисе 16–18 ноября 2005 года⁵, и одобрены Генеральной Ассамблеей⁶,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁸,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении решений и последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества на региональном и международном уровнях⁹,

отмечая создание по инициативе Генерального секретаря Международного союза электросвязи и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Комиссии по вопросам широкополосной связи в интересах развития цифровых технологий и принимая к сведению подготовленный этой комиссией в сотрудничестве с Международным союзом электросвязи и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклад «Императив лидерства в 2010 году: будущее, основанное на широкополосной связи»¹⁰, в котором содержится призыв разработать с учетом потенциала широкополосной связи практические методы и стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы поставить возможности, открывающиеся благодаря получению доступа к широкополосной связи и имеющимся в Интернете информационным материалам, на службу развитию,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об активизации сотрудничества по вопросам политики в отношении Интернета¹¹ и учитывая необходимость расширения участия межправительственных организаций из развивающихся стран в будущих консультациях,

принимая к сведению также записку Генерального секретаря о продолжении деятельности Форума по вопросам управления Интернетом¹²,

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

² Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1, *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

³ См. A/C.2/59/3, приложение.

⁴ См. резолюцию 59/220.

⁵ См. A/60/687.

⁶ См. резолюцию 60/252.

⁷ См. резолюцию 60/1.

⁸ См. резолюцию 65/1.

⁹ A/65/64-E/2010/12.

¹⁰ Имеется на www.broadbandcommission.org.

¹¹ E/2009/92.

¹² A/65/78-E/2010/68.

учитывая роль Комиссии по науке и технике в целях развития в оказании содействия Экономическому и Социальному Совету как координационному центру общесистемной последующей деятельности, в частности деятельности по обзору и оценке прогресса, достигнутого в осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, при сохранении ее первоначального мандата в области науки и техники в целях развития,

отмечая тринадцатую сессию Комиссии по науке и технике в целях развития, проведенную 17–21 мая 2010 года в Женеве,

учитывая, что, несмотря на достигнутый в последние годы значительный прогресс в расширении доступа к информационно-коммуникационным технологиям, включая неуклонное увеличение числа пользователей Интернета, которое достигло почти четверти от общей численности населения мира, дальнейшее распространение сотовой телефонной связи и наличие в Интернете информационных материалов и адресов на различных языках, сохраняется необходимость сокращения отставания в сфере цифровых технологий и предоставления всем возможности пользоваться преимуществами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий, и принимая в этой связи во внимание тот факт, что в развивающихся странах Интернетом пользуется менее 18 процентов населения по сравнению с более чем 60 процентами в развитых странах,

вновь подтверждая необходимость использования потенциала информационно-коммуникационных технологий для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечению устойчивого экономического роста,

выражая обеспокоенность по поводу того влияния, которое мировой финансово-экономический кризис оказывает на позитивные тенденции в области распространения информационно-коммуникационных технологий и на капиталовложения, необходимые для обеспечения всеобщего доступа к информационно-коммуникационным технологиям,

подчеркивая необходимость сокращения отставания в сфере цифровых технологий, в том числе решения таких проблем, как различающиеся в разных странах сборы за пользование Интернетом, и предоставления всем возможности пользоваться преимуществами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий,

признавая, что Интернет, который является основным элементом инфраструктуры информационного общества, превратился из инструмента научно-исследовательской деятельности в глобальное средство общественного пользования,

учитывая, что, как говорится в пункте 29 Тунисской программы, организация использования Интернета на международном уровне должна иметь многосторонний, прозрачный и демократичный характер при полном участии правительств, частного сектора, гражданского общества и международных организаций,

учитывая также важность Форума по вопросам управления Интернетом как площадки для диалога между многими заинтересованными сторонами по различным вопросам, включая вопросы государственной политики в связи с ключевыми элементами управления Интернетом, для содействия обеспечению устойчивости, надежности, защищенности, стабильности и развития Интернета, а также мандата Форума и его роли в налаживании отношений партнерства между различными заинтересованными сторонами для содействия решению различных вопросов, связанных с управлением Интернетом, принимая при этом во внимание призывы совершенствовать его методы работы,

особо отмечая значение и безотлагательность начала процесса активизации сотрудничества в полном соответствии с мандатом, предусмотренным в пункте 71 Тунисской программы, и необходимость активизации сотрудничества, с тем чтобы правительства могли на равной основе играть свою роль и выполнять свои обязательства в решении международных вопросов государственной политики, касающихся Интернета, но не в сфере повседневной деятельности технического и эксплуатационного характера, которая не влияет на эти вопросы,

напоминая о консультациях, проведенных на состоявшемся 15–18 ноября 2009 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, четвертом совещании Форума по вопросам управления Интернетом, по вопросу о будущем Форума, участники которых в целом позитивно оценили идею обновления его мандата и признали необходимость дальнейшего обсуждения вопроса о совершенствовании его методов работы,

с удовлетворением отмечая предпринятые принимающими странами усилия по организации первого, второго, третьего, четвертого и пятого совещаний Форума по вопросам управления Интернетом, проведенных соответственно в 2006 году в Афинах, в 2007 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 2008 году в Хайдарабаде, Индия, в 2009 году в Шарм-эш-Шейхе, Египет, и в 2010 году в Вильнюсе,

отмечая вклад Глобального альянса за информационно-коммуникационные технологии и развитие в работу Комиссии по науке и технике в целях развития,

учитывая центральную роль системы Организации Объединенных Наций в поощрении развития, в том числе применительно к расширению доступа к информационно-коммуникационным технологиям, в частности по линии партнерств со всеми соответствующими заинтересованными сторонами,

с удовлетворением отмечая — ввиду существующих различий в уровне развития информационно-коммуникационной инфраструктуры — проведение в 2007 году в Кигали и в 2008 году в Каире саммитов на тему «Подключим Африку», в 2009 году в Минске саммита на тему «Соединим пространство Содружества Независимых Государств» и в 2010 году в Коломбо совещания стран Содружества, которые представляют собой региональные инициативы, направленные на мобилизацию людских, финансовых и технических ресурсов для ускорения процесса достижения поставленных на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества целей в отношении охвата информационно-коммуникационной сетью,

1. *признает*, что информационно-коммуникационные технологии способны обеспечить выработку новых решений проблем развития, в частности в контексте глобализации, и могут способствовать ускорению экономического роста, повышению конкурентоспособности, расширению доступа к информации и знаниям, искоренению нищеты и обеспечению социальной сплоченности, что поможет ускорить интеграцию всех стран, особенно развивающихся, в частности наименее развитых стран, в мировую экономику;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу обусловленных отставанием в сфере цифровых технологий различий в плане доступа к информационно-коммуникационным средствам и использования широкополосной связи, существующих между странами, находящимися на разных уровнях развития, что сказывается на использовании многих имеющих большое экономическое и социальное значение компьютерных прикладных программ в таких областях, как государственное управление, предпринимательство, здравоохранение и образование, и выражает далее обеспокоенность по поводу особых проблем в сфере обеспечения широкополосной связи, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в том числе наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю;

3. *признает*, что одним из аспектов отставания в сфере цифровых технологий является гендерное неравенство, и рекомендует всем заинтересованным сторонам обеспечить самую широкую представленность женщин в информационном обществе и открыть женщинам доступ к новым технологиям, прежде всего к информационно-коммуникационным технологиям в целях развития;

4. *подчеркивает*, что для большинства бедных людей надежды на использование достижений науки и техники, включая информационно-коммуникационные технологии, в целях развития по-прежнему остаются несбыточными, и обращает особое внимание на необходимость эффективного освоения технологий, включая информационно-коммуникационные технологии, для сокращения отставания в сфере цифровых технологий;

5. *подчеркивает также* важную роль правительств в разработке государственной политики и в обеспечении обслуживания населения при должном учете национальных потребностей и приоритетов посредством, в частности, эффективного использования информационно-коммуникационных технологий, в том числе на основе подхода, предусматривающего участие многих заинтересованных сторон, в поддержку национальных усилий в области развития;

6. *учитывает*, что во многих странах важную роль в финансировании инфраструктуры информационно-коммуникационных технологий наряду с государственным сектором стал играть частный сектор и что внутренние финансовые ресурсы дополняются средствами, поступающими по линии Север-Юг и в рамках сотрудничества Юг-Юг;

7. *учитывая также*, что информационно-коммуникационные технологии открывают новые возможности и одновременно порождают новые проблемы и что существует насущная потребность в устранении серьезных препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в области доступа к новым технологиям, таких как нехватка ресурсов, неразвитость инфраструктуры, низкий уровень образования, потенциала и инвестиций и недостаточный охват информационно-коммуникационной сетью, и в решении вопросов, связанных с правом собственности на технологии, соответствующими стандартами и потоками, и в этой связи призывает все заинтересованные стороны выделять адекватные ресурсы, активизировать усилия по наращиванию потенциала и передаче технологий на взаимно согласованных условиях развивающимся странам, в частности наименее развитым странам;

8. *учитывает далее* огромный потенциал информационно-коммуникационных технологий в области содействия передаче технологий в широком круге областей социально-экономической деятельности;

9. *учитывает*, что сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество могут быть полезным инструментом содействия развитию информационно-коммуникационных технологий;

10. *рекомендует* продолжать и расширять сотрудничество между заинтересованными сторонами на двусторонней и многосторонней основе, с тем чтобы обеспечить эффективное выполнение решений, принятых на этапах Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве³ и Тунисе⁵, в частности посредством развития национальных, региональных и международных многосторонних партнерств, включая государственно-частные партнерства, и содействия разработке национальных и региональных тематических платформ с участием многих заинтересованных сторон в рамках совместных усилий и диалога с развивающимися и наименее развитыми странами, партнерами по процессу развития и

участниками из сектора информационно-коммуникационных технологий;

11. *приветствует* усилия Туниса, принимавшего у себя второй этап Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, по организации во взаимодействии с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международным союзом электросвязи и другими соответствующими международными и региональными организациями ежегодного Форума под девизом «ИКТ для всех» и выставки технических достижений в качестве платформы для содействия формированию динамичного делового климата в интересах развития сектора информационно-коммуникационных технологий во всем мире в рамках последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

12. *рекомендует* фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов вносить вклад в осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и в этой связи особо отмечает необходимость выделения ресурсов;

13. *отмечает* организацию Международным союзом электросвязи, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Форума Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества 2010 года для облегчения взаимодействия между участниками, занимающимися реализацией направлений действий, намеченных в ходе Встречи на высшем уровне, и предлагает организаторам привлекать правительства, международные организации, гражданское общество и частный сектор к полноценному участию в подготовке Форума Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества 2011 года, который намечено провести 16–20 мая 2011 года в Женеве;

14. *учитывает* настоятельную необходимость раскрытия потенциала знаний и технологий и в этой связи рекомендует системе развития Организации Объединенных Наций продолжать усилия по поощрению использования информационно-коммуникационных технологий как важнейшего средства обеспечения возможностей для развития и катализатора достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

15. *учитывает также* роль Группы Организации Объединенных Наций по вопросам информационного общества как межучрежденческого механизма Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, призванного координировать деятельность Организации Объединенных Наций по выполнению

решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества;

16. *учитывает далее*, что выполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, касающихся управления Интернетом, а именно активизации сотрудничества и созыва Форума по вопросам управления Интернетом, должно обеспечиваться Генеральным секретарем в рамках двух различных процессов, и учитывает, что эти два процесса могут дополнять друг друга;

17. *постановляет* продлить мандат Форума по вопросам управления Интернетом еще на пять лет и в этой связи предлагает Генеральному секретарю продолжать созывать Форум для проведения диалога между многими заинтересованными сторонами для обсуждения вопросов управления Интернетом в соответствии с его мандатом, изложенным в пункте 72 Тунисской программы для информационного общества⁵, признавая в то же время необходимость его совершенствования в целях его увязки с более широким диалогом по вопросам глобального управления Интернетом;

18. *приветствует* содержащееся в пункте 30 резолюции 2010/2 Экономического и Социального Совета решение предложить Председателю Комиссии по науке и технике в целях развития создать открытым и инклюзивным образом рабочую группу, которая бы запрашивала, обобщала и анализировала поступающую от всех государств-членов и всех других заинтересованных сторон информацию о совершенствовании работы Форума по вопросам управления Интернетом в соответствии с мандатом, изложенным в Тунисской программе, и которая представила бы соответствующие рекомендации Комиссии на ее четырнадцатой сессии в 2011 году в докладе, который войдет в качестве составного элемента в доклад, представляемый Комиссией Генеральной Ассамблеи через Совет;

19. *подчеркивает*, что рассмотрение вопроса о совершенствовании работы Форума по вопросам управления Интернетом должно строиться на основе материалов, которые будут представлены рабочей группе всеми государствами-членами и всеми другими заинтересованными сторонами, включая замечания, полученные в ходе онлайн-овых консультаций и консультаций, проведенных заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам в рамках четвертого совещания Форума, состоявшегося в ноябре 2009 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, при этом особое внимание должно уделяться, в частности, расширению участия развивающихся стран, изучению дополнительных вариантов добровольного финансирования Форума, совершенствованию рабочих процедур в рамках подготовительного процесса и работе и функционированию секретариата Форума;

20. *постановляет*, что государства-члены вернутся к рассмотрению вопроса о желательности сохранения Фо-

рума по вопросам управления Интернетом на заседании Генеральной Ассамблеи в контексте рассмотрения десятилетнего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в 2015 году;

21. *подчеркивает* необходимость активизации участия развивающихся стран, прежде всего наименее развитых стран, во всех совещаниях Форума по вопросам управления Интернетом и в этой связи предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам поддерживать участие правительств и других заинтересованных сторон из развивающихся стран в самом Форуме и в его подготовительных совещаниях;

22. *приветствует* содержащееся в пункте 24 резолюции 2010/2 Экономического и Социального Совета решение предложить Генеральному секретарю создать открытые и инклюзивные консультации с участием всех государств-членов и всех других заинтересованных сторон для оценки прогресса в расширении сотрудничества, с тем чтобы дать правительствам возможность на равной основе играть свою роль и выполнять свои обязательства в решении международных вопросов государственной политики, касающихся Интернета, но не в сфере повседневной деятельности технического и эксплуатационного характера, которая не влияет на эти вопросы, на основе сбалансированного участия всех заинтересованных сторон, особенно развивающихся стран, играющих соответствующую роль и выполняющих соответствующие обязательства, как это определено в пункте 35 Тунисской программы, просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет для рассмотрения на ее шестьдесят шестой сессии доклад о результатах этих консультаций и принимает к сведению распространенное заместителем Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам приглашение принять участие в открытых консультациях по вопросу об активизации сотрудничества в решении вопросов международной государственной политики, касающихся Интернета;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии через Комиссию по науке и технике в целях развития и Экономический и Социальный Совет доклад о ходе выполнения настоящей резолюции и о последующей деятельности в связи с ней в рамках ежегодно представляемой Генеральным секретарем информации о прогрессе, достигнутом в деле реализации итогов Встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и последующей деятельности на региональном и международном уровнях;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/142

Принята на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/434/Add.1, пункт 6)¹³ регистрируемым голосованием 119 голосами против 47 при 7 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джемхурия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Маршалловы Острова, Мексика, Палау, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Турция

65/142. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря

¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года и 64/188 от 21 декабря 2009 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴ и на решения Международной конференции по финансированию развития¹⁵ и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹⁶, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁷ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса¹⁸,

ссылаясь далее на Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития¹⁹,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²⁰,

отмечая проведение 30 ноября — 2 декабря 2009 года в Женеве седьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая была посвящена общей теме «Всемирная торговая организация, многосторонняя торговая система и нынешняя мировая экономическая конъюнктура»,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области раз-

вития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы²¹,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от обрабатывающей промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в мире зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих из них возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве сельскохозяйственной продукции и торговле ею, вызываемыми высоким объемом экспортных субсидий, нарушающими беспрепятственную торговлю мерами внутренней поддержки и протекционизмом во многих развитых странах,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию²² и доклад Генерального секретаря²³,

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля может быть одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, обращает особое внимание на необходимость полного задействования ее потенциала в этой связи и подчеркивает важность поддержки концепции универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест, особенно в развивающихся странах;

3. *отмечает с глубоким беспокойством*, что продолжающийся мировой финансово-экономический кризис все еще оказывает значительное негативное влияние на международную торговлю, особенно сильно сказываясь на положении развивающихся стран, и выражает беспокойство по поводу неустойчивости и неравномерности оживления торговых потоков;

4. *подчеркивает* необходимость противодействовать любым протекционистским мерам и популистским заявлениям, особенно если они сказываются на положении развивающихся стран, включая установление тарифных, нетарифных и прочих барьеров в торговле, в частности практику субсидирования сельского хозяйства, и исправлять последствия любых уже принятых мер такого рода, признает право стран в полном объеме использовать имеющиеся у них возможности для стратегического маневра при соблюдении обязательств, взятых в рамках Всемирной торговой организации, и призывает Всемирную торговую организацию и

¹⁴ См. резолюцию 55/2.

¹⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

¹⁷ См. резолюцию 60/1.

¹⁸ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁹ Резолюция 63/303, приложение.

²⁰ См. резолюцию 65/1.

²¹ См. A/C.2/56/7, приложение.

²² A/65/15 (Parts I–IV) и (Part IV)/Согр.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 15*.

²³ A/65/211.

другие соответствующие органы, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать отслеживать протекционистские меры и оценивать их влияние на положение развивающихся стран;

5. *рекомендует* государствам-членам воздерживаться от принятия любых мер или введения ограничений в области торговли и транзита, которые сказываются на доступе развивающихся стран к лекарственным средствам, особенно к генерическим лекарственным препаратам, и медицинской технике;

6. *выражает серьезное беспокойство* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь призывает всех членов Всемирной торговой организации, в частности членов из числа развитых стран, продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и призывает к скорейшему, сбалансированному, перспективному и ориентированному на развитие завершению посвященного вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров²¹, в решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года²⁴ и Гонконгской декларации министров²⁵, в которой развитию отводится центральная роль в контексте многосторонней торговой системы;

7. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда переговоры должны привести к принятию сбалансированного и ориентированного на обеспечение развития итогового документа, предусматривающего ужесточение правил и норм в области сельского хозяйства, отмену субсидирования экспорта сельскохозяйственной продукции, значительное сокращение поддержки отечественных производителей развитыми странами и содействие расширению доступа на рынки развитых стран, при одновременном обеспечении выполнения мандата в области развития, определенного в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

8. *подчеркивает также* необходимость достижения существенного прогресса на переговорах в рамках Всемирной торговой организации согласно определенному в Дохинской повестке дня в области развития мандату во всех охваченных единым комплексом обязательств областях, таких как торговля сельскохозяйственной продукцией, доступ на рынки несельскохозяйственной продукции, ус-

луги, правила и помощь в торговле, а также на переговорах, касающихся Договоренности о разрешении споров, с тем чтобы обеспечить полный учет проблем в области развития, вызывающих озабоченность развивающихся стран, в любых решениях сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

9. *вновь призывает* завершить работу по пересмотру положений об особом и дифференцированном режиме в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности в соответствии с пунктом 44 Дохинской декларации министров и пунктом 35 Гонконгской декларации министров;

10. *призывает* найти решения связанным с практическим осуществлением вопросам и проблемам, как это предусмотрено в соответствующих решениях, содержащихся в Дохинской декларации министров;

11. *вновь призывает* активизировать работу над определенным в Дохинской декларации министров и связанным с развитием мандатом в отношении Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)²⁶, особенно по вопросам обеспечения того, чтобы правила в отношении интеллектуальной собственности полностью способствовали достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии²⁷, и по вопросам, связанным с полным осуществлением Дохинской декларации «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение»²⁸ и затрагивающим многие развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, особенно по вопросам, возникающим в связи с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими заболеваниями;

12. *вновь подтверждает* необходимость содействовать расширению передачи и распространения технологий и доступа к знаниям в интересах развивающихся стран при полном учете приоритетов и особых потребностей развивающихся стран, а также программы работы Всемирной организации интеллектуальной собственности в области развития;

13. *вновь подтверждает также* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран²¹, призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно распространить на долго-

²⁴ Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²⁵ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²⁶ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

²⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

²⁸ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

срочной основе на всю продукцию из всех наименее развитых стран предсказуемый режим беспопытного и неквотируемого доступа на рынки и приветствует созыв четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2011 году в Стамбуле, Турция;

14. *призывает* к полному выполнению Марракешского решения министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия²⁶, посредством предоставления этим странам технической и финансовой помощи в целях удовлетворения их потребностей в продовольствии;

15. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в многостороннюю торговую систему, таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров и пунктом 41 Гонконгской декларации министров;

16. *вновь подтверждает также* свою полную приверженность делу безотлагательного удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита²⁹ в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий³⁰;

17. *выражает глубокое беспокойство* по поводу принятия направленных против развивающихся стран законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой ор-

ганизации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности;

18. *призывает* содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, которые подают заявления о приеме, в частности наименее развитых стран, в том числе стран, выходящих из состояния конфликта и относящихся к категории наименее развитых стран, с учетом пункта 21 ее резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает также эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

19. *учитывает* насущную необходимость мобилизации дополнительных средств для финансирования инициативы «Помощь в торговле» без каких-либо условий и на предсказуемой основе, в том числе по линии Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам, в целях содействия укреплению и наращиванию торгового потенциала и международной конкурентоспособности развивающихся стран в интересах обеспечения для них равных выгод благодаря расширению торговых возможностей и стимулирования их экономического роста и отмечает, что третий глобальный обзор инициативы «Помощь в торговле» должен быть проведен в июле 2011 года в Женеве;

20. *признает* необходимость дальнейшего укрепления торговли по линии Юг-Юг, в том числе за счет обеспечения развивающимся странам доступа на рынки друг друга, и в этой связи принимает к сведению решение министров о порядке проведения Сан-Паульского раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами, принятое 2 декабря 2009 года в Женеве, и надеется на скорейшее завершение Сан-Паульского раунда переговоров;

21. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем чтобы она могла увеличить свой вклад в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно посредством увеличения объема основных ресурсов;

22. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы, проводить страте-

²⁹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

³⁰ См. резолюцию 63/2.

гический анализ в целях содействия повышению слаженности в функционировании многосторонней торговой системы и международной финансовой системы с точки зрения развития и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального потенциала, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

23. *вновь подтверждает* ту основополагающую роль, которую способны играть в обеспечении здорового экономического развития, в соответствии с национальным законодательством, антимонопольные законы и политика, приветствует созыв шестой Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, которая была проведена 8–12 ноября 2010 года в Женеве, и принимает к сведению заключительный доклад Конференции³¹;

24. *настоятельно призывает* доноров предоставить в распоряжение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания развивающимся странам эффективной и определяемой их потребностями помощи, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

25. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе;

26. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации для распространения в качестве документа Всемирной торговой организации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/143

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/434/Add.2, пункт 9)³²

³¹ TD/RBP/CONF.7/11.

³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

65/143. Международная финансовая система и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/186 от 20 декабря 2000 года и 56/181 от 21 декабря 2001 года, озаглавленные «На пути к более прочной и стабильной международной финансовой структуре, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка», а также на свои резолюции 57/241 от 20 декабря 2002 года, 58/202 от 23 декабря 2003 года, 59/222 от 22 декабря 2004 года, 60/186 от 22 декабря 2005 года, 61/187 от 20 декабря 2006 года, 62/185 от 19 декабря 2007 года, 63/205 от 19 декабря 2008 года и 64/190 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³³, на свою резолюцию 56/210 В от 9 июля 2002 года, в которой она одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³⁴, и на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ³⁵,

ссылаясь далее на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, которая была проведена 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе³⁶,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ³⁷,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³⁸,

учитывая работу, проделанную Специальной рабочей группой открытого состава Генеральной Ассамблеи для

³³ См. резолюцию 55/2.

³⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³⁶ Резолюция 63/239, приложение.

³⁷ Резолюция 63/303, приложение.

³⁸ См. резолюцию 65/1.

последующей проработки вопросов, затронутых в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, и принимая к сведению ее доклад о ходе работы³⁹,

принимая к сведению решения, принятые на состоявшихся в 2010 году весеннем и ежегодном совещаниях Международного валютного фонда и Всемирного банка,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу сохраняющихся пагубных последствий, в особенности для процесса развития, мирового финансово-экономического кризиса — острейшего со времен Великой депрессии — и признавая, что, несмотря на возобновление глобального роста, необходимо поддерживать процесс оживления, который носит нестабильный и неравномерный характер,

подчеркивая в этой связи необходимость устранения существующих на протяжении длительного времени системных недостатков и диспропорций, выдвинувшихся вследствие мирового кризиса на передний план, и продолжения деятельности по реформе и укреплению международной финансовой системы,

вновь подтверждая цели Организации Объединенных Наций, изложенные в ее Уставе, в том числе осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и быть центром для согласования действий наций в достижении общих целей, и вновь заявляя о необходимости укрепления ведущей роли Организации Объединенных Наций в содействии обеспечению развития,

вновь заявляя о том, что международная финансовая система должна способствовать поступательному и всеохватному экономическому росту на справедливой основе, устойчивому развитию и усилиям по искоренению голода и нищеты в развивающихся странах, открывая при этом возможности для слаженной мобилизации средств из всех источников финансирования развития,

подчеркивая важность приверженности созданию эффективных национальных финансовых секторов, которые вносят жизненно важный вклад в национальные усилия в области развития, как важного компонента международной финансовой архитектуры, способствующей развитию,

признавая сохраняющуюся важность благого управления наряду с национальной ответственностью за проводимую политику и осуществляемые стратегии и напоминая о приверженности делу обеспечения эффективности и результативности экономических и финансовых учреждений на всех уровнях, которые являются ключевыми опреде-

ляющими факторами долгосрочного, устойчивого и всеохватного экономического роста и развития, а также делу ускорения коллективного выхода из кризиса, в том числе на основе повышения транспарентности, искоренения коррупции и укрепления государственного управления,

подчеркивая, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития, вновь заявляя в этой связи о важности содействия обеспечению управления мировой экономикой посредством регулирования международных финансовых, торговых, технологических и инвестиционных потоков, влияющих на перспективы развития развивающихся стран, в целях обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры и вновь заявляя также, что в этих целях международному сообществу следует принимать все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ в развивающихся странах, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки,

принимая к сведению доклад Комиссии экспертов по реформированию международной валютно-финансовой системы, созданной Председателем шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи⁴⁰,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴¹;

2. *признает* насущную необходимость повышения слаженности и согласованности функционирования международных валютно-финансовой и торговой систем и совершенствования управления ими и важность обеспечения их открытости, справедливости и всеохватывающего характера в целях подкрепления национальных усилий в области развития для обеспечения поступательного экономического роста и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *отмечает* предпринимаемые на национальном, региональном и международном уровнях важные усилия по урегулированию проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, для обеспечения возврата к докризисным темпам роста, сопровождающегося созданием полноценных рабочих мест, реформирования и укрепления финансовых систем и обеспечения активного, устойчивого и сбалансированного роста мировой экономики;

4. *вновь подтверждает*, что глобальный экономический рост и стабильная международная финансовая сис-

³⁹ A/64/884.

⁴⁰ См. A/63/838.

⁴¹ A/65/189.

тема могут, в частности, укреплять способность развивающихся стран достигать целей их национальной политики и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивает важность совместных и скоординированных усилий всех стран и учреждений для противодействия рискам финансовой нестабильности;

5. *отмечает*, что Организация Объединенных Наций в силу универсального характера ее членского состава и ее легитимности является уникальным и ключевым форумом для обсуждения международных экономических вопросов и их влияния на процесс развития, и вновь подтверждает, что Организация Объединенных Наций располагает хорошими возможностями для участия в различных процессах реформ, направленных на совершенствование и укрепление эффективного функционирования международной финансовой системы и архитектуры, признавая в то же время, что Организация Объединенных Наций и международные финансовые учреждения наделены взаимодополняющими мандатами, вследствие чего координация их действий имеет решающее значение;

6. *напоминает* в этой связи о решимости укреплять координацию между организациями системы Организации Объединенных Наций и многосторонними финансовыми и торговыми учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития, с тем чтобы содействовать экономическому росту, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития во всем мире, на основе четкого понимания и уважения их мандатов и прерогатив их управленческих структур;

7. *подчеркивает*, что финансово-экономический кризис выдвинул на передний план необходимость проведения реформы и придал новый импульс продолжающимся международным обсуждениям, посвященным реформе международной финансовой системы и архитектуры, в том числе вопросам, связанным, в соответствующих случаях, с мандатом, сферой охвата, управлением, способностью реагировать на изменения и ориентацией на развитие, и в этой связи рекомендует продолжать открытый, всеохватный и транспарентный диалог;

8. *напоминает* о том, что страны должны располагать необходимыми возможностями для гибкого применения антициклических мер и принятия индивидуализированных и целенаправленных антикризисных мер, и призывает упростить условия кредитования, с тем чтобы они были актуальными и индивидуализированными, преследовали конкретные цели и обеспечивали поддержку развивающихся стран, сталкивающихся с финансово-экономическими проблемами и проблемами в области развития;

9. *отмечает* в этой связи недавнее усовершенствование системы кредитования по линии Международного валютного фонда за счет, в частности, упрощения условий и создания таких более гибких механизмов, как гибкие

кредитные линии, и при этом отмечает также, что новые и уже действующие программы не должны предусматривать необоснованных условий кредитования, носящих проциклический характер;

10. *вновь подтверждает* необходимость принятия мер в связи с часто выражаемой обеспокоенностью по поводу уровня представленности развивающихся стран в основных органах, определяющих стандарты и нормы, приветствует в этой связи как шаг в правильном направлении расширение членского состава Форума по вопросам финансовой стабильности, преобразованного в 2009 году в Совет по финансовой стабильности, и Базельского комитета банковского надзора и активизацию их взаимодействия с государствами, не являющимися их членами, и рекомендует основным органам, определяющим стандарты и нормы, продолжать анализ их членского состава при одновременном повышении эффективности их работы в целях надлежащего увеличения представленности развивающихся стран;

11. *признает* роль потоков частного капитала в мобилизации средств для финансирования развития, обращает особое внимание на проблемы, которые возникают у многих развивающихся стран в силу чрезмерного притока краткосрочного капитала, рекомендует продолжить изучение преимуществ и недостатков возможных макроэкономических мер пруденциального регулирования для смягчения последствий неустойчивости потоков капитала и просит Генерального секретаря принять это во внимание при подготовке его доклада об осуществлении настоящей резолюции;

12. *отмечает*, что развивающиеся страны могут принимать меры для заключения, в качестве крайнего средства, на индивидуальной основе и в рамках существующих механизмов соглашений между заемщиками и кредиторами о временном прекращении выплат в погашение задолженности, с тем чтобы способствовать смягчению пагубных последствий кризиса и стабилизировать макроэкономическую конъюнктуру;

13. *вновь подтверждает* необходимость дальнейшего расширения и углубления участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества в экономической сфере, принимает к сведению недавние важные решения о реформе управленческих структур, системы квот и распределения голосов в бреттон-вудских учреждениях, в большей степени отражающие нынешние реалии и обеспечивающие повышение роли и расширение участия развивающихся стран, и вновь подтверждает необходимость продолжения реформы управленческих структур этих учреждений для повышения их эффективности, авторитета, подотчетности и легитимности;

14. *призывает* в этой связи оперативно провести реформу, предусматривающую увеличение числа голосов

развивающихся стран и стран с переходной экономикой во Всемирном банке, как это было одобрено Комитетом развития в его коммюнике от 25 апреля 2010 года, и оперативно выполнить принятое Исполнительным советом Международного валютного фонда 5 ноября 2010 года решение о квотах, распределении голосов и управленческих структурах;

15. *отмечает*, что распределение специальных прав заимствования способствовало увеличению глобальной ликвидности и что в настоящее время ведется обсуждение различных вариантов политики для поддержания долгосрочной стабильности и надлежащего функционирования международной валютно-кредитной системы, включая потенциальную роль специальных прав заимствования и вспомогательную роль различных региональных механизмов в этой области, и просит Генерального секретаря принять это во внимание при подготовке его доклада об осуществлении настоящей резолюции;

16. *признает*, что центральное место в рамках усилий по предупреждению кризисов должно отводиться эффективному многостороннему наблюдению на всеохватной основе, и подчеркивает необходимость усиления наблюдения за экономической политикой стран, являющихся основными финансовыми центрами, и ее воздействием, в частности, на процентные ставки на международном рынке, валютные курсы и потоки капитала, включая частное и государственное финансирование в развивающихся странах;

17. *подчеркивает* острую необходимость повышения эффективности регулирования и надзора, особенно в отношении всех основных финансовых центров, инструментов и субъектов, включая системообразующие финансовые учреждения, кредитно-рейтинговые агентства и хедж-фонды, отмечает прилагаемые в этой связи усилия, в том числе в рамках Базельского комитета банковского надзора и Совета по финансовой стабильности, и подчеркивает, признавая различия в отправных пунктах и условиях на национальном уровне, важность сближения нормативных режимов во всех странах для недопущения попыток выгадать на различиях между ними и важность глобального внедрения единых нормативов;

18. *предлагает* международным финансовым и банковским учреждениям повысить прозрачность механизмов оценки рисков, отмечая, что в оценках суверенных рисков, подготавливаемых частным сектором, должны максимально широко использоваться четкие, объективные и прозрачные параметры, что может быть облегчено благодаря обеспечению высокого качества данных и анализа, и рекомендует соответствующим учреждениям, занимающимся вопросами развития, в том числе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать работу над этим вопросом, включая его

потенциальное воздействие на перспективы развития развивающихся стран;

19. *призывает* многосторонние, региональные и субрегиональные банки развития и фонды развития продолжать играть жизненно важную роль в удовлетворении потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области развития, в том числе посредством скоординированных действий, когда это уместно, подчеркивает, что более крепкие региональные банки развития и субрегиональные финансовые учреждения могут обеспечить дополнительную гибкую финансовую поддержку национальных и региональных усилий в области развития, повысив тем самым ответственность исполнителей и общую эффективность этих усилий, и в этой связи с удовлетворением отмечает недавнее расширение капитальной базы многосторонних и региональных банков развития и, кроме того, рекомендует прилагать усилия по обеспечению наличия у субрегиональных банков развития достаточных средств;

20. *рекомендует* расширять региональное и субрегиональное сотрудничество, в том числе с привлечением региональных и субрегиональных банков развития, на основе торговых соглашений и соглашений о резервных валютах и посредством других региональных и субрегиональных инициатив;

21. *подчеркивает* необходимость постоянного совершенствования стандартов в области корпоративного управления и управления в государственном секторе, включая стандарты, связанные с бухгалтерским учетом, аудиторской деятельностью и мерами по обеспечению прозрачности, отмечая пагубные последствия ненадлежащей политики;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, который должен быть подготовлен в сотрудничестве с бреттонвудскими учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Международная финансовая система и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/144

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/434/Add.3, пункт 8)*⁴²

⁴² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

65/144. Приемлемость внешней задолженности и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/203 от 23 декабря 2003 года, 59/223 от 22 декабря 2004 года, 60/187 от 22 декабря 2005 года, 61/188 от 20 декабря 2006 года, 62/186 от 19 декабря 2007 года, 63/206 от 19 декабря 2008 года и 64/191 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года⁴³,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴⁴,

напоминая о Международной конференции по финансированию развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁴⁵ и на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁴⁶,

напоминая также о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁴⁷,

напоминая далее о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁴⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

особо отмечая, что сохранение задолженности на приемлемом уровне имеет существенно важное значение для поддержания роста, обращая особое внимание на важность приемлемости уровня задолженности и эффективно-

сти управления долгом для усилий по достижению национальных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и принимая во внимание, что кризисы суверенной задолженности, как правило, сопряжены со значительными издержками и сбоями, в том числе в том, что касается занятости и инвестиций в производство, и, как правило, приводят к сокращению государственных расходов, в том числе на здравоохранение и образование, сказываясь, в частности, на положении малоимущих и уязвимых,

вновь подтверждая, что каждая страна несет главную ответственность за собственное развитие и что роль национальной политики и стратегий развития, в том числе в области управления задолженностью, в обеспечении устойчивого развития невозможно переоценить, и признавая, что национальные усилия, в том числе направленные на достижение целей в области развития и поддержание задолженности на приемлемом уровне, должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и стратегиями, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей в плане развития, с учетом национальной специфики и при обеспечении уважения национальных стратегий и принципов национальной ответственности и суверенитета,

вновь подтверждая также, что многосторонним учреждениям, включая учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации, следует продолжать играть важную роль — с учетом их конкретных мандатов — в оказании странам содействия в обеспечении и поддержании приемлемости уровня задолженности,

вновь заявляя о том, что приемлемость уровня задолженности зависит от сочетания многих факторов на международном и национальном уровнях, и особо отмечая, что при анализе приемлемости уровня задолженности следует продолжать учитывать специфику положения отдельных стран и влияния таких внешних потрясений, как потрясения, обусловленные мировым финансово-экономическим кризисом,

учитывая важность усилий, прилагаемых на национальном, региональном и международном уровнях для решения трудных задач, обусловленных мировым финансово-экономическим кризисом и стоящих перед многими развивающимися странами, и принимая во внимание, что воздействие кризиса на развитие все еще ощущается, потенциально способно свести на нет прогресс в направлении достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и создает угрозу увеличения задолженности отдельных развивающихся стран до неприемлемого уровня, в частности вследствие влияния кризиса на реальный сектор экономики и увеличения объема привлекаемых для смягчения негативных последствий кризиса заемных средств,

⁴³ См. резолюцию 55/2.

⁴⁴ См. резолюцию 60/1.

⁴⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴⁶ Резолюция 63/239, приложение.

⁴⁷ Резолюция 63/303, приложение.

⁴⁸ См. резолюцию 65/1.

учитывая также ту важную роль в деле смягчения последствий мирового финансово-экономического кризиса для развивающихся стран, которую в каждом конкретном случае играют меры по облегчению долгового бремени, включая, в надлежащих случаях, списание долга, и реструктуризация задолженности как инструменты предупреждения и регулирования долгового кризиса,

учитывая далее роль потоков частного капитала в мобилизации средств для финансирования развития, подчеркивая, что чрезмерный приток краткосрочного капитала во многие развивающиеся страны создает для них трудные задачи, в том числе в плане приемлемости их задолженности, и рекомендуя продолжить изучение преимуществ и недостатков тех макроэкономических мер пруденциального регулирования, за счет которых можно смягчить последствия неустойчивости потоков капитала,

выражая обеспокоенность по поводу того, что некоторые страны с низким уровнем дохода могут сталкиваться со все большими трудностями в обслуживании своей задолженности,

с признательностью отмечая, что участники Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе, а также двусторонние доноры существенно облегчили бремя задолженности тридцати стран, которые достигли момента завершения процесса в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, что привело к значительному уменьшению их уязвимости в плане возникновения долговых проблем и обеспечило им возможность увеличить инвестиции в социальную сферу, и в то же время с обеспокоенностью подтверждая, что некоторые прошедшие этап завершения процесса страны по-прежнему относятся к категории стран с высоким риском возникновения острых долговых проблем и что им необходимо не допустить повторного возникновения неприемлемого бремени задолженности,

отмечая, что еще шесть стран достигли момента принятия решения в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и что четыре из сорока отвечающих соответствующим критериям бедных стран с крупной задолженностью еще не достигли момента принятия решения, выражая обеспокоенность по поводу того, что почти все из тех десяти отвечающих соответствующим критериям стран, которые сталкиваются с трудностями в достижении момента принятия решения или момента завершения процесса в рамках Инициативы, относятся к категории стран с неустойчивой экономикой по классификации Всемирного банка, и подчеркивая важность оказания этим странам надлежащего содействия в решении стоящих перед ними трудных задач, препятствующих завершению процесса в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью,

будучи убеждена в том, что расширение доступа на рынки товаров и услуг, в экспорте которых заинтересованы развивающиеся страны, во многом способствует обеспечению приемлемости задолженности этих стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁹;

2. *особо отмечает* чрезвычайную важность своевременного, эффективного, всеобъемлющего и долгосрочного решения долговых проблем развивающихся стран для содействия обеспечению их экономического роста и развития;

3. *подчеркивает* важность ответственного кредитования и заимствования, особо отмечает, что кредиторы и должники должны нести солидарную ответственность за недопущение формирования неприемлемо высокого уровня задолженности, и рекомендует государствам-членам, бреттон-вудским учреждениям, региональным банкам развития и другим соответствующим многосторонним финансовым учреждениям и заинтересованным сторонам продолжать участвовать в ведущихся обсуждениях в рамках инициативы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по поощрению ответственного суверенного кредитования и заимствования, принимая во внимание работу по этому направлению, осуществляемую другими организациями и форумами;

4. *настоятельно призывает* всех кредиторов и заемщиков учитывать при принятии решений результаты анализа приемлемости уровня долга для содействия поддержанию задолженности на приемлемом уровне, руководствуясь скоординированным и основанным на сотрудничестве между заемщиками и кредиторами подходом, обращает особое внимание на роль совместно разработанных Международным валютным фондом и Всемирным банком рамочных принципов оценки приемлемости уровня задолженности для стран с низким уровнем дохода в деле содействия принятию обоснованных решений о заимствовании и кредитовании, отмечает недавнее проведение оценки гибкости этих рамочных принципов и рекомендует продолжать оценку этих рамочных принципов при всестороннем участии правительств стран-заемщиков на открытой и транспарентной основе;

5. *вновь подтверждает*, что ни один отдельно взятый показатель не должен использоваться для вынесения окончательных суждений относительно приемлемости уровня задолженности, и в этой связи, принимая во внимание необходимость использования транспарентных и сопоставимых показателей, предлагает Международному валютному фонду и Всемирному банку при оценке ими приемлемости уровня задолженности продолжать учитывать

⁴⁹ A/65/155.

кардинальные изменения, вызываемые, в частности, стихийными бедствиями, конфликтами и изменениями перспектив роста мировой экономики или условий торговли, особенно применительно к развивающимся странам, экономика которых зависит от сырьевых товаров, а также влиянием событий на финансовых рынках, и представлять информацию по этому вопросу, используя соответствующие форумы сотрудничества, в том числе форумы, в работе которых участвуют государства-члены;

6. *учитывает*, что долгосрочная приемлемость уровня задолженности зависит, в частности, от экономического роста, мобилизации внутренних ресурсов и экспортных перспектив в странах-должниках и, следовательно, от создания международных условий, благоприятствующих развитию, прогресса в реализации рациональных макроэкономических стратегий, транспарентной и эффективной нормативной базы и успешного преодоления структурных проблем развития;

7. *учитывает также* огромные масштабы и многоаспектный характер мирового финансово-экономического кризиса, который вызвал резкое увеличение коэффициентов задолженности ряда развивающихся стран, подчеркивает необходимость продолжать оказывать развивающимся странам содействие в недопущении увеличения задолженности до неприемлемого уровня в целях уменьшения риска возникновения еще одного долгового кризиса, принимает к сведению в этой связи, что во время кризиса и в последующий период по линии Международного валютного фонда и многосторонних банков развития были выделены дополнительные ресурсы, и призывает продолжать предоставлять странам с низким уровнем дохода финансовые ресурсы на льготной и безвозмездной основе, с тем чтобы они могли принимать меры по преодолению последствий кризиса;

8. *учитывает далее* ту роль, которую играют Организация Объединенных Наций и международные финансовые учреждения согласно их соответствующим мандатам, и рекомендует им продолжать поддерживать глобальные усилия в направлении обеспечения поступательного и всеохватного роста на справедливой основе, устойчивого развития и приемлемости внешней задолженности развивающихся стран, в том числе посредством дальнейшего мониторинга глобальных финансовых потоков и их последствий для этих усилий;

9. *особо отмечает* необходимость скоординированных стратегий, нацеленных на содействие привлечению заемных средств, облегчению долгового бремени и реструктуризации задолженности, отмечает недавнее усовершенствование системы кредитования по линии Международного валютного фонда за счет, в частности, упрощения условий и создания более гибких механизмов, отмечая, что новые и уже действующие программы не должны предусматривать необоснованных условий кредитования, нося-

щих проциклический характер, призывает осуществлять непрерывный контроль за функционированием новых кредитных фондов и настоятельно призывает многосторонние банки развития перейти к предоставлению помощи на гибких и льготных условиях, предусматривающих ускоренное выделение основного объема средств уже на первоначальном этапе, что оперативно окажет развивающимся странам, сталкивающимся с нехваткой финансовых средств, существенную поддержку в их усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, памятуя о том, что при предоставлении кредитов по линии новых фондов необходимо будет учитывать индивидуальные возможности этих стран в плане освоения средств и приемлемость уровня их задолженности;

10. *отмечает*, что Международный валютный фонд оказал странам с низким уровнем дохода помощь в облегчении бремени процентных выплат, предоставив им право до конца 2011 года не платить по процентам, а производить выплаты лишь в счет погашения капитальной суммы займов, полученных по линии фондов льготного кредитования, и предлагает Фонду изучить возможность пересмотра порядка функционирования его фондов льготного кредитования стран с низким уровнем дохода на период после 2011 года;

11. *отмечает также*, что развивающиеся страны могут принимать меры для заключения — в качестве крайнего средства, на индивидуальной основе и в рамках существующих механизмов — соглашений между заемщиками и кредиторами о временном прекращении выплат в погашение задолженности, с тем чтобы помочь смягчить пагубные последствия кризиса и стабилизировать макроэкономическую конъюнктуру;

12. *отмечает далее* прогресс, достигнутый в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе, и в то же время выражает обеспокоенность по поводу того, что некоторые страны еще не достигли моментов принятия решения или завершения процесса, призывает к полному и своевременному осуществлению этих инициатив и к дальнейшему оказанию поддержки оставшимся отвечающим критериям странам в завершении процесса в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и рекомендует всем сторонам — как кредиторам, так и должникам — как можно скорее выполнить их обязательства, с тем чтобы завершить процесс облегчения долгового бремени;

13. *приветствует и поддерживает* усилия бедных стран с крупной задолженностью, призывает их продолжать укреплять их внутреннюю политику, направленную на содействие экономическому росту и искоренению нищеты посредством, в частности, формирования внутренних условий, благоприятствующих развитию частного сектора,

стабильной макроэкономической базы и транспарентных и подотчетных систем государственных финансов, и в этой связи предлагает как частным, так и государственным кредиторам, которые еще не в полной мере участвуют в инициативах по облегчению бремени задолженности, существенно активизировать их участие, в том числе путем предоставления странам-должникам, заключившим с кредиторами соглашения об облегчении долгового бремени до приемлемого уровня, как можно более сопоставимого режима, и предлагает международным финансовым учреждениям и сообществу доноров продолжать выделять адекватные финансовые ресурсы на достаточно льготных условиях;

14. *обращает особое внимание* на то, что бедные страны с крупной задолженностью, отвечающие критериям для получения помощи в целях облегчения долгового бремени, не смогут в полной мере воспользоваться плодами такой помощи, если все кредиторы, как государственные, так и частные, не внесут свой справедливый вклад и не подключатся к международным механизмам урегулирования проблемы задолженности для обеспечения приемлемости долга этих стран;

15. *рекомендует* странам-донорам принимать меры для обеспечения того, чтобы ресурсы, предоставляемые на цели облегчения долгового бремени в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью и Инициативы по облегчению бремени задолженности на многосторонней основе, не выделялись в ущерб ресурсам, предназначенным для предоставления развивающимся странам по линии официальной помощи в целях развития;

16. *с обеспокоенностью отмечает*, что некоторые развивающиеся страны с низким и средним уровнем дохода, которые не охвачены существующими инициативами по облегчению долгового бремени, могут иметь крупную задолженность, которая может создавать трудности с мобилизацией ресурсов, необходимых для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, что указывает на возможную необходимость изучения вопроса о разработке инициатив по облегчению долгового бремени этих стран с учетом специфики каждого отдельного случая;

17. *рекомендует* Парижскому клубу при урегулировании проблемы задолженности стран-должников с низким и средним уровнем дохода, не охваченных Инициативой в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, помимо испытываемой ими нехватки финансовых ресурсов учитывать приемлемость уровня их задолженности в среднесрочной перспективе и с признательностью отмечает выработанный в рамках Парижского клуба Эвианский подход, предусматривающий установление различ-

ных условий облегчения бремени задолженности в зависимости от конкретных потребностей стран-должников при сохранении принципа полного списания долга бедных стран с крупной задолженностью;

18. *подчеркивает* необходимость урегулирования значительной части долговых проблем развивающихся стран со средним уровнем дохода и в этой связи подчеркивает важность выработанного в рамках Парижского клуба Эвианского подхода как одного из практических способов решения этого вопроса и отмечает, что существующие рамочные принципы оценки приемлемости уровня задолженности, используемые для анализа положения стран со средним уровнем дохода в области задолженности, учитывают главным образом среднесрочную динамику связанных с задолженностью показателей;

19. *подчеркивает также*, что международному сообществу необходимо по-прежнему внимательно следить за положением в области задолженности наименее развитых стран и продолжать принимать эффективные меры, предпочтительно в рамках существующих механизмов, для решения долговой проблемы этих стран, в том числе посредством списания задолженности наименее развитых стран по многосторонним и двусторонним займам как государственных, так и частных кредиторов;

20. *приветствует* усилия международного сообщества и призывает его проявлять гибкость и подчеркивает необходимость продолжения этих усилий для оказания пережившим конфликты развивающимся странам, особенно бедным странам с крупной задолженностью, помощи в проведении первоначальной реконструкции в целях обеспечения экономического и социального развития;

21. *приветствует также* усилия кредиторов и предлагает им проявлять гибкость в отношении развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий, с учетом специфики их положения и их особых потребностей, с тем чтобы они могли решать свои долговые проблемы;

22. *подчеркивает*, что облегчение бремени задолженности может играть одну из ключевых ролей в высвобождении ресурсов, которые следует направлять на деятельность, соответствующую задачам искоренения нищеты, поддержания поступательного экономического роста, обеспечения экономического развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи настоятельно призывает страны направлять те ресурсы, которые высвобождаются в результате облегчения бремени задолженности, в частности в результате полного или частичного списания долга, на достижение этих целей;

23. *призывает* рассмотреть дополнительные меры и инициативы, направленные на обеспечение долгосрочной приемлемости уровня задолженности посредством увеличения безвозмездного и других форм льготного финансирования, списания 100 процентов отвечающего установленным критериям долга бедных стран с крупной задолженностью по официальным многосторонним и двусторонним кредитам и — в надлежащих случаях и в индивидуальном порядке — значительного облегчения бремени задолженности или реструктуризации долга развивающихся стран, которые имеют неприемлемо высокий уровень задолженности и не охвачены Инициативой в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

24. *предлагает* странам-донорам, действуя с учетом результатов анализа приемлемости уровня задолженности конкретных стран, продолжать прилагаемые ими усилия по увеличению объема предоставляемых развивающимся странам на двусторонней основе безвозмездных субсидий, которые могли бы способствовать обеспечению приемлемости уровня задолженности в среднесрочной и долгосрочной перспективе, и учитывает, что странам необходимо иметь возможность принимать меры для содействия росту занятости и увеличению объема инвестиций в производство и, в частности, вкладывать ресурсы в здравоохранение и образование при одновременном сохранении задолженности на приемлемом уровне;

25. *призывает* активизировать усилия в целях предотвращения долговых кризисов, уменьшения их масштабов и сокращения связанных с ними издержек посредством укрепления международных финансовых механизмов предотвращения и регулирования кризисов, рекомендует частному сектору сотрудничать в этой связи и предлагает кредиторам и должникам продолжить изучение, когда это уместно и на взаимосогласованной, транспарентной и индивидуальной основе, возможности использования таких новых и усовершенствованных долговых инструментов и инновационных механизмов, как долговые свопы, включая замену долговых обязательств акциями проектов по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и инструменты с индексацией задолженности;

26. *призывает также* изучить более совершенные подходы к созданию, на основе существующих рамочных систем и принципов, механизмов реструктуризации суверенной задолженности и урегулирования долговых проблем, предусматривающих широкое участие кредиторов и должников, установление сопоставимого режима для всех кредиторов и обеспечение важной роли бреттон-вудских учреждений и других соответствующих организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает все страны способствовать расширению обсуждений, в том числе в рамках Организации Объ-

единенных Наций и на других соответствующих форумах, вопроса о необходимости и практической возможности создания более упорядоченной рамочной системы для осуществления международного сотрудничества в этой области и внести вклад в эти обсуждения;

27. *отмечает* изменение структуры суверенного долга некоторых стран, в рамках которой происходит все больший сдвиг в направлении снижения удельного веса официальных кредитов в пользу коммерческих кредитов и внешнего долга в пользу внутренней государственной задолженности, хотя для большинства стран с низким уровнем дохода внешнее финансирование по-прежнему обеспечивается в основном по линии официальных кредитов, отмечает также, что объемы внутреннего долга и значительное увеличение числа кредиторов — как официальных, так и частных — могут создать дополнительные трудные задачи в плане макроэкономического регулирования и обеспечения приемлемости государственной задолженности, и подчеркивает необходимость учета последствий этих изменений, в том числе на основе совершенствования сбора и анализа данных;

28. *учитывает* обеспокоенность по поводу роста числа судебных тяжб по инициативе «фондостервятников» и в этой связи признает, что соглашения по линии Парижского клуба являются полезными инструментами международного сотрудничества и что страны-должники сталкиваются с трудностями, пытаясь добиться распространения на них сопоставимого режима другими кредиторами, как того требует стандартное положение, включенное в эти соглашения;

29. *подчеркивает* необходимость расширения объема информации, повышения транспарентности и использования объективных критериев при разработке и оценке возможных сценариев динамики уровня задолженности, включая оценку внутреннего государственного и частного долга, для обеспечения достижения целей в области развития, учитывает, что важную роль в предоставлении информации, включая оценку корпоративных и суверенных рисков, играют кредитно-рейтинговые агентства, и в этой связи просит Генерального секретаря при подготовке его доклада об осуществлении настоящей резолюции включить в него обновленную информацию о надзоре за деятельностью кредитно-рейтинговых учреждений;

30. *предлагает* международному сообществу продолжать прилагать усилия по активизации поддержки, включая финансовую и техническую помощь, в целях наращивания в развивающихся странах институционального потенциала для расширения практики такого управления задолженностью, при котором обеспечивается ее приемлемый уровень, как неотъемлемой части национальных стратегий развития, в том числе посредством содействия созданию транспарентных и подотчетных систем управления

задолженностью и укреплению позиций на переговорах на предмет согласования и пересмотра условий задолженности, а также оказания вспомогательной консультационной помощи в связи с участием в судебных разбирательствах, касающихся внешнего долга, и совместной выверкой данных о задолженности кредиторами и должниками, для обеспечения возможности достижения приемлемого уровня задолженности и ее поддержания на таком уровне;

31. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международному валютному фонду и Всемирному банку во взаимодействии с региональными комиссиями, банками развития и другими соответствующими многосторонними финансовыми учреждениями и заинтересованными сторонами продолжать и активизировать сотрудничество в осуществлении мероприятий, направленных на наращивание потенциала развивающихся стран в области управления задолженностью и обеспечения приемлемости ее уровня;

32. *рекомендует* продолжать совершенствовать взаимный обмен на добровольной основе информацией о займах и кредитах между всеми кредиторами и заемщиками;

33. *принимает во внимание*, что своевременное наличие всеобъемлющих данных об уровне и структуре долга является одним из необходимых условий для создания, в частности, систем раннего предупреждения, призванных ограничивать последствия долговых кризисов, призывает страны-должники и страны-кредиторы активизировать их усилия по сбору данных и призывает доноров изучить возможность расширения поддержки программ технического сотрудничества, направленных на укрепление статистического потенциала развивающихся стран в этой области;

34. *призывает* все государства-члены и систему Организации Объединенных Наций и предлагает бреттонвудским учреждениям и частному сектору предпринять надлежащие шаги и действия по выполнению обязательств и решений, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и достигнутых на них договоренностей, в частности тех из них, которые касаются вопроса о приемлемости внешней задолженности развивающихся стран;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад всеобъемлющий и предметный анализ положения развивающихся стран в области внешней задолженности;

36. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Приемлемость внешней задолженности и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/145

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/435, пункт 16)*⁵⁰

65/145. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на итоги Международной конференции по финансированию развития, проведенной 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, проведенной 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе, и на свои резолюции 56/210 В от 9 июля 2002 года, 57/250, 57/272 и 57/273 от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года, 58/230 от 23 декабря 2003 года, 59/225 от 22 декабря 2004 года, 60/188 от 22 декабря 2005 года, 61/191 от 20 декабря 2006 года, 62/187 от 19 декабря 2007 года, 63/239 от 24 декабря 2008 года и 64/193 от 21 декабря 2009 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/34 от 26 июля 2002 года, 2003/47 от 24 июля 2003 года, 2004/64 от 16 сентября 2004 года, 2006/45 от 28 июля 2006 года, 2007/30 от 27 июля 2007 года, 2008/14 от 24 июля 2008 года, 2009/30 от 31 июля 2009 года и 2010/26 от 23 июля 2010 года,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁵¹,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁵²,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁵³,

принимая к сведению резюме Председателя Генеральной Ассамблеи о работе четвертого Диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, проведенном 23 и 24 марта 2010 года в Нью-Йорке⁵⁴,

принимая к сведению также краткий отчет Председателя Экономического и Социального Совета о специальном

⁵⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁵¹ См. резолюцию 60/1.

⁵² Резолюция 63/303, приложение.

⁵³ См. резолюцию 65/1.

⁵⁴ A/65/130.

совещании высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, проведенном 18 и 19 марта 2010 года в Нью-Йорке⁵⁵,

принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Осуществление Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании развития и последующая деятельность в связи с ними»⁵⁶,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, озаглавленную «Последующая деятельность по итогам Монтеррейской и Дохинской конференций: на пути к достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия»⁵⁷,

принимая к сведению также доклад о ходе работы Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи для последующей проработки вопросов, затронутых в итоговом документе Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития»⁵⁸,

отмечая проведение неофициального мероприятия по инновационным источникам финансирования развития, организованного Генеральным секретарем 3 июня 2010 года,

1. *вновь подтверждает* Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵⁹ в его полном объеме, в его цельности и с его целостным подходом и напоминает о решимости предпринять конкретные действия для осуществления Монтеррейского консенсуса и решения проблем финансирования развития в духе глобального партнерства и солидарности в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *вновь подтверждает также*, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что роль национальной политики и стратегий развития в достижении цели устойчивого развития невозможно переоценить, и признает, что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и стратегиями, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возмож-

ностей в плане развития, с учетом национальной специфики и при обеспечении уважения национальных стратегий и принципов национальной ответственности и суверенитета;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу сохраняющихся пагубных последствий мирового финансово-экономического кризиса для развития, в том числе для способности развивающихся стран осуществлять мобилизацию ресурсов на цели развития, признает, что, несмотря на возобновление глобального роста, необходимо поддерживать процесс оживления, которое носит нестабильный и неравномерный характер, и принимает во внимание, что для эффективного реагирования на последствия кризиса требуется своевременное выполнение всех обязательств в области развития, включая существующие обязательства по оказанию помощи;

4. *напоминает* о том, что важное значение для развития, как указано в Монтеррейском консенсусе, имеет общая приверженность справедливому демократическому обществу;

5. *вновь подтверждает свою решимость* продвигать вперед и укреплять глобальное партнерство в целях развития в качестве краеугольного камня процесса сотрудничества в предстоящие годы, как это было подтверждено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶⁰, Монтеррейском консенсусе, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ⁶¹ Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁵¹, Дохинской декларации о финансировании развития: итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁶² и итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленном «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁵³;

6. *признает*, что мобилизация финансовых ресурсов на цели развития и эффективное использование всех этих ресурсов имеют центральное значение для глобального партнерства в целях развития, в частности для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

⁵⁵ A/65/81-E/2010/83.

⁵⁶ A/65/293.

⁵⁷ E/2010/11.

⁵⁸ A/64/884.

⁵⁹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶⁰ См. резолюцию 55/2.

⁶¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁶² Резолюция 63/239, приложение.

7. признает также, что мобилизация внутренних и международных ресурсов и создание благоприятных внутренних и международных условий являются ключевыми факторами содействия развитию;

8. вновь подтверждает важность практической реализации приверженности проведению продуманной политики, обеспечению благого управления на всех уровнях и утверждению верховенства права;

9. признает, что динамичный, инклюзивный, отлаженно функционирующий и социально ответственный частный сектор является ценным инструментом для обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты, особо отмечает необходимость создания на национальном уровне и в соответствии с национальным законодательством надлежащих стратегических и нормативных механизмов для поощрения государственных и частных инициатив, в том числе на местном уровне, и содействия развитию динамичного и отлаженно функционирующего делового сектора при одновременном принятии мер по ускорению роста и улучшению распределения доходов, повышению производительности труда, расширению возможностей женщин, защите прав трудящихся и охране окружающей среды, и вновь заявляет о важности обеспечения того, чтобы за счет расширения возможностей отдельных людей и общин благами экономического роста могли пользоваться все;

10. особо отмечает, что финансово-экономический кризис продемонстрировал необходимость более действенного государственного вмешательства в целях обеспечения надлежащего сочетания свободы рынка и общественных интересов, и признает необходимость более эффективного регулирования финансовых рынков;

11. вновь заявляет о важности осуществления инвестиций в человеческий капитал, в частности в здравоохранение и образование, на основе всеохватной социальной политики в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами;

12. напоминает о том, что одной из приоритетных задач является продолжение борьбы с коррупцией на всех уровнях, вновь подтверждает необходимость принятия срочных и решительных мер для продолжения борьбы с коррупцией во всех ее проявлениях в целях уменьшения препятствий на пути эффективной мобилизации и распределения ресурсов и для предотвращения отвлечения ресурсов от деятельности, имеющей жизненно важное значение для развития, напоминает о том, что для этого требуются сильные институты на всех уровнях, включая, в частности, эффективную правовую и судебную системы, а также повышение транспарентности, учитывает усилия и достижения развивающихся стран в этой связи, отмечает проявление государствами-членами, которые уже ратифицировали

Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции⁶³ или присоединились к ней, большей приверженности этой задаче и в этой связи обращается ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с настоятельным призывом рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции или присоединении к ней;

13. напоминает также о решимости государств-членов расширять и укреплять деятельность по мобилизации внутренних ресурсов и возможности в плане корректировки налогово-бюджетной политики, в том числе, где это уместно, путем модернизации систем налогообложения, повышения эффективности сбора налогов, расширения налоговой базы и действенной борьбы с уклонением от уплаты налогов и бегством капитала, и вновь подтверждает, что, хотя каждая страна несет ответственность за собственную налоговую систему, важно поддерживать национальные усилия в этих областях, обеспечивая более активное оказание технической помощи и расширение международного сотрудничества и участия в решении международных налоговых вопросов;

14. вновь подтверждает важность принятия мер по сокращению объема незаконных финансовых потоков на всех уровнях, повышения действенности процедур раскрытия финансовой информации и содействия обеспечению ее транспарентности и в этой связи отмечает, что важнейшее значение для решения этой проблемы имеет активизация национальных и многонациональных усилий, в том числе оказание поддержки и технической помощи развивающимся странам в целях наращивания их потенциала;

15. отмечает, что прямые иностранные инвестиции являются одним из основных источников финансирования развития, и в этой связи призывает развитые страны продолжать разрабатывать применительно к странам-инвесторам меры, направленные на поощрение и облегчение прямых иностранных инвестиций, в частности с помощью экспортных кредитов и других инструментов кредитования, страхования рисков и услуг по развитию предпринимательской деятельности; призывает развивающиеся страны и страны с переходной экономикой продолжать прилагать усилия по формированию внутренних условий, благоприятствующих привлечению инвестиций, посредством, в частности, установления транспарентного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата при обеспечении надлежащего исполнения договорных обязательств и уважения имущественных прав, и подчеркивает важность активизации усилий по привлечению инвестиций из всех источников в людские ресурсы и в физическую, природоохранную, институциональную и социальную инфраструктуру;

⁶³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

16. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста и что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также существенная либерализация торговли могут играть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, отвечая интересам всех стран вне зависимости от уровня их развития;

17. *особо отмечает* необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все свои возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации, и указывает, что скорейшее и успешное завершение Дохинского раунда принятием сбалансированного и всеобъемлющего документа, ставящего амбициозные цели и ориентированного на развитие, придаст крайне необходимый импульс международной торговле и будет способствовать экономическому росту и развитию;

18. *подчеркивает* исключительно важную роль официальной помощи в целях развития как дополнительного источника финансирования развития в развивающихся странах, позволяющего восполнять нехватку средств для финансирования и повышать его устойчивость и облегчающего решение задач развития, в частности достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, вновь заявляет о том, что официальная помощь в целях развития может играть каталитическую роль в деле оказания развивающимся странам содействия в устранении препятствий на пути обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого роста посредством, в частности, укрепления социальной, институциональной и физической инфраструктуры, содействия расширению прямых иностранных инвестиций и торговли и технического прогрессу, улучшения здравоохранения и образования, повышения гендерного равенства, сохранения окружающей среды и искоренения нищеты, и приветствует шаги по повышению эффективности и качества помощи на основе непреложных принципов национальной ответственности, согласования, унификации, ориентированного на результаты управления и взаимной подотчетности;

19. *обращает особое внимание* на исключительно важное значение выполнения всех обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития, в том числе принятых многими развитыми странами обязательств достичь к 2015 году целевого показателя выделения ресурсов на оказание официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от валового национального продукта и к 2010 году достичь показателя выделения не менее 0,5 про-

цента от валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития, а также обеспечить выделение 0,15–0,20 процента от валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, и настоятельно призывает те развитые страны, которые еще не сделали этого, выполнить свои обязательства по оказанию развивающимся странам официальной помощи в целях развития;

20. *вновь подтверждает*, что фонды, программы и региональные комиссии Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций согласно их соответствующим мандатам призваны играть важную роль в содействии, с учетом национальных стратегий и приоритетов, обеспечению развития и в закреплении результатов, достигнутых в этой области, включая прогресс в направлении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждает свою решимость продолжать принимать меры по обеспечению энергичной, скоординированной, согласованной, результативной и эффективной деятельности системы Организации Объединенных Наций в поддержку достижения этих целей;

21. *считает*, что инновационные механизмы финансирования способны внести конструктивный вклад в оказание развивающимся странам содействия в мобилизации дополнительных ресурсов для финансирования развития на добровольной основе и что средства по линии таких механизмов финансирования должны дополнять, а не подменять собой средства из традиционных источников финансирования, и, признавая значительный прогресс в использовании инновационных источников финансирования развития, призывает к расширению масштабов нынешних инициатив сообразно обстоятельствам;

22. *приветствует* продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, подчеркивает, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет собой сотрудничество Север-Юг, а дополняет его, и призывает к эффективному осуществлению Найробийского итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, которая была проведена 1–3 декабря 2009 года в Найроби⁶⁴;

23. *особо отмечает* огромное значение своевременного, эффективного, всеобъемлющего и долгосрочного решения долговых проблем развивающихся стран, поскольку привлечение заемных средств и облегчение бремени задолженности могут быть важным источником капитала для экономического роста и развития, и особо отмечает

⁶⁴ Резолюция 64/222, приложение.

также, что кредиторы и должники должны нести солидарную ответственность за недопущение формирования у стран неприемлемого уровня задолженности;

24. *особо отмечает также*, что сохранение задолженности на приемлемом уровне имеет существенно важное значение для поддержания роста, и обращает особое внимание на важность приемлемости уровня задолженности и эффективного управления долгом для усилий по достижению национальных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

25. *подчеркивает*, что финансово-экономический кризис выдвинул на передний план необходимость проведения реформы и придал новый импульс продолжающимся международным обсуждениям, посвященным реформе международной финансовой системы и архитектуры, в том числе вопросам, связанным, в соответствующих случаях, с мандатом, сферой охвата, управлением, способностью реагировать на изменения и ориентацией на развитие, и в этой связи рекомендует продолжать открытый, всеохватный и транспарентный диалог;

26. *отмечает* прилагаемые на национальном, региональном и международном уровнях важные усилия по урегулированию проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, для обеспечения возврата к докризисным темпам роста, сопровождающегося созданием полноценных рабочих мест, реформирования и укрепления финансовых систем и обеспечения активного, устойчивого и сбалансированного роста мировой экономики;

27. *призывает* к более активным усилиям на всех уровнях в целях повышения согласованности политики в интересах развития и подтверждает, что для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, требуются взаимоподкрепляющие и комплексные стратегии обеспечения устойчивого развития;

28. *признает*, что недавно проведенные распределения специальных прав заимствования содействовали увеличению глобальной ликвидности в ответ на мировой финансово-экономический кризис;

29. *вновь подтверждает* необходимость дальнейшего расширения и углубления участия развивающихся стран в международных процессах принятия решений и нормотворчества в экономической сфере, принимает к сведению недавние важные решения о реформе управленческих структур, системы квот и распределения голосов в бреттон-вудских учреждениях, в большей степени отражающие нынешние реалии и обеспечивающие повышение роли и расширение участия развивающихся стран, и вновь подтверждает необходимость продолжения реформы управленческих структур этих учреждений для повышения их эффективности, авторитета, подотчетности и легитимности;

30. *ссылается* на положения своей резолюции 64/193 и резолюций 2009/30 и 2010/26 Экономического и Социального Совета, касающиеся процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития, и в этой связи:

a) с признательностью отмечает уже предпринятые усилия по укреплению процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития;

b) принимает во внимание необходимость надлежащего пересмотра форм процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития в сроки, которые будут установлены Генеральной Ассамблеей;

c) просит Генерального секретаря представить в августе 2012 года доклад, содержащий элементы предложений по оценке существующих форм процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития и опирающийся на них анализ детально проработанных вариантов возможных мер по укреплению этого процесса, в развитие его доклада, озаглавленного «Осуществление Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании развития и последующая деятельность в связи с ними»⁶⁵ и его записки под названием «Согласованность, координация и сотрудничество в контексте осуществления Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании развития»⁶⁵ с учетом мнений и предложений государств-членов и всех соответствующих заинтересованных сторон и необходимости обеспечения согласованности процессов осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области финансирования развития;

31. *напоминает* о решении рассмотреть вопрос о необходимости проведения последующей конференции по финансированию развития к 2013 году сообразно обстоятельствам;

32. *постановляет* провести свой пятый Диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития 7 и 8 декабря 2011 года в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря подготовить записку об организации работы этого мероприятия на основе порядка организации четвертого Диалога на высоком уровне и представить ее Генеральной Ассамблее до завершения ее шестьдесят пятой сессии;

33. *предлагает* региональным комиссиям внести вклад в проведение в 2011 году пятого Диалога на высоком уровне и принять в нем активное участие и в этой связи призывает региональные комиссии, действуя при поддержке со стороны региональных банков развития и других со-

⁶⁵ E/2009/48.

ответствующих структур, провести в надлежащем порядке региональные консультации в рамках их вклада в Диалог на высоком уровне;

34. *вновь призывает* государства-члены и других потенциальных доноров рассмотреть возможность внесения щедрых взносов в Целевой фонд для последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития, что облегчило бы укрепление и повышение эффективности открытого для всех межправительственного процесса осуществления последующей деятельности в области финансирования развития;

35. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», и просит Генерального секретаря представить по этому пункту годовой доклад, содержащий аналитическую оценку хода осуществления Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании развития, а также настоящей резолюции, который должен быть подготовлен во всестороннем взаимодействии с основными институциональными заинтересованными сторонами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/146

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/435, пункт 16)⁶⁶

65/146. Инновационные механизмы финансирования развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶⁷ и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶⁸, напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и *ссылаясь* на его итоговый документ⁶⁹,

ссылаясь также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷⁰ и

Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷¹,

ссылаясь далее на Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁷²,

отмечая проведение неофициального мероприятия по инновационным источникам финансирования развития, организованного Генеральным секретарем 3 июня 2010 года,

признавая потенциальный вклад инновационных механизмов финансирования в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая ведущуюся работу над инновационными источниками финансирования развития, в том числе на различных форумах, таких как Инициативная группа по инновационному финансированию развития,

1. *вновь подтверждает* Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷⁰ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁷¹ в их полном объеме, в их цельности и с их целостным подходом и признает, что мобилизация финансовых ресурсов на цели развития и эффективное использование этих ресурсов имеют центральное значение для глобального партнерства в целях развития, в том числе для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

2. *вновь подтверждает также*, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что роль национальной политики и стратегий развития в достижении цели устойчивого развития невозможно переоценить, и признает, что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и стратегиями, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей в плане развития, с учетом национальной специфики и при обеспечении уважения национальных стратегий и принципов национальной ответственности и суверенитета;

3. *подчеркивает* исключительно важную роль официальной помощи в целях развития как дополнитель-

⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁶⁷ См. резолюцию 55/2.

⁶⁸ См. резолюцию 60/1.

⁶⁹ См. резолюцию 65/1.

⁷⁰ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷¹ Резолюция 63/239, приложение.

⁷² Резолюция 63/303, приложение.

ного источника финансирования развития в развивающихся странах, позволяющего восполнять нехватку средств для финансирования и повышать его устойчивость и облегчающего решение задач развития, в частности достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, вновь заявляет о том, что официальная помощь в целях развития может играть каталитическую роль в деле оказания развивающимся странам содействия в устранении препятствий на пути обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого роста посредством, в частности, укрепления социальной, институциональной и физической инфраструктуры, содействия расширению прямых иностранных инвестиций и торговли и техническому прогрессу, улучшения здравоохранения и образования, повышения гендерного равенства, сохранения окружающей среды и искоренения нищеты, и приветствует шаги по повышению эффективности и качества помощи на основе непреложных принципов национальной ответственности, согласования, унификации, ориентированного на результаты управления и взаимной подотчетности;

4. *подчеркивает также*, что инновационные механизмы финансирования способны внести конструктивный вклад в оказание развивающимся странам содействия в мобилизации дополнительных ресурсов на цели развития на стабильной, предсказуемой и добровольной основе;

5. *вновь заявляет* о том, что такие добровольные механизмы должны быть эффективными, предусматривать мобилизацию ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и обеспечивать распределение средств в соответствии с приоритетами развивающихся стран, не создавая для них необоснованного бремени;

6. *обращает особое внимание* на достигнутый к настоящему времени значительный прогресс в том, что касается инновационных источников финансирования развития, и подчеркивает важность увеличения масштабов нынешних инициатив и разработки новых механизмов соответственно обстоятельствам;

7. *постановляет* созвать в ходе своей шестьдесят шестой сессии специальное заседание Второго комитета по пункту повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», для рассмотрения вопроса об инновационных механизмах финансирования развития;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, в котором рассматривались бы реальный и потенциальный вклад инновационных механизмов финансирова-

ния развития в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, а также их эффективность и последствия их использования с учетом того, что такие механизмы должны быть добровольными по своей природе и не должны создавать необоснованного бремени для развивающихся стран.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/147

Принята на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436 и Corr.1, пункт 32)⁷³ регистрируемым голосованием 163 голосами против 8 при 5 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Камерун, Колумбия, Нигер, Панама, Тонга

⁷³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

65/147. Нефтяное пятно на ливанском побережье

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/194 от 20 декабря 2006 года, 62/188 от 19 декабря 2007 года, 63/211 от 19 декабря 2008 года и 64/195 от 21 декабря 2009 года о нефтяном пятне на ливанском побережье,

вновь подтверждая решения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, в особенности принцип 7 Декларации Конференции⁷⁴, в соответствии с которым государства принимают все возможные меры для предотвращения загрязнения морей,

особо отмечая необходимость защиты и сохранения морской среды в соответствии с международным правом,

принимая во внимание Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию 1992 года⁷⁵, особенно принцип 16, который предусматривает, что загрязнитель должен, в принципе, покрывать издержки, связанные с загрязнением, и принимая во внимание также главу 17 Повестки дня на XXI век⁷⁶,

отмечая с глубокой озабоченностью экологическое бедствие, вызванное разрушением 15 июля 2006 года военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от электростанции в ливанском порту Джия, что привело к образованию нефтяного пятна, покрывшего всю береговую линию Ливана и распространившегося на береговую линию Сирии,

отмечая, что Генеральный секретарь выразил серьезную озабоченность по поводу непризнания правительством Израиля его ответственности за возмещение и компенсацию правительствам и населению Ливана и Сирийской Арабской Республики, пострадавших от разлива нефти,

принимая во внимание, что, согласно заключению Генерального секретаря, никакие международные системы компенсации за разливы нефти в данном случае не применяются и что в силу этого данный вопрос заслуживает особого рассмотрения, и учитывая его рекомендацию дополнительно рассмотреть вариант изучения потенциальной роли Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций с целью обеспечить получение соответствующих компенсаций от правительства Израиля,

вновь отмечая с признательностью помощь в целях проведения очистных работ и скорейшего восстановления и реконструкции Ливана, предложенную странами-донорами и международными организациями по двусторонним и многосторонним каналам, включая Афинское координационное совещание по мерам реагирования в связи со случаем загрязнения морской среды в Восточном Средиземноморье, состоявшееся 17 августа 2006 года, и Стокгольмскую конференцию по вопросу о скорейшем восстановлении Ливана, состоявшуюся 31 августа 2006 года,

принимая во внимание, что Генеральный секретарь приветствовал согласие Фонда восстановления Ливана выступить принимающей стороной Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти в рамках существующих механизмов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 64/195⁷⁷;

2. *выражает глубокую озабоченность*, пятый год подряд, по поводу пагубных последствий разрушения военно-воздушными силами Израиля нефтехранилищ в непосредственной близости от ливанской электростанции в порту Джия для обеспечения устойчивого развития в Ливане;

3. *считает,* что разлив нефти привел к значительному загрязнению ливанского побережья и частичному загрязнению сирийского побережья и в результате этого имеет серьезные последствия для источников средств к существованию и экономики Ливана вследствие пагубного воздействия на природные ресурсы, биоразнообразие, рыбные промыслы и туризм, а также на здоровье людей в этой стране;

4. *просит* правительство Израиля взять на себя ответственность за оперативную и адекватную компенсацию правительствам Ливана и других стран, непосредственно пострадавших в результате разлива нефти, в частности правительству Сирийской Арабской Республики, побережье которой подверглось частичному загрязнению, расходов по ликвидации ущерба, причиненного окружающей среде в результате разрушения нефтехранилищ, в том числе расходов по восстановлению морской среды, с учетом, в частности, замечания Генерального секретаря относительно непризнания правительством Израиля соответствующих пунктов резолюций 61/194, 62/188, 63/211 и 64/195;

5. *просит* Генерального секретаря дополнительно рассмотреть вариант изучения потенциальной роли Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций с целью обеспечить получение соответствующей компенсации от правительства Израиля;

⁷⁴ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5–16 июня 1972 года (A/CONF.48/14/Rev.1), часть первая, глава I.

⁷⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁷⁶ Там же, приложение II.

⁷⁷ A/65/278.

6. *вновь выражает признательность* правительству Ливана, а также государствам-членам, региональным и международным организациям, региональным и международным финансовым учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору за их усилия по организации очистных и восстановительных работ на загрязненном побережье и рекомендует государствам-членам и вышеупомянутым структурам продолжать оказывать правительству Ливана финансовую и техническую помощь для завершения очистных и восстановительных работ в целях сохранения экосистемы Ливана и экосистемы бассейна Восточного Средиземноморья;

7. *приветствует* согласие Фонда восстановления Ливана выступить в качестве принимающей стороны основывающегося на добровольных взносах Целевого фонда для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти для оказания непосредственно пострадавшим государствам помощи и содействия в их комплексных экологически рациональных мероприятиях — начиная с очистки и заканчивая безопасной утилизацией нефтесодержащих отходов — по ликвидации последствий этого экологического бедствия, вызванного разрушением нефтехранилищ на электростанции в порту Джия;

8. *предлагает* государствам, межправительственным организациям, неправительственным организациям и частному сектору вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд для восстановления экосистемы Восточного Средиземноморья после разлива нефти и в этой связи просит Генерального секретаря мобилизовать международную техническую и финансовую помощь, с тем чтобы обеспечить наличие в распоряжении Целевого фонда достаточного и адекватного объема ресурсов, поскольку Ливан до сих пор занимается обезвреживанием отходов и мониторингом восстановления окружающей среды;

9. *признает* комплексный характер пагубных последствий этого разлива нефти и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/148

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436 и Corr.1, пункт 32)*⁷⁸

⁷⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Венгрия, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Индонезия, Иордания, Испания, Италия, Коморские Острова, Коста-Рика, Ливан, Люксембург, Марокко, Мексика, Монако, Пакистан, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сербия, Словения, Соломоновы Острова, Таиланд, Украина, Фиджи, Финляндия и Черногория.

65/148. Глобальный этический кодекс туризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/212 от 21 декабря 2001 года и 60/190 от 22 декабря 2005 года,

ссылаясь также на Манильскую декларацию по мировому туризму от 10 октября 1980 года⁷⁹, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁸⁰ и Повестку дня на XXI век⁸¹ от 14 июня 1992 года, Амманскую декларацию об укреплении мира через развитие туризма от 11 ноября 2000 года⁸², Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁸³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁸⁴, Барбадосскую декларацию⁸⁵ и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸⁶, Маврикийскую декларацию⁸⁷ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁸⁸ и Брюссельскую декларацию⁸⁹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁹⁰,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвя-

⁷⁹ A/36/236, приложение, добавление I.

⁸⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

⁸¹ Там же, приложение II.

⁸² A/55/640, приложение.

⁸³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

⁸⁵ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁸⁶ Там же, приложение II.

⁸⁷ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁸⁸ Там же, приложение II.

⁸⁹ A/CONF.191/13, глава I.

⁹⁰ Там же, глава II.

щенного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁹¹, итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁹² и заявление министров этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2010 года по теме «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении гендерного равенства и расширения возможностей женщин»⁹³,

учитывая важный аспект и роль туризма в качестве конструктивного инструмента в деле искоренения нищеты, охраны окружающей среды и повышения качества жизни в интересах всех людей, его потенциальный вклад в устойчивое развитие, особенно развивающихся стран, и его становление в качестве жизненно важного фактора утверждения международного взаимопонимания, мира и процветания,

1. *принимает к сведению* доклад Всемирной туристской организации о претворении в жизнь Глобального этического кодекса туризма⁹⁴;

2. *с удовлетворением отмечает* работу Всемирной туристской организации и ее Всемирного комитета по этике туризма по претворению в жизнь Глобального этического кодекса туризма, принятого Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации в 1999 году,⁹⁵ и приветствует создание постоянного секретариата Комитета в Риме;

3. *рекомендует* Всемирной туристской организации, действуя через ее Всемирный комитет по этике туризма и постоянный секретариат Комитета, продолжать пропагандировать Глобальный этический кодекс туризма и распространять информацию о нем, а также осуществлять наблюдение за практическим применением связанных с туризмом этических принципов как государственным, так и частным секторами;

4. *с удовлетворением отмечает* растущий интерес государств-членов, особенно государств и территорий, являющихся членами Всемирной туристской организации, к Глобальному этическому кодексу туризма и повышение уровня их институциональной и правовой приверженности

его претворению в жизнь, вновь предлагает тем государствам-членам и другим заинтересованным в туризме сторонам, в частности относящимся к частному сектору, которые еще не сделали этого, включать, в надлежащих случаях, положения Глобального этического кодекса туризма в их соответствующие законы, правила, профессиональную практику и кодексы поведения и в этой связи выражает признательность тем государствам-членам и действующим в этой отрасли субъектам, которые уже сделали это;

5. *учитывает* необходимость содействовать развитию устойчивого туризма, включая непотребительский туризм и экотуризм, принимая во внимание дух Международного года экотуризма, 2002 год, Года культурного наследия Организации Объединенных Наций, 2002 год, Всемирной встречи на высшем уровне по экотуризму 2002 года, Квебекской декларации по экотуризму⁹⁶ и Глобального этического кодекса туризма для увеличения выгод, получаемых от туристических ресурсов населением принимающих сообществ, при одновременном сохранении культуры и экологической целостности этих сообществ и повышении уровня защиты экологически уязвимых районов и природного наследия, и необходимость содействовать развитию устойчивого туризма и наращиванию потенциала для того, чтобы способствовать укреплению сельских и местных сообществ, принимая во внимание необходимость решения, среди прочего, проблем, связанных с изменением климата, и недопущения дальнейшей утраты биоразнообразия;

6. *предлагает* государствам — членам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам оказывать поддержку деятельности, в частности Всемирной туристской организации, в интересах развития ответственного и устойчивого туризма, в том числе в контексте обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, а также наращивания потенциала для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством обеспечения доступа к связанным с туризмом выгодам всем слоям общества, в частности наиболее уязвимым и маргинализированным группам населения, при одновременном сведении к минимуму его негативных последствий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад о событиях, связанных с осуществлением настоящей резолюции, подготовленный на основе докладов Всемирной туристской организации.

⁹¹ См. резолюцию 65/1.

⁹² См. резолюцию 65/2.

⁹³ См. A/65/3, глава III, пункт 125. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3*.

⁹⁴ См. A/65/275.

⁹⁵ См. E/2001/61, приложение.

⁹⁶ A/57/343, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/149

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436 и Corr.1, пункт 32)⁹⁷

65/149. Совместные меры по оценке экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, и повышению осведомленности об этом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в июне 1972 года в Стокгольме⁹⁸,

отмечая соответствующие положения Повестки дня на XXI век⁹⁹, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, которые были подтверждены в Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰⁰, принятом в сентябре 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

ссылаясь на соответствующие международные и региональные документы, такие как Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву¹⁰¹, Конвенция по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов¹⁰², Конвенция о защите морской среды Северо-Восточной Атлантики¹⁰³, Конвенция по защите

морской среды района Балтийского моря¹⁰⁴, Конвенция о защите и освоении морской среды Большого Карибского района¹⁰⁵ и Соглашение о защите морской среды и побережья юго-восточной части Тихого океана¹⁰⁶,

принимая к сведению заключительный доклад специальной Рабочей группы по затопленным химическим боеприпасам, подготовленный для шестнадцатой сессии Хельсинкской комиссии, состоявшейся 14–17 марта 1995 года в Хельсинки, и отмечая тот факт, что Хельсинкская комиссия, на своей министерской сессии, состоявшейся 18–20 мая 2010 года в Москве, постановила создать группу экспертов Хельсинкской комиссии с целью обновить и изучить имеющуюся информацию о химических боеприпасах, затопленных в Балтийском море,

отмечая, что государства-члены, международные и региональные организации и гражданское общество стали проводить мероприятия в целях обсуждения вопросов, касающихся экологического воздействия веществ, выделяющихся из химических боеприпасов, затопленных в море, и содействия расширению международного сотрудничества и обмена опытом и практическими знаниями,

отмечая также наличие озабоченности по поводу возможного долгосрочного экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, в том числе их возможного влияния на здоровье людей,

1. *отмечает* важность повышения осведомленности об экологическом воздействии, связанном с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море;

2. *предлагает* государствам-членам и международным и региональным организациям держать в поле зрения вопрос об экологическом воздействии, связанном с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, и сотрудничать и на добровольной основе обмениваться соответствующей информацией по этому вопросу;

3. *предлагает* Генеральному секретарю запросить мнения государств-членов и соответствующих региональных и международных организаций по вопросам, касающимся экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, а также в отношении возможных форм международного сотрудничества в целях оценки и повышения уровня осведомленности по этому вопросу и довести такие мнения до сведения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии для дальнейшего рассмотрения.

⁹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Эстония.

⁹⁸ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5–16 июня 1972 года (A/CONF.48/14/Rev.1), часть первая.

⁹⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁰⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁰¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1834, No. 31363.

¹⁰² *Ibid.*, vol. 1046, No. 15749.

¹⁰³ *Ibid.*, vol. 2354, No. 42279.

¹⁰⁴ *Ibid.*, vol. 2099, No. 36495.

¹⁰⁵ *Ibid.*, vol. 1506, No. 25974.

¹⁰⁶ *Ibid.*, vol. 1648, No. 28325.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/150

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436 и Corr.1, пункт 32)¹⁰⁷

65/150. Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹⁰⁸ и Повестку дня на XXI век¹⁰⁹, Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹¹⁰, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹¹¹, Маврикийскую декларацию¹¹² и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся

государств¹¹³, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹⁴ и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата¹¹⁵,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву¹¹⁶, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и особо отмечая ее основополагающий характер, осознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии¹¹⁷ как на важный инструмент в деле сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,

ссылаясь также на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения¹¹⁸, Конвенцию о водноболотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц¹¹⁹, Конвенцию по сохранению мигрирующих видов диких животных¹²⁰ и Конвенцию о защите морской и прибрежной среды Восточно-Африканского региона, управлении ею и ее освоении¹²¹ и напоминая о том, что вопросами биоразнообразия занимаются, в частности, такие организации, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций,

учитывая роль национального законодательства в контексте защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под национальной юрисдикцией,

ссылаясь на свои ежегодные резолюции по Мировому океану и морскому праву и по устойчивому рыболовству, включая резолюцию 61/105 от 8 декабря 2006 года, свою резолюцию 63/214 от 19 декабря 2008 года, озаглавленную «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений», свою резолюцию 64/73 от 7 декабря 2009 года об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, свою резолюцию 64/203 от 21 декабря 2009 го-

¹⁰⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Ямайка и Япония.

¹⁰⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

¹⁰⁹ Там же, приложение II.

¹¹⁰ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

¹¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹¹² Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

¹¹³ Там же, приложение II.

¹¹⁴ См. резолюцию 55/2.

¹¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹¹⁶ *Ibid.*, vol. 1834, No. 31363.

¹¹⁷ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

¹¹⁸ *Ibid.*, vol. 993, No. 14537.

¹¹⁹ *Ibid.*, vol. 996, No. 14583.

¹²⁰ *Ibid.*, vol. 1651, No. 28395.

¹²¹ Имеется на www.unep.org.

да по Конвенции о биологическом разнообразии и свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года, в которой она постановила организовать проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и другие соответствующие резолюции,

принимая во внимание Манадскую декларацию об океане, принятую 14 мая 2009 года на Всемирной конференции по океану, и Джакартский мандат по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды 1995 года¹²²,

отмечая работу секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, касающуюся биоразнообразия морской и прибрежной среды, в частности коралловых рифов и связанных с ними экосистем, и итоги проходившего 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония, десятого совещания Конференции сторон этой конвенции, в том числе связанные с обновлением и пересмотром стратегического плана на период после 2010 года¹²³,

отмечая также, что на десятом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии к Исполнительному секретарю Конвенции была обращена просьба¹²⁴ подготовить, при условии наличия финансовых ресурсов, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов, утвержденного Конференцией сторон в ее решении VII/5¹²⁵,

признавая, что положение миллионов жителей всего мира в плане наличия устойчивых источников средств к существованию и развития зависит от здоровья коралловых рифов и связанных с ними экосистем, поскольку они являются одним из главных источников пищи и доходов, эстетически и культурно обогащают жизнь местных сообществ, а также обеспечивают защиту от штормов, цунами и береговой эрозии,

выражая серьезную озабоченность по поводу пагубных последствий изменения климата и закисления океана для здоровья и выживания коралловых рифов и связанных с ними экосистем во всем мире, в том числе последствий, проявляющихся в повышении уровня моря, увеличении интенсивности и числа случаев обесцвечивания кораллов и повышении температуры поверхности моря и интенсивности штормов в сочетании с кумулятивными негативными последствиями стока жидких отходов, перелова рыбы, применения хищнических методов рыбного промысла, привнесения инвазивных видов-вселенцев и промышленной разработки кораллов,

считая, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным, межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата, и призывая государства предпринять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствия реальным возможностям,

принимая во внимание, что во многих странах сообщества коренных народов и местного населения особо относятся к морской и прибрежной среде, включая коралловые рифы и связанные с ними экосистемы, и в некоторых случаях владеют ими в соответствии с национальным законодательством и что такие сообщества призваны сыграть важную роль в защите, рациональном использовании и сохранении коралловых рифов и связанных с ними экосистем,

принимая во внимание также ведущую роль в области охраны и рационального использования тропической морской экосистемы, которую играет Международная инициатива по коралловым рифам, осуществляемая на основе партнерства правительствами, международными организациями и неправительственными организациями, и проведение 8–12 ноября 2010 года в Самоа двадцать пятого общего совещания ее участников под председательством Самоа и Франции,

приветствуя региональные инициативы, включая инициативу «Кораллового треугольника» под названием «Коралловые рифы, рыболовство и продовольственная безопасность», «Микронезийский вызов», «Карибский вызов», проект «Морской ландшафт восточнотихоокеанских тропиков», «Партнерское объединение по западной части Индийского океана», «Западноафриканский природоохранный вызов» и региональную инициативу по сохранению и рациональному использованию мангровых лесов и коралловых рифов в Северной и Южной Америке,

приветствуя также усилия в области защиты морского биоразнообразия и, в частности, коралловых рифов и связанных с ними экосистем, прилагаемые учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций,

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в рамках их национальной юрисдикции, и компетентные международные организации, действуя в рамках их мандатов, предпринять, с учетом безотлагательной необходимости действий, все практически возможные шаги на всех уровнях для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, включая незамедлительные и согласованные меры на глобальном, региональном и местном уровнях по решению сопряженных

¹²² См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

¹²³ См. UNEP/CBD/COP/10/27.

¹²⁴ Там же, приложение, решение X/29, пункт 74.

¹²⁵ См. UNEP/CBD/COP/7/21, приложение, решение VII/5, приложение I, добавление 1.

с изменением климата и закислением океана трудных задач и устранению обусловленных этими явлениями пагубных последствий, в том числе путем их смягчения и адаптации к ним, для состояния коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

2. *настоятельно призывает также* государства разрабатывать, брать на вооружение и применять комплексные и всеобъемлющие подходы к охране и рациональному использованию коралловых рифов и связанных с ними экосистем, находящихся под их юрисдикцией, рекомендует осуществлять региональное сотрудничество в соответствии с нормами международного права, касающимися защиты коралловых рифов и повышения их способности к восстановлению, и, в этом контексте, призывает партнеров по процессу развития поддерживать такие усилия в развивающихся странах, в том числе посредством предоставления финансовых ресурсов, принятия мер по наращиванию потенциала, передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау на взаимосогласованных условиях, а также обмена соответствующей научно-технической, социально-экономической и правовой информацией, для обеспечения развивающимся странам возможности предпринимать все необходимые действия по защите их коралловых рифов и связанных с ними экосистем сообразно обстоятельствам;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад о важности защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития, содержащий анализ социально-экономических выгод от защиты коралловых рифов и выгод с точки зрения развития в контексте тем и целей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в ходе ее шестьдесят шестой сессии и для информирования других форумов;

4. *просит также* Генерального секретаря, действуя с учетом уже имеющихся докладов, при подготовке вышеупомянутого доклада определить возможные меры, соответствующие нормам международного права и необходимые для защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, включая предложения относительно скоординированных и слаженных действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, с учетом мнений государств-членов и учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и соответствующих международных организаций, включая Международную инициативу по коралловым рифам и Межправительственную группу экспертов по изменению климата, а также итоговых документов и решений органов соответствующих многосторонних природоохранных соглашений.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/151

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436 и Corr.1, пункт 32)*¹²⁶

65/151. Международный год устойчивой энергетики для всех

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹²⁷ и Повестки дня на XXI век¹²⁸ и ссылаясь на содержащиеся в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») рекомендации и выводы в отношении использования энергии в интересах устойчивого развития¹²⁹,

ссылаясь на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, в которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ¹³⁰,

ссылаясь на свои резолюции 53/7 от 16 октября 1998 года, 54/215 от 22 декабря 1999 года и 55/205 от 20 декабря 2000 года, а также на свои резолюции 56/200 от 21 декабря 2001 года, 58/210 от 23 декабря 2003 года, 60/199 от 22 декабря 2005 года, 62/197 от 19 декабря 2007 года, 63/210 от 19 декабря 2008 года и 64/206 от 21 декабря 2009 года,

¹²⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹²⁷ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

¹²⁸ Там же, приложение II.

¹²⁹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹³⁰ См. резолюцию 65/1.

будучи обеспокоена тем, что свыше трех миллиардов человек в развивающихся странах используют для приготовления пищи и отопления традиционные виды биомассы, что полтора миллиарда человек не имеют доступа к электроэнергии и что даже в тех случаях, когда услуги по энергоснабжению предлагаются, миллионы малоимущих не в состоянии оплачивать их,

признавая, что доступ к современным и недорогим услугам по энергоснабжению в развивающихся странах имеет чрезвычайно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и для обеспечения устойчивого развития, что способствовало бы сокращению масштабов нищеты и улучшению условий и повышению уровня жизни большинства населения мира,

особо отмечая важность инвестиций в доступ к более чистым видам энергетических технологий и в более устойчивое к изменению климата будущее для всех и необходимость расширения доступа к надежному, недорогостоящему, экономически эффективному, социально приемлемому и экологически безопасному энергоснабжению и энергоресурсам в интересах устойчивого развития и принимая во внимание различия в условиях, национальных стратегиях и конкретных потребностях стран, в частности развивающихся стран,

особо отмечая также необходимость принятия дальнейших мер по мобилизации достаточных финансовых ресурсов приемлемого качества и обеспечению их своевременного предоставления,

вновь заявляя о поддержке осуществления национальной политики и стратегий по обеспечению, в надлежащем сочетании, более широкого использования новых и возобновляемых источников энергии и технологий сокращения выбросов, более эффективного использования энергии, более широкого применения передовых энергетических технологий, включая более чистые технологии использования ископаемых видов топлива, и неистощительного использования традиционных энергоресурсов, а также, сообразно обстоятельствам, содействия расширению доступа к современному, надежному, недорогостоящему и экологичному энергоснабжению и укреплению национальных возможностей в плане удовлетворения растущих потребностей в энергии с опорой на международное сотрудничество в этой области и меры, способствующие разработке и распространению подходящих, доступных по ценам и экологичных энергетических технологий и передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях развивающимся странам и странам с переходной экономикой,

1. *постановляет* провозгласить 2012 год Международным годом устойчивой энергетики для всех;

2. *отмечает* прилагаемые системой Организации Объединенных Наций усилия в направлении обеспечения доступа к энергоресурсам для всех и по охране окружающей среды посредством неистощительного использования традиционных энергоресурсов, применения более чистых технологий и задействования более новых источников энергии¹³¹;

3. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и сетью «ООН-энергетика» и памятуя о положениях приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, организовывать и координировать мероприятия, проводимые в течение Года;

4. *рекомендует* всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам воспользоваться проведением Года для повышения уровня осведомленности о важности решения вопросов, связанных с энергией, включая охват всех современным энергоснабжением, доступ к недорогостоящим энергоресурсам, энергоэффективность и экологичность источников энергии и энергопользования, для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечения устойчивого развития и охраны глобального климата и поощрять принятие мер на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом, среди прочего, инициатив, выдвигаемых государствами-членами и международными организациями в целях создания на всех уровнях благоприятных условий для содействия расширению доступа к энергоресурсам и энергоснабжению и применения технологий использования новых и возобновляемых источников энергии, включая меры по расширению доступа к таким технологиям.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/152

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.1, пункт 17)*¹³²

¹³¹ См. The report of the Secretary-General's Advisory Group on Energy and Climate Change, entitled "Energy for a sustainable future". Имеется на www.unido.org.

¹³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

65/152. Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 А от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, а также свою резолюцию 64/236 от 24 декабря 2009 года и все другие предыдущие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹³³, Повестку дня на XXI век¹³⁴, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹³⁵, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹³⁶ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹³⁷, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития¹³⁸, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса¹³⁹ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁴⁰,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развиваю-

щихся государств¹⁴¹, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления»¹⁴², Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁴³ и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁴⁴,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁴⁵,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию¹⁴⁶,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию и содействующих выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия на своей восемнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы дей-

¹³³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

¹³⁴ Там же, приложение II.

¹³⁵ Резолюция S-19/2, приложение.

¹³⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹³⁷ Там же, резолюция 2, приложение.

¹³⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹³⁹ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁴⁰ См. резолюцию 65/1.

¹⁴¹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁴² Резолюция S-22/2, приложение.

¹⁴³ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁴⁴ См. резолюцию 65/2.

¹⁴⁵ См. резолюцию 60/1.

¹⁴⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I.

ствий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, касающихся транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства, приняв во внимание их взаимосвязи, а также затронув сквозные вопросы, в том числе средства осуществления, и определила передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне задачах и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴⁷,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной увязкой экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии следует продолжать выступать в качестве органа высокого уровня, отвечающего за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития,

признавая, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

с признательностью отмечая предложение правительства Панамы провести у себя в стране в январе 2011 года межсессионное совещание Комиссии, посвященное рациональным моделям потребления и производства,

с признательностью отмечая также предложение правительства Японии провести у себя в стране в феврале 2011 года межсессионное совещание Комиссии, посвященное рациональной практике утилизации отходов, а также предложения правительства Чили и правительства Марокко, которые в ноябре 2010 года провели у себя в странах соответственно межсессионное совещание группы старших экспертов по теме «Рациональное освоение литиевых ресурсов в Латинской Америке: возникающие вопросы и возможности» и межсессионное консультативное совещание по теме «Ликвидация твердых отходов в Африке»,

напоминая о своем решении провести в 2012 году в Бразилии Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию¹⁴⁸,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что объема средств, имеющихся в целевом фонде Комиссии, недостаточно для финансирования участия делегатов из развивающихся стран, а также представителей основных групп в совещаниях в рамках процесса подготовки к Конференции и в самой Конференции,

1. *принимает к сведению* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о работе его первой сессии¹⁴⁹;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵⁰;

3. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений¹³⁷;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполне-

¹⁴⁸ См. резолюцию 64/236.

¹⁴⁹ A/CONF.216/PC/5.

¹⁵⁰ A/65/298.

¹⁴⁷ См. резолюцию 55/2.

ния обязательств, реализации программ и решения увязанных с конкретными сроками задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и проведения последующей деятельности, и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой области;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и решению увязанных с конкретными сроками задач, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и выполнению положений относительно средств осуществления, закрепленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и обращает особое внимание на необходимость оказания дальнейшей поддержки Комиссии с учетом действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии¹⁴⁶;

7. *особо отмечает* важность консенсусного принятия итоговых документов сессий по принятию программных решений и ориентации их работы на практические действия;

8. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹⁵¹;

9. *рекомендует* странам-донорам поддержать участие представителей из развивающихся стран в работе девятнадцатой сессии Комиссии, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

10. *вновь подтверждает* задачу активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век¹³⁴, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран, и в этой связи предлагает правительствам стран-доноров и международным финансовым учреждениям совместно с международным сообществом поддерживать усилия развивающихся стран по преодолению выявленных в год проведения обзора препятствий и трудностей в рамках тематического блока вопросов,

касающихся транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетней рамочной программы применения рациональных моделей потребления и производства;

11. *вновь подтверждает также* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также содействия повышению транспарентности и широкому участию общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

12. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на девятнадцатой сессии Комиссии и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной ответственности и подотчетности применительно к тематическому блоку вопросов;

13. *вновь подтверждает* необходимость содействия обеспечению социальной ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

14. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран, в частности посредством внесения взносов в целевой фонд Комиссии;

15. *вновь предлагает* соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным комиссиям и специализированным учреждениям, международным и региональным финансовым и торговым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений и другим соответствующим органам, руководствуясь их соответствующими мандатами, принять активное участие в работе Комиссии на ее девятнадцатой сессии и внести в нее реальный вклад;

16. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹³⁵ и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе по линии добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

17. *обращает особое внимание* на важность выделения на девятнадцатой сессии Комиссии достаточного времени для осуществления всех предусмотренных в контексте

¹⁵¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A; см. также резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета, пункт 2 j.

сессий по принятию программных решений мероприятий, включая согласование альтернативных стратегий и возможных мер, и в этой связи отмечает важность того, чтобы все необходимые документы, включая подготавливаемый Председателем проект переговорного документа, были представлены на рассмотрение до начала этой сессии;

18. *вновь подтверждает* решение провести Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году в Бразилии¹⁴⁸;

19. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в главе IV «Организационные и процедурные вопросы: доклад Контактной группы I об обзоре подготовительного процесса, включая организационные и процедурные вопросы, с целью организации проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году» доклада Подготовительного комитета Конференции о работе его первой сессии и в приложении II к нему¹⁴⁹;

20. *просит* Генерального секретаря оказывать всестороннюю надлежащую поддержку в осуществлении процесса подготовки к Конференции и ее проведении и обеспечивать межучрежденческое взаимодействие, эффективное участие системы Организации Объединенных Наций и согласованность ее действий, а также эффективное использование ресурсов, с тем чтобы охватить все цели и темы Конференции;

21. *предлагает* правительствам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные комиссии, организации и органы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие межправительственные и региональные организации, международные финансовые учреждения и основные группы, занимающиеся вопросами устойчивого развития, принимать всестороннее и эффективное участие на всех уровнях и представлять соображения и предложения, отражающие накопленный ими опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки Конференции в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе подготовки государствами-членами;

22. *рекомендует* правительствам активно вовлекать все национальные учреждения, ведающие вопросами экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды, и координировать их вклад в процесс проведения своих национальных мероприятий по подготовке к Конференции;

23. *рекомендует* системе развития Организации Объединенных Наций обеспечивать в соответствующих случаях по просьбе национальных властей поддержку проводимых странами национальных мероприятий по подготовке к Конференции;

24. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, внести добровольные взносы в целевой фонд Комиссии,

просит Генерального секретаря продолжать предпринимать усилия для обеспечения эффективного и действенного использования ограниченных ресурсов целевого фонда в целях расширения активного участия представителей из развивающихся стран в процессе подготовки к Конференции и в самой Конференции и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю уделять первостепенное внимание при использовании ресурсов целевого фонда покрытию расходов на приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом, расходов на выплату суточных и терминальных расходов;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о ходе подготовки к проведению Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/153

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.1, пункт 17)*¹⁵²

65/153. Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁵³, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁵⁴, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбург-

¹⁵² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Ямайка и Япония.

¹⁵³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение II.

¹⁵⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

IV. Резолюции, принятые по докладом Второго комитета

ский план выполнения решений»¹⁵⁵, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁵⁶,

ссылаясь также на свою резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года о Международном годе санитарии, 2008 год,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁵⁷, и закрепленные в нем обязательства,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 7/22 от 28 марта 2008 года¹⁵⁸, 12/8 от 1 октября 2009 года¹⁵⁹ и 15/9 от 30 сентября 2010 года¹⁶⁰ о правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего расширения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии путем уделения первостепенного внимания реализации комплексных стратегий водоснабжения и санитарии, которые включают восстановление, модернизацию и техническое обслуживание инфраструктуры, в том числе водопроводных и канализационных сетей, а также путем пропаганды комплексного управления водными ресурсами в процессе национального планирования и изучения новаторских путей осуществления более эффективного наблюдения и контроля за качеством воды,

вновь подтверждая также необходимость того, чтобы в связи с проведением Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы, внимание уделялось не только вопросам водных ресурсов, но и вопросам санитарии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе санитарии, 2008 год¹⁶¹,

высоко оценивая работу, ведущуюся в системе Организации Объединенных Наций, и работу других межправительственных организаций в области санитарии,

отмечая проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая также, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

с признательностью отмечая вклад Консультативного совета по водным ресурсам и санитарии и отмечая также его недавнюю работу над Планом действий Хасимото II,

будучи глубоко обеспокоена медленным и недостаточным прогрессом в обеспечении доступа к основным услугам в области санитарии, как явствует из подготовленного в 2010 году доклада Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций¹⁶², в котором отмечается, что 2,6 миллиарда человек по-прежнему лишены доступа к основным услугам в области санитарии, и сознавая, что отсутствие услуг в области санитарии влияет на здоровье людей, сокращение масштабов нищеты и социально-экономическое развитие, а также на состояние окружающей среды, особенно водных ресурсов,

будучи убеждена в том, что прогресса посредством действий на национальном и местном уровнях в развивающихся странах можно достичь на основе активной приверженности всех государств-членов при поддержке международного сообщества,

отмечая усилия партнерства «Санитария и водные ресурсы для всех» и принимая во внимание успехи, достигнутые по линии реализации общинных стратегий обеспечения полного охвата населения услугами в области санитарии, особенно в контексте пропаганды гигиены, изменения поведения населения и улучшения санитарного состояния,

отмечая также региональные усилия в области санитарии, например работу Совета по водным ресурсам министров африканских стран и усилия в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки»¹⁶³,

1. *призывает* все государства-члены поддерживать глобальные усилия по реализации инициативы «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» путем удвоения усилий по устранению разрыва в области санитарии благодаря принятию более масштабных мер на низовом уровне, подкрепляемых твердой политической волей, более активным участием общин и улучшением гигиены, в соответствии с национальными стратегиями развития, путем поощрения мобилизации и предоставления надлежа-

¹⁵⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁵⁶ См. резолюцию 60/1.

¹⁵⁷ См. резолюцию 65/1.

¹⁵⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53), глава II.

¹⁵⁹ Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава I, раздел A.

¹⁶⁰ Там же, Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1), глава II.

¹⁶¹ A/64/169.

¹⁶² WHO/UNICEF Joint Monitoring Programme for Water Supply and Sanitation, *Progress on Sanitation and Drinking-water: 2010 Update* (Geneva, 2010).

¹⁶³ A/57/304, приложение.

ших финансовых и технических ресурсов и технических знаний и наращивания потенциала развивающихся стран, а также путем развития надлежащих людских ресурсов в целях улучшения гигиены и расширения охвата основными услугами в области санитарии, особенно бедных слоев населения;

2. *рекомендует* всем государствам, а также системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам воспользоваться инициативой «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году» как платформой для мобилизации политической воли и пропаганды действий на всех уровнях, обеспечивая при этом более глубокое осознание настоятельной необходимости достижения предусмотренной в Йоханнесбургском плане выполнения решений цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии¹⁵⁵;

3. *предлагает* всем государствам-членам повысить стратегическую приоритетность, поощрять принятие решений на основе конкретных данных и поддерживать активные процессы национального планирования для обеспечения более адресного выделения средств на удовлетворение основных потребностей в санитарии и питьевой воде в интересах выполнения согласованных на международном уровне задач, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶⁴ и Йоханнесбургском плане выполнения решений, в частности задачи сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и к основным услугам в области санитарии;

4. *отмечает* усилия стран, участвующих во всех соответствующих добровольных инициативах в области водоснабжения и санитарии, включая партнерство «Санитария и водные ресурсы для всех», по распространению их опыта среди заинтересованных государств-членов;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны поощрять изменение поведения населения, проводя при этом политику расширения доступа бедных слоев населения к услугам в области санитарии, сопровождаемую призывами покончить с открытой дефекацией как с практикой, чрезвычайно вредной для общественного здоровья, и рекомендует государствам-членам еще больше увеличить инвестиции в санитарно-гигиеническое просвещение;

6. *рекомендует* всем государствам-членам, а также системе Организации Объединенных Наций и междуна-

родным организациям и другим заинтересованным сторонам рассматривать вопрос санитарии в гораздо более широком контексте, включающем все его аспекты, в том числе пропаганду гигиены, обеспечение основными услугами в области санитарии, канализацию и очистку и рециркуляцию сточных вод в рамках комплексного управления водными ресурсами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/154

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.1, пункт 17)*¹⁶⁵

65/154. Международный год водного сотрудничества, 2013 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года о проведении Всемирного дня водных ресурсов, свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, свою резолюцию 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила период 2005–2015 годов, начиная со Всемирного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни», свою резолюцию 59/228 от 22 декабря 2004 года, свою резолюцию 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, и свою резолюцию 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Десятилетия,

ссылаясь также на резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

ссылаясь далее на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹⁶⁶ и все ее принципы, Повестку дня на XXI век¹⁶⁷, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁶⁸, Йо-

¹⁶⁴ См. резолюцию 55/2.

¹⁶⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Армения, Афганистан, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Габон, Гондурас, Ирак, Казахстан, Коста-Рика, Мадагаскар, Монголия, Непал, Пакистан, Российская Федерация, Таджикистан, Таиланд, Украина и Чили.

¹⁶⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

¹⁶⁷ Там же, приложение II.

¹⁶⁸ Резолюция S-19/2, приложение.

ханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹⁶⁹, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁷⁰ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁷¹, и закрепленные в нем обязательства,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая сохранение окружающей среды и ликвидацию нищеты и голода, абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей и имеют первостепенное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷², и будучи преисполнена решимости достичь цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленных в Йоханнесбургском плане выполнения решений целей сокращения вдвое доли населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии, и разработки к 2005 году планов комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности водопользования при оказании помощи развивающимся странам,

ссылаясь на свою резолюцию 64/292 от 28 июля 2010 года о праве человека на воду и санитарии,

ссылаясь также на резолюцию 15/9 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года¹⁷³,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой, тринадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях по проблемам водных ресурсов и санитарии и итоги этой работы,

отмечая организованный в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог по вопросу о проведении Десятилетия, состоявшийся 22 марта 2010 года во Всемирный день водных ресурсов,

отмечая также работу Международной конференции высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005-2015 годы, состоявшейся 8 и 9 июня 2010 года в Душанбе,

отмечая далее проведение 16–22 марта 2009 года в Стамбуле, Турция, пятого Всемирного водного форума и отмечая, что шестой Всемирный водный форум пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция,

продолжая испытывать обеспокоенность по поводу медленного и неравномерного прогресса в достижении цели сокращения вдвое доли населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии, на фоне того, что изменение глобального климата и другие проблемы серьезно сказываются на количестве и качестве воды, и признавая в этой связи исключительно важную роль, которую Международный год водного сотрудничества мог бы, с учетом конкретных обстоятельств, сыграть, в частности, в активизации диалога и сотрудничества на всех уровнях, и его важный вклад в Десятилетие,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005-2015 годы¹⁷⁴;

2. *постановляет* провозгласить 2013 год Международным годом водного сотрудничества;

3. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в сотрудничестве с сетью «ООН — водные ресурсы» и с учетом положений приложения к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета, предпринять надлежащие шаги по организации мероприятий Года и подготовить необходимые предложения об осуществлении мероприятий на всех уровнях для оказания государствам-членам содействия в проведении Года;

4. *рекомендует* всем государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам воспользоваться проведением Года для того, чтобы пропагандировать на всех уровнях, в том числе, в надлежащих случаях, по линии международного сотрудничества, действия, направленные на достижение согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения, содержащихся в Повестке дня на XXI век¹⁶⁷, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁶⁸, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷² и Йоханнесбургском плане выполнения решений¹⁷⁰, а также обеспечить более глубокое осознание их важности;

¹⁶⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁷⁰ Там же, резолюция 2, приложение.

¹⁷¹ См. резолюцию 65/1.

¹⁷² См. резолюцию 55/2.

¹⁷³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава II.

¹⁷⁴ A/65/297.

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/155

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.2, пункт 13)¹⁷⁵

65/155. На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹⁷⁶, принципы, закрепленные в Барбадосской декларации¹⁷⁷, Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁷⁸, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию¹⁷⁹ и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁸⁰, а также в других соответствующих декларациях и международных документах,

ссылаясь на Декларацию и обзорный документ, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии¹⁸¹,

принимая во внимание все свои соответствующие резолюции, включая резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года, 55/203 от 20 декабря 2000 года, 57/261 от 20 декабря 2002 года, 59/230 от 22 декабря 2004 года, 61/197 от 20 декабря 2006 года и 63/214 от 19 декабря 2008 года,

принимая во внимание также Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁸²,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁸³,

ссылаясь также на подписанную 24 марта 1983 года в Картахене, Колумбия, Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района¹⁸⁴ и протоколы к ней, содержащие определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море,

вновь подтверждая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву¹⁸⁵, которая обеспечивает общую нормативно-правовую базу для деятельности в Мировом океане, и подчеркивая ее основополагающий характер, сознавая, что проблемы океанов тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать в целом на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии¹⁸⁶ как на важный инструмент сохранения и неистощительного использования морского биоразнообразия,

ссылаясь также на связанные с вопросами биоразнообразия конвенции, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения¹⁸⁷, и Конвенцию о водноболотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц¹⁸⁸,

особо отмечая важность действий и сотрудничества в морском секторе на национальном, региональном и глобальном уровнях, как это было признано Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век¹⁸⁹,

¹⁷⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁷⁶ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

¹⁷⁷ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁷⁸ Там же, приложение II.

¹⁷⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁸⁰ Там же, резолюция 2, приложение.

¹⁸¹ Резолюция S-22/2, приложение.

¹⁸² Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁸³ См. резолюцию 60/1.

¹⁸⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

¹⁸⁵ *Ibid.*, vol. 1834, No. 31363.

¹⁸⁶ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

¹⁸⁷ *Ibid.*, vol. 993, No. 14537.

¹⁸⁸ *Ibid.*, vol. 996, No. 14583.

¹⁸⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

напоминая о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

учитывая, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые и социально и экономически уязвимые развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства и на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность потенциала, узость ресурсной базы, нехватка финансовых ресурсов, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также проблемы и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

признавая, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — весьма уязвимой,

признавая также, что Карибский бассейн является, с учетом его размеров, самым зависимым от туризма регионом мира,

отмечая, что Карибское море, если сравнивать его со всеми другими крупными морскими экосистемами, окружено самым большим числом стран в мире,

особо отмечая высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна перед лицом изменения климата, его неустойчивости и сопутствующих явлений, таких как повышение уровня моря, явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, вызываемые ураганами, наводнениями и засухами, а также их подверженность стихийным бедствиям, например вызываемым извержениями вулканов, цунами и землетрясениями,

принимая во внимание высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в части удовлетворения потребностей и достижения целей в области устойчивого развития,

признавая, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в нем значительного числа смежных морских акваторий, которые находятся под национальной юрисдикцией и в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняют эффективное управление ресурсами,

отмечая проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми отходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов,

памятуя о разнообразии видов социально-экономической деятельности, связанных с использованием прибрежных районов и морской среды и их ресурсов, их динамичной взаимосвязи и конкуренции между ними,

памятуя также об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием Большого Карибского района, и на содействие тем самым обеспечению комплексного использования этого района в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества стран Карибского бассейна,

приветствуя неустанные усилия государств — членов Ассоциации карибских государств по разработке и осуществлению региональных инициатив, направленных на содействие обеспечению устойчивого сохранения и использования прибрежных и морских ресурсов, и признавая в этой связи твердую приверженность глав государств и правительств членов Ассоциации принятию мер, необходимых для обеспечения признания Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития без ущерба для соответствующих норм международного права,

напоминая о создании Ассоциацией карибских государств Комиссии по Карибскому морю и с удовлетворением отмечая проводимую ею работу,

сознавая значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *признает*, что Карибское море является районом с уникальным биологическим разнообразием и весьма уязвимой экосистемой, в связи с чем соответствующие региональные и международные партнеры по процессу развития должны совместно разрабатывать и осуществлять региональные инициативы, направленные на содействие обеспечению устойчивого сохранения и использования прибрежных и морских ресурсов, включая рассмотрение концепции Карибского моря как особого района в контексте устойчивого развития, в том числе его провозглашение таковым без ущерба для соответствующих норм международного права;

2. *отмечает* усилия карибских государств и работу, проводимую Комиссией по Карибскому морю Ассоциации карибских государств, включая разработку ими концепции провозглашения Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития, и предлагает международному сообществу поддерживать такие усилия;

3. *приветствует* план действий, принятый Комиссией по Карибскому морю, включая его научно-технические компоненты и его компоненты управления и распространения информации, и предлагает международному сообществу и системе Организации Объединенных

Наций оказывать, при необходимости, содействие карибским странам и их региональным организациям в их усилиях по осуществлению этого плана действий;

4. *приветствует также* выделение некоторыми донорами ресурсов для поддержки работы Комиссии по Карибскому морю и предлагает международному сообществу продолжать и наращивать, сообразно обстоятельствам, свою поддержку Комиссии, в том числе посредством выделения финансовых ресурсов, наращивания потенциала и оказания технической помощи, передачи технологий на взаимно согласованных условиях и обмена опытом в областях, относящихся к работе Комиссии;

5. *учитывает* усилия стран Карибского бассейна по формированию условий, создающих предпосылки для устойчивого развития, в целях борьбы с нищетой и неравенством и в этой связи с интересом отмечает инициативы Ассоциации карибских государств в целевых областях экологически устойчивого туризма, торговли, транспорта и стихийных бедствий;

6. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество в надлежащих случаях оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от деградации в результате загрязнения с судов, в том числе незаконного сброса нефти и других вредных веществ, и загрязнения посредством незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов, а также в результате загрязнения из наземных источников;

7. *предлагает* Ассоциации карибских государств представить Генеральному секретарю доклад о прогрессе, достигнутом ею в осуществлении настоящей резолюции, для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии;

8. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на повышение безопасности на море и содействие обеспечению защиты морской среды Карибского моря от загрязнения, ущерба и деградации в результате судоходства и сброса судовых отходов;

9. *поддерживает* усилия стран Карибского бассейна по осуществлению программ экологически рационального ведения рыбного хозяйства и соблюдению принципов Кодекса ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций¹⁹⁰;

10. *призывает* государства разработать с учетом Конвенции о биологическом разнообразии¹⁸⁶ национальные, региональные и международные программы для недопущения дальнейшей утраты морского биоразнообразия в Карибском море, в частности утраты таких уязвимых экосистем, как коралловые рифы и мангровые леса;

11. *предлагает* государствам-членам и межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, и впредь прилагать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам, касающимся использования, защиты и устойчивого освоения ресурсов Карибского моря, и в эффективном осуществлении этих конвенций и протоколов;

12. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения и предлагает Глобальному экологическому фонду в рамках его мандата активно поддерживать национальные и региональные мероприятия карибских государств по содействию обеспечению устойчивого использования прибрежных и морских ресурсов;

13. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу масштабных разрушительных и опустошительных последствий, которые имеют для ряда стран участвовавшие в последние годы ураганы в Большом Карибском районе;

14. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать странам Карибского региона помощь и содействие в осуществлении их долгосрочных программ предотвращения бедствий, обеспечения готовности к ним, смягчения их последствий, управления деятельностью в связи с ними, оказания чрезвычайной помощи и восстановления на основе их приоритетов в области развития путем превращения деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции в неотъемлемую часть всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию;

15. *принимает во внимание* центральную роль Ассоциации карибских государств в региональном диалоге и в консолидации зоны сотрудничества в рамках Большого Карибского района в вопросах уменьшения опасности бедствий, а также важную роль международного сообщества в углублении существующих и консолидации новых инициатив сотрудничества с этим региональным механизмом в контексте решений Конференции высокого уровня по уменьшению опасности бедствий, проведенной Ассоциацией карибских государств 14–16 ноября 2007 года в Сен-Марке, Гаити, и Плана действий, одобренного Советом министров Ассоциации по рекомендации Конференции;

16. *предлагает* государствам-членам, международным и региональным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам рассмотреть вопрос об учебных программах для наращивания кадрового по-

¹⁹⁰ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

тенциала на различных уровнях и расширять исследования, направленные на повышение продовольственной безопасности стран Карибского бассейна, а также на обеспечение экологически устойчивого использования возобновляемых морских и прибрежных ресурсов;

17. *призывает* государства-члены в приоритетном порядке принять меры к расширению своих возможностей по реагированию на чрезвычайные ситуации и ограничению экологического ущерба, особенно в Карибском море, в случае стихийных бедствий, аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий раздел, посвященный возможным юридическим и финансовым последствиям концепции Карибского моря как особого района в контексте устойчивого развития, включая его провозглашение таковым без ущерба для соответствующих норм международного права, с учетом мнений, выраженных государствами-членами и соответствующими региональными организациями.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/156

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.2, пункт 13)*¹⁹¹

65/156. Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Барбадосскую декларацию¹⁹² и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 6 мая

¹⁹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁹² Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

1994 года¹⁹³, и ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

вновь подтверждая также Маврикийскую декларацию¹⁹⁴ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁹⁵, принятые на Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 14 января 2005 года,

ссылаясь на итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшегося 24 и 25 сентября 2010 года¹⁹⁶,

вновь подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁹⁷, в том числе главу VII «Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств»,

ссылаясь на свою резолюцию 64/199 от 21 декабря 2009 года и все другие предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹⁹⁸,

напоминая о состоявшемся 20–22 сентября 2010 года пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ¹⁹⁹,

вновь подтверждая, что Комиссия по устойчивому развитию является главным межправительственным форумом, ответственным за контролирование хода осуществле-

¹⁹³ Там же, приложение II.

¹⁹⁴ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁹⁵ Там же, приложение II.

¹⁹⁶ См. резолюцию 65/2.

¹⁹⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁹⁸ См. резолюцию 60/1.

¹⁹⁹ См. резолюцию 65/1.

ния Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии,

напоминая о том, что уникальные и специфические факторы уязвимости малых островных развивающихся государств признаются международным сообществом со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 1992 году, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся на Барбадосе в 1994 году, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году, и Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшегося на Маврикий в 2005 году,

принимая во внимание важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

вновь подтверждая, что пагубные последствия изменения климата и повышения уровня моря представляют серьезную и реальную угрозу для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, что последствия изменения климата могут угрожать самому существованию некоторых из малых островных развивающихся государств и что в силу этого адаптация к пагубным последствиям изменения климата и повышения уровня моря остается для малых островных развивающихся государств одной из наиболее приоритетных задач ввиду их уязвимости,

признавая необходимость поощрения развития регионального и национального потенциала в области уменьшения опасности бедствий, в частности с помощью систем раннего оповещения, а также реконструкции и восстановления районов, пострадавших от стихийных бедствий, в том числе путем дальнейшего осуществления согласованной на международном уровне рамочной программы уменьшения опасности бедствий — Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин²⁰⁰,

принимая во внимание, что малые островные развивающиеся государства продемонстрировали твердое намерение двигаться курсом устойчивого развития и будут продолжать делать это и в дальнейшем и что в этих целях они мобилизуют ресурсы на национальном и региональном уровнях, несмотря на свою ограниченную ресурсную базу,

признавая в этой связи насущную необходимость увеличения объема ресурсов, предоставляемых малым островным развивающимся государствам для эффективной реализации Маврикийской стратегии,

принимая во внимание особую связь малых островных развивающихся государств с океанами и необходимость устойчивого развития и рационального использования их океанических и морских ресурсов,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о пятилетнем обзоре Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁰¹,

1. *настоятельно призывает* обеспечить полное и эффективное выполнение итогового документа Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятого Генеральной Ассамблеей 25 сентября 2010 года¹⁹⁶;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить этот итоговый документ всем соответствующим международным и региональным организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и региональным комиссиям, международным финансовым учреждениям и Глобальному экологическому фонду, а также другим межправительственным организациям и основным группам;

3. *настоятельно призывает* правительства и все соответствующие международные и региональные организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и региональные комиссии, международные финансовые учреждения и Глобальный экологический фонд, а также другие межправительственные организации и основные группы своевременно принимать меры в целях эффективной реализации Маврикийской декларации¹⁹⁴ и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁹⁵, включая продолжение разработки и обеспечение практической реализации конкретных проектов и программ;

4. *предлагает* фондам и программам Организации Объединенных Наций обеспечить всесторонний и комплексный учет положений Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁹³ и Маврикийской стратегии в своих соответствующих процессах и в рамках своих соответ-

²⁰⁰ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2.

²⁰¹ A/65/115.

вующих мандатов в целях содействия обеспечению последовательности и согласованности действий в поддержку их осуществления;

5. *признает* достигнутый прогресс и сохраняющиеся трудности в процессе реализации Маврикийской стратегии, отмечая при этом важность пунктов 87, 88 и 101 Стратегии и принимая во внимание связанные с осуществлением вопросы сквозного характера;

6. *призывает* международное сообщество оказывать более активную поддержку усилиям малых островных развивающихся государств по адаптации к пагубным последствиям изменения климата, в том числе путем предоставления доступа к специализированным источникам финансирования, наращивания потенциала и передачи соответствующих технологий для принятия мер реагирования на изменение климата;

7. *призывает* все соответствующие региональные и межправительственные организации развивать сотрудничество, повышать согласованность и усиливать координацию, в частности в рамках Межучрежденческой консультативной группы по малым островным развивающимся государствам, для усиления поддержки, оказываемой малым островным развивающимся государствам в деле дальнейшей реализации Маврикийской стратегии;

8. *обращает особое внимание* на важность обеспечения адекватного, стабильного и предсказуемого финансирования и укомплектования штата Группы по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата для содействия полному и эффективному выполнению ее мандатов с учетом приоритетного значения, придаваемого деятельности Группы, и ввиду повышенного спроса на ее услуги, в частности в области оказания содействия, технической помощи и поддержки малым островным развивающимся государствам;

9. *с признательностью отмечает* вклад государств-членов и других международных доноров в поддержку деятельности, связанной с малыми островными развивающимися государствами, в том числе по линии целевого фонда добровольных взносов («Целевой фонд для малых островных развивающихся государств»), и предлагает странам-донорам вносить в этой связи дополнительные добровольные взносы;

10. *признает* важность сотрудничества по линии Север-Юг, дополняемого сотрудничеством Юг-Юг, сотрудничеством между малыми островными развивающимися государствами и трехсторонним сотрудничеством, с точки зрения содействия осуществлению программ для малых островных развивающихся государств в целях эффективного осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии;

11. *предлагает* всем соответствующим организациям, фондам, программам и органам в рамках системы Организации Объединенных Наций в консультации с заинтересованными государствами координировать, в надлежащих случаях, соответствующие мероприятия с региональными и национальными морскими научно-техническими центрами в малых островных развивающихся государствах в целях обеспечения более эффективного достижения их целей согласно соответствующим программам и стратегиям Организации Объединенных Наций в области развития малых островных развивающихся государств;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о реализации Маврикийской стратегии и последующей деятельности с учетом пункта 32 итогового документа Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Стратегии и при подготовке доклада консультироваться с государствами-членами, а также с соответствующими фондами и программами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и региональными комиссиями с учетом работы, проделанной системой Организации Объединенных Наций, а также со всеми соответствующими национальными, региональными и субрегиональными организациями;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/157

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.3, пункт 14)²⁰²

65/157. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года и свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря

²⁰² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

2004 года, 60/195 и 60/196 от 22 декабря 2005 года, 61/198 и 61/200 от 20 декабря 2006 года, 62/192 от 19 декабря 2007 года, 63/216 и 63/217 от 19 декабря 2008 года и 64/200 от 21 декабря 2009 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и принимая во внимание свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

вновь подтверждая Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию²⁰³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁰⁴,

вновь подтверждая также Хиогскую декларацию²⁰⁵ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин²⁰⁶, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²⁰⁷,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²⁰⁸,

вновь подтверждая роль Хиогской рамочной программы действий в обеспечении стратегического руководства в вопросах осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению «Глобальный аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий, 2009 год», выпущенный в мае 2009 года в Манаме²⁰⁹,

учитывая, что на 2010 год приходится десятая годовщина принятия Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и середина срока осуществления Хиогской рамочной программы действий,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям для уязвимых стран во всем мире и препятствует достижению этими странами, в особенности развивающимися, цели устойчивого развития,

выражая глубокую обеспокоенность также по поводу все более серьезных трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и система Организации Объединенных Наций при обеспечении готовности к бедствиям и реагирования на них в результате комбинированного воздействия нынешних глобальных проблем, включая мировой финансово-экономический кризис, изменение климата и продовольственный кризис,

учитывая наличие явной связи между устойчивым развитием, искоренением нищеты, изменением климата, уменьшением опасности бедствий, реагированием на бедствия и восстановлением после бедствий и необходимость продолжать прилагать усилия во всех этих областях,

учитывая также насущную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для создания потенциала противодействия стихийным бедствиям и особо отмечая, что развивающимся странам необходимо иметь доступ к надлежащим, передовым, экологически безопасным, рентабельным и простым в использовании технологиям, с тем чтобы они могли вести поиск более комплексных решений задачи уменьшения опасности бедствий и действенно и эффективно укреплять свой потенциал в плане противостояния рискам бедствий,

учитывая далее необходимость дальнейшего осмысления и решения проблемы социально-экономической деятельности, которая усиливает уязвимость стран в случае стихийных бедствий, и наращивания и дальнейшего расширения возможностей местных властей и сообществ в плане уменьшения уязвимости в случае бедствий,

учитывая необходимость дальнейшего осмысления и устранения определенных в Хиогской рамочной программе действий основополагающих факторов риска, включая социально-экономические факторы, которые усиливают уязвимость стран для опасных природных явлений, наращивания и дальнейшего усиления способности противостоять рискам бедствий на всех уровнях и укрепления потенциала противодействия опасностям, связанным с бедствиями, и учитывая при этом также негативное воздействие бедствий на экономический рост и устойчивое развитие, особенно в развивающихся странах и странах, подверженных бедствиям,

учитывая также необходимость руководствоваться гендерным подходом при планировании и осуществлении

²⁰³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁰⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

²⁰⁵ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

²⁰⁶ Там же, резолюция 2.

²⁰⁷ См. резолюцию 60/1.

²⁰⁸ См. резолюцию 65/1.

²⁰⁹ Имеется на сайте www.unisdr.org.

деятельности по управлению рисками, сопряженными с бедствиями, на всех этапах в целях уменьшения уязвимости,

принимая во внимание различные пути и формы негативного воздействия на положение всех стран, особенно более уязвимых, таких крайне опасных природных явлений, как землетрясения, цунами, оползни и извержения вулканов, и таких экстремальных погодных явлений, как периоды сильнейшей жары, сильные засухи, наводнения, ураганы и явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, имеющие глобальные масштабы,

принимая во внимание также, что вопросы, связанные с опасными геологическими и гидрометеорологическими явлениями, уязвимостью для сопутствующих им стихийных бедствий и потенциалом противодействия им, а также с уменьшением опасности таких бедствий, должны решаться последовательно и эффективно,

памятуя о важности учета факторов риска бедствий, которые связаны с меняющимися социальными, экономическими и экологическими условиями и изменениями в землепользовании, и влияния опасностей, связанных с геологическими явлениями, изменчивостью погоды, гидроусловий и климата и изменением климата, при разработке планов и программ секторального развития, а также в ситуациях, связанных с ликвидацией последствий бедствий,

отмечая, что опасность бедствий становится все более актуальной проблемой для городов, где сосредоточены различные факторы риска, население и экономические активы,

отмечая также, что одной из наиболее трудных задач в деле осуществления Хиогской рамочной программы действий остается обеспечение охвата наиболее бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении сообществ и что хотя на политическом уровне удалось добиться значительного прогресса в общемировом масштабе, в регионах и странах, на местном уровне результаты достигнутого прогресса пока не ощущаются,

подчеркивая, что последствия стихийных бедствий серьезно затрудняют усилия по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая важность уменьшения уязвимости для стихийных бедствий,

с признательностью отмечая важную роль Специального представителя Генерального секретаря по вопросам осуществления Хиогской рамочной программы действий в укреплении системы Стратегии, усилении общесистемного руководства на высоком уровне и координации деятельности по уменьшению опасности бедствий, как это предусмотрено в его мандате,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций 63/217 и 64/200²¹⁰;

2. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин²⁰⁶, и подчеркивает необходимость более действенно учитывать задачи уменьшения опасности бедствий в рамках стратегий, планов и программ устойчивого развития, создавать и укреплять институты, механизмы и возможности на региональном, национальном и местном уровнях для наращивания потенциала противодействия опасностям, а также систематически применять подходы, предполагающие уменьшение риска, при осуществлении программ обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и проведения восстановительных мероприятий и долгосрочных планов развития в качестве одного из средств достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *рекомендует* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, региональным органам и другим международным организациям, включая Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации и добровольцев, частному сектору и научным кругам активизировать усилия по обеспечению поддержки и осуществлению Хиогской рамочной программы действий и соответствующей последующей деятельности и подчеркивает в этой связи важность непрерывного сотрудничества и координации между заинтересованными сторонами на всех уровнях в деле принятия действенных мер реагирования на последствия стихийных бедствий;

4. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным и международным организациям всесторонне учитывать цели и полностью принимать во внимание положения Хиогской рамочной программы действий в своих стратегиях и программах, используя существующие механизмы координации, и с помощью этих механизмов оказывать развивающимся странам содействие в скорейшей разработке и осуществлении, в зависимости от обстоятельств, мер по уменьшению опасности бедствий;

5. *учитывает*, что каждое государство несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и принятие эффективных мер для уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей

²¹⁰ A/65/388.

территории, инфраструктуры и других национальных активов от воздействия бедствий, включая осуществление Хиогской рамочной программы действий и связанной с ней последующей деятельности, и подчеркивает важность международного сотрудничества и партнерства для поддержки этих национальных усилий;

6. *учитывает также* важность координации шагов по адаптации к изменению климата с соответствующими мерами по уменьшению опасности бедствий, предлагает правительствам и соответствующим международным организациям обеспечивать комплексный учет этих соображений, в частности в планах развития и программах искоренения нищеты, а в наименее развитых странах — в ходе подготовки и осуществления национальных программ действий по адаптации, и предлагает международному сообществу оказывать поддержку усилиям, прилагаемым в этой связи развивающимися странами;

7. *с удовлетворением отмечает* национальные, субрегиональные и региональные инициативы, осуществляемые государствами-членами, в частности развивающимися странами, для уменьшения опасности бедствий, и вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала региональных механизмов в области уменьшения риска там, где они существуют, их укрепления и поощрения задействования и совместного использования всех имеющихся инструментов и просит региональные комиссии оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств-членов в этом отношении, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

8. *рекомендует* Глобальному фонду уменьшения опасности бедствий и восстановления — партнерской структуре, созданной в рамках системы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и находящейся под управлением Всемирного банка, — продолжать оказывать содействие осуществлению Хиогской рамочной программы действий;

9. *с удовлетворением отмечает* предстоящее проведение 8–13 мая 2011 года в Женеве третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий, которая является важным форумом для оценки государствами-членами и другими заинтересованными сторонами прогресса, достигнутого в осуществлении Хиогской рамочной программы действий, повышения осведомленности об уменьшении опасности бедствий, обмена опытом и изучения передовой практики;

10. *учитывает* важность применения гендерного подхода и расширения возможностей и вовлечения женщин в контексте разработки и осуществления мероприятий по управлению рисками, сопряженными с бедствиями, на всех этапах, а также в контексте стратегий и программ уменьшения опасности бедствий, и рекомендует секретариату

Стратегии и далее активизировать деятельность по содействию обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики и расширения возможностей женщин;

11. *рекомендует* международному сообществу содействовать активному участию развивающихся стран в системе Стратегии, процессе среднесрочного обзора Хиогской рамочной программы действий и работе третьей сессии Глобальной платформы действий по уменьшению опасности бедствий;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций приложить все усилия для скорейшего охвата в полном объеме и всестороннего учета деятельности по уменьшению опасности бедствий в рамках всех ее программ и мероприятий для обеспечения ее вклада в достижение целей Хиогской рамочной программы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* тем странам, которые оказывают финансовую поддержку мероприятиям по линии Стратегии, внося добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для уменьшения опасности бедствий;

14. *рекомендует* правительствам, многосторонним организациям, международным и региональным организациям, международным и региональным финансовым учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу систематически инвестировать средства в деятельность по уменьшению опасности бедствий для достижения поставленных в Стратегии целей;

15. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий, предъявление к секретариату Стратегии все более высоких требований и необходимость поступления ресурсов на цели осуществления Стратегии в большем объеме на своевременной, стабильной и предсказуемой основе и в этой связи просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об оптимальных путях поддержки осуществления стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий с учетом важной роли, которую играет секретариат Стратегии, в целях обеспечения наличия достаточных ресурсов для деятельности секретариата Стратегии;

16. *особо отмечает* важность систем раннего предупреждения как части эффективного механизма уменьшения опасности бедствий на местном, национальном и региональном уровнях в целях сокращения масштабов социально-экономического ущерба, включая гибель людей, и в этой связи рекомендует государствам-членам предусмотреть задействование таких систем в их национальных стратегиях и планах уменьшения опасности бедствий и рекомендует донорам и международному сообществу активизировать международное сотрудничество для надлежащей поддержки таких инициатив посредством оказания техни-

ческой помощи, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, наращивания потенциала и организации программ профессиональной подготовки;

17. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий, а также наращивания и укрепления потенциала противодействия посредством, в частности, передачи опыта и технических знаний и обмена ими, организации программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов и поощрения участия общин и повышения их ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями;

18. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество и далее не ограничивалось предоставлением чрезвычайной помощи, а оказывало поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, и подчеркивает важность осуществления и адаптации долгосрочных программ, связанных с искоренением нищеты, устойчивым развитием и уменьшением опасности бедствий, в наиболее уязвимых районах, особенно в развивающихся странах, подверженных стихийным бедствиям;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение, в том числе в контексте сотрудничества в области развития и оказания технической помощи, путей и средств уменьшения пагубных последствий стихийных бедствий, в том числе вызываемых экстремальными погодными явлениями, в уязвимых развивающихся странах, включая наименее развитые страны и страны Африки, в рамках осуществления Стратегии, включая Хиогскую рамочную программу действий, и рекомендует институциональному механизму Стратегии продолжать свою работу в этом направлении;

20. *подчеркивает* значимость Хиогской декларации²⁰⁵ и Хиогской рамочной программы действий, а также приоритетных направлений деятельности, которые государствам, региональным и международным организациям, международным финансовым учреждениям и другим заинтересованным субъектам следует принимать во внимание в своем подходе к уменьшению опасности бедствий и которых им следует придерживаться, когда это уместно, сообразно специфике своего положения и своим возможностям с учетом жизненно важного значения содействия становлению культуры предупреждения в области стихийных бедствий, в том числе на основе мобилизации достаточных ресурсов для уменьшения опасности бедствий, и решения задач уменьшения опасности бедствий, включая обеспечение готовности к ним на уровне общин, и с учетом пагубных последствий стихийных бедствий для усилий по осуществлению национальных планов развития и страте-

гий сокращения масштабов нищеты в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *принимает во внимание*, что уменьшение опасности бедствий и наращивание потенциала противодействия всем видам опасных природных явлений, включая опасные геологические и гидрометеорологические явления, в развивающихся странах — в соответствии с Хиогской рамочной программой действий — могут содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и что поэтому уменьшение факторов уязвимости для этих опасных явлений входит в число главных приоритетов для развивающихся стран;

22. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и усложнения проблем, которые возникают в связи с последствиями таких бедствий и воздействием изменения климата и препятствуют прогрессу в направлении обеспечения устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также других особо уязвимых стран;

23. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по всестороннему учету вопросов уменьшения опасности бедствий в национальных стратегиях развития и — в качестве обычной практики — в стратегиях и программах гуманитарных и природоохранных секторов, министерств планирования, финансовых учреждений и других соответствующих органов;

24. *подчеркивает также*, что в целях уменьшения уязвимости для опасных природных явлений в программах уменьшения опасности бедствий на национальном и местном уровнях следует предусматривать проведение оценок риска;

25. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола²¹¹ к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²¹² продолжать принимать меры в связи с пагубными последствиями изменения климата, прежде всего в развивающихся странах, которые особенно уязвимы, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем раз-

²¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2303, No. 30822.

²¹² *Ibid.*, vol. 1771, No. 30822.

визающихся стран и их систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

26. *с признательностью отмечает* начало проведения кампании Стратегии 2010–2011 годов под девизом «Повышение устойчивости городов к бедствиям: мой город готовится», целью которой является повышение жизнестойкости городов и городских районов посредством повышения уровня осведомленности граждан и местных органов власти о возможных вариантах действий по уменьшению опасности и мобилизации политической приверженности и поддержки местных органов власти в целях учета аспектов уменьшения опасности при планировании деятельности по развитию городов и осуществлении инвестиций в жизненно важные объекты инфраструктуры;

27. *с удовлетворением отмечает*, что 9 февраля 2011 года в Нью-Йорке в рамках Генеральной Ассамблеи планируется провести неофициальные тематические обсуждения по вопросам уменьшения опасности бедствий;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий его рекомендации по среднесрочному обзору Хиогской рамочной программы действий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/158

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.3, пункт 14)²¹³

65/158. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года, 55/197 от 20 декабря 2000 года, 56/194 от 21 декабря 2001 года, 57/255 от 20 декабря 2002 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года, 61/199 от 20 декабря 2006 года и 63/215 от 19 декабря 2008 года и на резолюции Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года,

отмечая, что явление Эль-Ниньо носит циклический характер и что оно может приводить к возникновению масштабных опасных природных явлений, чреватых серьезными последствиями для человечества,

вновь подтверждая важность разработки на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях стратегий, направленных на предупреждение стихийных бедствий, обусловленных явлением Эль-Ниньо, смягчение их последствий и устранение причиненного ими ущерба,

отмечая, что технический прогресс и международное сотрудничество расширили возможности прогнозирования явления Эль-Ниньо и тем самым укрепили потенциал в плане упреждающих действий, которые могут быть приняты для смягчения неблагоприятных последствий этого явления,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию²¹⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ²¹⁵, в частности его пункт 37 i,

вновь подтверждая Хиогскую декларацию²¹⁶ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин²¹⁷,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий²¹⁸, в частности приложение III к докладу, озаглавленное «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо», и призывает международное сообщество приложить еще больше усилий для оказания помощи странам, затрагиваемым этим явлением;

2. *выражает признательность* правительствам Испании и Эквадора, Всемирной метеорологической организации и межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий за их усилия по оказанию поддержки Международному центру по изучению явления Эль-Ниньо в Гуаякиле, Эквадор, и рекомендует им и другим членам международного сообщества продолжать вносить свой вклад в развитие Центра;

3. *с удовлетворением отмечает* предпринятые к настоящему времени действия по укреплению Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо на основе взаимодействия с международными центрами мониторинга, включая национальные океанографические органы, и

²¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²¹⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²¹⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

²¹⁶ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

²¹⁷ Там же, резолюция 2.

²¹⁸ A/65/388.

усилия по обеспечению более широкого признания и поддержки деятельности Центра на региональном и международном уровнях и разработке для директивных органов и государственных ведомств инструментария смягчения последствий явления Эль-Ниньо;

4. *отмечает* результаты работы Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо как справочного центра по климатологическим услугам и вопросам уменьшения опасности бедствий, обусловленных климатическими факторами, а также его вклад в климатологические исследования, в том числе посредством создания новой базы климатических данных для стран, затрагиваемых явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», и рекомендует осуществлять обмен передовым опытом с климатологическими центрами, расположенными в других подверженных явлению Эль-Ниньо регионах;

5. *выражает признательность* Всемирной метеорологической организации за научно-техническую поддержку деятельности по составлению согласованных на региональном уровне помесечных и сезонных прогнозов, в частности за создание ею консенсусного механизма подготовки обновленной информации о динамике явлений Эль-Ниньо/Ла-Нинья, вклад в работу которого вносят несколько климатологических центров, в том числе Международный центр по изучению явления Эль-Ниньо;

6. *рекомендует* в этой связи Всемирной метеорологической организации продолжать укреплять взаимодействие и обмен данными и информацией с соответствующими учреждениями;

7. *призывает* Генерального секретаря, соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности те из них, которые участвуют в осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и международное сообщество принимать в надлежащем порядке необходимые меры для дальнейшего укрепления Международного центра по изучению явления Эль-Ниньо и предлагает международному сообществу оказывать научную, техническую и финансовую помощь и содействие в достижении этой цели, а также укреплять в соответствующих случаях другие центры, занимающиеся изучением явления Эль-Ниньо;

8. *обращает особое внимание* на важность сохранения системы наблюдения за явлением «Эль-Ниньо — южное колебание», продолжения исследований экстремальных погодных явлений, совершенствования навыков прогнозирования и разработки надлежащих стратегий смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других экстремальных погодных явлений и особо отмечает необходимость дальнейшего развития и укрепления организационного потенциала в этих областях во всех странах, в частности в развивающихся странах;

9. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, раздел, посвященный осуществлению настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/159

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.4, пункт 8)*²¹⁹

65/159. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/53 от 6 декабря 1988 года, 54/222 от 22 декабря 1999 года, 62/86 от 10 декабря 2007 года, 63/32 от 26 ноября 2008 года и 64/73 от 7 декабря 2009 года и на другие резолюции и решения, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

ссылаясь также на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²²⁰, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²²¹, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²²² и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов,

ссылаясь на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию²²³ и План выполнения решений Все-

²¹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

²²¹ См. резолюцию 55/2.

²²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2303, No. 30822.

²²³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

мирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²²⁴,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²²⁵,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²²⁶,

ссылаясь на решения тринадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и третьей сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 3–15 декабря 2007 года на острове Бали, Индонезия²²⁷, и отмечая решения всех предыдущих сессий,

вновь подтверждая Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²²⁸, Маврикийскую декларацию²²⁹ и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²³⁰,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны Африки, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата, и подчеркивая необходимость удовлетворения потребностей, связанных с адаптацией к таким последствиям,

учитывая, что страны, расположенные на низинных территориях, и небольшие островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полусушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с уязвимыми горными экосистемами особенно чувствительны к неблагоприятным последствиям изменения климата,

отмечая, что к настоящему времени число сторон Конвенции составляет 194, включая 193 государства и одну региональную организацию экономической интеграции,

отмечая также, что в настоящее время документы о ратификации Киотского протокола, присоединении к нему, его принятии или одобрении сдали 192 сторонами, в том числе 41 стороной, включенной в приложение I к Конвенции,

отмечая далее поправку к приложению В к Киотскому протоколу²³¹,

отмечая работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и необходимость создания и укрепления научно-технического потенциала, в частности посредством дальнейшего оказания Группе экспертов поддержки в обмене научными данными и информацией, особенно в развивающихся странах,

отмечая также значимость научных выводов, которые изложены в подготовленном Межправительственной группой экспертов по изменению климата четвертом докладе по оценке²³² и содержат комплексный анализ научных, технических и социально-экономических аспектов соответствующих вопросов и вносят конструктивный вклад в проводимые в контексте Конвенции обсуждения явления изменения климата и в понимание этого явления, включая его последствия и связанные с ним риски,

вновь подтверждая, что ликвидация нищеты и устойчивое развитие являются глобальными приоритетами,

учитывая, что для достижения конечной цели Конвенции потребуется значительное сокращение глобальных выбросов,

вновь подтверждая свою приверженность конечной цели Конвенции, заключающейся в том, чтобы стабилизировать концентрации парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допускает опасного антропогенного воздействия на климатическую систему, и вновь подтверждая также, что такой уровень должен быть достигнут в сроки, достаточные для естественной адаптации экосистем к изменению климата, позволяющие не ставить под угрозу производство продовольствия и обеспечивающие дальнейшее экономическое развитие на устойчивой основе,

вновь подтверждая финансовые обязательства сторон, являющихся развитыми странами, и других относящихся к числу развитых сторон, включенных в приложение II к Конвенции, в соответствии с Конвенцией и Киотским протоколом,

²²⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

²²⁵ См. резолюцию 60/1.

²²⁶ См. резолюцию 65/1.

²²⁷ FCCC/CP/2007/6/Add.1 и 2 и FCCC/KP/CMP/2007/9/Add.1 и 2.

²²⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

²²⁹ Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение I.

²³⁰ Там же, приложение II.

²³¹ FCCC/KP/CMP/2006/10/Add.1, решение 10/CMP.2, приложение.

²³² *Climate Change 2007* (Cambridge, United Kingdom, Cambridge University Press, 2007), four volumes.

принимая во внимание, что женщины являются ключевыми участниками усилий по обеспечению устойчивого развития, и признавая, что учет гендерной проблематики может способствовать усилиям по решению проблемы изменения климата,

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, Копенгаген, 2009 год, и о последующей деятельности в развитии ее решений²³³,

1. *учитывает* необходимость безотлагательного решения и серьезность проблемы изменения климата и призывает государства продемонстрировать сильную политическую волю, наладив сотрудничество друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²²⁰ посредством безотлагательного осуществления ее положений;

2. *отмечает*, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²²², приветствуют вступление Протокола в силу 16 февраля 2005 года, и настоятельно призывает те государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать Протокол;

3. *принимает к сведению* решения пятнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и пятой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 7–19 декабря 2009 года и в качестве принимающей стороны которых выступило правительство Дании²³⁴;

4. *с признательностью отмечает* проведение правительством Мексики у себя в стране шестнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоялись 29 ноября — 10 декабря 2010 года в Канкуне;

5. *отмечает* работу, которую в рамках своих соответствующих мандатов параллельно ведут Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции и Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, и указывает, что соответствующие стороны Конвенции и Протокола призывают завершить эту работу;

6. *рекомендует* государствам-членам продемонстрировать на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Канкуне оптимистичный и

решительный подход, с тем чтобы обеспечить принятие на шестнадцатой сессии Конференции сторон Конвенции и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, сбалансированных и перспективных решений по вопросам существа;

7. *с признательностью отмечает* в этой связи предложение правительства Южной Африки провести у себя в стране семнадцатую сессию Конференции сторон Конвенции и седьмую сессию Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, которые состоятся в 2011 году;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции и предлагает сторонам Киотского протокола продолжать использовать в своей работе информацию, содержащуюся в четвертом докладе по оценке, подготовленном Межправительственной группой экспертов по изменению климата²³²;

9. *учитывает*, что изменение климата чревато серьезными рисками и проблемами для всех стран, особенно для развивающихся стран, прежде всего для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки, включая страны, которые особо уязвимы для негативных последствий изменения климата, призывает государства в срочном порядке принять глобальные меры для решения проблемы изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и реальных возможностей, и в этой связи настоятельно призывает все страны в полной мере выполнить их обязательства в соответствии с Конвенцией, предпринять эффективные и конкретные действия и шаги на всех уровнях и укрепить международное сотрудничество в рамках Конвенции;

10. *вновь подтверждает*, что усилия по решению проблемы изменения климата, предполагающие поддержку устойчивого развития и поступательного экономического роста развивающихся стран и ликвидацию нищеты, должны осуществляться на основе содействия комплексному, скоординированному и сбалансированному объединению трех компонентов устойчивого развития, то есть экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды, как взаимозависимых и взаимодополняющих факторов;

11. *признает* настоятельную необходимость предоставления финансовых и технических ресурсов, а также наращивания потенциала и обеспечения доступа к технологиям и их передачи для оказания помощи тем развивающимся странам, на положении которых неблагоприятно сказывается изменение климата;

12. *отмечает* текущую работу Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции, Кон-

²³³ A/65/294, раздел I.

²³⁴ FCCC/CP/2009/11/Add.1 и FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1.

венции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²³⁵, и Конвенции о биологическом разнообразии²³⁶ и рекомендует осуществлять тесное сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

13. *предлагает* конференциям сторон многосторонних природоохранных конвенций при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях и заседаниях;

14. *предлагает* секретариату Рамочной конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, через Генерального секретаря, доклад о работе Конференции сторон;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/160

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.5, пункт 10)²³⁷

65/160. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/211 от 23 декабря 2003 года, 61/202 от 20 декабря 2006 года, 62/193 от 19 декабря 2007 года, 63/218 от 19 декабря 2008 года и 64/202 от 21 декабря 2009 года и другие резолюции, касающиеся осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²³⁸,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²³⁹ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия²⁴⁰,

напоминая о Десятилетии Организации Объединенных Наций, посвященном пустыням и борьбе с опустыниванием (2010–2020 годы),

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала²⁴¹,

поддерживая осуществление Конвенции на основе совместных действий международного сообщества по борьбе с причинами опустынивания и деградации земель в засушливых, полусушливых и сухих субгумидных районах в соответствии со статьями 1, 2 и 3 Конвенции и их влиянием на нищету, принимая во внимание десятилетний стратегический план и концептуальные основы деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы)²⁴² и поддерживая обмен передовыми практическими методами и извлеченными уроками, в том числе в результате регионального сотрудничества, и мобилизацию достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе,

вновь подтверждая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁴³, в котором Конвенция признана одним из инструментов для ликвидации нищеты, и вновь заявляя о своей приверженности деятельности по искоренению крайней нищеты,

принимая во внимание, что опустынивание, деградация земель и засуха представляют собой проблемы глобального порядка в том смысле, что они затрагивают все регионы мира,

будучи обеспокоена тем, что процессами экстремального опустынивания и деградации земель охвачены также засушливые, полусушливые и сухие субгумидные районы Латинской Америки и Карибского бассейна, Азии, Северного Средиземноморья и Центральной и Восточной Европы и что, несмотря на исчерпывающее описание этой проблемы в десятилетнем стратегическом плане и концептуальных основах, ее истинные масштабы так и не получили должного признания, а это усугубляет уязвимость мало-

²³⁹ См. резолюцию 60/1.

²⁴⁰ См. резолюцию 65/1.

²⁴¹ UNEP/GC.23/6/Add.1 и Согг.1, приложение.

²⁴² A/C.2/62/7, приложение.

²⁴³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава 1, резолюция 2, приложение.

²³⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

²³⁶ Ibid., vol. 1760, No. 30619.

²³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

имущего населения и подрывает продовольственную безопасность,

будучи обеспокоена также все более частыми и разрушительными пыльными и песчаными бурями в засушливых и полузасушливых районах и их негативными последствиями для окружающей среды и экономики,

будучи обеспокоена далее негативным воздействием, которое опустынивание, деградация земель, утрата биоразнообразия и изменение климата оказывают друг на друга, учитывая потенциальные преимущества взаимосвязанного решения этих проблем на всех уровнях на взаимодополняющей основе и учитывая также наличие взаимосвязи между изменением климата, утратой биоразнообразия и опустыниванием и необходимость активизации усилий по борьбе с опустыниванием и поощрению рационального землепользования,

будучи обеспокоена негативным воздействием опустынивания, деградации земель и засухи на экономику и приветствуя в этой связи организацию в 2012 году второй научной конференции по Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, посвященной теме «Экономическая оценка опустынивания, рационального землепользования и жизнестойкости засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районов»,

отмечая необходимость расширения сотрудничества между секретариатами Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁴⁴ и Конвенции о биологическом разнообразии²⁴⁵ при уважении их индивидуальных мандатов,

обращая особое внимание на межсекторальный характер проблем опустынивания, деградации земель и деятельности по смягчению последствий засухи и в этой связи предлагая всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в деле содействия эффективному реагированию на эти проблемы,

выражая озабоченность по поводу того, что, как явствует из совместного доклада секретариата Конвенции и Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленного «The Forgotten Billion: MDG Achievement in the Drylands» («Забывтый миллиард: достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в засушливых районах»)²⁴⁶, миллиард жителей засушливых земель относятся к числу беднейших на планете

и отстают от графика достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно касающихся борьбы с голодом и нищетой,

учитывая необходимость инвестирования средств в рациональное землепользование в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах и особо отмечая необходимость реализации десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ в полном объеме,

отмечая, что в десятилетнем стратегическом плане и концептуальных основах повышенное внимание уделяется значению, придаваемому разработке и внедрению научно обоснованных и рациональных методов мониторинга и оценки опустынивания и предпринимаемым усилиям по содействию активизации научных исследований и укреплению научной базы деятельности в рамках Конвенции, направленной на борьбу с опустыниванием и засухой,

приветствуя принятое Конференцией сторон Конвенции на ее девятой сессии решение одобрить предложение правительства Республики Корея провести десятую сессию Конференции сторон Конвенции 10–21 октября 2011 года в Чханвоне, провинция Кёнсан-Намдо²⁴⁷,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁴⁸ об осуществлении резолюции 64/202 и об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²³⁸,

2. *предлагает* государствам-членам усилить поддержку, оказываемую осуществлению Конвенции, в том числе путем интеграции ее ключевых вопросов в стратегии в области развития там, где это оправдано и необходимо, включать деятельность по борьбе с опустыниванием и деградацией земель в их планы и стратегии устойчивого развития и включать национальные программы действий в области борьбы с опустыниванием и засухой в национальные стратегии развития;

3. *предлагает также* государствам-членам, особенно сообществу доноров, и системе Организации Объединенных Наций принять меры по удовлетворению нужд более миллиарда жителей засушливых земель, стимулируя приток надлежащих инвестиций для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в этих областях;

4. *приветствует* решения семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которые касаются

²⁴⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

²⁴⁵ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

²⁴⁶ Имеется на www.unccd.int и www.undp.org.

²⁴⁷ См. ICCD/COP(9)/18/Add.1, решение 36/COP.9.

²⁴⁸ A/65/294, раздел II.

опустынивания, деградации земель и засухи²⁴⁹, и особо отмечает необходимость выполнения программных рекомендаций, относящихся к тематическому блоку вопросов, который рассматривался на этой сессии;

5. *в полной мере сознает* необходимость сотрудничества на глобальном и региональном уровнях в целях предотвращения пыльных и песчаных бурь и регулирования деятельности в связи с ними, включая распространение соответствующей информации, прогнозирование и применение систем раннего предупреждения, и в этой связи предлагает государствам-членам и соответствующим организациям сотрудничать в областях распространения информации, прогнозирования и применения систем раннего предупреждения в связи с пыльными и песчаными бурями;

6. *предлагает* всем сторонам и всем вовлеченным организациям участвовать в процессе укрепления научной базы деятельности в рамках Конвенции, направленной на борьбу с опустыниванием и засухой, особенно в связи с необходимостью оценки влияния опустынивания, деградации земель и засухи на экономику засушливых, полусушливых и сухих субгумидных районов и отдачи от хода осуществления Конвенции, и активно поддерживать этот процесс, а впоследствии укреплять технический потенциал национальных координационных органов и национальных координаторов Конвенции;

7. *рекомендует* повысить консультативную роль Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции и Комитета по науке и технике, заключающуюся в вынесении ими рекомендаций, в целях эффективного контроля выполнения решений Конференции сторон Конвенции;

8. *просит* все государства — стороны Конвенции содействовать повышению степени осведомленности их населения, особенно женщин и молодежи, а также организаций гражданского общества, о процессе осуществления десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы)²⁴² и вовлекать их в этот процесс и рекомендует затрагиваемым государствам-сторонам и донорам учитывать аспект участия гражданского общества в процессах в рамках Конвенции при установлении приоритетов в контексте национальных стратегий в области развития в соответствии, в частности, со всеобъемлющей стратегией в области коммуникации, принятой Конференцией сторон Конвенции на ее девятой сессии;

9. *постановляет* созвать однодневное совещание высокого уровня по теме «Борьба с опустыниванием, деградацией земель и засухой в контексте устойчивого разви-

тия и искоренения нищеты» во вторник, 20 сентября 2011 года, до начала общих прений в рамках своей шестидесятой сессии;

10. *постановляет также* провести общие прения на своей шестидесятой сессии начиная со среды, 21 сентября 2011 года, при том понимании, что это решение никоим образом не создает прецедента для общих прений на будущих сессиях;

11. *выражает убежденность* в том, что это совещание высокого уровня должно способствовать повышению степени осведомленности в вопросах опустынивания, деградации земель и засухи на самом высоком уровне, вновь подтвердить выполнение всех обязательств, закрепленных в Конвенции и в ее десятилетнем стратегическом плане и концептуальных основах, обеспечив повышение значимости вопросов опустынивания, деградации земель и засухи в повестке дня международного сообщества, а также внести вклад в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и в этой связи:

a) *постановляет*, что это совещание будет организовано за счет имеющихся ресурсов и откроется пленарным заседанием, после чего в первой половине дня пройдет дискуссионный форум, посвященный той же теме, что и совещание высокого уровня, а во второй половине дня пройдет еще один дискуссионный форум, после чего совещание закроется пленарным заседанием;

b) *постановляет также*, что сопредседательствовать на дискуссионных форумах будут главы государств и правительств (по одному от Севера и Юга на каждом форуме), назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи с должным учетом справедливого географического распределения в консультации с региональными группами;

c) *рекомендует* провести это совещание на как можно более высоком политическом уровне с участием глав государств и правительств, министров, специальных представителей и — в соответствующих случаях — других представителей;

d) *постановляет*, что подготовка к совещанию будет проводиться под эгидой Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой пятой сессии и что координатором совещания будет Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

e) *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами подготовить справочный документ для совещания и представить его не позднее июня 2011 года;

f) *постановляет*, что председателем совещания будет Председатель Генеральной Ассамблеи, который представит на заключительном пленарном заседании краткий

²⁴⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9 (E/2009/29)*.

отчет о ходе обсуждения, подготовленный на базе доклада сопредседателей дискуссионных форумов, для передачи по его распоряжению Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием на ее десятой сессии, которая состоится 10–21 октября 2011 года в Чханвоне, провинция Кёнсан-Намдо, Республика Корея, и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

g) предлагает руководителям фондов и программ, специализированным учреждениям и региональным комиссий Организации Объединенных Наций, исполнительным секретарям Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁴⁴ и Конвенции о биологическом разнообразии²⁴⁵ и главам межправительственных организаций и структур, имеющих статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, принять надлежащее участие в совещании в соответствии с правилами и процедурами, установленными Ассамблеей;

h) постановляет, что Председатель Генеральной Ассамблеи проведет консультации с представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора и — в соответствующих случаях — с государствами-членами, для составления списка представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, которые могут участвовать в совещании;

i) постановляет также, что на пленарном заседании, открывающем совещание, ораторы будут выступать в следующем порядке: Председатель Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Председатель девятой сессии Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и будущий Председатель десятой сессии Конференции сторон, Группа 77 и Китая, Европейский союз, Группа африканских государств и другие государства-члены согласно протоколу Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* активизацию взаимодействия и сотрудничества между секретариатом Конвенции и программами, фондами, учреждениями и структурами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами деградации земель;

13. *отмечает* текущую работу Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости в работе этих

секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *отмечает также* результаты пятого пополнения ресурсов Целевого фонда для Глобального экологического фонда²⁵⁰ и предлагает донорам Фонда обеспечить в ходе следующего цикла пополнения ресурсов, чтобы он располагал надлежащими ресурсами для того, чтобы иметь возможность выделять достаточные и адекватные средства на свои шесть центральных направлений деятельности, в частности на деятельность по направлению, связанному с деградацией земель;

15. *приветствует* внесение изменения в Документ о создании реорганизованного Глобального экологического фонда, в соответствии с которым Фонд может служить финансовым механизмом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием согласно пункту 2 *b* статьи 20 и статье 21 Конвенции²⁵¹;

16. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Оценка Глобального механизма Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием»²⁵² и принятое на девятой сессии Конференции сторон Конвенции решение²⁵³, в котором Конференция сторон просила Президиум девятой сессии организовать и проконтролировать совместно с Директором-распорядителем Глобального механизма и Исполнительным секретарем и с учетом мнений других соответствующих заинтересованных субъектов, таких как принимающие страны и Международный фонд сельскохозяйственного развития, оценку существующих и потенциальных механизмов отчетности и подотчетности и институциональных механизмов для Глобального механизма и их юридических и финансовых последствий, включая возможность определения нового учреждения или организации для размещения Глобального механизма, с учетом сценариев, изложенных в проведенной силами Объединенной инспекционной группы оценке Глобального механизма, и необходимости избегать дублирования и параллелизма в работе секретариата Конвенции и Глобального механизма и просила также Президиум девятой сессии представить Конференции сторон на ее десятой сессии доклад об этой оценке для рассмотрения и принятия решения по вопросу о механизмах отчетности и подотчетности и институциональных механизмах для Глобального механизма;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пунк-

²⁵⁰ См. Глобальный экологический фонд, документ GEF/A.4/7. Имеется на www.thegef.org.

²⁵¹ См. Глобальный экологический фонд, документ GEF/A.4/Summary. Имеется на www.thegef.org.

²⁵² См. A/64/379.

²⁵³ См. ICCD/COP(9)/18/Add.1, решение 6/COP.9.

та, озаглавленного «Устойчивое развитие» подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке»;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/161

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.6, пункт 10)²⁵⁴

65/161. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года и 64/203 от 21 декабря 2009 года и все другие ранее принятые резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии²⁵⁵,

ссылаясь также на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия²⁵⁶,

напоминая, что в своей резолюции 61/203 от 20 декабря 2006 года Ассамблея провозгласила 2010 год Международным годом биоразнообразия,

вновь подтверждая, что Конвенция является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на эти ресурсы и технологии и путем выделения надлежащего финансирования,

учитывая потенциальный вклад других многосторонних природоохранных соглашений, в том числе конвенций по вопросам биоразнообразия, и международных организаций в поддержку достижения трех целей Конвенции,

вновь подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции,

отмечая, что участниками Конвенции являются 192 государства и одна региональная организация экономической интеграции и что 159 государств и одна региональная организация экономической интеграции являются участниками Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии²⁵⁷,

учитывая, что достижение трех целей Конвенции имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты и повышения благосостояния людей и является одним из основных факторов достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

напоминая об обязательствах добиваться сбалансированного, эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившей 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка,

учитывая сохраняющуюся необходимость большего прогресса в выполнении участниками обязанностей и обязательств, принятых в рамках Конвенции, для достижения ее целей и особо указывая в этой связи на необходимость комплексного решения проблем, мешающих полному осуществлению Конвенции на национальном, региональном и глобальном уровнях,

напоминая об итогах совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по биоразнообразию, созданного 22 сентября 2010 года, в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²⁵⁸,

выражая глубокую признательность правительству Японии за проведение у себя в стране десятого совещания Конференции сторон Конвенции и пятого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания

²⁵⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²⁵⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

²⁵⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложения I и II.

²⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2226, No. 30619.

²⁵⁸ См. резолюцию 65/1.

сторон Картахенского протокола, и приветствуя решение Конференции сторон на ее десятом совещании принять предложение правительства Индии провести в этой стране одиннадцатое совещание Конференции сторон 8–19 октября 2012 года и шестое совещание Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола, 1–5 октября 2012 года²⁵⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции²⁶⁰;

2. *принимает во внимание* важные итоги десятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии²⁵⁵ и пятого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности²⁵⁷, состоявшихся в Нагое, Япония, соответственно 11–15 октября и 18–29 октября 2010 года, которые вносят значительный вклад в достижение на всеобъемлющей основе трех целей Конвенции;

3. *отмечает* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии²⁶¹ и признает потенциальную роль доступа и совместного использования выгод в содействии сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, искоренению нищеты и обеспечению экологической устойчивости, что способствовало бы достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

4. *с признательностью отмечает* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции обновленного и пересмотренного Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айгинских задач в области биоразнообразия²⁶²;

5. *отмечает* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции решения по стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции²⁶³ и ожидает принятия Конференцией сторон на ее одиннадцатом совещании в соответствии с мандатом целевых показателей для обеспечения эффективности этой стратегии при условии разработки и утверждения эталонных показателей и принятия решения по эффективному механизму представления отчетности, с тем чтобы в полном объеме выполнить обязательство по значительному

увеличению кадровых, финансовых и технических ресурсов, выделяемых из всех источников;

6. *отмечает также* принятие на пятом совещании Конференции сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола, Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности²⁶⁴, в котором устанавливаются международные правила и процедуры в области ответственности и возмещения за ущерб, причиняемый трансграничным перемещением измененных живых организмов;

7. *отмечает далее* работу Специальной технической группы экспертов по биоразнообразию и изменению климата и рекомендует сторонам Конвенции, правительствам других стран, соответствующим организациям и Исполнительному секретарю Конвенции учитывать в надлежащих случаях ее выводы в своей работе по вопросам биоразнообразия и изменения климата;

8. *отмечает* принятие на десятом совещании Конференции сторон Конвенции решения по механизмам стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в работе Конвенции²⁶⁵;

9. *рекомендует* Глобальному экологическому фонду продолжать оказывать содействие достижению трех целей Конвенции, особенно работе по оказанию помощи для обеспечения скорейшего вступления в силу Нагойского протокола;

10. *с удовлетворением отмечает* существенный прогресс, достигнутый в разработке многолетнего плана действий в области биоразнообразия в целях развития на основе рамочной программы сотрудничества Юг-Юг, и рекомендует сторонам и правительствам продолжать вносить свой вклад в его разработку;

11. *отмечает* работу, ведущуюся в настоящее время Совместной контактной группой секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²⁶⁶, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁶⁷ («Рио-де-Жанейрские конвенции») и Контактной группой в рамках конвенций по биоразнообразию, признает важность повышения согласованности деятельности по выполнению Рио-де-Жанейрских конвенций, при-

²⁵⁹ См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/46.

²⁶⁰ A/65/294, раздел III.

²⁶¹ См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/1.

²⁶² Там же, решение X/2.

²⁶³ Там же, решение X/3.

²⁶⁴ См. UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/17, приложение, решение BS-V/11.

²⁶⁵ См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/40.

²⁶⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

²⁶⁷ *Ibid.*, vol. 1771, No. 30822.

знает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих инструментов;

12. *вновь подтверждает* непреходящую ценность биологического разнообразия, а также экологическое, генетическое, социальное, экономическое, научное, воспитательное, культурное, рекреационное и эстетическое значение биологического разнообразия и его компонентов с учетом их важности для устойчивого развития;

13. *отмечает* изучение аспектов, связанных с экономической оценкой экосистем и биоразнообразия, в ходе проводимой в рамках Конвенции о биологическом разнообразии работы, в том числе в докладах об экономике экосистем и биоразнообразия, упомянутых в соответствующих решениях, принятых на десятом совещании Конференции сторон Конвенции;

14. *отмечает также* принятое на десятом совещании Конференции сторон Конвенции решение об административном обеспечении Конвенции и бюджете программы работы на двухгодичный период 2011–2012 годов²⁶⁸, содержащее пересмотренные административные договоренности между секретариатом Конвенции и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в котором Конференция сторон выразила надежду на оперативное выполнение соглашения об обслуживании, предусмотренного в этих договоренностях, просила Исполнительного секретаря Конвенции представить Конференции сторон через ее бюро доклад о выполнении этих договоренностей и предложила Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде доложить об этих договоренностях Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его двадцать шестой сессии;

15. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

16. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

17. *предлагает также* сторонам Конвенции при первой же возможности подписать или ратифицировать Нагойский протокол или присоединиться к нему;

18. *предлагает* сторонам Картахенского протокола при первой же возможности подписать или ратифицировать Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол или присоединиться к нему;

19. *постановляет* по предложению десятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии²⁶⁹ провозгласить 2011–2020 годы Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать выполнению Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, и в этой связи просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами и при поддержке секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, секретариатов других конвенций по вопросам биоразнообразия и соответствующих фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций возложить от имени системы Организации Объединенных Наций работу по координации проведения мероприятий в ходе Десятилетия и предлагает государствам-членам, которые в состоянии сделать это, вносить добровольные взносы для финансирования мероприятий Десятилетия;

20. *предлагает* секретариату Конвенции представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о работе Конференции сторон;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/162

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.7, пункт 9)*²⁷⁰

65/162. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года и

²⁶⁸ См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/45.

²⁶⁹ Там же, решение X/8.

²⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²⁷¹,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ²⁷²,

принимая во внимание Повестку дня на XXI век²⁷³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁷⁴,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию²⁷⁵ и ее принципы,

вновь подтверждая свою приверженность усилению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 7 февраля 1997 года²⁷⁶ и в Декларации Нуса Дуа от 26 февраля 2010 года²⁷⁷,

отмечая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в организации трех сле-

циальных межправительственных совещаний с участием многих заинтересованных сторон, посвященных межправительственной научно-политической платформе по био-разнообразию и экосистемным услугам,

вновь заявляя, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала²⁷⁸,

признавая необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для реализации повестки дня в области химических веществ и отходов,

1. принимает к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии²⁷⁹ и содержащиеся в нем решения²⁸⁰,

2. с удовлетворением отмечает Декларацию Нуса Дуа от 26 февраля 2010 года²⁷⁷ как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к этой конференции;

3. признает, что ратификация и осуществление соответствующих многосторонних природоохранных соглашений способствует более эффективному международному регулированию природопользования и совершенствованию деятельности по охране и рациональному использованию глобальной окружающей среды, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать и осуществлять соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. с удовлетворением отмечает результаты²⁸¹ проведенных 22–24 февраля 2010 года на острове Бали, Индонезия, одновременных чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалени-

²⁷¹ См. резолюцию 60/1.

²⁷² См. резолюцию 65/1.

²⁷³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

²⁷⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²⁷⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

²⁷⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

²⁷⁷ Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25), приложение I, решение SS.XI/9.

²⁷⁸ UNEP/GC.23/6/Add.1 и Согг.1, приложение.

²⁷⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25).

²⁸⁰ Там же, приложение I.

²⁸¹ См. UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.1/8.

ем²⁸², Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле²⁸³ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях²⁸⁴, с удовлетворением отмечает также проведение консультаций по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает прилагаемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений и в этой связи рекомендует секретариатам Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций осуществлять взаимное сотрудничество и координацию и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений;

5. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ²⁸⁵, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов²⁸⁶;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе проведенной 7–11 июня 2010 года в Стокгольме первой сессии межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути²⁸⁷, рекомендует продолжать прилагать усилия в направлении успешного завершения этих переговоров и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать обеспечивать всестороннюю поддержку процессу переговоров с целью завершить подготовку этого документа до двадцать седьмой сессии Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, с тем чтобы согласовать юридически обязательный документ по ртути, который должен содержать, в частности, положения о сокращении атмосферных выбросов ртути и определении механизмов для наращивания потенциала и оказания технической и финансовой помощи с учетом признания того факта, что способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать эффективное выполнение некоторых правовых обязательств, предусмотренных юридически обязательным документом, зависит от наличия помощи в наращивании потенциала, а также адекватной технической и финансовой помощи;

7. *признает* важную роль, которую играют региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, особенно в деле осуществления международных обязательств и в области передачи технологий, и в этой связи рекомендует государствам-членам и другим заинтересованным сторонам способствовать всестороннему и скоординированному задействию этих региональных центров для укрепления региональной деятельности по оказанию помощи в целях осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

8. *принимает к сведению* решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года о международном экологическом руководстве, упомянутый в нем набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированный консультативной группой министров или представителей высокого уровня, и адресованное Председателю Совета управляющих предложение Совета препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства²⁸⁰ и отмечает продолжающуюся работу консультативной группы министров или представителей высокого уровня, которая представит свой окончательный доклад Совету управляющих на его двадцать шестой сессии, ожидая вклада со стороны Совета;

9. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддерживать ведущуюся в настоящее время работу Совместной контактной группы секретариатов и отделений соответствующих вспомогательных органов Конвенции о биологическом разнообразии²⁸⁸, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²⁸⁹, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁹⁰ («Рио-де-Жанейрские конвенции») и Контактной группы в рамках конвенций по биоразнообразию, признает важность повышения согласованности деятельности по выполнению Рио-де-Жанейрских конвенций, признает важность повышения кумулятивной отдачи от осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия без ущерба для их конкретных целей и рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, рассмотреть возможность активизации работы в этой области, принимая во внимание опыт соответствующей деятельности и памятуя о независимом правовом статусе и мандатах этих инструментов;

²⁸² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

²⁸³ *Ibid.*, vol. 2244, No. 39973.

²⁸⁴ *Ibid.*, vol. 2256, No. 4021.

²⁸⁵ См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе ее первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

²⁸⁶ Там же, приложение IV, резолюция I/4.

²⁸⁷ См. UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21.

²⁸⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

²⁸⁹ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

²⁹⁰ *Ibid.*, vol. 1771, No. 30822.

10. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего осуществления и ускорения полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала²⁷⁸ для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений изучить возможность обеспечения всестороннего учета Балийского стратегического плана во всех направлениях их деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

11. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг, и в этой связи просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана;

12. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде внести вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности путем представления идей и предложений, отражающих ее полномочия, опыт и извлеченные уроки;

13. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами актуальных, комплексных, научно достоверных и стратегически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологическая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей, и подчеркивает необходимость повышения стратегической значимости докладов этой серии посредством, в частности, определения в них вариантов стратегий для ускорения достижения согласованных на международном уровне целей и включения в них информации для использования в рамках глобальных и региональных процессов и в ходе встреч, на которых будет обсуждаться прогресс в направлении достижения согласованных целей, включая

Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

14. *особо отмечает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле содействия реализации экологического компонента устойчивого развития и необходимость укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию, а также в мероприятиях Организации Объединенных Наций на страновом уровне, включая процессы, связанные с рамочными программами Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, и программы по линии инициативы «Единство действий» для тех стран, которые охвачены этой инициативой;

15. *вновь заявляет* о том, что региональные отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде играют действенную роль в оказании странам содействия в деле обеспечения всестороннего учета их экологических приоритетов и в сохранении стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях в рамках неустанных усилий Программы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществлением мероприятий на достижение результатов и призывает активизировать поддержку в целях укрепления кадрового, финансового и программного потенциала всех региональных отделений;

16. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в частности в деле укрепления сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций, связанных с биоразнообразием и деградацией земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

17. *принимает к сведению* решение SS.XI/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года, озаглавленное «Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам»²⁸⁰, Пусанский итог третьего специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных сторон, посвященного межправительственной на-

учно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Пусане, Республика Корея, 7–11 июня 2010 года²⁹¹, решение, озаглавленное «Научно-политическое взаимодействие в области биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния человека и изучение итогов межправительственных совещаний», принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятой сессии, проходившей 18–29 октября 2010 года в Нагое, Япония²⁹², и решение, касающееся Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, принятое Исполнительным советом этой организации на его сто восемьдесят пятой сессии²⁹³, и просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, не предопределяя окончательные институциональные механизмы для научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и действуя в консультации со всеми соответствующими организациями и органами, созвать пленарное заседание, обеспечив всестороннее и действенное участие в нем всех государств-членов, в частности представителей развивающихся стран, для как можно более оперативного определения процедур и институциональных механизмов для платформ, с тем чтобы обеспечить ее полноценное функционирование;

18. *призывает* международных и двусторонних доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, поддержать всестороннее и действенное участие представителей развивающихся стран в этом пленарном заседании;

19. *с удовлетворением отмечает* деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, нацеленную на укрепление охраны морских и прибрежных экосистем и устойчивого управления ими и продолжение обеспечения всестороннего учета стратегии Программы в отношении морских и прибрежных ресурсов в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁹⁴ и Маврикийской стратегией по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁹⁵;

²⁹¹ A/65/383, приложение.

²⁹² См. UNEP/CBD/COP/10/27, приложение, решение X/11.

²⁹³ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Решения, принятые Исполнительным советом на его 185-й сессии, Париж, 5–21 октября 2010 года* (185 E/Decisions), решение 43.

²⁹⁴ См. резолюцию 55/2.

²⁹⁵ *Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

20. *с удовлетворением отмечает также* принятые к настоящему времени Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия по преодолению разрушительных последствий землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу, действуя в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций, продолжать играть ключевую роль в обеспечении всестороннего учета экологических соображений в общей программе оказания гуманитарной помощи и восстановления;

21. *с удовлетворением отмечает далее* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

22. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и, в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII), обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

23. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/163

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.8, пункт 8)*²⁹⁶

²⁹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

65/163. Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/237 от 22 декабря 2004 года и все соответствующие предыдущие резолюции о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание важность образования для обеспечения устойчивого развития, в том числе в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестки дня на XXI век²⁹⁷, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁹⁸, предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и инициативы «Образование для всех»,

признавая важность содействия обеспечению целостного подхода к образованию в интересах устойчивого развития и необходимость укрепления междисциплинарных связей между всеми тремя основными компонентами устойчивого развития, включая различные отрасли знаний,

признавая также роль образования в интересах устойчивого развития в содействии ликвидации нищеты и переходу к более рациональным моделям потребления и производства, особенно в контексте девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которая состоится в мае 2011 года в Нью-Йорке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о среднесрочном обзоре хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, 2005–2014 годы²⁹⁹, включая области, определенные для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

2. *принимает к сведению также* Боннскую декларацию Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития, проведенной под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры 31 марта — 2 апреля 2009 года³⁰⁰, включая области, определенные для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

3. *признает*, что хотя в деле повышения осведомленности о значении образования в интересах устойчивого развития был достигнут прогресс, этот прогресс остается неравномерным;

4. *рекомендует* международному сообществу укрепить его коллективную приверженность повышению осведомленности о значении образования в интересах устойчивого развития, в том числе путем мобилизации ресурсов, оказания поддержки национальным усилиям и налаживания процессов, которые будут продолжаться и после завершения Десятилетия;

5. *рекомендует* правительствам продолжать проведение Десятилетия на международном, национальном и местном уровнях, в том числе на основе взаимодействия со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, особенно с системами образования на всех уровнях, включения, когда это уместно, концепции устойчивого развития в учебные планы и сотрудничества в целях сохранения, защиты и восстановления здоровья и целостности экосистемы Земли;

6. *предлагает* правительствам и далее способствовать повышению осведомленности общественности о Десятилетии и расширению ее участия в его проведении, в частности на основе сотрудничества с гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами и их вовлечения в осуществление инициатив;

7. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения продолжать выполнять координирующие функции для содействия проведению Десятилетия в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций;

8. *отмечает*, что в качестве организаторов завершающей Десятилетие Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития в 2014 году совместно выступят правительство Японии и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

9. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций обзор хода проведения Десятилетия для представления Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сес-

²⁹⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

²⁹⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²⁹⁹ См. A/65/279.

³⁰⁰ Имеется на www.esd-world-conference-2009.org.

сии по подпункту, озаглавленному «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/164

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/436/Add.9, пункт 8)³⁰¹

65/164. В гармонии с природой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию³⁰², Повестку дня на XXI век³⁰³, Программу действий по дальнейшему осуществлению повестки дня на XXI век³⁰⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию³⁰⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³⁰⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 64/196 от 21 декабря 2009 года, озаглавленную «В гармонии с природой», и свою резолюцию 63/278 от 22 апреля 2009 года, в которой она провозгласила 22 апреля Международным днем Матери-Земли,

ссылаясь также на Всемирную хартию природы 1982 года³⁰⁷,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 22 марта Всемирным днем водных ресурсов, свою резолюцию 49/114 от 19 декабря 1994 года, в которой она провозгласила 16 сентября Международным днем охраны озонового слоя, свою резолюцию 55/201 от 20 декабря 2000 года, в ко-

торой она провозгласила 22 мая Международным днем биологического разнообразия, свою резолюцию 61/193 от 20 декабря 2006 года о Международном годе лесов, 2011 год, и свою резолюцию 64/253 от 23 февраля 2010 года, озаглавленную «Международный день Навруз»,

отмечая, что по приглашению Многонационального Государства Боливия в этой стране была проведена первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, состоявшаяся 20–22 апреля 2010 года в Кочабамбе,

подчеркивая важность Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Бразилии,

выражая озабоченность по поводу документально подтвержденной экономической деградации и негативного воздействия на природу в результате деятельности человека,

учитывая, что валовой внутренний продукт является неадекватным показателем для оценки экологической деградации, вызванной деятельностью человека,

учитывая также, что во многих древних цивилизациях и культурах коренных народов издавна существовало понимание симбиотической связи между человеком и природой, которое содействует установлению взаимовыгодных отношений,

учитывая далее работу, которую проводит гражданское общество, научные заведения и ученые, обращая наше внимание на хрупкость жизни на Земле, а также их усилия по разработке более рациональной модели производства и потребления,

полагая, что устойчивое развитие — это целостная концепция, которая требует укрепления междисциплинарных связей в разных отраслях знаний,

1. принимает к сведению первый доклад Генерального секретаря, озаглавленный «В гармонии с природой»³⁰⁸;

2. просит Генерального секретаря организовать на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи во время празднования 20 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли интерактивный диалог, который будет проводиться на двух пленарных заседаниях с участием государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций, независимых экспертов и других заинтересованных сторон, для внесения активного и реального вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году в Бразилии, и поддержки подготовительного процесса по следующим темам:

³⁰¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Грузия, Доминиканская Республика, Иран (Исламская Республика), Куба, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Непал, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эритрея.

³⁰² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³⁰³ Там же, приложение II.

³⁰⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

³⁰⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

³⁰⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

³⁰⁷ Резолюция 37/7, приложение.

³⁰⁸ A/65/314.

а) пути поощрения применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой;

б) обмен национальным опытом в отношении критериев и показателей оценки результатов в области устойчивого развития в гармонии с природой;

3. *просит также* Генерального секретаря учредить целевой фонд для обеспечения участия независимых экспертов в интерактивном диалоге на двух пленарных заседаниях, который будет организован во время празднования 20 апреля 2011 года Международного дня Матери-Земли, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам рассмотреть возможность внесения взносов в этот фонд;

4. *просит далее* Генерального секретаря использовать существующие информационные порталы по вопросам устойчивого развития, которые поддерживаются секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, для сбора информации, соображений и мнений относительно деятельности по поощрению применения целостного подхода к обеспечению устойчивого развития в гармонии с природой, ведущейся в целях углубления интеграции научной междисциплинарной работы, в том числе относительно успешного опыта использования традиционных знаний и существующего национального законодательства, в целях внесения конструктивного вклада в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и на последующий период;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/165

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/437, пункт 13)*³⁰⁹

65/165. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года,

³⁰⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года, 61/206 от 20 декабря 2006 года, 62/198 от 19 декабря 2007 года, 63/221 от 19 декабря 2008 года и 64/207 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года, 2007/249 от 26 июля 2007 года, 2008/239 от 23 июля 2008 года, 2009/238 от 29 июля 2009 года и 2010/236 от 21 июля 2010 года,

ссылаясь далее на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб³¹⁰ и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам³¹¹,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат³¹², Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии³¹³, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³¹⁴,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³¹⁵, в котором к государствам — членам Организации Объединенных Наций обращен призыв добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб с учетом настоятельной необходимости выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры при уделении первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройств-

³¹⁰ См. резолюцию 55/2.

³¹¹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

³¹² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

³¹³ Резолюция S-25/2, приложение.

³¹⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³¹⁵ См. резолюцию 60/1.

ву трущоб и содействовать оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³¹⁶,

выражая свою обеспокоенность по поводу неуклонного увеличения числа жителей трущоб в мире, которое происходит несмотря на решение поставленной в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития задачи обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

сознавая тот факт, что за последние несколько лет пылевые бури и песчаные бури причинили существенный социально-экономический ущерб жителям засушливых районов мира, прежде всего в Африке и Азии, и с удовлетворением отмечая усилия и сотрудничество государств-членов на региональном и международном уровнях для ограничения и уменьшения негативных последствий этих явлений для населенных пунктов в подверженных таким явлениям регионах,

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также решение о включении ООН-Хабитат в состав Межучрежденческого постоянного комитета,

признавая значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость комплексного учета вопросов водоснабжения и санитарии и других соображений в контексте всеобъемлющего рамочного подхода к устойчивому развитию,

признавая также важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе сформулированными в Декларации тысячелетия,

отмечая усилия ООН-Хабитат, прилагаемые ею в качестве организации-нерезидента в целях оказания странам осуществления программ помощи в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующую

рамочных программах развития, и вновь подтверждая значимость существующей сети руководителей программ Хабитат для расширенной реализации проектов и мероприятий в рамках сотрудничества на национальном уровне,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению и активизации ее сотрудничества с международными и региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями, с тем чтобы задействовать государственный и частный капитал при осуществлении деятельности по наращиванию потенциала и проведению стратегических реформ для расширения доступа малоимущих к услугам в области водоснабжения и санитарии и недорогостоящему жилищному финансированию в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что Всемирный форум городов представляет собой главную глобальную площадку для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, выражая признательность правительству Бразилии и городу Рио-де-Жанейро за прием пятой сессии Форума, состоявшейся 22–26 марта 2010 года, и правительству Бахрейна за его предложение выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии Форума в 2012 году и приветствуя усилия по совершенствованию планирования и организации и повышению результативности будущих сессий Форума в соответствии с рекомендациями по итогам анализа извлеченных уроков, проведенного по решению Совета управляющих ООН-Хабитат, принятому на его двадцать второй сессии³¹⁷,

вновь подтверждая возросшую важность сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в деле оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала для достижения их национальных целей, в том числе связанных с устойчивым развитием населенных пунктов и городов,

напоминая о том, что она предложила Совету управляющих ООН-Хабитат внимательно следить за развитием событий в сфере жилищного финансирования ввиду нынешнего мирового финансово-экономического кризиса, напоминая о своем решении изучить возможность созыва мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по этому вопросу и принимая во внимание усилия, приложенные в этой связи Советом на его двадцать второй сессии,

³¹⁶ См. резолюцию 65/1.

³¹⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8)*, приложение I, раздел В, резолюция 22/10.

напоминая также о том, что она рекомендовала ООН-Хабитат продолжить изучение возможности созыва специального мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу об устойчивой урбанизации, призванного содействовать уяснению трудных задач, порождаемых быстрой урбанизацией, включая изменение климата, системы жилищного финансирования, городское планирование и рациональное землепользование,

напоминая далее о том, что она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Советом управляющих ООН-Хабитат подготовить доклад по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

вновь подтверждая свою обращенную к Экономическому и Социальному Совету рекомендацию включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций,

признавая сохраняющуюся необходимость внесения на предсказуемой основе достаточных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию³¹⁸ и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³¹⁹ о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат³¹² и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)³²⁰,

2. *отмечает* прогресс, достигнутый в выполнении содержащейся в резолюции 22/5 Совета управляющих ООН-Хабитат от 3 апреля 2009 года просьбы провести совместное изучение вопросов управления ООН-Хабитат с

целью выявления и использования путей повышения транспарентности, подотчетности, эффективности и действенности функционирования существующей структуры управления и определить варианты любых других возможных актуальных изменений для рассмотрения Советом на его двадцать третьей сессии³²¹,

3. *приветствует* выраженную главами государств и правительств на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, готовность работать над достижением цели освобождения городов от трущоб, не ограничиваясь предусмотренным в существующих задачах, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб при адекватной поддержке со стороны международного сообщества, путем приоритетной разработки национальных стратегий городского планирования с участием всех заинтересованных сторон, путем содействия равному доступу жителей трущоб к системам обслуживания населения, включая здравоохранение, образование, энерго-снабжение, водоснабжение и санитарии и адекватное жилье, и путем содействия обеспечению устойчивого развития городов и сельских районов³¹⁶ и рекомендует ООН-Хабитат продолжать оказывать необходимую техническую помощь;

4. *принимает к сведению* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³¹⁶, в частности пункт 77 k, и в этой связи предлагает Совету управляющих ООН-Хабитат при первой же возможности рассмотреть надлежащие глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы будущей работы в целях обеспечения существенного улучшения условий жизни обитателей трущоб, не ограничиваясь предусмотренным в существующих задачах в отношении трущоб, ввиду продолжающегося роста числа обитателей трущоб во всем мире;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, обеспечиваемый ООН-Хабитат в осуществлении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и рекомендует своевременно и эффективно подготовить выводы по итогам среднесрочного обзора выполнения плана для представления Совету управляющих ООН-Хабитат на его двадцать третьей сессии;

6. *поддерживает* распространение информации о руководящих принципах децентрализации и укрепления местных органов власти и руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и соблюдение этих принципов, которые были утверждены Со-

³¹⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

³¹⁹ E/2010/72.

³²⁰ A/65/316.

³²¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8)*, приложение I, раздел В.

ветом управляющих ООН-Хабитат в его резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года³²² и 22/8 от 3 апреля 2009 года³²¹;

7. *рекомендует* ООН-Хабитат, действуя в рамках ее мандата и в соответствии с основным направлением 3 среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008-2013 годов, поддерживать существующее сотрудничество в вопросах, касающихся городов и изменения климата, и продолжать выполнять вспомогательные функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, в частности в решении проблемы уязвимости городов для изменения климата, в том числе посредством дальнейшей нормативной работы и расширения ее технической помощи малым и крупным городам в связи с принимаемыми на местах мерами по сокращению выбросов парниковых газов в городах и адаптации к изменению климата при уделении повышенного внимания уязвимым группам горожан, обитателям трущоб, малоимущим слоям городского населения и группам повышенного риска;

8. *напоминает* о важности своевременного принятия ООН-Хабитат мер в ответ на стихийные и антропогенные бедствия, особенно в рамках ее работы по удовлетворению жилищных и инфраструктурных потребностей в период после бедствий и конфликтов, в контексте ее нормативной работы и оперативной деятельности на всем протяжении перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению и затем развитию городов на основе эффективного городского планирования;

9. *вновь рекомендует* Экономическому и Социальному Совету включать вопросы устойчивой урбанизации, сокращения масштабов нищеты в городах и благоустройства трущоб в число сквозных тем в контексте подготовки и последующей деятельности по итогам соответствующих встреч на высшем уровне и крупных международных конференций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году;

10. *предлагает* ООН-Хабитат внести вклад в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, представив надлежащие технические материалы и информацию для включения в доклад Генерального секретаря о цели и темах Конференции, и препровождать решения, принимаемые по итогам ее заседаний, непосредственно связанных с темами Конференции;

11. *признает* прогресс, обеспечиваемый ООН-Хабитат в деле ускорения предоставления финансовых средств для мобилизации за счет внутренних и других финансовых ресурсов начального капитала на цели строительства жилья и создания соответствующей инфраструк-

туры при уделении должного приоритетного внимания нуждам домохозяйств с низким уровнем доходов в соответствии с просьбами, высказанными в резолюциях 56/206 и 61/206, в том числе за счет развития Целевого фонда экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, учрежденного Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 21/10 от 20 апреля 2007 года³²², и выражает свою заинтересованность в рекомендациях по итогам независимой оценки, которые будут представлены Совету на его двадцать третьей сессии;

12. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую поддержку посредством увеличения объема добровольных взносов и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов для содействия выполнению среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008-2013 годов;

13. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, строительства жилья и оказания основных услуг;

14. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, чтобы сделать возможным эффективное предоставление необходимых услуг ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю на основе консультаций с Советом управляющих ООН-Хабитат и обсуждений со всеми партнерами по Повестке дня Хабитат рассмотреть в его докладе по вопросу о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, возможность объединения обсуждения двух тем — «системы финансирования жилья» и «устойчивая урбанизация», — которые ранее предлагалось рассмотреть на отдельных мероприятиях высокого уровня Ассамблеи, либо путем их охвата в процессе подготовки Хабитат III, либо путем их объединения в общую тему для единого мероприятия высокого уровня;

³²² Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8)*, приложение I, раздел В.

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/166

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/438, пункт 18)³²³

65/166. Культура и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года, 53/184 от 15 декабря 1998 года, 55/192 от 20 декабря 2000 года и 57/249 от 20 декабря 2002 года, касающиеся культуры и развития,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию о культурном разнообразии³²⁴ и План действий по ее осуществлению³²⁵, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года, Конвенцию об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения³²⁶, а также другие международные конвенции этой организации, подтверждающие важную роль культурного разнообразия для социально-экономического развития,

признавая, что культура является одним из важнейших компонентов развития человека, представляет собой источник самобытности, новаторства и творчества для отдельных людей и целых сообществ и выступает как важный фактор в борьбе с нищетой, обеспечивая экономический рост и ответственность за процессы развития,

принимая во внимание, что культура является одним из источников обогащения и одной из важных составляющих устойчивого развития местных общин, народов и го-

сударств, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в инициативах в области развития,

принимая во внимание также разнообразие мира, признавая, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества, и особо отмечая важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

учитывая связи между культурным и биологическим разнообразием и конструктивный вклад традиционных знаний местного населения и коренных народов в решение экологических проблем на рациональной основе,

с удовлетворением отмечая, что в своей резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», Генеральная Ассамблея особо отметила важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи призвала к развитию международного сотрудничества в области культуры для достижения целей в области развития,

1. *особо отмечает* важный вклад культуры в обеспечение устойчивого развития и решение национальных задач в области развития, а также в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *предлагает* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и соответствующим неправительственным организациям:

a) повышать информированность общественности в вопросе о важности культурного разнообразия для устойчивого развития, пропагандируя его конструктивный вклад в рамках образования и с использованием инструментария средств массовой информации;

b) обеспечивать более заметный и эффективный учет вопросов культуры в политике и стратегиях в области развития на всех уровнях;

c) содействовать, где это уместно, наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичной культурной и творческой сферы, в частности путем поощрения творчества, новаторства и предпринимательства, поддержки развития жизнеспособных культурных учреждений и индустрии культуры, организации профессионально-технической подготовки специалистов по вопросам культуры и расширения возможностей для трудоустройства в сфере культуры и творчества для содействия обеспече-

³²³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

³²⁴ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1, *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

³²⁵ Там же, приложение II.

³²⁶ Там же, *тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1 и исправления, *Резолюции*, глава V, резолюция 41.

нию поступательного и всеохватного экономического роста и развития на справедливой основе;

d) активно поддерживать формирование местных рынков товаров и услуг культурного назначения и облегчать их эффективный и законный выход на международные рынки с учетом расширения номенклатуры потребляемых товаров и услуг культурного назначения и положений Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения³²⁶ для тех государств, которые являются ее участниками;

e) сохранять и поддерживать традиционные знания местного населения и коренных народов и применяемые на уровне общин практические методы управления природоохранной деятельностью, которые являются ценными примерами культуры как средства обеспечения экологической устойчивости и устойчивого развития, и содействовать получению кумулятивного эффекта от сочетания современных научных знаний и знаний местного населения и коренных народов;

f) поддерживать применение национальной нормативно-правовой базы и стратегий для защиты и сохранения культурного наследия и культурных ценностей³²⁷, борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и возвращения культурных ценностей³²⁸ в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми рамками, в том числе путем содействия развитию международного сотрудничества в целях недопущения неправомерного завладения культурным наследием и культурной продукцией, признавая важность прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств к существованию тем, кто занимается культурным творчеством;

3. *рекомендует* всем государствам-членам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим неправительственным организациям и всем соответствующим заинтересованным сторонам активизировать международное сотрудничество в поддержку усилий развивающихся стран по развитию и укреплению индустрии культуры, культурного туризма и микропредприятий, работающих в культурной сфере, и оказывать помощь этим странам в развитии необходимой инфраструктуры и навыков, а также в

освоении информационно-коммуникационных технологий и получении доступа к новым технологиям на взаимно согласованных условиях;

4. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, оказывать государствам-членам по их просьбе содействие в развитии их национального потенциала для оценки того, как наилучшим образом оптимизировать вклад культуры в развитие, в том числе посредством распространения информации, обмена передовым опытом, сбора данных, проведения научных и иных исследований и использования надлежащих оценочных показателей, в соответствии с их национальными приоритетами и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, действуя, когда это уместно, в сотрудничестве с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, продолжать оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в финансировании, сообразно обстоятельствам, в частности когда речь идет о наращивании национального потенциала для осуществления применимых международных конвенций в области культуры, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы страновые группы Организации Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими национальными органами, продолжали учитывать на всесторонней основе вопросы культуры в ходе разработки и осуществления ими своих программ, в частности рамочных программ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, при оказании странам помощи в достижении их целей в области развития;

7. *просит также* Генерального секретаря, действуя в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и соответствующими органами Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и включить в него оценку целесообразности и желательности организации конференции Организации Объединенных Наций по вопросам культуры и развития, в том числе информацию о ее целях, уровне, формате и сроках проведения, а также о соответствующих бюджетных последствиях.

³²⁷ Как они определены в статье 1 Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806).

³²⁸ В соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/167

Принята на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/438, пункт 18)³²⁹ регистрируемым голосованием 126 голосами против 1 при 52 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Босния и Герцеговина

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/167. На пути к установлению нового международного экономического порядка

Генеральная Ассамблея,

памятуя о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающих содействие

улучшению экономического положения и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь на принципы Декларации об установлении нового международного экономического порядка и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, изложенные соответственно в резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI), которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии 1 мая 1974 года,

ссылаясь также на свои резолюции 63/224 от 19 декабря 2008 года и 64/209 от 21 декабря 2009 года,

вновь подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³³⁰,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³³¹,

ссылаясь на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, включая содержащиеся в них цели и задачи в области развития, и признавая исключительно важную роль, которую сыграли эти конференции и встречи на высшем уровне в формировании общей концепции развития и определении согласованных всеми задач,

подчеркивая необходимость выполнения всех обязательств в области финансирования развития, в том числе закрепленных в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития³³², Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обозначения хода осуществления Монтеррейского консенсуса³³³ и других соответствующих итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоена множеством взаимосвязанных и взаимоусиливающих нынешних глобальных кризисов, в частности мировым финансово-экономическим кризисом, неустойчивостью цен на энергоносители, продовольственным кризисом и проблемами, обусловленными изменением климата, которые отрицательно сказываются на перспекти-

³³⁰ См. резолюцию 55/2.

³³¹ См. резолюцию 65/1.

³³² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³³³ Резолюция 63/239, приложение.

³²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

вах развития развивающихся стран, угрожают привести к еще большему увеличению разрыва между развитыми и развивающимися странами, в частности в уровнях технического развития и доходов, и могут еще больше подорвать достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

обращая особое внимание на необходимость повышения устойчивости экономического роста и оживления и признавая, что эта цель может быть достигнута благодаря универсальной многосторонности и равному участию всех стран, как это предусмотрено, в частности, в Декларации и Программе действий,

признавая, что для решения проблем, обусловленных нынешней ситуацией в мировой экономике, искоренения нищеты и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимы инновационные и расширенные подходы к финансированию развития, и подчеркивая, что эти новые подходы не должны подменять собой традиционные источники финансирования развития, включая официальную помощь в целях развития, или негативно сказываться на объеме такого финансирования и что их разработка должна вестись в духе партнерства, сотрудничества и солидарности с учетом общих интересов и национальных приоритетов каждой страны,

признавая также, что многие соответствующие принципы, закрепленные в Декларации и Программе действий, не были выполнены в полном объеме и что необходимо предпринять более активные усилия по сведению к минимуму негативных последствий глобализации для развивающихся стран и обеспечению, чтобы она стала позитивным фактором для всех, в частности для развивающихся стран,

признавая далее, что широкомасштабное финансовое дерегулирование способствовало увеличению чистого оттока капитала из развивающихся стран в развитые,

подчеркивая необходимость наличия возможностей для маневра в политике, с тем чтобы развивающиеся страны могли разрабатывать национальные стратегии развития, предусматривающие обеспечение процветания для всех,

вновь подтверждая необходимость повышения роли и расширения участия развивающихся стран в принятии решений и нормотворчестве по международным экономическим вопросам,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Общий обзор основных международных экономических проблем и стратегических задач, которые необходимо решить для обеспечения справедливого и всеохватного поступательного экономического роста и устойчивого развития, и роль Организации Объединенных

Наций в решении этих вопросов в свете нового международного экономического порядка»³³⁴;

2. *вновь подтверждает* необходимость продолжения работы над установлением нового международного экономического порядка, основанного на принципах справедливости, суверенного равенства, взаимозависимости, общей заинтересованности, сотрудничества и солидарности всех государств;

3. постановляет продолжать изучение международной экономической ситуации и ее влияния на процесс развития и в этой связи просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», обновленный общий обзор основных международных экономических проблем и стратегических задач, которые необходимо решить для обеспечения справедливого и всеохватного поступательного экономического роста и устойчивого развития, и роли Организации Объединенных Наций в решении этих вопросов, а также возможных путей и средств решения этих проблем и задач с учетом итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и содержащихся в них принципов в свете соответствующих принципов, изложенных в Декларации об установлении нового международного экономического порядка³³⁵ и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка³³⁶.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/168

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/438/Add.1, пункт 11)*³³⁷

65/168. Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/199 от 19 декабря 2007 года, 63/222 от 19 декабря 2008 года и 64/210 от 21 декабря 2009 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

³³⁴ A/65/272.

³³⁵ См. резолюцию 3201 (S-VI).

³³⁶ См. резолюцию 3202 (S-VI).

³³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

ссылаясь также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³³⁸ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса³³⁹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 63/303 от 9 июля 2009 года, озаглавленную «Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития»,

ссылаясь на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³⁴⁰,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/199 от 19 декабря 2008 года, в которой она с интересом отметила принятие Международной организацией труда Декларации о социальной справедливости в целях справедливой глобализации³⁴¹,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³⁴² и все свои соответствующие резолюции по экономическим, социальным и смежным вопросам, в частности те из них, которые приняты в развитие Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, в том числе на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года, озаглавленную «Последующие меры по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития»,

вновь подтверждая, что на Организацию Объединенных Наций возложена центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и обеспечению большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости,

вновь подтверждая также выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех³⁴³,

признавая, что глобализация и взаимозависимость означают, что на функционирование экономики стран все сильнее влияют факторы за пределами их географических границ и что для того, чтобы на справедливой основе максимально пользоваться плодами глобализации, необходимо выработать меры реагирования на нее на основе укрепления глобального партнерства в целях развития для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая свою решительную поддержку справедливой и всеохватной глобализации и необходимости использовать экономический рост для сокращения масштабов нищеты и, в этой связи, свою решимость добиться того, чтобы цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для женщин и молодежи, стали одной из центральных задач соответствующей национальной и международной политики и национальных стратегий развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, в рамках усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. признает, что некоторые страны успешно адаптировались к изменениям и пользуются благами глобализации, однако многие другие, особенно наименее развитые страны, остаются на периферии мировой экономики в условиях глобализации, и признает также, что, как указано в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁴³, благами глобализации пользуются неравномерно и неравномерно распределяются ее издержки;

2. вновь подтверждает, что Организации Объединенных Наций необходимо играть одну из ключевых ролей в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в согласовании, координации и осуществлении деятельности по достижению целей в области развития и принятию согласованных международным сообществом мер, и заявляет о своей решимости укреплять координацию в системе Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве со всеми другими многосторонними финансовыми и торговыми учреждениями и организациями, занимающимися вопросами развития, в целях поддержки усилий по обеспечению поступательного экономического роста, искоренению нищеты и достижению устойчивого развития;

3. признает, что работу по расширению масштабов применения успешных стратегий, политики и подходов в деле реализации и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо будет дополнять более активным глобальным партнерством в целях развития;

4. вновь подтверждает необходимость повышения центральной роли Организации Объединенных Наций в укреплении глобального партнерства в целях развития

³³⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³³⁹ Резолюция 63/239, приложение.

³⁴⁰ См. резолюцию 65/1.

³⁴¹ A/63/538-E/2009/4, приложение.

³⁴² См. резолюцию 60/1.

³⁴³ См. резолюцию 55/2.

для формирования глобальных условий, благоприятствующих достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе посредством активизации усилий по соблюдению и полному выполнению существующих обязательств в отношении глобального партнерства в целях развития;

5. *подчеркивает*, что субрегиональное, региональное и межрегиональное сотрудничество играет важную роль в оказании развивающимся странам содействия в интеграции в мировую экономику, решении их задач в области развития и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в содействии укреплению глобального партнерства в целях развития;

6. *признает*, что усиливающаяся взаимозависимость национальных экономических систем в условиях глобализации в мире и формирование основанных на правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. свобода проведения внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и международного развития, часто ограничивается международными нормами, обязательствами и связанными с глобальным рынком соображениями и что каждому правительству надлежит самому сопоставлять выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, налагаемыми сужением пространства для маневра в политике;

7. *с обеспокоенностью отмечает* сохранение безработицы на высоком уровне как одно из следствий мирового финансово-экономического кризиса, признает, что получение достойной работы по-прежнему является одним из оптимальных путей преодоления нищеты, и в этой связи предлагает странам-донорам, многосторонним организациям и другим партнерам по процессу развития продолжать оказывать государствам-членам, в частности развивающимся странам, помощь в принятии стратегий, соответствующих Глобальному пакту о рабочих местах, принятому Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общему механизму, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению и устойчивому развитию, сопровождающимся активным созданием новых рабочих мест;

8. *признает*, что стратегии, обеспечивающие увязку экономических и социальных аспектов развития, могут способствовать уменьшению неравенства в странах и между ними, с тем чтобы гарантировать малоимущим группам населения и лицам, находящимся в наиболее уязвимом положении, возможность максимально широко пользоваться благами экономического роста и развития;

9. *обращает особое внимание* на то, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым раз-

витием повышенное внимание следует уделять определению и осуществлению взаимоподкрепляющих стратегий и практических мер, которые содействуют обеспечению поступательного и всеохватного экономического роста и устойчивого развития на справедливой основе, и что этому могут способствовать усилия по повышению согласованности стратегий в области развития на национальном, региональном и международном уровнях;

10. *подчеркивает* необходимость освоения всеми странами знаний и технологий и стимулирования инновационной деятельности для повышения их конкурентоспособности, извлечения выгод из торговли и инвестиций и поощрения устойчивого развития и в этой связи обращает особое внимание на важность конкретных мер по содействию расширению разработки и распространения подходящих, доступных по ценам и экологичных технологий и передачи таких технологий развивающимся странам на справедливых, транспарентных и взаимно согласованных условиях в поддержку осуществления их стратегий развития;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по теме «Глобализация и взаимозависимость: поступательный и всеохватный экономический рост на справедливой основе в интересах честной и более справедливой глобализации для всех, включая создание рабочих мест»;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/169

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/438/Add.2, пункт 9)³⁴⁴

65/169. Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/205 от 22 декабря 1999 года, 55/61 от 4 декабря 2000 года, 55/188 от 20 декабря 2000 года, 56/186 от 21 декабря 2001 года и 57/244 от 20 декабря 2002 года и ссылаясь также на свои

³⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

резолюции 58/205 от 23 декабря 2003 года, 59/242 от 22 декабря 2004 года, 60/207 от 22 декабря 2005 года, 61/209 от 20 декабря 2006 года, 62/202 от 19 декабря 2007 года, 63/226 от 19 декабря 2008 года и 64/237 от 24 декабря 2009 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁴⁵,

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», доклад о предупреждении коррупции и борьбе с ней и изъятии и возвращении активов незаконного происхождения, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции³⁴⁶, а также препроводить Ассамблее доклад о работе четвертой сессии Конференции государств-участников Конвенции;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Предупреждение преступности и уголовное правосудие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/170

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/438/Add.3, пункт 8)*³⁴⁷

65/170. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года, 60/227 от 23 декабря 2005 года, 61/208 от 20 декабря 2006 года и 63/225 от 19 декабря 2008 года о международной миграции и развитии, а также на свою резолюцию 60/206 от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов, свои резолюции 62/156 от 18 декабря 2007 года и 64/166 от 18 декабря 2009 года о защите мигрантов и свою резолюцию 62/270 от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³⁴⁸, свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысяче-

летия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, а также на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, принятую 24 декабря 2008 года³⁴⁹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и последующей деятельности в связи с ней и ссылаясь на ее итоговый документ³⁵⁰,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³⁵¹,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека³⁵² и ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах³⁵³, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁵³, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации³⁵⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁵⁵ и Конвенцию о правах ребенка³⁵⁶,

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей³⁵⁷, вновь призывая те государства-члены, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации этой конвенции или присоединения к ней и вновь обращаясь к Генеральному секретарю с просьбой продолжать его усилия по пропаганде Конвенции и повышению уровня осведомленности о ней, особенно в контексте двадцатой годовщины ее принятия,

напоминая о важности программы обеспечения достойной работы Международной организации труда, в том

³⁴⁵ A/65/90.

³⁴⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

³⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

³⁴⁸ См. резолюцию 60/1.

³⁴⁹ Резолюция 63/239, приложение.

³⁵⁰ Резолюция 63/303, приложение.

³⁵¹ См. резолюцию 65/1.

³⁵² Резолюция 217 А (III).

³⁵³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁵⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

³⁵⁵ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

³⁵⁶ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

³⁵⁷ *Ibid.*, vol. 2220, No. 39481.

числе для трудящихся-мигрантов, восьми основополагающих конвенций этой организации и Глобального пакта о рабочих местах, принятого Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общего механизма, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению и устойчивому развитию, предусматривающим активное создание новых рабочих мест,

ссылаясь на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию от 10 мая 2006 года³⁵⁸,

принимая во внимание подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2006 года³⁵⁹,

признавая, что проведенный в 2006 году диалог на высоком уровне дал ценную возможность провести конструктивное обсуждение вопроса о международной миграции и развитии и повысить уровень понимания этой проблемы,

принимая к сведению опубликованный Программой развития Организации Объединенных Наций «Доклад о развитии человека 2009 — Преодоление барьеров: человеческая мобильность и развитие»³⁶⁰,

принимая во внимание сложность структуры миграционных потоков и тот факт, что значительная часть международных миграционных процессов происходит в пределах одних и тех же географических регионов,

вновь подтверждая приверженность принятию мер, позволяющих обеспечить уважение и защиту прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая обязательства государств по международному праву, в случае применимости, в отношении проявления должной осмотрительности для предупреждения преступлений против мигрантов, включая преступления, совершаемые на почве расизма или ксенофобии, проведения расследования таких преступлений и наказания правонарушителей и тот факт, что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв, и настоятельно призывая государства укреплять меры в этой области,

принимая во внимание наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость

решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, транзита и назначения, и использования открывающихся благодаря ей возможностей, признавая, что миграция не только является полезной для глобального общества, но и ставит перед ним новые проблемы, и подтверждая важность охвата этой темы в рамках соответствующих прений и обсуждений по связанным с развитием вопросам, проводимых на международном уровне, в том числе в Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание также важный вклад мигрантов и миграции в развитие, а также сложную взаимосвязь миграции и развития,

признавая необходимость дальнейшего изучения той роли, которую могут играть применительно к миграции экологические факторы,

напоминая о том, что в условиях нынешнего финансово-экономического кризиса трудящиеся-мигранты являются одной из наиболее уязвимых групп и что растущая безработица среди трудящихся-мигрантов и низкие темпы роста их заработков в некоторых странах назначения негативно сказываются на объеме денежных переводов, которые представляют собой важный источник частных финансовых ресурсов для домашних хозяйств,

с озабоченностью отмечая, что во многих странах назначения уровень безработицы среди международных мигрантов выше, чем среди лиц, не являющихся мигрантами,

признавая вклад молодых мигрантов в жизнь стран происхождения и назначения и в этой связи рекомендуя государствам учитывать специфику положения и потребностей молодых мигрантов,

с озабоченностью отмечая, что финансово-экономический кризис усилил опасность неправильного восприятия экономических последствий миграции как негативного фактора и отмечая в этой связи, что национальным плановым органам следует учитывать позитивные последствия, которые миграция порождает в среднесрочной и долгосрочной перспективе,

признавая, что денежные переводы представляют собой источник частного капитала, дополняют внутренние сбережения и способствуют повышению благосостояния получателей,

ссылаясь на свою резолюцию 63/225, в которой она постановила провести в ходе своей шестьдесят восьмой сессии в 2013 году диалог на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития и провести в ходе своей шестьдесят пятой сессии в 2011 году однодневное неофициальное тематическое обсуждение вопроса о международной миграции и развитии,

³⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

³⁵⁹ A/61/515.

³⁶⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.III.B.1.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁶¹;

2. *поддерживает* усилия государств-членов и международного сообщества по продолжению поощрения сбалансированного, последовательного и всеобъемлющего подхода к вопросу о международной миграции и развитии, в частности путем установления партнерских связей и обеспечения принятия согласованных мер по наращиванию потенциала, в том числе в области регулирования миграции;

3. *признает* важность подтверждения политической приверженности совместным и конструктивным действиям по решению вопросов международной миграции, включая законную и незаконную миграцию, в целях преодоления связанных с международной миграцией проблем и использования открывающихся в связи с ней возможностей на основе сбалансированного, последовательного и всеобъемлющего подхода и в целях поощрения уважения и защиты прав человека в процессе разработки и осуществления политики и стратегий в отношении миграции и развития;

4. *особо отмечает*, что уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов является существенно важным условием для получения выгод, связанных с международной миграцией;

5. *выражает озабоченность* по поводу принятия некоторыми государствами законов, приводящих к осуществлению мер и практике, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе в соответствии с международными стандартами в области прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека мигрантов;

6. *подчеркивает*, что штрафные санкции и режим в отношении незаконных мигрантов должны быть соразмерны совершенным ими правонарушениям;

7. *просит* все государства-члены, действуя согласно их соответствующим международным обязательствам и обещаниям, содействовать развитию сотрудничества на всех уровнях в деле решения проблемы нерегистрируемой и незаконной миграции, с тем чтобы придать процессу миграции более безопасный, упорядоченный и организованный характер;

8. *приветствует* программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в общество принимающих их стран, облегчающие воссоединение семей в

соответствии с законодательством и конкретными критериями каждого государства-члена и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует принимающим странам принимать надлежащие меры, направленные на полную интеграцию находящихся в них на законных основаниях долгосрочных мигрантов;

9. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям, включая Международную организацию по миграции, продолжать поддерживать усилия, направленные на поощрение и защиту прав мигрантов, особенно находящихся в уязвимом положении, и обеспечивать им возможность реализации этих прав, включая право на судопроизводство, и доступ к таким структурам, как национальные информационно-ресурсные центры для мигрантов, которые оказывают консультационную и иную помощь;

10. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие международные организации учитывать гендерный аспект во всех стратегиях и программах в области международной миграции, с тем чтобы, в частности, добиться увеличения позитивного вклада женщин-мигрантов в развитие экономического, социального и человеческого потенциала стран их происхождения и принимающих их стран, и повысить степень защиты женщин-мигрантов от всех форм насилия, дискриминации, незаконной торговли, эксплуатации и злоупотреблений путем поощрения их прав и повышения их благосостояния, учитывая при этом важное значение совместных и коллективных подходов и стратегий на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях;

11. *с признательностью признает* важный вклад мигрантов и миграции в развитие в странах происхождения и назначения;

12. *рекомендует* всем странам принимать, в соответствии с внутренним законодательством, надлежащие меры, с тем чтобы облегчить внесение мигрантами и их общинами вклада в развитие стран их происхождения;

13. *признает* важность развития потенциала низкоквалифицированных мигрантов для расширения их доступа к возможностям трудоустройства в странах назначения;

14. *признает также* необходимость дальнейшего рассмотрения государствами-членами многогранных аспектов международной миграции и развития в целях определения надлежащих путей и средств максимального увеличения выгод от миграции с точки зрения развития и сведения к минимуму ее негативных последствий, в том числе посредством изучения путей снижения стоимости денежных переводов, вовлечения экспатриантов в активную жизнь и содействия их участию в развитии инвестиционной деятельности в странах происхождения и предпринимательской деятельности среди лиц, не являющихся мигрантами;

³⁶¹ A/65/203.

15. *вновь подтверждает*, что существует необходимость продолжения обеспечения и улучшения условий для более дешевого, быстрого и безопасного осуществления денежных переводов как в странах-отправителях, так и в странах-получателях и, в соответствующих случаях, расширения возможностей для инвестирования средств бенефициарами, которые готовы и способны делать это, в странах-получателях в интересах развития, памятуя при этом о том, что денежные переводы нельзя рассматривать в качестве источника средств, подменяющего прямые иностранные инвестиции, официальную помощь в целях развития, облегчение бремени задолженности или иные государственные источники средств для финансирования развития;

16. *вновь заявляет* о необходимости рассмотрения вопроса о последствиях миграции высококвалифицированных и имеющих высшее образование лиц для прилагаемых развивающимися странами усилий в области развития в целях устранения негативных последствий такой миграции и оптимизации связанных с нею потенциальных выгод;

17. *принимает во внимание* необходимость изучения воздействия определенных форм временной, круговой и обратной миграции на развитие стран происхождения, транзита и назначения, а также на самих мигрантов;

18. *призывает* государства-члены изучить последствия финансово-экономического кризиса для положения международных мигрантов и в этой связи подтвердить свое обязательство воздерживаться от несправедливого и дискриминационного обращения с мигрантами;

19. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации, включая Группу по проблемам глобальной миграции, действуя в рамках их соответствующих мандатов, продолжить рассмотрение вопроса о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета миграционных вопросов, включая гендерный аспект и культурное разнообразие, в контексте достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, при обеспечении уважения прав человека;

20. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и соответствующим международным организациям оказывать развивающимся странам поддержку в их усилиях по решению проблем миграции в рамках их соответствующих стратегий развития в контексте достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные органи-

зации и многосторонние учреждения укреплять сотрудничество в области пропаганды и разработки методологий сбора и обработки сопоставимых на международном уровне статистических данных о международной миграции и положении мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения и оказывать государствам-членам содействие в их усилиях по наращиванию потенциала в этой области;

22. *отмечает* работу Глобального форума по миграции и развитию, представляющего собой созданный по инициативе государств неформальный, добровольный и открытый орган, первое совещание в рамках которого было проведено в Бельгии в 2007 году, а последующие были проведены на Филиппинах в 2008 году, в Греции в 2009 году и Мексике в 2010 году, как вклад в анализ многогранного характера международной миграции и как один из шагов по содействию применению сбалансированных и всеобъемлющих подходов и отмечает также великодушное предложение правительства Швейцарии стать председателем Глобального форума в 2011 году;

23. *с удовлетворением отмечает* сделанное Председателем Генеральной Ассамблеи объявление о том, что неофициальное тематическое обсуждение вопроса о международной миграции и развитии будет проведено в первой половине 2011 года;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об организационных аспектах проведения в 2013 году диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, включая возможные темы;

25. *предлагает* региональным комиссиям во взаимодействии с другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, а также Международной организацией по миграции организовать обсуждения для изучения региональных аспектов международной миграции и развития и представления — согласно их соответствующим мандатам и в рамках имеющихся ресурсов — материалов для включения в доклад Генерального секретаря по этому пункту и использования в процессе подготовки диалога на высоком уровне;

26. *предлагает* государствам-членам в рамках соответствующих региональных консультативных процессов и, когда это уместно, других крупных инициатив в области международной миграции, включая инициативы, связанные с международной миграцией и развитием, внести вклад в диалог на высоком уровне;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие»;

28. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/171

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/439/Add.1, пункт 11)³⁶²

65/171. Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Брюссельскую декларацию³⁶³ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов³⁶⁴, принятые на проходившей 14–20 мая 2001 года в Брюсселе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года³⁶⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года от 16 сентября 2005 года³⁶⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 63/227 от 19 декабря 2008 года, в которой она постановила созвать четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на высоком уровне в 2011 году,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/213 от 21 декабря 2009 года о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в которой она постановила созвать в первой половине 2011 года Конференцию продолжительностью пять дней,

ссылаясь далее на резолюцию 2010/27 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2010 года об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов,

принимая к сведению Декларацию министров, принятую на совещании министров наименее развитых стран, состоявшемся 27 сентября 2010 года в Нью-Йорке,

ссылаясь на Стратегию Котону по дальнейшему осуществлению Программы действий для наименее развитых

стран на десятилетие 2001–2010 годов³⁶⁷ как одну из инициатив, которая принадлежит наименее развитым странам и в осуществлении которой они играют ведущую роль,

ссылаясь также на свои резолюции 46/206 от 20 декабря 1991 года и 59/209 от 20 декабря 2004 года, в которых она подчеркнула и вновь подтвердила, что для стран, утрачивающих статус наименее развитых, важен плавный переход для недопущения подрыва прогресса в области развития,

ссылаясь далее на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³⁶⁸, в котором главы государств и правительств признали, что в своих усилиях в области развития наименее развитые страны сталкиваются со значительными трудностями и структурными препятствиями, выразили серьезную обеспокоенность по поводу отставания этих стран в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи, в частности, заявили о том, что они ожидают проведения Конференции, которая еще более активизирует международное партнерство в целях удовлетворения особых потребностей этих стран,

особо отмечая, что Конференция должна укрепить согласованные глобальные действия в поддержку наименее развитых стран,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря³⁶⁹ об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов³⁶⁴;

2. постановляет созвать четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 9–13 мая 2011 года в Стамбуле, Турция, на как можно более высоком уровне, в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в резолюции 63/227, ввиду чрезвычайной важности этой конференции;

3. постановляет также изменить сроки проведения второй сессии Межправительственного подготовительного комитета продолжительностью пять рабочих дней, с тем чтобы она состоялась 4–8 апреля 2011 года в Нью-Йорке;

4. с удовлетворением отмечает прогресс в процессе подготовки к Конференции и принимает к сведению итоги Азиатско-тихоокеанского регионального подготови-

³⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

³⁶³ A/CONF.191/13, глава I.

³⁶⁴ Там же, глава II.

³⁶⁵ См. резолюцию 55/2.

³⁶⁶ См. резолюцию 60/1.

³⁶⁷ A/61/117, приложение I.

³⁶⁸ См. резолюцию 65/1.

³⁶⁹ A/65/80-E/2010/77.

тельного совещания, проведенного 18–20 января 2010 года в Дакке, и итоги Африканского регионального подготовительного совещания, проведенного 8 и 9 марта 2010 года в Аддис-Абебе;

5. *с удовлетворением отмечает также* проведение 2 и 3 октября 2010 года в Лиссабоне совещания на уровне министров по теме «Расширение мобилизации финансовых ресурсов для целей развития наименее развитых стран»;

6. *ожидает* проведения в начале 2011 года в Нью-Дели совещания на уровне министров по теме «Использование конструктивного вклада сотрудничества Юг-Юг для целей развития наименее развитых стран», в качестве принимающей стороны которого выступит правительство Индии;

7. *с удовлетворением отмечает* создание Генеральным секретарем Группы видных деятелей по четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

8. *с удовлетворением отмечает также*, что Генеральный секретарь назначил Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам Генеральным секретарем четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

9. *просит* Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам как куратора подготовки к Конференции обеспечить эффективную, действенную и своевременную подготовку к Конференции и продолжить мобилизацию и координацию активного участия организаций системы Организации Объединенных Наций;

10. *признает* важность вклада субъектов гражданского общества в ходе Конференции и на этапе подготовки к ней и в этой связи подчеркивает необходимость их активного участия в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи;

11. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи заблаговременно организовать до второй сессии Межправительственного подготовительного комитета, в рамках имеющихся ресурсов, однодневные интерактивные неофициальные слушания с участием субъектов гражданского общества, действуя, когда это уместно, в консультации с государствами-членами, в частности с наименее развитыми странами, президиумом Межправительственного подготовительного комитета, Руководящим комитетом по вопросам гражданского общества и представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

12. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи и Генеральному секретарю Конференции совместно председательствовать на интерактивных неофициальных слушаниях и просит Председателя Ассамблеи подготовить краткий отчет о слушаниях, который будет опубликован в качестве документа Ассамблеи до Конференции;

13. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи, действуя сообразно обстоятельствам, провести консультации с президиумом Межправительственного подготовительного комитета, Руководящим комитетом по вопросам гражданского общества, представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и государствами-членами, в частности наименее развитыми странами, относительно списка представителей неправительственных организаций и организаций гражданского общества, которые могли бы принять участие в интерактивных неофициальных слушаниях с участием представителей гражданского общества, заседаниях Форума гражданского общества Конференции, а также в работе самой Конференции;

14. *предлагает* всем партнерам по процессу развития и другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая государства-члены, бреттон-вудские учреждения, Всемирную торговую организацию и другие соответствующие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов, парламентам, организациям гражданского общества и неправительственным организациям, благотворительным организациям и частному сектору продолжать всесторонне участвовать в процессе подготовки к Конференции, в том числе посредством организации тематических мероприятий в период до и во время Конференции, с тем чтобы обеспечить ее успешное проведение в соответствии с предыдущими резолюциями Ассамблеи по этому вопросу;

15. *вновь заявляет* о чрезвычайной важности активного участия представителей правительств наименее развитых стран в заседаниях Межправительственного подготовительного комитета и в работе самой Конференции;

16. *выражает обеспокоенность* по поводу недостаточного объема ресурсов в Целевом фонде для наименее развитых стран и, выражая признательность тем странам, которые внесли в него добровольные взносы, настоятельно призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации, основные группы и других доноров своевременно внести взносы в этот целевой фонд для поддержки основной подготовки к Конференции и содействия участию представителей от каждой наименее развитой страны в процессе подготовки к Конференции и для покрытия расходов в связи с участием двух представителей от каждой наименее развитой страны в заседаниях Меж-

правительственного подготовительного комитета и в работе самой Конференции;

17. *просит* Генерального секретаря Конференции и Канцелярию Высокого представителя активизировать усилия по мобилизации ресурсов для обеспечения получения достаточных внебюджетных средств из всех возможных источников для финансирования процесса подготовки к Конференции и самой Конференции и представить информацию о состоянии Целевого фонда;

18. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять при содействии со стороны заинтересованных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент общественной информации Секретариата, и во взаимодействии с Канцелярией Высокого представителя необходимые меры для активизации усилий этих организаций и органов в области общественной информации и осуществления других соответствующих инициатив, направленных на информационно-пропагандистское обеспечение Конференции, в том числе путем освещения ее целей и значения;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Конференции десятилетний всеобъемлющий доклад об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, содержащий, в частности, информацию об извлеченных уроках и передовой практике, а также о возникших препятствиях и помехах структурного характера, потребностях в ресурсах и о том, каких ресурсов недостает для достижения целей, установленных в Программе действий;

20. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об итогах Конференции;

21. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии о стратегиях перехода, подготовленных правительствами стран, утрачивающих статус наименее развитых, и принимаемых партнерами по процессу развития и торговыми партнерами мерах по оказанию помощи государствам, утратившим или утрачивающим статус наименее развитых стран, в соответствии с резолюцией 59/209, в том числе о возможной необходимости и вероятных путях укрепления плавного перехода;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Группы стран, находящиеся в особой ситуации», подпункт, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/172

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/439/Add.2, пункт 8)*³⁷⁰

65/172. Группы стран, находящиеся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/201 от 23 декабря 2003 года, 60/208 от 22 декабря 2005 года, 61/212 от 20 декабря 2006 года, 62/204 от 19 декабря 2007 года, 63/228 от 19 декабря 2008 года и 64/214 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁷¹,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³⁷²,

ссылаясь на Алматинскую декларацию³⁷³ и Алматинскую программу действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита³⁷⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/2 от 3 октября 2008 года, в которой она приняла Декларацию заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий,

³⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

³⁷¹ См. резолюцию 55/2.

³⁷² См. резолюцию 65/1.

³⁷³ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение II.

³⁷⁴ Там же, приложение I.

принимая к сведению Эзулвинийскую декларацию, принятую на третьем Совещании министров торговли развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, которое было проведено 21 и 22 октября 2009 года в Эзулвинии, Свазиленд³⁷⁵,

принимая к сведению также коммюнике девятого ежегодного совещания министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, состоявшегося 24 сентября 2010 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций,

признавая, что отсутствие территориального доступа к морю, усугубляемое удаленностью от мировых рынков, и запретительные транзитные издержки и риски по-прежнему серьезно ограничивают возможности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в плане получения экспортных поступлений, привлечения частного капитала и мобилизации внутренних ресурсов и тем самым пагубно сказываются на их общем росте и социально-экономическом развитии,

выражая обеспокоенность по поводу того, что недостаточная развитость транспортной, телекоммуникационной и энергетической инфраструктуры по-прежнему существенно ограничивает торговлю и тормозит рост в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю,

выражая поддержку тем не имеющим выхода к морю развивающимся странам, которые выходят из состояния конфликта, с тем чтобы дать им возможность для восстановления и реконструкции, сообразно обстоятельствам, их политической, социальной и экономической инфраструктуры и оказать им содействие в решении их приоритетных задач в области развития в соответствии с целями и задачами, сформулированными в Алматинской программе действий,

признавая, что главная ответственность за создание эффективных систем транзитных перевозок лежит на развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и развивающихся странах транзита,

вновь подтверждая, что Алматинская программа действий закладывает основу для установления подлинно партнерских взаимоотношений между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и их партнерами по процессу развития на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁷⁶ об осуществлении Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых гло-

бальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита³⁷⁴;

2. *вновь подтверждает* право стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу перевозок через территорию стран транзита всеми видами транспорта в соответствии с применимыми нормами международного права;

3. *вновь подтверждает также*, что страны транзита в порядке осуществления своего полного суверенитета над своей территорией имеют право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы права и возможности, предоставляемые странам, не имеющим выхода к морю, никоим образом не ущемляли их законных интересов;

4. *призывает* развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и развивающиеся страны транзита принять все надлежащие меры, как это предусмотрено в Декларации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий³⁷⁷, для ускорения осуществления Алматинской программы действий, и призывает развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, взять на себя больше ответственности за осуществление Алматинской программы действий, продолжая всесторонне учитывать ее в своих национальных стратегиях развития;

5. *призывает* партнеров по процессу развития и многосторонние и региональные учреждения, занимающиеся вопросами финансирования и развития, оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита надлежащую, существенную и в большей степени скоординированную техническую и финансовую помощь, особенно в виде субсидий и льготных займов, на цели осуществления Алматинской программы действий;

6. *вновь подтверждает свою полную приверженность* неотложному удовлетворению особых потребностей в области развития и решению проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, посредством полного, своевременного и эффективного осуществления Алматинской программы действий, как это предусмотрено в Декларации по среднесрочному обзору;

7. *принимает во внимание*, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и развивающиеся страны транзита в Африке, Азии, Европе и Латинской Америке активизировали свои усилия по реформированию политики и системы управления и что партнеры по процессу развития, включая международные учреждения, за-

³⁷⁵ A/64/856, приложение.

³⁷⁶ A/65/215.

³⁷⁷ См. резолюцию 63/2.

нимающиеся вопросами финансирования и развития, уделяют больше внимания созданию эффективных систем транзитных перевозок;

8. *с обеспокоенностью отмечает*, что, несмотря на прогресс, достигнутый в деле решения первоочередных задач, предусмотренных Алматинской программой действий, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, по-прежнему остаются в стороне от международной торговли и сталкиваются с трудностями в своих усилиях по созданию эффективных систем транзитных перевозок, что не дает им возможности в полной мере использовать потенциал торговли как движущей силы поступательного экономического роста и развития в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

9. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным, региональным и субрегиональным организациям, многосторонним учреждениям, занимающимся вопросами финансирования и развития, и двусторонним партнерам еще более ускорить осуществление конкретных мер по пяти приоритетным направлениям, согласованным в Алматинской программе действий, и мер, изложенных в Декларации по среднесрочному обзору, с тем чтобы оказать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, поддержку в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, на более скоординированной основе, в частности для обеспечения строительства, эксплуатации и совершенствования их транспортных, складских и других связанных с транзитными перевозками объектов, включая определение альтернативных маршрутов, создание недостающих инфраструктурных звеньев и улучшение коммуникационной и энергетической инфраструктуры, с тем чтобы содействовать реализации субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов и программ;

10. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что экономический рост и социальное благополучие в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, по-прежнему чрезвычайно восприимчивы к внешним потрясениям и многочисленным трудностям, с которыми сталкивается международное сообщество, и предлагает международному сообществу оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, содействие в укреплении их способности противостоять потрясениям и в сохранении результатов, достигнутых на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и к решению приоритетных задач, предусмотренных Алматинской программой действий;

11. *учитывает* проблемы, обусловленные деградацией земель, опустыниванием, обезлесением и изменением

климата, негативное воздействие этих явлений друг на друга и потенциальные преимущества их взаимосвязанного решения и устранения их последствий с точки зрения обеспеченности продовольствием и водой и призывает международное сообщество продолжать расширять поддержку, оказываемую усилиям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по комплексному решению этих проблем сообразно обстоятельствам;

12. *рекомендует* Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, секретариату Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата³⁷⁸, секретариату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке³⁷⁹, и региональным комиссиям, а также соответствующим научно-исследовательским учреждениям и соответствующим международным организациям оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, надлежащее содействие в проведении исследований в целях улучшения понимания последствий изменения климата для этих стран и разработки рекомендаций в этой связи;

13. *обращает особое внимание* на важность международной торговли и содействия развитию торговли как одного из приоритетных направлений Алматинской программы действий, отмечает, что ведущиеся под эгидой Всемирной торговой организации переговоры по содействию развитию торговли имеют особенно важное значение для не имеющих выхода к морю развивающихся стран, которые могут выиграть от повышения эффективности перемещения товаров и услуг и роста международной конкурентоспособности благодаря снижению операционных издержек, и призывает международное сообщество обеспечить, чтобы соглашение по содействию развитию торговли по итогам Дохинского раунда отвечало цели снижения операционных издержек, в частности за счет сокращения времени на транспортировку и повышения степени определенности в контексте трансграничной торговли;

14. *призывает* партнеров по процессу развития эффективно осуществлять инициативу «Помощь в торговле» при надлежащем учете особых потребностей и нужд развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, включая наращивание потенциала в плане разработки торговой политики, участия в торговых переговорах и принятия мер по содействию развитию торговли, а также диверсификации экспортной продукции на основе участия частного сектора,

³⁷⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

³⁷⁹ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

в том числе развития малых и средних предприятий, в целях повышения конкурентоспособности продукции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на экспортных рынках;

15. *признает*, что экономика многих развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по-прежнему зависит от небольшого числа экспортных товаров, которые часто имеют низкую степень переработки, и рекомендует международному сообществу активизировать усилия по оказанию развивающимся стран, не имеющим выхода к морю, содействия в диверсификации их экономической базы, стимулировать, на взаимосогласованных условиях, передачу технологий, связанных с системами транзитных перевозок, включая информационно-коммуникационные технологии, и способствовать повышению степени переработки экспортируемой ими продукции за счет развития их производственного потенциала;

16. *рекомендует* продолжать укреплять сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, а также сотрудничество между субрегиональными и региональными организациями в целях поддержки усилий развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита по обеспечению полного и эффективного осуществления Алматинской программы действий;

17. *признает* необходимость расширения и повышения эффективности сотрудничества между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, а также между ними и развивающимися странами транзита для обеспечения согласованного подхода к разработке и осуществлению и к контролю за осуществлением реформ, связанных со стратегиями содействия развитию трансграничной торговли и трансграничных перевозок;

18. *обращает особое внимание* на значимую роль прямых иностранных инвестиций в ускорении развития и сокращения масштабов нищеты за счет создания рабочих мест, передачи управленческих и технических знаний и не ведущего к образованию задолженности притока капитала и признает значительную роль и потенциал участия частного сектора в создании транспортной, телекоммуникационной и коммунальной инфраструктуры в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю;

19. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим международным организациям, включая Всемирный банк, региональные банки развития, Всемирную таможенную организацию, Всемирную торговую организацию, региональные организации экономической интеграции и другие соответствующие региональные и субрегиональные организации, продолжать всесторонне учитывать Алматинскую программу действий в своих соответствующих программах работы, полностью принимая во внимание Декларацию по среднесрочному обзору, и рекомендует им продолжать в надлежащем порядке оказывать, действуя

в рамках своих соответствующих мандатов, поддержку развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита, в частности на основе хорошо скоординированных и согласованных программ технической помощи в области транзитных перевозок и содействия развитию торговли;

20. *приветствует* усилия, прилагаемые партнерами по процессу развития и системой Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, по развитию инфраструктуры и обеспечению сопряженности и объединения региональных железнодорожных и автодорожных сетей и укрепления правовой базы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита;

21. *рекомендует* Канцелярии Высокого представителя продолжать обеспечивать координацию последующих мероприятий по осуществлению Алматинской программы действий, эффективное наблюдение за ее осуществлением и подготовку соответствующей отчетности согласно резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года и активизировать их информационно-пропагандистские усилия, направленные на повышение международной осведомленности и мобилизацию ресурсов, а также продолжать углублять сотрудничество и координацию с организациями системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить своевременное и эффективное осуществление Алматинской программы действий и Декларации по среднесрочному обзору;

22. *приветствует* прогресс, достигнутый за время после создания в Улан-Баторе международного аналитического центра для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в целях наращивания аналитического потенциала в этих странах и содействия расширению обмена опытом и информацией о передовой практике, что необходимо для максимального повышения эффективности их согласованных усилий по полному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отмечает в этой связи одобрение на состоявшемся 24 сентября 2010 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций девятом ежегодном совещании министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, многостороннего соглашения о создании международного аналитического центра для не имеющих выхода к морю развивающихся стран и предлагает Канцелярии Высокого представителя и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, государствам-членам и соответствующим международным и региональным организациям оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, содействие в осуществлении работы этого международного аналитического центра;

23. *рекомендует* партнерам по процессу развития, включая международные учреждения, занимающиеся во-

просами финансирования и развития, а также частным структурам вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный Генеральным секретарем для поддержки мероприятий, связанных с последующей деятельностью по выполнению решений Алматинской международной конференции министров;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии аналитический доклад об осуществлении Алматинской программы действий и Декларации по среднесрочному обзору;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Группы стран, находящихся в особой ситуации», подпункт, озаглавленный «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/173

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/440, пункт 12)*³⁸⁰

65/173. Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³⁸¹,

³⁸⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония и Япония.

³⁸¹ См. резолюцию 60/1.

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁸², Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³⁸³, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию³⁸⁴, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³⁸⁵, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса³⁸⁶, Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития³⁸⁷ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³⁸⁸,

ссылаясь далее на свою резолюцию 53/200 от 15 декабря 1998 года, озаглавленную «Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма»,

подчеркивая, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую разностороннего и комплексного подхода к рассмотрению ее экономических, политических, социальных, экологических и институциональных аспектов на всех уровнях,

подчеркивая также, что экотуризм как разновидность экологически устойчивого туризма может способствовать борьбе с нищетой, охране окружающей среды и содействию обеспечения устойчивого развития,

приветствуя усилия Всемирной туристской организации, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и усилия по линии Конвенции о биологическом раз-

³⁸² См. резолюцию 55/2.

³⁸³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

³⁸⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

³⁸⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³⁸⁶ Резолюция 63/239, приложение.

³⁸⁷ Резолюция 63/303, приложение.

³⁸⁸ См. резолюцию 65/1.

нообразии, направленные на содействие развитию экотуризма и экологически устойчивого туризма во всем мире,

приветствуя также усилия в контексте Марракешского процесса по устойчивому потреблению и производству, и в частности усилия созданной в его рамках целевой группы по развитию экологически устойчивого туризма, как один из примеров межсекторальной практической деятельности по обеспечению более устойчивого потребления и производства,

отмечая инициативы и мероприятия, выдвигаемые и организуемые на субрегиональном, региональном и международном уровнях в области экотуризма и устойчивого развития,

1. *признает*, что развитие экотуризма как разновидности экологически устойчивого туризма может оказывать позитивное воздействие на формирование доходов, создание рабочих мест и образование и, таким образом, способствовать борьбе с нищетой и голодом и может вносить непосредственный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

2. *особо отмечает* необходимость максимального увеличения экономических, социальных и экологических выгод, обусловленных связанной с экотуризмом деятельностью во всех странах, особенно в развивающихся странах, в том числе в странах Африки, наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах;

3. *особо отмечает также*, что экотуризм может способствовать устойчивому развитию, в частности охране окружающей среды, и повышать благосостояние общин местного населения и коренных народов;

4. *признает*, что экотуризм открывает широкие возможности для сбережения, охраны и устойчивого использования природных районов, побуждая как общины местного населения и коренных народов в принимающих странах, так и туристов сохранять и уважать природное и культурное наследие;

5. *признает также* потенциал экотуризма в деле сокращения масштабов нищеты посредством расширения индивидуальных возможностей получать средства к существованию в местных общинах и обеспечения ресурсов для осуществления проектов развития общин;

6. *обращает особое внимание* в этой связи на важность разработки на национальном уровне и в соответствии с национальными приоритетами надлежащих руководящих принципов и положений для содействия развитию и поддержки экотуризма и сведения к минимуму его возможного негативного влияния и рекомендует государствам-членам в соответствии с их национальным законодательством способствовать увеличению инвестиций в экотуризм, что может включать создание малых и средних предпри-

ятий и облегчение доступа к финансам, в том числе в рамках инициатив по микрокредитованию в интересах малоимущих и общин местного населения и коренных народов в районах, обладающих большим потенциалом с точки зрения экотуризма, в том числе в сельских районах;

7. *обращает особое внимание также* на важность проведения, в соответствии с национальным законодательством, оценки воздействия на окружающую среду для развития возможностей для экотуризма;

8. *подчеркивает*, что при разработке стратегий в области экотуризма необходимо в полной мере учитывать, уважать и пропагандировать культуру, традиции и знания коренных народов во всех аспектах, и обращает особое внимание на важность поощрения всестороннего участия общин местного населения и коренных народов в принятии затрагивающих их решений и надлежащего учета знаний, наследия и ценностей коренных народов и местного населения в рамках инициатив в области экотуризма;

9. *особо отмечает* необходимость принятия действенных мер в контексте инициатив в области экотуризма для обеспечения всестороннего расширения возможностей женщин, включая равное участие женщин и мужчин на всех уровнях и в процессах принятия решений во всех областях;

10. *призывает* систему Организации Объединенных Наций в контексте глобальной кампании по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, содействовать развитию экотуризма как одного из инструментов, который может способствовать достижению этих целей, в частности целей ликвидации крайней нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и поддерживать усилия и стратегии развивающихся стран в этой области;

11. *рекомендует* региональным и международным финансовым учреждениям оказывать надлежащую поддержку программам и проектам, связанным с экотуризмом, с учетом экономических и экологических преимуществ такой деятельности;

12. *признает* роль сотрудничества Север-Юг в содействии развитию экотуризма как одного из средств достижения экономического роста, уменьшения неравенства и повышения уровня жизни в развивающихся странах и признает также, что сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, дополняющие сотрудничество по линии Север-Юг, обладают потенциальными возможностями в плане содействия развитию экотуризма;

13. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирной туристской организацией и другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомен-

дации о путях и средствах содействия развитию экотуризма как одного из инструментов борьбы с нищетой и содействия обеспечению устойчивого развития.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/174

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/440/Add.1, пункт 9)³⁸⁹

65/174. Второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, 48/183 от 21 декабря 1993 года, 50/107 от 20 декабря 1995 года, 56/207 от 21 декабря 2001 года, 57/266 от 20 декабря 2002 года, 58/222 от 23 декабря 2003 года, 59/247 от 22 декабря 2004 года, 60/209 от 22 декабря 2005 года, 61/213 от 20 декабря 2006 года, 62/205 от 19 декабря 2007 года, 63/230 от 19 декабря 2008 года и 64/216 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств по случаю Саммита тысячелетия³⁹⁰, а также на обязательство международного сообщества искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года³⁹¹,

ссылаясь на свои резолюции 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития, свою резолюцию 61/16 от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета и свою резолюцию 63/303 от 9 июля 2009 года, озаглавленную «Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития»,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/265 от 20 декабря 2002 года об учреждении Всемирного фонда солидарности,

приветствуя обсуждение проблематики нищеты в ходе ежегодных обзоров на уровне министров в Экономическом и Социальном Совете, которое играет важную роль в содействии проведению второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы),

с удовлетворением отмечая принятое на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года заявление министров о создании на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влиянии этого процесса на устойчивое развитие³⁹², а также резолюцию 2010/25 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2010 года, озаглавленную «Выход из мирового финансово-экономического кризиса: Глобальный пакт о рабочих местах»,

ссылаясь на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса³⁹³,

ссылаясь также на итоговые документы Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³⁹⁴ и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁹⁵,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ³⁹⁶,

обращая особое внимание на тот факт, что в условиях сохраняющегося пагубного воздействия множественных взаимосвязанных глобальных кризисов и проблем, таких как финансово-экономический кризис, продовольственный кризис, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, как никогда необходимы сотрудничество и еще большая приверженность всех соответствующих партнеров, включая государственный сектор, частный сектор и гражданское общество, и признавая в этой связи настоятельную необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

³⁸⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

³⁹⁰ См. резолюцию 55/2.

³⁹¹ См. резолюцию 60/1.

³⁹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/61/3/Rev.1)*, глава III, пункт 50.

³⁹³ Резолюция 63/239, приложение.

³⁹⁴ Доклад *Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³⁹⁵ Резолюция S-24/2, приложение.

³⁹⁶ См. резолюцию 65/1.

выражая озабоченность по поводу того, что, хотя после проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) и за пять лет до наступления установленного на 2015 год срока достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в некоторых регионах и был достигнут прогресс в деле сокращения масштабов нищеты, этот прогресс достигается неравномерно и число людей, живущих в условиях нищеты, в некоторых странах продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство среди наиболее обездоленных групп, особенно в наименее развитых странах, в частности в странах Африки к югу от Сахары,

признавая, что темпы экономического роста в разных странах неодинаковы и что эти различия должны устраняться посредством, в частности, принятия мер по содействию обеспечению роста, ориентированного на удовлетворение потребностей малоимущих, и укреплению социальной защиты,

будучи обеспокоена глобальным характером нищеты и неравенства и обращая особое внимание на то, что ликвидация нищеты и голода является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом человечества,

вновь подтверждая, что ликвидация нищеты является одной из величайших глобальных задач современности, особенно в Африке и в наименее развитых странах, и обращая особое внимание на важность ускорения устойчивого и всеохватного экономического роста на широкой основе, включая обеспечение полной производительной занятости и достойной работы,

признавая, что мобилизация финансовых ресурсов для целей развития на национальном и международном уровнях и эффективное использование этих ресурсов играют центральную роль в формировании глобального партнерства в целях развития, призванного содействовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая также вклад сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты и обеспечению устойчивого развития,

принимая во внимание, что для ликвидации нищеты, достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и повышения уровня жизни необходимы благое управление на национальном и международном уровнях и поступательный и всеохватный экономический рост, подкрепляемый обеспечением полной занятости и достойной работой, повышением производительности труда и благоприятными условиями, включая государственные и частные инвестиции и предприниматель-

скую деятельность, и что инициативы в области социальной ответственности корпораций играют важную роль в обеспечении максимальной отдачи от государственных и частных инвестиций,

обращая особое внимание на то, что, как отмечается в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, главы государств и правительств считают ликвидацию нищеты приоритетным и неотложным вопросом,

1. *вновь подтверждает*, что проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) призвано содействовать, на эффективной и скоординированной основе, осуществлению последующей деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся ликвидации нищеты, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и координации международной поддержки в этих целях;

2. *вновь подтверждает также*, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что роль национальной политики и стратегий в достижении устойчивого развития и ликвидации нищеты невозможно переоценить, и признает, что более активные действенные национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их конкретными действенными международными программами, мерами и стратегиями, направленными на расширение имеющихся у развивающихся стран возможностей в плане развития, с учетом национальной специфики и при обеспечении уважения национальных стратегий и принципов национальной ответственности и суверенитета;

3. *призывает* международное сообщество, включая государства-члены, устранить коренные причины крайней нищеты и голода;

4. *особо отмечает* необходимость уделения самого приоритетного внимания ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития, подчеркивая в то же время важность устранения причин нищеты и решения обусловленных ею проблем путем осуществления комплексных, скоординированных и последовательных стратегий на национальном, межправительственном и межучрежденческом уровнях;

5. *вновь заявляет* о необходимости усиления ведущей роли Организации Объединенных Наций в деле содействия расширению международного сотрудничества в целях развития, что имеет решающее значение для ликвидации нищеты;

6. *призывает* международное сообщество и впредь уделять первоочередное внимание ликвидации нищеты и призывает страны-доноры, которые в состоянии сделать это, поддерживать действенные национальные усилия раз-

вивающихся стран в этой связи посредством предсказуемого предоставления им адекватных финансовых ресурсов на двусторонней или многосторонней основе;

7. *подчеркивает* важность обеспечения на национальном, межправительственном и межучрежденческом уровнях осуществления последовательной, всеобъемлющей и комплексной деятельности по ликвидации нищеты в соответствии с итоговыми документами крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

8. *вновь подтверждает* приверженность делу расширения возможностей для полной, свободно выбираемой и производительной занятости, в том числе для обездоленных групп населения, а также возможностей для обеспечения достойной работы для всех при полном соблюдении основополагающих принципов и прав в сфере труда и занятости в условиях справедливости, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства и вновь подтверждает также, что макроэкономическая политика должна, в частности, способствовать созданию рабочих мест с полным учетом социальных и экологических последствий и социального и экологического измерений глобализации и что эти понятия являются ключевыми элементами устойчивого развития для всех стран и, следовательно, одной из приоритетных целей международного сотрудничества;

9. *особо отмечает*, что образование и профессиональная подготовка входят в число важнейших факторов расширения возможностей людей, живущих в условиях нищеты, признавая при этом сложность задачи ликвидации нищеты, и в этой связи признает роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в координации деятельности партнеров в рамках инициативы «Образование для всех» и в содействии разработке общесекторальной политики в области образования путем, среди прочего, разработки методических средств для низовых организаций и национальных руководителей;

10. *признает* роль других специализированных учреждений и фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций, в содействии проведению международной информационно-пропагандистской деятельности по ликвидации нищеты, в том числе путем образования и профессиональной подготовки;

11. *вновь подтверждает* необходимость выполнения всех обязательств в области официальной помощи в целях развития, включая принятые многими развитыми странами обязательства достичь к 2015 году целевого показателя выделения развивающимся странам по линии официальной помощи в целях развития 0,7 процента валового национального продукта и обеспечить к 2010 году выделе-

ние по линии официальной помощи в целях развития по крайней мере 0,5 процента валового национального продукта, а также достичь целевого показателя выделения наименее развитым странам по линии официальной помощи в целях развития 0,15–0,20 процента валового национального продукта;

12. *с удовлетворением отмечает* активизацию усилий по повышению качества официальной помощи в целях развития и усилению ее влияния на процесс развития, признает, что Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, а также недавно проведенные инициативы, такие как форумы высокого уровня по вопросам эффективности помощи, на которых были приняты Парижская декларация 2005 года об эффективности помощи и Аккрская программа действий 2008 года³⁹⁷, вносят важный вклад в усилия тех стран, которые обязались следовать их решениям, в том числе посредством принятия основополагающих принципов национальной ответственности, согласования целей, гармонизации и управления, ориентированного на результаты, памятуя при этом об отсутствии универсальных формул, подходящих для всех, которые гарантировали бы эффективность помощи, и о необходимости в полной мере учитывать конкретную ситуацию, связанную с потребностями каждой страны;

13. *выражает решимость* обеспечить начало практического функционирования Всемирного фонда солидарности, учрежденного Генеральной Ассамблеей, предлагает государствам-членам, международным организациям, частному сектору, соответствующим учреждениям, фондам и отдельным лицам вносить добровольные взносы в Фонд и просит Генерального секретаря включить в его доклад о выполнении настоящей резолюции информацию о принятых мерах и рекомендации относительно повышения эффективности усилий по обеспечению начала практического функционирования Фонда;

14. *признает*, что поступательный и всеохватный экономический рост имеет важнейшее значение для ликвидации нищеты и голода, особенно в развивающихся странах, и подчеркивает, что национальные усилия в этой связи должны подкрепляться благоприятными условиями на международном уровне;

15. *призывает* государства-члены продолжать предпринимать решительные шаги по выработке более всеохватных, справедливых, сбалансированных, стабильных и ориентированных на развитие устойчивых социально-экономических подходов к преодолению нищеты и неравенства;

16. *принимает во внимание* назначение заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам координатором второго Десятилетия;

³⁹⁷ A/63/539, приложение.

17. *вновь призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций в консультации с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами рассмотреть вопрос о мероприятиях по проведению второго Десятилетия;

18. *напоминает* об общесистемном межучрежденческом плане действий по ликвидации нищеты, в реализации которого участвует свыше 21 учреждения, фонда, программы и региональной комиссии, и просит Генерального секретаря представить государствам-членам информацию о ходе осуществления этого плана действий;

19. *вновь подтверждает* необходимость уделения самого приоритетного внимания рассмотрению ею вопроса ликвидации нищеты и в этой связи напоминает о своем решении, содержащемся в резолюции 63/230, в качестве вклада в проведение второго Десятилетия созвать в ходе своей шестьдесят восьмой сессии на как можно более высоком политическом уровне заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное проведению обзора, для обсуждения темы, касающейся ликвидации нищеты, и подчеркивает, что это заседание и подготовительные мероприятия должны быть проведены таким образом, чтобы не превысить объема бюджетных средств, предложенного Генеральным секретарем на двухгодичный период 2012–2013 годов, и должны быть организованы как можно более эффективным и результативным образом;

20. *призывает* государства-члены продолжать оказывать поддержку теме «Полная занятость и достойная работа для всех» в рамках второго Десятилетия;

21. *с обеспокоенностью отмечает* сохранение безработицы на высоком уровне как одно из следствий мирового финансово-экономического кризиса, признает, что получение достойной работы по-прежнему является одним из оптимальных путей преодоления нищеты, и в этой связи предлагает странам-донорам, многосторонним организациям и другим партнерам по процессу развития продолжать оказывать государствам-членам, особенно развивающимся странам, помощь в принятии стратегий, соответствующих Глобальному пакту о рабочих местах, принятому Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общему механизму, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению и устойчивому развитию, сопровождающимся активным созданием новых рабочих мест;

22. *настоятельно призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, выполнять итоговые документы, касающиеся согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

23. *настоятельно призывает также* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, выполнять итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития³⁹⁸ в поддержку достижения целей второго Десятилетия;

24. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов и в пределах имеющихся ресурсов, оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в укреплении их возможностей в области проведения макроэкономической политики и осуществления национальных стратегий развития, с тем чтобы содействовать достижению целей второго Десятилетия;

25. *поощряет* все большее сближение позиций различных учреждений и расширение межучрежденческого сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций в вопросах распространения знаний, стимулирования обсуждения вопросов политики, содействия объединению усилий, мобилизации средств, оказания технической помощи в ключевых областях политики, обозначенных в программе действий по обеспечению достойной работой, и укрепления общесистемной согласованности политики в вопросах занятости, в том числе путем недопущения дублирования усилий;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Искоренение нищеты и другие вопросы развития», подпункт, озаглавленный «Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/175

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/440/Add.2, пункт 7)³⁹⁹

65/175. Сотрудничество в области промышленного развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/108 от 19 декабря 1994 года, 51/170 от 16 декабря 1996 года, 53/177 от 15 декабря 1998 года, 55/187 от 20 декабря 2000 года, 57/243 от 20 декабря 2002 года, 59/249 от 22 декабря

³⁹⁸ Резолюция 63/303, приложение.

³⁹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

2004 года, 61/215 от 20 декабря 2006 года и 63/231 от 19 декабря 2008 года о сотрудничестве в области промышленного развития,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁰⁰, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁴⁰¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴⁰²,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴⁰³ и на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁴⁰⁴,

учитывая, что индустриализация является одной из важнейших движущих сил поступательного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и страны Африки, обеспечивая, в частности, производительную занятость и формирование доходов и облегчая социальную интеграцию, в том числе вовлечение женщин в процесс развития,

подчеркивая важность международного сотрудничества для содействия распространению справедливых и рациональных моделей промышленного развития,

учитывая роль деловых кругов, в том числе частного сектора, в активизации динамичного процесса развития промышленного сектора, обращая особое внимание на значимость положительной отдачи от прямых иностранных инвестиций в этом процессе и учитывая также в этой связи, что наличие благоприятных внутренних условий имеет жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности труда, со-

кращения масштабов бегства капитала, стимулирования развития частного сектора и эффективного использования международных инвестиций и помощи и необходимость поддержки международным сообществом усилий по созданию таких условий,

учитывая также важную и конструктивную роль групповых объединений и организаций малых и средних предприятий, относящихся к секторам социальной и солидарной экономики, включая кооперативы, как механизмов содействия росту мелкомасштабного производства и достижению целей в области развития в таких областях, как политика обеспечения занятости, социальная интеграция, региональное развитие и развитие сельских районов, сельское хозяйство и охрана окружающей среды,

учитывая далее важность передачи технологий на взаимно согласованных условиях развивающимся странам и странам с переходной экономикой как эффективного средства международного сотрудничества в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития,

отмечая важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, в том числе в развитии государственного и частного секторов, повышении производительности труда, наращивании торгового потенциала, повышении социальной ответственности корпораций, охране окружающей среды, обеспечении доступа к энергоресурсам и эффективности энергопотребления, содействии расширению использования возобновляемых источников энергии и осуществлении инициатив по объединению энергосистем развивающихся стран,

отмечая также, что осуществляемая в настоящее время в Организации Объединенных Наций по промышленному развитию программа преобразований и организационного обновления призвана укрепить способность этой организации целенаправленно, эффективно и действенно добиваться результатов в области развития,

учитывая важную роль международного сотрудничества в содействии развитию малых и средних предприятий и их интеграции в производственные цепочки на региональном и национальном уровнях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию⁴⁰⁵;

2. *вновь подтверждает* важность создания материальных благ для сокращения масштабов нищеты и поддержки мер, принимаемых в интересах более уязвимых групп, особенно женщин, на основе развития и укрепления производственного потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в том числе на основе

⁴⁰⁰ См. резолюцию 55/2.

⁴⁰¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴⁰² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴⁰³ См. резолюцию 60/1.

⁴⁰⁴ См. резолюцию 65/1.

⁴⁰⁵ См. A/65/220.

развития частного сектора и предпринимательства, малых и средних предприятий и на основе содействия развитию агропромышленного сектора, модернизации предприятий, профессиональной подготовки, обучения и совершенствования профессиональных навыков, а также создания условий, благоприятствующих передаче технологий на взаимно согласованных условиях, притоку инвестиций и участию в глобальных производственно-сбытовых цепях;

3. *вновь подтверждает также*, что промышленное развитие вносит существенный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и что промышленное развитие является одной из ключевых движущих сил поступательного и всеохватного экономического роста на справедливой основе, а также устойчивого развития, искоренения нищеты, формирования доходов, расширения доступа к образованию и здравоохранению и создания возможностей для производительной занятости в развивающихся странах;

4. *особо отмечает* необходимость содействия — в контексте промышленного развития — обеспечению гендерного равенства и расширению возможностей женщин на всех уровнях и в процессах принятия решений;

5. *подчеркивает* важность обеспечения доступа к современным видам энергии, возобновляемым источникам энергии и передовым энергетическим технологиям, включая более чистые технологии использования ископаемых видов топлива, и принятия мер по повышению энергоэффективности для ускорения промышленного развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *особо отмечает*, что для формирования надлежащих условий для устойчивого промышленного развития международному сообществу и частному сектору следует активизировать усилия по содействию, сообразно обстоятельствам, разработке экологически безопасных технологий, их передаче развивающимся странам на взаимно согласованных условиях и их распространению;

7. *особо отмечает также*, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное промышленное развитие и что партнерам по процессу развития следует оказывать надлежащую поддержку национальным усилиям, которые необходимо дополнять мерами по формированию основанной на правилах многосторонней торговой системы, которая содействовала бы развитию торговли и давала бы развивающимся странам возможность расширять номенклатуру их экспорта, укрепляя их потенциал и облегчая проведение структурных преобразований и диверсификацию их экономики, что может способствовать ускорению экономического роста и развития;

8. *призывает* продолжать использовать официальную помощь в целях развития для обеспечения устойчивого промышленного развития, повышения эффективности и результативности использования ресурсов, выделяемых по линии официальной помощи в целях развития, и сотрудничества в области промышленного развития между развивающимися странами и со странами с переходной экономикой;

9. *обращает особое внимание* на важность мобилизации ресурсов для обеспечения устойчивого промышленного развития на страновом уровне;

10. *призывает* продолжать использовать все прочие ресурсы — в том числе частные и государственные, внешние и внутренние — для промышленного развития в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

11. *обращает особое внимание* на важность содействия созданию и развитию малых и средних предприятий в качестве одной из стратегий обеспечения промышленного развития, динамичного экономического роста и искоренения нищеты, в том числе посредством мобилизации ресурсов и принятия мер по поддержке социальной интеграции и наделению кооперативов возможностью эффективно и на равных конкурировать с предприятиями других видов на их рынках, с тем чтобы повысить их конструктивную роль и способность выступать в качестве механизмов содействия созданию или расширению деятельности малых и средних предприятий;

12. *признает* ключевую роль Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в содействии обеспечению устойчивого промышленного развития и в сотрудничестве в области промышленного развития и с удовлетворением отмечает уделение ею повышенного внимания в рамках своих программ трем приоритетным темам, а именно сокращению масштабов нищеты за счет производственной деятельности, наращиванию торгового потенциала и окружающей среде и энергетике;

13. *призывает* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию принять активное участие в осуществлении резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2007 года о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и резолюции 64/289 Ассамблеи от 2 июля 2010 года о слаженности в системе Организации Объединенных Наций;

14. *с удовлетворением отмечает* расширение сотрудничества Организации Объединенных Наций по промышленному развитию с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Центром ЮНКТАД/ВТО по международной торговле, Всемирной торговой организацией, Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объ-

единенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией интеллектуальной собственности и региональными комиссиями и предлагает Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать налаживать и укреплять ее партнерские связи с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, мандаты и деятельность которых дополняют ее мандат и деятельность, а также с другими структурами, включая относящиеся к частному сектору, в целях повышения эффективности и отдачи для процесса развития и содействия повышению слаженности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

15. *отмечает*, что Организация Объединенных Наций по промышленному развитию придает важное значение сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству, в частности по линии ее центров по промышленному сотрудничеству Юг-Юг и на основе содействия развитию различных форм государственно-частных партнерств и обмена опытом в области развития частного сектора, на глобальном, региональном, субрегиональном и страновом уровнях;

16. *с удовлетворением отмечает* поддержку, которую Организация Объединенных Наций по промышленному развитию продолжает оказывать «Новому партнерству в интересах развития Африки»⁴⁰⁶, «Африканской инициативе по развитию агробизнеса и агроиндустрии» и другим программам Африканского союза, направленным на дальнейшее укрепление процесса индустриализации в Африке, в частности в контексте ее роли координатора блока организуемых Экономической комиссией для Африки региональных консультативных совещаний, посвященных вопросам промышленности, торговли и доступа на рынки;

17. *учитывает* важность промышленного развития в переживших конфликты странах, особенно на основе налаживания деятельности, ведущей к созданию новых рабочих мест, и обеспечения доступа к энергоресурсам, и рекомендует Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, действуя в рамках ее мандата, поддерживать такие усилия, в том числе путем оказания в надлежащих случаях содействия в реализации разработанных Комиссией по миростроительству комплексных стратегий миростроительства;

18. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействие в участии в производственной деятельно-

сти, в том числе в агропромышленном секторе, а также укреплять их потенциал в плане участия в международной торговле посредством развития малых и средних предприятий и оказывать им помощь в соблюдении международных стандартов в отношении товаров и процессов;

19. *рекомендует также* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать содействовать повышению экологичности и устойчивости производства, в том числе в рамках ее программ в области экологически чистого производства, рационального водопользования в промышленности, повышения энергоэффективности промышленности и освоения эффективных, современных и доступных по цене видов энергии для использования в производственных целях, особенно в сельских районах, а также в контексте сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями, с тем чтобы способствовать достижению глобальных целей обеспечения доступа к современным видам энергии и повышения энергоэффективности;

20. *рекомендует далее* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию укреплять ее вклад в устойчивое развитие и искоренение нищеты путем оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в наращивании устойчивого кадрового и институционального потенциала и повышении международной конкурентоспособности, задействуя, в частности, сеть своих центров;

21. *рекомендует* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию активизировать свою деятельность по обеспечению устойчивого развития и искоренению нищеты и содействовать развитию конкурентоспособных отраслей в наименее развитых странах и в этой связи рекомендует этой организации оказывать помощь таким странам в укреплении кадрового и институционального потенциала, повышении международной конкурентоспособности, привлечении инвестиций, расширении передачи технологий на взаимно согласованных условиях и развитии агропромышленного и фармацевтического секторов и секторов возобновляемой энергетики и энергоэффективности;

22. *рекомендует также* Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продолжать повышать эффективность ее деятельности по всем четырем основным направлениям — техническое сотрудничество, проведение исследований и анализа, оказание нормативной помощи и выполнение функций глобального форума — в целях повышения качества услуг, предоставляемых ею развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

⁴⁰⁶ A/57/304, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/176

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/441, пункт 17)⁴⁰⁷

65/176. Изменение названия Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения для включения в него Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года, в которой она постановила преобразовать руководящие органы Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций в исполнительные советы,

ссылаясь также на свое решение 48/501 от 19 сентября 1994 года, в котором она постановила, что Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов должно стать отдельным и самостоятельным образованием,

ссылаясь далее на решения Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 2008/35 от 12 сентября 2008 года⁴⁰⁸ и 2010/7 от 22 января 2010 года⁴⁰⁹,

вновь подтверждая мандат Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, изложенный в решении 2009/25 Исполнительного совета от 11 сентября 2009 года⁴¹⁰, и ссылаясь далее на соответствующие положения решения 2010/21 Исполнительного совета от 29 июня 2010 года⁴⁰⁹,

вновь подтверждая также роль Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов как центрального ресурса системы Организации Объединенных Наций в области закупок и управления контрактами, а также в области строительных работ и развития физической инфраструктуры, включая соответствующую деятельность по укреплению потенциала,

⁴⁰⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁴⁰⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 15 (E/2008/35)*, приложение I.

⁴⁰⁹ Там же, *2010 год, Дополнение № 15 (E/2010/35)*, приложение I.

⁴¹⁰ Там же, *2009 год, Дополнение № 15 (E/2009/35)*, приложение I.

признавая тот потенциальный ценный вклад, который Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов может внести в плане результативного и эффективного с точки зрения затрат предоставления услуг партнерам в областях управления проектами, людских ресурсов, финансового управления и общего/совместного обслуживания,

1. с удовлетворением отмечает существующую практику проведения отдельного этапа заседаний, посвященного деятельности Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, в ходе сессий Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и принимает к сведению желание государств-членов изменить название Исполнительного совета таким образом, чтобы оно включало Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

2. постановляет, что название Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения должно быть изменено на Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения/ Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

3. постановляет также, что функции Исполнительного совета, перечисленные в резолюции 48/162, применяются *mutatis mutandis* к Управлению Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/177

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/441, пункт 17)⁴¹¹

65/177. Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/208 от 19 декабря 2007 года о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, свою резолюцию 63/232 от 19 декабря 2008 года об оперативной деятельности в целях развития, свою резолюцию 64/220 от 21 декабря 2009 года об оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций и свою резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года о слаженности

⁴¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

в системе Организации Объединенных Наций, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 2008/2 от 18 июля 2008 года, 2009/1 от 22 июля 2009 года и 2010/22 от 23 июля 2010 года,

напоминая о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁴¹²,

вновь подтверждая важность всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития, на основе результатов которого Генеральная Ассамблея устанавливает ключевые общесистемные программные ориентиры для сотрудничества в области развития и процедуры системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне,

признавая важность оказания помощи для преодоления препятствий на пути улучшения жизни людей путем осуществления резолюции 62/208,

напоминая о роли Экономического и Социального Совета в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и осуществлении общего руководства этой деятельностью в целях обеспечения учета этих программных ориентиров, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей, в рамках всей системы в соответствии с резолюциями Ассамблеи 57/270 В от 23 июня 2003 года, 61/16 от 20 ноября 2006 года и 62/208 от 19 декабря 2007 года и другими соответствующими резолюциями,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об анализе финансирования оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития за 2008 год⁴¹³, ссылаясь на раздел резолюции 64/289 о совершенствовании механизмов финансирования оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций в интересах повышения общесистемной слаженности, ожидает его выполнения и отмечает прогресс, достигнутый в расширении охвата и повышении качества отчетности в соответствии с пунктом 28 резолюции 62/208;

2. *принимает к сведению также* доклад Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг о работе его шестнадцатой сессии⁴¹⁴;

3. *принимает к сведению далее* доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин⁴¹⁵;

4. *признает* важность укрепления стратегий оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций для содействия достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в наименее развитых странах и других развивающихся странах, отстающих от графика достижения этих целей;

5. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Роль специальных представителей Генерального секретаря и координаторов-резидентов», и замечания Генерального секретаря и организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, по нему⁴¹⁶;

6. *ссылается* на решение 2009/214 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2009 года об оперативной деятельности в целях развития и на резолюцию 2010/22 Совета от 23 июля 2010 года о ходе осуществления резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи и выражает признательность Совету за представленные им рекомендации в отношении дальнейшего осуществления резолюции 62/208 Ассамблеи, изложенные в резолюции 2010/22 Совета;

7. *напоминает*, что в своей резолюции 63/232 Генеральная Ассамблея постановила провести свой следующий всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций в 2012 году и впоследствии проводить такие обзоры на четырехлетней основе, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой отложить до ее шестьдесят седьмой сессии представление через Экономический и Социальный Совет всестороннего анализа осуществления резолюции 62/208, который должен быть подготовлен в соответствии с указаниями, содержащимися в пункте 143 этой резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/178

*Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/442, пункт 14)*⁴¹⁷

65/178. Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности⁴¹⁸, в частности на пять

⁴¹² См. резолюцию 65/1.

⁴¹³ A/65/79-E/2010/76.

⁴¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 39 (A/65/39).*

⁴¹⁵ См. A/65/218.

⁴¹⁶ См. A/65/394 и Add.1.

⁴¹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁴¹⁸ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁴¹⁹, Повестку дня на XXI век⁴²⁰, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴²¹, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴²² и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴²³, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁴²⁴, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴²⁵, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обозначения хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁴²⁶ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁴²⁷,

учитывая важность осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁴²⁸, и десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы)⁴²⁹,

ссылаясь на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁴³⁰, Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне

по проблемам продовольствия: пять лет спустя⁴³¹, в том числе на задачу обеспечения продовольственной безопасности для всех путем продолжения усилий по искоренению голода во всех странах с непосредственной целью сократить вдвое число недоедающих в мире не позднее чем к 2015 году, а также на обязательство в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая изложенную в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³² цель сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

с удовлетворением отмечая решения семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию по тематическому блоку вопросов, касающихся сельского хозяйства, развития сельских районов, землепользования, засухи, опустынивания и Африки⁴³³,

с признательностью отмечая работу в области сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности и улучшения питания, проводимую соответствующими международными органами и организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирную продовольственную программу,

принимая во внимание работу, проделанную Целевой группой высокого уровня по проблеме глобального продовольственного кризиса,

с удовлетворением отмечая решения тридцать шестой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности,

отмечая продолжающуюся разработку принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство, обеспечивающих соблюдение прав, сохранение источников средств к существованию и сбережение ресурсов, а также открытый для всех процесс разработки добровольных руководящих принципов ответственного управления землепользованием и другими природными ресурсами,

отмечая также проведение 28–31 марта 2010 года в Монпелье, Франция, Глобальной конференции по сельскохозяйственным исследованиям в целях развития,

⁴¹⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁴²⁰ Там же, приложение II.

⁴²¹ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴²² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴²³ Там же, резолюция 2, приложение.

⁴²⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴²⁵ См. резолюцию 60/1.

⁴²⁶ Резолюция 63/239, приложение.

⁴²⁷ См. резолюцию 65/1.

⁴²⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

⁴²⁹ A/C.2/62/7, приложение.

⁴³⁰ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁴³¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

⁴³² См. резолюцию 55/2.

⁴³³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 9* (E/2009/29).

учитывая важность формирования на международном и национальном уровнях благоприятных условий для увеличения объема и поддержания устойчивости инвестиций в сельскохозяйственный сектор развивающихся стран и обеспечения более равных условий для всех стран в области сельского хозяйства путем расширения доступа на рынки, значительного сокращения мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и параллельной отмены всех форм экспортных субсидий и аналогичных по характеру мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, вытекающим из программы работы Дохинского раунда Всемирной торговой организации⁴³⁴,

учитывая также важную роль коренных народов и местных сообществ и их знаний и практики в сохранении, защите и рациональном использовании традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия для нынешнего и будущих поколений в качестве важного вклада в обеспечение продовольственной безопасности,

учитывая далее важную и конструктивную роль мелких фермеров, включая женщин, кооперативов и общин коренных народов и местных сообществ в реализации целей в области развития, в частности в контексте политики обеспечения занятости и в контексте социальной интеграции, регионального развития и развития сельских районов, сельского хозяйства и охраны окружающей среды,

учитывая, что сельское хозяйство играет одну из решающих ролей в удовлетворении потребностей увеличивающегося населения мира и неразрывно связано с усилиями по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что комплексные и неистощительные подходы к развитию сельского хозяйства и сельских районов имеют в силу этого важнейшее значение для экологически рационального обеспечения укрепления продовольственной безопасности,

вновь подтверждая право каждого человека на доступ к безопасному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможности в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности,

подчеркивая важность сохранения базы природных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время более одного миллиарда человек живут в условиях крайней нищеты и голода, что недопустимо омрачает жизнь и ущемляет достоинство многих людей в мире, главным образом в развивающихся странах, и лишает

их средств к существованию, и отмечая, что последствия существующей на протяжении длительного времени проблемы недостатка инвестиций в продовольственную безопасность, сельское хозяйство и развитие сельских районов с недавних пор усугубляются под воздействием прочих факторов, продовольственного и финансово-экономического кризисов,

вновь заявляя о том, что для устранения многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса и преодоления его последствий требуются всеобъемлющие и скоординированные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные меры реагирования со стороны правительств и международного сообщества, и будучи по-прежнему озабочена тем, что нестабильность цен на продовольствие и сохраняющиеся последствия глобального продовольственного кризиса серьезно осложняют борьбу с нищетой и голодом и прилагаемые развивающимися странами усилия по обеспечению продовольственной безопасности и достижению цели сокращения вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих, а также по достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что внутренние цены остаются высокими и крайне нестабильными и что колебания цен на продовольствие, а также стоимости вводимых ресурсов и транспортных услуг пагубно сказываются прежде всего на положении менее обеспеченных слоев населения,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴³⁵;

2. *с удовлетворением отмечает* записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о реформе Комитета и ходе работы по ее осуществлению⁴³⁶ и настоятельно призывает государства-члены оказать решительную поддержку реформе и реализации задач и усилий Комитета;

3. *вновь заявляет* о необходимости надлежащего и безотлагательного решения проблем сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности в контексте национальной, региональной и международной политики в области развития;

4. *вновь заявляет также* о важности самостоятельного определения развивающимися странами стратегий обеспечения собственной продовольственной безопасности, о том, что продовольственная безопасность относится к сфере национальной ответственности и что разработка, составление и реализация любых планов решения

⁴³⁴ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁴³⁵ A/65/253.

⁴³⁶ См. A/65/73-E/2010/51.

проблем в области продовольственной безопасности и искоренения нищеты в части, касающейся продовольственной безопасности, должны осуществляться на условиях национальной ответственности и по инициативе национальных органов и на основе консультаций со всеми ключевыми заинтересованными сторонами на национальном уровне, и настоятельно призывает государства-члены сделать обеспечение продовольственной безопасности одной из первоочередных задач и отразить это в своих национальных программах и бюджетах;

5. *вновь подтверждает* важность принятия на вооружение перспективных экономических стратегий, обеспечивающих поступательный и всеохватный экономический рост на справедливой основе и устойчивое развитие, а также расширение возможностей в плане занятости, активизацию сельскохозяйственного развития и сокращение масштабов нищеты;

6. *учитывает*, что осознание неотложности принятия антикризисных мер и решимость покончить с глобальным продовольственным кризисом выступают в роли катализаторов процессов укрепления международной координации и регулирования в интересах обеспечения продовольственной безопасности в рамках Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из центральных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и вновь заявляет об исключительной важности совершенствования глобального регулирования на основе существующих институтов и содействия налаживанию эффективных партнерских отношений;

7. *с удовлетворением отмечает* упрочение сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программой и всеми другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, международными финансовыми учреждениями и международными торговыми, финансовыми и экономическими учреждениями с учетом их соответствующих мандатов для повышения эффективности их деятельности, а также упрочение сотрудничества с неправительственными организациями и частным сектором в деле поощрения и активизации усилий по обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности;

8. *учитывает* необходимость поддержки всеобъемлющих и скоординированных мер реагирования, направленных на устранение многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса, включая принятие правительствами и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах, в том числе для смягчения последствий резких колебаний цен на продовольствие и дру-

гую сельскохозяйственную продукцию для развивающихся стран, и учитывает также, что важную роль в этой связи призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

9. *обращает особое внимание* на важность повышения кумулятивной отдачи от политики и стратегий в отношении сельского хозяйства, биоразнообразия, продовольственной безопасности и развития на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем включения сельского хозяйства и продовольственной безопасности в число приоритетных направлений деятельности и их всестороннего учета в контексте политики в области развития;

10. *подчеркивает* необходимость расширения сельскохозяйственного производства и повышения его продуктивности и устойчивости, в том числе посредством государственных и частных инвестиций, расширения доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам, вводимым ресурсам и земле, совершенствования планирования землепользования, диверсификации культур и налаживания товарного производства, рационального водопользования, включая эффективную ирригацию, сбор и хранение воды, создания прочных производственно-сбытовых цепей в сельскохозяйственном секторе и инвестиций в сельскую инфраструктуру, для решения задач в области борьбы с нищетой и голодом, поставленных в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

11. *подчеркивает также* необходимость содействия созданию на всех уровнях стабильных благоприятных условий для расширения сельскохозяйственного производства и повышения его продуктивности и устойчивости в развивающихся странах, в том числе посредством расширения доступа развивающихся стран на рынки и осуществления благоприятствующей этому экономической политики и деятельности соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях;

12. *учитывает* ту роль, которую играют в сохранении биоразнообразия и обеспечении продовольственной безопасности традиционные системы снабжения семенами общин коренного населения и мелких фермеров в развивающихся странах, и настоятельно призывает государства-члены и международные организации реализовывать взаимодополняющие политику и стратегии укрепления на уровне местных сообществ механизмов снабжения семенами на базе фермерских хозяйств как важных компонентов конкурентоспособного товарного семеноводства;

13. *учитывает также* необходимость существенного увеличения инвестиций и совершенствования политики в поддержку малоземельного сельского хозяйства для решения многими из беднейших стран задач в области борьбы с нищетой и голодом, поставленных в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

14. *учитывает далее* важность инвестиций в сельское хозяйство, включая прямые иностранные инвестиции, по каналам, в частности, частного сектора для ускорения сельскохозяйственного развития и повышения продовольственной безопасности и необходимость поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи обращается ко всем инвесторам с призывом заниматься сельскохозяйственным производством в соответствии с внутренним законодательством, принимая во внимание принципы национального суверенитета над природными ресурсами и экологической рациональности и важность содействия повышению благосостояния и жизненного уровня местных сообществ и коренных народов;

15. *выступает за* проведение исследований по вопросам продовольствия и сельского хозяйства, включая исследования по вопросам адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, и за обеспечение доступа к результатам исследований и технологиям на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе в рамках международных исследовательских центров Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, а также других соответствующих международных и региональных исследовательских организаций;

16. *рекомендует* расширять государственные инвестиции и стимулы для мелких и маргинализированных производителей, включая женщин, в развивающихся странах в целях увеличения производства широкого ассортимента традиционных и иных сельскохозяйственных культур, а также продукции животноводства и ускорения перехода к применению методов устойчивого производства;

17. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия расширению возможностей и участия женщин из сельских районов как важнейших проводников активизации сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и повышения продовольственной безопасности, обеспечения им равного доступа к производственным ресурсам, земле, финансированию, технологиям, возможностям профессиональной подготовки и рынкам и принятия мер, обеспечивающих продовольственную безопасность и питание женщин;

18. *учитывает* последствия глобального продовольственного кризиса для достижения развивающимися странами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно в Африке, и призывает африканские страны в партнерстве с международным сообществом выработать комплексные меры реагирования для поддержки комплексных и неистощительных подходов к развитию сельского хозяйства и сельских районов;

19. *учитывает также* необходимость перехода стран Африки на путь «зеленой революции», что способствовало бы повышению продуктивности сельского хозяйства, увеличению производства продовольствия и укреплению продовольственной безопасности в регионе, с удовле-

творением отмечает активную руководящую роль, которую играют страны Африки в осуществлении таких инициатив по решению задач устойчивого сельскохозяйственного развития и обеспечения продовольственной безопасности, как Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки», которая может использоваться в качестве механизма, обеспечивающего возможность координации помощи в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности, и призывает международное сообщество оказывать странам Африки поддержку в осуществлении различных программ под эгидой «Нового партнерства в интересах развития Африки»⁴³⁷;

20. *принимает во внимание* в этой связи прилагаемые развивающимися странами на национальном и региональном уровнях усилия по реализации долгосрочных стратегий и мер, способствующих обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности⁴³⁸;

21. *учитывает*, что сотрудничество по линии Север-Юг, сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество являются полезными инструментами наращивания потенциала развивающихся стран, обмена опытом по упоминавшимся ранее направлениям сельскохозяйственной деятельности и решения смежных социально-экономических проблем;

22. *рекомендует* соответствующим фондам, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций и Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг, дей-

⁴³⁷ A/57/304, приложение.

⁴³⁸ Например, инициатива по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна к 2025 году, принятая на двадцать девятой Региональной конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, проходившей 24–28 апреля 2006 года в Каракасе; фонд продовольственной безопасности Боливарианского альянса для народов Америки; президентский саммит на тему «Суверенитет и продовольственная безопасность: продовольствие и жизнь», проведенный 7 мая 2008 года в Манагуа; Сиртская декларация о вложении средств в сельское хозяйство во имя экономического роста и продовольственной безопасности, принятая на тринадцатой очередной сессии Ассамблеи Африканского союза 3 июля 2009 года в Сирте, Ливийская Арабская Джамахирия; Чрезвычайная программа в области продовольственной безопасности арабских стран, о начале осуществления которой было объявлено в ходе Арабской встречи на высшем уровне по вопросам социально-экономического развития, состоявшейся 19 и 20 января 2009 года в Кувейте; Резерв продовольственной безопасности Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии; Комплексные основы продовольственной безопасности и Стратегический план действий в области продовольственной безопасности Ассоциации государств Юго-Восточной Азии; Министерская встреча форума Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества по продовольственной безопасности; региональная координационная группа по продовольственной безопасности Организации экономического сотрудничества; а также Тихоокеанский продовольственный саммит по инициативе Рабочей группы по продовольственной безопасности в Тихоокеанском регионе.

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

ствуя в рамках их мандатов и в курируемых ими регионах и субрегионах, оказывать поддержку существующим и новым инициативам в области сотрудничества по линии Юг-Юг; способствующим обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности;

23. *подчеркивает* необходимость принятия специальных мер для удовлетворения потребностей в питании женщин, детей, пожилых людей и инвалидов, а также лиц, находящихся в уязвимом положении, посредством разработки и осуществления действенных адресных программ;

24. *рекомендует* прилагать на всех уровнях усилия по разработке и укреплению мер и программ социальной защиты, включая национальные системы социального обеспечения и программы защиты нуждающихся и уязвимых групп населения, такие как программы оплаты труда продовольствием и наличными, программы денежных переводов и ваучеров, программы организации школьного питания и программы питания для матери и ребенка;

25. *отмечает* трудности, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте продовольственной безопасности, и в этой связи призывает государства принимать специальные меры по борьбе с исходными причинами голода и недоедания, достигших несоразмерных масштабов среди коренных народов;

26. *призывает* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия, направленные на повышение способности сельскохозяйственного сектора прогнозировать, предотвращать и устранять последствия изменения климата и экстремальных погодных явлений, особенно наводнений и засух, для систем сельскохозяйственного производства и снабжения продовольствием, а также на расширение возможностей этого сектора в плане восстановления источников средств к существованию и производства продовольствия;

27. *настоятельно призывает* государства-члены и международные организации осуществлять политику и стратегии, направленные на улучшение функционирования внутренних, региональных и международных рынков и обеспечение равноправного доступа для всех, особенно для мелких хозяйств и женщин-фермеров в развивающихся странах, отмечает важность не приводящих к возникновению торговых диспропорций и не противоречащих правилам Всемирной торговой организации специальных мер, направленных на создание стимулов для мелких фермеров в развивающихся странах, с тем чтобы они могли повышать производительность своего труда и в более равных условиях конкурировать на мировых продовольственных рынках, и настоятельно призывает государства-члены воздерживаться от принятия таких мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации и оказывают пагубное воздействие на глобальную, региональную и национальную продовольственную безопасность;

28. *подчеркивает*, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система будет содействовать развитию сельского хозяйства и сельских районов в развивающихся странах и способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности, и настоятельно призывает к тому, чтобы национальные, региональные и международные стратегии предусматривали более широкое участие фермеров, прежде всего мелких хозяйств, включая женщин, в сбыте продукции на местных, внутренних, региональных и международных рынках;

29. *призывает* государства-члены и Всемирную торговую организацию принять меры по пропаганде торговой политики, благодаря которой можно было бы стимулировать дальнейшее развитие торговли сельскохозяйственной продукцией, выявлять препятствия на пути развития торговли, наиболее серьезно сказывающиеся на положении бедных слоев населения мира, и содействовать поддержке мелких и маргинализированных производителей в развивающихся странах;

30. *учитывает* настоятельную необходимость успешного завершения в ближайшее время Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации принятием сбалансированного, перспективного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в качестве одного из ключевых шагов по укреплению продовольственной безопасности и вновь подтверждает свою приверженность достижению этой цели;

31. *с удовлетворением отмечает* принятые на проходившем 8–10 июля 2009 года в Аквиле, Италия, саммите Группы восьми обязательства безотлагательно предпринять масштабные меры, необходимые для достижения устойчивой глобальной продовольственной безопасности, и призывает своевременно выполнить принятые представленными в Аквиле странами обязательства достичь цели мобилизации в ближайшие три года 20 млрд. долл. США в рамках согласованной всеобъемлющей стратегии, направленной на обеспечение устойчивого сельскохозяйственного развития;

32. *призывает* выполнить взятые обязательства по обеспечению глобальной продовольственной безопасности и выделению достаточных ресурсов на предсказуемой основе по двусторонним и многосторонним каналам, включая финансовые и политические обязательства, предусматриваемые Аквильской инициативой по продовольственной безопасности;

33. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, с целью повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур и содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения;

34. *обращает особое внимание* на важность содействия созданию и развитию малых и средних предприятий в качестве одной из стратегий обеспечения сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности, экономической активности и искоренения нищеты, в том числе посредством мобилизации ресурсов для наделения мелких производителей и кооперативов возможностью реально и на равных конкурировать на рынке с предприятиями других типов, с тем чтобы повысить их конструктивную роль и способность выступать в качестве движущей силы процесса создания или увеличения числа малых и средних предприятий;

35. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать осуществление на местном уровне скоординированной последующей деятельности по выполнению решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности в рамках системы координаторов-резидентов с учетом скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций Организации Объединенных Наций;

36. *предлагает* Председателю Комитета по всемирной продовольственной безопасности включить в доклад Комитета, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии через Экономический и Социальный Совет, информацию о ходе проведения реформы Комитета и о прогрессе в реализации его концепции;

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о событиях, связанных с поднятыми в настоящей резолюции вопросами, и о прогрессе в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности;

38. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», который будет передан Второму комитету.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/179

Принята на 69-м пленарном заседании 20 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/443, пункт 13)⁴³⁹ регистрируемым

⁴³⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Эквадор, Южная Африка и Палестина.

голосованием 167 голосами против 8 при 5 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Израиль, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Габон, Камерун, Кот-д'Ивуар, Папуа — Новая Гвинея, Тонга

65/179. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/185 от 21 декабря 2009 года и принимая к сведению резолюцию 2010/31 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2010 года,

ссылаясь также на свои резолюции 58/292 от 6 мая 2004 года и 59/251 от 22 декабря 2004 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁴⁴⁰ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь в этой связи на Международный пакт о гражданских и политических правах⁴⁴¹ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁴⁴¹ и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также на оккупированных сирийских Голанах,

ссылаясь также на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории⁴⁴² и ссылаясь далее на свои резолюции ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

выражая глубокую озабоченность по поводу активного уничтожения Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая выкорчевывание огромного числа плодоносящих деревьев и разрушение ферм и теплиц,

выражая озабоченность по поводу широкомасштабного разрушения Израилем, оккупирующей державой, жизненно важных объектов инфраструктуры, включая во-

допроводные и канализационные сети, на оккупированной палестинской территории, и в особенности в последнее время в секторе Газа, что, в частности, ведет к загрязнению окружающей среды и негативно сказывается на запасах воды и других природных ресурсах палестинского народа,

принимая к сведению в этой связи подготовленный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде доклад 2009 года о серьезной экологической ситуации в секторе Газа⁴⁴³ и подчеркивая необходимость выполнения изложенных в нем рекомендаций,

сознавая пагубное воздействие израильских поселений на палестинские и другие арабские природные ресурсы, особенно в результате конфискации земель и принудительного отвода водных ресурсов, и связанные с этим тяжелейшие социально-экономические последствия,

сознавая также пагубное воздействие на палестинские природные ресурсы незаконного сооружения Израилем, оккупирующей державой, стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, а также серьезные последствия этого для экономического и социального положения палестинского народа,

вновь подтверждая необходимость возобновления и ускорения хода переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 425 (1978) от 19 марта 1978 года и 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, принципа «земля в обмен на мир», Арабской мирной инициативы⁴⁴⁴ и подготовленной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств⁴⁴⁵, которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года и поддержана Советом в его резолюции 1850 (2008) от 16 декабря 2008 года, для достижения окончательного урегулирования по всем направлениям,

отмечая уход Израиля из сектора Газа и районов северной части Западного берега и важность демонтажа поселений в этих районах в рамках осуществления «дорожной карты» и подчеркивая в этой связи предусмотренное в «дорожной карте» обязательство Израиля заморозить строительство поселений, включая так называемый «есте-

⁴⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁴⁴¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁴² См. А/ES-10/273 и Согг.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

⁴⁴³ *Environmental Assessment of the Gaza Strip following the Escalation of Hostilities in December 2008 — January 2009* (United Nations publication, Sales No. E.09.III.D.30).

⁴⁴⁴ А/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

⁴⁴⁵ S/2003/529, приложение.

ственный рост», и демонтировать все передовые поселения, возведенные после марта 2001 года,

подчеркивая необходимость уважения и сохранения территориального единства, непрерывности и целостности всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

напоминая о необходимости прекратить все акты насилия, включая акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии доклад по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах⁴⁴⁶,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

2. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил эксплуатировать, уничтожать, истощать и ставить под угрозу природные ресурсы и наносить им ущерб на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

3. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, уничтожение или истощение его природных ресурсов, нанесение им ущерба или создание угрозы для них в результате незаконных мер, принимаемых Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и выражает надежду на то, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами;

4. *подчеркивает*, что сооружение Израилем стены и поселений на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, противоречит нормам международного права и лишает палестин-

ский народ значительной части его природных ресурсов, и призывает в этой связи к полному соблюдению правовых обязательств, подтвержденных в консультативном заключении Международного Суда от 9 июля 2004 года⁴⁴² и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, в том числе в резолюции ES-10/15 Генеральной Ассамблеи;

5. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, строго придерживаться своих обязательств по международному праву, в том числе по международному гуманитарному праву, в отношении изменения характера и статуса оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

6. *призывает также* Израиль, оккупирующую державу, прекратить все действия, наносящие ущерб окружающей среде, в том числе сброс всех видов отходов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах, которые серьезно угрожают их природным ресурсам, а именно водным и земельным ресурсам, и создают угрозу состоянию окружающей среды, санитарным условиям и здоровью гражданского населения;

7. *призывает далее* Израиль прекратить разрушение жизненно важных объектов инфраструктуры, включая водопроводные и канализационные сети, что, в частности, негативно сказывается на природных ресурсах палестинского народа;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, информацию о кумулятивном воздействии эксплуатации и истощения Израилем природных ресурсов и нанесения им ущерба на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах, и постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами».

⁴⁴⁶ A/65/72-E/2010/13.

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/36.	Программа мероприятий для Международного года лиц африканского происхождения.....	447
65/182.	Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.....	448
65/183.	Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех.....	451
65/184.	Кооперативы в процессе социального развития.....	454
65/185.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.....	455
65/186.	Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период до 2015 года и в последующий период.....	462
65/187.	Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин.....	465
65/188.	Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей.....	471
65/189.	Международный день вдов.....	475
65/190.	Торговля женщинами и девочками.....	476
65/191.	Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.....	482
65/192.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.....	487
65/193.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке.....	487
65/194.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.....	491
65/195.	Доклад Совета по правам человека.....	495
65/196.	Провозглашение 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв.....	496
65/197.	Права ребенка.....	497
65/198.	Вопросы коренных народов.....	506
65/199.	Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.....	507
65/200.	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации.....	511
65/201.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение.....	514
65/202.	Право палестинского народа на самоопределение.....	515
65/203.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение.....	517
65/204.	Комитет против пыток.....	520
65/205.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.....	521
65/206.	Мораторий на применение смертной казни.....	526
65/207.	Роль Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека.....	527

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/208.	Внесудебные, суммарные и произвольные казни	529
65/209.	Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений	532
65/210.	Пропавшие без вести лица.....	534
65/211.	Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.....	536
65/212.	Защита мигрантов	540
65/213.	Права человека при отправлении правосудия.....	545
65/214.	Права человека и крайняя нищета.....	548
65/215.	Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей.....	551
65/216.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека.....	552
65/217.	Права человека и односторонние принудительные меры.....	555
65/218.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	559
65/219.	Право на развитие	560
65/220.	Право на питание.....	566
65/221.	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	571
65/222.	Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми.....	576
65/223.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка.....	578
65/224.	Борьба против диффамации религий	582
65/225.	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике.....	587
65/226.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран.....	590
65/227.	Реорганизация функций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внесение изменений в стратегические рамки.....	594
65/228.	Усиление мер в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях борьбы с насилием в отношении женщин	595
65/229.	Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заклученными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила).....	610
65/230.	Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию	624
65/231.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.....	633
65/232.	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества	635
65/233.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	641
65/240.	Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий	647
65/241.	Положение в области прав человека в Мьянме.....	655

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/36

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part I), пункт II]¹

65/36. Программа мероприятий для Международного года лиц африканского происхождения

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека², в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, а также другие соответствующие международные документы по правам человека,

вновь подтверждая также свою резолюцию 64/169 от 18 декабря 2009 года, в которой она провозгласила год, начинающийся 1 января 2011 года, Международным годом лиц африканского происхождения,

подчеркивая важность укрепления национальных действий и регионального и международного сотрудничества на благо лиц африканского происхождения для обеспечения полного осуществления ими экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, их всестороннего и равноправного участия во всех политических, экономических, социальных и культурных аспектах жизни общества и вовлечения в нее и содействия более глубокому изучению и уважению их многообразного наследия и культуры,

напоминая о том, что в ее резолюции 64/169 Генеральная Ассамблея рекомендовала государствам-членам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов и имеющихся ресурсов, определить возможные инициативы, которые могли бы способствовать успешному проведению Международного года,

ссылаясь на соответствующие положения итоговых документов всех основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности Венскую декларацию и Программу действий³ и Дурбанскую декларацию и Программу действий⁴,

ссылаясь также на резолюцию 14/16 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года⁵ и приветствуя решение Совета провести в ходе этапа заседаний высокого уровня его шестнадцатой сессии дискуссионный форум, посвященный всестороннему осуществлению прав человека лиц африканского происхождения, в ознаменование Международного года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проекте программы мероприятий для проведения Международного года⁶,

напоминая о человеческих страданиях жертв рабства и трансатлантической работорговли, особенно лиц африканского происхождения, и об уроках, истории и последствиях рабства,

отмечая решение, принятое Ассамблеей Африканского союза на ее пятнадцатой очередной сессии, проведенной в Кампале 25–27 июля 2010 года, о созыве саммита африканской диаспоры⁷, который будет организован Южной Африкой в 2012 году,

1. *принимает к сведению* проект программы мероприятий для проведения Международного года лиц африканского происхождения⁸;

2. *приветствует* неустанные усилия Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, принимая к сведению ее рекомендацию по теме «Лица африканского происхождения: признание, справедливость и развитие», содержащуюся в ее докладе⁹;

3. *просит* Генерального секретаря учредить добровольный фонд для финансирования мероприятий, связанных с Международным годом, в который государствам-членам и всем соответствующим донорам предлагается вносить взносы;

4. *просит также* Генерального секретаря завершить мероприятия в рамках Международного года проведением тематических прений высокого уровня по вопросам достижения целей и выполнения задач Международного года с участием Председателя Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, представителя лиц африкан-

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминиканская Республика, Индия, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Нигер, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

² Резолюция 217 А (III).

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. A/CONF.189/12 и Согг. I, глава I.

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел А.

⁶ A/65/227 и Add.1.

⁷ См. African Union, document Assembly/AU/Dec. 319 (XV). Имеется на www.africa-union.org.

⁸ См. A/65/227, раздел IX.

⁹ A/HRC/14/18.

ского происхождения, гражданского общества и соответствующих заинтересованных сторон;

5. *предлагает* государствам-членам оказывать поддержку в осуществлении деятельности, связанной с Международным годом, и конструктивно и активно сотрудничать в целях скорейшего достижения прогресса и конкретных результатов в деле реализации целей Международного года;

6. *рекомендует* государствам-членам, донорам и другим заинтересованным сторонам содействовать на добровольной основе осуществлению деятельности, связанной с проведением Международного года, и вносить вклад в такую деятельность;

7. *рекомендует* специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и имеющихся ресурсов и межправительственным организациям, а также организациям гражданского общества, включая неправительственные организации, разработать мероприятия для Международного года, принимая во внимание его цели и задачи, а также проект программы мероприятий;

8. *предлагает* Генеральному секретарю начать проведение Международного года на церемонии открытия 10 декабря 2010 года;

9. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать помощь и содействие в проведении мероприятий, с тем чтобы продолжать вносить вклад в успешное проведение Международного года в сотрудничестве с соответствующими органами и подразделениями Организации Объединенных Наций;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о достигнутом прогрессе и об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/182

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/448, пункт 27)¹⁰

¹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Канада, Кипр, Латвия, Люксембург, Мальта, Монако, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

65/182. Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию¹¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года¹², свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий, и свои резолюции 60/135 от 16 декабря 2005 года, 61/142 от 19 декабря 2006 года, 62/130 от 18 декабря 2007 года, 63/151 от 18 декабря 2008 года и 64/132 от 18 декабря 2009 года,

признавая, что во многих частях мира информированность о Мадридском плане действий по-прежнему ограничена или отсутствует, что ограничивает масштабы усилий по осуществлению,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, а также о текущем состоянии социального положения, благополучия, участия в развитии и прав пожилых людей¹³,

1. *подтверждает* Политическую декларацию¹¹ и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года¹²;

2. *рекомендует* правительствам уделять большее внимание созданию потенциала для искоренения нищеты среди пожилых людей, в частности пожилых женщин, на основе всестороннего учета проблем старения в стратегиях по ликвидации нищеты и национальных планах развития, а также учитывать в своих национальных стратегиях как программные установки, конкретно ориентированные на пожилых людей, так и усилия по обеспечению всестороннего учета проблем старения;

3. *рекомендует* государствам-членам активизировать их усилия по наращиванию национального потенциала в целях решения приоритетных национальных задач по осуществлению Мадридского плана действий, определенных в ходе проведения его обзора и оценки, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, изучить возможность применения поэтапного подхода к наращиванию потенциала, предусматривающего установление национальных приоритетов, укрепление институциональных механизмов, проведение научных исследований, сбор

¹¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹² Там же, приложение II.

¹³ A/65/157 и A/65/158.

и анализ данных, а также подготовку необходимого персонала по проблемам старения;

4. *рекомендует также* государствам-членам устранить препятствия для осуществления Мадридского плана действий посредством разработки стратегий, учитывающих всю продолжительность человеческого жизненного цикла и способствующих укреплению солидарности между представителями различных поколений, с тем чтобы повысить вероятность достижения большего успеха в предстоящие годы;

5. *рекомендует далее* государствам-членам сделать особый акцент на выборе национальных первоочередных задач, которые являются реалистичными, сбалансированными и выполнимыми и могут с наибольшей вероятностью быть выполнены в предстоящие годы, и разработать цели и показатели для оценки прогресса, достигнутого в ходе процесса осуществления;

6. *призывает* все государства-члены продолжать осуществлять Мадридский план действий в качестве неотъемлемой части их национальных планов в области развития и стратегий искоренения нищеты;

7. *предлагает* государствам-членам определить ключевые приоритетные сферы на оставшийся период первого десятилетия осуществления Мадридского плана действий, включая расширение прав и возможностей пожилых людей и поощрение их прав, повышение уровня информированности по вопросам, касающимся старения, и формирование национального потенциала по проблемам старения;

8. *рекомендует* государствам-членам активизировать усилия по повышению степени осведомленности о Мадридском плане действий, в том числе посредством укрепления сетей национальных координаторов по проблемам старения, осуществления сотрудничества с региональными комиссиями и использования помощи со стороны Департамента общественной информации Секретариата, для более широкого привлечения внимания к проблемам старения;

9. *предлагает* правительствам, которые еще не сделали этого, назначить координаторов для ведения последующей работы по составлению национальных планов действий по проблемам старения;

10. *предлагает* правительствам проводить политику, связанную с проблемами старения, на основе всеобъемлющих и представительных консультаций с заинтересованными сторонами и партнерами по социальному развитию в интересах разработки эффективных стратегий, обеспечивающих собственную ответственность за национальную политику и формирование консенсуса;

11. *призывает* правительства обеспечивать в надлежащих случаях условия, позволяющие семьям и общи-

нам оказывать поддержку и защиту лицам по мере старения, и проводить оценку улучшения состояния здоровья пожилых лиц, в том числе мужчин и женщин по отдельности, и снижать уровень инвалидности и смертности;

12. *рекомендует* правительствам продолжать усилия по осуществлению Мадридского плана действий и обеспечению учета проблем пожилых людей в своих стратегических программах, памятуя о важнейшем значении взаимозависимости поколений в рамках семьи, солидарности и взаимовыручки для социального развития и реализации всех прав человека пожилых людей, а также для недопущения дискриминации по признаку возраста и обеспечения социальной интеграции;

13. *признает* важность укрепления партнерских отношений и солидарности между разными поколениями и в этой связи призывает государства-члены содействовать возможностям добровольного, конструктивного и регулярного взаимодействия между молодыми людьми и более старшими поколениями в семье, на производстве и в обществе в целом;

14. *предлагает* государствам-членам обеспечить для пожилых людей доступ к информации об их правах, чтобы они могли в полной мере и на справедливой основе участвовать в жизни своих обществ и требовать полного осуществления всех своих прав человека;

15. *призывает* государства-члены создать национальный потенциал для наблюдения за осуществлением прав пожилых людей и обеспечения их осуществления в консультации со всеми секторами общества, включая организации пожилых людей, в частности, в соответствующих случаях, в рамках национальных институтов поощрения и защиты прав человека;

16. *призывает также* государства-члены укреплять деятельность по гендерной проблематике и учитывать ее во всех политических мерах по проблемам старения, а также заниматься проблемой дискриминации по признаку возраста и пола и ликвидировать ее и рекомендует государствам-членам взаимодействовать со всеми секторами общества, включая женские группы и организации пожилых людей, в целях изменения негативных стереотипов в отношении пожилых людей, и в частности пожилых женщин, и пропагандировать позитивные представления о пожилых людях;

17. *призывает далее* государства-члены заниматься проблемами благосостояния и надлежащего медицинского обслуживания пожилых людей, а также рассматривать все случаи отсутствия заботы, жестокого обращения и насилия в отношении пожилых людей посредством разработки более эффективных превентивных стратегий, более строгих законов и директивных установок для решения этих проблем и устранения лежащих в их основе факторов;

18. *призывает* государства-члены принимать конкретные меры по обеспечению дальнейшей защиты и оказанию содействия пожилым людям в чрезвычайных ситуациях в соответствии с Мадридским планом действий;

19. *подчеркивает*, что в целях дополнения национальных усилий в области развития существенно важное значение имеет укрепление международного сотрудничества для оказания развивающимся странам поддержки в осуществлении Мадридского плана действий, признавая при этом важность оказания содействия и финансовой помощи;

20. *призывает* международное сообщество активизировать международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по искоренению нищеты в соответствии с согласованными на международном уровне целями, с тем чтобы добиться устойчивой социально-экономической поддержки пожилых лиц;

21. *призывает также* международное сообщество поддерживать национальные усилия по налаживанию более тесных партнерских связей с группами гражданского общества, включая организации пожилых людей, научные круги, научно-исследовательские фонды, общинные организации, в том числе обеспечивающие уход, и частный сектор, в целях оказания помощи в наращивании потенциала по проблемам старения;

22. *призывает* международное сообщество и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, поддерживать национальные усилия для финансирования научных исследований и мероприятий по сбору данных по проблемам старения в целях обеспечения лучшего понимания проблем и возможностей, возникающих в связи со старением населения, и предоставления директивным органам более точной и более конкретной информации по гендерным вопросам и проблемам старения;

23. *признает* важную роль различных международных и региональных организаций, занимающихся вопросами учебной подготовки, укрепления потенциала, разработки политики и осуществления наблюдения на национальном и региональном уровнях, в деле поощрения и содействия осуществлению Мадридского плана действий и отмечает работу, проводимую в различных частях мира, а также региональные инициативы и институты, такие как Международный институт по проблемам старения на Мальте и Европейский центр по вопросам политики и исследований в области социального обеспечения в Вене;

24. *рекомендует* государствам-членам подтвердить роль координаторов Организации Объединенных Наций по проблемам старения, активизировать усилия по техническому сотрудничеству, укрепить роль региональных комиссий в решении вопросов старения и предоставить дополнительные ресурсы для финансирования этих усилий, со-

действовать координации деятельности национальных и международных неправительственных организаций по вопросам старения и углублять сотрудничество со специалистами, занимающимися исследованиями по проблемам старения;

25. *вновь подтверждает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях поощрения и содействия дальнейшему осуществлению Мадридского плана действий, а также результатов своего первого цикла обзора и оценки и в этой связи призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы предоставить Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам по их просьбе;

26. *просит* систему Организации Объединенных Наций укрепить свой потенциал для эффективного и скоординированного оказания, в соответствующих случаях, поддержки осуществлению странами Мадридского плана действий;

27. *рекомендует* учитывать положение пожилых людей в усилиях, предпринимаемых для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴;

28. *постановляет* учредить рабочую группу открытого состава, открытую для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций, для усиления защиты прав человека пожилых людей посредством рассмотрения существующей международной системы прав человека пожилых людей, выявления возможных пробелов и определения наилучших путей их устранения, в том числе путем рассмотрения, при необходимости, вопроса о целесообразности разработки дополнительных документов и мер, и просит Генерального секретаря оказывать ей всю необходимую поддержку в рамках имеющихся ресурсов в течение периода действия ее мандата;

29. *постановляет также*, что рабочая группа открытого состава:

a) будет проводить свою работу в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

b) примет решение относительно расписания и программы своей работы путем консенсуса на организационном заседании в начале 2011 года;

30. *предлагает* государствам и соответствующим органам и организациям системы Организации Объединен-

¹⁴ См. резолюцию 55/2.

ных Наций, включая соответствующих мандатариев и договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и соответствующие неправительственные организации, проявляющие интерес к этому вопросу, вносить, при необходимости, вклад в работу, порученную рабочей группе открытого состава;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о положении в области прав пожилых людей во всех регионах мира.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/183

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/448, пункт 27)¹⁵

65/183. Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/116 от 19 декабря 2001 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций, на свою резолюцию 57/166 от 18 декабря 2002 года, в которой она приветствовала Международный план действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций¹⁶,

¹⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония.

¹⁶ См. A/57/218 и Согг.1.

и свои резолюции 59/149 от 20 декабря 2004 года, 61/140 от 19 декабря 2006 года и 63/154 от 18 декабря 2008 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

подтверждая цели образования для всех, в частности цель 3 об обеспечении того, чтобы образовательные потребности всех молодых людей и взрослых удовлетворялись на основе равного доступа к соответствующим программам обучения и приобретения жизненных навыков, и цель 4 о повышении на 50 процентов уровня грамотности взрослых к 2015 году, особенно женщин, и предоставление всем взрослым равного доступа к базовому и непрерывному образованию,

подтверждая также особое значение, которое придал Всемирный саммит 2005 года важнейшей роли формального и неформального образования в деле ликвидации нищеты и достижения других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия, в частности, базового образования и профессиональной подготовки для достижения всеобщей грамотности, и необходимость стремиться к расширению возможностей получения среднего и высшего образования, равно как и профессионально-технической подготовки, особенно девочками и женщинами, к формированию людских ресурсов и инфраструктурного потенциала и к расширению возможностей людей, живущих в нищете,

подтверждая далее, что качественное базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества всеобщей грамотности необходимо для искоренения нищеты, снижения детской смертности, решения вопросов, связанных с ростом численности населения, обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, обеспечения устойчивого развития, мира и демократии и поощрения и защиты прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в том, что грамотность имеет огромное значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми важнейших жизненных навыков, дающих им возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и является важнейшим условием обучения на протяжении всей жизни, которое необхо-

¹⁷ См. резолюцию 55/2.

димо для эффективного участия в жизни общества, основанного на знаниях, и экономической деятельности в XXI веке,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует поощрению прав человека, равенства между мужчинами и женщинами и искоренению нищеты,

признавая необходимость улучшения всех качественных аспектов образования для достижения всеми признанных и поддающихся оценке результатов учебы, особенно в сферах овладения грамотой, счетом, необходимыми жизненными навыками и образования в области прав человека, таким образом предоставляя всем людям возможность для преуспевания,

приветствуя предпринятые до настоящего времени государствами-членами и международным сообществом значительные усилия по достижению целей Десятилетия и осуществлению Международного плана действий, особенно в трех первоочередных областях в оставшиеся годы Десятилетия, определенных в ходе среднесрочного обзора итогов Десятилетия, а именно: содействие принятию повышенных обязательств в отношении распространения грамотности, содействие более эффективному осуществлению программ распространения грамотности и мобилизация новых сил на цели распространения грамотности,

признавая важность устранения барьеров вне систем образования и внутри них, с тем чтобы обеспечить справедливые образовательные и учебные возможности для всех детей,

подтверждая право коренных народов на недискриминационный доступ к предоставляемому государствами образованию на всех уровнях и во всех формах и признавая важность эффективных мер по содействию доступу лиц, принадлежащих к коренным народам, особенно детей, к получению, когда это возможно, образования на их родном языке, как об этом говорится в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁸,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что, согласно данным Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, 796 миллионов взрослых не имеют основных навыков грамотности, а 69 миллионов детей начального школьного возраста не посещают школу, что миллионы других подростков бросают школу, так и не овладев грамотой в такой степени, которая необходима для плодотворного и активного участия в жизни их обществ, что проблеме неграмотности, возможно, не уделяется достаточного внимания в национальных повестках дня с целью привлечения той политической и экономической поддержки, которая необходима для решения глобальных проблем распространения грамотности, и маловероятно, что

страны мира смогут решить эти проблемы при сохранении нынешних тенденций,

будучи глубоко озабочена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, о чем свидетельствует тот факт, что, согласно данным Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

будучи озабочена проблемами, которые порождает финансово-экономический кризис для бюджетов на образование и международного финансирования образования наряду с возможными негативными последствиями для расходов на программы по борьбе с неграмотностью,

ссылаясь на свою резолюцию 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

будучи озабочена тем, что, по оценке Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, треть детей, не посещающих школу, составляют дети-инвалиды и что в некоторых странах показатель грамотности среди взрослых инвалидов не превышает 3 процентов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций¹⁹, включая изложенные в нем стратегические приоритеты на следующий этап Десятилетия и на последующий период;

2. *принимает к сведению* выпущенную в 2008 году публикацию “The Global Literacy Challenge: A profile of youth and adult literacy at the mid-point of the United Nations Literacy Decade 2003–2012” («Задача обеспечения глобальной грамотности: показатели грамотности среди молодежи и взрослых по состоянию на середину Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, проходящего с 2003 по 2012 год»), Всемирный доклад за 2010 год по мониторингу программы «Образование для всех: охватить обездоленных», первый Глобальный доклад об обучении и образовании взрослых, подготовленный для шестой Международной конференции по вопросам образования взрослого населения, состоявшейся в Белене, Бразилия, 1–4 декабря 2009 года, проведенный в 2009 году обзор Инициативы в области обучения грамоте в целях расширения прав и возможностей, сводный доклад восьмого обзорного совещания министров девяти густонаселенных стран по вопросам образования для всех, состоявшегося в Абудже 21–24 июня 2010 года, и доклады по программам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

¹⁸ Резолюция 61/295, приложение.

¹⁹ См. A/65/172.

3. *принимает к сведению также* итоговые документы пяти региональных подготовительных конференций, проведенных в 2008 и 2009 годах для подготовки к шестой Международной конференции по вопросам образования взрослого населения в 2009 году, а также сводную информацию об итогах региональных конференций в поддержку глобальной грамотности, состоявшихся в Азербайджане, Индии, Катаре, Китае, Мали и Мексике в 2007–2008 годах, которая указывает на то, что во второй половине Десятилетия потребуется создать соответствующие сети для более широкого регионального сотрудничества;

4. *признает*, что для достижения целей Десятилетия потребуются дополнительные коллективные усилия и более решительная поддержка со стороны международных партнеров усилий по обучению грамоте на национальном уровне;

5. *призывает* государства-члены, их партнеров по процессу развития, международное сообщество доноров, частный сектор и гражданское общество в соответствии с национальным законодательством еще больше повысить масштабность усилий по качественному обучению грамоте и рассмотреть вопрос о стратегии решения проблем обучения грамоте молодежи и взрослого населения на период после 2012 года с учетом того, что до завершения Десятилетия грамотности остается немногим более двух лет и приближается 2015 год, установленный в качестве конечного срока для достижения целей образования для всех и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *признает* важность продолжения осуществления национальных программ и мер по ликвидации неграмотности во всем мире как части обязательств, принятых в Дакарских рамках действий в отношении образования для всех, одобренных 28 апреля 2000 года на Всемирном форуме по образованию²⁰, и в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи признает также важный вклад сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, вносимый благодаря, в частности, применению инновационных педагогических методов при обучении грамоте;

7. *призывает* государства-члены еще активнее мобилизовать свою политическую волю, уделив вопросам распространения грамотности больше внимания при составлении своих планов и бюджетов в сфере образования;

8. *призывает* все правительства готовить надежные данные и информацию о положении в области грамотности, создать условия для более широкого участия населения в выработке политики и разработать новаторские

стратегии в целях охвата групп, в которых несоразмерно распространена неграмотность, в частности неимущих и тех, кто находится в наиболее уязвимом положении, включая инвалидов, и в целях поиска альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия;

9. *призывает* правительства в полной мере учитывать использование языков в различных контекстах, поощряя многоязыковые подходы к вопросам распространения грамотности, благодаря которым учащиеся могут приобрести начальные знания на языке, которым они владеют лучше всего, а при необходимости и на других языках;

10. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, вовлекая все соответствующие национальные заинтересованные стороны в непрерывный диалог и совместные действия по разработке и осуществлению политики и оценке усилий по борьбе с неграмотностью;

11. *призывает* все правительства укреплять в своих странах национальные и субнациональные профессиональные учебные заведения и налаживать более тесное взаимодействие между всеми партнерами по борьбе с неграмотностью в целях расширения возможностей для разработки и осуществления высококачественных программ по распространению грамотности среди молодежи и взрослых;

12. *призывает* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по распространению грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия;

13. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры усилить свою роль координатора и катализатора в борьбе с неграмотностью;

14. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям оказать поддержку в осуществлении вышеуказанных первоочередных задач на основе согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷;

15. *призывает* государства-члены при осуществлении Международного плана действий¹⁶ на заключительном этапе Десятилетия уделять надлежащее внимание вопросам культурного разнообразия меньшинств и коренных народов;

16. *просит* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно Орга-

²⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 22–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

низацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в сотрудничестве с правительствами стран предпринять немедленные конкретные шаги по удовлетворению потребностей стран с высоким уровнем неграмотности и/или значительной долей неграмотного взрослого населения, уделяя при этом особое внимание женщинам и инвалидам, в том числе посредством осуществления программ, которые содействуют низкочастотной и эффективной деятельности по распространению грамотности;

17. *отмечает* вклад шестой Международной конференции по вопросам образования взрослого населения в достижение целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций и приветствует Беленскую рамочную программу действий, принятую на Конференции;

18. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выяснять мнения государств-членов о прогрессе, достигнутом в деле осуществления их национальных программ и планов действий для Десятилетия, провести окончательную оценку проведения Десятилетия государствами-членами и другими заинтересованными лицами и представить Генеральной Ассамблее в 2013 году окончательный доклад об осуществлении Международного плана действий, содержащий конкретные рекомендации на период после окончания Десятилетия;

19. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей шестьдесят восьмой сессии, озаглавленный «Социальное развитие», подпункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/184

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/448, пункт 27)²¹

²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Ливан, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Ямайка.

65/184. Кооперативы в процессе социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/136 от 18 декабря 2009 года, в которой она провозгласила 2012 год Международным годом кооперативов и рекомендовала всем государствам-членам, а также Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам использовать проведение Международного года для оказания поддержки развитию кооперативов и повышения осведомленности об их вкладе в социально-экономическое развитие,

1. *постановляет*, действуя в рамках имеющихся ресурсов, созвать в ходе своей шестьдесят шестой сессии одно пленарное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное началу в 2012 году Международного года кооперативов;

2. *постановляет также* провести перед пленарным заседанием неофициальное интерактивное обсуждение «за круглым столом» с участием государств-членов, наблюдателей, организаций системы Организации Объединенных Наций, кооперативов и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;

3. *постановляет далее*, что Председателю Генеральной Ассамблеи следует в консультации с государствами-членами определить тему неофициального обсуждения «за круглым столом», а также решить, какое из государств-членов будет председательствовать в ходе этого обсуждения;

4. *постановляет*, что один представитель от кооперативов, кандидатура которого будет выдвинута Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами и соответствующими представителями кооперативов, устно представит Генеральной Ассамблее в начале пленарного заседания резюме неофициального обсуждения «за круглым столом»;

5. *предлагает* государствам-членам рассмотреть возможность включения представителей кооперативов в состав своих делегаций или, в соответствующих случаях, обеспечения своей представленности представителями кооперативов на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, посвященном этому вопросу, а также в ходе неофициального обсуждения «за круглым столом», принимая во внимание принцип гендерного баланса;

6. *предлагает* всем государствам-членам рассмотреть возможность принятия мер по созданию национальных механизмов, таких как национальные комитеты, для подготовки к Международному году кооперативов, его проведения и осуществления последующей деятельности в связи с ним, в частности в целях планирования, стимулирования и согласования деятельности правительственных и

неправительственных учреждений и организаций, занимающихся вопросами подготовки к Международному году и его проведения.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/185

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/448, пункт 27)²²

65/185. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», которая состоялась в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий²³ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии²⁴, а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития являются основой для деятельности по поощрению социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁵ и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, принятые на Всемирном саммите 2005 года²⁶ и пленарном заседании высокого уровня Гене-

ральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия²⁷,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и о последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь далее на свою резолюцию 60/209 от 22 декабря 2005 года о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы),

ссылаясь на свою резолюцию 63/303 от 9 июля 2009 года по итоговому документу Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития,

подтверждая резолюцию 2008/18 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2008 года о содействии обеспечению полной занятости и достойной работы для всех и резолюцию 2010/12 Совета от 22 июля 2010 года о содействии социальной интеграции и приветствуя решение Комиссии социального развития утвердить тему «Искоренение нищеты» в качестве приоритетной темы для цикла обзора и обсуждения вопросов политики 2011–2012 годов,

с удовлетворением отмечая принятое на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года заявление министров, озглавленное «Создание на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияние этого процесса на устойчивое развитие»²⁸,

отмечая, что программа обеспечения достойной работы Международной организации труда с ее четырьмя стратегическими целями призвана играть важную роль, как подтверждается в Декларации Международной организации труда о социальной справедливости и справедливой глобализации²⁹ и Глобальном трудовом пакте, в достижении цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, включая ее цель социальной защиты,

подчеркивая необходимость повышения роли Комиссии социального развития в процессе последующего осуществления и обзора решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Беларусь, Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Казахстан, Мексика и Турция.

²³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

²⁴ Резолюция S-24/2, приложение.

²⁵ См. резолюцию 55/2.

²⁶ См. резолюцию 60/1.

²⁷ См. резолюцию 65/1.

²⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/61/3/Rev.1)*, глава III, пункт 50.

²⁹ A/63/538-E/2009/4, приложение.

признавая, что подход, ориентированный прежде всего на нужды и интересы людей, должен быть центральным элементом экономического и социального развития,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что достижению целей в области социального развития могут помешать глобальный финансово-экономический кризис, а также проблемы, порожденные продовольственным и энергетическим кризисами,

признавая сложный характер нынешнего глобального продовольственного кризиса и сохраняющуюся проблему отсутствия продовольственной безопасности, что объясняется совокупным воздействием нескольких важных факторов как структурного, так и конъюнктурного свойства и что, кроме того, усугубляется, в частности, деградацией окружающей среды, засухой и опустыниванием, глобальным изменением климата, стихийными бедствиями и отсутствием необходимых технологий, и признавая также, что для того, чтобы противостоять основным угрозам продовольственной безопасности и обеспечить такое положение, при котором политика в области сельского хозяйства не будет приводить к перекосам в торговле и обострению продовольственного кризиса, необходима твердая приверженность национальных правительств, а также международного сообщества в целом,

подтверждая свою решительную поддержку справедливой глобализации и необходимость обеспечить, чтобы материальным воплощением роста стали искоренение нищеты и приверженность осуществлению политики и стратегиям, направленным на поощрение полной, свободно выбираемой и производительной занятости и достойной работы для всех, что должно стать одной из важнейших составляющих соответствующей национальной и международной политики, а также национальных стратегий развития, включая стратегии борьбы с нищетой, и заявляя также, что меры по увеличению занятости и обеспечению возможностей для достойной работы должны быть включены в макроэкономическую политику с полным учетом последствий и социального измерения глобализации, блага и издержки которой зачастую распределяются неравномерно,

признавая, что социальная инклюзивность является средством для обеспечения социальной интеграции и имеет решающее значение для создания стабильных, безопасных, гармоничных, мирных и справедливых обществ и для повышения социальной сплоченности в целях создания условий для развития и прогресса,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁰;

2. *приветствует* подтверждение правительствами их воли и решимости продолжать осуществление Копенга-

генской декларации о социальном развитии и Программы действий²³, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;

3. *признает*, что осуществление принятых в Копенгагене обязательств и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются взаимодополняющими процессами и что принятые в Копенгагене обязательства имеют важнейшее значение для обеспечения согласованного, ориентированного на нужды и интересы людей подхода к развитию;

4. *подтверждает*, что Комиссия социального развития продолжает нести основную ответственность за осуществление и обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и что она является основным форумом Организации Объединенных Наций для интенсивного глобального диалога по вопросам социального развития, и призывает государства-члены, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество активизировать поддержку ее работы;

5. *выражает глубокое беспокойство* в связи с тем, что мировой финансово-экономический кризис, мировые продовольственный и энергетический кризисы и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности и изменение климата, а также отсутствие до сих пор результатов на многосторонних торговых переговорах и утрата доверия к международной экономической системе негативно отражаются на социальном развитии, в частности на деятельности по ликвидации нищеты и обеспечении полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и социальной интеграции;

6. *подчеркивает* важное значение обеспечения диверсифицированного пространства для национальных правительств, в частности в области программ социальных расходов и социальной защиты, и призывает международные финансовые учреждения и доноров оказывать поддержку развивающимся странам в соответствии с их национальными приоритетами и стратегиями в деле обеспечения их социального развития, в частности, облегчая бремя задолженности;

7. *признает*, что цели ликвидации нищеты, обеспечения полной занятости и достойной работы для всех и достижения социальной интеграции имеют взаимосвязанный и взаимоусиливающий характер, в силу чего необходимо создать условия, благоприятные для одновременной реализации всех этих трех целей;

8. *признает также*, что широкая концепция социального развития, подтвержденная на Всемирной встрече

³⁰ A/65/168.

на высшем уровне в интересах социального развития и на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, была ослаблена в процессе формирования политики на национальном и международном уровнях и что, хотя борьба с нищетой занимает центральное место в политике и дискуссиях по вопросам развития, следует уделять внимание и другим обязательствам, согласованным на Встрече на высшем уровне, в частности обязательствам в области занятости и социальной интеграции, на которых также негативно сказывается общее отсутствие связи между формированием экономической и формированием социальной политики;

9. *отмечает*, что первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), провозглашенное после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, позволило выработать долгосрочную концепцию последовательных и согласованных усилий на национальном и международном уровнях по искоренению нищеты;

10. *признает*, что фактические результаты выполнения обязательств, принятых правительствами в ходе первого Десятилетия, оказались ниже ожидаемых, и приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 62/205 от 19 декабря 2007 года второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы) в целях содействия, на эффективной и скоординированной основе, достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, касающихся ликвидации нищеты, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия;

11. *подчеркивает*, что крупные конференции и встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия, Всемирный саммит 2005 года, пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и Международную конференцию по финансированию развития и ее Монтеррейский консенсус³¹, способствовали лучшему пониманию приоритетности и срочности задачи ликвидации нищеты в рамках повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития;

12. *подчеркивает также*, что стратегии борьбы с нищетой должны быть нацелены на устранение ее коренных и структурных причин и проявлений и что обеспечение справедливости и сокращение неравенства должны стать частью этих стратегий;

13. *особо отмечает*, что создание благоприятной среды является одним из важнейших условий обеспечения

равенства и социального развития и что, хотя экономический рост имеет важнейшее значение, укоренившееся неравенство и маргинализация служат препятствием на пути устойчивого роста на широкой основе, который требуется для обеспечения устойчивого всеохватывающего развития, ориентированного на нужды и интересы людей, и признает необходимость обеспечить сбалансированность и взаимодополняемость мер, направленных на обеспечение роста, и мер, нацеленных на установление экономического и социального равенства, с тем чтобы повлиять на уровни нищеты в целом;

14. *особо отмечает также*, что стабильность мировых финансовых систем и социальная ответственность и подотчетность корпораций, а также национальная экономическая политика, оказывающая влияние на другие заинтересованные стороны, имеют исключительно важное значение при создании международной среды, благоприятной для содействия экономическому росту и социальному развитию;

15. *признает* необходимость поощрять уважение всех прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов для укрепления и консолидации демократических институтов и форм управления;

16. *вновь подтверждает* приверженность расширению прав и возможностей женщин и поощрению гендерного равенства, а также обеспечению учета гендерной проблематики в рамках всех усилий в области развития, признавая, что они имеют огромное значение для обеспечения устойчивого развития и для усилий, направленных на борьбу с голодом, нищетой и болезнями и укрепление политики и программ, которые активизируют, обеспечивают и расширяют полноценное участие женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров, а также на улучшение их доступа ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления всех их прав человека и основных свобод, путем устранения все еще сохраняющихся препятствий, включая обеспечение равного доступа к полной и производительной занятости и достойной работе, а также укрепление их экономической независимости;

17. *подчеркивает* далее, что эффективное участие людей в гражданской, социальной, экономической и политической деятельности имеет важнейшее значение для искоренения нищеты и содействия социальной интеграции; в этой связи правительствам следует расширять участие граждан и общин в процессах планирования и осуществления политики и стратегий социальной интеграции, нацеленных на искоренение нищеты, обеспечение социальной интеграции и полной занятости и достойной работы для всех;

18. *вновь подтверждает* приверженность делу расширения возможностей для полной, свободно выбирае-

³¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

мой и производительной занятости, в том числе для наиболее обездоленных групп населения, а также возможностей для обеспечения достойной работы для всех во имя достижения целей социальной справедливости и экономической эффективности при полном соблюдении основополагающих принципов и прав на производстве в условиях справедливости, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства и подтверждает далее, что макроэкономическая политика должна, в частности, способствовать созданию рабочих мест с полным учетом социальных последствий и социального измерения глобализации;

19. *с интересом отмечает* принятие на Международной конференции труда 10 июня 2008 года Декларации Международной организации труда о социальной справедливости и справедливой глобализации²⁹, в которой отмечаются особая роль Организации в поощрении справедливой глобализации и ее обязанность оказывать помощь своим членам в их усилиях, и принятие на Международной конференции труда 19 июня 2009 года Глобального трудового пакта;

20. *вновь подтверждает*, что необходимо в срочном порядке создать на национальном и международном уровнях условия, способствующие обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех как основы устойчивого развития, и что для создания новых рабочих мест необходимы условия, благоприятствующие инвестициям, экономическому росту и предпринимательству, и подтверждает также, что наличие у мужчин и женщин возможности получить производительную работу в условиях свободы, равенства, безопасности и уважения человеческого достоинства имеет исключительно важное значение для искоренения голода и нищеты, обеспечения экономического и социального благополучия для всех, достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития всех стран и придания глобализации в полной мере всеохватывающего и справедливого характера;

21. *подчеркивает* важность устранения препятствий для осуществления права народов на самоопределение, в частности народов, живущих в условиях колониального или иного иностранного господства либо иностранной оккупации, которые негативно влияют на их социально-экономическое развитие, в том числе ведут к их вытеснению с рынков труда;

22. *подтверждает* необходимость борьбы со всеми формами насилия в их многих проявлениях, включая бытовое насилие, особенно в отношении женщин, детей, лиц старшего возраста и инвалидов, и всеми формами дискриминации, включая ксенофобию, признавая, что насилие множит проблемы для государств и обществ в их деятельности по искоренению нищеты, обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех и социальной интеграции, и признает далее, что терроризм, незаконная торговля оружием, организованная преступ-

ность, торговля людьми, отмывание денег, этнические и религиозные конфликты, гражданские войны, убийства по политическим мотивам и геноцид представляют собой крайне серьезную угрозу для обществ и создают все большие проблемы для государств и обществ в их деятельности по обеспечению условий, благоприятных для социального развития, и что по этим причинам, в дополнение ко всему прочему, правительствам настоятельно и безотлагательно необходимо в индивидуальном порядке и, в соответствующих случаях, на совместной основе принять меры для содействия укреплению социальной сплоченности при одновременном обеспечении учета, защиты и признания ценности многообразия;

23. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций добиваться включения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех во все свои стратегии, программы и мероприятия;

24. *просит* фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает финансовым учреждениям поддержать усилия по включению цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех в их политику, программы и мероприятия;

25. *признает*, что усилия по обеспечению полной занятости и достойной работы требуют также инвестиций в образование, профессиональную подготовку и развитие трудовых навыков женщин и мужчин и девочек и мальчиков, укрепления систем социальной защиты и здравоохранения и применения международных стандартов в сфере труда;

26. *признает также*, что обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, что предполагает также обеспечение социальной защиты, соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда, трехсторонность и общественный диалог, является ключевым элементом устойчивого развития всех стран и, следовательно, одной из приоритетных задач международного сотрудничества;

27. *подчеркивает*, что политика и стратегии, направленные на обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, должны предусматривать соответствующие конкретные меры по поощрению, на равной с другими основе, гендерного равенства и социальной интеграции таких социальных групп, как молодежь, инвалиды и пожилые люди, а также мигранты и представители коренного населения;

28. *подчеркивает также* необходимость выделения надлежащих ресурсов на цели ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на производстве, включая неравные условия доступа на рынок труда и неравные условия оплаты труда, а также на цели гармонизации про-

изводственной деятельности и личной жизни мужчин и женщин;

29. *подтверждает* свою резолюцию 64/134 от 18 декабря 2009 года, в которой провозглашается год, начинающийся 12 августа 2010 года, Международным годом молодежи: диалог и взаимопонимание, и призывает все государства-члены и другие соответствующие заинтересованные стороны, в том числе гражданское общество, частный сектор и учреждения, занимающиеся вопросами международного сотрудничества, оказывать поддержку мероприятиям на национальном, региональном и международном уровнях, нацеленным на пропаганду идеалов мира, свободы, прогресса и солидарности среди молодежи во имя обеспечения социальной сплоченности и развития молодежи;

30. *призывает* государства разрабатывать и осуществлять стратегии и политику, нацеленные на обеспечение полной и производительной занятости при надлежащем и достаточном вознаграждении, а также на сокращение безработицы, и призывает далее государства содействовать обеспечению занятости молодежи посредством, в частности, разработки и претворения в жизнь политики и стратегий в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами;

31. *призывает также* государства прилагать усилия к обеспечению учета интересов пожилых людей и инвалидов и их организаций при планировании, осуществлении и оценке всех программ и стратегий в области развития;

32. *подчеркивает*, что политика и программы, направленные на искоренение нищеты и обеспечение полной занятости и достойной работы для всех, должны предусматривать конкретные меры по содействию социальной интеграции, в том числе посредством предоставления маргинализированным социально-экономическим слоям и группам населения равного доступа к имеющимся возможностям и социальной защите;

33. *признает* наличие важной связи между международной миграцией и социальным развитием и подчеркивает важность эффективного применения трудового законодательства к трудовым отношениям и условиям труда трудящихся-мигрантов, в том числе в части их вознаграждения, соблюдения санитарно-гигиенических требований, техники безопасности и права на свободу ассоциаций;

34. *признает также*, что со времени проведения в Копенгагене в 1995 году Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития достигнут прогресс в решении вопросов и содействии социальной интеграции благодаря принятию Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года³², Все-

мирной программы действий, касающейся молодежи³³, Конвенции о правах инвалидов³⁴, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов³⁵ и Пекинской декларации и Платформы действий³⁶;

35. *подчеркивает*, что блага экономического роста следует распределять более справедливо и что для ликвидации неравенства и во избежание любого дальнейшего углубления неравенства требуются всеобъемлющие социальные политика и программы, включая соответствующие программы социальных выплат и создания рабочих мест и системы социальной защиты;

36. *признает* важность создания планов социальной защиты для формальной и неформальной экономики в качестве инструментов обеспечения справедливости, инклюзивности и стабильности и сплоченности обществ и подчеркивает важность оказания поддержки национальным усилиям, нацеленным на вовлечение занятых в неформальных секторах трудящихся в формальную экономику;

37. *подчеркивает*, что политика искоренения нищеты должна, в частности, обеспечивать, чтобы люди, живущие в нищете, имели доступ к образованию, медицинским услугам, услугам в сфере водоснабжения и санитарии и другим услугам для населения и социальным услугам, а также доступ к производительным ресурсам, включая кредит, землю, профессиональную подготовку, технологию, знания и информацию, и обеспечивать, чтобы граждане и местные общины участвовали в процессе принятия решений относительно политики в области социального развития и программ в этой связи;

38. *признает*, что социальная интеграция людей, живущих в нищете, должна предусматривать учет и удовлетворение их основных человеческих потребностей, в том числе касающихся питания, охраны здоровья, водоснабжения, санитарии, жилья и доступа к образованию и занятости, в рамках осуществления комплексных стратегий развития;

39. *вновь заявляет*, что политика социальной интеграции должна быть направлена на уменьшение неравенства, обеспечение доступа к основным социальным услугам, образованию для всех и медицинскому обслуживанию, ликвидации дискриминации, расширение участия и интеграцию социальных групп, особенно молодежи, пожилых людей и инвалидов, и решение проблем на пути социального развития, создаваемых процессом глобализации и рыноч-

³² Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

³³ Резолюция 50/81, приложение, и резолюция 62/126, приложение.

³⁴ Резолюция 61/106, приложение I.

³⁵ Резолюция 61/295, приложение.

³⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

ными реформами, с тем чтобы все люди во всех странах могли пользоваться плодами глобализации;

40. *настоятельно призывает* правительства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями создать системы социальной защиты и, в соответствующих случаях, повышать их эффективность и расширять их охват, в том числе распространять их на лиц, занятых в неформальном секторе экономики, признавая необходимость того, чтобы системы социальной защиты служили инструментом социального обеспечения и способствовали участию населения в рынке труда, предлагает Международной организации труда укрепить свои стратегии социальной защиты и политику в области расширения охвата систем социального обеспечения и настоятельно призывает также правительства с учетом национальных условий сконцентрировать внимание на потребностях лиц, живущих в нищете или балансирующих на грани нищеты, делая особый акцент на обеспечении всеобщего доступа к базовым системам социальной защиты;

41. просит систему Организации Объединенных Наций согласованно и скоординированно оказывать поддержку национальным усилиям государств-членов по обеспечению инклюзивного социального развития, в частности посредством содействия искоренению нищеты, обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех и социальной интеграции, и поощрять обмен передовыми методами деятельности в этой связи;

42. *подтверждает* приверженность делу поощрения прав коренных народов в области образования, занятости, жилья, санитарии, здравоохранения и социального обеспечения и отмечает то внимание, которое уделено этим вопросам в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

43. *признает* необходимость комплексно, внятно и на представительной основе формулировать политику социального развития, в которой нищета признавалась бы в качестве многоаспектного явления, призывает разрабатывать взаимосвязанные государственные программы по этому вопросу и подчеркивает необходимость включения государственных программ во всеобъемлющую стратегию развития и обеспечения благосостояния;

44. *отмечает* важную роль, которую может играть государственный сектор как работодатель, и его важную роль в создании условий для эффективного обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех;

45. *отмечает также* исключительно важную роль, которую может играть частный сектор в деле генерирования новых инвестиций, рабочих мест и финансовых ресурсов для целей развития и в поддержке усилий по обеспечению полной занятости и достойной работы;

46. *признает*, что первоочередное внимание следует уделять сельскохозяйственному и несельскохозяйственному секторам и что необходимо принимать меры для предупреждения и нейтрализации негативных социальных и экономических последствий глобализации и для обеспечения максимальных выгод от нее для малоимущих лиц, живущих и работающих в сельской местности, уделяя особое внимание развитию микропредприятий и малых и средних предприятий, особенно в сельских районах, а также натурального хозяйства, чтобы обеспечить их надежное взаимодействие с более крупными отраслями экономики;

47. *признает также* необходимость уделяния приоритетного внимания инвестированию и дальнейшему стимулированию устойчивого развития сельского хозяйства, а также микропредприятий, малых и средних предприятий, кооперативов предпринимателей и других форм социальных предприятий и участия и предпринимательской активности женщин в качестве средства обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех;

48. *признает далее* необходимость уделяния должного внимания социальному развитию населения в городских районах, особенно городской бедноты;

49. *подтверждает* обязательства в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, принятые на Всемирном саммите 2005 года³⁷, особо отмечает призыв Экономического и Социального Совета к повышению скоординированности работы системы Организации Объединенных Наций и усилия по согласованию текущих инициатив, касающихся Африки, и просит Комиссию социального развития продолжать уделять в своей работе должное внимание социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки³⁸;

50. *подтверждает также*, что каждая страна несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что трудно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, и подчеркивает важность принятия эффективных мер, включая создание в соответствующих случаях новых финансовых механизмов, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение поступательного экономического роста и устойчивого развития, искоренение нищеты и укрепление своих демократических систем;

51. *подтверждает далее* в этой связи важную роль международного сотрудничества в оказании содействия развивающимся странам, включая наименее развитые страны, в укреплении их человеческого, организационного и технического потенциала;

³⁷ См. резолюцию 60/1, пункт 68.

³⁸ A/57/304, приложение.

52. *подчеркивает*, что международному сообществу следует активизировать свои усилия по созданию благоприятных условий для социального развития и искоренения нищеты путем расширения доступа развивающихся стран на рынки, передачи технологий на взаимосогласованных условиях, оказания финансовой помощи и всеобъемлющего решения проблемы внешней задолженности;

53. *подчеркивает также*, что эффективными инструментами создания благоприятных условий для развития всех стран могут служить международная торговля и устойчивые финансовые системы и что торговые барьеры и некоторые виды торговой практики по-прежнему оказывают негативное влияние на увеличение занятости, особенно в развивающихся странах;

54. *признает*, что для стабильного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода крайне необходимы надлежащая система управления и верховенство закона на национальном и международном уровнях;

55. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого в соответствии со своими обязательствами, предпринять конкретные усилия для достижения целевых показателей выделения средств на оказание официальной помощи в целях развития (0,7 процента от валового национального продукта для развивающихся стран и 0,15–0,2 процента для наименее развитых стран) и призывает развивающиеся страны, опираясь на достигнутый прогресс, обеспечить, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для достижения целей и целевых показателей в области развития;

56. *настоятельно призывает* государства-члены и международное сообщество выполнить все свои обязательства по удовлетворению спроса в отношении социального развития, включая социальные услуги и помощь, который возник в результате глобального финансового и экономического кризиса, затрагивающего прежде всего самых немощных и самых уязвимых;

57. *приветствует* вклад, который вносят в мобилизацию ресурсов на цели социального развития добровольные инициативы отдельных групп государств-членов, основывающиеся на использовании новаторских механизмов финансирования, в том числе инициативы, направленные на расширение доступа развивающихся стран, на устойчивой и предсказуемой основе, к лекарствам по доступным ценам, в частности Международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), а также другие инициативы, такие как Международный механизм финансирования программ иммунизации и Механизм предварительных обязательств по закупкам вакцин, и привлекает внимание к Нью-Йоркской декларации от 20 сентября 2004 года, в которой была выдвинута инициатива по борьбе с голодом и нищетой и содержался призыв уделить дополнительное внимание сбору средств, срочно необходимых для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации

тысячелетия, и обеспечению долгосрочной стабильности и предсказуемости внешней помощи;

58. *подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и предприятия малого бизнеса, и что партнерские отношения между всеми соответствующими сторонами все чаще становятся компонентом сотрудничества на национальном и международном уровнях в интересах социального развития, а также подтверждает, что внутри стран партнерские отношения между правительством, гражданским обществом и частным сектором могут эффективно способствовать достижению целей социального развития;

59. *подчеркивает*, что частный сектор как на национальном, так и на международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальную ситуацию, гендерные отношения и состояние окружающей среды, а также за выполнение обязательств перед работниками и содействие обеспечению устойчивого развития, включая социальное развитие, и подчеркивает необходимость принятия конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности для предотвращения коррупции и для преследования за нее;

60. *особо отмечает* важность повышения социальной ответственности и подотчетности корпораций, призывает придерживаться ответственной деловой практики, подобной практике, поощряемой в Глобальном договоре, предлагает частному сектору учитывать не только экономические и финансовые последствия своих начинаний, но и их влияние на развитие, социальную ситуацию, права человека, гендерные отношения и окружающую среду, и подчеркивает важность принятой в рамках Международной организации труда Трехсторонней декларации принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики;

61. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, региональным комиссиям, соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, принятые в Копенгагене, и положения Декларации по случаю десятой годовщины Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³⁹, и уделять им приоритетное

³⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 6 (E/2005/26)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/234 Экономического и Социального Совета.

внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и следить за их выполнением;

62. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющее исследование по вопросу о воздействии сходящихся друг с другом мировых кризисов на социальное развитие, в частности на обеспечение искоренения нищеты, с учетом результатов обсуждений, которые состоятся на сорок девятой сессии Комиссии социального развития;

63. *предлагает* Комиссии социального развития в процессе обзора хода осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий уделять особое внимание расширению обмена опытом на национальном, региональном и международном уровнях, предметным и интерактивным диалогам между экспертами и специалистами-практиками и обмену передовой практикой и извлеченными уроками и рассмотреть, в частности, воздействие мирового финансово-экономического кризиса и мирового продовольственного и энергетического кризисов на достижение целей социального развития;

64. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на указанной сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/186

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/448, пункт 27)⁴⁰

⁴⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

65/186. Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период до 2015 года и в последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁴¹, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов⁴² и Конвенцию о правах инвалидов⁴³, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития во всех его аспектах,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в которых признавалась коллективная ответственность правительств за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне, и подчеркивая ответственность государств-членов за обеспечение большей справедливости и равенства для всех, в частности инвалидов,

подтверждая свои предыдущие резолюции, в частности резолюцию 64/131 от 18 декабря 2009 года об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и резолюцию 63/150 от 18 декабря 2008 года о достижении провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов,

будучи воодушевлена итоговым документом пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного рассмотрению хода осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁴⁴, в котором содержится призыв к принятию более активных и конкретных усилий для достижения этих целей в интересах всех, включая инвалидов,

будучи серьезно озабочена тем, что инвалиды часто подвергаются дискриминации во множественных или более тяжелых формах и их интересы по-прежнему в значительной степени выпадают из поля зрения при осуществлении, мониторинге и оценке хода достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

⁴¹ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

⁴² Резолюция 48/96, приложение.

⁴³ Резолюция 61/106, приложение I.

⁴⁴ См. резолюцию 65/1.

подтверждая, что роль Конвенции о правах инвалидов, которая является как договором в области прав человека, так и инструментом развития, заключается в том, чтобы обеспечить возможность укрепить политику, связанную с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, тем самым способствуя воплощению в жизнь концепции «общества для всех» в XXI веке,

подтверждая также, что Всемирная программа действий и Стандартные правила подкрепляют политику, связанную с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая, что, по оценкам, инвалиды составляют 10 процентов населения мира и 80 процентов из них проживают в развивающихся странах, и признавая важность международного сотрудничества и его поощрения в оказании поддержки национальным усилиям, в частности для развивающихся стран,

будучи озабочена тем, что данные об инвалидах не отражаются в официальной статистике, одной из причин чего является отсутствие на национальном уровне данных и информации об инвалидах и их положении и что служит препятствием для планирования и осуществления процесса развития, который учитывал бы интересы инвалидов,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Выполнение обещаний: осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для инвалидов в период до 2015 года и в последующий период»⁴⁵, и содержащиеся в нем рекомендации, и отмечает, что в докладе изложены варианты обновления Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁴¹;

2. *принимает к сведению*, что в Конвенции о правах инвалидов⁴³ отмечается особая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов в каждой стране, особенно в развивающихся странах;

3. *принимает к сведению также*, что Конвенция о правах инвалидов обеспечивает всеобъемлющий охват гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав инвалидов;

4. *приветствует* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁴⁴, особенно признание того, что политика и принимаемые меры должны быть также направлены на удовлетворение интересов инвалидов, с тем

чтобы они могли пользоваться благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *настоятельно призывает* государства-члены и предлагает международным и региональным организациям, организациям региональной интеграции, финансовым учреждениям, частному сектору и, в соответствующих случаях, гражданскому обществу, в частности организациям, представляющим интересы инвалидов, поощрять достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, в том числе путем прямого охвата и учета вопросов, касающихся инвалидности и инвалидов, в национальных планах и документах, разработанных для содействия полному достижению этих целей;

6. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций предпринять согласованные усилия по учету вопросов инвалидности в своей работе, и в этой связи рекомендует Межучрежденческой группе поддержки Конвенции о правах инвалидов продолжать свою деятельность, с тем чтобы обеспечить, чтобы программы в области развития, в том числе политика, процессы и механизмы, касающиеся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, носили инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

7. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы их международное сотрудничество, в том числе осуществляемое посредством международных программ в области развития, носило инклюзивный характер и было доступно для участия инвалидов;

8. *призывает* правительства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций включать вопросы, касающиеся инвалидности и инвалидов, в процесс обзора прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и активизировать усилия по учету в их оценке той степени, в какой инвалиды могут воспользоваться благами усилий по достижению этих целей;

9. *призывает* правительства предоставить инвалидам возможность участвовать в качестве агентов и бенефициаров развития, в частности во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечивая, чтобы программы и политика, а именно программы и политика по вопросам искоренения крайней нищеты и голода, введения всеобщего начального образования, поощрения гендерного равенства и расширения прав женщин, сокращения детской смертности, улучшения здоровья матерей, борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечения экологической устойчивости и установления глобального партнерства в интересах развития, носили инклюзивный характер и были доступны для инвалидов;

⁴⁵ A/65/173.

10. *подчеркивает* важность всестороннего участия и охвата инвалидов в процессах выработки политики и развития на всех уровнях, в том числе посредством распространения информации в доступных формах, что имеет решающее значение для информирования директивных органов о положении инвалидов, препятствиях, с которыми они могут сталкиваться, и путях преодоления преград для всестороннего и равного осуществления ими своих прав, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития на благо всех людей, включая инвалидов, и для улучшения их социально-экономического положения;

11. *рекомендует* развивать международное сотрудничество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе через глобальные партнерства в целях развития, которые имеют исключительно важное значение для достижения вышеупомянутых целей на благо всех людей, в частности на благо инвалидов;

12. *призывает* правительства развивать и ускорять обмен информацией, руководящими принципами, стандартами, передовым опытом и опытом в сфере принятия законодательных мер и правительственной политики, касающихся положения инвалидов и вопросов инвалидности, в частности применительно к охвату и доступности;

13. *призывает также* правительства укреплять процесс сбора и составления баз данных и информации о положении инвалидов в соответствии с существующими руководящими указаниями в отношении статистики инвалидности⁴⁶, дезагрегируемой по признаку пола и возрасту, которые правительства могли бы использовать для формирования более чуткого подхода к вопросам инвалидности при планировании, мониторинге, оценке и осуществлении ими политики в области развития, в частности при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и предлагает правительствам предоставлять имеющуюся соответствующую информацию и статистические данные надлежащим механизмам в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Статистическую комиссию;

14. *просит* систему Организации Объединенных Наций содействовать оказанию технической помощи в пределах имеющихся ресурсов, включая оказание помощи для создания потенциала и сбора и составления баз национальной и региональной информации и статистических

данных по инвалидности, в частности в развивающихся странах, и в этой связи просит Генерального секретаря в будущем анализировать, публиковать и распространять в соответствии с существующими руководящими указаниями в отношении статистики инвалидности информацию и статистические данные по инвалидности в своих соответствующих периодических докладах о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов;

15. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции в целях созыва на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи за счет имеющихся ресурсов совещания высокого уровня по вопросу об укреплении усилий по обеспечению доступности для инвалидов и их охвата в рамках деятельности в области развития во всех ее аспектах;

b) представить информацию о применяемых на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях передовых методах охвата инвалидов в деятельности в области развития во всех ее аспектах;

c) представить на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи информацию о ходе осуществления программ и стратегий, связанных с инвалидами, в рамках реализации существующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и об их воздействии;

d) продолжать повышать за счет имеющихся ресурсов доступность для инвалидов и их всесторонний охват посредством, в частности, обеспечения:

i) доступности зданий и сооружений, особенно помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

ii) доступности информации и услуг, включая повышение доступности официальной документации и конференций Организации Объединенных Наций, за счет использования таких альтернативных форм, как сурдоперевод, ввод субтитров, секография и удобные для чтения тексты;

iii) найма инвалидов на работу в организации системы, учреждения, фонды и программы, а также региональные отделения Организации Объединенных Наций;

e) содействовать международному сотрудничеству в области проведения исследований и обеспечению доступа к научным и техническим знаниям, и, в надлежащих случаях, содействовать обеспечению доступа к инвалидной и реабилитационной технике и обмену соответствующими технологиями, в частности, посредством передачи технологий.

⁴⁶ Как то: «Руководящие указания и принципы разработки статистических данных по проблеме инвалидности» [ST/ESA/STAT/SER.Y/10 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.XVII.15)] и «Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилого фонда» [ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.VII.8)] и обновления к ним.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/187

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/449, пункт 38)⁴⁷

65/187. Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года и 64/137 от 18 декабря 2009 года и на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁸, Конвенции о правах ребенка⁴⁹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁵⁰, Пекинскую декларацию и Платформу действий⁵¹, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между муж-

чинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵², заявление министров, принятое в ходе этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2010 года⁵³, и заявления, принятые на сорок девятой⁵⁴ и пятьдесят четвертой⁵⁵ сессиях Комиссии по положению женщин,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵⁶ и взятые на Всемирном саммите 2005 года⁵⁷ и на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵⁸, и отмечая то внимание, которое уделяется ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда⁵⁹, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование и другие формы сексуального насилия могут представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь на десятую годовщину принятия резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о

⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Ямайка.

⁴⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁴⁹ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

⁵⁰ См. резолюцию 48/104.

⁵¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I и II.

⁵² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵³ См. A/65/3, глава III, раздел F, пункт 125. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3*.

⁵⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁵⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2010/27 и Corr.1), глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

⁵⁶ См. резолюцию 55/2.

⁵⁷ См. резолюцию 60/1.

⁵⁸ См. резолюцию 65/1.

⁵⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

женщинах и мире и безопасности и на необходимость ее всестороннего осуществления, резолюции Совета 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) Совета от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

ссылаясь также на резолюцию 14/12 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года⁶⁰, в которой Совет просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить сборник примеров передовой практики в деле предупреждения насилия в отношении женщин в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, и на резолюцию 15/23 Совета от 1 октября 2010 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин⁶¹,

отмечая с удовлетворением создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин под названием «ООН-женщины» и назначение г-жи Мишель Бачелет заместителем Генерального секретаря и главой структуры «ООН-женщины» и признавая важность сотрудничества и координации деятельности структуры «ООН-женщины» со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, включая Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые осуществлялись органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, включая Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизации усилий в целях предотвращения и искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы на-

силия в отношении женщин серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая далее, что расширение прав и возможностей женщин, в том числе путем содействия их полной представленности и всестороннему и равноправному участию на всех уровнях принятия решений и их полной экономической независимости, в том числе за счет содействия предоставлению им равного доступа к рынку труда, существенно необходимо для ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, особенно в нынешний период экономического кризиса,

отмечая необходимость целостного решения проблемы насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания взаимосвязей между насилием в отношении женщин и девочек и другими вопросами, такими, как ВИЧ/СПИД, ликвидация нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, торговля людьми, образование, здравоохранение и предупреждение преступности,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми⁶² и особо отмечая его вклад в борьбу с насилием в отношении женщин и необходимость его полного и эффективного осуществления,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые привели к укреплению законодательства и системы уголовного правосудия, таких, как принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие профилактических мер, включая повышение информированности и укрепление потенциала, усиление защиты, оказание помощи и предоставление услуг жертвам и потерпевшим, и совершенствование сбора и анализа данных,

⁶⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел A.

⁶¹ Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава I.

⁶² Резолюция 64/293.

подчеркивая, что отсутствие полного и эффективного применения национальных правовых механизмов для предотвращения насилия в отношении женщин и принятия соответствующих мер по-прежнему является проблемой, как это отмечается Генеральным секретарем в его докладе⁶³,

признавая важную роль семьи в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания ее потенциала по предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

признавая также важную роль общины, в частности мужчин и мальчиков, а также гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁶³,

4. *приветствует также* то, что значительное число государств-членов откликнулись на просьбу Генерального секретаря о представлении информации об осуществлении резолюции 63/155 Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду на то, что государства-члены будут продолжать откликаться на последующие просьбы Генерального секретаря;

5. *приветствует далее* усилия и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

6. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Гене-

ральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» благодаря созданию Генеральным секретарем Сети мужчин-лидеров и разработке рамочной программы действий по достижению пяти основных показателей к 2015 году, поддерживаемой, в частности, развернутой Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (часть структуры «ООН-женщины») информационно-пропагандистской кампанией под лозунгом «Скажи «нет» насилию в отношении женщин» и межучрежденческой инициативой Организации Объединенных Наций «Немедленно покончить с изнасилованиями: действия Организации Объединенных Наций против сексуального насилия в конфликтах», а также региональными компонентами этой кампании, подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, просит Генерального секретаря представить доклад о результатах его кампании и призывает государства-члены объединить силы в борьбе с глобальной пандемией насилия в отношении женщин во всех его формах;

7. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин⁵⁰,

9. *подчеркивает также*, что государства обязаны на всех уровнях поощрять и защищать все права человека и основные свободы для всех, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, привлечению к ответственности за такие акты и наказанию совершивших их лиц, искоренению безнаказанности и обеспечению защиты жертв и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

10. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и эт-

⁶³ A/65/208.

нические и прочие конфликты являются сохраняющейся реальностью, затрагивая женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество сосредоточить внимание на бедственном положении женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, и уделять приоритетное внимание облегчению их страданий и оказывать более широкую помощь в этих целях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в их отношении все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

11. *подчеркивает* необходимость исключения актов убийства женщин и девочек и нанесения им увечий, запрещенных в соответствии с международным правом, и преступлений, связанных с сексуальным насилием, из сферы действия положений об амнистии в контексте процессов урегулирования конфликтов;

12. *подчеркивает также*, что государствам, несмотря на важные шаги, предпринятые многими странами по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин и его причинам и последствиям для более эффективного дополнения усовершенствованных нормативно-директивных основ и поэтому контролировать и обстоятельно анализировать осуществление программ, стратегий и законов и, по возможности, повышать их результативность и эффективность;

13. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и девочек и наказание виновных в его совершении, получали надлежащую подготовку для повышения их информированности о различных и особых потребностях женщин и девочек, в частности тех, кто подвергся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

14. *подчеркивает*, что государствам следует принимать все возможные меры для расширения прав и возможностей женщин, информирования их об их правах в тех случаях, когда они добиваются возмещения ущерба через механизмы отправления правосудия, и информирования всех о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

15. *призывает* государства, при поддержке подразделений Организации Объединенных Наций, в полной мере задействовать мужчин и мальчиков, а также семьи и об-

щины в качестве движущей силы преобразований в деле недопущения и осуждения насилия в отношении женщин;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия, и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике в законах, стратегиях и программах и их осуществлению, контролю и оценке, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, таких, как:

a) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных, меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, укрепление, при необходимости, норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, включение в законодательство мер, направленных на предупреждение насилия в отношении женщин;

d) содействие обеспечению информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования информационно-просветительских кампаний и других инструментов проведения, в соответствующих случаях, профилактических мероприятий, таких, как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы,

социальные сетевые сервисы, теле- и радиопередачи и дискуссии;

e) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к искоренению насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

f) обеспечение систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер по предотвращению такого насилия и борьбе с ним, при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами для эффективного обзора и осуществления законов, политики, стратегий и превентивных мер при одновременном гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

g) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин, в том числе путем использования национальных показателей;

h) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин, и других соответствующих мероприятий;

i) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

j) принятие всех необходимых мер, особенно в системе образования с ее начальных уровней, в целях изменения общественных и культурных моделей поведения мужчин и женщин всех возрастов для содействия формированию уважительных отношений и искоренения предрассудков, обычаев и любой другой практики, основанных на идее неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин, и посредством повышения степени информированности о недопустимости насилия в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с помощью школы, преподавателей, родителей и молодежных организаций и учебных материалов, проповедующих идеи гендерного равенства и прав человека;

k) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества

и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

l) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, для содействия, в частности, предупреждению таких преступлений и установление во внутреннем законодательстве соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

m) принятие эффективных мер, чтобы не допустить ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при одновременном обеспечении соответствующих гарантий защиты потерпевших и принятии надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в обществе;

n) поощрение устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечение доступности эффективной юридической помощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

o) обеспечение эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

p) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и оказания помощи потерпевшим для всех заинтересованных субъектов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последст-

виями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества, и подключение к этому статистических работников и представителей средств информации;

q) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин и девочек для их здоровья, в том числе путем оказания помощи потерпевшим;

r) создание или поддержка комплексных центров, в которых жертвам всех форм насилия в отношении женщин предоставляются услуги, связанные с обеспечением временного проживания, оказанием юридической, медицинской и психологической помощи и консультированием, а также другие услуги, а там, где такие центры пока создать невозможно, содействие сотрудничеству и взаимодействию между учреждениями, с тем чтобы повысить степень доступности средств правовой защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию жертв насилия, а также обеспечение жертвам насилия доступа к таким услугам;

s) обеспечение того, чтобы система пенитенциарных учреждений и службы пробации организовывали надлежащие реабилитационные программы для преступников в качестве одного из профилактических инструментов для недопущения рецидивизма;

t) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями, и другими соответствующими сторонами и частным сектором с целью положить конец насилию в отношении женщин и девочек;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, с учетом национальных приоритетов;

18. *особо отмечает* вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело ликвидации безнаказанности за счет обеспечения привлечения к ответственности и наказания ви-

новных в насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда⁶⁹ или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, продолжать давать руководящие установки относительно осуществления стратегии Целевого фонда на 2010–2015 годы и повышать его эффективность как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба потерпевшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда;

20. *с обеспокоенностью отмечает* возрастающий разрыв между имеющимся объемом средств для финансирования в Целевом фонде Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин и объемом средств, требующимся для удовлетворения растущего спроса, и настоятельно призывает государства и другие заинтересованные субъекты, по возможности, значительно увеличить их добровольные взносы в Целевой фонд, с тем чтобы выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США, который был установлен в рамках кампании Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», выражая в то же время свою признательность государствам, частному сектору и донорам за уже внесенные ими взносы в Целевой фонд;

21. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность структуры «ООН-женщины» и других органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек и призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы;

22. *приветствует* создание Генеральным секретарем базы данных о насилии в отношении женщин⁶⁴, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении

⁶⁴ Имеется на www.un.org/esa/vawdatabase.

женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

23. *приветствует также* принятие предварительного набора показателей распространенности насилия в отношении женщин⁶⁵ Статистической комиссией на ее со-роковой сессии⁶⁶ и ожидает результатов проводимой Комиссией работы по этому вопросу;

24. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать свои усилия на всех уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности через посредство Целевой группы по вопросам насилия в отношении женщин Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, и ожидает результатов проводимой Целевой группой работы по составлению методического руководства по разработке совместных программ в целях повышения эффективности поддержки национальных усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

25. *просит* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить ежегодные доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, содержащий:

a) полученную от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 64/137 и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

b) полученную от государств информацию об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

27. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят

пятой и пятьдесят шестой сессиях устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 63/155 и 64/137 и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/188

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/449, пункт 38)⁶⁷

65/188. Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/138 от 18 декабря 2007 года и 63/158 от 18 декабря 2008 года о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей,

⁶⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка и Япония.

⁶⁵ См. E/CN.3/2009/13, пункт 28.

⁶⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 4 (E/2009/24), глава I, раздел В, решение 40/110.*

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий⁶⁸, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁶⁹ и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин⁷⁰,

подтверждая также международные обязательства в сфере социального развития, гендерного равенства и улучшения положения женщин, принятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также обязательства, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷¹ и на Всемирном саммите 2005 года⁷²,

подтверждая далее Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷³ и Конвенцию о правах ребенка⁷⁴ и настоятельно призывая государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания, ратификации либо присоединения к этим конвенциям и факультативным протоколам к ним⁷⁵,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей⁷⁶ и приветствуя содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

подчеркивая взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак, насилием в отношении молодых женщин и девочек и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска,

⁶⁸ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁶⁹ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁷⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Согг.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁷¹ См. резолюцию 55/2.

⁷² См. резолюцию 60/1.

⁷³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁷⁴ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

⁷⁵ *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378; and *ibid.*, vols. 2171 and 2173, No. 27531.

⁷⁶ A/65/268.

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, ведут к ускорению феминизации нищеты,

признавая также, что ранняя беременность и ранний возраст деторождения становятся причиной осложнений при беременности и родах и гораздо более высокого риска материнской смертности и заболеваемости, и будучи глубоко обеспокоена тем, что раннее деторождение и ограниченность доступа к максимально достижимому уровню здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе в сфере экстренной акушерской помощи, обуславливают высокие уровни заболеваемости акушерским свищем и другими видами материнских заболеваний, а также материнской смертности,

признавая далее серьезные незамедлительные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, а также повышенный риск инфицирования ВИЧ/СПИДом и то негативное воздействие на психологическое, социальное и экономическое развитие на уровне физических лиц, семей, общин и государств, с которым сопряжено насилие в отношении девочек и девушек,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, в результате чего девочки зачастую обладают меньшим доступом к образованию и питанию, менее крепким физическим и психическим здоровьем и пользуются меньшими правами, возможностями и благами детства и отрочества в сравнении с мальчиками и нередко подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и становятся жертвами насилия и пагубных обычаев,

приветствуя вклад государств-членов, международного сообщества и гражданского общества в проведение глобальной Кампании по ликвидации свищей, памятуя о том, что подход к социально-экономическому развитию, ориентированный на нужды и интересы людей, имеет основополагающее значение для защиты и расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин,

приветствуя также итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленный «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁷⁷, в частности ссылки на цель 5,

приветствуя далее провозглашенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья жен-

⁷⁷ См. резолюцию 65/1.

щин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, нацеленных на существенное сокращение смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет в качестве вопроса первейшей важности посредством более широкого внедрения приоритетного комплекса мер с высокой отдачей и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание,

приветствуя различные национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая предпринимаемые в двустороннем порядке и по линии сотрудничества Юг-Юг, в поддержку национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, энергетика, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание, в качестве способа сокращения смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет,

приветствуя также продолжающееся партнерское взаимодействие между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит здоровье матерей, новорожденных и детей, в тесном сотрудничестве с государствами-членами, исходя из их потребностей и приоритетов, и обязательства по ускорению прогресса в достижении целей, касающихся охраны здоровья, которые были объявлены на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

подтверждая вновь заявленные и усиленные обязательства, взятые государствами-членами для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

1. *признает* взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, ранним возрастом вступления девочек в брак и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска, что искоренение нищеты имеет важнейшее значение для удовлетворения потребностей и обеспечения защиты и поощрения прав женщин и девочек и что для ее искоренения и в дальнейшем необходимы безотлагательные национальные и международные усилия;

2. *подчеркивает* необходимость решения социальных проблем, которые усугубляют проблему акушерских свищей, таких, как ранний возраст вступления девочек в брак, ранняя беременность, отсутствие доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, пол-

ное отсутствие у женщин и девочек образования или его неадекватность, нищета и низкий статус женщин и девочек;

3. *подчеркивает также*, что государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы женщин и девочек, что они должны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать случаи насилия в отношении женщин и девочек, наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этих обязательств является нарушением прав человека и основных свобод женщин и девочек и ограничивает или сводит на нет их осуществление;

4. *призывает* государства принимать все необходимые меры для обеспечения права женщин и девочек на максимально достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и создавать устойчивые системы здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам на недискриминационной основе, при одновременном уделении особого внимания адекватному продовольственному обеспечению и питанию, водоснабжению и санитарии, информации о планировании семьи, повышению уровня знаний и осведомленности и обеспечению надлежащего ухода в дородовой и послеродовой периоды в интересах профилактики акушерских свищей;

5. *призывает также* государства обеспечить женщинам и девочкам право на образование высокого качества и на равных основаниях с мужчинами и мальчиками и обеспечить, чтобы они проходили полный курс начального образования, и удвоить усилия по улучшению и расширению образования женщин и девочек на всех уровнях, в том числе на уровне средней школы и выше, а также профессионального и технического обучения, с тем чтобы обеспечить, в частности, гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и искоренение нищеты;

6. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, гарантирующие заключение брака только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и, помимо этого, законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

7. *призывает* международное сообщество поддерживать деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других партнеров в рамках глобальной Кампании по ликвидации свищей, включая Всемирную организацию здравоохранения, по созданию и финансированию региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки, а где необходимо и национальных центров, посредством выявления и поддержки медицинских учреждений, которые могут по-

служить центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления;

8. *призывает* государства ускорить прогресс в деятельности по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и ее двух целевых показателей посредством применения комплексного подхода к решению вопросов, связанных с охраной репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, в частности за счет обеспечения услуг по планированию семьи, дородового ухода, оказания квалифицированной помощи при родах, экстренной акушерской помощи и ухода за новорожденными и профилактики и лечения передающихся половым путем заболеваний и инфекций, таких как ВИЧ, в рамках упроченных систем здравоохранения, которые обеспечивают доступные и недорогостоящие комплексные медицинские услуги и включают в себя оказание профилактической и клинической помощи на базе общин, как это также отражено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленном «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁷⁷, и в Глобальной стратегии по охране здоровья женщин и детей;

9. *призывает* государства и/или соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим структурам гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор:

a) удвоить усилия по достижению согласованной на международном уровне цели улучшения охраны материнского здоровья, сделав услуги по охране материнского здоровья и лечение акушерских свищей доступными в географическом и финансовом плане, в том числе за счет расширения доступа к квалифицированному родовспоможению, экстренной акушерской помощи и надлежащему уходу в дородовой и послеродовой периоды;

b) разрабатывать, осуществлять и поддерживать, по мере необходимости, национальные и международные стратегии профилактики, ухода и лечения, а также социально-экономической реинтеграции и поддержки в целях эффективной борьбы с акушерскими свищами и разрабатывать далее многосекторальный, междисциплинарный, всеобъемлющий и комплексный подход с целью изыскать долговременные решения и положить конец проблеме акушерских свищей, материнской смертности и связанных с деторождением заболеваний, в том числе посредством обеспечения доступа к недорогостоящим, комплексным и качественным услугам по охране материнского здоровья,

включая квалифицированное родовспоможение и экстренную акушерскую помощь;

c) укреплять потенциал систем здравоохранения, в частности государственных систем здравоохранения, в плане оказания основных услуг, необходимых для профилактики акушерских свищей и лечения имеющих место случаев заболевания, за счет обеспечения всего комплекса услуг, включая планирование семьи, дородовый уход, квалифицированное родовспоможение, экстренную акушерскую помощь и послеродовой уход, для молодых женщин и девочек, в том числе живущих в условиях нищеты и в сельских районах с неадекватным охватом медицинским обслуживанием, где проблема акушерских свищей носит наиболее масштабный характер;

d) укреплять системы научных исследований, мониторинга и оценки, включая действующую на уровне общин систему оповещения о случаях возникновения акушерских свищей и смертных случаях среди матерей и новорожденных, в качестве руководства для осуществления программ охраны материнского здоровья;

e) обеспечивать основные медицинские услуги, оборудование и материалы и осуществлять проекты по развитию профессиональных навыков и приносящих доход видов деятельности для женщин и девочек, с тем чтобы они могли вырваться из порочного круга нищеты;

f) мобилизовывать финансовые средства в целях обеспечения бесплатных или субсидированных операций по закрытию свища, в том числе за счет поощрения более широкого взаимодействия между лечащими специалистами и обмена новыми методами и протоколами лечения;

g) совершенствовать до- и послеоперационный сбор данных для оценки прогресса в удовлетворении потребностей в хирургическом лечении и качества хирургического вмешательства, реабилитации и услуг по социально-экономической реинтеграции, включая послеоперационные перспективы успешных последующих беременностей, живорождений и серьезных медицинских осложнений, в целях решения проблем улучшения охраны материнского здоровья;

h) обеспечивать медицинское просвещение, реабилитацию и консультации по вопросам социально-экономической реинтеграции, в том числе медицинские консультации, в качестве ключевых компонентов ухода для всех женщин после операции по лечению акушерских свищей, включая женщин, исцеление которых не представляется возможным;

i) доводить проблему акушерских свищей до сведения высших должностных лиц и общин, тем самым уменьшая степень общественного осуждения и дискриминации, связанных с ней, и оказывая помощь женщинам и девочкам, страдающим от акушерского свища, в преодолении социального отторжения и изоляции наряду с соци-

ально-психологическими последствиями этих явлений, в частности на основе поддержки проектов социальной реинтеграции;

j) просвещать женщин и мужчин, девочек и мальчиков, общины, высших должностных лиц и специалистов в сфере здравоохранения относительно возможных способов профилактики и лечения акушерских свищей, повышать осведомленность о потребностях беременных женщин и девочек, а также тех, кому были сделаны операции по поводу акушерских свищей, включая их право на максимально достижимый уровень здоровья, за счет проведения работы с общинными и религиозными лидерами, традиционными акушерками, женщинами и девочками, страдающими от акушерских свищей, средствами массовой информации, радиостанциями, влиятельными общественными деятелями и лицами, формирующими политику, оказывать поддержку обучению врачей, акушеров, медицинских сестер и других медработников жизненно важным методам родовспоможения и включать подготовку по вопросам проведения операций по закрытию свища, лечения и ухода в качестве стандартного элемента в учебные программы для специалистов системы здравоохранения;

k) развивать средства транспорта и финансирования, позволяющие женщинам и девочкам получать доступ к акушерской помощи и лечению, и создавать стимулы и использовать другие средства с целью обеспечить наличие в сельских районах квалифицированных специалистов-медиков, способных осуществлять медицинское вмешательство для предотвращения акушерских свищей;

10. *поощряет* налаживание контактов и взаимодействия между существующими центрами лечения свищей для облегчения профессиональной подготовки, научных исследований, пропагандистской работы и мобилизации средств и разработки и применения соответствующих стандартов, включая документ "Obstetric Fistula: Guiding Principles for Clinical Management and Programme Development" («Акушерские свищи: руководящие принципы клинического лечения и разработки программ»)⁷⁸, в котором содержится справочная информация и излагаются принципы разработки стратегий и программ профилактики и лечения свищей;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть проблему нехватки врачей, акушеров, медсестер и других медицинских работников, владеющих жизненно важными методами родовспоможения, и помещений и материалов, которая ограничивает возможности большинства центров по лечению свищей;

12. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять стратегии поддержки национальных усилий с целью обеспечить использование более высокой доли ресурсов для нужд молодых женщин и девочек, особенно в сельских и отдаленных районах;

13. *призывает* государства-члены вносить свой вклад в усилия по ликвидации акушерских свищей, в том числе, в частности, в развернутую Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения глобальную Кампанию по ликвидации свищей, цель которой состоит в искоренении акушерского свища к 2015 году, сообразно с поставленной в Декларации тысячелетия целью улучшения охраны материнского здоровья;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/189

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/449, пункт 38)*⁷⁹

65/189. Международный день вдов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, включая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸⁰, а также Всеобщую декларацию прав человека⁸¹, Конвенцию о правах ребенка⁸², итоговые документы основных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях, и в частности на согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок шестой сессии, в которых было одобрено предложе-

⁷⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Азербайджан, Албания, Ангола, Афганистан, Беларусь, Бенин, Бурунди, Габон, Гаити, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Словения, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чили, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

⁸⁰ См. резолюцию 55/2.

⁸¹ Резолюция 217 А (III).

⁸² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁷⁸ World Health Organization (Geneva, 2006). Имеется на www.who.int/reproductivehealth/publications/maternal_perinatal_health/.

ние об искоренении нищеты путем расширения прав и возможностей женщин в течение их жизненного цикла⁸³, и Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года⁸⁴,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸⁵, в частности статью 3, в соответствии с которой стороны принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, с тем чтобы гарантировать всестороннее развитие и улучшение положения женщин,

подтверждая, что обеспечение и поощрение полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех женщин имеет критически важное значение для достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что расширение экономических прав и возможностей женщин, в том числе вдов, имеет критически важное значение для искоренения нищеты,

признавая, что во многих частях мира на жизни овдовевших женщин и их детей во всех ее аспектах негативно сказываются различные экономические, социальные и культурные факторы, в частности отсутствие доступа к наследству, владению землей, трудоустройству и/или средствам к существованию, сетям социального обеспечения, здравоохранению и образованию,

признавая также наличие связи между положением вдов и положением их детей,

будучи глубоко обеспокоена тем, что миллионы детей вдов страдают от голода, недоедания, детского труда, трудностей в доступе к медицинским услугам, водоснабжению и санитарии, утраты возможностей для получения школьного образования, неграмотности и торговли людьми,

подтверждая, что женщины, в том числе овдовевшие женщины, должны составлять неотъемлемую часть общества в государстве, в котором они проживают, и ссылаясь на важное значение позитивных мер, принятых государствами-членами в этом отношении,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания положению вдов и их детей, в том числе вдов и детей, проживающих в сельских районах,

1. *постановляет* начиная с 2011 года ежегодно отмечать 23 июня Международный день вдов;

2. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации в рамках их соответствующих мандатов уделять особое внимание положению вдов и их детей;

3. *предлагает* всем государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, а также гражданскому обществу отмечать Международный день вдов и повышать осведомленность о положении вдов и их детей во всем мире;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в пределах имеющихся ресурсов для проведения Международного дня вдов Организацией Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/190

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/449, пункт 38)⁸⁶

65/190. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая

⁸³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 7, (E/2002/27)*, глава I, раздел A; см. также резолюцию 2002/5 Экономического и Социального Совета.

⁸⁴ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁸⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁸⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Эфиопия.

представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития,

ссылаясь на все международные конвенции, которые конкретно касаются проблемы торговли женщинами и девочками и в которых рассматриваются относящиеся к ней вопросы, такие, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁷ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁸, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁹, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁰ и Факультативный протокол к ней⁹¹, Конвенция о правах ребенка⁹² и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁹³, и Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами⁹⁴, а также предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательного органа — Совета по правам человека, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹⁵,

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия, Всемирном саммите 2005 года и пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тыся-

челетия, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы с торговлей людьми во всех формах и ее ликвидации, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей 30 июля 2010 года Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми⁹⁶,

приветствуя также резолюции по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, принятые Советом по правам человека, в частности резолюцию 11/3 от 17 июня 2009 года о торговле людьми, особенно женщинами и детьми⁹⁷, и резолюцию 14/2 от 17 июня 2010 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: региональное и субрегиональное сотрудничество в деле поощрения правозащитного подхода к борьбе с торговлей людьми»⁹⁸,

с удовлетворением отмечая предпринятые шаги, включая доклады договорных органов по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специального докладчика Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специального докладчика Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специального докладчика Совета по современным формам рабства, включая его причины и последствия, и шаги, предпринятые учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными организациями в рамках их существующих мандатов, а также организациями гражданского общества для решения серьезной проблемы торговли людьми, и призывая их продолжать делать это и как можно шире обмениваться своими знаниями и передовым опытом,

ссылаясь на Общий доклад о торговле людьми Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, опубликованный в феврале 2009 года, и то внимание, которое в нем уделяется положению женщин и девочек, являющихся жертвами такой торговли, а также другие соответствующие доклады Управления по вопросу о торговле людьми,

принимая к сведению итоги Венского форума по вопросам борьбы с торговлей людьми, который был проведен 13–15 февраля 2008 года в рамках реализации Глобальной

⁸⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁸⁸ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

⁸⁹ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

⁹⁰ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

⁹¹ *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378.

⁹² *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

⁹³ *Ibid.*, vol. 2171, No. 27531.

⁹⁴ *Ibid.*, vol. 96, No. 1342.

⁹⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁹⁶ Резолюция 64/293.

⁹⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава III, раздел A.

⁹⁸ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел A.

инициативы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, а также результаты тематических дискуссий по проблеме торговли людьми, которые были проведены в рамках Генеральной Ассамблеи 3 июня 2008 года и 13 мая 2009 года,

принимая к сведению также мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит в учете гендерно-возрастных аспектов во всей деятельности по выполнению ее мандата, в частности посредством определения видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерными аспектами преступлений в Римский статут Международного уголовного суда⁹⁹, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что все государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших, а также обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек вывозятся в другие, в том числе развитые, страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах, что таким образом высвечивает необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее, что, несмотря на достигнутый прогресс, проблемы, связанные с борьбой с торговлей жен-

щинами и девочками, сохраняются и что следует предпринять дополнительные усилия для принятия надлежащих законов и выполнения действующего законодательства и продолжать улучшать деятельность по сбору достоверных, дезаггированных по полу статистических и других данных, которые позволили бы должным образом анализировать характер и масштабы торговли женщинами и девочками,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, секс-туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая также, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении вследствие общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о передовой практике, используемой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

⁹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участии всех соответствующих сторон в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰⁰, в котором вниманию государств и других заинтересованных сторон предлагаются изложенные в нем конкретные меры для предотвращения и ликвидации торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

2. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁷ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁸, или о присоединении к ним, принимая во внимание центральную роль этих документов в борьбе с торговлей людьми, и настоятельно призывает государства-участники этих документов в полном объеме и эффективно выполнять их;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные и субрегиональные организации, а также организации гражданского общества, включая неправительственные организации, частный сектор и средства массовой информации, в полном объеме и эффективно выполнять соответствующие положения Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми⁹⁶ и предусмотренные в нем мероприятия;

4. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁰ и Факультативного протокола к ней⁹¹ и Конвенции о правах ребенка⁹² и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁹³, а также Конвенции 1930 года о принудительном труде (№ 29), Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (№ 111) и Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182) Международной организации труда;

5. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их дополнительно активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и передовыми методами работы;

6. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций включать, в соответствующих случаях, вопрос о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, в свои более широкие стратегии и программы, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования, здравоохранения и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период;

7. *призывает* правительства принять меры в целях ликвидации спроса, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

8. *призывает также* правительства принять надлежащие меры для устранения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, лежащих в основе конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительных браков, принудительного труда и изъятия органов, с тем чтобы предотвращать и искоренять такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях усиления защиты прав женщин и девочек и наказания виновных, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми или способствующих ей, путем принятия, в соответст-

¹⁰⁰ A/65/209.

вующих случаях, мер уголовного и/или гражданского характера;

9. *призывает* правительства, международное общество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, заняться вопросом о повышенной уязвимости женщин и девочек по отношению к торговле людьми и эксплуатации и связанному с этим насилию на почве половой принадлежности;

10. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разрабатывать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

11. *настоятельно призывает также* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, оказывать поддержку и выделять средства для осуществления программ, направленных на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, проводимых в сотрудничестве с гражданским обществом и нацеленных на более широкое распространение среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях;

12. *подтверждает* важность продолжения координации между, в частности, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком Совета по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия с тем, чтобы избежать ненужного дублирования их деятельности при выполнении ими своих мандатов;

13. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на детей, в рамках всех возможных превентивных мероприятий;

14. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать учебно-просветительские программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

15. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив или планов действий¹⁰¹, для решения проблемы торговли людьми путем, в частности, расширения обмена информацией, сбора дезаггегированных по полу и возрасту данных и использования других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и, при необходимости, обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

16. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

17. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз и не привлекались к ответственности непосредственно в результате этого и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственно-

¹⁰¹ Такие как Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, Координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, которые недавно нашли отражение в принятом в декабре 2005 года Европейском плане использования наилучшей практики, стандартов и процедур для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, мероприятия Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней, Совещание руководителей национальных ведомств Организации американских государств, посвященное борьбе с торговлей людьми, а также мероприятия Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

ми властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследования жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

18. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании межведомственного органа, с участием, при необходимости, гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, и включения в них данных о жертвах торговли, дезаггированных по полу и возрасту;

19. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять, в рамках имеющихся у них ресурсов, надлежащие меры для повышения информированности общественности по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, включая факторы, повышающие вероятность того, что женщины и девочки могут стать жертвами торговли, противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и принудительный труд, распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать, что такая торговля является тяжким преступлением;

20. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для предоставления доступа к соответствующим программам физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи на доступном для них языке и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления жертвам социальной, медицинской и психологической помощи;

21. *призывает* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также распространять информацию о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и об используемых торговцами способах и средствах, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

22. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного

консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

23. *настоятельно призывает* правительства организовать или усовершенствовать профессиональную подготовку и повысить степень информированности сотрудников правоохранительных, судебных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

24. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы в уголовно-процессуальных нормах и программах защиты свидетелей учитывалось особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы, в случае необходимости, им обеспечивались поддержка и помощь для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и возможность являться в органы системы уголовного правосудия тогда, когда это им потребуется, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

25. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

26. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма, путешествий и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, средствах, используемых торговцами людьми, правах ее жертв и о предоставляемых им услугах;

27. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезаггированных по полу и возрасту данных и

проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общих методологий и устанавливаемых на международном уровне показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал для обмена информацией и сбора данных в качестве одного из способов расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

28. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для разработки политики или ее изменения;

29. *предлагает* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

30. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для лиц, пострадавших в результате конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

31. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека¹⁰² включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

32. *предлагает* государствам продолжать вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад с информацией об успешных мероприятиях и стратегиях, а также имеющихся недостатках в работе над гендерными аспектами проблемы торговли людьми и с рекомендациями относительно укрепления основанных на соблюдении прав человека гендерно-возрастных подходов в рамках всесторонних и сбалансированных усилий по решению проблемы торговли людьми.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/191

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/449, пункт 38)*¹⁰³

65/191. Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 64/141 от 18 декабря 2009 года,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹⁰⁴ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰⁵ являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения

¹⁰³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁰⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁰⁵ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹⁰² Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

женщин, взятые на Саммите тысячелетия¹⁰⁶, Всемирном саммите 2005 года¹⁰⁷, пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁰⁸, и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

отмечая заявление, принятое Комиссией по положению женщин по случаю пятнадцатой годовщины проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰⁹,

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы,

приветствуя также принятие резолюции 64/289 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 2010 года о слаженности в системе Организации Объединенных Наций, в частности создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»),

приветствуя далее назначение г-жи Мишель Бачелет, бывшего президента Чили, заместителем Генерального секретаря и главой структуры «ООН-женщины»,

рассчитывая на своевременное, эффективное и результативное задействование структуры «ООН-женщины», отмечая важность скорейшего составления намеченного

стратегического плана и бюджета на нужды ее задействования и подчеркивая необходимость удовлетворить возникающую в этой связи потребность в первоначальном финансировании,

вновь подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией расширения прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об учете гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций¹¹⁰ и подчеркивая важность дальнейшего внедрения гендерного подхода в деятельность и мероприятия Совета по правам человека,

вновь подтверждая обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса¹¹¹,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов, которые увековечивают дискриминацию в отношении женщин и стереотипы ролей мужчин и женщин, и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом¹¹² и Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу, которая была принята на заседании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, состоявшемся 2 июня 2006 года¹¹³, и в которой, в частности, признается факт фемицида пандемии,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций,

¹⁰⁶ См. резолюцию 55/2.

¹⁰⁷ См. резолюцию 60/1.

¹⁰⁸ См. резолюцию 65/1.

¹⁰⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2010/27 и Сог.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

¹¹⁰ E/2010/57.

¹¹¹ Резолюция 63/239, приложение.

¹¹² Резолюция S-26/2, приложение.

¹¹³ Резолюция 60/262, приложение.

особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹¹⁴,

вновь подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года и 1889 (2009) от 5 октября 2009 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹¹⁵;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰⁴, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰⁵, а также заявление, принятое по случаю проведения десятилетнего обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин¹¹⁶, и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *вновь подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в поощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹⁷ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹¹⁸ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и ограничительнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *приветствует* создание структуры «ООН-женщины», которая, как это устанавливается в резолюции 64/289 Генеральной Ассамблеи, объединяет мандаты и функции Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин с добавлением функций руководства, координации и поощрения подотчетности в работе системы Организации Объединенных Наций, связанной с обеспечением гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

7. *признает* роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по положению женщин в качестве многоуровневого межправительственного механизма общего руководства применительно к

¹¹⁴ A/65/334.

¹¹⁵ A/65/204.

¹¹⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

¹¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹¹⁸ *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378.

вспомогательным функциям в нормативной области, который дает структуре «ООН-женщины» стратегические рекомендации относительно нормативной деятельности;

8. *признает также* роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Исполнительного совета структуры «ООН-женщины» в качестве многоуровневого межправительственного механизма общего руководства применительно к оперативной деятельности, который дает этой структуре стратегические рекомендации относительно оперативной деятельности;

9. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить адекватное финансирование бюджета структуры «ООН-женщины» путем внесения, если это возможно в законодательном и бюджетном плане, добровольных взносов в счет основных ресурсов на многолетней основе, руководствуясь соображениями предсказуемости, стабильности и долговременности, чтобы эта структура была в состоянии оперативно и эффективно планировать и осуществлять свой мандат;

10. *приветствует* заявление министров, принятое Экономическим и Социальным Советом в 2010 году по теме «Реализация согласованных на международном уровне целей и обязательств в отношении гендерного равенства и расширения возможностей женщин»¹¹⁹;

11. *утверждает* заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят четвертой сессии по случаю пятнадцатой годовщины проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰⁹;

12. *призывает* все стороны, в частности правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в соответствующих случаях выполнять ее рекомендации и приветствует в этой связи пересмотренные программу и методы работы Комиссии, утвержденные на ее пятьдесят третьей сессии¹²⁰, в которых особое внимание по-прежнему уделяется обмену опытом, извлеченным урокам и передовой практике в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях, а также оценке хода деятельности по приоритетным темам;

13. *обращается с призывом* к правительствам, а также органам и соответствующим фондам, программам и

специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

14. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследования и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, призывает и поощряет мужчин и мальчиков принять активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи рекомендует государствам-членам и далее поддерживать проводимую ныне кампанию Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию структуры «ООН-женщины» под лозунгом «Скажи нет насилию в отношении женщин»;

15. *повторяет свой призыв* к системе Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их функциональные образования, как ежегодный обзор на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, и фонды, программы и специализированные учреждения активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая четвертую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2011 году, Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и обзор и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития в 2013 году;

16. *просит*, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали доку-

¹¹⁹ См. A/65/3, глава III, раздел F, пункт 125. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3*.

¹²⁰ См. резолюцию 2009/15 Экономического и Социального Совета.

менты Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин;

17. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

18. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа, данных, представленных в половозрастной разбивке, и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы;

19. *высказывается* за то, чтобы государства-члены, опираясь в надлежащих случаях на поддержку структур Организации Объединенных Наций, включая структуру «ООН-женщины», международных и региональных организаций и других соответствующих сторон, в приоритетном порядке занимались укреплением национальных возможностей по сбору и отслеживанию статистических данных в половозрастной разбивке, а также национальных показателей, позволяющих судить о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин, посредством многосекторальных начинаний и партнерств;

20. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех структурах системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и вновь подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

21. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели соотношения 50/50 между мужчинами и женщинами на всех уровнях и во всей системе

Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по достижению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам находить и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

22. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят пятой сессии устный доклад и доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин») и о достигнутом прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин с указанием их функциональных обязанностей и гражданства в системе Организации Объединенных Наций, и информацию об ответственности и подотчетности подразделений по управлению людскими ресурсами и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

23. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению отчетности за осуществление обязательств в области достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем улучшения контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и достижения гендерного баланса;

24. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за достижение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин, и тот факт, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании помощи развивающимся странам в обеспечении полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

25. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий по активизации их осуществления.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/192

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/450, пункт 14)¹²¹

65/192. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решения Экономического и Социального Совета 2010/246 от 22 июля 2010 года и 2010/263 от 10 ноября 2010 года, касающиеся расширения членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая к сведению также просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета, содержащуюся в вербальной ноте Постоянного представительства Камеруна при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 2009 года на имя Генерального секретаря¹²², вербальной ноте Постоянного представительства Того при Организации Объединенных Наций от 23 октября 2009 года в адрес Секретариата¹²³, вербальной ноте Постоянного представительства Болгарии при Организации Объединенных Наций от 27 октября 2009 года на имя Генерального секретаря¹²⁴, письме Постоянного представителя Туркменистана при Организации Объединенных Наций от 9 февраля 2010 года на имя Генерального секретаря¹²⁵,

¹²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Албания, Афганистан, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Египет, Камерун, Конго, Кыргызстан, Российская Федерация, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Туркменистан, Хорватия и Черногория.

¹²² E/2010/94.

¹²³ E/2010/95.

¹²⁴ E/2010/86.

¹²⁵ E/2010/96.

письме Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 19 мая 2010 года на имя Генерального секретаря¹²⁶ и вербальной ноте Постоянного представительства Конго при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2010 года на имя Генерального секретаря¹²⁷,

1. *постановляет* увеличить число членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 79 до 85 государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать дополнительных членов Исполнительного комитета на его возобновленной организационной сессии 2011 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/193

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/450, пункт 14)¹²⁸

65/193. Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулирующую специфические аспекты проблем беженцев в Африке¹²⁹, и Африканскую хартию прав человека и народов¹³⁰,

подтверждая, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев¹³¹ вместе с Протоколом к ней 1967 года¹³², дополняемая Конвенцией Организации африканского единства 1969 года, по-прежнему является основой режима международной защиты беженцев в Африке,

признавая особую уязвимость женщин и детей среди беженцев и других лиц, положение которых вызывает оза-

¹²⁶ E/2010/87.

¹²⁷ E/2010/103.

¹²⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Азербайджан, Белиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Люксембург, Мальта, Мексика, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика и Япония.

¹²⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1001, No. 14691.

¹³⁰ *Ibid.*, vol. 1520, No. 26363.

¹³¹ *Ibid.*, vol. 189, No. 2545.

¹³² *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

боченность, включая подверженность дискриминации, сексуальным надругательствам и физическому насилию, и в этой связи констатируя важность предотвращения сексуального и гендерного насилия и реагирования на него,

признавая также усилия государств-членов, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других заинтересованных сторон, прилагаемые в целях улучшения положения беженцев, и выражая глубокую обеспокоенность ухудшающимися условиями жизни во многих лагерях беженцев в Африке,

признавая далее, что беженцы, внутренне перемещенные лица и, в частности, женщины и дети подвергаются повышенной опасности заражения ВИЧ/СПИДом, малярией и другими инфекционными болезнями,

приветствуя принятие и текущий процесс ратификации Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи¹³³, которая знаменует собой важный шаг в деле укрепления национальной и региональной нормативно-правовой базы для защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи,

с удовлетворением отмечая Пакт о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер, принятый на Международной конференции по району Великих озер в 2006 году¹³⁴, и связанные с ним акты, в частности два из протоколов к Пакту, которые имеют отношение к защите перемещенных лиц, а именно Протокол об обеспечении внутренне перемещенных лиц защитой и помощью и Протокол об имущественных правах возвращающихся лиц,

признавая главную ответственность принимающих государств за защиту беженцев на своей территории и оказание им помощи и необходимость удвоить усилия по разработке и осуществлению стратегий поиска всеобъемлющих долговременных решений в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом и при совместном несении бремени и ответственности,

подчеркивая, что государства несут главную ответственность за предоставление защиты и оказание помощи внутренне перемещенным лицам в пределах своей юрисдикции, а также за устранение коренных причин проблемы перемещения в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря¹³⁵ и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹³⁶,

2. *призывает* африканские государства-члены, которые еще не подписали Конвенцию Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи¹³³ или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это в кратчайшие возможные сроки для обеспечения ее скорейшего вступления в силу и осуществления;

3. *отмечает* необходимость того, чтобы африканские государства-члены решительно устраняли коренные причины всех форм принудительного перемещения в Африке и способствовали обеспечению мира, стабильности и процветания на всем африканском континенте, с тем чтобы остановить потоки беженцев;

4. *отмечает с глубокой озабоченностью*, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и другими сторонами, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке остается нестабильным, и призывает государства и другие стороны в вооруженных конфликтах неукоснительно следовать букве и духу международного гуманитарного права, памятуя о том, что вооруженные конфликты являются одной из главных причин принудительного перемещения населения в Африке;

5. *приветствует* решение EX.CL/Dec.558 (XVII) о положении беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц в Африке, которое было принято Исполнительным советом Африканского союза на его семнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Кампале 19–23 июля 2010 года¹³⁷,

6. *выражает свою признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев — в год, когда отмечается шестидесятая годовщина его создания, — за умелое руководство и высоко оценивает неустанные усилия Управления по оказанию, при поддержке международного сообщества, содействия африканским странам, предоставляющим убежище, в том числе по обеспечению поддержки уязвимых местных принимающих общин, и по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке и защите и помощи;

7. *отмечает с признательностью* инициативы, предпринятые Африканским союзом, Подкомитетом Комитета постоянных представителей по положению беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц и Африканской комиссией по правам человека и народов, в частности роль ее Специального докладчика по вопросу о беженцах, лицах, ищущих убежище, мигрантах и внутренне перемещенных лицах в Африке, в целях обеспечения защиты беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке;

¹³³ Имеется на www.africa-union.org.

¹³⁴ Имеется на www.icglr.org.

¹³⁵ A/65/324.

¹³⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 12 (A/65/12).*

¹³⁷ См. African Union, document EX.CL/Dec. 556–599 (XVII). Имеется на www.africa-union.org.

8. *приветствует* принятие Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев заключения по затяжным беженским ситуациям на внеочередном заседании, состоявшемся 8 декабря 2009 года в рамках его шестьдесят первой сессии¹³⁸, и заключения по беженцам-инвалидам и другим лицам с ограниченными возможностями, находящимся под защитой и получающим помощь со стороны Управления Верховного комиссара, на его шестьдесят первой сессии, состоявшейся 4–8 октября 2010 года¹³⁹;

9. *признает* важный вклад стратегии учета возрастных и гендерных аспектов и вопросов многообразия в определении на основе подхода, предполагающего широкое участие, рисков в плане защиты, с которыми сталкиваются различные члены сообщества беженцев, в частности в обеспечении недискриминационного обращения с беженцами из числа женщин и детей и представителей групп меньшинств и их защиты;

10. *подтверждает*, что дети, в силу своего возраста, социального положения и физического и умственного развития, зачастую уязвимы в большей степени, чем взрослые, в случаях принудительного перемещения, признает, что принудительное перемещение, возвращение в условия постконфликтных ситуаций, интеграция в новое общество, длительное нахождение в состоянии перемещения и безгражданство способны увеличивать риски в плане защиты детей ввиду особой уязвимости детей-беженцев, которые могут насильственно подвергаться риску получения физических увечий и психологических травм, эксплуатации и гибели в связи с вооруженным конфликтом, и констатирует, что более общие внешние факторы и индивидуальные факторы риска, особенно при их сочетании, могут порождать разные потребности в защите;

11. *признает*, что решение проблемы перемещения может быть долговременным только в том случае, если оно носит устойчивый характер, и поэтому призывает Управление Верховного комиссара поддерживать устойчивый характер возвращения и реинтеграции;

12. *признает также* важность ранней регистрации и эффективных систем регистрации и переписи населения как одного из инструментов защиты и одного из средств для определения и количественной оценки потребностей в сфере предоставления и распределения гуманитарной помощи и претворения в жизнь надлежащих долговременных решений;

13. *ссылается* на заключение по вопросу о регистрации беженцев и лиц, ищущих убежище, принятое Ис-

полнительным комитетом Программы Верховного комиссара на его пятьдесят второй сессии¹⁴⁰, отмечает многочисленные формы преследования, которым подвергаются беженцы и ищущие убежище лица, оставшиеся без каких-либо документов, подтверждающих их статус, напоминает об ответственности государств за регистрацию беженцев на своей территории и/или об ответственности, которую несут за это, в соответствующих случаях, Управление Верховного комиссара и уполномоченные международные органы, вновь заявляет в этой связи, что с учетом соображений, касающихся защиты, эффективная регистрация и документирование на раннем этапе могут сыграть центральную роль в усилении защиты и оказании поддержки усилиям по поиску долговременных решений, и призывает Управление оказывать государствам, в соответствующих случаях, помощь в осуществлении этой процедуры, если они не в состоянии регистрировать беженцев на своей территории;

14. *призывает* международное сообщество, включая государства и Управление Верховного комиссара и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов, принимать конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и вносить щедрый вклад в осуществление проектов и программ, направленных на облегчение их бедственного положения, содействие долговременному решению проблем беженцев и перемещенных лиц и поддержку уязвимых местных принимающих общин;

15. *подтверждает* важность своевременной и адекватной помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и их защиты, подтверждает также, что помощь и защита взаимно подкрепляют друг друга и что недостаточная материальная помощь и нехватка продовольствия подрывают усилия по защите, отмечает важность подхода, основанного на правах человека и участии общин, в налаживании конструктивного взаимодействия с отдельными беженцами, возвращенцами и перемещенными лицами и их общинами в целях обеспечения справедливого и равного доступа к продовольствию и другим видам материальной помощи и выражает озабоченность по поводу ситуаций, в которых не соблюдаются минимальные стандарты оказания помощи, включая ситуации, в которых еще не проведены соответствующие оценки потребностей;

16. *подтверждает также*, что международная солидарность всех членов международного сообщества способствует соблюдению государствами их обязанностей по обеспечению защиты беженцев и что международное со-

¹³⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 12А (А/65/12/Add.1), приложение II, раздел А.*

¹³⁹ Там же, глава III, раздел А.

¹⁴⁰ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 12А (А/56/12/Add.1), глава III, раздел В.*

трудничество в духе солидарности и совместного несения бремени и ответственности всеми государствами укрепляет режим защиты беженцев;

17. *подтверждает далее*, что принимающие государства несут главную ответственность за обеспечение гражданского и гуманитарного характера убежища, призывает государства в сотрудничестве с международными организациями в рамках их мандатов принимать все необходимые меры для обеспечения уважения принципов защиты беженцев, и в частности для обеспечения того, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов или чтобы эти лагеря не использовались в целях, несовместимых с их гражданским характером, и призывает Верховного комиссара, в консультации с государствами и другими соответствующими сторонами, продолжать усилия по обеспечению гражданского и гуманитарного характера лагерей;

18. *осуждает* все акты, которые угрожают личной безопасности и благополучию беженцев и лиц, ищущих убежище, такие как принудительное возвращение, незаконная высылка и посягательства на физическую неприкосновенность, призывает государства убежища в сотрудничестве с международными организациями принимать, в соответствующих случаях, все меры, необходимые для обеспечения уважения принципов защиты беженцев, включая принцип гуманного обращения с лицами, ищущими убежище, отмечает с интересом, что Верховный комиссар продолжает предпринимать шаги для поощрения разработки мер по более активному обеспечению гражданского и гуманитарного характера убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать эти усилия в консультации с государствами и другими соответствующими сторонами;

19. *выражает сожаление* в связи с продолжающимся насилием и отсутствием безопасности, которые представляют собой постоянную угрозу безопасности сотрудников Управления Верховного комиссара и других гуманитарных организаций и препятствуют эффективному осуществлению мандата Управления, а также ограничивают возможности его партнеров и другого гуманитарного персонала по выполнению их соответствующих гуманитарных функций, настоятельно призывает государства, стороны в конфликтах и все другие соответствующие стороны принимать все необходимые меры для защиты деятельности, связанной с оказанием гуманитарной помощи, предотвращения нападений на национальных и международных гуманитарных работников и их похищений и обеспечения охраны и безопасности персонала и имущества Управления и всех гуманитарных организаций, выполняющих функции, возложенные на них Управлением, и призывает государства всесторонне расследовать любые преступления, совершенные против гуманитарного персонала, и привлекать к ответственности лиц, виновных в таких преступлениях;

20. *призывает* Управление Верховного комиссара, Африканский союз, субрегиональные организации и все африканские государства совместно с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международным сообществом укреплять и активизировать существующие и выстраивать новые партнерские отношения в поддержку системы защиты беженцев, лиц, ищущих убежище, и внутренне перемещенных лиц;

21. *призывает* Управление Верховного комиссара, международное сообщество и другие соответствующие структуры активизировать поддержку правительств африканских стран, особенно тех из них, которые приняли у себя большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих должностных лиц, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, предоставление финансовых, технических и консультационных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев, укрепление системы мер реагирования на чрезвычайные ситуации и расширение возможностей по координации гуманитарной деятельности;

22. *подтверждает* право на возвращение и принцип добровольной репатриации, призывает страны происхождения и страны убежища создавать условия, способствующие добровольной репатриации, и признает, что, хотя добровольная репатриация остается самым предпочтительным вариантом решения проблемы, местная интеграция и расселение в третьих странах, когда это уместно и возможно, также являются приемлемыми вариантами урегулирования ситуации с африканскими беженцами, которые из-за условий, сложившихся в их соответствующих странах происхождения, не могут вернуться домой;

23. *подтверждает также*, что добровольную репатриацию не обязательно следует ставить в зависимость от достижения политических решений в стране происхождения, чтобы не препятствовать осуществлению права беженцев на возвращение, признает, что процесс добровольной репатриации и реинтеграции обычно определяется условиями в стране происхождения, в частности возможностью осуществления добровольной репатриации в условиях безопасности и уважения человеческого достоинства, и настоятельно призывает Верховного комиссара содействовать устойчивому возвращению беженцев путем изыскания прочных и долговременных решений, особенно в ситуациях, которые приобрели затяжной характер;

24. *призывает* международное сообщество доноров оказывать финансовую и материальную помощь, позволяющую по договоренности с принимающими странами и с учетом гуманитарных задач осуществлять общинные программы развития, которые отвечают интересам как беженцев, так и принимающих общин;

25. *призывает* международное сообщество позитивно, в духе солидарности и совместного несения бремени и ответственности, реагировать на потребности в расселении африканских беженцев в третьих странах, отмечает в связи с этим важность стратегического использования расселения в рамках комплексных мер реагирования на конкретные ситуации, связанные с беженцами, и в этих целях призывает государства, Управление Верховного комиссара и других соответствующих партнеров в полной мере использовать в соответствующих случаях Многосторонние рамочные договоренности о переселении¹⁴¹;

26. *призывает* международное сообщество доноров оказать материальную и финансовую помощь, необходимую для осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, пострадавших от присутствия беженцев и в соответствующих случаях внутренне перемещенных лиц;

27. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать, действуя в духе международной солидарности и совместного несения бремени, щедро финансировать программы для беженцев Управления Верховного комиссара и, учитывая существенно выросшие потребности программ в Африке, в частности в результате открывающихся возможностей в плане репатриации, обеспечить, чтобы Африка получала справедливую долю ресурсов, предназначенных для беженцев;

28. *призывает* Управление Верховного комиссара и заинтересованные государства определить те затянувшиеся ситуации, связанные с беженцами, которые можно было бы попытаться разрешить путем разработки конкретных многосторонних, комплексных и практических подходов, включая совершенствование системы распределения бремени и ответственности и реализацию долговременных решений в многостороннем контексте;

29. *выражает серьезную озабоченность* по поводу тяжелого положения внутренне перемещенных лиц в Африке, отмечает усилия африканских государств по укреплению региональных механизмов для защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи, призывает государства принять конкретные меры по предотвращению внутреннего перемещения и удовлетворению потребностей внутренне перемещенных лиц в защите и помощи, напоминает в связи с этим о Руководящих принципах по вопросу о перемещении лиц внутри страны¹⁴², принимает к сведению нынешнюю деятельность Управления Верховного комиссара, связанную с защитой внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи, в том числе в контексте межучрежденческих договоренностей в этой области, под-

черкивает, что такая деятельность должна соответствовать резолюциям Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и не должна подрывать мандат Управления в отношении беженцев и институт убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать диалог с государствами о роли Управления в этой связи;

30. *предлагает* Представителю Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц продолжать в соответствии со своим мандатом диалог, который он ведет с государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, и включать информацию об этом в свои доклады Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», всеобъемлющий доклад о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке, в полной мере отражающий усилия стран, предоставляющих убежище.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/194

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/450, пункт 14)*¹⁴³

65/194. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельно-

¹⁴¹ Имеется на www.unhcr.org.

¹⁴² E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

¹⁴³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Ямайка и Япония.

сти его Управления¹⁴⁴ и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят первой сессии¹⁴⁵ и содержащиеся в нем выводы и решения,

ссылаясь на свои предыдущие ежегодные резолюции о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев со времени его учреждения Генеральной Ассамблеей,

выражая признательность Верховному комиссару — в год, когда исполняется шестьдесят лет со дня создания Управления Верховного комиссара, — за его умелое руководство, выражая благодарность персоналу и партнерам-исполнителям Управления за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей и подчеркивая свое решительное осуждение насилия во всех его формах, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят первой сессии¹⁴⁵;

2. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом и направленную на укрепление режима международной защиты и оказание помощи правительствам в выполнении их обязанностей по защите;

3. *приветствует* принятие Исполнительным комитетом заключения по затяжному беженским ситуациям¹⁴⁶ и заключения по беженцам-инвалидам и другим лицам с ограниченными возможностями, находящимся под защитой и получающим помощь со стороны Управления Верховного комиссара¹⁴⁷;

4. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года¹⁴⁸ и Протокол к ней 1967 года¹⁴⁹ являются основой режима международной защиты беженцев, признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками, а также важность воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что участниками как минимум одного из этих документов в

настоящее время являются 147 государств, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международно-правовых документов по вопросам беженцев, проявили великодушные в вопросе принятия у себя беженцев;

5. *отмечает*, что участниками Конвенции о статусе апатридов 1954 года¹⁵⁰ в настоящее время являются 65 государств, а Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года¹⁵¹ — 37 государств, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, отмечает работу Верховного комиссара в области выявления апатридов, предотвращения и сокращения безгражданства и защиты апатридов и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать работать в этой области согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и заключениям Исполнительного комитета;

6. *приветствует* инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев содействовать, в консультации с государствами, созыву межправительственного мероприятия на уровне министров по случаю шестидесятой годовщины Конвенции 1951 года и пятидесятой годовщины Конвенции 1961 года;

7. *вновь подчеркивает*, что защита беженцев является главным образом обязанностью государств, всестороннее и эффективное сотрудничество, действия и политическая решимость которых необходимы для того, чтобы Управление Верховного комиссара могло выполнять возложенные на него функции, и особо подчеркивает в этой связи важность активной международной солидарности и совместного несения бремени и ответственности;

8. *вновь подчеркивает также*, что предотвращение и сокращение безгражданства являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

9. *вновь подчеркивает далее*, что защита внутренних перемещенных лиц и оказание им помощи являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара прилагать усилия по укреплению своей способности должным образом реагировать на чрезвычайные ситуации и

¹⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 12 (A/65/12).*

¹⁴⁵ Там же, *Дополнение № 12A (A/65/12/Add.1).*

¹⁴⁶ Там же, приложение II, раздел A.

¹⁴⁷ Там же, глава III, раздел A.

¹⁴⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

¹⁴⁹ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁵⁰ *Ibid.*, vol. 360, No. 5158.

¹⁵¹ *Ibid.*, vol. 989, No. 14458.

благодаря этому обеспечивать более предсказуемое выполнение межучрежденческих обязательств в случае чрезвычайных ситуаций;

11. *принимает к сведению* текущую деятельность Управления Верховного комиссара, связанную с защитой внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи, в том числе в контексте межучрежденческих договоренностей в этой области, подчеркивает, что такая деятельность должна соответствовать резолюциям Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и не должна подрывать мандат Управления в отношении беженцев и институт убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать диалог с государствами о роли Управления в этой связи;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара действовать в партнерстве и всесторонне сотрудничать с соответствующими национальными властями, управлениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и межправительственными организациями, региональными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы вносить вклад в постоянное развитие потенциала гуманитарного реагирования на всех уровнях, и напоминает о роли Управления как головного учреждения по таким блокам вопросов, как обеспечение защиты, координация и управление деятельностью лагерей, предоставление временного пристанища в сложных чрезвычайных ситуациях;

13. *призывает* Управление Верховного комиссара, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации и участников гуманитарной деятельности и процесса развития продолжать сотрудничество с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи и содействовать, в консультации с государствами в соответствующих случаях, достижению дальнейшего прогресса в составлении общих оценок гуманитарных потребностей, как об этом говорится, наряду с другими важными вопросами, в резолюции 64/76 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2009 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара принять участие в реализации инициативы «Единство действий» и в полном объеме реализовать ее цели;

15. *с признательностью отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении Управлением Верховного комиссара процесса структурных и управленческих преобразований, в том числе инициативы по глобальной оценке потребностей, и призывает Управление консолидировать различные аспекты процесса реформы, включая систему и стратегию подотчетности и управления, ориентированные на достижение конкретных результатов, и сосредоточить

внимание на их постоянном совершенствовании, чтобы обеспечить возможность более эффективного реагирования на потребности бенефициаров и эффективное и транспарентное использование его ресурсов;

16. *решительно осуждает* нападения на беженцев, лиц, ищущих убежище, и внутренне перемещенных лиц, а также действия, которые создают угрозу их личной безопасности и благополучию, и призывает все соответствующие государства и, когда это применимо, стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, принимать все необходимые меры для обеспечения уважения прав человека и норм международного гуманитарного права;

17. *выражает глубокую обеспокоенность* увеличением числа нападений на сотрудников, занимающихся предоставлением гуманитарной помощи, и автоколонны с гуманитарной помощью и особенно гибелью гуманитарных сотрудников, работавших в наиболее сложных и тяжелых условиях для оказания помощи тем, кто в ней нуждается;

18. *подчеркивает* необходимость обеспечения государствами условий, в которых те, кто совершает на их территории нападения на гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, не действовали бы безнаказанно, а виновные в совершении таких деяний, незамедлительно привлекались бы к судебной ответственности согласно национальному законодательству и обязательствам по международному праву;

19. *выражает сожаление* по поводу принудительного возвращения и незаконной высылки беженцев и лиц, ищущих убежище, и призывает все соответствующие государства обеспечить уважение соответствующих принципов защиты беженцев и их прав человека;

20. *подчеркивает*, что международная защита беженцев представляет собой динамичную и предполагающую конкретные действия функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара, и что она включает, среди прочего, поощрение и облегчение, в сотрудничестве с государствами и другими партнерами, доступа и приема беженцев и обращения с ними в соответствии с согласованными на международном уровне стандартами и изыскание долговременных, направленных на обеспечение защиты решений с учетом конкретных потребностей уязвимых групп и с уделением особого внимания лицам с особыми потребностями, и отмечает в этой связи, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая требует значительных кадровых ресурсов и достаточного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

21. *подтверждает* важность учета возраста, пола и многообразия при анализе потребностей в защите и при обеспечении участия беженцев и других подмандатных Управлению Верховного комиссара лиц, в зависимости от обстоятельств, при планировании и осуществлении про-

грамм Управления и государственных стратегий, а также подтверждает важность уделения первоочередного внимания ликвидации дискриминации и неравенства мужчин и женщин и решению проблемы сексуального насилия и насилия по признаку пола, признавая важность удовлетворения потребностей в защите женщин и детей;

22. *решиительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и изысканию долговременных решений проблем беженцев и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, и при этом вновь заявляет, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях развития для содействия устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

23. *выражает обеспокоенность* в связи с особыми трудностями, с которыми сталкиваются миллионы беженцев в затянувшихся ситуациях, и подчеркивает необходимость удвоения международных усилий и сотрудничества в целях нахождения практических и всеобъемлющих подходов к урегулированию вопросов, связанных с их бедственным положением, и осуществления долговременных решений в их интересах согласно международному праву и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

24. *признает* важность долговременного решения проблем беженцев и, в частности, необходимость устранения в рамках этого процесса коренных причин перемещения беженцев в целях предотвращения новых потоков беженцев;

25. *приветствует* инициативу Верховного комиссара созвать в Женеве 8 и 9 декабря 2010 года четвертый Диалог по проблемам в области защиты по теме «Пробелы в области защиты и меры по их устранению»;

26. *напоминает* о важной роли эффективных партнерских отношений и координации в удовлетворении потребностей беженцев и нахождении долговременных решений их проблем, приветствует усилия, предпринимаемые в сотрудничестве с принимающими беженцев странами и странами происхождения, включая их соответствующие местные общины, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями и в соответствующих случаях, неправительственными организациями и участниками процесса развития в целях создания основы для долговременных решений, особенно в затянувшихся ситуациях с беженцами, включающей такой подход к устойчивому и своевременному возвращению, который предусматривает осуществление деятельности по репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, и призывает государства в со-

трудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и участниками процесса развития оказывать поддержку, в том числе посредством выделения средств, практическому претворению в жизнь такой основы, с тем чтобы облегчить фактический переход от оказания помощи к развитию;

27. *признает*, что никакое решение применительно к перемещению не может быть долговременным, если оно не является устойчивым, и поэтому призывает Управление Верховного комиссара поддерживать устойчивость процессов возвращения и реинтеграции;

28. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле увеличения числа переселенных беженцев и количества государств, предлагающих возможности для переселения, а также вклад этих государств в нахождение долговременных решений в интересах беженцев и предлагает заинтересованным государствам, Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим партнерам использовать Многосторонние рамки договоренностей по вопросам переселения¹⁵² там, где это необходимо и возможно;

29. *с удовлетворением отмечает* проводимую государствами деятельность по укреплению региональных инициатив, способствующих осуществлению стратегий сотрудничества и подходов в этой области при решении проблем беженцев, и призывает государства продолжать свои усилия по всестороннему удовлетворению потребностей лиц, которые нуждаются в международной защите в их соответствующих регионах, включая поддержку, предоставляемую принимающим общинам, которые принимают у себя большое число лиц, нуждающихся в международной защите;

30. *отмечает* важное значение обсуждения и уточнения государствами и Управлением Верховного комиссара роли Управления в случае смешанных миграционных потоков для более эффективного удовлетворения потребностей в защите в контексте смешанных миграционных потоков, в том числе посредством обеспечения гарантий доступа к убежищу тем, кто нуждается в международной защите, и отмечает также готовность Верховного комиссара оказывать в соответствии со своим мандатом помощь государствам в выполнении их обязанностей по защите в этой связи;

31. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной

¹⁵² Имеется на www.unhcr.org.

форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

32. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу вызываемых изменением климата и ухудшением состояния окружающей среды проблем, с которыми сталкивается Управление Верховного комиссара в своей деятельности по защите и оказанию помощи соответствующим уязвимым группам населения по всему миру, особенно в наименее развитых странах, и настоятельно призывает Управление продолжать заниматься такими возникающими в его работе проблемами в ходе своей деятельности, в рамках своего мандата и в консультации с национальными властями и в сотрудничестве с компетентными учреждениями;

33. *отмечает* позитивные усилия, предпринятые правительством Ирака для обеспечения возвращения и реинтеграции перемещенных иракских граждан в Ираке и из Ирака, а также меры, принятые принимающими странами региона по оказанию поддержки лицам, перемещенным из Ирака, признает серьезное воздействие этого перемещения на социальную и экономическую ситуацию в странах региона и в этом контексте призывает международное сообщество действовать адресно и скоординированно в целях обеспечения защиты и оказания более значительной помощи этим перемещенным лицам, с тем чтобы дать возможность странам региона укрепить свой потенциал в области удовлетворения их потребностей в партнерстве с Управлением Верховного комиссара, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственными организациями;

34. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и совместного несения бремени и ответственности сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени, которое несут принимающие страны, особенно те из них, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, и призывает Управление продолжать играть свою каталитическую роль в деле мобилизации поддержки со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой;

35. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу вызываемых мировым финансово-экономическим кризисом существующих и потенциальных проблем для деятельности Управления Верховного комиссара;

36. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поиск путей и средств расширения своей донорской базы, с тем чтобы обеспечить более эффективное распределение ответственности на основе укрепления со-

трудничества с правительственными донорами, неправительственными донорами и частным сектором;

37. *признает*, что, для того чтобы Управление Верховного комиссара продолжало выполнять свой мандат, сформулированный в его уставе¹⁵³ и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся беженцев и других соответствующих лиц, исключительно важное значение имеет своевременное получение им достаточных ресурсов, ссылается на свои резолюции 58/153 от 22 декабря 2003 года, 58/270 от 23 декабря 2003 года, 59/170 от 20 декабря 2004 года, 60/129 от 16 декабря 2005 года, 61/137 от 19 декабря 2006 года, 62/124 от 18 декабря 2007 года, 63/148 от 18 декабря 2008 года и 64/127 от 18 декабря 2009 года, касающиеся, в частности, выполнения пункта 20 устава Управления, и настоятельно призывает правительства и других доноров оперативно откликаться на ежегодные и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

38. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее шестидесяти шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/195

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/451, пункт 14)¹⁵⁴ регистрируемым голосованием 123 голосами против 1 при 55 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Синга-

¹⁵³ Резолюция 428 (V), приложение.

¹⁵⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Индия, Мали (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств), Российская Федерация и Турция.

тур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Украина, Уругвай, Фиджияндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/195. Доклад Совета по правам человека

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендации, содержащиеся в докладе Совета по правам человека и дополнении к нему¹⁵⁵,

принимает к сведению доклад Совета по правам человека и дополнение к нему¹⁵⁵ и отмечает содержащиеся в нем рекомендации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/196

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/451, пункт 14)¹⁵⁶

65/196. Провозглашение 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹⁵⁷, Международным пактом о гражданских и политических правах¹⁵⁸ и

другими соответствующими договорами в области международного права прав человека и международного гуманитарного права, а также Венской декларацией и Программой действий¹⁵⁹,

учитывая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

ссылаясь на статьи 32 и 33 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года¹⁶⁰ и пункт 2 статьи 24 Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года, согласно которому каждая жертва имеет право знать правду об обстоятельствах насильственного исчезновения, о ходе и результатах расследования и о судьбе исчезнувшего лица,

принимая во внимание право на установление истины, закрепленное в резолюции 2005/66 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года¹⁶¹ и решении 2/105 Совета по правам человека от 27 ноября 2006 года¹⁶², а также в резолюциях Совета 9/11 от 24 сентября 2008 года¹⁶³ и 12/12 от 1 октября 2009 года¹⁶⁴ о праве на установление истины,

с удовлетворением отмечая резолюцию 14/7 Совета по правам человека от 17 июня 2010 года, озаглавленную «Провозглашение 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв»¹⁶⁵,

принимая во внимание доклады Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹⁶⁶ и содержащиеся в них важные выводы, касающиеся права на установление истины,

признавая важность сохранения памяти о жертвах грубых и систематических нарушений прав человека и важность права на установление истины и справедливость,

признавая при этом необходимость отдать дань уважения тем, кто посвятил жизнь борьбе за поощрение и защиту прав человека для всех или пал в этой борьбе,

принимая во внимание, в частности, важную и ценную работу, проделанную монсеньором Оскаром Арнульфо

¹⁵⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53); и там же, Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1).

¹⁵⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сербия, Словения, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Эквадор и Ямайка.

¹⁵⁷ Резолюция 217 А (III).

¹⁵⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹⁵⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁶⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17512.

¹⁶¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23), глава II, раздел А.

¹⁶² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53), глава I, раздел В.

¹⁶³ Там же, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53A (A/63/53/Add.1), глава I.

¹⁶⁴ Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава I, раздел А.

¹⁶⁵ Там же, глава III, раздел А.

¹⁶⁶ E/CN.4/2006/91, A/HRC/5/7, A/HRC/12/19 и A/HRC/15/33.

Ромеро (Сальвадор), который активно занимался поощрением и защитой прав человека в своей стране и деятельность которого получила международное признание благодаря его посланиям, в которых он осуждал нарушения прав человека наиболее уязвимых групп населения,

учитывая те ценности, которые отстаивал монсеньор Ромеро, и его преданность служению человечеству, в контексте вооруженных конфликтов, как гуманиста, преданного идее защиты прав человека, защиты человеческих жизней и поощрения человеческого достоинства, его постоянные призывы к диалогу и его неприятие всех форм насилия в целях устранения вооруженной конфронтации, которые в конечном итоге привели к его гибели 24 марта 1980 года,

1. *провозглашает* 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв;

2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации и частных лиц, надлежащим образом отмечать этот Международный день;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/197

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/452, пункт 13)¹⁶⁷

¹⁶⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

65/197. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 64/146 от 18 декабря 2009 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка¹⁶⁸ служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и, с учетом важного значения факультативных протоколов к Конвенции¹⁶⁹, призывая к их всеобщей ратификации, а также к ратификации других документов в области прав человека,

ссылаясь на Конвенцию о правах инвалидов¹⁷⁰, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений¹⁷¹ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁷²,

вновь подтверждая, что общие принципы, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий¹⁷³, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷⁴ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»¹⁷⁵, и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий¹⁷⁶, Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹⁷⁷, Декларацию социального прогресса и развития¹⁷⁸, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹⁷⁹, Декларацию о праве

¹⁶⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

¹⁶⁹ *Ibid.*, vols. 2171 and 2173, No. 27531.

¹⁷⁰ Резолюция 61/106, приложение I.

¹⁷¹ Резолюция 61/177, приложение.

¹⁷² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹⁷³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁷⁴ См. резолюцию 55/2.

¹⁷⁵ Резолюция S-27/2, приложение.

¹⁷⁶ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁷⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹⁷⁸ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹⁷⁹ *Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

на развитие¹⁸⁰ и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей, которое состоялось в Нью-Йорке 11–13 декабря 2007 года¹⁸¹, а также итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года¹⁸²,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁸³, и о состоянии Конвенции о правах ребенка и вопросах, затронутых в резолюции 64/146 Ассамблеи¹⁸⁴, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей¹⁸⁵ и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах¹⁸⁶, чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах¹⁸⁷,

констатируя важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

признавая позитивный вклад воспитательных и образовательных программ, рассчитанных на ранний детский возраст, в результативность школьного обучения и в максимально полное раскрытие потенциала детей,

признавая также, что семья несет главную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав ребенка, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в

рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также, в надлежащих случаях, соответствующими региональными и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положение детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира величайшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, недостатка внимания, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

будучи глубоко озабочена тем, что во всем мире в 2009 году по причинам, которые можно было бы предотвратить, умерли 8,1 млн. детей в возрасте до пяти лет и что в развивающихся странах у более чем одной трети детей в возрасте до пяти лет наблюдаются замедленное развитие, а у четверти — недостаточная масса тела и серьезная алиментарная дистрофия до их поступления в начальную школу, что в некоторых случаях наносит непоправимый ущерб их умственному развитию и имеет долгосрочные последствия для их физического здоровья и развития,

принимая к сведению Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, провозглашенную Генеральным секретарем 22 сентября 2010 года,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями некоторых из недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность оказания скорейшей, непрерывной и надлежащей гуманитарной помощи в поддержку усилий по предоставлению экстренного содействия и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших

¹⁸⁰ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁸¹ См. резолюцию 62/88.

¹⁸² См. резолюцию 65/1.

¹⁸³ A/65/226.

¹⁸⁴ A/65/206.

¹⁸⁵ A/65/262.

¹⁸⁶ A/65/219.

¹⁸⁷ A/64/742-S/2010/181.

странах и вновь подтверждая также важность обеспечения всестороннего учета в рамках этих усилий прав человека в целом и прав детей в частности,

ссылаясь на свою резолюцию 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми¹⁸⁸, особо отмечая необходимость его полного и эффективного осуществления и выражая мнение, что он, в частности, станет вкладом в поощрение и защиту прав детей, укрепит сотрудничество и улучшит координацию усилий по борьбе с торговлей людьми и будет способствовать ратификации и всестороннему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁸⁹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁹⁰,

I

Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–8 своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка¹⁶⁸ и факультативных протоколов к ней¹⁶⁹ и в полной мере выполнять их;

2. *отмечает* десятую годовщину принятия Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, приветствует усилия Генерального секретаря по пропаганде всеобщей ратификации факультативных протоколов и призывает по этому случаю к эффективному осуществлению Конвенции и факультативных протоколов государствами-участниками для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться всеми своими правами человека и основными свободами;

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и изучить вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их

снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий¹⁷³;

4. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней должным образом учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 7 (2005) об осуществлении прав ребенка в раннем детстве¹⁹¹;

5. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных практикумов и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

6. *принимает к сведению* процесс разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру представления сообщений в дополнение к процедуре представления докладов, установленной по Конвенции о правах ребенка;

II

Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 и призывает государства обеспечить, чтобы дети пользовались всеми своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает также* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка¹⁶⁸ по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам действовать, в частности, возвращению ребенка в страну,

¹⁸⁸ Резолюция 64/293.

¹⁸⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

¹⁹⁰ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

¹⁹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 41 (A/61/41), приложение III.*

где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

9. *приветствует* Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к ее резолюции 64/142 от 18 декабря 2009 года, в качестве свода ориентиров, которые следует принимать во внимание при разработке политики и практики, и рекомендует государствам учитывать их;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

10. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года, посвященные вопросу о детях и нищете, и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года, посвященные вопросу о детях, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с формирующимися способностями детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

11. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими как продовольственный кризис и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих кризисов учитывать любые последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

12. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года, посвященные вопросу об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 ее резолюции 63/241;

13. *рекомендует* всем государствам, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и оказывать ей поддержку, в том числе финансовую, для эффективного и независимого осуществления ею своего мандата, определенного в резолюции 62/141, и в деле содействия дальнейшему осуществлению рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей¹⁹², поощряя и обеспечивая наряду с этим национальную ответственность и осуществление соответствующих национальных планов и программ, и призывает государства и соответствующие учреждения, а также частный сектор вносить добровольные взносы на эти цели;

14. *с удовлетворением отмечает* укрепление партнерств, пропагандируемое Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в координации с национальными правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и при участии детей, а также организацию консультативного совещания экспертов по учитывающим интересы детей механизмам консультирования, рассмотрения жалоб и представления отчетности, которое было проведено 30 сентября и 1 октября 2010 года в Женеве;

15. *ссылается* на резолюцию 13/20 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года, озаглавленную «Права ребенка: борьба с сексуальным насилием в отношении детей»¹⁹³;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

16. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры с тем, чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

¹⁹² См. A/61/299 и A/62/209.

¹⁹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53), глава II, раздел А.*

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

17. *подтверждает также* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

18. *подтверждает далее* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства принимать профилактические меры, предусматривать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание в отношении всех форм торговли детьми, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и в отношении использования Интернета и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры против привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

19. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и политику для защиты детей от жестокого обращения, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, сексуального туризма, жертвами которого становятся дети, и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

20. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии по Интернету и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее уголовное преследование создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

21. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, самым решительным образом осуждает все на-

рушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически прибегают к убийству и калечению детей и/или их изнасилованию и иному сексуальному насилию по отношению к детям, а также подвергают детей всем другим нарушениям и злоупотреблениям, принять оговоренные по срокам и эффективные меры к тому, чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и злоупотребления, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую — четвертую Женевские конвенции¹⁹⁴;

22. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

23. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года и 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и размещение, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в составе операций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству;

¹⁹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

Детский труд

24. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241, посвященные вопросу о детском труде, и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, либо препятствовать образованию детей, либо быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

25. *с интересом отмечает* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая «Дорожную карту» для достижения к 2016 году цели искоренения наихудших форм детского труда¹⁹⁵;

26. *призывает* все государства принять к сведению доклад Генерального директора Международной организации труда, озаглавленный «Ускорение усилий по упразднению детского труда»¹⁹⁶;

Право ребенка свободно выражать свои мнения по всем касающимся его вопросам

27. *подтверждает* пункты 24–33 своей резолюции 64/146, в которых признано право ребенка свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его интересы вопросам с должным учетом этих мнений в соответствии с возрастом ребенка и степенью его зрелости, и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 33 резолюции 64/146;

III

Осуществление прав детей в раннем детстве

28. *признает*, что раннее детство охватывает все этапы жизни малолетних детей до и в период их перехода к учебе в школе;

29. *вновь подтверждает*, что ребенок обладает всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка¹⁶⁸, и что раннее детство является крайне важным этапом для осуществления этих прав;

30. *признает*, что родители, а в применимых случаях — законные опекуны и члены расширенной семьи несут главную ответственность за защиту, воспитание и развитие детей, в том числе в раннем детстве, и что государство и община в целом должны оказывать надлежащую поддержку и помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим лицам, осуществляющим уход;

31. *вновь подтверждает*, что всем государствам следует продолжать прилагать максимальные усилия для обеспечения признания принципа общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;

32. *вновь подтверждает также*, что все государственные и частные учреждения, а также все, кто отвечает за уход за детьми и их защиту, должны уважать права ребенка, в том числе в раннем детстве, исходя из высших интересов ребенка;

33. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять на национальном и местном уровнях в интересах всех детей комплексные стратегии и программы, в том числе специальные программы для детей младшего возраста;

34. *признает также*, что в раннем детстве дети имеют специфические физические и эмоциональные потребности и что они особенно зависят от родителей, а в применимых случаях — законных опекунов и других осуществляющих уход лиц в плане защиты, что они в большей степени подвержены заболеваниям, травмам и насилию, включая недостаток внимания, телесные повреждения и плохое и жестокое обращение, в том числе физическое и психологическое насилие, и воздействию других факторов, препятствующих их развитию, и имеют право на особые меры защиты и на возможность последовательно осуществлять свои права в соответствии со своими формирующимися способностями;

35. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для всестороннего осуществления прав всех детей, в том числе в раннем детстве, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что недоедание и поддающиеся профилактике заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления прав в раннем детстве, в частности права на жизнь и права на питание, и для способности ребенка к развитию, а также признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

36. *подчеркивает*, что хорошее здоровье матерей, включая физическое и психическое здоровье, питание и образование имеют существенно важное значение для полного осуществления всех прав ребенка, в том числе в раннем детстве, для выживания детей и их возможности развиваться и полностью реализовать свой потенциал;

37. *признает*, что дискриминация и эксплуатация детей, в том числе в раннем детстве, ухудшают качество их жизни и могут уменьшать их шансы на выживание, и призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от дискриминации и эксплуатации во всех формах;

38. *признает также*, что при обеспечении осуществления детьми, в том числе в раннем детстве, своих прав

¹⁹⁵ Имеется на www.ilo.org/ipecc/Campaignandadvocacy/GlobalChildLabourConference/lang=en/index.htm.

¹⁹⁶ Имеется на www.ilo.org/http://www.ilo.org/declaration.

государства должны уважать ответственность, права и обязанности родителей либо, где это применимо, членов расширенной семьи или общины, как это предусматривается местными обычаями, законных опекунов или других лиц, которым вверена законом забота о ребенке, в том, что касается надлежащего наставления и воспитания ребенка соответственно его возрасту, степени зрелости и формирующимся способностям;

39. признает далее, что ребенок, который временно или постоянно лишен своей семейной среды или которому в высших его интересах не может быть позволено оставаться в этой среде, имеет право на специальную защиту и помощь со стороны государства, и призывает государства обеспечивать адекватный альтернативный уход за таким ребенком в соответствии с их национальными законами, предпочтительно в лоне семьи;

40. признает, что право на образование тесно связано с максимальным развитием ребенка и что цель официального и неформального образования должна состоять в расширении возможностей ребенка, в том числе в раннем детстве, посредством развития его навыков, познавательных способностей, самоуважения и уверенности в себе и что это должно достигаться способами, позволяющими детям приобретать знания через игру и опыт и отражающими права и присущее ребенку человеческое достоинство;

41. констатирует необходимость активизации усилий, нацеленных на расширение и совершенствование всестороннего воспитания и образования детей младшего возраста, как предусмотрено в цели 1 программы «Образование для всех», особенно в интересах детей, находящихся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении, с учетом фактических данных, свидетельствующих о том, что высококачественные воспитание и образование детей младшего возраста как в семье, так и в рамках более структурированных программ положительно отражаются на выживании, росте и развитии детей и на их способности учиться;

42. приветствует состоявшуюся в Москве 27–29 сентября 2010 года первую Всемирную конференцию по воспитанию и образованию детей младшего возраста, которая была созвана Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и призывает государства-члены изучить ее итоги и рекомендации¹⁹⁷;

43. призывает все государства предусматривать в общем контексте стратегий и программ, рассчитанных на всех подпадающих под их юрисдикцию детей, надлежащие положения для реализации прав детей в раннем детстве, в частности:

a) обеспечить, чтобы права ребенка, особенно в раннем детстве, в полной мере уважались без дискриминации по каким бы то ни было признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления правил и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав;

b) оказывать специальную поддержку и помощь детям младшего возраста, страдающим от дискриминации или живущим в особо трудных условиях, для обеспечения их физического и психологического восстановления и социальной интеграции и полной реализации их прав в обстановке, способствующей укреплению чувства достоинства и самоуважения;

c) принимать, осуществлять и укреплять надлежащую политику, нацеленную на обеспечение всеобщего доступа к качественным и недорогостоящим услугам, особенно в сфере охраны здоровья, питания, образования, вспомоществования, социальной защиты, обеспечения чистой питьевой водой и санитарией, и к другим услугам, которые необходимы для обеспечения благополучия ребенка, и в этой связи уделять особое внимание детям, находящимся в наиболее уязвимом положении и живущим в особо трудных условиях;

d) наращивать усилия по искоренению нищеты, в том числе в интересах семей с детьми младшего возраста, с тем чтобы помочь обеспечить осуществление их права на адекватный уровень жизни;

e) принимать меры по совершенствованию пред-родового, перинатального и послеродового ухода за матерями и новорожденными, сокращая уровень младенческой, детской и материнской смертности, в том числе меры по улучшению доступа к системам охраны здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, неотложную акушерскую и неонатологическую помощь, распределению и использованию обработанных инсектицидами сеток, проведению кампаний по вакцинации, профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку и укреплению международного сотрудничества и технической помощи, срочно требующейся в развивающихся странах для снижения уровня материнской смертности и заболеваемости и улучшения здоровья матерей и новорожденных;

f) существенно активизировать усилия по достижению цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим профилактическим программам, лечению, уходу и поддержке с целью предотвратить распространение ВИЧ-эпидемии и смягчить и контролировать пагубные последствия ВИЧ/СПИДа для детей, включая принятие всех соответствующих мер по профилактике передачи ВИЧ от матери ребенку, посредством своевременного и точного диагностирования и эффективного лечения, включая антиретровирусную терапию, и обеспечить должный альтернативный уход за детьми, которые по причине ВИЧ/СПИДа лишились родителей или тех, кто осуществлял основной уход за ними, и оказание им психосоциальной поддержки;

¹⁹⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, документ 2010/ED/Moscow/ME/1. Имеется на www.unesco.org/new/tu/unesco/resources/publications/unesdoc-database/.

g) активизировать национальные и международные усилия в целях повышения доступности и наличия безопасных, недорогостоящих, качественных и эффективных лекарств, включая инновационные и непатентованные, в частности для лечения детей младшего возраста;

h) обеспечить, чтобы организации, службы и учреждения общин и гражданского общества, ведающие вопросами раннего детства, соблюдали национальные стандарты качества, особенно в сферах охраны здоровья и социальной защиты, и разрабатывать программы подготовки кадров в целях обеспечения качественной, подходящей и хорошо обученной рабочей силы в этих сферах;

i) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить немедленную регистрацию ребенка после рождения и наделение его правом иметь с рождения имя, право приобрести гражданство и, насколько это возможно, право знать своих родителей и воспитываться ими, и обеспечивать осуществление этих прав сообразно своему национальному законодательству и своим обязательствам по соответствующим международным документам в этой сфере;

j) прилагать все возможные усилия для содействия всеобщему доступу к регистрации рождений, обеспечивая эффективную, гибкую и доступную систему регистрации;

k) принимать соответствующие меры по обеспечению полного осуществления права на образование на основе равных возможностей для каждого ребенка, в том числе посредством обеспечения доступного, бесплатного и обязательного начального образования, нацеленного на максимально возможное развитие личности, талантов и интеллектуальных и физических способностей ребенка, и по повышению скоординированности начального образования, услуг в сфере воспитания и образования детей младшего возраста в целях обеспечения более плавного перехода к обучению в начальной школе;

l) создавать действующие на основе необходимых регулирующих положений и на должном качественном уровне сети воспитания и образования детей младшего возраста и обеспечивать их родителям, в частности работающим родителям, законным опекунам и другим осуществляющим уход лицам, соответствующую поддержку, с тем чтобы их дети, особенно из числа самых малоимущих, наиболее уязвимых и наиболее маргинализированных, могли в полной мере пользоваться благами таких программ;

m) оказывать поддержку качественным программам детского развития, доступным всем детям, включая детей младшего возраста, с помощью домашних и общинных программ;

n) содействовать более глубокому пониманию и более широкому признанию того факта, что уход за детьми является важнейшей общественной функцией и должен осуществляться на равной основе женщинами и мужчинами в семье и домашних хозяйствах;

o) поощрять и расширять комплексные стратегии ухода за детьми младшего возраста и их воспитания, в которых признается ключевая роль родителей, законных опекунов и расширенной семьи, а также вклад организованных программ воспитания детей младшего возраста, обеспечиваемых государством, общиной или институтами гражданского общества, в том числе частными образовательными учреждениями;

p) рассмотреть возможность формулирования и осуществления на надлежащем уровне всеобъемлющих стратегий ухода за детьми младшего возраста и их воспитания, активизировать просветительскую и учебную работу с родителями и другими лицами, осуществляющими уход, по вопросам качественного ухода за детьми и понимания своей роли в воспитании детей младшего возраста и содействовать подготовке специалистов, работающих в областях, связанных с воспитанием детей младшего возраста;

q) принимать эффективные меры для предоставления коренным народам недискриминационного доступа ко всем уровням и формам образования, предоставляемого государствами, и способствовать доступу лиц, принадлежащих к коренным народам, особенно детей, к образованию на их родном языке, где это возможно, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁹⁸;

r) обеспечить, чтобы дети-инвалиды младшего возраста располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формировать на всех уровнях системы образования, в том числе среди всех детей с раннего детства, уважительное отношение к правам инвалидов;

s) принимать решительные меры для разработки в интересах детей, в том числе детей младшего возраста, стратегий, касающихся просвещения по вопросам прав человека с охватом таких ценностей, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в детских учреждениях и в рамках программ воспитания детей младшего возраста, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми своих прав и обязанностей, с учетом Всемирной программы образования в области прав человека¹⁹⁹;

t) устранять коренные причины, мешающие детям, в том числе в раннем детстве, осуществлять свое право на то, чтобы сообразно с их формирующимися способностями их выслушивали и с ними советовались в затрагивающих их вопросах, информировать детей, родителей, законных опекунов, других лиц, осуществляющих уход, и широ-

¹⁹⁸ Резолюция 61/295, приложение.

¹⁹⁹ См. резолюции 59/113 А и В.

кую общественность о правах ребенка и повышать осознание важности и преимуществ участия детей в жизни общества, занимаясь этим, в частности, через партнерства с гражданским обществом, частным сектором и средствами массовой информации — при учете их влияния на детей;

и) принимать меры по поощрению и защите права ребенка, в том числе в раннем детстве, на отдых и досуг и на свободное участие в культурной жизни и в занятии искусством, включая меры, позволяющие ребенку участвовать в игровых и соответствующих возрасту досуговых мероприятиях, например спортивных;

v) активизировать усилия по эффективной ликвидации детского труда, который причиняет вред здоровью либо физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию ребенка;

и) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе в раннем детстве, посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение осведомленности, формирование навыков у специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, в том числе в раннем детстве, и создание и внедрение надлежащих инструментов национального мониторинга для периодической оценки прогресса;

х) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с задиристостью, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с задиристостью и агрессией в отношении сверстников в раннем детстве, которые могли бы включать подготовку инструкторов, работающих с детьми младшего возраста, и членов семьи, а также повышение осведомленности детей в этом вопросе;

у) разрабатывать или совершенствовать программы для детей младшего возраста, ориентированные на оказание помощи семьям, сталкивающимся с особенно трудными обстоятельствами, включая семьи, возглавляемые одним родителем или детьми, находящиеся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении либо живущие в условиях крайней нищеты или ухаживающие за детьми-инвалидами;

з) наращивать усилия по претворению в жизнь программ в интересах справедливого осуществления прав ребенка в раннем детстве при поддержке со стороны международных организаций и организаций доноров и частного сектора, в частности посредством разработки конкретных программ в интересах детей младшего возраста, а также и впредь активизировать усилия международного сообщества по совершенствованию сотрудничества в оказании помощи развивающимся странам в деле достижения всех согласованных на международном уровне целей в об-

ласти развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

aa) разрабатывать или укреплять программы оказания поддержки родителям, законным опекунам и другим лицам, осуществляющим уход, в их роли воспитателей детей посредством развития здравоохранения, образования и услуг в сфере социального вспомоществования, включая качественные программы развития для детей младшего возраста, оказание услуг до и после родов и осуществление программ социальной защиты для неблагополучных групп;

bb) обеспечивать, чтобы вопрос о финансировании комплексных программ развития детей младшего возраста принимался во внимание при выделении ресурсов для обеспечения полного осуществления таких программ;

cc) обеспечивать, при необходимости, учебную подготовку, с тем чтобы специалисты и воспитатели, работающие с детьми младшего возраста, обладали достаточными навыками и знаниями, связанными с чутким уходом и стимулированием, правильным питанием и здоровьем, и чтобы они достаточно хорошо вознаграждались и поощрялись;

dd) разрабатывать, укреплять и внедрять национальные системы сбора, мониторинга и оценки дезагрегированных национальных данных о соответствующих аспектах развития детей младшего возраста, включая показатели смертности среди новорожденных, младенцев и детей в возрасте до пяти лет;

44. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе в раннем детстве, в частности посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, призванных уделять особое внимание развитию детей младшего возраста;

45. *призывает* соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать по запросу финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей младшего возраста, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и формирования потенциала в вопросах раннего детства за счет разработки политики, создания программ, проведения исследований и профессиональной подготовки;

IV

Последующая деятельность

46. *постановляет*:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий

информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка¹⁶⁸ и о вопросах, рассмотренных в настоящей резолюции, сделав упор на права детей-инвалидов;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в вопросе о детях и вооруженных конфликтах;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о деятельности по выполнению ее мандата;

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии устный доклад о работе Комитета в качестве одного из способов активизации общения между Ассамблеей и Комитетом;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав в разделе III резолюции о правах ребенка упор на права детей-инвалидов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/198

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/453, пункт 11)²⁰⁰

65/198. Вопросы коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов,

ссылаясь также на свою резолюцию 59/174 от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира (2005–2014 годы),

ссылаясь далее на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов 2007 года²⁰¹, которая касается их индивидуальных и коллективных прав,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года²⁰² и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия²⁰³,

ссылаясь также на резолюцию 15/14 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года²⁰⁴, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, и резолюцию 15/7 от 30 сентября 2010 года о правах человека и коренных народах²⁰⁵,

принимая во внимание первую Всемирную конференцию народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, проведенную в Кочабамбе, Многонациональное Государство Боливия, 20–22 апреля 2010 года,

будучи обеспокоена исключительно неблагоприятным положением по ряду социально-экономических показателей, в котором обычно находятся коренные народы, и препятствиями для полного осуществления ими своих прав,

1. *приветствует* деятельность Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и с удовлетворением принимает к сведению его доклад о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов²⁰⁶ и его доклад о втором Международном десятилетии коренных народов мира²⁰⁷;

2. *приветствует также* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения²⁰⁸;

3. *постановляет* расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы он мог оказывать содей-

²⁰¹ Резолюция 61/295, приложение.

²⁰² См. резолюцию 60/1.

²⁰³ См. резолюцию 65/1.

²⁰⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава II.

²⁰⁵ Там же, глава I.

²⁰⁶ См. A/65/264.

²⁰⁷ См. A/64/338.

²⁰⁸ См. A/65/163.

²⁰⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Албания, Аргентина, Армения, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Куба, Люксембург, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Чили, Эквадор и Эстония.

ствие участию представителей организаций и общин коренных народов в заседаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека на разносторонней и обновленной основе и согласно соответствующим правилам и положениям, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

4. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения и Фонд для второго Международного десятилетия коренных народов мира и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать аналогичным образом;

5. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (Конвенция № 169) или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и возможность поддержки Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов²⁰¹ и приветствует возросшую поддержку этой Декларации со стороны государств;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о среднесрочной оценке прогресса в деле достижения цели и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира²⁰⁹;

7. *призывает* государства рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе о среднесрочной оценке осуществления второго Международного десятилетия, и активизировать национальные и международные усилия, включая международное сотрудничество в решении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие, на основе практических программ и конкретных проектов, расширения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов;

8. *постановляет* провести в 2014 году пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» для обмена идеями и передовым опытом по вопросу об осуществлении прав коренных народов, включая достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи провести консультации открытого состава с государствами-членами и представителями коренных народов в рамках Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также с Экспертным механизмом

по правам коренных народов и Специальным докладчиком для определения порядка проведения этого заседания, включая вопрос об участии коренных народов в работе Конференции;

9. *просит* Генерального секретаря, в консультации с государствами-членами, соответствующими организациями и механизмами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, включая организации, представляющие коренные народы, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об оценке прогресса в деле достижения целей и решения задач второго Международного десятилетия и его воздействия на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Права коренных народов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/199

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/454 и Corr.1, пункт 27)²¹⁰ регистрируемым голосованием 129 голосами против 3 при 52 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Паразвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Араб-*

²⁰⁹ A/65/166.

²¹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гвинея, Зимбабве, Индия, Ирак, Кабо-Верде, Казахстан, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Судан, Таджикистан, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Центральноафриканская Республика, Эритрея и Эфиопия.

ская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тонга, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

65/199. Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека²¹¹, Международным пактом о гражданских и политических правах²¹², Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации²¹³ и другими соответствующими договорами по правам человека,

ссылаясь на положения резолюций Комиссии по правам человека 2004/16 от 16 апреля 2004 года²¹⁴ и 2005/5 от 14 апреля 2005 года²¹⁵ и соответствующих резолюций Совета по правам человека, в частности резолюции 7/34 от 28 марта 2008 года²¹⁶, а также резолюций Генеральной Ассамблеи 60/143 от 16 декабря 2005 года, 61/147 от 19 декабря 2006 года, 62/142 от 18 декабря 2007 года, 63/162 от 18 декабря 2008 года и 64/147 от 18 декабря 2009 года по этому вопросу и ее резолюций 61/149 от 19 декабря 2006 года, 62/220 от 22 декабря 2007 года, 63/242 от 24 декабря 2008 года и 64/148 от 18 декабря 2009 года, озаглавленных «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискримина-

ции, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий»,

ссылаясь также на Устав Нюрнбергского трибунала и приговор Трибунала, который объявил, в частности, организацию СС и все ее составные части, включая «Ваффен СС», преступными и признал их ответственными за многочисленные военные преступления и преступления против человечности,

ссылаясь далее на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости²¹⁷, в частности пункт 2 Декларации и пункт 86 Программы действий, а также на соответствующие положения итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса от 24 апреля 2009 года²¹⁸, в частности пункты 11 и 54,

будучи встревожена в этой связи распространением во многих частях мира различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая группы неонацистов и «бритоголовых», и подобных им экстремистских идеологических движений,

напоминая, что в 2010 году международное сообщество отмечало шестьдесят пятую годовщину победы во Второй мировой войне, и приветствуя в этой связи специальное торжественное заседание шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшееся 6 мая 2010 года,

напоминая также, что шестьдесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи приходится на шестьдесят пятую годовщину создания Нюрнбергского трибунала и принятия его Устава,

1. *вновь подтверждает* соответствующие положения Дурбанской декларации²¹⁷ и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса²¹⁸, в которых государства осудили сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предрассудках, и заявили, что эти явления никогда не могут заслуживать оправдания — ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, подготовленный в соот-

²¹¹ Резолюция 217 А (III).

²¹² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

²¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

²¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

²¹⁵ Там же, *2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

²¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

²¹⁷ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

²¹⁸ См. A/CONF.211/8, глава I.

ветствии с просьбой, содержащейся в резолюции 64/147 Генеральной Ассамблеи²¹⁹;

3. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека за ее приверженность продолжению борьбы против расизма как одному из приоритетов в деятельности возглавляемого ею Управления;

4. *выражает глубокую озабоченность* по поводу прославления нацистского движения и бывших членов организации «Ваффен СС», в том числе путем сооружения памятников и мемориалов и проведения публичных демонстраций в целях прославления нацистского прошлого, нацистского движения и неонацизма, а также посредством объявления или попыток объявить таких членов и тех, кто боролся против антигитлеровской коалиции и сотрудничал с нацистским движением, участниками национально-освободительных движений;

5. *выражает озабоченность* непрекращающимися попытками осквернения или разрушения памятников, воздвигнутых в память о тех, кто боролся против нацизма в годы Второй мировой войны, а также незаконной эксгумации или переноса останков таких лиц и в этой связи настоятельно призывает государства в полной мере соблюдать свои соответствующие обязательства, в частности по статье 34 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года²²⁰;

6. *с беспокойством констатирует*, что в своем последнем докладе Генеральной Ассамблее Специальный докладчик отмечает увеличение числа инцидентов расистского характера в некоторых странах и активизацию групп «бритоголовых», на которые ложится ответственность за многие из этих инцидентов, а также всплеск насилия на почве расизма и ксенофобии, жертвами которого становятся представители этнических, религиозных или культурных общин и национальных меньшинств;

7. *вновь подтверждает*, что такие акты могут быть квалифицированы как подпадающие под действие статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²¹³ и что они могут представлять собой несомненное и явное злоупотребление правом на свободу мирных собраний и ассоциаций, а также правом на свободу убеждений и на свободное выражение их по смыслу этих прав, как они гарантированы во Всеобщей декларации прав человека²¹¹, Международном пакте о гражданских и политических правах²¹² и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

8. *подчеркивает*, что описанные выше виды практики оскорбляют память бесчисленных жертв преступле-

ний против человечности, совершенных во время Второй мировой войны, в частности преступлений, совершенных организацией СС и теми, кто боролся против антигитлеровской коалиции и сотрудничал с нацистским движением, и отравляют сознание молодежи и что отсутствие эффективного противодействия со стороны государств этим видам практики несовместимо с обязательствами государств — членов Организации Объединенных Наций по ее Уставу и несовместимо с целями и принципами Организации;

9. *подчеркивает также*, что такие виды практики ведут к эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и способствуют распространению и умножению числа различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая группы неонацистов и «бритоголовых», и призывает в этой связи к повышению политической и правовой бдительности;

10. *подчеркивает далее* необходимость принятия требующихся мер к тому, чтобы положить конец описанным выше видам практики, и призывает государства принимать в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека более эффективные меры к борьбе с этими явлениями и экстремистскими движениями, создающими реальную угрозу демократическим ценностям;

11. *напоминает* о рекомендации, вынесенной Специальным докладчиком в его последнем докладе Генеральной Ассамблее и касающейся включения во внутреннее уголовное законодательство положения, согласно которому совершение преступления с мотивами или целями, связанными с расизмом или ксенофобией, является отягчающим обстоятельством, влекущим за собой более суровые меры наказания, и призывает те государства, в законодательстве которых не содержится подобных положений, рассмотреть возможность выполнения упомянутой рекомендации;

12. *подтверждает* в этой связи отмеченную Специальным докладчиком особую важность того, чтобы законодательные меры дополнялись различными образовательными мерами, в том числе в области просвещения по правам человека;

13. *особо отмечает* рекомендацию Специального докладчика, касающуюся важности уроков истории, на которых преподается информация о драматических событиях и человеческих страданиях, ставших результатом идеологий нацизма и фашизма;

14. *подчеркивает* важность других позитивных мер и инициатив, направленных на сближение людей и предоставление им условий для подлинного диалога, например в форме «круглых столов», рабочих групп и семинаров, в том числе учебных семинаров для государственных должностных лиц и работников средств массовой информации, а

²¹⁹ См. A/65/323.

²²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17512.

также различных мероприятий по повышению информированности общественности, особенно мероприятий, организуемых по инициативе представителей гражданского общества, которые требуют постоянной поддержки со стороны государства;

15. *подчеркивает также* потенциально позитивную роль, которую могут играть в вышеупомянутых областях соответствующие инстанции и программы Организации Объединенных Наций, в частности Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

16. *вновь подтверждает*, что в соответствии со статьей 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации государства — участники этой Конвенции, в частности, обязаны:

a) осуждать всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях расового превосходства либо пытающиеся оправдать или поощряющие расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме;

b) принять немедленные и позитивные меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к такой дискриминации или актов дискриминации с должным учетом принципов, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, и прав, ясно изложенных в статье 5 Конвенции;

c) объявлять караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, а также предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование;

d) объявлять противозаконными и запрещать организации и организованную и всякую другую пропагандистскую деятельность, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, и признавать участие в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом;

e) не разрешать национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней;

17. *вновь подтверждает также*, что, как подчеркивается в пункте 13 итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию, должно быть запрещено законом так же, как распространение идей, основанных на расовом

превосходстве или ненависти, и акты насилия или подстрекательство к совершению таких актов, и что такого рода запреты согласуются с правом на свободу мнений и их свободное выражение;

18. *выражает обеспокоенность* по поводу использования Интернета для пропаганды расизма, расовой ненависти, ксенофобии, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости, как указано Специальным докладчиком в его последнем докладе Генеральной Ассамблее;

19. *подчеркивает* в то же время ту позитивную роль, которую осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение, а также полное уважение свободы искать, получать и распространять информацию, в том числе через Интернет, может играть в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

20. *призывает* те государства, которые сделали оговорки к статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, серьезно рассмотреть вопрос об отзыве таких оговорок в первоочередном порядке, как подчеркивается Специальным докладчиком в его последнем докладе Генеральной Ассамблее;

21. *призывает* государства — участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации обеспечить, чтобы их законодательство включало в себя положения Конвенции, в том числе положения статьи 4;

22. *напоминает* о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 2005/5²¹⁵ просила Специального докладчика продолжить проработку этого вопроса, сформулировать соответствующие рекомендации в его будущих докладах и запросить и принять к сведению в связи с этим мнения правительств и неправительственных организаций;

23. *просит* Специального докладчика подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии и Совету по правам человека доклады об осуществлении настоящей резолюции на основе мнений, собранных в соответствии с просьбой Комиссии по правам человека, о которой Ассамблея напоминает в пункте 22, выше;

24. *выражает признательность* тем правительствам, которые предоставили информацию Специальному докладчику при подготовке им своего доклада Генеральной Ассамблее;

25. *выражает также признательность* представителям гражданского общества за их вклад в борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

26. *подчеркивает*, что такая информация важна для обмена опытом и передовой практикой в борьбе с экс-

тримистскими политическими партиями, движениями и группами, включая группы неонацистов и «бритоголовых», а также с экстремистскими идеологическими движениями;

27. *рекомендует* правительствам и неправительственным организациям в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении задач, изложенных в пункте 22, выше;

28. *рекомендует* правительствам, неправительственным организациям и соответствующим субъектам как можно шире распространять информацию, касающуюся содержания настоящей резолюции и закрепленных в ней принципов, в том числе через средства массовой информации, но не ограничиваясь ими;

29. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/200

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/454 и Corr.1, пункт 27)²²¹

65/200. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²²², последней из которых является резолюция 63/243 от 24 декабря 2008 года,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года²²³, в частности раздел II.B Декларации, касающийся равенства, достоинства и терпимости,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расизма, расо-

вой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь подтверждая также важное значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя о том, что всеобщее присоединение к Конвенции и ее всестороннее осуществление имеют первостепенное значение для содействия равенству и недискриминации в мире, как это указано в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года²²⁴,

сознавая важное значение вклада Комитета по ликвидации расовой дискриминации в эффективное осуществление Конвенции и в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая обязательство всех государств — участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала принятие 15 января 1992 года на четырнадцатом Совещании государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации решения внести поправку в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 о финансировании Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций²²⁵, и подтверждая свою глубокую обеспокоенность тем, что поправка к Конвенции еще не вступила в силу,

подчеркивая важность того, чтобы дать Комитету возможность нормально функционировать и иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

ссылаясь на свою резолюцию 63/243, в которой Генеральная Ассамблея постановила уполномочить Комитет увеличить, начиная с августа 2009 до 2011 года, продолжительность его заседаний на одну неделю в течение каждой сессии в качестве временной меры, и отмечая, что это дополнительное время позволило Комитету сократить отставание в рассмотрении докладов,

²²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сербия, Словакия, Словения, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

²²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

²²³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²²⁴ См. A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I.

²²⁵ См. CERD/SP/45, приложение.

принимая к сведению записку Генерального секретаря об оценке использования дополнительного времени для проведения заседаний договорных органов по правам человека²²⁶, возрастающую нагрузку на систему договорных органов и растущее число поступающих от них просьб о выделении дополнительного времени для заседаний,

I

Доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации

1. *принимает к сведению* доклады Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его семьдесят четвертой и семьдесят пятой²²⁷ и семьдесят шестой и семьдесят седьмой²²⁸ сессий;

2. *выражает признательность* Комитету за его вклад в дело обеспечения эффективного осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²²², особенно посредством рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей 9 Конвенции, принятия мер в связи с сообщениями, поступающими в соответствии со статьей 14 Конвенции, и тематических обсуждений, которые способствуют предупреждению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и их ликвидации;

3. *призывает* государства-участники выполнить их обязательство по пункту 1 статьи 9 Конвенции в отношении своевременного представления своих периодических докладов о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции;

4. *выражает озабоченность* в связи с большим числом просроченных и остающихся таковыми докладов, в частности первоначальных докладов, что служит препятствием на пути полного осуществления Конвенции;

5. *призывает* государства — участники Конвенции, доклады которых значительно просрочены, воспользоваться консультативными услугами и технической помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которые могут быть им оказаны, по их просьбе, в связи с подготовкой докладов;

6. *подтверждает*, что сообразно со статьей 8 Конвенции государства-участникам при выдвижении

кандидатов в члены Комитета следует учитывать, что в состав Комитета должны входить лица, обладающие высокими моральными качествами и признанной беспристрастностью, которые должны выполнять свои обязанности в личном качестве, причем следует уделять внимание справедливому географическому распределению и представительству различных форм цивилизации, а также главных правовых систем, и призывает государства-участники придавать надлежащее значение выдвижению кандидатами лиц, обладающих юридическим опытом, равно как и признанной компетенцией в области прав человека, и необходимости равной представленности женщин и мужчин;

7. *призывает* Комитет и впредь сотрудничать и обмениваться информацией с органами и механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и другими соответствующими механизмами Совета по правам человека, а также с межправительственными и неправительственными организациями;

8. *призывает* государства — участники Конвенции продолжать готовить доклады Комитету с учетом гендерных аспектов и предлагает Комитету учитывать такие аспекты при осуществлении им своего мандата;

9. *призывает также* государства — участники Конвенции включать информацию о мерах по предупреждению и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в свои национальные доклады механизму проведения универсального периодического обзора Совета по правам человека и настоятельно призывает государства-участники признавать те рекомендации механизма проведения универсального периодического обзора, которые вытекают из рекомендаций договорных органов, и выполнять их надлежащим образом;

10. *отмечает с признательностью* участие Комитета в последующей деятельности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий²²⁴;

11. *выражает признательность* за усилия, предпринятые к настоящему времени Комитетом и направленные на повышение эффективности его методов работы, в том числе в целях дальнейшего согласования методов работы договорных органов, и призывает Комитет продолжать его деятельность в связи с этим;

12. *приветствует* в этой связи принятые Комитетом последующие меры по выполнению его заключительных замечаний и рекомендаций, такие, как назначение ко-

²²⁶ A/65/317.

²²⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 18 (A/64/18).*

²²⁸ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 18 (A/65/18).*

ординатора по вопросу о последующих мерах²²⁹ и принятие руководящих принципов по последующим мерам²³⁰;

13. *рекомендует* членам Комитета и впредь участвовать в ежегодных межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, особенно с целью выработки более скоординированного подхода к деятельности системы договорных органов и стандартизации порядка представления докладов, а также с целью эффективного решения проблемы отставания с рассмотрением докладов государств-участников, в том числе путем поиска путей повышения эффективности, максимального использования их ресурсов, а также изучения передовой практики и опыта в этой области и обмена ими;

14. *отмечает* продолжающееся отставание с рассмотрением докладов государств-участников, которое препятствует своевременному рассмотрению Комитетом периодических докладов государств-участников без неоправданных задержек, а также просьбу Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила увеличение продолжительности его заседаний на одну неделю в течение каждой сессии начиная с 2012 года;

15. *постановляет* вновь уполномочить Комитет проводить заседания в течение одной дополнительной недели на каждой сессии в 2012 году в качестве временной меры в целях решения проблемы отставания с рассмотрением докладов государств-участников и индивидуальных жалоб;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии конкретные и учитывающие специфику деятельности предложения в отношении договорных органов по правам человека, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, основываясь на результатах работы Генерального секретаря, проводимой в соответствии с резолюцией 9/8 Совета по правам человека от 24 сентября 2008 года²³¹, и деятельности договорных органов в этой связи, в целях повышения эффективности их деятельности и выявления возможностей для повышения действенности их методов работы и ресурсосбережения, с тем чтобы можно было лучше регулировать их рабочую нагрузку, памятуя об ограниченности бюджетных средств и учитывая различия в степени рабочей нагрузки каждого из договорных органов;

²²⁹ Там же, *шестьдесятая сессия, Дополнение № 18 (A/60/18)*, приложение IV.

²³⁰ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 18 (A/61/18)*, приложение VI.

²³¹ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53A (A/63/53/Add.1)*, глава I.

II

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

17. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации²³²;

18. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ряд государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²²² до сих пор не выполнил свои финансовые обязательства, как это следует из доклада Генерального секретаря, и решительно призывает все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

19. *самым настоятельным образом призывает* государства — участники Конвенции ускорить свои внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года²²⁵ и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 и вновь подтверждена на шестнадцатом Совещании государств-участников 16 января 1996 года;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и оказывать необходимую поддержку, в том числе помощь в достаточном объеме со стороны Секретариата, в целях обеспечения функционирования Комитета и создания условий, которые позволили бы ему справляться с растущим объемом работы;

21. *просит также* Генерального секретаря предложить тем государствам — участникам Конвенции, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

III

Состояние Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

22. *напоминает* о приближении сорок пятой годовщины принятия Международной конвенции о ликвидации

²³² A/65/312.

всех форм расовой дискриминации и пользуется настоящей возможностью для того, чтобы вновь призвать к всеобщей ратификации и эффективному осуществлению Конвенции всеми государствами-участниками в целях ликвидации всех форм расовой дискриминации;

23. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции²³³;

24. *выражает удовлетворение* по поводу числа государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней, которое в настоящее время составляет 174 государства;

25. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере выполнять свои обязательства по Конвенции и принимать во внимание заключительные соображения и общие рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

26. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для обеспечения эффективности борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для осуществления обязательств, принятых в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий²²⁴, и выражает свое разочарование по поводу того, что всеобщая ратификация Конвенции не была достигнута к намеченному на 2005 год сроку;

27. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают в связи с Конвенцией, и формулировать любую оговорку как можно более точно и узко, обеспечивая, чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с целями и задачами Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие целям и задачам Конвенции;

28. *отмечает*, что число государств — участников Конвенции, которые сделали заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, в настоящее время составляет 54, и просит государства-участники, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность сделать такое заявление;

29. *предлагает* Председателю Комитета представить Генеральной Ассамблее устный доклад о работе Комитета и принять участие в интерактивном диалоге с ней на ее шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости»;

30. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости», доклады Комитета о работе его семьдесят восьмой и семьдесят девятой сессий и его восьмидесятой и восемьдесят первой сессий, доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/201

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/455, пункт 18)*²³⁴

65/201. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение, которое имеет для эффективного гарантирования и соблюдения прав человека всеобщее осуществление права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека²³⁵, а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной или чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранной военной интервенции и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение народов и наций,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения подобных деяний

²³³ A/65/292.

²³⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гондурас, Гренада, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Эквадор, Эритрея, Южная Африка и Ямайка.

²³⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

миллионы людей превратились и превращаются в оторванных от дома беженцев и перемещенных лиц, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранной военной интервенции, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее шестьдесят первой²³⁶ и предыдущих сессиях,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по вопросу о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение, включая резолюцию 64/149 от 18 декабря 2009 года,

вновь подтверждая также свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, содержащую Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и ссылаясь на свою резолюцию 60/1 от 16 сентября 2005 года, содержащую Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, в которых, в частности, поддерживается право на самоопределение народов, находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение²³⁷,

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является основополагающим условием эффективного гарантирования и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своем решительном неприятии* актов иностранной военной интервенции, агрессии и оккупации, поскольку они приводят к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* государства, ответственные за такие акты, немедленно прекратить свою военную интервенцию и оккупацию в отношении других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и жестокого обращения, в частности отказаться от грубых и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, оказавшихся в результате вышеупомянутых актов оторванными от дома, и

вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение домой;

5. *просит* Совет по правам человека и впредь уделять особое внимание нарушениям прав человека, особенно права на самоопределение, в результате иностранной военной интервенции, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/202

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/455, пункт 18)²³⁸ регистрируемым голосованием 177 голосами против 6 при 4 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Комор-

²³⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Палестина.

²³⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

²³⁷ A/65/286.

ские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Демократическая Республика Конго, Камерун, Канада, Тонга

65/202. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в Уставе,

ссылаясь в связи с этим на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, озаглавленную «Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций»,

принимая во внимание Международные пакты о правах человека²³⁹, Всеобщую декларацию прав человека²⁴⁰, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам²⁴¹ и Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²⁴²,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций²⁴³,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁴⁴,

ссылаясь далее на консультативное заключение Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории от 9 июля 2004 года²⁴⁵ и отмечая, в частности, ответ Суда, в том числе относительно права народов на самоопределение, которое является правом *erga omnes*²⁴⁶,

напоминая, что Суд в своем консультативном заключении от 9 июля 2004 года пришел к выводу о том, что строительство стены Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, наряду с ранее принятыми мерами, серьезно ограничивает право палестинского народа на самоопределение²⁴⁷,

заявляя о безотлагательной необходимости возобновления и ускорения продвижения переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, Мадридского мандата, включая принцип «земля в обмен на мир», Арабской мирной инициативы²⁴⁸ и разработанной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств²⁴⁹, и в целях скорейшего достижения справедливого, долгосрочного и всеобъемлющего мирного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

подчеркивая необходимость уважения и сохранения территориального единства, неразрывности и целостности всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 58/292 от 6 мая 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 64/150 от 18 декабря 2009 года,

²⁴³ См. резолюцию 50/6.

²⁴⁴ См. резолюцию 55/2.

²⁴⁵ См. A/ES-10/273 и Corr.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

²⁴⁶ См. A/ES-10/273 и Corr.1, консультативное заключение, пункт 88; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

²⁴⁷ См. A/ES-10/273 и Corr.1, консультативное заключение, пункт 122; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

²⁴⁸ A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

²⁴⁹ S/2003/529, приложение.

²³⁹ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

²⁴⁰ Резолюция 217 A (III).

²⁴¹ Резолюция 1514 (XV).

²⁴² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

подтверждая право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение, включая его право на провозглашение независимого Государства Палестина;

2. *настоятельно призывает* все государства и специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в целях скорейшего осуществления его права на самоопределение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/203

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/455, пункт 18)²⁵⁰ регистрируемым голосованием 127 голосами против 52 при 5 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Респуб-

лика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Колумбия, Мексика, Тонга, Фиджи, Швейцария

65/203. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 64/151 от 18 декабря 2009 года, и резолюции Совета по правам человека 15/12 от 30 сентября 2010 года²⁵¹ и 15/26 от 1 октября 2010 года²⁵², а также все резолюции, принятые Комиссией по правам человека по этому вопросу,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит или использование наемников в целях свержения правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы с национально-освободительными движениями, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции и международные документы, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке²⁵³, а также Африканским союзом²⁵⁴,

вновь подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной неприкос-

²⁵⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

²⁵¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава II.

²⁵² Там же, глава I.

²⁵³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1490, No. 25573.

²⁵⁴ Организация африканского единства прекратила свое существование 8 июля 2002 года, и вместо нее 9 июля 2002 года был создан Африканский союз.

новенности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

вновь подтверждая также, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава,

вновь подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²⁵⁵,

приветствуя учреждение Межправительственной рабочей группы открытого состава Совета по правам человека с мандатом, заключающимся в рассмотрении возможности создания международной нормативной базы, включая вариант разработки юридически обязательного документа для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики затронутых стран, к которым приводит преступная деятельность наемников,

будучи крайне встревожена и обеспокоена недавней деятельностью наемников в некоторых развивающихся странах в различных частях мира, в том числе в районах вооруженных конфликтов, и той угрозой, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка затрагиваемых стран,

будучи убеждена в том, что, независимо от способов использования наемников или осуществления связанной с наемниками деятельности или от того, какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами всех прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Рабочей группы по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействии осуществлению права народов на самоопределение²⁵⁶

и выражает экспертам Рабочей группы свою признательность за их работу;

2. *вновь подтверждает*, что использование наемников и их вербовка, финансирование и обучение вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противостоят целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, незаконный оборот оружия и тайные операции третьих государств, в частности, стимулируют спрос на наемников на глобальном рынке;

4. *вновь настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять законодательные меры с целью обеспечить, чтобы их территория и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения, защиты или транзита наемников в целях планирования акций, направленных на противодействие осуществлению права народов на самоопределение, дестабилизацию или свержение правительства любого государства, расчленение государства или подрыв, полный или частичный, территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, руководствующихся в своем поведении принципом соблюдения права народов на самоопределение;

5. *просит* все государства проявлять максимальную бдительность в целях недопущения любого рода вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, предлагающими международные военные консультативные и охранные услуги, а также ввести конкретный запрет на участие таких компаний в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;

6. *призывает* государства, импортирующие услуги частных компаний по оказанию военной помощи, их консультативные и охранные услуги, создать национальные механизмы, регулирующие регистрацию и лицензирование этих компаний, для обеспечения того, чтобы импортируемые услуги, оказываемые этими частными компаниями, не препятствовали осуществлению прав человека и не нарушали прав человека в стране-получателе;

7. *особо указывает* на свою крайнюю обеспокоенность влиянием деятельности частных военных и охранных компаний на осуществление прав человека, особенно в ходе деятельности в ситуациях вооруженных конфликтов, и отмечает, что частные военные и охранные компании и их персонал редко привлекаются к ответственности за нарушения прав человека;

8. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для присоединения к Международной конвенции о

²⁵⁵ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

²⁵⁶ См. A/65/325.

борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников²⁵⁷ или ее ратификации;

9. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые посетила Рабочая группа, и принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

10. *осуждает* недавнюю деятельность наемников в развивающихся странах в различных частях мира, в частности в районах конфликта, и ту угрозу, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка этих стран и осуществления права их народов на самоопределение и подчеркивает важность анализа Рабочей группой источников и коренных причин наемничества, а также политических мотивов наемников и связанной с наемниками деятельности;

11. *призывает* государства проводить расследования на предмет возможного участия наемников во всех случаях совершения где бы то ни было преступных действий террористического характера и привлекать к суду лиц, ответственность которых установлена, или рассматривать вопрос об их выдаче, при наличии соответствующей просьбы, в соответствии с внутренним законодательством и применимыми двусторонними или международными договорами;

12. *осуждает* безнаказанность, которой в любой форме пользуются участники наемнической деятельности и те, кто несет ответственность за использование, вербовку, финансирование и обучение наемников, и настоятельно призывает все государства привлекать их, без какого-либо различия, к судебной ответственности в соответствии со своими обязательствами по международному праву;

13. *призывает* государства-члены оказывать, в соответствии с их обязательствами по международному праву, содействие и помощь в деле судебного преследования лиц, обвиняемых в наемнической деятельности, путем проведения транспарентных, открытых и справедливых судебных разбирательств;

14. *предлагает* Рабочей группе продолжить уже проделанную предыдущими специальными докладчиками работу по укреплению международно-правовой основы для предупреждения вербовки, использования, финансирования и обучения наемников и наказания за это с учетом предложения относительно нового правового определения понятия «наемник», разработанного Специальным докладчиком в его докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии²⁵⁸, включая разработку и представление конкретных предложений относительно возмож-

ных дополнительных и новых стандартов, направленных на восполнение существующих пробелов, а также разработку общих руководящих положений или базовых принципов, способствующих дальнейшей защите прав человека, в частности права народов на самоопределение, в условиях противодействия существующим и возникающим угрозам со стороны наемников или наемнической деятельности;

15. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы и в случае необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

16. *выражает признательность* Управлению Верховного комиссара за его содействие проведению пяти региональных правительственных консультаций по вопросу о традиционных и новых формах деятельности наемников в качестве средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частности в том, что касается последствий деятельности частных военных и охранных компаний для осуществления прав человека;

17. *с удовлетворением отмечает* работу Рабочей группы по разработке конкретных принципов регулирования деятельности частных компаний, предлагающих на международном рынке услуги по оказанию военной помощи, консультационные и другие связанные с военной охраной услуги, которую она провела после посещения стран и в рамках процесса региональных консультаций, а также в консультации с научными кругами и межправительственными и неправительственными организациями, а также отмечает ее работу по подготовке проекта конвенции о регулировании деятельности частных военных и охранных компаний, контроле и надзоре за ней для рассмотрения государствами-членами²⁵⁹;

18. *призывает* государства-члены тщательно рассмотреть предложение Рабочей группы относительно нового возможного международно-правового документа, регулирующего деятельность частных военных и охранных компаний²⁶⁰, и рекомендует всем государствам-членам, в частности тем, кто сталкивается с таким явлением, как частные военные и охранные компании, как в качестве государств-контрагентов, так и в качестве государств проведения операций, государств происхождения или государств, граждане которых работают в частных военных и охранных компаниях, внести свой вклад в работу Межправительственной рабочей группы открытого состава Совета по

²⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2163, No. 37789.

²⁵⁸ См. E/CN.4/2004/15, пункт 47.

²⁵⁹ См. A/HRC/15/25.

²⁶⁰ См. A/65/325, приложение.

правам человека с мандатом, заключающимся в рассмотрении возможности создания международной нормативной базы, включая вариант разработки юридически обязательного документа для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний, с учетом предварительной работы, проделанной Рабочей группой по вопросу об использовании наемников;

19. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

20. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата как с профессиональной, так и финансовой точек зрения, в том числе путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия деятельности наемников, в целях удовлетворения потребностей, связанных с ее нынешней и будущей работой;

21. *просит* Рабочую группу проводить консультации с государствами и межправительственными и неправительственными организациями при осуществлении настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии содержащий конкретные рекомендации доклад со своими выводами относительно использования наемников в целях подрыва осуществления всех прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение;

22. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят шестой сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/204

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/456/Add.1, пункт 17)*²⁶¹

²⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

65/204. Комитет против пыток

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁶²,

приветствуя деятельность Комитета против пыток,

выражая сожаление по поводу сохраняющегося отставания с рассмотрением докладов государств-участников и индивидуальных сообщений, которое препятствует своевременному рассмотрению Комитетом докладов и сообщений без неоправданных задержек,

принимая к сведению просьбу Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея разрешила ему увеличить продолжительность его заседаний,

принимая также к сведению тот факт, что Комитет насчитывает лишь десять членов и в настоящее время проводит ежегодно только две сессии продолжительностью три недели,

принимая далее к сведению тот факт, что сметные бюджетные потребности в связи с испрашиваемым увеличением продолжительности заседаний будут покрыты из утвержденного бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и будут впоследствии покрываться из предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, принимая при этом во внимание необходимость как можно более эффективного использования ресурсов,

принимая к сведению записку Генерального секретаря об оценке использования дополнительного времени для проведения заседаний договорных органов по правам человека²⁶³, растущий объем работы договорных органов и увеличение числа поступающих от них просьб об увеличении продолжительности их заседаний,

1. *выражает признательность* за усилия, принятые к настоящему времени Комитетом против пыток и направленные на повышение эффективности его методов работы, в том числе в целях дальнейшего согласования методов работы договорных органов, и призывает Комитет продолжать его деятельность в связи с этим;

2. *постановляет* уполномочить Комитет в качестве временной меры увеличить, начиная с мая 2011 года, продолжительность его заседаний на одну неделю в течение каждой сессии до конца ноября 2012 года для устранения накопившейся задолженности в отношении докладов

²⁶² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

²⁶³ A/65/317.

государств-участников и индивидуальных жалоб, ожидающих рассмотрения;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии конкретные и целенаправленные предложения в отношении договорных органов по правам человека, включая Комитет против пыток, взяв за основу работу, проделанную Генеральным секретарем во исполнение резолюции 9/8 Совета по правам человека от 24 сентября 2008 года²⁶⁴, и деятельность договорных органов в этой связи, для повышения их эффективности и для выявления в их методах работы и потребностях в ресурсах факторов, влияющих на результативность, в целях более рационального распределения объема работы, принимая во внимание бюджетные ограничения и учитывая различия в лежащем на каждом из договорных органов бремени.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/205

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/456/Add.1, пункт 17)²⁶⁵

65/205. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является не допускающим отступлений

правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков, или какого бы то ни было иного чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на применение пыток является одной из императивных норм международного права и что международные, региональные и национальные суды признают, что запрет жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания установлен в международном обычном праве,

ссылаясь на определение пыток, содержащееся в статье I Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁶⁶, без ущерба для какого-либо международного документа или национального законодательства, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

подчеркивая важность надлежащего толкования и соблюдения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого учета определения пыток, содержащегося в статье I Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года²⁶⁷, пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда²⁶⁸, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в период

²⁶⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53А (A/63/53/Add.1)*, глава I.

²⁶⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

²⁶⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

²⁶⁷ *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970–973.

²⁶⁸ *Ibid.*, vol. 2187, No. 38544.

вооруженного конфликта являются военными преступлениями,

подчеркивая, что скорейшее вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений²⁶⁹ и ее осуществление станут значительным вкладом в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе посредством запрета на тайное содержание под стражей, и призывая все государства, которые не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и крупномасштабную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле недопущения пыток и борьбы против них и в целях облегчения страданий жертв пыток,

1. *осуждает* все виды пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства в полной мере обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в качестве преступления по внутреннему уголовному праву, и рекомендует государствам установить во внутреннем законодательстве запрет на деяния, квалифицируемые в качестве жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, рекомендует всем государствам, которые еще не сделали этого, создать такие механизмы и призывает государства — участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁷⁰ выполнить их обязатель-

ство сформировать или создать подлинно независимые и действенные национальные превентивные механизмы для предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или молчаливо потворствовать им при любых обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или по решениям суда;

6. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также во всех случаях, когда имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют, санкционируют, применяют пытки или проявляют к ним терпимость, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершено это запрещенное деяние;

7. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы)²⁷¹ как о полезном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью²⁷²;

8. *призывает* все государства принимать действенные меры по предотвращению пыток и других жесто-

²⁶⁹ Резолюция 61/177, приложение.

²⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

²⁷¹ Резолюция 55/89, приложение.

²⁷² См. E/CN.4/2005/102/Add.1.

ких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и других местах лишения свободы, в том числе при обучении и подготовке лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, допросам всех лиц, находящихся под любой формой ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними;

9. *настоятельно призывает* государства, в качестве важного элемента предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, обеспечить, чтобы никакими органами власти или официальными приказами не применялось, не разрешалось и не допускалось любое наказание или другая несправедливость в отношении любого лица или организации за поддержание контактов с любым национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

10. *призывает* все государства применять в борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания гендерный подход, уделяя особое внимание гендерному насилию;

11. *призывает* государства обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них, принимая во внимание Конвенцию о правах инвалидов²⁷³, в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

12. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию под стражей и допросам каких бы то ни было лиц, находящихся под арестом, содержащихся под стражей, в тюремном заключении или иным образом лишенных свободы, или обращению с ними;

13. *особо отмечает*, что акты пыток в период вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и в связи с этим являются военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию;

14. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением тех случаев, когда такое заявление используется в качестве доказательства по делу лица, обвиняемого в применении пыток, и призывает государства рассмотреть возможность распространения этого запрета на заявления, сделанные в результате применения жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, включая признание вины, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

15. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

16. *настоятельно призывает* государства не высылать, не возвращать ("refouler"), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, и признает, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности обязательств соблюдать принцип отказа от принудительного возвращения;

17. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

18. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²⁶⁶ выполнять свое обязательство подвергать судебному пресле-

²⁷³ Резолюция 61/106, приложение I.

дованию или обеспечивать выдачу тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

19. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая социальная, психологическая, медицинская и другая соответствующая специализированная реабилитационная помощь, и настоятельно призывает государства создавать и содержать реабилитационные центры или заведения, где жертвы пыток могут получать такую помощь и где будут приниматься эффективные меры по обеспечению безопасности их персонала и пациентов;

20. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение оперативной и непосредственной доставки любого арестованного или задержанного лица к судье или другому независимому судебному должностному лицу и разрешение на оказание оперативных и регулярных медицинских и юридических консультативных услуг, а также на посещение его членами семьи и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

21. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

22. *подчеркивает*, что во время содержания под стражей должны уважаться достоинство и права человека содержащихся под стражей лиц, указывает на важность учета этого вопроса в усилиях по содействию уважению и защите прав содержащихся под стражей лиц и отмечает в этой связи обеспокоенность по поводу одиночного заключения;

23. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судеб-

ные и другие меры в целях недопущения и запрещения производства, купли-продажи, экспорта и использования приспособлений, специально предназначенных для применения пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство методов обращения и наказания;

24. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции, и обращается к государствам-участникам с призывом как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции;

25. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях повышения эффективности работы Комитета;

26. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

27. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета и его доклад, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции²⁷⁴, рекомендует Комитету продолжать включать в него информацию о выполнении государствами его рекомендаций и поддерживает Комитет в его намерении и далее повышать эффективность методов своей работы;

28. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

29. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и

²⁷⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 44 (A/65/44).*

наказания, в том числе подготовки национальных докладов Комитету и учреждения и обеспечения функционирования национальных превентивных механизмов, а также технической помощи в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

30. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика²⁷⁵ и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе их проявлений, имеющих гендерную основу;

31. *просит* Специального докладчика продолжать рассматривать возможность включения в его доклад информации о последующих мерах государств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

32. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, в полной мере и оперативно реагировать на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

33. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с надлежащими региональными организациями и механизмами и организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего повышения эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

34. *признает* глобальную потребность в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность

работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, и призывает вносить взносы в Специальный фонд, учрежденный Факультативным протоколом для содействия финансированию осуществления рекомендаций Подкомитета, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов;

35. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

36. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о деятельности этих фондов;

37. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций, органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соответствующими той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы против них и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность в полном объеме, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

38. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

39. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят шестой сессии доклад Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

²⁷⁵ См. A/65/273.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/206

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]²⁷⁶ регистрируемым голосованием 109 голосами против 41 при 35 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кипр, Кирибати, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тувалу, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гренада, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тонга, Тринидад и Тобаго, Уганда, Эфиопия, Ямайка, Япония

Воздержались: Бахрейн, Беларусь, Вьетнам, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Зам-

бия, Иордания, Камерун, Кения, Коморские Острова, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Мавритания, Малави, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Республика Корея, Сенегал, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Эритрея

65/206. Мораторий на применение смертной казни

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека²⁷⁷, Международный пакт о гражданских и политических правах²⁷⁸ и Конвенцию о правах ребенка²⁷⁹,

вновь подтверждая свои резолюции 62/149 от 18 декабря 2007 года и 63/168 от 18 декабря 2008 года по вопросу о моратории на применение смертной казни, в которых Генеральная Ассамблея призвала государства, в которых все еще сохраняется смертная казнь, ввести мораторий на приведение смертных приговоров в исполнение в целях отмены смертной казни,

памятуя о том, что любые ошибки или сбои системы правосудия при применении смертной казни имеют необратимый и непоправимый характер,

будучи убеждена в том, что мораторий на применение смертной казни способствует уважению человеческого достоинства и более полному осуществлению и прогрессивному развитию прав человека, и принимая во внимание, что нет никаких исчерпывающих доказательств того, что смертная казнь является фактором сдерживания,

отмечая продолжающиеся национальные дискуссии и осуществляемые региональные инициативы по вопросу о смертной казни, а также готовность все большего числа государств представлять информацию по вопросу о применении смертной казни,

отмечая также осуществление технического сотрудничества между государствами-членами в связи с мораториями на применение смертной казни,

1. приветствует доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 63/168²⁸⁰ и содержащиеся в нем рекомендации;

2. приветствует также предпринятые некоторыми странами шаги для сокращения числа преступлений, которые могут караться смертной казнью, и принимаемые все

²⁷⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Тувалу, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

²⁷⁷ Резолюция 217 А (III).

²⁷⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

²⁷⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

²⁸⁰ A/65/280 и Corr.1.

большим числом государств решения о введении моратория на приведение смертных приговоров в исполнение, за которыми во многих случаях следует отмена смертной казни;

3. *призывает* все государства:

a) соблюдать международные стандарты, обеспечивающие гарантии защиты прав лиц, которым грозит смертная казнь, в частности минимальные стандарты, установленные в приложении к резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года, а также представлять Генеральному секретарю информацию по этому вопросу;

b) обнародовать имеющуюся соответствующую информацию, касающуюся применения ими смертной казни, что может способствовать возможному проведению предметных и транспарентных национальных дискуссий;

c) постепенно ограничивать применение смертной казни и сокращать число преступлений, которые могут караться смертной казнью;

d) ввести мораторий на приведение смертных приговоров в исполнение в целях отмены смертной казни;

4. *призывает* государства, в которых была отменена смертная казнь, не вводить ее вновь, и призывает их обмениваться своим опытом в этом отношении;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/207

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]²⁸¹

²⁸¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Монголия, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония и Япония.

65/207. Роль Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека²⁸²,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года²⁸³, в которых Конференция подтвердила важную и конструктивную роль национальных учреждений по вопросам прав человека,

вновь подтверждая свою резолюцию 63/169 от 18 декабря 2008 года о роли Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека,

напоминая о принципах, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, одобренных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/134 от 20 декабря 1993 года и содержащихся в приложении к ней,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в частности резолюцию 64/161 от 18 декабря 2009 года,

приветствуя быстро возрастающую во всем мире заинтересованность в создании и укреплении институтов Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений и признавая важную роль, которую в соответствии с возложенным на них мандатом могут играть эти институты в поддержку принятия решений по жалобам внутри страны,

признавая роль существующего Омбудсмана, будь то мужчины или женщины, посредника или другого национального правозащитного учреждения в поощрении и защите прав человека и основных свобод,

подчеркивая важность обеспечения самостоятельности и независимости Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений там, где они существуют, для того чтобы они могли рассматривать все вопросы, входящие в сферу их компетенции,

учитывая роль Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в содействии

²⁸² Резолюция 217 А (III).

²⁸³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

благому управлению в государственных администрациях, а также в улучшении их отношений с гражданами и укреплении работы государственных служб,

учитывая также важную роль существующего Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в содействии эффективному обеспечению верховенства права и уважения принципов справедливости и равенства,

подчеркивая, что там, где они существуют, эти институты могут играть важную роль в консультировании правительства на предмет приведения их национального законодательства и национальной практики в соответствие с их международными обязательствами в области прав человека,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в области прав человека и напоминая о роли, которую играют региональные и международные ассоциации Омбудсмана, посредников и других национальных правозащитных учреждений в поощрении сотрудничества и обмена наиболее эффективными методами работы,

отмечая с удовлетворением создание Ассоциации омбудсменов Средиземноморского региона и активно продолжающуюся деятельность Иbero-американской федерации омбудсменов, Ассоциации омбудсменов и посредников франкоязычных стран, Азиатской ассоциации омбудсменов, Африканской ассоциации омбудсменов и посредников, Арабской сети омбудсменов, Инициативы Европейской сети посредников и Международного института омбудсменов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁸⁴;

2. *рекомендует* государствам-членам:

a) рассмотреть вопрос о создании или укреплении независимого и самостоятельного института Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений;

b) разрабатывать и проводить, в соответствующих случаях, информационно-пропагандистские мероприятия на национальном уровне в сотрудничестве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о важной роли Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений;

3. *признает*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий²⁸³ каждое государство име-

ет право выбирать в целях поощрения прав человека, в соответствии с международными документами по правам человека, такие структуры для национальных учреждений, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне, включая Омбудсмана, посредника и другие национальные правозащитные учреждения;

4. *отмечает* участие Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в девятой Всемирной конференции Международного института омбудсменов, состоявшейся в Стокгольме в июне 2009 года, и приветствует активное участие Управления во всех международных и региональных совещаниях омбудсменов, посредников и других национальных правозащитных учреждений;

5. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по правам человека в рамках его консультационных услуг разрабатывать и поддерживать мероприятия, посвященные деятельности существующих омбудсменов, посредников и других национальных правозащитных учреждений, и укреплять их роль в национальных системах защиты прав человека;

6. *рекомендует* омбудсменам, посредникам и другим национальным правозащитным учреждениям, где они существуют:

a) в надлежащем порядке вести деятельность в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»)²⁸⁵, и другими соответствующими международными документами в целях усиления своей независимости и самостоятельности и повышения своей способности оказывать содействие государствам-членам в деле поощрения и защиты прав человека;

b) просить, при содействии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, аккредитации Международным координационным комитетом национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, с тем чтобы получить возможность эффективно взаимодействовать с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций в области прав человека;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

²⁸⁴ A/65/340.

²⁸⁵ Резолюция 48/134, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/208

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]²⁸⁶ с поправками, содержащимися в документе A/65/L.53, регистрируемым голосованием 122 голосами против 1 при 62 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Саудовская Аравия

Воздержались: Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Намибия, Науру, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Российская Федерация,

ция, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Шри-Ланка

65/208. Внесудебные, суммарные и произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека²⁸⁷, в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах²⁸⁸ и другие соответствующие конвенции по правам человека,

вновь подтверждая мандат Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях, изложенный в резолюции 8/3 Совета от 18 июня 2008 года²⁸⁹,

приветствуя всеобщую ратификацию Женевских конвенций от 12 августа 1949 года²⁹⁰, в которых наряду с правовыми нормами в области прав человека предусматриваются важные принципы подотчетности в отношении внесудебных, суммарных и произвольных казней в ходе вооруженных конфликтов,

учитывая все свои резолюции по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях и резолюции, принятые Комиссией по правам человека и Советом по правам человека по данному вопросу,

с глубокой озабоченностью отмечая, что безнаказанность по-прежнему является одной из главных причин продолжающихся нарушений прав человека, включая внесудебные, суммарные и произвольные казни,

признавая, что международное право, касающееся прав человека, и международное гуманитарное право являются взаимодополняющими и взаимоукрепляющими,

с глубокой озабоченностью отмечая растущее число гражданских лиц и некомбатантов, погибших в ситуациях вооруженного конфликта и при внутригосударственных волнениях,

признавая, что внесудебные, суммарные и произвольные казни могут при определенных обстоятельствах быть равносильны геноциду, преступлениям против человечности или военным преступлениям, как они определяются в международном праве, в том числе в Римском статуте Ме-

²⁸⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

²⁸⁷ Резолюция 217 А (III).

²⁸⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

²⁸⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава III, раздел А.

²⁹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

ждународного уголовного суда²⁹¹, и напоминая в этой связи, что каждое государство обязано защищать свое население от таких преступлений, как об этом говорится в резолюциях Генеральной Ассамблеи 60/1 от 16 сентября 2005 года и 63/308 от 14 сентября 2009 года,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных мер по предупреждению, пресечению или искоренению отвратительной практики внесудебных, суммарных и произвольных казней, которые представляют собой вопиющие нарушения прав человека и негативно сказываются на осуществлении прав человека, особенно права на жизнь,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные, суммарные и произвольные казни, которые по-прежнему имеют место во всем мире;

2. *требует* от всех государств обеспечить, чтобы практика внесудебных, суммарных и произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры по предупреждению, пресечению и искоренению этого явления во всех его формах и проявлениях;

3. *вновь заявляет* об обязанности всех государств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных, суммарных и произвольных казней, выявлять и предавать суду лиц, несущих за это ответственность, обеспечивая при этом право любого человека на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, предоставлять в разумные сроки адекватную компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры, в том числе меры правового и судебного характера, с тем чтобы положить конец безнаказанности и не допускать таких казней в дальнейшем, как это рекомендовано в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней²⁹²;

4. *призывает* правительства и предлагает межправительственным и неправительственным организациям уделять больше внимания работе на национальном уровне комиссий по расследованию случаев внесудебных, суммарных и произвольных казней, с тем чтобы эти комиссии вносили эффективный вклад в обеспечение подотчетности и борьбу с безнаказанностью;

5. *призывает* все государства в целях предупреждения внесудебных, суммарных и произвольных казней соблюдать их обязательства по соответствующим положениям международных документов в области прав человека и призывает далее те государства, в которых сохраняется

смертная казнь, уделять особое внимание положениям, содержащимся в статьях 6, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах²⁸⁸ и в статьях 37 и 40 Конвенции о правах ребенка²⁹³, принимая во внимание меры и гарантии, изложенные в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года, и учитывая рекомендации Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях о необходимости соблюдения важнейших процессуальных гарантий, включая право ходатайствовать о помиловании или о смягчении приговора;

6. *настоятельно призывает* все государства:

a) принять все меры, требуемые в соответствии с международным правом прав человека и международным гуманитарным правом, в целях недопущения гибели людей, в особенности детей, в ходе публичных демонстраций, в результате внутренних и межобщинных столкновений, гражданских беспорядков и чрезвычайного положения или вооруженных конфликтов и обеспечивать, чтобы силы полиции, правоохранительные органы, вооруженные силы и другие представители, действующие от имени или с прямого или молчаливого согласия государства, проявляли сдержанность и действовали в соответствии с международным правом прав человека и международным гуманитарным правом, в том числе в соответствии с принципами соразмерности и необходимости, и в этой связи обеспечивать, чтобы сотрудники полиции и правоохранительных органов руководствовались Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка²⁹⁴ и Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка²⁹⁵;

b) обеспечить эффективную защиту права на жизнь всех находящихся под их юрисдикцией лиц, оперативно и тщательно расследовать все случаи убийства, включая преднамеренные убийства членов определенных групп, например случаи мотивированного расовыми факторами насилия, приведшего к гибели жертвы, убийства лиц по причине их принадлежности к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам или в связи с их сексуальной ориентацией, убийства людей в результате террористических актов или захвата заложников или людей, живущих в условиях иностранной оккупации, убийства беженцев, внутренне перемещенных лиц, мигрантов, беспризорных детей или членов коренных общин,

²⁹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

²⁹⁴ Резолюция 34/169, приложение.

²⁹⁵ См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гаваи, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В.

²⁹¹ *Ibid.*, vol. 2187, No. 38544.

²⁹² Резолюция 1989/65 Экономического и Социального Совета, приложение.

убийства людей по причинам, связанным с их деятельностью в качестве правозащитников, адвокатов, журналистов или участников демонстраций, убийства, мотивированные страстью или соображениями чести, все убийства по любой причине дискриминационного характера, а также все другие случаи, в которых право человека на жизнь было нарушено, привлекать виновных к ответственности в компетентном, независимом и беспристрастном суде на национальном или, в соответствующем случае, международном уровне и обеспечивать, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не потворствовали таким убийствам и не санкционировали их, включая убийства, совершаемые сотрудниками сил безопасности, полиции и правоохранительных органов и членами военизированных групп или частных формирований;

7. *подтверждает* обязанность государств в целях предупреждения внесудебных, суммарных и произвольных казней оберегать жизнь всех лиц, лишенных свободы, во всех обстоятельствах и расследовать случаи гибели людей, содержащихся под стражей, и реагировать на такие случаи;

8. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, чтобы с лицами, лишенными свободы, обращались гуманно и при полном уважении их прав человека, и обеспечить, чтобы обращение с ними, включая судебные гарантии, и условия их содержания соответствовали Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными²⁹⁶ и, когда это применимо, положениям Женевских конвенций от 12 августа 1949 года²⁹⁰ и Дополнительных протоколов к ним от 8 июня 1977 года²⁹⁷, касающимся всех лиц, задержанных в ходе вооруженных конфликтов, а также другим соответствующим международным документам;

9. *настоятельно призывает также* государства предотвращать установление заключенными контроля над тюрьмами и в случае возникновения таких ситуаций ликвидировать их, принимая во внимание обязанность государства обеспечивать защиту прав человека, включая защиту от внесудебных, суммарных и произвольных казней;

10. *приветствует* Международный уголовный суд как важный вклад в пресечение безнаказанности в связи с совершением внесудебных, суммарных и произвольных казней и, учитывая растущее признание Суда во всем мире, призывает те государства, которые обязаны сотрудничать с Судом, обеспечивать такое сотрудничество и помощь в будущем, в частности в отношении ареста и передачи подозреваемых, предоставления доказательств, защиты и переселения потерпевших и свидетелей и исполнения наказа-

ний, приветствует далее тот факт, что 114 государств уже ратифицировали Римский статут Суда²⁹¹ или присоединились к нему и 139 государств подписали его, и призывает все те государства, которые еще не сделали этого, серьезно рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

11. *признает* важность обеспечения защиты свидетелей в связи с судебным преследованием лиц, подозреваемых в совершении внесудебных, суммарных и произвольных казней, настоятельно призывает государства активизировать усилия по учреждению и осуществлению эффективных программ защиты свидетелей или других мер и в этой связи рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разработать практические механизмы, призванные поощрять уделение большего внимания защите свидетелей и содействовать этому;

12. *призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации учредить программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и должностных лиц государственных органов по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их служебной деятельностью, и учитывать в программах такой подготовки гендерные аспекты и вопросы прав ребенка и призывает международное сообщество и просит Управление Верховного комиссара поддерживать усилия в этом направлении;

13. *выражает озабоченность* по поводу убийств, совершаемых во всем мире линчевателями, призывает государства, в целях поддержки усилий по предотвращению и пресечению таких убийств, проводить систематические исследования этого явления или содействовать их проведению для принятия учитывающих конкретные условия и целенаправленных мер и просит Управление Верховного комиссара и другие соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций оказывать, по просьбе, поддержку таким исследованиям и последующей деятельности в связи с ними;

14. *отмечает* потенциальные возможности новых технологий в деле предотвращения и расследования внесудебных, суммарных и произвольных казней, рекомендует Управлению Верховного комиссара рассмотреть возможность созыва за счет имеющихся ресурсов консультативного совещания на уровне экспертов, открытого для участия правительств, региональных организаций, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, для обсуждения существующих и потенциальных видов применения новых технологий применительно к правам человека и рисков и препятствий на пути их эффективного применения, и предлагает Управлению представить Совету по правам человека доклад об

²⁹⁶ Права человека: сборник международных договоров, том I (часть первая), Универсальные договоры [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XIV.4 (Vol. I, Part 1)], раздел J, № 34.

²⁹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

итогах консультативного совещания в виде резюме обсуждений;

15. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика Генеральной Ассамблеи²⁹⁸;

16. *высоко оценивает* важную роль, которую играет Специальный докладчик в деле искоренения внесудебных, суммарных и произвольных казней, и призывает Специального докладчика продолжать — в рамках его мандата — собирать информацию от всех заинтересованных сторон, эффективно реагировать на поступающую к нему достоверную информацию, принимать последующие меры в связи с поступающими сообщениями и посещением стран, запрашивать мнения и замечания правительств и соответствующим образом отражать их в своих докладах;

17. *признает* важную роль Специального докладчика в выявлении случаев, когда внесудебные, суммарные и произвольные казни могли бы быть равносильны геноциду и преступлениям против человечности или военным преступлениям, и настоятельно призывает его сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и, при необходимости, Специальным советником Генерального секретаря по предупреждению геноцида в связи со случаями внесудебных, суммарных и произвольных казней, которые вызывают особенно серьезную обеспокоенность или безотлагательные действия применительно к которым могли бы предотвратить дальнейшее ухудшение положения;

18. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Специальным докладчиком и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этой области;

19. *настоятельно призывает* все государства, особенно государства, которые еще не делают этого, сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат, в том числе посредством положительного и быстрого реагирования на просьбы о посещениях, сознавая, что страновые поездки являются одним из важнейших инструментов для выполнения мандата Специального докладчика, и посредством своевременного реагирования на сообщения и другие просьбы, направляемые им Специальным докладчиком;

20. *выражает признательность* тем государствам, которые принимали у себя Специального докладчика, просит их внимательно изучить его рекомендации, предлагает им сообщить ему о принятых по этим рекомендациям мерах и просит другие государства сотрудничать аналогичным образом;

²⁹⁸ См. A/64/187 и A/65/321.

21. *вновь просит* Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в случаях, когда, как представляется, не были соблюдены минимальные стандарты правовых гарантий, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

22. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику кадровые, финансовые и материальные ресурсы в достаточном объеме, с тем чтобы он имел возможность эффективно осуществлять свой мандат, в том числе посредством посещения стран;

23. *просит также* Генерального секретаря продолжать в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром в соответствии с мандатом Верховного комиссара, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, обеспечивать, чтобы персонал, специализирующийся на вопросах прав человека и гуманитарного права, включался в соответствующих случаях в состав миссий Организации Объединенных Наций для принятия мер в связи с серьезными нарушениями прав человека, такими, как внесудебные, суммарные и произвольные казни;

24. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой и шестьдесят седьмой сессиях доклад о ситуации в мире, касающейся внесудебных, суммарных и произвольных казней, и свои рекомендации в отношении более эффективных мер по борьбе с этим явлением;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/209

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]²⁹⁹

²⁹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Кameron, Канада, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Япония.

65/209. Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 61/177 от 20 декабря 2006 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений,

ссылаясь на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений в качестве свода принципов для всех государств,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/167 от 18 декабря 2009 года, равно как и на соответствующие резолюции, принятые Советом по правам человека, включая резолюцию 14/10 от 18 июня 2010 года³⁰⁰, в которой Совет принял к сведению доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям³⁰¹ и содержащиеся в нем рекомендации,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира, включая арест, задержание и похищение, которые являются частью насильственных исчезновений или равнозначны им, и растущим числом сообщений о преследовании, жестоком обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники исчезнувших лиц,

напоминая о том, что в Конвенции предусматривается право жертв знать правду об обстоятельствах насильственного исчезновения, о ходе и результатах расследования и о судьбе исчезнувшего лица и прописывается обязанность государств-участников принимать надлежащие меры с этой целью,

отмечая, что акты насильственных исчезновений квалифицируются в Конвенции при определенных обстоятельствах как преступления против человечности,

отмечая также ценную работу Международного комитета Красного Креста по поощрению соблюдения норм международного гуманитарного права в этой области,

признавая, что вступление в силу Конвенции и ее осуществление станут значительным вкладом в дело пресечения безнаказанности и поощрения и защиты всех прав человека для каждого,

приветствуя тот факт, что в последние годы 30 августа стало отмечаться во многих странах мира как Международный день жертв насильственных исчезновений,

1. *приветствует* принятие Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений³⁰²;

2. *приветствует также* тот факт, что 87 государств подписали Конвенцию, а 21 государство ратифицировало ее или присоединилось к ней, обеспечив тем самым ее вступление в силу 23 декабря 2010 года, и призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней в первоочередном порядке, а также рассмотреть вариант, предусмотренный в статьях 31 и 32 Конвенции и касающийся Комитета по насильственным исчезновениям;

3. *приветствует далее* доклад Генерального секретаря³⁰³;

4. *постановляет* объявить 30 августа Международным днем жертв насильственных исчезновений, который будет отмечаться начиная с 2011 года, и призывает государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации, а также гражданское общество отмечать этот день;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить свои активные усилия по оказанию государствам помощи в том, чтобы они стали участниками Конвенции, в целях обеспечения всеобщего присоединения к ней;

6. *просит* учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает межправительственным и неправительственным организациям и Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям и впредь прилагать усилия по распространению информации о Конвенции, содействовать ее пониманию, подготовиться к ее вступлению в силу и оказывать государствам-участникам помощь в выполнении их обязательств по этим документам;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции и осуществлении настоящей резолюции.

³⁰⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел A.

³⁰¹ A/HRC/13/31.

³⁰² Резолюция 61/177, приложение.

³⁰³ A/65/257.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/210

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁰⁴

65/210. Пропавшие без вести лица

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями, принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами и нормами международного гуманитарного права, в частности Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года³⁰⁵ и Дополнительными протоколами к ним 1977 года³⁰⁶, а также международными стандартами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека³⁰⁷, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах³⁰⁸, Международным пактом о гражданских и политических правах³⁰⁸, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁰⁹, Конвенцией о правах ребенка³¹⁰ и Венской декларацией и Программой действий, принятыми 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека³¹¹,

принимая должным образом к сведению Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года,

ссылаясь на все предыдущие соответствующие резолюции о пропавших без вести лицах, принятые Генеральной Ассамблеей, а также резолюции и решения, принятые Комиссией по правам человека и Советом по правам человека,

отмечая с глубокой озабоченностью, что в различных частях мира продолжают вооруженные конфликты, часто приводящие к серьезным нарушениям международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека,

отмечая, что проблема лиц, которые числятся пропавшими без вести в связи с международными вооруженными конфликтами и вооруженными конфликтами немеждународного характера, особенно лиц, являющихся жертвами серьезных нарушений международного гуманитарного права и международного права прав человека, продолжает оказывать негативное воздействие на усилия по прекращению этих конфликтов и причиняет тяжелые страдания семьям пропавших без вести лиц, и подчеркивая в этой связи необходимость рассмотрения этого вопроса, в том числе под гуманитарным углом зрения и с точки зрения законности,

учитывая, что проблема пропавших без вести лиц может в соответствующих случаях затрагивать вопросы международного гуманитарного права и международных стандартов в области прав человека,

подчеркивая важность ликвидации безнаказанности за нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека применительно к пропавшим без вести лицам,

сознавая, что на государствах, являющихся сторонами вооруженного конфликта, лежит обязанность противодействовать явлению пропажи без вести лиц за счет принятия всех соответствующих мер для предотвращения пропажи лиц без вести и установления судьбы пропавших без вести лиц и признавать свою ответственность за имплементацию соответствующих механизмов, политики и законов,

памятуя о необходимости эффективного розыска и установления личности пропавших без вести лиц с использованием методов криминалистики и признавая, что в этой области, включая криминалистический анализ ДНК, достигнут значительный технологический прогресс, который мог бы в значительной степени способствовать усилиям по установлению личности пропавших без вести лиц и расследованию нарушений норм международного гуманитарного права и международного права прав человека,

ссылаясь на Повестку дня для гуманитарной деятельности, в частности ее общую цель 1, касающуюся «обеспечения уважения и восстановления достоинства лиц, пропавших без вести в результате вооруженных конфликтов или иных ситуаций, связанных с вооруженным насилием, и их семей», которая была принята на двадцать восьмой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 2–6 декабря 2003 года, и резолюцию 3, озаглавленную «Подтверждение и осуществление принципов международного гуманитарного права: сохранение жизни и достоинства человека в вооруженных конфликтах» и принятую на тридцатой Междуна-

³⁰⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андора, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Израиль, Индия, Иордания, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Республика Молдова, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таджикистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чили, Швейцария, Эквадор и Эфиопия.

³⁰⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

³⁰⁶ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

³⁰⁷ Резолюция 217 А (III).

³⁰⁸ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁰⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

³¹⁰ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

³¹¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

родной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 26–30 ноября 2007 года,

отмечая обсуждения в рамках дискуссионной группы вопроса о пропавших без вести лицах, проведенные в ходе девятой сессии Совета по правам человека³¹²,

принимая к сведению доклад о ходе работы Консультативного комитета Совета по правам человека по передовой практике в вопросе о пропавших без вести лицах³¹³ и отмечая просьбу Совета по правам человека к Консультативному комитету выработать в окончательном виде исследование по передовой практике и представить его Совету на его шестнадцатой сессии³¹⁴,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 63/183 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2008 года³¹⁵,

с удовлетворением отмечая продолжающиеся международные и региональные усилия по рассмотрению вопроса о пропавших без вести лицах и инициативы, принимаемые международными и региональными организациями в этой области,

1. *настоятельно призывает* государства к строгому соблюдению и уважению и обеспечению уважения норм международного гуманитарного права, изложенных в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года³⁰⁵ и, когда это применимо, Дополнительных протоколов к ним 1977 года³⁰⁶;

2. *призывает* государства, являющиеся сторонами в вооруженном конфликте, принять все надлежащие меры для недопущения того, чтобы люди пропадали без вести в связи с вооруженными конфликтами, представлять сведения о лицах, которые числятся пропавшими без вести в результате такой ситуации, и обеспечивать эффективное расследование правонарушений, связанных с пропавшими без вести лицами, и судебное преследование виновных в соответствии с их международными обязательствами;

3. *вновь подтверждает* право семей знать о судьбе своих родственников, которые числятся пропавшими без вести в связи с вооруженными конфликтами;

4. *вновь подтверждает также*, что каждая сторона в вооруженном конфликте, как только позволяют обстоятельства и не позднее момента прекращения активных боевых действий, обязана разыскивать лиц, которые по

данным противоположной стороны числятся пропавшими без вести;

5. *призывает* государства, являющиеся сторонами в вооруженном конфликте, своевременно принимать все необходимые меры для установления личности и судьбы лиц, которые числятся пропавшими без вести в связи с вооруженным конфликтом, и в максимально возможной степени предоставлять членам их семей по соответствующим каналам всю имеющуюся у них соответствующую информацию об их судьбе;

6. *признает* в этой связи необходимость сбора, защиты и использования данных о пропавших без вести лицах в соответствии с международными и национальными правовыми нормами и стандартами и настоятельно призывает государства сотрудничать друг с другом и с другими заинтересованными сторонами, действующими в этой области, в частности посредством представления всей соответствующей и надлежащей информации, касающейся пропавших без вести лиц;

7. *просит* государства уделять самое пристальное внимание случаям, когда дети числятся пропавшими без вести в связи с вооруженными конфликтами, и принимать соответствующие меры для розыска и установления личности этих детей и их воссоединения с их семьями;

8. *призывает* государства, являющиеся сторонами в вооруженном конфликте, в полной мере сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в установлении судьбы пропавших без вести лиц и применять всеобъемлющий подход к этой проблеме, включая все юридические и практические меры и координационные механизмы, в которых может возникать необходимость, исходя исключительно из гуманитарных соображений;

9. *настоятельно призывает* государства, являющиеся сторонами в вооруженном конфликте, осуществлять сотрудничество в соответствии с их международными обязательствами для эффективного урегулирования дел пропавших без вести лиц, в том числе посредством оказания взаимной помощи в вопросах, касающихся обмена информацией, предоставления помощи потерпевшим, определения местонахождения и установления личности пропавших без вести лиц и извлечения, идентификации и возвращения человеческих останков;

10. *настоятельно призывает* государства и предлагает межправительственным и неправительственным организациям принимать все необходимые меры на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы лиц, которые числятся пропавшими без вести в связи с вооруженными конфликтами, и оказывать надлежащую помощь по просьбе соответствующих государств и приветствует в этой связи учреждение комиссий и рабочих групп по пропавшим без вести лицам и прилагаемые ими усилия;

³¹² См. A/HRC/10/10.

³¹³ A/HRC/14/42.

³¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел В, решение 14/118.

³¹⁵ A/65/285.

11. *призывает* государства без ущерба для их усилий по установлению судьбы лиц, которые числятся пропавшими без вести в связи с вооруженными конфликтами, принять соответствующие меры в отношении юридического статуса пропавших без вести лиц и потребностей членов их семей в таких областях, как социальное обеспечение, финансовые вопросы, семейное право и имущественные права;

12. *подчеркивает* необходимость решения проблемы пропавших без вести лиц в рамках процессов установления мира и миростроительства с учетом всех механизмов в области правосудия и верховенства права, включая судебные и парламентские комиссии и механизмы для установления истины, на основе транспарентности, подотчетности и вовлечения и участия общественности;

13. *предлагает* соответствующим механизмам и процедурам в области прав человека надлежащим образом затрагивать проблему лиц, которые числятся пропавшими без вести в связи с вооруженными конфликтами, в своих будущих докладах Генеральной Ассамблеи;

14. *просит* Генерального секретаря представить Совету по правам человека на его соответствующей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая соответствующие рекомендации;

15. *просит также* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций;

16. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/211

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³¹⁶

³¹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

65/211. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах³¹⁷, статью 18 Всеобщей декларации прав человека³¹⁸ и другие соответствующие положения по правам человека,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе резолюцию 64/164 от 18 декабря 2009 года, а также резолюцию 14/11 Совета по правам человека от 18 июня 2010 года³¹⁹,

признавая важную установочную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении степени свободы религии или убеждений,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует в полной мере уважать и гарантировать,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии или убеждений, которое включает свободу иметь или не иметь или принимать религию или убеждения по собственному усмотрению, и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообщая с другими, публично или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися актами нетерпимости и насилия на основе религии или убеждений в отношении отдельных лиц, членов религиозных общин и представителей религиозных меньшинств во всем мире и ограниченным прогрессом, достигнутым в деле ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и считая, что в связи с этим необходимо дополнительно активизировать усилия для поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и ре-

³¹⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³¹⁸ Резолюция 217 А (III).

³¹⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел А.

лигии и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года, а также на Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве 20–24 апреля 2009 года,

будучи обеспокоена тем, что иногда официальные власти терпимо относятся к актам насилия или правдоподобным угрозам применения насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным общинам и религиозным меньшинствам, или поощряют их,

будучи обеспокоена также увеличением числа законов и постановлений, ограничивающих свободу мысли, совести и религии или убеждений и осуществлением существующих законов дискриминационным образом,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения проблемы усиления в различных частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц, ситуаций насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин и других лиц, на почве или во имя религии или убеждений или в силу культурной и традиционной практики, и использования религии или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни в нарушение международного права, в частности стандартов в области прав человека и гуманитарного права, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные органы и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости, уважения религиозного и культурного многообразия и всеобщем поощрении и защите прав человека, включая свободу религии или убеждений,

подчеркивая также важное значение образования в деле поощрения терпимости, что включает признание и уважение обществом разнообразия, в том числе в вопросах религиозного самовыражения, и подчеркивая также тот факт, что образование, особенно в школах, должно существенным образом содействовать терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

2. *подчеркивает*, что право на свободу мысли, совести и религии или убеждений в равной степени распространяется на всех людей, независимо от их религии или убеждений и без какой-либо дискриминации в отношении равной защиты со стороны закона;

3. *подчеркивает также*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать свою религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, носят недискриминационный характер и применяются без ущерба для права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

4. *особо отмечает*, что свобода религии или убеждений и свобода выражения являются взаимозависимыми, взаимосвязанными и взаимоукрепляющими, и особо отмечает также ту роль, которую эти права могут играть в борьбе со всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

5. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия — от кого бы они ни исходили — в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

6. *осуждает* любую пропаганду религиозной ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или любые иные средства;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений, и подчеркивает, что юридические процедуры, касающиеся религиозных или придерживающихся каких-либо убеждений групп и мест отправления культа, не являются необходимым предварительным условием осуществления права продемонстрировать свою религиозную принадлежность или свои убеждения и что такие процедуры, когда они требуются в соответствии с законом на национальном или местном уровне, должны применяться недискриминационно, чтобы содействовать эффективной защите права всех людей исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообща с другими, публично или частным порядком;

8. *выражает озабоченность* по поводу положения лиц, оказавшихся в уязвимой ситуации, в том числе лиц, лишенных свободы, беженцев, ищущих убежище лиц и

внутренне перемещенных лиц, детей, лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и мигрантов, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений;

9. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать акты насилия в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, независимо от того, кто их совершает, и наказывать виновных, и что невыполнение этой обязанности может представлять собой нарушение прав человека;

10. *подчеркивает также*, что ни одна религия не должна отождествляться с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех лиц, исповедующих соответствующую религию;

11. *выражает озабоченность* продолжающимися иметь место случаями проявления религиозной нетерпимости, а также возникающими препятствиями на пути осуществления права на свободу религии или убеждений, в частности:

a) случаями проявления нетерпимости и насилия в отношении лиц, принадлежащих ко многим религиозным меньшинствам и другим общинам в различных частях мира;

b) случаями проявления религиозной ненависти, дискриминации, нетерпимости и насилия, которые могут выражаться в создании унижающих стереотипов, негативном профайлинге и стигматизации лиц на основе их религии или убеждений;

c) нападениями на религиозные места, объекты и святыни в нарушение международного права, в частности стандартов в области прав человека и международного гуманитарного права, поскольку они имеют большее, нежели материальное, значение для достоинства и жизни членов общин, придерживающихся духовных или религиозных воззрений;

d) случаями, как в законодательстве, так и на практике, которые представляют собой нарушения основополагающего права на свободу религии или убеждений, включая право каждого на публичное выражение своих духовных и религиозных убеждений с учетом соответствующих статей Международного пакта о гражданских и политических правах³¹⁷, а также других международно-правовых документов;

e) конституционными и законодательными системами, которые не обеспечивают достаточных и эффектив-

ных гарантий свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия;

12. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по защите и поощрению свободы мысли, совести и религии или убеждений и с этой целью:

a) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести и религии или убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления доступа к правосудию и эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести и религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечить, чтобы действующее законодательство не осуществлялось дискриминационным образом и не влекло за собой дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы никто под их юрисдикцией не лишился по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) положить конец нарушениям прав человека женщин и уделять особое внимание ликвидации практики и законов, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, в том числе при осуществлении ими своего права на свободу мысли, совести и религии или убеждений;

d) обеспечить, чтобы никто не подвергался дискриминации на основе своей религии или убеждений при получении, в частности, образования, медицинской помощи, работы, гуманитарной помощи или социальных благ, и обеспечить, чтобы каждый человек обладал правом и возможностью иметь доступ на общих равных основаниях к государственным услугам в своей стране без какой бы то ни было дискриминации на основе религии или убеждений;

e) провести в соответствующих случаях обзор существующей практики регистрации с целью обеспечить, чтобы такая практика не ограничивала право любого лица открыто исповедовать свою религию или убеждения единолично или сообща с другими, публично или частным порядком;

f) обеспечить, чтобы не допускались случаи невыдачи официальных документов по причине религиозной принадлежности или убеждений и чтобы каждый человек имел право воздерживаться от сообщения в таких докумен-

тах информации о своей религиозной принадлежности против его воли;

g) обеспечить, в частности, право всех лиц отправлять культы, собираться или вести преподавание в связи с религией или убеждениями и их право создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц отслеживать, получать и распространять информацию и идеи в этих областях;

h) обеспечить, чтобы согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения пользовалась полным уважением и защитой;

i) обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов и персонал пенитенциарных учреждений, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали свободу религии или убеждений и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы в полном объеме обеспечивалось необходимое и надлежащее просвещение, обучение и подготовка;

j) принимать все необходимые и надлежащие меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для борьбы с ненавистью, дискриминацией, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивированными нетерпимостью на основе религии или убеждений, а также с подстрекательством к враждебности и насилию с уделением особого внимания тем, кто принадлежит к религиозным меньшинствам во всех частях мира;

k) содействовать, используя для этого систему образования и другие средства, взаимопониманию, терпимости, недискриминации и уважению во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, посредством поощрения в обществе в целом более широкой осведомленности о различных религиях и убеждениях и об истории, традициях, языках и культуре различных религиозных меньшинств, находящихся под их юрисдикцией;

l) не допускать никаких различий, изоляции, ограничений или преференций на основе религии или убеждений, которые наносят ущерб признанию, осуществлению или реализации прав человека и основных свобод на равной основе, и выявлять признаки нетерпимости, которые могут вести к дискриминации на основе религии или убеждений;

13. *приветствует* инициативы средств массовой информации по поощрению терпимости и уважения религиозного и культурного многообразия и повсеместному по-

ощрению и защите прав человека, включая свободу религии и убеждений;

14. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления диалога во всех его формах, в том числе между приверженцами религий или убеждений и среди них и при более широком участии, включая женщин, для содействия большей терпимости, уважению и взаимопониманию и приветствует различные инициативы в этой связи, включая инициативу «Альянс цивилизаций» и программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

15. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений³²⁰ и поддерживает далее их работу по поощрению свободы религии или убеждений, привлечению внимания к случаям нетерпимости, дискриминации и преследования по религиозным мотивам и поощрению религиозной терпимости;

16. *рекомендует*, чтобы государства, Организация Объединенных Наций и другие субъекты, включая неправительственные организации и организации и группы, основанные на религии или убеждениях, в своих усилиях по поощрению свободы религии или убеждений обеспечивали как можно более широкое распространение текста Декларации на как можно большем количестве языков и содействовали ее осуществлению;

17. *с удовлетворением отмечает* работу и промежуточный доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о свободе религии или убеждений³²¹;

18. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно рассматривать его просьбы посетить их страны и предоставлять всю необходимую информацию и принимать последующие меры для эффективного выполнения его мандата;

19. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал ресурсы, необходимые для выполнения его мандата в полном объеме;

20. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

³²⁰ См. резолюцию 36/55.

³²¹ См. A/65/207.

21. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/212

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³²²

65/212. Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о защите мигрантов, последней из которых является резолюция 64/166 от 18 декабря 2009 года, и ссылаясь также на резолюцию 15/16 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года³²³,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека³²⁴, в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства и покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах³²⁵ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³²⁵, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³²⁶, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в от-

ношении женщин³²⁷, Конвенцию о правах ребенка³²⁸, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации³²⁹, Конвенцию о правах инвалидов³³⁰, Венскую конвенцию о консульских сношениях³³¹ и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей³³²,

ссылаясь также на положения, касающиеся мигрантов, которые содержатся в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития³³³, в котором признается, что в условиях финансового и экономического кризисов наиболее пострадавшей и уязвимой группой являются трудящиеся-мигранты,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по народонаселению и развитию 2006/2 от 10 мая 2006 года³³⁴ и 2009/1 от 3 апреля 2009 года³³⁵,

с признательностью принимая к сведению опубликованный Программой развития Организации Объединенных Наций «Доклад о развитии человека 2009 — Преодоление барьеров: человеческая мобильность и развитие»³³⁶,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм и консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов, вынесенные Межамериканским судом по правам человека,

принимая к сведению также заключение Международного Суда от 31 марта 2004 года по делу Авены и других мексиканских граждан³³⁷ и заключение Суда от 19 января 2009 года в отношении просьбы об интерпрета-

³²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Египет, Индия, Индонезия, Кабо-Верде, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мали, Марокко, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Таджикистан, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

³²³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава II.

³²⁴ Резолюция 217 А (III).

³²⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

³²⁷ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

³²⁸ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

³²⁹ Ibid., vol. 660, No. 9464.

³³⁰ Резолюция 61/106, приложение I.

³³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

³³² Ibid., vol. 2220, No. 39481.

³³³ Резолюция 63/303, приложение.

³³⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25)*, глава I, раздел В.

³³⁵ Там же, *2009 год, Дополнение № 5 (E/2009/25)*, глава I, раздел В.

³³⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.III.B.1.

³³⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 4 (A/59/4)*, глава V, раздел A.23; см. также *Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America), Judgment, I.C.J. Reports 2004*, p. 12.

ции заключения по делу Алены³³⁸ и ссылаясь на обязательство государств, подтвержденные в обоих решениях,

подчеркивая важную роль Совета по правам человека в деле поощрения уважения к защите прав человека и основных свобод всех людей, включая мигрантов,

признавая расширение участия женщин в международных миграционных процессах,

напоминая о проведении в Нью-Йорке 14 и 15 сентября 2006 года Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития с целью обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития, в ходе которого была, в частности, признана взаимосвязь между международной миграцией, развитием и правами человека,

отмечая проведение четвертого совещания Глобального форума по миграции и развитию в Пуэрто-Вальярте, Мексика, 8–11 ноября 2010 года, признавая дискуссию по его центральной теме «Партнерства в интересах миграции и развития: единая ответственность общего процветания» как вклад в анализ многоаспектного характера международной миграции, а также как один из шагов по содействию дискуссии относительно возможного объединения усилий стран происхождения, транзита и назначения и, где это уместно, других соответствующих заинтересованных сторон в целях поддержки всеобъемлющей и сбалансированной политики и с признательностью принимая к сведению любезное предложение правительства Швейцарии стать председателем Глобального форума в 2011 году,

признавая культурный и экономический вклад, вносимый мигрантами в жизнь принимающих их обществ и общин их происхождения, а также необходимость определения надлежащих путей максимального использования выгод международной миграции в интересах развития и реагируя на проблемы, которые миграция представляет для стран происхождения, транзита и назначения, особенно в свете последствий финансово-экономического кризиса, и обязуясь обеспечить достойное и гуманное обращение, включая надлежащую защиту, и укрепление механизмов международного сотрудничества,

подчеркивая глобальный характер явления миграции, важность надлежащего международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в этой связи и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в

условиях увеличения миграционных потоков в рамках глобализированной экономики и в контексте возникновения новых проблем в области безопасности,

учитывая обязательства государств по международному праву, в случае применимости, проявлять должную осмотрительность для предупреждения преступлений против мигрантов и проводить расследования и наказывать правонарушителей и что невыполнение этих обязательств является нарушением или ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

подтверждая, что преступления против мигрантов, включая торговлю людьми, продолжают создавать серьезную проблему и что для их искоренения необходимы согласованные международные ответные меры и оценка, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

учитывая, что стратегии и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

подчеркивая важность того, чтобы положения и законы в отношении незаконной миграции соответствовали обязательствам государств по международному праву, в том числе международному праву прав человека,

подчеркивая также обязательство государств по защите прав человека мигрантов независимо от их миграционного статуса и выражая свою озабоченность в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения в тех случаях, когда это влечет за собой отказ мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод,

осознавая, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и пытаются обходить ограничительные иммиграционные предписания, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

признавая вклад молодых мигрантов в жизнь стран происхождения и принимающих стран и в этой связи призывая государства учитывать особые обстоятельства и потребности молодых мигрантов,

будучи обеспокоена большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые ставят себя в уязвимое положение, когда пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных

³³⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 4 (A/64/4)*, глава V, раздел B.12. См. также *Request for Interpretation of the Judgment of 31 March 2004 in the Case Concerning Avena and Other Mexican Nationals (Mexico v. United States of America) (Mexico v. United States of America), Judgment* (имеется на www.icj-cij.org/doctrines/files/139/14939.pdf).

документов, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

подчеркивая, что применяемые в отношении незаконных мигрантов наказания и обращение с ними должны быть соразмерны совершенным ими нарушениям,

признавая важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции и учитывая, что миграция обогащает экономическую, политическую, социальную и культурную жизнь государств и развивает исторические и культурные связи, существующие между некоторыми регионами,

признавая также обязательства стран происхождения, транзита и назначения в соответствии с международным правом прав человека,

подчеркивая важное значение проведения государствами в сотрудничестве с неправительственными организациями и другими соответствующими заинтересованными сторонами информационных кампаний в целях разъяснения возможностей, ограничений, рисков и прав в случае миграции, с тем чтобы дать возможность каждому человеку принимать осознанные решения и предотвратить использование кем-либо опасных способов пересечения международных границ,

1. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога, а также на основе всеобъемлющего и сбалансированного подхода, признавая роль и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов и не допуская применение подходов, которые могли бы сделать их положение еще более уязвимым;

2. *выражает озабоченность* в связи с последствиями финансового и экономического кризисов для международной миграции и мигрантов и в этой связи настоятельно призывает правительства вести борьбу с несправедливым или дискриминационным обращением с мигрантами, в частности с трудящимися-мигрантами и членами их семей;

3. *подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека³²⁴, и обязательства государств согласно Международным пактам по правам человека³²⁵ и в этой связи:

a) решительно осуждает проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства применять и, при необходимости, усиливать дейст-

вующие законы в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

b) выражает озабоченность по поводу принятого некоторыми государствами законодательства, результатом которого становятся меры и практика, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь заявляет, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе международному праву прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека мигрантов;

c) призывает государства принять меры к тому, чтобы в их законах и политике, в том числе в области борьбы с терроризмом и такими видами транснациональной организованной преступности, как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, обеспечивалось полное уважение прав человека мигрантов;

d) призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей³³² или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать усилия по повышению уровня информированности об этой Конвенции;

e) принимает к сведению доклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей о работе его одиннадцатой и двенадцатой сессий³³⁹;

4. *подтверждает также* обязанность государств эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными документами, участниками которых они являются, и в этой связи:

a) призывает все государства уважать права человека и присущее мигрантам достоинство и положить конец произвольным арестам и задержаниям и, в случае необходимости, пересмотреть сроки задержания, с тем чтобы избежать чрезмерных сроков задержания незаконных мигрантов и принять, при необходимости, альтернативные меры вместо их задержания;

b) настоятельно призывает все государства принимать эффективные меры для предупреждения любых форм

³³⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 48 (A/65/48).*

незаконного лишения мигрантов свободы отдельными лицами или группами и наказания за это;

c) с удовлетворением отмечает меры, принимаемые некоторыми государствами для сокращения сроков задержания не имеющих документов мигрантов в рамках применения национальных положений и законов, касающихся незаконных мигрантов;

d) с удовлетворением отмечает также успешное применение некоторыми государствами альтернативных задержанию мер в отношении не имеющих документов мигрантов в качестве практики, заслуживающей рассмотрения всеми государствами;

e) просит государства принимать конкретные меры в целях недопущения нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и иммиграционно-пропускных пунктах, обучения государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, уважительному отношению к мигрантам в соответствии с законом и преследования в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любых нарушений прав человека мигрантов, таких как произвольное задержание, пытки и нарушение права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

f) обращает особое внимание на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминает, что государства должны обеспечить надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

g) вновь заявляет, что государства-участники обязаны обеспечивать полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях³³¹, в частности в том, что касается права всех иностранных граждан независимо от их иммиграционного статуса сноситься с консульскими сотрудниками своего государства в случае ареста, лишения свободы, заключения под стражу или задержания, и подтверждает обязанность принимающего государства безотлагательно информировать иностранного гражданина о его правах согласно Конвенции;

h) просит все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми документами, участниками которых они являются, обеспечивать эффективное соблюдение трудового законодательства, в том числе принятие мер по пресечению нарушений законов в части трудовых отношений и условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения, гигиены труда, безопасности на производстве и права на свободу ассоциаций;

i) рекомендует всем государствам устранить существующие незаконные помехи, которые могут препятствовать безопасному, открытому, неограниченному и опера-

тивному отправлению мигрантами денежных переводов, заработков, активов и пенсий в страны их происхождения или любые иные страны в соответствии с применимым законодательством и соглашениями, и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать осуществлению таких переводов;

j) напоминает о том, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случае нарушения предоставленных ему или ей основных прав;

5. *подчеркивает* важное значение защиты лиц, оказавшихся в уязвимых ситуациях, и в этой связи:

a) выражает свою озабоченность в связи с активизацией транснациональной и национальной организованной преступности и деятельности других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений против мигрантов, особенно женщин и детей, невзирая на опасные и бесчеловечные условия, вопиющим образом нарушая внутренние законы и международное право и действуя вопреки международным стандартам;

b) выражает также свою озабоченность высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их сообщники, а также другие участники организованной преступности, и в этом контексте отказом мигрантам, пострадавшим от злоупотреблений, в правах и правосудии;

c) приветствует принятые некоторыми странами иммиграционные программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие воссоединению семей и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует государствам рассмотреть возможность принятия таких программ;

d) рекомендует всем государствам разработать международную миграционную политику и программы, включающие гендерную проблематику, с тем чтобы принять необходимые меры по улучшению защиты женщин и девочек от опасностей и нарушений в процессе миграции;

e) призывает государства защищать права человека детей-мигрантов, учитывая их уязвимость, особенно несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы в их политике по вопросам интеграции, возвращения и воссоединения семей первостепенное внимание уделялось вопросу наилучшего обеспечения интересов детей;

f) призывает все государства предотвращать и искоренять дискриминационную политику, которая лишает детей-мигрантов доступа к образованию;

g) настоятельно призывает государства принять меры к тому, чтобы механизмы репатриации позволяли вы-

являть лиц, находящихся в уязвимом положении, включая инвалидов, и обеспечивать их специальную защиту и учитывать, согласно их международным обязательствам, принцип приоритетности интересов ребенка и воссоединения семей;

h) настоятельно призывает государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³⁴⁰ и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху³⁴¹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее³⁴², в полной мере осуществлять их и призывает те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

6. с удовлетворением принимает к сведению исследование Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проблемам и передовой практике применения международно-правовой основы защиты прав ребенка в контексте миграции³⁴³ и предлагает государствам принимать во внимание выводы и рекомендации исследования при определении и осуществлении своей миграционной политики;

7. призывает государства защищать жертв национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе похищений, торговли людьми и в некоторых случаях незаконного ввоза, посредством, где это применимо, осуществления программ и политики, гарантирующих защиту и доступ к медицинской, психосоциальной и правовой помощи;

8. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и дополнительные эффективные меры для борьбы с международной торговлей мигрантами и их незаконным ввозом, признавая, что эти преступления могут ставить под угрозу жизнь мигрантов или причинять им вред, приводить к их подневольному состоянию или эксплуатации, что может включать также долговую зависимость, рабство, сексуальную эксплуатацию или принудительный труд, и призывает также государства-члены укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с такой торговлей и незаконным ввозом;

9. подчеркивает важное значение международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

a) просит все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные стороны учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросу о миграции глобальный характер явления миграции и уделять должное внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области, в том числе путем проведения диалога по вопросам миграции с участием стран происхождения, транзита и назначения, а также гражданского общества, включая мигрантов, в целях комплексного анализа, в частности, его причин и последствий и проблемы не имеющих документов или незаконных мигрантов с уделением приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

b) рекомендует государствам принять необходимые меры по достижению согласованности в проведении миграционной политики на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем обеспечения скоординированной политики и трансграничных систем защиты детей в полном соответствии с международным правом прав человека;

c) рекомендует также государствам и впредь укреплять свое сотрудничество в области защиты свидетелей в делах о незаконном ввозе мигрантов и торговле людьми;

d) призывает систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации и многосторонние учреждения укреплять сотрудничество в области разработки методологий сбора и обработки статистических данных о международной миграции и положении мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения и оказывать государствам-членам помощь в их усилиях по наращиванию потенциала в этой связи;

e) просит государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, обеспечить включение прав человека мигрантов в число приоритетных тем текущих дискуссий по вопросам международной миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи подчеркивает важное значение адекватного учета фактора прав человека в качестве одной из приоритетных задач в рамках неофициальных тематических обсуждений по вопросу о международной миграции и развитии, которые должны состояться в 2011 году, а также в рамках Диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, который будет проведен в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 2013 году, как постановила Ассамблея в своей резолюции 63/225 от 19 декабря 2008 года;

f) предлагает Председателю Комитета выступить перед Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой

³⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

³⁴¹ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

³⁴² *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

³⁴³ A/HRC/15/29.

сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

g) предлагает Специальному докладчику представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в него анализ путей и способов поощрения прав человека мигрантов, в частности анализ того, каким образом Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей воздействует, где это применимо, на политику и практику усиления защиты мигрантов в контексте ее двадцатой годовщины, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/213

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁴⁴

65/213. Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека³⁴⁵, и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему³⁴⁶, в частности статьи 6 и 10 Пакта, а также все другие соответствующие международные договоры,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека, Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета, которые отно-

сятся к вопросу о правах человека при отправлении правосудия, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 60/159 от 16 декабря 2005 года и 62/158 от 18 декабря 2007 года, резолюцию 10/2 Совета по правам человека от 25 марта 2009 года³⁴⁷ и резолюцию 2009/26 Экономического и Социального Совета от 30 июля 2009 года,

привлекая внимание к многочисленным международным стандартам в области отправления правосудия,

приветствуя Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заклученными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)³⁴⁸, как новый комплекс мер, который рекомендовано рассмотреть должным образом,

приветствуя также Сальвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире, принятую на двенадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем в Сальвадоре, Бразилия, 12–19 апреля 2010 года³⁴⁹,

отмечая прилагаемые Генеральным секретарем усилия по улучшению координации деятельности Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия, верховенства права и правосудия в отношении несовершеннолетних,

отмечая с признательностью важную работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Детского фонда Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия,

отмечая с удовлетворением работу Межучрежденческой группы по правосудию в отношении несовершеннолетних и ее членов, особенно координацию ими оказания технических консультативных услуг и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних, и активное участие гражданского общества в их соответствующей работе,

будучи убеждена, что независимость и беспристрастность судей и неподкупность судебной системы, а также профессиональная независимость юристов являются неперемennыми условиями для защиты прав человека, соблюдения законности, благого управления и демократии, а

³⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

³⁴⁵ Резолюция 217 А (III).

³⁴⁶ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

³⁴⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава II, раздел А.

³⁴⁸ Резолюция 65/229, приложение.

³⁴⁹ Резолюция 65/230, приложение.

также для недопущения дискриминации при отправлении правосудия и поэтому их необходимо уважать при любых обстоятельствах,

напоминая, что каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и устранения таких нарушений,

подчеркивая, что право доступа к правосудию для всех образует важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

учитывая важность обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия как важнейшего вклада в дело установления мира и справедливости и ликвидации безнаказанности,

сознавая необходимость тщательного учета особого положения детей, несовершеннолетних и женщин при отправлении правосудия, в частности в условиях лишения их свободы, и их уязвимости к различным формам насилия, злоупотреблений, несправедливости и унижения,

вновь подтверждая, что наилучшее обеспечение интересов ребенка должно быть принципиальным фактором, который следует учитывать во всех решениях, затрагивающих ребенка при отправлении правосудия, в том числе на стадии досудебного расследования, а также важным фактором во всех касающихся ребенка вопросах при вынесении приговора его или ее родителям или, когда это применимо, официальному опекуну или лицам, обеспечивающим основной уход за детьми,

1. *с удовлетворением отмечает* представленный Генеральным секретарем Совету по правам человека последний доклад о правах человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних³⁵⁰, подчеркивая при этом, что отправление правосудия не ограничивается системой уголовного правосудия, а распространяется и на другие средства отправления правосудия;

2. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

3. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;

4. *предлагает* государствам использовать техническую помощь, оказываемую соответствующими програм-

мами Организации Объединенных Наций, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктуры в области отправления правосудия;

5. *призывает* правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделить надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека и призывает международное сообщество положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для совершенствования и укрепления системы отправления правосудия;

6. *подчеркивает* особую необходимость создания национального потенциала в области отправления правосудия, в частности посредством реформирования судебной системы, полиции и пенитенциарной системы, а также системы ювенальной юстиции, в целях создания и поддержания стабильных обществ и законности в постконфликтных ситуациях и в этом контексте приветствует роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в поддержке создания и функционирования переходных механизмов отправления правосудия в постконфликтных ситуациях;

7. *подтверждает*, что государства должны обеспечить, чтобы все принимаемые меры по борьбе с терроризмом, в том числе в области отправления правосудия, согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности международными нормами в области прав человека, беженского и гуманитарного права;

8. *с удовлетворением отмечает* решение о создании межправительственной группы экспертов открытого состава для обмена информацией о передовой практике, а также о национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре существующих минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций по обращению с заключенными, с тем чтобы привести их в соответствие с последними изменениями в исправительной методологии и отразить в них передовую практику, с целью представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендации относительно возможных дальнейших шагов, и в этой связи предлагает группе экспертов использовать опыт Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и прочих соответствующих заинтересованных сторон;

9. *рекомендует* государствам стремиться сокращать, когда это уместно, срок содержания под стражей до суда, в частности за счет принятия законодательных и административных мер и политики, касающихся предварительных условий, ограничений и продолжительности содержания под стражей до суда и альтернатив ему, а также

³⁵⁰ A/HRC/14/34.

за счет принятия мер по осуществлению действующего законодательства и с помощью обеспечения доступа к механизмам правосудия и правовым консультативным услугам и помощи;

10. *рекомендует также* государствам при разработке и применении соответствующего законодательства, процедур, политики и планов действий уделять должное внимание Правилам Организации Объединенных Наций, касающимся обращения с женщинами-заклоченными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)³⁴⁸, и предлагает соответствующим мандатариям специальных процедур, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и всем другим соответствующим организациям принимать во внимание эти правила в своей деятельности;

11. *подчеркивает* важность уделения повышенного внимания воздействию тюремного заключения родителей на их детей, с интересом отмечая предстоящее проведение Комитетом по правам ребенка в 2011 году дня общей дискуссии по теме «Положение детей заключенных»;

12. *призывает* государства выявлять и пропагандировать эффективные методы практической работы по удовлетворению потребностей и уделению внимания физическому, эмоциональному, социальному и психологическому развитию младенцев и детей, пострадавших в результате лишения свободы или тюремного заключения их родителей, и особо отмечает, что при вынесении приговора или назначении мер пресечения на досудебной стадии в отношении беременной женщины или единоличного или основного опекуна ребенка надлежащее предпочтение следует отдавать не связанным с лишением свободы мерам с учетом тяжести правонарушения и необходимости наилучшего обеспечения интересов ребенка;

13. *признает*, что при обращении с каждым ребенком и несовершеннолетним лицом, преступившим закон, следует уважать его или ее права, достоинство и потребности сообразно с нормами международного права, принимая во внимание соответствующие международные стандарты защиты прав человека при отправлении правосудия, и призывает государства — участники Конвенции о правах ребенка³⁵¹ строго соблюдать ее принципы и положения;

14. *рекомендует* государствам, которые еще не сделали проблематику детей частью своих общих усилий в области соблюдения законности, сделать это и разработать и проводить в жизнь всеобъемлющую политику в области правосудия в отношении несовершеннолетних, с тем чтобы предупреждать преступность среди несовершеннолетних и

бороться с ней, а также поощрять, в частности, применение альтернативных мер, таких как несудебные средства и меры реституционного правосудия, и обеспечивать соблюдение принципа, состоящего в том, что лишение свободы детей следует применять только в качестве крайней меры и на максимально короткий допустимый срок, а также избегать, когда только это возможно, заключения детей под стражу до суда;

15. *подчеркивает* важность включения стратегий реабилитации и ресоциализации бывших детей-правонарушителей в политику в области правосудия в отношении несовершеннолетних, в частности с помощью воспитательных программ, с тем чтобы они могли играть конструктивную роль в обществе;

16. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их законодательство и практика не предусматривали смертную казнь или пожизненное заключение без возможности выхода на свободу за преступления, совершенные лицами, не достигшими 18-летнего возраста;

17. *рекомендует* государствам собирать соответствующую информацию о детях в их системах уголовного правосудия, с тем чтобы улучшать отправление в них правосудия, памятуя о праве детей на неприкосновенность частной жизни, при полном уважении к соответствующим международным документам о правах человека и с учетом применимых международных стандартов в области прав человека при отправлении правосудия;

18. *призывает* государства рассмотреть вопрос об учреждении независимых национальных или субнациональных механизмов для содействия мониторингу и защите прав детей, в том числе детей в их системах уголовного правосудия, и решения их проблем;

19. *предлагает* правительствам обеспечить специализированную и междисциплинарную подготовку, в том числе антирасистскую, поликультурную и учитывающую гендерные факторы, по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы, сотрудников иммиграционных служб и полиции и других лиц соответствующих профессий, в том числе персонала, работающего в международных миссиях на местах;

20. *рекомендует* региональным комиссиям, специализированным учреждениям, институтам Организации Объединенных Наций, действующим в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия, и другим соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области, и другим секторам гражд-

³⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

данского общества, включая средства массовой информации, продолжать развивать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия;

21. *предлагает* государствам, по их просьбе, пользоваться техническими консультативными услугами и помощью по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних, которую оказывают соответствующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций, в частности Межучрежденческая группа по правосудию в отношении несовершеннолетних, чтобы укрепить национальный потенциал и инфраструктуру в области отправления правосудия, особенно в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

22. *предлагает* Совету по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности тесно координировать свою деятельность, связанную с отправлением правосудия;

23. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать, в рамках своих соответствующих мандатов, деятельность по наращиванию национального потенциала в области отправления правосудия, в частности в постконфликтных ситуациях, и в этом контексте сотрудничать с соответствующими департаментами Секретариата, включая Управление по поддержке миростроительства, Департамент по политическим вопросам и Департамент операций по поддержанию мира;

24. *подчеркивает* важное значение восстановления и укрепления структур отправления правосудия и уважения законности и прав человека, в том числе в постконфликтных ситуациях, в качестве решающего вклада в установление мира и справедливости и прекращение безнаказанности и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить общесистемную координацию и согласованность программ и мероприятий соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций, в том числе через Координационно-консультативную группу по вопросам верховенства права и в сотрудничестве с Комиссией по миростроительству, включая помощь, оказываемую в рамках присутствия Организации Объединенных Наций на местах;

25. *предлагает* соответствующим мандатариям специальных процедур Совета по правам человека уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, в том числе правосудия в отношении несовершеннолетних, и выносить, когда это уместно, конкретные рекомендации в связи с этим, включая предложения о мерах по консультативному обслуживанию и технической помощи;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о последних событиях, вызовах и передовой практике в области прав человека при отправлении правосудия, а также о деятельности, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций в целом;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о правах человека при отправлении правосудия на своей шестьдесят седьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/214

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁵²

65/214. Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека³⁵³, Международный пакт о гражданских и политических правах³⁵⁴, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁵⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁵⁵, Конвенцию о правах ребенка³⁵⁶, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации³⁵⁷,

³⁵² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка и Япония.

³⁵³ Резолюция 217 А (III).

³⁵⁴ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁵⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

³⁵⁶ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

³⁵⁷ *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

Конвенцию о правах инвалидов³⁵⁸ и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, и свою резолюцию 62/205 от 19 декабря 2007 года, в которой она провозгласила второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы), а также свою резолюцию 63/175 от 18 декабря 2008 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и крайней нищете, в которых она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства, в связи с чем необходимы срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для действительного понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

ссылаясь далее на резолюции Совета по правам человека 2/2 от 27 ноября 2006 года³⁵⁹, 7/27 от 28 марта 2008 года³⁶⁰, 8/11 от 18 июня 2008 года³⁶¹ и 12/19 от 2 октября 2009 года³⁶²,

ссылаясь на резолюцию 15/19 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года³⁶³, в которой она предложила независимому эксперту по вопросу о правах человека и крайней нищете на основе доклада Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить работу по проекту руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека³⁶⁴ в целях представления окончательного проекта пересмотренных руководящих принципов Совету на его двадцать первой сессии, с тем чтобы Совет мог принять решение о дальнейших действиях с целью принятия к 2012 году руководящих принципов по проблеме прав лиц, живущих в условиях крайней нищеты,

подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области

развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и приветствуя итоги работы пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, а также ссылаясь на итоговый документ, содержащийся в резолюции 65/1 от 22 сентября 2010 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время отмечая значительный прогресс в деле борьбы с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что гендерное неравенство, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в несоразмерно высокой степени женщин и девочек,

подчеркивая необходимость уделения особого внимания детям, престарелым лицам, инвалидам и представителям коренного населения, которые живут в условиях крайней нищеты,

будучи озабочена проблемами, наблюдающимися в настоящее время, в том числе проблемами, обусловленными финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, связанных с изменением климата и утратой биологического разнообразия, их воздействием на все большее число людей, живущих в условиях крайней нищеты, и их негативным воздействием на способность всех государств, в частности развивающихся стран, вести борьбу с крайней нищетой,

признавая, что искоренение крайней нищеты является основной проблемой в рамках процесса глобализации и требует проведения скоординированной и последовательной политики путем осуществления решительных специальных мер и международного сотрудничества,

признавая также, что системы социальной защиты вносят крайне важный вклад в осуществление прав человека для всех, в частности для лиц, которые находятся в уязвимом или маргинализованном положении, не могут вырваться из тисков нищеты и подвергаются дискриминации,

подчеркивая необходимость углубления понимания и устранения причин и последствий крайней нищеты,

вновь подтверждая, что, поскольку крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончатель-

³⁵⁸ Резолюция 61/106, приложение I.

³⁵⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава I, раздел A.

³⁶⁰ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

³⁶¹ Там же, глава III, раздел A.

³⁶² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел A.

³⁶³ Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава II.

³⁶⁴ Резолюция 2006/9 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, приложение (см. A/HRC/2/2–A/HRC/Sub.1/58/36 и Согг.1).

ная ликвидация должны оставаться для международного сообщества задачей первостепенной важности,

подчеркивая, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет крайне важное значение для осуществления всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и что поэтому необходимо принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* существенную необходимость того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одной из наиболее серьезных проблем, которую надлежит решить правительствам, организациям, базирующимся в общинах, и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что предпосылкой для искоренения нищеты является политическая приверженность достижению этой цели;

4. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета как широко распространенное явление препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие населения;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и создания соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократических методов управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁶⁵, в частности обязательства не жалеть

усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает также* принятое на Всемирном саммите 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек³⁶⁶;

8. *вновь подтверждает далее* обязательство, принятое на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, с тем чтобы ускорить прогресс в деле искоренения крайней нищеты и голода³⁶⁷;

9. *напоминает* о том, что поощрение всеобщего доступа к социальным услугам и обеспечение основ социальной защиты могут внести важный вклад в консолидацию и достижение дальнейших целей в области развития и что системы социальной защиты, которые занимаются рассмотрением и решением проблем неравенства и социального отчуждения, существенно необходимы для сохранения результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *призывает* государства при разработке, осуществлении, контроле за реализацией и оценке программ социальной защиты обеспечивать в рамках этого процесса учет гендерных аспектов и поощрение и защиту всех прав человека в соответствии с их обязательствами по международному праву в области прав человека;

11. *приветствует* продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и подчеркивает, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет собой, а скорее дополняет сотрудничество по линии Север-Юг;

12. *призывает* международное сообщество активизировать его усилия по решению проблем, которые ведут к обострению крайней нищеты, в том числе проблем, обусловленных финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом и сохраняющимися проблемами в области продовольственной безопасности, а также обострением проблем, являющихся следствием изменения климата и утраты биологического разнообразия во всех частях мира, особенно в развивающихся странах, путем расширения сотрудничества в целях содействия укреплению национального потенциала;

³⁶⁵ См. резолюцию 55/2.

³⁶⁶ См. резолюцию 60/1.

³⁶⁷ См. резолюцию 65/1.

13. *подтверждает* крайне важную роль как формального, так и неформального образования в обеспечении искоренения нищеты и достижении других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в области базового образования и учебной подготовки для ликвидации неграмотности, и усилий по расширению систем среднего и высшего образования, а также профессионально-технической подготовки, особенно для женщин и девочек, формированию кадровых ресурсов и инфраструктурного потенциала и расширению возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи вновь подтверждает Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию 28 апреля 2000 года³⁶⁸, и отмечает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, для поддержки программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

14. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжить ее работу в этой области;

15. *призывает* государства, учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации продолжать уделять соответствующее внимание взаимосвязи между правами человека и крайней нищетой и призывает частный сектор и международные финансовые учреждения следовать их примеру;

16. *предлагает* государствам, а также соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и договорным организациям, соответствующим обладателям мандатов специальных процедур Совета по правам человека, межправительственным организациям, национальным институтам в области прав человека и неправительственным организациям, особенно тем, которые взаимодействуют с населением, живущим в условиях крайней нищеты, и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать содействие Верховному комиссару путем высказывания своих мнений, замечаний и предложений в отношении проекта руководящих принципов, представлен-

ного независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете³⁶⁹;

17. *предлагает* независимому эксперту и соответствующим заинтересованным сторонам, включая представителей государств, организации, занимающиеся вопросами развития и прав человека, и организации на местном, национальном, региональном и международном уровнях, принять участие в двухдневном консультативном совещании по вопросу о подготовке доклада о ходе работы над проектом руководящих принципов, которое будет организовано Верховным комиссаром за счет имеющихся ресурсов в Женеве до июня 2011 года;

18. *приветствует* усилия подразделений системы Организации Объединенных Наций по учету в своей работе Декларации тысячелетия и поставленных в ней целей в области развития, согласованных на международном уровне;

19. *приветствует также* работу по вопросам социальной защиты и прав человека, проводимую независимым экспертом, и ее доклады, которые были представлены Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессий³⁷⁰;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/215

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁷¹

³⁶⁹ A/HRC/15/41.

³⁷⁰ См. A/64/279 и A/65/259.

³⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эстония и Япония.

³⁶⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

65/215. Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека³⁷², включая статью 1, которая гласит, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства,

ссылаясь также на резолюции Совета по правам человека 8/13 от 18 июня 2008 года³⁷³, 12/7 от 1 октября 2009 года³⁷⁴ и 15/10 от 30 сентября 2010 года³⁷⁵,

вновь подтверждая, что со всеми лицами, страдающими проказой, и членами их семей следует обращаться как с лицами, обладающими достоинством и имеющими право на все права человека и основные свободы, согласно обычному международному праву, соответствующим конвенциям и национальным конституциям и законам,

1. *приветствует* работу Совета по правам человека и отмечает с удовлетворением работу Консультативного комитета Совета по правам человека по вопросу о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* Принципы и Руководящие положения для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей³⁷⁶;

3. *призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, фонды и программы, другие межправительственные организации и национальные правозащитные институты уделять должное внимание Принципам и Руководящим положениям в ходе разработки и осуществления своих стратегий и мер, касающихся лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

4. *призывает* все соответствующие структуры общества, включая больницы, школы, университеты, религиозные группы и организации, коммерческие предприятия, газеты, сети теле- и радиовещания и другие неправительственные организации, должным образом учитывать эти Принципы и Руководящие положения в ходе своей деятельности.

³⁷² Резолюция 217 А (III).

³⁷³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава III, раздел А.

³⁷⁴ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел А.

³⁷⁵ Там же, *Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава I.

³⁷⁶ A/HRC/15/30, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/216

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁷⁷ регистрируемым голосованием 132 голосами против 54, при этом никто не воздержался; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр,

³⁷⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тунис, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея и Эфиопия.

Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мариалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Никто не воздержался

65/216. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека³⁷⁸, а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³⁷⁹,

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах³⁸⁰ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁸⁰,

ссылаясь далее на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁸¹ и итоговые документы двадцать третьей³⁸² и двадцать четвертой³⁸³ специальных сессий Генеральной Ассамблеи, состоявшихся соответственно в Нью-Йорке 5–10 июня 2000 года и в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

ссылаясь также на свои резолюции 64/160 и 64/174 от 18 декабря 2009 года,

ссылаясь далее на резолюцию 2005/17 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека³⁸⁴,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека глобально, на справедливой и равной основе, при одинаковом подходе и с одинаковым вниманием,

сознавая, что глобализация затрагивает все страны по-разному и усиливает их подверженность воздействию внешних факторов, как позитивных, так и негативных, в частности в области прав человека,

сознавая также, что глобализация является не просто экономическим процессом, но и включает социальный, политический, экологический, культурный и правовой аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

обращая особое внимание на необходимость полной реализации концепции глобального партнерства в целях развития и укрепления импульса, обеспеченного Всемирным саммитом 2005 года, для перевода в практическую плоскость и выполнения на всех уровнях обязательств в экономической, социальной и смежных областях, изложенных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирный саммит 2005 года, и подтверждая, в частности, содержащееся в пунктах 19 и 47 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года³⁸⁵ обязательство способствовать справедливой глобализации и развитию производственных секторов развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его благами,

сознавая необходимость проведения тщательной, независимой и всеобъемлющей оценки социального, экологического и культурного воздействия глобализации на общества,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, будучи убеждена в том, что в их богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего наследия всего человечества, и осознавая опасность того, что глобализация создает большую угрозу культурному разнообразию, если развивающийся мир будет оставаться бедным и маргинализированным,

признавая также, что многосторонние механизмы призваны сыграть уникальную роль в реагировании на вызовы глобализации и использовании открываемых ею возможностей,

осознавая необходимость рассмотрения проблем и возможностей, связанных с глобализацией, в целях реше-

³⁷⁸ Резолюция 217 А (III).

³⁷⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁸⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁸¹ См. резолюцию 55/2.

³⁸² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³⁸³ Резолюция S-24/2, приложение.

³⁸⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

³⁸⁵ См. резолюцию 60/1.

ния таких проблем и использования потенциальных возможностей для обеспечения полного осуществления всех прав человека,

особо отмечая глобальный характер явления миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период, когда происходит рост миграционных потоков в условиях глобализации экономики,

выражая озабоченность по поводу негативного воздействия международных финансовых потрясений на социально-экономическое развитие и осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в свете нынешнего глобального финансово-экономического кризиса, который оказывает пагубное воздействие на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, особенно целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая, что развивающиеся страны оказываются в более уязвимом положении, когда они подвергаются такому воздействию,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу отрицательных последствий глобального роста цен на продовольствие и энергоносители и изменения климата для социально-экономического развития и для осуществления в полном объеме всех прав человека для всех,

признавая, что в процессе глобализации следует руководствоваться фундаментальными принципами, лежащими в основе всей совокупности прав человека, такими как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, как на национальном, так и на международном уровнях, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность,

особо отмечая, что широкая распространенность крайней нищеты препятствует полной реализации и эффективному осуществлению прав человека и что срочное ослабление остроты этой проблемы и ее окончательное решение должны оставаться первоочередной задачей международного сообщества,

отмечая растущее признание того, что увеличивающееся долговое бремя, которое несут развивающиеся страны с наиболее крупной задолженностью, является неприемлемым и представляет собой одно из главных препятствий на пути к обеспечению устойчивого развития и искоренения нищеты и что для многих развивающихся стран чрезмерные выплаты в счет погашения задолженности серьезно ограничивают их возможности в плане содействия социальному развитию и предоставления основных услуг для осуществления экономических, социальных и культурных прав,

вновь заявляя о твердой решимости обеспечить своевременное и полное осуществление целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и

встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая цели и задачи, согласованные на Саммите тысячелетия и нашедшие свое воплощение в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые помогли активизировать усилия в борьбе за искоренение нищеты,

будучи глубоко обеспокоена недостаточностью мер по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, а также внутри стран, который обуславливает, в частности, обострение проблемы нищеты и оказывает негативное воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах,

особо отмечая, что транснациональные корпорации и другие предприятия обязаны уважать все права человека,

подчеркивая, что люди стремятся жить в таком мире, в котором пользуются уважением права человека и культурное разнообразие, и что в связи с этим они принимают меры к обеспечению того, чтобы все виды деятельности, в том числе и те, которые затронуты глобализацией, соответствовали этим целям,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности на роль государства, может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются прежде всего обязанностью государства;

2. *подчеркивает*, что развитие должно находиться в центре международной экономической повестки дня и что согласованность между национальными стратегиями в области развития и международными обязанностями и обязательствами имеет исключительно важное значение для создания благоприятных условий для развития и всеобщей и справедливой глобализации;

3. *вновь подтверждает*, что сокращение разрыва между богатыми и бедными, как внутри стран, так и между ними, является на национальном и международном уровнях ясно обозначенной целью как часть усилий по созданию благоприятных условий для осуществления в полном объеме всех прав человека;

4. *вновь подтверждает также* приверженность созданию, как на национальном, так и на глобальном уровнях, условий, благоприятствующих развитию и искоренению нищеты на основе, в частности, обеспечения благого управления в каждой стране и на международном уровне, ликвидации протекционизма и повышения транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженности формированию открытой, справедливой, базирующейся на установленных правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли и финансов;

5. *признает* то воздействие, которое глобальный финансово-экономический кризис по-прежнему оказывает

на способность стран, особенно развивающихся стран, осуществлять мобилизацию ресурсов для развития и решать проблемы, обусловленные воздействием этого кризиса, и в этой связи призывает все государства и международное сообщество всесторонним и ориентированным на цели развития образом ослаблять любые негативные последствия этого кризиса для реализации и эффективного осуществления всех прав человека;

6. *признает также*, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, тот факт, что ее блага распределяются весьма неравномерно, равно как неравномерно распределяются и ее издержки, является одним из аспектов процесса, сказывающегося на осуществлении в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах;

7. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека³⁸⁶, в котором основное внимание уделяется либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией и ее воздействию на реализацию права на развитие, включая право на питание, и принимает к сведению содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

8. *вновь подтверждает* международную приверженность ликвидации голода и обеспечению всех продовольствием сегодня и завтра и вновь заявляет, что соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций должны быть гарантированы ресурсы, требующиеся для расширения и увеличения объема оказываемой ими продовольственной помощи и для поддержки программ социальной помощи, предназначенных для борьбы с голодом и недоеданием, в подходящих случаях — с осуществлением закупок на местном или региональном уровнях;

9. *призывает* государства-члены, соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и гражданское общество содействовать справедливому и экологически устойчивому экономическому росту для управления процессом глобализации в целях методичного сокращения масштабов нищеты и достижения международных целей в области развития;

10. *признает*, что ответственная деятельность транснациональных корпораций и других предприятий может способствовать поощрению, защите и осуществлению всех прав человека и основных свобод, в частности экономических, социальных и культурных прав;

11. *признает также*, что глобализация может обрести полностью всеобщий и справедливый характер и «человеческое лицо» лишь через посредство широкомаштабных последовательных усилий, в том числе политики и мер на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к человеческому роду во всем его многообразии, что способствовало бы осуществлению в полном объеме всех прав человека;

12. *подчеркивает* настоятельную необходимость создания справедливой, транспарентной и демократической международной системы для активизации и расширения участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества;

13. *подтверждает*, что глобализация — это сложный процесс структурной перестройки со множеством междисциплинарных аспектов, который оказывает воздействие на осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

14. *подтверждает также*, что международному сообществу следует стремиться реагировать на вызовы глобализации и использовать открываемые ею возможности таким образом, чтобы поощрялись и защищались права человека и при этом обеспечивалось уважение культурного разнообразия всех;

15. *подчеркивает* в связи с этим необходимость дальнейшего анализа последствий глобализации для осуществления в полном объеме всех прав человека;

16. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁸⁷ и просит его продолжать выяснять мнения государств-членов и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по существу данного вопроса, основанный на этих мнениях, включая рекомендации относительно способов преодоления воздействия глобализации на осуществление в полном объеме всех прав человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/217

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]³⁸⁸ регистрируемым голосованием 131 голосом против 53, при этом никто не воздержался; голоса распределились следующим образом:

³⁸⁷ A/65/171.

³⁸⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Китай, Куба (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран) и Сальвадор.

³⁸⁶ E/CN.4/2002/54.

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джеммахрия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Никто не воздержался

65/217. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/170 от 18 декабря 2009 года, а также на резолюцию 15/24 Совета по правам человека от 1 октября 2010 года³⁸⁹ и предыдущие резолюции Совета и Комиссии по правам человека,

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, изложенные в Хартии экономических прав и

обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в статье 32 Хартии, в которой она заявила, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 64/170 Генеральной Ассамблеи³⁹⁰, и доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций Ассамблеи 52/120 от 12 декабря 1997 года³⁹¹ и 55/110 от 4 декабря 2000 года³⁹²,

подчеркивая, что односторонние принудительные меры и законодательство противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и вновь подтверждая в связи с этим право на развитие как неотъемлемую часть всех прав человека,

напоминая о Заключительном документе пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года³⁹³, и об аналогичных документах, которые принимались на предыдущих саммитах и конференциях и в которых государства — члены Движения условились отвергнуть и осудить такие меры или законы и их дальнейшее применение, настойчиво добиваться их реальной отмены и настоятельно призвать другие государства действовать аналогичным образом, руководствуясь рекомендациями Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций, и предложить государствам, прибегающим к таким мерам или законам, незамедлительно и полностью отменить их,

напоминая также, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека³⁹⁴, а также серьезным образом угрожают свободе торговли,

³⁹⁰ A/65/119.

³⁹¹ A/53/293 и Add.1.

³⁹² A/56/207 и Add.1.

³⁹³ A/63/965-S/2009/514, приложение.

³⁹⁴ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁸⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1), глава II.

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года³⁹⁵, Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года³⁹⁶, Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года³⁹⁷, и в их пятилетних обзорах,

выражая озабоченность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер на международные отношения, торговлю, инвестиции и сотрудничество,

выражая серьезную озабоченность тем, что в некоторых странах на положении детей негативным образом сказываются не соответствующие международному праву и Уставу односторонние принудительные меры, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, сдерживают процесс всестороннего социально-экономического развития и мешают росту уровня благосостояния населения затрагиваемых стран с особыми последствиями для женщин и детей, включая подростков,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, Советом по правам человека, Комиссией по правам человека и недавними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, в результате чего создаются дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными лицами, находящимися под юрисдикцией других государств,

принимая во внимание все экстерриториальные последствия, которыми любые односторонние законодатель-

ные, административные и экономические меры, политика и практика принудительного характера оборачиваются для процесса развития и для укрепления прав человека в развивающихся странах, создавая препятствия для полного осуществления всех прав человека,

вновь подтверждая, что односторонние принудительные меры являются серьезным препятствием на пути осуществления Декларации о праве на развитие³⁹⁸,

ссылаясь на пункт 2 статьи 1, который является общим для Международного пакта о гражданских и политических правах³⁹⁹ и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁹⁹ и в котором, в частности, предусматривается, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы открытого состава по праву на развитие Совета по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

1. *настоятельно призывает* все государства прекратить принятие или осуществление любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми их экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, мешая тем самым полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека⁴⁰⁰ и других международных документах по правам человека, в частности права людей и народов на развитие;

2. *настоятельно призывает также* все государства не принимать каких бы то ни было не соответствующих международному праву и Уставу односторонних мер, которые сдерживают процесс всестороннего экономического и социального развития населения затрагиваемых стран, в частности детей и женщин, мешают росту уровня их благосостояния и создают препятствия для всестороннего осуществления ими прав человека, включая право каждого на достаточный для их здоровья и благополучия уровень жизни и их право на питание, медицинское обслуживание и образование и необходимые социальные услуги, а также обеспечивать, чтобы продовольствие и лекарства не использовались в качестве средств политического давления;

³⁹⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

³⁹⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³⁹⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³⁹⁸ Резолюция 41/128, приложение.

³⁹⁹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴⁰⁰ Резолюция 217 A (III).

3. *решиительно возражает* против экстерриториального характера этих мер, которые, помимо всего прочего, угрожают суверенитету государств, и в этом контексте призывает все государства-члены не признавать и не применять эти меры, а также принять в случае необходимости административные или законодательные меры в целях противодействия экстерриториальному применению или экстерриториальным последствиям односторонних принудительных мер;

4. *осуждает* продолжающееся одностороннее применение и обеспечение исполнения отдельными державами односторонних принудительных мер и отвергает эти меры со всеми их экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, принимаемые с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами своего права свободно и самостоятельно принимать решения в отношении их политической, экономической и социальной систем, и по причине негативных последствий этих мер для реализации всех прав человека широких слоев населения этих стран, в частности детей, женщин и престарелых;

5. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средства политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать принадлежащих ему средств существования и развития;

6. *призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, придерживаться принципов международного права, Устава, деклараций Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующих резолюций и подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, отменив эти меры как можно скорее;

7. *вновь подтверждает* в связи с этим право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

8. *напоминает* о том, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, и с надлежащими принципами и положениями, содержащимися в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX), в частности в статье 32, ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономи-

ческих, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды;

9. *отвергает* все попытки введения односторонних принудительных мер и настоятельно призывает Совет по правам человека при выполнении своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие, в полной мере учитывать негативное воздействие этих мер, в том числе в результате принятия и экстерриториального применения национальных законов, которые не соответствуют международному праву;

10. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывая, что односторонние принудительные меры продолжают сказываться на населении развивающихся стран, при выполнении своих функций, касающихся поощрения, реализации и защиты права на развитие, уделить настоящей резолюции приоритетное внимание в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

11. *подчеркивает*, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие³⁹⁸ и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего введения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран, как это признано Рабочей группой по праву на развитие Совета по правам человека;

12. *признает*, что в Декларации принципов, принятой в ходе первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшегося в Женеве 10–12 декабря 2003 года⁴⁰¹, государства настоятельно призывались не допускать и отказываться при построении информационного общества от каких-либо односторонних действий, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций;

13. *поддерживает* обращение Совета по правам человека ко всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Совета в области экономических, социальных и культурных прав с предложением уделить должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

14. *подтверждает* высказанную Советом по правам человека в адрес Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу подготовить тематическое исследование по вопро-

⁴⁰¹ A/C.2/59/3, приложение, глава I, раздел A.

су о воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека;

15. *просит* Генерального секретаря довести содержание настоящей резолюции до сведения всех государств-членов, продолжить сбор их мнений и информации о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер в отношении их населения и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии аналитический доклад по данному вопросу, вновь подтверждая необходимость осветить в нем практические и превентивные меры в этой области;

16. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей шестьдесят шестой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/218

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁰²

65/218. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою приверженность развитию международного сотрудничества, как это предусматривается в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также в соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года⁴⁰³, в отношении укрепления подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

напоминая о принятии ею 8 сентября 2000 года Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁰⁴ и ее резолюции 64/171 от 18 декабря 2009 года, о резолюции 13/23 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года⁴⁰⁵ и резолюциях Комиссии по правам человека об укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

⁴⁰² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Китай, Куба (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран) и Сальвадор.

⁴⁰³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴⁰⁴ См. резолюцию 55/2.

⁴⁰⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава II, раздел A.

напоминая также о Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года, и Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве 20–24 апреля 2009 года, и об их роли в укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

учитывая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

учитывая также, что в основе поощрения и защиты прав человека должен лежать принцип сотрудничества и подлинного диалога, а их целью должно быть расширение возможностей государств-членов по выполнению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

вновь подтверждая, что межконфессиональный, межкультурный и межцивилизационный диалог в области прав человека мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области,

особо отмечая необходимость достижения дальнейшего прогресса в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством, в частности, международного сотрудничества,

подчеркивая, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

напоминая о принятии Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят второй сессии резолюции 2000/22 от 18 августа 2000 года о поощрении диалога по вопросам прав человека⁴⁰⁶,

1. *вновь подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов являются поощрение, защита и развитие уважения прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *признает*, что в дополнение к своим отдельным обязанностям в отношении своих собственных обществ государства несут коллективную ответственность за соблюдение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне;

3. *вновь подтверждает*, что межкультурный и межцивилизационный диалог способствует поощрению

⁴⁰⁶ См. E/CN.4/2001/2-E/CN.4/Sub.2/2000/46, глава II, раздел A.

культуры терпимости и уважения многообразия, и приветствует в связи с этим проведение конференций и совещаний на национальном, региональном и международном уровнях по вопросу о межцивилизационном диалоге;

4. *настоятельно призывает* всех участников международных отношений заниматься строительством международного порядка, основанного на принципах всеохватности, справедливости, равенства и равноправия, уважения человеческого достоинства, взаимопонимания и поощрения и уважении культурного многообразия и всеобщих прав человека, и отвергать все изоляционистские доктрины, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

5. *вновь подтверждает* важность укрепления международного сотрудничества для поощрения и защиты прав человека и достижения целей борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *считает*, что международное сотрудничество в области прав человека в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно вносить эффективный и практический вклад в решение неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод;

7. *вновь подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, объективности и гласности в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе;

8. *особо подчеркивает* роль международного сотрудничества в поддержке национальных усилий и в расширении возможностей государств-членов в области прав человека посредством, в частности, расширения их сотрудничества с механизмами по правам человека, в том числе путем предоставления технической помощи, по просьбе соответствующих государств и в соответствии с определенными ими приоритетами;

9. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать конструктивный диалог и консультации для укрепления взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

10. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

11. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека провести с государствами и межправительственными и неправительственными организациями консультации о путях и средствах, а также о препятствиях и вызовах и возможных предложениях об их преодолении, в целях укрепления международного сотрудничества и диалога в рамках механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, включая Совет по правам человека;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/219

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁰⁷ регистрируемым голосованием 133 голосами против 24 при 28 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Канада, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Польша,

⁴⁰⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Китай, Куба (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран) и Сальвадор.

Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: *Австрия, Албания, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория*

65/219. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и использовать с этой целью международные механизмы для содействия социально-экономическому прогрессу всех народов,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁴⁰⁸, а также на Международный пакт о гражданских и политических правах⁴⁰⁹ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁴⁰⁹,

ссылаясь также на решения всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий⁴¹⁰ подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, и что человек является основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года⁴¹¹,

будучи глубоко обеспокоена тем, что большинство коренных народов в мире живут в условиях нищеты, и признавая острую необходимость устранения отрицательных

последствий нищеты и неравенства для коренных народов путем обеспечения их полного и эффективного охвата программами в области развития и в области искоренения нищеты,

вновь подтверждая универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, включая право на развитие,

выражая глубокую озабоченность в связи с отсутствием прогресса на торговых переговорах в рамках Всемирной торговой организации и вновь подтверждая необходимость успешного завершения посвященного вопросам развития Дохинского раунда в таких ключевых областях, как торговля сельскохозяйственной продукцией, доступ на рынки несельскохозяйственной продукции, содействие торговле, развитие и услуги,

ссылаясь на итоги двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоялась в Аккре 20–25 апреля 2008 года и была посвящена теме «Рассмотрение возможностей и вызовов, создаваемых глобализацией для развития»⁴¹²,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции, резолюцию 15/25 Совета по правам человека от 1 октября 2010 года⁴¹³, предыдущие резолюции Совета и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года⁴¹⁴ о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

напоминая, что в 2011 году отмечается двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

приветствуя результаты одиннадцатой сессии Рабочей группы по праву на развитие Совета по правам человека, проходившей в Женеве 26–30 апреля 2010 года, изложенные в докладе Рабочей группы⁴¹⁵ и упомянутые в докладе Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие⁴¹⁶,

напоминая о пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 11–16 июля 2009 года, и предыдущих встречах на высшем уровне и

⁴⁰⁸ Резолюция 217 А (III).

⁴⁰⁹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴¹⁰ А/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴¹¹ См. резолюцию 55/2.

⁴¹² См. TD/442 и Согг.1.

⁴¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (А/65/53/Add.1)*, глава II.

⁴¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23)*, глава II, раздел А.

⁴¹⁵ А/HRC/15/23.

⁴¹⁶ А/HRC/15/24.

конференциях, в ходе которых государства — участники Движения подчеркивали необходимость в первоочередном порядке обеспечить право на развитие,

подтверждая свою неизменную поддержку «Нового партнерства в интересах развития Африки»⁴¹⁷ как основы процесса развития для Африки,

выражая признательность Председателю-Докладчику Рабочей группы по праву на развитие Совета по правам человека и членам целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие за их усилия по осуществлению трехэтапной «дорожной карты» на 2008–2010 годы, одобренной Советом по правам человека в его резолюции 4/4 от 30 марта 2007 года⁴¹⁸,

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями мирового финансово-экономического кризиса для осуществления права на развитие,

признавая, что нищета оскорбляет человеческое достоинство,

признавая также, что крайняя нищета и голод представляют собой величайшую глобальную угрозу, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью 1 в области развития, и в этой связи призывая международное сообщество, включая Совет по правам человека, способствовать достижению этой цели,

признавая далее, что исторические несправедливости, бесспорно, усугубляют нищету, отставание в развитии, маргинализацию, социальное отчуждение, экономическое неравенство, нестабильность и отсутствие безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая, что искоренение нищеты является одной из важнейших составляющих деятельности по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной в Декларации тысячелетия цели в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые на основе консенсуса Рабочей группой по праву на развитие Совета по правам человека на ее одиннадцатой сессии⁴¹⁵, и призывает к их немедленному, полному и эффективному

выполнению Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими субъектами;

2. *поддерживает* осуществление мандата Рабочей группы, возобновленного Советом по правам человека в его резолюции 9/3 от 24 сентября 2008 года⁴¹⁹, учитывая, что Рабочая группа будет проводить ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету;

3. *особо отмечает* соответствующие положения резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года о создании Совета по правам человека и в этой связи призывает Совет выполнить договоренность о продолжении действий по обеспечению того, чтобы его повестка дня способствовала и содействовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также повысить в этой связи статус права на развитие, как это предусматривается в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий⁴¹⁰, доведя его до уровня всех других прав человека и основных свобод и поставив его с ними в один ряд;

4. *с удовлетворением отмечает*, что целевая группа высокого уровня по осуществлению права на развитие продолжает свою работу, в том числе над обобщением выводов и перечнем критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие⁴²⁰;

5. *одобряет* рекомендации Рабочей группы, которые изложены в пунктах 45–47 ее доклада⁴¹⁵ и выполнение которых должно обеспечить презентацию Рабочей группе на ее двенадцатой сессии в 2011 году двух подборок представлений, полученных от правительств, групп правительств и региональных групп, а также документов, поступивших от других заинтересованных сторон, о деятельности целевой группы высокого уровня и путях продвижения вперед;

6. *подчеркивает* важность того, чтобы в мнениях, запрашиваемых у государств — членом и соответствующих субъектов о деятельности целевой группы высокого уровня и путях продвижения вперед, учитывались основные аспекты права на развитие с использованием в качестве отправной точки Декларации о праве на развитие⁴²¹ и резолюций о праве на развитие Комиссии по правам человека, Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи;

7. *подчеркивает также*, что вышеупомянутые подборки представлений, критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их рассмотрения, пере-

⁴¹⁷ A/57/304, приложение.

⁴¹⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава III, раздел A.

⁴¹⁹ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53A (A/63/53/Add.1)*, глава I.

⁴²⁰ См. A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Согг.1 и Add.1 и 2.

⁴²¹ Резолюция 41/128, приложение.

смотра и утверждения Рабочей группой следует, в необходимых случаях, использовать при разработке всеобъемлющего и целостного свода стандартов для осуществления права на развитие;

8. *особо отмечает* важность того, чтобы Рабочая группа предпринимала соответствующие шаги по обеспечению соблюдения и практического применения вышеупомянутых стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и превращению этих стандартов в основу для возможной выработки имеющего обязательную силу международно-правового стандарта посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

9. *подчеркивает* важность основных принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы⁴²² и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, для учета права на развитие в основной деятельности, осуществляемой на национальном и международном уровнях, и обращает особое внимание на важность принципов справедливости и транспарентности;

10. *подчеркивает также* важность того, чтобы целевая группа высокого уровня и Рабочая группа при выполнении своих мандатов учитывали необходимость:

a) содействия демократизации системы международного управления для расширения действенного участия развивающихся стран в принятии решений на международном уровне;

b) поощрения также эффективных партнерств, таких как «Новое партнерство в интересах развития Африки»⁴¹⁷, и других подобных инициатив с участием развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в интересах реализации их права на развитие, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

c) стремления обеспечить более широкое признание, практическое осуществление и реализацию права на развитие на международном уровне, вместе с тем настоятельно призывая все государства разработать необходимую политику на национальном уровне и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека, а также настоятельно призывая все государства расширять и углублять взаимовыгодное сотрудничество в обеспечении развития и устранении препятствий для развития в контексте поощрения эффективного международного сотрудничества в деле реализации права на развитие, памятуя о том, что для долговременного прогресса в осуществлении права на разви-

тие необходимы эффективные стратегии развития на национальном уровне и благоприятный экономический климат на международном уровне;

d) изучения путей и средств дальнейшего обеспечения практического осуществления права на развитие в первоочередном порядке;

e) всестороннего учета права на развитие в стратегиях и оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, фондов и программ, а также в политике и стратегиях международной финансовой и многосторонней торговой систем, принимая во внимание в этой связи, что основные принципы взаимоотношений в международных экономической, торговой и финансовой сферах, такие как равенство, недискриминация, транспарентность, подотчетность, участие и международное сотрудничество, включая формирование эффективных партнерских связей в целях развития, имеют принципиальное значение для реализации права на развитие и недопущения дискриминационного отношения по политическим или иным неэкономическим соображениям при решении вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран;

11. *призывает* Совет по правам человека рассмотреть вопрос о том, как обеспечить продолжение проводившейся бывшей Подкомиссией по поощрению и защите прав человека работы по вопросу о праве на развитие согласно соответствующим положениям резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, и во исполнение решений, которые будут приняты Советом;

12. *предлагает* государствам-членам и всем другим заинтересованным сторонам принять активное участие в будущих сессиях Социального форума, учитывая при этом активную поддержку со стороны Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, оказанную Форуму на его первых четырех сессиях;

13. *вновь подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных во всех итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

14. *вновь подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий, при котором все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человека и признается, что развитие способствует осуще-

⁴²² См. E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

ствлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения признанных на международном уровне прав человека;

15. *подчеркивает*, что главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегии развития;

16. *вновь подтверждает* главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие, и их обязательство сотрудничать друг с другом в этих целях;

17. *вновь подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятствующей осуществлению права на развитие;

18. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части основных прав человека;

19. *особо отмечает* исключительную важность выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровнях;

20. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения целей интеграции всех стран в мировое хозяйство в эпоху глобализации, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был по-настоящему всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

21. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается недопустимо большим, что большинство развивающихся стран по-прежнему испытывают трудности в принятии участия в процессе глобализации и что многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения благ, которые он несет;

22. *выражает глубокую озабоченность* в этой связи по поводу негативного воздействия на реализацию права на развитие, вызванного дальнейшим ухудшением социально-экономического положения, особенно развивающихся стран, в результате продолжающихся международных энергетического, продовольственного и финансового кризисов, а также усугубления проблем, порождаемых изме-

нением глобального климата и утратой биоразнообразия, что усиливает уязвимость и неравенство и подрывает достижения в области развития, в частности в развивающихся странах;

23. *обращает особое внимание* на то, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴¹¹ цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, подтверждает обязательство по достижению этой цели и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

24. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам развивать успехи, достигнутые в плане эффективного использования официальной помощи в целях развития для содействия реализации целей и задач развития;

25. *учитывает* необходимость решения вопросов доступа развивающихся стран на рынки, в том числе сельскохозяйственной продукции, услуг и несельскохозяйственных товаров, прежде всего тех, которые представляют интерес для развивающихся стран;

26. *призывает* обеспечить реализацию желательными темпами реальной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры во Всемирной торговой организации; выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением; обзор положений об особом и дифференцированном режиме в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности; недопущение новых форм протекционизма; и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи в качестве важных составляющих прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

27. *признает*, что между международными экономической, торговой и финансовой сферами и реализацией права на развитие существует важная связь, подчеркивает в связи с этим необходимость благого управления и расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и необходимость устранения организационных недостатков, а также укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также необходимость расширения и активизации участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия решений и нормотворчества в экономической области;

28. *признает также*, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает ценность предпринимаемых государствами усилий по выявлению и укреплению практики благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие государственное управление, которая отвечает и соответствует их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных партнерских подходов к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

29. *признает далее* важную роль и права женщин и сквозной характер применения гендерной перспективы в процессе реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между уровнем образованности женщин и их равным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и содействием реализации права на развитие;

30. *подчеркивает* необходимость учета прав всех детей — девочек и мальчиков — во всех стратегиях и программах, а также обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

31. *с удовлетворением отмечает* Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу, принятую на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи 2 июня 2006 года⁴²³, подчеркивает, что в дальнейшем на национальном и международном уровнях необходимо принять дополнительные меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ, и вновь заявляет о необходимости оказания в этой связи международной помощи;

32. *ссылается* на Конвенцию о правах инвалидов⁴²⁴, вступившую в силу 3 мая 2008 года, и подчеркивает необходимость учета прав инвалидов и важность международного сотрудничества в реализации права на развитие;

33. *подчеркивает свою приверженность* делу осуществления права на развитие коренными народами и вновь подтверждает обязательство содействовать реализации их прав в таких областях, как образование, трудоустройство, профессионально-техническая подготовка и переподготовка, жилье, санитария, здравоохранение и социальное обеспечение, в соответствии с признанными международными обязательствами в области прав человека и с учетом, в соответствующих случаях, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года;

34. *признает* необходимость установления тесных партнерских связей с организациями гражданского общества и частным сектором в деятельности по искоренению нищеты и обеспечению развития, а также проявления социальной ответственности со стороны корпораций;

35. *особо отмечает* безотлагательную необходимость принятия конкретных и эффективных мер в целях предупреждения, пресечения и объявления вне закона всех форм коррупции на всех уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приобретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возвращении активов в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴²⁵, особенно ее главы V, подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию, а государства-участники эффективно осуществлять ее;

36. *особо отмечает также* необходимость дальнейшей активизации деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению и реализации права на развитие, в том числе путем обеспечения эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и призывает Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара необходимые ресурсы;

37. *вновь обращается с просьбой* к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека — в рамках всестороннего учета права на развитие — эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в ее следующем докладе Совету по правам человека;

38. *вновь обращается с просьбой* к Управлению Верховного комиссара после консультаций с государствами — членами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими субъектами начать подготовку к проведению в 2011 году мероприятий в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие;

39. *призывает* фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения учитывать право на развитие в их оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость учета

⁴²³ Резолюция 60/262, приложение.

⁴²⁴ Резолюция 61/106, приложение I.

⁴²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

права на развитие в политике и задачах международной финансовой и многосторонней торговой систем;

40. *просит* Генерального секретаря довести текст настоящей резолюции до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

41. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, а Совету по правам человека — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях усилиях по поощрению и реализации права на развитие, и предлагает Председателю Докладчику Рабочей группы по праву на развитие представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии устное сообщение с обновленными данными.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/220

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴²⁶

⁴²⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

65/220. Право на питание

Генеральная Ассамблея,

подтверждая все предыдущие резолюции и решения по вопросу о праве на питание, принятые в рамках Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁴²⁷, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание, на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания⁴²⁸, а также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴²⁹, в частности сформулированную в ней цель 1 в области развития, предусматривающую ликвидацию крайней нищеты и голода к 2015 году,

ссылаясь также на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁴³⁰, в котором признается основополагающее право каждого человека быть свободным от голода,

учитывая Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁴³¹, а также Декларацию совещания «Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя», принятую в Риме 13 июня 2002 года⁴³²,

вновь подтверждая конкретные рекомендации, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятых Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в ноябре 2004 года⁴³³,

вновь подтверждая также пять Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности, изложенных в Декларации Всемирного саммита по продо-

⁴²⁷ Резолюция 217 А (III).

⁴²⁸ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

⁴²⁹ См. резолюцию 55/2.

⁴³⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴³¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁴³² Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

⁴³³ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Council of FAO, One Hundred and Twenty-seventh Session, Rome, 22–27 November 2004* (CL 127/REP), appendix D; см. также E/CN.4/2005/131, приложение.

вольственной безопасности, которые были приняты в Риме в ноябре 2009 года⁴³⁴,

вновь подтверждая далее, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что к ним следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

вновь подтверждая, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях являются важнейшей основой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

вновь заявляя, как это было сделано в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и в Декларации совещания «Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя», что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и вновь подтверждая в связи с этим важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

будучи убеждена в том, что каждое государство должно принять, исходя из своих ресурсов и возможностей, стратегию достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, в котором институты, общество и экономика становятся все более взаимосвязанными и важное значение имеют скоординированные усилия и общая ответственность,

признавая комплексный характер глобального продовольственного кризиса, создающего угрозу широкомасштабного нарушения права на достаточное питание, который обусловлен сочетанием ряда важных факторов, таких как глобальный финансово-экономический кризис, ухудшение состояния окружающей среды, опустынивание и воздействие глобального изменения климата, а также стихийные бедствия и отсутствие во многих странах надлежащих технологий, инвестиций и возможностей для формирования потенциала, позволяющих противостоять его последствиям, особенно в развивающихся странах, наиме-

нее развитых странах и малых островных развивающихся государствах,

будучи преисполнена решимости добиваться того, чтобы вопросы прав человека принимались во внимание на национальном, региональном и международном уровнях при принятии мер в целях урегулирования глобального продовольственного кризиса,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу количества и масштабов стихийных бедствий, болезней и нашествий сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия в последние годы, которые привели к массовой гибели людей и утрате источников средств к существованию и создали угрозу для сельскохозяйственного производства и продовольственной безопасности, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая важное значение обращения вспять продолжающейся тенденции сокращения официальной помощи в целях развития, предназначенной для сельского хозяйства, как в реальном выражении, так и в процентном отношении к общему объему официальной помощи в целях развития,

признавая важность защиты и сохранения агробиоразнообразия для гарантирования продовольственной безопасности и права на питание для всех,

признавая также роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами развития сельских районов и сельского хозяйства, и ее деятельность в поддержку усилий государств-членов, нацеленных на обеспечение полного осуществления права на питание, в том числе путем оказания ею технической помощи развивающимся странам в поддержку осуществления национальных приоритетных рамочных программ,

принимая к сведению заключительную Декларацию, принятую на Международной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Порту-Алегри, Бразилия, 10 марта 2006 года⁴³⁵,

отмечая создание Генеральным секретарем Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности и заявляя о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря в этой связи, включая дальнейшее взаимодействие с государствами-членами и Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о праве на питание,

⁴³⁴ См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

⁴³⁵ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the International Conference on Agrarian Reform and Rural Development, Porto Alegre, Brazil, 7–10 March 2006* (C 2006/REP), appendix G.

1. *вновь подтверждает*, что голод представляет собой проявление вопиющей несправедливости и попрание человеческого достоинства и поэтому требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;

2. *вновь подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;

3. *считает недопустимой* ситуацию, при которой, согласно подсчетам Детского фонда Организации Объединенных Наций, у более чем трети детей, умирающих каждый год до достижения пятилетнего возраста, смерть наступает от болезней, связанных с голодом, а, согласно подсчетам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, количество людей, страдающих от недоедания, составляет примерно миллиард человек, в том числе в результате глобального продовольственного кризиса, притом что, по данным последней из вышеназванных организаций, планета в состоянии производить достаточно продовольствия, чтобы прокормить каждого своего жителя;

4. *выражает озабоченность* по поводу того, что женщины и девочки в несоразмерно большей степени страдают от голода, отсутствия продовольственной безопасности и нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства и дискриминации, что во многих странах смертность среди девочек от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний в два раза выше, чем среди мальчиков, и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число страдающих от него мужчин;

5. *рекомендует* всем государствам принимать меры по борьбе с гендерным неравенством и дискриминацией в отношении женщин, особенно в тех случаях, когда такая дискриминация усугубляет проблему недоедания среди женщин и девочек, включая меры по обеспечению полного и равного осуществления права на питание и обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, включая доход, землю и воду, и их права на владение ими, а также на полный и равный доступ к образованию, науке и технике, с тем чтобы они могли прокормить себя и свои семьи;

6. *рекомендует* Специальному докладчику Совета по правам человека по вопросу о праве на питание продолжать учитывать гендерную проблематику при осуществлении своего мандата и рекомендует Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и всем другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами права на питание и отсутствия продовольственной безопасности,

учитывать гендерную проблематику в своих соответствующих стратегиях, программах и мероприятиях;

7. *вновь подтверждает* необходимость обеспечить, чтобы программы предоставления доброкачественной и питательной пищи были открытыми и доступными для инвалидов;

8. *рекомендует* всем государствам предпринять шаги к постепенному обеспечению полного осуществления права на питание, включая шаги по содействию созданию условий, позволяющих всем избавиться от голода и как можно скорее осуществить в полной мере право на питание, а также разработать и принять национальные планы борьбы с голодом;

9. *признает* прогресс, достигнутый в области сотрудничества Юг-Юг в развивающихся странах и регионах по линии обеспечения продовольственной безопасности и совершенствования методов сельскохозяйственного производства в целях осуществления в полной мере права на питание;

10. *подчеркивает*, что расширение доступа к производственным ресурсам и государственным инвестициям в целях развития сельских районов имеет исключительно важное значение для искоренения голода и нищеты, особенно в развивающихся странах, в том числе за счет привлечения инвестиций для внедрения соответствующих технологий мелкомасштабного орошения и водопользования в интересах уменьшения уязвимости к воздействию засухи;

11. *признает*, что 80 процентов голодающих живут в сельских районах, а 50 процентов являются мелкими фермерами и что эти люди особенно уязвимы с точки зрения отсутствия продовольственной безопасности вследствие растущих затрат на средства производства и резкого снижения доходов от фермерской деятельности; что доступ к земельным, водным ресурсам, семенному материалу и другим природным ресурсам становится все более проблематичным для малоимущих производителей; что устойчивые и учитывающие гендерные аспекты стратегии развития сельского хозяйства являются важными инструментами, способствующими практической реализации земельной и аграрной реформ, сельскому кредитованию и страхованию и оказанию технической помощи и принятию других связанных с этим мер в целях обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов; что государственная поддержка мелких фермеров, рыболовецких артелей и местных предприятий является ключевым элементом продовольственной безопасности и обеспечения осуществления права на питание;

12. *подчеркивает* важное значение борьбы с голодом в сельской местности, в том числе в рамках национальных усилий при поддержке международных партнеров для прекращения опустынивания и деградации земель, а также с помощью инвестиций и государственных мер, непосредственно соразмерных риску, которому под-

вергаются засушливые земли, и в этой связи призывает к полному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁴³⁶;

13. *настоятельно призывает* государства, которые еще этого не сделали, положительно рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о биологическом разнообразии⁴³⁷ и в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства⁴³⁸;

14. *напоминает* о Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁴³⁹ и признает, что многие организации и представители коренных народов выразили на различных форумах глубокую обеспокоенность по поводу препятствий и проблем, с которыми они сталкиваются на пути к полному осуществлению права на питание, и призывает государства принять специальные меры по борьбе с первопричинами непомерных масштабов голода и недоедания среди коренных народов и непрекращающейся дискриминацией в отношении них;

15. *отмечает* необходимость дальнейшего изучения различных концепций, в частности концепции «продовольственного суверенитета», и их взаимосвязи с продовольственной безопасностью и правом на питание с учетом необходимости избегать любых негативных последствий для осуществления права на питание всех народов во все времена;

16. *просит* все государства и частных субъектов, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективному осуществлению права на питание для всех, в том числе в ходе переговоров, ведущихся в различных сферах;

17. *признает* необходимость более эффективного выполнения странами своих обязательств, а также расширения международной помощи, по просьбе затрагиваемых стран и в сотрудничестве с ними, в целях всестороннего осуществления и защиты права на питание, и в частности разработки национальных механизмов защиты людей, вынужденных покидать свои дома и земли из-за голода или чрезвычайных гуманитарных ситуаций, которые негативно сказываются на осуществлении права на питание;

18. *подчеркивает* необходимость приложить усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, и активизировать национальные действия по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;

19. *призывает* к скорейшему завершению и успешному принятию ориентированного на развитие итогового документа Дохинского раунда торговых переговоров Всемирной торговой организации в качестве вклада в создание международных условий, позволяющих в полной мере реализовать право на питание;

20. *подчеркивает*, что все государства должны прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы их международные стратегии политического и экономического характера, включая международные торговые соглашения, не сказывались отрицательно на осуществлении права на питание в других странах;

21. *напоминает* о важности Нью-Йоркской декларации о борьбе с голодом и нищетой и рекомендует продолжать усилия, нацеленные на выявление дополнительных источников финансирования борьбы с голодом и нищетой;

22. *признает*, отмечая усилия государств-членов в этом отношении, что данные в 1996 году на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия обещания вдвое уменьшить число людей, страдающих от недоедания, не выполняются, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание вопросам достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание, изложенного в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности⁴³¹ и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴²⁹, и предоставлять необходимые для этого финансовые средства;

23. *подтверждает*, что интеграция поддержки в области продовольственного снабжения и питания с целью обеспечить, чтобы все люди всегда имели доступ к доброкачественной и питательной пище в достаточном количестве для удовлетворения их диетических нужд и пищевых предпочтений ради активного и здорового образа жизни, является частью всесторонних усилий по улучшению здоровья населения, включая меры по борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других инфекционных заболеваний;

24. *настоятельно призывает* государства уделять в рамках своих стратегий и ассигнований в области развития адекватное приоритетное внимание вопросам реализации права на питание;

⁴³⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

⁴³⁷ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

⁴³⁸ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the Conference of FAO, Thirty-first Session, Rome, 2–13 November 2001* (C 2001/REP), appendix D.

⁴³⁹ Резолюция 61/295, приложение.

25. *подчеркивает* важное значение международного сотрудничества и помощи в целях развития — как эффективного вклада в расширение и совершенствование сельского хозяйства и его экологическую устойчивость, производство продовольствия, проекты повышения биоразнообразия в растениеводстве и животноводстве и такие институциональные инновации, как общественные семенные банки, фермерские полевые школы и семеноводческие ярмарки, а также в оказание гуманитарной продовольственной помощи в рамках мероприятий, связанных с чрезвычайными ситуациями, — для реализации права на питание и обеспечения устойчивой продовольственной безопасности, признавая при этом, что каждая страна сама несет главную ответственность за обеспечение осуществления национальных программ и стратегий в этой области;

26. *подчеркивает также*, что государства — участники Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁴⁴⁰ должны рассмотреть возможности осуществления этого соглашения таким образом, чтобы это содействовало обеспечению продовольственной безопасности, принимая во внимание обязательства государств-членов поощрять и защищать право на питание;

27. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие заинтересованные стороны поддерживать национальные усилия, направленные на обеспечение оперативного реагирования на продовольственные кризисы, происходящие в настоящее время во многих странах Африки, и выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что нехватка средств вынуждает Всемирную продовольственную программу сокращать масштабы операций в различных регионах, в том числе на юге Африки;

28. *предлагает* всем соответствующим международным организациям, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, продолжать содействовать стратегиям и проектам, осуществление которых положительно сказывается на реализации права на питание, добиваться того, чтобы партнеры уважали право на питание при осуществлении общих проектов, оказывать поддержку стратегиям государств-членов, нацеленным на осуществление права на питание, и избегать любых шагов, которые могли бы иметь негативные последствия для осуществления права на питание;

29. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о праве на питание⁴⁴¹;

30. *поддерживает* осуществление мандата Специального докладчика, срок действия которого был продлен Советом по правам человека в его резолюции 6/2 от 27 сентября 2007 года⁴⁴²;

31. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

32. *приветствует* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в целях поощрения права на достаточное питание, в частности его замечание общего порядка № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)⁴⁴³, в котором Комитет отметил, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является существенно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей;

33. *ссылается* на замечание общего порядка № 15 (2002 год) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта)⁴⁴⁴, в котором Комитет отметил, в частности, важность обеспечения стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для осуществления права на достаточное питание;

34. *вновь подтверждает*, что Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, принятые Советом Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций в ноябре 2004 года⁴⁴³, представляют собой один из практических инструментов содействия осуществлению права на питание для всех, способствуют обеспечению продовольственной безопасности и таким образом служат дополнительным средством достижения согласованных на международном уровне целей в об-

⁴⁴⁰ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

⁴⁴¹ См. A/65/281.

⁴⁴² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел A.

⁴⁴³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 2* и исправление (E/2000/22 и Corr.1), приложение V.

⁴⁴⁴ Там же, 2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22), приложение IV.

ласти развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

35. *приветствует* продолжающееся сотрудничество Верховного комиссара, Комитета и Специального докладчика и рекомендует им продолжать сотрудничество в этой связи;

36. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, им запрашиваемую, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении просьб Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы предоставить ему возможность более эффективно осуществлять свой мандат;

37. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции и продолжать свою работу, в том числе путем рассмотрения в рамках своего действующего мандата назревающих вопросов, касающихся осуществления права на питание;

38. *предлагает* правительствам, соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, договорным органам, субъектам гражданского общества и неправительственным организациям, а также частному сектору в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, в частности путем представления замечаний и предложений относительно путей и средств реализации права на питание;

39. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/221

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁴⁵

⁴⁴⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

65/221. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека⁴⁴⁶,

вновь подтверждая далее Венскую декларацию и Программу действий⁴⁴⁷,

вновь подтверждая основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и страху, который он внушает,

вновь подтверждая также, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

вновь подтверждая далее, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,

вновь заявляя о важности мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международным правом, касающимся прав человека, и международным беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека и основных свобод, а также о необходимости продолжения этой борьбы, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества и роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

выражая глубокое сожаление по поводу имеющих место нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и гуманитарного права,

с озабоченностью отмечая меры, способные подорвать права человека и верховенство права, такие как заключение под стражу лиц, подозреваемых в актах терроризма, при отсутствии законных оснований для этого и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и незаконная передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае

⁴⁴⁶ Резолюция 217 А (III).

⁴⁴⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

риска того, что могут быть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами,

подчеркивая, что все меры, используемые для борьбы с терроризмом, включая составление вероятностной модели личности и использование дипломатических гарантий, меморандумов о взаимопонимании и других соглашений или договоренностей о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международное право, касающееся прав человека, беженское и гуманитарное право,

ссылаясь на статью 30 Всеобщей декларации прав человека и вновь заявляя, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, направленной на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающей угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирующей законные правительства, и что международному сообществу следует предпринять необходимые шаги для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним⁴⁴⁸,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении всех актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались и независимо от их мотивов, как преступных и не имеющих оправдания, а также о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

признавая, что уважение всех прав человека и демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и дополняют друг друга,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения обязательств государств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также строгого следования определению пыток, содержащемуся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴⁴⁹, в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 64/168 от 18 декабря 2009 года и резолюцию 13/26 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года⁴⁵⁰, а также на другие соответствующие резолюции и решения, указанные в преамбуле резолю-

ции 64/168, и приветствуя усилия всех соответствующих заинтересованных сторон по осуществлению этих резолюций,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/288 от 8 сентября 2006 года, в которой она приняла Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, и свою резолюцию 64/297 от 8 сентября 2010 года о рассмотрении хода осуществления этой Стратегии, и подтверждая, что поощрение и защита прав человека для всех и верховенство права являются важным элементом борьбы с терроризмом, признавая, что эффективные контртеррористические меры и защита прав человека являются не противоречащими друг другу, а дополняющими и взаимоукрепляющими целями, и подчеркивая необходимость поощрения и защиты прав жертв терроризма,

ссылаясь далее на резолюцию 15/15 Совета по правам человека от 30 сентября 2010 года⁴⁵¹, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 64/115 от 16 декабря 2009 года и приложение к ней, озаглавленное «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций», в частности на положения в приложении, касающиеся процедур включения в перечень и исключения из него,

1. *вновь заявляет*, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международному праву, касающемуся прав человека, беженскому и гуманитарному праву;

2. *глубоко сожалеет* по поводу страданий жертв терроризма и их семей, выражает свою глубокую солидарность с ними и подчеркивает важность оказания им помощи;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с имеющимися место нарушениями прав человека и основных свобод, а также международного беженского и гуманитарного права, совершаемыми в условиях борьбы с терроризмом;

4. *вновь подтверждает*, что контртеррористические меры должны осуществляться в соответствии с международным правом, в том числе международным правом, касающимся прав человека, беженским и гуманитарным правом, то есть при полном соблюдении прав всех людей, в том числе лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи не должны носить дискриминационного характера по

⁴⁴⁸ См. пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

⁴⁴⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

⁴⁵⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава II, раздел A.

⁴⁵¹ Там же, *Дополнение № 53A (A/65/53/Add.1)*, глава II.

таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия или социальное происхождение;

5. *вновь подтверждает также* обязательство государств, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁵², соблюдать определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает, в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны во всех случаях соответствовать этой статье, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений⁴⁵³ и в этой связи призывает государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, участвующим в борьбе с терроризмом;

6. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом:

a) полностью соблюдать свои обязательства согласно международному праву, в частности международному праву, касающемуся прав человека, беженскому и гуманитарному праву, в отношении абсолютного запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания;

b) предпринять все необходимые шаги для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и другие основные судебные гарантии;

c) обеспечить, чтобы никакая форма лишения свободы не приводила к выводу заключенного под стражу лица из-под защиты закона, и соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства человека, в соответствии с международным правом, включая международное право, касающееся прав человека, и гуманитарное право;

d) обращаться со всеми заключенными во всех местах содержания под стражей в соответствии с международным правом, включая международное право, касающееся прав человека, и гуманитарное право;

e) уважать право лиц на равенство перед законом, в судах и трибуналах и на справедливое судебное разбирательство, как это предусмотрено международным правом, включая международное право, касающееся прав человека, в том числе Международным пактом о гражданских и по-

литических правах, и международным гуманитарным и беженским правом;

f) обеспечивать соблюдение права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с международным правом и принять меры для обеспечения того, чтобы вмешательства, касающиеся права на неприкосновенность частной жизни, регулировались законом при наличии эффективного механизма надзора и надлежащих возможностей правовой защиты, в том числе посредством судебного разбирательства или с помощью других средств;

g) защищать все права человека, включая экономические, социальные и культурные права, памятуя о том, что отдельные меры по борьбе с терроризмом могут сказываться на осуществлении этих прав;

h) принять меры к тому, чтобы инструкции, касающиеся работы служб пограничного контроля и других механизмов, действующих до въезда в страну, и соответствующие процедуры были ясными и обеспечивающими полное соблюдение их обязательств по международному праву, в частности международному беженскому праву и праву, касающемуся прав человека, в отношении лиц, ищущих международную защиту;

i) в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения в соответствии с международным беженским правом и международным правом, касающимся прав человека, и в то же время повторно рассматривать, с полным соблюдением этих обязательств и других правовых гарантий, обоснованность конкретных решений о предоставлении статуса беженца при появлении заслуживающих доверия и относящихся к делу доказательств того, что соответствующее лицо совершило какие-либо преступные деяния, включая акты терроризма, подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

j) воздерживаться от возврата лиц, в том числе по делам, связанным с терроризмом, в страны их происхождения или третье государство в тех случаях, когда это противоречило бы их обязательствам по международному праву, в частности международному праву, касающемуся прав человека, гуманитарному и беженскому праву, в том числе когда есть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, или когда в нарушение норм международного беженского права под угрозу была бы поставлена их жизнь или свобода по причине их расовой, религиозной или национальной принадлежности или принадлежности к той или иной социальной группе или их политических взглядов, с учетом обязательств, которые могут лежать на государствах в части судебного преследования невозвращенных лиц;

k) поскольку такой акт противоречит их обязательствам согласно международному праву, не подвергать лиц риску жестокого, бесчеловечного или унижающего досто-

⁴⁵² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁵³ См., например, Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

инство обращения или наказания путем возвращения в другую страну;

l) обеспечить, чтобы их законы, в которых устанавливается уголовная ответственность за террористические акты, были доступными и четко сформулированными, имели недискриминационный и неретроактивный характер и соответствовали международному праву, включая право, касающееся прав человека;

m) не прибегать к практике составления вероятностной модели личности на основе стереотипов, обусловленных дискриминацией, запрещенной международным правом, в том числе по расовым, этническим и/или религиозным соображениям;

n) обеспечить, чтобы применяемые в отношении подозреваемых в терроризме методы допроса соответствовали их международным обязательствам и пересматривались для предотвращения риска нарушения их обязательств по международному праву, в том числе международному праву, касающемуся прав человека, беженскому и гуманитарному праву;

o) обеспечить, чтобы любое лицо, права человека или основные свободы которого были нарушены, имело доступ к эффективным средствам правовой защиты и чтобы потерпевшие, в соответствующих случаях, получали адекватное, реальное и своевременное возмещение, в том числе путем привлечения к суду ответственных за такие нарушения;

p) обеспечивать надлежащие процессуальные гарантии согласно всем соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека⁴⁴⁶ и их обязательствам по Международному пакту о гражданских и политических правах⁴⁵², Женевским конвенциям 1949 года⁴⁵⁴ и Дополнительным протоколам к ним 1977 года⁴⁵⁵ и Конвенции 1951 года о статусе беженцев⁴⁵⁶ и Протоколу к ней 1967 года⁴⁵⁷ в их соответствующих областях применения;

q) разрабатывать и осуществлять все меры по борьбе с терроризмом в соответствии с принципами равенства между мужчинами и женщинами и недискриминации;

7. *настоятельно призывает также* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека и призывает их должным образом учитывать рекомендации специальных процедур и механизмов Совета по правам человека и соот-

ветствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *с удовлетворением отмечает* принятие в своей резолюции 61/177 от 20 декабря 2006 года Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и признает, что вступление Конвенции в силу и ее осуществление станут важным шагом в деле содействия соблюдению законности в условиях борьбы с терроризмом;

9. *признает* необходимость дальнейшего обеспечения укрепления справедливых и четких процедур в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, для повышения их эффективности и транспарентности и приветствует предпринимаемые Советом Безопасности усилия в поддержку достижения этих целей, в том числе путем создания должности омбудсмена и продолжения рассмотрения всех фамилий лиц и названий организаций, охватываемых этим режимом, подчеркивая при этом важность таких санкций в борьбе с терроризмом;

10. *настоятельно призывает* государства при обеспечении полного соблюдения ими своих международных обязательств обеспечивать верховенство права и предусматривать надлежащие гарантии уважения прав человека в их национальных процедурах включения в перечень физических и юридических лиц в целях борьбы с терроризмом;

11. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, в том числе путем разъяснения, в частности на основе регулярного диалога, необходимости соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права в условиях борьбы с терроризмом;

12. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, начатый в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет укреплять связи, сотрудничество и диалог с соответствующими органами по правам человека, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Совета по правам человека и соответствующими договорными органами, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека и законно-

⁴⁴⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁴⁴⁵ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

⁴⁴⁶ *Ibid.*, vol. 189, No. 2545.

⁴⁴⁷ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

сти в их текущей работе, касающейся борьбы с терроризмом;

13. *призывает* государства и другие соответствующие стороны, при необходимости, продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, в которой, в частности, подтверждается, что уважение прав человека всех людей и верховенство права являются фундаментальной основой борьбы с терроризмом;

14. *призывает* подразделения Организации Объединенных Наций, участвующие в оказании поддержки усилиям по борьбе с терроризмом, продолжать содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод, а также надлежащей правовой процедуры и законности в условиях борьбы с терроризмом;

15. *просит* Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий продолжать усилия для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно координировать и укреплять поддержку, оказываемую ею государствам-членам в их усилиях по соблюдению своих обязательств по международному праву, включая международное право, касающееся прав человека, беженское и гуманитарное право, в условиях борьбы с терроризмом, и рекомендовать рабочим группам Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий включать в свою работу аспект, связанный с правами человека;

16. *призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, в частности организации, участвующие в работе Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, которые в соответствующих случаях, по запросу, оказывают техническую помощь в рамках своих мандатов, связанную с предотвращением и пресечением терроризма, наращивать свои усилия по обеспечению уважения международного права, касающегося прав человека, беженского и гуманитарного права, а также верховенства права в качестве элемента технической помощи, в том числе при утверждении и реализации государствами законодательных и других мер;

17. *настоятельно призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках своего мандата, связанного с предотвращением и пресечением терроризма, активизировать свои усилия по предоставлению, по запросу, технической помощи в укреплении потенциала государств-членов в области разработки и осуществления программ помощи и поддержки жертвам терроризма

согласно соответствующему национальному законодательству;

18. *призывает* международные, региональные и субрегиональные организации укреплять обмен информацией, координацию и сотрудничество в деле содействия защите прав человека, основных свобод и обеспечения верховенства права в условиях борьбы с терроризмом;

19. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁴⁵⁸ и доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁴⁵⁹, представленные во исполнение резолюции 64/168;

20. *просит* Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом выносить рекомендации в контексте своего мандата в целях предупреждения нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, борьбы с такими нарушениями и оказания помощи жертвам таких нарушений;

21. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом в выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе оперативно реагировать на его настоятельные призывы, предоставлять ему запрошенную информацию и серьезно подходить к вопросу о предоставлении положительного ответа на его просьбы о посещении их стран, а также сотрудничать с другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека в отношении поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

22. *с удовлетворением отмечает* работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по выполнению мандата, который был возложен на нее в 2005 году в резолюции 60/158, и просит Верховного комиссара продолжать ее усилия в этой связи;

23. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

24. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят шестой сессии доклад Специального докладчика по вопро-

⁴⁵⁸ A/65/224.

⁴⁵⁹ См. A/65/258.

су о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/222

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁶⁰ регистрируемым голосованием 127 голосами против 54 при 4 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гапон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Велико-

британии и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония
Воздержались: Армения, Самоа, Сингапур, Чили

65/222. Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 60/163 от 16 декабря 2005 года и 62/163 от 18 декабря 2007 года,

ссылаясь также на резолюцию 2005/56 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, озаглавленную «Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми»⁴⁶¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 39/11 от 12 ноября 1984 года, озаглавленную «Декларация о праве народов на мир», и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁶²,

будучи преисполнена решимости содействовать неукоснительному уважению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

учитывая, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая, согласно целям и принципам Организации Объединенных Наций, свою полную и активную поддержку Организации Объединенных Наций и повышению ее роли и эффективности в укреплении международного мира, безопасности и справедливости и в содействии урегулированию международных проблем, а также развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

вновь подтверждая обязанность всех государств решать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость,

особо отмечая свою цель поощрения установления более гармоничных отношений между всеми государствами и содействия созданию условий, в которых населяющие

⁴⁶⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бурунди, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гамбия, Гренада, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Камерун, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

⁴⁶¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

⁴⁶² См. резолюцию 55/2.

их народы могут жить в условиях реального и прочного мира без какой-либо угрозы для их безопасности или посягательства на их безопасность,

вновь подтверждая обязанность всех государств воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою приверженность делу мира, безопасности и справедливости и неуклонного развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

отвергая применение насилия как средства достижения политических целей и подчеркивая, что стабильное и демократическое будущее всех народов мира можно обеспечить только на основе мирных политических решений,

вновь подтверждая важность обеспечения соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в вопросы, которые по существу входят во внутреннюю компетенцию любого государства, в соответствии с Уставом и международным правом,

вновь подтверждая также, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

вновь подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁴⁶³,

признавая, что мир и развитие взаимно подкрепляют друг друга, в том числе в деле предотвращения вооруженных конфликтов,

подтверждая, что права человека включают социальные, экономические и культурные права и право на мир, здоровую окружающую среду и развитие, и что развитие в сущности представляет собой реализацию этих прав,

подчеркивая, что подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу и препятствуют укреплению мира во всем мире и развитию сотрудничества,

напоминая, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права

и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека⁴⁶⁴, могут быть полностью осуществлены,

будучи убеждена в том, что требуется создавать условия стабильности и благополучия, которые необходимы для мирных и дружественных отношений между государствами, основанных на соблюдении принципов равноправия и самоопределения народов,

будучи убеждена также в том, что жизнь без войны является основной международной предпосылкой для материального благополучия, развития и прогресса стран и полного осуществления прав и основных свобод человека, провозглашенных Организацией Объединенных Наций,

будучи убеждена далее в том, что международное сотрудничество в области прав человека способствует созданию международной атмосферы мира и стабильности,

1. *вновь подтверждает*, что народы нашей планеты имеют священное право на мир;

2. *вновь подтверждает также*, что сохранение права народов на мир и содействие его осуществлению являются одной из основных обязанностей всех государств;

3. *подчеркивает*, что мир является жизненно важной предпосылкой для поощрения и защиты всех прав человека всех людей;

4. *подчеркивает также*, что глубокая пропасть, разделяющая человечество на богатых и бедных, и неуклонно увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами создают большую угрозу всеобщему процветанию, миру и безопасности и стабильности;

5. *особо отмечает*, что сохранение и укрепление мира требуют, чтобы политика государств была направлена на устранение угрозы войны, прежде всего ядерной, на отказ от применения или угрозы применения силы в международных отношениях и на разрешение международных споров мирными средствами на основе Устава Организации Объединенных Наций;

6. *подтверждает*, что всем государствам следует содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и международной системы, основанной на соблюдении принципов, закрепленных в Уставе, и поощрении всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие и право народов на самоопределение;

7. *настоятельно призывает* все государства уважать и осуществлять на практике цели и принципы, закрепленные в Уставе, в своих отношениях с другими государствами независимо от их политических, экономических

⁴⁶³ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

⁴⁶⁴ Резолюция 217 А (III).

или социальных систем и их размера, географического положения или уровня экономического развития;

8. *вновь подтверждает* обязанность всех государств в соответствии с принципами Устава использовать мирные средства для разрешения любого спора, сторонами которого они являются и продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, в качестве крайне важного требования для поощрения и защиты всех прав человека всех людей и всех народов;

9. *подчеркивает* важнейшее значение образования в целях мира в качестве одного из способов содействия осуществлению прав народов на мир и призывает государства, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации активно участвовать в деятельности в этой области;

10. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимодействия, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

11. *постановляет* продолжить на своей шестьдесят седьмой сессии рассмотрение вопроса о поощрении права народов на мир в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/223

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁶⁵ регистрируемым голосованием 126 голосами против 54 при 5 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Тунис, Узбекистан, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

⁴⁶⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Тунис, Узбекистан, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

мала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центрально-африканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Аргентина, Армения, Мексика, Перу, Чили

65/223. Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка, включая резолюцию 64/157 от 18 декабря 2009 года, и принимая к сведению резолюцию 8/5 Совета по правам человека от 18 июня 2008 года⁴⁶⁶,

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению своих обязательств по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими документами по правам человека и международным правом,

подтверждая, что международное сотрудничество в интересах поощрения и защиты всех прав человека следует

⁴⁶⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава III, раздел A.

и впредь укреплять в полном соответствии с целями и принципами Устава и международного права, изложенными в статьях 1 и 2 Устава, и, в частности, при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства,

ссылаясь на преамбулу Устава, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека⁴⁶⁷, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая также выраженную в преамбуле Устава решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

подчеркивая, что ответственность за решение глобальных экономических и социальных проблем, а также за устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между государствами мира и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мир, демократию, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, лучшие условия жизни и солидарность,

признавая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека является важнейшим условием для полной реализации целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоусиливающимися и что демократия основывается на свободном изъятии воли народа определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его полном участии во всех аспектах своей жизни,

признавая, что поощрение и защита прав человека должны осуществляться на основе принципа сотрудничества и подлинного диалога и должны быть направлены на укрепление потенциала государств-членов в области соблюдения ими их обязательств по обеспечению защиты прав человека в интересах всех людей,

подчеркивая, что демократия не только является политической концепцией, но и имеет экономический и социальный аспекты,

признавая, что демократия, уважение всех прав человека, включая право на развитие, транспарентность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются существенным компонентом необходимых основ для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека,

с обеспокоенностью отмечая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усугубляться, среди прочего, несправедливым распределением богатства, маргинализацией и социальным отчуждением,

подтверждая, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества на всех уровнях,

подчеркивая, что международному сообществу крайне важно обеспечить, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира и что глобализации можно придать в полной мере всеохватный и справедливый характер лишь посредством широких и последовательных усилий, основанных на общности человечества во всем его многообразии,

будучи глубоко обеспокоена тем, что текущие глобальные экономический, финансовый, энергетический и продовольственный кризисы, обусловленные сочетанием

⁴⁶⁷ Резолюция 217 А (III).

ряда важных факторов, включая макроэкономические и другие факторы, такие как деградация окружающей среды, опустынивание, глобальное изменение климата и стихийные бедствия, а также отсутствие финансовых ресурсов и технологий, необходимых для противодействия негативному воздействию этих факторов в развивающихся странах, прежде всего в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, представляют собой такой глобальный вариант развития событий, который несет в себе угрозу должному осуществлению всех прав человека и углубляет разрыв между развитыми и развивающимися странами,

подчеркивая, что усилия, направленные на придание глобализации в полной мере всеохватного и справедливого характера, должны включать в себя политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и разрабатывались и осуществлялись при их эффективном участии,

подчеркивая также необходимость адекватного финансирования развивающихся стран, прежде всего не имеющих выхода к морю развивающихся стран и малых островных развивающихся государств, и передачи им технологий для поддержки их усилий по адаптации к изменению климата,

выслушав мнение народов мира и признавая их стремление к справедливости, равенству возможностей для всех, осуществлению их прав человека, включая право на развитие, жизни в мире и условиях свободы и равноправному участию без дискриминации в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни,

будучи преисполнена решимости принять все меры в пределах своих возможностей для обеспечения демократического и справедливого международного порядка,

1. *заявляет*, что каждый имеет право на демократический и справедливый международный порядок;

2. *заявляет также*, что демократический и справедливый международный порядок способствует полной реализации всех прав человека для всех;

3. *призывает* все государства-члены выполнить свое обязательство, провозглашенное в Дурбане, Южная Африка, в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, относительно извлечения из глобализации максимальных выгод, в частности посредством укрепления и активизации международного сотрудничества в целях обеспечения большего равенства возможностей в области торговли, экономического роста и устойчивого развития, глобальных средств коммуникации за счет использования новых технологий и активизации межкультурного обмена путем сохранения и развития культурного

многообразия⁴⁶⁸, и вновь подтверждает, что глобализации можно придать в полной мере всеохватный и справедливый характер лишь посредством широких и последовательных усилий по формированию общего будущего, основанного на общности человечества во всем его многообразии;

4. *заявляет*, что для установления демократического и справедливого международного порядка требуется, в частности, обеспечить следующее:

a) реализацию права всех народов на самоопределение, в силу которого они могут свободно определять свой политический статус и беспрепятственно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;

b) реализацию права народов и наций на неотъемлемый суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами;

c) реализацию права каждого человека и всех народов на развитие;

d) реализацию права всех народов на мир;

e) реализацию права на международный экономический порядок, основанный на равноправном участии в процессе принятия решений, взаимозависимости, взаимной заинтересованности, солидарности и сотрудничестве между всеми государствами;

f) международную солидарность как право народов и отдельных лиц;

g) содействие развитию и укреплению транспарентных, демократических, справедливых и подотчетных международных институтов во всех областях сотрудничества, в частности посредством осуществления принципа полного и равноправного участия в деятельности их соответствующих механизмов принятия решений;

h) реализацию права на справедливое участие всех людей без какой бы то ни было дискриминации в процессе принятия решений как на национальном, так и на общемировом уровнях;

i) реализацию принципа справедливого регионального и сбалансированного в гендерном отношении представительства применительно к кадровому составу системы Организации Объединенных Наций;

j) поощрение свободного, справедливого, эффективного и сбалансированного международного информационно-коммуникационного порядка на основе международного сотрудничества в интересах достижения на новой основе равновесия и большей взаимности в международном потоке информации, в частности путем устранения не-

⁴⁶⁸ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

равенства в потоке информации в развивающиеся страны и из них;

к) уважение культурного многообразия и культурных прав всех, ибо это укрепляет культурный плюрализм, способствует более широкому обмену знаниями и пониманию культурных особенностей, содействует применению и осуществлению общепризнанных прав человека во всем мире и поощряет стабильные и дружественные отношения между народами и нациями всего мира;

л) реализацию права каждого человека и всех народов на здоровую окружающую среду и на более широкое международное сотрудничество, которое реально отвечает потребностям в оказании содействия национальным усилиям по адаптации к изменению климата, особенно в развивающихся странах, и которое способствует выполнению международных соглашений в области смягчения последствий;

м) содействие справедливому доступу к благам международного распределения богатства благодаря более активному международному сотрудничеству, в частности в рамках международных экономических, торговых и финансовых отношений;

н) использование всеми общего наследия человечества в связи с правом всех людей на доступ к культуре;

о) общую ответственность народов мира за управление глобальным социально-экономическим развитием, а также устранение угроз международному миру и безопасности на многосторонней основе;

5. *подчеркивает* важность сохранения богатого и разнообразного характера международного сообщества наций и народов, а также уважения национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей в деле укрепления международного сотрудничества в области прав человека;

6. *подчеркивает также*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и вновь подтверждает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, именно государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

7. *настоятельно призывает* всех субъектов на международной арене к установлению международного порядка, основанного на всеобщем участии, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании и поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав человека, и к

отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

8. *подтверждает*, что всем государствам следует содействовать установлению, сохранению и укреплению международного мира и безопасности и с этой целью делать все возможное для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, а также обеспечивать, чтобы ресурсы, высвободившиеся в результате эффективных мер в области разоружения, использовались для всеобъемлющего развития, в частности развития развивающихся стран;

9. *подтверждает также* необходимость продолжать настойчиво добиваться установления международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве всех государств, независимо от их социально-экономических систем, который должен исправить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить неуклонно ускоряющееся экономическое и социальное развитие, мир и справедливость нынешнему и грядущим поколениям;

10. *подтверждает далее*, что международному сообществу следует разработать пути и средства для устранения нынешних препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, и для предотвращения дальнейших связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;

11. *настоятельно призывает* государства продолжать свои усилия путем укрепления международного сотрудничества в направлении содействия установлению демократического и справедливого международного порядка;

12. *просит* Совет по правам человека, договорные органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, специальные механизмы, созданные Советом, и Консультативный комитет Совета по правам человека уделить надлежащее внимание, в рамках их соответствующих мандатов, настоящей резолюции и внести вклад в ее осуществление;

13. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать заниматься вопросом о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка;

14. *просит* Генерального секретаря довести содержание настоящей резолюции до сведения государств-членов, органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций и обеспечить как

можно более широкое распространение текста настоящей резолюции;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/224

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета [A/65/456/Add.2 (Part II), пункт 135]⁴⁶⁹ регистрируемым голосованием 79 голосами против 67 при 40 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Албания, Антигуа и Барбуда, Армения, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Индия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Лесото, Либерия, Маврикий, Малави, Монголия,

Непал, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Китс и Невис, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Эквадор, Ямайка, Япония

65/224. Борьба против диффамации религий

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательство всех государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение всех прав человека и основных свобод без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на соответствующие международные документы, касающиеся ликвидации дискриминации, включая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴⁷⁰, Международный пакт о гражданских и политических правах⁴⁷¹, Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁴⁷², Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают⁴⁷³, и Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам⁴⁷⁴,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь в этой связи на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека и Совета по правам человека,

приветствуя выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года⁴⁷⁵, решимость принять меры по прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах, а также рассчитывая на ее эффективное претворение в жизнь на всех уровнях,

подчеркивая в этой связи важность Дурбанской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года⁴⁷⁶, и Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве 20–24 апреля 2009 года⁴⁷⁷,

⁴⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

⁴⁷¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁷² См. резолюцию 36/55.

⁴⁷³ Резолюция 40/144, приложение.

⁴⁷⁴ Резолюция 47/135, приложение.

⁴⁷⁵ См. резолюцию 55/2.

⁴⁷⁶ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

⁴⁷⁷ См. A/CONF.211/8, глава I.

⁴⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), а также Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Организации Исламская конференция).

выражая серьезную озабоченность по поводу распространения ксенофобских идей и насилия на почве расизма во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом в результате, в частности, активизации деятельности политических партий и ассоциаций, созданных на базе программ и уставов, проникнутых идеями расизма, ксенофобии и идеологического превосходства, и постоянного использования этих программ и уставов для пропаганды или насаждения расистских идеологий,

будучи глубоко встревожена усиливающейся тенденцией к дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе в национальной политике, законодательных актах и административных мерах, в которых подвергаются остракизму группы людей, принадлежащие к определенным религиям и придерживающиеся определенных убеждений, под различными предлогами обеспечения безопасности и борьбы с не отвечающей установленному порядку иммиграцией, которые, тем самым, узаконивают дискриминацию в отношении этих групп и, как следствие, препятствуют осуществлению ими права на свободу мысли, совести и религии и ограничивают их возможность свободно соблюдать, исповедывать и внешне демонстрировать свою религию, не опасаясь принуждения, насилия или репрессий, и в этой связи подчеркивая важное значение статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах,

с глубокой озабоченностью отмечая серьезные случаи проявления нетерпимости, дискриминации и актов насилия на основе религии или убеждений, случаи запугивания и принуждения, мотивированные религиозным или каким-либо иным экстремизмом, которые имеют место во многих частях мира, включая случаи, вызванные исламофобией, юдофобией и христианофобией, в дополнение к негативному освещению некоторых религий в средствах массовой информации и принятию и применению законов и административных мер, содержащих конкретные положения, дискриминирующие лиц определенной этнической и религиозной принадлежности и специально направленные против них, в частности против мусульманских меньшинств, и грозящих затруднить полное осуществление ими прав человека и основных свобод,

подчеркивая, что очернение религий является грубым оскорблением человеческого достоинства и ведет к незаконному ограничению свободы религии, исповедуемой ее последователями, и разжиганию религиозной ненависти и насилия,

подчеркивая также необходимость вести эффективную борьбу против очернения религий и вообще разжигания религиозной ненависти,

вновь подтверждая, что дискриминация по признаку религии или убеждений представляет собой нарушение прав человека и отрицание принципов Устава,

отмечая с озабоченностью, что очернение религий и разжигание религиозной ненависти в целом могут привести к социальной дисгармонии и нарушениям прав человека, и будучи встревожена бездействием некоторых государств в борьбе с распространением этой растущей тенденции и обусловленной этим дискриминационной практикой в отношении последователей определенных религий,

принимая к сведению доклады Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, представленные Совету по правам человека на его четвертой, шестой, девятой и двенадцатой сессиях⁴⁷⁸, в которых Специальный докладчик привлек внимание к серьезности проблемы диффамации всех религий и к необходимости подкрепления стратегий в юридической сфере, и вновь повторяя призыв Специального докладчика ко всем государствам вести систематическую борьбу против разжигания расовой и религиозной ненависти посредством поддержания надлежащего равновесия между защитой светских устоев общества и уважением свободы религии и на основе признания и уважения взаимодополняемости всех свобод, закрепленных в международно согласованных документах о правах человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах,

напоминая о провозглашении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями⁴⁷⁹ и призывая государства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в рамках имеющихся ресурсов, а также другие международные и региональные организации и гражданское общество вносить вклад в осуществление Программы действий, содержащейся в Глобальной повестке дня,

приветствуя усилия в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Альянс цивилизаций», направленные на укрепление взаимного уважения и взаимопонимания между разными культурами и обществами, в том числе его первый форум, состоявшийся в Испании в 2008 году, его второй форум, состоявшийся в Турции в 2009 году, его третий форум, состоявшийся в Бразилии в 2010 году, и его четвертый форум, который пройдет в Катаре в 2011 году,

будучи убеждена, что уважение культурного, этнического, религиозного и языкового разнообразия, а также диалог между цивилизациями и внутри них являются необходимым условием для укрепления всеобщего мира и взаимопонимания, а проявления культурной и этнической предвзятости, религиозной нетерпимости и ксенофобии порождают ненависть и насилие в отношениях между народами и нациями,

⁴⁷⁸ A/HRC/4/19, A/HRC/6/6, A/HRC/9/12 и A/HRC/12/38.

⁴⁷⁹ См. резолюцию 56/6.

отмечая различные региональные и национальные инициативы по борьбе с религиозной и расовой нетерпимостью по отношению к конкретным группам и общинам и особо отмечая в этом контексте необходимость принятия всеобъемлющего и недискриминационного подхода, позволяющего обеспечить уважение всех рас и религий, а также различных региональных и национальных инициатив,

подчеркивая важную роль образования в деле поощрения терпимости, что предполагает признание общечеловеческой и уважение ею разнообразия, в том числе религиозных проявлений, и подчеркивая также, что образование должно реально способствовать поощрению терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные организации и средства массовой информации призваны играть важную роль в деле пропаганды терпимости и уважения и свободы религии и убеждений,

приветствуя в этой связи все международные и региональные инициативы, направленные на достижение межкультурной и межконфессиональной гармонии, в том числе международный диалог по межконфессиональному сотрудничеству, Всемирную конференцию по межконфессиональному диалогу, состоявшуюся в Мадриде 16–18 июля 2008 года, и заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня по вопросу о культуре мира, состоявшееся 12 и 13 ноября 2008 года, и их ценные усилия в деле пропаганды культуры мира и диалога на всех уровнях, и в этой связи с удовлетворением принимая к сведению программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

подчеркивая важность расширения контактов на всех уровнях в целях углубления диалога и укрепления взаимопонимания между различными культурами, религиями, системами взглядов и цивилизациями и в этой связи с удовлетворением принимая к сведению Декларацию и Программу действий, принятые на Встрече представителей стран — участниц Движения неприсоединения на уровне министров по вопросам прав человека и культурного разнообразия, состоявшейся в Тегеране 3 и 4 сентября 2007 года⁴⁸⁰,

признавая важное значение взаимопересечения религии и расы и возможность проявлений дискриминации во множественных или отягченных формах на основе религии или по таким другим признакам, как раса, цвет кожи, происхождение или национальная или этническая принадлежность,

ссылаясь на свою резолюцию 64/156 от 18 декабря 2009 года и на резолюцию 13/16 Совета по правам человека от 25 марта 2010 года⁴⁸¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁸²,

2. *выражает глубокую озабоченность* в связи с формированием негативного стереотипного представления о религиях и проявлениями нетерпимости и дискриминации в вопросах религии и убеждений, которые по-прежнему имеют место в мире;

3. *выражает глубокое сожаление* в связи со всеми актами психологического и физического насилия над людьми и нападениями на них и подстрекательством к этому по причине религиозной принадлежности этих людей или их убеждений, а также в связи с подобными актами, которые направлены против их предприятий, собственности, культурных центров и мест отправления культа, а также в связи со случаями глумления и надругательства над священными книгами, святыми местами и религиозными символами всех религий;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с программами и планами экстремистских организаций и групп, преследующими цель формирования и увековечения стереотипных представлений о некоторых религиях, особенно когда им попустительствуют правительства;

5. *с глубокой озабоченностью отмечает* активизацию общей кампании по очернению религий и разжигание религиозной ненависти в целом, в том числе выделение религиозных меньшинств по признаку их этнической и религиозной принадлежности;

6. *признает*, что в контексте борьбы с терроризмом очернение религий и разжигание религиозной ненависти в целом становятся фактором, усугубляющим отказ членам соответствующих групп в их основных правах и свободах, а также их экономическое и социальное отчуждение;

7. *выражает глубокую озабоченность* в этой связи тем, что ислам часто и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом;

8. *подтверждает* приверженность всех государств комплексному осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей без голосования 8 сентября 2006 года⁴⁸³ и подтверждена Ассамблеей в ее резолюциях 62/272 от 5 сентября 2008 года и 64/297 от 8 сентября 2010 года, в которой ясно подтвержда-

⁴⁸⁰ A/62/464, приложение.

⁴⁸¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава II, раздел A.

⁴⁸² A/65/263.

⁴⁸³ Резолюция 60/288.

ется, среди прочего, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой, подчеркивается необходимость усилить приверженность международного сообщества поощрению культуры мира, справедливости и развития человека, этнической, национальной и религиозной терпимости и уважения всех религий, религиозных ценностей, убеждений или культур и предотвращению очернения религий;

9. *сожалеет* по поводу использования печатных, аудиовизуальных и электронных средств информации, включая Интернет, и любых других средств для подстрекательства к актам насилия, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации в отношении любой религии, а также глумления и надругательства над священными книгами, святыми местами, местами поклонения и религиозными символами всех религий;

10. *подчеркивает*, что, как это зафиксировано в международном праве, касающемся прав человека, каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений и право на их свободное выражение, осуществление которых сопряжено с особыми обязанностями, а поэтому может подпадать под ограничения, которые предусмотрены законом и необходимы для обеспечения уважения прав и репутации других людей, защиты национальной безопасности или охраны общественного порядка, охраны здоровья населения или защиты моральных устоев;

11. *вновь подтверждает*, что общая рекомендация XV (42) Комитета по ликвидации расовой дискриминации⁴⁸⁴, в которой Комитет отметил, что запрещение распространения любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, не противоречит праву на свободу мнений и их свободное выражение и в равной мере применимо к вопросу, касающемуся подстрекательства к религиозной ненависти;

12. *отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение в соответствии с их мандатами, определенными Советом по правам человека в его резолюциях 7/34 и 7/36 от 28 марта 2008 года⁴⁸⁵;

13. *решительно осуждает* все проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении национальных или эт-

нических, религиозных и языковых меньшинств и мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает все государства применять и в надлежащих случаях укреплять действующие законы в тех случаях, когда имеют место подобные акты, проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости, в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

14. *призывает* все государства принять необходимые меры, в том числе на основе принятия законодательства, в соответствии с их международными обязательствами, в целях запрещения пропаганды национальной, расовой или религиозной ненависти, которая представляет собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, и призывает государства в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости включать аспекты, касающиеся национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств, в свои национальные планы действий и в этом контексте в полной мере принимать во внимание формы множественной дискриминации в отношении меньшинств;

15. *предлагает* всем государствам осуществлять на практике положения Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений⁴⁷²;

16. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать, в рамках их соответствующих правовых и конституционных систем, адекватную защиту от актов ненависти, дискриминации, запугивания и принуждения в результате очернения религий и разжигания религиозной ненависти в целом;

17. *настоятельно призывает также* все государства принимать все возможные меры для поощрения терпимости и уважения ко всем религиям и убеждениям и понимания их систем ценностей и дополнить правовые системы стратегиями интеллектуального и нравственного содержания для борьбы с религиозной ненавистью и нетерпимостью;

18. *признает*, что открытое, конструктивное и уважительное обсуждение идей, а также межконфессиональный и межкультурный диалог на местном, национальном и международном уровнях могут играть позитивную роль в борьбе с религиозной ненавистью, подстрекательством и насилием;

19. *приветствует* недавние шаги, предпринятые государствами-членами по защите свободы религии путем установления или укрепления внутренней нормативной базы и законодательства для предотвращения очернения религий и формирования негативных стереотипов в отношении религиозных групп;

⁴⁸⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18)*, глава VIII, раздел В.

⁴⁸⁵ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

20. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, чтобы все государственные должностные лица, включая сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих, гражданских служащих и работников сферы просвещения, при исполнении своих служебных обязанностей уважали людей, независимо от их принадлежности к иным религиям и их убеждений, и не допускали дискриминации лиц на основе их религии или убеждений и чтобы обеспечивались любые необходимые и соответствующие виды обучения или профессиональной подготовки;

21. *подчеркивает* необходимость борьбы с очернением религий и с разжиганием религиозной ненависти в целом путем разработки стратегий и согласования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях посредством образования и просветительской деятельности и настоятельно призывает все государства обеспечить де-юре и де-факто равный доступ к образованию для всех, в том числе доступ к бесплатному начальному образованию для всех детей, как девочек, так и мальчиков, и доступ для взрослых к непрерывному обучению и образованию на основе соблюдения прав человека и уважения разнообразия и терпимости, без какой-либо дискриминации, и воздерживаться от принятия каких бы то ни было правовых или иных мер, ведущих к расовой сегрегации в доступе к школьному обучению;

22. *призывает* все государства прилагать все возможные усилия, согласно своему национальному законодательству и в соответствии с международным правом, касающимся прав человека, и международным гуманитарным правом, для обеспечения полного уважения и защиты мест поклонения, религиозных мест, объектов и святынь и религиозных символов и принимать дополнительные меры в случаях, когда им угрожают осквернение или разрушение;

23. *призывает* международное сообщество налаживать глобальный диалог в целях поощрения культуры терпимости и мира на всех уровнях на основе соблюдения прав человека и уважения разнообразия религий и убеждений и настоятельно призывает государства, неправительственные организации, религиозных лидеров и религиозные организации и печатные и электронные средства массовой информации поддерживать и налаживать такой диалог;

24. *вновь заявляет*, что Совет по правам человека должен поощрять всеобщее уважение ко всем религиозным и культурным ценностям и рассматривать случаи проявления нетерпимости, дискриминации и разжигания ненависти в отношении членов любых общин или приверженцев любых религий, а также поощрять средства активизации международных усилий для борьбы с безнаказанностью за совершение таких достойных сожаления деяний;

25. *приветствует* заявление Председателя Совета по правам человека, которое было сделано им 30 сентября 2010 года от имени всех членов Совета и в котором оуж-

даются недавние проявления религиозной нетерпимости и предрассудков и связанные с ними дискриминация и насилие, которые продолжают иметь место во всех частях мира;

26. *приветствует также* инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении проведения состоявшегося 2 и 3 октября 2008 года семинара экспертов, посвященного свободе выражения своих убеждений и пропаганде религиозной ненависти, которая является подстрекательством к дискриминации, вражде и насилию, и просит Верховного комиссара продолжать развивать эту инициативу с целью внести конкретный вклад в дело предотвращения и ликвидации всех подобных форм подстрекательства, а также последствий формирования негативных стереотипных представлений о религиях или убеждениях и их приверженцах для прав человека этих людей и их общин;

27. *отмечает* усилия Верховного комиссара, направленные на поощрение и учет правозащитных аспектов в образовательных программах, в частности во Всемирной программе образования в области прав человека, провозглашенной Генеральной Ассамблеей 10 декабря 2004 года⁴⁸⁶, и призывает Верховного комиссара продолжать эти усилия, уделяя особое внимание:

a) вкладу культур, а также религиозному и культурному разнообразию;

b) сотрудничеству с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и региональными и международными организациями в деле проведения совместных конференций, призванных стимулировать диалог между цивилизациями и содействовать пониманию универсальности прав человека и их осуществлению на различных уровнях, в частности с Канцелярией Высокого представителя Организации Объединенных Наций по «Альянсу цивилизаций», Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и подразделением в рамках Секретариата, которому поручено осуществлять взаимодействие с различными организациями системы Организации Объединенных Наций и координировать их вклад в межправительственный процесс;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о взаимосвязи между вопросами диффамации религий и вопросами взаимопересечения религии и расы, роста подстрекательства, нетерпимости и ненависти во многих частях мира и о шагах, предпринятых государствами для борьбы с этим явлением.

⁴⁸⁶ См. резолюции 59/113 А и В.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/225

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/456/Add.3, пункт 25)⁴⁸⁷ регистрируемым голосованием 106 голосами против 20 при 57 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казхстан, Канада, Кипр, Кирибати, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Патуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тувалу, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Ямайка, Япония

Голосовали против: Алжир, Беларусь, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гвинея, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Демократия, Малайзия, Мьянма, Оман, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Узбекистан

Воздержались: Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Барбадос, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Гамбия, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уганда, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка

⁴⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тувалу, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

65/225. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что государства — члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным документам,

намятуя о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика является участником Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁸⁸, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁴⁸⁸, Конвенции о правах ребенка⁴⁸⁹ и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹⁰,

отмечая проведение Советом по правам человека универсального периодического обзора Корейской Народно-Демократической Республики в декабре 2009 года и выражая надежду на то, что обзор будет побуждать к вовлечению Корейской Народно-Демократической Республики в международные коллективные усилия в области прав человека, с тем чтобы способствовать улучшению положения в области прав человека в стране,

ссылаясь на заключительные замечания договорных органов по наблюдению, учрежденных в рамках четырех договоров, участником которых является Корейская Народно-Демократическая Республика,

с удовлетворением отмечая сотрудничество, налаженное между правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения в целях улучшения состояния здравоохранения в этой стране, и сотрудничество, налаженное с Детским фондом Организации Объединенных Наций в целях повышения качества образования для детей,

отмечая решение о возобновлении в скромных масштабах деятельности Программы развития Организации Объединенных Наций в Корейской Народно-Демократической Республике и поощряя взаимодействие правительства с международным сообществом в обеспечении того, чтобы программы служили интересам людей, нуждающихся в помощи,

ссылаясь на свои резолюции 60/173 от 16 декабря 2005 года, 61/174 от 19 декабря 2006 года, 62/167 от

⁴⁸⁸ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴⁸⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴⁹⁰ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

18 декабря 2007 года, 63/190 от 18 декабря 2008 года и 64/175 от 18 декабря 2009 года, резолюции Комиссии по правам человека 2003/10 от 16 апреля 2003 года⁴⁹¹, 2004/13 от 15 апреля 2004 года⁴⁹² и 2005/11 от 14 апреля 2005 года⁴⁹³, решение 1/102 Совета по правам человека от 30 июня 2006 года⁴⁹⁴ и резолюции Совета 7/15 от 27 марта 2008 года⁴⁹⁵, 10/16 от 26 марта 2009 года⁴⁹⁶ и 13/14 от 25 марта 2010 года⁴⁹⁷ и памятуя о необходимости активизации международным сообществом его скоординированных усилий, направленных на обеспечение выполнения этих резолюций,

отмечая, что Корейская Народно-Демократическая Республика действительно согласилась на проведение обзора продовольственного положения Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной продовольственной программой,

принимая к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике⁴⁹⁸, сожалея по поводу того, что ему все еще не было разрешено посетить страну и не было оказано содействие со стороны властей Корейской Народно-Демократической Республики, и принимая к сведению также всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, представленный в соответствии с резолюцией 64/175⁴⁹⁹,

отмечая важность межкорейского диалога, который мог бы способствовать улучшению положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в стране,

с признательностью принимая к сведению недавно проведенную встречу членов семей, разделенных по обе стороны границы, что является одной из неотложных гуманитарных проблем всего корейского народа, и выражая надежду на то, что Корейская Народно-Демократическая Республика и Республика Корея как можно скорее примут необходимые меры для организации дальнейших встреч на более широкой и регулярной основе,

1. *выражает свою очень серьезную озабоченность:*

a) по-прежнему продолжающими поступать сообщениями о систематических, широко распространенных и серьезных нарушениях гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в Корейской Народно-Демократической Республике, включая:

i) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, включая негуманные условия содержания под стражей, публичные казни, внесудебное и произвольное содержание под стражей; несоблюдение надлежащих процессуальных норм и законности, включая отсутствие гарантий справедливого судебного разбирательства и независимых судебных органов; вынесение смертных приговоров по политическим и религиозным мотивам; применение коллективного наказания; и существование большого числа лагерей с тюремным режимом и широкое использование принудительного труда;

ii) ограничения, налагаемые на всех лиц, желающих свободно передвигаться внутри страны и выезжать за границу, в том числе наказание тех, кто покидает или пытается покинуть страну без разрешения, или членов их семей, а также наказание возвращаемых лиц;

iii) положение беженцев и людей, ищущих убежище, высланных или возвращенных в Корейскую Народно-Демократическую Республику, и санкции в отношении граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые были репатриированы из-за границы, влекущие за собой наказания в виде интернирования, пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или смертной казни, и в этой связи настоятельно призывает все государства соблюдать основополагающий принцип невыдворения, гуманно обращаться с теми, кто ищет убежище, и обеспечивать беспрепятственный доступ к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Управлению с целью улучшить положение тех, кто ищет убежище, и вновь настоятельно призывает государства-участники выполнять их обязательства по Конвенции о статусе беженцев 1951 года⁵⁰⁰ и Протоколу к ней 1967 года⁵⁰¹ в отношении беженцев из Корейской Народно-Демократической Республики, на которых распространяется действие этих документов;

iv) всеохватывающие и суровые ограничения свободы мысли, совести, религии, убеждений и их сво-

⁴⁹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

⁴⁹² Там же, *2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

⁴⁹³ Там же, *2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

⁴⁹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 53 (A/61/53)*, глава II, раздел В.

⁴⁹⁵ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

⁴⁹⁶ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава II, раздел А.

⁴⁹⁷ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава II, раздел А.

⁴⁹⁸ См. A/65/364.

⁴⁹⁹ A/65/391.

⁵⁰⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁵⁰¹ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

бодного выражения, мирных собраний и ассоциаций, права на неприкосновенность частной жизни и равного доступа к информации с использованием таких методов, как преследование лиц, осуществляющих свою свободу убеждений и их выражения, и членов их семей, и права каждого человека принимать участие в ведении государственных дел его или ее страны непосредственно или через посредство свободно избранных представителей;

v) нарушения экономических, социальных и культурных прав, которые приводят к возникновению острых форм недоедания, широко распространенным проблемам со здоровьем и другим тяготам, которые испытывает население Корейской Народно-Демократической Республики, особенно лица, принадлежащие к особо подверженным этому группам, в частности женщины, дети и люди старшего возраста;

vi) продолжающиеся нарушения прав человека и основных свобод женщин, в частности торговлю женщинами в целях проституции или принудительного вступления в брак и контрабандный провоз женщин через границу, принудительные аборт, дискриминацию по признаку пола, в том числе и в экономической сфере, и насилие по половому признаку;

vii) продолжающие поступать сообщения о нарушениях прав человека и основных свобод детей, в частности сохраняющееся отсутствие доступа к основным экономическим, социальным и культурным правам для многих детей, и в этой связи отмечает особенно уязвимое положение, в котором оказываются, в частности, возвращенные или репатриированные дети, бездомные дети, дети-инвалиды, дети родителей, находящихся под стражей, дети, проживающие под стражей или в специализированных учреждениях, и дети, находящиеся в конфликте с законом;

viii) продолжающие поступать сообщения о нарушениях прав человека и основных свобод инвалидов, особенно об использовании коллективных лагерей и применении принудительных мер в отношении права инвалидов свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями;

ix) нарушения прав трудящихся, в том числе права на создание ассоциаций и заключение коллективного договора, права на забастовку, определенного обязательствами Корейской Народно-Демократической Республики по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах⁴⁸⁸, и запрета на экономическую эксплуатацию детей и их работу во вредных или опасных условиях, как это определяется обязательствами Корейской Народно-Демократической Республики по Конвенции о правах ребенка⁴⁸⁹;

b) продолжающимся отказом правительства Корейской Народно-Демократической Республики признать мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и сотрудничать с ним, несмотря на продление этого мандата Советом по правам человека в его резолюциях 7/15⁴⁹⁵, 10/16⁴⁹⁶ и 13/14⁴⁹⁷;

c) отказом правительства Корейской Народно-Демократической Республики указать, какие рекомендации были поддержаны ею по итогам универсального периодического обзора, проведенного Советом по правам человека, и сожалеет по поводу отсутствия до настоящего времени действий по выполнению рекомендаций, содержащихся в итоговом документе⁵⁰²;

2. *вновь выражает свою очень серьезную озабоченность* в связи с нерешенными вопросами, вызывающими международную обеспокоенность и касающимися похищений путем организации насильственного исчезновения, что является нарушением прав человека граждан других суверенных стран, и в этой связи настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики незамедлительно и транспарентно решить эти вопросы, используя, в частности, существующие каналы, в том числе обеспечив немедленное возвращение похищенных лиц;

3. *выражает свою очень глубокую озабоченность* в связи со сложной гуманитарной ситуацией в стране, которая отчасти является результатом частых стихийных бедствий, усугубляемым отвлечением ресурсов от удовлетворения основных потребностей и увеличением числа вводимых государством ограничений на производство продовольственных товаров и торговлю ими, а также широкой распространенностью хронического недоедания, особенно среди наиболее уязвимых групп, беременных женщин, младенцев и пожилых лиц, которое, несмотря на определенный прогресс, продолжает сказываться на физическом и умственном развитии значительной части детей, и настоятельно призывает в этой связи правительство Корейской Народно-Демократической Республики принимать превентивные меры и меры по исправлению положения в сотрудничестве, когда это необходимо, с международными донорскими учреждениями и в соответствии с международными стандартами контроля за оказанием гуманитарной помощи;

4. *высоко оценивает* проделанную до настоящего времени работу Специального докладчика и его продолжающиеся усилия по выполнению его мандата, несмотря на ограниченный доступ к информации;

5. *самым настоятельным образом призывает* правительство Корейской Народно-Демократической Рес-

⁵⁰² См. A/HRC/13/13.

публики в полной мере уважать все права человека и основные свободы и в связи с этим:

a) немедленно прекратить упомянутые выше систематические, широко распространенные и серьезные нарушения прав человека, в том числе посредством осуществления в полном объеме мер, изложенных в вышеуказанных резолюциях Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, и рекомендаций, сделанных в адрес Корейской Народно-Демократической Республики Советом по правам человека в контексте универсального периодического обзора и в рамках специальных процедур и договорных органов Организации Объединенных Наций;

b) обеспечивать защиту своего населения, решить проблему безнаказанности и обеспечить, чтобы лица, виновные в нарушениях прав человека, были привлечены к ответственности в независимом суде;

c) устранить коренные причины, ведущие к исходу беженцев, и преследовать в судебном порядке тех, кто эксплуатирует беженцев путем организации контрабандного провоза людей, торговли людьми и вымогательства, не привлекая при этом к уголовной ответственности жертвы, и обеспечить, чтобы граждане Корейской Народно-Демократической Республики, высланные или возвращенные в Корейскую Народно-Демократическую Республику, могли вернуться домой в безопасных и достойных условиях и чтобы с ними обращались гуманно и не подвергали никакому наказанию;

d) в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, включая предоставление ему полного, свободного и беспрепятственного доступа в Корейскую Народно-Демократическую Республику, и с другими механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, с тем чтобы можно было произвести полную оценку потребностей в контексте ситуации в области прав человека;

e) участвовать в деятельности по техническому сотрудничеству в области прав человека с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управлением, которую Верховный комиссар осуществляет в последние годы, с тем чтобы улучшить положение в области прав человека в стране, и стремиться к выполнению рекомендаций, сделанных в универсальном периодическом обзоре Советом по правам человека;

f) наладить сотрудничество с Международной организацией труда в целях значительного укрепления прав трудящихся;

g) продолжать и укреплять свое сотрудничество с гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций;

h) обеспечить полный, безопасный и беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи и принять меры к

тому, чтобы гуманитарные учреждения могли обеспечивать беспристрастную доставку помощи во все районы страны, исходя из потребностей, в соответствии с гуманитарными принципами, как она обещала сделать, и обеспечить доступ к достаточному продовольствию и претворять в жизнь стратегии обеспечения продовольственной безопасности, в том числе за счет ведения устойчивого сельского хозяйства;

i) улучшить сотрудничество со страновой группой Организации Объединенных Наций и учреждениями, занимающимися вопросами развития, с тем чтобы они могли непосредственно вносить вклад в улучшение условий жизни гражданского населения, в том числе способствовать ускорению прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в соответствии с международными процедурами наблюдения и оценки;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике на своей шестьдесят шестой сессии и с этой целью просит Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад о положении в Корейской Народно-Демократической Республике и просит Специального докладчика продолжать представлять свои выводы и рекомендации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/226

Принята на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/456/Add.3, пункт 25)⁵⁰³ регистрируемым голосованием 78 голосами против 45 при 59 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гамбия, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Кирибати, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Мариалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Ве-

⁵⁰³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

ликобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тонга, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Голосовали против: Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гвинея, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мьянма, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея

Воздержались: Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Замбия, Индия, Иордания, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Республика Корея, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

65/226. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, а также Всеобщей декларацией прав человека⁵⁰⁴, Международными пактами о правах человека⁵⁰⁵ и другими международными документами по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, последней из которых является резолюция 64/176 от 18 декабря 2009 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 64/176⁵⁰⁶, в котором освещается дальнейшее негативное развитие ситуации с правами человека в Исламской Республике Иран, включая ужесточение гонений на правозащитников и сообщения о чрезмерном применении силы, произвольных задержаниях, несправедливых судебных процессах и предположительном применении пыток;

⁵⁰⁴ Резолюция 217 А (III).

⁵⁰⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵⁰⁶ A/65/370.

2. выражает глубокую озабоченность по поводу происходящих и повторяющихся в Исламской Республике Иран серьезных нарушений прав человека, в частности в связи с:

a) пытками и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением и наказанием, включая порку и ампутацию конечностей;

b) сохраняющимся весьма частым вынесением и резко возросшим числом смертных приговоров, приводимых в исполнение в отсутствие международно признанных гарантий, в том числе публичными казнями, несмотря на запрещающий их циркуляр прежнего главы судебной власти;

c) продолжающимся вынесением и приведением в исполнение смертных приговоров лицам, которые на момент совершения ими преступления не достигли 18-летнего возраста, — в нарушение обязательств Исламской Республики Иран по Конвенции о правах ребенка⁵⁰⁷ и Международному пакту о гражданских и политических правах⁵⁰⁵;

d) вынесением смертных приговоров за преступления, которым нет точного и прямо сформулированного определения, включая «мухарабу» (боговраждебность), или за преступления, которые не относятся к наиболее тяжким, — в нарушение международного права;

e) побитием камнями и удушением повешением как способами казни, а также тем, что заключенным в тюрьму лицам по-прежнему угрожает казнь через побитие камнями, несмотря на запрещающий ее циркуляр прежнего главы судебной власти;

f) повсеместным неравенством женщин и мужчин и насилием в отношении женщин, продолжающимися гонениями на защитников прав человека женщин, арестами женщин, осуществляющих свое право на мирные собрания, жестокими репрессиями против них и вынесением им приговоров, а также сохраняющейся де-юре и де-факто дискриминацией в отношении женщин и девочек;

g) продолжающейся дискриминацией и другими нарушениями прав человека, подчас равносильными преследованию, в отношении лиц, принадлежащих к этническому, языковому, признанным религиозным или иным меньшинствам, включая, в частности, арабов, азербайджанцев, белуджей, курдов, христиан, иудаистов, приверженцев суфизма и мусульман-суннитов, а также их защитников;

h) участвовавшими случаями преследования непризнанных религиозных меньшинств, особенно последовате-

⁵⁰⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

лей бахаистской веры, включая нападки на бахаистов, в том числе в спонсируемых государством средствах массовой информации, растущими доказательствами того, что государство занимается выявлением бахаистов, слежкой за ними и их произвольным задержанием, препятствуя обучению последователей бахаистской веры в вузах и их экономическому самообеспечению, конфискацией и уничтожением их имущества, осквернением их кладбищ, а также приговором семи бахаистских деятелей к 10-летнему тюремному заключению, несмотря на неоднократное несоблюдение конституционно гарантированных им надлежащих процессуальных норм, включая право на своевременный и надлежащий доступ к самостоятельно выбранному юридическому представителю и на справедливое и открытое судебное разбирательство;

i) сохраняющимися систематическими и серьезными ограничениями свободы мирных собраний и ассоциаций и свободы мнений и их выражения, включая ограничения, введенные в отношении средств массовой информации, политических оппонентов, правозащитников, адвокатов, журналистов, интернет-провайдеров, интернет-пользователей, блоггеров, священнослужителей, деятелей искусств, представителей академических кругов, учащихся, лидеров рабочего движения и профсоюзных лидеров из всех слоев иранского общества;

j) продолжающимися притеснением, запугиванием и преследованием, в том числе в виде произвольного ареста, задержания или исчезновения, а также жестоким подавлением, в частности, политических оппонентов, правозащитников, адвокатов, журналистов и других представителей средств массовой информации, интернет-провайдеров, интернет-пользователей, блоггеров, священнослужителей, представителей академических кругов, учащихся и лидеров рабочего движения из всех слоев иранского общества, отмечая, среди прочего, продолжающиеся притеснение и содержание под стражей сотрудников Правозащитного центра;

k) продолжающимся использованием государственных сил безопасности и руководимых правительством военизированных отрядов для насильственного разгона иранских граждан, мирно осуществляющих свободу выражения своего мнения и свободу мирных собраний и ассоциаций;

l) жесткими ограничениями права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, включая произвольный арест, бессрочное содержание под стражей и осуждение на длительное тюремное заключение тех, кто реализует это право, а также произвольное разрушение чтимых верующими мест;

m) упорным несоблюдением надлежащих процессуальных норм и нарушениями прав задержанных, включая содержание подсудимых без предъявления обвинения или без права общения с внешним миром, систематическое

и произвольное применение длительного одиночного заключения, отсутствие у задержанных доступа к самостоятельно выбранному юридическому представителю, отказ рассматривать вопрос об освобождении задержанных под залог, а также сообщениями о том, что задержанных подвергают пыткам и допросам с применением суровых методов, а на их родственников и иждивенцев оказывают давление, в том числе арестовывая их, с целью получения ложных признаний, которые впоследствии используются в суде;

n) продолжающимся произвольным или незаконным вмешательством государственных органов в частную жизнь людей, в частности затрагивающим частные жилища, и их корреспонденцию, включая сообщения, передаваемые по речевой и электронной связи, — в нарушение международного права;

3. *выражает особую озабоченность* по поводу того, что правительство Исламской Республики Иран не провело какого бы то ни было комплексного расследования нарушений, предположительно имевших место в период после президентских выборов 12 июня 2009 года, и не инициировало процесс выявления ответственных за эти нарушения, и вновь обращается к правительству с призывом инициировать процесс достойных доверия независимых и беспристрастных расследований сообщений о нарушениях прав человека и положить конец безнаказанности за такие нарушения;

4. *призывает* правительство Исламской Республики Иран обратить внимание на предметные озабоченности, о которых говорилось в докладе Генерального секретаря, и на конкретные призывы к принятию мер, содержащиеся в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, и в полной мере соблюдать де-юре и де-факто свои обязательства в области прав человека, в частности:

a) отменить де-юре и де-факто ампутацию конечностей, порку и иные формы пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

b) отменить де-юре и де-факто публичные казни и другие казни, совершаемые без соблюдения международно признанных гарантий;

c) руководствуясь своими обязательствами по статье 37 Конвенции о правах ребенка и статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, отменить казни лиц, которые на момент совершения ими преступления не достигли 18-летнего возраста;

d) отменить побитие камнями и удушение повешением как способы казни;

e) ликвидировать де-юре и де-факто все формы дискриминации и другие нарушения прав человека в отношении женщин и девочек;

f) ликвидировать де-юре и де-факто все формы дискриминации и другие нарушения прав человека в отношении лиц, принадлежащих к религиозным, этническим, языковым либо иным признанным или непризнанным меньшинствам, воздерживаться от слежки за людьми по причине их религиозных убеждений и обеспечить меньшинствам доступ к образованию и занятости наравне со всеми иранцами;

g) реализовать, в частности, положения доклада Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости за 1996 год⁵⁰⁸, в котором были рекомендованы возможные способы эмансипации Исламской Республики Иран бахаистской общины, и обеспечить семи бахаистским деятелям, задерживаемым с 2008 года, соблюдение надлежащих процессуальных норм и прав, конституционно им гарантированных, включая право на надлежащее юридическое представительство и право на своевременное, справедливое и открытое судебное разбирательство;

h) покончить с притеснением, запугиванием и преследованием политических оппонентов, правозащитников, лидеров рабочего движения, учащихся, представителей академических кругов, журналистов, других представителей средств массовой информации, блоггеров, священнослужителей, деятелей искусств и адвокатов, в том числе освободив лиц, лишенных свободы произвольно или по причине их политических взглядов;

i) покончить с введенными в отношении интернет-пользователей и интернет-провайдеров ограничениями, которые нарушают права на свободу выражения убеждений, ассоциаций и частной жизни;

j) покончить с ограничениями в отношении прессы и представителей средств массовой информации, включая избирательное глушение спутникового вещания;

k) покончить с использованием государственных сил безопасности и руководимых правительством военизированных отрядов для насильственного разгона иранских граждан, мирно осуществляющих свои права на свободу выражения своего мнения, мирных собраний и ассоциаций;

l) поощрять де-юре и де-факто соблюдение процессуальных гарантий, обеспечивающих надлежащее управление правосудия;

5. *призывает также* правительство Исламской Республики Иран укреплять свои национальные правозащитные институты в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»)⁵⁰⁹;

6. *призывает далее* правительство Исламской Республики Иран рассмотреть вопрос о ратификации международных договоров в области прав человека, в которых оно еще не участвует, или присоединении к ним, действенно выполнять те договоры по правам человека, в которых оно уже участвует, и снять любые оговорки, которые оно, возможно, сделало при подписании или ратификации других международных документов в области прав человека, если такие оговорки носят излишне общий, расплывчатый характер или могли бы быть расценены как несовместимые с объектом и целью договора;

7. *призывает* правительство Исламской Республики Иран в полной мере сотрудничать со всеми международными механизмами в области прав человека и побуждает правительство продолжать изыскивать пути сотрудничества в сфере прав человека и реформы правосудия с Организацией Объединенных Наций, в том числе Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *выражает глубокую озабоченность* тем, что, хотя у всех мандатариев тематических специальных процедур имеется постоянное приглашение от Исламской Республики Иран, за пять лет она не удовлетворила ни одной просьбы этих специальных механизмов о посещении страны и не ответила на значительное большинство их многочисленных и неоднократных посланий, и самым настоятельным образом призывает правительство Исламской Республики Иран в полной мере сотрудничать со специальными механизмами, в том числе содействовать посещению ими ее территории, с тем чтобы можно было провести достойные доверия и независимые расследования всех утверждений о нарушениях прав человека;

9. *настоятельным образом призывает* правительство Исламской Республики Иран серьезно рассмотреть все рекомендации, сформулированные в ходе посвященного этой стране универсального периодического обзора, проведенного Советом по правам человека⁵¹⁰, при полном и реальном участии гражданского общества и других заинтересованных сторон;

10. *настоятельным образом призывает* мандатариев тематических специальных процедур — в частности, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Специального докладчика по вопросу о поощрении и за-

⁵⁰⁸ См. E/CN.4/1996/95/Add.2.

⁵⁰⁹ Резолюция 48/134, приложение.

⁵¹⁰ См. A/HRC/14/12.

щите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию, Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников, Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Независимого эксперта по вопросам меньшинств, Рабочую группу по произвольным задержаниям, Рабочую группу по насильственным или недобровольным исчезновениям и Рабочую группу по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике — уделять особое внимание положению в области прав человека в Исламской Республике Иран на предмет его изучения и освещения;

11. *просит* Генерального секретаря доложить ей на ее шестьдесят шестой сессии о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о вариантах совершенствования процесса ее осуществления и рекомендациях в этой связи, и представить промежуточный доклад Совету по правам человека на его шестнадцатой сессии;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/227

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)⁵¹¹

65/227. Реорганизация функций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внесение изменений в стратегические рамки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 1 раздела XI своей резолюции 61/252 от 22 декабря 2006 года и пункт 2 раздела XVI своей резолюции 46/185 С от 20 декабря 1991 года, в которых она возложила определенные административные и финансовые функции на Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссию по наркотическим средствам,

ссылаясь также на резолюцию 18/6 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

⁵¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета, был представлен Председателем Комитета.

от 3 декабря 2009 года⁵¹² и резолюцию 52/14 Комиссии по наркотическим средствам от 2 декабря 2009 года⁵¹³,

ссылаясь далее на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о сводном бюджете Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на двухгодичный период 2010–2011 годов⁵¹⁴,

принимая во внимание доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности об изменениях, которые необходимо внести в стратегические рамки, и их последствиях для Управления и для распределения ресурсов между подпрограммами программы работы, а также о создании группы независимой оценки и устойчивости Группы стратегического планирования Управления⁵¹⁵,

ссылаясь на свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года, озаглавленную «Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов», в пункте 85 которой она выразила обеспокоенность по поводу общего финансового положения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и просила Генерального секретаря представить в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов предложения, чтобы обеспечить наличие у Управления достаточных ресурсов для осуществления его мандата,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности об изменениях, которые необходимо внести в стратегические рамки, и их последствиях для Управления и для распределения ресурсов между подпрограммами программы работы, а также о создании группы независимой оценки и устойчивости Группы стратегического планирования Управления⁵¹⁵ и приветствует принятые меры по разработке тематического и регионального программного подхода к осуществлению программы работы Управления;

2. *отмечает* повышение эффективности, ожидаемое в результате предлагаемой реорганизации, что отвечает, в частности, рекомендациям Управления служб внутреннего надзора Секретариата, и надеется, что это повышение эффективности будет отражено в бюджете Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на двухгодичный период 2012–2013 годов;

⁵¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 10А* (E/2009/30/Add.1), глава I.

⁵¹³ Там же, *Дополнение № 8А* (E/2009/28/Add.1), глава I.

⁵¹⁴ E/CN.7/2009/14-E/CN.15/2009/24.

⁵¹⁵ E/CN.7/2010/13-E/CN.15/2010/13.

3. *отмечает также*, что реорганизация не потребует внесения каких-либо изменений в стратегические рамки на период 2010–2011 годов и что тематический и региональный программный подход будет отражен в предлагаемых стратегических рамках на период 2012–2013 годов;

4. *отмечает далее*, что предлагаемая реорганизация должна способствовать совершенствованию программ технической помощи и деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

5. *отмечает*, что предлагаемая реорганизация не понизит нынешний статус каких-либо мероприятий, осуществляемых при содействии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

6. *напоминает*, что в резолюции 18/6 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию⁵¹² и в резолюции 52/14 Комиссии по наркотическим средствам⁵¹³ комиссии постановили, что в сводном бюджете Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на двухгодичный период 2010–2011 годов должны содержаться соответствующие положения о создании устойчивой, эффективной и независимой в оперативном отношении группы по оценке, и настоятельно призывает Секретариат оперативно выполнить это решение и без дальнейших задержек приступить к воссозданию группы независимой оценки;

7. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности обеспечить устойчивость Группы стратегического планирования, учитывая важность выполняемых ею функций;

8. *отмечает*, что вопрос о восстановлении должности начальника Сектора анализа политики и исследований в Управлении Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на уровне Д-1 должен рассматриваться только после того, как будут получены достаточные средства для финансирования группы независимой оценки и Группы стратегического планирования;

9. *принимает во внимание*, с учетом вышеизложенного контекста, реорганизацию Отдела по вопросам международных договоров и Отдела операций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁵¹⁶ и поддерживает ее как важный шаг в процессе непрерывного совершенствования Управления;

10. *отмечает* важность оказания правовой помощи в области контроля над наркотиками и предупреждения преступности и необходимость увязать оказание такой помощи с работой Сектора по комплексным программам и

надзору Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

11. *с беспокойством отмечает* финансовое положение Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

12. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности обеспечить, чтобы Управление представило Генеральному секретарю предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, который надлежащим образом отражает финансовые потребности Управления;

13. *просит* Генерального секретаря уделить должное внимание в его предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов потребностям в ресурсах для выполнения мандатов, возложенных на Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с учетом соответствующих мандатов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и Политической декларации и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков⁵¹⁷ и с уделением особого внимания областям, не обеспеченным достаточными ресурсами;

14. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двадцатой сессии и Комиссии по наркотическим средствам на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе работы по реорганизации Отдела по вопросам международных договоров и Отдела операций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/228

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)*⁵¹⁸

65/228. Усиление мер в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях борьбы с насилием в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

*вновь подтверждая Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин*⁵¹⁹, а также Пекинскую декла-

⁵¹⁶ Там же, пункты 1–3 и 35.

⁵¹⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.XI.8.

⁵¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

⁵¹⁹ См. резолюцию 48/104.

рацию⁵²⁰ и Платформу действий⁵²¹, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и в частности решимость правительств предотвращать и искоренять все формы насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая также Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵²², а также итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵²³, и заявления, принятые на сорок девятой⁵²⁴ и пятьдесят четвертой⁵²⁵ сессиях Комиссии по положению женщин,

признавая, что понятие «женщины», если не указано иное, включает в себя «девочек»,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵²⁶ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подчеркивая, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы всех людей, включая женщин и девочек, и уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и девочек, наказанию совершивших их лиц, ликвидации безнаказанности и обеспечению защиты потерпевших и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод,

подчеркивая также большое значение предупреждения насилия в отношении женщин-мигрантов путем при-

нятия, в частности, мер, направленных на борьбу с расизмом, ксенофобией и связанными с ними формами нетерпимости,

будучи глубоко озабочена тем, что все формы дискриминации, включая расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанные с ними формы нетерпимости, и многократно повторяющиеся или сопровождаемые отягчающими обстоятельствами формы дискриминации и притеснения могут приводить к тому, что девочки и некоторые группы женщин, такие как женщины из числа меньшинств, коренного населения, беженцев и внутренне перемещенных лиц, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских или удаленных районах, неимущие женщины, женщины, находящиеся в специальных лечебных учреждениях или в заключении, женщины-инвалиды, пожилые женщины, вдовы, женщины в условиях вооруженных конфликтов, женщины, подвергающиеся иным формам дискриминации, в том числе в силу ВИЧ-инфицированности, и женщины, являющиеся жертвами коммерческой сексуальной эксплуатации, в первую очередь попадают в группу риска или подвергаются насилию,

будучи серьезно обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, такие как женщины-мигранты, женщины-беженцы и женщины, находящиеся в заключении, в условиях вооруженных конфликтов или на оккупированной территории, могут быть более подвержены насилию,

признавая, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами устойчивого развития, могут являться причиной их повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая свою резолюцию 52/86 от 12 декабря 1997 года, в которой она приняла Типовые стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года и 64/137 от 18 декабря 2009 года об активизации усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

ссылаясь также на Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятую на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и

⁵²⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

⁵²¹ Там же, приложение II.

⁵²² Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁵²³ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵²⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

⁵²⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2010/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

⁵²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

уголовному правосудию⁵²⁷, в которой правительства признали, что всеобъемлющие стратегии предупреждения преступности могут существенно снизить уровни преступности и виктимизации, настоятельно призвали к разработке таких стратегий на местном, национальном и международном уровнях с учетом, в том числе, Руководящих принципов для предупреждения преступности⁵²⁸ и подчеркнули важность защиты интересов потерпевших с учетом, в частности, их половой принадлежности,

принимая к сведению резолюцию 11/2 Совета по правам человека от 17 июня 2009 года об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин⁵²⁹,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда⁵³⁰, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование может представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

выражая глубокое беспокойство в связи с широким распространением насилия в отношении женщин во всех его формах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизировать усилия в целях решения этой проблемы,

признавая, что эффективные и комплексные меры реагирования системы уголовного правосудия на насилие в отношении женщин требуют тесного сотрудничества между всеми основными заинтересованными сторонами, включая сотрудников правоохранительных органов, прокуроров, судей, адвокатов потерпевших, врачей-специалистов и судебных экспертов,

подчеркивая важность принятия системой Организации Объединенных Наций всеобъемлющих, хорошо скоординированных и эффективных мер борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин и выделения на эти цели достаточных ресурсов,

напоминая о совместном диалоге Комиссии по положению женщин и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по вопросам искоренения насилия в отношении женщин путем проведения правовых реформ, состоявшемся в Нью-Йорке 4 марта 2009 года в рамках пятьдесят третьей сессии Комиссии по положению женщин,

напоминая также о решении 17/1 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 18 апреля 2008 года⁵³¹, в котором Комиссия просила Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сотрудничестве с институтами сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Комиссией по положению женщин и Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, созвать совещание межправительственной группы экспертов со справедливым географическим представительством с целью проведения обзора и, при необходимости, обновления Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. *решиительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по гендерному признаку в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

2. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

3. *с признательностью отмечает* работу, которая была проделана на совещании межправительственной группы экспертов по обзору и обновлению Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, проведенном в Бангкоке 23–25 марта 2009 года⁵³²;

4. *принимает* руководящие принципы в обновленных Типовых стратегиях и практических мерах по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* государства-члены положить конец безнаказанности за акты насилия в отношении женщин посредством расследования, привлечения к ответственности в установленном порядке и наказания всех виновных, обеспечения того, чтобы женщины имели право

⁵²⁷ Резолюция 60/177, приложение.

⁵²⁸ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁵²⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава III, раздел A.

⁵³⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

⁵³¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 10 (E/2008/30)*, глава I, раздел D.

⁵³² См. E/CN.15/2010/2.

на равную защиту со стороны закона и равный доступ к правосудию, и путем тщательного изучения общественностью и преодоления позиций, поощряющих или оправдывающих насилие в отношении женщин или допускающих терпимое отношение к нему;

6. *настоятельно призывает также* государства-члены совершенствовать механизмы и процедуры защиты женщин, пострадавших от насилия, в системе уголовного правосудия с учетом, среди прочего, Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁵³³ и обеспечить оказание специализированной консультативной помощи и содействия потерпевшим;

7. *призывает* государства-члены проводить в жизнь эффективные стратегии в области предупреждения преступности и уголовного правосудия для борьбы с насилием в отношении женщин, включая стратегии, нацеленные на предотвращение повторной виктимизации, в частности путем устранения препятствий, мешающих жертвам обезопасить себя, включая препятствия, связанные с опекой над детьми, доступом к жилью и наличием правовой помощи;

8. *призывает также* государства-члены разрабатывать и осуществлять политику и программы предупреждения преступности для обеспечения безопасности женщин дома и в обществе в целом таким образом, чтобы при этом учитывались реалии их жизни и удовлетворялись их особые потребности с учетом, среди прочего, Руководящих принципов для предупреждения преступности⁵²⁸ и важного вклада образовательных и информационно-просветительских инициатив в дело укрепления безопасности женщин;

9. *настоятельно призывает* государства-члены в соответствии со своими правовыми системами провести обзор и оценку своего законодательства и правовых принципов, процедур, политики, программ и практики в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия и на основе обновленных Типовых стратегий и практических мер определить, являются ли они адекватными с точки зрения предупреждения и искоренения насилия в отношении женщин и не имеют ли они негативных последствий для женщин, и если имеют, то изменить их таким образом, чтобы обеспечить справедливое и равное отношение к женщинам;

10. *настоятельно призывает также* государства-члены учитывать особые потребности и уязвимость женщин в рамках системы уголовного правосудия, в особенности женщин, находящихся в заключении, осужденных беременных женщин и женщин с детьми, родившимися в заключении, в том числе посредством разработки политики и

программ удовлетворения таких потребностей с учетом соответствующих международных норм и стандартов;

11. *настоятельно призывает далее* государства-члены признать потребности и особую уязвимость женщин и детей в условиях вооруженных конфликтов и постконфликтного периода, женщин-мигрантов, женщин-беженцев и женщин, подвергающихся формам насилия по причине их национальной или этнической принадлежности, религии или языка;

12. *настоятельно призывает* государства-члены оказывать необходимую помощь женщинам, пострадавшим от насилия, в частности, обеспечивать, чтобы такие женщины в соответствующих случаях имели доступ к надлежащему юридическому представительству и, таким образом, могли принимать осознанные решения по вопросам, имеющим отношение, в частности, к области судопроизводства и семейного права;

13. *предлагает* государствам-членам разработать междисциплинарный согласованный механизм реагирования на сексуальные посягательства, включающий в себя специально подготовленных полицейских, прокуроров, судей, судебных экспертов и службы помощи потерпевшим, который способствовал бы благополучию потерпевших, повышал вероятность успешного задержания, судебного преследования и осуждения правонарушителя и не допускал повторной виктимизации жертв;

14. *призывает* государства-члены разрабатывать и поддерживать программы по расширению прав и возможностей женщин в политической и экономической сферах, с тем чтобы содействовать предотвращению насилия в отношении женщин, в частности путем обеспечения их участия в процессе принятия решений;

15. *призывает* государства-члены создавать и укреплять механизмы для систематического сбора данных о насилии в отношении женщин с целью оценки масштабов и распространенности такого насилия и содействия разработке, осуществлению и финансированию эффективных мер реагирования в области предотвращения преступности и уголовного правосудия;

16. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций уделять больше внимания проведению систематических исследований, сбору, анализу и распространению данных, в том числе данных в разбивке по полу, возрасту и другим существенным признакам, относительно масштабов, характера и последствий насилия в отношении женщин, а также действенности и эффективности политики и программ борьбы с насилием, рекомендует развивать международное сотрудничество в данной области и в связи с этим приветствует

⁵³³ Резолюция 40/34, приложение.

создание согласованной базы данных Генерального секретаря по вопросам насилия в отношении женщин⁵³⁴ и настоятельно призывает государства-члены и систему Организации Объединенных Наций регулярно предоставлять информацию для внесения в базу данных;

17. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин, в том числе путем активизации по всем направлениям своей программы работы своих усилий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях борьбы с насилием в отношении женщин;

18. *настоятельно призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и государства-члены и предлагает институтам сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и далее обеспечивать возможности для профессиональной подготовки и повышения квалификации, в частности для практикующих юристов, специализирующихся в вопросах предупреждения преступности и уголовного правосудия, и сотрудников служб помощи женщинам, пострадавшим от насилия, и предоставлять и распространять информацию об успешных моделях оказания помощи, превентивных программах и другой практике;

19. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать усилия по обеспечению как можно более широкого распространения и применения обновленных Типовых стратегий и практических мер, в частности путем разработки и пересмотра соответствующих методических материалов, включая руководства, учебные пособия, программы и модули, а также интерактивные учебные модули по каждому разделу обновленных Типовых стратегий и практических мер, представляющие собой наиболее эффективный и удобный способ распространения соответствующей информации, и предлагает государствам-членам и другим донорам предоставлять внебюджетные взносы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;

20. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности усилить координацию своей деятельности в вопросах насилия в отношении женщин с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в частности с Фондом Организации Объединенных Наций

для развития в интересах женщин, Отделом Секретариата по улучшению положения женщин, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также с другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями для обеспечения эффективного использования финансовых, технических, материальных и людских ресурсов в процессе применения обновленных Типовых стратегий и практических мер;

21. *призывает также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности сотрудничать с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата в разработке учебных материалов на основе обновленных Типовых стратегий и практических мер для военного, полицейского и гражданского персонала, задействованного в операциях по поддержанию мира и миростроительству;

22. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двадцать первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение

Обновленные Типовые стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Преамбула

1. Многосторонний характер насилия в отношении женщин диктует необходимость применения различных стратегий борьбы с учетом различных проявлений насилия и многообразных условий, в которых оно совершается, как в частной, так и в общественной жизни, независимо от того, совершается ли оно дома, по месту работы, в учебных или подготовительных заведениях, в общине или обществе, в местах заключения или в обстановке вооруженного конфликта или стихийного бедствия. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения и уголовного правосудия признается важность принятия систематического, всеобъемлющего, скоординированного, многоаспектного и долговременного подхода к борьбе с насилием в отношении женщин. Для целей искоренения насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия могут применяться описанные ниже практические меры, стратегии и мероприятия. Если не указано иное, то термин «женщины» включает в себя «девочек».

⁵³⁴ Имеется на www.un.org/esa/vawdatabase.

2. Насилие в отношении женщин существует в каждой стране мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и одного из самых серьезных препятствий для достижения равенства полов, развития и мира. Насилие в отношении женщин коренится в исторически неравном статусе мужчин и женщин. Все формы насилия в отношении женщин серьезно нарушают и ущемляют или сводят на нет осуществление женщинами всех прав человека и основных свобод и оказывают серьезное прямое и долгосрочное воздействие на здоровье, в том числе на сексуальное и репродуктивное здоровье, например, повышая риск инфицирования ВИЧ/СПИДом, и на общественную безопасность и имеют негативные последствия для психологического, социального и экономического развития индивидов, семей, общин и государств.

3. Насилие в отношении женщин зачастую обуславливается и поддерживается социальными ценностями, культурными традициями и практикой. Система уголовного правосудия и законодатели также подвержены влиянию таких ценностей и, таким образом, не всегда рассматривают насилие в отношении женщин с той же серьезностью, как и другие формы насилия. Поэтому важно, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения и чтобы система уголовного правосудия признала насилие в отношении женщин в качестве гендерной проблемы и в качестве проявления власти и неравенства.

4. Определение насилия в отношении женщин дается в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин⁵¹⁹ и вновь приводится в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵²¹, и означает любой акт насилия, совершенный по половому признаку, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни. Обновленные Типовые стратегии и практические меры основаны на мерах, одобренных правительствами в Платформе действий, которая была принята в 1995 году и впоследствии подтверждена в 2000 и 2005 годах, Типовых стратегиях и практических мерах по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятых в 1997 году⁵³⁵, и соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 61/143 и 63/155, с учетом того, что определенные группы женщин в особенной степени подвергаются и подвержены насилию.

⁵³⁵ Резолюция 52/86, приложение.

5. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах четко признается необходимость проведения активных мероприятий с целью учета гендерных аспектов в любой политике, программах и практике для обеспечения равноправия мужчин и женщин и равного и справедливого доступа к правосудию, а также установления в качестве цели равного соотношения между мужчинами и женщинами на уровне принятия решений, включая решения, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин. Обновленные Типовые стратегии и практические меры следует применять в качестве руководящих принципов и с учетом соответствующих международно-правовых документов, в том числе Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵²⁶, Конвенции о правах ребенка⁵³⁶, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁵³⁷, Международного пакта о гражданских и политических правах⁵³⁸, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵³⁹, Римского статута Международного уголовного суда⁵³⁰ и Руководящих принципов для предупреждения преступности⁵²⁸, в целях их дальнейшего справедливого и эффективного осуществления. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах подтверждается обязательство государств содействовать установлению равенства между мужчинами и женщинами и наделению женщин большими правами и возможностями для выполнения цели 3 из числа Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

6. Обновленные Типовые стратегии и практические меры должны подкрепляться национальным законодательством и осуществляться государствами-членами и другими субъектами права сообразно праву на равенство перед законом с признанием того, что иногда для обеспечения равенства мужчин и женщин может потребоваться принятие иных подходов, признающих различное воздействие насилия на женщин и на мужчин. Государствам-членам следует обеспечить, чтобы женщины пользовались равной защитой со стороны закона и равным доступом к правосудию, с тем чтобы облегчить усилия правительства по предупреждению и наказанию актов насилия в отношении женщин путем реализации всесторонней и скоординированной политики и стратегий и ведения борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин в рамках системы уголовного правосудия.

⁵³⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁵³⁷ *Ibid.*, vol. 2171, No. 27531.

⁵³⁸ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁵³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

7. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах признается, что меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по искоренению насилия в отношении женщин должны сосредоточиться на потребностях жертв и наделять большими возможностями женщин, ставших жертвами насилия. Обновленные Типовые стратегии и практические меры имеют целью обеспечить, чтобы усилия по предотвращению и пресечению насилия были направлены не только на прекращение и надлежащее наказание виновных в насилии в отношении женщин, но и на восстановление чувства достоинства и контроля над своей судьбой у жертв такого насилия.

8. Обновленные Типовые стратегии и практические меры нацелены на обеспечение равноправия мужчин и женщин де-юре и де-факто. Они не предусматривают преференциального отношения к женщинам, но направлены на устранение любого неравенства или любой формы дискриминации, с которыми женщины сталкиваются в доступе к правосудию, особенно в связи с актами насилия.

9. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах признается, что борьба с сексуальным насилием является одним из аспектов обеспечения международного мира и безопасности, как это подчеркивается в резолюциях Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года и 1820 (2008) от 19 июня 2008 года о женщинах и мире и безопасности, особенно с учетом необходимости того, чтобы стороны вооруженного конфликта принимали профилактические и защитные меры, с тем чтобы покончить с сексуальным насилием.

10. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах признается, что некоторые особые группы женщин особенно подвержены насилию либо по признаку национальной или этнической принадлежности, религии или языка, либо потому, что они принадлежат к какой-либо группе коренного населения, являются мигрантами, лицами без гражданства, беженцами, проживают в недостаточно развитых, сельских или отдаленных общинах, содержатся в специальных учреждениях или в заключении, являются бездомными, инвалидами, пожилыми, вдовами или живут в условиях конфликтов, постконфликтных или других чрезвычайных ситуаций и, как таковые, требуют особого внимания, вмешательства и защиты при разработке мер в сфере предупреждения преступности и уголовного правосудия по борьбе с насилием в отношении женщин.

11. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах признаются определенные успехи в разработке мер по борьбе с насилием в отношении женщин в сфере предупреждения преступности и уголовного правосудия и важность дополнительных усилий в деле борьбы против насилия в отношении женщин.

12. В обновленных Типовых стратегиях и практических мерах признается, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать права человека и основные свободы

всех людей, в том числе женщин, что они должны уделять должное внимание предупреждению и расследованию актов насилия в отношении женщин и наказанию виновных, ликвидации безнаказанности и обеспечению защиты потерпевших и что невыполнение этой обязанности нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление женщинами своих прав человека и основных свобод.

I. Руководящие принципы

13. Государствам-членам настоятельно предлагается:

a) руководствоваться общим принципом, согласно которому эффективные меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью пресечения насилия в отношении женщин основаны на правах человека, устраняют факторы риска и содействуют обеспечению безопасности жертвы и расширению ее прав и возможностей, вместе с тем гарантируя неотвратимость наказания правонарушителя;

b) разрабатывать механизмы в целях обеспечения всестороннего, скоординированного, систематического и долговременного подхода к осуществлению обновленных Типовых стратегий и практических мер на национальном, региональном и международном уровнях;

c) поощрять вовлеченность и участие государства на всех соответствующих уровнях власти и секторов гражданского общества и других партнеров в процессе осуществления;

d) выделять надлежащие и долговременные ресурсы и совершенствовать механизмы контроля в целях обеспечения эффективного осуществления и надзора;

e) в процессе осуществления обновленных Типовых стратегий и практических мер принимать во внимание многообразие потребностей женщин, подвергающихся насилию.

II. Уголовное законодательство

14. Государствам-членам настоятельно предлагается:

a) периодически проводить обзор, оценку и пересмотр своих национальных законов, политики, кодексов, процедур, программ и практики, в частности своего уголовного законодательства, с тем чтобы обеспечивать и гарантировать их действенность, всесторонность и эффективность в искоренении всех форм насилия в отношении женщин, и отменять положения, допускающие насилие в отношении женщин или попустительствующие ему или повышающие уязвимость и вероятность повторной виктимизации женщин, переживших насилие;

b) проводить обзор, оценку и пересмотр своего уголовного и гражданского законодательства для обеспечения уголовной ответственности за все формы насилия в от-

ношении женщин и их запрета и, в случае их отсутствия, принимать с этой целью меры, включая меры, нацеленные на предотвращение насилия в отношении женщин, защиту и поддержку потерпевших и расширение их прав и возможностей, надлежащее наказание виновных и обеспечение доступа жертв к средствам правовой защиты;

c) проводить обзор, оценку и обновление уголовного законодательства, с тем чтобы:

i) в рамках своих национальных правовых систем ограничить права лиц, привлеченных к судебной ответственности в связи с совершением преступлений с применением насилия или признанных виновными в совершении таких преступлений, на регулируемое правовыми актами владение и пользование огнестрельным и другим оружием;

ii) в рамках своих национальных правовых систем запретить или не допускать преследование, запугивание или применение угроз в отношении женщин;

iii) законы о сексуальном насилии надлежащим образом защищали всех лиц от действий сексуального характера, которые не основаны на согласии обеих сторон;

iv) закон защищал всех детей от сексуального насилия, сексуальных надругательств, коммерческой сексуальной эксплуатации и сексуального домогательства, в том числе преступлений, совершаемых с использованием новых информационных технологий, включая Интернет;

v) вредная для здоровья традиционная практика, включая калечащие операции на женских половых органах во всех их формах, признавалась уголовно наказуемой по закону в качестве серьезного преступления;

vi) торговля людьми, особенно женщинами и девочками, была уголовно наказуемой;

vii) лица, служащие в вооруженных силах или участвующие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, становились объектом расследований и наказывались за совершение актов насилия в отношении женщин;

d) регулярно проводить обзор, оценку и пересмотр своего законодательства, политики, практики и процедур с учетом всех соответствующих международных правовых документов, с тем чтобы эффективно реагировать на насилие в отношении женщин, в том числе обеспечивать, чтобы такие меры согласовывались с мерами системы уголовного правосудия, принимаемыми в ответ на такое насилие и дополняли их, и чтобы решения гражданских судов в отношении расторжения браков, опеки над детьми и другие разбирательства по семейному праву в связи с насилием в

семье или надругательствами над детьми надлежащим образом гарантировали безопасность жертв и отвечали наилучшим интересам детей;

e) рассматривать и, когда это уместно, пересматривать, изменять или отменять любые законы, постановления, политику, практику и обычаи, имеющие дискриминационный характер по отношению к женщинам и влекущие для них дискриминационные последствия, а также добиваться соответствия положений многочисленных правовых систем, там где они существуют, международным обязательствам и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации.

III. Уголовно-процессуальное законодательство

15. Государствам-членам настоятельно предлагается должным образом проводить при необходимости обзор, оценку и пересмотр своих уголовно-процессуальных норм и принимать во внимание все соответствующие международные правовые документы, с тем чтобы:

a) по решению судебных властей, если этого требует национальное законодательство, полиции были предоставлены необходимые полномочия на доступ в помещения и совершение ареста в случаях насилия в отношении женщин и на принятие необходимых мер гарантирования безопасности жертв;

b) главная ответственность за проведение расследования и привлечение к уголовной ответственности была возложена на полицию и органы прокуратуры, а не на женщин, подвергшихся насилию, независимо от уровня и формы насилия;

c) женщины, подвергшиеся насилию, имели возможность давать показания в ходе судебного разбирательства путем принятия надлежащих мер, которые: облегчали бы дачу таких показаний путем защиты права на личную жизнь, неразглашения личности и уважения достоинства женщин; обеспечивали безопасность в ходе судебного разбирательства; и устраняли возможность «повторной виктимизации»⁵⁴⁰; в правовых системах, где безопасность жертвы не может быть гарантирована, отказ от дачи показаний не должен квалифицироваться как уголовное или иное правонарушение;

d) правила доказывания не были дискриминационными; все соответствующие доказательства могли быть представлены суду; правила и принципы защиты не носили дискриминационного характера в отношении женщин, а ссылки на «затронутую честь» или «провокационное пове-

⁵⁴⁰ «Повторная виктимизация» представляет собой виктимизацию, которая не является прямым результатом уголовного преступления, а случается из-за неадекватного отношения учреждений и отдельных лиц к жертвам.

дение» не позволяли лицам, совершившим насилие в отношении женщин, избегать уголовной ответственности;

e) степень доверия к истцу в случае насилия сексуального характера была не ниже, чем к истцу в рамках любого другого уголовного разбирательства; заслушивание сведений об особенностях сексуального поведения в рамках гражданского или уголовного разбирательства было запрещено, если они не относятся к делу; и не делалось никаких выводов в пользу противной стороны из-за задержки с сообщением в полицию о факте совершения преступления сексуального характера;

f) лица, совершившие акты насилия в отношении женщин под воздействием добровольно принятых алкоголя, наркотиков или иных веществ, не освобождались от уголовной ответственности;

g) свидетельства ранее совершенных обвиняемыми актов насилия, жестокого обращения, домогательств и эксплуатации учитывались в ходе судебного разбирательства в соответствии с требованиями национального уголовного законодательства;

h) полиция и суды были наделены полномочиями на выдачу и обеспечение исполнения охранных и ограничительных или запретительных судебных приказов по делам о насилии в отношении женщин, в том числе о высылении лиц, совершивших преступление, о запрещении вступать впредь в контакт с потерпевшей и другими пострадавшими сторонами как по месту жительства, так и вне его; на выдачу и обеспечение исполнения приказов о выплате алиментов и опекунстве; и на применение мер наказания за нарушение этих приказов. Если такие полномочия не могут быть предоставлены полиции, должны быть приняты меры для своевременного вынесения судебных решений. Применение таких защитных мер не должно ставиться в зависимость от факта возбуждения уголовного дела;

i) в случае необходимости оказывалась комплексная поддержка и принимались защитные меры для обеспечения безопасности, неприкосновенности частной жизни и достоинства жертв и членов их семей на всех стадиях уголовного разбирательства, без ущерба для возможности или готовности жертвы участвовать в расследовании или судебном преследовании, и была обеспечена их защита от угроз и мести, в том числе путем принятия комплексных программ защиты свидетелей и жертв;

j) учитывались соображения безопасности, в том числе уязвимость жертв, при принятии решений в отношении приговоров, не связанных или частично связанных с лишением свободы, освобождением из-под стражи под залог, условным освобождением из-под стражи и условно-досрочным освобождением, особенно в отношении рецидивистов и опасных преступников;

k) утверждения о том, что женщины, ставшие жертвой насилия, действовали в целях самообороны, осо-

бенно в случае проявления «синдрома забитой женщины»⁵⁴¹, принимались во внимание в ходе расследования, судебного преследования или вынесения судом решения по их делам;

l) все процедуры и механизмы обжалования были доступными для женщин, являющихся жертвами насилия, без опасения возмездия или дискриминации.

IV. Должностные лица полиции, прокуратуры и других органов уголовного правосудия

16. Государствам-членам настоятельно предлагается в рамках их национальных правовых систем и с учетом всех соответствующих международных правовых документов, при необходимости:

a) обеспечивать, чтобы применимые положения законов, политики, процедур, программ и практики, касающихся насилия в отношении женщин, последовательно и эффективно осуществлялись в системе уголовного правосудия и при необходимости подкреплялись соответствующими нормативными актами;

b) создавать механизмы, обеспечивающие принятие всесторонних, многодисциплинарных, скоординированных, систематических и долговременных мер по борьбе с насилием в отношении женщин, с тем чтобы повысить вероятность успешного задержания, судебного преследования и осуждения правонарушителя, способствовать благополучию и безопасности жертвы и предотвращать повторную виктимизацию;

c) поощрять использование специализированных профессиональных знаний в полиции, прокуратуре и других органах уголовного правосудия, в том числе путем создания, где это возможно, специализированных подразделений или штатных единиц, специализированных судов или выделения в судах времени для специальных целей, и обеспечивать, чтобы все сотрудники полиции, прокуроры и сотрудники других ведомств системы уголовного правосудия регулярно проходили организованную подготовку по гендерной и детской проблематике для наращивания своего потенциала в борьбе с насилием в отношении женщин;

d) поощрять разработку и осуществление соответствующей политики в различных органах уголовного правосудия для обеспечения принятия скоординированных, последовательных и эффективных мер против насилия, совершаемого в отношении женщин сотрудниками таких органов, и обеспечивать, чтобы позиции должностных лиц

⁵⁴¹ «Синдромом забитой женщины» страдают женщины, которые из-за многократных актов насилия со стороны близкого партнера могут находиться в состоянии депрессии и быть неспособными принимать самостоятельные решения, которые позволили бы им избежать насилия, в том числе отказываться от предъявления обвинения или предлагаемой поддержки.

органов уголовного правосудия, способствующие совершению насилия в отношении женщин, оправдывающие или допускающие его, становились объектом открытого расследования и наказания;

e) разрабатывать и осуществлять политику и соответствующие меры в отношении расследования и сбора доказательств с учетом особых потребностей и интересов жертв насилия и необходимости уважать их достоинство и добропорядочность и гарантировать минимальное вмешательство в их жизнь, выдерживая при этом требуемые стандарты сбора доказательств;

f) обеспечивать проведение должностными лицами системы уголовного правосудия и адвокатами жертв оценки рисков, указывающих на уровень и степень того вреда, который может быть причинен жертвам, с учетом их уязвимости, угроз, которым они подвергаются, присутствия оружия и других определяющих факторов;

g) обеспечивать, чтобы в законах, политике, процедурах и практике, касающихся решений об аресте, задержании и условиях любой формы освобождения правонарушителей, учитывалась необходимость обеспечения безопасности жертвы и других связанных с ней лиц по семейной линии, в общественном плане или иным образом, и чтобы такие процедуры также предотвращали дальнейшие рецидивы актов насилия;

h) создать систему регистрации охранных, ограничительных и запретительных судебных приказов, если они разрешены национальным законодательством, с тем чтобы должностные лица полиции или системы уголовного правосудия могли оперативно определять действительность таких приказов;

i) наделять полномочиями и оснащать должностных лиц полиции, прокуратуры и других органов уголовного правосудия всем необходимым для оперативного реагирования на акты насилия в отношении женщин, в том числе в форме оперативной выдачи судебных приказов, когда это необходимо, или принятия мер для обеспечения быстрого и эффективного рассмотрения дел;

j) обеспечивать, чтобы должностные лица полиции, прокуратуры и других органов уголовного правосудия осуществляли свои полномочия с соблюдением законности и кодексов поведения, и чтобы такие должностные лица несли ответственность за любое их нарушение за счет применения надлежащих процедур надзора и механизмов отчетности;

k) обеспечивать справедливое гендерное представительство в рядах полиции и среди сотрудников других органов системы правосудия, особенно на директивном и управленческом уровнях;

l) предоставлять по возможности жертвам насилия право общаться с сотрудником женского пола в полиции или любом ином органе уголовного правосудия;

m) разрабатывать новые или совершенствовать существующие типовые процедуры и методические пособия и распространять такие процедуры и пособия, с тем чтобы помочь сотрудникам органов уголовного правосудия выявлять, предотвращать и бороться с проявлениями насилия в отношении женщин, в том числе оказывая помощь и поддержку женщинам, подвергавшимся насилию, таким образом, чтобы это отвечало их потребностям;

n) обеспечивать надлежащую психологическую поддержку должностным лицам полиции, прокуратуры и других органов уголовного правосудия для предотвращения их косвенной виктимизации.

V. Вынесение приговоров и исправительные меры

17. Признавая серьезный характер насилия в отношении женщин и необходимость принятия мер в области предотвращения преступности и уголовного правосудия, соразмерных серьезности этого явления, государствам-членам настоятельно предлагается соответствующим образом:

a) провести обзор, оценку и пересмотр политики и процедур вынесения приговоров, с тем чтобы обеспечить их соответствие целям:

i) привлечения правонарушителей к ответственности за их деяния, связанные с насилием в отношении женщин;

ii) осуждения и пресечения насилия в отношении женщин;

iii) пресечения насильственного поведения;

iv) содействия обеспечению безопасности жертвы и общества, в том числе путем изоляции правонарушителя от жертвы и, при необходимости, от общества;

v) учета последствий для жертв и членов их семей приговоров, вынесенных в отношении правонарушителей;

vi) принятия таких мер наказания, которые обеспечивают соразмерность наказания лиц, допустивших насилие в отношении женщин, тяжести этого преступления;

vii) возмещения ущерба, причиненного в результате насилия;

viii) поощрения реабилитации правонарушителей, в том числе путем содействия формированию у правонарушителей чувства ответственности и, по мере возможности, их реинтеграции в общество;

b) обеспечивать, чтобы в их национальных законах учитывались особые обстоятельства в качестве отягчающих факторов для целей вынесения приговора, в том числе, например, неоднократно повторяемые акты насилия, злоупотребление доверием или властью в силу служебного

положения, совершение насилия в отношении супруги или лица, имеющего тесную связь с правонарушителем, или совершение насилия в отношении лиц младше 18 лет;

c) обеспечивать право жертвы насилия на ее уведомление об освобождении правонарушителя после задержания или тюремного заключения;

d) принимать во внимание при вынесении приговора степень физического и психологического ущерба и последствия виктимизации, в том числе на основе заявлений о последствиях для жертвы;

e) в законодательном порядке предоставлять в распоряжение судов весь комплекс положений о вынесении приговоров, направленных на защиту жертв, других затрагиваемых лиц и общества от новых проявлений насилия, и обеспечить, в надлежащих случаях, реабилитацию правонарушителя;

f) разрабатывать и проводить оценку программ ревоспитания и реинтеграции/реабилитации лиц, виновных в различных видах насилия в отношении женщин, главной целью которых было бы обеспечение безопасности жертв;

g) обеспечивать, чтобы судебные власти и администрация исправительных учреждений в надлежащих случаях следили за соблюдением правонарушителями любого установленного для них режима;

h) обеспечивать принятие соответствующих мер для искоренения насилия в отношении женщин, которые по какой-то причине были задержаны;

i) обеспечивать надлежащую безопасность жертв и свидетелей актов насилия до начала, в ходе и по окончании уголовного разбирательства.

VI. Оказание поддержки и помощи жертвам

18. Государствам-членам настоятельно предлагается соответствующим образом и с учетом всех надлежащих международно-правовых документов, в частности Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁵³³.

a) предоставлять в распоряжение женщин, подвергшихся насилию, информацию о правах, средствах правовой защиты и услугах по оказанию помощи жертвам и о доступе к ним в дополнение к информации об их роли и возможностях участия в уголовном процессе и о сроках проведения и ходе судебного разбирательства и об окончательных результатах рассмотрения дел, а также о любом постановлении, выносимом в отношении правонарушителя;

b) содействовать и помогать женщинам, подвергшимся насилию, в подаче официальных жалоб и участии в процессе их рассмотрения путем оказания помощи жерт-

вам и разъяснения им, что ответственность за предъявление обвинений и преследование правонарушителей лежит на полиции и прокуратуре;

c) принимать надлежащие меры для облегчения положения жертв в ходе действий по выявлению, расследованию и преследованию, с тем чтобы обеспечить достойное и уважительное отношение к жертвам, независимо от того, участвуют ли они в уголовном разбирательстве или нет;

d) обеспечивать, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели доступ к оперативному и справедливому возмещению нанесенного им в результате насилия ущерба, включая их право на реституцию или компенсацию со стороны правонарушителей или государства;

e) предусматривать судебные механизмы и процедуры, которые были бы доступны для женщин, подвергшихся насилию, учитывали их потребности и обеспечивали справедливое и своевременное рассмотрение дел;

f) предусмотреть эффективные и легкодоступные процедуры выдачи ограничительных или запретительных судебных приказов с целью защиты женщин и других жертв насилия и обеспечения положения, при котором жертвы не несли бы ответственности за несоблюдение таких приказов;

g) признавать, что дети, ставшие свидетелями насилия в отношении их родителей или любого иного лица, с которыми их связывают близкие отношения, являются жертвами насилия и нуждаются в защите, уходе и поддержке;

h) обеспечивать, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели полный доступ к системам гражданского и уголовного правосудия, включая, при необходимости, доступ к бесплатной юридической помощи, поддержку в суде и услуги переводчика;

i) обеспечивать, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, имели доступ к квалифицированному персоналу, который может предоставить потерпевшим услуги адвоката и поддержку в течение всего уголовного процесса, а также доступ к любым другим независимым лицам, оказывающим поддержку;

j) обеспечивать, чтобы все услуги и средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении жертв насилия в отношении женщин, были доступными также для женщин-иммигрантов, женщин-жертв торговли, женщин-беженцев, женщин без гражданства и всех других женщин, нуждающихся в такой поддержке, и чтобы в необходимых случаях таким женщинам предоставлялись специальные услуги;

k) воздерживаться от наказания жертв, которые стали объектом торговли, за незаконный въезд в страну или за участие в противозаконной деятельности, к которой их вынудили или которой заставили заниматься.

VII. Медицинские и социальные услуги

19. Государствам-членам в сотрудничестве с частным сектором, соответствующими неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями настоятельно предлагается, при необходимости:

a) создавать, финансировать и координировать устойчивую сеть доступных центров и услуг по оказанию экстренной помощи и предоставлению временного жилища, медицинских услуг, включая консультирование и психологическую помощь, а также юридическую помощь и другие базовые услуги, женщинам и их детям, которые являются или могут стать жертвами насилия;

b) создавать, финансировать и координировать такие услуги, как бесплатные телефонные линии для получения информации, профессиональные многодисциплинарные службы и группы поддержки для консультирования по самым разным вопросам и оказания помощи в кризисных ситуациях в интересах женщин, которые являются жертвами насилия, и их детей;

c) совершенствовать связи между медицинскими и социальными службами, как государственными, так и частными, особенно в чрезвычайных ситуациях, и учреждениями системы уголовного правосудия в целях уведомления об актах насилия в отношении женщин, их регистрации и принятия соответствующих мер, обеспечивая при этом защиту частной жизни женщин-жертв насилия;

d) разрабатывать и финансировать устойчивые программы по профилактике и лечению алкоголизма и наркозависимости, учитывая частое присутствие фактора злоупотребления психоактивными веществами в делах о насилии в отношении женщин;

e) обеспечивать, чтобы медицинские и социальные службы, в случае наличия у них подозрений, сообщали полиции и другим правоохранительным ведомствам об актах насилия и сексуальных преступлениях в отношении детей;

f) поощрять сотрудничество и координацию деятельности соответствующих учреждений и служб, в том числе путем создания в необходимых случаях специализированных подразделений с персоналом, специально обученным навыкам решения сложных и деликатных проблем жертв в случаях насилия в отношении женщин, где женщины могли бы получить всестороннюю поддержку, защиту и услуги, в том числе медицинские и социальные услуги, юридическую консультацию и помощь полиции;

g) обеспечивать создание надлежащих медицинских, юридических и социальных служб, учитывающих потребности жертв, с тем чтобы помочь системе уголовного правосудия решать дела, связанные с насилием в отношении женщин, и поощрять создание специализированных медицинских служб, включая оказание обученным персоналом комплексных, безвозмездных и конфиденциальных

судебно-медицинских освидетельствований и соответствующее лечение, в том числе лечение ВИЧ-инфекции.

VIII. Подготовка кадров

20. Государствам-членам в сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями настоятельно предлагается, при необходимости:

a) обеспечивать или поощрять проведение для сотрудников полиции, должностных лиц органов системы уголовного правосудия и специалистов, работающих в системе уголовного правосудия, обязательных учебных программ по вопросам учета гендерных факторов и интересов детей в разных культурах, которые касаются недопустимости насилия в отношении женщин и его вредного воздействия и последствий для всех, кто сталкивается с таким насилием;

b) обеспечивать для сотрудников полиции, должностных лиц органов системы уголовного правосудия и других специалистов, работающих в системе уголовного правосудия, проведение надлежащей подготовки и курсов переподготовки по всему соответствующему внутреннему законодательству, политике и программам, а также по международно-правовым документам;

c) обеспечивать, чтобы сотрудники полиции, должностные лица органов системы уголовного правосудия и других компетентных органов власти получали надлежащую подготовку по вопросам выявления должным образом особых нужд женщин-жертв насилия, включая жертв торговли людьми, и реагирования на них; уважительного отношения и обращения со всеми потерпевшими во избежание их повторной виктимизации; конфиденциального рассмотрения жалоб; проведения оценки безопасности и рисков; и применения и обеспечения исполнения охранных судебных приказов;

d) поощрять разработку соответствующими профессиональными ассоциациями обязательных стандартов методов работы и поведения и кодексов профессионального поведения, содействующих обеспечению правосудия и равноправия женщин.

IX. Исследования и оценка

21. Государствам-членам, институтам сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, иным подразделениям системы Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям, исследовательским институтам, неправительственным организациям и профессиональным ассоциациям настоятельно предлагается, по мере необходимости:

a) создавать и совершенствовать механизмы систематического и координируемого сбора данных о насилии в отношении женщин;

b) готовить модули и основанные на опросе населения обзоры, в том числе обследования по проблематике преступности, с целью оценки характера и масштабов насилия в отношении женщин;

c) осуществлять сбор, анализ и публикацию данных и информации, в том числе с разбивкой по признаку пола, для использования при оценке потребностей в процессе принятия решений и при разработке политики в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности, касающихся:

i) различных форм насилия в отношении женщин; их причин, факторов риска и уровней последствий; и воздействия такого насилия, в том числе на различные слои населения;

ii) степени взаимосвязи между экономической нуждой и эксплуатацией и насилием в отношении женщин;

iii) характера, тенденций и показателей насилия в отношении женщин, чувства незащищенности женщин в государственном и частном секторах и факторов, которые могут снижать остроту такого чувства незащищенности;

iv) взаимоотношений между жертвой и правонарушителем;

v) воздействия различных видов оперативного вмешательства на отдельного правонарушителя и на сокращение масштабов и ликвидацию насилия в отношении женщин в целом;

vi) использования огнестрельного оружия и наркотиков, алкоголя и других психоактивных веществ в случаях насилия в отношении женщин;

vii) связи между виктимизацией или подверженностью насилию и последующими действиями с применением насилия;

viii) связи между насилием, которому подвергались женщины, и их уязвимостью перед другими видами жестокого обращения;

ix) последствий насилия для тех, кто является его свидетелем, особенно внутри семьи;

d) осуществлять контроль и выпускать ежегодные доклады о числе случаев насилия в отношении женщин, доведенных до сведения полиции и других органов уголовного правосудия, включая число арестованных и освобожденных лиц, количество возбужденных судебных дел и лиц, привлеченных к ответственности, и распространенность насилия в отношении женщин; при этом следует использовать данные, полученные в результате опроса населения. В таких докладах следует дезагрегировать данные по виду насилия и включать, например, информацию о

гендерной принадлежности правонарушителя и его или ее связи с жертвой;

e) оценивать действенность и эффективность системы уголовного правосудия в удовлетворении потребностей женщин, подвергшихся насилию, в том числе в отношении того, каким образом система уголовного правосудия обращается с жертвами и свидетелями актов насилия, как она использует различные модели оперативного вмешательства и в какой степени она сотрудничает со службами оказания помощи потерпевшим и свидетелям, а также оценивать эффективность действующего законодательства, норм и процедур, касающихся насилия в отношении женщин;

f) оценивать действенность и эффективность программ лечения, реабилитации и реинтеграции правонарушителей в консультации с соответствующими сторонами, включая потерпевших и службы оказания помощи потерпевшим;

g) руководствоваться осуществляемыми на международном уровне усилиями при разработке комплекса показателей оценки насилия в отношении женщин и обеспечивать межотраслевой скоординированный подход к разработке, осуществлению, контролю и оценке инициатив по сбору данных;

h) обеспечивать, чтобы при сборе данных о насилии в отношении женщин соблюдалась конфиденциальность и уважались права человека женщин, а также не ставилась под угрозу их безопасность;

i) поощрять и предоставлять достаточную финансовую поддержку проводимым исследованиям по вопросу о насилии в отношении женщин.

X. Меры по предупреждению преступности

22. Государствам-членам и частному сектору, соответствующим неправительственным организациям и профессиональным ассоциациям настоятельно предлагается, по мере необходимости:

a) разрабатывать и осуществлять соответствующие эффективные общественно-информационные и общественно-просветительские инициативы, а также школьные программы и учебные планы, призванные предупреждать насилие в отношении женщин, путем пропаганды уважения к правам человека, равноправия, сотрудничества, взаимного уважения и равного распределения обязанностей между мужчинами и женщинами;

b) разрабатывать кодексы поведения для сотрудников государственных и частных учреждений, запрещающие насилие в отношении женщин, в том числе сексуальное домогательство, и включающие безопасные процедуры подачи жалоб и передачи их на рассмотрение;

c) разрабатывать multidisciplinary и учитывать гендерные аспекты подходы в работе государственных и частных организаций, принимающих участие в деятельности по искоренению насилия в отношении женщин, в первую очередь путем установления партнерских отношений между должностными лицами правоохранительных органов и службами, специализирующимися на защите женщин, подвергающихся насилию;

d) разрабатывать программы по оценке восприятия общественной безопасности и совершенствовать планирование безопасности, обустройство среды проживания и рациональное использование общественных мест с целью снижения опасности проявления насилия в отношении женщин;

e) разрабатывать информационно-просветительские программы и предоставлять женщинам соответствующую информацию о роли полов, правах человека женщин, а также социальных, медицинских, правовых и экономических аспектах насилия в отношении женщин, с тем чтобы предоставить в распоряжение женщин средства, позволяющие им защитить себя и своих детей от всех форм насилия;

f) разрабатывать информационно-просветительские программы, ориентированные на фактических или потенциальных правонарушителей, в целях пропаганды ненасильственного поведения и позиции, уважительного отношения к равному положению и правам женщин;

g) разрабатывать и распространять, с учетом особенностей конкретной аудитории, в том числе в учебных заведениях на всех уровнях, информацию и просветительские материалы о различных формах насилия в отношении женщин и о существующих программах, в том числе информацию о соответствующих положениях уголовного права, функциях системы уголовного правосудия, имеющихся механизмах поддержки жертв и программах воспитания в духе ненасильственного поведения и мирного урегулирования конфликтов;

h) поддерживать все инициативы, в том числе по линии неправительственных организаций и других соответствующих организаций, выступающих за равенство женщин, в направлении повышения осведомленности населения о проблеме насилия в отношении женщин и содействия его искоренению;

i) содействовать работе низовых органов государственного управления, включая городские и местные власти, с целью поощрения комплексного подхода, обеспечивающего использование всего комплекса имеющихся на местах услуг, оказываемых учреждениями и гражданским обществом в целях разработки превентивных стратегий и программ.

23. Государствам-членам и средствам массовой информации, ассоциациям и органам самоуправления средств

массовой информации, школам и другим соответствующим партнерам при обеспечении соблюдения принципа свободы средств массовой информации настоятельно предлагается, по возможности, проводить информационно-просветительские кампании, принимать соответствующие меры и использовать надлежащие механизмы, такие как кодексы профессионального поведения и меры саморегулирования, при освещении темы насилия в средствах массовой информации, которые призваны воспитывать уважение к правам и достоинству женщин, противодействуя при этом как проявлениям дискриминации в отношении женщин, так и сохранению традиционных гендерных стереотипов.

24. Государствам-членам и частному сектору, соответствующим неправительственным организациям и профессиональным ассоциациям настоятельно предлагается разрабатывать и, при необходимости, совершенствовать меры реагирования в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в связи с производством, владением и распространением игровых программ, фильмов и иных материалов, в которых показываются или восхваляются акты насилия в отношении женщин и детей, и их воздействием на отношение общества к женщинам и детям, а также умственное и психоэмоциональное развитие детей, в частности с помощью новых информационных технологий, включая Интернет.

XI. Международное сотрудничество

25. Государствам-членам в сотрудничестве с органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями настоятельно предлагается, по мере необходимости:

a) продолжать обмениваться информацией, касающейся успешного применения на практике моделей и программ превентивных мер по искоренению всех форм насилия в отношении женщин, и обновить методическое руководство и комpendium Типовых стратегий и практических мер, а также предоставить информацию для включения в базу данных Генерального секретаря по проблематике насилия в отношении женщин⁵³⁴;

b) сотрудничать и налаживать партнерские отношения на двустороннем, региональном и международном уровнях с соответствующими учреждениями в целях предупреждения насилия в отношении женщин; обеспечивать при необходимости безопасность, помощь и защиту жертвам и свидетелям насилия и членам их семей; и поощрять меры по эффективному преданию правонарушителей правосудию путем укрепления механизмов международного сотрудничества и взаимной правовой помощи;

c) разработать положения, предусматривающие безопасную и, по возможности, добровольную репатриацию и реинтеграцию женщин-жертв насилия, которые стали объектом трансграничной торговли или похищения;

d) содействовать и оказывать поддержку системе Организации Объединенных Наций в ее усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин;

e) принимать надлежащие превентивные меры и обеспечивать неотвратимость наказания за сексуальную эксплуатацию и жестокое обращение со стороны личного состава воинского контингента и полиции, принимающих участие в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

26. Государствам-членам настоятельно предлагается:

a) осуждать все акты насилия в отношении женщин в условиях вооруженного конфликта, квалифицировать их как нарушения международных прав человека, гуманитарного права и международного уголовного права, призывать к принятию особенно эффективных мер в ответ на такие нарушения, в частности когда они связаны с убийством, систематическим изнасилованием, сексуальным рабством и принудительной беременностью, и выполнять резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) и 1820 (2008) о женщинах и мире и безопасности;

b) проводить активную работу по обеспечению универсальной ратификации или присоединения ко всем соответствующим договорам и поощрять их всестороннее осуществление, в том числе Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней⁵⁴², Римского статута международного уголовного суда, Конвенции о правах ребенка и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

c) формулировать любые оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с таким расчетом, чтобы они были как можно более точными и ограниченными, и обеспечивать, чтобы любые такие оговорки были совместимы с предметом и целью этой Конвенции;

d) проводить активную работу по обеспечению ратификации или присоединения к существующим региональным документам и соглашениям, нацеленным на борьбу с насилием в отношении женщин, и поощрять их осуществление;

e) включать в периодические доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин информацию об усилиях, предпринимаемых в направлении осу-

ществления обновленных Типовых стратегий и практических мер;

f) сотрудничать с Международным уголовным судом, специальными международными уголовными трибуналами и другими международными уголовными трибуналами в расследовании и преследовании виновных в геноциде, преступлениях против человечества и военных преступлениях, особенно в тех преступлениях, которые связаны с насилием по признаку пола, и обеспечивать женщинам, которые подверглись насилию, возможность давать показания и участвовать во всех стадиях процесса, гарантируя при этом их безопасность, соблюдение их интересов, неразглашение их личных данных и невмешательство в частную жизнь этих женщин;

g) сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и оказывать им помощь в выполнении ими своих предусмотренных мандатом задач и обязанностей путем предоставления им всей запрашиваемой информации и реагируя на официальные визиты и сообщения специальных докладчиков.

XII. Последующие мероприятия

27. Государствам-членам, органам системы Организации Объединенных Наций, институтам сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, другим соответствующим международным и региональным организациям, исследовательским институтам, неправительственным организациям и профессиональным организациям, в том числе организациям, выступающим за равноправие женщин, настоятельно предлагается, по возможности:

a) содействовать переводу обновленных Типовых стратегий и практических мер на местные языки и обеспечить их широкое распространение и использование в рамках учебно-образовательных программ;

b) использовать соответствующим образом обновленные Типовые стратегии и практические меры при разработке законодательства, процедур, политики и практики, нацеленных на искоренение насилия в отношении женщин;

c) оказывать государствам, по их просьбе, помощь в разработке стратегий и программ по предупреждению насилия в отношении женщин и в пересмотре и оценке их систем уголовного правосудия, в том числе их уголовного законодательства, с учетом обновленных Типовых стратегий и практических мер;

d) оказывать поддержку мероприятиям по техническому сотрудничеству учреждений, входящих в сеть программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, на-

⁵⁴² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2131, No. 20378.

правленным на искоренение всех форм насилия в отношении женщин;

е) разрабатывать скоординированные национальные, субрегиональные и региональные планы и программы действий по реализации на практике обновленных Типовых стратегий и практических мер;

ф) готовить стандартные учебные программы и учебные пособия для должностных лиц полиции и органов системы уголовного правосудия на основе обновленных Типовых стратегий и практических мер;

г) осуществлять периодический обзор и контроль на национальном и международном уровнях за ходом осуществления планов, программ и инициатив, направленных на искоренение всех форм насилия в отношении женщин;

h) осуществлять периодический обзор и, при необходимости, пересмотр обновленных Типовых стратегий и практических мер.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/229

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)⁵⁴³

65/229. Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, прежде всего на стандарты и нормы, касающиеся обращения с заключенными, в частности на Минимальные стандартные правила обращения с заключенными⁵⁴⁴, Процедуры для эффективного выполнения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными⁵⁴⁵, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме⁵⁴⁶, и Основные принципы обращения с заключенными⁵⁴⁷,

ссылаясь также на стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, прежде всего на стандарты и нормы, касающиеся альтернатив тюремному заключению, в частности на Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)⁵⁴⁸, и Основные принципы применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия⁵⁴⁹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/183 от 22 декабря 2003 года, в которой она предложила правительствам, соответствующим международным и региональным органам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям уделять повышенное внимание вопросу о положении женщин в тюрьмах, включая вопросы, касающиеся детей женщин в тюрьмах, в целях выявления ключевых проблем и определения путей их решения,

учитывая альтернативы тюремному заключению, предусмотренные в Токийских правилах, и принимая во внимание гендерные особенности женщин, вступивших в контакт с системой уголовного правосудия, и соответствующую необходимость уделять первостепенное внимание применению к ним мер, не связанных с тюремным заключением,

памятуя о своей резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, в которой она настоятельно призвала государства, среди прочего, принимать конструктивные меры для устранения структурных причин насилия в отношении женщин и укреплять превентивную деятельность по борьбе с дискриминационными видами практики и социальными нормами, в том числе в отношении женщин, которым необходимо уделять особое внимание при разработке стратегий борьбы с насилием, например, женщин, содержащихся в специальных лечебных учреждениях или в заключении,

памятуя также о своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года, в которой она призвала все государства обращать внимание на последствия для детей задержания и заключения в тюрьму их родителей и, в частности, выявлять и поощрять передовые методы удовлетворения потребностей и обеспечения физического, эмоционального, социального и психологического развития младенцев и детей, пострадавших от того, что их родители были помещены под стражу и заключены в тюрьму,

принимая во внимание Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵⁵⁰, в

⁵⁴³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

⁵⁴⁴ *Права человека: сборник международных договоров*, том I (часть первая), *Универсальные договоры* [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XIV.4 (Vol. I, Part 1)], раздел J, № 34.

⁵⁴⁵ Резолюция 1984/47 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁵⁴⁶ Резолюция 43/173, приложение.

⁵⁴⁷ Резолюция 45/111, приложение.

⁵⁴⁸ Резолюция 45/110, приложение.

⁵⁴⁹ Резолюция 2002/12 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁵⁵⁰ Резолюция 55/59, приложение.

которой государства-члены обязались, в частности, разрабатывать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации, основанные на учете особых потребностей женщин-заключенных и правонарушителей, и планы действий по осуществлению Декларации⁵⁵¹,

обращая внимание на Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁵⁵², в том, что непосредственно касается женщин, находящихся в заключении, и женщин, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей,

напоминая, что в Бангкокской декларации государства-члены рекомендовали Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о проведении обзора достаточности стандартов и норм в том, что касается управления тюрьмами и положения заключенных,

принимая к сведению инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провозгласить неделю с 6 по 12 октября 2008 года «Неделей достоинства и справедливости для заключенных», в ходе которой особое внимание было уделено правам человека женщин и девочек,

учитывая, что женщины-заключенные образуют одну из уязвимых групп, у которой имеются особые нужды и потребности,

осознавая тот факт, что многие из существующих мест заключения во всем мире были предназначены главным образом для мужчин-заключенных, в то время как за прошедшие годы существенно возросло число женщин-заключенных,

признавая, что определенное число женщин-правонарушителей не представляют опасности для общества и что, как и в случае всех правонарушителей, их пребывание в тюрьме может еще больше затруднить их возвращение в общество,

приветствуя разработку Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Руководства для администрации учреждений исполнения наказаний и других должностных лиц: женщины в местах заключения⁵⁵³,

приветствуя также содержащееся в резолюции 10/2 Совета по правам человека от 25 марта 2009 года предло-

жение⁵⁵⁴ правительствам, соответствующим международным и региональным органам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям уделять больше внимания вопросу о положении женщин и девочек в тюрьмах, в том числе вопросам, касающимся положения детей и женщин в тюрьмах, в целях выявления и учета гендерных аспектов и факторов, связанных с этой проблемой,

приветствуя далее сотрудничество между Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и принимая к сведению Киевскую декларацию «Охрана здоровья женщин в местах лишения свободы»⁵⁵⁵,

принимая к сведению Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми⁵⁵⁶,

ссылаясь на резолюцию 18/1 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 24 апреля 2009 года⁵⁵⁷, в которой Комиссия просила Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности созвать в 2009 году совещание межправительственной группы экспертов открытого состава для разработки, в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными и Токийскими правилами, специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, приветствовала предложение правительства Таиланда выступить принимающей стороной совещания группы экспертов и просила совещание группы экспертов представить доклад об итогах своей работы двенадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоялся в Салвадоре, Бразилия, 12–19 апреля 2010 года,

напоминая, что четыре региональных совещания по подготовке к двенадцатому Конгрессу приветствовали разработку свода специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей⁵⁵⁸,

⁵⁵¹ Резолюция 56/261, приложение.

⁵⁵² Резолюция 60/177, приложение.

⁵⁵³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.IV.4.

⁵⁵⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 53 (A/64/53)*, глава II, раздел А.

⁵⁵⁵ См. World Health Organization Regional Office for Europe and United Nations Office on Drugs and Crime, *Women's Health in Prison: Correcting Gender Inequity in Prison Health* (Copenhagen, 2009).

⁵⁵⁶ Резолюция 64/142, приложение.

⁵⁵⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 10 (E/2009/30)*, глава I, раздел D.

⁵⁵⁸ См. A/CONF.213/RPM.1/1, A/CONF.213/RPM.2/1, A/CONF.213/RPM.3/1 и A/CONF.213/RPM.4/1.

напоминая также о Сальвадорской декларации о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире⁵⁵⁹, в которой государства-члены рекомендовали Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в первоочередном порядке рассмотреть проект правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заклоченными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы, с целью принятия соответствующих шагов,

1. *с удовлетворением отмечает* работу группы экспертов по разработке специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, на ее совещании, состоявшемся в Бангкоке 23–26 ноября 2009 года, и итоги этого совещания⁵⁶⁰;

2. *выражает свою признательность* правительству Таиланда за выполнение функций принимающей стороны совещания группы экспертов и за финансовую поддержку, оказанную при организации совещания;

3. *принимает* Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заклоченными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, и утверждает рекомендацию двенадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию о том, что эти правила должны носить название «Бангкокские правила»;

4. *признает*, что ввиду существующего в мире большого разнообразия правовых, социальных, экономических и географических условий не все правила могут быть в равной степени применимы во всех странах и ситуациях; они должны, однако, стимулировать постоянное стремление преодолевать практические трудности, стоящие на пути их осуществления, с осознанием того, что в комплексе они олицетворяют собой глобальные устремления к общей цели улучшения положения женщин-заклоченных, их детей и их общин;

5. *рекомендует* государствам-членам принять законодательство для создания альтернативных тюремному заключению систем и уделять первоочередное внимание финансированию таких систем, а также разработке механизмов, необходимых для их внедрения;

6. *рекомендует* государствам-членам, которые разработали законодательство, процедуры, политику или

практические меры в отношении женщин, находящихся в заключении, или альтернативы тюремному заключению женщин-правонарушителей, предоставлять имеющуюся у них информацию другим государствам и соответствующим международным, региональным и межправительственным организациям, а также неправительственным организациям и оказывать им помощь в разработке и осуществлении учебных и других мероприятий, касающихся такого законодательства, процедур, политики или практических мер;

7. *предлагает* государствам-членам принимать во внимание конкретные потребности и реальное положение женщин как заключенных при разработке соответствующего законодательства, процедур, политики и планов действий и использовать, в надлежащих случаях, Бангкокские правила;

8. *предлагает также* государствам-членам собирать, обрабатывать, анализировать и публиковать, в соответствующих случаях, конкретные данные о женщинах, находящихся в заключении, и женщинах-правонарушителях;

9. *подчеркивает*, что при назначении наказания или принятии решения о досудебных мерах в отношении беременной женщины или какого-либо лица, являющегося единственным или главным попечителем ребенка, предпочтение, по мере возможности и необходимости, следует отдавать мерам, не связанным с тюремным заключением, причем наказание в виде лишения свободы следует назначать в тех случаях, когда преступление является тяжким или насильственным;

10. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять техническую помощь и консультативные услуги государствам-членам, по их просьбе, в целях разработки или укрепления в соответствующих случаях законодательства, процедур, политики и практических мер в отношении женщин, находящихся в заключении, и альтернатив тюремному заключению для женщин-правонарушителей;

11. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности принимать в надлежащих случаях меры для обеспечения широкого распространения Бангкокских правил в качестве дополнения к Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными⁵⁴⁴ и Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийским правилам)⁵⁴⁸, и активизировать информационную деятельность в этой области;

12. *просит далее* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности расширять сотрудничество с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и региональными организациями и непра-

⁵⁵⁹ Резолюция 65/230, приложение.

⁵⁶⁰ См. A/CONF.213/17.

вительственными организациями по вопросам оказания странам соответствующей помощи и выявлять потребности и возможности стран в целях расширения сотрудничества между странами и сотрудничества Юг-Юг;

13. *предлагает* специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и соответствующим региональным и международным межправительственным и неправительственным организациям участвовать в осуществлении Бангкокских правил;

14. *предлагает* государствам-членам и другим донорам предоставлять внебюджетные взносы на эти цели в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

Приложение

Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)

Предварительные замечания

1. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными⁵⁴⁴ применяются ко всем заключенным без какой-либо дискриминации, поэтому при их применении следует учитывать особые нужды и реальное положение всех заключенных, в том числе и женщин-заключенных. Однако в Правилах, принятых более 50 лет назад, не уделялось достаточного внимания особым потребностям женщин. С увеличением числа женщин-заключенных во всем мире необходимость привнесения большей ясности в вопросы обращения с женщинами-заключенными приобретает особое значение и актуальность.

2. Признавая необходимость принятия всеобщих стандартов в отношении особых соображений, которые должны относиться к женщинам-заключенным и правонарушителям, и принимая во внимание ряд соответствующих резолюций, которые были приняты различными органами Организации Объединенных Наций и в которых содержится призыв к государствам-членам должным образом реагировать на нужды женщин-правонарушителей и заключенных, составители разработали настоящие правила для того, чтобы дополнить в надлежащих случаях Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)⁵⁴⁸, в связи с обращением с женщинами-заключенными и альтернативами тюремному заключению для женщин-правонарушителей.

3. Настоящие правила ни в какой мере не заменяют Минимальные стандартные правила обращения с заключенными или Токийские правила, и, следовательно, все соот-

ветствующие положения, содержащиеся в двух этих сводах правил, по-прежнему применяются ко всем заключенным и правонарушителям без какой-либо дискриминации. В то время как часть настоящих правил вносит дополнительную ясность в существующие положения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и Токийских правил в том, что касается их применения к женщинам-заключенным и правонарушителям, другие охватывают новые области.

4. Настоящие правила вытекают из принципов, содержащихся в различных конвенциях и декларациях Организации Объединенных Наций, и, следовательно, согласуются с положениями существующего международного права. Они адресованы тюремному руководству и учреждениям в сфере уголовного правосудия (включая директивные и законодательные органы, учреждения, занимающиеся вопросами судебного преследования, условно-досрочного освобождения, и судебные органы), которые участвуют в исполнении наказаний, не связанных с тюремным заключением, и принятии мер на уровне общин.

5. Организация Объединенных Наций в различных контекстах особо отмечала конкретную необходимость привлечения внимания к положению женщин-правонарушителей. Например, в 1980 году шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями принял резолюцию, касающуюся особых потребностей женщин-заключенных⁵⁶¹, в которой он рекомендовал в ходе осуществления резолюций, принятых шестым Конгрессом и прямо или косвенно касающихся обращения с правонарушителями, учитывать особые проблемы женщин-заключенных и необходимость предоставления средств для их решения; чтобы в тех странах, где этого еще не сделано, женщинам-правонарушителям был обеспечен равный с мужчинами-правонарушителями доступ к программам и услугам, применяемым в качестве альтернатив тюремному заключению; и рекомендовал Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям, имеющим в ней консультативный статус, а также всем другим международным организациям по-прежнему прилагать усилия для обеспечения того, чтобы по отношению к женщинам-правонарушителям применялось равное и справедливое обращение во время задержания, судопроизводства, вынесения приговора и тюремного заключения, с уделением пристального внимания таким особым проблемам женщин-правонарушителей, как беременность и уход за детьми.

⁵⁶¹ Шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каракас, 25 августа — 5 сентября 1980 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.4), глава I, раздел B, резолюция 9.

6. Конкретные рекомендации, касающиеся женщин-заклоченных, были также вынесены седьмым Конгрессом, восьмым Конгрессом и девятым Конгрессом^{562,563,564}.

7. В Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятой десятым Конгрессом⁵⁵⁰, государства-члены обязались принимать во внимание и решать проблему различных последствий осуществляемых программ и политики для мужчин и женщин, соответственно, в рамках программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также в рамках национальных стратегий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (пункт 11); и разрабатывать ориентированные на конкретные действия программные рекомендации, основанные на учете особых потребностей женщин как заключенных и правонарушителей (пункт 12). В планах действий по осуществлению Венской декларации⁵⁵¹ содержится отдельный раздел (раздел XIII), посвященный конкретным рекомендованным мерам по претворению в жизнь обязательств, принятых в соответствии с пунктами 11 и 12 Декларации, включая обязательство государств осуществлять в соответствии со своими правовыми системами обзор, оценку и, когда это необходимо, изменение своего законодательства, принципов, процедур и практики, касающихся уголовных вопросов, с целью обеспечить справедливое отношение к женщинам в рамках системы уголовного правосудия.

8. В своей резолюции 58/183 от 22 декабря 2003 года, озаглавленной «Права человека при отправлении правосудия», Генеральная Ассамблея призвала уделять повышенное внимание вопросу о положении женщин в тюрьмах, включая вопросы, касающиеся детей женщин в тюрьмах, в

целях выявления ключевых проблем и определения путей их решения.

9. В своей резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, озаглавленной «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин», Генеральная Ассамблея подчеркнула, что «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия, совершенный по половому признаку, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, включая произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни, и настоятельно призвала государства рассматривать и, когда это уместно, пересматривать, изменять или отменять любые законы, постановления, политику, практику и обычаи, имеющие дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущие для них дискриминационные последствия, а также добиваться соответствия положений многочисленных правовых систем там, где они существуют, международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации; принимать конструктивные меры для устранения структурных причин насилия в отношении женщин и укреплять превентивную деятельность по борьбе с дискриминационными видами практики и социальными нормами, в том числе в отношении женщин, которым необходимо уделять особое внимание, например, женщин, содержащихся в специальных лечебных учреждениях или в заключении; и обеспечивать учебную подготовку и укрепление потенциала по вопросам, касающимся гендерного равенства и прав женщин для сотрудников правоохранительных и судебных органов. Эта резолюция является признанием того факта, что насилие в отношении женщин имеет особые последствия для контактов женщин с системой уголовного правосудия, а также для их права не подвергаться виктимизации во время заключения. Физическая и психологическая безопасность имеет важнейшее значение для обеспечения прав человека и улучшения положения женщин-правонарушителей, что учитывается в настоящих правилах.

10. И наконец, в Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятой одиннадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию 25 апреля 2005 года⁵⁵², государства-члены заявили, что они привержены созданию и поддержанию справедливых и эффективных институтов уголовного правосудия, в том числе гуманному обращению со всеми лицами, находящимися в местах предварительного заключения или исправительных учреждениях, в соответствии с применимыми международными стандартами (пункт 8); и они рекомендовали Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о проведении обзора достаточности стандартов

⁵⁶² См. *Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E, резолюция 6 (о справедливом обращении с женщинами в системе уголовного правосудия).

⁵⁶³ См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел A.5 [Основные принципы обращения с заключенными (см. также резолюцию 45/111 Генеральной Ассамблеи, приложение)]; и там же, раздел C, резолюции 17 (о предварительном заключении), 19 (об управлении системой уголовного правосудия и разработке политики в области вынесения приговора) и 21 (о международном и межрегиональном сотрудничестве в области управления тюрьмами и общинных санкций и других вопросах).

⁵⁶⁴ См. A/CONF.169/16/Rev.1, глава I, резолюция 1 (о рекомендациях в отношении четырех основных тем девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями), 5 (о выполнении на практике Минимальных стандартных правил обращения с заключенными) и 8 (об искоренении насилия в отношении женщин).

и норм в том, что касается управления тюрьмами и положения заключенных (пункт 30).

11. Как и в случае Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, ввиду существующего в мире большого разнообразия правовых, социальных, экономических и географических условий очевидно, что не все из приводимых ниже правил могут быть в равной степени применимы во всех странах и ситуациях. Они должны, однако, стимулировать постоянное стремление преодолевать практические трудности, стоящие на пути к их осуществлению, с осознанием того, что в комплексе они олицетворяют собой те глобальные устремления, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, могут привести к достижению общей цели — улучшению положения женщин-заключенных, их детей и их общин.

12. В некоторых из этих правил затронуты вопросы, относящиеся как к мужчинам, так и к женщинам-заключенным, включая вопросы родительской ответственности, некоторых медицинских услуг, процедур обыска и т.д., хотя в основном правила касаются потребностей женщин и их детей. В то же время, поскольку большое внимание уделено и детям матерей, находящихся в заключении, необходимо признать центральную роль обоих родителей в жизни детей. Поэтому некоторые из этих правил в равной мере применимы и к заключенным и правонарушителям мужского пола, которые являются отцами.

Введение

13. Приводимые ниже правила ни в какой мере не заменяют Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Токийские правила. Поэтому все положения, содержащиеся в этих двух сводах правил, по-прежнему применяются ко всем заключенным и правонарушителям без какой-либо дискриминации.

14. Раздел I настоящих правил, касающийся общего управления учреждениями, применим ко всем категориям женщин, лишенных свободы, независимо от того, находятся ли последние в заключении по уголовному или гражданскому делу и находятся ли они только под следствием или уже осуждены, включая женщин, являющихся объектом «мер безопасности» или исправительных мер, назначенных судьей.

15. В разделе II излагаются правила, применимые только к особым категориям, о которых говорится в каждом подразделе. Однако правила, изложенные в подразделе А и касающиеся отбывающих наказание заключенных, следует в равной степени применять и к категории заключенных, о которых говорится в подразделе В, при условии, что они не противоречат правилам, разработанным для этой категории женщин, и улучшают положение последних.

16. И в подразделе А, и в подразделе В изложены дополнительные правила обращения с несовершеннолетними заключенными женского пола. Однако важно отметить, что

для обращения с этой категорией заключенных и их реабилитации следует разработать отдельные стратегии и политику в соответствии с международными стандартами, в частности с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций, касающимися отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)⁵⁶⁵, Руководящими принципами Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)⁵⁶⁶, Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися защиты несовершеннолетних, лишенных свободы⁵⁶⁷, и Руководящими принципами в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия⁵⁶⁸, избегая при этом в максимально возможной степени помещения в исправительные учреждения.

17. В разделе III содержатся правила, касающиеся применения наказаний и мер, не связанных с лишением свободы, к женщинам и несовершеннолетним правонарушителям женского пола, в том числе во время ареста и на этапах предварительного судебного рассмотрения дела, вынесения приговора и после вынесения приговора в процессе уголовного судопроизводства.

18. В раздел IV включены правила, касающиеся исследований, планирования, оценки, информирования общественности и обмена информацией, и они применимы ко всем категориям женщин-правонарушителей, охватываемым настоящими правилами.

I. Общеприменимые правила

1. Основной принцип

[Дополняет правило 6 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 1

В целях практического применения принципа недискриминации, закрепленного в правиле 6 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, при применении Правил учитываются особые потребности женщин-заключенных. Учет таких потребностей в целях обеспечения реального равенства мужчин и женщин не считается дискриминацией.

2. Прием

Правило 2

1. Надлежащее внимание уделяется процедурам приема женщин и детей ввиду их особой уязвимости в это время.

⁵⁶⁵ Резолюция 40/33, приложение.

⁵⁶⁶ Резолюция 45/112, приложение.

⁵⁶⁷ Резолюция 45/113, приложение.

⁵⁶⁸ Резолюция 1997/30 Экономического и Социального Совета, приложение.

Вновь прибывшим женщинам-заключенным предоставляется возможность связаться с родственниками; доступ к юридической помощи; информация о правилах внутреннего распорядка, режиме исполнения наказания и о том, куда при необходимости обращаться за помощью, на языке, который они понимают; а в случае иностранных граждан — и доступ к консульским представителям.

2. До или во время приема женщинам, осуществляющим уход за детьми, разрешается устраивать этих детей, включая возможность разумной отсрочки заключения под стражу, с учетом наилучшего обеспечения интересов детей.

3. Реестр

[Дополняет правило 7 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 3

1. Во время приема в реестр заносятся число и личные данные детей женщин, поступающих в место заключения. Записи содержат — без ущерба для прав матери — как минимум имена детей, их возраст и, если дети не находятся вместе с матерью, их местонахождение и статус опеки или попечительства.

2. Вся информация, касающаяся личности детей, хранится конфиденциально, и использование такой информации всегда осуществляется с соблюдением требования наилучшего обеспечения интересов детей.

4. Размещение

Правило 4

Женщины-заключенные должны размещаться, по мере возможности, в местах заключения, находящихся недалеко от их дома или места социальной реабилитации, с учетом их обязанностей по уходу, а также индивидуальных предпочтений женщины и наличия соответствующих программ и услуг.

5. Личная гигиена

[Дополняет правила 15 и 16 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 5

В помещениях, в которых размещаются женщины-заключенные, имеются средства и принадлежности, необходимые для удовлетворения специфических гигиенических потребностей женщин, включая бесплатно предоставляемые гигиенические салфетки и регулярное снабжение водой для целей личной гигиены детей и женщин, особенно женщин, занимающихся приготовлением пищи, беременных женщин, кормящих матерей и женщин во время месячных.

6. Медицинское обслуживание

[Дополняет правила 22–26 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

а) Медицинский осмотр при поступлении

[Дополняет правило 24 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 6

Медицинский осмотр женщин-заключенных при поступлении включает всестороннее обследование на предмет установления потребностей в первичной медицинской санитарной помощи, а также для установления:

а) наличия заболеваний, передающихся половым путем, или заболеваний, переносимых с кровью; и в зависимости от факторов риска женщинам-заключенным также может быть предложено пройти тестирование на наличие ВИЧ-инфекции с консультированием до и после прохождения теста;

б) потребностей в лечении психических заболеваний, включая посттравматический стресс и склонность к суициду и членовредительству;

с) истории репродуктивного здоровья женщины-заключенной, включая текущую или недавние беременности, роды и любые другие вопросы, связанные с репродуктивным здоровьем;

д) наличия наркозависимости;

е) случаев сексуального насилия и других форм насилия, которым могла подвергаться женщина до поступления в место заключения.

Правило 7

1. Если выявляется, что имело место сексуальное насилие или другие формы насилия до или во время заключения под стражу, женщина-заключенная информируется о ее праве обратиться за помощью к судебным органам. Женщина-заключенная должна получить полную информацию о соответствующих процедурах и действиях. Если женщина соглашается предпринять действия, предусмотренные законом, соответствующий персонал информируется об этом и немедленно передает дело компетентному органу для расследования. Тюремная администрация оказывает таким женщинам содействие в получении юридической помощи.

2. Независимо от того, решает ли женщина предпринять действия, предусмотренные законом, или нет, тюремная администрация стремится обеспечить ей немедленный доступ к специализированной психологической помощи или консультации.

3. Разрабатываются специальные меры для того, чтобы не допустить мести в какой бы то ни было форме в отношении лиц, которые сообщают о таких случаях или принимают действия, предусмотренные законом.

Правило 8

Всегда соблюдается право женщины-заключенной на соблюдение врачебной тайны, включая, в частности, право не предоставлять информацию и не проходить осмотр в связи с историей ее репродуктивного здоровья.

Правило 9

Если с женщиной-заключенной находится ребенок, то этот ребенок также проходит медицинский осмотр, предпочтительно у специалиста-педиатра, на предмет установления любых потребностей в лечении и медицинском обслуживании. Соответствующее медицинское обслуживание как минимум равноценно тому, которое предоставляется по месту жительства.

b) Медицинское обслуживание с учетом гендерных факторов

Правило 10

1. Предоставляемое женщинам-заключенным медицинское обслуживание с учетом гендерных факторов как минимум равноценно тому, которое предоставляется по месту жительства.

2. Если женщина-заключенная просит о проведении ее медицинского осмотра или лечения женщиной-врачом или медсестрой, по мере возможности предоставляется женщина-врач или медсестра, за исключением ситуаций, требующих срочного медицинского вмешательства. Если вопреки пожеланиям женщины-заключенной медицинский осмотр проводит мужчина-врач, во время осмотра присутствует женщина-сотрудник.

Правило 11

1. Во время медицинского осмотра присутствует только медицинский персонал, кроме случаев, когда врач считает, что существуют исключительные обстоятельства, или когда врач просит сотрудника тюрьмы присутствовать по соображениям безопасности, или когда женщина-заключенная просит о присутствии сотрудника, о чем говорится выше, в пункте 2 правила 10.

2. Если во время медицинского осмотра необходимо присутствие сотрудников тюрьмы, не являющихся медицинскими работниками, то такими сотрудниками должны быть женщины и такой осмотр должен проводиться таким образом, чтобы гарантировать уединенность, уважение достоинства и конфиденциальность.

c) Психическое здоровье и помощь

Правило 12

Для женщин-заключенных с проблемами психического здоровья, находящихся в тюрьме или подвергающихся мерам, не связанным с лишением свободы, организуются индивидуальные, учитывающие гендерные факторы и перенесенные стрессы комплексные программы психиатрического лечения и реабилитации.

Правило 13

Сотрудники тюрьмы информируются о периодах, когда женщины могут испытывать особый стресс, с тем чтобы они чутко относились к положению последних и обеспечивали оказание женщинам необходимой поддержки.

d) Профилактика и лечение ВИЧ, уход и поддержка

Правило 14

При разработке мер в связи с ВИЧ/СПИДом в тюрьмах в соответствующих программах и услугах учитываются особые потребности женщин, включая предотвращение передачи вируса от матери ребенку. В этой связи тюремная администрация поощряет и поддерживает разработку инициатив по профилактике и лечению ВИЧ и уходу за ВИЧ-инфицированными, таких как просветительская работа в однородных по своему составу группах.

e) Программы лечения наркотической зависимости и токсикомании

Правило 15

Медицинские службы в местах заключения организуют специализированные программы лечения женщин-наркоманок или токсикоманок или содействуют их осуществлению с учетом прежней виктимизации, особых потребностей беременных женщин и женщин с детьми, а также различий в их культуре.

f) Профилактика суицида и членовредительства

Правило 16

Частью комплексной политики в области охраны психического здоровья женщин, находящихся в местах заключения, являются разработка и осуществление — в сотрудничестве со службами охраны психического здоровья и службами социального обеспечения — стратегий профилактики суицида и членовредительства среди женщин-заключенных и оказание надлежущей, учитывающей гендерные факторы специализированной поддержки склонным к этому женщинам.

g) Профилактическая работа по охране здоровья

Правило 17

Женщины-заключенные проходят обучение и получают информацию по вопросам профилактики заболеваний, в том числе ВИЧ, заболеваний, передающихся половым путем, и других заболеваний, переносимых с кровью, а также по гендерным аспектам охраны здоровья.

Правило 18

В интересах женщин-заключенных принимаются профилактические меры по охране здоровья, имеющие отношение непосредственно к женскому организму, такие как тест Папаниколау и обследование на наличие онкологических заболеваний молочной железы и женских половых органов, наравне с женщинами того же возраста в общине.

7. Безопасность и охрана

[Дополняет правила 27–36 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

a) Обыски

Правило 19

Принимаются эффективные меры для обеспечения уважительного отношения к женщинам-заключенным и защиты их достоинства во время личных обысков, которые проводятся только женским персоналом, прошедшим надлежащую подготовку по соответствующим методам проведения обысков, и в соответствии с установленным порядком.

Правило 20

Вместо обысков с полным раздеванием и инвазивных личных обысков разрабатываются альтернативные методы досмотра, такие как сканирование, с тем чтобы избежать травмирующего психологического и возможного физического воздействия инвазивных личных обысков.

Правило 21

Персонал исправительного учреждения демонстрирует компетентность, профессионализм и деликатное отношение и проявляет уважение к человеческому достоинству во время обысков как детей, находящихся в тюрьмах вместе со своими матерями, так и детей, пришедших на свидание с заключенными.

b) Дисциплина и наказания

[Дополняет правила 27–32 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 22

Наказания, предусматривающие одиночное содержание или помещение в штрафной изолятор, не применяются

в отношении находящихся в исправительном учреждении беременных женщин, женщин с грудными детьми и кормящих матерей.

Правило 23

Дисциплинарные взыскания в отношении женщин-заключенных не предусматривают запрет на контакты с семьей, особенно с детьми.

c) Средства усмирения

[Дополняет правила 33 и 34 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 24

Средства усмирения никогда не применяются к женщинам во время родовых схваток, при родах и сразу после родов.

d) Информация для заключенных и представление ими жалоб; инспекции

[Дополняет правила 35 и 36 и, в отношении инспекций, правило 55 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 25

1. Женщинам-заключенным, которые сообщают о злоупотреблениях, немедленно предоставляется защита, поддержка и консультации, а их жалобы расследуются компетентными и независимыми органами с полным соблюдением принципа конфиденциальности. Меры по защите особо учитывают опасность мести.

2. Женщины-заключенные, подвергшиеся сексуальному насилию, и особенно те, которые в результате этого забеременели, получают соответствующие медицинские консультации и советы, и им предоставляются необходимые физические и психологические медицинские услуги, поддержка и юридическая помощь.

3. В целях контроля за условиями содержания под стражей и обращения с женщинами-заключенными в состав инспекций, посещающих или контролирующих советов или надзорных органов включаются женщины.

8. Контакты с внешним миром

[Дополняет правила 37–39 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 26

Контакты женщин-заключенных с их семьями, в том числе с их детьми, и опекунами и юридическими представителями их детей, одобряются и поощряются всеми разумными способами. По мере возможности, принимаются

меры для смягчения неудобств, которые испытывают женщины, содержащиеся в учреждениях, расположенных далеко от их дома.

Правило 27

В тех случаях, когда разрешены супружеские свидания, женщины-заключенные имеют возможность осуществлять это право наравне с мужчинами.

Правило 28

Свидания с участием детей проходят в обстановке, способствующей получению положительного опыта от посещения, в том числе в плане отношения персонала, и допускают установление непосредственного контакта между матерью и ребенком. По мере возможности, следует поощрять свидания, предусматривающие продолжительные контакты с детьми.

9. Персонал исправительных учреждений и профессиональная подготовка

[Дополняет правила 46–55 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 29

Профессиональная подготовка персонала, работающего в женских исправительных учреждениях, позволяет ему удовлетворять особые потребности женщин-заключенных, связанные с социальной реинтеграцией, и поддерживать в учреждениях безопасные и реабилитирующие условия. Меры по обеспечению профессионального роста женского персонала включают также доступ к старшим должностям, предусматривающим главную ответственность за разработку политики и стратегий в отношении обращения с женщинами-заключенными и оказания им помощи.

Правило 30

Тюремная администрация демонстрирует четкую и постоянную приверженность недопущению дискриминации женского персонала по половому признаку и борьбе с ней.

Правило 31

Разрабатываются и осуществляются четкие принципы и правила в отношении поведения персонала исправительных учреждений, направленные на обеспечение максимальной защиты женщин-заключенных от любого насилия, оскорблений и сексуальных домогательств по половому признаку в физической или словесной форме.

Правило 32

Женский персонал исправительных учреждений получает такой же доступ к профессиональной подготовке,

как и мужской персонал, и весь персонал, участвующий в управлении женскими исправительными учреждениями, проходит профессиональную подготовку по вопросам учета гендерной проблематики и недопущения дискриминации и сексуальных домогательств.

Правило 33

1. Весь персонал, назначенный для работы с женщинами-заключенными, проходит профессиональную подготовку по вопросам удовлетворения потребностей и прав человека женщин-заключенных с учетом гендерных факторов.

2. Тюремный персонал, работающий в женских исправительных учреждениях, в дополнение к умению оказывать первую помощь и элементарным медицинским знаниям проходит базовую подготовку по основным вопросам, связанным с женским здоровьем.

3. В тех случаях, когда детям разрешено оставаться в исправительных учреждениях вместе со своими матерями, персонал таких учреждений получает также информацию о процессе развития ребенка и базовую подготовку в вопросах медицинского ухода за детьми, с тем чтобы, при необходимости и в чрезвычайных ситуациях, принимать надлежащие меры.

Правило 34

Частью систематической подготовки персонала исправительных учреждений являются программы повышения информированности по вопросам ВИЧ. В дополнение к вопросам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, ухода и поддержки в учебные программы включаются также такие вопросы, как равенство мужчин и женщин и права человека, с уделением особого внимания их связи с проблемами ВИЧ, общественного осуждения и дискриминации.

Правило 35

Персонал исправительных учреждений обучают методам выявления необходимости лечения психических заболеваний и риска членовредительства и суицида среди женщин-заключенных и оказания помощи посредством поддержки и информирования о таких случаях специалистов.

10. Несовершеннолетние заключенные женского пола

Правило 36

Администрация исправительных учреждений принимает меры для удовлетворения потребностей несовершеннолетних заключенных женского пола в защите.

Правило 37

Несовершеннолетние заключенные женского пола имеют равный доступ к образованию и профессионально-

техническому обучению, предоставляемым несовершеннолетним заключенным мужского пола.

Правило 38

Несовершеннолетние заключенные женского пола имеют доступ к программам и услугам, учитывающим их возраст и пол, например консультирование по вопросам сексуального надругательства или насилия. Они проходят обучение по вопросам охраны здоровья женщин и имеют регулярный доступ к гинекологу наравне со взрослыми заключенными женского пола.

Правило 39

Беременные несовершеннолетние заключенные женского пола получают такую же поддержку и медицинскую помощь, как и взрослые заключенные женского пола. За их здоровьем следит медицинский специалист с учетом того факта, что вследствие своего возраста во время беременности они могут подвергаться большему риску осложнений.

II. Правила, применимые к особым категориям

A. Заключенные, отбывающие наказание

1. Классификация и индивидуализация

[Дополняет правила 67–69 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 40

Тюремная администрация разрабатывает и внедряет методы классификации с учетом особых потребностей и обстоятельств женщин-заключенных, обусловленных гендерными факторами, с тем чтобы обеспечить соответствующее индивидуальное планирование и осуществление работы по скорейшей реабилитации, исправлению и реинтеграции этих заключенных в жизнь общества.

Правило 41

Оценка рисков с учетом гендерных факторов и классификация заключенных:

a) учитывают, как правило, меньшую опасность, которую женщины-заключенные представляют для окружающих, а также особенно неблагоприятное воздействие, которое строгие меры безопасности и повышенный уровень изоляции могут оказать на женщин-заключенных;

b) позволяют учитывать при размещении и планировании процесса исполнения наказания важную информацию о прошлом женщин, например о насилии, которому они могли подвергаться, истории психических заболеваний, наркомании и токсикомании, а также родительских и других обязанностях по уходу;

c) обеспечивают включение в планы исполнения наказаний женщин реабилитационных программ и услуг,

учитывающих их особые потребности, обусловленные гендерными факторами;

d) обеспечивают помещение женщин, нуждающихся в охране психического здоровья, в учреждения, не ограничивающие свободу, и с минимально возможным уровнем охраны и прохождение ими соответствующего лечения вместо помещения их в учреждения с усиленным режимом охраны исключительно из-за их проблем с психическим здоровьем.

2. Режим исполнения наказания

[Дополняет правила 65, 66 и 70–81 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 42

1. Женщины-заключенные имеют доступ к сбалансированной и комплексной программе деятельности, учитывающей их особые потребности, обусловленные гендерными факторами.

2. Режим исполнения наказания является достаточно гибким для того, чтобы учитывать потребности беременных женщин, кормящих матерей и женщин с детьми. В исправительных учреждениях предусматриваются помещения или условия для ухода за детьми, с тем чтобы дать женщинам-заключенным возможность участвовать в мероприятиях, проводимых в таких учреждениях.

3. Особые усилия прилагаются для разработки соответствующих программ для находящихся в исправительных учреждениях беременных женщин, кормящих матерей и женщин с детьми.

4. Особые усилия прилагаются для оказания соответствующих услуг женщинам-заключенным, нуждающимся в социально-психологической поддержке, особенно тем из них, кто подвергался физическому, психическому или сексуальному насилию.

Отношения с внешним миром и опека после освобождения

[Дополняет правила 79–81 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 43

Тюремная администрация поощряет и, по мере возможности, облегчает свидания с женщинами-заключенными как необходимое важное условие обеспечения их психического здоровья и социальной реинтеграции.

Правило 44

Ввиду того, что женщины-заключенные в значительно большей степени подвергаются насилию в семье, с ними надлежащим образом консультируются для определения тех, кому, в том числе кому из членов семьи, разрешено их посещать.

Правило 45

Тюремная администрация в максимально возможной степени использует такие возможности, как отпуск домой, тюрьмы открытого типа, исправительно-воспитательные центры и общинные программы и услуги для женщин-заклученных, с тем чтобы облегчить процесс их возвращения на свободу, снизить степень общественного осуждения и как можно быстрее восстановить их контакты с семьей.

Правило 46

Тюремная администрация в сотрудничестве со службами, занимающимися вопросами условно-досрочного освобождения и социального обеспечения, местными общинными группами и неправительственными организациями разрабатывает и осуществляет комплексные программы реинтеграции до и после освобождения, которые учитывают особые потребности женщин, обусловленные гендерными факторами.

Правило 47

После освобождения освободившимся женщинам-заклученным, нуждающимся в психологической, медицинской, юридической и практической помощи, с целью обеспечения их успешной социальной реинтеграции в сотрудничестве с общинными службами оказывается дополнительная поддержка.

3. Беременные женщины, кормящие матери и женщины с детьми в исправительном учреждении

[Дополняет правило 23 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 48

1. Беременные или кормящие женщины-заклученные получают консультации, касающиеся их здоровья и питания, в рамках программы, которая разрабатывается и контролируется квалифицированным специалистом-медиком. Беременным женщинам, младенцам, детям и кормящим матерям бесплатно предоставляется надлежащее и своевременное питание и создаются благоприятные для здоровья условия и возможности для регулярного занятия физическими упражнениями.

2. Женщинам-заклученным не препятствуют заниматься грудным вскармливанием своих детей, если только для этого нет особых противопоказаний медицинского характера.

3. В программах исправительной работы указываются медицинские нужды и необходимое питание женщин-заклученных, которые недавно родили, но дети которых не находятся вместе с ними в исправительном учреждении.

Правило 49

Решения о том, чтобы разрешить детям остаться со своими матерями в исправительном учреждении, принимаются исходя из наилучшего обеспечения интересов детей. К детям, находящимся в таких учреждениях со своими матерями, никогда не относятся как к заключенным.

Правило 50

Женщинам-заклученным, дети которых находятся в исправительном учреждении вместе с ними, предоставляются самые широкие возможности для проведения времени со своими детьми.

Правило 51

1. Детям, проживающим со своими матерями в исправительном учреждении, предоставляется постоянное медицинское обслуживание, а за их развитием следят специалисты в сотрудничестве с общинными службами здравоохранения.

2. Для воспитания таких детей создаются условия, максимально приближенные к условиям воспитания детей за пределами исправительного учреждения.

Правило 52

1. Решения о том, в каком возрасте ребенок должен быть разлучен со своей матерью, принимаются исходя из индивидуальной оценки и наилучшего обеспечения интересов детей согласно соответствующему внутреннему законодательству.

2. Перевод ребенка из исправительного учреждения производится в деликатной манере, только после определения формы альтернативного ухода за ребенком и — в случае заключенных, являющихся иностранными гражданами, — в консультации с консульскими работниками.

3. После разлучения детей с их матерями и помещения их в семью, к родственникам или в альтернативные места ухода за ними женщинам-заклученным предоставляются самые широкие возможности и условия для встреч со своими детьми, если это отвечает наилучшему обеспечению интересов детей и не ставит под угрозу общественную безопасность.

4. Иностранцы граждане

[Дополняет правило 38 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 53

1. В случае наличия соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений вопрос о переводе женщин-заклученных, являющихся иностранными гражданами и не являющихся постоянными жителями, в их родные

страны, особенно при наличии у них детей на родине, рассматривается на возможно более раннем этапе срока отбывания наказания после подачи заявления или получения осознанного согласия соответствующей женщины.

2. Если ребенок, проживающий с женщиной-заключенной, являющейся иностранным гражданином и не являющейся постоянным жителем, подлежит переводу из исправительного учреждения, должен быть рассмотрен вопрос о переселении ребенка в его родную страну с учетом наилучшего обеспечения интересов ребенка и в консультации с его матерью.

5. Меньшинства и коренные народы

Правило 54

Тюремная администрация признает, что женщины-заключенные из иной религиозной и культурной среды имеют отличающиеся потребности и могут сталкиваться с разнообразными формами дискриминации в плане доступа к соответствующим программам и услугам, учитывающим гендерные и культурные факторы. Соответственно, администрация исправительных учреждений, в консультации с самими женщинами-заключенными и соответствующими группами, предоставляет комплексные программы и услуги, отвечающие этим потребностям.

Правило 55

Услуги, оказываемые до и после освобождения, пересматриваются в целях обеспечения их приемлемости и доступности для женщин-заключенных из числа коренных народов и женщин-заключенных, принадлежащих к этническому и расовым группам, в консультации с соответствующими группами.

V. Заключенные, находящиеся под арестом или ожидающие суда

[Дополняет правила 84–93 Минимальных стандартных правил обращения с заключенными]

Правило 56

Соответствующие органы признают, что во время содержания под стражей до начала судебного процесса женщины подвергаются особому риску злоупотреблений, и принимают соответствующие программные и практические меры, обеспечивающие безопасность женщин в этот период. (См. также правило 58, ниже, касающееся альтернатив заключению под стражу до начала судебного процесса.)

III. Меры, не связанные с лишением свободы

Правило 57

Разработка и осуществление соответствующих мер, применяемых к женщинам-правонарушителям, регулируются

положениями Токийских правил. В рамках правовых систем государств-членов разрабатываются учитывающие гендерные факторы варианты мер, предусматривающие замену уголовного наказания в виде лишения свободы иными видами исправительного воздействия, и альтернативы заключению под стражу до начала судебного процесса и наказанию по решению суда с учетом предыстории виктимизации многих женщин-правонарушителей и их обязанностей по уходу.

Правило 58

В свете положений правила 2.3 Токийских правил женщин-правонарушителей не разлучают с их семьями и общинами без должного учета их биографии и семейных связей. По мере целесообразности и возможности, к женщинам, совершившим правонарушения, применяются альтернативные методы воздействия, такие как меры, предусматривающие замену уголовного наказания в виде лишения свободы иными видами исправительного воздействия, и альтернативы заключению под стражу до начала судебного процесса и вынесению приговора судом.

Правило 59

Как правило, для защиты женщин, которые нуждаются в такой защите, используются средства, не связанные с лишением свободы, например помещение в приюты, находящиеся в ведении независимых органов, неправительственных организаций или иных общинных служб. Временные меры, связанные с заключением под стражу с целью защиты женщины, применяются только в случае необходимости и по требованию самой женщины, и во всех случаях это осуществляется под надзором судебных или других компетентных органов. Такие защитные меры не принимаются против воли самой женщины.

Правило 60

Для разработки приемлемых альтернатив для женщин-правонарушителей выделяются надлежащие ресурсы в целях сочетания мер, не связанных с лишением свободы, с мерами по решению наиболее общих проблем, которые приводят к контактам женщин с системой уголовного правосудия. Это может включать курсы терапии и консультирование жертв бытового насилия и сексуального надругательства; соответствующее лечение лиц с психическими заболеваниями; и образовательные и учебные программы для улучшения перспектив трудоустройства. Такие программы учитывают необходимость ухода за детьми и предоставления услуг, ориентированных исключительно на женщин.

Правило 61

Суды при вынесении приговоров женщинам-правонарушителям имеют право принимать во внимание такие

смягчающие обстоятельства, как отсутствие уголовного прошлого и относительно неопасный характер и сущность противоправного деяния, с учетом обязанностей женщин по уходу и их обычного поведения.

Правило 62

Принимаются меры по более эффективному осуществлению программ лечения наркотической зависимости и токсикомании, учитывающих гендерные факторы и перенесенные стрессы и ориентированных только на женщин, в общинах и доступа женщин к такому лечению в порядке предупреждения преступлений, а также для целей замены уголовного наказания в виде лишения свободы иными видами исправительного воздействия и разработки альтернатив вынесению приговора судом.

1. Положения, действующие после вынесения приговора

Правило 63

При вынесении решения об условно-досрочном освобождении принимаются во внимание обязанности женщин-заклученных по уходу, а также их особые потребности, связанные с социальной реинтеграцией.

2. Беременные женщины и женщины с детьми на иждивении

Правило 64

По мере возможности и целесообразности, предпочтение отдается наказанию беременных женщин и женщин с детьми на иждивении, не связанному с лишением свободы, причем вопрос о назначении наказания, связанного с лишением свободы, рассматривается в том случае, если преступление является тяжким или насильственным или если женщина представляет постоянную опасность для общества, с учетом наилучшего обеспечения интересов ребенка или детей и организации надлежащего ухода за такими детьми.

3. Несовершеннолетние правонарушители женского пола

Правило 65

Следует в максимально возможной степени избегать помещения детей, находящихся в конфликте с законом, в исправительные учреждения. При принятии решений учитывается уязвимость несовершеннолетних правонарушителей женского пола, обусловленная гендерными факторами.

4. Иностранцы граждане

Правило 66

Прилагается максимум усилий для ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против

транснациональной организованной преступности⁵⁶⁹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁷⁰, и полного осуществления их положений в целях предоставления максимальной защиты жертвам такой торговли и недопущения вторичной виктимизации многих женщин, являющихся иностранными гражданами.

IV. Исследования, планирование, оценка и информирование общественности

1. Исследования, планирование и оценка

Правило 67

Прилагаются усилия для организации и поощрения всесторонних и ориентированных на конкретные результаты исследований правонарушений, совершаемых женщинами, причин, побуждающих женщин вступать в конфликт с системой уголовного правосудия, влияния, которое оказывает вторичная криминализация и тюремное заключение на женщин, характерных черт женщин-правонарушителей, а также программ, направленных на сокращение рецидивов правонарушений среди женщин, как основы для эффективного планирования, подготовки программ и выработки политики с учетом потребностей женщин-правонарушителей в социальной реинтеграции.

Правило 68

В целях содействия выработке политики и подготовке программ с учетом наилучшего обеспечения интересов детей прилагаются усилия для организации и поощрения исследований, касающихся числа детей, пострадавших в результате конфликта их матерей с системой уголовного правосудия, особенно вследствие лишения их свободы, и последствий этого для этих детей.

Правило 69

Прилагаются усилия для периодического обзора, оценки и предания гласности тенденций, проблем и факторов, связанных с противоправным поведением женщин, и эффективности мер по удовлетворению потребностей женщин-правонарушителей, а также их детей в социальной реинтеграции в целях уменьшения общественного осуждения и негативного воздействия на них конфликта этих женщин с системой уголовного правосудия.

⁵⁶⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁵⁷⁰ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

2. Информирование общественности, обмен информацией и профессиональная подготовка

Правило 70

1. Средства массовой информации и общественность информируются о причинах, по которым женщины попадают в поле зрения системы уголовного правосудия, и о наиболее эффективных способах реагирования на это в целях создания возможностей для социальной реинтеграции женщин с учетом наилучшего обеспечения интересов их детей.

2. Комплексными элементами политики, направленной на улучшение итоговых показателей и обеспечение справедливости мер, принимаемых системой уголовного правосудия к женщинам-правонарушителям, по отношению к женщинам и их детям, служат публикация и распространение результатов исследований и примеров позитивной практики.

3. Средствам массовой информации, общественности и тем, кто несет профессиональную ответственность за вопросы, связанные с женщинами-заключенными и правонарушителями, регулярно предоставляется фактическая информация по вопросам, затронутым в настоящих правилах, и по их выполнению.

4. Для соответствующих должностных лиц системы уголовного правосудия разрабатываются и осуществляются учебные программы по настоящим правилам и результатам исследований, с тем чтобы повышать их информированность и побуждать их более внимательно относиться к содержащимся в них положениям.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/230

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)⁵⁷¹

65/230. Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая ответственность, принятую на себя Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 155 С (VII) Экономического и Социального Совета от 13 августа 1948 года и резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года,

признавая, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовно-

му правосудию как крупные межправительственные форумы оказывают влияние на национальную политику и практику и развивают международное сотрудничество в этой области, содействуя обмену мнениями и опытом, мобилизуя общественное мнение и вырабатывая рекомендации относительно различных вариантов политики на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой государства-члены подтвердили, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию должны проводиться каждые пять лет и представлять собой форум, в частности, для обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний, обмена опытом в области исследований, права и разработки программ и выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года относительно комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, в которой она подчеркнула, что всем странам следует поддерживать стратегии, сообразующиеся и согласующиеся с обязательствами, принятыми на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, обратила особое внимание на то, что на систему Организации Объединенных Наций возложена важная обязанность оказывать правительствам помощь в продолжении всестороннего участия в последующей деятельности по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в выполнении достигнутых на них соглашений и принятых на них обязательств, и предложила своим межправительственным органам продолжать оказывать содействие осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свою резолюцию 64/180 от 18 декабря 2009 года, в которой она призвала двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию подготовить конкретные предложения в отношении последующих мер и действий, уделяя при этом особое внимание конкретным механизмам эффективного осуществления международно-правовых документов, касающихся транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции, а также связанной с ними деятельности по оказанию технической помощи, и просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее девятнадцатой сессии уделить первоочередное внимание рассмотрению выводов и рекомендаций двенадцатого Кон-

⁵⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе Комитета, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

гресса с целью направления через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно принятия надлежащих последующих мер Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии,

принимая во внимание Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций 8 сентября 2000 года⁵⁷², в которой главы государств и правительств, в частности, выразили решимость укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям, удвоить свои усилия по осуществлению принятого ими обязательства поставить заслон всемирной проблеме наркотиков и активизировать усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и их контрабандный провоз и отмывание денег,

рассмотрев доклад двенадцатого Конгресса⁵⁷³ и соответствующие рекомендации, сделанные Комиссией на ее девятнадцатой сессии⁵⁷⁴,

1. *выражает удовлетворение* результатами, достигнутыми двенадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который был проведен в Салвадоре, Бразилия, 12–19 апреля 2010 года, включая Салвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире, принятую на этапе заседаний высокого уровня двенадцатого Конгресса;

2. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за проделанную им работу по подготовке к двенадцатому Конгрессу и по осуществлению последующей деятельности по его итогам и благодарит институты сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия за их вклад в проведение Конгресса, в частности в связи с семинарами-практикумами, которые были проведены в рамках Конгресса;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад двенадцатого Конгресса⁵⁷³, в котором содержатся результаты работы Конгресса, включая выводы и рекоменда-

ции, сделанные на семинарах-практикумах и на этапе заседаний высокого уровня, которые были проведены в ходе Конгресса;

4. *одобряет* содержащуюся в приложении к настоящей резолюции Салвадорскую декларацию, принятую двенадцатым Конгрессом в том виде, в каком она была одобрена Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

5. *предлагает* правительствам при разработке законодательства и руководящих директив учитывать Салвадорскую декларацию и рекомендации, принятые двенадцатым Конгрессом, и, при необходимости, приложить все усилия для осуществления содержащихся в ней принципов с учетом экономических, социальных, правовых и культурных особенностей своих соответствующих государств;

6. *предлагает* государствам-членам выявить те области, охваченные Салвадорской декларацией, в которых необходимы дополнительный инструментарий и учебные пособия, основанные на международных стандартах и передовой практике, и представить эту информацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы она могла учесть эту информацию при рассмотрении потенциальных областей будущей деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

7. *приветствует* решение правительства Бразилии передавать Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности определенную долю стоимости конфискованных активов в соответствии со статьей 30 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁷⁵ и статьей 62 Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁵⁷⁶, а также пунктом 9 резолюции 55/25 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 2000 года и пунктом 4 резолюции 58/4 Ассамблеи от 31 октября 2003 года и надеется на скорейшее осуществление этого решения;

8. *приветствует также* оперативное рассмотрение и принятие решений Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию по целому ряду вопросов, затрагиваемых в Салвадорской декларации, в том числе по вопросам, которым посвящены отдельные резолюции, принятые Комиссией на ее девятнадцатой сессии, таким как насилие в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, новейшие формы преступности, оказывающие существенное воздействие на окружающую среду, и международное сотрудничество в уголовных делах⁵⁷⁴;

⁵⁷² См. резолюцию 55/2.

⁵⁷³ A/CONF.213/18.

⁵⁷⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 10 (E/2010/30)*.

⁵⁷⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁵⁷⁶ *Ibid.*, vol. 2349, No. 42146.

9. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию учредить, в соответствии с пунктом 42 Салвадорской декларации, межправительственную группу экспертов открытого состава, совещания которой должны быть созваны до двадцатой сессии Комиссии, для проведения всестороннего исследования проблемы киберпреступности и ответных мер со стороны государств-членов, международного сообщества и частного сектора, включая обмен информацией о национальном законодательстве, наилучших видах практики, технической помощи и международном сотрудничестве, с целью изучения возможных путей укрепления существующих и выработки предложений в отношении новых национальных и международных правовых или иных мер по противодействию киберпреступности;

10. *просит также* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию учредить, в соответствии с пунктом 49 Салвадорской декларации, межправительственную группу экспертов открытого состава, совещания которой должны быть созваны в период между двадцатой и двадцать первой сессиями Комиссии, для обмена информацией о наилучших видах практики, а также национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре действующих Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными, с тем чтобы они учитывали последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы уголовно-исправительных учреждений, с целью вынесения рекомендаций Комиссии относительно возможных последующих действий;

11. *просит* межправительственные группы экспертов открытого состава, учрежденные в соответствии с пунктами 9 и 10, выше, представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклады о ходе их работы;

12. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при разработке и осуществлении своих программ технической помощи, стремиться к достижению устойчивых и долгосрочных результатов в области предупреждения преступности, уголовного преследования и наказания за совершение преступлений, в частности путем создания, модернизации и укрепления систем уголовного правосудия, а также обеспечения верховенства права, и разрабатывать такие программы для достижения этих целей для всех компонентов системы уголовного правосудия на комплексной основе и на долгосрочную перспективу, что позволит укрепить потенциал запрашивающих государств в области предупреждения и пресечения различных видов преступлений, затрагивающих общество, включая организованную преступность и киберпреступность;

13. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать техническую помощь для содействия рати-

фикации и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и международных документов, касающихся предупреждения и пресечения терроризма;

14. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть на своей двадцатой сессии варианты повышения эффективности процесса проведения конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принимая во внимание рекомендации, сделанные Межправительственной группой экспертов по рассмотрению уроков, извлеченных из опыта конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, на ее совещании, которое было проведено в Бангкоке 15–18 августа 2006 года⁵⁷⁷;

15. *просит* Генерального секретаря направить доклад двенадцатого Конгресса, включая Салвадорскую декларацию, государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям для обеспечения самого широкого распространения рекомендаций Конгресса и запросить у государств-членов предложения относительно путей и средств обеспечения надлежащего выполнения положений Салвадорской декларации для рассмотрения и принятия соответствующего решения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двадцатой сессии;

16. *с благодарностью приветствует* предложение правительства Катара принять в своей стране в 2015 году тринадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

17. *выражает свою глубокую признательность* народу и правительству Бразилии за теплое и щедрое гостеприимство, оказанное участникам двенадцатого Конгресса, и за отличные условия, созданные для проведения Конгресса;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение

Салвадорская декларация о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире

Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций,

⁵⁷⁷ См. E/CN.15/2007/6.

собравшись на двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в Салвадоре, Бразилия, 12–19 апреля 2010 года⁵⁷⁸ для принятия решений о более эффективных согласованных действиях в духе сотрудничества в целях предупреждения преступности, а также преследования и наказания за совершение преступлений и обеспечения правосудия,

ссылаясь на работу одиннадцати предшествующих конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, выводы и рекомендации региональных подготовительных совещаний к двенадцатому Конгрессу⁵⁷⁹, а также документы, подготовленные соответствующими рабочими группами, учрежденными Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию⁵⁸⁰,

вновь подтверждая необходимость уважения и защиты прав человека и основных свобод в области предупреждения преступности и отправления правосудия и обеспечения доступа к нему, включая уголовное правосудие,

признавая, что предупреждение преступности и система уголовного правосудия играют центральную роль в деле обеспечения верховенства права и что долгосрочное устойчивое экономическое и социальное развитие и создание функционирующей, эффективной, действенной и гуманной системы уголовного правосудия оказывают взаимное положительное воздействие,

отмечая с обеспокоенностью появление новых и новейших форм транснациональной преступности,

будучи глубоко обеспокоены негативными последствиями организованной преступности для прав человека, верховенства права, безопасности и развития, а также изощренностью, разнообразием и транснациональными аспектами организованной преступности и ее связями с дру-

гой преступной и, в некоторых случаях, террористической деятельностью,

подчеркивая необходимость расширения международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях эффективного предупреждения преступности, а также преследования и наказания за совершение преступлений, в частности путем укрепления национального потенциала государств посредством оказания технической помощи,

будучи глубоко обеспокоены преступными актами в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей и других находящихся в уязвимом положении групп, в особенности этими актами, совершаемыми на почве дискриминации и других форм нетерпимости,

заявляем следующее:

1. Мы признаем, что эффективная, справедливая и гуманная система уголовного правосудия основывается на приверженности обеспечению защиты прав человека при отправлении правосудия и предупреждении преступности и ведении борьбы с ней.

2. Мы также признаем, что ответственность за обновление, если это целесообразно, и поддержание эффективной, справедливой, подотчетной и гуманной системы предупреждения преступности и уголовного правосудия несет каждое из государств-членов.

3. Мы подтверждаем ценность и значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и стремимся использовать эти стандарты и нормы в качестве руководящих принципов при разработке и осуществлении национальной политики, законов, процедур и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

4. Учитывая универсальный характер стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о проведении их обзора и, в случае необходимости, их обновлении и дополнении. Для обеспечения их эффективности мы рекомендуем прилагать надлежащие усилия в целях содействия максимально широкому применению этих стандартов и норм и повышения осведомленности о них органов и учреждений, ответственных за их применение на национальном уровне.

5. Мы подтверждаем, что государствам-членам необходимо обеспечить фактическое равенство мужчин и женщин в области предупреждения преступности, предоставления доступа к правосудию и обеспечения защиты со стороны системы уголовного правосудия.

⁵⁷⁸ Согласно резолюциям 46/152, 56/119, 62/173, 63/193 и 64/180.

⁵⁷⁹ См. A/CONF.213/RPM.1/1, A/CONF.213/RPM.2/1, A/CONF.213/RPM.3/1 и A/CONF.213/RPM.4/1.

⁵⁸⁰ Межправительственная группа экспертов по рассмотрению уроков, извлеченных из опыта конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (Бангкок, 15–18 августа 2006 года) (E/CN.15/2007/6); межправительственная группа экспертов по обзору и обновлению Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (Бангкок, 23–25 марта 2009 года) (E/CN.15/2010/2); группа экспертов по разработке дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей (Бангкок, 23–26 ноября 2009 года) (A/CONF.213/17); группа экспертов по защите от незаконного оборота культурных ценностей (Вена, 24–26 ноября 2009 года) (см. E/CN.15/2010/5); группа экспертов по совершенствованию процедур сбора, представления и анализа данных о преступности (Буэнос-Айрес, 8–10 февраля 2010 года) (E/CN.15/2010/14).

6. Мы выражаем глубокую обеспокоенность широким распространением насилия в отношении женщин во всех его различных формах и проявлениях во всем мире и настоятельно призываем государства активизировать усилия по предупреждению насилия в отношении женщин, а также преследованию и наказанию за совершение таких деяний. В этой связи мы с удовлетворением принимаем к сведению проект обновленных Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, окончательно согласованный межправительственной группой экспертов на ее совещании, проходившем в Бангкоке 23–25 марта 2009 года⁵⁸¹, и с заинтересованностью ожидаем его рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

7. Мы признаем важность принятия надлежащего законодательства и политики по предупреждению виктимизации, включая повторную виктимизацию, и предоставление защиты и помощи потерпевшим.

8. Мы считаем, что международное сотрудничество и техническая помощь могут играть важную роль в достижении устойчивых и долгосрочных результатов в области предупреждения преступности, а также преследования и наказания за совершение преступлений, в частности путем создания, модернизации и укрепления наших систем уголовного правосудия и содействия обеспечению верховенства права. Так, для достижения этих целей следует разработать для всех компонентов системы уголовного правосудия комплексные и рассчитанные на долгосрочную перспективу специальные программы оказания технической помощи, позволяющие запрашивающим помощь государствам использовать свой потенциал для предупреждения и пресечения различных видов преступности, затрагивающих их общество, включая организованную преступность. В этом отношении ценным подспорьем являются опыт и специальные знания, накопленные за многие годы Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

9. Мы настоятельно рекомендуем выделять достаточные людские и финансовые ресурсы на разработку и осуществление эффективной политики, программ и мероприятий по подготовке кадров в области предупреждения преступности, уголовного правосудия и предупреждения терроризма. В этой связи мы подчеркиваем серьезную необходимость в обеспечении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами на уровне, сопоставимом с возложенным на него мандатом. Мы призываем государства-члены и других международных доноров оказывать поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступ-

ности, в том числе его региональным и страновым отделениям, институтам сети программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и запрашивающим государствам в деле оказания технической помощи в целях укрепления их потенциала по предупреждению преступности, а также координировать с ними свою деятельность в этой области.

10. Мы подтверждаем ведущую роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в предоставлении технической помощи для содействия ратификации и осуществлению международных документов, касающихся предупреждения и пресечения терроризма.

11. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос об укреплении потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области сбора, анализа и распространения точных, достоверных и сопоставимых данных о мировых тенденциях и характерных особенностях в области преступности и виктимизации и призываем государства-члены оказывать поддержку сбору и анализу информации и рассмотреть вопрос о назначении координаторов, а также предоставлять информацию, когда об этом просит Комиссия.

12. Мы приветствуем решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию провести тематические обсуждения по вопросу о защите от незаконного оборота культурных ценностей и рекомендации, вынесенные межправительственной группой экспертов открытого состава по защите от незаконного оборота культурных ценностей на ее совещании, проведенном в Вене 24–26 ноября 2009 года⁵⁸², и предлагаем Комиссии предпринять соответствующие последующие действия, включая, изучение вопроса о необходимости разработки рекомендаций относительно предупреждения преступности применительно к незаконному обороту культурных ценностей. Кроме того, мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, разработать эффективное законодательство для предупреждения этой преступности в любых ее формах, а также преследования и наказания за совершение таких преступлений и расширять международное сотрудничество и оказание технической помощи в этой области, в том числе применительно к изъятию и возвращению культурных ценностей, с учетом действующих международных документов по этим вопросам, включая, в надлежащих случаях, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁷⁵.

13. Мы признаем растущий риск слияния транснациональной организованной преступности и незаконных

⁵⁸¹ Резолюция 65/228, приложение.

⁵⁸² См. E/CN.15/2010/5.

сетей, многие из которых являются новыми или находятся в стадии формирования. Мы призываем государства-члены к сотрудничеству, в том числе посредством обмена информацией, в усилиях по борьбе с этими формирующимися угрозами транснациональной преступности.

14. Мы подтверждаем угрозу, создаваемую новейшими формами преступности, оказывающими существенное воздействие на окружающую среду. Мы поощряем государства-члены укреплять свое национальное законодательство, политику и практику по предупреждению преступности и уголовному правосудию в этой области. Мы предлагаем государствам-членам активизировать международное сотрудничество, оказание технической помощи и обмен информацией о наилучших видах практики в этой области. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в координации с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, изучить вопрос о характере этой угрозы и путях эффективного противодействия ей.

15. Мы выражаем нашу серьезную обеспокоенность в отношении угрозы, создаваемой экономическим мошенничеством и преступлениями с использованием личных данных и их связей с другими видами преступной и, в некоторых случаях, террористической деятельности. Поэтому мы предлагаем государствам-членам принять надлежащие правовые меры для предупреждения экономического мошенничества и преступлений с использованием личных данных, а также преследования и наказания за совершение этих деяний и продолжать оказывать поддержку работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в этой области. Кроме того, государства-члены поощряются к активизации международного сотрудничества в этой области, в том числе посредством обмена соответствующей информацией и информацией о наилучших видах практики, а также посредством оказания технической и правовой помощи.

16. Мы признаем, что международное сотрудничество в уголовных вопросах в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством является ключевым элементом усилий государств по предупреждению преступности, а также преследованию и наказанию за совершение преступлений, особенно в транснациональной форме, и поощряем продолжение и укрепление этой деятельности на всех уровнях.

17. Мы призываем те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁵⁷⁶ или присоединении к ней, приветствуем учреждение механизма обзора хода ее осуществления, с интересом ожидаем его создания на практике и отмечаем работу межправительственных рабочих групп по возвращению активов и технической помощи.

18. Мы также призываем те государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁵⁸³ или присоединении к ним и с удовлетворением принимаем к сведению решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 64/179 от 18 декабря 2009 года провести в 2010 году заседания высокого уровня и специальное договорное мероприятие. Мы также принимаем к сведению осуществляемые в настоящее время инициативы, направленные на поиск возможных решений относительно надлежащего и эффективного механизма оказания помощи Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в проведении обзора хода ее осуществления.

19. Мы призываем государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации международных документов о борьбе с терроризмом, включая его финансирование, или присоединении к ним. Мы также призываем все государства-участники использовать эти документы и соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций в целях расширения международного сотрудничества по противодействию терроризму во всех его формах и проявлениях и его финансированию, включая новые схемы такого финансирования.

20. Мы призываем государства-члены, в соответствии с их международными обязательствами, создать или, в случае необходимости, укрепить центральные органы, наделенные всеми полномочиями и обладающие всем необходимым для рассмотрения просьб о международном сотрудничестве в уголовных делах. В этом отношении может быть оказана поддержка региональным сетям сотрудничества по правовым вопросам.

21. Осознавая возможное наличие пробелов в отношении международного сотрудничества в уголовных делах, мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть возможность изучения этого вопроса, а также обсудить необходимость использования различных средств для заполнения выявленных пробелов.

22. Мы подчеркиваем необходимость принятия эффективных мер по осуществлению положений о предупреждении отмывания денежных средств, а также преследовании и наказании за совершение этого преступления, которые содержатся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

⁵⁸³ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. Мы поощряем государства-члены разрабатывать стратегии по борьбе с отмыванием денежных средств на основе положений этих двух конвенций.

23. Мы поощряем государства-члены к рассмотрению вопроса о разработке стратегий или политики по борьбе с незаконными потоками капитала и пресечению пагубных последствий существования правовых систем и территорий, отказывающихся от сотрудничества в налоговых вопросах.

24. Мы признаем необходимость лишения преступников и преступных организаций возможности пользоваться доходами от своих преступлений. Мы призываем все государства-члены создать в рамках своих национальных правовых систем эффективные механизмы для ареста, пресечения использования и конфискации доходов от преступлений и расширять международное сотрудничество в целях обеспечения эффективного и оперативного возвращения активов. Мы также призываем государства сохранять стоимость арестованных и конфискованных активов, в том числе посредством принятия мер по распоряжению ими, где это уместно и возможно, в случаях, если существует риск снижения их стоимости.

25. С учетом необходимости укрепления систем уголовного правосудия развивающихся стран и стран с переходной экономикой мы настоятельно призываем государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в полном объеме осуществлять положения о технической помощи, которые содержатся в каждой из этих конвенций, в том числе путем уделения особого внимания вопросу о направлении, в соответствии с их национальным законодательством и положениями этих конвенций, доли доходов от преступлений, конфискованных согласно каждой из конвенций, на финансирование технической помощи через Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

26. Мы убеждены в важности предупреждения молодежной преступности, поддержки реабилитации молодых правонарушителей и их реинтеграции в жизнь общества, а также защиты детей-жертв и свидетелей преступлений, включая усилия по предотвращению их повторной виктимизации, и учета потребностей детей лиц, находящихся в заключении. Мы подчеркиваем, что подобные меры должны учитывать права человека и наилучшие интересы детей и молодежи, как к этому призывают Конвенция о правах ребенка и факультативные протоколы к ней⁵⁸⁴, ко-

гда это применимо, и другие соответствующие стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних⁵⁸⁵, когда это целесообразно.

27. Мы поддерживаем принцип, согласно которому лишение детей свободы должно применяться только в качестве крайней меры и на максимально короткий надлежащий срок. Мы рекомендуем шире использовать, в соответствующих случаях, меры, альтернативные тюремному заключению, меры реституционного правосудия и другие соответствующие меры, способствующие выведению несовершеннолетних правонарушителей из сферы действия системы уголовного правосудия.

28. Мы призываем государства разрабатывать и укреплять, в случае необходимости, законодательство, политику и практику для наказания за совершение всех видов преступлений, направленных против детей и молодежи, а также для защиты детей-жертв и свидетелей преступлений.

29. Мы поощряем государства к обеспечению специальной подготовки лиц, участвующих в отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, по вопросам применения междисциплинарных подходов.

30. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос об обращении с просьбой к Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать и предоставить в распоряжение государств программы специальной технической помощи для достижения этих целей.

31. Мы призываем гражданское общество, включая средства массовой информации, поддерживать усилия, призванные оградить детей и молодежь от соприкосновения с материалами, которые могут вызвать рост насилия и преступности, особенно материалами, в которых отобра-

⁵⁸⁵ Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила) (резолюция 40/33, приложение); Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (резолюция 45/110, приложение); Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) (резолюция 45/112, приложение); Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (резолюция 45/113, приложение); Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (резолюция 2005/20 Экономического и Социального Совета, приложение); и Основные принципы применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия (резолюция 2002/12 Экономического и Социального Совета, приложение).

⁵⁸⁴ Ibid., vols. 1577, 2171 and 2173, No. 27531.

жаются и восхваляются акты насилия в отношении женщин и детей.

32. Мы убеждены в необходимости активизировать усилия по полному осуществлению руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности, а также положений о предупреждении преступности, содержащихся в действующих конвенциях и других соответствующих международных стандартах и нормах.

33. Мы признаем, что ответственность за разработку и принятие политики в области предупреждения преступности, а также контроль за ее осуществлением и оценку несут государства. Мы считаем, что такие усилия должны основываться на предусматривающем широкое участие, основывающемся на сотрудничестве и комплексном подходе, охватывающем всех соответствующих заинтересованных участников, в том числе из гражданского общества.

34. Мы признаем важность укрепления партнерских связей между публичным и частным секторами в деле предупреждения преступности во всех ее формах и проявлениях и борьбы с ней. Мы убеждены, что посредством взаимного и эффективного обмена информацией, знаниями и опытом, а также совместных согласованных действий правительства и деловые круги могут разрабатывать, совершенствовать и осуществлять меры по предупреждению преступности, а также преследованию и наказанию за совершение преступлений, в том числе противостоять новым и изменяющимся вызовам.

35. Мы подчеркиваем необходимость разработки всеми государствами на основе всеобъемлющего, комплексного и предусматривающего широкое участие подхода национальных и местных планов действий по предупреждению преступности, учитывающих, в том числе, факторы, которые подвергают отдельные группы населения и места проживания более высокому риску виктимизации и/или опасности совершения правонарушений, и разработки таких планов на основе наиболее достоверных фактических данных и успешных видов практики. Мы подчеркиваем, что предупреждение преступности следует рассматривать в качестве неотъемлемого составного элемента стратегий обеспечения социально-экономического развития во всех государствах.

36. Мы настоятельно призываем государства-члены рассмотреть вопрос о принятии законодательства, стратегий и политики по предупреждению торговли людьми, преследованию преступников и защите жертв такой торговли в соответствии с Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Ор-

ганизации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁸⁶. Мы призываем государства-члены, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с гражданским обществом и неправительственными организациями, применять основывающийся на учете интересов жертв подход при полном уважении прав человека потерпевших и более широко использовать инструментарий, разработанный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

37. Мы настоятельно призываем государства-члены рассмотреть вопрос о принятии и осуществлении эффективных мер по предупреждению незаконного ввоза мигрантов, преследованию и наказанию за него, а также обеспечить права незаконно ввезенных мигрантов в соответствии с Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁸⁷. В этой связи мы рекомендуем государствам-членам, среди прочего, проводить информационно-разъяснительные кампании в сотрудничестве с гражданским обществом и неправительственными организациями.

38. Мы подтверждаем нашу решимость положить конец насилию в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей и призываем государства-члены принять меры для предотвращения случаев такого насилия и эффективного противодействия ему и обеспечить, чтобы эти лица пользовались гуманным и уважительным обращением со стороны государств, независимо от своего статуса. Мы также предлагаем государствам-членам незамедлительно предпринять шаги, с тем чтобы включить в международные стратегии и нормы в области предупреждения преступности меры по предупреждению преступлений, связанных с насилием в отношении мигрантов, а также насилием на почве расизма, ксенофобии и аналогичных форм нетерпимости, и преследованию и наказанию за их совершение. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжить рассмотрение этого вопроса всесторонним образом.

39. Мы отмечаем, что развитие информационно-коммуникационных технологий и расширение масштабов использования Интернета создают новые возможности для преступников и способствуют росту преступности.

40. Мы осознаем уязвимость детей и призываем частный сектор поощрять и поддерживать усилия, направленные на предупреждение сексуальных надругательств

⁵⁸⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

⁵⁸⁷ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

над детьми и их сексуальной эксплуатации с использованием Интернета.

41. Мы рекомендуем Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в сотрудничестве с государствами-членами, соответствующими международными организациями и частным сектором, оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь и помощь в подготовке кадров в деле совершенствования национального законодательства и наращивания потенциала национальных органов в целях противодействия киберпреступности, в том числе предупреждения, выявления и расследования таких преступлений во всех формах и преследования за их совершение, а также в целях укрепления безопасности компьютерных сетей.

42. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о созыве совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для проведения всестороннего исследования проблемы киберпреступности и ответных мер со стороны государств-членов, международного сообщества и частного сектора, включая обмен информацией о национальном законодательстве, наилучших видах практики, технической помощи и международном сотрудничестве, с целью изучения возможных путей укрепления существующих и выработки предложений в отношении новых национальных и международных правовых или других мер по противодействию киберпреступности.

43. Мы стремимся принимать меры по содействию более широкому просвещению по вопросам стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и более широкому ознакомлению с ними в целях создания культуры уважения принципа верховенства права. В этой связи мы признаем роль гражданского общества и средств массовой информации в сотрудничестве с государствами в этих усилиях. Мы предлагаем Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать играть ключевую роль в деле разработки и осуществления мер по поощрению и формированию такой культуры в тесной координации с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

44. Мы обязуемся содействовать организации надлежащей подготовки должностных лиц, уполномоченных поддерживать законность, включая должностных лиц исправительных учреждений, сотрудников правоохранительных и судебных органов, а также работников прокуратуры и адвокатов, по вопросам использования и применения этих стандартов и норм.

45. Мы выражаем обеспокоенность преступностью в городах и ее последствиями для конкретных групп насе-

ления и мест проживания. В связи с этим мы рекомендуем усилить координацию между политикой обеспечения безопасности и социальной политикой в целях устранения некоторых из коренных причин насилия в городах.

46. Мы признаем, что отдельные группы являются особо уязвимыми перед лицом городской преступности, и в связи с этим рекомендуем разрабатывать и осуществлять гражданские межкультурные программы, когда это целесообразно, направленные на борьбу с расизмом и ксенофобией, снижение уровня изоляции меньшинств и мигрантов и содействие тем самым единению общин.

47. Мы подтверждаем наличие все более тесных связей между транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков в контексте мировой проблемы наркотиков. В этой связи мы подчеркиваем настоятельную необходимость для всех государств укреплять двустороннее, региональное и международное сотрудничество в целях эффективного противодействия вызовам, создаваемым этими связями.

48. Мы признаем, что пенитенциарная система является одним из ключевых компонентов системы уголовного правосудия. Мы стремимся использовать стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными в качестве источника рекомендаций при разработке или обновлении наших национальных уголовно-исполнительных кодексов.

49. Мы предлагаем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о созыве совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для обмена информацией о наилучших видах практики, а также национальном законодательстве и действующем международном праве и о пересмотре действующих Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в области обращения с заключенными, с тем чтобы они учитывали последние научные достижения и наилучшие виды практики в сфере работы уголовно-исправительных учреждений, с целью вынесения рекомендаций Комиссии относительно возможных последующих действий.

50. Мы приветствуем проект правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы⁵⁸⁸. Учитывая итоги и рекомендации совещания группы экспертов по разработке специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей⁵⁸⁹,

⁵⁸⁸ Резолюция 65/229, приложение.

⁵⁸⁹ См. A/CONF.213/17.

мы рекомендуем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть их в приоритетном порядке с целью принятия надлежащих мер.

51. Мы подчеркиваем необходимость более активного применения альтернатив тюремному заключению, которые могут включать общественно полезные работы, меры реституционного правосудия и электронное наблюдение, и поддерживаем программы реабилитации и реинтеграции, включая программы исправления противоправных моделей поведения, а также предназначенные для заключенных программы в области образования и профессиональной подготовки.

52. Мы рекомендуем государствам-членам стремиться к сокращению применения практики досудебного содержания под стражей, где это уместно, и содействовать расширению доступа к правосудию и механизмам правовой защиты.

53. Мы поддерживаем эффективные и действенные последующие мероприятия по итогам работы конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Мы приветствуем включение в повестку дня ежегодных сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию постоянного пункта, посвященного этому вопросу, а также подготовке к будущим конгрессам по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

54. Мы приветствуем с благодарностью предложение правительства Катара провести в своей стране в 2015 году тринадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

55. Мы выражаем нашу глубокую признательность народу и правительству Бразилии за их теплое и радушное гостеприимство и за прекрасные условия, созданные для работы двенадцатого Конгресса.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/231

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)⁵⁹⁰

65/231. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/181 от 18 декабря 2009 года и на все другие соответствующие резолюции,

⁵⁹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Малави (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу африканских государств).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵⁹¹,

учитывая, что несовершенство работы по предупреждению преступности порождает трудности в функционировании механизмов по борьбе с преступностью, учитывая также настоятельную потребность в разработке эффективных стратегий предупреждения преступности для Африки, а также важность правоохранительных учреждений и судебной системы на региональном и субрегиональном уровнях,

сознавая исключительно пагубные последствия новых и более скоротечных тенденций роста преступности для экономики африканских государств и тот факт, что преступность является серьезным препятствием на пути гармоничного и устойчивого развития в Африке,

отмечая с озабоченностью, что в большинстве африканских стран существующая система уголовного правосудия не имеет достаточно квалифицированного персонала и необходимой инфраструктуры и поэтому плохо приспособлена к борьбе с возникающими новыми тенденциями в области преступности, и признавая, что несовершенство законодательства и существующих судебных систем подрывает усилия по содействию уголовному преследованию в связи с этими новыми тенденциями в сфере преступности,

учитывая пересмотренный План действий Африканского союза по контролю над наркотиками и предупреждению преступности на 2007–2012 годы, направленный на поощрение участия государств-членов в региональных инициативах по действительному предупреждению преступности, обеспечению благого управления и укреплению судебной системы,

подчеркивая потребность в создании необходимых коалиций со всеми партнерами в процессе разработки эффективных стратегий по предупреждению преступности,

признавая, что Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями является центром по координации всех усилий специалистов, направленных на поощрение активного сотрудничества и взаимодействия с правительствами, научными кругами, институтами и научными и профессиональными организациями, а также экспертами по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия,

отмечая, что финансовое положение Института серьезно отражается на его способности эффективно и в полном объеме предоставлять свои услуги африканским государствам-членам,

⁵⁹¹ A/65/114.

1. *выражает признательность* Африканскому институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за его усилия по поощрению и координации региональной деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *высоко оценивает* инициативность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле укрепления его рабочих связей с Институтом посредством поддержки и привлечения Института к осуществлению ряда мероприятий, в том числе содержащихся в пересмотренном Плате действий Африканского союза по контролю над наркотиками и предупреждению преступности на 2007–2012 годы, по укреплению законности и систем уголовного правосудия в Африке;

3. *вновь заявляет* о необходимости дальнейшего укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки;

4. *отмечает* усилия Института по установлению контактов с организациями в тех странах, которые содействуют осуществлению программ предупреждения преступности, и поддержание им тесных связей с такими региональными и субрегиональными политическими структурами, как Комиссия Африканского союза, Восточноафриканское сообщество, Комиссия Экономического сообщества западноафриканских государств, Межправительственный орган по вопросам развития и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки;

5. *настоятельно призывает* государства — члены Института и далее предпринимать все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом;

6. *приветствует* решение Совета управляющих Института, принятое на его четвертой чрезвычайной сессии, состоявшейся в Найроби 2 марта 2009 года, созвать конференцию министров африканских государств в ноябре 2009 года с целью обсудить меры по улучшению притока ресурсов в Институт;

7. *приветствует также* предпринятую Институтом инициативу по совместному покрытию расходов при осуществлении различных программ с государствами-членами, партнерами и органами Организации Объединенных Наций;

8. *настоятельно призывает* все государства-члены и неправительственные организации, а также международное сообщество и далее принимать конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и осуществлении его программ и мероприятий, направленных на укрепление

систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

9. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней⁵⁹², а также к Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁵⁹³;

10. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по мобилизации всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций на оказание необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для сохранения в Институте основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для того, чтобы он мог эффективно осуществлять свою деятельность по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

12. *призывает* Институт рассмотреть вопрос о том, чтобы сосредоточить свое внимание на конкретных и общих слабых местах каждой страны, в которой осуществляются программы, и максимально использовать существующие инициативы для решения проблем преступности с использованием имеющихся фондов и потенциала путем создания полезных коалиций с региональными и местными учреждениями;

13. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать тесно сотрудничать с Институтом;

14. *просит* Генерального секретаря укреплять региональное сотрудничество, координацию и взаимодействие в сфере борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

15. *просит также* Генерального секретаря продолжать вносить конкретные предложения, в том числе в отношении предоставления дополнительных основных сотрудников категории специалистов, для укрепления программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

⁵⁹² United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

⁵⁹³ *Ibid.*, vol. 2349, No. 42146.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/232

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/457, пункт 32)⁵⁹⁴

65/232. Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/152 от 18 декабря 1991 года, 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/177 от 16 декабря 2005 года, 61/252 от 22 декабря 2006 года, 64/178 и 64/179 от 18 декабря 2009 года и 64/237 от 24 декабря 2009 года,

с удовлетворением отмечая принятие Экономическим и Социальным Советом стратегии Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на период 2008–2011 годов⁵⁹⁵, которая, в частности, нацелена на то, чтобы повысить его эффективность и гибкость в деле оказания технической помощи и связанных с политикой услуг,

вновь подтверждая свои резолюции, касающиеся острой необходимости укрепления международного сотрудничества и расширения технической помощи в деле поощрения и содействия ратификации и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против

транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁵⁹⁶, Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁵⁹⁷ и всех международных конвенций и протоколов по борьбе с терроризмом, включая те из них, которые недавно вступили в силу,

вновь подтверждая также обязательства, которые государства-члены взяли на себя в Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой 8 сентября 2006 года⁵⁹⁸, и итоги ее очередных обзоров, проведенных 4 и 5 сентября 2008 года⁵⁹⁹ и 8 сентября 2010 года⁶⁰⁰,

подчеркивая, что ее резолюция 64/137 от 18 декабря 2009 года об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин имеет значительные последствия для программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и ее деятельности,

принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета, в частности резолюции 2008/23, 2008/24 и 2008/25 от 24 июля 2008 года, и все резолюции, касающиеся укрепления международного сотрудничества, а также технической помощи и консультативных услуг программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сфере предупреждения преступности и уголовного правосудия, поощрения и укрепления законности и реформы институтов уголовного правосудия, в том числе оказания технической помощи,

ссылаясь на свои резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года, 58/17 от 3 декабря 2003 года, 61/52 от 4 декабря 2006 года и 64/78 от 7 декабря 2009 года о транснациональной организованной преступности и о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря о защите от незаконного оборота культурных ценностей⁶⁰¹, итоги тематического обсуждения по вопросу о защите от незаконного оборота культурных ценностей, проведенного Комиссией по предупреждению преступно-

⁵⁹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

⁵⁹⁵ Резолюция 2007/12 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁵⁹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

⁵⁹⁷ *Ibid.*, vol. 2349, No. 42146.

⁵⁹⁸ Резолюция 60/288.

⁵⁹⁹ См. резолюцию 62/272; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Пленарные заседания*, 117–120-е заседания (A/62/PV.117–120), и исправление.

⁶⁰⁰ См. резолюцию 64/297; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания*, 116-е и 117-е заседания (A/64/PV.116 и 117), и исправление.

⁶⁰¹ E/CN.15/2010/4.

сти и уголовному правосудию на ее девятнадцатой сессии⁶⁰², а также работу группы экспертов по защите от незаконного оборота культурных ценностей на ее совещании, созванном во исполнение резолюции 2008/23 Экономического и Социального Совета, и ее рекомендации⁶⁰³,

напоминая о заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня по транснациональной организованной преступности и специальных Днях международных договоров, которые были проведены во исполнение резолюции 64/179 по случаю десятой годовщины принятия Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и которые подтверждают политическую приверженность международного сообщества делу борьбы с транснациональной организованной преступностью и пропаганды Конвенции,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми⁶⁰⁴, подчеркивая необходимость его полного и эффективного осуществления и выражая мнение о том, что он позволит, в частности, активизировать сотрудничество и улучшить координацию усилий в борьбе с торговлей людьми, а также способствовать более широкой ратификации и полному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶⁰⁵ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶⁰⁶,

приветствуя также итоги пятой сессии Конференции участников Конвенции против транснациональной организованной преступности, состоявшейся в Вене 18–22 октября 2010 года⁶⁰⁷,

принимая к сведению доклад Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный «Глобализация преступности: оценка угрозы транснациональной организованной преступности»⁶⁰⁸, в котором приводится обзор различных появляющихся форм преступности и их негативного воздействия на устойчивое развитие обществ,

выражая серьезную озабоченность по поводу негативных последствий транснациональной организованной преступности, в том числе незаконного ввоза людей и торговли ими, а также контрабанды и незаконного оборота наркотических средств и стрелкового оружия и легких вооружений, для развития, мира и безопасности и прав человека и по поводу усиливающейся уязвимости государств перед такого рода преступностью,

будучи убеждена в важности предупреждения молодежной преступности, поддержки реабилитации молодых правонарушителей и их реинтеграции в жизнь общества, защиты детей — жертв и свидетелей преступлений, включая усилия по предотвращению их повторной виктимизации, и учета потребностей детей лиц, находящихся в заключении, и подчеркивая, что подобные меры должны учитывать права человека и наилучшие интересы детей и молодежи, как того требуют Конвенция о правах ребенка⁶⁰⁹ и факультативные протоколы к ней⁶¹⁰, когда это применимо, и, в необходимых случаях, другие соответствующие стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

будучи обеспокоена серьезными проблемами и угрозами, которые создает незаконный оборот огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и смыканием такого оборота с иными формами транснациональной организованной преступности, включая оборот наркотиков и прочую преступную деятельность, включая терроризм,

будучи глубоко озабочена наличием в некоторых случаях связей между некоторыми формами транснациональной организованной преступности и терроризмом и подчеркивая необходимость усиливать сотрудничество на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях для более решительного реагирования на этот эволюционирующий вызов,

будучи озабочена растущей степенью проникновения преступных организаций и получаемых ими доходов в экономику,

признавая, что действия против транснациональной организованной преступности и терроризма являются общей и разделяемой ответственностью, и подчеркивая необходимость коллективной работы для предупреждения транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма во всех его формах и проявлениях и борьбы с ними,

подчеркивая, что к решению проблемы транснациональной организованной преступности необходимо подхо-

⁶⁰² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 10 (E/2010/30)*, глава II.

⁶⁰³ См. E/CN.15/2010/5.

⁶⁰⁴ Резолюция 64/293.

⁶⁰⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

⁶⁰⁶ *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

⁶⁰⁷ См. СТОС/СОР/2010/17.

⁶⁰⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.IV.6.

⁶⁰⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁶¹⁰ *Ibid.*, vols. 2171 and 2173, No. 27531.

дить при полном уважении принципа суверенитета государств и обеспечении верховенства права в качестве элемента всеобъемлющих ответных мер, направленных на содействие поиску долгосрочных решений путем поощрения прав человека и создания более справедливых социально-экономических условий,

признавая необходимость сохранения в рамках потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сфере технического сотрудничества баланса между всеми соответствующими приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом,

признавая также, что благодаря своему широкому кругу участников и широкой сфере применения Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности служит важной основой для международного сотрудничества, в частности в вопросах выдачи, взаимной правовой помощи и конфискации, и представляет собой в этом отношении полезный инструмент, который следует полнее задействовать,

намятуя о необходимости обеспечить всеобщее приращение к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней и их полное осуществление и настоятельно призывая государства-участники в полной мере и эффективно использовать эти инструменты,

приветствуя принятие Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности регионального подхода к разработке программ, основанного на постоянных консультациях и партнерстве на национальном и региональном уровнях, в частности в вопросах его применения, и направленного прежде всего на обеспечение того, чтобы Управление последовательно и согласованно откликалось для решения первоочередных задач государств-членов,

признавая общие успехи, достигнутые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в предоставлении, по просьбе государств-членов, консультативных услуг и помощи по вопросам коррупции, организованной преступности, отмывания денег, терроризма, похищения людей и торговли ими, в том числе по вопросам поддержки и защиты, по мере необходимости, потерпевших, их семей и свидетелей, а также оборота наркотиков и международного сотрудничества с уделением особого внимания вопросам выдачи и взаимной правовой помощи,

выражая озабоченность относительно общего финансового положения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и подтверждая обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить предложения в своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов,

чтобы обеспечить наличие у Управления достаточных ресурсов для выполнения своего мандата,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 64/179⁶¹¹;

2. *приветствует* заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня по транснациональной организованной преступности, состоявшееся в Нью-Йорке 17 и 21 июня 2010 года, и отмечает презентацию резюме заседания, составленного Председателем⁶¹²;

3. *приветствует также* Сальвадорскую декларацию о комплексных стратегиях для ответа на глобальные вызовы: системы предупреждения преступности и уголовного правосудия и их развитие в изменяющемся мире, принятую на двенадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшемся в Сальвадоре, Бразилия, 12–19 апреля 2010 года⁶¹³;

4. *с удовлетворением отмечает* созыв межправительственной группы экспертов открытого состава для проведения всестороннего исследования проблемы киберпреступности и ответных мер со стороны государств-членов, международного сообщества и частного сектора, включая обмен информацией о национальном законодательстве, наилучших видах практики, технической помощи и международном сотрудничестве, в целях изучения возможных путей укрепления существующих и выработки предложений в отношении новых национальных и международных правовых или иных мер по противодействию киберпреступности;

5. *с признательностью приветствует* предложение правительства Катара выступить принимающей стороной тринадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в 2015 году;

6. *вновь подтверждает* важность Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁵⁹⁶ как основных инструментов международного сообщества в борьбе с транснациональной организованной преступностью;

7. *отмечает* доклад о ходе реализации добровольной экспериментальной программы по обзору осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней;

⁶¹¹ A/65/116.

⁶¹² Имеется на www.un.org/ga/president/64/letters/summaryoc120710.pdf.

⁶¹³ Резолюция 65/230, приложение.

8. *с признательностью принимает к сведению* принятое Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности на пятой сессии решение создать межправительственную рабочую группу открытого состава для рассмотрения и изучения возможных вариантов и выработки предложения в отношении создания механизма или механизмов для оказания Конференции помощи в проведении обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней и для подготовки круга ведения для такого механизма или механизмов по обзору, руководящих принципов для правительственных экспертов и образца странового доклада об обзоре для рассмотрения и возможного утверждения на шестой сессии Конференции⁶¹⁴;

9. *вновь подтверждает* важность программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в порядке выполнения его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая предоставление государствам-членам, по их просьбе и в первоочередном порядке, технического содействия, консультативных услуг и помощи в других формах и координацию усилий с работой всех соответствующих и компетентных органов и подразделений Организации Объединенных Наций и дополняющий вклад в эту работу;

10. *рекомендует* всем государствам разработать на основе всеобъемлющего, комплексного и предусматривающего широкое участие подхода национальные и местные планы действий по предупреждению преступности в целях обеспечения учета, в частности, факторов, которые подвергают отдельные группы населения и места проживания более высокому риску виктимизации и/или опасности совершения правонарушений, и обеспечить, чтобы такие планы были основаны на наиболее достоверных фактических данных и успешных видах практики, и подчеркивает, что предупреждение преступности следует рассматривать в качестве неотъемлемого составного элемента стратегий обеспечения социально-экономического развития во всех государствах;

11. *призывает* государства-члены укреплять свои усилия по сотрудничеству, когда это необходимо, на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях для эффективного противодействия транснациональной организованной преступности;

12. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать свои усилия — в рамках имеющихся ресурсов и своего мандата — по предоставлению технической помощи и консультативных услуг для осуществления его региональных и субрегиональных программ в координации с соответствующими государствами-членами, региональными и субрегиональными организациями;

13. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать в рамках своего мандата оказание государствам-членам запрашиваемой ими технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, чтобы укреплять способность национальных систем уголовного правосудия заниматься расследованием и судебным преследованием всех видов преступлений;

14. *настоятельно призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и далее оказывать государствам-членам техническую помощь в борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма в рамках Глобальной программы по борьбе с отмыванием денег, руководствуясь соответствующими документами Организации Объединенных Наций и международными стандартами, включая, где это применимо, рекомендации соответствующих межправительственных органов, в частности Группы разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег, и соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, занимающихся вопросами борьбы с отмыванием денег;

15. *отмечает* предпринимаемые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности усилия по оказанию государствам-членам помощи в расширении возможностей и укреплении их потенциала по предупреждению похищения людей и борьбе с ним и просит Управление и далее предоставлять техническую помощь в целях укрепления международного сотрудничества, в частности взаимной правовой помощи, для эффективного противодействия росту этого серьезного вида преступной деятельности;

16. *настоятельно призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать сотрудничество, в соответствующих случаях, с межправительственными, международными и региональными организациями, имеющими полномочия в сфере борьбы с транснациональной организованной преступностью, с тем чтобы обмениваться передовым опытом и воспользоваться их уникальными возможностями и сравнительными преимуществами;

17. *обращает внимание* на новые проблемы стратегического характера, отмеченные в докладе Генерального секретаря об осуществлении мандатов программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения

⁶¹⁴ См. СТОС/COP/2010/17, глава I, раздел A, резолюция 5/5.

преступности и уголовного правосудия с уделением особого внимания мероприятиям по техническому сотрудничеству Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁶¹⁵, а именно пиратству, киберпреступности, сексуальной эксплуатации детей и преступности в городах, и предлагает Управлению провести работу в рамках своего мандата по определению путей и средств решения этих вопросов с учетом резолюций Экономического и Социального Совета 2007/12 от 25 июля 2007 года и 2007/19 от 26 июля 2007 года, касающихся стратегии Управления на период 2008–2011 годов;

18. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках существующего мандата, активизировать свои усилия по сбору, анализу и распространению точных, надежных и сопоставимых данных и информации в целях расширения знаний о тенденциях в сфере преступной деятельности и оказывать поддержку государствам-членам в разработке надлежащих ответных мер в конкретных областях преступной деятельности, в частности в ее транснациональном аспекте, с учетом необходимости обеспечения как можно лучшего использования имеющихся ресурсов;

19. *настоятельно призывает* государства-члены и соответствующие международные организации разрабатывать в надлежащих случаях национальные и региональные стратегии и другие необходимые меры в сотрудничестве с программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия для эффективного решения проблем транснациональной организованной преступности, включая торговлю людьми, незаконный ввоз мигрантов и незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, а также проблем коррупции и терроризма;

20. *настоятельно призывает* государства-участники использовать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶⁰⁵ для осуществления широкого сотрудничества в деле предупреждения преступлений против культурных ценностей и борьбы с ними, особенно в деле возвращения доходов от таких преступлений или ценностей их законным владельцам в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Конвенции, и предлагает государствам-участникам обмениваться информацией по всем аспектам преступлений против культурных ценностей, в соответствии с их внутренним законодательством, и координировать административные и другие меры, принимаемые, в соответствующих случаях, в целях раннего выявления таких преступлений и наказания за них;

21. *настоятельно призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступно-

сти и далее оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в борьбе с незаконным оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и оказывать им поддержку в их усилиях по решению проблем, обусловленных его взаимосвязью с другими видами транснациональной организованной преступности, посредством, в частности, технической помощи;

22. *подтверждает* важное значение Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и его региональных отделений для создания потенциала на местном уровне в сфере борьбы с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков и настоятельно призывает Управление учитывать региональные аспекты уязвимости, проекты и воздействие в борьбе с транснациональной организованной преступностью, особенно в развивающихся странах, при принятии решений о закрытии и размещении отделений в целях сохранения эффективного уровня поддержки национальных и региональных усилий в этих районах;

23. *предлагает* государствам-членам оказывать поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с тем чтобы оно продолжало предоставлять в рамках существующего мандата целенаправленную техническую помощь в целях укрепления потенциала затронутых государств, по их просьбе, в деле борьбы с морским пиратством, в том числе путем оказания помощи государствам-членам в разработке эффективных правоохранительных мер реагирования и укреплении их судебного потенциала;

24. *с удовлетворением отмечает*, что число государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности достигло 158, что является хорошим свидетельством приверженности борьбе с этим явлением, демонстрируемой международным сообществом;

25. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁵⁹⁷ и международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, или присоединении к этим документам;

26. *призывает* государства-участники и далее оказывать полномасштабную поддержку Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, включая представление конференциям информации о соблюдении договоров;

⁶¹⁵ A/64/123.

27. *просит* Генерального секретаря и далее предоставлять Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы в объеме, достаточном для реального содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и выполнения им функций секретариата конференций участников этих конвенций в соответствии с его мандатом;

28. *приветствует* прогресс, достигнутый Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференцией государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в осуществлении ими своих соответствующих мандатов;

29. *с признательностью принимает к сведению* недавнее создание механизма по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и утверждение его круга ведения⁶¹⁶;

30. *вновь просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности увеличить объем оказываемой им государствам-членам, по их просьбе, технической помощи, укрепить международное сотрудничество в области предупреждения терроризма и борьбы с ним посредством содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом, а также продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий и предлагает государствам-членам предоставить Управлению надлежащие ресурсы на цели выполнения его мандата;

31. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказание государствам-членам запрашиваемой ими технической помощи в целях упрочения верховенства права, учитывая при этом также работу, выполняемую Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права Секретариата и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

32. *принимает к сведению* доклад межправительственной группы экспертов по обзору и обновлению Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на ее совещании, которое было проведено в Бангкоке 23–25 марта 2009 года⁶¹⁷ в соответствии с решением 17/1 Комиссии по предупрежде-

нию преступности и уголовному правосудию от 18 апреля 2008 года об усилении мер в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях искоренения насилия в отношении женщин и девочек⁶¹⁸;

33. *с удовлетворением отмечает* работу группы экспертов по разработке специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей, на ее совещании, состоявшемся в Бангкоке 23–26 ноября 2009 года, и итоги этого совещания⁶¹⁹, которое было предусмотрено в резолюции 18/1 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 24 апреля 2009 года, касающейся специальных дополнительных правил обращения с женщинами, находящимися в заключении, и женщинами, в отношении которых применяются меры, связанные или не связанные с содержанием под стражей⁶²⁰;

34. *призывает* государства-члены принять соответствующие меры, сообразно их национальным контекстам, для обеспечения распространения, использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая рассмотрение и, где они сочтут это необходимым, распространение существующих руководств и справочников, разработанных и опубликованных Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

35. *вновь заявляет* о важности обеспечения программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточным, стабильным и предсказуемым финансированием, с тем чтобы она могла в полном объеме осуществлять свои мандаты сообразно первоочередному значению, придаваемому ее деятельности, и в соответствии с ростом спроса на ее услуги, особенно в части оказания более широкой помощи развивающимся странам, странам с переходной экономикой и странам, выходящим из состояния конфликта, в области предупреждения преступности и реформы системы уголовного правосудия;

36. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о выполнении мандатов программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в котором нашли бы отражение также новые проблемы стратегического характера и возможные ответные меры;

⁶¹⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 10 (E/2008/30)*, глава I, раздел D.

⁶¹⁹ См. A/CONF.213/17.

⁶²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 10 (E/2009/30)*, глава I, раздел D.

⁶¹⁶ SAC/COSP/2009/15, раздел I.A, резолюция 3/1, приложение.

⁶¹⁷ E/CN.15/2010/2.

37. *просит также* Генерального секретаря включить в доклад, упомянутый в пункте 36, выше, информацию о состоянии ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней или присоединения к этим документам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/233

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 21 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/458, пункт 17)*⁶²¹

65/233. Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии⁶²², Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁶²³, План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию⁶²⁴, План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁶²⁵ и совместное заявление министров, принятое на этапе заседаний на уровне министров на сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам⁶²⁶,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶²⁷, положения Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁶²⁸ о мировой проблеме наркотиков, Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу⁶²⁹ и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 64/182 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года и резолюции о региональном и международном сотрудничестве в целях предупреждения утечки и контрабанды прекурсоров,

напоминая о том, что в своей резолюции 64/182 Генеральная Ассамблея утвердила Политическую декларацию и План действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков, принятые на этапе заседаний высокого уровня пятьдесят второй сессии Комиссии по наркотическим средствам⁶³⁰, и призвала государства принять необходимые меры по полному осуществлению указанных в них мероприятий для своевременного достижения целей и выполнения задач, установленных в них,

напоминая также о принятии Экономическим и Социальным Советом его резолюций 2010/17 и 2010/21 от 22 июля 2010 года о реорганизации функций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внесении изменений в стратегические рамки,

приветствуя меры, принятые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях разработки тематического и регионального программного подхода к своей деятельности,

ссылаясь на все резолюции, принятые Комиссией по наркотическим средствам на ее пятьдесят третьей сессии, особенно об укреплении регионального сотрудничества, и в том числе резолюцию о достижении всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке для лиц, потребляющих наркотики, и лиц, инфицированных или затронутых ВИЧ⁶³¹,

приветствуя усилия, предпринятые государствами-членами для соблюдения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее согласно Протоколу 1972 года⁶³², Конвенции о психотропных веществах 1971 года⁶³³ и Конвенции Орга-

⁶²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Хорватия, Черногория, Чили, Швеция, Эквадор, Ямайка и Япония.

⁶²² Резолюция S-20/2, приложение.

⁶²³ Резолюция S-20/3, приложение.

⁶²⁴ Резолюция S-20/4 E.

⁶²⁵ Резолюция 54/132, приложение.

⁶²⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 8 (E/2003/28/Rev.1)*, глава I, раздел C; см. также A/58/124, раздел II.A.

⁶²⁷ См. резолюцию 55/2.

⁶²⁸ См. резолюцию 60/1.

⁶²⁹ Резолюция 60/262, приложение.

⁶³⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.XI.8.

⁶³¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 8 (E/2010/28)*, глава I, раздел C.

⁶³² United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

⁶³³ *Ibid.*, vol. 1019, No. 14956.

низации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁶³⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на продолжающуюся активизацию усилий государств, компетентных организаций, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, мировая проблема наркотиков по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для здоровья населения и безопасности и благополучия людей, особенно детей и молодежи и их семей, а также для национальной безопасности и суверенитета государств и что она наносит ущерб социально-экономической и политической стабильности и устойчивому развитию,

будучи глубоко обеспокоена также в связи с необходимостью принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, административные, социальные и образовательные, по защите детей от незаконного потребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих договорах, и предотвращать использование детей при незаконном производстве и обороте таких веществ и настоятельно призывая правительства реализовать положения резолюции 53/10 Комиссии по наркотическим средствам от 12 марта 2010 года⁶³¹,

с глубокой озабоченностью отмечая увеличение масштабов злоупотребления некоторыми наркотическими средствами и распространения новых веществ во всем мире, а также постоянное совершенствование деятельности транснациональных организованных преступных групп, занимающихся их изготовлением и распространением,

с глубокой озабоченностью отмечая также увеличение масштабов злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда и их изготовления во всем мире, а также распространение химических веществ-прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, и появление новых методов организации их утечки, используемых организованными преступными группами,

признавая, что в последние годы в ряде регионов мира отмечено использование веществ, на которые не распространяется контроль согласно международным договорам о контроле над наркотиками и которые могут создавать потенциальную угрозу для здоровья населения, и отмечая растущее число сообщений о производстве веществ, чаще всего травяных смесей, содержащих синтетические агонисты каннабиноидных рецепторов, психоактивное воздействие которых аналогично воздействию каннабиса,

признавая также, что международное сотрудничество в деле сокращения спроса и предложения продемонстрировало, что позитивные результаты могут быть достигнуты благодаря постоянным и коллективным усилиям, и выражая свою признательность за инициативы на региональном и международном уровнях в этой области,

подтверждая сохраняющуюся общую и совместную ответственность за решение мировой проблемы наркотиков, которая требует эффективного и более широкого международного сотрудничества и диктует необходимость применения комплексного, многопрофильного, взаимоукрепляющего и сбалансированного подхода к стратегиям сокращения предложения и спроса,

признавая главную роль Комиссии по наркотическим средствам и ее вспомогательных органов, наряду с Международным комитетом по контролю над наркотиками, в качестве органов Организации Объединенных Наций, несущих главную ответственность за вопросы контроля над наркотиками, а также признавая необходимость содействовать и способствовать эффективному осуществлению Политической декларации и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков и принятию соответствующих последующих мер,

подтверждая, что борьба с мировой проблемой наркотиков во всех ее аспектах требует политической приверженности делу сокращения предложения в качестве одного из составных компонентов сбалансированной и всеобъемлющей стратегии по борьбе с наркотиками в соответствии с принципами, закрепленными в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, и в мерах по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков⁶³⁵, включая План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию, принятый также на этой сессии,

подтверждая также, что сокращение масштабов потребления запрещенных наркотиков и его последствий требует политической приверженности усилиям по сокращению спроса, которую надлежит демонстрировать посредством инициатив по устойчивому широкому сокращению спроса, включающих в себя всеобъемлющий подход к охране здоровья населения, охватывающий весь спектр усилий по профилактике, просвещению, раннему вмешательству, лечению, поддержке при излечении, реабилитации и реинтеграции, в соответствии с Декларацией о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии,

⁶³⁴ Ibid., vol. 1582, No. 27627.

⁶³⁵ Резолюция S-20/4 A-E.

напоминая о содержащихся в ее резолюции 64/182 рекомендациях о том, чтобы Экономический и Социальный Совет посвятил один из этапов своих заседаний высокого уровня теме, связанной с мировой проблемой наркотиков, а Генеральная Ассамблея провела специальную сессию для рассмотрения мировой проблемы наркотиков,

сознавая необходимость повышения информированности общественности о рисках и угрозах, которые создает для всех обществ мировая проблема наркотиков в ее различных аспектах,

1. *призывает* государства, в соответствующих случаях, своевременно принимать необходимые меры для осуществления мероприятий и реализации целей и задач, предусмотренных в Политической декларации и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии⁶³⁶,

2. *вновь подтверждает*, что борьба с мировой проблемой наркотиков является общей и совместной задачей, которую необходимо решать в многостороннем контексте, требует комплексного и сбалансированного подхода и должна вестись в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и других международно-правовых положениях, Всеобщей декларации прав человека⁶³⁶, а также в Венской декларации и Программе действий⁶³⁷ по правам человека, и особенно при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод, а также на основе принципов равноправия и взаимного уважения;

3. *обязуется* содействовать двустороннему, региональному и международному сотрудничеству, в том числе посредством обмена оперативными данными и трансграничного сотрудничества, направленного на ведение более эффективной борьбы с мировой проблемой наркотиков, в частности путем поощрения и поддержки такого сотрудничества со стороны тех государств, на положении которых самым непосредственным образом сказываются возделывание запрещенных культур и незаконное производство, изготовление, транзит, оборот, сбыт наркотических средств и психотропных веществ и злоупотребление ими;

4. *подтверждает* обязательство государств-членов поощрять, разрабатывать, пересматривать или укреплять эффективные, всеобъемлющие, комплексные программы сокращения спроса на наркотики, основанные на

научных данных и предусматривающие широкий круг мер, включая первичную профилактику, раннее вмешательство, лечение, уход, реабилитацию, социальную реинтеграцию и соответствующие вспомогательные услуги, направленные на укрепление здоровья и повышение социального благополучия отдельных лиц, семей и общин и смягчение пагубных последствий злоупотребления наркотиками для отдельных лиц и общества в целом, принимая во внимание особые проблемы, возникающие в связи с наркопотребителями, относящимися к группам повышенного риска, в полном соответствии с тремя международными конвенциями о контроле над наркотиками и в соответствии с внутренним законодательством и обязывает государства-члены вкладывать более значительные ресурсы в деятельность по обеспечению доступа к таким услугам на недискриминационной основе, в том числе в местах содержания под стражей, памятуя о том, что эти меры должны также учитывать такие факторы уязвимости, как нищета и маргинализация, которые подрывают процесс развития человеческого потенциала;

5. *с большим беспокойством отмечает* пагубные последствия злоупотребления наркотиками для отдельных лиц и общества в целом, подтверждает обязательство всех государств-членов решать эти проблемы в контексте всеобъемлющих, взаимодополняющих и многосекторальных стратегий сокращения спроса на наркотики, в частности стратегий, ориентированных на молодежь, с большим беспокойством отмечает также вызывающий тревогу рост распространенности ВИЧ/СПИДа и других передаваемых через кровь заболеваний среди лиц, потребляющих наркотики путем инъекций, подтверждает обязательство всех государств-членов стремиться к достижению цели обеспечения всеобщего доступа ко всеобъемлющим профилактическим программам и лечению, уходу и соответствующим вспомогательным услугам в полном соответствии с международными конвенциями о контроле над наркотиками и согласно внутреннему законодательству, принимая во внимание все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и, когда это применимо, «Техническое руководство ВОЗ, ЮНОДК и ЮНЭЙДС для стран по разработке целей в рамках концепции обеспечения универсального доступа к профилактике, лечению и уходу в связи с ВИЧ-инфекцией среди потребителей инъекционных наркотиков»⁶³⁸, и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности выполнять свой мандат в этой области в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, такими как Всемирная организация здравоохранения, Программа развития Организации Объединенных Наций и Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу;

⁶³⁶ Резолюция 217 А (III).

⁶³⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁶³⁸ Имеется на www.who.int/hiv/pub/idu/targetsetting/ru/index.html.

6. *призывает* государства-члены в соответствии с резолюцией 53/4 Комиссии по наркотическим средствам от 12 марта 2010 года⁶³¹ содействовать обеспечению наличия достаточного количества контролируемых на международном уровне наркотиков законного происхождения для использования в медицинских и научных целях и предупреждения их утечки и злоупотребления ими;

7. *отмечает* неустанные усилия и прогресс в деле борьбы с мировой проблемой наркотиков, с большим беспокойством отмечает продолжающееся незаконное производство и оборот опиума, продолжение незаконного изготовления и оборота кокаина, увеличение незаконного производства и оборота каннабиса, происходящее во всем мире распространение незаконного изготовления стимуляторов амфетаминового ряда и увеличение утечки прекурсоров, а также связанные с этим сбыт и потребление запрещенных наркотиков и подчеркивает необходимость укрепления и активизации совместных усилий на национальном, региональном и международном уровнях по решению этих глобальных проблем на более всеобъемлющей основе в соответствии с принципом общей и совместной ответственности, в том числе за счет усиления и совершенствования координации технической и финансовой помощи;

8. *просит* государства-члены принять соответствующие меры для укрепления международного сотрудничества и обмена информацией о выявлении новых маршрутов и о методах осуществления преступными организациями своей деятельности, направленной на организацию утечки или контрабанды веществ, часто используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, в частности в том, что касается их незаконного оборота через Интернет, и продолжать представлять такую информацию Международному комитету по контролю над наркотиками;

9. *призывает* государства-члены в соответствии с резолюцией 53/11 Комиссии по наркотическим средствам от 12 марта 2010 года⁶³¹ содействовать обмену информацией о потенциальном злоупотреблении синтетическими агонистами каннабиноидных рецепторов и их незаконном обороте;

10. *признает* необходимость собирать соответствующие данные и информацию в отношении международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях и настоятельно призывает все государства-члены поддерживать диалог через Комиссию по наркотическим средствам для решения этого вопроса;

11. *признает также*, что

a) для обеспечения устойчивости стратегий контроля над посевами, нацеленных на незаконное культивирование растений, используемых для производства нарко-

тических средств и психотропных веществ, требуются международное сотрудничество, основанное на принципе совместной ответственности, и применение комплексного и сбалансированного подхода с учетом соображений, связанных с обеспечением законности и, в соответствующих случаях, безопасности, при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод;

b) такие стратегии контроля над посевами предусматривают, в частности, программы альтернативного развития и, в соответствующих случаях, превентивного альтернативного развития, ликвидацию посевов и правоохранные меры;

c) такие стратегии контроля над посевами должны полностью соответствовать положениям статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁶³⁴ и должны быть надлежащим образом скоординированы и вводиться поэтапно в соответствии с национальной политикой, с тем чтобы обеспечить устойчивость усилий по искоренению незаконного культивирования, отмечая также необходимость принятия государствами-членами обязательств в отношении увеличения долгосрочных инвестиций в такие стратегии, которые должны быть скоординированы с другими мерами в области развития, с тем чтобы содействовать устойчивости социально-экономического развития и усилий по ликвидации нищеты в затронутых сельских районах, с должным учетом традиционных форм законного использования растений при наличии исторических свидетельств такого использования и с надлежащим учетом интересов охраны окружающей среды;

12. *признает далее* значительную роль, которую играют развивающиеся страны, обладающие обширным опытом в сфере альтернативного развития, в пропаганде самых эффективных методов работы и уроков, извлеченных из осуществления таких программ, и предлагает им продолжать обмен информацией об этих самых эффективных методах работы с государствами, сталкивающимися с выращиванием незаконных культур, включая государства, пережившие конфликты, в целях использования их, в необходимых случаях, в соответствии с национальными особенностями каждого государства;

13. *настоятельно призывает* государства-члены активизировать сотрудничество с государствами транзита, затронутыми проблемой незаконного оборота наркотиков, и оказывать им помощь непосредственно или через компетентные региональные и международные организации в соответствии со статьей 10 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и на основе принципа совместной ответственности, а также

с учетом необходимости того, чтобы все государства поощряли и осуществляли меры по борьбе с проблемой наркотиков во всех ее аспектах, применяя при этом комплексный и сбалансированный подход;

14. *вновь отмечает* настоятельную необходимость укрепления государствами-членами международного и регионального сотрудничества в целях принятия ответных мер для решения серьезных проблем, возникающих в результате усиления связей между незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, коррупцией и другими формами организованной преступности, включая торговлю людьми, незаконный ввоз мигрантов, торговлю огнестрельным оружием, киберпреступность и, в некоторых случаях, терроризм и финансирование терроризма, и для решения сложных проблем, с которыми сталкиваются правоохранительные и судебные органы, реагируя на постоянно изменяющиеся средства, используемые транснациональными преступными организациями для того, чтобы избежать обнаружения и уголовного преследования;

15. *вновь подтверждает* важную роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и его региональных отделений в наращивании на местном уровне потенциала в области борьбы с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков и настоятельно призывает Управление учитывать региональные аспекты уязвимости, проекты и воздействие в области борьбы с незаконным оборотом наркотиков, особенно в развивающихся странах, при принятии решений о закрытии или размещении отделений в целях сохранения на эффективном уровне поддержки национальных и региональных усилий по борьбе с мировой проблемой наркотиков;

16. *настоятельно призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать сотрудничество с межправительственными, международными и соответствующими региональными организациями, принимающими должное участие в борьбе с мировой проблемой наркотиков, в целях обмена передовой практикой и научными стандартами и максимального использования их уникальных сравнительных преимуществ;

17. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и далее оказывать техническую помощь государствам-членам, по их просьбе, в целях повышения потенциала в борьбе с мировой проблемой наркотиков, в том числе посредством осуществления программ подготовки в сфере разработки показателей и инструментов для сбора и анализа точных, надежных и сопоставимых данных по всем соответствующим аспектам мировой проблемы наркотиков и, в соответствующих случаях, совершенствования или разработки новых национальных показателей и инструментов;

18. *просит* Комиссию по наркотическим средствам в качестве центрального директивного органа системы Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с наркотиками, повышать потенциал Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях сбора, анализа, использования и распространения точных, надежных, объективных и сопоставимых данных и отражать такую информацию во Всемирном докладе о наркотиках;

19. *рекомендует* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать его усилия по оказанию поддержки государствам, по их просьбе, в создании оперативных механизмов, необходимых для поддержания трансграничной связи и содействия обмену информацией и анализу тенденций в области незаконного оборота наркотиков, в целях расширения знаний о мировой проблеме наркотиков на национальном, региональном и международном уровнях и признает важное значение объединения лабораторий и оказания научной поддержки рамкам контроля над наркотиками, а также важность рассмотрения качественных аналитических данных в качестве основного источника информации во всем мире;

20. *настоятельно призывает* все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности путем расширения его донорской базы и увеличения добровольных взносов, в частности взносов общего назначения, с тем чтобы позволить ему продолжать, расширять, совершенствовать и укреплять, в рамках его мандатов, свою оперативную деятельность и деятельность в области технического сотрудничества, в частности в целях полного осуществления Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии⁶²², и Политической декларации и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков, принятых на этапе заседаний высокого уровня пятьдесят второй сессии Комиссии по наркотическим средствам, а также, когда это необходимо, соответствующих резолюций, принятых Комиссией на этой сессии⁶³⁹, и рекомендует продолжать выделять для Управления достаточную долю средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы оно могло последовательно и стабильно осуществлять свои мандаты;

21. *призывает* Комиссию по наркотическим средствам как главный директивный орган Организации Объединенных Наций по вопросам международного контроля над

⁶³⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 8 (E/2009/28)*, глава I, раздел C.

наркотиками и как руководящий орган программы по наркотикам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международный комитет по контролю над наркотиками усиливать их полезную работу по контролю над прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;

22. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее согласно Протоколу 1972 года⁶³², Конвенции о психотропных веществах 1971 года⁶³³, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁶³⁴, Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁶⁴⁰ и Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁶⁴¹ или присоединении к ним, а государства-участники осуществить в первоочередном порядке все их положения;

23. *принимает к сведению* резолюции, принятые на пятьдесят третьей сессии Комиссии по наркотическим средствам⁶³¹, Всемирный доклад о наркотиках за 2010 год Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁶⁴² и последний доклад Международного комитета по контролю над наркотиками⁶⁴³ и призывает государства усилить международное и региональное сотрудничество для противодействия угрозе, которую представляют собой для международного сообщества незаконные производство и оборот наркотиков, особенно наркотиков опийной группы, а также другие аспекты мировой проблемы наркотиков, и продолжать принимать согласованные меры, такие как меры в рамках инициативы «Парижский пакт»⁶⁴⁴ и других соответствующих международных инициатив;

24. *отмечает*, что Международному комитету по контролю над наркотиками для осуществления всех его мандатов необходимы достаточные ресурсы, подтверждает важность его работы, призывает его продолжать выполнять свою работу в соответствии с его мандатами, настоятельно призывает государства-члены в рамках общих усилий твердо выступить за предоставление Комитету, когда это

возможно, надлежащих и достаточных бюджетных ресурсов в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года, особо отмечает необходимость поддерживать его потенциал посредством, среди прочего, выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и призывает к активизации сотрудничества и углублению взаимопонимания между государствами-членами и Комитетом, с тем чтобы он мог осуществлять все свои мандаты согласно международным конвенциям о контроле над наркотиками;

25. *особо отмечает* важную роль, которую играет гражданское общество, в частности неправительственные организации, в решении мировой проблемы наркотиков, с удовлетворением отмечает их важный вклад в процесс обзора и отмечает также, что представители затронутых групп населения и организаций гражданского общества, в случае необходимости, должны иметь возможность принимать участие в разработке и осуществлении политики в области сокращения предложения наркотиков и спроса на них;

26. *призывает* совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества и в этой связи отмечает обсуждения, состоявшиеся на проходившем 4–7 октября 2010 года в Лиме двадцатом совещании руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках в Латинской Америке и Карибском бассейне⁶⁴⁵;

27. *приветствует* постоянные усилия по укреплению регионального сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и утечкой химических веществ-прекурсоров, предпринимаемые членами Содружества Независимых Государств, Шанхайской организации сотрудничества, Организации экономического сотрудничества, Организации Договора о коллективной безопасности и Евразийской группы по противодействию легализации преступных доходов и финансированию терроризма и других соответствующих субрегиональных и региональных организаций и инициатив, в том числе План действий по проблемам борьбы с терроризмом, незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью, принятый на Специальной конференции, проходившей под эгидой Шанхайской организации сотрудничества в Москве 27 марта 2009 года⁶⁴⁶, соответствующие решения Встречи на выс-

⁶⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

⁶⁴¹ *Ibid.*, vol. 2349, No. 42146.

⁶⁴² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.XI.13.

⁶⁴³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.10.XI.1.

⁶⁴⁴ См. S/2003/641, приложение.

⁶⁴⁵ См. UNODC/HONLAC/20/6.

⁶⁴⁶ См. A/63/805-S/2009/177, приложение I.

шем уровне Шанхайской организации сотрудничества, проходившей в Ташкенте 10 и 11 июня 2010 года, а также усилия, предпринимаемые в рамках постоянного механизма по борьбе с наркотиками «Канал»;

28. *отмечает* другие региональные усилия по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и решению проблемы спроса на запрещенные наркотики, такие как усилия, предпринимаемые Межамериканской комиссией по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами Организации американских государств и Ассоциацией занимающихся проблемой наркотиков старших должностных лиц государств Юго-Восточной Азии по борьбе с незаконным производством, оборотом и использованием наркотиков (план работы на 2009–2015 годы) с целью обеспечить, чтобы к 2015 году Юго-Восточная Азия была свободна от наркотиков;

29. *призывает* соответствующие учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации и предлагает международным финансовым учреждениям, в том числе региональным банкам развития, включать в свои программы деятельности вопросы контроля над наркотиками и призывает Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности сохранять за собой ведущую роль, предоставляя соответствующую информацию и техническую помощь;

30. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁶⁴⁷ и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/240

Принята на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/454 и Согг.1, пункт 27)⁶⁴⁸ регистрируемым голосованием 104 голосами против 22 при 33 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар,

⁶⁴⁷ A/65/93.

⁶⁴⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Йемен (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Казахстан и Российская Федерация.

Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Дания, Израиль, Италия, Канада, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Палау, Польша, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика, Швеция, Эстония

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Греция, Грузия, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Самоа, Сербия, Словения, Тонга, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швейцария, Япония

65/240. Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и свои резолюции 56/266 от 27 марта 2002 года, 57/195 от 18 декабря 2002 года, 58/160 от 22 декабря 2003 года, 59/177 от 20 декабря 2004 года и 60/144 от 16 декабря 2005 года, которые служили руководством для всеобъемлющего последующего осуществления и эффективного выполнения решений Всемирной конференции, и в этой связи подчеркивая важность их полного и эффективного претворения в жизнь,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/148 от 18 декабря 2009 года, в которой она, в частности, призвала отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁶⁴⁹, которая предоставляет международному сообществу важную возмож-

⁶⁴⁹ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

ность подтвердить свою приверженность искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе посредством мобилизации политической воли на национальном, региональном и международном уровнях, для достижения конкретных результатов,

принимая к сведению решение 3/103 Совета по правам человека от 8 декабря 2006 года⁶⁵⁰, в котором он, принимая во внимание решение и указание, принятые на Всемирной конференции, создал Специальный комитет Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов, и призывая Комитет и впредь добиваться прогресса в деле выполнения его мандата,

принимая во внимание ответственность и обязанности Совета по правам человека, вытекающие из решений Конференции по обзору Дурбанского процесса⁶⁵¹,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

подчеркивая первостепенное значение политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях для ликвидации всех форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

будучи встревожена ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате воз-

рождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важность срочной ликвидации сохраняющихся и сопряженных с насилием тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества в целях ее искоренения,

констатируя важность мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешной реализации обязательств, взятых на Всемирной конференции,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу отсутствия прогресса в осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, особенно имеющих ключевое значение пунктов 157–159 Программы действий,

приветствуя сохраняющуюся приверженность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу актуализации и повышения значимости борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая, что Верховному комиссару необходимо сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

приветствуя также работу Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на ее седьмой и восьмой сессиях, состоявшихся 5–16 октября 2009 года⁶⁵² и 11–22 октября 2010 года⁶⁵³, соответственно, в частности рекомендацию относительно празднования десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий⁶⁵⁴, и с нетерпением ожидая рассмотрения в Совете по правам человека выводов и рекомендаций Рабочей группы,

признавая потенциальные возможности спорта в качестве всеобщего языка, способствующего информированию людей о ценностях многообразия, терпимости и справедливости, и как средства борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

приветствуя проведение Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионатов мира по футболу

⁶⁵⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава II, раздел В.

⁶⁵¹ См. A/CONF.211/8.

⁶⁵² См. A/HRC/13/60.

⁶⁵³ См. A/HRC/16/64.

⁶⁵⁴ Там же, раздел X.C.

2010 года и 2014 года в Южной Африке и Бразилии, соответственно, и подчеркивая важность продолжения использования этих мероприятий для содействия взаимопониманию, терпимости и миру и активизации усилий в рамках борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

I

Общие принципы

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает глубокое беспокойство и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *вновь подчеркивает*, что международное сотрудничество является одним из ключевых принципов в деле достижения цели полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всестороннего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий⁶⁴⁹ и последующей деятельности в связи с ними;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неадекватного реагирования на новые и возрождающиеся формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принимать энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

5. *подчеркивает* безотлагательную необходимость принятия мер для ликвидации всех современных форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые включают, в частности, подстрекательство к такой ненависти, расовое профилирование и пропагандирование расистских и ксенофобских идей в информационном пространстве, в целях обеспечения максимальной защиты для жертв, предоставления средств правовой защиты и борьбы с безнаказанностью;

6. *подчеркивает также*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и

настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

7. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

8. *признает также*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных или отягченных форм дискриминации и по другим связанным с этим признакам, таким как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное и сословное положение;

9. *подтверждает*, что всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом;

10. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

11. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

12. *призывает* все государства в соответствии с обязательствами, принятыми в пункте 147 Дурбанской программы действий, принимать все необходимые меры для борьбы с подстрекательством к насилию, мотивированному расовой ненавистью, в том числе на основе злоупотребления печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, и в сотрудничестве с поставщиками услуг содействовать использованию таких технологий, включая Интернет, содействовать борьбе с расизмом в соответствии с международными стандартами свободы выражения убеждений и принимать все необходимые меры для гарантирования такого права;

13. *призывает также* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение всех культур, цивилизаций, религий, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним, а также включать информацию о последующих мерах и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;

14. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

II

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

15. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶⁵⁵ и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и для содействия равенству и недискриминации в мире;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* тем, что пока не удалось добиться всеобщей ратификации Конвенции, несмотря на обязательства, принятые в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий⁶⁴⁹, и призывает государства, которые еще не сделали этого, в безотлагательном порядке присоединиться к Конвенции;

17. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать эти страны ратифицировать ее как можно скорее;

18. *выражает озабоченность* по поводу серьезных задержек в представлении просроченных докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, и обращается с самым настоятельным призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства и подтверждает важность оказания запрашивающим странам технической помощи в подготовке их докладов Комитету;

19. *предлагает* государствам — участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

20. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции активизировать усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека⁶⁵⁶ и статье 5 Конвенции;

21. *напоминает* о том, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

22. *приветствует* тот факт, что Комитет делает акцент на важности последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендованных мер по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

23. *призывает* государства-члены приложить все усилия с целью обеспечить, чтобы их меры реагирования на нынешний финансово-экономический кризис не приводили к росту масштабов нищеты и замедлению темпов развития и, в потенциальном плане, к усилению проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении иностранцев, иммигрантов и представителей национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств во всем мире;

III

Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его посещений

24. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁶⁵⁷ и содержащиеся в нем рекомендации;

25. *принимает к сведению также* работу Специального докладчика и приветствует резолюцию 7/34 Совета

⁶⁵⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

⁶⁵⁶ Резолюция 217 А (III).

⁶⁵⁷ См. A/65/295.

по правам человека от 28 марта 2008 года⁶⁵⁸, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика на три года;

26. *принимает к сведению далее* доклады Специального докладчика⁶⁵⁹ и призывает государства-члены и другие соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении содержащихся в них рекомендаций;

27. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает государства положительно рассматривать его просьбы о посещении, с тем чтобы он мог в полном объеме и эффективно выполнять свой мандат;

28. *с глубокой озабоченностью отмечает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и националистического характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также всех религиозных общин, общин выходцев из стран Африки, общин выходцев из стран Азии, общин коренных народов и других общин;

29. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

30. *просит* Верховного комиссара и впредь предоставлять государствам, по их просьбе, консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

31. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

32. *просит* Специального докладчика в рамках его мандата продолжать уделять особое внимание негативному воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществ-

ление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав;

33. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительские мероприятия и решительно осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

34. *рекомендует* государствам предпринять активные усилия для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения культурного, этнического и религиозного многообразия и в этой связи отмечает особо важную роль просвещения, включая учебно-просветительские мероприятия в области прав человека, и различных мер по повышению степени информированности, способствующих формированию толерантного общества, в котором может быть обеспечено взаимопонимание;

35. *рекомендует также* всем государствам уделять должное внимание тому, как концепция национальной самобытности обсуждается в их обществах, и внимательно следить за этим с целью не допустить, чтобы эта концепция использовалась в качестве инструмента для создания искусственных различий между некоторыми группами населения;

36. *выражает озабоченность* по поводу четко обозначившейся в последнее время во многих странах тенденции характеризовать миграцию как проблему и угрозу для сплоченности общества и в этой связи отмечает многочисленные проблемы, касающиеся прав человека, в контексте борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

37. *рекомендует* государствам проводить учебную подготовку по вопросам прав человека, включая вызовы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми сталкиваются мигранты, беженцы и лица в поисках убежища, для сотрудников правоохранительных органов, особенно иммиграционных служб и пограничной полиции, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность в соответствии с нормами международного права в области прав человека;

38. *рекомендует также* государствам осуществлять сбор дезагрегированных данных в целях разработки соответствующих стратегий и законодательства для борьбы с расизмом и осуществлять контроль за их эффективностью, соблюдая при этом некоторые ключевые принципы, включая самоидентификацию, соблюдение права на неприкосновенность личной жизни и гарантирование участия соответствующих лиц в разработке и осуществлении этой деятельности;

⁶⁵⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

⁶⁵⁹ См. A/65/295 и A/65/323.

IV

Итоги Всемирной конференции 2001 года по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Конференции 2009 года по обзору Дурбанского процесса

39. *вновь подтверждает*, что Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и совместно с Советом по правам человека должна формировать межправительственный процесс всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и принятия последующих мер по их выполнению⁶⁴⁹;

40. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и в этой связи особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, а также итоговых документов Конференции по обзору Дурбанского процесса⁶⁵¹, и в этой связи приветствует шаги, предпринятые многими правительствами;

41. *призывает* все государства, которые еще не разработали свои национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 2001 года;

42. *призывает также* все государства разработать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

43. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность существующих региональных органов и центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их не имеется;

44. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации или присоединении к документам, перечисленным в пунк-

те 78 Дурбанской программы действий, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года⁶⁶⁰;

45. *подчеркивает* основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений, региональных органов или центров по правам человека и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на ликвидацию всех форм расизма и, в частности, достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

46. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

47. *вновь подтверждает свою приверженность* ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов и отмечает в этой связи внимание, уделяемое в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁶⁶¹ целям борьбы с предрассудками и ликвидации дискриминации и поощрения терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми другими слоями общества;

48. *признает*, что Всемирная конференция 2001 года, которая стала третьей по счету всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

49. *признает также*, что решения Всемирной конференции и Конференции по обзору Дурбанского процесса имеют такое же значение, какое придается и решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

50. *постановляет* созвать однодневное совещание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий на уровне глав государств и правительств во второй день общих прений шестьдесят шестой сессии по теме «Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: признание,

⁶⁶⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

⁶⁶¹ Резолюция 61/295, приложение.

справедливость и развитие», при этом провести вступительное пленарное заседание с последующими встречами за круглым столом/тематическими дискуссиями и заключительное пленарное заседание, и призывает Председателя Генеральной Ассамблеи назначить сопосредников для проведения консультаций о масштабах, условиях, формате и организации совещания высокого уровня;

51. *постановляет также*, что на этом заседании будет принято краткое и лаконичное заявление, направленное на мобилизацию политической воли на национальном, региональном и международном уровнях в целях полного и эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и последующих процессов;

52. *предлагает* государствам-членам, международным и региональным организациям, организациям гражданского общества, включая неправительственные организации, и другим заинтересованным сторонам обеспечить организацию и поддержку различных резонансных инициатив, посвященных десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий и направленных на эффективное повышение степени информированности на всех уровнях;

53. *просит* Генерального секретаря разработать, при участии государств-членов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, информационно-просветительскую программу для того, чтобы надлежащим образом отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий;

54. *отмечает* крайне важное значение усиления поддержки общественностью Дурбанской декларации и Программы действий и расширения участия соответствующих заинтересованных сторон в их осуществлении;

55. *приветствует* решение Совета по правам человека провести в ходе этапа заседаний высокого уровня его шестнадцатой сессии дискуссионный форум, посвященный всестороннему осуществлению прав человека лиц африканского происхождения, в ознаменование Международного года лиц африканского происхождения⁶⁶²;

56. *призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия для широкого распространения текстов Дурбанской декларации и Программы действий и поощряет усилия по обеспечению их письменного перевода и широкого распространения;

57. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департамент общественной информации Секретариата начать общественно-информационную кампанию в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий, включая широкое распространение удобных для пользователей информационных материалов через систему Организации Объединенных Наций, в частности через информационные центры Организации Объединенных Наций;

58. *приветствует* решение Совета по правам человека посвятить часть программы работы на своей семнадцатой сессии по пункту, озаглавленному «Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними формы нетерпимости: осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий», обсуждению, в частности, наиболее эффективных методов борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в контексте празднования десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий в ходе этапа заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи⁶⁶²;

59. *приветствует также* принятие похвальной инициативы государств — членов Карибского сообщества и других государств-членов по созданию в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли в качестве вклада в осуществление пункта 101 Дурбанской декларации, выражает признательность за взносы, внесенные в добровольный фонд, созданный в этой связи, и настоятельно призывает другие страны вносить взносы в этот фонд;

60. *выражает удовлетворение* продолжением работы механизмов, которым поручено осуществлять последующую деятельность по итогам Всемирной конференции и Конференции по обзору Дурбанского процесса;

61. *призывает* Совет по правам человека обеспечить, чтобы по завершении обсуждения и утверждения выводов и рекомендаций Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий^{662,653} рекомендации были доведены до сведения соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для их утверждения и принятия мер по их осуществлению в рамках их соответствующих мандатов;

62. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать включать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса в основное русло деятельности всей системы Организации Объединенных

⁶⁶² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава III, раздел A, резолюция 14/16.

Наций и в соответствии с пунктами 136 и 137 итогового документа, предусматривающими создание межучрежденческой рабочей группы, представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этому вопросу;

63. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и в связи с этим подчеркивает важное значение мандата группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в деле мобилизации политической воли, необходимой для успешного осуществления Декларации и Программы действий;

64. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и Специального комитета по разработке дополнительных стандартов;

65. *напоминает* об адресованной Совету по правам человека просьбе рассмотреть необходимые меры по укреплению эффективности механизмов последующих действий по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и об усилении синергизма и взаимодополняемости в деятельности этих механизмов и с нетерпением ожидает обсуждения путей активизации взаимодействия между механизмами последующих действий и повышения сфокусированности в их работе в целях достижения более высокой согласованности и координации на всех уровнях в рамках их соответствующих мандатов, в том числе посредством перестройки и реорганизации их работы, если Совет сочтет это уместным, и для проведения совместных обсуждений и встреч;

66. *выражает обеспокоенность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в связи с этим предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

67. *особо отмечает* историческое и уникальное значение проведения Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионата мира по футболу 2010 года в Южной Африке, что стало первым случаем

проведения этого крупного спортивного мероприятия на Африканском континенте;

68. *выражает серьезную озабоченность* по поводу недавних инцидентов на почве расизма в ходе спортивных мероприятий, которые были направлены, в частности, против африканцев и лиц африканского происхождения, и напоминает о необходимости покончить с этим наследием расизма;

69. *выражает признательность* в этой связи Международной федерации футбольных ассоциаций за ее инициативу по выдвиганию привлекающего внимание девиза о недопустимости расизма в футболе и предлагает Федерации продолжить осуществление этой инициативы во время чемпионата мира по футболу, который будет проведен в 2014 году в Бразилии;

70. *призывает* государства использовать массовые спортивные мероприятия в качестве ценного пропагандистского инструмента для мобилизации людей и донесения до них важных идей равенства и недискриминации;

71. *отмечает* директивные указания и руководящую роль Совета по правам человека и призывает его и далее контролировать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса;

72. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать предоставлять Совету по правам человека всю необходимую поддержку для достижения его целей в этой области;

V

Последующая деятельность

73. *настоятельно рекомендует* планировать совещания Совета по правам человека, касающиеся последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий⁶⁴⁹, таким образом, чтобы обеспечивалось широкое участие и не допускалось совпадение с совещаниями, посвященными рассмотрению этого пункта в Генеральной Ассамблее;

74. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции с соответствующими рекомендациями;

75. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/241

Принята на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/456/Add.3, пункт 25)⁶⁶³ регистрируемым голосованием 85 голосами против 26 при 46 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Либерея, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Никарагуа, Оман, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка

Воздержались: Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Гаити, Гана, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Йемен, Камерун, Катар, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Намибия, Непал, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Эквадор, Эритрея, Эфиопия

65/241. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека⁶⁶⁴ и ссыла-

ясь на Международные пакты о правах человека⁶⁶⁵ и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 64/238 от 24 декабря 2009 года, резолюции Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, последними из которых являются резолюции 12/20 от 2 октября 2009 года⁶⁶⁶ и 13/25 от 26 марта 2010 года⁶⁶⁷,

приветствуя заявления Председателя Совета Безопасности от 11 октября 2007 года и 2 мая 2008 года⁶⁶⁸, а также заявления для печати Совета Безопасности от 22 мая и 13 августа 2009 года⁶⁶⁹,

приветствуя также доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме⁶⁷⁰ и содержащиеся в нем замечания и ссылаясь на его поездку в эту страну 3 и 4 июля 2009 года и поездки его Специального советника по Мьянме 31 января — 3 февраля и 26 и 27 июня 2009 года, соответственно, выражая при этом сожаление по поводу того, что в течение прошлого года не представилось возможности для осуществления никаких других поездок с целью проведения миссии по оказанию добрых услуг,

приветствуя далее доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме⁶⁷¹ и настоятельно призывая осуществить содержащиеся в них рекомендации и рекомендации, содержащиеся в предыдущих докладах, выражая при этом сожаление по поводу того, что просьба Специального докладчика о последующем визите была отклонена правительством Мьянмы,

будучи глубоко обеспокоена тем, что настоятельные призывы, содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях, а также заявлениях других органов Организации Объединенных Наций, касающихся положения в области прав че-

⁶⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

⁶⁶⁴ Резолюция 217 А (III).

⁶⁶⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁶⁶⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел А.

⁶⁶⁷ Там же, глава II, раздел А.

⁶⁶⁸ S/PRST/2007/37 и S/PRST/2008/13; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года*.

⁶⁶⁹ SC/9662 и SC/9731.

⁶⁷⁰ A/65/367.

⁶⁷¹ См. A/65/368 и A/HRC/13/48.

ловека в Мьянме, не нашли отклика, и особо отмечая, что без существенного прогресса в деле принятия необходимых мер в ответ на эти призывы международного сообщества положение в области прав человека в Мьянме будет продолжать ухудшаться,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ограничений в отношении эффективного и подлинного участия представителей Национальной лиги за демократию, других политических партий, демократически настроенных активистов, этнических меньшинств и иных соответствующих заинтересованных сторон в подлинном процессе диалога, национального примирения и перехода к демократии,

призывая правительство Мьянмы сотрудничать с международным сообществом в целях достижения конкретного прогресса в отношении прав человека и основных свобод и политических процессов,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не предприняло необходимых шагов для обеспечения свободного и справедливого, носящего транспарентный и всеохватный характер избирательного процесса, в связи с этим отмечая, в частности, ограничения, установленные в законах о выборах в том виде, в каком они были приняты и осуществляются правительством, включая ограничения в отношении регистрации избирателей, партий и кандидатов, а также задержание политических активистов, ограничения на свободное освещение событий и на свободу собраний, ограниченность доступа к средствам массовой информации, возможностей мобилизации финансовых средств и проведения избирательной кампании, сообщения о случаях запугивания со стороны официальных органов, отмену выборов в определенных этнических районах и то, что избирательная комиссия не является независимой, и выражая серьезную озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях, допущенных в том числе при проведении досрочного голосования,

1. *решительно осуждает* продолжающиеся систематические нарушения прав человека и основных свобод народа Мьянмы;

2. *приветствует* освобождение Аунг Сан Су Чжи после последнего периода ее произвольного домашнего ареста и, отмечая, что она была освобождена без каких-либо условий, призывает правительство Мьянмы обеспечить, чтобы в будущем не вводилось никаких ограничений на осуществление ею всех прав человека и основных свобод;

3. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы, отмечая также освобождение до этого из-под домашнего ареста заместителя председателя Национальной лиги за демократию У Тин О, освободить всех других узников совести, число которых, по оценкам, на данный момент составляет более 2100 человек, включая

руководителя Шанской национальной лиги за демократию У Хкун Хтун О, лидера студенческой группы «Поколение 88» У Мин Ко Найнга и одного из основателей студенческой группы «Поколение 88» Ко Ко Гжи, без задержек и без каких-либо условий и предоставить им возможность полноправно участвовать в политическом процессе и настоятельно призывает правительство представить информацию о местонахождении лиц, которые были подвергнуты задержанию или стали жертвами насильственных исчезновений, а также воздерживаться от новых политически мотивированных арестов;

4. *подтверждает* существенно важное значение подлинного процесса диалога и национального примирения для перехода к демократии, выражает сожаление в этой связи по поводу того, что правительство Мьянмы не использовало возможность для налаживания предметного и конструктивного диалога с Аунг Сан Су Чжи, и призывает новое правительство Мьянмы принять срочные меры для налаживания подлинного диалога с Аунг Сан Су Чжи, представителями всех других соответствующих партий, групп гражданского общества и этнических групп и дать им возможность свободно консультироваться друг с другом и с другими заинтересованными сторонами в стране;

5. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что правительство Мьянмы не провело свободные, справедливые, транспарентные и всеохватные выборы и отказалось предоставить международным наблюдателям за выборами и независимым иностранным и местным журналистам возможность беспрепятственно наблюдать за ходом голосования и освещать его, и призывает правительство приступить к осуществлению всеохватного этапа после выборов, в том числе посредством проведения предметного диалога и обеспечения участия представителей всех групп в политической жизни страны, в рамках перехода к гражданской, легитимной и подотчетной системе правления, основанной на верховенстве закона и уважении прав человека и основных свобод;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы снять все ограничения на свободу собраний, ассоциаций и передвижения и выражения мнений, в частности применительно к свободным и независимым средствам массовой информации, в том числе посредством открытого и доступного использования Интернета и мобильной телефонной связи, а также отказа от цензуры, включая отмену ограничительных законов, запрещающих освещение мнений, содержащих критику в адрес правительства;

7. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу продолжающейся практики произвольных задержаний, насильственных исчезновений, изнасилований и других форм сексуального насилия, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и настоятельно призывает правительство Мьянмы провести без дальнейших отлагательств все-

стороннее, транспарентное, эффективное, беспристрастное и независимое расследование всех сообщений о нарушениях прав человека, а также привлечь к судебной ответственности всех виновных, с тем чтобы положить конец безнаказанности в случаях нарушения прав человека, и, выражая сожаление по поводу того, что предыдущие призывы в этом отношении не получили отклика, призывает правительство сделать это в приоритетном порядке и, в случае необходимости, опираясь на помощь со стороны Организации Объединенных Наций;

8. *призывает* правительство Мьянмы провести транспарентный, всеохватный и всеобъемлющий обзор на предмет соответствия Конституции и всех национальных законодательных актов международным стандартам в области прав человека при полном привлечении демократической оппозиции, групп гражданского общества, этнических групп и других заинтересованных сторон, напоминая при этом еще раз, что процедуры, установленные для выработки проекта Конституции, привели к фактическому исключению оппозиционных групп из этого процесса;

9. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и гарантировать соблюдение процессуальных гарантий, а также выполнить данные ранее Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме обещания начать диалог по вопросу о судебной реформе;

10. *выражает озабоченность* по поводу условий содержания в тюрьмах и других пенитенциарных учреждениях и постоянно поступающих сообщений о жестоком обращении с узниками совести, в том числе о пытках, а также по поводу перевода узников совести в изолированные тюрьмы вдали от мест проживания членов их семей, где они не могут получать продуктов питания и медикаментов;

11. *выражает глубокую озабоченность* в связи с опасностью возникновения новых вооруженных конфликтов в некоторых районах в результате непрекращающегося давления со стороны властей страны на определенные этнические группы и исключения некоторых ключевых этнических политических партий из избирательного процесса и призывает правительство Мьянмы защищать гражданское население во всех частях страны и всех, кого это касается, уважать достигнутые соглашения о прекращении огня;

12. *решиительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные меры по прекращению продолжающихся серьезных нарушений международных стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права, включая нападения на лиц, совершаемые по признаку их принадлежности к конкретным этническим группам, принятие мер, нацеленных против гражданского населения как такового, в ходе военных действий, и изнасилования и другие формы

сексуального насилия, а также положить конец безнаказанности при совершении таких деяний;

13. *решиительно призывает также* правительство Мьянмы положить конец систематическому насильственному перемещению большого числа людей в пределах страны и устранить иные причины исхода беженцев в соседние страны;

14. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся дискриминации, нарушений прав человека, насилия, перемещения и лишения средств к существованию, которые затрагивают многие этнические меньшинства, в том числе, в частности, этническое меньшинство рохингья в северной части штата Ракхайн, и призывает правительство Мьянмы принять срочные меры по улучшению их положения, а также предоставить гражданство лицам, принадлежащим к этническому меньшинству рохингья;

15. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечивать надлежащую подготовку военнослужащих, полицейских и тюремного персонала по вопросам прав человека и международного гуманитарного права, обеспечить неукоснительное соблюдение международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права и привлекать их к ответственности за их нарушения;

16. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о ратификации остальных международных договоров по вопросам прав человека и присоединении к ним, что позволит проводить диалог с другими договорными органами по вопросам прав человека;

17. *призывает также* правительство Мьянмы предоставить правозащитникам возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечить их физическую неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения при осуществлении такой деятельности;

18. *решиительно призывает* правительство Мьянмы немедленно положить конец сохраняющейся практике вербовки и использования детей-солдат в нарушение международного права всеми сторонами, активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженных конфликтов и продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, в сжатые сроки завершить разработку и обеспечить выполнение нового совместного плана действий по национальным вооруженным силам, содействовать проведению диалога в отношении планов действий с другими сторонами, перечисленными в ежегодном докладе Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, и обеспечить беспрепятственный доступ во все районы, где происходит вербовка детей, в этих целях;

19. *с удовлетворением отмечает* продление срока действия дополнительного меморандума о взаимопонимании между Международной организацией труда и правительством Мьянмы в целях ликвидации практики использования принудительного труда и принятие в этой связи определенных шагов, особенно по повышению уровня осведомленности, однако выражает серьезную озабоченность по поводу продолжающейся практики применения принудительного труда и призывает правительство активизировать сотрудничество с Международной организацией труда на основе этого меморандума в целях максимально возможного расширения масштабов деятельности по ликвидации практики принудительного труда на территории всей страны и безотлагательного выполнения в полном объеме рекомендаций Комиссии Международной организации труда по расследованию;

20. *с удовлетворением отмечает также* заключенное между правительством Мьянмы и Организацией Объединенных Наций соглашение по вопросу о двухгодичной совместной гуманитарной инициативе по северной части штата Ракхайн и, с учетом сохраняющихся гуманитарных потребностей в масштабах всей страны, призывает правительство обеспечить распространение такого сотрудничества на другие районы;

21. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить своевременный, безопасный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая конфликтные и пограничные районы, для Организации Объединенных Наций, международных гуманитарных организаций и их партнеров, и, принимая во внимание необходимость скорейшего упрощения порядка обработки запросов на получение виз и разрешений на поездки по стране, рекомендует правительству использовать опыт, накопленный в рамках Трехсторонней основной группы, и продолжать сотрудничать, с тем чтобы гуманитарная помощь доходила до всех нуждающихся во всех районах страны, включая перемещенных лиц;

22. *рекомендует* правительству Мьянмы возобновить гуманитарный диалог с Международным комитетом Красного Креста и предоставить ему возможности для осуществления его деятельности в соответствии с его мандатом, в частности посредством предоставления ему доступа к задержанным лицам и в районы внутреннего вооруженного конфликта;

23. *рекомендует также* правительству Мьянмы и впредь сотрудничать с международными учреждениями, занимающимися вопросами здравоохранения, по проблемам ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза;

24. *вновь заявляет о своей полной поддержке* добрых услуг Генерального секретаря, оказываемых через посредство его Специального советника по Мьянме, согласно

докладу Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме⁶⁷⁰, а также настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с миссией по оказанию добрых услуг, в том числе посредством оказания содействия Специальному советнику в его поездках по стране и предоставления ему неограниченного доступа ко всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая высшее руководство армии, политические партии, правозащитников, представителей этнических групп, лидеров студенческих и других оппозиционных групп, и отреагировать предметно и без задержек на предложения Генерального секретаря, включая открытие отделения Организации Объединенных Наций в целях содействия выполнению мандата на оказание добрых услуг;

25. *приветствует* роль, которую сыграли соседние с Мьянмой страны и члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в оказании поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря;

26. *приветствует также* продолжающиеся усилия Группы друзей Генерального секретаря по Мьянме в поддержку деятельности миссии по оказанию добрых услуг;

27. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы положительно отреагировать на ходатайства Специального докладчика о посещении страны и в полной мере сотрудничать с ним при выполнении им своих функций в соответствии с мандатом Совета по правам человека и осуществить четыре главных правозащитных элемента, как это рекомендовал Специальный докладчик⁶⁷²;

28. *призывает* правительство Мьянмы поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

29. *с удовлетворением отмечает*, с учетом предстоящего универсального периодического обзора Совета по правам человека, проведенный недавно в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара семинар-практикум и рекомендует правительству Мьянмы предпринимать дальнейшие усилия по развитию технического сотрудничества в вопросах подготовки универсального периодического обзора и в полной мере и конструктивно сотрудничать на протяжении всего процесса;

30. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, с участием всех соот-

⁶⁷² См. A/63/341, раздел VI.

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

ветствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие за демократию и права человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом плане;

b) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на координируемой основе;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии на основе докладов Генерального секретаря и Специального докладчика.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета*

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/3.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: просьбы на основании статьи 19 Устава.....	663
65/243.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	663
65/244.	Планирование по программам.....	665
65/245.	План конференций.....	666
65/246.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	672
65/247.	Управление людскими ресурсами.....	672
65/248.	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе.....	679
65/249.	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	682
65/250.	Доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности.....	683
65/251.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций.....	684
65/252.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	689
65/253.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.....	691
65/654.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде.....	692
65/255.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго	694
65/256.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити	696
65/257.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане	698
65/258.	Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.....	699
65/259.	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.....	700
65/260.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.....	712
	А. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов.....	712
	В. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 2010–2011 годов.....	715
	С. Финансирование ассигнований на 2011 год.....	715

* Если не указано иное, проекты резолюций, рекомендованные в докладах, представлялись Председателем или другим должностным лицом Бюро Комитета.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/261.	Закупки.....	716
65/262.	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.....	716

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/3

Принята без голосования на 27-м пленарном заседании 8 октября 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/492, пункт 6)

65/3. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: просьбы на основании статьи 19 Устава

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу V доклада Комитета по взносам о работе его семидесятой сессии¹,

вновь подтверждая обязанность государств-членов нести расходы Организации по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. вновь подтверждает также свою резолюцию 54/237 С от 23 декабря 1999 года;

3. просит Генерального секретаря продолжать напоминать государствам-членам о предельном сроке, установленном в резолюции 54/237 С, в том числе путем заблаговременного оповещения в «Журнале Организации Объединенных Наций» и посредством прямых контактов;

4. настоятельно призывает все государства-члены, обращающиеся с просьбой о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, представлять как можно больше информации в обоснование своих просьб и стремиться представлять такую информацию заблаговременно до предельного срока, установленного в резолюции 54/237 С, с тем чтобы иметь возможность получать и анализировать любую дополнительную подробную информацию, которая может потребоваться;

5. выражает согласие с тем, что неуплата Гвине-ей-Бисау, Коморскими Островами, Либерией, Сан-Томе и Принсипи, Сомали и Центральноафриканской Республикой всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами;

6. постановляет разрешить Гвине-ей-Бисау, Коморским Островам, Либерии, Сан-Томе и Принсипи, Сомали и Центральноафриканской Республике принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до конца ее шестидесятой сессии.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 11 (A/65/11).

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/243

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/594, пункт 8)

65/243. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 В от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря 1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года, 54/13 В от 23 декабря 1999 года, 55/220 А, В и С от 23 декабря 2000 года, 12 апреля и 14 июня 2001 года, 57/278 А от 20 декабря 2002 года, 60/234 А и В от 23 декабря 2005 года и 30 июня 2006 года, 61/233 А и В от 22 декабря 2006 года и 29 июня 2007 года, 62/243 А и В от 22 декабря 2007 года и 20 июня 2008 года, 63/246 А и В от 24 декабря 2008 года и 30 июня 2009 года, 64/227 от 22 декабря 2009 года и 64/268 от 24 июня 2010 года,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций², Центра ЮНКТАД/ВТО по международной торговле³, Университета Организации Объединенных Наций⁴, Программы развития Организации Объединенных Наций⁵, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁶, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁷, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁸, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁹, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁰, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹¹, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹², Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности¹³, Управления Организации Объеди-

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5, том I [A/65/5 (Vol. I)].

³ Там же, том III и исправление [A/65/5 (Vol. III) и Corr.1].

⁴ Там же, том IV [A/65/5 (Vol. IV)].

⁵ Там же, Дополнение № 5A (A/65/5/Add.1).

⁶ Там же, Дополнение № 5B (A/65/5/Add.2).

⁷ Там же, Дополнение № 5C (A/65/5/Add.3).

⁸ Там же, Дополнение № 5D (A/65/5/Add.4).

⁹ Там же, Дополнение № 5E (A/65/5/Add.5).

¹⁰ Там же, Дополнение № 5F (A/65/5/Add.6).

¹¹ Там же, Дополнение № 5G (A/65/5/Add.7).

¹² Там же, Дополнение № 5H (A/65/5/Add.8).

¹³ Там же, Дополнение № 5I (A/65/5/Add.9).

ненных Наций по обслуживанию проектов¹⁴, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁵, и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁶, за период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и доклады и заключения Комиссии ревизоров по ним, краткое резюме основных выводов и заключений, содержащихся в докладах, подготовленных Комиссией ревизоров¹⁷, доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁸, и о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по фондам и программам Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁹, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁰,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения Комиссии ревизоров по указанным выше организациям²⁻¹⁶;

2. *одобряет* рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров;

3. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁰;

4. *с озабоченностью отмечает*, что все структуры отложили переход на Международные стандарты учета в государственном секторе с января 2010 года на январь 2012 года, а Организация Объединенных Наций и ее структуры отложили этот переход на еще более поздний срок — на январь 2014 года;

5. *постановляет* рассмотреть доклад, запрошенный в пункте 19 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁰, в контексте ежегод-

ного доклада Генерального секретаря о ходе внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе;

6. *особо отмечает*, что Комиссия ревизоров полностью независима в своей деятельности и только она несет ответственность за проведение ревизии;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение докладов Комиссии ревизоров по Международному уголовному трибуналу по Руанде и Международному трибуналу по бывшей Югославии по соответствующим пунктам повестки дня, касающимся трибуналов;

8. *высоко оценивает* отличное качество докладов Комиссии ревизоров, в частности в том, что касается ее замечаний в отношении управления ресурсами и улучшения формы представления финансовых ведомостей;

9. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций и генерального плана капитального ремонта, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 31 декабря 2009 года¹⁸, и о выполнении рекомендаций Комиссии в отношении финансовых ведомостей фондов и программ Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2009 года¹⁹;

10. *подтверждает* свою резолюцию 62/208 от 19 декабря 2007 года, в частности пункты 4, 10, 39, 40 и 86, и свою резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в частности восьмой пункт преамбулы и пункт 14;

11. *отмечает* обеспокоенность, выраженную Комиссией ревизоров в ее заключении с оговорками по финансовым ведомостям Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, отмечает также меры, принятые в этой связи Фондом до настоящего времени, включая укрепление механизмов внутреннего контроля и наращивание потенциала в децентрализованных подразделениях, и просит Фонд продолжить выполнение рекомендаций Комиссии;

12. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что сохраняются общесистемные проблемы, ранее выявленные Комиссией ревизоров в связи с ненадлежащим управлением имуществом длительного пользования и расходуемым имуществом;

13. *признает*, что ненадлежащее управление имуществом длительного пользования и расходуемым имуществом создает финансовый риск для Организации и ставит под угрозу ее репутацию, и в этой связи призывает Генерального секретаря незамедлительно принять меры для решения проблем, выявленных Комиссией ревизоров, на всех уровнях управления и определить сроки их выполнения и контрольные показатели для наблюдения за достижением прогресса в области улучшения ведения учета;

¹⁴ Там же, Дополнение № 5J (A/65/5/Add.10).

¹⁵ Там же, Дополнение № 5K (A/65/5/Add.11).

¹⁶ Там же, Дополнение № 5L (A/65/5/Add.12).

¹⁷ См. A/65/169.

¹⁸ A/65/296, разделы I и II.

¹⁹ A/65/296/Add.1.

²⁰ A/65/498.

14. признает также ценность замечаний и рекомендаций в отношении эффективности административного руководства и управления Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами, включая финансовые процедуры, системы бухгалтерского учета и механизмы внутреннего финансового контроля, без ущерба для качества финансовой проверки и поддерживает дальнейшие усилия в этом направлении;

15. вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю и административным руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечивать оперативное и своевременное выполнение в полном объеме рекомендаций Комиссии ревизоров и соответствующих рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и спрашивать и впредь с руководителями программ за невыполнение рекомендаций;

16. просит Генерального секретаря давать в его докладах о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций, а также финансовых ведомостей ее фондов и программ полное объяснение причин задержек в выполнении рекомендаций Комиссии, в частности тех еще не выполненных полностью рекомендаций, после вынесения которых прошло два года или более;

17. просит также Генерального секретаря указывать в будущих докладах предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, а также степень приоритетности их выполнения и ответственных должностных лиц.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/244

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/544, пункт 7)

65/244. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 А от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 55/234 от 23 декабря 2000 года, 56/253 от 24 декабря 2001 года, 57/282 от 20 декабря 2002 года, 58/268 и 58/269 от 23 декабря 2003 года, 59/275 от 23 декабря 2004 года, 60/257 от 8 мая 2006 года, 61/235 от 22 декабря 2006 года, 62/224 от 22 декабря 2007 года, 63/247 от 24 декабря 2008 года и 64/229 от 22 декабря 2009 года,

ссылаясь также на круг ведения Комитета по программе и координации, который изложен в приложении к резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1976 года,

ссылаясь далее на Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки²¹, согласно которым соответствующие программы и подпрограммы предлагаемых стратегических рамок рассматриваются соответствующими секторальными, функциональными и региональными межправительственными органами, по возможности в ходе их очередных сессий,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его пятидесятой сессии²², предлагаемые стратегические рамки на период 2012–2013 годов — часть первую «Общий обзор плана»²³ и часть вторую «Двухгодичный план по программам»²⁴ — и доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2008–2009 годов²⁵,

1. вновь подтверждает роль Комитета по программе и координации как основного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по вопросам планирования, составления программ и координации;

2. одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении предлагаемых стратегических рамок на период 2012–2013 годов, содержащиеся в разделе А главы II его доклада о работе его пятидесятой сессии²², и в отношении исполнения программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, содержащиеся в разделе В главы II;

3. постановляет, что на период 2012–2013 годов приоритетными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций являются следующие:

a) содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

b) поддержание международного мира и безопасности;

c) развитие Африки;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) содействие правосудию и развитию международного права;

²¹ ST/SGB/2000/8.

²² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 16 (A/65/16).

²³ A/65/6 (Part one).

²⁴ A/65/6 (Prog. 1–11, 12 и Corr.1, 13–16, 17 и Corr.1 и 18–27).

²⁵ A/65/70.

g) разоружение;

h) контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

4. *подчеркивает*, что определение приоритетных направлений деятельности Организации Объединенных Наций является прерогативой государств-членов, как указано в мандатах директивных органов;

5. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы государства-члены в полной мере участвовали в процессе подготовки бюджета на его начальных этапах и на протяжении всего процесса;

6. *просит* Генерального секретаря подготовить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов с учетом вышеуказанных приоритетных направлений и на основе стратегических рамок, утвержденных настоящей резолюцией;

7. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении углубленной оценки деятельности по политическим вопросам, содержащиеся в разделе С главы II его доклада; в отношении годового обзорного доклада Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2009/10 год, содержащиеся в разделе А главы III; и в отношении поддержки Организацией Объединенных Наций «Нового партнерства в интересах развития Африки», содержащиеся в разделе В главы III; и просит Генерального секретаря обеспечить своевременное выполнение вышеуказанных рекомендаций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/245

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/595, пункт 6)

65/245. План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 43/222 А–Е от 21 декабря 1988 года, 51/211 А–Е от 18 декабря 1996 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года, 53/208 А–Е от 18 декабря 1998 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 56/254 D от 27 марта 2002 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 56/287 от 27 июня 2002 года, 57/283 А от 20 декабря 2002 года, 57/283 В от 15 апреля 2003 года, 58/250 от 23 декабря 2003 года, 59/265 от 23 декабря 2004 года, 60/236 А от 23 декабря 2005 года, 60/236 В от 8 мая 2006 года, 61/236 от 22 декабря 2006 года, 62/225 от 22 декабря 2007 года,

63/248 от 24 декабря 2008 года, 63/284 от 30 июня 2009 года и 64/230 от 22 декабря 2009 года,

вновь подтверждая свою резолюцию 42/207 С от 11 декабря 1987 года, в которой она просила Генерального секретаря обеспечить равное отношение к официальным языкам Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям за 2010 год²⁶ и соответствующий доклад Генерального секретаря²⁷,

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁸,

вновь подтверждая соответствующие положения своих резолюций о многоязычии, касающиеся конференционного обслуживания, в частности резолюцию 63/306 от 9 сентября 2009 года,

I

Расписание конференций и совещаний

1. *приветствует* доклад Комитета по конференциям за 2010 год²⁶;

2. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2011 год, представленный Комитетом по конференциям²⁹, с учетом замечаний Комитета и положений настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2011 год любые изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/208 А, 54/248, 55/222, 56/242, 57/283 В, 58/250, 59/265, 60/236 А, 61/236, 62/225 и 63/248, в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников ид аль-Фитр и ид аль-Адха, и просит все межправительственные органы продолжать выполнять эти решения при планировании своих совещаний;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы любые изменения вносились в расписание конференций и совещаний в строгом соответствии с мандатом Комитета по конференциям и другими соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

²⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 32 (A/65/32).*

²⁷ A/65/122.

²⁸ A/65/484 и Согг.1.

²⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 32 (A/65/32), приложение II.*

6. *отмечает*, что предоставление Пятому комитету в ходе его неофициальных консультаций точной, своевременной и непротиворечивой информации облегчает процесс принятия решений в Комитете;

II

A. Использование ресурсов конференционного обслуживания

1. *вновь подтверждает* практику, в соответствии с которой при использовании залов заседаний преимущество должно отдаваться заседаниям государств-членов;

2. *отмечает*, что общий коэффициент использования ресурсов в четырех основных местах службы в 2009 году составил 86 процентов, в то время как в 2008 году он составлял 85 процентов, а в 2007 году — 83 процента, что превышает установленный контрольный показатель — 80 процентов;

3. *приветствует* меры, принятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы для достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просит Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, недоиспользующих выделенные им на конференционное обслуживание ресурсы;

4. *признает*, что позднее начало и незапланированное преждевременное окончание заседаний серьезно влияют на коэффициент использования ресурсов органами вследствие потерь времени, и рекомендует секретариатам и бюро органов уделять должное внимание тому, чтобы избежать позднего начала и незапланированного преждевременного окончания заседаний;

5. *отмечает*, что доля обеспеченных устным переводом заседаний органов, имеющих право на проведение заседаний «по мере необходимости», в Нью-Йорке в 2009 году составила 95 процентов, в то время как в 2008 году она составляла 90 процентов, и просит Генерального секретаря продолжать докладывать о предоставлении конференционных услуг этим органам через Комитет по конференциям;

6. *настоятельно призывает* межправительственные органы проанализировать свои права на проведение заседаний и планировать и корректировать свои программы работы исходя из фактического использования ресурсов конференционного обслуживания в целях повышения эффективности использования ими конференционных услуг;

7. *признает*, что заседания региональных и других крупных групп государств-членов имеют важное значение для обеспечения нормальной работы сессий межправительственных органов, просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы, насколько это возможно, удовлетворились все просьбы о конференционном обслуживании за-

седаний региональных и других крупных групп государств-членов, и просит Секретариат как можно раньше информировать тех, кто обращается с такими просьбами, о наличии возможностей предоставления конференционных услуг, включая устный перевод, а также о любых изменениях, которые могут произойти до заседания;

8. *отмечает*, что доля заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом, в четырех основных местах службы в 2009 году составила 79 процентов, в то время как в 2008 году она составляла 77 процентов, и просит Генерального секретаря продолжать использовать новаторские средства для преодоления трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены из-за того, что некоторые заседания региональных и других крупных групп государств-членов не обеспечиваются конференционными услугами, и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

9. *вновь настоятельно призывает* межправительственные органы на этапе планирования прилагать все усилия к тому, чтобы учитывать заседания региональных и других крупных групп государств-членов, предусматривать возможность проведения таких заседаний в своих программах работы и заблаговременно уведомлять конференционные службы обо всех случаях отмены заседаний, с тем чтобы можно было, по мере возможности, перенаправлять незадействованные ресурсы конференционного обслуживания на обслуживание заседаний региональных и других крупных групп государств-членов;

10. *с удовлетворением отмечает*, что, в соответствии с положениями нескольких резолюций Генеральной Ассамблеи, включая пункт 9 раздела II.A резолюции 64/230, согласно правилу о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций в 2009 году были проведены в Найроби, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

11. *отмечает* продолжающиеся рекламные усилия и инициативы, осуществляемые руководством конференционного центра в Экономической комиссии для Африки, благодаря которым в 2009 году сохранился устойчивый рост показателя использования помещений;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

13. *призывает* Генерального секретаря и государства-члены соблюдать руководящие принципы и процедуры, изложенные в административной инструкции о порядке предоставления помещений Организации Объединенных

Наций для проведения заседаний, конференций, специальных мероприятий и выставок³⁰;

14. *обращает особое внимание* на то, что такие заседания, конференции, специальные мероприятия и выставки должны соответствовать целям и принципам Организации Объединенных Наций;

В. Последствия генерального плана капитального ремонта, стратегия IV (поэтапный подход), для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях в период его осуществления

1. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление генерального плана капитального ремонта, включая временный перевод сотрудников конференционных служб в подменные помещения, не сказывалось на качестве конференционного обслуживания, предоставляемого государствам-членам на шести официальных языках, и на равном отношении к языковым службам, которым должны быть обеспечены одинаково благоприятные условия работы и предоставлены соответствующие ресурсы, с целью обеспечения получения государствами-членами услуг максимально высокого качества;

2. *просит* всех подателей заявок на проведение заседаний и организаторов заседаний тесно взаимодействовать с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата в решении всех вопросов, связанных с составлением графиков заседаний, в целях обеспечения максимальной предсказуемости в координации мероприятий, проводимых в Центральных учреждениях в период строительства;

3. *просит* Комитет по конференциям постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просит Генерального секретаря в период строительства регулярно информировать Комитет по вопросам, касающимся расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать конференционным службам надлежащую информационно-техническую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для обеспечения их бесперебойной работы в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

5. *отмечает*, что на период осуществления генерального плана капитального ремонта часть сотрудников конференционных служб и информационно-технических ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению временно переведены в подменные помещения, и просит Генерального секретаря и

впредь оказывать надлежащую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента для обеспечения непрерывной эксплуатации информационно-технических средств Департамента, осуществления глобальной инициативы в области информационных технологий и предоставления качественного конференционного обслуживания;

6. *просит* Генерального секретаря проводить консультации с государствами-членами по вопросу об инициативах, которые отражаются на использовании конференционных услуг и конференционных помещений;

III

Комплексное глобальное управление

1. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении глобального проекта в области информационных технологий, направленного на использование во всех местах службы информационных технологий в системах управления проведением совещаний и обработки документации, и применение глобального подхода к унификации стандартов и информационных технологий и обмену информацией о передовых методах и технических достижениях между конференционными службами в четырех основных местах службы;

2. *с удовлетворением отмечает* усилия Генерального секретаря, предпринимаемые с использованием внутреннего потенциала с целью рационализации использования ресурсов конференционного обслуживания, в частности посредством осуществления проекта электронной системы планирования заседаний и распределения ресурсов (e-Meets) и программы составления графиков работы устных переводчиков (модуль e-APG) («проект 2»)³¹, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о других усилиях, предпринимаемых в этом направлении;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить осуществление проекта по глобальному управлению документооборотом («проект 3»)³¹ в полном объеме и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

4. *отмечает* инициативы, осуществляемые в контексте комплексного глобального управления с целью рационализации процедур, достижения экономии за счет эффекта масштаба и улучшения качества конференционного обслуживания, и в этой связи подчеркивает важность обеспечения одинакового отношения к сотрудникам конференционных служб, а также принципа «одинаковый класс для одинаковой работы» в четырех основных местах службы;

³⁰ ST/AI/416.

³¹ См. A/63/119 и Corr.1, раздел II.B.

5. *обращает особое внимание* на то, что основные цели Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению заключаются в своевременном выпуске документов высокого качества на всех официальных языках в соответствии с установленными положениями, а также в предоставлении высококачественных конференционных услуг государствам-членам во всех местах службы и в как можно более результативном и эффективном с точки зрения затрат решении этих задач согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы им создавались одинаково благоприятные условия работы и предоставлялись соответствующие ресурсы в целях обеспечения максимально высокого качества услуг, и при этом всесторонне учитывать особенности шести официальных языков, принимая во внимание объем работы в соответствующих службах;

7. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы Генеральный секретарь обеспечивал совместимость технологий, используемых во всех местах службы, а также обеспечивал, чтобы они были удобны в использовании на всех официальных языках;

8. *просит* Генерального секретаря в приоритетном порядке завершить работу по размещению всех важных старых документов Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках, с тем чтобы государства-члены также имели доступ к этим архивным документам в таком формате;

9. *вновь подтверждает*, что удовлетворенность государств-членов является одним из ключевых показателей работы по конференционному управлению и конференционному обслуживанию;

10. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы меры, принимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг как одного из ключевых показателей работы Департамента, предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о достигнутом в этой связи прогрессе;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать изучение передовой практики и методов оценки удов-

летворенности клиентов и регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о достигнутых результатах;

12. *приветствует* усилия, предпринимаемые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг, и просит Генерального секретаря продолжить изучение новаторских путей систематического получения и анализа отзывов государств-членов и председателей и секретарей комитетов о качестве конференционных услуг и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

13. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе создания системы комплексного глобального управления;

14. *с обеспокоенностью отмечает*, что Генеральный секретарь не включил в свой доклад о плане конференций²⁷ информацию об экономии финансовых средств, достигнутой благодаря осуществлению проектов комплексного глобального управления, запрошенную в пункте 4 раздела III ее резолюции 63/248 и в пункте 12 раздела III ее резолюции 64/230, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой приложить дополнительные усилия к тому, чтобы включить эту информацию в его следующий доклад о плане конференций;

15. *просит* Генерального секретаря провести оценку механизмов обеспечения эффективности и подотчетности в сфере конференционного управления во всех четырех основных местах службы и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

IV

Вопросы, связанные с документацией и изданиями

1. *обращает особое внимание* на чрезвычайную важность равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает* содержащееся в разделе IV ее резолюции 64/230 решение о том, что все доклады, принятые Рабочей группой по универсальному периодическому обзору Совета по правам человека должны своевременно публиковаться в качестве документов Организации Объединенных Наций на всех ее официальных языках до их рассмотрения Советом в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 36/117 А от 10 декабря 1981 года, 51/211 А–Е, 52/214, 53/208 А–Е и 59/265, и просит Генерального секретаря обеспечить для этого необходимую поддержку;

3. *вновь подтверждает* важность своевременного выпуска документов для Пятого комитета;

4. *с беспокойством вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы правила, касающиеся одновременного распространения документов на всех шести официальных языках, строго соблюдались как в отношении распространения документов заседающих органов в печатном виде, так и в отношении их размещения в Системе официальной документации и на веб-сайте Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 5 раздела III резолюции 55/222;

5. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

6. *подчеркивает*, что вопросы, связанные с конференционным управлением, включая документацию, входят в компетенцию Пятого комитета;

7. *вновь подтверждает также* содержащееся в пункте 9 раздела III ее резолюции 59/265 решение о том, что выпуску документов на всех шести официальных языках по вопросам планирования и бюджетным и административным вопросам, требующим неотложного рассмотрения Генеральной Ассамблеи, должно придаваться приоритетное значение;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю дать указание всем департаментам Секретариата включать в их доклады следующие элементы:

- a) резюме доклада;
- b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;
- c) соответствующую справочную информацию;

9. *вновь просит*, чтобы во всех документах, представляемых Секретариатом и межправительственными и экспертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решений, содержались выводы и рекомендации, выделенные жирным шрифтом;

10. *с удовлетворением отмечает*, что все документы, которые были представлены своевременно и не превышали установленного объема, обрабатывались Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в течение четырех недель, и призывает Генерального секретаря обеспечивать и впредь достижение таких же показателей в работе;

11. *признает*, что для нахождения решения хронической проблемы несвоевременного выпуска документов для Пятого комитета необходим многовекторный подход;

12. *отмечает* работу, проделанную целевой группой, возглавляемой Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, по положительному решению проблемы выпуска документов для Пятого комитета;

13. *рекомендует* председателям Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам продолжать содействовать укреплению сотрудничества между этими двумя органами в вопросах, касающихся документации;

14. *приветствует* неустанные усилия целевой группы по обеспечению контроля за представлением документов департаментами-составителями Секретариата;

15. *настоятельно призывает* департаменты-составители строго соблюдать установленные сроки для достижения целевого показателя соблюдения сроков представления документов, составляющего 90 процентов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы обработка документов, представляемых с опозданием, не сказывалась негативно на выпуске документов, представляемых своевременно и с соблюдением установленных правил;

16. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем докладе о расписании конференций дополнительную информацию о процедуре обработки в порядке исключения документов, которые превышают установленный объем и/или составляются с нарушением установленных Генеральной Ассамблеей правил в отношении докладов Секретариата и межправительственных и вспомогательных органов, в том числе о критериях неприменения этих правил и об использовании таких критериев в течение предыдущих трех лет;

V

Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. *просит* Генерального секретаря удвоить его усилия по обеспечению наивысшего качества услуг по устному и письменному переводу на всех шести официальных языках;

2. *просит также* Генерального секретаря и впредь стремиться к тому, чтобы государства-члены оценивали качество предоставляемых им конференционных услуг, в том числе с помощью проводимых отдельно для каждого языка два раза в год информационных совещаний, и обеспечивать, чтобы такие меры предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

3. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать, чтобы терминология, используемая в службах письменного и устного перевода, отражала последние языковые нормы и терминологию, используемую в официальных языках, в целях обеспечения наивысшего качества;

4. *вновь подтверждает* пункт 3 раздела V своей резолюции 61/236, пункт 3 раздела V своей резолюции 62/225, пункт 5 раздела V своей резолюции 63/248 и пункт 4 раздела V своей резолюции 64/230 и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю при наборе временного персонала в языковых службах обеспечивать, чтобы отношение ко всем языковым службам было одинаковым и чтобы им создавались одинаково благоприятные условия работы и предоставлялись соответствующие ресурсы в целях обеспечения максимально высокого качества услуг, и при этом всесторонне учитывать особенности каждого из шести официальных языков, принимая во внимание объем работы в соответствующих службах;

5. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые Секретариатом для заполнения текущих вакансий в языковых службах в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю рассмотреть дальнейшие меры, направленные на сокращение доли вакантных должностей в Найроби, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря достаточно заблаговременно проводить конкурсные экзамены для найма языкового персонала, с тем чтобы своевременно заполнять текущие и будущие вакансии в языковых службах и информировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят шестой сессии о предпринятых в этой связи усилиях;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать повышение качества письменного перевода документов на шесть официальных языков, придавая особое значение точности письменного перевода;

8. *просит далее* Генерального секретаря увеличить долю письменных переводов, выполняемых на контрактной основе, в целях достижения, в частности, дальнейшего повышения эффективности в тех случаях, когда этот метод обеспечивает получение конечного продукта, сопоставимого по качеству с письменным переводом, выполняемым собственными силами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

9. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы во всех местах службы имелось достаточно сотрудников соответствующих классов для обеспечения надлежащего контроля за качеством выполняемых внешними подрядчиками письменных переводов, при надлежащем учете принципа «одинаковый класс для одинаковой работы»;

10. *ссылается* на пункты 70–74 доклада Генерального секретаря²⁷, и просит Генерального секретаря предусмотреть средства на предлагаемую в пункте 75 реклассификацию в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о накопленном опыте, извлеченных уроках и передовых методах в обеспечении контроля качества контрактного письменного перевода в основных местах службы, в том числе информацию о количестве и надлежащем уровне должностей сотрудников, необходимых для выполнения этой функции;

12. *призывает* Генерального секретаря определить глобальные стандартизированные показатели работы и модели калькуляции расходов в целях реализации стратегии повышения эффективности затрат на обработку документов собственными силами и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее информацию об этом на ее шестьдесят шестой сессии;

13. *с удовлетворением отмечает* меры, принимаемые Генеральным секретарем в соответствии с ее резолюциями для решения, в частности, проблемы замены выходящего на пенсию персонала языковых служб, и просит Генерального секретаря продолжать и активизировать эти усилия, включая укрепление сотрудничества с учебными заведениями, которые готовят специалистов по иностранным языкам, для удовлетворения потребности в обслуживании на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

14. *отмечает* в этой связи, что меморандумы о взаимопонимании не были подписаны с такими языковыми учебными заведениями во всех географических регионах, в частности не были подписаны в Африке и Латинской Америке, и просит Генерального секретаря активизировать его усилия по содействию осуществлению программ налаживания контактов с учебными заведениями во всех регионах, в том числе посредством организации стажировок, и внедрению новаторских методов повышения осведомленности о таких программах;

15. *просит* Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, в сотрудничестве с Управлением людских ресурсов, активизировать его усилия по повышению информированности всех государств-членов о возможностях получения работы или прохождения стажировки в языковых службах в четырех основных местах службы;

16. *с удовлетворением отмечает* положительный опыт организации стажировок в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене в рамках подготовки молодых специалистов и их привлечения для работы в службах письменного и устного перевода Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря и далее развивать эту инициативу и рассмотреть вопрос о ее распространении на все места службы и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

17. *отмечает*, что сводные перечни лиц и организаций, на которые распространяются санкции комитетов по санкциям Совета Безопасности, не переводятся на все шесть официальных языков, и рекомендует Неофициальной рабочей группе Совета Безопасности по документации и другим процедурным вопросам обратить внимание на практику, связанную с выпуском этих сводных перечней, включая их перевод.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/246

дании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/492/Add.1, пункт 6)

65/246. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и решения о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, в том числе резолюции 55/5 В и С от 23 декабря 2000 года, 57/4 В от 20 декабря 2002 года, 58/1 В от 23 декабря 2003 года и 64/248 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Комитета по взносам о работе его семидесятой сессии³², а также доклад Генерального секретаря о многолетних планах выплат³³,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по взносам о работе его семидесятой сессии³²;
2. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря о многолетних планах выплат³³.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/247

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/647, пункт 6)

65/247. Управление людскими ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 8, 97, 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои резолюции 49/222 А и В от 23 декабря 1994 года и 20 июля 1995 года, 51/226 от 3 апреля 1997 года, 52/219 от 22 декабря 1997 года, 52/252 от 8 сентября 1998 года, 53/221 от 7 апреля 1999 года, 55/258 от 14 июня 2001 года, 57/305 от 15 апреля 2003 года,

³² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № II (A/65/11).*

³³ A/65/65.

58/296 от 18 июня 2004 года, 59/266 от 23 декабря 2004 года, 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/260 от 8 мая 2006 года, 61/244 от 22 декабря 2006 года, 61/276, раздел VIII, от 29 июня 2007 года, 62/238, раздел XXI, от 22 декабря 2007 года, 62/248 от 3 апреля 2008 года, 63/250 от 24 декабря 2008 года и 63/271 от 7 апреля 2009 года и свои решения 64/546 от 22 декабря 2009 года и 64/548 от 24 декабря 2009 года, а также на свои другие соответствующие резолюции и решения,

вновь подтверждая, что персонал Организации Объединенных Наций является самым ценным достоянием Организации, и высоко оценивая его вклад в содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций,

воздавая дань памяти всем сотрудникам, которые погибли, находясь на службе Организации,

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря об управлении людскими ресурсами, представленные Генеральной Ассамблее³⁴, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁵,

рассмотрев также доклад Объединенной инспекционной группы об этике в системе Организации Объединенных Наций³⁶, а также записку Генерального секретаря, сопровождающую его комментарии и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу³⁷,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸, с учетом положений настоящей резолюции и положений резолюции 65/248 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2010 года;

I

Реформа системы управления людскими ресурсами

2. *особо отмечает* основополагающее значение реформы системы управления людскими ресурсами в Организации Объединенных Наций как вклада в укрепление международной гражданской службы, ссылаясь в этой связи на доклады Комиссии по международной гражданской службе и вновь подтверждает свою приверженность осуществлению этих реформ;

³⁴ A/64/230, A/64/267, A/64/269, A/64/316, A/64/352, A/65/180, A/65/202, A/65/213, A/65/305 и Add.1–4, A/65/332, A/65/343 и A/65/350 и Add.1.

³⁵ A/64/518 и A/65/537.

³⁶ См. A/65/345.

³⁷ A/65/345/Add.1.

³⁸ A/65/537.

3. *вновь подтверждает свою поддержку* целостности и независимости международной гражданской службы;

4. *признает*, что управление людскими ресурсами должно играть центральную, стратегическую роль в обеспечении работы Организации на комплексной основе;

5. *признает также*, что управление людскими ресурсами должно непрерывно содействовать формированию такой Организации, которая оперативно реагирует на изменения и поддерживает культуру предоставления прав и возможностей и учета результатов работы, предусматривает равный доступ к возможностям для развития карьеры независимо от программ и источников финансирования и предоставляет сотрудникам возможность для обучения и развития, с тем чтобы они могли в полной мере реализовать свой потенциал;

6. *отмечает*, что после принятия Генеральной Ассамблеей ее резолюции 63/250 в Организации был принят целый ряд инициатив в области управления людскими ресурсами, и признает, что постоянное осуществление инициатив в рамках реформы, позволит Организации лучше учитывать разнообразные и сложные условия, в которых интеграция и унификация создадут основу для повышения производительности в долгосрочном плане и улучшения условий работы, что, в свою очередь, обеспечит Организации возможность лучше осуществлять ее мандаты;

7. *отмечает* усилия Генерального секретаря, направленные на решение ряда проблем, поднятых в ее резолюции 63/250, и призывает его еще больше активизировать усилия по ее осуществлению;

8. *настоятельно призывает* Генерального секретаря обеспечить, чтобы уроки, извлеченные из осуществления предыдущих реформ, были учтены при разработке новых предложений;

9. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что не все представители персонала принимали участие в работе Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, и вновь обращается с призывом к представителям персонала из Нью-Йорка и администрации активизировать усилия по преодолению разногласий и возобновить процесс консультаций;

10. *просит* Генерального секретаря регулярно докладывать о ходе осуществления продолжающейся реформы системы управления людскими ресурсами, в том числе о повышении эффективности и конкретных улучшениях;

II

Наем персонала и укомплектование штатов

11. *вновь заявляет*, что Генеральный секретарь должен обеспечивать, чтобы при приеме на службу основ-

ным критерием служил высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, с должным учетом принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

12. *выражает сожаление* по поводу того, что, по мнению Генерального секретаря, всеобъемлющее планирование людских ресурсов имеет ограниченное значение для Секретариата и что он не представил стратегический план в области людских ресурсов для всей Организации;

13. *признает*, что планирование людских ресурсов следует считать текущим процессом, что кадровые потребности Организации зависят от мандатов и что у Генерального секретаря есть возможности для прогнозирования будущих кадровых потребностей для крупных профессиональных групп, в том числе количества необходимых сотрудников и требующихся наборов навыков;

14. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии о достигнутом в этой связи прогрессе в контексте его доклада об управлении людскими ресурсами;

15. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать в рамках процесса найма одинаковое отношение к кандидатам, имеющим эквивалентное образование, в полной мере учитывая тот факт, что государства-члены имеют разные системы образования и что ни одна система образования не должна считаться стандартом, подлежащим применению в Организации;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неизменно высокой доли вакансий в Организации, в частности в полевых миссиях, и большой текучести кадров, особенно в местах службы с трудными условиями, что негативно сказывается на осуществлении мандатов Организации, и просит Генерального секретаря оперативно заполнить все вакансии;

17. *признает* первостепенное значение ускорения процесса найма и укомплектования штатов в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава;

18. *принимает к сведению* пункты 11 и 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸, постановляет пока сохранить существующий 60-дневный срок подачи заявлений на вакантные должности и просит Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор всего процесса найма, с тем чтобы сократить общую продолжительность процесса с целью достижения контрольного показателя для заполнения должностей — 120 дней, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

19. *ссылается* на пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸ и просит Генерального секретаря исключить специ-

альные процедуры отбора внешних кандидатов из системы подбора кадров;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все административные инструкции и любые другие внутренние инструкции, касающиеся людских ресурсов, а также любые прикладные программы, связанные с информационными системами, в полной мере согласовывались с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

21. *особо отмечает* важность участия представителей персонала в работе центральных контрольных органов и просит Генерального секретаря и предлагает представителям персонала приступить к процессу консультаций в целях возобновления участия представителей персонала в работе центральных контрольных органов;

22. *приветствует* намерение Генерального секретаря ускорить процесс подбора персонала посредством проведения виртуальных совещаний центральных контрольных органов;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соискатели информировались о результатах рассмотрения их заявлений;

24. *просит также* Генерального секретаря, в сотрудничестве с государствами-членами, повысить информированность о возможностях трудоустройства в Организации, в том числе посредством проведения более широких информационных кампаний, с целью выявления отвечающих требованиям и квалифицированных кандидатов для заполнения вакансий, в частности вакансий, которые не заполняются в течение срока, превышающего контрольный показатель — 120 дней;

25. *постановляет* и впредь считать младших экспертов внешними кандидатами, в отношении которых не действует преференциальный режим;

26. *вновь подтверждает* необходимость уважения равенства обоих рабочих языков Секретариата, вновь подтверждает также возможность использования дополнительных рабочих языков в конкретных местах службы, как это предусмотрено, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы в объявлениях о вакансиях указывалась необходимость знания любого из рабочих языков Секретариата, если только должностные функции не требуют знания конкретного рабочего языка;

27. *ссылается* на пункт 27 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸ и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы Управление людских ресурсов продолжало усиливать контроль за осуществлением делегированных полномочий по управлению людскими ресурсами, в том числе за достижением целевых показателей в отношении географического распределения и гендерных целевых показателей, при этом обеспечивая, чтобы при

наиме персонала основным критерием служил высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности;

28. *просит* Генерального секретаря включить в лист оценки кадровой работы дополнительный показатель работы — показатель, связанный с чрезмерно большим числом неиспользованных дней отпуска;

29. *отмечает* прогресс в применении системы «Инспира» и приветствует все усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для анализа и устранения непредвиденных последствий и сведения к минимуму неудобств, особенно до начала ее применения в миротворческих миссиях;

30. *настоятельно призывает* Генерального секретаря обеспечить своевременное получение целого ряда преимуществ, ожидаемых от применения системы;

31. *просит* Генерального секретаря в этой связи обеспечить эффективное внедрение системы «Инспира» с целью замещения должностей в полевых миссиях без дальнейших промедлений;

32. *просит также* Генерального секретаря обеспечить бесперебойное и хорошо функционирующее сопряжение между системой «Инспира» и системой общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа»;

33. *просит далее* Генерального секретаря включить в размещенные на веб-сайте системы «Инспира» учебные материалы, советы, касающиеся заполнения автобиографических анкет и собеседований на основе профессиональных качеств, и другие материалы, полезные для внешних кандидатов, подающих заявления и претендующих на вакантные должности, не позднее окончания шестидесяти пятой сессии Генеральной Ассамблеи и представить Ассамблее на ее шестидесять седьмой сессии доклад о достигнутых в этой связи успехах;

34. *выражает сожаление* по поводу того, что Генеральный секретарь не представил предложения в отношении политики мобильности во исполнение положений раздела VII резолюции 63/250 Генеральной Ассамблеи, и в этой связи просит представить Ассамблее всеобъемлющее предложение на ее шестидесять седьмой сессии;

III

Программа для молодых специалистов

35. *утверждает* программу для молодых специалистов³⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

36. *просит* Генерального секретаря, в качестве единовременной меры, действующей в порядке исключения до

³⁹ См. A/65/305/Add.4.

31 декабря 2012 года, приложить усилия к тому, чтобы принять на должности С-3, с учетом географического распределения, успешно сдавших национальные конкурсные приемные экзамены кандидатов, включенных в реестр по состоянию на 31 декабря 2009 года, заинтересованных в поступлении на работу на такие должности и отвечающих требованиям для их занятия, постановляет, что таким кандидатам не должны предоставляться непрерывные контракты, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят седьмой сессии;

37. *принимает к сведению* пункт 72 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸ и одобряет использование в полевых операциях 15 процентов должностей уровней С-1 и С-2, финансируемых за счет регулярного бюджета и добровольных взносов, при том понимании, что для замещения всех других таких вакантных должностей, а также должностей уровней С-1 и С-2, финансируемых из бюджетов миротворческих миссий, будет объявляться конкурс;

38. *с удовлетворением отмечает* предпринятые в последнее время Генеральным секретарем усилия по ускорению приема на службу кандидатов, успешно сдавших национальные конкурсные приемные экзамены, и просит его обеспечить оперативный прием на службу успешно сдавших экзамены кандидатов;

39. *постановляет*, что в программе для молодых специалистов имеют право участвовать сотрудники в возрасте не старше 32 лет;

40. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении программы для молодых специалистов, в том числе о прогрессе, достигнутом в сокращении срока, необходимого для оценки экзаменационных работ и приема на службу успешно сдавших экзамены кандидатов;

IV

Управление служебной деятельностью

41. *особо отмечает*, что заслуживающая доверия, справедливая и полноценно функционирующая система служебной аттестации имеет крайне важное значение для эффективного управления людскими ресурсами, и просит Генерального секретаря обеспечивать ее строгое применение;

42. *ссылается* на пункт 2 раздела VI своей резолюции 63/250 и просит Генерального секретаря продолжать разрабатывать и применять меры по укреплению системы служебной аттестации, в частности путем поощрения сотрудников за отличную работу и применения мер взыскания за неудовлетворительное выполнение работы, и обес-

печению более тесной увязки между выполнением работы и развитием карьеры, в частности для сотрудников на руководящих должностях, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

43. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о применении новой системы управления талантами;

V

Развитие карьеры и благополучие сотрудников

44. *ссылается* на пункты 17 и 18 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸ и просит Генерального секретаря включить в стратегию профессиональной подготовки информацию обо всех ресурсах для профессиональной подготовки, включая внебюджетные ресурсы, а также об управлении такими ресурсами и строить такую стратегию на основе оценки потребностей;

45. *отмечает*, что правильное использование обычного отпуска и отпуска для отдыха и восстановления сил является весьма важным элементом обеспечения здоровья и благополучия сотрудников и нормального функционирования организаций;

46. *особо отмечает*, что ответственность за обеспечение осуществления стратегий, связанных со здоровьем и благополучием сотрудников, в частности в периферийных местах службы, лежит на руководителях;

47. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об усилиях, направленных на углубление понимания и расширение применения принципов сочетания служебных и семейных обязанностей и гибкого использования людских ресурсов во всем Секретариате;

VI

Система контрактов

48. *ссылается* на пункт 2 раздела II своей резолюции 63/250 и подтверждает, что система контрактов включает три вида контрактов: временный, срочный и непрерывный;

49. *одобряет* предоставление с 1 января 2011 года непрерывных контрактов сотрудникам, отвечающим соответствующим требованиям, с учетом постоянных потребностей Организации;

50. *ссылается* на пункт 23 раздела II своей резолюции 63/250 и постановляет, что кандидатам, успешно сдавшим национальные конкурсные приемные экзамены, и сотрудникам языковых служб по истечении двухлетнего ис-

пытательного срока службы будут предоставляться непрерывные контракты, несмотря на положения, содержащиеся в пунктах 51–61 настоящей резолюции;

51. *постановляет*, что постоянные потребности Организации должны определяться на основе числа штатных и временных должностей, существующих более пяти лет, а также численности временного персонала общего назначения в специальных политических миссиях, за исключением персонала, охватываемого положениями подпунктов *b* и *c* пункта 53 настоящей резолюции, исходя из наличия двух пулов должностей: одного — для должностей международных сотрудников категории специалистов и выше и категории полевой службы и второго — для сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе, количество должностей в которых будет регулярно пересматриваться Генеральной Ассамблеей и которое будет увеличиваться или уменьшаться с учетом деятельности Организации;

52. *постановляет также* установить первоначальный размер пулов должностей на уровне 75 процентов от общего числа должностей, определенных в пункте 51 настоящей резолюции, и включить в эти пулы должности сотрудников, работающих по постоянным контрактам;

53. *постановляет далее*, что для того, чтобы претендовать на получение непрерывных контрактов, сотрудники должны отвечать следующим критериям:

a) минимальный срок их непрерывной службы в соответствии с Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций должен составлять пять лет:

i) для сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций срок непрерывной службы по срочным контрактам должен составлять не менее пяти лет, включая периоды службы в структуре, которая применяет Положения и правила о персонале Организации Объединенных Наций;

ii) для сотрудников, которые ранее получили назначения на основании правил о персонале серий 100, 200 или 300 и которые получили назначения по срочному контракту после 1 июля 2009 года в соответствии с временными Правилами о персонале по результатам конкурса, проведенного в соответствии с правилом 4.15 Правил о персонале, срок непрерывной службы должен составлять пять лет;

b) они не должны являться национальными сотрудниками, нанятыми на работу в полевых миссиях;

c) они не должны быть сотрудниками, нанятыми на международной или местной основе на службу в Международном уголовном трибунале по Руанде или Международном трибунале по бывшей Югославии;

d) оценка их работы по результатам четырех последних служебных аттестаций должна быть не ниже оценки «соответствует ожиданиям» или эквивалентной оценки, и в отношении них в течение пяти лет, предшествующих рассмотрению на предмет предоставления непрерывного контракта, не принимались никакие дисциплинарные меры;

e) до достижения возраста обязательного увольнения у них должно оставаться не менее семи лет службы;

54. *постановляет*, что набираемым на международной основе сотрудникам категории специалистов и выше, а также сотрудникам категории полевой службы, которые отвечают критериям приобретения права на получение непрерывных контрактов, изложенным в пункте 53 настоящей резолюции, начисляются баллы, как это указано в приложении к настоящей резолюции, за удовлетворение следующим дополнительным критериям, в частности за:

a) оценку работы по результатам четырех последних служебных аттестаций выше оценки «соответствует ожиданиям» или эквивалентной оценки;

b) работу в местах службы, относящихся к категориям А, В, С, D или E по классификации мест службы по степени трудности условий, в течение не менее одного года, причем за работу в каждом месте службы отдельно;

c) работу в «несемейных» местах службы в течение не менее одного года, причем за работу в каждом месте службы отдельно;

d) географическую мобильность, определяемую как перевод из одного места службы в расположенное в другой стране другое место службы, при условии непрерывной работы в каждом новом месте службы в течение не менее одного года;

e) функциональную мобильность, определяемую как непрерывная работа в течение периодов продолжительностью не менее одного года каждый более чем в одной группе должностей;

f) свободное владение одним из официальных языков Организации Объединенных Наций помимо родного языка;

g) каждый дополнительный год службы сверх пяти лет;

55. *постановляет также*, что сотрудникам категории общего обслуживания и другим сотрудникам, набираемым на местной основе, которые отвечают критериям приобретения права на получение непрерывных контрактов, изложенным в пункте 53 настоящей резолюции, начисляются баллы, как это указано в приложении к настоящей резолюции, за удовлетворение критериям, указанным в подпунктах *a*, *e*, *f* и *g* пункта 54 настоящей резолюции;

56. *постановляет далее*, что сотрудникам, определенным в пункте 51 настоящей резолюции и отвечающим критериям приобретения права на получение непрерывных контрактов, будут предоставляться непрерывные контракты при условии наличия контрактов в соответствующем пуле должностей, на ежегодной основе, и с учетом числа баллов, полученных с использованием механизма, изложенного в пункте 54 настоящей резолюции;

57. *постановляет*, что сотрудники, набравшие одинаковое число баллов, должны ранжироваться исходя из срока службы;

58. *настоятельно призывает* Генерального секретаря рассмотреть возможность предоставления пятилетних срочных контрактов сотрудникам, которые, пройдя процедуру оценки, изложенную в пункте 54 настоящей резолюции, не получают непрерывные контракты;

59. *ссылается* на решение, содержащееся в пункте 24 раздела II своей резолюции 63/250, о том, что период службы младших экспертов (младших сотрудников категории специалистов) не идет в зачет срока службы, необходимого для получения непрерывного контракта;

60. *просит* Генерального секретаря докладывать Генеральной Ассамблее о применении режима предоставления непрерывных контрактов в контексте его доклада о реформе системы управления людскими ресурсами, в том числе о пересмотре размеров пулов должностей, по мере необходимости, начиная с ее шестьдесят седьмой сессии;

61. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят третьей сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции с целью пересмотра системы предоставления непрерывных контрактов;

62. *постановляет*, что в отношении сотрудников, которым предоставляются непрерывные контракты, будут действовать решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся мобильности, и политика Генерального секретаря в отношении учебной подготовки;

VII

Всеобъемлющая оценка системы географического распределения

63. *ссылается* на пункт 17 раздела IX резолюции 63/250 и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии соответствующий доклад;

64. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю представить предложения по эффективному повышению представительства развивающихся стран в Секретариате и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии;

65. *ссылается* на пункт 13 раздела IX резолюции 63/250 и просит Генерального секретаря и впредь обеспечивать должное представительство стран, предоставляющих войска, в Департаменте операций по поддержанию мира и Департаменте полевой поддержки Секретариата с учетом их вклада в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций;

66. *постановляет*, что за сотрудниками сохраняется географический статус, когда они работают на должностях, подлежащих географическому распределению, за исключением сотрудников, набранных в рамках программы для молодых специалистов;

67. *вновь подтверждает*, что система географического распределения применяется только в отношении должностей сотрудников категории специалистов и выше, финансируемых из регулярного бюджета;

VIII

Представительство мужчин и женщин

68. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу медленного продвижения к достижению цели обеспечить равное представительство мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях высокого и директивного уровней, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава;

69. *просит* Генерального секретаря активизировать его усилия по достижению цели обеспечить равное представительство мужчин и женщин в Секретариате, в частности на должностях высокого уровня, и контролю за этим процессом и в этой связи обеспечить надлежащее представительство в Секретариате женщин, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

IX

Консультанты, индивидуальные подрядчики, безвозмездно работающий персонал и наем вышедших на пенсию сотрудников

70. *выражает обеспокоенность* по поводу расширения использования консультантов, особенно в основных видах деятельности Организации, подчеркивает, что при использовании консультантов следует руководствоваться соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, в частности разделом VIII резолюции 53/221, и что их следует привлекать на максимально широкой географической основе, и просит Генерального секретаря как можно шире использовать внутренний потенциал и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о мерах, принятых в этой связи;

71. *вновь заявляет*, что Генеральному секретарю следует представлять предложения, когда это необходимо, о создании должностей в подразделениях, которые часто нанимают консультантов на срок более одного года, и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу;

72. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об использовании вышедших на пенсию бывших сотрудников и разработать четкие критерии найма пенсионеров;

X

Временные Правила о персонале и поправки к Положениям о персонале

73. *принимает к сведению* пункты 84 и 85 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁸ о пересмотре требования об отказе от статуса постоянного жителя;

74. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря о временных Правилах о персонале⁴⁰;

75. *постановляет* в этой связи отложить рассмотрение предложения Генерального секретаря о внесении поправок в Положения о персонале⁴¹ до своей шестьдесят шестой сессии;

XI

Прочие вопросы

76. *с удовлетворением отмечает* повышение показателей соблюдения требований, предусмотренных программой раскрытия финансовой информации, и просит Генерального секретаря и впредь поощрять полноценное участие в этой программе и соблюдение предусмотренных в ней требований;

77. *просит* Генерального секретаря поощрять более широкое участие старших руководителей в программе публичного раскрытия информации;

78. *просит* Комиссию по международной гражданской службе рассмотреть стандарты поведения в контексте ее программы работы на 2011 год и представить доклад по этому вопросу;

79. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения в ходе основной части ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад по вопросу о конфликте интересов, включающий современный анализ того, в чем состоит конфликт личных

интересов, а также освещающий правовые и управленческие аспекты и аспекты, касающиеся смягчения остроты конфликта;

80. *постановляет* рассмотреть в то же время соответствующие рекомендации Комиссии по международной гражданской службе в отношении стандартов поведения, еще не представленный проект этического кодекса и любые другие соответствующие доклады;

81. *просит* Генерального секретаря активизировать его информационно-разъяснительную деятельность по привлечению внешних кандидатов;

82. *просит также* Генерального секретаря проанализировать причины, по которым сотрудники покидают Организацию, на основе анкет, заполняемых сотрудниками, увольняющимися по собственному желанию, и доложить Генеральной Ассамблее о результатах этого анализа на ее шестьдесят седьмой сессии;

83. *подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 91 ее резолюции 64/243 от 24 декабря 2009 года, о том, чтобы при представлении предложений о должностях для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Генеральный секретарь обеспечивал, чтобы они согласовывались с соответствующими мандатами директивных органов, в том числе мандатами Совета по правам человека.

Приложение

Система баллов для оценки права сотрудников на преобразование срочных контрактов в непрерывные контракты

Критерии

- | | |
|---|---|
| 1. Оценка за работу по результатам четырех последних служебных аттестаций | |
| • Превосходит ожидания | 7 баллов за каждую аттестацию (за период продолжительностью не менее одного года) |
| • Часто превосходит ожидания | 5 баллов за каждую аттестацию (за период продолжительностью не менее одного года) |
| 2. Работа в течение не менее одного года (непрерывная) в месте службы с трудными условиями: | |
| • категории А и В | 1 балл за каждую командировку |
| • категория С | 3 балла за каждую командировку |
| • категория D | 5 баллов за каждую командировку |

⁴⁰ A/65/202.

⁴¹ См. A/65/213.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Критерии

• категория Е	7 баллов за каждую командировку
3. Работа в «несемейном» месте службы в течение не менее одного года (непрерывная)	2 балла за каждую командировку
4. Работа в соответствии с практикой географической мобильности в течение не менее одного года (непрерывная)	3 балла за каждую командировку
5. Работа в соответствии с практикой функциональной мобильности в течение не менее одного года (непрерывная)	2 балла за каждую командировку
6. Свободное владение одним из официальных языков Организации Объединенных Наций помимо родного языка	2 балла
7. Каждый дополнительный год службы сверх пяти лет	1 балл за каждый год

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/248

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/648, пункт 7)

65/248. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, 51/216 от 18 декабря 1996 года, 52/216 от 22 декабря 1997 года, 53/209 от 18 декабря 1998 года, 55/223 от 23 декабря 2000 года, 56/244 от 24 декабря 2001 года, 57/285 от 20 декабря 2002 года, 58/251 от 23 декабря 2003 года, 59/268 от 23 декабря 2004 года, 60/248 от 23 декабря 2005 года, 61/239 от 22 декабря 2006 года, 62/227 от 22 декабря 2007 года, 63/251 от 24 декабря 2008 года и 64/231 от 22 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2010 год⁴²,

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в общей системе,

1. с удовлетворением принимает к сведению работу Комиссии по международной гражданской службе;

⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 30 (A/65/30).

2. принимает к сведению доклад Комиссии за 2010 год⁴²;

3. призывает Комиссию продолжать координировать и регулировать условия службы сотрудников организаций общей системы Организации Объединенных Наций, учитывая ограничения, введенные государствами-членами в отношении их национальных гражданских служб;

4. подтверждает роль Генеральной Ассамблеи в деле утверждения условий службы и пособий и льгот всех сотрудников, работающих в организациях общей системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание положения статей 10 и 11 статута Комиссии⁴³;

5. ссылается на статьи 10 и 11 статута Комиссии и вновь подтверждает центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы и пособий и льгот всех сотрудников, работающих в организациях общей системы Организации Объединенных Наций;

A. Общие для обеих категорий сотрудников условия службы

1. Субсидия на образование

1. утверждает вступление в силу с начала текущего на 1 января 2011 года учебного года рекомендаций Комиссии, содержащихся в пункте 83 ее доклада⁴² и в приложении III к нему;

2. предлагает организациям общей системы Организации Объединенных Наций унифицировать критерии приобретения права на получение субсидии на образование в отношении минимального возраста, максимального возраста и охвата высшего образования, как это указано в пункте 62 а доклада Комиссии;

2. Выплаты при увольнении

1. одобряет выводы Комиссии, изложенные в пункте 101 ее доклада⁴², и предлагает руководящим органам организаций общей системы Организации Объединенных Наций привести свои шкалы обычного выходного пособия в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций, утвержденной в резолюции 63/271 Генеральной Ассамблеи от 7 апреля 2009 года;

2. постановляет вернуться на своей семьдесят первой сессии к рассмотрению вопроса о введении выходного пособия в связи с окончанием службы в организациях общей системы Организации Объединенных Наций для выплаты сотрудникам, увольняемым не по собственному желанию по истечении их срочных контрактов после 10 или более лет непрерывной службы;

⁴³ Резолюция 3357 (XXIX), приложение.

3. *просит* Комиссию установить руководящие принципы, которым Организация будет следовать при увольнении сотрудника по согласию обеих сторон;

В. Условия службы сотрудников категории специалистов и выше

1. Шкала базовых/минимальных окладов

ссылаясь на свою резолюцию 44/198, в которой она установила минимальные чистые оклады для сотрудников категории специалистов и выше на основе размеров соответствующих чистых базовых окладов сотрудников на сопоставимых должностях, работающих в базовом городе гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов),

утверждает введение с 1 января 2011 года, как это рекомендовано Комиссией в пункте 120 ее доклада⁴², пересмотренной шкалы базовых/минимальных валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении VI к докладу;

2. Динамика величины разницы

ссылаясь на раздел I.B своей резолюции 51/216 и полученный от Генеральной Ассамблеи постоянный мандат, в соответствии с которым Комиссию просят и впредь рассматривать вопрос о соотношении чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и сотрудников гражданской службы-компаратора (федеральной гражданской службы Соединенных Штатов), работающих на сопоставимых должностях в Вашингтоне (именуемом «разница»),

1. *вновь подтверждает*, что следует продолжать применять диапазон 110–120 в отношении разницы между чистым вознаграждением сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше, работающих в Нью-Йорке, и сотрудников гражданской службы-компаратора, занимающих сопоставимые должности, при том понимании, что величина этой разницы за определенный период времени будет поддерживаться близко к желательному уровню, которым является медиана — 115;

2. *отмечает*, что разница в чистом вознаграждении сотрудников Организации Объединенных Наций на должностях классов С-1–Д-2 в Нью-Йорке и сотрудников на сопоставимых должностях в федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в Вашингтоне за период с 1 января по 31 декабря 2010 года составляет, по расчетам, 113,3 и что средняя величина разницы за последние пять лет (2006–2010 годы) составляет 114;

3. Надбавки на детей и иждивенцев второй очереди

утверждает введение с 1 января 2011 года, как это рекомендовано Комиссией в пункте 162 ее доклада⁴², пере-

смотренных размеров надбавок на детей и иждивенцев второй очереди и соответствующих переходных мер;

С. Условия службы на местах

Унификация условий службы сотрудников организаций общей системы Организации Объединенных Наций, работающих в «несемейных» местах службы

1. *подчеркивает*, что полномочия, передаваемые Генеральным секретарем административным руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций, должны применяться в полном соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, статутом Комиссии⁴³ и надлежащими правилами и положениями Организации Объединенных Наций;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы административные руководители всех организаций, которым он передал полномочия по кадровым вопросам, содействовали и приняли меры к незамедлительному выполнению рекомендаций Комиссии в отношении унификации условий службы в «несемейных» местах службы, изложенных в докладе Комиссии⁴², с учетом положений настоящей резолюции, и доложить об этом Комиссии;

3. *просит также* Генерального секретаря использовать свои руководящие полномочия в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечить выполнение в рамках всей системы рекомендаций Комиссии в отношении унификации условий службы в «несемейных» местах службы, изложенных в докладе Комиссии, с учетом положений настоящей резолюции;

4. *просит* организации общей системы Организации Объединенных Наций ежегодно докладывать Комиссии о применении системы контрактов и условиях службы для всех их сотрудников, работающих в «семейных» и «несемейных» местах службы;

5. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей предложить административным руководителям учреждений, фондов и программ, участвующих в общей системе Организации Объединенных Наций, докладывать их соответствующим руководящим органам о выполнении этими организациями решений Генеральной Ассамблеи в отношении унификации условий службы;

6. *утверждает* рекомендации Комиссии в отношении унификации условий службы сотрудников организаций общей системы Организации Объединенных Наций, работающих в «несемейных» местах службы, содержащиеся в ее годовом докладе за 2010 год, с учетом положений настоящей резолюции;

7. *постановляет*, что по истечении шести месяцев после принятия настоящей резолюции всем новым сотруд-

никам, которые будут направляться на работу в «несемейные» места службы, должен выплачиваться элемент надбавки за работу в трудных условиях для «несемейных» мест службы;

8. *постановляет также*, что до принятия Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят седьмой сессии нового решения по вопросу о системе предоставления отпуска для отдыха и восстановления сил организации общей системы Организации Объединенных Наций должны покрывать в рамках этой системы лишь путевые расходы;

9. *постановляет далее*, что дополнительные расходы, связанные с вышеуказанными мерами по унификации условий службы применительно к Секретариату Организации Объединенных Наций, должны покрываться Организацией за счет имеющихся ресурсов так, чтобы это не сказывалось на оперативных расходах и не наносило ущерба осуществлению утвержденных программ и деятельности, и просит Генерального секретаря информировать об этом в контексте соответствующих докладов об исполнении бюджетов;

10. *просит* Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии рекомендации в отношении унифицированного в рамках общей системы Организации Объединенных Наций порядка выплаты суточных или единовременной суммы в период отпуска для отдыха и восстановления сил;

11. *просит* Генерального секретаря изыскать ресурсы для осуществления предложений Комиссии об унифицированном порядке выплаты суточных или единовременной суммы в период отпуска для отдыха и восстановления сил без увеличения затрат и так, чтобы это не сказалось на оперативных расходах и не нанесло ущерба осуществлению утвержденных программ и деятельности;

12. *просит* Комиссию информировать Генеральную Ассамблею в своих годовых докладах о выполнении решений и рекомендаций Комиссии организациями общей системы Организации Объединенных Наций;

13. *признает* важное значение мобильности как средства формирования международной гражданской службы, имеющей в своем составе более разносторонних и опытных специалистов более широкой квалификации, которая способна выполнять сложные мандаты;

14. *с озабоченностью отмечает* большое количество вакансий на местах и негативное влияние этого на способность организаций общей системы Организации Объединенных Наций выполнять свои мандаты;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии в контексте рассмотрения вопроса об управлении людскими ресурсами доклад о критериях и процедуре, используемых для присвоения местам службы статуса «семейных» и «несемейных»;

16. *сожалеет*, что применение подхода для специальных операций привело к значительным расхождениям в пакетах вознаграждения сотрудников организаций общей системы Организации Объединенных Наций в «несемейных» местах службы;

17. *ссылается* на пункт 42 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об управлении людскими ресурсами⁴⁴ и особо отмечает важность тесного взаимодействия Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций с Комиссией в деле преодоления и смягчения непредвиденных последствий осуществления предложения об унификации;

18. *просит* Комиссию информировать Генеральную Ассамблею в своих годовых докладах о выполнении ее решений в отношении унификации условий службы в «несемейных» местах службы в течение переходного периода;

19. *постановляет*, что регулированием системы предоставления отпуска для отдыха и восстановления сил должна заниматься Комиссия;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы сотрудники использовали положенные им отпуска для отдыха и восстановления сил своевременно и эффективно;

21. *просит* Комиссию продолжать заниматься вопросом об условиях службы на местах в рамках общей системы Организации Объединенных Наций;

D. Прочие вопросы

отмечает, что следующие меры, среди прочего, могли бы привести к улучшению процесса отбора и условий службы административных руководителей организаций общей системы Организации Объединенных Наций:

a) проведение собеседований и/или встреч с кандидатами на должность административного руководителя в целях повышения транспарентности процесса отбора и доверия к нему и вовлечения в этот процесс кандидатов из большего числа стран;

b) обеспечение проведения членами исполнительных советов, консультативных комитетов и/или других директивных органов фондов и программ и/или других вспомогательных органов и структур Организации Объединенных Наций собеседований и/или встреч с кандидатами, включенными в короткий список;

c) принятие положений, всесторонне регулирующих случаи конфликта интересов, к которым причастны административные руководители, и/или совершения ими проступков или их ненадлежащего поведения, если такие положения еще не приняты.

⁴⁴ A/65/537.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/249

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/633, пункт 8)

65/249. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/240 от 22 декабря 2006 года, 62/241 от 22 декабря 2007 года, 63/252 от 24 декабря 2008 года и раздел II своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 2010 год⁴⁵, в том числе финансовые ведомости Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, заключение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров по этим ведомостям, а также представленную информацию о результатах внутренних ревизий Фонда и замечания Правления и Комитета по ревизии, доклады Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и принятых мерах по диверсификации⁴⁶ и об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁴⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 2010 год⁴⁵, в частности решения, принятые Правлением и изложенные в главе II.B доклада;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что в отношении финансовых ведомостей Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года⁴⁹, Комиссия ревизоров вынесла заключение с оговорками, содержащее одно замечание по существу в отношении управления инвестициями, и просит Генерального секретаря выполнить рекомендации Комиссии без дальнейшего промедления;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу результатов актуарной оценки Объединенного пенсионного фон-

да персонала Организации Объединенных Наций, свидетельствующих о наличии на 31 декабря 2009 года дефицита в размере 0,38 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения — первый случай дефицита актуарного баланса Фонда за семь актуарных оценок подряд;

4. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁸;

Административные процедуры, пересмотренный бюджет и долгосрочные цели Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

5. *принимает к сведению* содержащуюся в пунктах 130–140 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций информацию о пересмотренной бюджетной смете на двухгодичный период 2010–2011 годов;

6. *утверждает* рекомендацию Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций оставить без изменений общий объем ассигнований в размере 176 318 500 долл. США и удовлетворить потребности Фонда за счет перераспределения ассигнований с учетом пересмотренных административных расходов, инвестиционных расходов, расходов на проведение ревизий и расходов Правления, как это предусмотрено в приложении XIX к докладу Правления;

Инвестиции Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и принятых мерах по диверсификации⁴⁶ и замечания Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенные в его докладе;

8. *ссылается* на свою резолюцию 33/121 В от 19 декабря 1978 года;

9. *просит* Генерального секретаря как фидуциария, отвечающего за инвестирование активов Фонда, продолжать осуществлять диверсификацию его инвестиций путем распределения вложений между рынками в развитых и развивающихся странах и странах с формирующейся рыночной экономикой во всех случаях, когда это служит интересам участников и бенефициариев Фонда, и просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы, при нынешней нестабильной рыночной конъюнктуре, решения, касающиеся инвестиций Фонда в любой стране, принимались осмотрительно с полным учетом четырех основных критериев инвестирования, а именно критериев безопасности, доходности, ликвидности и конвертируемости;

10. *поддерживает* рекомендации Правления в отношении представления в будущем более подробной информации.

⁴⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 9 (A/65/9).

⁴⁶ A/C.5/65/2.

⁴⁷ A/C.5/65/3.

⁴⁸ A/65/567.

⁴⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 9 (A/65/9), приложение X.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/250

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/649, пункт 6)

65/250. Доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности

Генеральная Ассамблея,

I

Деятельность Управления служб внутреннего надзора

ссылаясь на свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года, 54/244 от 23 декабря 1999 года, 59/272 от 23 декабря 2004 года, 60/259 от 8 мая 2006 года, 63/265 от 24 декабря 2008 года, 63/287 от 30 июня 2009 года, 64/232 от 22 декабря 2009 года и 64/263 от 29 марта 2010 года,

рассмотрев доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁵⁰,

1. *вновь подтверждает* свою ведущую роль в рассмотрении представляемых ей докладов и принятии соответствующих мер;

2. *вновь подтверждает также* свою надзорную роль и роль Пятого комитета в административных и бюджетных вопросах;

3. *вновь подтверждает далее* независимость и отдельные и различные роли внутренних и внешних надзорных механизмов;

4. *напоминает*, что Управление служб внутреннего надзора Секретариата пользуется оперативной независимостью и действует под руководством Генерального секретаря при выполнении своих функций внутреннего надзора, согласно соответствующим резолюциям;

5. *рекомендует* Управлению служб внутреннего надзора в будущих годовых докладах глубже анализировать общие тенденции и проблемы стратегического характера, касающиеся внутреннего надзора в Организации Объединенных Наций;

6. *рекомендует* внутренним и внешним надзорным органам Организации Объединенных Наций добиваться дальнейшего расширения сотрудничества между собой, в частности посредством проведения совместных заседаний, посвященных планированию работы, без ущерба для независимости каждого из них;

7. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года⁵⁰;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соответствующие резолюции, касающиеся работы Управления служб внутреннего надзора, доводились до сведения соответствующих руководителей;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соответствующие резолюции, включая резолюции сквозного характера, доводились до сведения соответствующих руководителей и чтобы Управление служб внутреннего надзора также учитывало эти резолюции при осуществлении своей деятельности;

10. *рекомендует* Управлению служб внутреннего надзора продолжать прилагать усилия, направленные на улучшение выполнения своих функций по проведению ревизий, расследований, инспекций и оценок;

11. *с обеспокоенностью отмечает* положение с выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение еще не выполненных и повторяющихся принятых рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, касающихся системных по характеру проблем;

13. *просит также* Генерального секретаря обеспечить оперативное и своевременное выполнение в полном объеме принятых рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, в том числе рекомендаций, касающихся избежания расходов, взыскания переплаченных средств, повышения эффективности и других улучшений, и давать подробные обоснования в тех случаях, когда рекомендации Управления не принимаются;

14. *выражает обеспокоенность* по поводу неизменно высокой доли вакансий в Управлении служб внутреннего надзора, в частности доли вакантных должностей высоких уровней, что может негативно сказываться на работе Управления;

15. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю делать все возможное для заполнения вакансий в Управлении служб внутреннего надзора в первоочередном порядке согласно соответствующим положениям, регулирующим наем в Организации Объединенных Наций;

16. *отмечает*, что два раза подряд заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора назначался из одной и той же региональной группы;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем назначение заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора производилось в полном соответствии с пунктом 5 b резолюции 48/218 В;

18. *отмечает* роль Комитета по вопросам управления в обеспечении внимательного контроля за выполнением рекомендаций надзорных органов и подчеркивает важ-

⁵⁰ A/65/271 (Part I) и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

ность взаимодействия с руководителями программ для обеспечения оперативного и своевременного выполнения в полном объеме таких рекомендаций;

19. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о приглашении Управления служб внутреннего надзора для участия в качестве наблюдателя в заседаниях Комитета по вопросам управления, которые посвящаются вопросам надзора;

II

Деятельность Независимого консультативного комитета по ревизии

ссылаясь на свою резолюцию 61/275 от 29 июня 2007 года,

рассмотрев годовой доклад Независимого консультативного комитета по ревизии за период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года⁵¹,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Независимого консультативного комитета по ревизии;

2. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 61/275 и в этой связи особо отмечает роль Независимого консультативного комитета по ревизии в обеспечении оперативной независимости Управления служб внутреннего надзора;

3. *принимает к сведению* разделы II и III годового доклада Независимого консультативного комитета по ревизии⁵⁰ и приложение I к нему и просит Генерального секретаря обеспечить полное выполнение содержащихся там рекомендаций с учетом положений ее резолюций 48/218 В, 54/244, 59/272 и 64/263;

4. *подтверждает* круг ведения Независимого консультативного комитета по ревизии, определенный в приложении к резолюции 61/275;

5. *подчеркивает*, что внесение каких-либо изменений в круг ведения Независимого консультативного комитета по ревизии является исключительной прерогативой Генеральной Ассамблеи;

6. *постановляет* пересмотреть круг ведения Независимого консультативного комитета по ревизии на своей семидесятой сессии;

7. *рекомендует* надзорным органам Организации Объединенных Наций продолжать делиться с Независимым консультативным комитетом по ревизии опытом, знаниями, передовыми методами и информацией об извлеченных уроках, с тем чтобы Комитет мог лучше выполнять свои функции и обязанности, предусмотренные в его круге ведения, без ущерба для соответствующих мандатов надзорных органов Организации Объединенных Наций;

⁵¹ A/65/329.

8. *рекомендует* Независимому консультативному комитету по ревизии активизировать свою деятельность по консультированию Генеральной Ассамблеи в соответствии с его кругом ведения;

9. *постановляет* вернуться к вопросам и рекомендациям, содержащимся в приложении III к годовому докладу Независимого консультативного комитета по ревизии, в контексте рассмотрения доклада, испрошенного в пункте 33 ее резолюции 64/259 от 29 марта 2010 года, и в этой связи предлагает Комитету вынести дополнительные рекомендации по соответствующим вопросам на основании его круга ведения, насколько он сочтет это необходимым.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/251

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/650, пункт 6)

65/251. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XI своей резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года, на свои резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года, 59/266 от 23 декабря 2004 года, 59/283 от 13 апреля 2005 года, 61/261 от 4 апреля 2007 года, 62/228 от 22 декабря 2007 года, 63/253 от 24 декабря 2008 года и 64/233 от 22 декабря 2009 года и на свое решение 63/531 от 11 декабря 2008 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵² и о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников⁵³, доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵⁴, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2010 года на имя Председателя Пятого комитета⁵⁵, письмо Генерального секретаря от 5 ноября 2010 года на имя Председателя Ассамблеи⁵⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁷,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵² и о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и по-

⁵² A/65/373 и Согг.1.

⁵³ A/65/303.

⁵⁴ См. A/65/304.

⁵⁵ A/C.5/65/9.

⁵⁶ A/65/568.

⁵⁷ A/65/557.

средников⁵³ и доклад Совета по внутреннему правосудию об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵⁴;

2. *подтверждает* свои резолюции 61/261, 62/228, 63/253 и 64/233, касающиеся учреждения новой системы отправления правосудия;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

I

Система отправления правосудия

4. *с удовлетворением отмечает* успехи, достигнутые со времени введения новой системы отправления правосудия как в разрешении накопившихся старых, так и в рассмотрении новых дел, несмотря на многочисленные трудности, возникшие в процессе внедрения новой системы отправления правосудия;

5. *высоко оценивает* усилия всех тех, кто участвовал в осуществлении перехода с предыдущей системы внутреннего правосудия на нынешнюю, и тех, кто занимался внедрением и налаживанием функционирования новой системы отправления правосудия;

6. *особо отмечает* важность принципа судебной независимости в работе системы отправления правосудия;

7. *вновь подтверждает* свое решение, содержащееся в пункте 4 резолюции 61/261, в котором она постановила учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, располагающую адекватными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия, согласовывающуюся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников;

8. *признает* эволюционирующий характер новой системы отправления правосудия и необходимость тщательного контроля за ее применением;

9. *подчеркивает*, что все элементы новой системы отправления правосудия должны работать в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и основными нормативно-правовыми положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей;

10. *подчеркивает также* важность обеспечения всем сотрудникам доступа к новой системе отправления правосудия, независимо от места их службы;

II

Неформальная система

11. *признает*, что неформальная система отправления правосудия является эффективным и действенным вариантом рассмотрения жалоб сотрудников;

12. *вновь подтверждает*, что неформальное урегулирование конфликтов является одним из важнейших элементов системы отправления правосудия, и особо отмечает, что следует делать все возможное для использования неформальной системы, с тем чтобы не проводить формальных разбирательств, которых можно избежать;

13. *отмечает*, что за период с 2009 по 2010 год число дел, поступивших от сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, включая персонал полевых операций, выросло приблизительно на 70 процентов;

14. *отмечает также*, что вследствие несвоевременного рассмотрения жалоб и вопросов сотрудников руководителями департаментов растет число дел, передаваемых в формальную систему отправления правосудия;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить своевременное рассмотрение руководством просьб Омбудсмена и посредников с учетом пунктов 129 и 130 доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников⁵³ и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

16. *постановляет* установить пятилетний срок полномочий Омбудсмена Организации Объединенных Наций с возможностью продления еще на один срок и просит Генерального секретаря оперативно завершить межучрежденческие переговоры по пересмотренному кругу ведения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесят шестой сессии, в том числе по вопросу о праве руководителя Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников занимать другие должности в Организации Объединенных Наций по истечении срока его или ее полномочий, принимая во внимание, в частности, потенциальные последствия для набора персонала;

17. *ссылается* на пункт 67 а резолюции 62/228 и пункт 21 резолюции 63/253, в которых она просила Генерального секретаря доложить ей о пересмотренном круге ведения Канцелярии Омбудсмена Организации Объединенных Наций и посредников, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы круг ведения и руководящие принципы работы Отдела посредничества были установлены как можно скорее;

18. *ссылается также* на пункт 12 резолюции 61/261 и пункт 25 резолюции 62/228, в которых говорится об учреждении единой, объединенной и децентрализованной Канцелярии Омбудсмена для Секретариата, фон-

дов и программ Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы структура Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников отражала ответственность Омбудсмана Организации Объединенных Наций за осуществление надзора за работой всей Канцелярии;

19. *вновь подтверждает* пункт 29 резолюции 62/228, касающийся процесса выдвижения кандидатур и назначения Омбудсмана Организации Объединенных Наций;

20. *соглашается* с рекомендациями, вынесенными в разделе V доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников⁵³;

21. *ссылается* на пункты 11 и 12 резолюции 64/233 и приветствует в этой связи усилия, предпринимаемые Канцелярией Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников, в том числе организацию проведения форума основных заинтересованных сторон, в целях поощрения более гармоничных отношений на работе;

22. *ссылается также* на рекомендации, содержащиеся в пунктах 124–126 и 128–133 доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников⁵³, и просит Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме тех рекомендаций, которые могут быть выполнены безотлагательно и которые не требуют выделения дополнительных ресурсов или внесения поправок в Положения и Правила о персонале, и включить все прочие рекомендации в свой предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

23. *отмечает* рекомендацию 4, содержащуюся в пункте 129 доклада Генерального секретаря⁵³, и просит Генерального секретаря, в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, представить предложение в этой связи Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

24. *подчеркивает* важность обеспечения равноправного и постоянного доступа всего персонала к неформальной системе отправления правосудия, в том числе к услугам групп быстрого реагирования;

25. *признает*, что Канцелярия Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников располагает ограниченными возможностями для реагирования на кризисы и удовлетворения просьб о направлении сотрудников Канцелярии на места в рамках их текущей работы для личного урегулирования ситуации, и просит Генерального секретаря решить проблему ограниченных возможностей в будущих предлагаемых бюджетах;

26. *просит* Генерального секретаря всесторонне учитывать в своих будущих предлагаемых бюджетах по

программам соотношение между объемом работы региональных омбудсменов и объемом выделяемых им ресурсов;

27. *ссылается* на пункт 13 резолюции 64/233 и просит Генерального секретаря представить доклад о деятельности Канцелярии Организации Объединенных Наций и посредников на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

28. *постановляет* вернуться на своей шестьдесят шестой сессии к рассмотрению предложения о представлении доклада Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников раз в два года;

29. *просит* Канцелярию Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников провести неофициальный брифинг в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по вопросу о финансовых и административных последствиях неформального урегулирования споров с учетом конфиденциального характера индивидуальных соглашений об урегулировании спора;

III

Формальная система

30. *принимает к сведению* пункт 24 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁷;

31. *просит* Генерального секретаря сохранить до 31 декабря 2011 года нынешний порядок финансирования судей *ad litem* и девяти вспомогательных сотрудников, установленный Генеральной Ассамблеей в ее решении 64/553 от 29 марта 2010 года;

32. *с удовлетворением отмечает* важную роль Управления по вопросам отправления правосудия в поддержании независимости формальной системы правосудия и прогресс, достигнутый его Директором-исполнителем в течение первого года существования Управления;

33. *приветствует* открытие веб-сайта Управления по вопросам отправления правосудия и просит Генерального секретаря продолжать делать его более полезным, эффективным и удобным для пользователей инструментом, с тем чтобы большее число сотрудников могло пользоваться этим веб-сайтом, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

34. *ссылается* на пункт 80 доклада Генерального секретаря⁵² и просит Генерального секретаря представить предложения о надлежащем уровне должности Директора-исполнителя Управления по вопросам отправления правосудия и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

35. *подчеркивает*, что профессиональная юридическая помощь имеет важнейшее значение для эффективного и надлежащего использования имеющихся механизмов в рамках системы отправления правосудия;

36. *отмечает* важную роль, которую выполняет Отдел юридической помощи персоналу в предоставлении юридической помощи сотрудникам на независимой и беспристрастной основе, и отмечает также, что Отдел представляет интересы сотрудников в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Женеве и Найроби;

37. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю взаимодействовать с ассоциациями персонала с целью разработки стимулов, позволяющих сотрудникам продолжать участвовать в работе Отдела юридической помощи персоналу и поощряющих такое участие, в том числе путем предоставления профессиональных юридических консультаций на добровольной основе;

38. *постановляет*, что функция профессиональных сотрудников по правовым вопросам в Отделе юридической помощи персоналу должна по-прежнему заключаться в оказании сотрудникам и их добровольным представителям помощи в обработке претензий через формальную систему отправления правосудия;

39. *приветствует* создание Целевого фонда для оказания юридической помощи персоналу Организации Объединенных Наций, благодарит персонал и ассоциации, внесшие взносы в этот Целевой фонд, и рекомендует тем, кто не сделал этого, внести в него взносы;

40. *ссылается* на пункт 14 резолюции 63/253 и сожалеет о том, что Генеральный секретарь не включил в свой доклад об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵² предложения по созданию в Организации финансируемой сотрудниками системы предоставления персоналу юридической помощи и поддержки, и просит Генерального секретаря представить такие предложения Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее шестьдесят шестой сессии, в том числе предложения, основанные на идее обязательных взносов сотрудников, и предложения, основанные на идее смешанного финансирования, с учетом мнений соответствующих заинтересованных сторон;

41. *просит* Генерального секретаря рассмотреть в рамках своих предложений по смешанному финансированию механизмы добровольного участия и неучастия, а также систему сборов, устанавливаемых пропорционально размеру окладов;

42. *отмечает*, что нынешние сроки полномочий судей *ad litem* истекают в ближайшее время, тогда как рассмотрение накопившихся дел еще не завершено;

43. *с удовлетворением отмечает*, что привлечение двух уже назначенных судей, работающих на полставки,

облегчило формирование судебных троек, которые будут проводить слушания по важным вопросам;

44. *ссылается* на пункты 48 и 49 резолюции 63/253 и просит Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций обеспечить наиболее оптимальное использование трех судей *ad litem* в целях сокращения имеющегося числа накопившихся дел, находящихся на рассмотрении Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

45. *просит* Генерального секретаря для привлечения достаточного числа выдающихся кандидатов, с учетом необходимости обеспечения надлежащего представительства разных языков и географических районов и различных правовых систем и обеспечения гендерного баланса, широко публиковать объявления о вакансиях в трибуналах в соответствующих периодических изданиях на английском и французском языках и направлять информацию о судебных вакансиях председателям верховных судов и соответствующим ассоциациям, например профессиональным ассоциациям судей, по возможности, до открытия таких вакансий;

46. *постановляет* отложить до своей шестьдесят шестой сессии проведение обзора статута трибуналов с учетом накопленного опыта, в том числе эффективности общего функционирования трибуналов, в частности в том, что касается числа судей и коллегий Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

47. *просит* Генерального секретаря доложить об асигнованиях, необходимых для обеспечения специальных помещений для залов судебных заседаний в трех местах базирования Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

48. *с сожалением отмечает*, что при нынешнем кадровом составе Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций секретариат испытывает трудности с подготовкой отвечающих надлежащим требованиям юридических меморандумов и кратких записок с быстротой, необходимой для эффективного и действенного выполнения судьями своей работы;

49. *постановляет* утвердить сроком на один год одну должность помощника по правовым вопросам [категория общего обслуживания (прочие разряды)] для обслуживания Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, которая будет финансироваться по статье временного персонала общего назначения;

50. *постановляет также* вернуться к вопросу о проездных привилегиях и размере суточных для судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

51. *одобряет* пункт 45 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁷

и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, содержащий подробное предложение относительно возможных вариантов передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер;

52. *подчеркивает*, что Совет по внутреннему правосудию может помочь с обеспечением независимости, профессионализма и подотчетности в работе системы отправления правосудия, и рекомендует Совету продолжать представлять свои мнения относительно применения системы отправления правосудия и, если он сочтет это необходимым, относительно путей увеличения своего вклада в работу системы и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

53. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии следующую информацию с учетом принципа судебной независимости:

a) четкие статистические данные о количестве поступивших и разобранных обоими трибуналами дел за отчетный период, в том числе информацию, в разбивке по категориям, о соотношении вынесенных решений в пользу истцов и в пользу ответчиков и о связанных с этим административных вопросах;

b) анализ тенденций за несколько отчетных периодов в целях выявления системных проблем, служащих поводом к использованию системы правосудия, и в целях контроля за тем, решаются ли эти проблемы эффективным образом с течением времени;

c) подробную информацию о присуждаемой денежной компенсации и косвенных издержках, с которым сопряжен апелляцияционный процесс, например в виде затрачиваемого сотрудниками времени, включая указание тех аспектов административного руководства персоналом, которые вызывают большое число апелляций;

d) подробную информацию о выплатах сотрудникам компенсации в размере оклада за шесть или более месяцев с указанием соответствующих управлений или департаментов, места базирования этих управлений или департаментов и отдельных сведений по фактам соответствующих дел;

54. *признает*, что введение новой системы отправления правосудия должно, в частности, позитивно отразиться на взаимоотношениях персонала и администрации и улучшить работу как сотрудников, так и руководителей, и просит Генерального секретаря доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

55. *просит* Генерального секретаря в связи с вопросом о сфере действия системы отправления правосудия, в частности средств правовой защиты для различных категорий нештатного персонала, представить на рассмотрение

Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии более конкретную информацию, с учетом различных категорий соответствующего нештатного персонала, как указано в докладе Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵² и пункте 8 ее резолюции 64/233, а также варианты, о которых говорится в пункте 9 той же резолюции;

56. *ссылается* на пункт 13 резолюции 63/253 и постановляет вернуться на своей шестьдесят шестой сессии к вопросу о мандате и функционировании Отдела юридической помощи персоналу, в том числе об участии нынешних и бывших сотрудников на добровольной основе;

IV

Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов

57. *ссылается* на пункт 62 резолюции 62/228 и с обеспокоенностью отмечает задержку с окончательным согласованием соглашения с фондами и программами о механизме совместного покрытия расходов и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря в оперативном порядке завершить переговоры и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

58. *отмечает*, что в рамках формальной системы отправления правосудия все еще продолжается рассмотрение многих из вопросов, описанных Генеральным секретарем в разделе IV его доклада об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций⁵²;

V

Прочие вопросы

59. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и вновь подтверждает роль Пятого комитета в проведении тщательного анализа и утверждении кадровых и финансовых ресурсов и политики в целях обеспечения полного, эффективного и результативного выполнения всех утвержденных программ и деятельности и осуществления политики в этой связи;

60. *предлагает* Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты докладов, которые должны быть представлены Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

61. *ссылается* на пункт 9 резолюции 61/261 и просит Генерального секретаря представить доклад по вопросу о необходимости повышения квалификации и улучшения подготовки всех судей, омбудсменов, юридических представителей, секретарей, посредников и судейского и кон-

торского персонала новой системы отправления правосудия, как это было рекомендовано Группой по реорганизации системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций в пунктах 115–119 ее доклада⁵⁸;

62. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/252

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/651, пункт 6)

65/252. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, относящейся к бюджету Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов⁵⁹ и его первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶⁰,

рассмотрев также доклад Комиссии ревизоров по Трибуналу и содержащиеся в нем рекомендации⁶¹,

рассмотрев далее соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶²,

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Трибунала и свои последую-

щие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/239 от 24 декабря 2009 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, относящейся к бюджету Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов⁵⁹ и его первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶⁰,

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶², с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* зачислить на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, общую сумму пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 257 804 100 долл. США брутто (235 327 400 долл. США нетто), информация о расчете которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

4. *постановляет также* пропорционально распределить на 2011 год между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на указанный год сумму в размере 67 578 100 долл. США брутто (60 852 075 долл. США нетто), включая сумму в размере 6 254 150 долл. США брутто (4 040 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов;

5. *постановляет далее* пропорционально распределить на 2011 год между государствами-членами в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на указанный год сумму в размере 67 578 100 долл. США брутто (60 852 075 долл. США нетто), включая сумму в размере 6 254 150 долл. США брутто (4 040 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов;

6. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-

⁵⁸ A/61/205.

⁵⁹ A/65/178.

⁶⁰ См. A/65/578.

⁶¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5К (A/65/5/Add.11), глава II.*

⁶² См. A/65/616 и Corr.1.

членам, как это предусмотрено в пунктах 4 и 5, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 13 452 050 долл. США, включая сумму в размере 4 427 400 долл. США, представляющую собой сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов;

7. *признает* исключительно важное значение удержания высококвалифицированных и опытных сотрудников, обладающих соответствующей институциональной памятью, для успешного завершения судебных процессов и достижения целевых показателей, указанных в стратегии завершения работы Трибунала;

8. *подтверждает* положения пункта 5 своей резолюции 63/256 от 24 декабря 2008 года и пункта 6 раздела II своей резолюции 64/239 от 24 декабря 2009 года и просит Генерального секретаря использовать имеющиеся у него в соответствии с существующей системой контрактов полномочия по предоставлению контрактов сотрудникам с учетом потребностей Трибунала;

9. *подтверждает также* положения пункта 7 раздела II своей резолюции 64/239 и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю изучить возможность найма в Организацию Объединенных Наций сотрудников, которые будут работать в Трибунале до завершения выполнения его мандата или до тех пор, пока не отпадет необходимость в их услугах, при наличии потребностей в их услугах в Организации;

10. *приветствует* усилия Генерального секретаря по содействию отбору для найма сотрудников Трибунала, которые подпадают под сокращение;

11. *вновь подтверждает* важность осуществления эффективной программы информационно-разъяснительных мероприятий в рамках общего мандата Трибунала и его стратегии завершения работы и просит Трибунал в соответствии с его мандатом и в консультации с Департаментом общественной информации Секретариата продолжать разрабатывать и осуществлять информационно-разъяснительные мероприятия, которые носят инициативный характер, обеспечивают оптимальное использование имеющихся ресурсов и содействуют процессу примирения посредством обеспечения на практике более глубокого понимания его работы;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать изыскивать меры по мобилизации добровольных взносов в объеме, достаточном для финансирования программы информационно-разъяснительных мероприятий.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов (резолюция 64/239)	245 295 800	227 246 500
<i>Плюс:</i>		
Пересмотренная смета на двухгодичный период 2010–2011 годов после пересчета (A/65/178)	31 268 500	27 973 300
Первый доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/65/578)	(18 760 200)	(19 892 400)
Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/65/616 и Согг.1)	(2 088 000)	(2 088 000)
Рекомендации Пятого комитета	2 088 000	2 088 000
Пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов	257 804 100	235 327 400
Начисленные взносы на 2010 год	(122 647 900)	(113 623 250)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2011 год	135 156 200	121 704 150
<i>В том числе:</i>		
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2011 год	67 578 100	60 852 075
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование миротворческих операций Организации Объединенных Наций на 2011 год	67 578 100	60 852 075

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/253

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/652, пункт 6)

65/253. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, относящейся к бюджету Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶³ и его первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶⁴,

рассмотрев также доклад Комиссии ревизоров по Трибуналу и содержащиеся в нем рекомендации⁶⁵,

рассмотрев далее соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Трибунала и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/240 от 24 декабря 2009 года,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете, относящейся к бюджету Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶³ и его первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2010–2011 годов⁶⁴,*

2. *одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁶;*

3. *постановляет зачислить на специальный счет для Международного трибунала для судебного преследо-*

вания лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, общую сумму пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов в размере 320 511 800 долл. США брутто (290 087 500 долл. США нетто), информация о расчете которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

4. *постановляет также пропорционально распределить на 2011 год между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на указанный год сумму в размере 87 615 150 долл. США брутто (77 908 050 долл. США нетто), включая сумму в размере 15 113 150 долл. США брутто (10 911 100 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов;*

5. *постановляет далее пропорционально распределить на 2011 год между государствами-членами в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на указанный год сумму в размере 87 615 150 долл. США брутто (77 908 050 долл. США нетто), включая сумму в размере 15 113 150 долл. США брутто (10 911 100 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов;*

6. *постановляет, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 4 и 5, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 19 414 200 долл. США, включая сумму в размере 8 404 100 долл. США, представляющую собой сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов;*

7. *признает исключительно важное значение удержания высококвалифицированных и опытных сотрудников, обладающих соответствующей институциональной памятью, для успешного завершения судебных процессов и достижения целевых показателей, указанных в стратегии завершения работы Трибунала;*

8. *подтверждает положения пункта 5 своей резолюции 63/256 от 24 декабря 2008 года и пункта 6 раздела II своей резолюции 64/239 от 24 декабря 2009 года и просит Генерального секретаря использовать имеющиеся у него в соответствии с существующей системой контрактов полномочия по предоставлению контрактов сотрудникам с учетом потребностей Трибунала;*

9. *подтверждает также положения пункта 7 раздела II своей резолюции 64/239 и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю изучить возможность найма в Организацию Объединенных Наций сотрудников, которые будут работать в Трибунале до завершения выполнения его мандата или до тех пор, пока не отпадет необхо-*

⁶³ A/65/183.

⁶⁴ A/65/581.

⁶⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5L (A/65/5/Add.12), глава II.*

⁶⁶ См. A/65/616 и Corr.1.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

димось в их услугах, при наличии потребностей в их услугах в Организации;

10. *приветствует* усилия Генерального секретаря по содействию отбору для найма сотрудников Трибунала, которые подпадают под сокращение;

11. *вновь подтверждает* важность осуществления эффективной программы информационно-разъяснительных мероприятий в рамках общего мандата Трибунала и его стратегии завершения работы и просит Трибунал в соответствии с его мандатом и в консультации с Департаментом общественной информации Секретариата продолжать разрабатывать и осуществлять информационно-разъяснительные мероприятия, которые носят инициативный характер, обеспечивают оптимальное использование имеющихся ресурсов и содействуют процессу примирения посредством обеспечения на практике более глубокого понимания его работы;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать изыскивать меры по мобилизации добровольных взносов в объеме, достаточном для финансирования программы информационно-разъяснительных мероприятий.

Приложение

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2010–2011 годов

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов (резолюция 64/240)	290 285 500	268 265 300
<i>Плюс:</i>		
Пересмотренная смета на двухгодичный период 2010–2011 годов после пересчета (A/65/183 и A/65/616 и Согг.1)	45 587 200	39 976 600
Первый доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/65/581)	(15 360 900)	(18 154 400)
Пересмотренные сметные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов	320 511 800	290 087 500
<i>Минус:</i>		
Смета поступлений на двухгодичный период 2010–2011 годов	(277 500)	(277 500)
Начисленные взносы на 2010 год	145 004 000	133 993 900

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2011 год	175 230 300	155 816 100
<i>В том числе:</i>		
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2011 год	87 615 150	77 908 050
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование миротворческих операций Организации Объединенных Наций на 2011 год	87 615 150	77 908 050

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/254

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/653, пункт 6)

65/654. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года⁶⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁸,

ссылаясь на резолюцию 1778 (2007) Совета Безопасности от 25 сентября 2007 года, в которой Совет одобрил развертывание в Чаде и Центральноафриканской Республике многокомпонентного присутствия, включая Миссию Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1923 (2010) от 25 мая 2010 года — в ней Совет продлил мандат Миссии до 31 декабря 2010 года, постановил сократить военный компонент Миссии до 2200 военнослужащих и призвал Генерального секретаря завершить вывод всех военных, полицейских и гражданских компонентов, за исключением тех, которые потребуются для ликвидации Миссии, к 31 декабря 2010 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 62/233 А от 22 декабря 2007 года о финансировании Миссии Организа-

⁶⁷ A/65/487.

⁶⁸ A/65/549.

ции Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/286 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде по состоянию на 1 ноября 2010 года, в том числе задолженность по взносам в размере 91,5 млн. долл. США, что составляет примерно 6 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 47 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными

ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих решениях директивных органов;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁸, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

9. *вновь подтверждает* раздел XX ее резолюции 61/276 от 29 июня 2007 года и рекомендует Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде и другим миссиям Организации Объединенных Наций в регионе продолжать, когда это возможно, прилагать усилия по обеспечению более тесного взаимодействия, памятуя о том, что ответственность за составление и исполнение своих бюджетов и контроль за своим имуществом и материально-техническим обеспечением несут отдельные миссии;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюций 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года и 64/269 от 24 июня 2010 года;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде сумму в размере 239 096 600 долл. США на финансовый период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, включая сумму в размере 205 748 500 долл. США на период с 1 июля по 31 декабря 2010 года на содержание Миссии и сумму в размере 33 348 100 долл. США на период с 1 января по 30 апреля 2011 года на цели административной ликвидации Миссии, с учетом суммы в размере 215 млн. долл. США, утвержденной ранее на содержание Миссии в период с 1 июля по 31 декабря 2010 года согласно положениям резолюции 64/286 Генеральной Ассамблеи;

Финансирование ассигнований

13. *постановляет также*, с учетом того, что между государствами-членами уже пропорционально распределена сумма в размере 184 949 000 долл. США согласно положениям резолюции 64/286 Генеральной Ассамблеи, отложить принятие ею решения о распределении допол-

нительной суммы на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года до рассмотрения ею окончательных потребностей Миссии, информация о которых будет представлена в контексте доклада об исполнении бюджета на тот же период;

14. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

15. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

16. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

17. *постановляет* продолжить в ходе своей шестидесятой пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/255

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/654, пункт 6)

65/255. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку Генерального секретаря о порядке финансирования Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года⁶⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁰,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, касающиеся, соответственно, размещения в регионе Демократической Республики Конго офицеров связи и создания Миссии Организации Объединенных Наций в

Демократической Республике Конго, и на последующие резолюции, в которых Совет постановил продлить мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1925 (2010) от 28 мая 2010 года — в ней Совет постановил продлить этот мандат до 30 июня 2010 года и что с 1 июля 2010 года Миссия будет носить название «Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго»; и постановил также, что Миссия по стабилизации будет действовать до 30 июня 2011 года; а также санкционировал сохранение до этого срока военного персонала численностью до 19 815 военнослужащих, 760 военных наблюдателей, 391 полицейского и 1050 сотрудников в составе сформированных полицейских подразделений,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/260 А от 7 апреля 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/275 от 24 июня 2010 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года и 64/269 от 24 июня 2010 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго по состоянию на 3 декабря 2010 года, в том числе задолженность по взносам в размере 266,4 млн. долл. США, что составляет примерно 3 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 50 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

⁶⁹ A/65/512.

⁷⁰ A/65/598.

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *особо отмечает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих решениях директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁰, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *принимает к сведению* пункт 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

11. *постановляет* утвердить создание 39 временных должностей, в том числе 23 должностей добровольцев Организации Объединенных Наций, подлежащих финансированию за счет средств на привлечение временного персонала общего назначения, в дополнение к штату гражданского персонала, утвержденному для Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго на 2010/11 год согласно положениям резолюции 64/275 Генеральной Ассамблеи, в целях оказания содействия в осуществлении процесса регистрации избирателей в связи с подготовкой к проведению выборов и поддержки программ в области правосудия;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276 и 64/269;

13. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

14. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

Порядок финансирования Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года

15. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о порядке финансирования Миссии на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года⁶⁹;

Финансирование ассигнований

16. *постановляет*, с учетом суммы в размере 682 500 000 долл. США, уже пропорционально распределенной на период с 1 июля по 31 декабря 2010 года согласно положениям резолюции 64/275, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 682 500 000 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

17. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 15 345 950 долл. США, представляющих собой дополнительные сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

18. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

19. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны

и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

20. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

21. *постановляет* продолжить в ходе своей шестидесятой пятой сессии рассмотрение пунктов, озаглавленных «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго» и «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/256

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/655, пункт 6)

65/256. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года⁷¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷²,

ссылаясь на резолюцию 1529 (2004) Совета Безопасности от 29 февраля 2004 года, в которой Совет заявил о своей готовности учредить стабилизационные силы Организации Объединенных Наций для содействия продолжению мирного и конституционного политического процесса и поддержания безопасной и стабильной обстановки в Гаити,

ссылаясь также на резолюцию 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити на первоначальный период в шесть месяцев, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1944 (2010) от 14 октября 2010 года — в ней Совет постановил продлить мандат Миссии до 15 октября 2011 года и сохранить нынешнюю общую численность сил, которые состоят из военного компонента чис-

ленностью до 8940 военнослужащих всех званий и полицейского компонента численностью до 4391 полицейского,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 58/311 от 18 июня 2004 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 64/278 от 24 июня 2010 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи 59/296 от 22 июня 2005 года, 60/266 от 30 июня 2006 года, 61/276 от 29 июня 2007 года и 64/269 от 24 июня 2010 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити по состоянию на 30 ноября 2010 года, в том числе задолженность по взносам в размере 213 млн. долл. США, что составляет примерно 8 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 14 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными

⁷¹ A/65/535.

⁷² A/65/586.

ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *особо отмечает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении порядка финансирования и административных процедур;

7. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы предлагаемые бюджеты операций по поддержанию мира основывались на соответствующих решениях директивных органов;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷², с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *подчеркивает* важность найма граждан Гаити на должности национального персонала в Миссии с учетом необходимости содействия наращиванию национального потенциала и в целях привлечения в состав Миссии лиц, обладающих опытом и знаниями, касающимися местной культуры, языка, традиций и институтов, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить правильное и своевременное размещение объявлений о вакантных должностях национального персонала на веб-сайте Миссии;

11. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неизменно высокой доли вакантных должностей в Миссии, особенно временных должностей национального персонала, и негативного воздействия этого на работу Миссии;

12. *просит* Генерального секретаря ускорить процесс найма в целях оперативного и рационального заполнения вакантных должностей, в частности временных должностей национального персонала;

13. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Миссия расширила возможности участия местных поставщиков в закупочной деятельности;

14. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить эффективное, оперативное и полное освоение всей суммы, выделенной на проекты с быстрой отдачей на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

15. *просит* Генерального секретаря, в рамках представления его следующего предлагаемого бюджета Миссии, всесторонне проанализировать сделанную на месте нынешнюю оценку потребностей в связи с проектами с быстрой отдачей с учетом соответствующих руководящих

указаний Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в отношении проектов с быстрой отдачей;

16. *просит также* Генерального секретаря усилить координацию между Миссией, страновой группой Организации Объединенных Наций и другими структурами Организации Объединенных Наций, в том числе в связи с устранением коренных причин возникновения неожиданных чрезвычайных ситуаций, подобных ситуации, возникшей в результате вспышки эпидемии холеры;

17. *отмечает*, что в бюджете на 2010/11 год не предусмотрены ресурсы на покрытие расходов, связанных с поддержкой, оказываемой Миссией в целях обеспечения жизни и быта и благополучия персонала Миссии в контексте вспышки эпидемии холеры, и просит Генерального секретаря активизировать усилия в этой связи;

18. *признает* важное значение расширенного подхода к сокращению масштабов насилия в общинах в условиях, создавшихся после землетрясения, в частности в оказании помощи перемещенным лицам и жителям страдающих от насилия районов;

19. *просит* Генерального секретаря воспользоваться ресурсами, имеющимися для привлечения специалистов по материально-техническому обеспечению и технических специалистов, для оказания помощи правительству Гаити, как это предусмотрено в резолюциях Совета Безопасности 1927 (2010) от 4 июня 2010 года и 1944 (2010) от 14 октября 2010 года, с тем чтобы срочно приступить к осуществлению мероприятий в этой связи;

20. *постановляет* выделить 1 563 905 долл. США на оказание поддержки Канцелярии Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити;

21. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений резолюций 59/296, 60/266, 61/276 и 64/269;

22. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

23. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года

24. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити сумму в размере 853 827 400 долл. США

на содержание Миссии в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, включая сумму в размере 380 млн. долл. США, утвержденную ранее на содержание Миссии в период с 1 июля по 31 декабря 2010 года, в дополнение к общей сумме в размере 23 041 700 долл. США, ассигнованной ранее на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года согласно положениям резолюции 64/278 Генеральной Ассамблеи;

Финансирование ассигнований

25. *постановляет также*, с учетом суммы в размере 380 млн. долл. США, уже пропорционально распределенной на период с 1 июля по 31 декабря 2010 года согласно положениям резолюции 64/278, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 473 827 400 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2010 и 2011 годы, установленной в резолюции 64/248 Ассамблеи от 24 декабря 2009 года;

26. *постановляет далее*, в соответствии с положениями резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 25, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 9 094 700 долл. США, представляющих собой сметные дополнительные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

27. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

28. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

29. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

30. *постановляет* продолжить в ходе своей шестидесятой пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/257

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/656, пункт 6)

65/257. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку Генерального секретаря о порядке финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Судане в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года⁷³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁴,

ссылаясь на резолюцию 1919 (2010) Совета Безопасности от 29 апреля 2010 года, в которой Совет продлил мандат Миссии до 30 апреля 2011 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/283 от 24 июня 2010 года о финансировании Миссии,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁴, с учетом положений настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

Порядок финансирования в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года

2. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Судане сумму в размере 70 026 300 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года в дополнение к сумме в размере 938 млн. долл. США, уже ассигнованной на содержание Миссии в тот же период согласно положениям ее резолюции 64/283;

Финансирование ассигнований

3. *постановляет также*, с учетом суммы в размере 829 066 833 долл. США, уже пропорционально распределенной на период с 1 июля 2010 года по 30 апреля 2011 года согласно положениям ее резолюции 64/283, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 58 355 250 долл. США на тот же период в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, и с учетом шкалы взносов на 2010 и 2011 годы, установленной в ее резолюции 64/248 от 24 декабря 2009 года;

⁷³ A/65/509.

⁷⁴ A/65/571.

4. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 3, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 826 500 долл. США, представляющих собой сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Миссии на период с 1 июля 2010 года по 30 апреля 2011 года;

5. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 11 671 050 долл. США из расчета 5 835 525 долл. США в месяц на период с 1 мая по 30 июня 2011 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 64/249 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2011 год, установленной в ее резолюции 64/248, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

6. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 5, выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 165 300 долл. США, представляющих собой сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Миссии на период с 1 мая по 30 июня 2011 года;

7. *постановляет далее* продолжить в ходе своей шестьдесят пятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/258

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/646, пункт 6)

65/258. Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/240 от 21 декабря 1982 года, 40/257 А и С от 18 декабря 1985 года и 45/250 А–С от 21 декабря 1990 года, раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, свои резолюции 55/249 от 12 апреля 2001 года, 56/285 от 27 июня 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года, раздел III своей резолю-

ции 59/282 от 13 апреля 2005 года, свои резолюции 61/262 от 4 апреля 2007 года, 63/259 от 24 декабря 2008 года и 64/261 от 29 марта 2010 года и свое решение 62/547 от 3 апреля 2008 года,

ссылаясь также на статью 32 Статута Международного Суда, а также соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые регулируют условия службы и вознаграждение членов Международного Суда и судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря⁷⁵ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁶,

отмечая, что с 1987 года объем работы, выполняемой Председателем Международного Суда и заместителем Председателя Международного Суда при исполнении им обязанностей Председателя, возрос, а сумма специальной надбавки, получаемой Председателем Международного Суда и заместителем Председателя Международного Суда при исполнении им обязанностей Председателя, с тех пор не увеличивалась,

отмечая также, что со времени учреждения Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде объем работы, выполняемой их председателями и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, возрос, а сумма специальной надбавки, получаемой их председателями и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, с тех пор не увеличивалась,

вновь подтверждая, что судьи ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, согласно их статутам, пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи этих трибуналов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря⁷⁵;

2. *подтверждает* принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение должностных лиц, поми-

⁷⁵ A/64/635 и Согг.1 и A/65/134 и Согг.1.

⁷⁶ A/64/7/Add.20 (окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 7А*) и A/65/533.

мо должностных лиц Секретариата, определяются отдельно и отличаются от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата;

3. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

4. *принимает к сведению*, что на ее шестьдесят шестой сессии будет проведен пересмотр пенсионных пособий членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, в том числе анализ вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса;

5. *постановляет* провести на своей шестьдесят шестой сессии пересмотр пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и просит Генерального секретаря включить в свой доклад предложение в отношении механизма, который он мог бы использовать для определения пенсионных пособий с учетом приобретенных прав на получение пенсионных пособий, накопленных до службы в Суде или трибуналах;

6. *постановляет также* увеличить размер специальной надбавки, получаемой председателями Суда или трибуналов и их заместителями при исполнении ими обязанностей председателей, соответственно до 25 000 долл. США в год и до 156 долл. США в день;

7. *постановляет далее*, что пособие на переезд, получаемое судьями Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, будет таким же, как пособие, получаемое членами Международного Суда;

8. *постановляет* предоставлять единовременную выплату *ex gratia* по завершении службы тем судьям *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, исходя из срока службы сверх этих трех лет, в соответствии с таблицей, содержащейся в приложении к настоящей резолюции;

9. *постановляет также*, что с учетом не имеющего аналогов и исключительного характера условий службы судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде, обусловленного тем, что не удалось создать второй пул судей *ad litem*, решение, изложенное в пункте 8, выше, ни при каких обстоятельствах не должно служить прецедентом для приобретения прав на соответствующие элементы условий службы, поскольку такие права не предусматриваются в нынешней нормативной базе;

10. *постановляет далее* восстановить трехлетний цикл для пересмотра условий службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов и провести следующий всеобъемлющий пересмотр на своей шестьдесят восьмой сессии.

Приложение

Таблица единовременных выплат *ex gratia* для судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии

Срок службы (число лет)	Число месячных окладов
Менее 3	0,000000
4	2,054112
5	4,108225
6	6,162337
7	8,216449
8	10,270562

Примечание: выплата начисляется пропорционально числу месяцев.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/259

Принята на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/646/Add.1, пункт 66) регистрируемым голосованием 142 голосами против 1 при 3 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джيبути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Укра-

⁷⁷ A/65/533.

на, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Иран (Исламская Республика)

Воздержались: Корейская Народно-Демократическая Республика, Мьянма, Сирийская Арабская Республика

65/259. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁷⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁹,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁷⁸;

II

Пересмотренные сметы по разделу 28А «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира [проект общеорганизационного планирования ресурсов («Умоджа»)] и Международные стандарты учета в государственном секторе

ссылаясь на раздел II своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года, разделы II и V своей резолюции 63/262 от 24 декабря 2008 года и свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев второй очередной доклад Генерального секретаря о проекте общеорганизационного планирования ресурсов и пересмотренных сметах по разделу 28А «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира⁸⁰ и третий очередной доклад Генерального секретаря о переходе Организации Объ-

единенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе⁸¹, а также соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸²,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря^{80,81};

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸², с учетом положений настоящей резолюции;

A. Проект общеорганизационного планирования ресурсов

3. *ссылается* на пункт 113 своей резолюции 64/243 и просит Генерального секретаря и далее прилагать усилия к реализации проекта общеорганизационного планирования ресурсов («Умоджа») на основе выбора вариантов, сопряженных с меньшими затратами, изыскивая также возможности для сокращения прогнозируемых расходов, но не меняя при этом подход, одобренный Генеральной Ассамблей;

4. *настоятельно призывает* Генерального секретаря приложить все усилия к заполнению вакантных должностей в группе по проекту общеорганизационного планирования ресурсов в первоочередном порядке и изучить все возможности для ускорения этого процесса, с тем чтобы свести к минимуму любое негативное влияние на осуществление проекта;

5. *подчеркивает*, что период времени, на который учреждаются временные должности в связи с реализацией проекта «Умоджа», ограничивается сроком осуществления этого проекта;

6. *постановляет* с учетом последующего предложения Генерального секретаря, содержащегося в пункте 18 его первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов⁸³, не ассигновывать сумму в размере 12 416 300 долл. США;

B. Международные стандарты учета в государственном секторе

7. *отмечает* сохранение зависимости сроков перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе от хода осуществления проекта общеорганизационного планирования ресурсов («Умоджа»);

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы переход на Международные стандарты учета в госу-

⁷⁸ A/C.5/65/3.

⁷⁹ A/65/567.

⁸⁰ A/65/389.

⁸¹ A/65/308.

⁸² A/65/576 и A/65/577.

⁸³ A/65/589.

дарственном секторе в Организации Объединенных Наций был завершен не позднее 2014 года;

III

Управление имуществом в других странах и незавершенные строительные проекты и смета расходов по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом перебазирования субрегионального отделения в Мехико

ссылаясь на свою резолюцию 56/270 от 27 марта 2002 года, раздел IV своей резолюции 58/272 от 23 декабря 2003 года, разделы IX и X своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, раздел I своей резолюции 63/263 от 24 декабря 2008 года и свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об управлении имуществом в других странах и незавершенных строительных проектах⁸⁴ и смете расходов по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренной с учетом перебазирования субрегионального отделения в Мехико⁸⁵, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁶,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря^{84,85},

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке произвести оценку состояния конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности Зала Африки и зала заседаний 1, обеспечить их строгое соответствие наивысшим международным стандартам для конференционных помещений и доложить об этом в контексте его следующего годового доклада о ходе строительства дополнительных конференционных помещений в комплексе Комиссии;

4. *приветствует* предпринятые в последнее время Генеральным секретарем усилия по использованию дополнительных механизмов финансирования в целях обеспечения того, чтобы проект строительства дополнительных служебных помещений в комплексе Комиссии осуществлялся

так, как это предусматривалось первоначально, и просит Генерального секретаря проводить регулярные брифинги для государств-членов, посвященные осуществлению этого проекта;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства на сумму до 1 758 800 долл. США по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов и представить отчет о фактически понесенных расходах в контексте его второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

IV

Медицинское страхование после выхода на пенсию: резервные средства на медицинское и стоматологическое страхование

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Медицинское страхование после выхода в отставку: резервные средства на медицинское и стоматологическое страхование»⁸⁷, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸⁷;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸⁸,

3. *отмечает* упомянутое в докладе Генерального секретаря значительное расхождение в объемах поддерживаемых резервов средств на медицинское и стоматологическое страхование в Организации Объединенных Наций и в связи с этим просит Генерального секретаря установить руководящие принципы в целях обеспечения большей согласованности в этой области в будущем;

4. *принимает к сведению* представленную Секретариатом информацию о том, что он будет продолжать объявлять периоды освобождения от уплаты страховых взносов в целях распределения избыточных сумм резервных средств по планам «Сигна дентал», «Этна» и «Ван бреда» сверх объема расходов за шесть-семь месяцев и что с учетом значительного объема избыточных резервных средств по Плану медицинского страхования для их распределения будут применяться этот и/или другие методы;

5. *просит* Генерального секретаря включать в будущем в доклады об исполнении бюджета информацию в отношении резервов средств на медицинское и стоматоло-

⁸⁴ A/65/351.

⁸⁵ A/65/385.

⁸⁶ A/65/518.

⁸⁷ A/65/342.

⁸⁸ A/65/507.

гическое страхование, числа месяцев, которые объявлялись периодами освобождения от уплаты страховых взносов в течение бюджетного периода, других применяемых методов распределения избыточных средств и финансовых последствий для бюджета;

6. *ссылается* на пункт 3 своей резолюции 64/241 от 24 декабря 2009 года и просит Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии анализ вариантов продуманного использования резервов средств сверх разумно необходимых стандартных сумм, предусматриваемых в отрасли и Организации Объединенных Наций, в контексте предстоящего анализа стратегий распределительного и долгосрочного финансирования обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию;

V

Пересмотренная смета расходов в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, связанных с Канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренной в связи с финансированием Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта⁸⁹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸⁹;

2. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы, и роль Пятого комитета в проведении обстоятельного анализа и утверждении людских и финансовых ресурсов и политики в целях обеспечения полного, эффективного и результативного осуществления всех утвержденных программ и видов деятельности и проведения политики в этом отношении;

3. *вновь подтверждает также* свою роль в отношении структуры Секретариата и подчеркивает, что предложения, которые изменяют общую структуру департаментов, а также формат бюджета по программам и двухгодичного плана по программам, подлежат рассмотрению и предварительному утверждению ею;

⁸⁹ A/64/763.

⁹⁰ A/64/7/Add.23. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 7А*.

4. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰, с учетом положений настоящей резолюции;

5. *ссылается* на пункт 7 доклада Консультативного комитета⁹⁰ и выражает озабоченность по поводу очевидного несоблюдения Генеральным секретарем процедуры создания должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, которая установлена в резолюции 35/217 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года;

6. *признает* стратегическую роль сотрудников старшего уровня в работе Организации и в этой связи ссылается на пункт 33 своей резолюции 64/243 и просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблеи всеобъемлющую информацию о всех решениях, касающихся штатных и временных должностей высокого уровня, включая эквивалентные должности, финансируемые из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов;

7. *выражает озабоченность* по поводу того, что Генеральный секретарь не представил подробного анализа затрат на создание веб-сайта для Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта;

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения максимального взаимодействия и координации и объединения усилий во избежание полного или частичного дублирования в деятельности Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и других соответствующих структур, включая Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и просит также Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблеи о предпринятых им в этой связи усилиях в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

9. *просит также* Генерального секретаря предоставить подробную информацию о функциях группы экспертов и конкретных видах финансирования используемых штатных и временных должностей и доложить об этом Генеральной Ассамблеи в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при создании веб-сайта для Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта был принят во внимание вариант наиболее экономичного, своевременного и безопасного оказания услуг, а также были учтены вопросы, связанные с технической поддержкой;

11. *ссылается* на пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁰ и просит Генерального секретаря рассмотреть возможность экономичного и своевременного оказания таких услуг за счет внутренних ресурсов, в надлежащих случаях, через соответствующие подразделения, включая Департамент общественной информации и Управление информационно-коммуникационных технологий Секретариата;

12. *постановляет* создать с 1 января 2011 года в Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта девять должностей [одну должность заместителя Генерального секретаря, одну — Д-1, одну — С-5, одну — С-4, две — С-3 и три должности категории общего обслуживания (прочие разряды)] за счет ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

13. *постановляет также* провести по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на общую сумму в размере 1 724 900 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую сумму в размере 1 127 000 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», сумму в размере 462 900 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» и сумму в размере 135 000 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемую соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

VI

Пересмотренное предложение об использовании ресурсов регулярного бюджета для выполнения вспомогательных функций Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в нормативной области

ссылаясь на свою резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренном предложении об использовании ресурсов регулярного бюджета для выполнения вспомогательных функций Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») в нормативной области⁹¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹¹;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹², с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* создание структуры «ООН-женщины» в качестве важного шага в рамках неустанных усилий Организации в целях укрепления ее общесистемного потенциала в области достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и для руководства работой системы Организации Объединенных Наций в этой области, ее координации и повышения ответственности за ее выполнение;

4. *подчеркивает* важное значение основополагающих принципов универсальности характера работы структуры «ООН-женщины» и национальной ответственности за ее выполнение;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения максимального взаимодействия и координации и объединения усилий во избежание полного или частичного дублирования в деятельности структуры «ООН-женщины» и других соответствующих структур, включая Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, и просит также Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о предпринятых им в этой связи усилиях в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

6. *ссылается* на пункт 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹² и призывает структуру «ООН-женщины» как можно более оптимально использовать имеющиеся в ее распоряжении людские и финансовые ресурсы без ущерба для выполнения утвержденных программ и видов деятельности;

7. *отмечает*, что 1,4 процента общего объема бюджетной сметы структуры «ООН-женщины» на двухгодичный период 2012–2013 годов предлагается покрыть из регулярного бюджета и что большинство должностей старших руководителей уровней помощника Генерального секретаря и директоров, включенных в организационную структуру, предлагается финансировать за счет добровольных взносов;

8. *просит* Генерального секретаря более подробно изложить в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов осуществляемые структурой «ООН-женщины» в целях выполнения ее мандата нормотворческие межправительственные процессы, о ко-

⁹¹ A/65/531.

⁹² A/65/593.

торых говорится в пункте 75 ее резолюции 64/289, конкретно указав, будет ли деятельность структуры «ООН-женщины», включая выполнение директивных функций в административной сфере и в областях оценки, координации, проведения научных исследований и анализа, являться вспомогательной по отношению к нормотворческим межправительственным процессам, оперативным межправительственным процессам и оперативной деятельности или их сочетанию или же она будет относиться к их числу;

9. *просит также* Генерального секретаря предусмотреть в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов бюджетные ассигнования, необходимые в связи с представлением информации, запрошенной в пункте 8, выше, с тем чтобы обеспечить надлежащий источник поступления требуемых финансовых ресурсов, в том числе для финансирования должностей старшего уровня;

10. *ссылается* на свою резолюцию 58/269 от 23 декабря 2003 года и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и координации для рассмотрения на ее шестьдесят шестой сессии пересмотренные стратегические рамки на двухгодичные периоды 2010–2011 и 2012–2013 годов, в которых будет отражено изменение в программных аспектах, обусловленное созданием структуры «ООН-женщины»;

11. *обращает особое внимание* на важность достаточного и транспарентного финансирования структуры «ООН-женщины» в целях обеспечения эффективного выполнения ее мандата;

12. *утверждает* применение механизма выделения субсидии на покрытие доли сметы структуры «ООН-женщины», подлежащей финансированию из регулярного бюджета, как это предложено в пунктах 19–21 доклада Генерального секретаря, и постановляет, что в рамках будущих предложений по регулярному бюджету просьбы о создании должностей, финансируемых за счет субсидии из регулярного бюджета, должны представляться отдельно для каждой должности;

13. *подчеркивает*, что применение механизма выделения субсидии ни в какой мере не должно ослаблять требование о представлении Генеральной Ассамблее подробной отчетности об использовании ресурсов из регулярного бюджета;

14. *подтверждает свое решение*, что определение состава и отбор персонала структуры «ООН-женщины» должны осуществляться в соответствии с положениями статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций при должном соблюдении принципов географического представительства и гендерного баланса;

15. *постановляет* создать три новые должности [одну должность заместителя Генерального секретаря, одну — Д-2 и одну — категорию общего обслуживания (про-

чие разряды)] по разделу 37 «ООН-женщины» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

16. *постановляет также* утвердить дополнительную сумму в размере 430 100 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, по разделу 37 «ООН-женщины» (367 800 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (62 300 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, причем сумма по последнему разделу компенсируется соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

17. *постановляет далее*, что дополнительная сумма в размере 430 100 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов;

VII

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2010 года

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2010 года⁹³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹³;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁴;

3. *утверждает* перевод одной должности С-5 — начальника Группы стратегического планирования — из подпрограммы 2 «Анализ политики и тенденций» в компонент «Руководство и управление» в рамках раздела 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» бюджета по программам, преобразовав ее в должность начальника Группы независимой оценки;

VIII

Смета, пересмотренная с учетом расширения членского состава Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом расширения членского состава

⁹³ A/65/319.

⁹⁴ A/65/505.

Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁵;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁶;

IX

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях⁹⁷ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁸,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря⁹⁷;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению* пункт 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о смете расходов, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии⁹⁹, и постановляет обеспечить за счет средств на привлечение временного персонала общего назначения финансирование четырех должностей [одной должности С-4, одной — С-3, одной — С-2 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды)], а также выделение средств на оплату услуг консультантов на протяжении девяти месяцев в связи с принятием резолюции 15/23 Совета от 10 октября 2010 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин¹⁰⁰;

4. *принимает к сведению также* пункт 8 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹⁹;

⁹⁵ A/65/85.

⁹⁶ A/65/541.

⁹⁷ A/65/333 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

⁹⁸ A/65/548 и Add.1.

⁹⁹ A/65/548/Add.1.

¹⁰⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/65/53/Add.1)*, глава I.

X

Смета по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Комитета по правам инвалидов

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренной с учетом увеличения числа членов Комитета по правам инвалидов¹⁰¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰¹;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰²;

3. *постановляет* создать с 1 января 2011 года одну должность сотрудника по правам человека уровня С-3 по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для оказания помощи Комитету по правам инвалидов в рассмотрении докладов государств-участников;

4. *постановляет также* утвердить в качестве сумм, подлежащих покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов, сумму в размере 309 100 долл. США по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, и сумму в размере 10 600 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

XI

Смета, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола¹⁰³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰²,

¹⁰¹ A/65/400.

¹⁰² A/65/506.

¹⁰³ A/65/500.

тивного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰³;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁴;

3. *постановляет* создать на 2011 год за счет имеющихся ресурсов шесть временных должностей, а именно: *a)* две должности С-5 и две должности С-4 по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и *b)* одну должность С-3 и одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 «Права человека», и просит Генерального секретаря представить информацию о понесенных расходах в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

4. *постановляет также* утвердить в качестве суммы, подлежащей покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов, сумму не связанных с должностями ресурсов в размере 791 800 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы, по разделу 28Е «Административное обслуживание, Женева» (36 600 долл. США) и по разделу 23 «Права человека» (755 200 долл. США) бюджета по программам на этот двухгодичный период;

XII

Просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне

ссылаясь на свою резолюцию 58/284 от 8 апреля 2004 года, раздел VII своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года и раздел II своей резолюции 59/294 от 22 июня 2005 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря в отношении просьбы о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне¹⁰⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰⁵;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

¹⁰⁴ A/65/574.

¹⁰⁵ A/65/570.

¹⁰⁶ A/65/603.

3. *принимает к сведению* пункты 15 и 16 доклада Консультативного комитета;

4. *отмечает* потребность в выделении в качестве исключительной меры средств на финансирование Специального суда по Сьерра-Леоне в размере до 12 239 344 долл. США на период с 1 января по 31 декабря 2011 года и на период с 1 января по 29 февраля 2012 года в дополнение к финансовым ресурсам Суда, получаемым в форме добровольных взносов;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 9 882 594 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам Специального суда, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2011 года;

6. *постановляет*, что сумма, указанная в пункте 5, выше, утверждена при том понимании, что:

a) любые средства, ассигнованные на финансирование Суда из регулярного бюджета, будут возвращены Организации Объединенных Наций при ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов;

b) Секретариат Организации Объединенных Наций и Комитет по вопросам управления, Секретарь и другие старшие должностные лица Специального суда активизируют свои усилия с целью обеспечить финансирование деятельности Суда за счет добровольных взносов;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

XIII

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, и осуществление резолюции 63/261 Ассамблеи об укреплении Департамента по политическим вопросам

ссылаясь на свои резолюции 64/244 А и В от 24 декабря 2009 года и раздел VI своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года и раздел IV своей резолюции 64/260 от 29 марта 2010 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/261 от 24 декабря 2008 года об укреплении Департамента по политическим вопросам Секретариата,

ссылаясь далее на Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹⁰⁷, и Фи-

¹⁰⁷ ST/SGB/2000/8.

нансовые положения и правила Организации Объединенных Наций¹⁰⁸,

вновь подтверждая роль Генеральной Ассамблеи и ее соответствующих межправительственных и экспертных органов, в рамках их соответствующих мандатов, в вопросах планирования, составления программ и бюджета, контроля и оценки,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹⁰⁹, и об осуществлении резолюции 63/261 Ассамблеи об укреплении Департамента по политическим вопросам¹¹⁰, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹¹,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря^{109,110};

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹¹, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *приветствует* продолжающиеся усилия Департамента по политическим вопросам по выполнению требований, содержащихся в резолюции 63/261, и в этой связи просит приложить дальнейшие усилия в целях обеспечения их выполнения в полном объеме;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу повторяющихся случаев несвоевременного представления докладов по рассматриваемому вопросу, что препятствует их надлежащему рассмотрению Генеральной Ассамблеей, и просит Генерального секретаря и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представлять свои доклады своевременно;

5. *подтверждает* положения пунктов 38–41 резолюции 64/243 и ссылается на пункт 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и в этой связи просит Генерального секретаря представлять указанную в нем информацию для включения в предлагаемые бюджеты специальных политических миссий в будущем;

6. *подчеркивает*, что в доклады о бюджетах специальных политических миссий следует неизменно включать информацию о фактических и заложенных в бюджет пока-

зателях доли вакансий и изменениях потребностей в ресурсах, четкое описание функций предлагаемых новых должностей, схемы организационной структуры, включая имеющиеся и предлагаемые должности и уровни их классификации, а также указывать в них, выдвигается ли просьба о создании той или иной предлагаемой должности повторно;

7. *ссылается* на свои резолюции 61/279 от 29 июня 2007 года и 62/250 от 20 июня 2008 года и раздел VI своей резолюции 64/245 от 24 декабря 2009 года, а также на пункт 12 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и просит Генерального секретаря провести тщательный анализ нынешних механизмов финансирования и поддержки специальных политических миссий в целях определения возможных альтернативных вариантов и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестьдесят шестой сессии;

8. *подчеркивает* необходимость повышения прозрачности представляемой информации о ресурсах на поездки и привлечение консультантов в миссиях тематической группы II, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принимать обоснованные решения в отношении потребностей в ресурсах специальных политических миссий;

9. *принимает к сведению* пункт 26 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и просит Генерального секретаря представить предложения о более экономичных механизмах оказания поддержки всем специальным политическим миссиям в контексте его следующего доклада об этих миссиях;

10. *рекомендует* расширять взаимодействие между миссиями, осуществляющими деятельность в одних и тех же географических пунктах, в целях обеспечения эффективности и снижения затрат;

11. *принимает к сведению* пункт 43 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и постановляет одобрить предложенное Генеральным секретарем создание трех должностей в Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида;

12. *просит* Генерального секретаря прилагать дополнительные усилия в целях определения того, нельзя ли для оказания поддержки вместо привлечения консультантов использовать внутренние ресурсы или ресурсы, имеющиеся на месте;

13. *отмечает* намерение Генерального секретаря создать отделение поддержки Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в Кувейте и просит Генерального секретаря изучить возможности совместного покрытия соответствующих расходов Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и доложить об этом Генераль-

¹⁰⁸ ST/SGB/2003/7 и Ammend.1.

¹⁰⁹ A/65/328 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2, Add.2 и Corr.1, Add.3 и Corr.1 и Add.4 и 5.

¹¹⁰ A/65/161 и Corr.1.

¹¹¹ A/65/602.

ной Ассамблее в контексте предлагаемого им бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение информацию о потребностях в ресурсах Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди или его приемника на 2011 год в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят пятой сессии;

15. *отмечает*, что временный характер финансирования Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди не должен сказываться на условиях найма персонала;

16. *утверждает* бюджеты 29 специальных политических миссий, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности и перечисленных в таблице 1 доклада Генерального секретаря¹¹², на общую сумму 643 094 800 долл. США брутто (631 162 600 долл. США нетто);

17. *постановляет* ассигновать в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года, сумму в размере 200 689 200 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

18. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 11 932 100 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» указанного бюджета;

XIV

Пересмотренный порядок обеспечения безопасности и пересмотренная смета по разделу 5 «Операции по поддержанию мира» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, касающаяся усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свои резолюции 64/243, 64/244 A и B и 64/245,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренном порядке обеспечения безопасности и пересмотренной смете по разделу 5 «Операции по поддержанию мира» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, касающейся усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций¹¹³, и соответствующий доклад Кон-

сультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹³,

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁴, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *подтверждает*, что Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов, с озабоченностью отмечает, что во время проведения общих прений Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии было ограничено передвижение глав некоторых делегаций по территории комплекса Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить единообразное соблюдение надлежащего протокола в отношении глав всех делегаций и равное отношение ко всем из них;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы не допускались случаи необоснованного ограничения доступа глав делегаций и их соответствующих транспортных средств на территорию комплекса Организации Объединенных Наций, в частности во время проведения общих прений;

5. *принимает к сведению* пересмотренный порядок распределения ответственности за систему обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций;

6. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения защиты и безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций;

7. *вновь подтверждает также*, что главную ответственность за обеспечение охраны и безопасности персонала и помещений Организации Объединенных Наций несет страна пребывания, и обращает особое внимание на роль соответствующих соглашений со странами пребывания в определении этой ответственности;

8. *подчеркивает* важное значение тесного взаимодействия и консультаций с правительствами стран пребывания в деле введения в действие новой системы уровней обеспечения безопасности с 1 января 2011 года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии подробную информацию и анализ, касающиеся эффективности новой системы уровней обеспечения безопасности, в контексте доклада о всеобъемлющих директивных положениях об обеспечении охраны и безопасности в Организации Объединенных Наций, которые служили бы основой для оценки угроз и рисков, сотрудничества со странами пребывания, механизмов совместного покрытия расходов и

¹¹² A/65/328.

¹¹³ A/65/320 и Corr.1.

¹¹⁴ A/65/575.

осуществления операций Департамента по вопросам охраны и безопасности Секретариата;

10. *ссылается* на пункт 16 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, отмечает, что вопрос о степени важности программ рассматривается Оперативной рабочей группой Руководящего комитета по вопросам охраны и безопасности Комитета высокого уровня по вопросам управления в целях выработки ясных определений и создания четкой основы для принятия решений, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее шестьдесят шестой сессии доклад о заключениях Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ;

11. *постановляет* не утверждать выделение средств на один броневедомообил для Сринагара;

12. *постановляет* утвердить создание с 1 января 2011 года одной должности главного сотрудника по вопросам безопасности уровня С-4 и одной должности помощника по вопросам информации в области безопасности местного разряда в Группе военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане за счет ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

13. *постановляет также* провести по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов ассигнования на общую сумму в размере 3 041 100 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую суммы увеличения ассигнований по разделу 5 «Операции по поддержанию мира» (3 018 700 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (22 400 долл. США), последняя из которых будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

XV

Финансовые последствия, связанные с отправлением правосудия в Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 65/251 от 24 декабря 2010 года об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* утвердить увеличение ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов на общую сумму в размере 1 148 000 долл. США, определенную на основе первоначальных ставок на 2010–2011 годы и включающую сумму в размере 109 900 долл. США по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», сумму в размере 1 млн. долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конфе-

ренционное управление» и сумму в размере 38 100 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»;

2. *постановляет также*, что дополнительная сумма в размере 1 148 000 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов;

3. *постановляет далее* утвердить создание с 1 января 2011 года одной временной должности С-3 в Найроби, подлежащей финансированию из бюджета для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее отчет о соответствующих расходах в контексте доклада об исполнении бюджета для вспомогательного счета на указанный период;

XVI

Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2010 год

ссылаясь на свою резолюцию 65/248 от 24 декабря 2010 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе»,

1. *принимает к сведению* представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2010 год¹¹⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁶;

2. *ссылается* на пункт 1 раздела А.1 и пункты постановляющей части разделов В.1 и В.3 своей резолюции 65/248;

3. *просит* Генерального секретаря сообщить в контексте докладов об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов о любых потребностях, возникших в связи с осуществлением положений пункта 2, выше;

XVII

Информационно-коммуникационные технологии

ссылаясь на раздел II своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года и свои резолюции 62/250 от 20 июня

¹¹⁵ A/65/493.

¹¹⁶ A/65/532.

2008 года, 63/262 от 24 декабря 2008 года, 63/269 от 7 апреля 2009 года и 64/243 от 24 декабря 2009 года,

рассматрив доклад Генерального секретаря об осуществлении стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для Секретариата Организации Объединенных Наций¹¹⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹⁷;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *особо отмечает* важное значение информационно-коммуникационных технологий для удовлетворения растущих потребностей Организации в условиях ее всевозрастающей зависимости от своей информационно-технической и коммуникационной инфраструктуры;

4. *особо отмечает также* важное значение информационно-коммуникационных технологий для усиления надзора и подотчетности и увеличения объема имеющейся точной и своевременной информации для принятия решений;

5. *вновь обращает особое внимание* на важное значение сильного, централизованного руководства выработкой и внедрением общеорганизационных стандартов в области информационно-коммуникационных технологий и осуществлением соответствующей деятельности, с тем чтобы обеспечить эффективное использование ресурсов, модернизацию информационных систем и улучшение обслуживания Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий;

6. *ссылается* на мандат Управления информационно-коммуникационных технологий Секретариата, утвержденный в резолюции 63/262;

7. *приветствует* проведение всеобъемлющего структурного обзора и изложение общеорганизационной концепции в отношении информационно-коммуникационных ресурсов и информационно-коммуникационной среды;

8. *просит* Генерального секретаря проанализировать предложения, содержащиеся в его докладе¹¹⁷, и представить Генеральной Ассамблее новые и/или пересмотренные предложения в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

9. *просит также* Генерального секретаря доложить о ходе создания дублирующего центра хранения и обработки данных, о котором говорится в пункте 77 его доклада, указав, в надлежащих случаях, предлагаемый объем финансовых ресурсов для осуществления этого проекта, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не один вариант размещения любых других будущих объектов, связанных с реализацией стратегии в области информационно-коммуникационных технологий;

11. *ссылается* на пункт 10 с раздела I своей резолюции 63/262 и сожалеет, что доклад Генерального секретаря не содержит углубленную оценку организационной структуры Управления информационно-коммуникационных технологий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад о наиболее целесообразной организационной структуре Управления информационно-коммуникационных технологий, в том числе о возможности изменения места этого управления в структуре Организации;

13. *постановляет* не утверждать никаких средств на финансирование проектов 1 и 2;

14. *уполномочивает* Генерального секретаря приступить к реализации проекта 3 («Рационализация организационной структуры в сфере информационно-коммуникационных технологий») и постановляет, что средства на сумму 1,5 млн. долл. США будут выделены за счет ресурсов, утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов, и что отчет о фактических расходах будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на этот двухгодичный период;

15. *ссылается* на пункт 101 с доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и постановляет утвердить на 2011 год ассигнования на временный персонал общего назначения в сумме, эквивалентной объему финансирования семи должностей С-4, причем сумма, соответствующая объему финансирования пяти таких должностей, будет покрыта за счет имеющихся ресурсов, и то, что отчет о фактических расходах будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета;

16. *постановляет* утвердить дополнительные ассигнования на сумму 254 166 долл. США, распределяемые следующим образом:

a) по регулярному бюджету.

i) на сумму 140 190 долл. США по разделу 29 «Управление информационно-коммуникационных

¹¹⁷ A/65/491.

¹¹⁸ A/65/576.

технологий» (63 390 долл. США) и разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (76 800 долл. США), определенную на основе первоначальных ставок на двухгодичный период 2010–2011 годов и подлежащую покрытию за счет средств резервного фонда;

ii) на сумму 7770 долл. США по разделу 36 «Налогообложение персонала», компенсируемую эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала»;

b) по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира:

на сумму 106 206 долл. США по вспомогательному счету на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года;

и выделить по линии внебюджетных ресурсов сумму в размере 78 798 долл. США;

XVIII

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов¹¹⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁰,

ссылаясь на свои резолюции 64/244 А и В от 24 декабря 2009 года, 64/260 от 29 марта 2010 года и 64/288 от 24 июня 2010 года,

1. *вновь подтверждает* бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года и подтвержденный в последующих резолюциях;

2. *принимает к сведению* первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета¹¹⁹;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁰, с учетом положений настоящей резолюции;

4. *ссылается* на раздел III своей резолюции 60/283, а также на раздел III своей резолюции 64/260 и просит Генерального секретаря выполнить их положения и представить информацию по этому вопросу в контексте его второ-

го доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;

5. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать, чтобы во всех случаях, когда для реализации новых предложений запрашиваются дополнительные ресурсы, в том числе когда для осуществления деятельности запрашиваются полномочия на принятие обязательств, прилагались достаточные усилия для удовлетворения новых потребностей за счет имеющихся ресурсов без ущерба для осуществления утвержденных программ и видов деятельности;

6. *принимает к сведению* пункт 21 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и подчеркивает, что Организация Объединенных Наций является некоммерческой организацией;

7. *утверждает* сумму чистого сокращения ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов, на 15,3 млн. долл. США и сумму чистого увеличения сметы поступлений на этот двухгодичный период на 26,2 млн. долл. США, которые должны быть пропорционально распределены между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в первом докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета;

XIX

Резервный фонд

отмечает, что остаток средств в резервном фонде составляет 22 408 100 долл. США.

РЕЗОЛЮЦИИ 65/260 А-С

Приняты без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/646/Add.1, пункт 66)

65/260. Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

А

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2010–2011 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сумма в размере 5 158 961 200 долл. США, ассигнованная на двухгодичный период 2010–2011 годов в ее резолюциях 64/244 А от 24 декабря 2009 года, 64/260 от 29 марта 2010 года и 64/288 от 24 июня 2010 года, корректируется на 208 273 500 долл. США следующим образом:

¹¹⁹ A/65/589.

¹²⁰ A/65/604.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюциях 64/244 А, 64/260 и 64/288	Увеличение/ (уменьшение)	Пересмотренные ассигнования
	(В долл. США)		
Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация			
1. Общее формирование политики, руководство и координация	101 004 300	766 000	101 770 300
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	676 592 200	(3 756 900)	672 835 300
Итого по части I	777 596 500	(2 990 900)	774 605 600
Часть II. Политические вопросы			
3. Политические вопросы	1 109 991 000	203 285 700	1 313 276 700
4. Разоружение	22 299 100	(164 300)	22 134 800
5. Операции по поддержанию мира	107 710 900	5 192 900	112 903 800
6. Использование космического пространства в мирных целях	8 437 400	(414 400)	8 023 000
Итого по части II	1 248 438 400	207 899 900	1 456 338 300
Часть III. Международное правосудие и право			
7. Международный Суд	51 010 200	(4 404 400)	46 605 800
8. Правовые вопросы	45 845 000	(448 500)	45 396 500
Итого по части III	96 855 200	(4 852 900)	92 002 300
Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития			
9. Экономические и социальные вопросы	166 217 100	(7 106 200)	159 110 900
10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	7 422 500	(16 400)	7 406 100
11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	12 786 400	(145 400)	12 641 000
12. Торговля и развитие	140 432 100	(3 802 300)	136 629 800
13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	30 541 400	1 251 900	31 793 300
14. Окружающая среда	14 406 200	(194 900)	14 211 300
15. Населенные пункты	21 510 400	(945 700)	20 564 700
16. Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие	40 995 600	(1 804 500)	39 191 100
Итого по части IV	434 311 700	(12 763 500)	421 548 200
Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития			
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	132 697 100	(9 034 600)	123 662 500
18. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	93 919 300	4 407 500	98 326 800
19. Экономическое развитие в Европе	67 876 000	(2 328 900)	65 547 100
20. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	111 654 000	(1 524 100)	110 129 900
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	66 602 800	(3 304 400)	63 298 400
22. Регулярная программа технического сотрудничества	53 706 900	(1 460 700)	52 246 200
37. Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»)	–	6 957 100	6 957 100
Итого по части V	526 456 100	(6 288 100)	520 168 000
Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы			
23. Права человека	142 743 800	(1 552 400)	141 191 400

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Раздел</i>	<i>Сумма, утвержденная в резолюциях 64/244 А, 64/260 и 64/288</i>	<i>Увеличение/уменьшение</i>	<i>Пересмотренные ассигнования</i>
		<i>(В долл. США)</i>	
24. Международная защита беженцев, поиск долговременных решений их проблем и оказание им помощи	80 544 200	3 173 300	83 717 500
25. Палестинские беженцы	48 744 700	(5 032 300)	43 712 400
26. Гуманитарная помощь	29 904 900	(505 000)	29 399 900
Итого по части VI	301 937 600	(3 916 400)	298 021 200
<i>Часть VII. Общественная информация</i>			
27. Общественная информация	186 707 400	(1 710 800)	184 996 600
Итого по части VII	186 707 400	(1 710 800)	184 996 600
<i>Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание</i>			
28А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления	26 173 800	(47 700)	26 126 100
28В. Управление по планированию программ, бюджету и счетам	38 697 400	(144 900)	38 552 500
28С. Управление людских ресурсов	74 775 900	(161 300)	74 614 600
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	174 779 100	92 000	174 871 100
28Е. Административное обслуживание, Женева	121 680 100	5 098 600	126 778 700
28F. Административное обслуживание, Вена	39 756 000	(629 000)	39 127 000
28G. Административное обслуживание, Найроби	32 457 900	(3 321 600)	29 136 300
29. Управление информационно-коммуникационных технологий	72 160 600	(40 600)	72 120 000
Итого по части VIII	580 480 800	845 500	581 326 300
<i>Часть IX. Внутренний надзор</i>			
30. Внутренний надзор	39 438 800	(513 800)	38 925 000
Итого по части IX	39 438 800	(513 800)	38 925 000
<i>Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</i>			
31. Совместно финансируемая административная деятельность	12 109 800	(116 400)	11 993 400
32. Специальные расходы	113 138 400	995 700	114 134 100
Итого по части X	125 248 200	879 300	126 127 500
<i>Часть XI. Капитальные расходы</i>			
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	61 265 500	(938 700)	60 326 800
Итого по части XI	61 265 500	(938 700)	60 326 800
<i>Часть XII. Охрана и безопасность</i>			
34. Охрана и безопасность	239 288 500	(840 800)	238 447 700
Итого по части XII	239 288 500	(840 800)	238 447 700
<i>Часть XIII. Счет развития</i>			
35. Счет развития	23 651 300	–	23 651 300
Итого по части XIII	23 651 300	–	23 651 300
<i>Часть XIV. Налогообложение персонала</i>			
36. Налогообложение персонала	517 285 200	33 464 700	550 749 900
Итого по части XIV	517 285 200	33 464 700	550 749 900
Всего	5 158 961 200	208 273 500	5 367 234 700

VI. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

В

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2010–2011 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что сметная сумма поступлений в размере 554 435 500 долл. США, утвержденная на двухгодичный период 2010–2011 годов в ее резолюциях 64/244 В от 24 декабря 2009 года, 64/260 от 29 марта 2010 года и 64/288 от 24 июня 2010 года, увеличивается на 38 536 300 долл. США следующим образом:

<i>Раздел</i>	<i>Сумма, утвержденная в резолюциях 64/244 В, 64/260 и 64/288</i>	<i>Увеличение/ (уменьшение)</i>	<i>Пересмотренные ассигнования</i>
	<i>(В долл. США)</i>		
1. Поступления по плану налогообложения персонала	521 447 400	33 593 600	555 041 000
Итого по разделу 1 сметы поступлений	521 447 400	33 593 600	555 041 000
2. Общие поступления	31 176 500	9 311 300	40 487 800
3. Услуги для общественности	1 811 600	(4 368 600)	(2 557 000)
Итого по разделам 2 и 3 сметы поступлений	32 988 100	4 942 700	37 930 800
Всего	554 435 500	38 536 300	592 971 800

С

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 2011 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2011 год:

1. бюджетные ассигнования на общую сумму 2 789 220 150 долл. США (2 578 014 550 долл. США — половина ассигнований, первоначально утвержденных на двухгодичный период 2010–2011 годов в ее резолюции 64/244 А от 24 декабря 2009 года, 2 932 100 долл. США — дополнительные ассигнования, утвержденные на этот двухгодичный период в ее резолюциях 64/260 от 29 марта 2010 года и 64/288 от 24 июня 2010 года, и 208 273 500 долл. США — сумма увеличения ассигнований, утвержденная в резолюции А, выше) финансируются в соответствии с положениями 3.1 и 3.2 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций¹²² за счет следующих средств:

a) суммы в размере 140 681 450 долл. США, которая включает:

i) сумму в размере 16 494 050 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на этот двухгодичный период в ее резолюции 64/244 В от 24 декабря 2009 года;

ii) сумму в размере 4 942 700 долл. США, представляющую собой сумму увеличения поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на этот двухгодичный период в резолюции В, выше;

iii) сумму в размере 119 244 700 долл. США, представляющую собой сальдо на счете остатков по состоянию на 31 декабря 2009 года в размере 121 824 000 долл. США за вычетом суммы в размере 2 579 300 долл. США, которая относится к поступлениям по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2008–2009 годов, утвержденным в резолюциях 63/268 от 7 апреля 2009 года и 63/283 от 30 июня 2009 года, и на которую взносы в 2010 году не начислялись;

b) суммы в размере 2 648 538 700 долл. США, которая представляет собой взносы, начисленные государствам-членам в соответствии с ее резолюцией 64/248 от 24 декабря 2009 года;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму 299 848 350 долл. США, которая включает:

a) сумму в размере 260 591 850 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблей в ее резолюции 64/244 В;

b) сумму в размере 263 700 долл. США, представляющую собой сметную сумму увеличения поступлений

¹²² ST/SGB/2003/7.

по плану налогообложения персонала, утвержденную Ассамблеей в ее резолюциях 64/260 и 64/288;

c) сумму в размере 33 593 600 долл. США, представляющую собой сметную сумму увеличения поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденную Ассамблеей в резолюции В, выше;

d) сумму в размере 5 399 200 долл. США, представляющую собой сумму увеличения поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2008–2009 годов по сравнению с пересмотренной сметой, утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 64/242 В от 24 декабря 2009 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/261

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/645, пункт 8)

65/261. Закупки

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о закупочной деятельности Организации Объединенных Наций¹²³ и добавления к докладу о системе руководства закупочной деятельностью в Организации Объединенных Наций¹²⁴ и об экологически ответственной закупочной деятельности¹²⁵, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁶ и доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии управления закупочной деятельностью в Секретариате¹²⁷,

рассмотрев также доклады Объединенной инспекционной группы о переводе на периферию в организациях системы Организации Объединенных Наций¹²⁸ и об экологическом портрете организаций системы Организации Объединенных Наций¹²⁹, а также записки Генерального секретаря, препровождающие его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этим докладам¹³⁰,

1. просит Генерального секретаря представить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят седьмой сессии обнов-

ленный всеобъемлющий доклад о закупочной деятельности Организации Объединенных Наций;

2. постановляет продолжить рассмотрение докладов, указанных в настоящей резолюции, в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/262

Принята без голосования на 73-м пленарном заседании 24 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/645, пункт 8)

65/262. наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она просила Генерального секретаря представлять в небюджетные годы наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

вновь подтверждая также раздел VI своей резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года,

вновь подтверждая далее правило 153 своих правил процедуры,

ссылаясь на свою резолюцию 58/269 от 23 декабря 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов¹³¹ и рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³²,

1. одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³²;

2. вновь подтверждает, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

3. обращает особое внимание на то, что наброски предлагаемого бюджета по программам следует представлять достаточно заблаговременно, с тем чтобы они могли служить практическим инструментом в процессе подготовки бюджета, и в этой связи просит Генерального секретаря в будущем издавать наброски бюджета не менее чем за 30 дней до их запланированного внесения на рассмотрение, но не позднее чем 15 ноября небюджетного года;

¹²³ A/64/284.

¹²⁴ A/64/284/Add.1.

¹²⁵ A/64/284/Add.2.

¹²⁶ A/64/501.

¹²⁷ A/64/369.

¹²⁸ См. A/65/63.

¹²⁹ См. A/65/346.

¹³⁰ A/65/63/Add.1 и A/65/346/Add.1.

¹³¹ A/65/560 и Согг.1.

¹³² A/65/611.

4. *вновь подтверждает*, что наброски бюджета должны обеспечивать более высокую степень предсказуемости наличия ресурсов, необходимых на следующий двухгодичный период, а также содействовать более активному участию государств-членов в бюджетном процессе и тем самым способствовать достижению как можно более широкого согласия в отношении бюджета по программам;

5. *вновь подтверждает также*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее:

a) результаты предварительной оценки ресурсов, необходимых для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода;

b) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера;

c) реальный рост или реальное сокращение по сравнению с предыдущим бюджетом;

d) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

6. *отмечает*, что в предлагаемом бюджете будут учтены выгоды, которые могут быть получены в результате последующего анализа возможно утратившей свою актуальность деятельности, принятия дополнительных мер экономии и упрощения процедур, и в этой связи Генерального секретаря неукоснительно добиваться этого в соответствии с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹³³, и со сложившейся практикой;

7. *вновь подтверждает*, что в бюджетных предложениях Генерального секретаря ресурсы должны предусматриваться в объемах, соразмерных мандатам, в целях обеспечения их эффективного и результативного осуществления в полном объеме;

8. *подчеркивает*, что наброски бюджета являются предварительной сметой ресурсов;

9. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов на основе предварительной сметы в объеме 5 396 697 200 долл. США по пересмотренным расценкам 2010–2011 годов;

10. *постановляет*, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов должен содержать ассигнования на цели пересчета на основе существующей методологии;

11. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю включить в предлагаемый бюджет по програм-

мам на двухгодичный период 2012–2013 годов общий объем ресурсов, из всех источников финансирования, которыми он должен располагать для осуществления всех утвержденных программ и деятельности в полном объеме;

12. *отмечает*, что представленная Генеральным секретарем предварительная смета для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не включает ассигнования на покрытие потребностей в ресурсах, которые Генеральная Ассамблея продолжает обсуждать, и что потребности, относящиеся к регулярному бюджету, должны быть отражены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов при условии утверждения Ассамблеей и в соответствии с положениями ее резолюций 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года;

13. *постановляет*, что на двухгодичный период 2012–2013 годов приоритетными являются следующие направления деятельности:

a) содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;

b) поддержание международного мира и безопасности;

c) развитие Африки;

d) поощрение прав человека;

e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;

f) содействие правосудию и развитию международного права;

g) разоружение;

h) контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

14. *просит* Генерального секретаря при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов учесть приоритетность направлений деятельности, указанных в пункте 13, выше;

15. *вновь подтверждает свою просьбу* к Генеральному секретарю предлагать в рамках будущих бюджетов меры по компенсации увеличения бюджета, когда это только возможно, без ущерба для осуществления утвержденных программ и деятельности;

16. *постановляет*, что объем резервного фонда устанавливается в размере 0,75 процента от объема предварительной сметы, а именно в размере 40 475 200 долл. США, и что эта сумма выделяется в дополнение к общему объему предварительной сметы и должна расходоваться в соответствии с процедурами использования и функционирования резервного фонда.

¹³³ ST/SGB/2000/8.

VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
65/19.	Ответственность государств за международно-противоправные деяния	720
65/20.	Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций	720
65/21.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии	723
65/22.	Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году.....	727
65/23.	Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности	728
65/24.	Часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.....	729
65/25.	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.....	730
65/26.	Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии.....	732
65/27.	Дипломатическая защита	734
65/28.	Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда.....	735
65/29.	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	736
65/30.	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	738
65/31.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	740
65/32.	Верховенство права на национальном и международном уровнях	742
65/33.	Охват и применение принципа универсальной юрисдикции.....	744
65/34.	Меры по ликвидации международного терроризма.....	745
65/35.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	749

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/19

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/463, пункт 9)¹

65/19. Ответственность государств за международно-противоправные деяния

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/83 от 12 декабря 2001 года, в приложении к которой содержится текст статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния, и свои резолюции 59/35 от 2 декабря 2004 года и 62/61 от 6 декабря 2007 года, в которых на эти статьи обращается внимание правительств,

подчеркивая непреходящее значение кодификации и прогрессивного развития международного права, о которых говорится в пункте 1 а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, что тема ответственности государств за международно-противоправные деяния имеет огромное значение в отношениях между государствами,

принимая во внимание комментарии и соображения правительств² и обсуждения в Шестом комитете на пятьдесят шестой, пятьдесят девятой, шестьдесят второй и шестьдесят пятой сессиях Генеральной Ассамблеи по вопросу об ответственности государств за международно-противоправные деяния,

с удовлетворением отмечая подготовленную Генеральным секретарем подборку решений международных судов, трибуналов и других органов, содержащих ссылки на эти статьи³,

1. признает важность статей об ответственности государств за международно-противоправные деяния и вновь обращает на них внимание правительств, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере;

2. просит Генерального секретаря предложить правительствам представить дальнейшие письменные комментарии по какой-либо будущей мере относительно этих статей;

3. просит также Генерального секретаря обновить подборку решений международных судов, трибуналов и других органов, содержащих ссылки на эти статьи, а также предложить правительствам представить информацию об их практике в этой связи и просит далее Генерального

секретаря представить эти материалы заблаговременно до ее шестьдесят восьмой сессии;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Ответственность государств за международно-противоправные деяния», и продолжить в рамках рабочей группы Шестого комитета в целях принятия решения рассмотрение вопроса о конвенции об ответственности государств за международно-противоправные деяния или иных надлежащих мерах на основе статей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/20

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/464, пункт 7)⁴

65/20. Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/281 от 29 марта 2005 года, в которой она одобрила рекомендацию, содержащуюся в пункте 56 доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира, о том, чтобы Генеральный секретарь представил членам Организации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад по вопросу о сексуальной эксплуатации и насилии в ходе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира⁵,

напоминая, что 24 марта 2005 года Генеральный секретарь препроводил Председателю Генеральной Ассамблеи подготовленный его Советником доклад по вопросу о сексуальной эксплуатации и надругательстве со стороны миротворческого персонала Организации Объединенных Наций⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 59/300 от 22 июня 2005 года, в которой одобряется рекомендация Специального комитета по операциям по поддержанию мира о создании группы экспертов по правовым вопросам для выработки рекомендаций относительно того, как наилучшим образом обеспечить достижение первоначальной цели Устава Организации Объединенных Наций, а именно чтобы персонал и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций ни при каких обстоятельствах не освобождались от ответственности за преступные деяния, совер-

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Эфиопии от имени Бюро.

² См. A/62/63 и Add.1 и A/65/96 и Add.1.

³ См. A/62/62 и Corr.1 и Add.1 и A/65/76.

⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Греции от имени Бюро.

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1)*, часть первая, глава III, раздел D, пункт 56.

⁶ См. A/59/710.

шенные ими в своих местах службы, но и не наказывались несправедливо без соблюдения надлежащей правовой процедуры⁷,

признавая ценный вклад должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций в реализацию принципов и целей Устава,

подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного права,

подтверждая также, что настоящая резолюция не наносит ущерба привилегиям и иммунитетам должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по международному праву,

подтверждая далее обязанность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций уважать национальное законодательство принимающего государства, а также право принимающего государства осуществлять, в случае необходимости, свою уголовную юрисдикцию согласно соответствующим нормам международного права и соглашениям, регулирующим деятельность миссий Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко озабочена сообщениями о преступном поведении и сознавая, что если такое поведение не будет расследоваться, а виновные не будут должным образом привлекаться к ответственности, то будет складываться негативное впечатление о том, что должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций действуют безнаказанно,

вновь подтверждая необходимость обеспечения того, чтобы все должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций действовали таким образом, чтобы сохранять репутацию, авторитет, беспристрастность и добросовестность Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что нельзя мириться с совершаемыми такими лицами преступлениями, которые негативно сказываются на решении задач Организации Объединенных Наций, особенно связанных с поддержанием отношений между Организацией Объединенных Наций и местным населением в принимающей стране,

сознавая важность защиты прав жертв преступного поведения, а также обеспечения надлежащей защиты свидетелей и отмечая принятие своей резолюции 62/214 от 21 декабря 2007 года, касающейся Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию по-

мощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

подчеркивая необходимость укрепления международного сотрудничества для реализации уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 61/29 от 4 декабря 2006 года, в которой она учредила Специальный комитет по вопросу об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций,

рассмотрев на своих предыдущих сессиях доклад Группы экспертов по правовым вопросам, учрежденной Генеральным секретарем согласно резолюции 59/300 Генеральной Ассамблеи⁸, и доклады Специального комитета⁹, а также записку Секретариата¹⁰ и доклады Генерального секретаря¹¹ об уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 62/63 от 6 декабря 2007 года, 63/119 от 11 декабря 2008 года и 64/110 от 16 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свое решение о том, что, с учетом резолюций 62/63 и 63/119, рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам, в частности его правовых аспектов, с учетом мнений государств-членов и информации, содержащейся в записке Секретариата, должно быть продолжено на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета,

будучи убеждена в том, что в интересах справедливости Организация Объединенных Наций и ее государства-члены должны и впредь в срочном порядке принимать решительные и эффективные меры для реализации уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²;

2. *настоятельно призывает* государства принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы преступления должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций не оставались безнака-

⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1)*, часть вторая, глава II, раздел N, пункт 40 а.

⁸ См. A/60/980.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 54 (A/62/54)*; и там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 54 (A/63/54)*.

¹⁰ A/62/329.

¹¹ A/63/260 и Add.1 и A/64/183 и Add.1.

¹² A/65/185.

занными и чтобы исполнители таких преступлений привлекались к суду без ущерба привилегиям и иммунитетам таких лиц и Организации Объединенных Наций по международному праву и в соответствии с международными стандартами в области прав человека, включая надлежащую правовую процедуру;

3. *настоятельно призывает* все государства рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос об установлении юрисдикции, особенно в отношении преступлений серьезного характера, как они известны в их действующем национальном уголовном законодательстве, совершенных их гражданами в качестве должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, по крайней мере в тех случаях, когда поведение, как оно определено в законодательстве государства, устанавливающего юрисдикцию, также представляет собой преступление согласно законодательству принимающего государства;

4. *рекомендует* всем государствам сотрудничать друг с другом и с Организацией Объединенных Наций в обмене информацией и содействии проведению расследований и, при необходимости, судебного преследования должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, которые предположительно совершили преступления серьезного характера, в соответствии с их национальным законодательством и применимыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций, при полном соблюдении прав, связанных с надлежащей правовой процедурой, а также рассмотреть вопрос об укреплении потенциала своих национальных органов в области расследования и судебного преследования за такие преступления;

5. *рекомендует также* всем государствам:

a) оказывать друг другу помощь в отношении уголовных расследований или уголовного разбирательства или процедуры выдачи в связи с преступлениями серьезного характера, совершенными должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, в том числе помощь в получении находящихся в их распоряжении доказательств в соответствии с их национальным законодательством или любыми договорами или иными договоренностями о выдаче и взаимной правовой помощи, которые могут действовать в отношениях между ними;

b) в соответствии со своим национальным законодательством изучить пути и средства облегчения возможного использования информации и материалов, полученных от Организации Объединенных Наций, для целей уголовного разбирательства, возбужденного на их территории, для привлечения к ответственности за преступления серьезного характера, совершенные должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных

Наций, с учетом необходимости соблюдения надлежащей правовой процедуры;

c) в соответствии со своим национальным законодательством предоставлять эффективную защиту жертвам, свидетелям и другим лицам, которые предоставляют информацию в отношении преступлений серьезного характера, предположительно совершенных должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, и облегчать жертвам доступ к программам помощи жертвам без ущерба для прав предполагаемого нарушителя, включая права, касающиеся надлежащей правовой процедуры;

d) в соответствии со своим национальным законодательством изучить пути и средства адекватного реагирования на просьбы принимающих государств об оказании поддержки и помощи в целях расширения их потенциала по проведению эффективных расследований в связи с преступлениями серьезного характера, предположительно совершенными должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать, чтобы в направляемых государствам-членам просьбах о предоставлении такого персонала, как эксперты в командировках, государства ставились в известность о том, что ожидается, что лица, которые выступают в этом качестве, в своем поведении и поступках будут соблюдать высокие стандарты и будут осведомлены о том, что определенное поведение может быть равнозначным преступлению, за которое они могут быть привлечены к ответственности;

7. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать принимать другие практические меры в рамках своей компетенции в целях активизации учебной подготовки по вопросам стандартов поведения Организации Объединенных Наций, в том числе посредством вводного инструктажа для должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций в период до развертывания и во время миссии;

8. *подтверждает* свое решение о том, что, с учетом резолюций 62/63 и 63/119, рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам, в частности его правовых аспектов⁸, с учетом мнений государств-членов и информации, содержащейся в записке Секретариата¹⁰, должно быть продолжено на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках рабочей группы Шестого комитета;

9. *просит* Генерального секретаря доводить заслуживающие доверия утверждения о возможном совершении преступления должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций до сведения государств, в отношении граждан которых поступили такие утверждения, и обращаться к этим государствам с просьбой предоставлять информацию о ходе осуществления ими мер по расследованию и, при необходимо-

сти, привлечению к судебной ответственности за преступления серьезного характера, а также о видах соответствующей помощи, которую государства могут пожелать получить от Секретариата для целей таких расследований и судебного преследования;

10. *настоятельно призывает* государства представить Генеральному секретарю в надлежащее время информацию о том, как они расследуют заслуживающие доверия утверждения, доведенные до их сведения Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9, выше;

11. *просит* Организацию Объединенных Наций, когда при проведении расследований обнаруживаются признаки возможного совершения преступлений серьезного характера должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, проработать возможность принятия любых надлежащих мер, которые могут облегчить возможное использование информации и материалов для целей уголовного разбирательства, возбужденного государствами, с учетом необходимости обеспечения надлежащей правовой процедуры;

12. *предлагает* Организации Объединенных Наций, когда в ходе проводимого ею административного расследования выясняется, что заявления против должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций являются необоснованными, принимать надлежащие меры в интересах Организации для восстановления авторитета и репутации таких должностных лиц и экспертов в командировках;

13. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с государствами, осуществляющими юрисдикцию, с тем чтобы предоставлять им в рамках соответствующих норм международного права и соглашений, регулирующих деятельность Организации Объединенных Наций, информацию и материалы для целей уголовного разбирательства, возбужденного государствами;

14. *подчеркивает*, что Организация Объединенных Наций, действуя в соответствии со своими применимыми правилами, должна не допускать никаких мер возмездия или запугивания в отношении должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, которые сообщают о преступлениях серьезного характера, совершенных должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций;

15. *с признательностью принимает к сведению* информацию, представленную правительствами в ответ на ее резолюции 62/63, 63/119 и 64/110, и настоятельно призывает правительства государств продолжать принимать необходимые меры по осуществлению этих резолюций, включая их положения по вопросу об установлении юрисдикции, особенно в отношении преступлений серьезного характера, как они известны в их действующем националь-

ном уголовном законодательстве, совершенных их гражданами в качестве должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, а также по вопросам сотрудничества между государствами;

16. *вновь просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности пунктов 3, 5 и 9, выше, а также о любых практических проблемах в ее осуществлении на основе информации, полученной от правительств и Секретариата;

17. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад информацию о количестве и видах достоверных заявлений и любых мерах, принятых Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами в отношении преступлений серьезного характера, совершенных должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/21

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/465, пункт 13)¹³

65/21. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

рассмотрев доклад Комиссии о работе ее сорок третьей сессии¹⁴,

вновь выражая свою обеспокоенность по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии¹⁴;

2. *выражает признательность* Комиссии за завершение разработки и принятие трех следующих новых международных стандартов в области коммерческого права: Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году¹⁵; Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспечительным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуаль-

ной собственности¹⁶; и часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающаяся режима предпринимательских групп при несостоятельности¹⁷;

3. *рекомендует* Комиссии завершить ее работу по пересмотру Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг¹⁸ на ее сорок четвертой сессии в 2011 году;

4. *приветствует* решение Комиссии заняться рассмотрением новых тем в таких областях, как урегулирование коммерческих споров, обеспечительные интересы и законодательство по вопросам несостоятельности, а также приступить к работе в области урегулирования споров в режиме онлайн;

5. *приветствует также* решение Комиссии провести международные коллоквиумы в целях содействия выработке программы будущей работы Комиссии в области электронной торговли, а также в целях анализа правовых и регламентационных вопросов, связанных с микрофинансированием и входящих в сферу компетенции Комиссии;

6. *приветствует далее* прогресс, достигнутый в работе над проектом Комиссии по наблюдению за осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 года¹⁹, и просит Секретариат продолжать прилагать усилия по подготовке проекта руководства по принятию Конвенции в целях содействия ее единообразному толкованию и применению;

7. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также обеспечение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою правовую деятельность с правовой деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

¹⁴ Там же, глава IV.

¹⁵ Там же, глава V.

¹⁶ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/49/17 и Согр.1), приложение I.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17).*

¹⁵ Там же, глава III и приложение I.

8. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

a) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю налаживать партнерские отношения с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее деятельности;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи, в том числе на страновом, субрегиональном и региональном уровнях, и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ по обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

e) с удовлетворением отмечает просьбу Комиссии к Секретариату о рассмотрении вопроса о путях более эффективного учета ее мероприятий в области техническо-

го сотрудничества и помощи в деятельности, осуществляемой на местах Организацией Объединенных Наций, особенно по линии Программы развития Организации Объединенных Наций или других страновых отделений Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы можно было возобновить предоставление такой помощи и расширить участие экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в области права международной торговли в этих странах в целях содействия развитию международной торговли и стимулирования иностранных инвестиций;

10. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. *приветствует* утверждение Комиссией резюме выводов по правилам процедуры и методам работы Комиссии²⁰ по итогам всеобъемлющего обзора ее методов работы, проведенного Комиссией на ее сороковой — сорок второй сессиях с учетом недавнего расширения ее членского состава и числа рассматриваемых ею тем, призывает государства-члены, государства, не являющиеся членами Комиссии, организации-наблюдатели и Секретариат применять эти правила процедуры и методы работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и международной приемлемости ее документов и в этой связи ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу;

12. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и искоренению нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по укреплению верховенства права на национальном уровне;

²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 305 и приложение III.

нальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря;

13. *приветствует* групповое обсуждение, посвященное вопросу о верховенстве права в торговой и коммерческой областях и состоявшееся в ходе сорок третьей сессии Комиссии, и с признательностью принимает к сведению вступительные замечания, высказанные первым заместителем Генерального секретаря, и заявления представителей государств и многосторонних банков развития, а также директора Подразделения по вопросам верховенства права Организации Объединенных Наций, в которых подтверждалась роль Комиссии в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, а также влияние деятельности Комиссии на экономическое и социальное развитие, в том числе на достижение сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, на содействие координации и обеспечению слаженности в процессе оказания технической помощи и создания потенциала в области международного торгового права и в контексте постконфликтного восстановления²¹;

14. *принимает к сведению* решения, принятые Комиссией по итогам группового обсуждения, и, в частности, приветствует те решения, которые предусматривают повышение степени учета работы Комиссии в совместных программах Организации Объединенных Наций по вопросам верховенства права, особенно благодаря расширению осведомленности о работе Комиссии в Организации Объединенных Наций и содействию развитию регулярного диалога между Комиссией и Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права²²;

15. *приветствует* рассмотрение Комиссией предлагаемого двухгодичного плана по программам для подпрограммы 5 (Прогрессивное согласование, модернизация и унификация права международной торговли) программы 6 (Правовые вопросы) в контексте рассмотрения ею предлагаемых стратегических рамок на период 2012–2013 годов²³, принимает к сведению, что Комиссия также выразила обеспокоенность тем, что ресурсов, выделенных Секретариату по подпрограмме 5, недостаточно для удовлетворения им, в частности, возросших потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в технической помощи для проведения реформы законодательства в области коммерческого права, а также принимает к сведению, что Комиссия настоятельно призвала Генераль-

ного секретаря принять меры для обеспечения оперативного выделения сравнительно небольшой суммы дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей в такой помощи, имеющей столь важное значение для развития²⁴;

16. *принимает к сведению* озабоченность, выраженную Комиссией относительно нехватки ресурсов в ее секретариате для реагирования на растущую потребность в унифицированном толковании текстов Комиссии, что считается неременным условием для их эффективного применения, а также тот факт, что Комиссия рекомендовала Секретариату изучить различные средства для учета этой озабоченности, в том числе путем построения партнерских отношений с заинтересованными учреждениями и создания в рамках секретариата Комиссии подразделения, которое концентрировало бы свое внимание на развитии путей и средств содействия унифицированному толкованию текстов Комиссии, в частности посредством стабильной и расширяющейся системы сбора и распространения прецедентного права по текстам Комиссии (система ППТЮ)²⁵;

17. *ссылается* на свои резолюции о партнерских отношениях между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами, в частности частным сектором²⁶, и свои резолюции, в которых она рекомендовала Комиссии продолжить изучение различных подходов к использованию партнерских отношений с негосударственными субъектами при выполнении ее мандата, в частности в области технической помощи, в соответствии с применимыми принципами и директивами и в сотрудничестве и координации с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая Бюро по «Глобальному договору»²⁷;

18. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии со своими резолюциями по связанным с документацией вопросам²⁸, в которых, в частности, подчеркивается, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и деятельности Комиссии при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов,

²¹ Там же, глава XVII.

²² Там же, пункты 334–336.

²³ A/65/6 (Prog. 6).

²⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 346.

²⁵ Там же, пункт 347.

²⁶ Резолюции 55/215, 56/76, 58/129, 60/215, 62/211 и 64/223.

²⁷ Резолюции 59/39, 60/20 и 61/32.

²⁸ Резолюции 52/214, раздел В, 57/283 В, раздел III, и 58/250, раздел III.

в том числе заседаний комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодной сессии;

20. *ссылается* на свою резолюцию, в которой она одобрила выпуск «Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», который сделает работу Комиссии более популярной и доступной²⁹, выражает озабоченность в связи со сроками издания «Ежегодника» и просит Генерального секретаря изучить возможности для содействия своевременному изданию этого «Ежегодника»;

21. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

22. *приветствует* подготовку кратких сборников прецедентного права по текстам Комиссии, таких, как краткого сборника прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров³⁰ и краткого сборника прецедентного права по Типовому закону Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международном торговом арбитраже³¹, с целью способствовать распространению информации об этих текстах и поощрять их использование, принятие и единообразное толкование.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/22

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/465, пункт 13)³²

65/22. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли в интересах всех народов, в особенности развивающихся стран,

²⁹ См. резолюцию 2502 (XXIV).

³⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

³¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I; и там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, приложение I.

³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Австрии от имени Бюро.

ссылаясь также на свою резолюцию 31/98 от 15 декабря 1976 года, в которой она рекомендовала использовать Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли³³,

признавая важное значение арбитража как метода разрешения споров, которые могут возникать в контексте международных коммерческих отношений,

отмечая, что Арбитражный регламент признается как весьма успешный текст, применяемый в самых разных обстоятельствах, охватывающих разнообразные споры, в том числе споры между частными коммерческими сторонами, споры между инвесторами и государствами, споры между государствами и коммерческие споры, рассматриваемые под эгидой арбитражных учреждений в различных частях мира,

признавая необходимость пересмотра Арбитражного регламента, с тем чтобы он отвечал современной практике международной торговли и учитывал изменения, которые произошли за последние 30 лет в арбитражной практике,

считая, что Арбитражный регламент, пересмотренный в 2010 году с целью отразить современную практику, существенно повысит эффективность арбитража на основе этого Регламента,

будучи убеждена в том, что пересмотр Арбитражного регламента, проведенный с учетом интересов стран с различными правовыми, общественными и экономическими системами, может в значительной мере содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений и неуклонному укреплению верховенства права,

отмечая, что подготовка Арбитражного регламента, пересмотренного в 2010 году, была предметом надлежащего обсуждения и широких консультаций с правительствами и заинтересованными кругами и что пересмотренный текст, как ожидается, внесет существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных коммерческих споров,

отмечая также, что Арбитражный регламент, пересмотренный в 2010 году, был принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее сорок третьей сессии после обстоятельного обсуждения³⁴,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за разработку и принятие пересмотренных

³³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*, глава V, раздел C.

³⁴ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, глава III.

положений Арбитражного регламента, текст которого содержится в приложении к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии³⁵;

2. *рекомендует* использовать Арбитражный регламент, пересмотренный в 2010 году, при урегулировании споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений;

3. *просит* Генерального секретаря приложить всемерные усилия для обеспечения широкой известности и доступности Арбитражного регламента, пересмотренного в 2010 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/23

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/465, пункт 13)³⁶

65/23. Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности

Генеральная Ассамблея,

признавая важность для всех стран эффективных режимов обеспеченных сделок, содействующих доступу к кредиту для обеспечения,

признавая также необходимость обеспечить более широкую доступность кредитования под обеспечение при меньшей стоимости для правообладателей интеллектуальной собственности и других держателей прав интеллектуальной собственности и, тем самым, необходимость повысить стоимость прав интеллектуальной собственности как средства обеспечения кредита,

отмечая, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам³⁷ в целом применяется к обеспечительным правам в интеллектуальной собственности, не затрагивая без необходимости основополагающие правила и цели законодательства, касающегося интеллектуальной собственности,

принимая во внимание необходимость учитывать взаимосвязь между законодательством об обеспеченных сделках и законодательством, касающимся интеллектуальной собственности, как на национальном, так и на международном уровне,

признавая, что государствам потребуются руководящие указания относительно того, как рекомендации Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам будут применяться в контексте интеллектуальной собственности и какие изменения необходимо будет внести в их законодательство с целью устранения несогласованности между законодательством об обеспеченных сделках и законодательством, касающимся интеллектуальной собственности,

отмечая важность поддержания баланса интересов всех заинтересованных сторон, включая лиц, предоставляющих право, которые являются обладателями, лицензиарами или лицензиатами интеллектуальной собственности, и обеспеченных кредиторов,

выражая свою признательность межправительственным и международным неправительственным организациям, которые занимаются вопросами обеспеченных сделок и интеллектуальной собственности, в частности Всемирной организации интеллектуальной собственности и Гаагской конференции по международному частному праву за их участие и оказанную поддержку в разработке Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности³⁸,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение составления и принятие Дополнения к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающегося обеспечительных прав в интеллектуальной собственности³⁸;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение, в том числе в электронной форме, текста Дополнения и препроводить его правительствам и другим заинтересованным органам;

3. *рекомендует* всем государствам применять Дополнение с целью оценки экономической эффективности своих режимов финансирования в области интеллектуальной собственности и благоприятным образом рассматривать Дополнение при пересмотре или принятии своего соответствующего законодательства, и предлагает государствам, которые сделали это, уведомить об этом Комиссию;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать рассматривать вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле³⁹ и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам³⁷.

³⁵ Там же, приложение I.

³⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Австрии от имени Бюро.

³⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12.

³⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17, (A/65/17), глава IV.*

³⁹ Резолюция 56/81, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/24

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/465, пункт 13)⁴⁰

65/24. Часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли в интересах всех народов, в особенности развивающихся стран,

ссылаясь также на свою резолюцию 59/40 от 2 декабря 2004 года, в которой она рекомендовала использовать Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности⁴¹,

признавая, что эффективные режимы несостоятельности все чаще рассматриваются как средство стимулирования экономического развития и инвестирования, а также активизации предпринимательской деятельности и сохранения занятости,

отмечая, что, поскольку корпорации все чаще осуществляют свою коммерческую деятельность как на национальном, так и на международном уровне через предпринимательские группы, образование предпринимательских групп становится характерным признаком мировой экономики в процессе ее нарастающей глобализации и поэтому имеет важное значение для международной торговли и коммерческой деятельности,

признавая, что в случае банкротства предпринимательской группы важно не только знать, каков будет режим таких групп в ходе производства по делу о несостоятельности, но и предусмотреть, чтобы их режим не затруднял, а, наоборот, способствовал ведению такого производства оперативным и эффективным образом,

сознавая, что очень немногие государства признают предпринимательские группы в качестве юридических лиц, за исключением случаев, когда это делается в конкретных целях с определенными ограничениями, и что всеобъемлющий режим предпринимательских групп при несостоятельности существует в очень немногих государствах, если таковые вообще имеются,

отмечая, что в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности - хотя оно и представляет собой хорошую основу для унификации законодательства о несостоятельности и относится к числу ключевых элементов современной базы коммерческого права - не рассматривается вопрос о несостоятельности предпринимательских групп,

с удовлетворением отмечая поддержку и участие международных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами реформы законодательства о несостоятельности, в деле разработки дополнительной части Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности,

1. выражает признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за разработку и принятие части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности⁴¹, касающейся режима предпринимательских групп при несостоятельности⁴²;

2. просит Генерального секретаря препроводить текст части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности правительствам и другим заинтересованным органам;

3. рекомендует всем государствам применять Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности с целью оценки экономической эффективности своих правовых режимов несостоятельности и благоприятным образом рассматривать Руководство при пересмотре или принятии законодательства о несостоятельности, а также предлагает государствам, которые использовали Руководство, уведомить об этом Комиссию;

4. рекомендует также всем государствам продолжать изучать вопрос об осуществлении Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности⁴³;

5. рекомендует далее судьям, специалистам-практикам по вопросам несостоятельности и другим заинтересованным лицам, участвующим в производстве по делам о трансграничной несостоятельности, и впредь уделять должное внимание Практическому руководству ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности.

⁴⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Австрии от имени Бюро.

⁴¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

⁴² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, глава V.

⁴³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.99.V.3.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/25

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/466, пункт 8)⁴⁴

65/25. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года, в которой она учредила Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права для улучшения знания международного права как средства укрепления международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подтверждая, что Программа помощи является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что в течение почти пяти десятилетий она обеспечивает фундамент для предпринимаемых Организацией Объединенных Наций усилий, направленных на углубление знания международного права,

подтверждая также, что в результате повышения спроса на подготовку по вопросам международного права и его распространение перед Программой помощи встают новые задачи,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи⁴⁵ и мнения Консультативного комитета по Программе помощи, содержащиеся в этом докладе,

отмечая с озабоченностью сокращение в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов финансирования стипендий для развивающихся стран, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, несмотря на ее резолюцию 6/113 от 16 декабря 2009 года,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

будучи убеждена в том, что следует побуждать государства, международные и региональные организации, университеты и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе помощи и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного пра-

ва, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая, что при осуществлении Программы помощи желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными и региональными организациями, университетами, учреждениями и другими донорами,

вновь подтверждая также надежду на то, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программ стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. подтверждает данные ею Генеральному секретарю полномочия на осуществление в 2011 году видов деятельности, указанных в его докладе, представленном им на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи⁴⁶, в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, содержащимися в нем, включая предоставление:

a) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться по Программе стипендий в области международного права в Гааге в 2011 году;

b) ряда стипендий, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены квалифицированным кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они могли обучаться на региональных курсах по международному праву в 2011 году;

и, при необходимости, обеспечение финансирования вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований из регулярного бюджета, а также за счет добровольных взносов, которые поступят для этих стипендий, и в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 18 и 20, ниже;

2. уполномочивает Генерального секретаря предоставить по крайней мере одну стипендию в 2011 году в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Америкасингхе в области морского права при условии внесения добровольных взносов для этой стипендии и призывает в этой связи государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, донорские организации, неправительственные организации, а также физических и юридических лиц вносить добровольные взносы в ее целевой фонд;

⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Ганы от имени Бюро.

⁴⁵ A/65/514.

⁴⁶ A/64/495.

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия по укреплению, расширению и усилению подготовки по вопросам международного права и деятельности по его распространению в рамках Программы помощи в 2010 году;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. *просит также* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности в 2011 году в соответствии с резолюцией 64/113;

6. *просит далее* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам на следующий и будущие двухгодичные периоды для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития Программы, в частности организации на регулярной основе региональных курсов по международному праву и обеспечения непрерывного функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

7. *признает* важность юридических изданий Организации Объединенных Наций, которые подготавливает Управление по правовым вопросам Секретариата, и настоятельно рекомендует продолжать их публикацию;

8. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению юридических изданий Организации Объединенных Наций и, в частности, дает высокую оценку Отделу кодификации Управления по правовым вопросам за его инициативу по использованию настольных издательских средств, что в значительной мере способствовало своевременному выпуску ее юридических изданий;

9. *призывает* Управление по правовым вопросам продолжать поддерживать и расширять свои веб-сайты, перечисленные в приложении I к докладу Генерального секретаря⁴⁵, в качестве важного средства для распространения материалов по международному праву, а также проведения углубленных юридических исследований;

10. *признает* важность Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, вносящей крупный вклад в дело преподавания и распространения международного права во всем мире, и настоятельно призывает государства вносить добровольные взносы, с тем чтобы дать Отделу кодификации возможность продолжать содержать и расширять эту библиотеку;

11. *предлагает* использовать стажеров и научных ассистентов для подготовки материалов для Библиотеки

аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву;

12. *выражает удовлетворение* по поводу деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области международного права, осуществленной Управлением по правовым вопросам в рамках Программы помощи и описанной в докладе Генерального секретаря, и рекомендует продолжать такую деятельность в рамках имеющихся ресурсов;

13. *выражает признательность* Отделу кодификации за меры по экономии ресурсов, предпринятые в отношении Программы стипендий в области международного права для сохранения количества стипендий, выделяемых для этой всеобъемлющей учебной программы в области международного права;

14. *выражает признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы помощи, обеспечивая кандидатам в рамках Программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы стипендий и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

15. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать поддержку и, по возможности, увеличивать их финансовые взносы, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

16. *приветствует* усилия Отдела кодификации по активизации и проведению региональных курсов по международному праву в качестве одного из важных видов учебной деятельности;

17. *выражает признательность* Республике Корея и Эфиопии, выступающим в качестве принимающих сторон региональных курсов по международному праву в Сеуле в 2010 году и в Аддис-Абебе в 2011 году;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу помощи и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

19. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам и заинтересованным организациям, учреждениям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Программы стипендий в области международного права и Библиотеки аудиовизуальных материалов Организации Объединенных Наций по международному праву, и выражает признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы с этой целью;

20. *настоятельно призывает*, в частности, все правительства делать добровольные взносы в поддержку организуемых Отделом кодификации региональных курсов по международному праву в качестве важного дополнения к Программе стипендий в области международного права, облегчая тем самым бремя потенциальных принимающих стран и обеспечивая возможность проведения региональных курсов на регулярной основе;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении Программы помощи в 2011 году и включить в него информацию, касающуюся просьбы, содержащейся в пункте 5, выше;

22. *просит также* Генерального секретаря после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи представить рекомендации относительно выполнения Программы помощи в последующие годы;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/26

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/467, пункт 8)⁴⁷

65/26. Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии⁴⁸,

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства реализации целей и принципов, закреплен-

ных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁴⁹,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

подтверждая важное значение для успешной работы Комиссии международного права информации, представляемой государствами и касающейся их мнений и практики,

признавая важность работы специальных докладчиков Комиссии международного права,

напоминая о роли государств-членов в представлении предложений для рассмотрения Комиссии международного права,

приветствуя проведение Семинара по международному праву и с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву,

признавая важность содействия своевременной публикации «Ежегодника Комиссии международного права» и устранения отставания,

подчеркивая полезность нацеленности и организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе, и для обсуждения особых тем,

желая еще более укрепить, в контексте активизации прений по докладу Комиссии международного права, взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Новой Зеландии от имени Бюро.

⁴⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 10 (A/65/10).

⁴⁹ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

приветствуя инициативы в отношении проведения интерактивных дискуссий, групповых обсуждений и практики «вопросов и ответов» в Шестом комитете, как это предусмотрено в резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года о дальнейших мерах по активизации работы Генеральной Ассамблеи,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии⁴⁸ и рекомендует Комиссии продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу, с учетом комментариев и замечаний правительств, представленных в письменном виде или высказанных устно в ходе прений в Шестом комитете;

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за проделанную на ее шестьдесят второй сессии работу;

3. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по различным аспектам, связанным с темами, включенными в повестку дня Комиссии, в частности по всем конкретным вопросам, указанным в главе III ее доклада и касающимся:

- a) оговорок к международным договорам;
- b) договоров сквозь призму времени;

4. *предлагает* правительствам представить секретариату Комиссии к 31 января 2011 года любые дальнейшие соображения относительно всего свода проектов руководящих положений, представляющих собой Руководство по практике в отношении оговорок к международным договорам, принятых Комиссией в предварительном порядке на ее шестьдесят второй сессии⁵⁰, с тем чтобы завершить составление Руководства на шестьдесят третьей сессии;

5. *вновь обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно получить до 1 января 2011 года их комментарии и замечания по проектам статей и комментариям по теме «Ответственность международных организаций», принятым в первом чтении Комиссией на ее шестьдесят первой сессии⁵¹;

6. *предлагает* Комиссии международного права уделить первоочередное внимание рассмотрению тем «Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции» и «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)»;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о помощи специальным докладчикам Комиссии

международного права⁵² и пункты 396–398 доклада Комиссии международного права и просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по определению конкретных вариантов поддержки работы специальных докладчиков в дополнение вариантов, предусмотренных резолюцией 56/272 Генеральной Ассамблеи от 27 марта 2002 года;

8. *предлагает* Комиссии международного права продолжать принимать меры с целью повышения ее эффективности и отдачи и рассмотреть вопрос о вынесении предложений с этой целью;

9. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать принимать на ее будущих сессиях меры экономии без ущерба для эффективности и результативности ее работы;

10. *принимает к сведению* пункт 405 доклада Комиссии международного права и постановляет провести следующую сессию Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 26 апреля по 3 июня и с 4 июля по 12 августа 2011 года;

11. *приветствует* развитие диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, подчеркивает желательность дальнейшего развития диалога между этими двумя органами и в этом контексте рекомендует, в частности, продолжать практику неофициальных консультаций в форме обсуждений между членами Шестого комитета и членами Комиссии, которые будут присутствовать на шестьдесят шестой сессии Ассамблеи;

12. *рекомендует* делегациям во время прений по докладу Комиссии международного права придерживаться, насколько это возможно, структуры программы работы, согласованной Шестым комитетом, и рассмотреть возможность представления сжатых и целенаправленных заявлений;

13. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть вопрос об их представленности на уровне советников по правовым вопросам во время первой недели прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете (Неделя международного права), с тем чтобы можно было на высоком уровне обсудить вопросы международного права;

14. *просит* Комиссию международного права и впредь уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой любых конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного ориентира для дальнейшей работы Комиссии;

⁵⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 10 (A/65/10)*, глава IV, раздел C.

⁵¹ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/64/10)*, глава IV, раздел C.

⁵² A/65/186.

15. *принимает к сведению* пункты 404 и 406–410 доклада Комиссии международного права в отношении сотрудничества и взаимодействия с другими органами и призывает Комиссию продолжать выполнять пункт *e* статьи 16, статью 25 и статью 26 ее Положения, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества;

16. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в принятии решения в отношении того, следует ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

17. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно незаменимой роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата в оказании помощи Комиссии международного права, включая подготовку меморандумов и исследований по темам, включенным в повестку дня Комиссии;

18. *одобряет* выводы, сделанные Комиссией международного права в пункте 399 ее доклада, и вновь подтверждает свои предыдущие решения относительно документации и кратких отчетов Комиссии⁵³;

19. *принимает к сведению* пункт 400 доклада Комиссии международного права и подчеркивает необходимость в ускорении подготовки кратких отчетов Комиссии;

20. *принимает к сведению также* пункт 401 доклада Комиссии международного права, выражает признательность правительствам, которые внесли добровольные взносы в целевой фонд для устранения отставания в публикации «Ежегодника Комиссии международного права», и предлагает делать новые взносы в этот фонд;

21. *выражает удовлетворение* по поводу неустанных усилий Отдела кодификации по обслуживанию и совершенствованию веб-сайта, посвященного работе Комиссии международного права⁵⁴;

22. *выражает надежду* на то, что Семинар по международному праву будет по-прежнему приурочиваться к сессиям Комиссии международного права и что все большему числу участников, особенно из развивающихся стран, будет предоставляться возможность участвовать в Семинаре, и призывает государства продолжать вносить крайне необходимые добровольные взносы в Целевой

фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание Семинара по международному праву, включая, при необходимости, устный перевод, и призывает его продолжать изучать пути совершенствования структуры и содержания Семинара;

24. *просит также* Генерального секретаря препроводить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

25. *просит* Секретариат как можно скорее по завершении сессии Комиссии международного права препроводить государствам главу II ее доклада, содержащую резюме работы на данной сессии, главу III, содержащую конкретные вопросы, изложение мнений по которым представляло бы особый интерес для Комиссии, и проекты статей, принятые Комиссией в первом или втором чтении;

26. *рекомендует* Комиссии международного права продолжить рассмотрение способов формулирования конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений представляло бы особый интерес для Комиссии, с тем чтобы содействовать более глубокому пониманию правительствами вопросов, на которые необходимо давать ответы;

27. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи 24 октября 2011 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/27

*Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/468, пункт 9)*⁵⁵

65/27. Дипломатическая защита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/67 от 6 декабря 2007 года, в приложении к которой содержится текст статей о дипломатической защите и в которой статьи предлагаются вниманию правительств,

ссылаясь также на то, что Комиссия международного права постановила рекомендовать Генеральной Ассамб-

⁵³ См. резолюции 32/151, пункт 10, и 37/111, пункт 5, и все последующие резолюции по ежегодным докладам Комиссии международного права Генеральной Ассамблее.

⁵⁴ www.un.org/law/ilc.

⁵⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Словакии от имени Бюро.

лее разработать конвенцию на основе статей о дипломатической защите⁵⁶,

подчеркивая непреходящее значение кодификации и прогрессивного развития международного права, о которых говорится в пункте 1 а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, что тема дипломатической защиты имеет огромное значение в отношениях между государствами,

принимая во внимание комментарии и соображения правительств⁵⁷ и обсуждения в Шестом комитете на шестьдесят второй и шестьдесят пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, посвященные дипломатической защите,

1. *вновь предлагает* статьи о дипломатической защите вниманию правительств и призывает их представить в письменном виде Генеральному секретарю любые дальнейшие комментарии, включая комментарии относительно рекомендации Комиссии о разработке конвенции на основе этих статей⁵⁶,

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Дипломатическая защита», и, в рамках рабочей группы Шестого комитета и с учетом письменных комментариев правительств, а также мнений, выраженных в ходе прений, состоявшихся на шестьдесят второй и шестьдесят пятой сессиях Генеральной Ассамблеи, продолжить изучение вопроса о разработке конвенции о дипломатической защите или принятии каких-либо других соответствующих мер на основе вышеупомянутых статей и выявить также любые разногласия во мнениях относительно статей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/28

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/469, пункт 7)⁵⁸

65/28. Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/82 от 12 декабря 2001 года, 61/36 от 4 декабря 2006 года, в приложении к которой содержится текст принципов, касающихся распреде-

ления убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, и 62/68 от 6 декабря 2007 года, в приложении к которой содержится текст статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности,

подчеркивая непреходящее значение кодификации и прогрессивного развития международного права, о которых говорится в пункте 1 а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, что вопросы предотвращения трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределения убытков в случае такого вреда имеют огромное значение в отношениях между государствами,

принимая во внимание мнения и замечания, высказанные в Шестом комитете на предыдущих и нынешней сессиях Генеральной Ассамблеи⁵⁹,

1. *вновь обращает внимание* правительств на статьи о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности, текст которых содержится в приложении к резолюции 62/68 Генеральной Ассамблеи, без ущерба для каких-либо будущих решений, как это рекомендовано Комиссией международного права в отношении этих статей;

2. *вновь обращает также внимание* правительств на принципы, касающиеся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, текст которых содержится в приложении к резолюции 61/36 Генеральной Ассамблеи, без ущерба для каких-либо будущих решений, как это рекомендовано Комиссией в отношении этих принципов;

3. *предлагает* правительствам представить дальнейшие замечания по поводу каких-либо будущих мер, особенно в отношении формы соответствующих статей и принципов, с учетом рекомендаций, сделанных Комиссией в этой связи, в том числе в отношении разработки конвенции на основе проектов статей, а также какой-либо практики, связанной с применением статей и принципов;

4. *просит* Генерального секретаря представить подборку решений международных судов, трибуналов и других органов, содержащих ссылки на эти статьи и принципы;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда».

⁵⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/61/10)*, пункт 46.

⁵⁷ См. A/62/118 и Add.1 и A/65/182 и Add.1.

⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Республики Корея от имени Бюро.

⁵⁹ Комментарии и замечания правительств см. также в докладе Генерального секретаря (A/65/184 и Add.1).

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/29

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/470, пункт 7)⁶⁰

65/29. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои принимаемые на двухгодичной основе резолюции по вопросу о состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов, включая свою резолюцию 63/125 от 11 декабря 2008 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶¹,

подтверждая непреходящую ценность установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и необходимость соблюдать эти нормы и обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах в рамках соответствующих международных документов до скорейшего прекращения таких конфликтов,

подчеркивая необходимость укрепления существующего свода норм международного гуманитарного права посредством его всеобщего признания и необходимость широкого распространения информации о таком праве и его применения в полном объеме на национальном уровне и выражая обеспокоенность по поводу всех нарушений Женевских конвенций 1949 года⁶² и Дополнительных протоколов⁶³,

призывая государства-члены как можно шире распространять знания о международном гуманитарном праве и призывая все стороны в вооруженных конфликтах применять международное гуманитарное право,

⁶⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Болварианская Республика), Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

⁶¹ A/65/138 и Add.1.

⁶² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

⁶³ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513, and vol. 2404, No. 43425.

с удовлетворением отмечая рост числа национальных комиссий и других органов, занимающихся оказанием консультационной помощи властям на национальном уровне по вопросам соблюдения норм международного гуманитарного права, распространения информации о них и развития этой отрасли права,

с удовлетворением отмечая совещания представителей таких органов, организуемые Международным комитетом Красного Креста в целях содействия обмену конкретным опытом и обмену мнениями об их роли и задачах, которые стоят перед ними,

подчеркивая возможность использования в связи с вооруженными конфликтами Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов в соответствии со статьей 90 Протокола I⁶⁴ к Женевским конвенциям,

подчеркивая также возможность того, что Международная гуманитарная комиссия по установлению фактов будет содействовать, путем оказания добрых услуг, восстановлению уважительного отношения к Женевским конвенциям и Протоколу I,

принимая к сведению тот факт, что в пунктах 8 и 9 своей резолюции 1894 (2009) от 11 ноября 2009 года Совет Безопасности отметил широкий диапазон существующих методов, используемых в каждом отдельном случае для сбора информации о предполагаемых нарушениях применимых норм международного права, касающихся защиты гражданских лиц, особо выделил в этой связи важность получения своевременной, объективной, достоверной и надежной информации и рассматривал возможность использования в этих целях Международной комиссии по установлению фактов, предусмотренной в статье 90 Дополнительного протокола I,

учитывая роль Международного комитета Красного Креста в предоставлении защиты жертвам вооруженных конфликтов,

с признательностью отмечая продолжающиеся усилия Международного комитета Красного Креста по пропаганде и популяризации международного гуманитарного права, в частности Женевских конвенций и Дополнительных протоколов,

отмечая особые обязанности национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, оказывающих содействие властям их соответствующих государств в гуманитарной области, сотрудничать с их правительствами и оказывать им помощь в пропаганде, распространении и применении международного гуманитарного права,

отмечая также, что в 2009 году исполнилась шестидесятая годовщина принятия Женевских конвенций, и при-

⁶⁴ *Ibid.*, vol. 1125, No. 17512.

ветствуя различные заседания высокого уровня и семинары, организованные для празднования этого события, которое придало новый импульс усилиям по укреплению и совершенствованию процесса осуществления норм международного гуманитарного права,

призывая государства-члены принять активное участие в тридцать первой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, которая состоится в Женеве в ноябре 2011 года,

отмечая серьезную озабоченность, выраженную государствами, относительно гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов и принимая к сведению вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам⁶⁵, а также текущие переговоры по предложению по этому вопросу в контексте Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие⁶⁶,

приветствуя активные обсуждения, вызванные опубликованием в 2005 году Международным комитетом Красного Креста исследования, посвященного обычному международному гуманитарному праву, и недавние инициативы Комитета, включая размещение в сети Интернет материалов обновленного исследования, а также растущее число переводов на другие языки частей исследования и рассчитывая на проведение дальнейших конструктивных обсуждений по этому вопросу,

признавая тот факт, что Римский статут Международного уголовного суда⁶⁷ охватывает самые серьезные преступления по международному гуманитарному праву, вызывающие озабоченность международного сообщества, и что Статут, в котором напоминает, что обязанностью каждого государства является осуществление его уголовной юрисдикции над лицами, несущими ответственность за такие преступления, является свидетельством решимости международного сообщества положить конец безнаказанности лиц, совершающих такие преступления, и тем самым способствовать их предупреждению,

отмечая поправки к статье 8 Римского статута Международного уголовного суда, касающейся военных преступлений согласно Статуту, принятые 10 июня 2010 года на Конференции по обзору Римского статута, состоявшейся в Кампале⁶⁸,

признавая пользу обсуждения в Генеральной Ассамблее состояния документов в области международного гу-

манитарного права, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов,

1. *приветствует* всеобщее признание Женевских конвенций 1949 года⁶² и отмечает тенденцию к столь же широкому признанию двух Дополнительных протоколов 1977 года⁶⁹;

2. *обращается с призывом* ко всем государствам — участникам Женевских конвенций, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы как можно скорее стать участниками Дополнительных протоколов⁶³;

3. *призывает* все государства, уже являющиеся участниками Протокола I⁶⁴, или государства, не являющиеся его участниками, при вступлении в число участников Протокола I сделать заявление, предусмотренное статьей 90 этого Протокола, и рассмотреть возможность использования, где это уместно, услуг Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов в соответствии с положениями статьи 90 Протокола I;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и двух Протоколов к ней⁷⁰, а также других соответствующих договоров в области международного гуманитарного права, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов;

5. *призывает* государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах⁷¹;

6. *призывает* все государства — участники Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям обеспечивать широкое распространение информации о них и их осуществление в полном объеме;

7. *подтверждает* необходимость более эффективного соблюдения норм международного гуманитарного права и поддерживает их дальнейшее укрепление и развитие;

8. *с удовлетворением отмечает* принятие на тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся в Женеве 26–30 ноября 2007 года, резолюции 3, озаглавленной «Подтверждение и осуществление принципов международного гуманитарного права: сохранение жизни и достоинства человека в вооруженных конфликтах», в которой, в частности, подтверждается обязательство государств принимать на национальном уровне меры по осуществлению норм между-

⁶⁵ A/C.1/63/5, добавление, часть II.

⁶⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1342, No. 22495.

⁶⁷ *Ibid.*, vol. 2187, No. 38544.

⁶⁸ См. резолюцию RC/Res. 5 Конференции по обзору.

⁶⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

⁷⁰ *Ibid.*, vol. 249, No. 3511, and vol. 2253, No. 3511.

⁷¹ *Ibid.*, vol. 2173, No. 27531.

народного гуманитарного права, включая подготовку вооруженных сил и распространение знаний в этой области среди широкой общественности, а также принятие законодательства в целях наказания за военные преступления в соответствии с их международными обязательствами;

9. *приветствует* деятельность Консультативной службы по вопросам международного гуманитарного права Международного комитета Красного Креста по оказанию поддержки усилиям государств-членов, принимающих законодательные и административные меры для осуществления норм международного гуманитарного права, и по содействию обмену между правительствами информацией об этих усилиях и отмечает, в частности, новое руководство по вопросам осуществления на внутригосударственном уровне норм международного гуманитарного права;

10. *приветствует также* рост числа национальных комиссий и комитетов, занимающихся вопросами соблюдения норм международного гуманитарного права и содействия включению положений договоров в области международного гуманитарного права в национальное законодательство, а также распространением информации о нормах международного гуманитарного права;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о состоянии Дополнительных протоколов, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов, а также о мерах, принимаемых для укрепления существующего свода международного гуманитарного права, в частности в том, что касается распространения информации о нем и его осуществления в полном объеме на национальном уровне, на основе информации, полученной от государств-членов и Международного комитета Красного Креста;

12. *рекомендует* государствам-членам и Международному комитету Красного Креста при препровождении Генеральному секретарю информации уделять основное внимание новым событиям и мероприятиям, имевшим место в течение отчетного периода;

13. *рекомендует* государствам-членам изучить пути содействия процессу представления информации для будущих докладов Генерального секретаря и в этом контексте рассмотреть возможность разработки государствами-членами руководящих принципов или вопросника при поддержке, в случае необходимости, Международного комитета Красного Креста по просьбе государств-членов и, в надлежащих случаях, в консультации с Секретариатом;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/30

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/471, пункт 7)⁷²

65/30. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷³,

сознавая необходимость развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами,

будучи убеждена в том, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является одной из базовых предпосылок поддержания нормальных отношений между государствами и осуществления целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена новыми и повторяющимися актами насилия в отношении дипломатических и консульских представителей, а также представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций, создавшими угрозу для жизни невинных людей или повлекшими их гибель и серьезно затруднившими нормальную работу таких представителей и должностных лиц,

выражая сочувствие жертвам таких незаконных актов,

будучи обеспокоена несоблюдением принципа неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей,

напоминая о том, что все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания,

⁷² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Южная Африка.

⁷³ A/65/112 и Add.1.

напоминая также, что дипломатические и консульские помещения не должны использоваться каким-либо образом, не совместимым с функциями дипломатических или консульских представительств,

подчеркивая обязанность государств своевременно принимать все надлежащие меры, требуемые международным правом, включая меры превентивного характера, и привлекать правонарушителей к ответственности,

приветствуя меры, уже принятые с этой целью государствами в соответствии с их международными обязательствами,

будучи убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций, которая включает осуществление процедур представления сообщений, установленных в соответствии с резолюцией 35/168 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года и получивших дальнейшее развитие в последующих резолюциях Ассамблеи, имеет важное значение в содействии мерам по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁷³;
2. *решиительно осуждает* акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций и подчеркивает, что такие акты не могут иметь никаких оправданий;

3. *настоятельно призывает* государства строго соблюдать, выполнять и претворять в жизнь применимые принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, в том числе в период вооруженных конфликтов, и, в частности, обеспечивать в соответствии со своими международными обязательствами защиту, безопасность и охрану упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, официально находящихся на территории под их юрисдикцией, включая принятие практических мер по предотвращению и запрещению на своей территории незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств, представителей и должностных лиц;

4. *настоятельно призывает также* государства принимать на национальном и международном уровнях все надлежащие меры для предотвращения любых актов насилия в отношении упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, в том числе в период вооруженных конфликтов, и обеспечивать, в соответствующих случаях при участии Организации Объединенных Наций, всестороннее расследование таких актов с целью привлечения правонарушителей к ответственности;

5. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать, в частности по линии контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и государством пребывания, в принятии практических мер, призванных усилить защиту, безопасность и охрану дипломатических и консульских представительств и представителей, в том числе мер превентивного характера, и в осуществлении своевременного обмена информацией об обстоятельствах всех случаев их серьезного нарушения;

6. *настоятельно призывает* государства в соответствии с международным правом принимать на национальном и международном уровнях все надлежащие меры для предотвращения любых нарушений дипломатических или консульских привилегий и иммунитетов, в частности серьезных нарушений, в том числе с применением насилия;

7. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать с государством, на территории которого могли иметь место нарушения дипломатических и консульских привилегий и иммунитетов, в том числе посредством обмена информацией и оказания помощи его судебным органам в целях привлечения правонарушителей к ответственности;

8. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками документов, касающихся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей;

9. *призывает* государства при возникновении спора по поводу нарушения их международных обязательств, касающихся защиты представительств или безопасности представителей и должностных лиц, упомянутых в пункте 2, выше, использовать имеющиеся средства мирного урегулирования споров, включая добрые услуги Генерального секретаря, и просит Генерального секретаря предлагать, когда он сочтет это целесообразным, свои добрые услуги непосредственно заинтересованным государствам;

10. *настоятельно призывает*:

a) все государства сообщать Генеральному секретарю в сжатом виде и оперативным образом и в соответствии с руководящими принципами, подготовленными Генеральным секретарем⁷⁴, о серьезных нарушениях защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, а также имеющих дипломатический статус представительств и представителей при международных межправительственных организациях;

b) государство, в котором произошло нарушение, а по возможности, и государство, в котором находится предполагаемый правонарушитель, в сжатом виде и оперативным образом и в соответствии с руководящими принципа-

⁷⁴ A/42/485, приложение.

ми, подготовленными Генеральным секретарем, сообщать Генеральному секретарю о мерах, принятых для привлечения правонарушителя к ответственности, а впоследствии сообщать, руководствуясь своими законами, об окончательных результатах судебного разбирательства в отношении правонарушителя и о мерах, принятых с целью предотвратить повторение подобных нарушений;

11. *просит* Генерального секретаря:

a) безотлагательно разослать всем государствам циркулярную ноту с напоминанием о просьбе, изложенной в пункте 10, выше;

b) по получении им сообщений в соответствии с пунктом 10, выше, рассылать их всем государствам, если только от государства, приславшего сообщение, не поступит иной просьбы;

c) в случае поступления в соответствии с подпунктом *a* пункта 10, выше, сообщения о серьезном нарушении обращать, когда это необходимо, внимание государств, которых это непосредственно касается, на процедуры сообщений, предусмотренные в пункте 10, выше;

d) направлять государствам, в которых произошли такие нарушения, напоминания, если в разумные сроки не поступило сообщений во исполнение подпункта *a* пункта 10, выше, или последующих сообщений во исполнение подпункта *b* пункта 10, выше;

12. *просит также*, чтобы в своей циркулярной ноте, упомянутой в подпункте *a* пункта 11, выше, Генеральный секретарь предложил государствам сообщить ему свои мнения о любых мерах, необходимых или уже принятых для усиления защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей, а также имеющих дипломатический статус представительств и представителей при международных межправительственных организациях;

13. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад, содержащий:

a) информацию о состоянии дел с ратификацией документов и присоединением к документам, о которых говорится в пункте 8, выше;

b) сводку полученных сообщений и мнений, выраженных в соответствии с пунктами 10 и 12, выше;

14. *предлагает* Генеральному секретарю включить в свой доклад Генеральной Ассамблее любые мнения, которые он, возможно, пожелает выразить по вопросам, затронутым в пункте 13, выше;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение эффективных мер по усилению

защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/31

*Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/472, пункт 10)*⁷⁵

65/31. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои соответствующие резолюции, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности⁷⁶,

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 В от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций и на свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную «Дополнение к Повестке дня для мира», в которой она приняла содержащиеся в приложениях к этой резолюции документы по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются некоторые государства вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49

⁷⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Египта от имени Бюро.

⁷⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 47 (A/63/47).*

Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, санкционированных Советом,

напоминая о праве третьих государств, которые сталкиваются со специальными экономическими проблемами такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

напоминая также о том, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и подтверждая его полномочия и независимость,

отмечая утверждение пересмотренных рабочих документов по вопросу о методах работы Специального комитета⁷⁷,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Справочник по практике органов Организации Объединенных Наций и Справочнике по практике Совета Безопасности»⁷⁸,

принимая также во внимание пункты 106–110, 176 и 177 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁷⁹,

намятуя о решении Специального комитета, в котором он выразил готовность участвовать в надлежащем порядке в осуществлении любых решений, которые могут быть приняты в сентябре 2005 года на пленарном заседании высокого уровня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и касаются Устава и каких-либо поправок к нему⁸⁰,

ссылаясь на положения своих резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года, 53/107 от 8 декабря 1998 года, 54/107 от 9 декабря 1999 года, 55/157 от 12 декабря 2000 года, 56/87 от 12 декабря 2001 года, 57/25 от 19 ноября 2002 года, 58/80 от 9 декабря 2003 года и 59/45 от 2 декабря 2004 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/115 от 16 декабря 2009 года и документ, озаглавленный «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций» и содержащийся в приложении к этой резолюции,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 2010 году⁸¹,

отмечая с признательностью работу, проделанную Специальным комитетом в целях стимулирования государств к тому, чтобы делать основной упор на необходимость предотвращения и урегулирования мирными средствами их споров, которые могут угрожать международному миру и безопасности,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации⁸¹;

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 28 февраля — 4 марта и 7 и 9 марта 2011 года;

3. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2011 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года:

a) продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 2011 году;

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе и в надлежащем предметном порядке и рамках вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, на основе всех соответствующих докладов Генерального секретаря⁸² и предложений, представленных по этому вопросу;

c) не снимать с повестки дня вопрос о мирном разрешении споров между государствами;

d) рассмотреть в надлежащем порядке любое переданное ему Генеральной Ассамблеей предложение относительно осуществления решений, принятых в сентябре 2005 года на пленарном заседании высокого уровня шестидесятой сессии Ассамблеи и касающихся Устава и каких-либо поправок к нему;

e) продолжить рассмотрение на приоритетной основе путей и средств совершенствования методов своей работы и повышения ее эффективности в целях выявления общеприемлемых мер для дальнейшего осуществления;

4. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2011 году продолжить определение новых тем для

⁷⁷ Там же, *шестидесят первая сессия, Дополнение № 33 (A/61/33)*, пункт 72.

⁷⁸ A/65/214.

⁷⁹ См. резолюцию 60/1.

⁸⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 33 (A/60/33)*, пункт 77.

⁸¹ Там же, *шестидесят пятая сессия, Дополнение № 33 (A/65/33)*.

⁸² A/48/573-S/26705, A/49/356, A/50/60-S/1995/1, A/50/361, A/50/423, A/51/317, A/52/308, A/53/312, A/54/383 и Add.1, A/55/295 и Add.1, A/56/303, A/57/165 и Add.1, A/58/346, A/59/334, A/60/320, A/61/304, A/62/206 и Corr.1, A/63/224, A/64/225 и A/65/217.

рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций;

5. *принимает к сведению* новые темы, предложенные на сессии Специального комитета, состоявшейся 1–9 марта 2010 года;

6. *отмечает* готовность Специального комитета оказать в рамках своего мандата такое содействие, которое может потребоваться, по просьбе других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи в связи с любыми рассматриваемыми ими вопросами;

7. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о своей работе;

8. *признает* важную роль Международного Суда, главного судебного органа Организации Объединенных Наций, в судебном разрешении споров между государствами и большое значение его работы, а также важность обращения к Суду при мирном разрешении споров, отмечает, что в соответствии со статьей 96 Устава Суд обладает компетенцией выносить консультативные заключения, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или другими уполномоченными на то органами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями, и просит Генерального секретаря распространять в должном порядке консультативные заключения, запрошенные главными органами Организации Объединенных Наций, в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций;

9. *выражает признательность* Генеральному секретарю за прогресс, достигнутый в подготовке исследований для «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций», в том числе за более активное использование программы стажировок Организации Объединенных Наций и дальнейшее расширение сотрудничества с академическими учреждениями с этой целью, а также за прогресс, достигнутый в обновлении «Справочника по практике Совета Безопасности»;

10. *с удовлетворением отмечает* взносы, внесенные государствами-членами в целевой фонд для обновления «Справочника по практике Совета Безопасности», а также в целевой фонд для устранения отставания в издании «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций»;

11. *вновь призывает* вносить добровольные взносы в целевой фонд для обновления «Справочника по практике Совета Безопасности», а также добровольные взносы в целевой фонд для устранения отставания в издании «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций», с тем чтобы оказать Секретариату дальнейшую эффективную поддержку в устранении отставания, а также субсидировать на добровольной основе и без издержек для Организации Объединенных Наций должности помощни-

ков экспертов для оказания содействия в обновлении обеих публикаций;

12. *призывает* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обновлению этих двух публикаций и обеспечению их наличия в электронном виде на всех языках, на которых они издаются, а также заняться, в частности, вопросом об устранении отставания с подготовкой тома III «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций»;

13. *подтверждает*, что Генеральный секретарь отвечает за качество «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций» и «Справочника по практике Совета Безопасности», и применительно к «Справочнику по практике Совета Безопасности» призывает Генерального секретаря и впредь соблюдать положения пунктов 102–106 доклада Генерального секретаря от 18 сентября 1952 года⁸³;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад как о «Справочнике по практике органов Организации Объединенных Наций», так и о «Справочнике по практике Совета Безопасности»;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Специальному комитету на его следующей сессии информацию, о которой идет речь в пункте 11 его доклада об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций⁸⁴;

16. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации», доклад об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций;

17. *постановляет* включить в предварительную пометку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/32

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/473, пункт 7)⁸⁵

⁸³ A/2170.

⁸⁴ A/65/217.

⁸⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Мексики от имени Бюро.

65/32. Верховенство права на национальном и международном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/116 от 16 декабря 2009 года,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, которые являются нерушимыми основами более мирного, процветающего и справедливого мира, и вновь заявляя о своей решимости содействовать их строгому уважению и установлению справедливого и прочного мира во всем мире,

вновь подтверждая, что права человека, верховенство права и демократия взаимосвязаны и подкрепляют друг друга и что они относятся к универсальным и неделимым основным ценностям и принципам Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также необходимость всеобщего обеспечения и соблюдения верховенства права как на национальном, так и на международном уровнях и свою неизменную приверженность международному порядку, основанному на верховенстве права и международном праве, что, наряду с принципами справедливости, абсолютно необходимо для мирного сосуществования и сотрудничества между государствами,

будучи убеждена в том, что утверждение принципов верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и голода и защиты всех прав человека и основных свобод, и признавая, что коллективная безопасность зависит от эффективного сотрудничества, в соответствии с Уставом и международным правом, в борьбе с транснациональными угрозами,

вновь подтверждая обязательство всех государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не соответствующим целям и принципам Организации Объединенных Наций, и обеспечивать урегулирование своих международных споров мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость, согласно главе VI Устава, и призывая государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о признании юрисдикции Международного Суда в соответствии с его Статутом,

будучи убеждена в том, что укрепление и соблюдение верховенства права на национальном и международном уровнях, а также справедливости и благого управления должны быть определяющими в деятельности Организации Объединенных Наций и ее государств-членов,

ссылаясь на пункт 134 *e* Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁸⁶,

1. *принимает к сведению* ежегодный доклад Генерального секретаря об укреплении и координации деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права⁸⁷;

2. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в поощрении прогрессивного развития международного права и его кодификации и вновь подтверждает далее, что государства должны выполнять все свои обязательства по международному праву;

3. *подчеркивает* важность обеспечения на национальном уровне верховенства права и необходимость усиления поддержки, оказываемой государствам-членам по их просьбе в вопросе осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств, путем активизации технической помощи и усилий по укреплению потенциала на основе более тесной координации и слаженности в системе Организации Объединенных Наций и в отношениях между донорами и подтверждает свой призыв уделять больше внимания оценке эффективности такой деятельности;

4. *призывает* в этом контексте расширять диалог между всеми заинтересованными действующими лицами, с тем чтобы национальные приоритеты находились в центре деятельности по оказанию помощи в области верховенства права в целях укрепления соответствующего потенциала на национальном уровне;

5. *призывает* систему Организации Объединенных Наций регулярно заниматься соответствующим образом вопросами верховенства права в ходе проведения своих мероприятий, признавая, что верховенство права имеет большое значение практически для всех видов деятельности Организации Объединенных Наций;

6. *заявляет о своей полной поддержке* роли по обеспечению всесторонней координации и слаженности Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права в рамках системы Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся мандатов, действующей при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в рамках канцелярии Генерального секретаря под руководством первого заместителя Генерального секретаря;

7. *просит* Генерального секретаря своевременно представить его следующий ежегодный доклад о деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верхо-

⁸⁶ См. резолюцию 60/1.

⁸⁷ A/65/318.

венства права в соответствии с пунктом 5 ее резолюции 63/128 от 11 декабря 2008 года;

8. *приветствует* диалог, начатый Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права и Подразделением по вопросам верховенства права, с государствами-членами по теме «Поощрение верховенства права на международном уровне» и призывает к продолжению этого диалога в целях укрепления верховенства права на международном уровне;

9. *предлагает* Генеральному секретарю и системе Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание деятельности в сфере верховенства права;

10. *предлагает* Международному Суду, Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и Комиссии международного права продолжать представлять в своих соответствующих докладах Генеральной Ассамблее комментарии относительно их нынешней роли в поощрении верховенства права;

11. *предлагает* Координационно-консультативной группе по вопросам верховенства права и Подразделению по вопросам верховенства права и впредь поддерживать контакты с государствами-членами на регулярной основе, в том числе на неофициальных брифингах;

12. *подчеркивает* необходимость обеспечения Подразделения по вопросам верховенства права необходимыми финансовыми и кадровыми ресурсами, с тем чтобы оно могло эффективно и стабильно выполнять свои функции, и настоятельно призывает Генерального секретаря и государства-члены продолжать поддерживать работу Подразделения;

13. *постановляет* созвать заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященное вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, во время сегмента высокого уровня на своей шестьдесят седьмой сессии, порядок проведения которого будет окончательно определен в ходе ее шестьдесят шестой сессии;

14. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Верховенство права на национальном и международном уровнях», предлагает государствам-членам в своих выступлениях в ходе предстоящих прений в Шестом комитете сосредоточить внимание на подтеме «Верховенство права и правосудие переходного периода в конфликтных и постконфликтных ситуациях»⁸⁸ без ущерба для рассмотрения этого пункта в целом и предлагает Генеральному секретарю представить информацию по этой подтеме в его докладе после запроса мнений государств-членов.

⁸⁸ См. записку Председателя Шестого комитета (A/C.6/63/L.23).

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/33

*Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/474, пункт 6)*⁸⁹

65/33. Охват и применение принципа универсальной юрисдикции

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, международному праву и международному правопорядку, основанному на верховенстве права, что абсолютно необходимо для мирного сосуществования и сотрудничества между государствами,

ссылаясь на свою резолюцию 64/117 от 16 декабря 2009 года,

признавая расхождения во мнениях, выраженных государствами, и необходимость дальнейшего рассмотрения, с тем чтобы добиться более глубокого понимания охвата и применения универсальной юрисдикции,

подтверждая свою приверженность делу борьбы с безнаказанностью и принимая к сведению выраженные государствами мнения о том, что легитимность и целесообразность реализации универсальной юрисдикции наиболее эффективным образом обеспечивается ее ответственным и осмотрительным применением в соответствии с международным правом,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, подготовленный на основе комментариев и замечаний правительств⁹⁰;

2. *постановляет*, что Шестому комитету следует продолжить рассмотрение вопроса об охвате и применении универсальной юрисдикции без ущерба для рассмотрения этой темы и смежных вопросов в рамках других форумов Организации Объединенных Наций, и для этой цели постановляет учредить на своей шестьдесят шестой сессии рабочую группу Шестого комитета для проведения обстоятельного обсуждения вопроса об охвате и применении универсальной юрисдикции;

3. *предлагает* государствам-членам и соответствующим наблюдателям, в зависимости от обстоятельств, представить до 30 апреля 2011 года информацию и замечания, касающиеся охвата и применения универсальной юрисдикции, включая, в зависимости от обстоятельств, информацию о соответствующих применимых международных договорах, своих внутригосударственных право-

⁸⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Ганы от имени Бюро.

⁹⁰ A/65/181.

вых нормах и судебной практике, а также обращается к Генеральному секретарю с просьбой подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, основанный на такой информации и замечаниях;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Охват и применение принципа универсальной юрисдикции».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/34

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/475, пункт 11)⁹¹

65/34. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая принятую 8 сентября 2006 года Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций⁹² во всех ее аспектах, расширяющую общие рамки для усилий международного сообщества по эффективному противодействию такому злу, как терроризм во всех его формах и проявлениях, и ссылаясь на первый и второй двухгодичные обзоры Стратегии 4 и 5 сентября 2008 года и 8 сентября 2010 года, соответственно, а также на прения, проведенные по этому случаю⁹³,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций⁹⁴,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁹⁶ и подтверждая, в частности, раздел, посвященный терроризму,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к

резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210 Ассамблеи от 17 декабря 1996 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и резолюции Совета Безопасности об угрозах международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами,

будучи убеждена в важности рассмотрения мер по ликвидации международного терроризма Генеральной Ассамблеей в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, в том числе тех террористических актов, которые побудили к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, и тех актов, которые имели место после этого,

напоминая о решительном осуждении в резолюции 57/338 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года злодейского умышленного нападения 19 августа 2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку,

подтверждая, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и принимать такие меры в соответствии с международным правом, в частности международными стандартами в области прав человека, международным беженским правом и международным гуманитарным правом,

подчеркивая необходимость и далее укреплять международное сотрудничество между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

⁹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен в Комитете представителем Канады от имени Бюро.

⁹² Резолюция 60/288.

⁹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Пленарные заседания, 117–120-е заседания (A/62/PV.117–120)*, и исправление; и там же, *шестьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания, 116-е и 117-е заседания (A/64/PV.116 и 117)*, и исправление.

⁹⁴ См. резолюцию 50/6.

⁹⁵ См. резолюцию 55/2.

⁹⁶ См. резолюцию 60/1.

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

вновь призывая государства в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

подчеркивая, что терпимость и диалог между цивилизациями и углубление межконфессионального и межкультурного понимания относятся к числу важнейших элементов в деле поощрения сотрудничества и достижения успеха в борьбе с терроризмом, и приветствуя выдвигаемые с этой целью различные инициативы,

вновь подтверждая, что никакому террористическому акту не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах,

ссылаясь на резолюцию 1624 (2005) Совета Безопасности от 14 сентября 2005 года и принимая во внимание, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, международному беженскому праву и международному гуманитарному праву,

принимая к сведению недавние события и инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предупреждению и пресечению международного терроризма, включая события и инициативы в рамках Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Африканского союза, Балийского контртеррористического процесса, Восточноафриканского сообщества, Всемирной таможенной организации, Группы восьми, Движения неприсоединившихся стран, Европейского союза, Европейской ассоциации свободной торговли, Европейско-средиземноморского партнерства, Лиги арабских государств, Междуна-

родной морской организации, Международной организации гражданской авиации, Межправительственного органа по вопросам развития, Общего рынка Восточной и Южной Африки, Организации американских государств, Организации Договора о коллективной безопасности, Организации Исламская конференция, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организации Североатлантического договора, Организации экономического сотрудничества и развития, Регионального форума АСЕАН, Системы центральноамериканской интеграции, Совета Европы, Совета сотрудничества арабских государств Залива, Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, Форума тихоокеанских островов, Шанхайской организации сотрудничества и Экономического сообщества западноафриканских государств,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/88 от 12 декабря 2001 года, 57/27 от 19 ноября 2002 года, 58/81 от 9 декабря 2003 года, 59/46 от 2 декабря 2004 года, 60/43 от 8 декабря 2005 года, 61/40 от 4 декабря 2006 года, 62/71 от 6 декабря 2007 года, 63/129 от 11 декабря 2008 года и 64/118 от 16 декабря 2009 года, о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, рассмотрит и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

ссылаясь также на принятый в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 16 июля 2009 года Заключительный документ пятнадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран⁹⁷, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединения в отношении терроризма и подтверждена его предыдущая инициатива обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях⁹⁸, а также другие соответствующие инициативы,

учитывая свои резолюции 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года,

⁹⁷ A/63/965-S/2009/514, приложение.

⁹⁸ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

61/171 от 19 декабря 2006 года, 62/159 от 18 декабря 2007 года, 63/185 от 18 декабря 2008 года и 64/148 от 18 декабря 2009 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁹⁹, доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи¹⁰⁰, и доклад Рабочей группы, учрежденной Шестым комитетом на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи¹⁰¹,

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, во всех их формах и проявлениях;

2. *призывает* все государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации проводить в жизнь Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций⁹², а также резолюции, касающиеся первого и второго двухгодичных обзоров Стратегии¹⁰², во всех ее аспектах на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях в безотлагательном порядке, в том числе путем мобилизации ресурсов и специалистов;

3. *напоминает* о центральной роли Генеральной Ассамблеи в деле наблюдения за осуществлением и обновлением Стратегии и напоминает также в этой связи о своем предложении Генеральному секретарю внести вклад в будущее обсуждение в Ассамблее и просит Генерального секретаря, чтобы он в процессе этого представил информацию о соответствующей деятельности в рамках Секретариата в целях обеспечения общей координации и согласованности контртеррористических усилий системы Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

5. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укрепле-

нию международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи;

6. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

7. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

8. *выражает беспокойство* в связи с ростом числа случаев похищений и взятия заложников террористическими группами, выдвигающими требования о выкупе и/или политические требования, и заявляет о необходимости решения этой проблемы;

9. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их граждане или другие физические и юридические лица в пределах их территории, которые умышленно предоставляют или собирают средства в интересах физических или юридических лиц, которые совершают или пытаются совершить террористические акты или содействуют или участвуют в их совершении, несли наказание соразмерно тяжести таких актов;

10. *напоминает* государствам об их обязательствах по соответствующим международным конвенциям и протоколам и резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 1373 (2001) Совета, обеспечивать, чтобы лица, виновные в совершении террористических актов, были привлечены к судебной ответственности;

11. *подтверждает*, что международное сотрудничество, а также действия государств по борьбе с терроризмом должны осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

12. *напоминает* о принятии Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма¹⁰³, поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала¹⁰⁴, Протокола 2005 года к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства¹⁰⁵, и Протокола 2005 года к Протоколу о борьбе с незаконными актами, направленными против

⁹⁹ A/65/175 и Add.1 и 2.

¹⁰⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 37 (A/65/37).*

¹⁰¹ A/C.6/65/L.10.

¹⁰² Резолюции 62/272 и 64/297.

¹⁰³ Резолюция 59/290, приложение.

¹⁰⁴ Принята 8 июля 2005 года Конференцией по рассмотрению предложенных поправок к Конвенции о физической защите ядерного материала.

¹⁰⁵ Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/21).

безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе¹⁰⁶, и настоятельно призывает все государства в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этих документов;

13. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1373 (2001) и 1566 (2004) от 8 октября 2004 года рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом¹⁰⁷, Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма¹⁰⁸ и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, а также поправки к Конвенции о физической защите ядерного материала, и призывает все государства принять в надлежащем порядке внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

14. *настоятельно призывает* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, того, чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 13, выше, и при их осуществлении, и просят о ней;

15. *с признательностью и удовлетворением отмечает*, что в ответ на призыв, содержащийся в пунктах 11 и 12 резолюции 64/118 Генеральной Ассамблеи, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в них, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

16. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма¹⁰⁹ и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года¹¹⁰, и призывает все государства осуществить их;

17. *призывает* все государства сотрудничать в предотвращении и пресечении террористических актов;

18. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

19. *просит* Сектор по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене продолжать свои усилия по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признает его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении, включая самые последние из них, и в укреплении механизмов международного сотрудничества по уголовным делам, связанным с терроризмом, в том числе посредством создания национального потенциала;

20. *приветствует* предпринимаемые в настоящее время Секретариатом усилия по подготовке третьего издания сборника “International Instruments related to the Prevention and Suppression of International Terrorism” («Международные документы, касающиеся предотвращения и пресечения международного терроризма») на всех официальных языках;

21. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма, а также о межправительственных совещаниях, проведенных этими организациями;

22. *отмечает* прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи, и Рабочей группы, учрежденной Шестым комитетом во время шестидесятой сессии Ассамблеи, и приветствует продолжение усилий в этом направлении;

23. *постановляет*, что Специальный комитет будет на ускоренной основе продолжать разрабатывать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и будет продолжать обсуждать пункт, включенный в его повестку дня резолюцией 54/110 Генеральной Ассамблеи, касающийся вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня;

24. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет 11–15 апреля 2011 года сессию в целях осуществления мандата, о котором говорится в пункте 23, выше;

¹⁰⁶ Принят 14 октября 2005 года Дипломатической конференцией по пересмотру договоров БНА (LEG/CONF.15/22).

¹⁰⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2149, No. 37517.

¹⁰⁸ *Ibid.*, vol. 2178, No. 38349.

¹⁰⁹ Резолюция 49/60, приложение.

¹¹⁰ Резолюция 51/210, приложение.

25. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету условия, необходимые для выполнения им своей работы;

26. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии соответствующий доклад;

27. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении его мандата;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

РЕЗОЛЮЦИЯ 65/35

Принята без голосования на 57-м пленарном заседании 6 декабря 2010 года по рекомендации Комитета (A/65/479, пункт 8)¹¹¹

65/35. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания¹¹²,

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹¹³, Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций¹¹⁴ и напоминая об обязанностях страны пребывания,

напоминая, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года Комитет должен рассматривать вопросы, возникающие в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, и консультировать страну пребывания по этим вопросам,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 21 его доклада¹¹²;

2. *считает*, что обеспечение надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и уважение их привилегий и иммунитетов, имеющее огромное значение, отвечают интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и просит страну пребывания и впредь решать путем переговоров проблемы, которые могут возникать, и принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств; и настоятельно призывает страну пребывания продолжать принимать соответствующие меры, такие как обучение сотрудников полиции, охраны, таможи и пограничного контроля, в целях обеспечения уважения дипломатических привилегий и иммунитетов и в случае нарушений обеспечивать должное расследование и принятие мер по исправлению положения в соответствии с действующими законами;

3. *отмечает* проблемы, с которыми сталкиваются некоторые постоянные представительства в связи с осуществлением Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств¹¹⁵, и отмечает, что Комитет будет продолжать заниматься этим вопросом в целях дальнейшего обеспечения надлежащего осуществления Программы по вопросам стоянки справедливым, недискриминационным, эффективным и, тем самым, согласующимся с международным правом образом;

4. *просит* страну пребывания рассмотреть возможность отмены сохраняющихся ограничений на поездки персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и в этой связи принимает к сведению давние позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

5. *отмечает* озабоченность, выраженную некоторыми делегациями, в связи с отказом или задержкой в выдаче въездных виз представителям государств-членов;

6. *отмечает также*, что Комитет ожидает, что страна пребывания будет более активно стремиться к своевременной выдаче въездных виз представителям государств-членов в соответствии с разделом 11 статьи IV Соглашения между Организацией Объединенных Наций и

¹¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Болгария, Канада, Кипр, Коста-Рика и Кот-д'Ивуар.

¹¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 26 (A/65/26).*

¹¹³ Резолюция 22 А (I).

¹¹⁴ См. резолюцию 169 (II).

¹¹⁵ A/AC.154/355, приложение.

VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета

Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций¹¹⁴ для поездок в Нью-Йорк по делам Организации Объединенных Наций, и отмечает, что Комитет ожидает, что страна пребывания активизирует усилия, включая выдачу виз, для облегчения участия представителей государств-членов, в случае необходимости, в других заседаниях Организации Объединенных Наций;

7. *отмечает далее*, что ряд делегаций просили сократить сроки, установленные страной пребывания для выдачи въездных виз представителям государств-членов, поскольку эти сроки затрудняют полноценное участие государств-членов в заседаниях Организации Объединенных Наций;

8. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

9. *подтверждает* важность того, чтобы Комитет мог выполнять свой мандат и оперативно проводить свои

заседания для рассмотрения неотложных и важных вопросов, касающихся сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания, и в этой связи просит Секретариат и Комитет по конференциям в приоритетном порядке удовлетворять просьбы Комитета по сношениям со страной пребывания о конференционном обслуживании заседаний этого Комитета, которые должны проводиться во время работы Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов, без ущерба для удовлетворения потребностей этих органов и с учетом имеющихся ресурсов;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

11. *просит* Комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

Приложение I

Распределение пунктов повестки дня^a

Пленарные заседания

1. Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи.
 2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
 3. Полномочия представителей на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
 4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи.
 6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи.
 7. Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: доклады Генерального комитета.
 8. Общие прения.
- A. Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций**
9. Доклад Экономического и Социального Совета
 10. Осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу.
 11. Спорт на благо мира и развития.
 12. 2001–2010 годы: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке.
 13. Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними.
 14. Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями.
 15. Культура мира.
 16. Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка.
 20. Устойчивое развитие:
 - b) реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области;
 - f) Конвенция о биологическом разнообразии.
 24. Искоренение нищеты и другие вопросы развития:

^a Пункты повестки дня построены вокруг разделов, соответствующих приоритетам Организации.

- a) проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы).

В. Поддержание международного мира и безопасности

- 29. Доклад Совета Безопасности.
- 30. Доклад Комиссии по миростроительству.
- 31. Отказ от применения односторонних экстерриториальных экономических мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления.
- 32. Роль алмазов в разжигании конфликтов.
- 33. Предотвращение вооруженных конфликтов.
- 34. Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития.
- 35. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике.
- 36. Положение на Ближнем Востоке.
- 37. Вопрос о Палестине.
- 38. Положение в Афганистане.
- 39. Положение на оккупированных территориях Азербайджана.
- 41. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.
- 42. Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития.
- 43. Кипрский вопрос.
- 44. Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго.
- 45. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах.
- 46. Положение в области демократии и прав человека в Гаити.
- 47. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности.
- 48. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него.
- 59. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

С. Развитие Африки

- 62. «Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международной поддержке:
 - a) «Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международной поддержке;
 - b) причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке.

D. Поощрение прав человека

- 63. Доклад Совета по правам человека.

Е. Эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи

69. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь:
- a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;
 - b) помощь палестинскому народу;
 - c) укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;
 - d) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам.

Ф. Содействие правосудию и развитию международного права

70. Доклад Международного Суда.
71. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.
72. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.
73. Доклад Международного уголовного суда.
74. Мировой океан и морское право:
- a) Мировой океан и морское право;
 - b) обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов.

Г. Разоружение

87. Доклад Международного агентства по атомной энергии.
162. Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению.

И. Организационные, административные и прочие вопросы

108. Доклад Генерального секретаря о работе Организации.
109. Доклад Генерального секретаря о Фонде миростроительства.
110. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций.
111. Выборы для заполнения вакансий в главных органах:
- a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
 - b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета.

112. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы:
 - a) выборы семи членов Комитета по программе и координации;
 - b) выборы пяти членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству;
 - c) выборы пятнадцати членов Совета по правам человека.
113. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:
 - f) назначение членов Комитета по конференциям.
114. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций.
115. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия.
116. Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли.
117. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций.
118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.
119. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы.
120. Укрепление системы Организации Объединенных Наций.
121. Многоязычие.
122. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями:
 - a) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом;
 - b) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией;
 - c) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии;
 - d) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества;
 - e) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом;
 - f) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности;
 - g) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран;
 - h) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы;
 - i) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств;
 - j) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества;
 - k) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом;
 - l) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;
 - m) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом;

- n) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой;
 - o) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств;
 - p) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия;
 - q) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;
 - r) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств;
 - s) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;
 - t) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов;
 - u) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;
 - v) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества;
 - w) сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки.
123. Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении Программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие».
124. Здоровье населения мира и внешняя политика.
125. Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.
126. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.
130. Планирование по программам.

Первый комитет

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

G. Разоружение

88. Сокращение военных бюджетов.
89. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке.
90. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко).
91. Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе.

92. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности.
93. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.
94. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.
95. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.
96. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения.
97. Всеобщее и полное разоружение:
 - a) уведомление о ядерных испытаниях;
 - b) дальнейшие меры в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах;
 - c) меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года;
 - d) последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран;
 - e) ракеты;
 - f) международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия;
 - g) информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений;
 - h) упрочение мира посредством практических мер в области разоружения;
 - i) создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;
 - j) предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности;
 - k) образование по вопросам разоружения и нераспространения;
 - l) договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;
 - m) оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений;
 - n) взаимосвязь между разоружением и развитием;
 - o) соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями;
 - p) содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения;
 - q) уменьшение ядерной опасности;
 - r) меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения;
 - s) региональное разоружение;
 - t) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;
 - u) меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте;
 - v) Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия;
 - w) осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении;
 - x) подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия;
 - y) меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности;

- z)* незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах;
 - aa)* ядерное разоружение;
 - bb)* транспарентность в вооружениях;
 - cc)* мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения;
 - dd)* на пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения;
 - ee)* созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;
 - ff)* предотвращение приобретения террористами радиоактивных материалов и источников.
98. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
- a)* стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению;
 - b)* Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению;
 - c)* региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения;
 - d)* конвенция о запрещении применения ядерного оружия;
 - e)* Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне;
 - f)* Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;
 - g)* Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе.
99. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии:
- a)* доклад Конференции по разоружению;
 - b)* доклад Комиссии по разоружению.
100. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке.
101. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.
102. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.
103. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.
104. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.
162. Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению.

I. Организационные, административные и прочие вопросы

118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.

130. Планирование по программам.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

В. Поддержание международного мира и безопасности

49. Действие атомной радиации.

50. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях.

51. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

52. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях.

53. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах.

54. Вопросы, касающиеся информации.

55. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций.

56. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий.

57. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.

58. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки.

59. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

I. Организационные, административные и прочие вопросы

118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.

130. Планирование по программам.

Второй комитет

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

A. Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций

17. Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития.

18. Вопросы макроэкономической политики:

- a) международная торговля и развитие;
- b) международная финансовая система и развитие;
- c) приемлемость внешней задолженности и развитие.

19. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений.
20. Устойчивое развитие:
 - a) осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;
 - b) реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области;
 - c) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий;
 - d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;
 - e) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
 - f) Конвенция о биологическом разнообразии;
 - g) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии;
 - h) Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций;
 - i) в гармонии с природой.
21. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).
22. Глобализация и взаимозависимость:
 - a) роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости;
 - b) предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции;
 - c) международная миграция и развитие.
23. Группы стран, находящихся в особой ситуации:
 - a) четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;
 - b) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок.
24. Искоренение нищеты и другие вопросы развития:
 - a) проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы);
 - b) сотрудничество в области промышленного развития.
25. Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций.

26. Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность.

В. Поддержание международного мира и безопасности

60. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами.

I. Организационные, административные и прочие вопросы

118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.

130. Планирование по программам.

Третий комитет

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

A. Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций

27. Социальное развитие:

- a) осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
- b) социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи;
- c) последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения;
- d) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех.

28. Улучшение положения женщин:

- a) улучшение положения женщин;
- b) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

В. Поддержание международного мира и безопасности

61. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы.

D. Поощрение прав человека

63. Доклад Совета по правам человека.

64. Поощрение и защита прав детей:

- a) поощрение и защита прав детей;
- b) последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей.

65. Вопросы коренных народов:

- a) вопросы коренных народов;
- b) второе Международное десятилетие коренных народов мира.

66. Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

- a) ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
 - b) всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий.
67. Право народов на самоопределение.
68. Поощрение и защита прав человека:
- a) осуществление документов по правам человека;
 - b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;
 - c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;
 - d) всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий.

Н. Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях

105. Предупреждение преступности и уголовное правосудие.
106. Международный контроль над наркотическими средствами.

I. Организационные, административные и прочие вопросы

118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.
130. Планирование по программам.

Пятый комитет

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

I. Организационные, административные и прочие вопросы

113. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:
- a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
 - b) назначение членов Комитета по взносам;
 - c) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;
 - d) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе:
 - i) назначение членов Комиссии;
 - ii) назначение Председателя Комиссии;
 - e) назначение членов Независимого консультативного комитета по ревизии.
118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.
127. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:
- a) Организация Объединенных Наций;
 - b) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
 - c) Центр ЮНКТАД/ВТО по международной торговле;

- d)* Университет Организации Объединенных Наций;
 - e)* генеральный план капитального ремонта;
 - f)* Программа развития Организации Объединенных Наций;
 - g)* Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - h)* Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
 - i)* Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
 - j)* фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
 - k)* Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - l)* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
 - m)* Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;
 - n)* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;
 - o)* Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;
 - p)* Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;
 - q)* Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.
128. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций.
129. Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.
130. Планирование по программам.
131. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций.
132. План конференций.
133. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.
134. Управление людскими ресурсами.
135. Объединенная инспекционная группа.
136. Общая система Организации Объединенных Наций.
137. Пенсионная система Организации Объединенных Наций.
138. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии.
139. Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора.
140. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций.
141. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и

- другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.
142. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.
 143. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
 144. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде.
 145. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.
 146. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.
 147. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.
 148. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго.
 149. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе.
 150. Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти.
 151. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.
 152. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии.
 153. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.
 154. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.
 155. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии.
 156. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке:
 - a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;
 - b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.
 157. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане.
 158. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре.
 159. Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.
 160. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности.

Шестой комитет

5. Выборы должностных лиц главных комитетов.

F. Содействие правосудию и развитию международного права

75. Ответственность государств за международно-противоправные деяния.

76. Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций.
 77. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии.
 78. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.
 79. Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии.
 80. Дипломатическая защита.
 81. Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда.
 82. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов.
 83. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей.
 84. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.
 85. Верховенство права на национальном и международном уровнях.
 86. Охват и применение принципа универсальной юрисдикции.
- Н. Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях**
107. Меры по ликвидации международного терроризма.
- I. Организационные, административные и прочие вопросы**
118. Активизация работы Генеральной Ассамблеи.
 130. Планирование по программам.
 140. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций.
 161. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания.

Приложение II

Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/1.	Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия	13 и 115	9-е	22 сентября 2010 года	3
65/2.	Итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	20 <i>b</i>	18-е	25 сентября 2010 года	25
65/3.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: просьбы на основании статьи 19 Устава	133	27-е	8 октября 2010 года	663
65/4.	Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру	11	32-е	18 октября 2010 года	30
65/5.	Всемирная неделя гармоничных межконфессиональных отношений	15	34-е	20 октября 2010 года	32
65/6.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	41	36-е	26 октября 2010 года	33
65/7.	Обзор архитектуры Организации Объединенных Наций в области миростроительства	13 и 115	41-е	29 октября 2010 года	34
65/8.	Положение в Афганистане	38	45-е	4 ноября 2010 года	35
65/9.	Доклад Международного агентства по атомной энергии	87	46-е	8 ноября 2010 года	46
65/10.	Поступательный и охватывающий все слои населения экономический рост на справедливой основе для искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия	13	52-е	23 ноября 2010 года	47
65/11.	Осуществление Декларации и Программы действий в области культуры мира	15	52-е	23 ноября 2010 года	48
65/12.	Доклад Международного уголовного суда	73	52-е	23 ноября 2010 года	50
65/13.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	37	55-е	30 ноября 2010 года	52
65/14.	Отдел по правам палестинцев Секретариата	37	55-е	30 ноября 2010 года	54
65/15.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	37	55-е	30 ноября 2010 года	55
65/16.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине	37	55-е	30 ноября 2010 года	57
65/17.	Иерусалим	36	55-е	30 ноября 2010 года	62
65/18.	Сирийские Голаны	36	55-е	30 ноября 2010 года	63

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/19.	Ответственность государств за международно-противоправные деяния	75	57-е	6 декабря 2010 года	720
65/20.	Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций	76	57-е	6 декабря 2010 года	720
65/21.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии	77	57-е	6 декабря 2010 года	723
65/22.	Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, пересмотренный в 2010 году	77	57-е	6 декабря 2010 года	727
65/23.	Дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности	77	57-е	6 декабря 2010 года	728
65/24.	Часть третья Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности	77	57-е	6 декабря 2010 года	729
65/25.	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	78	57-е	6 декабря 2010 года	730
65/26.	Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят второй сессии	79	57-е	6 декабря 2010 года	732
65/27.	Дипломатическая защита	80	57-е	6 декабря 2010 года	734
65/28.	Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда	81	57-е	6 декабря 2010 года	735
65/29.	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	82	57-е	6 декабря 2010 года	736
65/30.	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	83	57-е	6 декабря 2010 года	738
65/31.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	84	57-е	6 декабря 2010 года	740
65/32.	Верховенство права на национальном и международном уровнях	85	57-е	6 декабря 2010 года	742
65/33.	Охват и применение принципа универсальной юрисдикции	86	57-е	6 декабря 2010 года	744
65/34.	Меры по ликвидации международного терроризма	107	57-е	6 декабря 2010 года	745
65/35.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	161	57-е	6 декабря 2010 года	749
65/36.	Программа мероприятий для Международного года лиц африканского происхождения	68 b	57-е	6 декабря 2010 года	447
65/37.	Мировой океан и морское право	74 a	59-е	7 декабря 2010 года	64

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/38.	Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов	74 <i>b</i>	59-е	7 декабря 2010 года	91
65/39.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке	89	60-е	8 декабря 2010 года	181
65/40.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	90	60-е	8 декабря 2010 года	181
65/41.	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности	92	60-е	8 декабря 2010 года	183
65/42.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	93	60-е	8 декабря 2010 года	184
65/43.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	94	60-е	8 декабря 2010 года	186
65/44.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	95	60-е	8 декабря 2010 года	188
65/45.	Региональное разоружение	97 <i>s</i>	60-е	8 декабря 2010 года	190
65/46.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	97 <i>t</i>	60-е	8 декабря 2010 года	191
65/47.	Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте	97 <i>u</i>	60-е	8 декабря 2010 года	192
65/48.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	97	60-е	8 декабря 2010 года	193
65/49.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии	97 <i>i</i>	60-е	8 декабря 2010 года	195
65/50.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений	97 <i>m</i>	60-е	8 декабря 2010 года	197
65/51.	Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года	97 <i>c</i>	60-е	8 декабря 2010 года	198
65/52.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	97 <i>n</i>	60-е	8 декабря 2010 года	199
65/53.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	97 <i>o</i>	60-е	8 декабря 2010 года	200
65/54.	Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения	97 <i>p</i>	60-е	8 декабря 2010 года	201

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/55.	Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран	97 <i>d</i>	60-е	8 декабря 2010 года	203
65/56.	Ядерное разоружение	97 <i>aa</i>	60-е	8 декабря 2010 года	205
65/57.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении	97 <i>w</i>	60-е	8 декабря 2010 года	209
65/58.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	97 <i>v</i>	60-е	8 декабря 2010 года	210
65/59.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: ускорение осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения	97 <i>dd</i>	60-е	8 декабря 2010 года	212
65/60.	Уменьшение ядерной опасности	97 <i>q</i>	60-е	8 декабря 2010 года	215
65/61.	Двусторонние сокращения стратегических ядерных вооружений и новые рамки стратегических отношений	97	60-е	8 декабря 2010 года	216
65/62.	Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения	97 <i>r</i>	60-е	8 декабря 2010 года	218
65/63.	Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений	97 <i>g</i>	60-е	8 декабря 2010 года	219
65/64.	Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	97 <i>z</i>	60-е	8 декабря 2010 года	220
65/65.	Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	97 <i>l</i>	60-е	8 декабря 2010 года	223
65/66.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	97 <i>ee</i>	60-е	8 декабря 2010 года	224
65/67.	Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения	97 <i>h</i>	60-е	8 декабря 2010 года	226
65/68.	Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности	97 (<i>y</i>)	60-е	8 декабря 2010 года	228
65/69.	Женщины, разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями	97	60-е	8 декабря 2010 года	229
65/70.	Международная безопасность Монголии и ее статус государства, свободного от ядерного оружия	97 <i>f</i>	60-е	8 декабря 2010 года	230
65/71.	Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений	97	60-е	8 декабря 2010 года	231
65/72.	Совместные действия в целях полной ликвидации ядерного оружия	97 <i>x</i>	60-е	8 декабря 2010 года	232
65/73.	Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет	97	60-е	8 декабря 2010 года	235
65/74.	Предотвращение приобретения террористами радиоактивных источников	97 <i>ff</i>	60-е	8 декабря 2010 года	237

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/75.	Предотвращение и пресечение незаконной брокерской деятельности	97 <i>j</i>	60-е	8 декабря 2010 года	239
65/76.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	97 <i>сс</i>	60-е	8 декабря 2010 года	241
65/77.	Исследование Организации Объединенных Наций, посвященное образованию по вопросам разоружения и нераспространения	97 <i>k</i>	60-е	8 декабря 2010 года	243
65/78.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	98 <i>c</i>	60-е	8 декабря 2010 года	244
65/79.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	98 <i>e</i>	60-е	8 декабря 2010 года	245
65/80.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	98 <i>d</i>	60-е	8 декабря 2010 года	246
65/81.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	98 <i>b</i>	60-е	8 декабря 2010 года	248
65/82.	Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	98 <i>a</i>	60-е	8 декабря 2010 года	249
65/83.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе	98 <i>g</i>	60-е	8 декабря 2010 года	250
65/84.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	98 <i>f</i>	60-е	8 декабря 2010 года	251
65/85.	Доклад Конференции по разоружению	99 <i>a</i>	60-е	8 декабря 2010 года	253
65/86.	Доклад Комиссии по разоружению	99 <i>b</i>	60-е	8 декабря 2010 года	254
65/87.	Тридцатая годовщина Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения	99	60-е	8 декабря 2010 года	255
65/88.	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	100	60-е	8 декабря 2010 года	256
65/89.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	101	60-е	8 декабря 2010 года	258
65/90.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	102	60-е	8 декабря 2010 года	260
65/91.	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	103	60-е	8 декабря 2010 года	261
65/92.	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	104	60-е	8 декабря 2010 года	263

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/93.	Меры в развитие совещания высокого уровня, состоявшегося 24 сентября 2010 года: активизация работы Конференции по разоружению и продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению	162	60-е	8 декабря 2010 года	264
65/94.	Роль Организации Объединенных Наций в глобальном управлении	120	60-е	8 декабря 2010 года	109
65/95.	Здоровье населения мира и внешняя политика	124	61-е	9 декабря 2010 года	110
65/96.	Действие атомной радиации	49	62-е	10 декабря 2010 года	269
65/97.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	50	62-е	10 декабря 2010 года	271
65/98.	Помощь палестинским беженцам	51	62-е	10 декабря 2010 года	276
65/99.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	51	62-е	10 декабря 2010 года	277
65/100.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	51	62-е	10 декабря 2010 года	278
65/101.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	51	62-е	10 декабря 2010 года	282
65/102.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	52	62-е	10 декабря 2010 года	283
65/103.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям	52	62-е	10 декабря 2010 года	286
65/104.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	52	62-е	10 декабря 2010 года	287
65/105.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	52	62-е	10 декабря 2010 года	290
65/106.	Оккупированные сирийские Голаны	52	62-е	10 декабря 2010 года	293
65/107.	Вопросы, касающиеся информации				
	А. Информация на службе человечества	54	62-е	10 декабря 2010 года	295
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	54	62-е	10 декабря 2010 года	296
65/108.	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций	55	62-е	10 декабря 2010 года	305

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/109.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий	56	62-е	10 декабря 2010 года	306
65/110.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	57	62-е	10 декабря 2010 года	308
65/111.	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	58	62-е	10 декабря 2010 года	312
65/112.	Вопрос о Западной Сахаре	59	62-е	10 декабря 2010 года	312
65/113.	Вопрос о Новой Каледонии	59	62-е	10 декабря 2010 года	313
65/114.	Вопрос о Токелау	59	62-е	10 декабря 2010 года	315
65/115.	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне				
	А. Общие положения	59	62-е	10 декабря 2010 года	317
	В. Отдельные территории	59	62-е	10 декабря 2010 года	320
65/116.	Распространение информации о деколонизации	59	62-е	10 декабря 2010 года	327
65/117.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	59	62-е	10 декабря 2010 года	329
65/118.	Пятидесятая годовщина принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	59	62-е	10 декабря 2010 года	331
65/119.	Третье Международное десятилетие за искоренение колониализма	59	62-е	10 декабря 2010 года	333
65/120.	Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка	16	62-е	10 декабря 2010 года	113
65/121.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	35	63-е	13 декабря 2010 года	115
65/122.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Договора о коллективной безопасности	122 <i>f</i>	64-е	13 декабря 2010 года	116
65/123.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом	122 <i>m</i>	64-е	13 декабря 2010 года	117
65/124.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Шанхайской организацией сотрудничества	122 <i>v</i>	64-е	13 декабря 2010 года	119
65/125.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом	122 <i>k</i>	64-е	13 декабря 2010 года	120

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/126.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	122 <i>o</i>	64-е	13 декабря 2010 года	122
65/127.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Подготовительной комиссией Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	122 <i>u</i>	64-е	13 декабря 2010 года	124
65/128.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Черноморского экономического сотрудничества	122 <i>d</i>	64-е	13 декабря 2010 года	124
65/129.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	122 <i>j</i>	64-е	13 декабря 2010 года	126
65/130.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы	122 <i>h</i>	64-е	13 декабря 2010 года	130
65/131.	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	69 <i>c</i>	67-е	15 декабря 2010 года	133
65/132.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	69	67-е	15 декабря 2010 года	136
65/133.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	69 <i>a</i>	67-е	15 декабря 2010 года	142
65/134.	Помощь палестинскому народу	69 <i>b</i>	67-е	15 декабря 2010 года	146
65/135.	Оказание гуманитарной помощи, чрезвычайной помощи, помощи в восстановлении, ликвидации последствий и реконструкции в порядке реагирования на чрезвычайную гуманитарную ситуацию в Гаити, в том числе на катастрофические последствия землетрясения	69 <i>a</i>	67-е	15 декабря 2010 года	149
65/136.	Чрезвычайная помощь и помощь в восстановлении для Гаити, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин и других стран, пострадавших от урагана	69 <i>a</i>	67-е	15 декабря 2010 года	152
65/137.	Роль алмазов в разжигании конфликтов: разрыв связи между незаконной торговлей необработанными алмазами и вооруженными конфликтами как вклад в предотвращение и урегулирование конфликтов	32	68-е	16 декабря 2010 года	153
65/138.	Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира	15	68-е	16 декабря 2010 года	157
65/139.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом португалоязычных стран	122 <i>g</i>	68-е	16 декабря 2010 года	159
65/140.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	122 <i>s</i>	68-е	16 декабря 2010 года	161
65/141.	Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития	17	69-е	20 декабря 2010 года	339
65/142.	Международная торговля и развитие	18 <i>a</i>	69-е	20 декабря 2010 года	343

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/143.	Международная финансовая система и развитие	18 <i>b</i>	69-е	20 декабря 2010 года	347
65/144.	Приемлемость внешней задолженности и развитие	18 <i>c</i>	69-е	20 декабря 2010 года	350
65/145.	Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития	19	69-е	20 декабря 2010 года	356
65/146.	Инновационные механизмы финансирования развития	19	69-е	20 декабря 2010 года	361
65/147.	Нефтяное пятно на ливанском побережье	20	69-е	20 декабря 2010 года	362
65/148.	Глобальный этический кодекс туризма	20	69-е	20 декабря 2010 года	364
65/149.	Совместные меры по оценке экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, и повышению осведомленности об этом	20	69-е	20 декабря 2010 года	366
65/150.	Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития	20	69-е	20 декабря 2010 года	367
65/151.	Международный год устойчивой энергетики для всех	20	69-е	20 декабря 2010 года	369
65/152.	Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	20 <i>a</i>	69-е	20 декабря 2010 года	370
65/153.	Последующая деятельность по итогам Международного года санитарии, 2008 год	20 <i>a</i>	69-е	20 декабря 2010 года	374
65/154.	Международный год водного сотрудничества, 2013 год	20 <i>a</i>	69-е	20 декабря 2010 года	376
65/155.	На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений	20 <i>b</i>	69-е	20 декабря 2010 года	378
65/156.	Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области	20 <i>b</i>	69-е	20 декабря 2010 года	381
65/157.	Международная стратегия уменьшения опасности бедствий	20 <i>c</i>	69-е	20 декабря 2010 года	383
65/158.	Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо	20 <i>c</i>	69-е	20 декабря 2010 года	388
65/159.	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	20 <i>d</i>	69-е	20 декабря 2010 года	389
65/160.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	20 <i>e</i>	69-е	20 декабря 2010 года	392
65/161.	Конвенция о биологическом разнообразии	20 <i>f</i>	69-е	20 декабря 2010 года	396

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/162.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии	20 g	69-е	20 декабря 2010 года	398
65/163.	Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)	20 h	69-е	20 декабря 2010 года	402
65/164.	В гармонии с природой	20 i	69-е	20 декабря 2010 года	404
65/165.	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	21	69-е	20 декабря 2010 года	405
65/166.	Культура и развитие	22	69-е	20 декабря 2010 года	409
65/167.	На пути к установлению нового международного экономического порядка	22	69-е	20 декабря 2010 года	411
65/168.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости	22 a	69-е	20 декабря 2010 года	412
65/169.	Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции	22 b	69-е	20 декабря 2010 года	414
65/170.	Международная миграция и развитие	22 c	69-е	20 декабря 2010 года	415
65/171.	Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам	23 a	69-е	20 декабря 2010 года	419
65/172.	Группы стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок	23 b	69-е	20 декабря 2010 года	421
65/173.	Содействие развитию экотуризма в интересах искоренения нищеты и охраны окружающей среды	24	69-е	20 декабря 2010 года	425
65/174.	Второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)	24 a	69-е	20 декабря 2010 года	427
65/175.	Сотрудничество в области промышленного развития	24 b	69-е	20 декабря 2010 года	430
65/176.	Изменение названия Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения для включения в него Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов	25	69-е	20 декабря 2010 года	434

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/177.	Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций	25	69-е	20 декабря 2010 года	434
65/178.	Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность	26	69-е	20 декабря 2010 года	435
65/179.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами	60	69-е	20 декабря 2010 года	441
65/180.	Организация в 2011 году всестороннего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу	10	69-е	20 декабря 2010 года	164
65/181.	Международная комиссия по борьбе с безнаказанностью в Гватемале	42	69-е	20 декабря 2010 года	166
65/182.	Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения	27 <i>c</i>	71-е	21 декабря 2010 года	448
65/183.	Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех	27 <i>d</i>	71-е	21 декабря 2010 года	451
65/184.	Кооперативы в процессе социального развития	27 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	454
65/185.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	27 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	455
65/186.	Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период до 2015 года и в последующий период	27 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	462
65/187.	Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин	28 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	465
65/188.	Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей	28 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	471
65/189.	Международный день вдов	28 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	475
65/190.	Торговля женщинами и девочками	28 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	476
65/191.	Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	28 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	482
65/192.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	61	71-е	21 декабря 2010 года	487
65/193.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	61	71-е	21 декабря 2010 года	487

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/194.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	61	71-е	21 декабря 2010 года	491
65/195.	Доклад Совета по правам человека	63	71-е	21 декабря 2010 года	495
65/196.	Провозглашение 24 марта Международным днем права на установление истины в отношении грубых нарушений прав человека и достоинства жертв	63	71-е	21 декабря 2010 года	496
65/197.	Права ребенка	64 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	497
65/198.	Вопросы коренных народов	65 <i>a</i> и <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	506
65/199.	Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	66 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	507
65/200.	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	66 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	511
65/201.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	67	71-е	21 декабря 2010 года	514
65/202.	Право палестинского народа на самоопределение	67	71-е	21 декабря 2010 года	515
65/203.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	67	71-е	21 декабря 2010 года	517
65/204.	Комитет против пыток	68 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	520
65/205.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	68 <i>a</i>	71-е	21 декабря 2010 года	521
65/206.	Мораторий на применение смертной казни	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	526
65/207.	Роль Омбудсмана, посредника и других национальных правозащитных учреждений в поощрении и защите прав человека	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	527
65/208.	Внесудебные, суммарные и произвольные казни	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	529
65/209.	Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	532
65/210.	Пропавшие без вести лица	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	534
65/211.	Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	536
65/212.	Защита мигрантов	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	540
65/213.	Права человека при отправлении правосудия	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	545
65/214.	Права человека и крайняя нищета	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	548
65/215.	Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	551
65/216.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	68 <i>b</i>	71-е	21 декабря 2010 года	552

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/217.	Права человека и односторонние принудительные меры	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	555
65/218.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	559
65/219.	Право на развитие	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	560
65/220.	Право на питание	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	566
65/221.	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	571
65/222.	Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	576
65/223.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	578
65/224.	Борьба против диффамации религий	68 b	71-е	21 декабря 2010 года	582
65/225.	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике	68 c	71-е	21 декабря 2010 года	587
65/226.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	68 c	71-е	21 декабря 2010 года	590
65/227.	Реорганизация функций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и внесение изменений в стратегические рамки	105 и 106	71-е	21 декабря 2010 года	594
65/228.	Усиление мер в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях борьбы с насилием в отношении женщин	105	71-е	21 декабря 2010 года	595
65/229.	Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заклоченными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила)	105	71-е	21 декабря 2010 года	610
65/230.	Двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию	105	71-е	21 декабря 2010 года	624
65/231.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	105	71-е	21 декабря 2010 года	633
65/232.	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества	105	71-е	21 декабря 2010 года	635
65/233.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	106	71-е	21 декабря 2010 года	641
65/234.	Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года	13	72-е	22 декабря 2010 года	167

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/235.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии	122 <i>c</i>	72-е	22 декабря 2010 года	168
65/236.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия	122 <i>p</i>	72-е	22 декабря 2010 года	170
65/237.	Полномочия представителей на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи	3 <i>b</i>	73-е	23 декабря 2010 года	170
65/238.	Тематика, механизмы, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними	115	73-е	24 декабря 2010 года	171
65/239.	Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли	116	73-е	24 декабря 2010 года	173
65/240.	Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий	66 <i>b</i>	73-е	24 декабря 2010 года	647
65/241.	Положение в области прав человека в Мьянме	68 <i>c</i>	73-е	24 декабря 2010 года	655
65/242.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	122 <i>e</i>	73-е	24 декабря 2010 года	174
65/243.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	127	73-е	24 декабря 2010 года	663
65/244.	Планирование по программам	130	73-е	24 декабря 2010 года	665
65/245.	План конференций	132	73-е	24 декабря 2010 года	666
65/246.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	133	73-е	24 декабря 2010 года	672
65/247.	Управление людскими ресурсами	134	73-е	24 декабря 2010 года	672
65/248.	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	136	73-е	24 декабря 2010 года	679
65/249.	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	137	73-е	24 декабря 2010 года	682
65/250.	Доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности	128 и 139	73-е	24 декабря 2010 года	683
65/251.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций	140	73-е	24 декабря 2010 года	684
65/252.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	141	73-е	24 декабря 2010 года	689

Приложение II — Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
65/253.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	142	73-е	24 декабря 2010 года	691
65/254.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде	144	73-е	24 декабря 2010 года	692
65/255.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго	147 и 148	73-е	24 декабря 2010 года	694
65/256.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити	153	73-е	24 декабря 2010 года	696
65/257.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане	157	73-е	24 декабря 2010 года	698
65/258.	Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи <i>ad litem</i> Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде	129			699
65/259.	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов	129	73-е	24 декабря 2010 года	700
65/260.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов				
	А. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов	129	73-е	24 декабря 2010 года	712
	В. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 2010–2011 годов	129	73-е	24 декабря 2010 года	715
	С. Финансирование ассигнований на 2011 год	129	73-е	24 декабря 2010 года	715
65/261.	Закупки	128	73-е	24 декабря 2010 года	716
65/262.	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов	128	73-е	24 декабря 2010 года	716